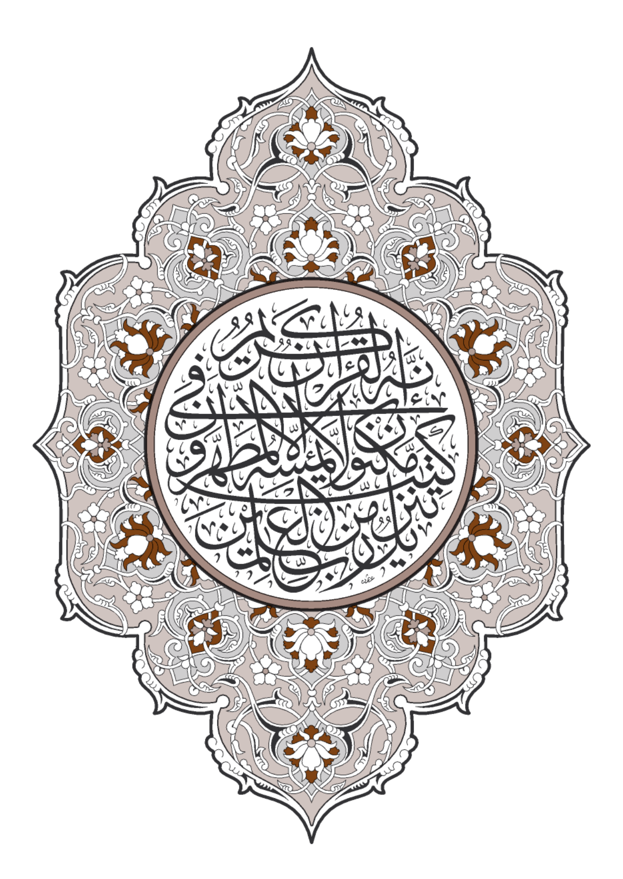




Wo gollanoowo haramuuji ɗiɗi teddudi, Kaananke Salmaan ɓii Abdul Ajiiji koreeji Sa'uud, kaananke leydi sa'uudiya wo kanko yamiri muuleede ndee Dewtere caggal nde maaninaama faade e Fulfulde.



وقف لله تعالى من خادم الحرمين الشريفين
الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود
ولا يجوز بيعه

يوزع مجانًا





Ko darnanaa ngam Alla toowɗo, ƴuwde gollanoowo haramuuji ɗiɗi
teddudi kaananke Salmaan ɓii Abdul ajiiji koreeji sa'uud,
dagataako sonnudende,

wo nde hokkitirte ɓolum



QUR'AANAARE

Teddunde Maniniraande E Haala Fulfulde

reentirde Kaananke Fahdi ngam muulude dewtere teddunde

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ﴾.

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:

«**خيركم من تعلَّم القرآن وعلَّمه**».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز آل سعود حفظه الله، بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً، لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ: «**بلِّغوا عني ولو آية**».

وخدمةً لإخواننا الناطقين باللغة الفولانية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الفولانية (بالحرف اللاتيني) التي قامت بها الجمعية الأهلية للغات المحلية ببوركينا فاسو، وراجعها من قبل المجمع كل من: الدكتور بابا إبراهيم والدكتور بشير إمام علي ونحمد الله سبحانه وتعالى

أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم -مهما بلغت دقتها- ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للإفادة من الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

Hoore haala

kuɗol Mobbo: saalih ɓii Abdul Ajiiji ɓii Mohammad koreeji seek koolaaɗo battaare ndaaranoore fii alsilaamaaku e darne diina e noddaandu waajo e handitagol wo kanko woni jiimoowo toowɗo wonande reentirde fahdi

Yettoore woodanii jom tageefooji biiɗo nder deftere mum teddunde: (hakiika waranii on ƴuwde to Alla annoora e deftere ɓaŋgunde) juulde e kisindam wonii dow ɓurɗo annabaaɓe e nelaaɓe teddude,annbiijo men mohammad, biiɗo: ɓurɗo moƴƴude e mooɗon wo oon jaŋnguɗo alkuraana de jaŋnginɗum

Caggal ɗuum:

Ngam siinude jamirooje gollanoowo haramuuji ɗiɗi teddudi,Salmaan ɓii abdul ajiiji koreeji sa'uud yo Alla reenu o ngam reenugol makko deftere Alla, e dow gollande faa sankitinde nde newoo, e feccude hakkunde alsilaami en ƴiwde fudnaange leydi faa yaade hiirnaange mum, e faccitinde maanaa mayre, e waylitinde maanaaji mayre faade e ɗemɗe adunaaru.e ngam goonɗingol battaare ndaaroore fii alsilaamaaku e darne diina e noddaandu e waajuuji to leydi sa'uudiya, e himmugol waylitinde maanaaji alquraana tedduɗo faade denneengal ɗemɗe adunaaru kimmuɗe ngam newnude fahmugol mayre wonande alsilaami en haalooɓe ka wanaa arabiya e hakinde wonan yottingol jamiraangol e mum ngool nder kongol makko wo Alla juulu dow makko hisnamo :njottinee ƴuwde e he'am fay so wo aaya).

E gollande sakiraaɓe men haalooɓe fulfude, ina wela reentirde kaananke Fahd wonande muulugol dewtere teddunde to madiina nuurɗinaaɗo no o hokka wonade jaŋngoowo tedduɗo ndee fulaande faade e fulfulde ndeen nde **waalde daraniinde haalaaji finaatawaa nder burkina faso** waɗiɗum E alkule latin de reftiinde faro mujamma kala

Dr. BaBa Ibrahim e Dr. Bachiru Imam Aly miɗen njetta Alla ,cenay woodanii o o toowii no o walla en e siinude ɗee golle mawɗe, ɗeen ɗe ñaagotoɗen no ɗe laatoo wo ɗe keertoriiɗe wonande Alla teddudɗo, e no nafa majje hewta yimɓe fuh.

No wiide minen miɗen anndi no tarjama quraana wa'i sellude fuh tawan na wondi jaccude e hokkude maanaaji mawɗi ɗi nassi quraana hollata ɗiin,no wiide maanaaji ɗiin ɗi tarjama hokkata ɗii woɗi mooɓaaɗum ɗuum ko anndal jom tarjama oo mooɓi nder fahmugol mum dewtere Alla teddunde, no wiide kanko ina faloo mo ɗuum ko heewi falaade golleeji neɗɗanke ko nanndi e goofi e ñakre.

Ngam ɗuum miɗen ñaagii jaŋnguɗo oo tarjama de yi'i toon ko haandi e holliteede fuh no joomum hollita Mujamma malik fahdi wonande muulgol deftere teddunde to madiina nuurɗinaaɗo e ɗuum ko yaama o tawaɗum nder mayre ƴuwde e goofi naa ko ñaki maa ɓeydugol ngam faa ɗum ndaaree ɗum moƴƴinee e muulte garowooje so Alla jaɓii.

Alla woni kawrondinoowo e ŋeeñal wo kañum woni kandotooɗo faade e laawol pocciingol yaa aan laamɗo yo a jaɓanmen ñaagunde amen no wiidema wo aan woni nanoowo annduɗo.

Hoore haala (ngardiindi)

Yettoore woodani Alla jom tageefooji, bi`uɗo nder dewtere muuɗum teddunde: (Hakiika waranii`on ummaade to Alla annoora e dewtere ɓangunde), juulde e kisndam woni dow cakitto annabaaɓe Muhammad biiɗo: (Ɓurɗo moyƴude e mooɗon wo oon jannguɗo Qur`aana de janngini ɗum). Alla juulu dow makko e dow koreeji makko e sahaba`en makko fu.

Caggal ɗuum, nde Qur`aana laatino wo dewtere Alla nde fewre ƴuurataa ɗum yeeso ƴuurataa ɗum caggal wo nde jippinaande ƴuude e Alla ŋeeño jettiniiɗo, na tilsi e dow kala oon muuyɗo teddeengal Adunaaru e mbelko`aaku laakara no o gollira kiite mayre, o ɗowtano jamirooje mayre, de o annda teddeengal jippinɗo nde, ɗum na hoyani mo Alla fodani e haalooɓe Aarab, haala ka Qur`aana oon jippori. Ammaa mo haalataa Aarabuure ɗuum na haɗaɗum faydoraade ndee moyƴere mawnde fayda kiɓɓuɗo.

Ndelle ɗum waɗi waylitingol maana Qur`aana feede e haalaaji janani goɗɗi na woodi fayda sanne.

Na haani paamen duh Qur`aana nandaa e dewte keddiiɗe, kayre wo nde hawrundurnde haala kaɓɓe e annde needi e kiite Sariya e waajuuji e tindinooje e gufooje e kulƴinaali e daliilaaji woodeede Alla e fillaaji Taariiku e taagumaysiiji Alla nder tageefo, haala ɗum fu na heewi wartiwartingol nder Qur`aana, gootel e majji nde miccaa fu a tawan na woodi fayda mo ɓeydi.

Ana jeyaa e kujje ɗe Qur`aana seertiri e dewte goɗɗe ko warata ɗum:

1- Qur`aana wo haala Alla goongaajo mo tagaaka, Alla jippini o dow Nulaaɗom Muhammad – juulde e kisndam tabitii dow makko - wonande yimɓe fu, hono no Alla toowɗo wiiri: (Seney woodani oon jippinɗo Qur`aana cenndoowo goonga e fewre dow jeyaaɗom fa o laatano tageefo fu jeertinoowo).

2- Qur`aana o na ɓurdi dewte goɗɗe kuuɓal mum e kiɓɓal mum, Alla

toowɗo wi`ii: (Men njeggitaay nder dewtere huunde fu), o wi`ii: (Men njippini dow maaɗa dewtere ngam ɓangingol huunde fu e kannday e hinney e seyo wonande Alsilaami en).

3- Qur`aana jippodoke e jamirooje Alla faa ngollire, e kaɗaaɗi faa mboɗɗite, wo nde jippinaande faa nde rewre Alla nde jannge ngam ɗaɓɓugol mbarjaari e heɓugol baraaji.

4- Alla toowɗo ceniiɗo hiɓɓiniri Qur`aana o Diina yimɓe fu, Alla toowɗo wi`i: (Hannden mi hiɓɓinanii on diina mon, mi timminii neema am dow mon, de njarraniimi on Alsilaamaaku wo Diina).

5- Qur`aana wo kaayeefi Alla nduumiiki wonande Annabiijo Muhammad fa abada, Alla ɗaɓɓi maneteeɓe waawde haala nder Aaraɓɓe no ɓe ngadda hono Qur`aana oo maa sorteeji sappo maa sorte gooto de ɓe kunngi, Alla toowɗo wi`i: (Wi`u: faysi yimɓe e ginnaaji ndeenti fa ɓe ngadda hono Qur`aana ɓe mbaawata faysi ɓe mballunduri).

6- Qur`aana oo wo jippinaaɗo ngam laɓɓingol dewal wonande Alla kam tan kawto walanaa`o, Alla toowɗo wi`i: (Dewtere nde aayaajem mbilta de paccita ƴuude e ŋeeño kumpitiiɗo fati ndewee ko wanaa Alla), o wi`i: (ɓe njamiraaka so wanaa ɓe ndewa Alla wo ɓe laɓɓinanɓe o diina foocciiɓe, ɓe ndarna juulde ɓe kokka jakka nih woni diina foccagol).

7- Qur`aana wo laawol kiɓɓungol deentingol kala fiyakuuji adunaaru, laawol jaɓoowol reweede e gollireede wakkati fu e nokku fu.

8- Alla jappi hoorem reende Qur`aana oo hono no o wi`i: (Minen men njippini micco minen wo men reenooɓe ɗum). Hakiika du Qur`aana o reeniraama durso ɓerɗe e binndi ɗereeji hono no nde jippinira dow Nulaaɗo men Muhammad wo juulde e kisndam tabitin dow makko-kalima gooto waylaaki noon du o heddoroto fa abada.

Sikke walaa yalla maaningol Qur`aana e haala ngokka ana tiiɗi sanne, wooɗi du maana waawataa laataade kam won Qur`aana, sabo lafju Qur`aana e maana muuɗum fu wo kaayeefi Alla wo haala Alla

ceniiɗo toowɗo mo o jippini dow Muhammad e haala aaraɓɓe laaɓuɗo mo ñemmbataako.

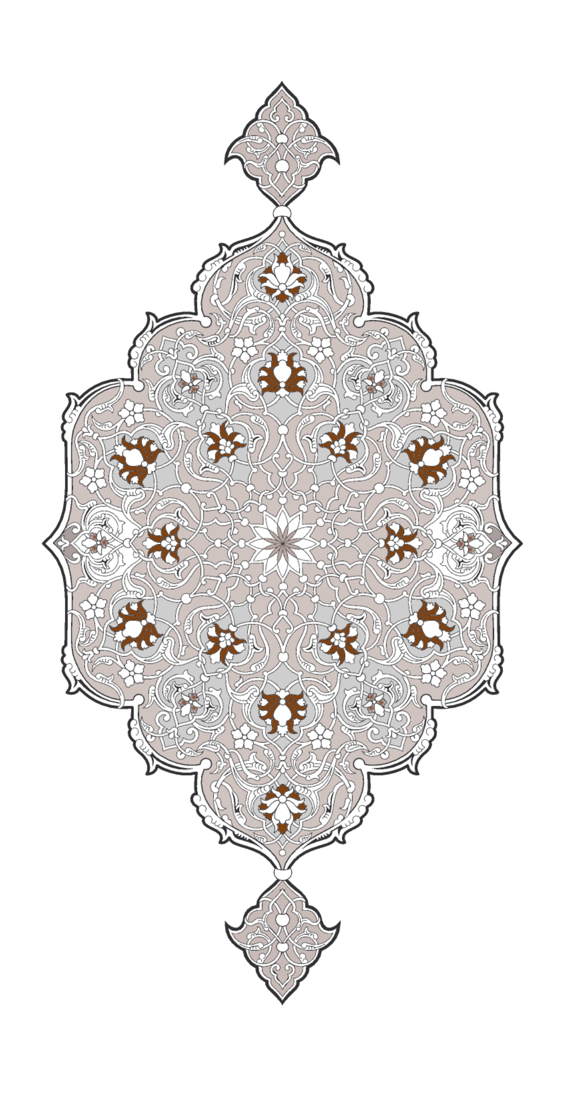
Kaa non nde waylugol haala laatino na jeya e laabi koynooji paamu Qur`aana wonande oon mo nanataa Aarab ndelle ɗuum tilsi dow men ngaɗen ɗum ngam faaminde yimɓe e yottinde dewtere Alla faade e ɓeen ɓe anndaa ɗemngal Aarab.

Ɗuum waɗi de miɗen mbeltii hannden ngam faaboraade denneengal juulɓe e tewtooɓe goonga e annoora ƴuude ɓeen haalooɓe Fulfulde ndee dewtere Qur`aana maaninaande e Fulfulde, ngam ɗowtagol yamiroore Alla e yottingol Diina mum.

Miɗen Tewta to Alla mbarjaari golle o, miɗen ɗaɓɓa yaafaamuye e kala boofe ɗe men njani e muɓɓen, sabo ɗe nganaa kencaaɗe ɗe nganaa paandaaɗe.

Waalde daraniinde haalaaji finaatawaa nder Burkina faso

Ñannde 19/05/2012





سُورَةُ الفَاتِحَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ١
ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢
ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣ مَٰلِكِ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ٤
إِيَّاكَ نَعۡبُدُ وَإِيَّاكَ نَسۡتَعِينُ ٥ ٱهۡدِنَا
ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ٦ صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمۡتَ
عَلَيۡهِمۡ غَيۡرِ ٱلۡمَغۡضُوبِ عَلَيۡهِمۡ
وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ٧



SOORTE 1 AL-FAATIHA
(Udditirɗo)

Makkankewol aayeejem wo 7

1. En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

2. Yettoore woodanii Alla jom tageefooji.

3. Jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

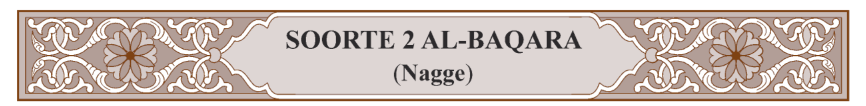
4. Marɗo ñannde diina (darngal).

5. Aan tan men ndewata wo aan men mballinorto.

6. Handa men faade e laawol pocciingol.

7. Laawol ɓeen ɓe neeminɗa dow muɓɓen ko wanaa ɓeen tikkanaaɓe wanaadu ɓeen lallinaaɓe.


سُورَةُ البَقَرَةِ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
الٓمٓ ١ ذَٰلِكَ ٱلۡكِتَٰبُ لَا رَيۡبَۛ فِيهِۛ هُدٗى
لِّلۡمُتَّقِينَ ٢ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡغَيۡبِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ
وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣ وَٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ
إِلَيۡكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبۡلِكَ وَبِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٤
أُوْلَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدٗى مِّن رَّبِّهِمۡۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥



SOORTE 2 AL-BAQARA
(Nagge)

Madiinankewol aayeejem wo 286

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif, laam, miim, Alla anndi muraadu mum e ɗee karfeeje.
2. Ndee dewtere sikke walaa e mum wo nde kanday wonande huloobe.
3. ɓeen goonɗinɓe ko wiirnii de na ndarna juulde de ɗuum ko men arsinkini ɓe Iɓe nafqa (nafira ɗum yimɓe).
4. E ɓeen ɓe na ngoonɗina e ɗuum ko men njippini feede e maaɗa e ɗuum ko jippina yeeso ma de e laakara kamɓe ɓe teññorɓe.
5. Ɓe ngonii dow kanday ƴuwde e joomiiɓe de ɓee kamɓen ngoni hisuɓe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ
لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَعَلَىٰ سَمۡعِهِمۡۖ وَعَلَىٰٓ
أَبۡصَٰرِهِمۡ غِشَٰوَةٞۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴿٧﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ﴿٨﴾
يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ
وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضٗاۖ
وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ
لَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحۡنُ مُصۡلِحُونَ ﴿١١﴾ أَلَآ إِنَّهُمۡ
هُمُ ٱلۡمُفۡسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشۡعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ
ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ
أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعۡلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا لَقُواْ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمۡ قَالُوٓاْ إِنَّا
مَعَكُمۡ إِنَّمَا نَحۡنُ مُسۡتَهۡزِءُونَ ﴿١٤﴾ ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ
فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ
بِٱلۡهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمۡ وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ﴿١٦﴾

6. wiide ɓeen heefordinɓe fotu dow muɓɓen a jeertiniiɓe naa a jeertinaayɓe ɓe ngoondinta.

7. Alla ommbii dow ɓerɗe maɓɓe, e dow nanɗe maɓɓe, e dow jiile maɓɓe ommbooɗe, na woodaniɓe jukkungo manngo.

8. De wonii e yimɓe mo na wi'a: men ngoonɗinii Alla e ñalaande sakitorde de ɓe laataaki ɓe goonɗinɓe.

9. Iɓe njanbo Alla e ɓeen goonɗinɓe de ɓe njanbataako so wanaa ko'e maɓɓe de ɓe paamataa.

10. Wonii nder ɓerɗe maɓɓe ñaw de Alla ɓeydaniɓe ñaw jukkungo naawngo na woodaniɓe sabo ɗuum ko ɓe laatino Iɓe pewna.

11. So wi'anaama ɓe wate mbonnee nder leydi ɓe mbi'a: haalandema minen men moƴƴinooɓe.

12. Na'am (eey) wiide kamɓe ngoni bonnooɓe kaa ɓe paamataa.

13. De so wi'anaamaɓe ngoonɗinee hono no yimɓe ngoonɗiniri ɓe mbi'a yalla men ngoonɗinan hono no fuuyɓe ngoonɗiniri nah, na'am kamɓe ngoni fuuyɓe kaa ɓe anndaa.

14. De so ɓe kawrii e ɓeen goonɗinɓe ɓe mbi'a men ngoonɗinii, de so ɓe perwi faade e seyɗaanuuji (mawɓe maɓɓe) ɓe mbi'a wiide minen wo onon men ngondi haalande ma minen wo men jalnortooɓe.

15. Alla na jalnorooɓe de ɓeydaɓe nder bewre maɓɓe Iɓe mbemmbo.

16. Ɓee woni ɓeen sottitoriiɓe lallere e kanday de jaagu maɓɓe tinaaki ɓe laataaki handitiiɓe.

مَثَلُهُمۡ كَمَثَلِ ٱلَّذِي ٱسۡتَوۡقَدَ نَارٗا فَلَمَّآ أَضَآءَتۡ مَا حَوۡلَهُۥ
ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمۡ وَتَرَكَهُمۡ فِي ظُلُمَٰتٖ لَّا يُبۡصِرُونَ ١٧ صُمُّۢ
بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ١٨ أَوۡ كَصَيِّبٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ
ظُلُمَٰتٞ وَرَعۡدٞ وَبَرۡقٞ يَجۡعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ
ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩ يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ
يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ
قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي
خَلَقَكُمۡ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٢١ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
ٱلۡأَرۡضَ فِرَٰشٗا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءٗ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجَ
بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ فَلَا تَجۡعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا وَأَنتُمۡ
تَعۡلَمُونَ ٢٢ وَإِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّمَّا نَزَّلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا فَأۡتُواْ
بِسُورَةٖ مِّن مِّثۡلِهِۦ وَٱدۡعُواْ شُهَدَآءَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن
كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٢٣ فَإِن لَّمۡ تَفۡعَلُواْ وَلَن تَفۡعَلُواْ فَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ
ٱلَّتِي وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلۡحِجَارَةُۖ أُعِدَّتۡ لِلۡكَٰفِرِينَ ٢٤

17. Yeru maɓɓe na wa’i hono yeru oon kuɓɓuɗo yiite de nde nge yaynunoo ɗum ko woni sera makko Alla yaari annoora maɓɓe de yoppiɓe nder niɓe ɓe nji’ataa.

18. Ɓe faaɗuɓe ɓe muumɓe ɓe wumuɓe de kamɓe ɓe nduttataako.

19. Naa na wa’i hono ruulde ƴuwde to kammu wonii e mayre niɓe e diggaali e mayƴe Iɓe ngaɗa kolli maɓɓe nder noppi maɓɓe ngam pelñaali jeertaade maayde de Alla wo piiltitiiɗo anndal e heeferɓe.

20. Mayƴere na hesa diftaade jiile maɓɓe kala nde nde yaynaniɓe ɓe yaha e muuɗum de so niɓɓini dow maɓɓe ɓe ndaroo de so Alla muuyiino naa ittu nanɗe maɓɓe e jiile maɓɓe wiide Alla dow kala huunde wo baawɗo.

21. Hey onon yimɓe ndewee joomii on oon taguɗo on e ɓeen wonnooɓe yeeso mon yahma mooɗon kulon Alla.

22. Oon gaɗanɗo on leydi daɗɗo de waɗani on kammu mahdi de jippini ƴuwde e kammu ndiyam de o yaltiniri ɗam ɓiɓɓe leɗɗe wo arsike wonande on de ta ngaɗanee wonande Alla yeruuɓe de onon oɗon anndi –Alla wo gooto.

23. De so on laatoke nder sikke e ɗuum ko men njippini dow maccuɗo amin ngaddee soorte hono makko noddee seedee en mooɗon gaay Alla so on laatoke goonɗuɓe.

24. So on ngaɗaay de on ngaɗataa du, kulee yiite ngeen nge huɓɓugol mum wo yimɓe e kaayƴe, rootanaange wonande heeferɓe.

وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّٰتٖ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُۖ كُلَّمَا رُزِقُواْ مِنْهَا مِن ثَمَرَةٖ رِّزْقٗا قَالُواْ هَٰذَا ٱلَّذِي رُزِقْنَا مِن قَبْلُۖ وَأُتُواْ بِهِۦ مُتَشَٰبِهٗاۖ وَلَهُمْ فِيهَآ أَزْوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَهُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾ ۞إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَسْتَحْيِۦٓ أَن يَضْرِبَ مَثَلٗا مَّا بَعُوضَةٗ فَمَا فَوْقَهَاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَيَقُولُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلٗاۘ يُضِلُّ بِهِۦ كَثِيرٗا وَيَهْدِي بِهِۦ كَثِيرٗاۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِۦٓ إِلَّا ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٦﴾ ٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقْطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي ٱلْأَرْضِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِٱللَّهِ وَكُنتُمْ أَمْوَٰتٗا فَأَحْيَٰكُمْۖ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ لَكُم مَّا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعٗا ثُمَّ ٱسْتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَسَوَّىٰهُنَّ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٖۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٞ ﴿٢٩﴾



25. De seynir ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi wiide na woodani ɗumen aljennaaji ɗina ndogga nder mumen calluɗi, mande kala ɓe arsinkina ƴuwde e aljenna oon ɓiɓɓe leɗɗe arsike ɓe mbi'a ɗum woni ɗuum ko arsinkinana ɗen ko artii, de ɓe kokkaama ɗe wo ɗe nannduɗe de na woodaniɓe nder aljenna toon deekiraaɓe laɓɓinaaɓe, de kamɓe nder makko ɓe duumotooɓe.

26. Wiide Alla yaagataako no fiya banndol ko foti e ɓowngu naa ko woni dow mum, ammaa ɓeen goonɗinɓe na anndi no wiide ɗum wo ɗum goonga ƴuwde e joomiiɓe, de ɓeen heeforɗinɓe na mbi'a ɗume Alla muuyiri ɗum banndol, imo lallinirangol ko heewi de o hanndoroongol ko heewi de o lallinirtaa e maggol so wanaa yaltuɓe e ɗowtaare.

27. Ɓeen ɓe na njawta ahdi Alla caggal teentineede ɗum de taƴa ko Alla yamiri e mum no jokkee (enɗam) de Iɓe mbonna e leydi, ɓee kamɓen ngoni mursuɓe.

28. hono njankirton Alla, on laatokeno maayɓe de o wuurtini on rewtii o maayni on rewtii o wuurtini on rewtii wo faade e makko nduttete ɗon.

29. Kanko woni oon tagandɓ on ɗuum ko woni e leydi fuh rewti o faanditii e kammu de o fonndiɗi ɗi jeɗɗi kammuuji, de kanko e kala huunde wo o anndudɓ.

وَإِذۡ قَالَ رَبُّكَ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ خَلِيفَةٗۖ قَالُوٓاْ
أَتَجۡعَلُ فِيهَا مَن يُفۡسِدُ فِيهَا وَيَسۡفِكُ ٱلدِّمَآءَ وَنَحۡنُ نُسَبِّحُ
بِحَمۡدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَۖ قَالَ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٠ وَعَلَّمَ
ءَادَمَ ٱلۡأَسۡمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمۡ عَلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ فَقَالَ
أَنۢبِـُٔونِي بِأَسۡمَآءِ هَٰٓؤُلَآءِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣١ قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ
لَا عِلۡمَ لَنَآ إِلَّا مَا عَلَّمۡتَنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ٣٢ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ
أَنۢبِئۡهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡۖ فَلَمَّآ أَنۢبَأَهُم بِأَسۡمَآئِهِمۡ قَالَ أَلَمۡ أَقُل
لَّكُمۡ إِنِّيٓ أَعۡلَمُ غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَأَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ
وَمَا كُنتُمۡ تَكۡتُمُونَ ٣٣ وَإِذۡ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ
فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ أَبَىٰ وَٱسۡتَكۡبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٤ وَقُلۡنَا
يَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ وَكُلَا مِنۡهَا رَغَدًا حَيۡثُ
شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٣٥ فَأَزَلَّهُمَا
ٱلشَّيۡطَٰنُ عَنۡهَا فَأَخۡرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِۖ وَقُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ بَعۡضُكُمۡ
لِبَعۡضٍ عَدُوّٞۖ وَلَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُسۡتَقَرّٞ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ٣٦ فَتَلَقَّىٰٓ
ءَادَمُ مِن رَّبِّهِۦ كَلِمَٰتٖ فَتَابَ عَلَيۡهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ٣٧

30. Miccita wakkati jooma on wi'ani wonande Malayka en wiide miin mi gaɗoowo e leydi loomto ɓe mbii yalla a waɗan e mayri mo na bonna ndi de rufa ƴiiƴam de minen miɗen cubinbina e yettude ma de miɗen laɓɓina wonande ma, o wi'i miin miɗo anndi ko on anndaa.

31. De o anndini Aadama inɗe fuh rewtii o holliɗe Malayka en de o wi'i kumpiteekam e inɗe ɓee ɗoo so on laatoke goonɗuɓe.

32. Ɓe mbi'i senay woodaniima walanaa men anndal so wanaa ɗuum ko anndinɗaa men, wiide aan wo aan woni annduɗo ŋeeñuɗo.

33. o wi'i hey Aadama humpitimɓe e inɗe maɓɓe nde o humpitinnooɓe e inɗe maɓɓe o wi'i yalla mi wi'aay on wiide miin miɗo annndi biirniiɗum kammuuli e leydi de miɗo anndi ɗuum ko ɓanginton e ɗuum ko cuuɗoton.

34. Miccita wakkati men mbi'annoo wonande Malayka en cujidee wonande Aadama de ɓe cujidi so wanaa ibiliisa salii de mawnitii de laatii na jeyaa e heeferɓe.

35. De men mbi'i hey Aadama jooɗa aan e Deeka nder aljenna de ñaamee e makko belɗum kala no muuyruɗon de ta ɓadee kii lekki de laatoɗon oɗon njeyaa e tooñiiɓe.

36. De seyɗaani tahtiɓe ƴuwde e aljenna de yaltiniɓe e ɗuum ko ɓe laatino e mum, de men mbi'i njippee yoga mon wo konnee wonande yoga, de na woodani on e leydi ñiiɓirde e dammitagol faa yaha wakkati.

37. De Aadama jaɓɓii ƴuwde e joomum konnguɗi de tuubi dow mum no wiide kanko kanko woni jaɓoowo tuubugol kinnotooɗo.

قُلۡنَا ٱهۡبِطُواْ مِنۡهَا جَمِيعٗاۖ فَإِمَّا يَأۡتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدٗى فَمَن تَبِعَ
هُدَايَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٨ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٩
يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِيٓ
أُوفِ بِعَهۡدِكُمۡ وَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ٤٠ وَءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلۡتُ مُصَدِّقٗا
لِّمَا مَعَكُمۡ وَلَا تَكُونُوٓاْ أَوَّلَ كَافِرِۭ بِهِۦۖ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي
ثَمَنٗا قَلِيلٗا وَإِيَّٰيَ فَٱتَّقُونِ ٤١ وَلَا تَلۡبِسُواْ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُواْ
ٱلۡحَقَّ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٤٢ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱرۡكَعُواْ مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣ ۞ أَتَأۡمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلۡبِرِّ
وَتَنسَوۡنَ أَنفُسَكُمۡ وَأَنتُمۡ تَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٤٤
وَٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى ٱلۡخَٰشِعِينَ
٤٥ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمۡ وَأَنَّهُمۡ إِلَيۡهِ رَٰجِعُونَ ٤٦
يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ
عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٧ وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا
وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا شَفَٰعَةٞ وَلَا يُؤۡخَذُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٤٨

نصف الحزب ١

38. De men mbi’i njaltee e aljenna on fuh de so waranii on ƴuwde e he’am kanday oon jokkuɗo kanday am kulol walaa dow muɓɓen ɓe laataaki iɓe cunee.

39. De ɓeen heefordinɓe de penni aayeeje amin ɓee woni yimɓe yiite, kamɓe nder magge ɓe duumotooɓe.

40. Hey Banii Israa’iila (ɓiɓɓe annabi Yaakuuba) miccitee neema am oon mo neemin mi dow mon de timminee ahdi am mi timmina ahdi mon de miin kuleekam.

41. De ngoondinee ɗuum ko njippinmi wo ɗum goondinɗum ɗuum ko ngonduɗon wate laatee arane keefordinɗo e majjum taa cottitoree aayeeje am ɗee coggu pamaru de miin kulee kam.

42. De ta njillondiree goonga e fewre oɗon cuuɗa ngoonga de onon oɗon anndi.

43. Ñiiɓinee juulde de kokkon jakka (asakal) ndukiƴee (waɗe rukuu’ u) wondude e rukiƴooɓe.

44. Yalla on njamiran yimɓe ɗaatude e diina de njeggiton ko’e mon de oɗon njannga dewtere yalla on kaƴƴiltaa nah?

45. De mballinoree sawraare e juulde no wiide, nde wallaahi nde mawnude so wanaa dow huloobe.

46. ɓeen ɓe na njikka no wiide kamɓe wo ɓe hawrooɓe joomiiɓe de wiide kamɓe wo feede e makko ɓe ngartataa.

47. Hey Banii israa’iila miccitee neema am oon mo neemin mi dow mon de wiide miin mi ɓurnii on dow tageefooji wakkatimon.

48. De kulee ñalaande nde yonki barjataako yonki huunde de jaɓataake e mum curanal de naŋngataake e mum mbattiigu wanaadu kamɓe paabetee.

وَإِذْ نَجَّيْنَٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ
يُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْ ۚ وَفِى ذَٰلِكُم بَلَآءٌ
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ ٱلْبَحْرَ فَأَنجَيْنَٰكُمْ
وَأَغْرَقْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَٰعَدْنَا مُوسَىٰٓ
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْتُمُ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِهِۦ وَأَنتُمْ ظَٰلِمُونَ
﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾
وَإِذْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِۦ يَٰقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُم بِٱتِّخَاذِكُمُ
ٱلْعِجْلَ فَتُوبُوٓا۟ إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَٰمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَأَنتُمْ تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَٰكُم
مِّنۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ
ٱلْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ
مَا رَزَقْنَٰكُمْ ۚ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

49. De miccitee wakkati men kisinnoo on e yimɓe Fir'awna Iɓe njappa on bonɗum jukkungo Iɓe kirsa ɓiɓɓe mon worɓe de ɓe acca wuura rewɓe mooɗon de wonii e ɗuum mooɗon jarribagol manngol ƴuwde e joomii on.

50. De miccita wakkati men peccirno maayo e mon, de men kisini on de men njooli yimɓe Fir'awna de onon oɗon ndaara.

51. Miccita wakkati men podondirnoo e Muusa balɗe capanɗe nay rewtii njogitiɗon ngaari wo ko rewtee caggal makko de onon on tooñiiɓe.

52. Rewtii men njaafii e mooɗon caggal ɗuum yahma mooɗon oɗon njetta.

53. Miccitee wakkati men kokki Muusa dewtere e sariya cenndoowo hakkunde ko dagi e ko harmi yahma mooɗon kanditoɗon.

54. De miccitee wakkati Muusa wi'uno wonande yimɓe mum hey yimɓe am wiide onon on tooñoke ko'e mooɗon e jogitagol mooɗon ngaari wo ko rewetee tuubee faade e taguɗo on de mbaree ko'e mon ɗuum mooɗon ɓuri moyƴande on nokku taguɗo on de o jaɓi tuubuubuye dow mooɗon, wiide kanko kanko woni jaɓoowo tuubugol kinnotooɗo.

55. Miccitee wakkati mbiiɗon hey Muusa men ngoonɗintaa wonande ma faa men nji'a Alla e ɓaŋganndiye de felñaango naŋngi on de onon oɗon ndaara.

56. Rewtii men umminti on caggal maayde mon yahma mooɗon oɗon njetta.

57. De men ɗowkini dow mon duule de men njippini dow mon ɗakke gumale e pooli buuɗaaɗi, ñaamee e laaɓuɗi dagiiɗi ɗuum ko men arsinkini on, de ɓe tooñaaki men kaa ɓe laatoke wo ko'e maɓɓe ɓe tooñotoo.

وَإِذۡ قُلۡنَا ٱدۡخُلُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ فَكُلُواْ مِنۡهَا حَيۡثُ شِئۡتُمۡ رَغَدٗا وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا وَقُولُواْ حِطَّةٞ نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطَٰيَٰكُمۡۚ وَسَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِي قِيلَ لَهُمۡ فَأَنزَلۡنَا عَلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ﴿٥٩﴾ ۞وَإِذِ ٱسۡتَسۡقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ فَقُلۡنَا ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡحَجَرَۖ فَٱنفَجَرَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ مَّشۡرَبَهُمۡۖ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ مِن رِّزۡقِ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ﴿٦٠﴾ وَإِذۡ قُلۡتُمۡ يَٰمُوسَىٰ لَن نَّصۡبِرَ عَلَىٰ طَعَامٖ وَٰحِدٖ فَٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُخۡرِجۡ لَنَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۢ بَقۡلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَاۖ قَالَ أَتَسۡتَبۡدِلُونَ ٱلَّذِي هُوَ أَدۡنَىٰ بِٱلَّذِي هُوَ خَيۡرٌۚ ٱهۡبِطُواْ مِصۡرٗا فَإِنَّ لَكُم مَّا سَأَلۡتُمۡۗ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ وَٱلۡمَسۡكَنَةُ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّۗ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ﴿٦١﴾



58. Miccita wakkati men mbi'i naatee ndii ngenndi de ñaamee e mayri nokku ɗo muuyuɗon e yaajeende naatee damal on sujidooɓe de mbi'ee wo liɓaneede junuuba men njiɗi men njaafoo wonande on goofi mooɗon de warma no men ɓeydana moyƴinooɓe.

59. De ɓeen tooñiiɓe mbattiti konngol ko wanaa ngool bi'anaangol ɗumen de men njippini dow ɓeen tooñiiɓe jukkungo ƴuwde e kammu sabe ɗuum ko ɓe laatino Iɓe njalta e ɗowtaare.

60. Miccita wakkati Muusa ɗaɓɓuno yarngo wonande yimɓe mum de men mbi'i fiiru sawruma hayre de buɗɗitii e mum sappo e ɗiɗi sewnde, haqiiqa kala yimɓe anndii yardude mumen, ñaamee njaree ƴuwde e arsike Alla de ta njehee e leydi on bonnooɓe.

61. Miccita wakkati mbiinoɗon hey Muusa men muñataa dow neema gooto, noddanmen jooma yaltinana men ɗuum ko leydi fuɗinta gila e kappe mum e dene mum e layooji mum e ŋebbe mum e bacce mum, o wi'i yalla on ɗaɓɓan wattitinde ɗuum ko kañum ɓuri jaasude e ndeen huunde nde kam ɓuri moyƴude, njippee Misira wiide na woodani on ko ƴamuɗon de fiyaa dow maɓɓe koyeendam e talkaaku, de ɓe ngartidi e tikkere ƴuwde to Alla, ɗum waɗirii sabo wiide kamɓe ɓe laatoke iɓe njedda aayeeje Alla, de iɓe mbara annabaaɓe ngafeeti hakke sariya sabe ɗuum ko ɓe lutti de ɓe laati Iɓe tooño.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلنَّصَٰرَىٰ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ مَنۡ
ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ
رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦٢ وَإِذۡ أَخَذۡنَا
مِيثَٰقَكُمۡ وَرَفَعۡنَا فَوۡقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُواْ مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم
بِقُوَّةٖ وَٱذۡكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ٦٣ ثُمَّ تَوَلَّيۡتُم
مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۖ فَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَكُنتُم مِّنَ
ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٤ وَلَقَدۡ عَلِمۡتُمُ ٱلَّذِينَ ٱعۡتَدَوۡاْ مِنكُمۡ فِي ٱلسَّبۡتِ
فَقُلۡنَا لَهُمۡ كُونُواْ قِرَدَةً خَٰسِـِٔينَ ٦٥ فَجَعَلۡنَٰهَا نَكَٰلٗا لِّمَا
بَيۡنَ يَدَيۡهَا وَمَا خَلۡفَهَا وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ٦٦ وَإِذۡ قَالَ
مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تَذۡبَحُواْ بَقَرَةٗۖ قَالُوٓاْ
أَتَتَّخِذُنَا هُزُوٗاۖ قَالَ أَعُوذُ بِٱللَّهِ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ
٦٧ قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِيَۚ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا
بَقَرَةٞ لَّا فَارِضٞ وَلَا بِكۡرٌ عَوَانُۢ بَيۡنَ ذَٰلِكَۖ فَٱفۡعَلُواْ مَا
تُؤۡمَرُونَ ٦٨ قَالُواْ ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا لَوۡنُهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٞ صَفۡرَآءُ فَاقِعٞ لَّوۡنُهَا تَسُرُّ ٱلنَّٰظِرِينَ ٦٩

62. Wiide ɓeen goonɗinɓe e ɓeen huudinɓinɓe e annasaara en e rewooɓe koode oon goonɗinɗo Alla e ñalaande sakitorde de golli lobbi na woodani ɗum en baraaje mumen nokku joomiiɓe kulol walaa e maɓɓe ɓe laataaki Iɓe cunoo.

63. Miccitee wakkati men nannguno hoolaare mooɗon de men ƴeɓti dow mon waamnde nanngee ɗuum ko men Hokki on e semmbe njantee ɗuum ko woni nder mayre yahma mooɗon kulon Alla.

64. Rewtii tottitiɗon caggal ɗuum de so wanaano ɓural Alla dow mon e hinnay muuɗum na on laatono oɗon njeyaa e mursuɓe.

65. De haqiiqa on anndii ɓeen tooñiiɓe e mooɗon e loohaade ñannde asay de men mbi'aniɓe laatee baaɗi alhaali mon on hoyuɓe.

66. De men ngaɗi ɗum jukkungo ɗuum ko woni yeeso majjum e ɗuum ko woni caggal majjum wo ɗum waaju wonande huloobe Alla.

67. Miccita wakkati Muusa wi'anno wonande yimɓe mum wiide Alla na yamira on no kirson nagge ɓe mbii yalla a jogitoto men e jalti nah, o wi'i mi mooloke Alla no mi laato miɗo jeyaa e majjuɓe.

68. ɓe mbii noddan men jooma o ɓanginana men ngeye woni kange, o wi'i no wiide kanko imo wi'a wiide kange wo nge nagge nge wanaa wiige nge wanaa haange fotunge hakkunde ɗuum de ngolle ɗuum ko njamirteɗon.

69. Ɓe mbi'i noddan men jooma ɓangina na men noy woni noone magge o wi'i wiide kanko imo wi'a wiide kange wo nge nagge oole jalboowe noone magge na seya ndaarooɓe.

قَالُوا۟ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّن لَّنَا مَا هِىَ إِنَّ ٱلْبَقَرَ تَشَٰبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّآ
إِن شَآءَ ٱللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُۥ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ
تُثِيرُ ٱلْأَرْضَ وَلَا تَسْقِى ٱلْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا۟
ٱلْـَٰٔنَ جِئْتَ بِٱلْحَقِّ ۚ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ
قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَٱدَّٰرَٰٔتُمْ فِيهَا ۖ وَٱللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنتُمْ تَكْتُمُونَ
﴿٧٢﴾ فَقُلْنَا ٱضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُحْىِ ٱللَّهُ ٱلْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ
ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُم مِّنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ
فَهِىَ كَٱلْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ ٱلْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ
مِنْهُ ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ ٱلْمَآءُ ۚ وَإِنَّ
مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ ٱللَّهِ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
﴿٧٤﴾ ۞ أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا۟ لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ
يَسْمَعُونَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُۥ مِنۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوٓا۟ أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ ٱللَّهُ
عَلَيْكُمْ لِيُحَآجُّوكُم بِهِۦ عِندَ رَبِّكُمْ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾



70. Ɓe mbi'i ƴaman men jooma no ɓangina men ngeye woni kange wiide na'i nanndii dow amin de wiide minen so Alla jaɓii na men kandito.

71. O wi'i wiide kanko imo wi'a wiide kange wo nge nagge nge wanaa eltaange na rema leydi, de yarnataa aawre hisunge nge walaa taagomanse, ɓe mbii jooni a waddii goonga, ɓe kirsinge, ɓe kesaay gollude.

72. Miccita wakkati mbarɗon yonki de nduñondirɗon e mum de Alla wo jaltinoo ɗuum ko laatiɗon oɗon cuuɗa.

73. De men mbii piiree o yoga magge, hono nih Alla wuurtinirta maayɓe de holla on aayeejem yaama mooɗon Haqqilon.

74. Rewti ɓerɗe mon njoori caggal ɗuum kanje Iɗe nga'i hono kaaƴe naa Iɗe ɓuri kaaƴe sattude njooru, sabu na woni e kaaƴe ɗe calluɗi na peccoo e mumen, wiide wonii e kaaƴe ko na ceeko de yalta e mum ndiyam de wiide na woni e majje ko na caama ngam hulugol Alla, Alla laataaki colindiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

75. Yalla on ɗammi'oto no ɓe ngoonɗina wonande on de haqiiqa laatoke fedde e maɓɓe na nana haala Alla rewtii mbaylitaka caggal ɗuum ko ɓe njananaaka de kamɓe Iɓe anndi.

76. So ɓe kawrii e ɓeen goonɗinɓe ɓe mbi'a men ngoonɗinii, de so ɓe perwii yoga maɓɓe faade e yoga ɓe mbi'a yalla on kaalananɓe ɗuum ko Alla udditi dow mon faa ɓe kujjoroo on e mum nokku joomii on yalla on haqqiltaa nah?

أَوَلَا يَعۡلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٧
وَمِنۡهُمۡ أُمِّيُّونَ لَا يَعۡلَمُونَ ٱلۡكِتَٰبَ إِلَّآ أَمَانِيَّ وَإِنۡ هُمۡ
إِلَّا يَظُنُّونَ ٧٨ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ يَكۡتُبُونَ ٱلۡكِتَٰبَ بِأَيۡدِيهِمۡ
ثُمَّ يَقُولُونَ هَٰذَا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ لِيَشۡتَرُواْ بِهِۦ ثَمَنٗا قَلِيلٗاۖ
فَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا كَتَبَتۡ أَيۡدِيهِمۡ وَوَيۡلٞ لَّهُم مِّمَّا يَكۡسِبُونَ
٧٩ وَقَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَةٗۚ قُلۡ
أَتَّخَذۡتُمۡ عِندَ ٱللَّهِ عَهۡدٗا فَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ عَهۡدَهُۥٓۖ أَمۡ
تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٨٠ بَلَىٰۚ مَن كَسَبَ سَيِّئَةٗ
وَأَحَٰطَتۡ بِهِۦ خَطِيٓـَٔتُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨١ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٨٢ وَإِذۡ أَخَذۡنَا
مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ لَا تَعۡبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ وَبِٱلۡوَٰلِدَيۡنِ
إِحۡسَانٗا وَذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَقُولُواْ
لِلنَّاسِ حُسۡنٗا وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ ثُمَّ
تَوَلَّيۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنكُمۡ وَأَنتُم مُّعۡرِضُونَ ٨٣

77. Yalla ɓe anndaa no wiide Alla na anndi ɗuum ko ɓe cuuɗata e ɗuum ko ɓe ɓanginta.

78. De wonii e maɓɓe humambinne en ɓe anndaa dewtere so wanaa yelayeeji – naa pene - ɓe laataaki so wanaa iɓe njikka.

79. Bone na woodani ɓeen ɓena mbinnda dewtere e juuɗe mumen rewtii ɓe mbi'a ɗum wo nokku Alla ummori faa ɓe cottitoroo e mum coggu pamaru, bone na woodaniɓe e ɗuum ko juuɗe maɓɓe mbinndi, bone na woodaniɓe e ɗuum ko ɓe paggitotoo.

80. De ɓe mbii yiite memataa men so wanaa ñalaaɗe limtaaɗe, wi'u: yalla on njogiti nokku Alla ahdi, de Alla luttintaa fodoorem naa on mbi'an dow Alla ɗuum ko on anndaa.

81. Na'am oon paggitiiɗo fankarde de fiiltitii e mum goofi muuɗum ɓee ngoni yimɓe yiite, kamɓe nder magge ɓe duumotooɓe.

82. De ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi ɓee ngoni yimɓe aljenna kamɓe nder mum ɓe duumotooɓe.

83. De miccitee wakkati men nannguno hoolaare Banii israa' iila no taa ndewee so wanaa Alla, de moyƴine e saaraa en e jom en ɓade dammbe e atiime en e miskiini en de mbi'anee wonande yimɓe moyƴere de ñiiɓinee juulde de kokkee jakka, rewtii tottitiɗon so wanaa seeɗa e mooɗon de onon on ɗuurniiɓe.

وَإِذۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ لَا تَسۡفِكُونَ دِمَآءَكُمۡ وَلَا تُخۡرِجُونَ
أَنفُسَكُم مِّن دِيَٰرِكُمۡ ثُمَّ أَقۡرَرۡتُمۡ وَأَنتُمۡ تَشۡهَدُونَ ٨٤
ثُمَّ أَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ تَقۡتُلُونَ أَنفُسَكُمۡ وَتُخۡرِجُونَ فَرِيقٗا
مِّنكُم مِّن دِيَٰرِهِمۡ تَظَٰهَرُونَ عَلَيۡهِم بِٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِ
وَإِن يَأۡتُوكُمۡ أُسَٰرَىٰ تُفَٰدُوهُمۡ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيۡكُمۡ
إِخۡرَاجُهُمۡۚ أَفَتُؤۡمِنُونَ بِبَعۡضِ ٱلۡكِتَٰبِ وَتَكۡفُرُونَ بِبَعۡضٖۚ
فَمَا جَزَآءُ مَن يَفۡعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ إِلَّا خِزۡيٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰٓ أَشَدِّ ٱلۡعَذَابِۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ٨٥ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلۡحَيَوٰةَ
ٱلدُّنۡيَا بِٱلۡأٓخِرَةِۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابُ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ
٨٦ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَقَفَّيۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ
بِٱلرُّسُلِۖ وَءَاتَيۡنَا عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَيَّدۡنَٰهُ بِرُوحِ
ٱلۡقُدُسِۗ أَفَكُلَّمَا جَآءَكُمۡ رَسُولُۢ بِمَا لَا تَهۡوَىٰٓ أَنفُسُكُمُ
ٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡ فَفَرِيقٗا كَذَّبۡتُمۡ وَفَرِيقٗا تَقۡتُلُونَ ٨٧ وَقَالُواْ قُلُوبُنَا
غُلۡفُۢۚ بَل لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَقَلِيلٗا مَّا يُؤۡمِنُونَ ٨٨

84. Miccita wakkati men naŋnguno hoolaare mon no taa mbannjee ƴiiƴam mon, de ta njaltinee ko'e mon e cuuɗi mooɗon rewtii ñiiɓnuɗon de onon oɗon ceedo.

85. Rewtii onon ɓee oɗon mbara ko'e mon de oɗon njaltina fedde e mooɗon ƴuwde e cuuɗi mumen oɗon mballondira dow maɓɓe e junuuba e ngañgu de so ɓe ngaranii on ɓe dahaaɓe cottitonɓe ɗuum wo karminaaɗum dow mooɗon yaltinde ɓe yalla on ngoonɗinan e yoga dewtere de njeddon yoga. ɗume woni mbarjaari mo na golla ɗuum so wanaa hoyaara nder nguurndam aduna de ñannde darngal Iɓe mbirfee faade cattuɗum jukkungo de Alla laataaki wo colindiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

86. Ɓee woni ɓeen sottitoriiɓe nguurndam adunaaru e laakara huyfintaake dow maɓɓe jukkungo, de ɓe nganaa faabeteeɓe.

87. De haqiiqa men kokkii Muusa dewtere, de men njaaɓtini caggal makko nelaaɓe de men kokki Iisa ɓii Mariyam hujjaaji ɓaŋguɗi de men njaqwiniri o e malayka jibriila, yalla mande kala nulaaɓe ngardani on e ɗuum ko welataa yonkiiji mooɗon mawnitoɗon fedde on pennii de fedde wonnde du oɗon mbara.

88. De ɓe mbi'i ɓerɗe amin wo ommbaaɗe, accu Alla huɗiiɓe ngam keefeeraaku maɓɓe, famɗii ko ɓe ngoonɗinta.

وَلَمَّا جَآءَهُمۡ كِتَٰبٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٞ لِّمَا مَعَهُمۡ
وَكَانُواْ مِن قَبۡلُ يَسۡتَفۡتِحُونَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَلَمَّا
جَآءَهُم مَّا عَرَفُواْ كَفَرُواْ بِهِۦۚ فَلَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ
٨٩ بِئۡسَمَا ٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦٓ أَنفُسَهُمۡ أَن يَكۡفُرُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
بَغۡيًا أَن يُنَزِّلَ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ
فَبَآءُو بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٖۚ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ
٩٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ ءَامِنُواْ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُواْ نُؤۡمِنُ بِمَآ أُنزِلَ
عَلَيۡنَا وَيَكۡفُرُونَ بِمَا وَرَآءَهُۥ وَهُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا
مَعَهُمۡۗ قُلۡ فَلِمَ تَقۡتُلُونَ أَنۢبِيَآءَ ٱللَّهِ مِن قَبۡلُ إِن كُنتُم
مُّؤۡمِنِينَ ٩١ ۞وَلَقَدۡ جَآءَكُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ ثُمَّ
ٱتَّخَذۡتُمُ ٱلۡعِجۡلَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَنتُمۡ ظَٰلِمُونَ ٩٢ وَإِذۡ
أَخَذۡنَا مِيثَٰقَكُمۡ وَرَفَعۡنَا فَوۡقَكُمُ ٱلطُّورَ خُذُواْ
مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم بِقُوَّةٖ وَٱسۡمَعُواْۖ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا
وَأُشۡرِبُواْ فِي قُلُوبِهِمُ ٱلۡعِجۡلَ بِكُفۡرِهِمۡۚ قُلۡ بِئۡسَمَا
يَأۡمُرُكُم بِهِۦٓ إِيمَٰنُكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٩٣



89. Nde dewtere warannooɓe ƴuwde e nokku Alla wo nde goonɗinnde ɗuum ko wondi e maɓɓe, de ɓe laatoke ko ardii Iɓe ɗaɓɓa udditoraade dow ɓeen heeferɓe de nde warannooɓe ɗuum ko ɓe anndi, ɓe keeforɗini ɗum kuddi Alla wonii dow heeferɓe.

90. Bonii ɗuum ko ɓe cottitorii e mum ko'e maɓɓe no ɓe keeforɗa ɗuum ko Alla jippini bewre no Alla jippina e ɓural mum dow oon mo muuyi e jeyaaɓe muuɗum, de ɓe ngartidi e tikkere dow tikkere, de na woodani heeferɓe jukkungo hoynoowo.

91. So ni wi'anaamaɓe ngoonɗinee ɗuum ko Alla jippini ɓe mbi'a miɗon ngoonɗina ɗuum ko jippinaa dow amin de Iɓe njankira ko wanaa ɗuum, de kanko woni goonga o goonɗinɗo ɗuum ko wondi e maɓɓe wi'u: ko waɗi oɗon mbara annabaaɓe Alla ko ardii so on laatoke on goonɗinɓe.

92. De haqiiqa wardanii on Muusa e hujjaaji ɓanguɗi rewtii njogitiɗon ngaari ko rewetee caggal makko, de onon on tooñiiɓe.

93. Miccita wakkati men nannguno hoolaare mon de men ƴeɓti dow mon waamnde, naŋngee ɗuum ko men kokki on e semmbe nanee, ɓe mbii men nanii de men luttii, de naatna nder ɓerɗe maɓɓe rewde ngaari ngam keefeeraaku maɓɓe, wi'u bonii ɗuum ko liimaanaaku mon yamirta on e mum, so on laatoke goonɗinɓe.

قُلۡ إِن كَانَتۡ لَكُمُ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ ٱللَّهِ خَالِصَةٗ مِّن
دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٩٤ وَلَن
يَتَمَنَّوۡهُ أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ
٩٥ وَلَتَجِدَنَّهُمۡ أَحۡرَصَ ٱلنَّاسِ عَلَىٰ حَيَوٰةٖ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۚ
يَوَدُّ أَحَدُهُمۡ لَوۡ يُعَمَّرُ أَلۡفَ سَنَةٖ وَمَا هُوَ بِمُزَحۡزِحِهِۦ مِنَ
ٱلۡعَذَابِ أَن يُعَمَّرَۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ٩٦ قُلۡ مَن
كَانَ عَدُوّٗا لِّجِبۡرِيلَ فَإِنَّهُۥ نَزَّلَهُۥ عَلَىٰ قَلۡبِكَ بِإِذۡنِ
ٱللَّهِ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَهُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ
٩٧ مَن كَانَ عَدُوّٗا لِّلَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَجِبۡرِيلَ
وَمِيكَىٰلَ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَدُوّٞ لِّلۡكَٰفِرِينَ ٩٨ وَلَقَدۡ أَنزَلۡنَآ
إِلَيۡكَ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۖ وَمَا يَكۡفُرُ بِهَآ إِلَّا ٱلۡفَٰسِقُونَ ٩٩
أَوَكُلَّمَا عَٰهَدُواْ عَهۡدٗا نَّبَذَهُۥ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ
لَا يُؤۡمِنُونَ ١٠٠ وَلَمَّا جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُصَدِّقٞ
لِّمَا مَعَهُمۡ نَبَذَ فَرِيقٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ كَأَنَّهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٠١

94. Wi'u: so ni suudu laakara laatanoke on nokku Alla heertiindu gaay yimɓe ndelle njelee maayde so on laatoke on goonɗuɓe.

95. De ɓe njelataako ɗum abada sabo ko juuɗe maɓɓe ardini Alla wo anndudɓo tooñotooɓe.

96. Na a tawɓe sanne ɓuri yimɓe fuu reerɗude e nguurndam e ɓeen sirkiiɓe gooto maɓɓe fuu na yeloo haaniino o wuurnee duuɓi ujunere de ɗum laataaki Iɗum woɗɗina o jukkungo no o wuurne de Alla wo ji'oowo ɗuum ko ɓe ngollata.

97. Wi'u: oon laatiiɗo wo konnee wonande jibiriila no wiide kanko o jippiniiɗum dow ɓernde ma e duŋay Alla wonde goonɗinnde ɗuum ko woni yeeso mayre wo nde kanday wo nde seyo wonande goonɗinɓe.

98. Oon laatiiɗo konnee Alla e Malayka en mum e Nelaaɓe mum e jibiriila e Miikaayla wiide Alla wo konne wonande heeferɓe.

99. De haqiiqa men njippinii feede e maaɗa aayeeje ɓaŋguɗe de walaa jankiroowo ɗe so wanaa yaltuɓe e ɗowtaare.

100. Naa kala nde ɓe podondiri fodoore weddoonde fedde jeyaande e maɓɓe, accu ko ɓuri heewde e maɓɓe goonɗintaa.

101. De nde Nulaaɗo warannooɓe ƴuwde nokku Alla o goonɗinɗo ɗuum ko wondi e maɓɓe weddii fedde jeyaande e ɓeen hokkaaɓe dewtere dewtere Alla faro cagge muɓɓen a wiimaɓe ɓe anndaa.

وَٱتَّبَعُواْ مَا تَتۡلُواْ ٱلشَّيَٰطِينُ عَلَىٰ مُلۡكِ سُلَيۡمَٰنَۖ وَمَا كَفَرَ
سُلَيۡمَٰنُ وَلَٰكِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ كَفَرُواْ يُعَلِّمُونَ ٱلنَّاسَ
ٱلسِّحۡرَ وَمَآ أُنزِلَ عَلَى ٱلۡمَلَكَيۡنِ بِبَابِلَ هَٰرُوتَ وَمَٰرُوتَۚ
وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنۡ أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَآ إِنَّمَا نَحۡنُ فِتۡنَةٞ فَلَا
تَكۡفُرۡۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنۡهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِۦ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ
وَزَوۡجِهِۦۚ وَمَا هُم بِضَآرِّينَ بِهِۦ مِنۡ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ
وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡۚ وَلَقَدۡ عَلِمُواْ لَمَنِ
ٱشۡتَرَىٰهُ مَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ مِنۡ خَلَٰقٖۚ وَلَبِئۡسَ مَا شَرَوۡاْ بِهِۦٓ
أَنفُسَهُمۡۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٢ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ
لَمَثُوبَةٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ خَيۡرٞۚ لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ١٠٣
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقُولُواْ رَٰعِنَا وَقُولُواْ ٱنظُرۡنَا
وَٱسۡمَعُواْۗ وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٠٤ مَّا يَوَدُّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ وَلَا ٱلۡمُشۡرِكِينَ
أَن يُنَزَّلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ خَيۡرٖ مِّن رَّبِّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَخۡتَصُّ
بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ١٠٥

102. De ɓe tokki ɗuum ko seyɗaanuuji na njannga dow laamu Suleymaana de Suleymaana heeforɗaay kaa seyɗaanuuji keeforɗi, na ɗi anndina yimɓe korte e ɗuum ko jippina dow malaykaaɓe Ɗiɗo to baabila Haaruuta e Maaruuta de ɓe anndinta gooto fuh so wanaa ɓe mbi'a haalande ma minen men fitina wate heeforɗin Iɓe anndinoo e maɓɓe ɗuum ko na sennda hakkunde gorko e debbo mum, de ɓe laataaki ɓe torriirooɓe ɗum gooto fuh so wanaa e duŋay Alla, Iɓe anndinoo ɗuum ko na torraɓe de nafataaɓe, de haqiiqa ɓe anndii wonande ɗuum ko ɓe cottitorii laatanaakiɓe to laakara e geɗal de bonii ɗuum ko ɓe cottitorii ɗum ko'e maɓɓe so ɓe laatoke iɓe anndi.

103. Sinno kamɓe ɓe ngoonɗini de ɓe kuli Alla wallaahi wo mbarjaari ƴuwde to Alla ɓuri moyƴude so ni ɓe laatoke Iɓe anndi.

104. Hey onon goonɗinɓe wate mbi'ee ɗaayɗo amin de mbi'ee ndaaru men keɗee, na woodani heeferɓe jukkungo naawngo.

105. Yiɗataa ɓeen heeferɓe jeyaaɓe e dunke en dewte wanaadu sirkotooɓe no jippinee dow mon e moyƴere ƴuwde to joomii on de Alla na heerto hinney mum dow oon mo muuyi, de Alla wo jom ɓural manngal.



۞ مَا نَنسَخْ مِنْ ءَايَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ أَوْ مِثْلِهَآ ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۗ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾ أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْـَٔلُوا۟ رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾ وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾ وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا۟ لِأَنفُسِكُم مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾ وَقَالُوا۟ لَن يَدْخُلَ ٱلْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصَٰرَىٰ ۗ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۗ قُلْ هَاتُوا۟ بُرْهَٰنَكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١١١﴾ بَلَىٰ ۚ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُۥٓ أَجْرُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

106. Men mooytataa aaya naa men njeggintina ɗum so wanaa men ngadda ko ɓuri ɗum moyƴude naa yeru mum, yalla a anndaa no wiide Alla wo baawɗo huunde fuh.

107. Yalla a anndaa no wiide Alla na woodani ɗum laamu kammuuli e leydi, de laatanaaki on gaay Alla ƴuwde jillitotooɗo wanaadu paabotooɗo.

108. Naa on muuyan no ƴamon nelaaɗo mooɗon hono no Muusa ƴamiraa ko ardii, de oon battitinɗo keefeeraaku e liimaanaaku haqiiqa lallii laawol potungol.

109. Yiɗii ko heewi e dunke en dewte taweno ɓe nduttii on heeferɓe caggal goonɗingol mon, ngam haasidaaku ƴuwngu e maɓɓe caggal ɗuum ko goonga ɓanganiɓe, njaafee nofnee faa Alla wadda fii mum wiide Alla dow huunde fuh wo baawɗo.

110. Ñiiɓinee juulde de kokkon jakka ɗuum ko ardinanɗon ko'e mon e moyƴere tawon ɗum nokku Alla, no wiide Alla wo ji'oowo ɗuum ko ngolloton.

111. De ɓe mbii walaa mo na naata Aljenna so wanaa oon laatiiɗo yahuudiyanke naa annasaaranke, ɗum wo yelayeeji maɓɓe, wi'u ngaddee daliili mon so on laatoke goonɗuɓe.

112. Na'am oon lehyinɗo yeesom wonande Alla de kañum wo moyƴinɗo na woodani ɗum baraaje mum nokku joomum de kulol walaa dow maɓɓe de ɓe laataaki iɓe cunee.

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ لَيۡسَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَىٰ
لَيۡسَتِ ٱلۡيَهُودُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُمۡ يَتۡلُونَ ٱلۡكِتَٰبَۗ كَذَٰلِكَ
قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ مِثۡلَ قَوۡلِهِمۡۚ فَٱللَّهُ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن
مَّنَعَ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ أَن يُذۡكَرَ فِيهَا ٱسۡمُهُۥ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَآۚ
أُوْلَٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمۡ أَن يَدۡخُلُوهَآ إِلَّا خَآئِفِينَۚ لَهُمۡ فِي
ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞ وَلَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴿١١٤﴾ وَلِلَّهِ ٱلۡمَشۡرِقُ
وَٱلۡمَغۡرِبُۚ فَأَيۡنَمَا تُوَلُّواْ فَثَمَّ وَجۡهُ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ﴿١١٥﴾
وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۖ بَل لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِۖ كُلّٞ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿١١٦﴾ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ
وَإِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ
ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ لَوۡلَا يُكَلِّمُنَا ٱللَّهُ أَوۡ تَأۡتِينَآ ءَايَةٞۗ
كَذَٰلِكَ قَالَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّثۡلَ قَوۡلِهِمۡۘ تَشَٰبَهَتۡ
قُلُوبُهُمۡۗ قَدۡ بَيَّنَّا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّآ أَرۡسَلۡنَٰكَ
بِٱلۡحَقِّ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗاۖ وَلَا تُسۡـَٔلُ عَنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

113. De yahuudu en mbii Nasaaran en nganaa faa'e diina, Nasaara en du mbii Yahuudu en laataaki faa'e huunde e (diina) de kamɓe iɓe njannga dewtere, hono nih nii wi'i ɓeen ɓe annda hono konngol maɓɓe, Alla na hiitoo hakkunde maɓɓe ñannde darngal e ɗuum ko ɓe laati iɓe luhra e muuɗum.

114. De moy ɓuri tooñaade illa e oon kaɗuɗo misiidaaji Inde alla no wowlee nder mum de yehi e wurjinde ɗe, laatantaako ɓe no ɓe naatande so wanaa ɓe huluɓe, na woodani ɓe nder duniya gah hoyeera, de na woodaniɓe to laakara jukkungo manngo.

115. De Alla woodani fuɗnaange e hiirnaange, kala to kuccitinɗon wo toon woni yeeso Alla, wiide Alla wo jaajuɗo annduɗo.

116. De ɓe mbii Alla jogitoke ɓiɗɗo, cenay woodanii o accu na woodani o ɗuum ko woni nder kammuuji e leydi fuh wonande o wo tewtiiɓe.

117. Puɗɗuɗo tagu kammuuji e leydi, de so hiitoke fii wiide imo wi'anaɗum laata ni laato.

118. De ɓeen ɓe anndaa mbi'i: ko haɗi no Alla haaldataa'en en naa warana en aaya, hono nih nii ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe mbi'i: yeru konngol maɓɓe ɓerɗe maɓɓe nanndii, haqiiqa men ɓanginii aayeeje wonande yimɓe teñňoroobe.

119. Wiide minen men neldiima e goonga a ceynoowo wo a jeertinoowo de a ƴamataake e yimɓe jahiima.

وَلَن تَرۡضَىٰ عَنكَ ٱلۡيَهُودُ وَلَا ٱلنَّصَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمۡۗ قُلۡ
إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلۡهُدَىٰۗ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ ٱلَّذِي
جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ١٢٠ ٱلَّذِينَ
ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَتۡلُونَهُۥ حَقَّ تِلَاوَتِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۗ وَمَن
يَكۡفُرۡ بِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ١٢١ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتِيَ
ٱلَّتِيٓ أَنۡعَمۡتُ عَلَيۡكُمۡ وَأَنِّي فَضَّلۡتُكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٢٢ وَٱتَّقُواْ يَوۡمٗا
لَّا تَجۡزِي نَفۡسٌ عَن نَّفۡسٖ شَيۡـٔٗا وَلَا يُقۡبَلُ مِنۡهَا عَدۡلٞ وَلَا تَنفَعُهَا
شَفَٰعَةٞ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ١٢٣ ۞ وَإِذِ ٱبۡتَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ رَبُّهُۥ بِكَلِمَٰتٖ
فَأَتَمَّهُنَّۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامٗاۖ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِيۖ قَالَ
لَا يَنَالُ عَهۡدِي ٱلظَّٰلِمِينَ ١٢٤ وَإِذۡ جَعَلۡنَا ٱلۡبَيۡتَ مَثَابَةٗ لِّلنَّاسِ
وَأَمۡنٗا وَٱتَّخِذُواْ مِن مَّقَامِ إِبۡرَٰهِـۧمَ مُصَلّٗىۖ وَعَهِدۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ
وَإِسۡمَٰعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡعَٰكِفِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ
١٢٥ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِـۧمُ رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا بَلَدًا ءَامِنٗا وَٱرۡزُقۡ أَهۡلَهُۥ
مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُم بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ قَالَ وَمَن كَفَرَ
فَأُمَتِّعُهُۥ قَلِيلٗا ثُمَّ أَضۡطَرُّهُۥٓ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٢٦



120. De yarrataako ma yahuudu wanaadu annasaara faa tokkaa diina muɓɓen, wi'u: wiide kanday Alla kam woni kanday, so ni a tokkii jiɗaaɗe maɓɓe caggal ɗuum ko waranima anndal walanaama to Alla e jillito wanaadu paabo.

121. Been ɓe men kokki ɗum'en dewtere iɓe njannga nde hakke janngeede ɓee ina ngoonɗinande, de ɓeen yankirɓe nde ɓee kamɓen ngoni mursuɓe.

122. Hey Banii Israa'iila (Biɓɓe annabi yaakuuba) miccitee neema am oon mo neemin mi dow mon de wiide miin mi ɓurnii on dow tageefo.

123. De kulee ñalaande nde yonki barjataako yonki ngokki huunde fuh de jaɓataake ƴuwde e makki cottitaari nafataaki curanal ɓe laataaki du Iɓe paabe.

124. Miccita wakkati jarriborino Ibraahiima joomum e kalimaaji de o timminiɗi, Alla wii miin wo mi gaɗoowoma wonande yimɓe Almaami o wi'i e koreeji am, Alla wi'i: hewtataa ahdi am tooñotooɓe.

125. Miccita wakkati men ngaɗnoo suudu wo wartirde wonande yimɓe e hoolaare njogitee darorde ibraahiima wo nokku juulirɗo de men ahdondiri e ibraahiima e ismaa'iila no laɓɓinee suudu am wonande wanngotooɓe e ufnotooɓe e rukiyɓooɓe sujuudu.

126. Miccita wakkati Ibraahiima wiino joomam waɗu ndii wo ngenndi kooliindi arsikin yimɓe mayri e ɓiɓɓe ledɗe oon goonɗinɗo e maɓɓe Alla e ñalaande sakitorde, o wi'i: de oon keeforɗinɗo na mi dakmitin ɗum seeɗa rewtii mi dooldaɗum faade e jukkungo yiite de bonii wattinirde.

وَإِذۡ يَرۡفَعُ إِبۡرَٰهِـۧمُ ٱلۡقَوَاعِدَ مِنَ ٱلۡبَيۡتِ وَإِسۡمَٰعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلۡ
مِنَّآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ١٢٧ رَبَّنَا وَٱجۡعَلۡنَا مُسۡلِمَيۡنِ
لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَآ أُمَّةٗ مُّسۡلِمَةٗ لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبۡ عَلَيۡنَآۖ
إِنَّكَ أَنتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٢٨ رَبَّنَا وَٱبۡعَثۡ فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ
يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ
وَيُزَكِّيهِمۡۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٢٩ وَمَن يَرۡغَبُ عَن مِّلَّةِ
إِبۡرَٰهِـۧمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَقَدِ ٱصۡطَفَيۡنَٰهُ فِي ٱلدُّنۡيَاۖ
وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٣٠ إِذۡ قَالَ لَهُۥ رَبُّهُۥٓ أَسۡلِمۡۖ
قَالَ أَسۡلَمۡتُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٣١ وَوَصَّىٰ بِهَآ إِبۡرَٰهِـۧمُ بَنِيهِ
وَيَعۡقُوبُ يَٰبَنِيَّ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰ لَكُمُ ٱلدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ
إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٣٢ أَمۡ كُنتُمۡ شُهَدَآءَ إِذۡ حَضَرَ يَعۡقُوبَ
ٱلۡمَوۡتُ إِذۡ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعۡبُدُونَ مِنۢ بَعۡدِيۖ قَالُواْ نَعۡبُدُ
إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ ءَابَآئِكَ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ إِلَٰهٗا
وَٰحِدٗا وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٣ تِلۡكَ أُمَّةٞ قَدۡ خَلَتۡۖ لَهَا مَا كَسَبَتۡ
وَلَكُم مَّا كَسَبۡتُمۡۖ وَلَا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٤

127. Miccita wakkati ibraahiima ƴeɓtata nuyle suudu (Al Kaaba) e ismaa'iila de Iɓe mbi'a: joom amin jaabanamen du'aaw amin wiide aan aan woni nanoowo annduɗo.

128. Joomi amin yo a waɗumen men ɗowtiiɓe Ɗiɗo wonande ma e koreeji amin tomottaare jebbiliinde wonande ma hollu men dewe hijju amin de tuubu dow amin wiide aan aan woni jaɓoowo tuubuubuye kinnotooɗo.

129. Jooma amin yo a nelu nder maɓɓe nelaaɗo jeyaaɗo e maɓɓe mo ina jannga dow maɓɓe aayeejema de anndinaɓe dewtere e ŋeeñal (kiite) de laɓɓinaɓe, wiide aan aan woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

130. Moy wañata diina Ibraahiima so wanaa oon puuyɗo de haqiiqa men cuɓoke o nder aduna no wiide kanko to laakara imo jeyaa e moyƴuɓe.

131. Wakkati joomiiko wiinoo o Silmu o wi'i:mi Silmii wonande jom tageefooji.

132. De Ibraahiima wasiyiika ɓiɓɓem de yaakuuba wi'i hey ɓiɓɓe am wiide Alla suɓanoke on o diina de ta maayee so wanaa onon on ɗowtiiɓe.

133. Naa on laati seedee en wakkati nde maayde yaalirani yaakuuba wakkati o wi'ani wonande ɓiɓɓe makko ɗume ndewoton caggal am ɓe mbi' miɗon ndewa deweteeɗo maaɗa e deweteeɗo baabiraaɓe maaɗa Ibraahiima e Ismaayla e Ishaaqa wo deweteeɗo gooto de minen wonande o men ɗowtiiɓe.

134. Ɗum wo tomottaare haqiiqa ɓeeltiinde na woodaninde ɗuum ko nde faggitii de na woodani on ɗuum ko paggitiɗon, de on ƴamataake ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

وَقَالُواْ كُونُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰ تَهۡتَدُواْۗ قُلۡ بَلۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِـۧمَ
حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٣٥ قُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ
أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَمَآ أُنزِلَ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ
وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَآ أُوتِيَ ٱلنَّبِيُّونَ مِن
رَّبِّهِمۡ لَا نُفَرِّقُ بَيۡنَ أَحَدٖ مِّنۡهُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ١٣٦
فَإِنۡ ءَامَنُواْ بِمِثۡلِ مَآ ءَامَنتُم بِهِۦ فَقَدِ ٱهۡتَدَواْۖ وَّإِن تَوَلَّوۡاْ
فَإِنَّمَا هُمۡ فِي شِقَاقٖۖ فَسَيَكۡفِيكَهُمُ ٱللَّهُۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ
١٣٧ صِبۡغَةَ ٱللَّهِ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ صِبۡغَةٗۖ وَنَحۡنُ لَهُۥ
عَٰبِدُونَ ١٣٨ قُلۡ أَتُحَآجُّونَنَا فِي ٱللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمۡ
وَلَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُخۡلِصُونَ ١٣٩
أَمۡ تَقُولُونَ إِنَّ إِبۡرَٰهِـۧمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ
وَٱلۡأَسۡبَاطَ كَانُواْ هُودًا أَوۡ نَصَٰرَىٰۗ قُلۡ ءَأَنتُمۡ أَعۡلَمُ أَمِ
ٱللَّهُۗ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن كَتَمَ شَهَٰدَةً عِندَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٠ تِلۡكَ أُمَّةٞ قَدۡ خَلَتۡۖ لَهَا مَا كَسَبَتۡ
وَلَكُم مَّا كَسَبۡتُمۡۖ وَلَا تُسۡـَٔلُونَ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٤١

135. De ɓe mbi'i laatee yahuudu naa Annasaara kanditoɗon, wi'u: accu wo diina Ibraahiima pocciika Ibraahiima laataaki na jeyaa e sirkotooɓe.

136. Mbi'ee men ngoonɗinii Alla e ɗuum ko jippina feede e amin e ɗuum ko jippina dow Ibraahiima e Ismaayla e Ishaaqa e yaakuuba e Asbaaɗi (taaniraaɓe), e ɗuum ko hokka Muusa e Iisa e ɗuum ko hokka annabiyame en ƴuwde to joomiiɓoy. Men cenndataa hakkunde gooto fuh e maɓɓe de minen wo men ɗowtaniiɓe o.

137. So ni ɓe ngoonɗinii hono no ngoonɗinirɗon e mum haqiiqa ɓe kanditoke de so ɓe tottitoke haalande ma kamɓe ɓe ngonii e luhral, warma no Alla heyƴe ɓe, de kanko woni nanoowo annduɗo.

138. Cuuwki Alla, moy ɓuri moyƴude Alla cuuwki de minen wonande o men rewooɓe.

139. Wi'u yalla on kujjondiran e amin e diina Alla de kanko woni joomii amin e joomii on na woodani men golleeji amin ina woodani on golleeji mon de minen wonande o men laaɓanɓe.

140. Naa on mbi'an no wiide Ibraahiima e Ismaayla e Ishaaqa e yaakuuba e Asbaaɗi ɓe laatokeno yahuudiyankooɓe na annasaarankooɓe, wi'u: yalla onon ɓuri anndude naa Alla de moy ɓuri tooñaade gilla e oon cuuɗuɗo seedaaku nokku makko ƴuwde to Alla de Alla laataaki colindiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

141. Ndeen wo tomottaare haqiiqa Nde ɓettoke, na woodaninde ɗuum ko nde faggitii de na woodani on ɗuum ko paggitiɗon de on ƴamataake ɗuum ko ɓe laatino Iɓe ngolla.



۞ سَيَقُولُ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلَّىٰهُمْ عَن قِبْلَتِهِمُ ٱلَّتِى كَانُوا۟
عَلَيْهَا ۚ قُل لِّلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَٱلْمَغْرِبُ ۚ يَهْدِى مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ
مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَٰكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِّتَكُونُوا۟
شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَيَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا
جَعَلْنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِى كُنتَ عَلَيْهَآ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ
مِمَّن يَنقَلِبُ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ ۚ وَإِن كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ
هَدَى ٱللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَٰنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾ قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِى ٱلسَّمَآءِ ۖ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ
ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَئِنْ أَتَيْتَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ
بِكُلِّ ءَايَةٍ مَّا تَبِعُوا۟ قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ
وَمَا بَعْضُهُم بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعْتَ أَهْوَآءَهُم مِّنۢ
بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلْعِلْمِ ۙ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٤٥﴾

142. warma no wi’a fuuyɓe jeyaaɓe e yimɓe ɗume tottintiniɓe eqibla maɓɓe oon mo ɓe ngonnoo Iɓe tokka, wi’u Alla woodani fuɗnaange e hiirnaange, imo handoo oon mo o muuyi faade e laawol pocciingol.

143. De hono nih nii men ngaɗi on tomottaare hakindiinde faa laatoɗon seedeeɓe dow yimɓe de nelaaɗo laato dow mooɗon wo ceediɗo men ngaɗaay qibla oon mo laatinoɗa aɗa feewta e mum so wanaa faa men pahma moy tokkata nelaaɗo illa e oon mo na wirfitoo dow teppe mum, de ɗum laatoke wo ɗum mawɗum so wanaa dow ɓeen ɓe Alla handii de Alla laataaki faa yeeboo goonɗinal mooɗon, wiide Alla wo jurmotooɗo kinnotooɗo yimɓe.

144. Haqiiqa miɗon nji’a woppitagol yeeso maaɗa nder kammu na men kuccintine sanne qibla mo aɗa yarro, huccin yeeso ma faro misiide hormorteende kala to laatiɗon kuccinee geese mon faro mayre, de wiide ɓeen hokkaaɓe dewtere na anndi no wiide ɗum ɗum goonga ƴuwde to joomiiɓe, Alla laataaki wo colindiiɗo e ɗuum ko ɓe ngollata.

145. So ni a waddanii ɓeen hokkaaɓe dewtere kala aaya ɓe tokkataa qibla maaɗa de anndu a laataaki wo a tokkoowo qibla maɓɓe, de yoga maɓɓe laataaki wo tokkooɓe qibla yoga, so ni a tokkii jiɗaale maɓɓe caggal ɗuum ko warnanima e anndal, wiide aan ndeen aɗa jeyaa e tooñiiɓe.

ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمۡۖ
وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنۡهُمۡ لَيَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٤٦ ٱلۡحَقُّ
مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ١٤٧ وَلِكُلّٖ وِجۡهَةٌ
هُوَ مُوَلِّيهَاۖ فَٱسۡتَبِقُواْ ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ أَيۡنَ مَا تَكُونُواْ يَأۡتِ بِكُمُ ٱللَّهُ
جَمِيعًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٤٨ وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ
فَوَلِّ وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۖ وَإِنَّهُۥ لَلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَۗ
وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٤٩ وَمِنۡ حَيۡثُ خَرَجۡتَ فَوَلِّ
وَجۡهَكَ شَطۡرَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَحَيۡثُ مَا كُنتُمۡ فَوَلُّواْ
وُجُوهَكُمۡ شَطۡرَهُۥ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيۡكُمۡ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ
ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ فَلَا تَخۡشَوۡهُمۡ وَٱخۡشَوۡنِي وَلِأُتِمَّ نِعۡمَتِي عَلَيۡكُمۡ
وَلَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥٠ كَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِيكُمۡ رَسُولٗا مِّنكُمۡ يَتۡلُواْ
عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِنَا وَيُزَكِّيكُمۡ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ
وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ ١٥١ فَٱذۡكُرُونِيٓ أَذۡكُرۡكُمۡ
وَٱشۡكُرُواْ لِي وَلَا تَكۡفُرُونِ ١٥٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
ٱسۡتَعِينُواْ بِٱلصَّبۡرِ وَٱلصَّلَوٰةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣

146. Ɓeen ɓe men kokki (hokki) ɗum en dewtere iɓe anndi o hono no ɓe anndiri ɓiɓɓe maɓɓe, wiide fedde jeyaande e maɓɓe na cuuɗa goonga de kamɓe iɓe anndi.

147. Goonga ƴuwde to jooma, wate laata sanne aɗa jeyaa e sikkitotooɓe.

148. De na woodani kala tomottaare huccirde nde Iɓe kuccitaɗum, ndaɗondiree e waɗde moƴƴereeji kala to tawaɗon Alla wadda on on fof wiide Alla dow kala huunde wo baawɗo.

149. De kala ɗo njaltirɗa huccin yeeso ma faro misiide hormorteende, wiide ɗuum woni goonga ƴuwde e jooma, Alla laataaki wo colindiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

150. Nokku kala ɗo njaltirɗa huccin yeeso ma faro misiide hormorteende kala to tawaɗon kuccinee geese mon faro mayre fate laatanoo yimɓe dow mooɗon hujja (daliili) so wanaa ɓeen tooñiiɓe e maɓɓe fate kuleeɓe kuleekam faa mi timmina neema am dow mooɗon yahma mooɗon kanditoɗon.

151. Hono no men neliri nder mon nulaaɗo jeyaaɗo e mooɗon na jaŋnga dow mooɗon aayeeje amin imo laɓɓina on imo anndina on dewtere e ŋeeñal de imo anndina on ɗuum ko on laataakino oɗon anndi.

152. Miccitee kam mi miccoo on njettee kam de taa njeddee kam.

153. Hey onon goonɗinɓe paftinoree muñal e juulde, wiide Alla na wondi e muñooɓe.



وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَن يُقْتَلُ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَٰتٌۢ ۚ بَلْ أَحْيَآءٌ وَلَٰكِن
لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلْخَوْفِ وَٱلْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَنفُسِ وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ وَبَشِّرِ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٥٥﴾
ٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةٌ قَالُوٓا۟ إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّآ إِلَيْهِ رَٰجِعُونَ
﴿١٥٦﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَٰتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ ۞ إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَآئِرِ ٱللَّهِ ۖ
فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَن يَطَّوَّفَ بِهِمَا ۚ
وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ ٱللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ وَٱلْهُدَىٰ مِنۢ بَعْدِ مَا بَيَّنَّٰهُ
لِلنَّاسِ فِى ٱلْكِتَٰبِ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ ٱللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ ٱللَّٰعِنُونَ
﴿١٥٩﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ وَأَصْلَحُوا۟ وَبَيَّنُوا۟ فَأُو۟لَٰٓئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ۚ
وَأَنَا ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَمَاتُوا۟ وَهُمْ
كُفَّارٌ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ ٱللَّهِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ
﴿١٦١﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾
وَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

154. Wate mbi'ee ɓeen waraaɓe nder laawol Alla wo maayɓe, accu kamɓe ɓe wuurɓe ka on maatataa.

155. Warma na men njarriboroo on sanne ƴuwde e kulol e weelo e ɓuytagol jawdi e yonki e ɓiɓɓe leɗɗe, de seynu Been muñuɓe.

156. Ɓeen so heɓiiɗum en torra ɓe mbi'a minen wo Alla men ngoodani de wo faade e makko men ngartata.

157. Ɓee wonii dow muɓɓen juule ƴuwde e joomiiɓe e hinney de ɓee kamɓen woni handitiiɓe.

158. wiide Safaa e Marwata na jeyaa e taagomansiiji dewe Alla oon kijjuɗo suudu naa waɗi umra junuuba walaa dow mum no wanngoo e majji, de oon ɗowtaniiɗo moƴƴere wiide Alla wo jettoowo annduɗo

159. Wiide ɓeen suuɗooɓe ɗuum ko men njippini e hujjaaji ɓaŋguɗi e kanday caggal ɗuum ko men ɓangini ɗum wonande yimɓe nder dewtere, ɓee Alla na huɗaɓe de huɗooɓe du na kuɗaɓe.

160. So wanaa ɓeen tuubuɓe de moƴƴini de ɓaŋgini ɓee miɗo tuuba dow muɓɓen de miin woni keewɗo jaɓude tuubuubuye kinnotooɗo.

161. Wiide ɓeen heeforɗinɓe de maayi wo heeferɓe ɓee woni dow muɓɓen kuddi Alla e malayka en e yimɓe fuh.

162. Ɓe duumotooɓe nder magge, hoyfintaake dow maɓɓe jukkungo de ɓe muñantaake.

163. De deweteeɗo mooɗon wo deweteeɗo gooto, deweteeɗo laataaki so wanaa kanko jom hinney kuuɓuɗo jom hinnay keeriiɗo.

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ
وَٱلْفُلْكِ ٱلَّتِي تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِمَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن مَّآءٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا
مِن كُلِّ دَآبَّةٍ وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ وَٱلسَّحَابِ ٱلْمُسَخَّرِ بَيْنَ
ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ لَأَيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ ٱللَّهِ ۖ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ أَشَدُّ حُبًّا لِّلَّهِ ۗ وَلَوْ يَرَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ إِذْ يَرَوْنَ
ٱلْعَذَابَ أَنَّ ٱلْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾
إِذْ تَبَرَّأَ ٱلَّذِينَ ٱتُّبِعُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ وَرَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ ٱلْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوا۟ لَوْ أَنَّ
لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا۟ مِنَّا ۗ كَذَٰلِكَ يُرِيهِمُ ٱللَّهُ
أَعْمَٰلَهُمْ حَسَرَٰتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنَ ٱلنَّارِ ﴿١٦٧﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ كُلُوا۟ مِمَّا فِي ٱلْأَرْضِ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا۟
خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُم
بِٱلسُّوٓءِ وَٱلْفَحْشَآءِ وَأَن تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

164. Wiide wonii e tagu kammuuli e leydi e luttondirde jemma e ñalooma e laaɗe ɗeen dogooje nder maayo wonande e ɗuum ko nafata yimɓe e ɗuum ko Alla jippini ƴuwde e kammu e ndiyam de o wurniriɗum leydi caggal maaygol mayri de o saaki e mayri kala daaba e firritingol keni e duule kaayaaɗe hakkunde kammu e leydi wo kaayeefi wonande yimɓe hayƴiloobe.

165. De wonii e yimɓe mona jogitoo gaay Alla yeruuɓe iɓe njiɗa ɓeen hono no ɓe njiɗiri Alla, de ɓeen goonɗinɓe ɓuri sattude njiɗngu wonande Alla, de so tawii ɓeen tooñiiɓe na anndunoo wakkati ɓe nji'annoo jukkungo wiide sembe fuh wo laamɗo woodani no wiide Alla na satti jukkungo.

166. Wakkati tokkaaɓe mboɗɗitii tokkuɓe de ɓe njii jukkungo de taƴi sababuuji e maɓɓe.

167. De jokkuɓe ɓeen mbi'i: sinno na woodannoomen gartol de minen du men mboɗɗitooɓe hono no ɓe mboɗɗitorii men nih hono nih ni Alla hollirtaɓe golleeji maɓɓe wo mursey dow maɓɓe de ɓe laataaki ɓe yaltooɓe e yiite.

168. Hey onon yimɓe ñaamee ɗuum ko woni e leydi dagiiɗum belɗum de taa tokkee laabi seyɗaani, no wiide ɗum wonande on wo gaño ɓanguɗo.

169. Haalande ma seyɗaani na yamira on e bonɗi e pankari de mbi'on dow Alla ɗuum ko on anndaa.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَآ أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۗ أَوَلَوْ كَانَ ءَابَآؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْـًٔا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾ وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ كَمَثَلِ ٱلَّذِى يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَآءً وَنِدَآءً ۚ صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَـٰتِ مَا رَزَقْنَـٰكُمْ وَٱشْكُرُوا۟ لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ بِهِۦ لِغَيْرِ ٱللَّهِ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلْكِتَـٰبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِۦ ثَمَنًا قَلِيلًا ۙ أُو۟لَـٰٓئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِى بُطُونِهِمْ إِلَّا ٱلنَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾ أُو۟لَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَـٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ وَٱلْعَذَابَ بِٱلْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ أَصْبَرَهُمْ عَلَى ٱلنَّارِ ﴿١٧٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ نَزَّلَ ٱلْكِتَـٰبَ بِٱلْحَقِّ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ ٱخْتَلَفُوا۟ فِى ٱلْكِتَـٰبِ لَفِى شِقَاقٍۭ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

170. De so wi’aama wonandeɓe tokkee ɗuum ko Alla jippini ɓe mbi’a accu miɗon tokka ɗuum ko men tawi dow muuɗum baabiraaɓe amin fay so tawi baabiraaɓe maɓɓe kayƴiltaa huunde fuh ɓe kanditataako.

171. Yeru ɓeen heeforɗinɓe na wa’i hono oon mona ƴeewno e ɗuum ko nanataa so wanaa du’aaw naa noddaandu fahɗuɓe muumɓe wumɓe de kamɓe ɓe kayƴiltaa.

172. Hey onon goonɗinɓe ñaamee e laaɓuɗi ɗuum ko men arsinkini on njettee Alla so tawii kanko ndewoton.

173. Wiide o harminii dow mooɗon jiibe e ƴiiƴam e teew ngiroowu e ɗuum ko ewnira e kirsol muuɗum ko wanaa innde Alla oon dooldaaɗo mo wanaa bewɗo wanaa tooñiiɗo junuuba walaa dow mum, wiide Alla wo a jaafotooɗo kinnotooɗo.

174. Wiide ɓeen ɓe na cuuɗa ɗuum ko Alla jippini e dewtere de ɓe cottitoroo e mum coggu pamaru ɓeen ɓe ñaamataa e deedi maɓɓe so wanaa yiite Alla haaldataaɓe ñannde darngal laɓɓintaaɓe de na woodani ɓe jukkungo naawngo.

175. Ɓee woni ɓeen soodirɓe lallere e kandaye e jukkungo e yaafaamuye, hee ko muñiniɓe dow yiite.

176. Ko haala ɗum sabo wiide Alla jippinii dewtere e goonga, de wiide ɓeen luhruɓe e dewtere ɓe ngonii e cenndiigu mboɗɗungu.



۞ لَّيْسَ ٱلْبِرَّ أَن تُوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ قِبَلَ ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ
وَلَٰكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
وَٱلْكِتَٰبِ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ وَءَاتَى ٱلْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ ذَوِى ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَٱلسَّآئِلِينَ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَأَقَامَ
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَٰهَدُوا۟ ۖ
وَٱلصَّٰبِرِينَ فِى ٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَحِينَ ٱلْبَأْسِ ۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ
صَدَقُوا۟ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُتِبَ
عَلَيْكُمُ ٱلْقِصَاصُ فِى ٱلْقَتْلَى ۖ ٱلْحُرُّ بِٱلْحُرِّ وَٱلْعَبْدُ بِٱلْعَبْدِ وَٱلْأُنثَىٰ
بِٱلْأُنثَىٰ ۚ فَمَنْ عُفِىَ لَهُۥ مِنْ أَخِيهِ شَىْءٌ فَٱتِّبَاعٌۢ بِٱلْمَعْرُوفِ وَأَدَآءٌ
إِلَيْهِ بِإِحْسَٰنٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۗ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ
بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِى ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ يَٰٓأُو۟لِى
ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ
أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ٱلْوَصِيَّةُ لِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ
بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنۢ بَدَّلَهُۥ بَعْدَ مَا سَمِعَهُۥ
فَإِنَّمَآ إِثْمُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

177. Moyƴuki laataaki no kuccinon geese mooɗon faro fuɗnaange e hiirnaange kaa moyƴuki wo oon goonɗinɗo Alla e ñalaande sakitorde e malayka en e dewte e annabaaɓe de hokki jawdi dow na yiɗindi jom ɓade dammbe en e atiime en e miskiini en e ɓii laawol e ñaagotooɓe, e rimɗinde daande de ñiiɓini juulde de hokki jakka e hiɓɓinooɓe fodoore muɓɓen so ni podoke, e muñuɓe nder caɗeele e torraaji e wakkati Baasi ɓee woni goonɗinɓe, de ɓee woni huloobe Alla.

178. Hey onon goonɗinɓe winndaama dow mooɗon waɗtagol e waraaɓe dimo e dimo maccuɗo dow warde maccuɗo e debbo soni warii debbo de oon jaafiiɗo wonande sakiike mum huunde wo tokkude e moyƴere e hokkude faade e makko no moyƴiri, ɗum wo hoyfingol ƴuwde e joomii on e hinney oon toñiiɗo caggal ɗuum na woodani ɗum jukkungo naawngo.

179. Na woodani on e gaɗtagol nguurndam hey onon jom en hakkillaaji yahma mooɗon kulon.

180. Winndaama dow mooɗon sowaranii gootomooɗon maayde so yoppii jawdi yo wasiyagol wonande saaraaɓe ɗiɗo e jom en ɓade dammbe e moyƴere wo waajibi dow hulɓe Alla.

181. De oon battitinɗo ɗum caggal Ko nani ɗum wiide junuuba majjum na woni dow ɓeen wattitinɓe ɗum, wiide Alla wo nanoowo annduɗo.

فَمَنۡ خَافَ مِن مُّوصٖ جَنَفًا أَوۡ إِثۡمٗا فَأَصۡلَحَ بَيۡنَهُمۡ فَلَآ إِثۡمَ
عَلَيۡهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٨٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ
عَلَيۡكُمُ ٱلصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ
لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ١٨٣ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۚ فَمَن كَانَ
مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۚ وَعَلَى
ٱلَّذِينَ يُطِيقُونَهُۥ فِدۡيَةٞ طَعَامُ مِسۡكِينٖۖ فَمَن تَطَوَّعَ خَيۡرٗا
فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥۚ وَأَن تَصُومُواْ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ
١٨٤ شَهۡرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلۡقُرۡءَانُ هُدٗى لِّلنَّاسِ
وَبَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡهُدَىٰ وَٱلۡفُرۡقَانِۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ
ٱلشَّهۡرَ فَلۡيَصُمۡهُۖ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٖ فَعِدَّةٞ
مِّنۡ أَيَّامٍ أُخَرَۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلۡيُسۡرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ
ٱلۡعُسۡرَ وَلِتُكۡمِلُواْ ٱلۡعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا
هَدَىٰكُمۡ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٨٥ وَإِذَا سَأَلَكَ
عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌۖ أُجِيبُ دَعۡوَةَ ٱلدَّاعِ إِذَا دَعَانِۖ
فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لِي وَلۡيُؤۡمِنُواْ بِي لَعَلَّهُمۡ يَرۡشُدُونَ ١٨٦

182. Oon kulɗo e basiyiiɗo ooñaare e junuuba de moƴƴini hakkunde maɓɓe junuuba walaa dow Muuɗum, wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

183. Hey onon goonɗinɓe farraama dow mooɗon koorka hono no farlira dow ɓeen wonɓe yeeso mooɗon yahma mooɗon oɗon kula.

184. Ñalaaɗe limtaaɗe, de oon laatiiɗo e mooɗon wo ñawɗo naa dow laawol wo limoore ñalaaɗe goɗɗe, wonii e dow ɓeen ɓe mbaawtaay koorka wo cottitaari ñammude miskiini, de oon ɗowtiiɗo moƴƴinde wo ɗuum ɓuri moƴƴande ɗum de no kooron ɓuri moƴƴande on so on laatoke oɗon anndi.

185. Lewru koorka nduun ndu Qur’aana jippinaa e muuɗum wo kanday wonande yimɓe e hujjaaji ɓaŋguɗi e senndoore hakkunde goonga e fewre, oon ceediiɗo e mooɗon lewru yo hoorundu, de oon laatiiɗo wo ñawɗo naa dow laawol wo limoore ñalaande goɗɗe, Alla na muuyana on newoy o muuyantaa on tiiɗalla faa timminon limoore de faa mawninon Alla dow ɗuum ko o handii on de yahma mooɗon njetton.

186. De so jiyaaɓe am ƴamiima e he’am wiide miin wo mi ɓadiiɗo miɗo jaaboo noddaandu noddoowo so noddiikam, yo ɓe nootoo wonnande kam yo ɓe ngoonɗinam yahma maɓɓe ɓe kandee.

أُحِلَّ لَكُمۡ لَيۡلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَآئِكُمۡۚ هُنَّ
لِبَاسٞ لَّكُمۡ وَأَنتُمۡ لِبَاسٞ لَّهُنَّۗ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمۡ كُنتُمۡ
تَخۡتَانُونَ أَنفُسَكُمۡ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡ وَعَفَا عَنكُمۡۖ فَٱلۡـَٰٔنَ
بَٰشِرُوهُنَّ وَٱبۡتَغُواْ مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡۚ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ ٱلۡخَيۡطُ ٱلۡأَبۡيَضُ مِنَ ٱلۡخَيۡطِ ٱلۡأَسۡوَدِ مِنَ
ٱلۡفَجۡرِۖ ثُمَّ أَتِمُّواْ ٱلصِّيَامَ إِلَى ٱلَّيۡلِۚ وَلَا تُبَٰشِرُوهُنَّ وَأَنتُمۡ
عَٰكِفُونَ فِي ٱلۡمَسَٰجِدِۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَقۡرَبُوهَاۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ١٨٧ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ
أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ وَتُدۡلُواْ بِهَآ إِلَى ٱلۡحُكَّامِ
لِتَأۡكُلُواْ فَرِيقٗا مِّنۡ أَمۡوَٰلِ ٱلنَّاسِ بِٱلۡإِثۡمِ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ
١٨٨ ۞ يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَهِلَّةِۖ قُلۡ هِيَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ



وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ بِأَن تَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ
مَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٨٩ وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ
يُقَٰتِلُونَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ١٩٠

187. Daginanaa ma on jemma koorka reentude e rewɓe mooɗon kamɓe wo ɓe comci (ɓorne) wonande on de onon du on comci wonandeɓe, Alla anndi wiide onon on laatokeno oɗon njamboo ko'e mooɗon de o jaɓi tuububuye dow mooɗon o yaafii on jooni coccondiree e maɓɓe de ɗaɓɓee ɗuum ko o winndani on de ñaamee njaree faa ɓaŋgana on gaarawol danewol e gaarawol ɓalewol ƴuwde e fajiri, rewtii njottinee koorka faa jemma, wate coccondiree e maɓɓe de onon on ufniiɓe nder misiidaaji, ɗii woni keeri Alla wate ɓatteeɗi hono nih nii Alla ɓaŋginirta kaayeefi mum wonande yimɓe yahma maɓɓe ɓe kula.

188. De taa ñaamee jawle mooɗon hakkunde mooɗon e bonanda de kollonɗe kaanankooɓe faa ñaamon fedde e jawle yimɓe e junuuba de oɗon anndi.

189. Iɓe ƴame ƴuwde e lebbi wi'u: ɗiin wo wakkatiiji wonande yimɓe e hijjoore, moƴƴuki e diina laataaki no ngaranon cuuɗi ƴuwde e cagge majji kaa moƴƴuki e diina woni oon kuluɗo ngardanee cuuɗi faro dame muɓɓen, kulee Alla yahma mooɗon kison.

190. De kaɓee dow laawol Alla ɓeen ɓe na kaɓda e mooɗon de taa tooñee, wiide Alla yiɗaa tooñotooɓe.

وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ ثَقِفۡتُمُوهُمۡ وَأَخۡرِجُوهُم مِّنۡ حَيۡثُ أَخۡرَجُوكُمۡۚ وَٱلۡفِتۡنَةُ
أَشَدُّ مِنَ ٱلۡقَتۡلِۚ وَلَا تُقَٰتِلُوهُمۡ عِندَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَٰتِلُوكُمۡ
فِيهِۖ فَإِن قَٰتَلُوكُمۡ فَٱقۡتُلُوهُمۡۗ كَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩١ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٩٢ وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ
ٱلدِّينُ لِلَّهِۖ فَإِنِ ٱنتَهَوۡاْ فَلَا عُدۡوَٰنَ إِلَّا عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩٣ ٱلشَّهۡرُ ٱلۡحَرَامُ
بِٱلشَّهۡرِ ٱلۡحَرَامِ وَٱلۡحُرُمَٰتُ قِصَاصٞۚ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱعۡتَدُواْ
عَلَيۡهِ بِمِثۡلِ مَا ٱعۡتَدَىٰ عَلَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ
ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩٤ وَأَنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا تُلۡقُواْ بِأَيۡدِيكُمۡ إِلَى ٱلتَّهۡلُكَةِ
وَأَحۡسِنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٩٥ وَأَتِمُّواْ ٱلۡحَجَّ وَٱلۡعُمۡرَةَ لِلَّهِۚ
فَإِنۡ أُحۡصِرۡتُمۡ فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۖ وَلَا تَحۡلِقُواْ رُءُوسَكُمۡ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ
ٱلۡهَدۡيُ مَحِلَّهُۥۚ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوۡ بِهِۦٓ أَذٗى مِّن رَّأۡسِهِۦ فَفِدۡيَةٞ
مِّن صِيَامٍ أَوۡ صَدَقَةٍ أَوۡ نُسُكٖۚ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ فَمَن تَمَتَّعَ بِٱلۡعُمۡرَةِ إِلَى ٱلۡحَجِّ
فَمَا ٱسۡتَيۡسَرَ مِنَ ٱلۡهَدۡيِۚ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖ فِي ٱلۡحَجِّ
وَسَبۡعَةٍ إِذَا رَجَعۡتُمۡۗ تِلۡكَ عَشَرَةٞ كَامِلَةٞۗ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمۡ يَكُنۡ أَهۡلُهُۥ حَاضِرِي
ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٩٦

191. De mbareeɓe kala ɗo tawɗon ɓe njaltineeɓe nokku ɗo ɓe njaltini on, de fitina ɓuri warngo bonde, de ta kaɓee e maɓɓe nokku misiide hormorde faa ɓe kaɓa e mon nder mayre, so ni ɓe kaɓii e mooɗon kaɓee e maɓɓe, hono nih nih woni mbarjaari heeferɓe.

192. So ni ɓe nantoke wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

193. De kaɓee e maɓɓe faa heɓa ta laato fitina de diina laato wo Alla woodani, so ni ɓe nantoke ngayngu laataaki so wanaa dow tooñotooɓe.

194. Lewru hormorteendu e lewru hormorteendu kormorteeɗi ɗii wo yoɓtagol de oon tooñiiɗo on kaɓee e mum yeru ɗuum ko o tooñii on de kulee Alla de anndee wiide Alla na wondi e huloobe.

195. Nafee nder laawol Alla de ta mberree juuɗe mon faade e halkere moyƴinee wiide Alla na yiɗi moyƴinooɓe.

196. De timminee hijjoore e umra wonande Alla so ni on paddaama wo ɗuum ko newi e hadyi (kirsaandi) de ta laɓee ko'e mooɗon faa kirsaandi yottoo nokku mum de oon laatiiɗo e mooɗon wo ñawɗo naa ɓuure woni e hoorem wo cottitaari koorka naa sadaka naa kirsaandi, so ni on kooloke oon dammitiiɗo e umra faa yaha hajju ɗuum ko newi e hadyi, oon mo heɓaay wo hoorde balɗe tati to wakkati hijju e balɗe jeɗɗi so on kooti gure mon ɗee wo sappo kiɓɓuɗe, ɗum wo wonande ɓeen ɓe yimɓe muɓɓen koɗaay makka, kulee Alla de anndee Alla na satti jukkungo.

ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَٰتٌ ۚ فَمَن فَرَضَ فِيهِنَّ ٱلْحَجَّ فَلَا
رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِى ٱلْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ
خَيْرٍ يَعْلَمْهُ ٱللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا۟ فَإِنَّ خَيْرَ ٱلزَّادِ ٱلتَّقْوَىٰ ۚ
وَٱتَّقُونِ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَن تَبْتَغُوا۟ فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ
عَرَفَٰتٍ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ عِندَ ٱلْمَشْعَرِ ٱلْحَرَامِ ۖ
وَٱذْكُرُوهُ كَمَا هَدَىٰكُمْ وَإِن كُنتُم مِّن قَبْلِهِۦ
لَمِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِيضُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ
ٱلنَّاسُ وَٱسْتَغْفِرُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾
فَإِذَا قَضَيْتُم مَّنَٰسِكَكُمْ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ كَذِكْرِكُمْ
ءَابَآءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۗ فَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ
رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا وَمَا لَهُۥ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنْ خَلَٰقٍ
﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُم مَّن يَقُولُ رَبَّنَآ ءَاتِنَا فِى ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً
وَفِى ٱلْءَاخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ
لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۚ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

197. Hajju wo lebbi anndaaɗi, oon parruɗo hajju e majji deental e debbo (jomsuudum) walanaa ɗum faasiqaaku walanaaɗum yeddondirde walaa nder hajju, de ɗuum ko ngaɗuɗon e moyƴere Alla na annndiɗum, de njooɓee no wiide ɓurɗum moyƴude njooɓaari wo kulol Alla, de kulee kam hey onon jom en hakkillooji.

198. Laataaki dow mon junuuba no ɗaɓɓon ɓural ƴuwde e joomii on (jaagu wondude e hajju) so ni on mbanjjoke ƴuwde arafa miccitee Alla nokku taagomansi dewe njettee o hono no o handorii on sabo on laatokeno ko ardii ɗum oɗon njeyaa e majjuɓe.

199. Rewtii mbannjee nokku ɗo yimɓe fuu mbanjori njaafnoree Alla sabo wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

200. De so on timminii dewe mon njettee Alla hono no njettirton baabiraaɓe mooɗon naa ko ɓuri noon yettoore de wonii e yimɓe mona wi'a joomii amin hokkumen nder adunaaru de geɗal fuh walanaaɗum ñannde darngal.

201. De wonii e maɓɓe mo na wi'a joomii amin hokku men nder adunaaru moyƴere eto laakara du moyƴere de hisin men jukkungo yiite.

202. Ɓee maaɗa na woodani ɗum en geɗal ɗuum ko ɓe paggitii de Alla wo jaawɗo hasboore.



۞ وَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْدُودَٰتٍ ۚ فَمَن تَعَجَّلَ فِى يَوْمَيْنِ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن تَأَخَّرَ فَلَآ إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ ٱتَّقَىٰ ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُۥ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِى قَلْبِهِۦ وَهُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾ وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَٱلنَّسْلَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُ ٱتَّقِ ٱللَّهَ أَخَذَتْهُ ٱلْعِزَّةُ بِٱلْإِثْمِ ۚ فَحَسْبُهُۥ جَهَنَّمُ ۚ وَلَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْرِى نَفْسَهُ ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ رَءُوفٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱدْخُلُوا۟ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا۟ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾ فَإِن زَلَلْتُم مِّنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن يَأْتِيَهُمُ ٱللَّهُ فِى ظُلَلٍ مِّنَ ٱلْغَمَامِ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَقُضِىَ ٱلْأَمْرُ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

203. Miccitee Alla nder ñalaaɗe limtaaɗe de oon keñiiɗo e faɗɗude seyɗaani nder balɗe ɗiɗi junuuba walaa dow mum oon neeɓtinɗo junuuba walaa dow mum, wonande oon kuluɗo Alla, de kulee Alla anndee wiide onon feede e makko mooɓeteɗon.

204. De wonii e yimɓe mo na wele konngol mum nder nguurndam aduna de seedina Alla dow ɗuum ko woni e ɓernde muuɗum de kañum ɓuri sattude kaɓdo.

205. So ni o tottitoke o yaha nder leydi faa o bonna e mayri de o halka gese e daabaaji de Alla yiɗaa bonanda.

206. De so wi'anaama o hulu Alla naŋnga o mawnitaare e junuuba heyíi o jahannama, bonii daɗɗo.

207. Wonii e yimɓe oon mo na sottita hoore muuɗum ɗaɓɓude yarramuye Alla de Alla wo jurmotooɗo jiyaaɓe.

208. Hey onon goonɗinɓe naatee alsilaamaaku on fof de ta tokkee laabi seyɗaani, wiide o wonande on wo o gaño ɓaŋguɗo.

209. De so ni on tahtoke caggal ɗuum ko warani on hujjaaji ɓaŋguɗi anndee Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

210. Yalla Iɓe keɗtoo so wanaa no Alla waranaɓe nder ɗoygiiji e duule e malayka en de fii hiita, de feede e Alla ruttetee fiinaanuuji.

سَلْ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَٰهُم مِّنْ ءَايَةٍۭ بَيِّنَةٍۗ وَمَن يُبَدِّلْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ۘ وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْا۟ فَوْقَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۗ وَٱللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾ كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَٰحِدَةً فَبَعَثَ ٱللَّهُ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ ٱلنَّاسِ فِيمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِۚ وَمَا ٱخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ أُوتُوهُ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْۖ فَهَدَى ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَا ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِۦۗ وَٱللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّثَلُ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمۖ مَّسَّتْهُمُ ٱلْبَأْسَآءُ وَٱلضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوا۟ حَتَّىٰ يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ مَتَىٰ نَصْرُ ٱللَّهِۗ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَۖ قُلْ مَآ أَنفَقْتُم مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِۗ وَمَا تَفْعَلُوا۟ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

211. ƴam Banii Israa'iila (ɓiɓɓe annabi yaakuuba) hono foti ko men kokkiɓe e hujja ɓaŋguɗo, de oon battitinɗo neema Alla caggal ɗuum ko warani ɗum wiide Alla na satti jukkungo.

212. Yammbinaama wonande ɓeen heeferɓe nguurndam adunaaru iɓe njalnoroo ɓeen goonɗinɓe, de ɓeen hulɓe Alla ngonii dow maɓɓe ñannde darngal, de Alla na arsinka oon mo muuyi nga feeti hasboore.

213. Yimɓe laatokeno tomottaare wootere de Alla neli annabiyamme en seynooɓe e jeertinooɓe de o jippini wondude e maɓɓe dewtere e ngoonga faa hiito hakkunde yimɓe nder ɗuum ko ɓe luhri dow muuɗum, luhraay e muuɗum so wanaa ɓeen hokkaaɓe nde caggal ɗuum ko warani ɓe e hujjaaji ɓaŋguɗi bewre hakkunde maɓɓe, de Alla handii ɓeen goonɗinɓe ɗuum ko ɓe luhri e muuɗum ƴuwde e goonga e duŋay makko, Alla na handoo oon mo muuyi faade e laawol pocciingol.

214. Yalla on njikkan no naaton aljenna de waranaay on sifa ɓeen ɓeeltiiɓe wonɓe yeeso mooɗon, memiinoɓe caɗeele e torraaji ni ɓe ndimmbaa faa nelaaɗo wi'a e ɓee goonɗinɓe wondude e makko ndey mballa Alla warata, eey wiide mballa Alla wo ɓattiika.

215. Iɓe ƴame ɗume ɓe kokkata, wi'u ɗuum ko nafquɗon e moyƴere na woodani saaraaɓe ɗiɗo e ɓattiiɓe dammbe e atiime en e miskiineeɓe e ɓii laawol, de ɗuum ko ngolluɗon e moyƴere wiide Alla e majjum wo annduɗo.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ ٱلْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تَكْرَهُوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَعَسَىٰٓ أَن تُحِبُّوا۟ شَيْـًٔا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ ۖ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَكُفْرٌۢ بِهِۦ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِۦ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ ٱللَّهِ ۚ وَٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ ۗ وَلَا يَزَالُونَ يُقَٰتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ ٱسْتَطَٰعُوا۟ ۚ وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِۦ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُو۟لَٰٓئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَٰلُهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا۟ وَجَٰهَدُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ أُو۟لَٰٓئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللَّهِ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ ۞ يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ ۖ قُلْ فِيهِمَآ إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَآ أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا ۗ وَيَسْـَٔلُونَكَ مَاذَا يُنفِقُونَ قُلِ ٱلْعَفْوَ ۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾



216. Farlaama dow mooɗon wolde de ɗuum bañaaɗum wonande on, de yahma no mbañon huunde de kayre wo nde moyƴere wonande on de warma no nji’ɗon huunde de kayre nde torra wonande on, Alla na anndi de onon on anndaa.

217. Iɓe ƴame e lewru hormorteendu wolde e muuɗum wi’u wolde e muuɗum wo junuuba mawɗo e faddaade laawol Alla e heeforɗinde e mum e misiide hormorteende e yaltinde yimɓem e mayre ɓuri mawnude junuuba nokku Alla de fitina (keefeeru) ɓuri mawnude e warngo, ɓe kerataa Iɓe kaɓa e mooɗon faa ɓe mbirfa on ƴuwde e diina mooɗon so ni ɓe mbaawi, de oon jartuɗo e diina muuɗum de maayi kañum wo keefeero ɓeen golleeji muɓɓen caami ga aduna gah e laakara de ɓee woni yimɓe yiite kamɓe nder magge ɓe duumotooɓe.

218. Wiide ɓeen goonɗinɓe e ɓeen ferɓe de ngaɗi jihaadi dow laawol Alla ɓee na njikka hinney Alla, Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

219. Iɓe ƴame e doro e tete wi’u wonii e majji junuuba mawɗo e nafaaji wonande yimɓe de junuuba majji ɓuri mawnude illa e nafaa majji, de Iɓe ƴame ɗume ɓe nafqata wi’u wo kedde hono nih ni Alla na ɓaŋgina wonande on kaayeefiiji yahma mooɗon miijitoɗon miijo taskitaare.

فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۗ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡيَتَٰمَىٰۖ قُلۡ إِصۡلَاحٞ لَّهُمۡ
خَيۡرٞۖ وَإِن تُخَالِطُوهُمۡ فَإِخۡوَٰنُكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ ٱلۡمُفۡسِدَ مِنَ
ٱلۡمُصۡلِحِۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَعۡنَتَكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ
٢٢٠ وَلَا تَنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكَٰتِ حَتَّىٰ يُؤۡمِنَّۚ وَلَأَمَةٞ مُّؤۡمِنَةٌ
خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكَةٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَتۡكُمۡۗ وَلَا تُنكِحُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ
حَتَّىٰ يُؤۡمِنُواْۚ وَلَعَبۡدٞ مُّؤۡمِنٌ خَيۡرٞ مِّن مُّشۡرِكٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكُمۡۗ
أُوْلَٰٓئِكَ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ وَٱلۡمَغۡفِرَةِ
بِإِذۡنِهِۦۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَٰتِهِۦ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٢١
وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡمَحِيضِۖ قُلۡ هُوَ أَذٗى فَٱعۡتَزِلُواْ ٱلنِّسَآءَ فِي
ٱلۡمَحِيضِ وَلَا تَقۡرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطۡهُرۡنَۖ فَإِذَا تَطَهَّرۡنَ فَأۡتُوهُنَّ
مِنۡ حَيۡثُ أَمَرَكُمُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلتَّوَّٰبِينَ وَيُحِبُّ ٱلۡمُتَطَهِّرِينَ
٢٢٢ نِسَآؤُكُمۡ حَرۡثٞ لَّكُمۡ فَأۡتُواْ حَرۡثَكُمۡ أَنَّىٰ شِئۡتُمۡۖ وَقَدِّمُواْ
لِأَنفُسِكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُم مُّلَٰقُوهُۗ وَبَشِّرِ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٢٣ وَلَا تَجۡعَلُواْ ٱللَّهَ عُرۡضَةٗ لِّأَيۡمَٰنِكُمۡ أَن تَبَرُّواْ
وَتَتَّقُواْ وَتُصۡلِحُواْ بَيۡنَ ٱلنَّاسِۚ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٤

220. Nder adunaaru e laakara, Iɓe ƴame e atiime en wi’u moyƴande ɓe ɓuri moyƴude, so oɗon njillondira e maɓɓe ɓe reworɓe mooɗon, Alla na anndi bonnoowo gilla e moyƴinoowo, so Alla muuyi naa tampinno on, wiide Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

221. Fate ɓaŋee heeferɓe rewɓe faa ɓe ngoonɗina, de korɗo goonɗinɗo ɓuri moyƴude gilla e dimo cirkotooɗo fay so neeni on, fate ɓaŋinee heeferɓe worɓe faa ɓe ngoonɗina de wallahi maccuɗo goonɗinɗo ɓuri moyƴude gilla e cirkotooɗo fay so yooɗi on, ɓee na nodda faade e yiite de Alla na nodda faade e aljenna e yaafaamuye e muuyɗe mum, de o ɓaŋgina aayeeje makko wonande yimɓe yahma maɓɓe ɓe mbaajitoo.

222. De Iɓe ƴame e hayla wi’u ɗum wo tuundi mboɗɗee rewɓe nder hayla, de ta ɓatteeɓe faa ɓe laaɓa, so ni ɓe lootoke ngaraneeɓe nokku ɗo Alla yamiri on, wiide Alla na yiɗi tuuboobe de na yiɗi laɓɓintooɓe.

223. Rewɓe mooɗon wo ngesa wonande on ngaranee ngesa mooɗon hono no njiɗirɗon, de ardinee wonande ko’e mon, de kulee Alla anndee wiide onon on hawrooɓe o, seynu goonɗinɓe.

224. De ta ngaɗee Alla wo ella wonande kunayeeje mooɗon no ta moyƴanon de kulon de on moyƴinta hakkunde yimɓe, Alla wo nanoowo annduɗo.

لَّا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبَتۡ
قُلُوبُكُمۡۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٞ ٢٢٥ لِّلَّذِينَ يُؤۡلُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ تَرَبُّصُ
أَرۡبَعَةِ أَشۡهُرٖۖ فَإِن فَآءُو فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٢٦ وَإِنۡ عَزَمُواْ
ٱلطَّلَٰقَ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٢٢٧ وَٱلۡمُطَلَّقَٰتُ يَتَرَبَّصۡنَ بِأَنفُسِهِنَّ
ثَلَٰثَةَ قُرُوٓءٖۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكۡتُمۡنَ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ فِيٓ أَرۡحَامِهِنَّ
إِن كُنَّ يُؤۡمِنَّ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي
ذَٰلِكَ إِنۡ أَرَادُوٓاْ إِصۡلَٰحٗاۚ وَلَهُنَّ مِثۡلُ ٱلَّذِي عَلَيۡهِنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ
وَلِلرِّجَالِ عَلَيۡهِنَّ دَرَجَةٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٢٨ ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِۖ
فَإِمۡسَاكُۢ بِمَعۡرُوفٍ أَوۡ تَسۡرِيحُۢ بِإِحۡسَٰنٖۗ وَلَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَأۡخُذُواْ
مِمَّآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ شَيۡـًٔا إِلَّآ أَن يَخَافَآ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۖ
فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَا فِيمَا ٱفۡتَدَتۡ
بِهِۦۗ تِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ فَلَا تَعۡتَدُوهَاۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢٢٩ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُۥ مِنۢ بَعۡدُ حَتَّىٰ تَنكِحَ زَوۡجًا
غَيۡرَهُۥۗ فَإِن طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَآ أَن يَتَرَاجَعَآ إِن ظَنَّآ أَن
يُقِيمَا حُدُودَ ٱللَّهِۗ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٢٣٠

225. Alla naŋngirtaa on mberella nder kunayeeje mooɗon kaa imo naŋngira on ɗuum ko ɓerɗe mooɗon faggitii, Alla wo jaafotooɗo muñuɗo.

226. Na woodani ɓeen ɓe na kuno ngondataa e rewɓe muɓɓen heɗtagol lebbi nay, so ni ɓe ngartondirii wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

227. So ɓe pellitii ceergal wiide Alla wo nanoo wo annduɗo.

228. Seeraaɓe na keɗtoo e ko'e muɓɓen laaɓi tati, dagantaako ɓe no ɓe cuuɗa ɗuum ko Alla tagi e renngaaji maɓɓe so tawii Iɓe ngoonɗini Alla e ñalaande sakitotoonde, de goyraaɓe maɓɓe ɓuri haande e wirfude ɓe e ko haala ɗum so ɓe muuyii moƴƴingol de na woodaniɓe yeru oon haqqe gonɗo dow maɓɓe e no moƴƴiri e sariya, de na woodani worɓe dow maɓɓe darja de Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

229. Ceergal wo laabi ɗiɗi, wo jogitaade e moƴƴere naa seerugol e moƴƴuki, de dagantaako on no naŋngon ɗuum ko kokkuɗon ɓe huunde fof so wanaa so ɓe kulii no ɓe ñiiɓintaa keeri Alla de so ni on kulii no ɓe ñiiɓintaa keeri Alla junuuba walaa dow maɓɓe e ɗuum ko debbo oon sottitorii e muuɗum, ɗuum woni kiite Alla wate njawteeɗi, de oon jawtuɗo keeri Alla ɓee woni tooñotooɓe.

230. So o seeriimo laabi tati dagantaako o caggal tataɓal ngaal faa o ɓaŋee gorko godɗo so ni oon seeriimo junuuba walaa dow maɓɓe no ɓe ngartondira so ɓe njikki no ɓe ñiiɓina kiite Alla, ɗum woni kiite Alla imo ɓaŋginaɗe wonande yimɓe anduɓe.

وَإِذَا طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمۡسِكُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٍ
أَوۡ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعۡرُوفٖۚ وَلَا تُمۡسِكُوهُنَّ ضِرَارٗا لِّتَعۡتَدُواْۚ وَمَن
يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَقَدۡ ظَلَمَ نَفۡسَهُۥۚ وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوٗاۚ
وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمَآ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَٱلۡحِكۡمَةِ
يَعِظُكُم بِهِۦۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴿٢٣١﴾ وَإِذَا
طَلَّقۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَبَلَغۡنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ أَن يَنكِحۡنَ
أَزۡوَٰجَهُنَّ إِذَا تَرَٰضَوۡاْ بَيۡنَهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ
مِنكُمۡ يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ ذَٰلِكُمۡ أَزۡكَىٰ لَكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ وَٱللَّهُ
يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾ ۞وَٱلۡوَٰلِدَٰتُ يُرۡضِعۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ حَوۡلَيۡنِ
كَامِلَيۡنِۖ لِمَنۡ أَرَادَ أَن يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَۚ وَعَلَى ٱلۡمَوۡلُودِ لَهُۥ رِزۡقُهُنَّ
وَكِسۡوَتُهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ لَا تُكَلَّفُ نَفۡسٌ إِلَّا وُسۡعَهَاۚ لَا تُضَآرَّ
وَٰلِدَةُۢ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوۡلُودٞ لَّهُۥ بِوَلَدِهِۦۚ وَعَلَى ٱلۡوَارِثِ مِثۡلُ ذَٰلِكَۗ فَإِنۡ
أَرَادَا فِصَالًا عَن تَرَاضٖ مِّنۡهُمَا وَتَشَاوُرٖ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡهِمَاۗ وَإِنۡ
أَرَدتُّمۡ أَن تَسۡتَرۡضِعُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ إِذَا سَلَّمۡتُم مَّآ
ءَاتَيۡتُم بِٱلۡمَعۡرُوفِۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ﴿٢٣٣﴾



231. De so ni on ceerii rewɓe gootal de ɓe njottii edda maɓɓe (ko ardii nde ɓe loototoo hayla tataɓo oon) njogiteeɓe e moyƴere e sariya walla (maa) ceereeɓe e moyƴere e sariya, de ta njogiteeɓe sabo torrugol faa tooñoɗon oon golluɗo ɗum haqiiqa tooñoke hoore muuɗum, fati njogitee aayeeje Alla jalnoragol, miccitee neema Alla dow mooɗon e ɗuum ko o jippini dow mooɗon e dewtere e ŋeeñal imo waajoroo on e majjum kulee Alla anndee wiide Alla e kala huunde wo annduɗo.

232. De so ni on ceerii rewɓe gootal de ɓe njottini edda maɓɓe fate kaɗeeɓe no ɓe ndewlee goriraaɓe maɓɓe so ɓe njarrondiri hakkunde maɓɓe e moyƴere e sariya ɗum na waajoree e mum oon laatiiɗo e mooɗon na goonɗina Alla e ñalaande sakitorde ko haala ɗum ɓuri laaɓande on de ɓuri laaɓude, Alla na anndi de onon on anndaa.

233. Inniraaɓe na muynina ɓiɓɓe muɓɓen kitaale ɗiɗi kiɓɓuɗe wonande oon muuyɗo timminde muyningol, de wonii dow dimanaaɗo arsike maɓɓe e koltal maɓɓe e moyƴere, yonki jappataake so wanaa baawɗem, dimuɗo torrataake sabe ɓiyum wanaa du dimanaaɗo saabe ɓiyum, de wonii dow donoowo yeru ɗuum so ni ɓe muuyii entude dow jarrondiral hakkunde maɓɓe e caawondiral junuuba walaa dow maɓɓe, de so on muuyi no muyninon sukaaɓe mon junuuba walaa dow mon, so on kokkii ɗuum ko ngadduɗon e moyƴere kulee Alla anndee wiide Alla e ɗuum ko ngolloton wo ji’oowo.

وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَٰجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ
أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ
فِيمَا فَعَلْنَ فِىٓ أَنفُسِهِنَّ بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ
﴿٢٣٤﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِۦ مِنْ خِطْبَةِ ٱلنِّسَآءِ
أَوْ أَكْنَنتُمْ فِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ
وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّآ أَن تَقُولُوا۟ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ
وَلَا تَعْزِمُوا۟ عُقْدَةَ ٱلنِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ ٱلْكِتَٰبُ أَجَلَهُۥ ۚ
وَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ فَٱحْذَرُوهُ ۚ وَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لَّا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ
مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا۟ لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَمَتِّعُوهُنَّ عَلَى
ٱلْمُوسِعِ قَدَرُهُۥ وَعَلَى ٱلْمُقْتِرِ قَدَرُهُۥ مَتَٰعًۢا بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا عَلَى
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾ وَإِن طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ وَقَدْ
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّآ أَن يَعْفُونَ
أَوْ يَعْفُوَا۟ ٱلَّذِى بِيَدِهِۦ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوٓا۟ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ ۚ
وَلَا تَنسَوُا۟ ٱلْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

234. Ɓeen ɓe na maaya e mooɗon de njoppa deekiraaɓe Iɓe keɗtoo e ko'e maɓɓe lebbi nay e balɗe sappo, so ni ɓe njottinii edda maɓɓe junuuba walaa dow mon e ɗuum ko ɓe ngolli e ko'e maɓɓe no moƴƴiri, de Alla e ɗuum ko ngolloton wo kumpitiiɗo.

235. de junuuba walaa dow mon e ɗuum ko kolluɗon e mum ƴuwde ƴamgal rewɓe naa cuuɗuɗon e ko'e mooɗon, Alla anndi wiide onon na on ngaru kollonɓe kaa ta podaneeɓe e gundo so wanaa mbi'on konngol moƴƴol, wate yaajimɓinee haɓɓere dewgal faa ko winnda ɗum yottoo lajal mum, de anndee wiide Alla na annndi ɗuum ko woni e ko'e mon ndeentee o, andde wiide Alla wo jaafotooɗo muñuɗo.

236. Junuuba walaa dow mon so ni on ceerii rewɓe de on meemaayɓe naa parron dow maɓɓe futte, dahmiteeɓe wonii e dow baawɗo haddi baawɗem wonii e dow talka du hono ko waawi dahmitagol e moƴƴere na wajibii dow moƴƴinooɓe.

237. So ni on ceeriiɓe gilla on meemaayɓe de tawi on kokkii futte wo feccere ɗuum ko parruɗon so wanaa ɓe njaafoo naa yaafoo oon mo wonii e junngo mum fiɓre dewgal no njaafoɗon ɓuri ɓadaade wonande kulol Alla wate njeggitee ɓural hakkunde mooɗon, wiide Alla e ɗuum ko ngolloton wo ji'oowo.

حَٰفِظُواْ عَلَى ٱلصَّلَوَٰتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلۡوُسۡطَىٰ وَقُومُواْ لِلَّهِ
قَٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ فَرِجَالًا أَوۡ رُكۡبَانٗاۖ فَإِذَآ أَمِنتُمۡ
فَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمۡ تَكُونُواْ تَعۡلَمُونَ
﴿٢٣٩﴾ وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوۡنَ مِنكُمۡ وَيَذَرُونَ أَزۡوَٰجٗا
وَصِيَّةٗ لِّأَزۡوَٰجِهِم مَّتَٰعًا إِلَى ٱلۡحَوۡلِ غَيۡرَ إِخۡرَاجٖۚ فَإِنۡ
خَرَجۡنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ فِي مَا فَعَلۡنَ فِيٓ أَنفُسِهِنَّ
مِن مَّعۡرُوفٖۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ﴿٢٤٠﴾ وَلِلۡمُطَلَّقَٰتِ مَتَٰعُۢ
بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ حَقًّا عَلَى ٱلۡمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ
ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ ۞ أَلَمۡ تَرَ
إِلَى ٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَهُمۡ أُلُوفٌ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِ
فَقَالَ لَهُمُ ٱللَّهُ مُوتُواْ ثُمَّ أَحۡيَٰهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ
عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾
وَقَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ﴿٢٤٤﴾ مَّن
ذَا ٱلَّذِي يُقۡرِضُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥٓ أَضۡعَافٗا
كَثِيرَةٗۚ وَٱللَّهُ يَقۡبِضُ وَيَبۡصُۜطُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾



238. Ndeenee dow juule e juulde hakkundeere ummee wonande Alla on tenñorɓe.

239. So ni on kulii on hoyɗaaɓe maa on waɗɗiiɓe soni on kooloke njettee Alla hono no o anndiniri on ɗuum ko on laataakino oɗon anndi.

240. De ɓeen ɓe na Maaya e mooɗon de njoppa rewɓe wo wasiya wonande deekiraaɓe maɓɓe wo dahmitagol faa yaha hitaande nga feeti yaltineede soni ɓe njaltii junuubu walaa dow mon e ɗuum ko ɓe ngolli e ko'e maɓɓe e moyƴere de Alla wo jaaliɗo ŋeeñuɗo.

241. Na woodani seeraaɓe dahmitagol e moyƴere na tilsi dow hulooɓe Alla.

242. Hono nih ni Alla ɓaŋginirta wonande on aayeeje muuɗum yahma mooɗon oɗon kayƴila.

243. Yalla a yi'aay feede e ɓeen yaltuɓe e cuuɗi muɓɓen de kanñum en wo ujunaaje jeertaade maayde de Alla wi'aniɓe maayee rewtii o wuurtiniɓe, wiide Alla wo jom ɓural dow yimɓe kaa de ko ɓuri heewde e yimɓe njettataa.

244. Ngaɗee jihaadi ngam laawol Alla anndee wiide Alla wo nanoowo annduɗo.

245. Moy woni oon ñamlotooɗo Alla ñamaande lobbere de o sowande wonande ɗum cowe keewɗe, de Alla na naŋnga arsike na yaajina ɗum wo feede e makko ndutteteɗon.

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنۢ بَعۡدِ مُوسَىٰٓ إِذۡ
قَالُواْ لِنَبِيّٖ لَّهُمُ ٱبۡعَثۡ لَنَا مَلِكٗا نُّقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ
قَالَ هَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِتَالُ أَلَّا تُقَٰتِلُواْۖ
قَالُواْ وَمَا لَنَآ أَلَّا نُقَٰتِلَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَدۡ أُخۡرِجۡنَا
مِن دِيَٰرِنَا وَأَبۡنَآئِنَاۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ تَوَلَّوۡاْ
إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾ وَقَالَ لَهُمۡ
نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ٱللَّهَ قَدۡ بَعَثَ لَكُمۡ طَالُوتَ مَلِكٗاۚ
قَالُوٓاْ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُ ٱلۡمُلۡكُ عَلَيۡنَا وَنَحۡنُ أَحَقُّ
بِٱلۡمُلۡكِ مِنۡهُ وَلَمۡ يُؤۡتَ سَعَةٗ مِّنَ ٱلۡمَالِۚ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ
ٱصۡطَفَىٰهُ عَلَيۡكُمۡ وَزَادَهُۥ بَسۡطَةٗ فِي ٱلۡعِلۡمِ وَٱلۡجِسۡمِۖ
وَٱللَّهُ يُؤۡتِي مُلۡكَهُۥ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ﴿٢٤٧﴾
وَقَالَ لَهُمۡ نَبِيُّهُمۡ إِنَّ ءَايَةَ مُلۡكِهِۦٓ أَن يَأۡتِيَكُمُ
ٱلتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَبَقِيَّةٞ مِّمَّا
تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَءَالُ هَٰرُونَ تَحۡمِلُهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُۚ
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

246. Yalla a yi'aay feede e jama'a jeyaaɓe e banii israa'iila caggal muusa wakkati ɓe mbi'anno wonande anndabaajo maɓɓe ummin wonande men kaananke men kaɓee dow laawol Alla o wi'i Yalla so Wolde Winndaama Dow mon on njaɓan haɓeede nah?, ɓe mbii laatanaaki men no ta men kaɓee e laawol Alla de haqiiqa men njaltinaama e cuuɗi amin e ɓiɓɓe amin, de nde winndano dow maɓɓe wolde ɓe tottitii so wanaa seeɗa e maɓɓe, Alla wo anndudɗo tooñotooɓe.

247. De annabaajo maɓɓe wi'aniɓe wiide Alla haqiiqa nelii wonande on ɗaaluuta wo kaananke, ɓe mbi'i noy laatorantoo o laamu dow amin de minen miɗen ɓuri haandude e laamu gilla e makko o heewaa jawdi, o wi'i wiide Alla suɓoke o dow mon de ɓeydani o anndal e ɓanndu, Alla na hokka laamu mum oon mo o muyi Alla wo jaajudɗo anndudɗo.

248. De annabaajo maɓɓe wi'aniɓe wiide taagomanse laamu makko no warana on wakande (keesuwal) wonii e mayre deyƴere ƴuwde e joomii on e kedde ƴuwde e ɗuum ko koreeji muusa e haaruuna njoppi malayka en na ƴeɓtande (keesuwal ngal), wiide wonii e ko haala ɗum kaayeefi wonande on so on laatoke on goonɗinɓe.

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِٱلۡجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ مُبۡتَلِيكُم
بِنَهَرٖ فَمَن شَرِبَ مِنۡهُ فَلَيۡسَ مِنِّي وَمَن لَّمۡ يَطۡعَمۡهُ
فَإِنَّهُۥ مِنِّيٓ إِلَّا مَنِ ٱغۡتَرَفَ غُرۡفَةَۢ بِيَدِهِۦۚ فَشَرِبُواْ مِنۡهُ
إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُۥ هُوَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مَعَهُۥ قَالُواْ لَا طَاقَةَ لَنَا ٱلۡيَوۡمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦۚ
قَالَ ٱلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَٰقُواْ ٱللَّهِ كَم مِّن فِئَةٖ
قَلِيلَةٍ غَلَبَتۡ فِئَةٗ كَثِيرَةَۢ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ
ٱلصَّٰبِرِينَ ٢٤٩ وَلَمَّا بَرَزُواْ لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِۦ قَالُواْ
رَبَّنَآ أَفۡرِغۡ عَلَيۡنَا صَبۡرٗا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا وَٱنصُرۡنَا
عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٥٠ فَهَزَمُوهُم بِإِذۡنِ ٱللَّهِ
وَقَتَلَ دَاوُۥدُ جَالُوتَ وَءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلۡمُلۡكَ
وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَهُۥ مِمَّا يَشَآءُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ
بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّفَسَدَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ ذُو
فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٥١ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا
عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۚ وَإِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٥٢

249. Nde ɗaaluuta seerduno e konuuji o wi'i wiide Alla na jarriboroo on e callugol oon jarɗo e maggol jiyaaka e he'am oon mo meeɗaayngol wiide kanko imo jeyaa e he'am so wanaa oon ñeɗuɗo njeɗannde e juŋngo muuɗum, ni ɓe njari e maggol so wanaa seeɗa e maɓɓe, nde o yawtunoongol kanko e ɓeen goonɗinɓe wondude e makko ɓe mbi baawɗe ngalanaa en hannden e jaaluuta e konuuli muuɗum de ɓeen njikkooɓe wiide kamɓen wo hawrooɓe Alla mbi'i heewii fedde famarde jaaliinde fedde heewnde e muuyɗe Alla, de Alla na wondi e muñuɓe.

250. Nde ɓe njaltuno wonande jaaluuta e konuujim ɓe mbi'i joomii amin wannju dow amin muñal de tabintin pele amin yo a faabomen dow yimɓe heeferɓe.

251. De ɓe njaalii ɓeen e muuyɗe Alla de Daawuuda wari jaaluuta de Alla hokki o laamu e annabaaku de Alla anndini o ɗuum ko muuyi, so wanaano duñƴirgol Alla yimɓe yoga muɓɓen yoga naa leydi bonuno kaa wiide Alla wo jom ɓural dow tageefooji.

252. Ko haala ɗum wo aayeeje Alla miɗen njaŋngaɗe dow ma e ngoonga, de wiide aan aɗa jeyaa e nelaaɓe.



۞ تِلۡكَ ٱلرُّسُلُ فَضَّلۡنَا بَعۡضَهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۘ مِّنۡهُم مَّن كَلَّمَ ٱللَّهُۖ
وَرَفَعَ بَعۡضَهُمۡ دَرَجَٰتٖۚ وَءَاتَيۡنَا عِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ٱلۡبَيِّنَٰتِ
وَأَيَّدۡنَٰهُ بِرُوحِ ٱلۡقُدُسِۗ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقۡتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنۢ
بَعۡدِهِم مِّنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُ وَلَٰكِنِ ٱخۡتَلَفُواْ
فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ وَمِنۡهُم مَّن كَفَرَۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا ٱقۡتَتَلُواْ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ
مِمَّا رَزَقۡنَٰكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خُلَّةٞ وَلَا
شَفَٰعَةٞۗ وَٱلۡكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ
ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُۚ لَا تَأۡخُذُهُۥ سِنَةٞ وَلَا نَوۡمٞۚ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ يَعۡلَمُ
مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيۡءٖ مِّنۡ عِلۡمِهِۦٓ إِلَّا
بِمَا شَآءَۚ وَسِعَ كُرۡسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفۡظُهُمَاۚ
وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَآ إِكۡرَاهَ فِي ٱلدِّينِۖ قَد تَّبَيَّنَ ٱلرُّشۡدُ مِنَ
ٱلۡغَيِّۚ فَمَن يَكۡفُرۡ بِٱلطَّٰغُوتِ وَيُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱسۡتَمۡسَكَ
بِٱلۡعُرۡوَةِ ٱلۡوُثۡقَىٰ لَا ٱنفِصَامَ لَهَاۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

253. ɓee nulaaɓe men ɓurnii yoga maɓɓe dow yoga wonii e maɓɓe oon mo Alla haaldi de o ƴeɓti yoga maɓɓe darjaaji, de men kokkii iisa ɓi Mariyam hujjaaji ɓaŋngudi de men njaqiwiniri o e ruuhu ceniiɗo so ni Alla muuyiino haɓataa ɓeen wonɓe caggal maɓɓe caggal ko waraniɓe hujjaaji de kaa ɓe luhrii wonii e maɓɓe oon goonɗinɗo de wonii e maɓɓe oon keeforɗinɗo, de so Alla muuyiino ɓe kaɓataa de kaa Alla na golla ɗuum ko muuyi.

254. hey onon ɓeen goonɗinɓe nafqee e ɗuum ko men arsinkini on ko Fadde e ñalaande Na Wara nde coggu walaa e mum wanaadu waayiraagu wanaa curanal, de heeferɓe kamɓen ngoni tooñiiɓe.

255. Alla deweteeɗo walaa so wanaa kanko guurɗo dartiiɗo e jaati, naŋngataa o ŋongol wanaadu ɗoyɗi, na woodani o ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi walaa oon mo na sura nokku makko so wanaa e duŋay makko, imo anndi ɗuum ko woni yeeso maɓɓe e ɗuum ko woni caggal maɓɓe de ɓe piiltitataako e huunde fuu e anndal makko so wanaa e ɗuum ko o muuyi, de yaajanii kursi makko kammuuji e leydi, de tampintaa o reendeɗi, kanko woni toowɗo tedduɗo.

256. Doole walaa e diina haqiiqa ɓaŋgii kanday ƴuwde e majjere, de oon jedduɗo tobbi (Ɗaaguutu) de goonɗinii Alla haqiiqa jogitoke e ɓoggol hoolaare cellungol ngol tayŋgol walanaaɗum, de Alla wo nanoowo annduɗo.

ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يُخْرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَـٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۖ
وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَوْلِيَآؤُهُمُ ٱلطَّـٰغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ
ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَـٰتِ ۗ أُو۟لَـٰٓئِكَ أَصْحَـٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا
خَـٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِى حَآجَّ إِبْرَٰهِـۧمَ فِى رَبِّهِۦٓ
أَنْ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّىَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ
وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا۠ أُحْىِۦ وَأُمِيتُ ۖ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأْتِى
بِٱلشَّمْسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ فَبُهِتَ ٱلَّذِى
كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوْ كَٱلَّذِى
مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُحْىِۦ
هَـٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۖ فَأَمَاتَهُ ٱللَّهُ مِا۟ئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُۥ ۖ
قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالَ بَل
لَّبِثْتَ مِا۟ئَةَ عَامٍ فَٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۖ
وَٱنظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ ۖ وَٱنظُرْ إِلَى
ٱلْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا ۚ فَلَمَّا
تَبَيَّنَ لَهُۥ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

257. Alla woni jillito ɓeen goonɗinɓe imo yaltinaɓe ƴuwde e niɓe faade e annoora de ɓeen heeforɗinɓe yillitiiɓe muɓɓen wo tobbi iɗi njaltinaɓe ƴuwde e annoora faade e niɓe, ɓee ngoni yimɓe yiite kamɓe nder magge ɓe duumotooɓe.

258. Yalla a yi’aay faade e oon jeddondirɗo e Ibraahiima to joomum, no Alla hokkii o laamu wakkati ibraahiima wiino: joomam woni oon mo na wuurna de maayna, o wi’i miɗo wuurna miɗo maayna Ibraahiima wi’i: wiide Alla na wadda naange ƴuwde fuɗnaange waddirnge ƴuwde hiirnaange de wemmbaa oon keeforɗinɗo Alla handataako yimɓe tooñiiɓe.

259. Maa na wa’i hono oon ɓeeltiiɗo dow ngenndi de kayri ndi mburjundi e dow kippudi mayri o wi’i noyni Alla wuurtinirta ndii ngenndi caggal maaygol mayri de Alla maayni o hemre duuɓi rewtii ummintini o de wi’i hono foti ko njooɗiɗa o wi’i: mi waɗii ñalaande naa yoga e ñalaande o wii accu a jooɗoke ɗoo duuɓi hemre ndaaru faade e neema ma e njaramma waylitaaki de ƴeew faade e araawa (wamnde mbabba) ma ngam faa men ngaɗe kaayeefi wonande yimɓe de ƴeewu faade e ƴi’e noy men ceŋirtaɗe rewtii men taadaɗe teew, nde ɓaŋgannoo o o wi’i mi anndii no wiide Alla dow huunde fuh wo baawɗo.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِـۧمُ رَبِّ أَرِنِى كَيْفَ تُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِن ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَـٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِى ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ ٱلطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ ٱجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ٱدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَٱعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِى كُلِّ سُنۢبُلَةٍ مِّا۟ئَةُ حَبَّةٍ ۗ وَٱللَّهُ يُضَـٰعِفُ لِمَن يَشَآءُ ۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمْوَٰلَهُمْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَآ أَنفَقُوا۟ مَنًّا وَلَآ أَذًى ۙ لَّهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾ ۞ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَآ أَذًى ۗ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تُبْطِلُوا۟ صَدَقَـٰتِكُم بِٱلْمَنِّ وَٱلْأَذَىٰ كَٱلَّذِى يُنفِقُ مَالَهُۥ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ ۖ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُۥ وَابِلٌ فَتَرَكَهُۥ صَلْدًا ۖ لَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَىْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٦٤﴾



260. Miccita wakkati ibraahiima wi'uno joomam hollam no mbuurtinirta maayɓe o wi'i yalla a goonɗinaay o wi'i eey mi goonɗini kaa faa ɓernde am waalo o wi'i naŋngu pooli nay waddudi faade e maaɗa rewtii waɗu dow kala waamnde e majji teɓel rewtii noddudi ɗi ngarane e yahdu, de anndu no wiide Alla wo teddudo ŋeeñudo e kiite mum.

261. Yeru ɓeen ɓe na nafqa jawle mumen dow laawol Alla na wa'i hono wabbere fuɗinnde butaali jeeɗiɗi de woni nder kala wutaandu gabbe teemedere Alla na sowana wonande oon mo o muuyani de Alla wo jaajuɗo e jeyaaɓe mum annduɗo.

262. Ɓeen ɓe na nafqa jawle mumen nder laawol Alla rewtii ɓe tokkintaa wajoore e ɗuum ko ɓe nafqi wanaadu torra baraaji maɓɓe wonii nokku joomiiɓe kulol walaa dow maɓɓe wanaa kamɓe Iɓe cunoo.

263. Konngol lobbol e yaafaamuye ɓuri moyƴude illa sadaka de tokkiɗum torra de Alla wo gaɗuɗo kaariya muñuɗo.

264. Hey onon goonɗinɓe taa mbonniree sadakaaji mon e wajoore e torra na wa'i hono oon mo na nafqira jawdi mum ngam hollinde yimɓe de goonɗintaa Alla e ñalaande sakitorde yeru makko na wa'i hono yeru tepaare nde njaareendi woni dow mum de toɓiɗum ƴuwoonde mawnde de yoppi ɗum wo ɓohwiɗinnde ɓe mbaawataa dow huunde e ɗuum ko ɓe paggitii Alla handataako yimɓe heeferɓe.

وَمَثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمُ ٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِ ٱللَّهِ
وَتَثۡبِيتٗا مِّنۡ أَنفُسِهِمۡ كَمَثَلِ جَنَّةِۭ بِرَبۡوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٞ
فَـَٔاتَتۡ أُكُلَهَا ضِعۡفَيۡنِ فَإِن لَّمۡ يُصِبۡهَا وَابِلٞ فَطَلّٞۗ
وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾ أَيَوَدُّ أَحَدُكُمۡ أَن تَكُونَ لَهُۥ
جَنَّةٞ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَابٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ لَهُۥ
فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَأَصَابَهُ ٱلۡكِبَرُ وَلَهُۥ ذُرِّيَّةٞ
ضُعَفَآءُ فَأَصَابَهَآ إِعۡصَارٞ فِيهِ نَارٞ فَٱحۡتَرَقَتۡۗ كَذَٰلِكَ
يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنفِقُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا كَسَبۡتُمۡ وَمِمَّآ أَخۡرَجۡنَا
لَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِۖ وَلَا تَيَمَّمُواْ ٱلۡخَبِيثَ مِنۡهُ تُنفِقُونَ
وَلَسۡتُم بِـَٔاخِذِيهِ إِلَّآ أَن تُغۡمِضُواْ فِيهِۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ
حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾ ٱلشَّيۡطَٰنُ يَعِدُكُمُ ٱلۡفَقۡرَ وَيَأۡمُرُكُم بِٱلۡفَحۡشَآءِۖ
وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغۡفِرَةٗ مِّنۡهُ وَفَضۡلٗاۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٞ
﴿٢٦٨﴾ يُؤۡتِي ٱلۡحِكۡمَةَ مَن يَشَآءُۚ وَمَن يُؤۡتَ ٱلۡحِكۡمَةَ فَقَدۡ
أُوتِيَ خَيۡرٗا كَثِيرٗاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿٢٦٩﴾

265. De ɓeen ɓe na ndokka jawle mumen ngam ɗaɓɓude yarramuye Alla e tabitinde – njoɓdi - e yonkiiji muɓɓen na wa'i hono ngesa ngonnga e tilde de heɓiɗum ƴuwoonde mawnde de nga hokki ñaameteedum magga cowe ɗiɗi de so heɓaaynonga ƴuwoonde mawnde, wo ñeko tan de Alla wo ji'oowo ɗuum ko ngolloton.

266. Yalla gooto mon na yelo no laatanooɗum ngesa jeyaanga e tamarooje e inabooje na dogga nder magga calluɗi na woodani o nder magga kala ɓesnooje de heɓi mo manngu de na woodani mo koreeji lo'uɗi de heɓinga henndu mawndu wonii e mayru yiite de wulinga hono nih ni Alla ɓannginirta wonande on aayeeje yahma mooɗon oɗon miijitoo miijo taskitaare.

267. hey onon goonɗinɓe ndokkee jeyaaɗi e laaɓuɗi ɗuum ko paggiɗon e ɗuum ko men njaltini wonande on ƴuwde e leydi wate paanditee ko jaasi e mum oɗon kokka de on laataaki on naŋngoɓe ɗum so wanaa muɓnon gite mon e majjum, de anndee no wiide Alla wo gadɗo kaariya jettiniiɗo.

268. seyɗaani na fodanoo on talkaaku de na yamira on e gollude bonɗi, de Alla du na fodanoo on yaafaamuye ƴuwde e mum e ɓural de Alla wo jaajuɗo ɓural annduɗo.

269. Alla na hokka ŋeeñal oon mo muuyi de oon kokkaaɗo ŋeeñal haqiiqa hokkaama moyƴere heewnde de miccitataako so wanaa jomen hakkillaaji.

وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن نَّفَقَةٍ أَوۡ نَذَرۡتُم مِّن نَّذۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يَعۡلَمُهُۥۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٍ ٢٧٠ إِن تُبۡدُواْ
ٱلصَّدَقَٰتِ فَنِعِمَّا هِيَۖ وَإِن تُخۡفُوهَا وَتُؤۡتُوهَا
ٱلۡفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ وَيُكَفِّرُ عَنكُم مِّن
سَيِّـَٔاتِكُمۡۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٢٧١ ۞لَّيۡسَ
عَلَيۡكَ هُدَىٰهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۗ وَمَا
تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلِأَنفُسِكُمۡۚ وَمَا تُنفِقُونَ إِلَّا
ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ ٱللَّهِۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ خَيۡرٖ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ
وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٢٧٢ لِلۡفُقَرَآءِ ٱلَّذِينَ أُحۡصِرُواْ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ ضَرۡبٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ
يَحۡسَبُهُمُ ٱلۡجَاهِلُ أَغۡنِيَآءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعۡرِفُهُم
بِسِيمَٰهُمۡ لَا يَسۡـَٔلُونَ ٱلنَّاسَ إِلۡحَافٗاۗ وَمَا تُنفِقُواْ مِنۡ
خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ ٢٧٣ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُم
بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ فَلَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ
رَبِّهِمۡ وَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٢٧٤



270. De ɗuum ko kokkuɗon e dokkal naa podiɗon e fodoore wiide Alla na anndaɗum de ballo fu walanaa tooñotooɓe.

271. Soni oɗon ɓangina sadakaaji ɗuum na wooɗi de so oɗon cuuɗaɗum de kokkon ɗum talkaaɓe wo ɗuum ɓuri moyƴande on, de heefa e mon pankari mooɗon de Alla wo kumpitiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

272. Laataaki dow maaɗa kanday maɓɓe kaa wiide Alla na handoo oon mo muuyi, ɗum ko kokkoton e moyƴere wo ko'e mon woodani on kokkataa so wanaa ɗaɓɓude yeeso Alla, ɗuum ko nafquɗon e moyƴere o yoɓa on de onon on tooñataake.

273. Na woodani talkaaɓe ɓeen faddaaɓe e laawol Alla ɓe mbaawataa yahde e leydi jaahili na jikkaɓe ɓe jogiiɓe ngam nefude aɗa annditira ɓe e taagomansiiji maɓɓe ɓe ñaajataako yimɓe e torrude, de ɗuum ko kokkuɗon e moyƴere wiide Alla e majjum wo annduɗo.

274. Ɓeen ɓe na kokka jawle mumen jemma e ñalooma gundo e ɓaŋganndiye na woodaniɓe baraaje maɓɓe nokku joomiiɓe kulol walaa dow maɓɓe ɓe wanaa sunotooɓe.

ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ ٱلرِّبَوٰاْ لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ ٱلَّذِى
يَتَخَبَّطُهُ ٱلشَّيْطَٰنُ مِنَ ٱلْمَسِّ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوٓاْ إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ
مِثْلُ ٱلرِّبَوٰاْ ۗ وَأَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَحَرَّمَ ٱلرِّبَوٰاْ ۚ فَمَن جَآءَهُۥ
مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ فَٱنتَهَىٰ فَلَهُۥ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَمَنْ
عَادَ فَأُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ
ٱللَّهُ ٱلرِّبَوٰاْ وَيُرْبِى ٱلصَّدَقَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ
﴿٢٧٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ
وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَذَرُواْ مَا بَقِىَ مِنَ ٱلرِّبَوٰٓاْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُواْ
فَأْذَنُواْ بِحَرْبٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ
أَمْوَٰلِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَإِن كَانَ
ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۚ وَأَن تَصَدَّقُواْ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ
إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَٱتَّقُواْ يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى
ٱللَّهِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

275. Ɓeen ɓe na ñaama ribaa ɓe ummataako so wanaa hono no ɓeen ɓe seyɗaani memiɗumem ummorto, ɗum waɗirii sabo kamɓe ɓe mbi'i haalandema coggu na wa'i hono riba de Alla daginii coggu de harmini riba (ɓeydaari karmundi), de oon mo waaju warani ɗum ƴuwde to joomum de haɗitii na woodani ɗum ko ɓeeltii de fii mum wo faade e Alla oon gartuɗo ɓee ngoni yimɓe yiite kamɓe nder maggae ɓe duumotooɓe.

276. Alla na jaasina ribaa de tina sadakaaji de Alla yiɗataa kala keewɗo heeforɗinde jumboowo.

277. Wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi de ñiiɓini juulde de kokki jakka na woodani ɗumen baraaji mumen nokku joomiiɓe kulol walaa dow maɓɓe ɓe nganaa sunotooɓe.

278. Hey onon goonɗinɓe kulee Alla de accon ko heddii e riba so on laatoke on goonɗinɓe.

279. So ni on ngollaay nduŋinee wolde to Alla e nulaaɗom de so on tuubi na woodani on ko'e jawdi mon on tooñataako on tooñataake.

280. De so laatoke jom saɗeende wo muñaneede faade e neway, no cakkon ɓuri moyƴande on so on laatoke oɗon annda.

281. De kulee ñalaande nde oɗon ngartiree e mum faade e Alla rewtii yoɓee kala yonki ɗuum ko faggitii de kamɓe ɓe tooñataake.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى
فَٱكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِٱلْعَدْلِ ۚ وَلَا يَأْبَ
كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ ٱللَّهُ ۚ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ
ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ
فَإِن كَانَ ٱلَّذِى عَلَيْهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ
أَن يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُۥ بِٱلْعَدْلِ ۚ وَٱسْتَشْهِدُوا۟ شَهِيدَيْنِ
مِن رِّجَالِكُمْ ۖ فَإِن لَّمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَٱمْرَأَتَانِ
مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ ٱلشُّهَدَآءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَىٰهُمَا فَتُذَكِّرَ
إِحْدَىٰهُمَا ٱلْأُخْرَىٰ ۚ وَلَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَآءُ إِذَا مَا دُعُوا۟ ۚ وَلَا تَسْـَٔمُوٓا۟
أَن تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰٓ أَجَلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ
عِندَ ٱللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَٰدَةِ وَأَدْنَىٰٓ أَلَّا تَرْتَابُوٓا۟ ۖ إِلَّآ أَن تَكُونَ
تِجَٰرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ
أَلَّا تَكْتُبُوهَا ۗ وَأَشْهِدُوٓا۟ إِذَا تَبَايَعْتُمْ ۚ وَلَا يُضَآرَّ كَاتِبٌ
وَلَا شَهِيدٌ ۚ وَإِن تَفْعَلُوا۟ فَإِنَّهُۥ فُسُوقٌۢ بِكُمْ ۗ وَٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ ۖ وَيُعَلِّمُكُمُ ٱللَّهُ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

282. Hey onon goonɗinɓe so ni on ñamlondiri e ñamaande faade e lajal inndaangal mbinndeengal, yo winndu hakkunde mon binndoowo e jaadilal, wate binndoowo salo no winnda hono no Alla anndiniri ɗum, yo winndu yo o siftu oon mo hakke woni dow mum yo o hulu Alla joomiiko de ta o ɓusta (ɓuyta) e mum huunde fuh, so laatoke oon mo haqqe woni dow mum wo puuyɗo maa wo lo'uɗo naa o waawaa siftude kanko yo jillito makko siftu e jaadilal, cennee seedeeɓe ɗiɗo jeyaaɓe e worɓe mooɗon, so ni ɓe laataaki worɓe ɗiɗo ndelle gorko e rewɓe ɗiɗo e ɓeen ɓe njarriɗon ɗumen e seedeeɓe no gooto maɓɓe yeggita de goɗɗo oon miccinaɗum de ta saloo seedeeɓe so ɓe noddaama wate kaaɓee no winndon ɗum ko famɗi e ko heewi faade e lajal mum, ɗum mon ɓuri foccaade nokku Alla ɓuri foccaade wonande seedaaku ɓuri ɓadaade no ta cikkitoɗon so wanaa ɗuum laato jaagu njahlirngu oɗon ngolla ɗum hakkunde mooɗon walaa dow mon junuuba no ta mbinndoowo ɗum ceedee so on conni wate binndoowo torra wanaa du seedee (maa jom hakke torraɓe), de so on ngolli wiide no fii woni wo ɗum yaltude e ɗoftaare wonande on, kulee Alla faa Alla anndina on de Alla wo anndudɗo huunde fuh.



۞ وَإِن كُنتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا۟ كَاتِبًا فَرِهَٰنٌ مَّقْبُوضَةٌ ۖ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ ٱلَّذِى ٱؤْتُمِنَ أَمَٰنَتَهُۥ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُۥ ۗ وَلَا تَكْتُمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ ۚ وَمَن يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُۥٓ ءَاثِمٌ قَلْبُهُۥ ۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾ لِّلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَإِن تُبْدُوا۟ مَا فِىٓ أَنفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوهُ يُحَاسِبْكُم بِهِ ٱللَّهُ ۖ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾ ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْهِ مِن رَّبِّهِۦ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِۦ ۚ وَقَالُوا۟ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا ٱكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ إِن نَّسِينَآ أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِۦ ۖ وَٱعْفُ عَنَّا وَٱغْفِرْ لَنَا وَٱرْحَمْنَآ ۚ أَنتَ مَوْلَىٰنَا فَٱنصُرْنَا عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

283. De so on laatoke e dow jahaangal de on keɓaay binndoowo wo tolma tamaaɗo, so yoga mon hooloke yoga oon koolaaɗo yo hokkitin hoolaare muuɗum, yo hulu Alla joomiiko, de ta cuuɗon seedaaku, oon mo suuɗii ɗum wiide o wo o junbuɗo ɓernde muuɗum, Alla wo annduɗo e ɗuum ko ngolloton.

284. Alla woodani ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, de so on ɓanginii ɗuum ko woni nder yonkiiji mon naa cuuɗon ɗum Alla hasbira on ɗum, de o yaafoo wonande oon mo o muuyi o jukkoo oon mo o muuyi, de Alla wo baawɗo e dow kala huunde.

285. Nelaaɗo goonɗinii e ɗuum ko jippina feede e mum ƴuwde to joomiiko e goonɗinɓe, ɓe fuh ɓe ngoonɗinii Alla e malayka en mum e defte mum e nulaaɓe mum men cenndataa hakkunde gooto fuh e nelaaɓe makko, de ɓe mbi'i men nanii men ɗoftoke, yaafamuye maaɗa jooma amin wo feede e ma woni wattinirde.

286. Alla jappataa yonki so wanaa baawɗe mum, na woodaniki ɗuum ko ki faggitii de wonii dow makki ɗuum ko ki faggitii, jooma amin wate naŋngir men so men njeggitii naa men mboofii, jooma amin wate roondu dow amin tampere hono no ndoondirɗaa nde dow ɓeen wonnooɓe yeeso amin, joomii amin wate ƴeɓtin men ko baawɗe ngalanaamen e mum, yurma men de yaafa men hinna men, aan woni jillito amin wo a faabo men dow yimɓe heeferɓe.

سُورَةُ آلِ عِمۡرَانَ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡحَيُّ ٱلۡقَيُّومُ ﴿٢﴾ نَزَّلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ
بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ وَأَنزَلَ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ ﴿٣﴾ مِن
قَبۡلُ هُدٗى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ ٱلۡفُرۡقَانَۗ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ
لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٞ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٤﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَخۡفَىٰ
عَلَيۡهِ شَيۡءٞ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ﴿٥﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُصَوِّرُكُمۡ
فِي ٱلۡأَرۡحَامِ كَيۡفَ يَشَآءُۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ﴿٦﴾ هُوَ
ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ مِنۡهُ ءَايَٰتٞ مُّحۡكَمَٰتٌ هُنَّ أُمُّ
ٱلۡكِتَٰبِ وَأُخَرُ مُتَشَٰبِهَٰتٞۖ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمۡ زَيۡغٞ فَيَتَّبِعُونَ
مَا تَشَٰبَهَ مِنۡهُ ٱبۡتِغَآءَ ٱلۡفِتۡنَةِ وَٱبۡتِغَآءَ تَأۡوِيلِهِۦۖ وَمَا يَعۡلَمُ تَأۡوِيلَهُۥٓ
إِلَّا ٱللَّهُۗ وَٱلرَّٰسِخُونَ فِي ٱلۡعِلۡمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِۦ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ
رَبِّنَاۗ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿٧﴾ رَبَّنَا لَا تُزِغۡ قُلُوبَنَا بَعۡدَ
إِذۡ هَدَيۡتَنَا وَهَبۡ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحۡمَةًۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ ﴿٨﴾ رَبَّنَآ
إِنَّكَ جَامِعُ ٱلنَّاسِ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ﴿٩﴾



SOORTE 3 AALA-IMRAANA
(Koreeji Imraana)

Madiinankewol aayeejem wo 200

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alfi, Laam, Miim. Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje.
2. Alla deweteeɗo walaa so wanaa kanko guurɗo dartiiɗo e jaati.
3. O jippinii dow ma dewtere e ngoonga wonde goonɗinnde ɗuum ko woni yeeso mayre de o jippini Tawreeta e linjiila.
4. Ko ardii wo nde kannday wonande yimɓe de o jippini senndoore hakkunde goonga e pene, wiide ɓeen heeforɗinɓe e aayeeje Alla na woodaniɓe jukkungo sattungo, de Alla wo tedduɗo jom yoɓnitagol.
5. Wiide Alla ñooɓataa dowmum huunde fuh e leydi wanaa to kammu.
6. Kanko woni oon mo na suurɗina on nder renngaaji no o muuyiri, deweteeɗo walaa so wanaa kanko tedduɗo ŋeeñuɗo.
7. Kanko woni oon jippinɗo dow ma dewtere wonii e mayre aayeeje ŋarɗinaaɗe kanje woɗe inna dewtere e goɗɗe jiiɓiiɗe, de ammaa ɓeen ɓe ooñaare woni e ɓerɗe mumen na tokka ɗuum ko jiɓii e mum ngam ɗaɓɓude fitina e ɗaɓɓude maanaa majje de walaa annduɗo maanaa majje, so wanaa Alla de tabitinɓe nder anndal na mbi'a men ngoonɗinii ɗum, ɗum fuh wo nokku joomii on ɗum immorii, de waajitataako so wanaa jomen hakkillaaji.
8. Jooma amin wate ooñu ɓerɗe amin caggal ko kandiɗaa men yo a hokku men ƴuwde to ma hinnee, wiide aan aan woni keewɗo dokke.
9. Jooma amin wiide aan woni denndinoowo yimɓe wonande ñalaande nde sikke walaa e garol mum, wiide Alla luttintaa fodoore.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ ١٠ كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْۗ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ١١ قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَۖ وَبِئْسَ ٱلْمِهَادُ ١٢ قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ ٱلْتَقَتَاۖ فِئَةٌ تُقَٰتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ ٱلْعَيْنِۚ وَٱللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِۦ مَن يَشَآءُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُوْلِي ٱلْأَبْصَٰرِ ١٣ زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَٰتِ مِنَ ٱلنِّسَآءِ وَٱلْبَنِينَ وَٱلْقَنَٰطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَٱلْفِضَّةِ وَٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ وَٱلْأَنْعَٰمِ وَٱلْحَرْثِۗ ذَٰلِكَ مَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَاۖ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسْنُ ٱلْمَـَٔابِ ١٤ ۞ قُلْ أَؤُنَبِّئُكُم بِخَيْرٍ مِّن ذَٰلِكُمْۖ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَٰجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَٰنٌ مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ١٥



10. Wiide ɓeen heeforɗinɓe nafataaɓe jawdi maɓɓe wanaa sukaaɓe maɓɓe e jukkungo Alla fay huunde, ɓee kamɓen ngoni huɓɓeteeɓe yiite.

11. Hono al -aada yimɓe fir'awna e ɓeen wonɓe yeeso muɓɓen, ɓe pennii e aayeeje amin de Alla naŋngiriɓe e junubaaji maɓɓe, de Alla wo cattuɗo jukkungo.

12. Wi'an wonande ɓeen heeferɓe warma no njaaleɗon de mooɓeɗon faade e yiite jahannama, de bonii daɗɗo.

13. Haqiiqa laatanoke on kaayeefi e pelle ɗiɗi kawruɗe fedde na haɓa e laawol Alla de wonnde ndee wo heeferde Iɓe nji'aɓe yeruuji maɓɓe ɗiɗi yi'ugol yitere, de Alla na yaŋwina e mballa mum oon mo muuyi wiide wonii e ko haala ɗum taskaa muye wonande jomen ji'ile ɓernde.

14. Yammbinanaa ma wonande yimɓe yidde tuuyooji ƴuwde e rewɓe e ɓiɓɓe worɓe e jawle keewɗe kawrondiraaɗe ƴuwde e kaŋŋe e cardi e pucci ŋarɗinaaɗi e neemorɗi e gese, ko haala ɗum wo ndammitaari nguurndam aduna de ɗo Alla wartirde lobbere woni.

15. wi'u: yalla mi habran on ko ɓuri moƴƴude illa e ɗuum moɗon, wonande ɓeen huluɓe Alla nokku joomiiɓe aljennaaji ɗi na dogga nder mumen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji e genndiraaɓe laɓɓinaaɓe e yarramuye ƴuwde to Alla, Alla wo ji'oowo jiyaaɓe.

ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ إِنَّنَآ ءَامَنَّا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا
وَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٦ ٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلۡقَٰنِتِينَ
وَٱلۡمُنفِقِينَ وَٱلۡمُسۡتَغۡفِرِينَ بِٱلۡأَسۡحَارِ ١٧ شَهِدَ ٱللَّهُ
أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَأُوْلُواْ ٱلۡعِلۡمِ قَآئِمَۢا
بِٱلۡقِسۡطِۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٨ إِنَّ ٱلدِّينَ
عِندَ ٱللَّهِ ٱلۡإِسۡلَٰمُۗ وَمَا ٱخۡتَلَفَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ
إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۗ وَمَن يَكۡفُرۡ
بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩ فَإِنۡ حَآجُّوكَ
فَقُلۡ أَسۡلَمۡتُ وَجۡهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِۗ وَقُل لِّلَّذِينَ أُوتُواْ
ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡأُمِّيِّـۧنَ ءَأَسۡلَمۡتُمۡۚ فَإِنۡ أَسۡلَمُواْ فَقَدِ ٱهۡتَدَواْۖ
وَّإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُۗ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٢٠
إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ
بِغَيۡرِ حَقّٖ وَيَقۡتُلُونَ ٱلَّذِينَ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡقِسۡطِ مِنَ
ٱلنَّاسِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَتۡ
أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٢٢

16. Ɓeen ɓe na mbi'a jooma amin wide minen men ngoonɗinii yaafaa men junuubaaji amin yo a reenumen jukkungo yiite.

17. Muñuɓe e goonɗuɓe e rewooɓe e hokkooɓe e ɗaɓɓooɓe yaafeede e hejjereeji.

18. Alla seedoke wiide no fii woni deweteeɗo walaa so wanaa kanko e malayka en e jomen annde o daraniiɗo e jaadilal, deweteeɗo walaa so wanaa kanko tedduɗo ŋeeñuɗo.

19. Wiide diina nokku Alla wo Alsilaamaaku, de luhraay ɓeen hokkaaɓe dewte so wanaa caggal ko anndal waraniɓe ngam bewre hakkunde maɓɓe, de oon keeforɗinɗo e aayeeje Alla wiide Alla wo keñiiɗo hasboore.

20. De so ɓe kujjondirii e ma wi'u: mi jebbilii yeeso am wonande Alla e oon tokkuɗo kam, de wi'an wonande ɓeen hokkaaɓe dewtere e humambinne en yalla on njebbiloke, so ni ɓe njebbiloke haqiiqa ɓe kanditoke so ni ɓe tottitoke haalande ma wonii dow maaɗa yottinde, de Alla wo ji'oowo e jeyaaɓe.

21. Wiide ɓeen ɓe na njankira e aayeeje Alla de na mbara annabaaɓe ngafeeti goonga de na mbara ɓeen ɓe na njamira e jaadilal ƴuwde e yimɓe de seynirɓe e jukkungo naawngo.

22. Ɓee woni ɓeen ɓe golleeji mumen caami ga adunaaru e to laakara de walanaaɓe e paabotooɗo.

أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ كِتَٰبِ ٱللَّهِ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ وَهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَن تَمَسَّنَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامٗا مَّعۡدُودَٰتٖۖ وَغَرَّهُمۡ فِي دِينِهِم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤ فَكَيۡفَ إِذَا جَمَعۡنَٰهُمۡ لِيَوۡمٖ لَّا رَيۡبَ فِيهِ وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٥ قُلِ ٱللَّهُمَّ مَٰلِكَ ٱلۡمُلۡكِ تُؤۡتِي ٱلۡمُلۡكَ مَن تَشَآءُ وَتَنزِعُ ٱلۡمُلۡكَ مِمَّن تَشَآءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَآءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَآءُۖ بِيَدِكَ ٱلۡخَيۡرُۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٦ تُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَتُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِۖ وَتُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَتُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّۖ وَتَرۡزُقُ مَن تَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٢٧ لَّا يَتَّخِذِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَوۡلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ فَلَيۡسَ مِنَ ٱللَّهِ فِي شَيۡءٍ إِلَّآ أَن تَتَّقُواْ مِنۡهُمۡ تُقَىٰةٗۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ نَفۡسَهُۥۗ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ ٢٨ قُلۡ إِن تُخۡفُواْ مَا فِي صُدُورِكُمۡ أَوۡ تُبۡدُوهُ يَعۡلَمۡهُ ٱللَّهُۗ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٩

23. yalla a yi'aay faade e ɓeen hokkaaɓe geɗal e dewtere ina noddee faade e dewtere Alla faa nde hiito hakkunde maɓɓe rewtii fedde e maɓɓe tottitoo de kamɓe wo ɓe ɗuurtiiɓe.

24. Ɗum waɗirii sabo kamɓe ɓe mbi'ii yiite memataa min so wanaa ñalaaɗe limtaaɗe, de hoomtiɓe nder diina maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino Iɓe taƴa - (pena).

25. De noy so men ndenndiniɓe wonande ñalaande nde sikke walaa e mum de timminanaa kala yonki ɗuum ko faggitii de kamɓe ɓe tooñataake.

26. Wi'u: yaa aan laamɗo marɗo laamu aɗa hokka laamu oon mo muuyɗa aɗa teeta laamu oon mo muuyɗa aɗa teddina oon mo muuyɗa de koynaa oon mo muuyɗa, e juŋngo ma woni kala moƴƴere, wiide aan wo a baawɗo dow kala huunde.

27. Aɗa naatina jemma nder ñalooma de naatina ñalooma nder jemma, de njaltinaa ko wuuri ƴuwde e ko maayi de njaltinaa ko maayi ƴuwde e ko wuuri, aɗa arsika oon mo muuyɗa nga feeti hiisa.

28. Wate muumuni en njogitoo heeferɓe wo yiɗaaɓe gaaye muumuni en, de oon golluɗo ɗuum laataaki to diina Alla fay huunde so wanaa kulon e maɓɓe hulugol de Alla na jeertina on e hoore mum wo feede e Alla wattinirde.

29. Wi'u: so oɗon ñooɓina ɗuum ko woni nder ɓerɗe mon naa ɓaŋginon ɗum Alla anndadum, de o annda ɗuum ko woni nder kammuuji e leydi, de Alla wo baawɗo dow kala huunde.

يَوۡمَ تَجِدُ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ مِنۡ خَيۡرٖ مُّحۡضَرٗا وَمَا عَمِلَتۡ
مِن سُوٓءٖ تَوَدُّ لَوۡ أَنَّ بَيۡنَهَا وَبَيۡنَهُۥٓ أَمَدَۢا بَعِيدٗاۗ وَيُحَذِّرُكُمُ ٱللَّهُ
نَفۡسَهُۥۗ وَٱللَّهُ رَءُوفُۢ بِٱلۡعِبَادِ ٣٠ قُلۡ إِن كُنتُمۡ تُحِبُّونَ ٱللَّهَ
فَٱتَّبِعُونِي يُحۡبِبۡكُمُ ٱللَّهُ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ٣١ قُلۡ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ٣٢ ۞إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰٓ ءَادَمَ وَنُوحٗا وَءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ
وَءَالَ عِمۡرَٰنَ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٣ ذُرِّيَّةَۢ بَعۡضُهَا مِنۢ بَعۡضٖۗ وَٱللَّهُ
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٣٤ إِذۡ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ عِمۡرَٰنَ رَبِّ إِنِّي نَذَرۡتُ لَكَ
مَا فِي بَطۡنِي مُحَرَّرٗا فَتَقَبَّلۡ مِنِّيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٥
فَلَمَّا وَضَعَتۡهَا قَالَتۡ رَبِّ إِنِّي وَضَعۡتُهَآ أُنثَىٰ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا وَضَعَتۡ
وَلَيۡسَ ٱلذَّكَرُ كَٱلۡأُنثَىٰۖ وَإِنِّي سَمَّيۡتُهَا مَرۡيَمَ وَإِنِّيٓ أُعِيذُهَا بِكَ
وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ ٣٦ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ
حَسَنٖ وَأَنۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنٗا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّاۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيۡهَا
زَكَرِيَّا ٱلۡمِحۡرَابَ وَجَدَ عِندَهَا رِزۡقٗاۖ قَالَ يَٰمَرۡيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَاۖ
قَالَتۡ هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيۡرِ حِسَابٍ ٣٧



30. Ñannde na tawa kala yonki ɗuum ko golli e moyƴere na yahliri e ɗuum ko ki golli e fankarde iki yeloo sinno laatoke hakkunde makki e hakkunde majjum buulol boɗɗungol, de Alla ina jeertinira on hoorem, de Alla wo jurmotooɗo e jiyaaɓe.

31. Wi'u: so on laatoke oɗon njiɗa Alla tokkeekam Alla yiɗa on de yaafoo wonande on junuubaaji mooɗon de Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

32. Wi'u: ɗowtanee Alla e nelaaɗo so ni ɓe tottitoke wiide Alla yiɗataa heeferɓe.

33. Wiide Alla suɓoke Aadama e nuuhu e yimɓe ibraahiima e yimɓe Imraana dow tageefooji.

34. Wo ɓe koreeji yoga maɓɓe ƴuwde e yoga, de Alla wo nanoowo annduɗo.

35. Miccitee wakkati dey imraana wi'I joomam wiide miin mi fodanoke ma ɗuum ko woni nder reedu am wo dimɗinaa ɗum yo a jaɓanam, wiide aan aan woni nanoowo annduɗo.

36. De nde o jibinnoo o o wi'i joomam wiide miin mi jibinii o o debbo de Alla ɓuri anndude ɗuum ko o jibini, de gorko laataaki hono debbo, wiide miin mi inndirii o Mariyam de wiide miin miɗo moolna mo e ma e koreeji makko ƴuwde e seyɗaani berraaɗo.

37. De joomiiko jaɓi o e jaɓugol lobbol de fuɗini o fuɗinugol lobbol de bambi o Jakariya, de kala nde jakariya naati to makko sooro tawa nokku makko arsuke, o wi'i hey Mariyam noy keɓirta ɗum o wi'i kanjum wo ƴuwde nokku Alla ɗum ummorii, wiide Alla na arsika oon mo muuyi nga feeti hiisa.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُۥۖ قَالَ رَبِّ هَبۡ لِي مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةٗ
طَيِّبَةًۖ إِنَّكَ سَمِيعُ ٱلدُّعَآءِ ٣٨ فَنَادَتۡهُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٞ
يُصَلِّي فِي ٱلۡمِحۡرَابِ أَنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحۡيَىٰ مُصَدِّقَۢا بِكَلِمَةٖ
مِّنَ ٱللَّهِ وَسَيِّدٗا وَحَصُورٗا وَنَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩ قَالَ رَبِّ
أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٞ وَقَدۡ بَلَغَنِيَ ٱلۡكِبَرُ وَٱمۡرَأَتِي عَاقِرٞۖ قَالَ
كَذَٰلِكَ ٱللَّهُ يَفۡعَلُ مَا يَشَآءُ ٤٠ قَالَ رَبِّ ٱجۡعَل لِّيٓ ءَايَةٗۖ
قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمۡزٗاۗ وَٱذۡكُر
رَّبَّكَ كَثِيرٗا وَسَبِّحۡ بِٱلۡعَشِيِّ وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٤١ وَإِذۡ قَالَتِ
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصۡطَفَىٰكِ وَطَهَّرَكِ وَٱصۡطَفَىٰكِ
عَلَىٰ نِسَآءِ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٢ يَٰمَرۡيَمُ ٱقۡنُتِي لِرَبِّكِ وَٱسۡجُدِي
وَٱرۡكَعِي مَعَ ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣ ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهِ إِلَيۡكَۚ
وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ يُلۡقُونَ أَقۡلَٰمَهُمۡ أَيُّهُمۡ يَكۡفُلُ مَرۡيَمَ
وَمَا كُنتَ لَدَيۡهِمۡ إِذۡ يَخۡتَصِمُونَ ٤٤ إِذۡ قَالَتِ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
يَٰمَرۡيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٖ مِّنۡهُ ٱسۡمُهُ ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى
ٱبۡنُ مَرۡيَمَ وَجِيهٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ٤٥

38. Toon jakariya noddi joomum, o wi'i joomam hokkam ƴuwde e ma koreeji laaɓuɗi wiide aan a nanoowo noddaandu.

39. Ni malayka en noddi o de kanko wo o dariiɗo imo juula nder juulirde no wiide Alla na seynire e yahya wo goonɗinɗo e konngol ƴuwde to Alla wo hooreejo wo o paddaaɗo e rewɓe wo o annabaajo jeyaaɗo e moƴƴuɓe.

40. O wi'i joomam noy laatanortoo kam suka de haqiiqa maŋngu yottoke e he'am deekam du wo dimaro, o wi'i hono noon ni Alla na golla ɗuum ko muuyi.

41. O wi'i joomam waɗanam taagomanse, o wi'i taagomanse ma woni no taa kaaldaa e yimɓe balɗe tati so wanaa e sappagol, de micca jooma ko heewi de sennu o e kiikeeɗeeji e beeteeji.

42. Miccita wakkati malayka en mbi'annoo hey Mariyama wiide Alla suɓoke ma de laɓɓinima de ɓurnima dow rewɓe tageefooji.

43. Hey mariyam rew wonande jooma sujidin rukiƴin wondude e rukiƴooɓe.

44. Ɗum na jeyaa e kibaaruuji ko wiirni miɗen mbahyina ɗum feede e maaɗa, de a laataaki ɗo maɓɓe wakkati ɓe mberrotonoo kaanibiiji maɓɓe homo e maɓɓe bambata mariyam de a laataaki ɗo maɓɓe wakkati ɓe kaɓdanno.

45. Wakkati malayka en mbiino hey mariyam wiide Alla na seynire e konngol jeyaangol e mum innde makko wo mema sella Iisa ɓii mariyam wo o toowɗo darja aduna e laakara de imo jeyaa e ɓattinaaɓe.

وَيُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾ قَالَتْ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ ۖ قَالَ كَذَٰلِكِ ٱللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۚ إِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾ وَيُعَلِّمُهُ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّيٓ أَخْلُقُ لَكُم مِّنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًۢا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ وَأُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۖ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ وَلِأُحِلَّ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ۚ وَجِئْتُكُم بِـَٔايَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾ إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُ ۗ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾ ۞ فَلَمَّآ أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ ٱلْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِ ۖ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ ٱللَّهِ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَٱشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾



46. Imo haalda e yimɓe nder daɗɗo e manngu mo jeyaa e moyƴuɓe.

47. O wi'i joomam honno laatorantookam ɓiɗɗo de neɗɗanke fuu meemaaykam, o wi'i hono noon ni Alla na taga ɗuum ko muuyi, so o hiitoke fii haalandem o wianaɗum laata ni laato.

48. Imo anndina o dewtere ñeeñal e fahmu e tawreeta e linjiila.

49. E nelaaɗo faade e banii israa'iila (ɓiɓɓe annabi Yaakuuba) wiide miin haqiiqa mi waddanii on e aaya ƴuwde e joomi on wiide miin miɗo tagana on e loopal hono mbaaka foondu de mi fuufa e mum ni laato foondu e duŋay alla miɗo sellina muumo e ɓanndaaɗo de mi wurtina maayɗo e duŋay Alla miɗo habra on e ɗuum ko ñaamoton e ɗuum ko ndesoton nder cuuɗi mon wiide wonii e ko haala ɗum aaya wonande on soni on laatoke goonɗinɓe.

50. Wo mi goonɗinɗo ɗuum ko woni yeeso am e tawreeta faa mi dagina wonande on yoga ɗuum ko harmina dow mooɗon mi waddanii on e aaya ƴuwde to joomii on kulee Alla de ɗowtanee kam.

51. Wiide Alla joomam e joomii on ndewee o ɗum woni laawol pocciingol.

52. Nde iisa so'uno e maɓɓe keefeeraaku o wi'i moy woni ballo am faade e diina Alla lonna-laaɓa en mbi'i minen woni walliiɓe Alla men ngoonɗinii Alla de seeda wiide minen men ɗowtiiɓe.

رَبَّنَآ ءَامَنَّا بِمَآ أَنزَلۡتَ وَٱتَّبَعۡنَا ٱلرَّسُولَ فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ
ٱلشَّٰهِدِينَ ٥٣ وَمَكَرُواْ وَمَكَرَ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ
٥٤ إِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَىٰٓ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ
مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَجَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوكَ فَوۡقَ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ ثُمَّ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأَحۡكُمُ
بَيۡنَكُمۡ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٥٥ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
فَأُعَذِّبُهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗا فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَمَا لَهُم
مِّن نَّٰصِرِينَ ٥٦ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٧ ذَٰلِكَ نَتۡلُوهُ
عَلَيۡكَ مِنَ ٱلۡأٓيَٰتِ وَٱلذِّكۡرِ ٱلۡحَكِيمِ ٥٨ إِنَّ مَثَلَ
عِيسَىٰ عِندَ ٱللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَۖ خَلَقَهُۥ مِن تُرَابٖ ثُمَّ قَالَ لَهُۥ
كُن فَيَكُونُ ٥٩ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ
٦٠ فَمَنۡ حَآجَّكَ فِيهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ فَقُلۡ تَعَالَوۡاْ
نَدۡعُ أَبۡنَآءَنَا وَأَبۡنَآءَكُمۡ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمۡ وَأَنفُسَنَا
وَأَنفُسَكُمۡ ثُمَّ نَبۡتَهِلۡ فَنَجۡعَل لَّعۡنَتَ ٱللَّهِ عَلَى ٱلۡكَٰذِبِينَ ٦١

53. Joomii amin men ngoonɗinii e ɗuum ko njippinɗa de men tokki nelaaɗo yo a winndu men wondude e seediiɓe.

54. De ɓe marsi de Alla marsi de Alla ɓuri moyƴude marsooɓe.

55. Wakkati Alla wiino hey iisa wiide miin mi barowoma wo mi ƴeɓtoowo ma faade e he’am wo mi laɓɓinoowo ma ƴuwde e ɓeen heeforɗinɓe de mi waɗa ɓeen tokkuɓema dow ɓeen heeforɗinɓe faa yaha ñannde darngal rewtii wo faade e he’am woni ruttorde mon de mi hiitoo hakkunde mon e ɗuum ko laatinoɗon on luhruɓe e mum.

56. Ammaa ɓeen heeforɗinɓe na mi jukkoɓe jukkungo naawngo nder aduna e laakara de laatanaaki ɓe e paabo.

57. De ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi na timminaneeɓe njoɓdi maɓɓe Alla yiɗaa tooñotooɓe.

58. Ɗum miɗen njaŋngaɗum dowma e aayeeje e njanta ŋeeñuka.

59. Wiide yeru iisa nokku Alla na wa’i hono Aadama o tagiiɗum e njaareendi rewtii o wi’ani ɗum la’ata ni la’ati.

60. Ngoonga ƴuwde e jooma wate la’ata aɗa jeyaa e sikkitotooɓe.

61. Oon jeddondirɗo e ma e mum caggal ɗuum ko waranima e anndal wi’u ngaree nodden ɓiɓɓe amin e ɓiɓɓe mon rewɓe amin e rewɓe mon ko’e amin e ko’e mon rewtii ñaagoɗen de ngaɗen kuɗdi Alla dow fenooɓe.

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْقَصَصُ ٱلْحَقُّۚ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِٱلْمُفْسِدِينَ
﴿٦٣﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ تَعَالَوْاْ إِلَىٰ كَلِمَةٖ سَوَآءِۭ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا ٱللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْـٔٗا وَلَا يَتَّخِذَ
بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقُولُواْ ٱشْهَدُواْ
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِيٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَمَآ أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَىٰةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِنۢ بَعْدِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
﴿٦٥﴾ هَٰٓأَنتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حَٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُم بِهِۦ عِلْمٞ فَلِمَ
تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُم بِهِۦ عِلْمٞۚ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ إِبْرَٰهِيمُ يَهُودِيّٗا وَلَا نَصْرَانِيّٗا
وَلَٰكِن كَانَ حَنِيفٗا مُّسْلِمٗا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾
إِنَّ أَوْلَى ٱلنَّاسِ بِإِبْرَٰهِيمَ لَلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا ٱلنَّبِيُّ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْۗ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّت طَّآئِفَةٞ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ
لَوْ يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾ يَٰٓأَهْلَ
ٱلْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

62. No wiide ɗum wallaahi wo kanjum woni qissa ngoongajo no deweteeɗo laataaki so wanaa Alla, de wiide Alla wallaahi kañum woni teddudɗo ŋeeñudɗo.

63. So ni ɓe tottitoke wiide Alla wo anndudɗo bonnooɓe.

64. Wi'u hey dunke en dewte ngaree faade e konngol ponndoowol hakkunde amin e hakkunde mon no ta ndewen so wanaa Alla wate ndenndinen o fay huunde wate yoga men jogito yoga wo joomiraaɓe gaay Alla so ni ɓe tottitoke mbi'ee ceedoɗon no wiide minen wo men ɗowtiiɓe.

65. Hey duŋke en dewte ko waɗi oɗon kujjondira e ibraahiima de jippinaaka tawreeta e linjiila so wanaa caggal makko, yalla on kayƴilta nah?

66. Ndaa onon ɓee on kujjondirii e ɗuum ko anndal woodani on e mum de ko waɗi oɗon kujjondira e ɗuum ko anndal walanaa on e mum, de Alla na anndi de onon on anndaa.

67. Ibraahiima laataaki yahuudiyanke wanaa du annasaaranke kaa o laatoke ooñiidɗo e kala diina faade e diina pocciika alsilaami de o laataaki e mo jeyaa e sirkotooɓe.

68. Wiide ɓurɗo yimɓe fuh haandude e ibraahiima wo ɓeen tokkuɓe o de oo annabiijo e ɓeen goonɗinɓe Alla woni jillito goonɗinɓe.

69. Yeloke fedde jeyaande e dunke en dewte haaniino ɓe majjinii on de ɓe majjintaa so wanaa ko'e maɓɓe de ɓe pahmataa.

70. Hey dunke en dewtere ko saabi oɗon njankira aayeeje Alla de onon oɗon ceedoo (woɗe ngoonga).

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَلۡبِسُونَ ٱلۡحَقَّ بِٱلۡبَٰطِلِ وَتَكۡتُمُونَ ٱلۡحَقَّ
وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٧١ وَقَالَت طَّآئِفَةٞ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامِنُواْ
بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَجۡهَ ٱلنَّهَارِ وَٱكۡفُرُوٓاْ ءَاخِرَهُۥ
لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ٧٢ وَلَا تُؤۡمِنُوٓاْ إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمۡ قُلۡ إِنَّ
ٱلۡهُدَىٰ هُدَى ٱللَّهِ أَن يُؤۡتَىٰٓ أَحَدٞ مِّثۡلَ مَآ أُوتِيتُمۡ أَوۡ يُحَآجُّوكُمۡ
عِندَ رَبِّكُمۡۗ قُلۡ إِنَّ ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ
وَٰسِعٌ عَلِيمٞ ٧٣ يَخۡتَصُّ بِرَحۡمَتِهِۦ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ
ٱلۡعَظِيمِ ٧٤ ۞ وَمِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ مَنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِقِنطَارٖ



يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ وَمِنۡهُم مَّنۡ إِن تَأۡمَنۡهُ بِدِينَارٖ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ إِلَيۡكَ
إِلَّا مَا دُمۡتَ عَلَيۡهِ قَآئِمٗاۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لَيۡسَ عَلَيۡنَا فِي
ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ سَبِيلٞ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ
٧٥ بَلَىٰۚ مَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ وَٱتَّقَىٰ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ
٧٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَشۡتَرُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَأَيۡمَٰنِهِمۡ ثَمَنٗا قَلِيلًا
أُوْلَٰٓئِكَ لَا خَلَٰقَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ ٱللَّهُ وَلَا يَنظُرُ
إِلَيۡهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٧٧

71. Hey onon dunke en dewtere ko waɗi oɗon njilla goonga e fewre de oɗon cuuɗa goonga de onon oɗon anndi.

72. De wi'i feede jeyaande e dunke en dewte ngoonɗinee e ndeen huunde jippinaande dow ɓeen goonɗinɓe arane ñaloomo de keeforɗinon ɗum cakitte mum yahma maɓɓe ɓe nduttoo.

73. Wate ngoonɗinee so wanaa oon tokkuɗo diina mon wi'u: wiide kanday wo kanday Alla no gooto hokkee yeru ɗuum ko kokkaɗon naa hujjoo on nokku joomi on, wi'u: wiide ɓural e jungo Alla woni imo hokkaɗum oon mo o muuyi de Alla wo jirwuɗo annduɗo.

74. Imo heertoroo e hinney makko oon mo o muuyi de Alla wo jom ɓural manngal.

75. Na woni e dunkee en dewtere oon mo so a halfiniiɗum jawdi keewndi hokkitendi de wonii e maɓɓe oon mo so a halfiniiɗum diinaanuure hokkitataa ɗum so wanaa tawa wakkati fuh aɗa darii dow mum, ɗum waɗirii sabo ɓe mbi'i laataaki dow men laawol junuuba e humammbinne en laawol de Iɓe mbi'a dow Alla fewre de kamɓe iɓe anndi.

76. Na'am oon timminɗo ahdi mum de huli wiide Alla na yiɗi hulooɓe.

77. Wiide ɓeen ɓe na cottitoroo e ahdi Alla e kunayeeje mumen coggu pamaru ɓee geɗal walanaa ɗumen to laakara de Alla haaldataaɓe de o ndaartaa faade e maɓɓe ñannde darngal de laɓɓintaaɓe de na woodaniɓe jukkungo naawngo.

وَإِنَّ مِنۡهُمۡ لَفَرِيقٗا يَلۡوُۥنَ أَلۡسِنَتَهُم بِٱلۡكِتَٰبِ لِتَحۡسَبُوهُ
مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَمَا هُوَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنۡ
عِندِ ٱللَّهِ وَمَا هُوَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ
وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٧٨ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُؤۡتِيَهُ ٱللَّهُ ٱلۡكِتَٰبَ
وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُواْ عِبَادٗا لِّي مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن كُونُواْ رَبَّٰنِيِّـۧنَ بِمَا كُنتُمۡ تُعَلِّمُونَ
ٱلۡكِتَٰبَ وَبِمَا كُنتُمۡ تَدۡرُسُونَ ٧٩ وَلَا يَأۡمُرَكُمۡ أَن
تَتَّخِذُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ أَرۡبَابًاۗ أَيَأۡمُرُكُم بِٱلۡكُفۡرِ بَعۡدَ
إِذۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ٨٠ وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ لَمَآ ءَاتَيۡتُكُم
مِّن كِتَٰبٖ وَحِكۡمَةٖ ثُمَّ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مُّصَدِّقٞ لِّمَا
مَعَكُمۡ لَتُؤۡمِنُنَّ بِهِۦ وَلَتَنصُرُنَّهُۥۚ قَالَ ءَأَقۡرَرۡتُمۡ وَأَخَذۡتُمۡ
عَلَىٰ ذَٰلِكُمۡ إِصۡرِيۖ قَالُوٓاْ أَقۡرَرۡنَاۚ قَالَ فَٱشۡهَدُواْ وَأَنَا۠ مَعَكُم
مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ٨١ فَمَن تَوَلَّىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلۡفَٰسِقُونَ ٨٢ أَفَغَيۡرَ دِينِ ٱللَّهِ يَبۡغُونَ وَلَهُۥٓ أَسۡلَمَ مَن فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا وَكَرۡهٗا وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُونَ ٨٣

78. De wiide na woni e maɓɓe fedde Iɓe ooña ɗemɗe maɓɓe e deftere faa njikkonɗum Iɗum jeyaa e dewtere de ɗum laataaki Iɗum jeyaa e dewtere de iɓe mbi'a kanjum to Alla ɗum ummorii de ɗum laataaki ƴuwde e nokku Alla de Iɓe mbi'a dow Alla fewre de kamɓe Iɓe anndi.

79. Laatanaaki wonande neɗɗanke fuh no Alla hokkaɗum deftere e fahmu e annabaaku rewtii o wi'ana wonande yimɓe laatee jeyaaɓe wonande kam gaay Alla e kaa laatee fahmuɓe diina sabo ɗuum ko laatiɗon oɗon anndinannoo deftere e ɗuum ko laatinoɗon oɗon njannga.

80. De ɓe njamirtaa on no njogitoɗon Malayka en e annabaaɓe wo joomiraaɓe, yalla ɓe njamiran on e keefeeru caggal nde onon on ɗoftiiɓe.

81. Miccita wakkati Alla naŋnguno ahdi annabiyame en so ni mi hokkii on dewtere e anndal rewtii warani on nelaaɗo goonɗinɗo ɗuum ko woni e mooɗon na on ngoonɗin o de na on mballu o sanne, o wi'i yalla on ñiiɓinii nah de naŋgu ɗon e dow ɗuum mooɗon ahdi am, ɓe mbi'i men qirrii, o wi'i ceedoɗon de miin miɗo wondi e mooɗon miɗo jeyaa e seediiɓe.

82. De oon tottitiiɗo caggal ko haala ɗum ɓee woni yaltuɓe e ɗowtaare.

83. Yalla wanaa diina Alla oo ɓe ɗaɓɓata nah na woodani o ɗoftaneede ɓeen wonɓe e kammuuli e leydi ɗoftaade e doolɗeede de feede e makko ɓe nduttetee.

قُلْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ
وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِيَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ
وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن
يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي ٱلْأٓخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾ كَيْفَ
يَهْدِي ٱللَّهُ قَوْمًا كَفَرُواْ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ وَشَهِدُوٓاْ أَنَّ
ٱلرَّسُولَ حَقٌّ وَجَآءَهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾ أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ ٱللَّهِ
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ وَٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمُ ٱلْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ مِنۢ
بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بَعْدَ إِيمَٰنِهِمْ ثُمَّ ٱزْدَادُواْ كُفْرًا لَّن تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ
وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَمَاتُواْ وَهُمْ
كُفَّارٞ فَلَن يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِم مِّلْءُ ٱلْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ
ٱفْتَدَىٰ بِهِۦٓۗ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٞ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٩١﴾

84. Wi'u men ngoonɗinii alla e ɗuum ko jippina dow amin e ɗuum ko jippina ɗo ibraahiima e ismaa'iila e ishaaqa e yaakuba e taaniraaɓe e ɗuum ko muusa hokka e iisa e annabaaɓe ƴuwde e joomiiɓe men cenndataa hakkunde gooto fuh e maɓɓe de minen men ɗoftaniiɓe o.

85. De oon ɗaɓɓuɗo ko wanaa Alsilaamaaku diina jaɓantaake ɗum de kanko to laakara imo jeyaa e mursuɓe.

86. Noy Alla handortoo yimɓe heeforɗinɓe caggal liimaanaaku mumen de ceedii wiide nelaaɗo wo goonga de waraniɓe hujjaaji ɓaŋguɗi de Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

87. Ɓee mbarjaari mumen no wiide wonii dow maɓɓe kuɗɗi Alla e Malayka en e yimɓe fuh.

88. Ɓe duumotooɓe e magge hoyfintaake dow maɓɓe jukkungo de ɓe laataaki Iɓe muñanee.

89. So wanaa ɓen tuubuɓe caggal ko haala ɗum de moyƴini no wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

90. Wiide ɓeen heeforɗinɓe caggal liimaanaaku mumen rewtii ɓeydorii keefeeru jaɓataake tuubugol mumen de ɓee woni lalluɓe.

91. Wiide ɓeen heeforɗinɓe de maayi wo heeferɓe jaɓantaake gooto fuh e muɓɓen ko heewata leydi kaŋŋe fay so sottitorii e mum, ɓee na woodani ɗumen jukkungo naawngo walanaaɓe walloobe.



لَن تَنَالُواْ ٱلۡبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُواْ مِمَّا تُحِبُّونَۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ
فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٞ ﴿٩٢﴾ ۞ كُلُّ ٱلطَّعَامِ كَانَ حِلّٗا لِّبَنِيٓ
إِسۡرَٰٓءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسۡرَٰٓءِيلُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ مِن قَبۡلِ أَن تُنَزَّلَ
ٱلتَّوۡرَىٰةُۚ قُلۡ فَأۡتُواْ بِٱلتَّوۡرَىٰةِ فَٱتۡلُوهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ
﴿٩٣﴾ فَمَنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾ قُلۡ صَدَقَ ٱللَّهُۗ فَٱتَّبِعُواْ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۖ
وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيۡتٖ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي
بِبَكَّةَ مُبَارَكٗا وَهُدٗى لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٞ مَّقَامُ
إِبۡرَٰهِيمَۖ وَمَن دَخَلَهُۥ كَانَ ءَامِنٗاۗ وَلِلَّهِ عَلَى ٱلنَّاسِ حِجُّ ٱلۡبَيۡتِ
مَنِ ٱسۡتَطَاعَ إِلَيۡهِ سَبِيلٗاۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ ٱلۡعَٰلَمِينَ
﴿٩٧﴾ قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱللَّهُ شَهِيدٌ
عَلَىٰ مَا تَعۡمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ تَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَأَنتُمۡ شُهَدَآءُۗ وَمَا ٱللَّهُ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ﴿٩٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ فَرِيقٗا
مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ يَرُدُّوكُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ كَٰفِرِينَ ﴿١٠٠﴾

92. On keɓataa moyƴere faa kokkon ɗuum ko njiɗuɗon, e ɗuum ko kokkoton e huunde fuh wiide Alla e majjum wo anndudo.

93. kala ñaamdu laatokeno na daganii Banii israa'iila (ɓiɓɓe annabi Yaakuuba) so wanaa ɗuum ko israa'iila harmini dow hoorem ko ardii no jippinee tawreeta, wi'u: ngaddee tawreeta de njaŋngeeɗum so on laatoke on goonɗuɓe.

94. Oon tayɗuɗo dow Alla fenaande caggal ko haala ɗum ɓee ngoni toñotooɓe.

95. Wi'u: Alla goonɗii, njokkee diina ibraahiima ooñiika e fenaande faade e goonga, o laataaki imo jeyaa e sirkotooɓe.

96. Wiide arannde suudu wallinaandu wonande yimɓe wallaahi wo nduun wonndu ɗo bakkata barkinaandu wo ndu kanday wonande tageefo.

97. Wonii e mayru aayeeje ɓaŋguɗe darorde ibraahiima, oon naatuɗongo laato wo kooliiɗo, na woodani Alla dow yimɓe hijjude suudu nduun wonande oon baawɗo faade e mayru laawol, de oon keeforɗo wiide Alla wo gaɗɗo kaariya e tageefo.

98. Wi'u: hey dunke en dewte sabo heɗum njeddoton e aayeeje Alla de Alla wo ceediiɗo dow ɗuum ko ngolloton.

99. Wi'u: hey dunke en dewte sabo heɗum paddotoɗon e laawol Alla oon goonɗinɗo oɗon ɗaɓɓanangol ooñagol de onon on seediiɓe, Alla laataaki wo colindiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

100. Hey onon goonɗinɓe so oɗon ɗoftanoo fedde jeyaaɓe e ɓeen hokkaaɓe defte ɓe ndutta on caggal iimaanaaku mooɗon heeferɓe.

وَكَيۡفَ تَكۡفُرُونَ وَأَنتُمۡ تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ وَفِيكُمۡ رَسُولُهُۥۗ وَمَن يَعۡتَصِم بِٱللَّهِ فَقَدۡ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿١٠١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِۦ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُم مُّسۡلِمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَٱعۡتَصِمُواْ بِحَبۡلِ ٱللَّهِ جَمِيعٗا وَلَا تَفَرَّقُواْۚ وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ كُنتُمۡ أَعۡدَآءٗ فَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِكُمۡ فَأَصۡبَحۡتُم بِنِعۡمَتِهِۦٓ إِخۡوَٰنٗا وَكُنتُمۡ عَلَىٰ شَفَا حُفۡرَةٖ مِّنَ ٱلنَّارِ فَأَنقَذَكُم مِّنۡهَاۗ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ﴿١٠٣﴾ وَلۡتَكُن مِّنكُمۡ أُمَّةٞ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلۡخَيۡرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ﴿١٠٤﴾ وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ تَفَرَّقُواْ وَٱخۡتَلَفُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡبَيِّنَٰتُۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴿١٠٥﴾ يَوۡمَ تَبۡيَضُّ وُجُوهٞ وَتَسۡوَدُّ وُجُوهٞۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسۡوَدَّتۡ وُجُوهُهُمۡ أَكَفَرۡتُم بَعۡدَ إِيمَٰنِكُمۡ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ﴿١٠٦﴾ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبۡيَضَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فَفِي رَحۡمَةِ ٱللَّهِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٠٧﴾ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتۡلُوهَا عَلَيۡكَ بِٱلۡحَقِّۗ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلۡمٗا لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٠٨﴾

101. De honno njeddirton de onon na jaŋngee dow mooɗon aayeeje Alla de wonii e mooɗon nelaaɗo makko oon jogitiiɗo e diina Alla haqiiqa handaama faade e laawol pocciingol.

102. Hey onon goonɗinɓe kulee Alla fotde huleede muuɗum de ta maayee sanne so wanaa on ɗoftiiɓe.

103. De njogitee ahdi Alla on fof fate ceertee miccee neema Alla dow mooɗon wakkati laatinoɗon on wañɓe de o renndini hakkunde ɓerɗe mooɗon de mbattinɗon e neema makko on sakiraaɓe, de laatinoɗon dow sera ngayka njeyaaka e yiite ni o hisini on e makka, hono nih ni Alla ɓanginiranta on aayeeje muuɗum yahma mooɗon oɗon kandito.

104. Wo laato e mooɗon tomottaare iɓe nodda faade e moyƴere de ɓe njamira kanday de ɓe kaɗa fankarde, ɓee woni faydiiɓe.

105. Fate laatee hono ɓeen seertuɓe de luhri ƴuwde caggal ɗuum ko waraniɓe e hujjaaji ɓaŋnguɗi, ɓee na woodani ɗumen jukkungo manngo.

106. Ñannde geese na ndanwa de geese ɓalwa, ammaa ɓeen ɓe geese muɓɓen ɓalwi yalla on keeforɗin caggal liimaanaaku mooɗon nah meeɗee jukkungo sabo ɗuum ko laatiɗon oɗon njedda.

107. De ɓeen ɓe geese mumen ndanwi ɓe ngonii e hinney Alla kamɓe nder makko ɓe duumotooɓe.

108. Ɗum wo aayeeje Alla miɗen njanngaɗe dow maaɗa e goonga, Alla laataaki na muuya tooñaade tageefo.

وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ١٠٩ كُنتُمۡ خَيۡرَ أُمَّةٍ أُخۡرِجَتۡ لِلنَّاسِ تَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَتَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِۗ وَلَوۡ ءَامَنَ أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۚ مِّنۡهُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١١٠ لَن يَضُرُّوكُمۡ إِلَّآ أَذٗىۖ وَإِن يُقَٰتِلُوكُمۡ يُوَلُّوكُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ١١١ ضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلذِّلَّةُ أَيۡنَ مَا ثُقِفُوٓاْ إِلَّا بِحَبۡلٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَحَبۡلٖ مِّنَ ٱلنَّاسِ وَبَآءُو بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَضُرِبَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡمَسۡكَنَةُۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَانُواْ يَكۡفُرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَيَقۡتُلُونَ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ١١٢ ۞ لَيۡسُواْ سَوَآءٗۗ مِّنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ أُمَّةٞ قَآئِمَةٞ يَتۡلُونَ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ءَانَآءَ ٱلَّيۡلِ وَهُمۡ يَسۡجُدُونَ ١١٣ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَيَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٤ وَمَا يَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَلَن يُكۡفَرُوهُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ١١٥



109. De Alla woodani ɓeen wonɓe e kammuuji e ɓeen won ɓe e leydi, de feede e Alla Kala fiyaakuuji ruttetee.

110. On laatoke ɓurnde moyƴude e tomottaare yaltinanaande wonande yimɓe oɗon njamira moyƴyere de oɗon kaɗa fankarde de oɗon ngoonɗini Alla, sinno tawii dunke en dewte ngoonɗiniino naa laato moyƴyere wonandeɓe, wonii e maɓɓe goonɗinɓe de ko ɓuri heewde e maɓɓe wo yaltuɓe e ɗowtaare.

111. Ɓe torrirtaa on so wanaa torra soni Iɓe kaɓda e mooɗon ɓe kettina on cagge, rewtii ɓe paabataake.

112. De waɗaa dow maɓɓe koyeendam nokku kala ɗo ɓe tawaa so wanaa ahdi ƴuwɗo to Alla e ahdi ƴuwɗo to yimɓe de ɓe nduttodii e tikkere ƴuwde to Alla de waɗaa dow maɓɓe miskiinaaku, ɗum waɗirii sabo wiide kamɓe ɓeen iɓe njedda aayeeje Alla de ɓe mbara annabaaɓe ko waldaa e goonga, ɗum sabo ɗuum ko ɓe lutti de ɓe laati iɓe tooño.

113. Ɓe laataaki Iɓe poti, wonii e duŋke en dewte tomottaare dariinde Iɓe jaŋnga aayeeje Alla saaŋaaji jemma de kamɓe iɓe cujida.

114. Iɓe ngoonɗina Alla e ñalaande sakitotoonde de ɓe njamira moyƴyere de ɓe kaɗa fankarde Iɓe ndaɗondira e gollude moyƴyereeji ɓee na njeyaa e moyƴuɓe.

115. De ɗuum ko ɓe ngolli e moyƴyere ɓe njeddantaake ɗum, de Alla wo anndudɗo huloɓe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ
ٱللَّهِ شَيۡـٔٗاۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۚ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ١١٦
مَثَلُ مَا يُنفِقُونَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَثَلِ رِيحٖ فِيهَا
صِرٌّ أَصَابَتۡ حَرۡثَ قَوۡمٖ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَأَهۡلَكَتۡهُۚ وَمَا
ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِنۡ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١١٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ بِطَانَةٗ مِّن دُونِكُمۡ لَا يَأۡلُونَكُمۡ خَبَالٗا
وَدُّواْ مَا عَنِتُّمۡ قَدۡ بَدَتِ ٱلۡبَغۡضَآءُ مِنۡ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَمَا تُخۡفِي
صُدُورُهُمۡ أَكۡبَرُۚ قَدۡ بَيَّنَّا لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ
١١٨ هَٰٓأَنتُمۡ أُوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمۡ وَلَا يُحِبُّونَكُمۡ وَتُؤۡمِنُونَ بِٱلۡكِتَٰبِ
كُلِّهِۦ وَإِذَا لَقُوكُمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ عَضُّواْ عَلَيۡكُمُ
ٱلۡأَنَامِلَ مِنَ ٱلۡغَيۡظِۚ قُلۡ مُوتُواْ بِغَيۡظِكُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ١١٩ إِن تَمۡسَسۡكُمۡ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡ وَإِن تُصِبۡكُمۡ
سَيِّئَةٞ يَفۡرَحُواْ بِهَاۖ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ لَا يَضُرُّكُمۡ كَيۡدُهُمۡ
شَيۡـًٔاۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطٞ ١٢٠ وَإِذۡ غَدَوۡتَ مِنۡ أَهۡلِكَ
تُبَوِّئُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مَقَٰعِدَ لِلۡقِتَالِۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

116. Wiide ɓeen heeferɓe nafataa e mbaɓɓe jawle maɓɓe wanaa ɓIɓɓe maɓɓe e jukkungo alla fay huunde ɓee woni yimɓe yiite, kamɓe nder magge ɓe duumotooɓe.

117. Sifa ko ɓe nafqata e ɗaam nguurndam aduna na way hono henndu wonii e mayru jaangol de ndu heɓni ngesa yimɓe tooñiiɓe ko'e mumen de ndu halkinga, de Alla tooñaakiɓe kaa wo ko'e maɓɓe ɓe tooñoto.

118. Hey onon goonɗinɓe wate njogitee gundodiiɓe ɓe ngaldaa e mooɗon ɓe njaccidantaa on bonanda ɓe njiɗii ɗuum ko na tampina on haqiiqa ɓaŋgii ngañgu e kunnduɗe maɓɓe de ɗuum ko ɓerɗe maɓɓe cuuɗI na ɓuri ɗum mawnude, haqiiqa men ɓaŋginanii on aayeeje so ni on laatoke oɗon kayƴila.

119. Ndaa onon ɓee oɗon njiɗaɓe de ɓe njiɗataa on oɗon ngoonɗina e deftere fuh mayre, de so ɓe kawrii e mooɗon ɓe mbi'a men ngoonɗinii so ɓe perwii ɓe ŋata dow mooɗon kolli sabo tikkere, wi'u: maayee e tikkere mooɗon, wiide Alla wo anndudɗo ko woni nder becce.

120. So tawii na heɓa on moyƴere mettaɓe de so na heɓa on bonande ɓe mbeltoroo e muuɗum, de so Iɗon muña de kulon torrataa on dabare maɓɓe fay huunde, wiide Alla wo piiltitiiɗo ɗuum ko ɓe ngollata.

121. Miccita wakkati ndawɗaa ƴuwde e koreeji maaɗa aɗa joyƴina goonɗinɓe jooɗorɗe wonande wolde, Alla wo nanoowo anndudɗo.

إِذۡ هَمَّت طَّآئِفَتَانِ مِنكُمۡ أَن تَفۡشَلَا وَٱللَّهُ وَلِيُّهُمَاۗ وَعَلَى ٱللَّهِ
فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٢٢ وَلَقَدۡ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ بِبَدۡرٖ وَأَنتُمۡ أَذِلَّةٞۖ
فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ١٢٣ إِذۡ تَقُولُ لِلۡمُؤۡمِنِينَ
أَلَن يَكۡفِيَكُمۡ أَن يُمِدَّكُمۡ رَبُّكُم بِثَلَٰثَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ
مُنزَلِينَ ١٢٤ بَلَىٰٓۚ إِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ وَيَأۡتُوكُم مِّن فَوۡرِهِمۡ
هَٰذَا يُمۡدِدۡكُمۡ رَبُّكُم بِخَمۡسَةِ ءَالَٰفٖ مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُسَوِّمِينَ
١٢٥ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ لَكُمۡ وَلِتَطۡمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِۦۗ
وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ١٢٦ لِيَقۡطَعَ طَرَفٗا
مِّنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَوۡ يَكۡبِتَهُمۡ فَيَنقَلِبُواْ خَآئِبِينَ ١٢٧
لَيۡسَ لَكَ مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٌ أَوۡ يَتُوبَ عَلَيۡهِمۡ أَوۡ يُعَذِّبَهُمۡ فَإِنَّهُمۡ
ظَٰلِمُونَ ١٢٨ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ يَغۡفِرُ لِمَن
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١٢٩ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَأۡكُلُواْ ٱلرِّبَوٰٓاْ أَضۡعَٰفٗا مُّضَٰعَفَةٗۖ
وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٣٠ وَٱتَّقُواْ ٱلنَّارَ ٱلَّتِيٓ أُعِدَّتۡ
لِلۡكَٰفِرِينَ ١٣١ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٣٢

122. Wakkati himmiri pelle ɗiɗi jeyaaɗe e mooɗon no ɗe kula de alla woni jillitotooɗoɗe, dow Alla yo wakkilo goonɗinɓe.

123. De haqiiqa Alla wallii on ɗo badri de onon on hoyɓe, kulee Alla yahma mooɗon oɗon njetta.

124. Wakkati mbi'anta wonande goonɗinɓe yalla heyƴataa on no joomii on ɓeydana on e ujunaaje tati jeyaaɓe e malayka en jippinteeɓe

125. Na'am, so oɗon muña de kulon de ɓe ngarani on e heñagol maɓɓe ɗum na ɓeydana on joomii on ujunaaje joy jeyaaɓe e malayka en tagonsinaaɓe.

126. Alla waɗaayɗum so wanaa weltaare wonande on de ɓerɗe mooɗon ndeyƴiniree sabo majjum, mballa walaa so wanaa ƴuwde e nokku Alla jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

127. Faa o tayƴa fedde jeyaande e ɓeen heeferɓe walla o halkaɓe de ɓe nduttoo fuuruɓe.

128. Laatanaaki ma e fii fay huunde maa ojaɓa tuubugol dow maɓɓe maa o jukkooɓe wiide kamɓe ɓe tooñiiɓe.

129. Na woodani Alla ɗuum ko woni e kammuuli e ɗuum ko woni e leydi, imo yaafoo wonande oon mo o muuyi de o jukkoo wonande oon mo o muuyi, Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

130. Hey onon goonɗinɓe wate ñaamee riba - ɓeydaari karmundi-cowdi cowaandi, kulee Alla yahma mooɗon oɗon paydo.

131. De kulee yiite ngeen resanaange wonande heeferɓe.

132. De ɗowtanee Alla e nelaaɗo yahma moon kinneɗon.



۞ وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ أُعِدَّتۡ لِلۡمُتَّقِينَ ١٣٣ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلۡكَٰظِمِينَ ٱلۡغَيۡظَ وَٱلۡعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣٤ وَٱلَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ فَٰحِشَةً أَوۡ ظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ ذَكَرُواْ ٱللَّهَ فَٱسۡتَغۡفَرُواْ لِذُنُوبِهِمۡ وَمَن يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ إِلَّا ٱللَّهُ وَلَمۡ يُصِرُّواْ عَلَىٰ مَا فَعَلُواْ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ١٣٥ أُوْلَٰٓئِكَ جَزَآؤُهُم مَّغۡفِرَةٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَجَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَنِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ١٣٦ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُمۡ سُنَنٞ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ١٣٧ هَٰذَا بَيَانٞ لِّلنَّاسِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٞ لِّلۡمُتَّقِينَ ١٣٨ وَلَا تَهِنُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩ إِن يَمۡسَسۡكُمۡ قَرۡحٞ فَقَدۡ مَسَّ ٱلۡقَوۡمَ قَرۡحٞ مِّثۡلُهُۥۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيۡنَ ٱلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَتَّخِذَ مِنكُمۡ شُهَدَآءَۗ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠

133. De keñee faade e yaafaamuye ƴuwde e joomii on e aljenna mo njaajeendi mum wo kammu e leydi dootanaaɗo wonande huloobe Alla.

134. Ɓeen ɓe na nafqa e seyooji e torraaji e modtooɓe tikkere e yaafotooɓe yimɓe de Alla na yiɗi moyƴinooɓe.

135. e ɓeen so ɓe ngollii fankarde naa ɓe tooñoke ko'e maɓɓe ɓe miccitoo Alla ɓe ɗaɓɓa yaafeede junuubaaji maɓɓe moy yaafotoo junuubaaji so wanaa Alla de ɓe ñiiɓinaay dow ɗuum ko ɓe ngolli de kamɓe Iɓe anndi.

136. Ɓee mbarjaari mumen wo yaafaamuye ƴuwde e joomiiɓe e aljennaaji ɗina dogga nder mumen calluɗi Alhaali maɓɓe ɓe duumotooɓe nder majji de moyƴii mbarjaari golluɓe.

137. haqiiqa ɓennii yeeso mooɗon baale njehee nder leydi de ƴeewon honno laatorii battane fenooɓe.

138. Ɗum wo hujja wonande yimɓe wo handay e waaju wonande huloobe.

139. Wate lo'ee wate cunee wo onon ngoni toowɓe so on laatoke goonɗinɓe.

140. So ni na meema on barme haqiiqa memiino yimɓe barme hono majje de ɗee ñalaaɗe miɗon njiilnaɗe hakkunde yimɓe faa heɓa Alla annda ɓeen goonɗinɓe de jogitoo e mon seedee en, de Alla yiɗataa tooñotooɓe.

وَلِيُمَحِّصَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَيَمۡحَقَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمۡ
حَسِبۡتُمۡ أَن تَدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ
مِنكُمۡ وَيَعۡلَمَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَقَدۡ كُنتُمۡ تَمَنَّوۡنَ ٱلۡمَوۡتَ مِن
قَبۡلِ أَن تَلۡقَوۡهُ فَقَدۡ رَأَيۡتُمُوهُ وَأَنتُمۡ تَنظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ
إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ ٱلرُّسُلُۚ أَفَإِيْن مَّاتَ أَوۡ قُتِلَ
ٱنقَلَبۡتُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡۚ وَمَن يَنقَلِبۡ عَلَىٰ عَقِبَيۡهِ فَلَن يَضُرَّ
ٱللَّهَ شَيۡـٔٗاۗ وَسَيَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ
لِنَفۡسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِ كِتَٰبٗا مُّؤَجَّلٗاۗ وَمَن يُرِدۡ
ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا وَمَن يُرِدۡ ثَوَابَ ٱلۡأٓخِرَةِ نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَاۚ
وَسَنَجۡزِي ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٥﴾ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيّٖ قَٰتَلَ مَعَهُۥ
رِبِّيُّونَ كَثِيرٞ فَمَا وَهَنُواْ لِمَآ أَصَابَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَمَا ضَعُفُواْ
وَمَا ٱسۡتَكَانُواْۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوۡلَهُمۡ إِلَّآ أَن
قَالُواْ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسۡرَافَنَا فِيٓ أَمۡرِنَا وَثَبِّتۡ أَقۡدَامَنَا
وَٱنصُرۡنَا عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَـَٔاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ ثَوَابَ
ٱلدُّنۡيَا وَحُسۡنَ ثَوَابِ ٱلۡأٓخِرَةِۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

141. Faa Alla laɓɓina ɓeen goonɗinɓe de halka heeferɓe.

142. Naa on njikku no naaton aljenna de Alla anndaay ɓeen waɗuɓe jihaadi e mooɗon de annda muñuɓe.

143. De haqiiqa on laatoke oɗon njeloo maayde ko ardii nde kawrotonde de haqiiqa on nji'iinde de onon oɗon ndaara.

144. De Mohammad laataaki so wanaa nelaaɗo haqiiqa ɓeeltoke yeeso makko nelaaɓe, yalla so o maayii naa o waraama porñoɗon dow teppe mon nah de oon porñiiɗo dow teppem ɗum torrataa Alla fay huunde warma no Alla barjoo yettooɓe.

145. De laatanaaki wonande yonki no maaya so wanaa e duŋay Alla wo ɗum binndaɗum waɗanaa lajal oon jiɗɗo mbarjaari aduna men kokkaɗum e mayri de oon muuyɗo mbarjaari laakara men kokkaɗum e mayri, warma no men mbarjoo yettuɓe.

146. Heewii e annabiijo mo haɓi wondude mum alliyankooɓe heewɓe de ɓe lo'aay sabo ɗuum ko heɓiɓe nder laawol Alla de ɓe lo'aay ɓe njankinaaki Alla na yiɗi muñuɓe.

147. De koŋngol maɓɓe laataaki so wanaa ɓe mbii joom amin yaafa men wonande men junuubaaji amin e fantingol amin e fii amin de tabintin pele amin faaba men dow yimɓe heeferɓe.

148. De Alla hokkiɓe mbarjaari adunaaru e moƴƴuɗum mbarjaari laakara de Alla na yidI moƴƴinɓe golle.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تُطِيعُواْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
يَرُدُّوكُمۡ عَلَىٰٓ أَعۡقَٰبِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ
١٤٩ بَلِ ٱللَّهُ مَوۡلَىٰكُمۡۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلنَّٰصِرِينَ ١٥٠ سَنُلۡقِي
فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ بِمَآ أَشۡرَكُواْ بِٱللَّهِ
مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗاۖ وَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ وَبِئۡسَ
مَثۡوَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١ وَلَقَدۡ صَدَقَكُمُ ٱللَّهُ
وَعۡدَهُۥٓ إِذۡ تَحُسُّونَهُم بِإِذۡنِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا فَشِلۡتُمۡ
وَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ وَعَصَيۡتُم مِّنۢ بَعۡدِ مَآ أَرَىٰكُم
مَّا تُحِبُّونَۚ مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنۡيَا وَمِنكُم مَّن
يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۚ ثُمَّ صَرَفَكُمۡ عَنۡهُمۡ لِيَبۡتَلِيَكُمۡۖ
وَلَقَدۡ عَفَا عَنكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
١٥٢ ۞ إِذۡ تُصۡعِدُونَ وَلَا تَلۡوُۥنَ عَلَىٰٓ أَحَدٖ
وَٱلرَّسُولُ يَدۡعُوكُمۡ فِيٓ أُخۡرَىٰكُمۡ فَأَثَٰبَكُمۡ
غَمَّۢا بِغَمّٖ لِّكَيۡلَا تَحۡزَنُواْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا
مَآ أَصَٰبَكُمۡۗ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٥٣



149. Hey onon goondinɓe so ni oɗon ɗoftanoo ɓeen heeferɓe ɓe ndutta on dow teppe mooɗon ni nduttoɗon on mursuɓe.

150. Accu Alla woni jillito mon de kañum ɓuri moyƴude faabotooɓe.

151. Warma no men mberroo nder ɓerɗe ɓeen heefordinɓe kulol sabo ɗuum ko ɓe cirkii Alla ɗum jippinaaka e reweede mum hujja, de mooɓorde maɓɓe wo yiite, de bonii jooɗorde tooñiiɓe.

152. De haqiiqa Alla goondanii on fodoore muuɗum wakkati ɓe njaalotonooɓe e duŋay makko faa so on kulii de fooɗondirɗon e fii de luttuɗon caggal ɗuum ko alla holli on ɗuum ko njiɗɗon wonii e mooɗon oon mo na yiɗa duniya de wonii e mon oon mo na yiɗa laakara, rewtii o firriti on e maɓɓe faa o jarriboo on, de haqiiqa o yaafoke e mon Alla wo jom ɓural dow muumuni en.

153. Wakkati mo mboɗɗotonoɗon de on njeeyataako dow gooto fuh de nulaaɗo na nodda on e cakitte mon Rewti cunu heɓi on ngam ko cunuɗon nelaaɗo ngam faa ta cuneɗon dow ɗuum ko fahtii'on wanaa du ɗuum ko hewtii on de Alla wo kumpitiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

ثُمَّ أَنزَلَ عَلَيۡكُم مِّنۢ بَعۡدِ ٱلۡغَمِّ أَمَنَةٗ نُّعَاسٗا يَغۡشَىٰ طَآئِفَةٗ
مِّنكُمۡۖ وَطَآئِفَةٞ قَدۡ أَهَمَّتۡهُمۡ أَنفُسُهُمۡ يَظُنُّونَ بِٱللَّهِ غَيۡرَ
ٱلۡحَقِّ ظَنَّ ٱلۡجَٰهِلِيَّةِۖ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ مِن شَيۡءٖۗ
قُلۡ إِنَّ ٱلۡأَمۡرَ كُلَّهُۥ لِلَّهِۗ يُخۡفُونَ فِيٓ أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبۡدُونَ لَكَۖ
يَقُولُونَ لَوۡ كَانَ لَنَا مِنَ ٱلۡأَمۡرِ شَيۡءٞ مَّا قُتِلۡنَا هَٰهُنَاۗ قُل لَّوۡ كُنتُمۡ
فِي بُيُوتِكُمۡ لَبَرَزَ ٱلَّذِينَ كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَتۡلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمۡۖ
وَلِيَبۡتَلِيَ ٱللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمۡ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ
وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٥٤ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ مِنكُمۡ
يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ إِنَّمَا ٱسۡتَزَلَّهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِبَعۡضِ
مَا كَسَبُواْۖ وَلَقَدۡ عَفَا ٱللَّهُ عَنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٞ ١٥٥ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ إِذَا
ضَرَبُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ كَانُواْ غُزّٗى لَّوۡ كَانُواْ عِندَنَا مَا مَاتُواْ
وَمَا قُتِلُواْ لِيَجۡعَلَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ حَسۡرَةٗ فِي قُلُوبِهِمۡۗ وَٱللَّهُ يُحۡيِۦ
وَيُمِيتُۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ١٥٦ وَلَئِن قُتِلۡتُمۡ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ أَوۡ مُتُّمۡ لَمَغۡفِرَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَحۡمَةٌ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ١٥٧

154. Rewtii o jippini dow mon e caggal cunu hoolaare e ŋongol na maawo fedde e mooɗon de fedde haqiiqa himmii ɗumen ko'e mumen Iɓe njikka Alla ko wanaa goonga jikke majjuɓe, Iɓe mbi'a yalla na woodani en e fii ƴuwde e huunde fuh nah wi'u: wiide fii fuh mum wo Alla woodani Iɓe cuuɗa nder ko'e maɓɓe ɗuum ko ɓe ɓaŋgintaa wonande ma Iɓe mbi'a sinno laatanoke men e fii huunde men mbarataakeno ɗoo, wi'u sinno on laatokeno nder cuuɗi mon naa yaltuno ɓeen ɓe warngo winndaa dow mumen faade e lelorɗe mumen faa Alla jarriboro ɗuum ko woni nder becce mon faa o laɓɓina ɗuum ko woni e nder ɓerɗe mon, Alla wo anndudɗo ko woni nder becce.

155. Wiide ɓeen tottitiiɓe e mooɗon ñannde jama'aaje ɗiɗi kawri haalande ma seyɗaani ɗaɓɓii tahtirdeɓe e yoga ɗuum ko ɓe paggitii de haqiiqa Alla yaafokeɓe wiide Alla wo jaafotooɗo muñuɗo.

156. Hey onon goonɗinɓe fate laatee hono ɓeen heeforɗinɓe de mbi'ani wonande sakiraaɓe mumen soni ɓe njehii nder leydi naa ɓe laatii ficcooɓe fay so ɓe laati nokku amin ɓe maayataa ɓe mbarataake faa Alla waɗa ɗum wo mursey e ɓerɗe maɓɓe de Alla na wuurna de maayina de Alla e ɗuum ko ngolloton wo ji'oowo.

157. De fay si'on mbaraama nder laawol Alla naa on maayi wallaahi wo ɗum yaafaamuye ƴuwde to Alla e hinnay ɓuri moƴƴude e ɗuum ko ɓe ndenndinta.

وَلَئِن مُّتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى ٱللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ ٱللَّهِ
لِنتَ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنتَ فَظًّا غَلِيظَ ٱلْقَلْبِ لَٱنفَضُّوا۟ مِنْ حَوْلِكَ ۖ
فَٱعْفُ عَنْهُمْ وَٱسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِى ٱلْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ
فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾ إِن يَنصُرْكُمُ ٱللَّهُ
فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَن ذَا ٱلَّذِى يَنصُرُكُم مِّنۢ
بَعْدِهِۦ ۗ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِىٍّ أَن
يَغُلَّ ۚ وَمَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَٰنَ
ٱللَّهِ كَمَنۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأْوَىٰهُ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ
﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَـٰتٌ عِندَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ
مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ
يَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَـٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلْكِتَـٰبَ
وَٱلْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلُ لَفِى ضَلَـٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّآ
أَصَـٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُم مِّثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّىٰ هَـٰذَا ۖ
قُلْ هُوَ مِنْ عِندِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

158. De so on maayii naa on mbaraama wo feede e Alla mooɓeteɗon.

159. Sabo hinney to Alla newaniɗaaɓe, so ni a laatokeno ñaaɗɗo tekkuɗo ɓernde na ɓe caakono e serama, yaafa e maɓɓe ɗaɓɓanɓe yaafeede de saawirɓe e fii de so a yaajimɓinii wakkila dow Alla wiide Alla na yiɗi wakkitotooɓe.

160. So ni Alla na faaboo on walaa jaalotooɗo on de so ni o hoynii on moy woni oon balloowo on caggal makko, e dow Alla yo wakkilo goonɗinɓe.

161. De laatanaaki wonande annabiyame no tiiɗina, oon tiiɗinɗo wadda ɗuum ko laatino na tiiɗina ñannde darngal, rewtii timminanee njoɓdi kala yonki ɗuum ko faggitii de kamɓe ɓe tooñataake.

162. Yalla oon tokkuɗo yarramuye alla na wa'i hono oon gartidinɗo e tikkre ƴuwde to Alla de mooɓorde mum wo jahannama, de bonii wattinirde.

163. Kamɓe ɓe darjaaji nokku alla de Alla wo ji'oowo ɗuum ko ɓe ngollata.

164. Haqiiqa Alla neeminii dow goonɗinɓe wakkati o neli e maɓɓe nelaaɗo e ko'e maɓɓe imo jannga dow maɓɓe aayeeje makko de imo laaɓinaɓe de o anndinaɓe dewtere e ŋeeñal de so ɓe laatoke ko ardii ɓe ngonii e lallere ɓangunde.

165. Yalla nde masiiba heɓii on, haqiiqa on keɓniiɓe yeruuji makko ɗiɗi mbiiɗon honto ɗum ummorii, wi'u ɗum wo ƴuwde e ko'e mon wiide Alla dow kala huunde wo baawɗo.

وَمَآ أَصَٰبَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِ فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٦٦ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ نَافَقُواْۚ وَقِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ قَٰتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدۡفَعُواْۖ قَالُواْ لَوۡ نَعۡلَمُ قِتَالٗا لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ هُمۡ لِلۡكُفۡرِ يَوۡمَئِذٍ أَقۡرَبُ مِنۡهُمۡ لِلۡإِيمَٰنِۚ يَقُولُونَ بِأَفۡوَٰهِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يَكۡتُمُونَ ١٦٧ ٱلَّذِينَ قَالُواْ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ وَقَعَدُواْ لَوۡ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُواْۗ قُلۡ فَٱدۡرَءُواْ عَنۡ أَنفُسِكُمُ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٦٨ وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمۡوَٰتَۢاۚ بَلۡ أَحۡيَآءٌ عِندَ رَبِّهِمۡ يُرۡزَقُونَ ١٦٩ فَرِحِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ وَيَسۡتَبۡشِرُونَ بِٱلَّذِينَ لَمۡ يَلۡحَقُواْ بِهِم مِّنۡ خَلۡفِهِمۡ أَلَّا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ١٧٠ ۞ يَسۡتَبۡشِرُونَ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٧١ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَصَابَهُمُ ٱلۡقَرۡحُۚ لِلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ مِنۡهُمۡ وَٱتَّقَوۡاْ أَجۡرٌ عَظِيمٌ ١٧٢ ٱلَّذِينَ قَالَ لَهُمُ ٱلنَّاسُ إِنَّ ٱلنَّاسَ قَدۡ جَمَعُواْ لَكُمۡ فَٱخۡشَوۡهُمۡ فَزَادَهُمۡ إِيمَٰنٗا وَقَالُواْ حَسۡبُنَا ٱللَّهُ وَنِعۡمَ ٱلۡوَكِيلُ ١٧٣



166. De ɗuum ko heɓi on ñannde jama'aaje ɗiɗi kawri e duŋay Alla ngam faa Alla annda muumini en.

167. Yo ɓeen naafiqiiɓe anndu, de wi'anaaɓe ngaree kaɓee e laawol Alla naa nduñƴitee, ɓe mbii so ni men anndiino wolde men tokkaano on kamɓe wonande keefeeru ñannde ndeen ɓuri ɓadaade ɓe wonande gonɗinal Iɓe mbi'a e kunnduɗe maɓɓe ɗuum ko walaa e ɓerɗe maɓɓe de Alla ɓuri anndude ɗuum ko ɓe cuɗata.

168. Ɓeen wi'uɓe wonande sakiraaɓe mumen de njooɗii so ni ɓe ɗowtanoke men ɓe mbarataakeno, wi'u: nduñitee ƴuwde e ko'e mon maayde so on laatoke on goonɗuɓe.

169. Wate jikku ɓeen waraaɓe nder laawol Alla wo maayɓe, accu wo ɓe wuurɓe nokku joomiɓe Iɓe arsikee.

170. Weltiiɓe e ɗuum ko Alla hokkiɓe e ɓural muuɗum de Iɓe ɗaɓɓa seynirde e ɓeen ɓe kewtaay e mumen ƴuwde e caggal maɓɓe no kulol laataaki dow maɓɓe de ɓe laataaki eɓe cunoo.

171. Iɓe ceyoroo e neema ƴuwde to Alla e ɓural de wiide Alla yeebataako baraaje goonɗinɓe.

172. Ɓee nootiiɓe wonande Alla e nelaaɗo caggal ɗuum ko heɓiɓe barme wonande ɓeen ŋarɗinɓe e maɓɓe de kuli baraaje mawɗe.

173. Ɓeen ɓe yimɓe mbiani ɗumen wiide yimɓe haqiiqa ɓe ndenndinanii on kuleeɓe de ɓeydaniɓe goonɗinal de ɓe mbii alla heƴiimen de moƴƴii bakkilteeɗo.

فَٱنقَلَبُواْ بِنِعۡمَةٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَفَضۡلٖ لَّمۡ يَمۡسَسۡهُمۡ سُوٓءٞ وَٱتَّبَعُواْ
رِضۡوَٰنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ ذُو فَضۡلٍ عَظِيمٍ ١٧٤ إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
يُخَوِّفُ أَوۡلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمۡ وَخَافُونِ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ١٧٥
وَلَا يَحۡزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡكُفۡرِۚ إِنَّهُمۡ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ
شَيۡـٔٗاۗ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَلَّا يَجۡعَلَ لَهُمۡ حَظّٗا فِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ١٧٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشۡتَرَوُاْ ٱلۡكُفۡرَ بِٱلۡإِيمَٰنِ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ
شَيۡـٔٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٧ وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّمَا
نُمۡلِي لَهُمۡ خَيۡرٞ لِّأَنفُسِهِمۡۚ إِنَّمَا نُمۡلِي لَهُمۡ لِيَزۡدَادُوٓاْ إِثۡمٗاۖ وَلَهُمۡ
عَذَابٞ مُّهِينٞ ١٧٨ مَّا كَانَ ٱللَّهُ لِيَذَرَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ عَلَىٰ مَآ أَنتُمۡ
عَلَيۡهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ ٱلۡخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِۗ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُطۡلِعَكُمۡ
عَلَى ٱلۡغَيۡبِ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجۡتَبِي مِن رُّسُلِهِۦ مَن يَشَآءُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَلَكُمۡ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ١٧٩ وَلَا يَحۡسَبَنَّ
ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦ هُوَ خَيۡرٗا لَّهُمۖ
بَلۡ هُوَ شَرّٞ لَّهُمۡۖ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُواْ بِهِۦ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ وَلِلَّهِ
مِيرَٰثُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ١٨٠

174. Ɓe nduttii e neema ƴuwde e Alla e ɓural memataaɓe tooñaŋnge ɓe tokkii yarraamuye Alla de Alla wo jom ɓural maŋngal.

175. Haalande ma oo Mooɗon Seyɗaani Na Hulyina (Hulɗina) walliiɓe mum, wate kuleeɓe kulee kam so on laatoke goonɗuɓe.

176. Wate sune ɓeen ɓe na keñoo nder keefeeraaku, wiide kamɓe ɓe torrataa Alla fay huunde, Alla na muuya no ta waɗanaɓe geɗal to laakara de na woodaniɓe jukkungo mawngo.

177. Wiide ɓeen sottitoriiɓe keefeeraaku e liimaanaaku ɓe torrataa Alla fay huunde de na woodaniɓe jukkungo naawngo.

178. Wate jikku ɓeen heeferɓe haalande ma miɗen muñanaɓe ko ɓuri moyƴude wonande ko'e maɓɓe, haalande miɗen muñanaɓe faa ɓe ɓeydoroo junuuba de na woodaniɓe jukkungo hoynoowo.

179. Alla laataaki faa acca goonɗinɓe dow ɗuum ko ngonɗon dow muuɗum faa o sennda coɓuɗo e laaɓuɗo,de Alla laataaki faa o ƴellintina on dow ko wiirni de kaa wiide Alla na suɓoo e nelaaɓe mum oon mo o muuyi, de ngoonɗinee Alla e nelaaɓe mum, so ni oɗon ngoonɗina de kulon na woodani on baraaje mawɗe.

180. Ɓeen ɓe na ɗawa fate njikku sabo ɗuum ko laamɗo hokkiɓe e ɓural muuɗum ɗuum moyƴere wonande ɓe accu ɗuum ɗum torra wonande ɓe, warma no ɓe meedee ɗuum ko ɓe ɗawiɗum ñannde darngal, de Alla woodani ndoneteendi kammuuji e leydi, de Alla wo kumpitiiɗo ɗuum ko ngolloton.

لَّقَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ فَقِيرٞ وَنَحۡنُ أَغۡنِيَآءُۘ سَنَكۡتُبُ مَا قَالُواْ وَقَتۡلَهُمُ ٱلۡأَنۢبِيَآءَ بِغَيۡرِ حَقّٖ وَنَقُولُ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ﴿١٨١﴾ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّامٖ لِّلۡعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ عَهِدَ إِلَيۡنَآ أَلَّا نُؤۡمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأۡتِيَنَا بِقُرۡبَانٖ تَأۡكُلُهُ ٱلنَّارُۗ قُلۡ قَدۡ جَآءَكُمۡ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِي بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَبِٱلَّذِي قُلۡتُمۡ فَلِمَ قَتَلۡتُمُوهُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١٨٣﴾ فَإِن كَذَّبُوكَ فَقَدۡ كُذِّبَ رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ جَآءُو بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾ كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَإِنَّمَا تُوَفَّوۡنَ أُجُورَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ فَمَن زُحۡزِحَ عَنِ ٱلنَّارِ وَأُدۡخِلَ ٱلۡجَنَّةَ فَقَدۡ فَازَۗ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ﴿١٨٥﴾ ۞لَتُبۡلَوُنَّ فِيٓ أَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ وَلَتَسۡمَعُنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَمِنَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَذٗى كَثِيرٗاۚ وَإِن تَصۡبِرُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنۡ عَزۡمِ ٱلۡأُمُورِ ﴿١٨٦﴾



181. Haqiiqa Alla nanii konngol ɓeen wiiɓe wiide Alla wo talka de minen men walduɓe, warma no men mbinnda ɗuum ko ɓe mbi'I e wargol maɓɓe annabaaɓe ko waldaa e ngoonga de men mbi'a: meeɗee jukkungo cumu.

182. Ɗum waɗirii sabe ɗuum ko juuɗe mon ardini de wiide Alla laataaki wo tooñoowo wonande jeyaaɓe.

183. Ɓeen wiiɓe wiide Alla ahdondirii feede e amin no ta men ngoonɗina wonande nelaaɗo fuh faa waddana men ɓattorgal ngal yiite na ñaamaɗum, wi'u: haqiiqa waranii on nelaaɓe yeeso am e hujjaaji ɓaŋguɗi e ndeen huunde nde mbiiɗon sabo heɗum mbarɗon ɓe so ni on laatoke on goonɗuɓe.

184. de so ni ɓe pewniima haqiiqa fewnaama nulaaɓe yeeso ma de ɓe ngardaniiɓe hujjaaji ɓaŋguɗi e dewte e dewtere jalboore.

185. Kala yonki wo meeɗoohi maayde de wiide oɗon timminanee njoɓdiiji mooɗon ñannde darngal, de oon boɗɗinaaɗo e yiite de naatinaa Aljenna haqiiqa faydoke, de nguurndam aduna laataaki so wanaa ndammitaari koomti.

186. Na on njarribore sanne e jawle mooɗon e ko'e mooɗon de na on nanu sanne ƴuwde e ɓeen hokkaaɓe dewtere yeeso mon e ɓeen sirkiiɓe toora keewka, de so oɗon muña de kulon wiide ɗum na jeyaa e pellital fiinaanuuji.

وَإِذۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهُۥ لِلنَّاسِ
وَلَا تَكۡتُمُونَهُۥ فَنَبَذُوهُ وَرَآءَ ظُهُورِهِمۡ وَٱشۡتَرَوۡاْ بِهِۦ ثَمَنٗا
قَلِيلٗاۖ فَبِئۡسَ مَا يَشۡتَرُونَ ١٨٧ لَا تَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ
أَتَواْ وَّيُحِبُّونَ أَن يُحۡمَدُواْ بِمَا لَمۡ يَفۡعَلُواْ فَلَا تَحۡسَبَنَّهُم
بِمَفَازَةٖ مِّنَ ٱلۡعَذَابِۖ وَلَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٨٨ وَلِلَّهِ مُلۡكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ١٨٩ إِنَّ فِي
خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ لَأٓيَٰتٖ
لِّأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ١٩٠ ٱلَّذِينَ يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمٗا وَقُعُودٗا
وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمۡ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ
رَبَّنَا مَا خَلَقۡتَ هَٰذَا بَٰطِلٗا سُبۡحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٩١
رَبَّنَآ إِنَّكَ مَن تُدۡخِلِ ٱلنَّارَ فَقَدۡ أَخۡزَيۡتَهُۥۖ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ
أَنصَارٖ ١٩٢ رَّبَّنَآ إِنَّنَا سَمِعۡنَا مُنَادِيٗا يُنَادِي لِلۡإِيمَٰنِ أَنۡ
ءَامِنُواْ بِرَبِّكُمۡ فَـَٔامَنَّاۚ رَبَّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرۡ عَنَّا
سَيِّـَٔاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ ٱلۡأَبۡرَارِ ١٩٣ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدتَّنَا عَلَىٰ
رُسُلِكَ وَلَا تُخۡزِنَا يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۖ إِنَّكَ لَا تُخۡلِفُ ٱلۡمِيعَادَ ١٩٤

187. Miccita wakkati Alla naŋngunoo ahdi ɓeen hokkaaɓe dewtere naa on ɓaŋgina o sanne wonande yimɓe de on cuuɗataa o ɓe mberrii ahdi oon faro cagge maɓɓe de ɓe cottitorii e mum coggu pamaru de bonii ɗuum ko ɓe cottitortoo.

188. Wate jikku ɓeen ɓe na mbeltoroo e ɗuum ko kokkaa de Iɓe njiɗa no ɓe njettiree ɗuum ko ɓe ngollaay wate jikkuɓe ɓe ngonii e daɗirde ƴuwde e jukkungo, de na woodaniɓe jukkungo naawngo.

189. De laamɗo woodani laamu kammuuli e leydi, de Alla dow kala huunde wo baawɗo.

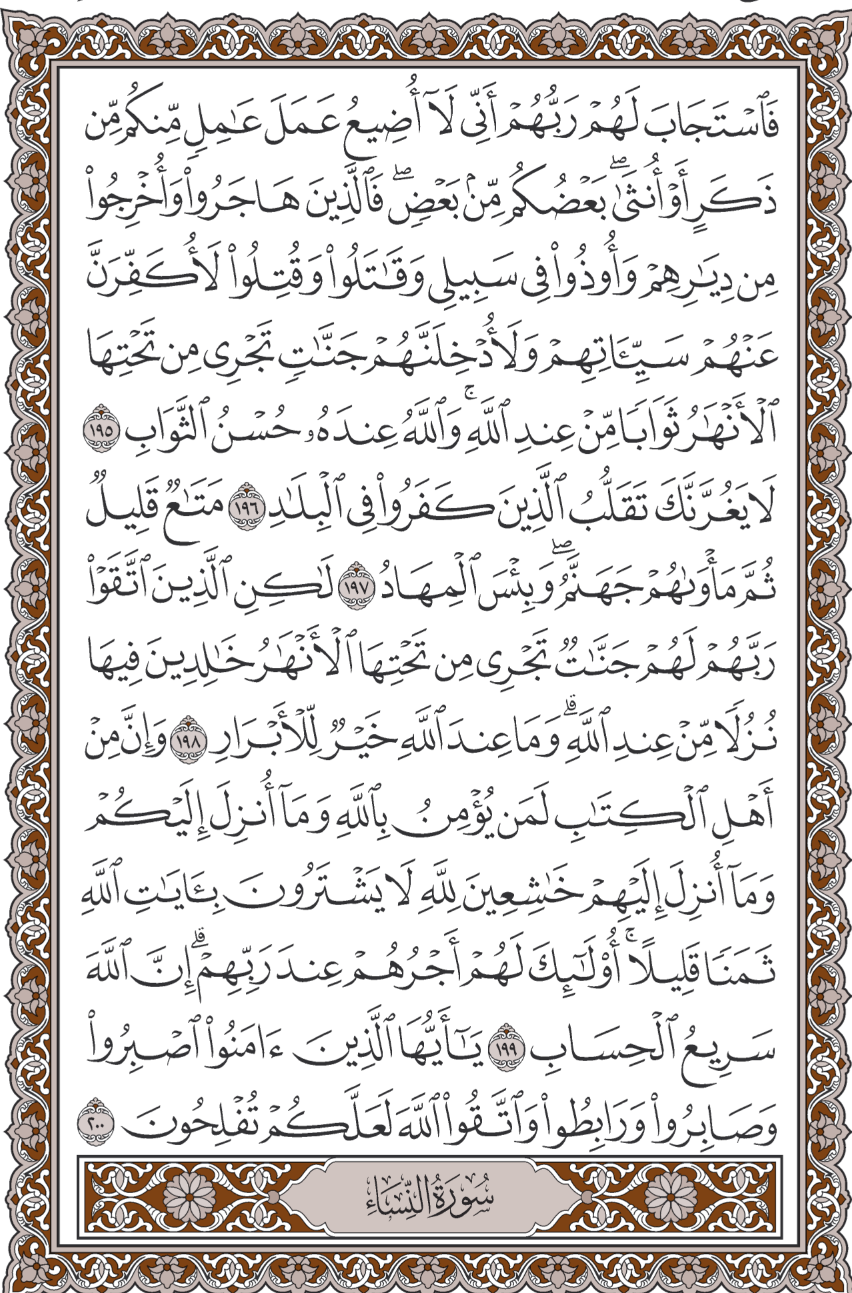
190. Wiide wonii e tagu kammuuli e leydi e luttundirde jemma e ñalooma wallaahi wo aayeeje wonande jom en hayƴillooji.

191. Ɓeen ɓe na innda Alla darnde e jonnde e dow tatte maɓɓe de Iɓe miijoo e tagu kammuuji e leydi joomii amin a tagaay ɗum mehre senay woodaniima reenumen jukkungo yiite.

192. Joomii amin wiide aan, oon mo naatinɗa yiite haqiiqa a hersinii ɗum, walanaa tooñooɓe e ballo fuh.

193. Joomii amin wiide minen men nanii noddoowo na nodda wonande liimaanaaku no ngoonɗinee joomii on ni men ngoonɗini, joomii amin yaafana men junuubaaji amin de keefa gaay amin bonɗi amin de mbaraa men wondude e moƴƴuɓe.

194. Joomii amin hokkumen ɗuum ko podaniɗaa men dow nelaaɓema de fate hersin men ñannde darngal, wiide aan a luttintaa fodoore.



فَٱسۡتَجَابَ لَهُمۡ رَبُّهُمۡ أَنِّي لَآ أُضِيعُ عَمَلَ عَٰمِلٖ مِّنكُم مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰۖ بَعۡضُكُم مِّنۢ بَعۡضٖۖ فَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ وَأُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأُوذُواْ فِي سَبِيلِي وَقَٰتَلُواْ وَقُتِلُواْ لَأُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ ثَوَابٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥ حُسۡنُ ٱلثَّوَابِ ١٩٥ لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١٩٦ مَتَٰعٞ قَلِيلٞ ثُمَّ مَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ١٩٧ لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا نُزُلٗا مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۗ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّلۡأَبۡرَارِ ١٩٨ وَإِنَّ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ لَمَن يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِمۡ خَٰشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشۡتَرُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ عِندَ رَبِّهِمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ١٩٩ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱصۡبِرُواْ وَصَابِرُواْ وَرَابِطُواْ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ٢٠٠

سُورَةُ النِّسَاءِ

195. De jaabaniiɓe joomiiɓe wiide miin mi yeebataako golle golluɗo fuh e mooɗon gorko e debbo, yoga mooɗon na jeyaa e yoga, de ɓeen ferɓe de njaltinaa ƴuwde e galleeji mumen de torra e laawol am de kaɓi de mbaraa na mi hefu sanne e maɓɓe bonɗi maɓɓe de na mi naatinɓe sanne aljennaaji ɗina dogga nder mumen calluɗi wo njoɓdi immoriindi to Alla de Alla wonii ɗo mum moƴƴuɗum njoɓdi.

196. Fate hoomte waylitagol ɓeen heeferɓe nder gure.

197. Wo ndammitaari seeɗa rewtii jooɗorde maɓɓe wo jahannama, bonii daɗɗo.

198. Kaa wiide ɓeen hulɓe joomiiɓoy na woodani ɗumen aljennaaji ɗina dogga nder mumen calluɗi wo ɓe duumotooɓe nder majji jipporde jeyaande e nokku Alla de ɗuum ko woni nokku alla ɓuri moƴƴude wonande ɗaatuɓe e diina.

199. De wiide ina jeyaa e dunke en dewte oon goonɗinɗo alla e ɗuum ko jippina faade e mooɗon e ɗuum ko jippina faade e maɓɓe ɓe huloobe wonande Alla ɓe cottataa aayeeje Alla coggu pamaru, ɓee na woodaniɗumen njoɓdi mumen nokku joomiiɓe wiide Alla wo keñiiɗo hasboore.

200. Hey onon goonɗinɓe muñee de muñondiron de ndeenee leydi mon kulee Alla yahma mooɗon faydoɗon.



SOORTE 4 ANNISSAA'I
(Rewɓe)

Madiinankewol aayeejem wo 176



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمُ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَخَلَقَ مِنۡهَا
زَوۡجَهَا وَبَثَّ مِنۡهُمَا رِجَالٗا كَثِيرٗا وَنِسَآءٗۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِي تَسَآءَلُونَ
بِهِۦ وَٱلۡأَرۡحَامَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيۡكُمۡ رَقِيبٗا ١ وَءَاتُواْ ٱلۡيَتَٰمَىٰٓ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ
وَلَا تَتَبَدَّلُواْ ٱلۡخَبِيثَ بِٱلطَّيِّبِۖ وَلَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَهُمۡ إِلَىٰٓ أَمۡوَٰلِكُمۡۚ إِنَّهُۥ
كَانَ حُوبٗا كَبِيرٗا ٢ وَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تُقۡسِطُواْ فِي ٱلۡيَتَٰمَىٰ فَٱنكِحُواْ
مَا طَابَ لَكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ مَثۡنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَۖ فَإِنۡ خِفۡتُمۡ أَلَّا تَعۡدِلُواْ
فَوَٰحِدَةً أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَلَّا تَعُولُواْ ٣ وَءَاتُواْ
ٱلنِّسَآءَ صَدُقَٰتِهِنَّ نِحۡلَةٗۚ فَإِن طِبۡنَ لَكُمۡ عَن شَيۡءٖ مِّنۡهُ نَفۡسٗا فَكُلُوهُ
هَنِيٓـٔٗا مَّرِيٓـٔٗا ٤ وَلَا تُؤۡتُواْ ٱلسُّفَهَآءَ أَمۡوَٰلَكُمُ ٱلَّتِي جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ
قِيَٰمٗا وَٱرۡزُقُوهُمۡ فِيهَا وَٱكۡسُوهُمۡ وَقُولُواْ لَهُمۡ قَوۡلٗا مَّعۡرُوفٗا ٥ وَٱبۡتَلُواْ
ٱلۡيَتَٰمَىٰ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغُواْ ٱلنِّكَاحَ فَإِنۡ ءَانَسۡتُم مِّنۡهُمۡ رُشۡدٗا فَٱدۡفَعُوٓاْ
إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡۖ وَلَا تَأۡكُلُوهَآ إِسۡرَافٗا وَبِدَارًا أَن يَكۡبَرُواْۚ وَمَن كَانَ
غَنِيّٗا فَلۡيَسۡتَعۡفِفۡۖ وَمَن كَانَ فَقِيرٗا فَلۡيَأۡكُلۡ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِذَا
دَفَعۡتُمۡ إِلَيۡهِمۡ أَمۡوَٰلَهُمۡ فَأَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ٦

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey onon yimɓe kulee joomii on oon taguɗo on ƴuwde e yonki ngooti de o tagi e makki jom suudu makki de o saaki ƴuwde e maɓɓe worɓe heewɓe e rewɓe, de kulee Alla oon mo oɗon ndookondira sabe muuɗum e enɗamaaji, no wiide Alla o laatoke wo o deenoowo dow mooɗon.
2. De kokkitee atiime en jawle mumen, de taa mbattitee ko soɓi e ko laaɓi, de ta ñaamee jawle maɓɓe faade e jawle mon, no wiide ɗuum ɗum laatoke junuuba mawɗo.
3. De so on kulii no on njaadiltaa e atiimeeɓe ndewlee ɗuum ko laaɓani on ƴuwde e rewɓe ɗiɗo e tato e nayo, de so ni on kulii no on njaadiltaa wo gooto maa ɗuum ko ñaame mon mari, ɗuum ɓuri ɓadaade no on tooñataako.
4. De kokkitee rewɓe futteeji mumen dokkal, so ni ɓe laaɓnii wonande on ƴuwde e huunde e majjum yonki ñaamee ɗum Iɗum weli Iɗum dakmi.
5. De taa kokkee fuuyɓe jawle mooɗon ɗeen ɗe Alla waɗani on ko darorde arsikeeɓe nder majjum koltineeɓe mbi'aneeɓe konngol lobbol.
6. De njarribee atiimeeɓe faa so tawii ɓe njottoke dewgal so ni on maati ƴuwde e maɓɓe kannday kokkiteeɓe jawle maɓɓe, de taa ñaameeɗe fantingol e heñagol fadde Iɓe mawna, de oon laatiiɗo wo galo yo naŋto, de oon laatiiɗo wo talka yo ñaamu no wooɗiri, de so on kokkiiɓe jawle maɓɓe faade e maɓɓe cennee e dow maɓɓe, de heƴii Alla kasboowo.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٌ
مِّمَّا تَرَكَ ٱلْوَٰلِدَانِ وَٱلْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۚ نَصِيبًا
مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾ وَإِذَا حَضَرَ ٱلْقِسْمَةَ أُو۟لُوا۟ ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ
وَٱلْمَسَٰكِينُ فَٱرْزُقُوهُم مِّنْهُ وَقُولُوا۟ لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا
﴿٨﴾ وَلْيَخْشَ ٱلَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا۟ مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَٰفًا
خَافُوا۟ عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلْيَقُولُوا۟ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَٰلَ ٱلْيَتَٰمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِى
بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ ٱللَّهُ فِىٓ
أَوْلَٰدِكُمْ ۖ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَآءً
فَوْقَ ٱثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۖ وَإِن كَانَتْ وَٰحِدَةً فَلَهَا
ٱلنِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن
كَانَ لَهُۥ وَلَدٌ ۚ فَإِن لَّمْ يَكُن لَّهُۥ وَلَدٌ وَوَرِثَهُۥٓ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ ٱلثُّلُثُ ۚ فَإِن
كَانَ لَهُۥٓ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ ٱلسُّدُسُ ۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِى بِهَآ
أَوْ دَيْنٍ ۗ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
نَفْعًا ۚ فَرِيضَةً مِّنَ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

7. Na woodani worɓe ngeɗu ƴuwde e ɗuum ko saarooji ɗiɗi njoppi e ɓattiiɓe dammbe na woodani rewɓe du ngeɗu ƴuwde e ɗuum ko saarooji njoppi e ɓadiiɓe dammbe ƴuwde e ɗuum ko famdI e majjum naa ko heewi, geɗal parraangal.

8. So tawii joomiraaɓe ɓadal enɗam wo atiimeeɓe e miskiini en tawaama feccugol arsinkineeɓe e majjum mbi'aneeɓe konngol lobbol.

9. Yo hulu ɓeen so tawi njoppiino caggal mumen sukaaɓe lo'uɓe kula e dow maɓɓe yo ɓe kulu Alla yo ɓe mbi'u konngol ŋeeñungol.

10. No wiide ɓeen ɓe na ñaama jawɗe atiimeeɓe e tooña haalandema Iɓe ñaama nder deedi maɓɓe yiite, ɓe ngaran ɓe mbuldee yiite sa'iira.

11. Alla ina yamira on e nder ɓiɓɓe mooɗon, yeru ngeɗuuji rewɓe ɗiɗo na woodani gorko gooto, so tawii ɓe laatoke wo ɓe rewɓe dow ɗiɗo maa woodaniɓe tataɓe ɗiɗi ɗuum ko o yoppi so tawii o laatoke wo o gooto na woodani o feccere, de na woodani saarooji makko ɗiɗi na woodani gooto fuh e maɓɓe jeegaɓere ƴuwde e ɗuum ko o yoppi so tawii ɓiɗɗo na woodani o, de so ɓiɗɗo walanaa o de saarooji makko ɗiɗi ndoni o na woodani yaayiiko tataɓere, so tawii sakiraaɓe na ngoodani o na woodani yaayiiko jeegaɓere caggal wasiya mo o wasihiiɗum maa ñamaande, baabiraaɓe mon e ɓiɓɓe mooɗon on anndaa moy e maɓɓe ɓuri ɓadaade wonande on e nafaa, wo ɗum fariila ƴuwde to Alla, no wiide Alla laatoke annduɗo ŋeeñuɗo.



۞ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَٰجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌۚ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍۚ وَلَهُنَّ ٱلرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌۚ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ ٱلثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمۚ مِّنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَآ أَوْ دَيْنٍۗ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَٰلَةً أَوِ ٱمْرَأَةٌ وَلَهُۥٓ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا ٱلسُّدُسُۚ فَإِن كَانُوٓاْ أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِى ٱلثُّلُثِۚ مِنۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَآ أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَآرٍّۚ وَصِيَّةً مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾ تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِۚ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُۥ يُدْخِلْهُ نَارًا خَٰلِدًا فِيهَا وَلَهُۥ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

12. De na woodani on feccere ɗuum ko joomiraaɓe cuuɗi mooɗon njoppi so tawii ɓiɗɗo walanaaɓe, so tawii ɓiɗɗo na woodaniɓe wo nayaɓere woodani on ƴuwde e ɗuum ko ɓe acci, caggal wasiya mo Iɓe mbasiyoo ɗuum naa ñamaande, de na woodaniɓe nayaɓere ƴuwde e ɗuum ko njoppuɗon, so tawi ɓiɗɗo walanaa on, so tawii ɓiɗɗo na woodani on na woodaniɓe jeetaɓere e ɗuum ko njoppuɗo, caggal wasiya mo oɗon mbasiyooɗum maa ñamaande, so tawii gorko laatoke na ronee ronajala maa debbo de na woodani o sakiike gorko naa sakiike debbo na woodani gooto fuh e maɓɓe jeegaɓere, so tawii ɓe laatoke iɓe ɓuri noon heewde ndeen kamɓe ɓe hawtuɓe tataɓere, caggal wasiya mo ina wasiye e muuɗum naa ñamaande nde wanaa torroore, ɗum wo wasiya ƴuwde to Alla, Alla wo anndudo muñudo.

13. Ɗiidoo wo keeri Alla, oon ɗoftaniido Alla e nulaado muuɗum o naatina ɗum aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder mumen ɓe duumotooɓe nder majji, de ɗum woni keɓal maŋngal.

14. De oon luttudo Alla e nelaado muuɗum de faltii keeri muuɗum o naatina ɗum yiite o duumotoodo nder magge de na woodani o jukkungo hoynoowo.

وَٱلَّٰتِي يَأۡتِينَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مِن نِّسَآئِكُمۡ فَٱسۡتَشۡهِدُواْ عَلَيۡهِنَّ أَرۡبَعَةٗ مِّنكُمۡۖ فَإِن شَهِدُواْ فَأَمۡسِكُوهُنَّ فِي ٱلۡبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّىٰهُنَّ ٱلۡمَوۡتُ أَوۡ يَجۡعَلَ ٱللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلٗا ١٥ وَٱلَّذَانِ يَأۡتِيَٰنِهَا مِنكُمۡ فَـَٔاذُوهُمَاۖ فَإِن تَابَا وَأَصۡلَحَا فَأَعۡرِضُواْ عَنۡهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابٗا رَّحِيمًا ١٦ إِنَّمَا ٱلتَّوۡبَةُ عَلَى ٱللَّهِ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِن قَرِيبٖ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١٧ وَلَيۡسَتِ ٱلتَّوۡبَةُ لِلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ إِنِّي تُبۡتُ ٱلۡـَٰٔنَ وَلَا ٱلَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمۡ كُفَّارٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٨ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَحِلُّ لَكُمۡ أَن تَرِثُواْ ٱلنِّسَآءَ كَرۡهٗاۖ وَلَا تَعۡضُلُوهُنَّ لِتَذۡهَبُواْ بِبَعۡضِ مَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ إِلَّآ أَن يَأۡتِينَ بِفَٰحِشَةٖ مُّبَيِّنَةٖۚ وَعَاشِرُوهُنَّ بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ فَإِن كَرِهۡتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰٓ أَن تَكۡرَهُواْ شَيۡـٔٗا وَيَجۡعَلَ ٱللَّهُ فِيهِ خَيۡرٗا كَثِيرٗا ١٩

15. De ɓeen ɓe na ngolla fankarde ƴuwde e rewɓe mooɗon cennee dow maɓɓe nayo ƴuwde e mooɗon, so ni ɓe ceedoke njogiteeɓe nder cuuɗi faa ɗo maayde waranaɓe naa Alla waɗanaɓe laawol.

16. Ɓeen ɓe na ngaddande ƴuwde e mooɗon torreeɓe, soni ɓe tuubii ɓe moyƴinii ɗuurtee ƴuwde e maɓɓe, no wiide Alla laatoke wo jaɓoowo tuubugol kinnotooɗo.

17. Haalande ma tuubugol e dow Alla na woodani ɓeen ɓe na ngolla ko boni e majjere rewtii ɓe tuuba e ko ɓadii ɓee Alla na jaɓa tuubugol dow mumen, de Alla laatoke wo annduɗo ŋeeñuɗo.

18. De tuubuubuye laatanaaki wonande ɓeen ɓe na ngolla pankari faa so tawii maayde waranii gooto e maɓɓe o wi'a wiide miin mi tuubii joonin wanaadu ɓeen ɓe na maaya de kamɓen wo heeferɓe, ɓee men ndesanii ɗumen jukkungo naawngo.

19. Hey onon goonɗinɓe dagantaako on no ndonon rewɓe e tilay, de taa paddeeɓe faa njahdon e yoga ɗuum ko kokkuɗonɓe so wanaa ɓe waɗu fankarde ɓaŋginaande, de koppidee e maɓɓe no wooɗiri, so on mbañiiɓe yahma no mbañon huunde ni Alla waɗa e mayre moyƴere heewnde.

وَإِنْ أَرَدتُّمُ ٱسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ
إِحْدَىٰهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا۟ مِنْهُ شَيْـًٔا ۚ أَتَأْخُذُونَهُۥ
بُهْتَٰنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُۥ وَقَدْ أَفْضَىٰ
بَعْضُكُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنكُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا
﴿٢١﴾ وَلَا تَنكِحُوا۟ مَا نَكَحَ ءَابَآؤُكُم مِّنَ ٱلنِّسَآءِ
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةً وَمَقْتًا وَسَآءَ
سَبِيلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَٰتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُمْ وَعَمَّٰتُكُمْ وَخَٰلَٰتُكُمْ وَبَنَاتُ
ٱلْأَخِ وَبَنَاتُ ٱلْأُخْتِ وَأُمَّهَٰتُكُمُ ٱلَّٰتِىٓ أَرْضَعْنَكُمْ
وَأَخَوَٰتُكُم مِّنَ ٱلرَّضَٰعَةِ وَأُمَّهَٰتُ نِسَآئِكُمْ
وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّٰتِى فِى حُجُورِكُم مِّن نِّسَآئِكُمُ
ٱلَّٰتِى دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا۟ دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَٰٓئِلُ أَبْنَآئِكُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ
أَصْلَٰبِكُمْ وَأَن تَجْمَعُوا۟ بَيْنَ ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا
مَا قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

20. Soni on muuyii wattitinde deekiwo nokku deekiiwo de kokkuɗon gooto e maɓɓe jawdi keewndi taa naŋngee e mayri fay huunde, yalla on naŋnganndi e pene e junuubu ɓanguɗo.

21. De noy naŋngirtonndi de haqiiqa gooto mooɗon yottoke faade e yoga de ɓe naŋngi ƴuwde e mooɗon holaare tekkunde.

22. De taa ɓaŋee ɓeen ɓe baabiraaɓe mooɗon ɓaŋi ƴuwde e rewɓe so wanaa ɗuum ko faltii, no wiide kanjum ɗum laatoke fankarde e kutay de bonii laawol.

23. Harminaama dow mooɗon Dewlude inniraaɓe mooɗon, e ɓiɓɓe mooɗon rewɓe, e sakiraaɓe mooɗon rewɓe, e goggiraaɓe mooɗon, e yaayiraaɓe mon rewɓe, e ɓibɓe sakiike rewɓe, e ɓiɓɓe sakiike debbo rewɓe, e inniraaɓe mooɗon ɓeen muyninɓe on, e sakiraaɓe mooɗon rewɓe to muynidal, e inniraaɓe rewɓe mooɗon, e njuttaaji mooɗon ɓeen wonɓe e mbambu mooɗon[1] ƴuwde e rewɓe mooɗon ɓeen ɓe naatduɗon e mumen so ni on laataaki on naatdii e maɓɓe ndeen kaa junuuba walaa dow mooɗon e deekiraaɓe ɓiɓɓe mooɗon ɓeen ƴuwɓe e keeciiji mooɗon e no kawrondiron hakkunde sakiraaɓe rewɓe ɗiɗo so wanaa ɗuum ko artii, no wiide Alla laatoke jaafotooɗo kinnotooɗo.

1- e ɓe ngalaa e mbambu mon du.



۞ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ ۖ
كِتَٰبَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَأُحِلَّ لَكُم مَّا وَرَآءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا۟
بِأَمْوَٰلِكُم مُّحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ ۚ فَمَا ٱسْتَمْتَعْتُم بِهِۦ
مِنْهُنَّ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا
تَرَٰضَيْتُم بِهِۦ مِنۢ بَعْدِ ٱلْفَرِيضَةِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿٢٤﴾ وَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنكُمْ طَوْلًا أَن يَنكِحَ
ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ فَمِن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن
فَتَيَٰتِكُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَٰنِكُم ۚ بَعْضُكُم
مِّنۢ بَعْضٍ ۚ فَٱنكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
بِٱلْمَعْرُوفِ مُحْصَنَٰتٍ غَيْرَ مُسَٰفِحَٰتٍ وَلَا مُتَّخِذَٰتِ
أَخْدَانٍ ۚ فَإِذَآ أُحْصِنَّ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَٰحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ
مَا عَلَى ٱلْمُحْصَنَٰتِ مِنَ ٱلْعَذَابِ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ ٱلْعَنَتَ
مِنكُمْ ۚ وَأَن تَصْبِرُوا۟ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾
يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

24. E ɓaŋaaɓe jeyaaɓe e rewɓe so wanaa ɗuum ko ñaame mon mari wo dewtere Alla dow mon, de daginanaama on ɗuum ko woni caggal ko haala ɗum no ɗaɓɓiron e jawle mon on ɓaŋooɓe on wanaa fijooɓe, de ɗuum ko ndakmitiɗon[1] e mum e maɓɓe kokkeeɓe njoɓdiiji maɓɓe wo geɗal, de junuuba walaa dow mon e ɗuum ko njarrondirɗon e mum caggal futte no wiide Alla laatoke wo anndudɗo ŋeeñudɗo.

25. De oon mo waawaay e mon baawɗe no dewla ɓaŋeteeɓe goondinɓe ndelle wo ɗuum ko ñaame mon mari e sukaaɓe mon rewɓe goonɗinɓe, de Alla ɓuri anndunde e goonɗinal mooɗon, yoga mon ƴuwde e yoga, ndewlineeɓe e duŋay koreeji maɓɓe kokkeeɓe njoɓdiiji maɓɓe e no moyƴiri ɓe ɓaŋeteeɓe ɓe nganaa hiireteeɓe ɓe nganaa jogitoteeɓe yigiraagu, so ni ɓe ɓaŋaama so ni ɓe ngaɗii fankarde wonii dow maɓɓe feccere ɗuum ko woni dow rimɓe rewɓe ɓaŋaaɓe e jukkungo, ɗum na woodani oon kuludɗo torra e mooɗon, no muñon ɓuri moyƴande on, de Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

26. Alla na muuya ngam faa ɓaŋginana on de handoo on laabi ɓeen wonnooɓe yeeso mon de o jaɓa tuubugol dow mooɗon de Alla wo anndudɗo ŋeeñudɗo.

1- Ɓeen ɓe ndewluɗon.

وَٱللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيۡكُمۡ وَيُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
ٱلشَّهَوَٰتِ أَن تَمِيلُواْ مَيۡلًا عَظِيمٗا ٢٧ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُخَفِّفَ
عَنكُمۡۚ وَخُلِقَ ٱلۡإِنسَٰنُ ضَعِيفٗا ٢٨ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لَا تَأۡكُلُوٓاْ أَمۡوَٰلَكُم بَيۡنَكُم بِٱلۡبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ
تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٖ مِّنكُمۡۚ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَنفُسَكُمۡۚ إِنَّ
ٱللَّهَ كَانَ بِكُمۡ رَحِيمٗا ٢٩ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ عُدۡوَٰنٗا
وَظُلۡمٗا فَسَوۡفَ نُصۡلِيهِ نَارٗاۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ
يَسِيرًا ٣٠ إِن تَجۡتَنِبُواْ كَبَآئِرَ مَا تُنۡهَوۡنَ عَنۡهُ نُكَفِّرۡ
عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَنُدۡخِلۡكُم مُّدۡخَلٗا كَرِيمٗا ٣١
وَلَا تَتَمَنَّوۡاْ مَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بِهِۦ بَعۡضَكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ لِّلرِّجَالِ
نَصِيبٞ مِّمَّا ٱكۡتَسَبُواْۖ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيبٞ مِّمَّا ٱكۡتَسَبۡنَۚ
وَسۡـَٔلُواْ ٱللَّهَ مِن فَضۡلِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٗا ٣٢ وَلِكُلّٖ جَعَلۡنَا مَوَٰلِيَ مِمَّا تَرَكَ ٱلۡوَٰلِدَانِ
وَٱلۡأَقۡرَبُونَۚ وَٱلَّذِينَ عَقَدَتۡ أَيۡمَٰنُكُمۡ فَـَٔاتُوهُمۡ
نَصِيبَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا ٣٣

27. De Alla na muuya no jaɓa tuubugol dow mooɗon de ɓeen ɓe na tokka tuuyooji na muuya no ooñoɗon ooñagol mawngol.

28. Alla na muuya no hoyfina ƴuwde e mon, de neɗɗanke tagaama wo lo'uɗo.

29. Hey onon goonɗinɓe wate ñaame jawle mon hakkunde mooɗon e mehranteeji so wanaa laatoo wo jaagu e dow jarrondiral mon de ta mbaree ko'e mon wiide Alla laatoke e mon kinnotooɗo.

30. De oon golluɗo ko haala ɗum ngañgu e tooña warma no men naatina ɗum yiite, de ɗum laatoke dow Alla wo ɗum newiiɗum.

31. So ni oɗon mboɗɗitoo mawɗi ɗuum ko kaɗeteɗon e mum men keefa e mooɗon golleeji mon bonɗi de men naatna on naatirde teddunde.

32. Fate njelee ɗuum ko Alla ɓurni e mum yoga mooɗon dow yoga na woodani worɓe geɗal ɗuum ko ɓe paggitii de na woodani rewɓe geɗal ɗuum ko ɓe paggitii, de ñaagee Alla e ɓural muuɗum, wiide Alla laatoke e kala huunde wo annduɗo.

33. De men ngaɗanii wonande kala ronooɓe ɗuum ko saarooɓe acci e ɓattiiɓe dammbe, de ɓeen ɓe kuneyeeje mooɗon piɓii kokkeeɓe geɗal maɓɓe, wiide Alla laatoke e dow kala huunde wo ceediiɗo.

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُواْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ
حَٰفِظَٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُۚ وَٱلَّٰتِي تَخَافُونَ
نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِي ٱلْمَضَاجِعِ
وَٱضْرِبُوهُنَّۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُواْ عَلَيْهِنَّ سَبِيلًاۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا
فَٱبْعَثُواْ حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَآ إِن
يُرِيدَآ إِصْلَٰحًا يُوَفِّقِ ٱللَّهُ بَيْنَهُمَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
خَبِيرًا ﴿٣٥﴾ ۞ وَٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُشْرِكُواْ بِهِۦ شَيْـًٔاۖ
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا وَبِذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْيَتَٰمَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينِ
وَٱلْجَارِ ذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْجَارِ ٱلْجُنُبِ وَٱلصَّاحِبِ بِٱلْجَنۢبِ
وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْۗ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾ ٱلَّذِينَ يَبْخَلُونَ
وَيَأْمُرُونَ ٱلنَّاسَ بِٱلْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَآ ءَاتَىٰهُمُ
ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾



34. Worɓe wo yaŋwinaaɓe dow rewɓe sabo ɗuum ko Alla ɓurni yoga maɓɓe dow yoga e dow ɗuum ko ɓe nafqi e jawle maɓɓe, moyƴuɓe rewɓe foftiiɓe reenooɓe wonande biirnagol goyraaɓe muɓɓen ɗuum ko Alla reeni, e ɓeen rewɓe ɓe oɗon kula suwtagol muɓɓen mbaajeeɓe de taƴeeɓe e lelorɗe piyeeɓe, so ni ɓe ɗowtanoke on wate ɗaɓɓee dow maɓɓe laawol, wiide Alla laatoke toowɗo mawɗo.

35. De so on kulii luhral hakkunde maɓɓe nelee kiitotooɗo jeyaaɗo e yimɓe gorko e kiitotooɗo jeyaaɗo e yimɓe debbo, so iɓe muuya moyƴinde Alla hawrondina hakkunde maɓɓe, wiide Alla laatoke wo anndudɗo kumpitiiɗo.

36. Ndewee Alla de ta cirkoɗon e makko huunde fuh de moyƴon e saaraaɓe ɗiɗo moyƴugol e jom ɓade dammbe e atiime en e miskiineeɓe e taakalemmbe jom ɓade dammbe e koɗɗiiɗo tatte e gondiiɗo tatte e ɓii laawol e ɓeen ɓe ñaame mooɗon mari, wiide Alla o yiɗaa oon laatiiɗo ñaayɗoowo ñaayɗo mawnitaare basotooɗo.

37. Ɓeen ɓe na ɗawa de njamira yimɓe ɗawre de ɓe cuuɗa ɗuum ko Alla hokki ɓe e ɓural muuɗum, men ndootonoke wonande heeferɓe jukkungo hoynoowo.

وَٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ رِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَلَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ
وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۗ وَمَن يَكُنِ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَهُۥ قَرِينٗا فَسَآءَ
قَرِينٗا ﴿٣٨﴾ وَمَاذَا عَلَيۡهِمۡ لَوۡ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَنفَقُواْ
مِمَّا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمۡ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظۡلِمُ
مِثۡقَالَ ذَرَّةٖۖ وَإِن تَكُ حَسَنَةٗ يُضَٰعِفۡهَا وَيُؤۡتِ مِن لَّدُنۡهُ
أَجۡرًا عَظِيمٗا ﴿٤٠﴾ فَكَيۡفَ إِذَا جِئۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةِۭ بِشَهِيدٖ
وَجِئۡنَا بِكَ عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ شَهِيدٗا ﴿٤١﴾ يَوۡمَئِذٖ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ وَعَصَوُاْ ٱلرَّسُولَ لَوۡ تُسَوَّىٰ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضُ وَلَا يَكۡتُمُونَ
ٱللَّهَ حَدِيثٗا ﴿٤٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَقۡرَبُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنتُمۡ
سُكَٰرَىٰ حَتَّىٰ تَعۡلَمُواْ مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي
سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغۡتَسِلُواْۚ وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ
أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ
فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُمۡۗ
إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا مِّنَ
ٱلۡكِتَٰبِ يَشۡتَرُونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

38. De ɓeen ɓe na nafqa jawle muɓɓen yi'inaade yimɓe de ngoonɗintaa Alla wanaa du ñalaande sakitorde, de oon mo seyɗaani laati wonande ɗum waay bonii waaye.

39. De ɗume woni e dow maɓɓe so ni ɓe ngoonɗiniino Alla e ñalaande sakitotoonde de ɓe nafqi ɗuum ko Alla arsinkiniɓe, de Alla laatoke wo annduɗoɓe.

40. Wiide Alla tooñataako fotde jarra, so iɗi laatoo moƴƴi o sowaɗi de o hokka ƴuwde to makko njoɓdi mawndi.

41. De noy ɓe ngaɗata so men ngaddanii kala tomottaare seedee de men ngaddi ma dow ɓee a seedee.

42. Ñannde ndeen na yiɗa ɓeen heeferɓe de lutti nelaaɗo sinno fonndano e maɓɓe leydi de ɓe cuuɗataa Alla njeewta.

43. Hey onon goonɗinɓe fate ɓattee juulde de onon on sigirɓe faa anndon ɗuum ko mbi'oton wanaa du on jogiiɓe janaaba so wanaa nde Laatiɗon on ɓettotooɓe (yuwde damal yahde damal) faa lootoɗon, de so on laatoke ñawɓe naa dow laawol naa gooto mon wari e dow wuro walla on meemii rewɓe de on keɓaay ndiyam taamee leydi laaɓundi mooytee geese mon e juuɗe wiide Alla laatoke jurmotooɗo jaafotooɗo.

44. Yalla a yi'aay ɓeen hokkaaɓe geɗal e dewtere iɓe cooda lallere de ɓe muuya no lallon laawol.

وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِأَعۡدَآئِكُمۡۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَلِيّٗا وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ نَصِيرٗا ٤٥
مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُواْ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَيَقُولُونَ
سَمِعۡنَا وَعَصَيۡنَا وَٱسۡمَعۡ غَيۡرَ مُسۡمَعٖ وَرَٰعِنَا لَيَّۢا بِأَلۡسِنَتِهِمۡ
وَطَعۡنٗا فِي ٱلدِّينِۚ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَا وَٱسۡمَعۡ وَٱنظُرۡنَا
لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ وَأَقۡوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ ٱللَّهُ بِكُفۡرِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُونَ
إِلَّا قَلِيلٗا ٤٦ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ ءَامِنُواْ بِمَا نَزَّلۡنَا
مُصَدِّقٗا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبۡلِ أَن نَّطۡمِسَ وُجُوهٗا فَنَرُدَّهَا
عَلَىٰٓ أَدۡبَارِهَآ أَوۡ نَلۡعَنَهُمۡ كَمَا لَعَنَّآ أَصۡحَٰبَ ٱلسَّبۡتِۚ وَكَانَ أَمۡرُ
ٱللَّهِ مَفۡعُولًا ٤٧ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغۡفِرُ أَن يُشۡرَكَ بِهِۦ وَيَغۡفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَقَدِ ٱفۡتَرَىٰٓ إِثۡمًا عَظِيمًا
٤٨ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمۚ بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَآءُ
وَلَا يُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٤٩ ٱنظُرۡ كَيۡفَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَۖ
وَكَفَىٰ بِهِۦٓ إِثۡمٗا مُّبِينًا ٥٠ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُواْ نَصِيبٗا
مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡجِبۡتِ وَٱلطَّٰغُوتِ وَيَقُولُونَ
لِلَّذِينَ كَفَرُواْ هَٰٓؤُلَآءِ أَهۡدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ سَبِيلًا ٥١

45. Alla ɓuri anndude e konnee en mooɗon, de Alla heyɗii jillitoo de Alla heyɗii ballo.

46. Jeyaaɓe e ɓeen huudinɓinɓe Iɓe mbaylita konngudi e nokkuuje muudum de iɓe mbi'a: men nanii de men luttii yamiroore ma hedtina a wanaa kedtinanteedo e daaydo amin ooñugol demde maɓɓe e yuwugol diina, de sinno wiide kamɓe ɓe mbi'iino men nanii de men ɗowtoke hedtina ndaaru men naa laatono moyƴere wonande ɓe de ɓuri foccaade kaa Alla hudiriiɓe sabo keefeeraaku maɓɓe ɓe ngoondintaa so wanaa seeda.

47. Hey onon hokkaaɓe dewtere ngoondinee duum ko men njippini wo goondindum duum ko wondi e mooɗon ko ardii no men mooyta geese de men nduttade dow cagge majje naa men kudaɓe hono no men kudirnoo yimɓe asay, fii Alla laatoke wo gollaado.

48. Wiide Alla yaafataako no hawrondinee e mum huunde fuh, de na yaafoo ko wanaa duum wonande oon mo o muuyi de oon cirkiido Alla haqiiqa tayɗii junuuba mawdo.

49. Yalla a yi'aay faade e ɓeen ɓe na laaɓina yonkiiji muɓɓen accu Alla na laaɓina oon mo muuyi de ɓe tooñataake fotde hufo tamaroore.

50. ƴeew noy ɓe tayɗirta dow Alla fewre de heyɗii o junuuba ɓangudo.

51. Yalla a yi'aay feede e ɓeen hokkaaɓe gedal e dewtere Iɓe ngoondina tobbi e yimɓe reweteeɓe Iɓe mbi'ana wonande ɓeen heefordinɓe ɓee ɓuri handaade illa e ɓeen goondinɓe laawol.

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُۖ وَمَن يَلۡعَنِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾ أَمۡ لَهُمۡ نَصِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُلۡكِ فَإِذٗا لَّا يُؤۡتُونَ ٱلنَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾ أَمۡ يَحۡسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦۖ فَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ ءَالَ إِبۡرَٰهِيمَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَءَاتَيۡنَٰهُم مُّلۡكًا عَظِيمٗا ﴿٥٤﴾ فَمِنۡهُم مَّنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن صَدَّ عَنۡهُۚ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَوۡفَ نُصۡلِيهِمۡ نَارٗا كُلَّمَا نَضِجَتۡ جُلُودُهُم بَدَّلۡنَٰهُمۡ جُلُودًا غَيۡرَهَا لِيَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمٗا ﴿٥٦﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ لَّهُمۡ فِيهَآ أَزۡوَٰجٞ مُّطَهَّرَةٞۖ وَنُدۡخِلُهُمۡ ظِلّٗا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يَأۡمُرُكُمۡ أَن تُؤَدُّواْ ٱلۡأَمَٰنَٰتِ إِلَىٰٓ أَهۡلِهَا وَإِذَا حَكَمۡتُم بَيۡنَ ٱلنَّاسِ أَن تَحۡكُمُواْ بِٱلۡعَدۡلِۚ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُم بِهِۦٓۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ﴿٥٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ وَأُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ مِنكُمۡۖ فَإِن تَنَٰزَعۡتُمۡ فِي شَيۡءٖ فَرُدُّوهُ إِلَى ٱللَّهِ وَٱلرَّسُولِ إِن كُنتُمۡ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلًا ﴿٥٩﴾



52. Ɓee woni ɓeen ɓe Alla huɗi ɗum'en de oon mo Alla huɗi a heɓantaa ɗum ballo.

53. Naa na woodaniɓe geɗal e laamu ndelle ɓe kokkataa yimɓe toɓɓere waalolde tamaro.

54. Naa Iɓe kaasidoo yimɓe dow ɗuum ko Alla hokkiɓe e ɓural mum haqiiqa men kokkii koreeji ibraahiima dewtere e kiite de men kokkiɓe laamu maŋngu.

55. Wonii e maɓɓe oon goonɗinɗo o de wonii e maɓɓe oon paddiiɗo e makko, de heyii jahannama wulugol.

56. Wiide ɓeen heeforɗinɓe e aayeeje amin warma no men nannaɓe yiite kala nde guri maɓɓe ɓenndi men mbattitanaɓe guri goɗɗi tanaa majji faa ɓe meeɗa jukkungo wiide Alla laatoke jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

57. De ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi warma no men naatinaɓe aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji abada na woodaniɓe nder majji rewɓe laɓɓinaaɓe de men naatinaɓe ɗoygii nduumiiki.

58. Wiide Alla na yamira on no kokkiton hoolaareeji faade e dunkee en mum de so on kiitoke hakkunde yimɓe no kiitoroɗon e jaadilal, wiide Alla moyƴii ɗuum ko o waajortoo on e mum, wiide Alla laatoke wo nanoowo ji'oowo.

59. Hey onon goonɗinɓe doftanee Alla de Ɗowtanee nulaaɗo e jomen fii e mooɗon so ni on pooɗondirii e huunde ndutteeɗum faade e Alla e nulaaɗo (faade e Qur'aana e sunna) so on laatoke oɗon ngoonɗina Alla e ñalaande sakitorde, ɗum ɓuri moyƴude de ɓuri wooɗude battane.

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُواْ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓاْ إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ
وَقَدْ أُمِرُوٓاْ أَن يَكْفُرُواْ بِهِۦۖ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ
ضَلَٰلَۢا بَعِيدٗا ٦٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ
ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ رَأَيْتَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنكَ
صُدُودٗا ٦١ فَكَيْفَ إِذَآ أَصَٰبَتْهُم مُّصِيبَةُۢ بِمَا
قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَآءُوكَ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنْ أَرَدْنَآ إِلَّآ
إِحْسَٰنٗا وَتَوْفِيقًا ٦٢ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يَعْلَمُ ٱللَّهُ مَا
فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُل لَّهُمْ فِيٓ
أَنفُسِهِمْ قَوْلَۢا بَلِيغٗا ٦٣ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا
لِيُطَاعَ بِإِذْنِ ٱللَّهِۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذ ظَّلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمْ
جَآءُوكَ فَٱسْتَغْفَرُواْ ٱللَّهَ وَٱسْتَغْفَرَ لَهُمُ ٱلرَّسُولُ
لَوَجَدُواْ ٱللَّهَ تَوَّابٗا رَّحِيمٗا ٦٤ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ
حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُواْ فِيٓ
أَنفُسِهِمْ حَرَجٗا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُواْ تَسْلِيمٗا ٦٥

60. Yalla a yi'aay faade e ɓeen ɓe na aayƴoo no wiide kamɓen, ɓe ngoonɗinii e ɗuum ko jippinaa feede e ma e ɗuum ko jippinaa e yeeso ma iɓe muuya no ɓe kiitondira feede –Taaguutu- de haqiiqa ɓe njamiraama no ɓe keeforɗina o de seyɗaani na muuya no lallinaɓe lallere woɗɗunde e kanday.

61. De so wi'anaama ɓe ngaree faade e ɗuum ko Alla jippini e feede e nulaaɗo nji'aa munaafiki en na ɗuurto e ma ɗuurtagol.

62. De noy so heɓiiɓe masiiba sabo ɗuum ko juuɗe maɓɓe ardini rewtii ɓe ngaranima iɓe kunoroo Alla men muuyaay so wanaa moyƴinde e kawrondinal e ŋeeñal.

63. Ɓee woni ɓeen ɓe Alla annndi ɗuum ko woni e ɓerɗe muɓɓen ɗuurna e maɓɓe de waajaɓe wi'anɓe e ko'e maɓɓe konngol jottiingol kempe.

64. De men nelaay nelaaɗo fuh so wanaa faa ɗoftanee e duŋay Alla, sinno tawiino kamɓe wakkati ɓe tooñii ko'e maɓɓe ɓe ngaraniima[1] de ɓe ɗaɓɓi Alla yaafooɓe de nelaaɗo ɗaɓɓaniɓe yaafeede na ɓe tawuno Alla wo jaɓoowo tuubuye kinnotooɗo.

65. Wanaa noon mi hunoroke jooma ɓe ngoonɗintaa faa ɓe kiitine e ɗuum ko waɗi hakkunde maɓɓe rewtii ɓe keɓataa e ko'e maɓɓe ɓillaare e ɗuum ko kiitiɗa de ɓe ɗoftoo ɗoftagol.

1- ɗum ko e nguurndam makko.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ ٱقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ أَوِ ٱخْرُجُوا۟ مِن
دِيَـٰرِكُم مَّا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا۟ مَا يُوعَظُونَ
بِهِۦ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾ وَإِذًا لَّـَٔاتَيْنَـٰهُم
مِّن لَّدُنَّآ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهَدَيْنَـٰهُمْ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا
﴿٦٨﴾ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمَ ٱللَّهُ
عَلَيْهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلصِّدِّيقِينَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَٱلصَّـٰلِحِينَ ۚ
وَحَسُنَ أُو۟لَـٰٓئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ ۚ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ خُذُوا۟ حِذْرَكُمْ
فَٱنفِرُوا۟ ثُبَاتٍ أَوِ ٱنفِرُوا۟ جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنَّ مِنكُمْ لَمَن لَّيُبَطِّئَنَّ
فَإِنْ أَصَـٰبَتْكُم مُّصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَىَّ إِذْ لَمْ أَكُن
مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَـٰبَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ ٱللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن
لَّمْ تَكُنۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُۥ مَوَدَّةٌ يَـٰلَيْتَنِى كُنتُ مَعَهُمْ
فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ ۞ فَلْيُقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ



يَشْرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا بِٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَمَن يُقَـٰتِلْ فِى سَبِيلِ
ٱللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

66. De sinno men mbinndiino dow maɓɓe no mbaree ko'e mon naa njaltee e cuuɗi moodɗon ɓe ngollataa ɗum so wanaa seeɗa jeyaaɗo e maɓɓe, de sinno wiide kamɓe ɓe ngollii ɗuum ko iɓe mbaajitoroo e mum naa laatono ɓuri moƴƴandeɓe de ɓuri sattude tabital.

67. Ndelle naa men kokkunoɓe ƴuwde e amin baraaje mawɗe.

68. De na men kandonooɓe laawol pocciingol.

69. De oon ɗowtaniiɗo Alla e nelaaɗo ɓee na ngondi e ɓeen ɓe Alla neemini dow muɓɓen jeyaaɓe e annabiyame en e goonɗuɓe e sahiidi en e moƴƴuɓe, de moƴƴii ɓee jahdo.

70. Ɗum wo ɓural ƴuwde to Alla, de Alla heyii wo annduɗo.

71. Hey onon goonɗinɓe naŋngee kaɓorɗe mon ooree gooto gooto naa ooron on fof.

72. De wiide na woni e mon oon mo na waamtikinoo so heɓii on masiiba o wi'a haqiiqa Alla neeminii kam ɗoon ɗo mi laataaki miɗo wondi e maɓɓe wo mi ceediiɗo.

73. De so heɓii on ɓural ƴuwde to Alla naa ɓe mbi'uno sanne a wiima laataaki no hakkunde mon e hakkunde makko njiɗngu hey jalla am mi laatokeno wondude e maɓɓe de mi faydoo fayda mawka.

74. Yo haɓu nder laawol Alla ɓeen ɓe na cottitoroo nguurndam aduna e laakara, de oon kaɓuɗo nder laawol Alla de waraa maa jaalii warma no men kokka o baraaji mawɗi.

وَمَا لَكُمۡ لَا تُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ
وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا مِنۡ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ
ٱلظَّالِمِ أَهۡلُهَا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيّٗا وَٱجۡعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا
٧٥ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُقَٰتِلُونَ فِي
سَبِيلِ ٱلطَّٰغُوتِ فَقَٰتِلُوٓاْ أَوۡلِيَآءَ ٱلشَّيۡطَٰنِۖ إِنَّ كَيۡدَ ٱلشَّيۡطَٰنِ
كَانَ ضَعِيفًا ٧٦ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ قِيلَ لَهُمۡ كُفُّوٓاْ أَيۡدِيَكُمۡ وَأَقِيمُواْ
ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقِتَالُ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُمۡ
يَخۡشَوۡنَ ٱلنَّاسَ كَخَشۡيَةِ ٱللَّهِ أَوۡ أَشَدَّ خَشۡيَةٗۚ وَقَالُواْ رَبَّنَا لِمَ كَتَبۡتَ
عَلَيۡنَا ٱلۡقِتَالَ لَوۡلَآ أَخَّرۡتَنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖۗ قُلۡ مَتَٰعُ ٱلدُّنۡيَا قَلِيلٞ
وَٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّمَنِ ٱتَّقَىٰ وَلَا تُظۡلَمُونَ فَتِيلًا ٧٧ أَيۡنَمَا تَكُونُواْ
يُدۡرِككُّمُ ٱلۡمَوۡتُ وَلَوۡ كُنتُمۡ فِي بُرُوجٖ مُّشَيَّدَةٖۗ وَإِن تُصِبۡهُمۡ حَسَنَةٞ
يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ يَقُولُواْ هَٰذِهِۦ مِنۡ
عِندِكَۚ قُلۡ كُلّٞ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِۖ فَمَالِ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلۡقَوۡمِ لَا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ
حَدِيثٗا ٧٨ مَّآ أَصَابَكَ مِنۡ حَسَنَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ وَمَآ أَصَابَكَ مِن سَيِّئَةٖ
فَمِن نَّفۡسِكَۚ وَأَرۡسَلۡنَٰكَ لِلنَّاسِ رَسُولٗاۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدٗا ٧٩

75. De ɗume woodani on de on kaɓataa e laawol Alla de lo'inaaɓe jeyaaɓe e worɓe e rewɓe e sukaaɓe ɓeen ɓe na mbi'a joomii amin yaltin men e ndii ngenndi tooñiindi yimɓe mum yo a waɗan men ƴuwde ɗo ma jillito yo a waɗan men ƴuwde ɗo ma paabo.

76. Ɓeen goonɗinɓe na kaɓa nder laawol Alla de ɓeen heeforɗinɓe na kaɓana e laawol seydaani mbaree walliiɓe seydaani, wiide dabare seydaani laatoke wo lo'unde.

77. Yalla a yi'aay ɓeen wi'anaaɓe wonande ɗum'en naŋtee juuɗe mon de ñiiɓinee juulde kokkee jakka de nde winndanoo dow maɓɓe wolde jaka fedde jeyaande e maɓɓe na hula yimɓe hono kulol Alla naa na ɓuri sattude hulde, de ɓe mbi'i joomii amin ko saabii mbinndudaa dow amin wolde ko hadi neeɓtinanaa men faade e lajal ɓadiingal wi'u: ndammitaare adunaaru na famɗi de laakara ɓuri moyƴande wonande kulɗo de on tooñataake gaarayel tamaro.

78. Kala ɗo laatiɗon maayde hewta on fay so laatiɗon nder soorooji toownaaɗi, de so tawede moyƴere heɓiiɓe kamɓe heeferɓe ɓeen ɓe mbi'a ɗum wo nokku Alla ummorii de so fankarde na heɓaɓe ɓe mbi'a ɗum wo nokkumaa ummori, wi'u: fof ko nokku Alla ummorii, ko woodani ɓee yimɓe ɓe nesataa Iɓe pahma njanta.

79. ɗuum ko heɓima e moyƴere wo to Alla ummorii, ɗuum ko heɓima e fankarde wo ƴuwde hooree ma, de men neliima faade e yimɓe a nelaaɗo, de Alla heyiiɓe seedee.

مَّن يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَقَدۡ أَطَاعَ ٱللَّهَۖ وَمَن تَوَلَّىٰ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ
عَلَيۡهِمۡ حَفِيظٗا ٨٠ وَيَقُولُونَ طَاعَةٞ فَإِذَا بَرَزُواْ مِنۡ عِندِكَ
بَيَّتَ طَآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ غَيۡرَ ٱلَّذِي تَقُولُۖ وَٱللَّهُ يَكۡتُبُ مَا يُبَيِّتُونَۖ
فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا
٨١ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَۚ وَلَوۡ كَانَ مِنۡ عِندِ غَيۡرِ ٱللَّهِ
لَوَجَدُواْ فِيهِ ٱخۡتِلَٰفٗا كَثِيرٗا ٨٢ وَإِذَا جَآءَهُمۡ أَمۡرٞ مِّنَ ٱلۡأَمۡنِ
أَوِ ٱلۡخَوۡفِ أَذَاعُواْ بِهِۦۖ وَلَوۡ رَدُّوهُ إِلَى ٱلرَّسُولِ وَإِلَىٰٓ أُوْلِي ٱلۡأَمۡرِ
مِنۡهُمۡ لَعَلِمَهُ ٱلَّذِينَ يَسۡتَنۢبِطُونَهُۥ مِنۡهُمۡۗ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ
عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ لَٱتَّبَعۡتُمُ ٱلشَّيۡطَٰنَ إِلَّا قَلِيلٗا ٨٣
فَقَٰتِلۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفۡسَكَۚ وَحَرِّضِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ
عَسَى ٱللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأۡسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ وَٱللَّهُ أَشَدُّ بَأۡسٗا
وَأَشَدُّ تَنكِيلٗا ٨٤ مَّن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةً حَسَنَةٗ يَكُن لَّهُۥ
نَصِيبٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن يَشۡفَعۡ شَفَٰعَةٗ سَيِّئَةٗ يَكُن لَّهُۥ كِفۡلٞ مِّنۡهَاۗ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتٗا ٨٥ وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٖ فَحَيُّواْ
بِأَحۡسَنَ مِنۡهَآ أَوۡ رُدُّوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبًا ٨٦

80. Oon ɗoftaniiɗo nelaaɗo haqiiqa ɗoftanoke Alla, de oon tottitiiɗo men nelaayma dow maɓɓe a deenoowo.

81. De Iɓe mbi'a ɗoftaare de so ɓe njaltii ƴuwde e nokku maaɗa fedde jeyaande e maɓɓe dawra jemma ko wanaa ndeen huunde nde wiinoo, de Alla na winnda ɗuum ko ɓe ndawrata jemma, ɗuurta e maɓɓe de wakkila Alla, de Alla heyii deenoowo.

82. Yalla ɓe taskitataako qur'aana, soni nde laatokeno ƴuwde e nokku ɗo wanaa Alla naa ɓe tawno e mayre luhral keewngal.

83. De so waraniiɓe fii jeyaaɗo e hoolaare walla kulol ɓe caakaɗum, de so ɓe nduttiiɗum feede e nelaaɗo e feede jom'en fii e maɓɓe naa annduno ɗum ɓeen ɓe na ɓulnooɗum e maɓɓe, de so wanaa ɓural Alla dow mooɗon e hinney muuɗum naa on njokku seyɗaani so wanaa seeɗa.

84. Haɓu nder laawol Alla a jappataake so wanaa hoore ma, de hirjin goonɗinɓe yahma Alla no jaɓɓoo caɗeele ɓeen heeferɓe, de Alla ɓuri sattude caɗeele de ɓuri sattude jukkungo.

85. Oon curuɗo suroore moyƴere laatonoo ɗum geɗal e curanal ngaal, de oon tefuɗo tefoore bonnde laatanooɗum geɗal e mayre, de Alla laatoke dow kala huunde wo deenoowo.

86. Soni on njowtiraama e jowtaango njowtiree ko ɓuri moyƴude e maggo naa ndutton ɗum, wiide Alla laatoke dow kala huunde wo kasboowo.



ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ لَيَجۡمَعَنَّكُمۡ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِۗ
وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثٗا ﴿٨٧﴾ ۞فَمَا لَكُمۡ فِي ٱلۡمُنَٰفِقِينَ
فِئَتَيۡنِ وَٱللَّهُ أَرۡكَسَهُم بِمَا كَسَبُوٓاْۚ أَتُرِيدُونَ أَن تَهۡدُواْ مَنۡ
أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلٗا ﴿٨٨﴾ وَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ
كَمَا كَفَرُواْ فَتَكُونُونَ سَوَآءٗۖ فَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ أَوۡلِيَآءَ حَتَّىٰ
يُهَاجِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ
وَجَدتُّمُوهُمۡۖ وَلَا تَتَّخِذُواْ مِنۡهُمۡ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ
يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوۡمِۭ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٌ أَوۡ جَآءُوكُمۡ حَصِرَتۡ
صُدُورُهُمۡ أَن يُقَٰتِلُوكُمۡ أَوۡ يُقَٰتِلُواْ قَوۡمَهُمۡۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ
لَسَلَّطَهُمۡ عَلَيۡكُمۡ فَلَقَٰتَلُوكُمۡۚ فَإِنِ ٱعۡتَزَلُوكُمۡ فَلَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ
وَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ فَمَا جَعَلَ ٱللَّهُ لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سَبِيلٗا ﴿٩٠﴾
سَتَجِدُونَ ءَاخَرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأۡمَنُوكُمۡ وَيَأۡمَنُواْ قَوۡمَهُمۡ كُلَّ
مَا رُدُّوٓاْ إِلَى ٱلۡفِتۡنَةِ أُرۡكِسُواْ فِيهَاۚ فَإِن لَّمۡ يَعۡتَزِلُوكُمۡ وَيُلۡقُوٓاْ
إِلَيۡكُمُ ٱلسَّلَمَ وَيَكُفُّوٓاْ أَيۡدِيَهُمۡ فَخُذُوهُمۡ وَٱقۡتُلُوهُمۡ حَيۡثُ
ثَقِفۡتُمُوهُمۡۚ وَأُوْلَٰٓئِكُمۡ جَعَلۡنَا لَكُمۡ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٗا مُّبِينٗا ﴿٩١﴾

87. Alla dewteteeɗo walaa so wanaa kanko, na o renndin on sanne feede e ñannde darngal sikke walaa e muuɗum, de moy ɓuri goonɗude gilla e Alla njanta.

88. E Heko woodani on njanta nder naafiqi en pelle ɗiɗi de Alla hippiiɓe sabo ɗuum ko ɓe paggitii yalla on muuyan no kandoɗon oon mo Alla lallini nah, de oon mo Alla lallini a heɓantaa ɗum laawol.

89. Ɓe njeloke sinno on keeforɗii hono no ɓe keeforɗiniri de laatoɗon on potu, fate njogitee e maɓɓe yilliteteeɓe faa ɓe pera nder laawol Alla so ni ɓe tottitoke naŋngeeɓe de mbareeɓe nokku ɗo tawɗon ɓe wate njogitee e maɓɓe jillito wanaa paabo.

90. So wanaa ɓeen ɓena njokkoo faade e yimɓe ɓe hakkunde mon e hakkunde muɓɓen wo hoolaare naa ɓe ngaranii on ɓerɗe maɓɓe na ɓillii no ɓe kaɓa e mooɗon naa ɓe kaɓa e yimɓe maɓɓe, sinno Alla muuyiino naa jaaltinnoɓe dow mon na ɓe kaɓuno e mooɗon, so ni ɓe mboɗɗoke on ɓe kaɓataa e mon de ɓe mberrii faade e mon beldal Alla waɗanaay wonande on dow maɓɓe laawol.

91. Warma no tawon woɓɓe na muuya no koolna on de koolna yimɓe muɓɓen kala nde ɓe nduttaa feede e fitina ɓe kippee nder mum, de so ni ɓe mboɗɗitaaki on de ɓe mberrii dow mon beldal de ɓe naŋti juuɗe maɓɓe naŋngeeɓe de mbareeɓe nokku ɗo tawɗon ɓe, ɓee mon men ngaɗii wonande on dow maɓɓe hujja ɓaŋguka.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَـًٔاۚ وَمَن قَتَلَ
مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ
إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦٓ إِلَّآ أَن يَصَّدَّقُواْۚ فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ
لَّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍۖ وَإِن كَانَ
مِن قَوْمٍۭ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَٰقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰٓ
أَهْلِهِۦ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍۖ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾ وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا
فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ
وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓاْ إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَتَبَيَّنُواْ وَلَا تَقُولُواْ
لِمَنْ أَلْقَىٰٓ إِلَيْكُمُ ٱلسَّلَٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ
عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا فَعِندَ ٱللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌۚ
كَذَٰلِكَ كُنتُم مِّن قَبْلُ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ
فَتَبَيَّنُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

92. De laataaki wonande muumini no wara muumini so wanaa goofi, oon barɗo muumini e goofi yo rimɗinde daande goonɗinnde e diya – ñoɓdi yonki - kokketeeka faade e yimɓe makko so wanaa ɓe cakka, so o laatoke imo jeyaa e yimɓe wayɓe wonande on de kanko o goonɗinɗo wo rimɗinde daande goonɗinnde, de so laatoke imo jeyaa e yimɓe ɓe hakkunde mon e hakkunde muɓɓen hoolaare yo diya kokketeeka faade e yimɓe makko e rimɗinde daande goonɗinne, oon mo heɓaay yo hoorde lebbi ɗiɗi jokkondirɗi tuubugol e Alla de Alla laatoke wo annduɗo ŋeeñuɗo.

93. De oon baruɗo muumuni wo keñciiɗo mbarjaari mum wo jahannama o duumotooɗo nder mum Alla tikkii dow makko de huɗi o de resani o jukkungo maŋngo.

94. Hey onon goonɗinɓe so on njehii nder laawol Alla ɓaŋginee de ta mbi'anee wonande oon mo na werroo faade e mon salminaango a wanaa muumini oɗon ɗaɓɓa gineeji kaake nguurndam adunaaru wonii nokku Alla nganiimaaji keewɗi hono nih laatinoɗon ko ardii de Alla ne'emini dow mon de ɓaŋginee, wiide Alla laatoke e ɗuum ko ngolloton wo kumpitiiɗo.

لَّا يَسۡتَوِي ٱلۡقَٰعِدُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ غَيۡرُ أُوْلِي ٱلضَّرَرِ وَٱلۡمُجَٰهِدُونَ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۚ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلۡمُجَٰهِدِينَ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ
وَأَنفُسِهِمۡ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ دَرَجَةٗۚ وَكُلّٗا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَفَضَّلَ ٱللَّهُ
ٱلۡمُجَٰهِدِينَ عَلَى ٱلۡقَٰعِدِينَ أَجۡرًا عَظِيمٗا ٩٥ دَرَجَٰتٖ مِّنۡهُ وَمَغۡفِرَةٗ
وَرَحۡمَةٗۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمًا ٩٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمۡ قَالُواْ فِيمَ كُنتُمۡۖ قَالُواْ كُنَّا مُسۡتَضۡعَفِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ
قَالُوٓاْ أَلَمۡ تَكُنۡ أَرۡضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٗ فَتُهَاجِرُواْ فِيهَاۚ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمۡ
جَهَنَّمُۖ وَسَآءَتۡ مَصِيرًا ٩٧ إِلَّا ٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ
وَٱلنِّسَآءِ وَٱلۡوِلۡدَٰنِ لَا يَسۡتَطِيعُونَ حِيلَةٗ وَلَا يَهۡتَدُونَ سَبِيلٗا ٩٨


فَأُوْلَٰٓئِكَ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَعۡفُوَ عَنۡهُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورٗا ٩٩ ۞ وَمَن
يُهَاجِرۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يَجِدۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُرَٰغَمٗا كَثِيرٗا وَسَعَةٗۚ وَمَن
يَخۡرُجۡ مِنۢ بَيۡتِهِۦ مُهَاجِرًا إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ يُدۡرِكۡهُ ٱلۡمَوۡتُ فَقَدۡ
وَقَعَ أَجۡرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٠ وَإِذَا ضَرَبۡتُمۡ فِي
ٱلۡأَرۡضِ فَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَقۡصُرُواْ مِنَ ٱلصَّلَوٰةِ إِنۡ خِفۡتُمۡ
أَن يَفۡتِنَكُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْۚ إِنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ كَانُواْ لَكُمۡ عَدُوّٗا مُّبِينٗا ١٠١

95. Fotataa joodiiɓe jeyaaɓe e goondinɓe ɓe nganaa joomiraaɓe torra e wadooɓe jihaadi nder laawol Alla ngadiri e jawle muɓɓen e ko'e muɓɓen Alla ɓurnii wadooɓe jihaadi e jawle muɓɓen e ko'e muɓɓen e dow joodiiɓe darja, de ɓe kalah Alla fodonoke ɓe aljenna, de Alla ɓurni waduɓe jihaadi dow joodiiɓe baraaje mawde.

96. Darjaaji ƴuwde e makko e yaafamuye e hinney, de Alla laatoke wo jaafotoodo kinnotoodo.

97. Wiide ɓeen ɓe malayka en na wara dum'en ɓe tooñiiɓe ko'e maɓɓe ɓe mbi'i e dume ngonnodon e mum, ɓe mbi'i : men laatokeno wo men lo'inaaɓe nder leydi, ɓe mbi'i yalla leydi Alla laataaki na yaaji de peron e mum, ɓee mooɓorde muɓɓen wo yiite jahannama de bonii wattinirde.

98. So wanaa ɓeen lo'inaaɓe jeyaaɓe e worɓe e rewɓe e sukaaɓe ɓe mbaawataa dabare de kanditataako laawol.

99. Ɓee yahma no Alla yaafooɓe, de Alla laatoke wo jaafotoodo jurmotoodo.

100. De oon perudo nder laawol Alla tawan e leydi neema keewdo e yaajeende oon jaltudo e suudum wo peroowo faade e laawol Alla e nelaado mum rewtii maayde heɓadum haqiiqa baraaje makko yanii dow Alla de Alla heray wo jaafotoodo kinnotoodo.

101. De so on njehii nder leydi laataaki dow mon junuubaaji no ndaɓɓindinon juulde so on kulii no jamboo on ɓeen heefordinɓe no wiide heefordinɓe ɓe laatoke wonande on wo ɓe konnee ɓaŋgudo.

وَإِذَا كُنتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ
مِّنْهُم مَّعَكَ وَلْيَأْخُذُوٓا۟ أَسْلِحَتَهُمْ ۖ فَإِذَا سَجَدُوا۟ فَلْيَكُونُوا۟
مِن وَرَآئِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا۟ فَلْيُصَلُّوا۟
مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا۟ حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ
عَلَيْكُم مَّيْلَةً وَٰحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ
أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنتُم مَّرْضَىٰٓ أَن تَضَعُوٓا۟ أَسْلِحَتَكُمْ ۖ
وَخُذُوا۟ حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾
فَإِذَا قَضَيْتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱذْكُرُوا۟ ٱللَّهَ قِيَٰمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ
جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا ٱطْمَأْنَنتُمْ فَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ ۚ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ
كَانَتْ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ كِتَٰبًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾ وَلَا تَهِنُوا۟ فِى
ٱبْتِغَآءِ ٱلْقَوْمِ ۖ إِن تَكُونُوا۟ تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا
تَأْلَمُونَ ۖ وَتَرْجُونَ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾ إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِمَآ أَرَىٰكَ ٱللَّهُ ۚ وَلَا تَكُن لِّلْخَآئِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

102. De so a laatoke nder maɓɓe de ndarnanaaɓe juulde yo fedde jeyaande e maɓɓe darodo wondude e ma yo ɓe jogito kaɓarɗe maɓɓe, so ni ɓe cujidii yo ɓe laato faro caggal mooɗon, yo fedde wonnde nde juulaayno yo ar juulda e ma yo ɓe naŋngu reentaare maɓɓe e kaɓarɗe maɓɓe, yeloke ɓeen heeferɓe so tawii on colindokeno ƴuwde e kaɓarɗe mooɗon e gineeji mooɗon de ɓe ooñoo dow mooɗon ooñannde wootere, junuuba walaa dow mon so laatoke e mon torra ƴuwde e toɓo naa laatinɗon ñawɓe no lelnon kaɓarɗe mooɗon, naŋngee reentagol mooɗon wiide Alla resanii wonande heeferɓe jukkungo hoynoowo.

103. So ni on timminii juulde miccitee Alla darnde e jooɗnde e dow tatteeji mooɗon de so on kooloke ñiiɓinee julde, wiide juulde laatoke dow goonɗinɓe wo binndaaɗum gaɗanaaɗum wakkatiiji.

104. Wate lo'ee e ɗabbude yimɓe, so oɗon laatoo oɗon naawee no wiide kamɓe du Iɓe nawee hono no naawirteɗon, de oɗon njikka e Alla ɗuum ko ɓe njikkataa, de Alla laatoke wo anndudɓo ŋeeñudɓo.

105. Wiide minen men njippinii faade e ma dewtere e ngoonga faa kiitodɓo hakkunde yimɓe e ɗuum ko Alla holliima, wate laata a kaɓoowo aɗa walla wonande jambotooɓe.

وَٱسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٠٦ وَلَا تُجَٰدِلۡ
عَنِ ٱلَّذِينَ يَخۡتَانُونَ أَنفُسَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ
خَوَّانًا أَثِيمٗا ١٠٧ يَسۡتَخۡفُونَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَلَا يَسۡتَخۡفُونَ
مِنَ ٱللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمۡ إِذۡ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرۡضَىٰ مِنَ ٱلۡقَوۡلِۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعۡمَلُونَ مُحِيطًا ١٠٨ هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ
جَٰدَلۡتُمۡ عَنۡهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا فَمَن يُجَٰدِلُ ٱللَّهَ عَنۡهُمۡ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ أَم مَّن يَكُونُ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ١٠٩ وَمَن يَعۡمَلۡ
سُوٓءًا أَوۡ يَظۡلِمۡ نَفۡسَهُۥ ثُمَّ يَسۡتَغۡفِرِ ٱللَّهَ يَجِدِ ٱللَّهَ غَفُورٗا
رَّحِيمٗا ١١٠ وَمَن يَكۡسِبۡ إِثۡمٗا فَإِنَّمَا يَكۡسِبُهُۥ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١١١ وَمَن يَكۡسِبۡ خَطِيٓـَٔةً
أَوۡ إِثۡمٗا ثُمَّ يَرۡمِ بِهِۦ بَرِيٓـٔٗا فَقَدِ ٱحۡتَمَلَ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا
١١٢ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكَ وَرَحۡمَتُهُۥ لَهَمَّت طَّآئِفَةٞ مِّنۡهُمۡ
أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ
مِن شَيۡءٖۚ وَأَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَعَلَّمَكَ
مَا لَمۡ تَكُن تَعۡلَمُۚ وَكَانَ فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكَ عَظِيمٗا ١١٣

106. De ɗabbu Alla yaafe, wiide Alla laatoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

107. Wate yeɗɗondir e ɓeen janbotooɓe ko'e muɓɓen, wiide Alla yiɗataa oon laatiiɗo janbotooɗo keewɗo junbude.

108. Iɓe cuuɗoo yimɓe de ɓe cuuɗataako Alla kañum na wondi e maɓɓe wakkati ɓe mbaaldanno e ɗuum ko Alla yarraaki e konngol de Alla laatoke e ɗuum ko ɓe ngollata wo piiltitiiɗo.

109. Ndaa onon ɓee on njeddondirii on mballiiɓe e nguurndam aduna de moy yeddondirta e Alla wallaɓe ñannde darngal naa moy laatotoo dow maɓɓe wo deenoowo.

110. De oon mona golla fankarde naa tooñoo hoorem rewtii yaafnoo Alla o tawa Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

111. De oon paggitiiɗo junuuba haalandema imo faggitoo ɗum e dow hoore makko Alla laatoke annduɗo ŋeeñuɗo.

112. De oon paggitiiɗo goofi naa junuuba rewtii o werrooɗum e laaɓuɗo haqiiqa o roondoke pene e junuuba ɓaŋguɗo.

113. Sinno wanaano ɓural Alla dow maaɗa e hinney muuɗum naa fedde jeyaande e maɓɓe himmir no majjine de ɓe lallintaa so wanaa ko'e maɓɓe, de ɓe torrataama e huunde fuh, Alla jippinii dow ma dewtere e ŋeeñal de o anndinima ɗum ko a laataakino aɗa anndi, de ɓural Alla laatoke dow maaɗa na mawni.



۞ لَّا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَىٰهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ
أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَٰحٍۭ بَيْنَ ٱلنَّاسِۚ وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ
ٱبْتِغَآءَ مَرْضَاتِ ٱللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾ وَمَن
يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ ٱلْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ
سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِۦ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِۦ جَهَنَّمَۖ وَسَآءَتْ
مَصِيرًا ﴿١١٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِۦ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ
ذَٰلِكَ لِمَن يَشَآءُۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًۢا
بَعِيدًا ﴿١١٦﴾ إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَإِن يَدْعُونَ
إِلَّا شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾ لَّعَنَهُ ٱللَّهُۘ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ
عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾ وَلَأُضِلَّنَّهُمْ وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ
وَلَءَامُرَنَّهُمْ فَلَيُبَتِّكُنَّ ءَاذَانَ ٱلْأَنْعَٰمِ وَلَءَامُرَنَّهُمْ
فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ ٱللَّهِۚ وَمَن يَتَّخِذِ ٱلشَّيْطَٰنَ وَلِيًّا مِّن
دُونِ ٱللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾ يَعِدُهُمْ
وَيُمَنِّيهِمْۖ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾ أُوْلَٰٓئِكَ
مَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

114. Moyƴere walaa e nder ko heewi e gundo maɓɓe so wanaa oon jamirɗo e sadaka maa moyƴere naa moyƴinde hakkunde yimɓe, de oon golluɗo ɗuum ɗaɓɓude yarraamuye Alla warma no men mbarjoo ɗum baraaji mawɗi.

115. De oon lunndiiɗo Nulaaɗo caggal ɗuum ko ɓaŋgani ɗum handay de tokki ko wanaa laawol goonɗinɓe men njillita ɗum ɗuum ko yillitii de men cumaɗum jahannama, de bonii wattinirde.

116. Wiide Alla yaafataako no hawrondinee e mum de na yaafoo gaay ɗuum wonande oon mo o muuyi, de oon cirkiiɗo Alla haqiiqa lallii lallere woɗɗunde kanday.

117. ɓe noddataa gaay makko so wanaa rewɓe ɓe noddataa so wanaa seyɗaani canndaalo.

118. Alla huɗii o de o wi'i: wallaahi na mi jogito sanne e jiyaaɓe ma geɗal parraangal.

119. De naa mi majjinɓe sanne na mi yelnuɓe sanne na mi yamirɓe sanne yo ɓe taƴu sanne noppi neemorɗi na mi yamirɓe sanne yo ɓe mbaylitin tagu Alla, de oon jogitiiɗo seytaani jillito gaay Alla haqiiqa mursi mursey ɓaŋguɗo.

120. Imo fodanooɓe imo yelnaɓe, walaa ko seyɗaani fodantooɓe so wanaa koomti.

121. Ɓee mooɓorde muɓɓen wo jahannama de ɓe keɓataa wosorde ƴuwde e magge.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَنُدۡخِلُهُمۡ جَنَّٰتٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ وَعۡدَ ٱللَّهِ
حَقّٗاۚ وَمَنۡ أَصۡدَقُ مِنَ ٱللَّهِ قِيلٗا ١٢٢ لَّيۡسَ بِأَمَانِيِّكُمۡ
وَلَآ أَمَانِيِّ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِۗ مَن يَعۡمَلۡ سُوٓءٗا يُجۡزَ بِهِۦ
وَلَا يَجِدۡ لَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٢٣ وَمَن
يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ
فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ نَقِيرٗا ١٢٤ وَمَنۡ
أَحۡسَنُ دِينٗا مِّمَّنۡ أَسۡلَمَ وَجۡهَهُۥ لِلَّهِ وَهُوَ مُحۡسِنٞ وَٱتَّبَعَ
مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۗ وَٱتَّخَذَ ٱللَّهُ إِبۡرَٰهِيمَ خَلِيلٗا ١٢٥ وَلِلَّهِ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ
مُّحِيطٗا ١٢٦ وَيَسۡتَفۡتُونَكَ فِي ٱلنِّسَآءِۖ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ
فِيهِنَّ وَمَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ فِي يَتَٰمَى ٱلنِّسَآءِ
ٱلَّٰتِي لَا تُؤۡتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرۡغَبُونَ أَن تَنكِحُوهُنَّ
وَٱلۡمُسۡتَضۡعَفِينَ مِنَ ٱلۡوِلۡدَٰنِ وَأَن تَقُومُواْ لِلۡيَتَٰمَىٰ بِٱلۡقِسۡطِۚ
وَمَا تَفۡعَلُواْ مِنۡ خَيۡرٖ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمٗا ١٢٧

122. De ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi warma no men naatinaɓe aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓe calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji abadaa wo fodoore Alla ngoonga, de moy ɓuri goonɗuɗe bi'aangol illa e Alla.

123. Laataaki e yelayeeji mooɗon wanaa du yelayeeji dunke en dewte, oon mo na golla fankarde barjeeɗum heɓantaa wonande o gaay Alla jillito wanaa du paabo.

124. De oon golluɗo e moyƴi gorko naa debbo de kañum wo goonɗinɗo ɓee na naata aljenna de tooñataake fotde luggel tamaro.

125. De moy ɓuri moyƴuɗe diina gilla e oon jebbilɗo yeesom wonande Alla de kañum wo moyƴinɗo de tokki diina ibraahiima pocciika, de jogitii Alla ibraahiima wo waaye.

126. De laamɗo woodani ɗuum ko woni e kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, Alla laatoke e kala huunde wo piiltitiiɗo anndal.

127. Iɓe caggitore e rewɓe, wi'u Alla na saggita on e maɓɓe e ɗuum ko jaŋngetee dow mooɗon nder dewtere e atiime en rewɓe ɓeen ɓe on kokkataa ɗumen ɗuum ko winndaa wonandeɓe de oɗon muuya no ndewlonɓe e lo'inaaɓe ƴuwde e sukaaɓe ino ndaranoɗon wonande atiimeeɓe e jaadilal, de ɗuum ko ngolluɗon e moyƴere no wiide Alla laatoke na anndi ɗum.

وَإِنِ ٱمۡرَأَةٌ خَافَتۡ مِنۢ بَعۡلِهَا نُشُوزًا أَوۡ إِعۡرَاضٗا فَلَا جُنَاحَ
عَلَيۡهِمَآ أَن يُصۡلِحَا بَيۡنَهُمَا صُلۡحٗاۚ وَٱلصُّلۡحُ خَيۡرٞۗ
وَأُحۡضِرَتِ ٱلۡأَنفُسُ ٱلشُّحَّۚ وَإِن تُحۡسِنُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ﴿١٢٨﴾ وَلَن تَسۡتَطِيعُوٓاْ أَن تَعۡدِلُواْ
بَيۡنَ ٱلنِّسَآءِ وَلَوۡ حَرَصۡتُمۡۖ فَلَا تَمِيلُواْ كُلَّ ٱلۡمَيۡلِ فَتَذَرُوهَا
كَٱلۡمُعَلَّقَةِۚ وَإِن تُصۡلِحُواْ وَتَتَّقُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ
غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴿١٢٩﴾ وَإِن يَتَفَرَّقَا يُغۡنِ ٱللَّهُ كُلّٗا مِّن سَعَتِهِۦۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمٗا ﴿١٣٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ وَصَّيۡنَا ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن
قَبۡلِكُمۡ وَإِيَّاكُمۡ أَنِ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ
مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدٗا
﴿١٣١﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا
﴿١٣٢﴾ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأۡتِ بِـَٔاخَرِينَۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٗا ﴿١٣٣﴾ مَّن كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنۡيَا فَعِندَ ٱللَّهِ
ثَوَابُ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعَۢا بَصِيرٗا ﴿١٣٤﴾

128. So debbo hulii gorum e suwtagol naa ɗuurnagol junuuba walaa dow maɓɓe no ɓe moyƴina dow maɓɓe moyƴingol de moyƴingol ɓuri moyƴude, de yahliranaama yonkiiji ɗawre, so oɗon moyƴina de kulon wiide Alla laatoke e ɗuum ko ngolloton wo kumpitiiɗo.

129. On mbaawataa no njaadilon hakkunde rewɓe fay so ndeerɗuɗon, kono fate ooñee kala ooñagol de accon o hono ɓiliiɗo, de so oɗon moyƴina de kulon wiide Alla laatoke jaafotooɗo kinnotooɗo.

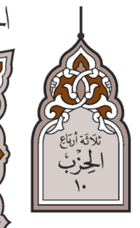
130. De so Iɓe ceera Alla walɗina kala e maɓɓe e yaajeende muuɗum, de Alla siforoke jaajuɗo ɓural ŋeeñuɗo.

131. De Alla woodani ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi haqiiqa men mbasiyoke ɓeen hokkaaɓe dewtere jeyaaɓe e yeeso mooɗon e mooɗon fuh no kulee Alla, de so oɗon njedda wiide na woodani Alla ɗuum ko woni e kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, de Alla laatoke kaariyaŋke jettiniiɗo.

132. De Alla woodani ɗuum ko woni e kammuuji e ɗuum ko woni e leydi de heyi Alla bakkilteeɗo.

133. So o muuyii o yahna on hey onon yimɓe de o wadda woɓɓe, Alla laatoke dow ɗuum wo baawɗo.

134. Oon laatiiɗo na muuya njoɓdi aduna ɗo nokku Alla woni njoɓdi aduna e laakara, de Alla laatoke nanoowo ji'oowo.



۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ كُونُوا۟ قَوَّٰمِينَ بِٱلْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلَّهِ وَلَوْ
عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمْ أَوِ ٱلْوَٰلِدَيْنِ وَٱلْأَقْرَبِينَ ۚ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا
فَٱللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا ۖ فَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلْهَوَىٰٓ أَن تَعْدِلُوا۟ ۚ وَإِن تَلْوُۥٓا۟
أَوْ تُعْرِضُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِى نَزَّلَ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِن قَبْلُ ۚ وَمَن يَكْفُرْ
بِٱللَّهِ وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ وَكُتُبِهِۦ وَرُسُلِهِۦ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ فَقَدْ ضَلَّ
ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ كَفَرُوا۟ ثُمَّ ءَامَنُوا۟ ثُمَّ
كَفَرُوا۟ ثُمَّ ٱزْدَادُوا۟ كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ
سَبِيلًۢا ﴿١٣٧﴾ بَشِّرِ ٱلْمُنَٰفِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾ ٱلَّذِينَ
يَتَّخِذُونَ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ أَيَبْتَغُونَ
عِندَهُمُ ٱلْعِزَّةَ فَإِنَّ ٱلْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِى
ٱلْكِتَٰبِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا
تَقْعُدُوا۟ مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا۟ فِى حَدِيثٍ غَيْرِهِۦٓ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِّثْلُهُمْ ۗ
إِنَّ ٱللَّهَ جَامِعُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْكَٰفِرِينَ فِى جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

135. Hey onon goonɗinɓe laatee ñiiɓuɓe e jaadilal seedeeɓe wonande Alla fay so laatii dow ko'e mon naa saaraaɓe ɗiɗo e ɓattiiɓe dammbe, so imo laato o galo naa talka wo Alla ɓuri haandude e maɓɓe, wate njokkee jiɗaale no njaadilon, so Iɗon ooñoo walla oɗon ɗuurno wiide Alla laatoke e ɗuum ko ngolloton wo kumpitiiɗo.

136. Hey onon goonɗinɓe ngoonɗinee Alla e Nelaaɗo muuɗum e dewtere ndeen jippinaande dow nelaaɗo muuɗum e dewtere ndeen nde o jippini ko ardii, de oon mo na yankira Alla e malayka en mum e dewte mum e nelaaɓe mum e ñalaande sakitotoonde haqiiqa lallii lallere woɗɗunde.

137. Wiide ɓeen goonɗinɓe rewtii keeforɗini rewtii ngoonɗini rewtii keeforɗi rewtii ɓeydorii keefeeraaku Alla laataaki no yaafooɓe wanaa du faa handooɓe laawol.

138. Seynu naafiqi en wiide na woodaniɓe jukkungo naawngo.

139. Ɓeen ɓe na njogitoo heeferɓe yiɗɓe walliiɓe gaay goonɗinɓe, yalla ɓe ɗaɓɓan nokku maɓɓe teddeengal nah, de wiide teddeengal na woodani Alla fuh.

140. De haqiiqa o jippinii dow mooɗon dewtere de so on nanii aayeeje Alla naa njeddee de jalnoree e majje, taa njooɗee wondude e maɓɓe faa ɓe njumpa njeewta ka wanaaka, wiide onon ndeen on yeru maɓɓe, wiide Alla wo denndinoowo naafiqi en e heeferɓe nder jahannama ɓe fuh.

ٱلَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِن كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ ٱللَّهِ قَالُوٓاْ
أَلَمْ نَكُن مَّعَكُمْ وَإِن كَانَ لِلْكَٰفِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوٓاْ
أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُم مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ فَٱللَّهُ يَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۗ وَلَن يَجْعَلَ ٱللَّهُ لِلْكَٰفِرِينَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ
سَبِيلًا ﴿١٤١﴾ إِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَهُوَ خَٰدِعُهُمْ وَإِذَا
قَامُوٓاْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ قَامُواْ كُسَالَىٰ يُرَآءُونَ ٱلنَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ
ٱللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾ مُّذَبْذَبِينَ بَيْنَ ذَٰلِكَ لَآ إِلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِ وَلَآ إِلَىٰ
هَٰٓؤُلَآءِۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلْكَٰفِرِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۚ
أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُواْ لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ فِي ٱلدَّرْكِ ٱلْأَسْفَلِ مِنَ ٱلنَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا
﴿١٤٥﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُواْ وَأَصْلَحُواْ وَٱعْتَصَمُواْ بِٱللَّهِ وَأَخْلَصُواْ
دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ مَعَ ٱلْمُؤْمِنِينَۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ ٱللَّهُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَّا يَفْعَلُ ٱللَّهُ بِعَذَابِكُمْ
إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنتُمْۚ وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

141. Ɓeen ɓe na keɗtanoo o e mooɗon so tawii laatanoke on udditaare ƴuwde to Alla ɓe mbi'a yalla men laataakino wondude e mon de so na laatanoo wonande heeferɓe geɗal ɓe mbi'a: yalla men njaalaakino dow mon de men kaɗi on e goonɗinɓe, Alla na hiitoo hakkunde mooɗon ñannde darngal, de Alla waɗanaay wonande heeferɓe dow goondinɓe laawol.

142. Wiide naafiqi en na njamboo Alla de kanko imo yoɓaɓe jambo maɓɓe so iɓe ummoo faade e juulde ɓe ummoo wo ɓe waamuɓe iɓe nji'inoo yimɓe ɓe inndataa Alla so wanaa seeɗa.

143. Ruttiruttinooɓe hakkunde alsilaami en e heeferɓe wanaa feede e ɓee wanaa feede e ɓee too de oon mo Alla majjini a heɓantaa ɗum laawol.

144. Hey onon goonɗinɓe wate njogitee heeferɓe walliiɓe gaay goonɗinɓe, yalla on muuyan no ngaɗanon Alla dow mooɗon hujja ɓaŋguka.

145. Wiide munaafiki en ngonii nder ndaɗɗudi ɓurndi lehƴude e yiite a heɓantaaɓe ballo.

146. So wanaa ɓeen tuubuɓe de moyƴini de njogitii Alla de laɓɓini diina muɓɓen wonande Alla ɓee na ngondi e goonɗinɓe, warma no Alla hokka muumuni en njoɓdi mawndi.

147. Ɗume Alla waɗata jukkaade on so on njettii de ngoonɗinɗon, de Alla laatoke wo jettoowo annduɗo.



۞ لَّا يُحِبُّ ٱللَّهُ ٱلْجَهْرَ بِٱلسُّوٓءِ مِنَ ٱلْقَوْلِ إِلَّا مَن ظُلِمَۚ وَكَانَ
ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾ إِن تُبْدُوا۟ خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا۟ عَن
سُوٓءٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُونَ
بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيُرِيدُونَ أَن يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ ٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ وَيَقُولُونَ
نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَن يَتَّخِذُوا۟
بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰفِرُونَ حَقًّاۚ وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ
وَلَمْ يُفَرِّقُوا۟ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُو۟لَٰٓئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ
أُجُورَهُمْۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْـَٔلُكَ أَهْلُ ٱلْكِتَٰبِ
أَن تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَٰبًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ فَقَدْ سَأَلُوا۟ مُوسَىٰٓ أَكْبَرَ
مِن ذَٰلِكَ فَقَالُوٓا۟ أَرِنَا ٱللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْۚ
ثُمَّ ٱتَّخَذُوا۟ ٱلْعِجْلَ مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَٰتُ فَعَفَوْنَا
عَن ذَٰلِكَۚ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ
ٱلطُّورَ بِمِيثَٰقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا
لَهُمْ لَا تَعْدُوا۟ فِى ٱلسَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

148. Alla yiɗaa ɓanginde bonɗum konngol so wanaa oon tooñaaɗo de Alla laatoke wo nanoowo annduɗo.

149. Soni oɗon ɓaŋgina moyƴere naa cuuɗon ɗum naa oɗon njaafoo bonanda wiide alla laatoke wo jurmotooɗo baawɗo.

150. Wiide ɓeen ɓe na njedda Alla e nelaaɓe muuɗum de iɓe muuya no ɓe cennda hakkunde Alla e nelaaɓe muuɗum de ɓe mbi'a ɓe njogitoo hakkunde ɗum laawol.

151. Ɓee kamɓen ngoni heeferɓe ngoonga, de men ndesanii wonande heeferɓe jukkungo hoynoowo.

152. De ɓeen goonddinɓe Alla e nelaaɓe mum de cenndaay hakkunde gooto fuh e maɓɓe ɓee warma no o hokkaɓe mbarjaari maɓɓe; de Alla laatoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

153. Dunke en dewte Na ƴame no njippinaa dow maɓɓe dewtere ƴuwde e kammu, de hakiika ɓe ƴamii Muusa ko ɓuri ɗuum mawnude de ɓe mbi'i hollu men Alla e ɓaŋganndiye de naŋngiɓe felñaango e tooña maɓɓe ; rewtii ɓe njogitii ngaari wo ko rewetee e caggal ɗuum ko waraniɓe hujjaaji ɓaŋguɗi de men njaafiiɓe e ɗuum, de men kokki Muusa hujja ɓaŋguka.

154. De men ƴeɓti dow maɓɓe wamnde e ahdi maɓɓe de men mbi'aniɓe naatee dammbugal wo on sujidooɓe de men mbi'i wonande ɓe wate ngollee ñannde asey de men naŋngidi e maɓɓe Aadi tekkuɗo.

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَٰقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَقَتْلِهِمُ ٱلْأَنۢبِيَآءَ
بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌۢۚ بَلْ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَٰنًا
عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا ٱلْمَسِيحَ عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ
ٱللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ
ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُۚ مَا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّۚ
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًۢا ﴿١٥٧﴾ بَل رَّفَعَهُ ٱللَّهُ إِلَيْهِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا
﴿١٥٨﴾ وَإِن مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِۦ قَبْلَ مَوْتِهِۦۖ وَيَوْمَ
ٱلْقِيَٰمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فَبِظُلْمٍ مِّنَ ٱلَّذِينَ هَادُوا۟
حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَٰتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ
كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخْذِهِمُ ٱلرِّبَوٰا۟ وَقَدْ نُهُوا۟ عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَٰلَ
ٱلنَّاسِ بِٱلْبَٰطِلِۚ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾ لَّٰكِنِ
ٱلرَّٰسِخُونَ فِى ٱلْعِلْمِ مِنْهُمْ وَٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَۚ وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَۚ وَٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱلْمُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ أُو۟لَٰٓئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

155. Sabo jawtugol maɓɓe ahdi maɓɓe e keefeeraaku maɓɓe e aayeeje Alla e wardeɓe annabaaɓe nga feeti ngoonga e konngol maɓɓe ɓerɗe amin wo ombiiɗe, accu Alla ombii dow majje sabo keefeeraaku maɓɓe de ɓe ngoonɗintaa so wanaa seeɗa.

156. De sabo keefeeraaku maɓɓe e konngol maɓɓe dow mariyam fewre mawnde.

157. E konngol maɓɓe wiide minen men mbarii mema sella Iisa ɓii mariyama nelaaɗo Alla de ɓe mbaraay o ɓe tontaay o de kaa nanndinanaamaɓe, de wiide ɓeen luhruɓe e mum wallaahi iɓe ngoni nder sikke e mum, laatanaaki ɓe e majjum e anndal so wanaa tokkude jikke, ɓe mbaraay o e taññoral.

158. Wiide accu Alla ƴeɓtii o faade e mum, de Alla laatoke wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

159. Wiide na jeyaa e duŋkee en dewte so wanaa naa goonɗin sanne e makko yeeso maaydem e ñannde darngal imo laatoo dow maɓɓe seedee.

160. Sabo tooña ƴuwde e ɓeen huudinɓinɓe men karminii dow maɓɓe belɗi dagiiɗi wonande ɓe e sabo faddagol maɓɓe e laawol Alla ko heewi.

161. E naŋngugol maɓɓe ribaa (ɓeydaari karmundi) de hakiika ɓe kaɗaama ɗum e ñaamde maɓɓe jawle yimɓe e fewre, de men ndesanii wonande heeferɓe jukkungo naawngo .

162. Kaa tabitinɓe e anndal e maɓɓe e goonɗinɓe iɓe ngoonɗina ɗuum ko jippinaa faade e maaɗa e ɗuum ko jippinaa yeesoma e ñiiɓnooɓe juulde, e hokkooɓe jakka e ngoonɗinɓe Alla e ñalaande sakitorde ɓee warma no men kokkaɓe baraaje mawɗe.



۞ إِنَّآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ كَمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ نُوحٖ وَٱلنَّبِيِّـۧنَ مِنۢ بَعۡدِهِۦۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ وَٱلۡأَسۡبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَٰرُونَ وَسُلَيۡمَٰنَۚ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ﴿١٦٣﴾ وَرُسُلٗا قَدۡ قَصَصۡنَٰهُمۡ عَلَيۡكَ مِن قَبۡلُ وَرُسُلٗا لَّمۡ نَقۡصُصۡهُمۡ عَلَيۡكَۚ وَكَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَىٰ تَكۡلِيمٗا ﴿١٦٤﴾ رُّسُلٗا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةُۢ بَعۡدَ ٱلرُّسُلِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ﴿١٦٥﴾ لَّٰكِنِ ٱللَّهُ يَشۡهَدُ بِمَآ أَنزَلَ إِلَيۡكَۖ أَنزَلَهُۥ بِعِلۡمِهِۦۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَشۡهَدُونَۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدۡ ضَلُّواْ ضَلَٰلَۢا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمۡ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغۡفِرَ لَهُمۡ وَلَا لِيَهۡدِيَهُمۡ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ﴿١٦٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ بِٱلۡحَقِّ مِن رَّبِّكُمۡ فَـَٔامِنُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ وَإِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿١٧٠﴾

163. Wiide men mbahyinii faade e maaɗa hono no men mbahyiniri faade e Nuuhu e annabaaɓe caggal makko, de men njippini wahya faade e Ibraahiima e Ismaa'iila e Ishaaqa e Yaakuuba e Asbaaɗi (Taaniraaɓe) e iisa e Ayyuuba e Yuunusa e Haaruuna e Suleymaana, de me kokki Daawuuda dewtere jabuura.

164. E nelaaɓe hakiika men kissoke ɗumen dow maaɗa ardii e nulaaɓe ɓe men kissaaki ɗum en dow ma, de Alla haaldii muusa haaldugol.

165. Nelaaɓe seynooɓe e jeertinooɓe no ta laatano wonande yimɓe dow Alla hujja caggal nulaaɓe, de Alla laatoke wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

166. Kaa Alla na seedoo e ɗuum ko jippina faade e maaɗa, o jippinii ɗum e anndal makko e malayka en iɓe ceedoo, de heyii Alla seedee.

167. Wiide ɓeen heeforɗinɓe de paddii laawol Alla hakiika ɓe lallii lallere woɗɗunde.

168. Wiide ɓeen heeforɗinɓe de tooñii laatanaaki Alla no yaafoo wonande ɓe wanaa du faa handooɓe laawol.

169. So wanaa laawol jahannama ɓe duumotooɓe nder mum abada, de ɗum laatoke dow Alla wo ɗum newiiɗum.

170. Hey onon yimɓe hakiika nelaaɗo waddanii on goonga ƴuwde e joomii on ngoonɗinee ɓuri moyƴande on, de so oɗon njankira wiide na woodanii Alla ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, Alla laatoke wo anndudo ŋeeñuɗo.

يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ وَلَا تَقُولُواْ عَلَى
ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ إِنَّمَا ٱلۡمَسِيحُ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ رَسُولُ ٱللَّهِ
وَكَلِمَتُهُۥٓ أَلۡقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرۡيَمَ وَرُوحٞ مِّنۡهُۖ فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ
وَرُسُلِهِۦۖ وَلَا تَقُولُواْ ثَلَٰثَةٌۚ ٱنتَهُواْ خَيۡرٗا لَّكُمۡۚ إِنَّمَا ٱللَّهُ
إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ سُبۡحَٰنَهُۥٓ أَن يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٞۘ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ١٧١ لَّن يَسۡتَنكِفَ
ٱلۡمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبۡدٗا لِّلَّهِ وَلَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ ٱلۡمُقَرَّبُونَۚ
وَمَن يَسۡتَنكِفۡ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَيَسۡتَكۡبِرۡ فَسَيَحۡشُرُهُمۡ
إِلَيۡهِ جَمِيعٗا ١٧٢ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُوَفِّيهِمۡ أُجُورَهُمۡ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۖ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ
ٱسۡتَنكَفُواْ وَٱسۡتَكۡبَرُواْ فَيُعَذِّبُهُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا وَلَا
يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ١٧٣ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ
قَدۡ جَآءَكُم بُرۡهَٰنٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ نُورٗا مُّبِينٗا
١٧٤ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَٱعۡتَصَمُواْ بِهِۦ فَسَيُدۡخِلُهُمۡ فِي
رَحۡمَةٖ مِّنۡهُ وَفَضۡلٖ وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَيۡهِ صِرَٰطٗا مُّسۡتَقِيمٗا ١٧٥

171. Hey onon dunke en dewtere wate pantinee e diina mon de ta mbi'ee dow Alla so wanaa ngoonga, haalande ma mema sella iisa ɓii mariyama wo nelaaɗo Alla wo konngol mum ngol o werriiɗum faade e mariyama e ruuhu ƴuwde e makko de ngoonɗinee Alla e nelaaɓe muuɗum de ta mbi'ee tato, kadɗee ɓuri moyƴande on, haalande ma Alla wo dewteeɗo gooto senay woodanii o no laatanoo o ɓiɗɗo na woodani o ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi de heyii Alla deenoowo.

172. Mema sella mawnitataako na laato wo maccuɗo wonande Alla wanaa du malayka en ɓattinaaɓe, de oon mawnitiiɗo e dewal makko de mawnitii warma no o mooɓaɓe faade e makko ɓe fuh.

173. Ammaa ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi na timminaneeɓe baraaje maɓɓe de ɓeydanaɓe e ɓural makko de ammaa ɓeen ɗurniiɓe de mawnitii na o jukkoɓe jukkungo naawungo de ɓe keɓantaa ɓe gaay Alla ballo wanaa du paabo.

174. Hey onon yimɓe hakiika waranii on daliili ƴuwde e joomi on de men njippini feede e mooɗon annoora ɓaŋguɗo.

175. Ammaa ɓeen goonɗinɓe Alla de njogitii e mum ahdi warma no naatinaɓe nder hinney mum e ɓural de o handooɓe feede e makko laawol pocciingol.

يَسۡتَفۡتُونَكَ قُلِ ٱللَّهُ يُفۡتِيكُمۡ فِي ٱلۡكَلَٰلَةِۚ إِنِ ٱمۡرُؤٌاْ هَلَكَ لَيۡسَ لَهُۥ وَلَدٞ وَلَهُۥٓ أُخۡتٞ فَلَهَا نِصۡفُ مَا تَرَكَۚ وَهُوَ يَرِثُهَآ إِن لَّمۡ يَكُن لَّهَا وَلَدٞۚ فَإِن كَانَتَا ٱثۡنَتَيۡنِ فَلَهُمَا ٱلثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَۚ وَإِن كَانُوٓاْ إِخۡوَةٗ رِّجَالٗا وَنِسَآءٗ فَلِلذَّكَرِ مِثۡلُ حَظِّ ٱلۡأُنثَيَيۡنِۗ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ أَن تَضِلُّواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ﴿١٧٦﴾

سُورَةُ المَائِدَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَوۡفُواْ بِٱلۡعُقُودِۚ أُحِلَّتۡ لَكُم بَهِيمَةُ ٱلۡأَنۡعَٰمِ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ غَيۡرَ مُحِلِّي ٱلصَّيۡدِ وَأَنتُمۡ حُرُمٌۗ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحِلُّواْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ وَلَا ٱلشَّهۡرَ ٱلۡحَرَامَ وَلَا ٱلۡهَدۡيَ وَلَا ٱلۡقَلَٰٓئِدَ وَلَآ ءَآمِّينَ ٱلۡبَيۡتَ ٱلۡحَرَامَ يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّن رَّبِّهِمۡ وَرِضۡوَٰنٗاۚ وَإِذَا حَلَلۡتُمۡ فَٱصۡطَادُواْۚ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ أَن صَدُّوكُمۡ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ أَن تَعۡتَدُواْۘ وَتَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡبِرِّ وَٱلتَّقۡوَىٰۖ وَلَا تَعَاوَنُواْ عَلَى ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡعُدۡوَٰنِۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴿٢﴾

176. Iɓe ɗaɓɓa saggitoraade ma wi'u Alla na saggita on e rona jala soni neɗɗanke maayi de walanaa ɗum ɓiɗɗo de na woodani ɗum sakiike Debbo na woodani o feccere ɗuum ko o acci, de kanko imo ronandi so ni laatanaaki o ɓiɗɗo, so ni sakiraaɓe rewɓe ɓeen laatoke ɗiɗo na woodaniɓe tataɓe ɗiɗi e ɗuum ko o acci, de so ɓe laatoke sakiraaɓe rewɓe e worɓe na woodani gorko yeru ngeɗuuji debbo ɗiɗi Alla na ɓaŋgina wonande on no ta majjon de Alla wo anndudo e kala huunde.



SOORTE 5 AL-MAA'IDATU
(Miimowal)

Madiinaŋkewol aayeejem wo 120

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. hey ɓeen goonɗinɓe timminee ahdiiji, dannanaama on daabaaji neemorɗi so wanaa ɗuum ko na janngee dow mon on wanaa daginanaaɓe lohlohri de onon on harminiiɓe wiide Alla na hiitoo ɗuum ko muuyi.

2. Hey ɓeen goonɗinɓe wate ndaginee taagomanseeji dewe Alla wanaadu lewru hormorteendeu wanaa hadiyeeri wanaa meedaandi wanaa nufiiɓe suudu hormerteendu iɓe ɗaɓɓa ɓural ƴuwde e joomiiɓe e yarraamuye, de so on ndantoke loohee, de fate junbin on sanne ngañgu yimɓe no ɓe paddoo on e misiide hormorteende no toñoɗon, de mballondiree dow moyƴere e kulol Alla, de ta mballondiree dodw junujuba e konnaagu, de kulee Alla, no wiide Alla wo cattuɗo jukkungo.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةُ وَٱلدَّمُ وَلَحْمُ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦ
وَٱلْمُنْخَنِقَةُ وَٱلْمَوْقُوذَةُ وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ وَٱلنَّطِيحَةُ وَمَآ أَكَلَ
ٱلسَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى ٱلنُّصُبِ وَأَن تَسْتَقْسِمُوا۟
بِٱلْأَزْلَٰمِ ۚ ذَٰلِكُمْ فِسْقٌ ۗ ٱلْيَوْمَ يَئِسَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن دِينِكُمْ فَلَا
تَخْشَوْهُمْ وَٱخْشَوْنِ ۚ ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ
نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا ۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ فِى مَخْمَصَةٍ
غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّإِثْمٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٣ يَسْـَٔلُونَكَ مَاذَآ
أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ ٱلْجَوَارِحِ
مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَكُلُوا۟ مِمَّآ أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
وَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ٤
ٱلْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ وَطَعَامُ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ
وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۖ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ مِنَ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْمُحْصَنَٰتُ
مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَآ ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَٰفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِىٓ أَخْدَانٍ ۗ وَمَن يَكْفُرْ
بِٱلْإِيمَٰنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُۥ وَهُوَ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ٥

3. Jiibe Harminaama dow mon e ƴiiƴam e teew ngiroowu e ɗuum ko ewniraa ko wanaa innde Alla e kirsol mum, e ɗeɗɗiinga e lukkaanga e piiliinga e kawaanga e ɗuum ko takitaki ñaami so wanaa ɗuum ko kirsuɗon e ɗuum ko hirsaa dow tobbi e no peccodoɗon e kure, ɗum mooɗon wo yaltude e ɗowtaare, hannden ɓeen heeforɗinɓe taƴdii jikke e diina mon wate kuleeɓe kuleekam, hannden mi timminanii on diina mon de timminmi dow mon neema am de njarranii mi on alsilaamaaku diina, de oon dooldiraaɗo weelo mo wanaa ooñotooɗo wonande junuuba wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.
4. Iɓe ƴame ɗume woni ko daginanaaɓe, wi'u daginaama wonande on laaɓuɗi dagiiɗi e ɗuum ko anndinɗon ñaamooji teew dawɗinaaɗi oɗon anndinaɗi e ɗuum ko Alla anndini on ñaamee ɗuum ko ɗi naŋngi dow mon de mbowlee innde Alla dow majjum kulee Alla, wiide Alla wo keñiiɗo hasboore.
5. Hannde daginaama wonande on laaɓuɗi dagiiɗi de neema ɓeen hokkaaɓe dewtere na dagii wonande on neema mon na dagii wonande ɓe, rewɓe ɓaŋaaɓe jeyaaɓe e goonɗinɓe rewɓe e ɓaŋaaɓe jeyaaɓe e ɓeen hokkaaɓe dewtere ƴuwde yeeso mon so on kokkiiɓe njoɓdiiji maɓɓe wo on ɓaŋooɓe on nganaa fijooɓe wanaa jogitaadeɓe waayiraaɓe de oon jaŋkirɗo e goonɗinal hakiika golle mum bonii de kanko to laakara imo jeyaa e mursuɓe.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قُمۡتُمۡ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ فَٱغۡسِلُواْ
وُجُوهَكُمۡ وَأَيۡدِيَكُمۡ إِلَى ٱلۡمَرَافِقِ وَٱمۡسَحُواْ بِرُءُوسِكُمۡ
وَأَرۡجُلَكُمۡ إِلَى ٱلۡكَعۡبَيۡنِۚ وَإِن كُنتُمۡ جُنُبٗا فَٱطَّهَّرُواْۚ
وَإِن كُنتُم مَّرۡضَىٰٓ أَوۡ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوۡ جَآءَ أَحَدٞ مِّنكُم مِّنَ
ٱلۡغَآئِطِ أَوۡ لَٰمَسۡتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَلَمۡ تَجِدُواْ مَآءٗ فَتَيَمَّمُواْ صَعِيدٗا
طَيِّبٗا فَٱمۡسَحُواْ بِوُجُوهِكُمۡ وَأَيۡدِيكُم مِّنۡهُۚ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ
لِيَجۡعَلَ عَلَيۡكُم مِّنۡ حَرَجٖ وَلَٰكِن يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمۡ
وَلِيُتِمَّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿٦﴾
وَٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَمِيثَٰقَهُ ٱلَّذِي وَاثَقَكُم
بِهِۦٓ إِذۡ قُلۡتُمۡ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ
بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُواْ قَوَّٰمِينَ
لِلَّهِ شُهَدَآءَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شَنَـَٔانُ قَوۡمٍ عَلَىٰٓ
أَلَّا تَعۡدِلُواْۚ ٱعۡدِلُواْ هُوَ أَقۡرَبُ لِلتَّقۡوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ
ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿٨﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٞ ﴿٩﴾

6. Hey ɓeen goonɗinɓe so on ummoke faade e juulde lootee geese mon e juuɗe mon faa yottoo coɓɓuli de mooyteeɗum e ko'e mon de lootee koyɗe mon faa yottoo kolɓule, de so on junbuɓe laɓɓinee, de so on laatoke ñawɓe naa dow laawol naa garɗo e mon e dow wuro naa on memii rewɓe de on keɓaay ndiyam, taamee leydi laaɓundi mooytee e geese mon e juuɗe mon e mum, Alla muuyataa gam faa waɗa dow mon ɓillaare kaa imo muuya no o laɓɓina on de faa o timmina neema makko dow mon yahma mooɗon njetton.

7. Miccitee neema Alla dow mon e hoolaare mum ndeen nde hoolni on e mum wakkati mbiiɗon men nanii de men ɗoftoke, kulee Alla, wiide Alla wo annduɗo e jaatiiji ɓerɗe

8. Hey ɓeen goonɗinɓe laatee on ñiiɓuɓe wonande Alla on seedeeɓe e jaadilal, de ta faggitina on sanne ngañgu yimɓe dow no ta njaadilon, njaadilee ɗuum ɓuri ɓadaade wonande kulol Alla, de kulee Alla, wiide Alla wo kumpitiiɗo e ɗuump ko ngolloton

9. Alla fodanoke ɓeen goonɗinɓe de ngolli golleeji lobbi na woodaniɓe yaafamuye e baraaje mawɗe.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٠ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ هَمَّ قَوۡمٌ أَن يَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ فَكَفَّ أَيۡدِيَهُمۡ عَنكُمۡۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١١ ۞وَلَقَدۡ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَبَعَثۡنَا مِنۡهُمُ ٱثۡنَيۡ عَشَرَ نَقِيبٗاۖ وَقَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مَعَكُمۡۖ لَئِنۡ أَقَمۡتُمُ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَيۡتُمُ ٱلزَّكَوٰةَ وَءَامَنتُم بِرُسُلِي وَعَزَّرۡتُمُوهُمۡ وَأَقۡرَضۡتُمُ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا لَّأُكَفِّرَنَّ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَلَأُدۡخِلَنَّكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ فَمَن كَفَرَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١٢ فَبِمَا نَقۡضِهِم مِّيثَٰقَهُمۡ لَعَنَّٰهُمۡ وَجَعَلۡنَا قُلُوبَهُمۡ قَٰسِيَةٗۖ يُحَرِّفُونَ ٱلۡكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِۦ وَنَسُواْ حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦۚ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَآئِنَةٖ مِّنۡهُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا مِّنۡهُمۡۖ فَٱعۡفُ عَنۡهُمۡ وَٱصۡفَحۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ١٣



10. E ɓeen heeforɗinɓe de penni e aayeeje amin ɓee woni yimɓe jahiima.

11. Hey ɓeen goonɗinɓe miccitee neema Alla dow mon wakkati yimɓe kimmiri no mbeerta juuɗe muɓɓen faade mooɗon de o naŋti juuɗe maɓɓe ƴuwde e mon, de kulee Alla, e dow Alla yo wakkilo goonɗinɓe.

12. De hakiika Alla naŋngii hoolaare banii israa'iila de men neli e maɓɓe sappo e ɗiɗo hooreejo de Alla wi'i wiide miin miɗo wondi e mooɗon, wallaahi soni on ñiiɓinii juulde de kokkuɗon jakka de ngoonɗinɗon nulaaɓe am de mballuɗon ɓe de ñamliɗon Alla ñamaande moyƴere naa mi heefan on sanne sanne golleeji mon bonɗi de mi naatina on sanne aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓen calluɗi, de oon keeforɗo caggal ɗuum e mooɗon hakiika lallii potuɗum laawol.

13. Sabo jawtugol maɓɓe hoolaare maɓɓe men kuɗiɓe de men ngaɗi ɓerɗe maɓɓe wo jooruɗe, iɓe mbaylita konngol ƴuwde e nokkuuje muɓɓen de ɓe njeggiti geɗaale ƴuwde e ɗuum ko ɓe miccina e mum, de herataa aɗa ƴellitoo dow jamba maɓɓe so wanaa seeɗa e maɓɓe, yaafa e maɓɓe de nofna, yiide Alla na yiɗi moyƴinooɓe.

وَمِنَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰٓ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَهُمۡ فَنَسُواْ
حَظّٗا مِّمَّا ذُكِّرُواْ بِهِۦ فَأَغۡرَيۡنَا بَيۡنَهُمُ ٱلۡعَدَاوَةَ
وَٱلۡبَغۡضَآءَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَسَوۡفَ يُنَبِّئُهُمُ ٱللَّهُ
بِمَا كَانُواْ يَصۡنَعُونَ ١٤ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ
جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ كَثِيرٗا مِّمَّا
كُنتُمۡ تُخۡفُونَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖۚ
قَدۡ جَآءَكُم مِّنَ ٱللَّهِ نُورٞ وَكِتَٰبٞ مُّبِينٞ ١٥
يَهۡدِي بِهِ ٱللَّهُ مَنِ ٱتَّبَعَ رِضۡوَٰنَهُۥ سُبُلَ ٱلسَّلَٰمِ
وَيُخۡرِجُهُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذۡنِهِۦ
وَيَهۡدِيهِمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ١٦ لَّقَدۡ كَفَرَ
ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۚ
قُلۡ فَمَن يَمۡلِكُ مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ أَن يُهۡلِكَ
ٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ
جَمِيعٗاۗ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۚ
يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٧

14. De na woni e ɓeen wi'uɓe : minen men annasaaraaɓe men naŋngii hoorlaare maɓɓe de ɓe njeggiti geɗal ƴuwde e ɗuum ko ɓe mbaajoraa e mum ni men naatini hakkunde maɓɓe konnaagu e tikkere faa yaha ñannde darngal, de warma no Alla habraɓe e ɗuum ko ɓe laatinoo iɓe ngolla.

15. Hey duŋke en dewte hakiika waranii on nelaaɗo amin na ɓaŋginana on ko heewi e ɗuum ko laatiɗon oɗon cuuɗa ƴuwde e dewtere de o yaafoo ƴuwde e ko heewi hakiika waranii on ƴuwde to Alla annoora e dewtere ɓaŋgunde.

16. Alla na handoroonde oon tokkuɗo yarda muuɗum laabi kisal de o yaltinaɓe ƴuwde e niɓe faade annoora e duŋay makko, de o handooɓe feede e laawol pocciingol.

17. Hakiika heeforɗii ɓeen wiiɓe wiide Alla kam woni mema sella ɓii mariyam, wi'u : moy mari e Alla huunde so ni o muuyii no o halka mema sella ɓii mariyama e inna mum e ɓeen wonɓe e leydi ɓe fuh, de Alla woodanii laamu kammuuji e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji, imo taga ɗuum ko o muuyi, de Alla dow kala huunde wo baawɗo.

وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ وَٱلنَّصَٰرَىٰ نَحۡنُ أَبۡنَٰٓؤُاْ ٱللَّهِ وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥۚ قُلۡ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمۖ بَلۡ أَنتُم بَشَرٞ مِّمَّنۡ خَلَقَۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ وَلِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ١٨ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ قَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمۡ عَلَىٰ فَتۡرَةٖ مِّنَ ٱلرُّسُلِ أَن تَقُولُواْ مَا جَآءَنَا مِنۢ بَشِيرٖ وَلَا نَذِيرٖۖ فَقَدۡ جَآءَكُم بَشِيرٞ وَنَذِيرٞۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ١٩ وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ ٱذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ إِذۡ جَعَلَ فِيكُمۡ أَنۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُم مُّلُوكٗا وَءَاتَىٰكُم مَّا لَمۡ يُؤۡتِ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٠ يَٰقَوۡمِ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡأَرۡضَ ٱلۡمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِي كَتَبَ ٱللَّهُ لَكُمۡ وَلَا تَرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَارِكُمۡ فَتَنقَلِبُواْ خَٰسِرِينَ ٢١ قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ فِيهَا قَوۡمٗا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَا حَتَّىٰ يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا فَإِنَّا دَٰخِلُونَ ٢٢ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمَا ٱدۡخُلُواْ عَلَيۡهِمُ ٱلۡبَابَ فَإِذَا دَخَلۡتُمُوهُ فَإِنَّكُمۡ غَٰلِبُونَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَتَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٢٣

18. De yahuudiyankooɓe e annasaarankooɓe mb'i minen men ɓiɓɓe Alla wo men yidɓe makko, wi'u : ko waɗi imo jukkoroo on e junuubaaji mooɗon, accu onon wo on yimɓe jeyaaɓe e ɓeen ɓe o tagi, imo yaafo wonande oon mo o muuyi de o jukkoo oon mo o muuyi, de laamɗo woodani laamu kammuuji e leuydi e ɗuum ko woni hakkunde majji wo feede e makko wattinirde.

19. Hey onon dunke en dewte hakiika waranii on nelaaɗo amin imo ɓanginana on dow jamaanuuji e nulaaɓe no ta mbi'on waranaay men e ceynoowo wanaa du jeertinoowo, de hakiika waranii on ceynoowo e jeertinoowo, Alla wo baawɗo dow kala huunde .

20. Miccita wakkati muusa wi'anno wonande yimɓe mum hey yimɓe am njettee neema Alla dow mon wakkati o waɗunoo e mon annabaaɓe e o waɗi on kaanankooɓe de o hokki on ɗuum ko o hokkaay gooto fuh nder tageefo.

21. Hey yimɓe am naatee leydi ceniindi ndiin ndi Alla winndi wonande on de ta nduttee dow cagge mon de mbirfitoɗon on mursuɓe.

22. Ɓe mbi'i hey muusa wiide na woni nder mayri yimɓe bonɓe wiide minen men naatataandi faa ɓe njalta e mayri soni ɓe njaltii e mayri wiide minen men naatooɓendi.

23. Worɓe ɗiɗo jeyaaɓe e ɓeen ɓe na kula mbi'i Alla neeminii dow maɓɓe mbii naatee dow maɓɓe damal de so ni on naatiingal wiide onon on jaalotooɓe de dow Alla mbakkilee so on laatoke on goondinɓe.

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّا لَن نَّدۡخُلَهَآ أَبَدٗا مَّا دَامُواْ فِيهَا فَٱذۡهَبۡ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَٰتِلَآ إِنَّا هَٰهُنَا قَٰعِدُونَ ٢٤ قَالَ رَبِّ إِنِّي لَآ أَمۡلِكُ إِلَّا نَفۡسِي وَأَخِيۖ فَٱفۡرُقۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٥ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيۡهِمۡۛ أَرۡبَعِينَ سَنَةٗۛ يَتِيهُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ فَلَا تَأۡسَ عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٢٦ ۞وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱبۡنَيۡ ءَادَمَ بِٱلۡحَقِّ إِذۡ قَرَّبَا قُرۡبَانٗا فَتُقُبِّلَ مِنۡ أَحَدِهِمَا وَلَمۡ يُتَقَبَّلۡ مِنَ ٱلۡأٓخَرِ قَالَ لَأَقۡتُلَنَّكَۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٧ لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩ فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠ فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابٗا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١



24. ɓe mbi'i hey muusa wiide minen men naatataandi abadaa fanna iɓe keddii nder mayri yah aan e jooma kaɓee wiide minen ɗoo ni men ngoni miɗon njooɗi.

25. o wi'i joomam wiide miin mi maraay so wanaa hoore am e sakiike am, senndu hakkunde amin e hakkunde yimɓe yaltuɓe ɗowtaare.

26. O wi'i wiide nde harminaande dow maɓɓe duuɓi capanɗe nay iɓe mbemmboo nder leydi wate suna dow yimɓe yaltuɓe e ɗowtaare.

27. De jaŋngu dow maɓɓe kabaaru ɓiɓɓe Aadama ɗiɗo e goonga wakkati ɓe ɓattorinoo Alla ɓattagol de jaɓanaa gooto maɓɓe de jaɓanaaka godɗo oon mo jaɓanaaka o wi'i na mi ware sanne, o wi'i haalande ma Alla na jaɓana huloobe Alla.

28. So ni a fottii juŋngo ma faa mbaraakam miin mi laataaki mi beertoowo juŋngo am faa mi ware, wiide miin miɗo hula Alla jom tageefooji.

29. Wiide miin miɗo muuya no ngartidaa e junujuba ma e junuuba am de laatoɗa a duŋkee en yiite, de ɗuum wo mbarjaari tooñotooɓe.

30. De ɗowtanii o yonki makko warde sakiike makko de o wari ɗum o wattini imo jeyaa e mursuɓe.

31. Alla neli daawngal (dowdaakal) na wiɗitoo nder leydi faa holla o noy o wiirnirta jiibe sakiike makko, o wi'i hey bone am yalla mi ronku no mi laato hono ngal daawngal de mi uwa jiibe sakiike am o wattini imo jeyaa e nimsuɓe.

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ
نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ
ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ
جَمِيعًاۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا
جَزَٰٓؤُا۟ ٱلَّذِينَ يُحَارِبُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَسْعَوْنَ فِى
ٱلْأَرْضِ فَسَادًا أَن يُقَتَّلُوٓا۟ أَوْ يُصَلَّبُوٓا۟ أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ
وَأَرْجُلُهُم مِّنْ خِلَٰفٍ أَوْ يُنفَوْا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِۚ ذَٰلِكَ
لَهُمْ خِزْىٌ فِى ٱلدُّنْيَاۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ
﴿٣٣﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِن قَبْلِ أَن تَقْدِرُوا۟ عَلَيْهِمْۖ فَٱعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟
ٱللَّهَ وَٱبْتَغُوٓا۟ إِلَيْهِ ٱلْوَسِيلَةَ وَجَٰهِدُوا۟ فِى سَبِيلِهِۦ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ أَنَّ لَهُم
مَّا فِى ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُۥ مَعَهُۥ لِيَفْتَدُوا۟ بِهِۦ مِنْ
عَذَابِ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

32. Sabe ɗuum men mbinndi dow banii israa'iila wiide no fii woni oon barɗo yonki ngafeeti yonki naa bonanda nder leydi a wiima o warii yimɓe fuh, de oon wuurnuɗoki na wa'i hono wuurnii yimɓe fuh Hakiika nulaaɓe ngaddaniiɓe daliilaaji ɓanguɗi de rewti ko heewi e maɓɓe caggal ɗum wo wiltinɓe haddi tooña nder leydi.

33. Haalandema mbarjaari ɓeen ɓe na kaɓa e Alla e nelaaɗo muuɗum de na njaha nder leydi bonanda no ɓe mbaree naa ɓe haɓɓee walla juuɗe maɓɓe tayƴayne e koyɗe maɓɓe e luttondiral walla ɓe ndiiwee ƴuwde e leydi, ɗum ko haalaɗum na woodaniɓe hersa nder aduna, de na woodani ɓe to laakara jukkungo maŋngo.

34. So wanaa ɓeen tuubuɓe ko Ardii nde mbaawton dow maɓɓe anndee wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

35. Hey ɓeen goonɗinɓe kulee Alla de ɗaɓɓee feede e makko jokkogol ngaɗee jihaadi e laawol makko yahma mooɗon paydoɗon.

36. Wiide ɓeen heeforɗinɓe sinno ina woodaniɓe ɗuum ko woni e leydi fuh e yeru muuɗum wondude e muuɗum ngam faa ɓe cottitoroo e mum e jukkungo ñannde darngal ɗum jaɓataake e maɓɓe, de na woodaniɓe jukkungo naawungo.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُواْ مِنَ ٱلنَّارِ وَمَا هُم بِخَٰرِجِينَ مِنْهَاۖ
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾ وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ فَٱقْطَعُوٓاْ
أَيْدِيَهُمَا جَزَآءَۢ بِمَا كَسَبَا نَكَٰلًا مِّنَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾ فَمَن تَابَ مِنۢ بَعْدِ ظُلْمِهِۦ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ ٱللَّهَ
يَتُوبُ عَلَيْهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ
لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَغْفِرُ
لِمَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ ٱلَّذِينَ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلْكُفْرِ مِنَ
ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِأَفْوَٰهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْۛ وَمِنَ
ٱلَّذِينَ هَادُواْۛ سَمَّٰعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّٰعُونَ لِقَوْمٍ
ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَۖ يُحَرِّفُونَ ٱلْكَلِمَ مِنۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهِۦۖ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَٰذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ
فَٱحْذَرُواْۚ وَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ فِتْنَتَهُۥ فَلَن تَمْلِكَ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ
شَيْـًٔاۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَمْ يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْۚ لَهُمْ
فِي ٱلدُّنْيَا خِزْيٌۖ وَلَهُمْ فِي ٱلْأٓخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾



37. Iɓe muuya na ɓe njalta e yiite de ɓe laataaki ɓe yaltooɓe nge de na woodaniɓe jukkungo duumiinngo.

38. De gujjo gorko e gujjo debbo taƴee juuɗe maɓɓe wo njoɓdi sabo ɗuum ko ɓe paggitii wo jukkungo ƴuwde to Alla, Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

39. De oon tuubuɗo caggl tooña muuɗum de moƴƴinii wiide Alla na jaba tuubu makko wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotoo.

40. Yalla a anndaa wiide Alla na woodani ɗum laamu kammuuji e leydi, imo jukkoo oon mo o muuyi de o yaafoo wonande oon mo o muuyi de Alla e dow kala huunde wo baawɗo.

41. Hey aan nelaaɗo fate sune e ɓeen ɓe na keñoo e keefeeru jeyaaɓe e ɓeen wiiɓe men ngoonɗinii e kunnduɗe muɓɓen de ɓerɗe muɓɓen ngoonɗinaay, e ɓeen huudinɓinɓe heɗtinantooɓe wonande fewre heɗtinantooɓe wonande yimɓe woɓɓe ɓe ngarantaama, iɓe mbaylita boliiɗe e caggal wallineede muuɗum iɓe mbi'a so ni on kokkaama ɗum naŋngee ɗum de so ni on kokkaaka ɗum ndeentee, de oon mo Alla muuyi torra muuɗum a marantaa ɗum e Alla huunde, ɓee woni ɓeen ɓe Alla muuyataa no laɓɓina ɓerɗe muɓɓen, na woodaniɓe nder adunaaru hersa de na woodani ɓe to laakara jukkungo maŋngo.

سَمَّٰعُونَ لِلۡكَذِبِ أَكَّٰلُونَ لِلسُّحۡتِۚ فَإِن جَآءُوكَ
فَٱحۡكُم بَيۡنَهُمۡ أَوۡ أَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡۖ وَإِن تُعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ فَلَن
يَضُرُّوكَ شَيۡـٔٗاۖ وَإِنۡ حَكَمۡتَ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ ٤٢ وَكَيۡفَ يُحَكِّمُونَكَ
وَعِندَهُمُ ٱلتَّوۡرَىٰةُ فِيهَا حُكۡمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوۡنَ مِنۢ بَعۡدِ
ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٣ إِنَّآ أَنزَلۡنَا ٱلتَّوۡرَىٰةَ
فِيهَا هُدٗى وَنُورٞۚ يَحۡكُمُ بِهَا ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسۡلَمُواْ
لِلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ وَٱلۡأَحۡبَارُ بِمَا ٱسۡتُحۡفِظُواْ مِن
كِتَٰبِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ عَلَيۡهِ شُهَدَآءَۚ فَلَا تَخۡشَوُاْ ٱلنَّاسَ
وَٱخۡشَوۡنِ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِـَٔايَٰتِي ثَمَنٗا قَلِيلٗاۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٤٤ وَكَتَبۡنَا
عَلَيۡهِمۡ فِيهَآ أَنَّ ٱلنَّفۡسَ بِٱلنَّفۡسِ وَٱلۡعَيۡنَ بِٱلۡعَيۡنِ وَٱلۡأَنفَ
بِٱلۡأَنفِ وَٱلۡأُذُنَ بِٱلۡأُذُنِ وَٱلسِّنَّ بِٱلسِّنِّ وَٱلۡجُرُوحَ
قِصَاصٞۚ فَمَن تَصَدَّقَ بِهِۦ فَهُوَ كَفَّارَةٞ لَّهُۥۚ وَمَن
لَّمۡ يَحۡكُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٥

42. Heɗtintooɓe fewre ñaamooɓe njeenaariiji, de soni ɓe ngaranii ma hiita hakkunde maɓɓe naa ɗuurna e maɓɓe soni aɗa ɗuurno e maɓɓe ɓe torrataama fay huunde de so a hiitoke hiita hakkun de maɓɓe dow jaadilal wiide Alla na yiɗi yaadilɓe.

43. De noy ɓe kiitinirte de wonii nokku maɓɓe tawreeta wonii e mum kiite Alla rewtii ɓe tottitoo caggal ko haala ɗum de ɓee laataaki wo goonɗinɓe.

44. Wiide min en men njippinii tawreeta wonii e mum kanday e annoora na hiitoroo e mayre annabaaɓe ɓeen ɗowtiiɓe wonande ɓeen huudinɓinɓe e Allan kooɓe e moodibaaɓe e ɗuum ko ɓe ndeeninaa e dewtere Alla de laatii dow majjum wo ɓe seediiɓe, wate kulee yimɓe kuleekam de taa cottitoree e aayeeje am coggu pamaru, de oon mo hiitoraaki ɗuum ko Alla jippini ɓee na won i heeferɓe.

45. De men mbinndii dow maɓɓe nder mayre no wiide yonki na wardee e warde yonki yitere na ittiree dow ittude yitere hinere na ittiree dow ittude hinere nofuru na taƴiree dow taƴude nofuru goɗɗo,ñiinde na ittiree dow ittude ñiinde goɗɗo,barme wo yoɓnitagol,oon cakkuɗo ɗum kaffaara wonan de ɗum, de oon mo hiitoraaki ɗuum ko Alla jippini ɓee maaɗa kamɓen woni tooñotooɓe.

وَقَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ
مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡإِنجِيلَ فِيهِ هُدٗى وَنُورٞ وَمُصَدِّقٗا
لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَهُدٗى وَمَوۡعِظَةٗ لِّلۡمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾
وَلۡيَحۡكُمۡ أَهۡلُ ٱلۡإِنجِيلِ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فِيهِۚ وَمَن لَّمۡ يَحۡكُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ
ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ
وَمُهَيۡمِنًا عَلَيۡهِۖ فَٱحۡكُم بَيۡنَهُم بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۖ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ
عَمَّا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ لِكُلّٖ جَعَلۡنَا مِنكُمۡ شِرۡعَةٗ وَمِنۡهَاجٗاۚ
وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن لِّيَبۡلُوَكُمۡ
فِي مَآ ءَاتَىٰكُمۡۖ فَٱسۡتَبِقُواْ ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَنِ ٱحۡكُم بَيۡنَهُم
بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡ وَٱحۡذَرۡهُمۡ أَن يَفۡتِنُوكَ عَنۢ
بَعۡضِ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُصِيبَهُم
بِبَعۡضِ ذُنُوبِهِمۡۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكۡمَ
ٱلۡجَٰهِلِيَّةِ يَبۡغُونَۚ وَمَنۡ أَحۡسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكۡمٗا لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

46. De men tokkini dow tabe maɓɓe e iisa ɓii mariyama wo o goondinɗo wonande ɗuum ko woni yeeso makko e tawreeta, de men kokki o linjiila wonii e mayre kanday e annoora wo nde goondinde ɗuum ko woni yeeso mayre e tawreeta e kanday e waajo wonande huloobe.

47. Yo hiitoro dunke en linjiila e ɗuum ko Alla jippini e sariyaa e mayre, de oon mo hiitoraaki ɗuum ko Alla jippini ɓee ma woni yaltuɓe ɗoftaare.

48. De men njippini faade e maaɗa dewtere e ngoonga goondinde ɗuum ko woni yeeso mayre e dewtere jaaliinde dow mayre hiita hakkunde maɓɓe ɗuum ko Alla jippini, de ta tokku giɗaale maɓɓe e ɗuum ko waranima e ngoonga, wonande kala men ngaɗii e mooɗon sariya e laawol, so Alla muuyiino naa waɗuno on tomottaare wootere, kaa faa o jarriboroo on ɗuum ko o hokki on, ndaɗondiree e moyƴereeji, feede e Alla woni wartirde mooɗonn on fuh de o habra on e ɗuum ko laatinoɗon oɗon luhra e muuɗum.

49. De wo a hiitoro hakkunde maɓɓe e ɗuum ko Alla jippini de ta jokku jiɗaale maɓɓe reentaɓe no ɓe pitinane e yoga ɗuum ko Alla jippini feede e maaɗa, de so ɓe tottitoke anndu haalande ma Alla na muuya no heɓinaɓe e yoga junuubaaji maɓɓe, de wiide ko heewi e yimɓe wo yaltuɓe ɗoftaare.

50. Yalla kiite majjuɓe ɓe ɗaɓɓata nah, de moy ɓuri moyƴude illa e Alla kiite wonande yimɓe teññorɓe.



۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلنَّصَٰرَىٰٓ أَوۡلِيَآءَۘ بَعۡضُهُمۡ
أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمۡ فَإِنَّهُۥ مِنۡهُمۡۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ يُسَٰرِعُونَ فِيهِمۡ يَقُولُونَ
نَخۡشَىٰٓ أَن تُصِيبَنَا دَآئِرَةٞۚ فَعَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَ بِٱلۡفَتۡحِ أَوۡ أَمۡرٖ مِّنۡ عِندِهِۦ
فَيُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَآ أَسَرُّواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ نَٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ
أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ إِنَّهُمۡ لَمَعَكُمۡۚ حَبِطَتۡ
أَعۡمَٰلُهُمۡ فَأَصۡبَحُواْ خَٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَن يَرۡتَدَّ
مِنكُمۡ عَن دِينِهِۦ فَسَوۡفَ يَأۡتِي ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ يُحِبُّهُمۡ وَيُحِبُّونَهُۥٓ أَذِلَّةٍ
عَلَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ يُجَٰهِدُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا
يَخَافُونَ لَوۡمَةَ لَآئِمٖۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ
عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ
ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُمۡ رَٰكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَن يَتَوَلَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَإِنَّ حِزۡبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لَا تَتَّخِذُواْ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَكُمۡ هُزُوٗا وَلَعِبٗا مِّنَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ
ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِكُمۡ وَٱلۡكُفَّارَ أَوۡلِيَآءَۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿٥٧﴾

51. Hey ɓeen goonɗinɓe wate njogitee alyahuudiyankooɓe e annasaarankooɓe wo yiɗɓe, walliiɓe yoga maɓɓe wo walliiɓe yoga, de oon mo yillitii e maɓɓe e mooɗon wiide kanko imo jeyaa e maɓɓe wiide Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

52. De aɗa yi'a ɓeen ɓe ñaw woni nder ɓerɗe muɓɓen iɓe keñoo nder maɓɓe iɓe mbi'a miɗen kula no heɓamen baŋngotooɗi jamaanu, yahma Alla no wadda e omtanal walla fii ƴuwde e nokku makko de ɓe mbattini dow ɗuum ko ɓe ngundii nder ko'e maɓɓe ɓe nimsuɓe.

53. De ɓeen goonɗinɓe na mbi'a yalla ɓee woni ɓeen hunoriiɓe Alla kaaddi kunayeeje muɓɓen wiide kamɓe iɓe ngondi e mooɗon,golleeji maɓɓe caamii de ɓe mbattini ɓe mursuɓe.

54. Hey ɓeen goonɗinɓe oon jartidinɗo e diina muuɗum warma no Alla wadda yimɓe imo yiɗa ɗum' en iɓe njiɗa o hoytinkiniiɓe dow goonɗin ɓe sattuɓe dow heeferɓe iɓe kaɓa dow laawol Alla ɓe kulataa ñiŋoore ñiŋoowo, ɗum wo ɓural Alla imo hokkangal oon mo muuyani, de Alla wo jaajuɗo annduɗo.

55. Haalandema jillito mooɗon wo Alla e nelaaɗo muuɗum e ɓeen goonɗinɓe ɓeen ñiibinooɓe juulde de kokka jakka de kamɓen wo rukiƴooɓe.

56. De oon mona yillitoo Alla e nelaaɗo muuɗum e ɓeen goonɗinɓe no wiide fedde Alla kamben woni jaalotooɓe.

57. Hey ɓeen goonɗinɓe wate njogitee ɓeen jogitiiɓe diina mooɗon jaltijalti e fijirde jeyaaɓe e ɓeen hokkaaɓe dewtere yeeso mooɗon e heeferɓe wo walliiɓe, de kulee Alla so ni on laatoke goonɗinɓe.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى ٱلصَّلَوٰةِ ٱتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ
لَّا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا
بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾
قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُم بِشَرٍّ مِّن ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِندَ ٱللَّهِ ۚ مَن لَّعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ
عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ ٱلطَّٰغُوتَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ شَرٌّ
مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَآءُوكُمْ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَقَد
دَّخَلُوا۟ بِٱلْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا۟ بِهِۦ ۚ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا۟ يَكْتُمُونَ
﴿٦١﴾ وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَٰرِعُونَ فِى ٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَأَكْلِهِمُ
ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَىٰهُمُ ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ
وَٱلْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ ٱلْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ ٱلسُّحْتَ ۚ لَبِئْسَ مَا كَانُوا۟
يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ ٱلْيَهُودُ يَدُ ٱللَّهِ مَغْلُولَةٌ ۚ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا۟
بِمَا قَالُوا۟ ۘ بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ۚ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا
مِّنْهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَٰنًا وَكُفْرًا ۚ وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ
وَٱلْبَغْضَآءَ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ كُلَّمَآ أَوْقَدُوا۟ نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا
ٱللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ فِى ٱلْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

58. De so on noddii faade e juulde ɓe njogitooɗum jaltijalti e fijirde, ɗum waɗirii sabo kamɓe ɓe yimɓe ɓe kayƴiltaa.

59. Wi'u : hey dunke en dewte yalla on mbañan men so wanaa men ngoondinii Alla e ɗuum ko jippinaa faade e amin e ɗuum ko jippinaa ko ardii wiide ko ɓuri heewde e mooɗon wo yaltuɓe ɗoftaare.

60. Wi'u: yalla mi habran on e ko ɓuri bonde e ɗuum mbarjaari nokku Alla, oon mo Alla huɗiɗum de tikki dow mum de waɗi e maɓɓe baaɗi e girooji e rewooɓe taaguuti, ɓee ma ɓuri bonde nokku Alla de ɓuri lallude laawol potungol.

61. De so ɓe ngaranii on ɓe mbi'a men ngoondinii de hakiika ɓe naatii e keefeeraaku de kamɓe ɓe njaltii e mum, Alla ɓuri anndude e ɗuum ko ɓe laatii iɓe cuuɗa.

62. De aɗa yi'a ko heewi e maɓɓe na keñoo nder junuubaaji e konnaagu e ñaamde maɓɓe njeenaari, wallaahi bonii ɗuum ko ɓe laati iɓe ngolla.

63. Ko waɗi Alliyankooɓe e moodibaaɓe haɗaayɓe ƴuwde e konngol maɓɓe junuuba e ñaamgol maɓɓe njeenaarii wallaahi bonii ɗuum ko ɓe laati iɓe ngolla.

64. Yahuudu en mbi'ii junngo Alla wo lunndinaango, juuɗe maɓɓe lunndinaa de ɓe kuɗaa sabo ɗuum ko ɓe mbi'i accu juuɗe makko wo beyƴitiiɗe imo nafka no o muuyiri de na ɓeydan sanne ko heewi e maɓɓe ɗuum ko jippina faade e ma ƴuwde e jooma bewre e keefeeraaku de men mberrii hakkunde maɓɓe ngañgu e konnaagu faa yaha ñannde darngal, mande kala ɓe kuɓɓi yiite wonande wolde Alla ñifaɗum, de ɓe njahna dow leydi bonannda de Alla yiɗataa bonnooɓe.

وَلَوۡ أَنَّ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ ءَامَنُواْ وَٱتَّقَوۡاْ لَكَفَّرۡنَا عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَلَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوۡ أَنَّهُمۡ أَقَامُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِم مِّن رَّبِّهِمۡ لَأَكَلُواْ مِن فَوۡقِهِمۡ وَمِن تَحۡتِ أَرۡجُلِهِمۚ مِّنۡهُمۡ أُمَّةٞ مُّقۡتَصِدَةٞۖ وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ سَآءَ مَا يَعۡمَلُونَ ﴿٦٦﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغۡ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَۖ وَإِن لَّمۡ تَفۡعَلۡ فَمَا بَلَّغۡتَ رِسَالَتَهُۥۚ وَٱللَّهُ يَعۡصِمُكَ مِنَ ٱلنَّاسِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلۡ يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَسۡتُمۡ عَلَىٰ شَيۡءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ وَٱلۡإِنجِيلَ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡۗ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُم مَّآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ طُغۡيَٰنٗا وَكُفۡرٗاۖ فَلَا تَأۡسَ عَلَى ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـُٔونَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿٦٩﴾ لَقَدۡ أَخَذۡنَا مِيثَٰقَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ وَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ رُسُلٗاۖ كُلَّمَا جَآءَهُمۡ رَسُولُۢ بِمَا لَا تَهۡوَىٰٓ أَنفُسُهُمۡ فَرِيقٗا كَذَّبُواْ وَفَرِيقٗا يَقۡتُلُونَ ﴿٧٠﴾



65. Sinno wiide dunke en dewte ngoonɗiniino de ɓe kuli na men kefuno e maɓɓe golleeji maɓɓe bonɗi de na men naatnunoɓe sanne aljenna neema.

66. De sinno wiide kamɓe ɓe ndarokeno e gollirde tawreeta e linjiila e ɗuum ko jippina feede e maɓɓe ƴuwde e joomiiɓe naa ɓe ñaamuno ƴuwde e dow maɓɓe e ley koyɗe maɓɓe, wonii e maɓɓe tomottaare hakindiinde, de ko heewi e maɓɓe bonii ɗuum ko ɓe ngollata.

67. Hey aan nelaaɗo yottin ɗuum ko jippinaa feede e maaɗa ƴuwde e jooma, so ni a gollaay a yottinaay nele makko, Alla na reene e yimɓe, wiide Alla handataako yimɓe heeferɓe.

68. Wi'u : hey onon dunke en dewte on nganaa Dow huunde fuh faa ñiiɓon e gollirde tawreeta e linjiila e ɗuump ko jippinaa feede e mooɗon ƴuwde e joomii on, de naa ɓeydan sanne ko heewi e maɓɓe ɗuum ko jippina feede e maaɗa ƴuwde e jooma bewre e keefeeru fate suna e dow yimɓe heeferɓe.

69. Wiide ɓeen goonɗinɓe e ɓeen huudindinɓe e ooñiiɓe e annasaara en oon goonɗinɗo Alla e ñalaande sakitorde de golli lobbi kulol walaa dow maɓɓe ɓe laataaki iɓe cunoo.

70. Hakiika men naŋngii ahdi banii israa'iila en de men neli faade e maɓɓe nelaaɓe, kala nde nelaaɗo wardaniɓe e ɗuum ko welataa yonkiiji maɓɓe fedde ɓe pewna de fedde ɓe mbara.

وَحَسِبُوٓاْ أَلَّا تَكُونَ فِتۡنَةٞ فَعَمُواْ وَصَمُّواْ ثُمَّ تَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ ثُمَّ
عَمُواْ وَصَمُّواْ كَثِيرٞ مِّنۡهُمۡۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا يَعۡمَلُونَ ٧١
لَقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ وَقَالَ ٱلۡمَسِيحُ
يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۖ إِنَّهُۥ مَن يُشۡرِكۡ
بِٱللَّهِ فَقَدۡ حَرَّمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِ ٱلۡجَنَّةَ وَمَأۡوَىٰهُ ٱلنَّارُۖ وَمَا
لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ أَنصَارٖ ٧٢ لَّقَدۡ كَفَرَ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ
ثَالِثُ ثَلَٰثَةٖۘ وَمَا مِنۡ إِلَٰهٍ إِلَّآ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۚ وَإِن لَّمۡ يَنتَهُواْ
عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٣
أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى ٱللَّهِ وَيَسۡتَغۡفِرُونَهُۥۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٤
مَّا ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ مَرۡيَمَ إِلَّا رَسُولٞ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِ ٱلرُّسُلُ وَأُمُّهُۥ
صِدِّيقَةٞۖ كَانَا يَأۡكُلَانِ ٱلطَّعَامَۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ
ثُمَّ ٱنظُرۡ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٧٥ قُلۡ أَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا
يَمۡلِكُ لَكُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗاۚ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٦ قُلۡ
يَٰٓأَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ لَا تَغۡلُواْ فِي دِينِكُمۡ غَيۡرَ ٱلۡحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوٓاْ أَهۡوَآءَ
قَوۡمٖ قَدۡ ضَلُّواْ مِن قَبۡلُ وَأَضَلُّواْ كَثِيرٗا وَضَلُّواْ عَن سَوَآءِ ٱلسَّبِيلِ ٧٧

71. De ɓe njikki no laatataako fitina ni ɓe mbumi ni ɓe pahɗi rewtii Alla jaɓi tuubugol maɓɓe rewtii ɓe mbumi ni ɓe pahɗi ko heewi e maɓɓe, de Alla wo ji'oowo ɗuum ko ɓe ngollata.

72. Hakiika heeforɗinii ɓeen wiiɓe wiide Alla kam woni mema sella ɓii mariyam, de masiihu wi'ii hey banii issraa'iila ndewee Alla joomam wo joomii on, wiide oon cirkiiɗo Alla hakiika Alla harminii e makko aljenna de mooɓorde makko wo yiite, de walanaa tooñotooɓe walloobe.

73. Hakiika heeforɗii ɓeen wiiɓe wiide Alla wo tataɓo tato de deweteeɗo fuh laataaki so wanaa deweteeɗo gooto, de so ni ɓe accaay ɗuum ko ɓe mbi'ata naa memu sanne ɓeen heeferɓe jeyaaɓe e maɓɓe jukkungo naawungo.

74. Yalla ɓe tuubataa feede e Alla de ɓe ɗaɓɓira ɗum yaafaamuye, de Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

75. Mema sella ɓii mariyam laataaki so wanaa wo nelaaɗo hakiika ɓennii yeeso makko nelaaɓe de inniiko wo goonɗuɗo, ɓe laatokeno iɓe ñaama neema, ƴeew noy men ɓanginirantaɓe aayeeje rewtii ƴeew noy ɓe pirritortoo.

76. Wi'u : yalla on ndewan gaay Alla ɗuum ko marantaa on torra naa nafaa, de Alla kam woni nanoowo annduɗo.

77. Wi'u : hey dunke en dewte wate paltinee e diina mooɗon ko waldaa e goonga de ta tokkee jiɗaale yimɓe hakiika ɓe majjii ko ardii de ɓe majjini ko heewi de ɓe majji e laawol potungol.

لُعِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُۥدَ وَعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَواْ وَّكَانُواْ يَعۡتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُواْ لَا يَتَنَاهَوۡنَ عَن مُّنكَرٖ فَعَلُوهُۚ لَبِئۡسَ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَىٰ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ يَتَوَلَّوۡنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ لَبِئۡسَ مَا قَدَّمَتۡ لَهُمۡ أَنفُسُهُمۡ أَن سَخِطَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَفِي ٱلۡعَذَابِ هُمۡ خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوۡ كَانُواْ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلنَّبِيِّ وَمَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَا ٱتَّخَذُوهُمۡ أَوۡلِيَآءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرٗا مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ﴿٨١﴾ ۞ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَٰوَةٗ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلۡيَهُودَ وَٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْۖ وَلَتَجِدَنَّ أَقۡرَبَهُم مَّوَدَّةٗ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱلَّذِينَ قَالُوٓاْ إِنَّا نَصَٰرَىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنۡهُمۡ قِسِّيسِينَ وَرُهۡبَانٗا وَأَنَّهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذَا سَمِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَىٰٓ أَعۡيُنَهُمۡ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمۡعِ مِمَّا عَرَفُواْ مِنَ ٱلۡحَقِّۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا فَٱكۡتُبۡنَا مَعَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾



78. Hudaama ɓeen heeferɓe jeyaaɓe e banii israa'iila e dow ɗemngal daawuuda e iisa ɓii mariyam, ɗum waɗirii sabo ko ɓe lutti de ɓe laatii iɓe tooñoo.

79. ɓe laatokeno ɓe kaɗondirtaa e fankarde nde ɓe ngolli ɗum wallaahi bonii ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

80. Aɗa yi'a ko heewi e maɓɓe na njillitoo ɓeen heeferɓe, wallaahi bonii ɗuum ko yonkiiji maɓɓe ardinaniɓe no Alla tikki dow maɓɓe de nder jukkungo kamɓe ɓe duumotooɓe.

81. De sinno ɓe laatokeno iɓe ngoonddina Alla e annabiijo e ɗuum ko jippinaa faade e makko ɓe njogitataako no ɓe yillitiiɓe kaa ko heewi e maɓɓe wo yaltuɓe e ɗoftaare.

82. Na a taw sanne ɓurɗo sattude e yimɓe ngañgu wonande ɓeen goonɗinɓe wo yahuudu e ɓeen sirkiiɓe, de na a taw sanne ɓurɗo ɓe ɓattaade njiɗngu wonande ɓeen goonɗinɓe wo ɓeen wiiɓe minen men annasaara en ɗum waɗirii sabo wonii e maɓɓe kissiisiina e ruhbaaninkooɓe de wiide kamɓe ɓe mawnitataako.

83. De so ɓe nanii ɗuum ko jippinaa faade e nelaaɗo aɗa yi'a gite maɓɓe na mbannja ngonɗam sabo ɗuum ko ɓe anndi e ngoonga, iɓe mbi'a:joomii amin men ngoonɗinii yo a winndu men wondude e seediiɓe.

وَمَا لَنَا لَا نُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ ٱلۡحَقِّ وَنَطۡمَعُ أَن يُدۡخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَثَٰبَهُمُ ٱللَّهُ بِمَا قَالُواْ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُحَرِّمُواْ طَيِّبَٰتِ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكُمۡ وَلَا تَعۡتَدُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ ٱللَّهُ بِٱللَّغۡوِ فِيٓ أَيۡمَٰنِكُمۡ وَلَٰكِن يُؤَاخِذُكُم بِمَا عَقَّدتُّمُ ٱلۡأَيۡمَٰنَۖ فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ إِطۡعَامُ عَشَرَةِ مَسَٰكِينَ مِنۡ أَوۡسَطِ مَا تُطۡعِمُونَ أَهۡلِيكُمۡ أَوۡ كِسۡوَتُهُمۡ أَوۡ تَحۡرِيرُ رَقَبَةٖۖ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ ثَلَٰثَةِ أَيَّامٖۚ ذَٰلِكَ كَفَّٰرَةُ أَيۡمَٰنِكُمۡ إِذَا حَلَفۡتُمۡۚ وَٱحۡفَظُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿٨٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡخَمۡرُ وَٱلۡمَيۡسِرُ وَٱلۡأَنصَابُ وَٱلۡأَزۡلَٰمُ رِجۡسٞ مِّنۡ عَمَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ فَٱجۡتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴿٩٠﴾

84. De ɗume woodani men de men ngoonɗintaa Alla e ɗuum ko warani men e ngoonga de miɗon eela joomii amen naatna men wondude e yimɓe moƴƴuɓe.

85. De Alla yoɓiɓe sabe ɗuum ko ɓe mbi'i aljennaaji ɗi na ndogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji de ɗuum woni mbarjaari moƴƴinɓe.

86. De ɓeen heeforɗinɓe de pewni aayeeje amin ɓee woni yimɓe yiite.

87. Hey ɓeen goonɗinɓe wate karminee belɗi dagiiɗi ɗuum ko Alla dagini wonande on de ta tooñee, wiide Alla yiɗaa tooñnotooɓe.

88. De ñaamee ɗuum ko Alla arsinkini on dagiiɗum belɗum, de kulee Alla oon mo onon oɗon goonɗini ɗum.

89. Alla naŋngirtaa on mberallaaji e kuneyeeje mooɗon de kaa imo naŋngira on ɗuum ko piɓuɗon anniya, e kuneeje, kaffaara muuɗum wo ñaamnude miskiini en sappo e ko hakindi ɗuum ko oɗon ñaamna koreeji mooɗon walla koltal maɓɓe naa rimɗinde daande, de oon mo heɓaay wo hoorude balɗe tati, ko haala ɗum wonii kaffaara kunayeeje mooɗon so on kunoke, de ndeenee kunayeeje mooɗon, hono nih ni Alla ɓaŋginiranta on aayeeje muuɗum yaama mooɗon njetton.

90. Hey ɓeen goonɗinɓe haalande ma doro e tete e tobbi e kure wo coɓɗum jeyaaɗum e golle seyɗaani mboɗɗitee ɗum yahma mooɗon kison.

إِنَّمَا يُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ ٱلْعَدَٰوَةَ وَٱلْبَغْضَآءَ فِى ٱلْخَمْرِ وَٱلْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَعَنِ ٱلصَّلَوٰةِ ۖ فَهَلْ أَنتُم مُّنتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ وَٱحْذَرُوا۟ ۚ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوٓا۟ إِذَا مَا ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّءَامَنُوا۟ ثُمَّ ٱتَّقَوا۟ وَّأَحْسَنُوا۟ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَيَبْلُوَنَّكُمُ ٱللَّهُ بِشَىْءٍ مِّنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُهُۥٓ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ ٱللَّهُ مَن يَخَافُهُۥ بِٱلْغَيْبِ ۚ فَمَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَقْتُلُوا۟ ٱلصَّيْدَ وَأَنتُمْ حُرُمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُۥ مِنكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِۦ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًۢا بَٰلِغَ ٱلْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّٰرَةٌ طَعَامُ مَسَٰكِينَ أَوْ عَدْلُ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِۦ ۗ عَفَا ٱللَّهُ عَمَّا سَلَفَ ۚ وَمَنْ عَادَ فَيَنتَقِمُ ٱللَّهُ مِنْهُ ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

91. Haalande ma seyɗaani na muuya wattude konnaagu e ngañgu hakkunde mon nder doro e tete de o faddoo on e miccitaade Alla e juulde yalla onon oɗon kaɗitoo na.

92. ɗowtanee Alla de ɗowtanee nelaaɗo ndeentee, soni on tottitoke anndee haalandema wonii dow nelaaɗo amin yottingol ɓangungol.

93. Laataaki dow ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi junuuba e ɗuum ko ɓe neemii so ni ɓe kulii de ɓe ngoonɗini de ɓe ngolli lobbi rewtii ɓe kuli de ɓe ngoonɗini rewtii ɓe kuli de ɓe moyƴini de Alla na yiɗi moyƴinooɓe.

94. Hey ɓeen goonɗinɓe naa Alla jarriboro on sanne e huunde jeyaande e lohlohri na heɓa ɗum juuɗe mooɗon e labbe mooɗon faa Alla annda moy hulataɗum e biirnagol, de oon tooñiiɗo caggal ɗuum na woodani ɗum jukkungo naawungo.

95. Hey ɓeen goonɗinɓe wate mbaree lohlohri de ononn on harminiiɓe, de oon baruɗo ɗum e mon wo kensiiɗo wo njoɓdi hono ɗuum ko o wari e neemoraaɗi na hiitoo e mum joomiraaɓe jaadilal jeyaaɓe e mooɗon dokkal jottotoongal kaaba naa kaffaara neeminde miskiini en naa ɗuum ko foti e mum koorka faa o meeɗa jukkungo fii makko, Alla yaafoke ɗuum ko ɓeeltii de oon gartuɗo e junuuba na Alla yoɓnito ɗum de Alla wo jaaliiɗo jom yoɓnitagol.



أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ ٱلْبَحْرِ وَطَعَامُهُۥ مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ
وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ ٱلْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ۗ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ ٱلَّذِىٓ
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾ ۞ جَعَلَ ٱللَّهُ ٱلْكَعْبَةَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ
قِيَٰمًا لِّلنَّاسِ وَٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَٱلْهَدْىَ وَٱلْقَلَٰٓئِدَ ۚ ذَٰلِكَ لِتَعْلَمُوٓا۟
أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ ٱعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ وَأَنَّ ٱللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾ مَّا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ۗ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُل لَّا يَسْتَوِى ٱلْخَبِيثُ وَٱلطَّيِّبُ
وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ ٱلْخَبِيثِ ۚ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَسْـَٔلُوا۟ عَنْ
أَشْيَآءَ إِن تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ وَإِن تَسْـَٔلُوا۟ عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ
ٱلْقُرْءَانُ تُبْدَ لَكُمْ عَفَا ٱللَّهُ عَنْهَا ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا۟ بِهَا كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ
ٱللَّهُ مِنۢ بَحِيرَةٍ وَلَا سَآئِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ۙ وَلَٰكِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۖ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

96. Daginanaama on lohlohri maayo e neema muuɗum wo ndammitaari wonande on e ɗuum ko woodani yahooɓe wonande sete de harmina dow mon lohlohri njoorndi fanna oɗon karminii de kulee Alla oon mo faade e mum mooɓeteɗon.

97. Alla waɗii kaaba wo suudu hormorteendu darorde wonande yimɓe e lewru hormorteendu e hadya e meedaaɗi, ɗuum faa anndon wiide Alla na anndi ɗuum ko woni e kammuuli e ɗuum ko woni e leydi de wiide Alla e kala huunde wo annduɗo.

98. Anndee wiide alla wo cattuɗo jukkungol de wiide alla wo jaafotooɗo kinnotgooɗo.

99. Walaa e dow nelaaɗo so wanaa yottinde, de Alla na anndi ɗuum ko ɓaŋaginton e ɗuum ko cuuɗoton.

100. Wi'u : ko tuuni e ko laaɓi fotataa fay so neenima heewgol ko tuuni, kulee Alla hey onon jom en hakkillaaji yahma mooɗon oɗon paydoo.

101. Hey ɓeen goonɗinɓe wate ƴamee ƴuwde kulle sariya de so ni ɓaŋginanaama on metta on de so oɗon laɓndoo e majje wakkati qur'aana jippintee ɓaŋginanee on Alla yaafoke e majje de Alla wo jaafotooɗo muñuɗo.

102. Hakiika ƴamiinoɗe yimɓe yeeso mooɗon rewtii ɓe mbattini e majje wo ɓe yeɗɗuɓe.

103. Alla waɗaay e 1-bahiira wanaadu 2-saa'iba wanaa 3-wasiila wanaa 4-haam, kaa ɓeen heeferɓe na taƴa fewre dow Alla, de ko ɓuri heewde e maɓɓe kaƴƴilta.

1- ngeelooɓa ceekaanga noppi accanaanga tobbi ɗum won so rimii deedi joy sakitiindu nduun wordu.

2- ngeelooba podanaanga tobbi hono soni mi daɗii naa mi hisii e wolde.

3- ngeelooba ngana accanee tobbi so dikkoroke ndewa jaɓtorii ndewa.

4- ngeelooba njoppanaanga tobbi so taanum laamoke.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡاْ إِلَىٰ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ وَإِلَى ٱلرَّسُولِ قَالُواْ حَسۡبُنَا
مَا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَآۚ أَوَلَوۡ كَانَ ءَابَآؤُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ
شَيۡـٔٗا وَلَا يَهۡتَدُونَ ١٠٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَيۡكُمۡ أَنفُسَكُمۡۖ
لَا يَضُرُّكُم مَّن ضَلَّ إِذَا ٱهۡتَدَيۡتُمۡۚ إِلَى ٱللَّهِ مَرۡجِعُكُمۡ جَمِيعٗا
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٠٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ شَهَٰدَةُ
بَيۡنِكُمۡ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ حِينَ ٱلۡوَصِيَّةِ ٱثۡنَانِ ذَوَا
عَدۡلٖ مِّنكُمۡ أَوۡ ءَاخَرَانِ مِنۡ غَيۡرِكُمۡ إِنۡ أَنتُمۡ ضَرَبۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ
فَأَصَٰبَتۡكُم مُّصِيبَةُ ٱلۡمَوۡتِۚ تَحۡبِسُونَهُمَا مِنۢ بَعۡدِ ٱلصَّلَوٰةِ
فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ إِنِ ٱرۡتَبۡتُمۡ لَا نَشۡتَرِي بِهِۦ ثَمَنٗا وَلَوۡ كَانَ ذَا
قُرۡبَىٰ وَلَا نَكۡتُمُ شَهَٰدَةَ ٱللَّهِ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلۡأٓثِمِينَ ١٠٦ فَإِنۡ عُثِرَ
عَلَىٰٓ أَنَّهُمَا ٱسۡتَحَقَّآ إِثۡمٗا فَـَٔاخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ ٱلَّذِينَ
ٱسۡتَحَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَوۡلَيَٰنِ فَيُقۡسِمَانِ بِٱللَّهِ لَشَهَٰدَتُنَآ أَحَقُّ مِن
شَهَٰدَتِهِمَا وَمَا ٱعۡتَدَيۡنَآ إِنَّآ إِذٗا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ
أَن يَأۡتُواْ بِٱلشَّهَٰدَةِ عَلَىٰ وَجۡهِهَآ أَوۡ يَخَافُوٓاْ أَن تُرَدَّ أَيۡمَٰنُۢ بَعۡدَ
أَيۡمَٰنِهِمۡۗ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَٱسۡمَعُواْۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٠٨

104. So wi'aama wonande ɓe ngaree feede e ɗuum ko Alla jikppini feede e nulaaɗo ɓe mbi'a : heyii men ɗuum ko men tawi dow muuɗum baabiraaɓe amin, fay so baabiraaɓe maɓɓe laati anndaa fay huunde de kanditataako.

105. Hey ɓeen goonɗinɓe tinnee e ko'e mooɗon torrataa on oon lalluɗo so on kanditoke, feede e Alla wonii ruttorde mooɗon on fof de o habra on ɗuum ko laatino ɗon oɗon ngolle.

106. Hey ɓeen goonɗinɓe seedaaku hakkunde mooɗon so waranii gooto mon maayde wakkati wasiya ɗiɗo joomiraaɓe jaadilal jeyaaɓe e mooɗon walla woɓɓe ɗiɗo ko wanaa onon so tawii on njehii e leydi de heɓi on masiiba maayde, oɗon paddooɓe caggal juulde de ɓe kunoo Alla soni on cikkitoke men cottitirtaa e mayre coggu fay so laati jom ɓade dambe de men cuuɗataa seedaaku Alla wiide minen ndeen miɗen njeyaa e junbuɓe.

107. So ƴellitiima dow wiide kamɓe ɓe kaandii junuujba woɓɓe ɗiɗo na ndaroo darnde maɓɓe jeyaaɓe e ɓeen haanduɓe dow muɓɓen aranɓe ɗiɗo ɓeen de ɓe kunoo Alla wallaahi seedaaku amin ɓuri haande gilla e seedaaku maɓɓe men tooñaaki wiide minen ndeen wallaahi meɗen n jeyaa e tooñiiɓe.

108. Ɗuum ɓuri ɓattaade no ɓe ngadda seedankaaku dow jiha muuɗum walla ɓe kula no ruttee kunayeeje caggal kunayeeje maɓɓe, de kulee Alla nanee, de Alla handataako yimɓe yaltuɓe ɗoftaare.



۞يَوْمَ يَجْمَعُ ٱللَّهُ ٱلرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَآ أُجِبْتُمْۖ قَالُواْ لَا عِلْمَ لَنَآۖ
إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾ إِذْ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ
ٱذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَٰلِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ
ٱلْقُدُسِ تُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ وَكَهْلًاۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَٱلتَّوْرَىٰةَ وَٱلْإِنجِيلَۖ وَإِذْ تَخْلُقُ
مِنَ ٱلطِّينِ كَهَيْـَٔةِ ٱلطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ
طَيْرَۢا بِإِذْنِيۖ وَتُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَٱلْأَبْرَصَ بِإِذْنِيۖ وَإِذْ تُخْرِجُ
ٱلْمَوْتَىٰ بِإِذْنِيۖ وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَنكَ إِذْ
جِئْتَهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا سِحْرٞ مُّبِينٞ ﴿١١٠﴾ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُواْ
بِي وَبِرَسُولِي قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَٱشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾
إِذْ قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ
أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِۖ قَالَ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ إِن كُنتُم
مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ قَالُواْ نُرِيدُ أَن نَّأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا
وَنَعْلَمَ أَن قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿١١٣﴾

109. Ñannde Alla hawrondirta nulaaɓe de o wi'a ɗume njaabaɗon, ɓe mbi'a anndal walanaa men wiide aan aan woni keewɗo anndude ko wiirni.

110. Wakkati Alla wiino hey Iisa ɓii Mariyam miccita neema am dow maaɗa e dow saaraa maa debbo wakkati cemmbinirmaami e ruuhu cenaaɗo aɗa haalda e yimɓe nder daɗɗo e maŋngu, e wakkati anndinmaami dewtere e ŋeeñal e tawreeta e linjiila e wakkati tagataa e loopal hono mb'aka foondu e duŋay am de puufaa e mum de laato foondu e duŋay am aɗa sellina dimdaaɗo e mbumndam e seppaaɓe e duŋay am e wakkati mbuurtintaa maayɓe e muuyde am e wakkati nantumi banii Israa'iila en e maaɗa.wakkati ngaddanɗaaɓe hujjaaji ɓaŋguɗi de ɓeen heeferɓe e maɓɓe mbi'i ɗum laataaki so wanaa korte ɓaŋguɗe.

111. Wakkati mbahyumi faade e lonna laaɓa en no ngoonɗinee kam e nelaaɗo am ɓe mbi men ngoonɗinii seeda no wiide minen men alsilaami en.

112. Wakkati lonna-laaɓa en mbi'i hey iisa ɓii mariyam yalla jooma na waawi no jippina dow amen le'al ƴuwde e kammu, o wi'i kulee Alla so taweede on laatoke goonɗinɓe.

113. Ɓe mbii miɗen muuya no men ñaama e maggal de ɓerɗe amin ndeyƴino de men annda no hakiika a goonɗanii men de men laatoo dow maggal miɗen njeyaa e seediiɓe.

قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ ٱللَّهُمَّ رَبَّنَآ أَنزِلۡ عَلَيۡنَا مَآئِدَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ تَكُونُ لَنَا عِيدٗا لِّأَوَّلِنَا وَءَاخِرِنَا وَءَايَةٗ مِّنكَۖ وَٱرۡزُقۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١٤ قَالَ ٱللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيۡكُمۡۖ فَمَن يَكۡفُرۡ بَعۡدُ مِنكُمۡ فَإِنِّيٓ أُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا لَّآ أُعَذِّبُهُۥٓ أَحَدٗا مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١١٥ وَإِذۡ قَالَ ٱللَّهُ يَٰعِيسَى ٱبۡنَ مَرۡيَمَ ءَأَنتَ قُلۡتَ لِلنَّاسِ ٱتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَٰهَيۡنِ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ مَا يَكُونُ لِيٓ أَنۡ أَقُولَ مَا لَيۡسَ لِي بِحَقٍّۚ إِن كُنتُ قُلۡتُهُۥ فَقَدۡ عَلِمۡتَهُۥۚ تَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِي وَلَآ أَعۡلَمُ مَا فِي نَفۡسِكَۚ إِنَّكَ أَنتَ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ١١٦ مَا قُلۡتُ لَهُمۡ إِلَّا مَآ أَمَرۡتَنِي بِهِۦٓ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمۡۚ وَكُنتُ عَلَيۡهِمۡ شَهِيدٗا مَّا دُمۡتُ فِيهِمۡۖ فَلَمَّا تَوَفَّيۡتَنِي كُنتَ أَنتَ ٱلرَّقِيبَ عَلَيۡهِمۡۚ وَأَنتَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١١٧ إِن تُعَذِّبۡهُمۡ فَإِنَّهُمۡ عِبَادُكَۖ وَإِن تَغۡفِرۡ لَهُمۡ فَإِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١١٨ قَالَ ٱللَّهُ هَٰذَا يَوۡمُ يَنفَعُ ٱلصَّٰدِقِينَ صِدۡقُهُمۡۚ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنۡهُمۡ وَرَضُواْ عَنۡهُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١٩ لِلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا فِيهِنَّۚ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرُۢ ١٢٠

114. Iisa ɓii mariyam wi'i : hey Alla jooma amin jippin dow amin le'al ƴuwde e kammu ngal laatoo wonande men iidi e arandeeɓe amin e sakitiiɓe amin wongal kaayeefi ƴuwde e ma, yo a arsinkin men wo aan ɓuri moyƴude arsinkinooɓe.

115. Alla wi'i miin wo mi jippinoowo ngal dow mon de mona yeddi caggal ɗuum e mooɗon wiide miin miɗo jukkooɗum jukkungo ngo mi jukkataa ɗum gooto fuh e tageefooji.

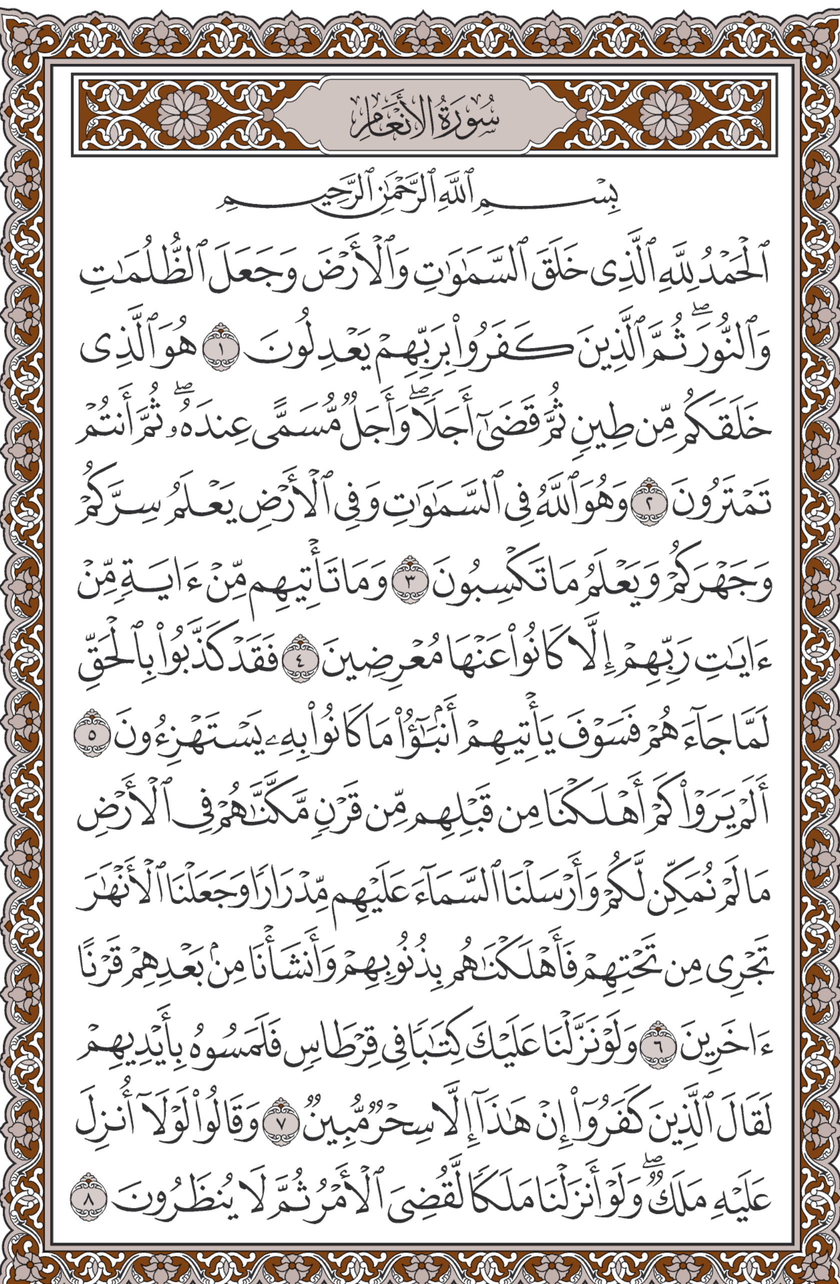
116. Micca Saanga Alla wi'ata Iisaa ɓii mariyama yalla wo aan wi'ani yimɓe: njogiteekam Miin e inna am reweteeɓe ɗiɗo gaay Alla?, o wi'i cenay woodaniima laatantaako kam no mi wi'a :ɗuum ko walanaa kam e mum hakke, so ni mi laatoke mi wi'iiɗum hakiika a anndii ɗum aɗa anndi ɗuum ko woni nder yonki am de mi anndaa ɗuum ko woni e yonki maaɗa, wiide aan aan woni keewɗo anndude ko wiirnii.

117. Mi wi'anaayɓe so wanaa ɗuum ko njamirɗaakam e muuɗum no ndewee Alla joomam e joomii on, de mi laatoke dow maɓɓe mi ceediiɗo fanna miɗo woni nder maɓɓe, nde ƴeɓtunoɗaa kam laatiɗa aan woni deenoowo dow maɓɓe, de aan dow kala huunde a ceediiɗo.

118. Soni aɗa jukkooɓe wiide kamɓe ɓe jeyaaɓe maaɗa, so aɗa yaafooɓe wiide aan aan woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

119. Alla wi'i ɗum wo ñalaande nde na nafa goonɗuɓe goongangaaku muɓɓen na woodaniɓe aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji abada, Alla yarrokeɓe de ɓe njarriiɗum, ɗum woni fayda mawka.

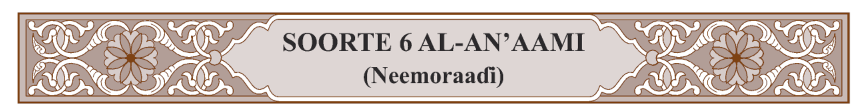
120. Ana woodani Alla laamu kammuuli e leydi e ɗuum ko woni n der majji, de kanko e dow kala huunde wo o baawɗo.



سُورَةُ الأَنۡعَامِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَجَعَلَ ٱلظُّلُمَٰتِ
وَٱلنُّورَۖ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡ يَعۡدِلُونَ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِي
خَلَقَكُم مِّن طِينٖ ثُمَّ قَضَىٰٓ أَجَلٗاۖ وَأَجَلٞ مُّسَمًّى عِندَهُۥۖ ثُمَّ أَنتُمۡ
تَمۡتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَفِي ٱلۡأَرۡضِ يَعۡلَمُ سِرَّكُمۡ
وَجَهۡرَكُمۡ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُونَ ﴿٣﴾ وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ
ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ
لَمَّا جَآءَهُمۡ فَسَوۡفَ يَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٥﴾
أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ
مَا لَمۡ نُمَكِّن لَّكُمۡ وَأَرۡسَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡهِم مِّدۡرَارٗا وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَنۡهَٰرَ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا
ءَاخَرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوۡ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ كِتَٰبٗا فِي قِرۡطَاسٖ فَلَمَسُوهُ بِأَيۡدِيهِمۡ
لَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ﴿٧﴾ وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ
عَلَيۡهِ مَلَكٞۖ وَلَوۡ أَنزَلۡنَا مَلَكٗا لَّقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾



SOORTE 6 AL-AN'AAMI
(Neemoraaɗi)

Madiinankewol aayeejem wo 165

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yettoore woodanii Alla oon taguɗo kammuuli e leydi de waɗi niɓe e annoore, rewtii ɓeen heeferɓe e joomummen na ponnda e dewal huunde wonnde.
2. Kanko woni oon taguɗo on e loopal rewtii o hiitii ajal, e ajal inndaangal nokku makko rewtii onon oɗon cikkitoo.
3. De kanko woni Alla deweteeɗo nder kammuuli e nder leydi, imo anndi gundo mooɗon e ɓaŋgo mooɗon de imo anndi ɗuum ko paggitoto ɗon.
4. De warantaaɓe e aaya fuh jeyaaɗo e aayeeje joomiiɓe so wanaa ɓe laato e aaya oon ɓe ɗuurniiɓe.
5. Hakiika ɓe pewnii ngoonga nde warannooɓe, warma no waranaɓe kabaaruuji ɗuum ko ɓe laatino e muuɗum iɓe njalnoro.
6. Yalla ɓe nji'aay hono foti ko men halki yeeso maɓɓe e waalde men kuɓinaniiɓe nder leydi ɗuum ko men kuɓindanaay on de men neli toɓo dow maɓɓe jokkondirgol de men ngaɗi calluɗi na ndogga ley maɓɓe de men kalkiɓe saabe junuubaaji maɓɓe de men tagi caggal maɓɓe waalde woɓɓe wonnde.
7. Sinno men njippinii no dow maaɗa dewtere e ɗereeji de ɓe meemirinde e juuɗe maɓɓe na wi'u ɓeen heeferɓe ɗum laataaki so wanaa korte ɓaŋguɗe.
8. De ɓe mbi'i ko haɗi jippinee dow makko malayka, so ni men jippiniino malayka naa hiiteno fii rewtii ɓe muñantaake.

وَلَوْ جَعَلْنَٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَٰهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُوا۟ مِنْهُم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾ قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾ قُل لِّمَن مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُل لِّلَّهِ ۚ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ ٱلرَّحْمَةَ ۚ لَيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ ۞ وَلَهُۥ مَا سَكَنَ فِى ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣﴾ قُلْ أَغَيْرَ ٱللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ قُلْ إِنِّىٓ أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾ قُلْ إِنِّىٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّى عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾ وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِن يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَهُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١٨﴾



9. Sinno men ngaɗiino o malayka na men ngaɗuno o gorko naa men njillondira dow maɓɓe ɗuum ko ɓe njillondirta.

10. Hakiika jalnoraama e nelaaɓe yeeso maaɗa de fiiltitii ɓeen jalnoriiɓe e maɓɓe ɗuum ko laatino e muuɗum iɓe njalnoroo.

11. Wi'u : njehee e leydi rewtii ndaaree hono laatori battane fennooɓe.

12. Wi'u : moy woodani ɗuum ko woni nder kammuuji e leydi, wi'u Alla woodani, o farrii dow hoore makko hinney na o hawrondina on sanne faade e ñannde darngal sikke walaa e mum ɓeen mursuɓe ko'e muɓɓen kamɓen ngoonɗintaa.

13. De na woodani o ɗuum ko deeyi nder jemma e ñalooma, de kanko woni nanoowo annduɗo.

14. Wi'u : yalla tanaa Alla njogitotoo mi ballo nah ? taguɗo kammuuli e leydi de kanko imo ñaamna o ñaamnataake, wi'u wiide miin mi yamiraama no mi laatoo arano e tuubuɓe, de fate laatee sanne sanne oɗon njeyaa e sirkotooɓe.

15. Wi'u : wiide miin miɗo hula so ni mi luttii joomam jukkungo ñalaande mawnde.

16. Oon mo firritaa e muuɗum ñannde ndeen hakiika o hinnoke ɗum, de ɗum woni fayda ɓaŋguɗo.

17. De so Alla meeminii ma e torra walaa kuncitoowo ɗum so wanaa kanko so ni meeminiima e moyƴere kanko dow kala huunde wo o baawɗo.

18. De kanko woni jaaliiɗo dow jiyaaɓe makko, de kanko woni ŋeeñuɗo kumpitiiɗo.

قُلۡ أَيُّ شَيۡءٍ أَكۡبَرُ شَهَٰدَةٗۖ قُلِ ٱللَّهُۖ شَهِيدُۢ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا
ٱلۡقُرۡءَانُ لِأُنذِرَكُم بِهِۦ وَمَنۢ بَلَغَۚ أَئِنَّكُمۡ لَتَشۡهَدُونَ أَنَّ مَعَ ٱللَّهِ ءَالِهَةً
أُخۡرَىٰۚ قُل لَّآ أَشۡهَدُۚ قُلۡ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَإِنَّنِي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشۡرِكُونَ
١٩ ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَعۡرِفُونَهُۥ كَمَا يَعۡرِفُونَ أَبۡنَآءَهُمُۘ ٱلَّذِينَ
خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى
ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١ وَيَوۡمَ نَحۡشُرُهُمۡ
جَمِيعٗا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ أَيۡنَ شُرَكَآؤُكُمُ ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٢٢
ثُمَّ لَمۡ تَكُن فِتۡنَتُهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ وَٱللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشۡرِكِينَ ٢٣
ٱنظُرۡ كَيۡفَ كَذَبُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡۚ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢٤
وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَۖ وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ
وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۚ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا
جَآءُوكَ يُجَٰدِلُونَكَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ
ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٥ وَهُمۡ يَنۡهَوۡنَ عَنۡهُ وَيَنۡـَٔوۡنَ عَنۡهُۖ وَإِن يُهۡلِكُونَ إِلَّآ
أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٢٦ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَى ٱلنَّارِ فَقَالُواْ
يَٰلَيۡتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٢٧

19. Wi'u : hende huunde ɓuri mawnude seedaaku, wi'u :Alla, ceediiɗo hakkunde am e hakkunde mooɗon, wahyinaama faade e he'am oo qur'aana faa mi jeertinira on e makko e oon jottiiɗo, yalla onon oɗon ceedoo wiide wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo ;wi'u : mi seedataako, wi'u : haalande ma kanko wo o deweteeɗo gooto wiide miin mi boɗɗitiiɗo e ɗuum ko cirkotoɗon.

20. Ɓeen ɓe men kokki ɗumen dewtere iɓe anndi o hono no ɓe anndiri ɓiɓɓe maɓɓe, ɓeen woni mursuɓe ko'e muɓɓen de kamɓe ɓe ngoonɗintaa.

21. De moy ɓuri tooñaade gilla e oon taƴuɗo fewre dow Alla naa fenni aayeeje makko wiide no fii woni tooñotooɓe kisataa.

22. De ñannde men mooɓataɓe ɓe fof rewtii men mbi'ana wonande ɓeen sirkotooɓe toy woni hawtiiɓe mon ɓeen ɓe laatinoɗon oɗon aaƴoo.

23. Rewtii laatataako fitina maɓɓe so wanaa ɓe mbii huneere Alla woni joomii amin men laataaki no sirkotooɓe.

24. Ndaar honno ɓe penniri dow ko'e maɓɓe, de lalli e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe pefindoo.

25. Wonii e maɓɓe mo na heɗtinoo faade e maaɗa, de men ngaɗi dow ɓerɗe maɓɓe ommbooɗe no ɓe pahmataa, ɗum wonii e noppi maɓɓe teddeefi, so ni ɓe nji'ii kala aaya ɓe ngoonɗintaa ɗum, faa ɓe ngarane iɓe njeddondira e maaɗa, ɓeen heeforɗinɓe mbi'a ɗum laataaki so wanaa binndaaɗe arandeeɓe.

26. De kamɓe iɓe kaɗondira e makko iɓe mboɗɗoo mo ɓe kalkataa so wanaa ko'e maɓɓe de ɓe pahmataa.

27. Soni a yi'ii wakkati ɓe ndarnaa dow yiite de ɓe mbi'i hey bone amin men nduttee de men pennataa aayeeje joomii amin de men laatoo goonɗinɓe.

بَلۡ بَدَا لَهُم مَّا كَانُواْ يُخۡفُونَ مِن قَبۡلُۖ وَلَوۡ رُدُّواْ لَعَادُواْ لِمَا نُهُواْ عَنۡهُ
وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٢٨ وَقَالُوٓاْ إِنۡ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا وَمَا نَحۡنُ
بِمَبۡعُوثِينَ ٢٩ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذۡ وُقِفُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ قَالَ أَلَيۡسَ هَٰذَا
بِٱلۡحَقِّۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ
٣٠ قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱللَّهِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلسَّاعَةُ
بَغۡتَةٗ قَالُواْ يَٰحَسۡرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطۡنَا فِيهَا وَهُمۡ يَحۡمِلُونَ أَوۡزَارَهُمۡ
عَلَىٰ ظُهُورِهِمۡۚ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ٣١ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ
إِلَّا لَعِبٞ وَلَهۡوٞۖ وَلَلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ
٣٢ قَدۡ نَعۡلَمُ إِنَّهُۥ لَيَحۡزُنُكَ ٱلَّذِي يَقُولُونَۖ فَإِنَّهُمۡ لَا يُكَذِّبُونَكَ
وَلَٰكِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجۡحَدُونَ ٣٣ وَلَقَدۡ كُذِّبَتۡ
رُسُلٞ مِّن قَبۡلِكَ فَصَبَرُواْ عَلَىٰ مَا كُذِّبُواْ وَأُوذُواْ حَتَّىٰٓ أَتَىٰهُمۡ
نَصۡرُنَاۚ وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِ ٱللَّهِۚ وَلَقَدۡ جَآءَكَ مِن نَّبَإِيْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ
٣٤ وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكَ إِعۡرَاضُهُمۡ فَإِنِ ٱسۡتَطَعۡتَ أَن تَبۡتَغِيَ
نَفَقٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ أَوۡ سُلَّمٗا فِي ٱلسَّمَآءِ فَتَأۡتِيَهُم بِـَٔايَةٖۚ وَلَوۡ شَآءَ
ٱللَّهُ لَجَمَعَهُمۡ عَلَى ٱلۡهُدَىٰۚ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٣٥

28. Accu ɓanganiiɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe cuuɗa ko ardii, fay so ɓe nduttaa na ɓe ngartu e ɗuum ko ɓe kaɗano e mum de wiide kamɓe wallaahi ɓe fenooɓe.

29. De ɓe mbi'i ɗum laataaki so wanaa nguurndam men adunaaru en laataaki en ummintinteeɓe.

30. De so a yi'ii wakkati ɓe ndarnano yeeso joomiiɓe, o wi'i yalla ɗum laataaki goonga, ɓe mbi'i : eey men kunoroke jooma amin, o wi'i : meeɗee jukkungo sabo ɗuum ko laatinoɗon oɗon njedda.

31. De hakiika mursii ɓeen feennuɓe e kawral Alla faa so waraniiɓe darngal e juho ɓe mbi'a : hey mursey men dow ɗuum ko parritinɗen e mum de kamɓe iɓe ƴeɓta junuubaaji maɓɓe dow cagge maɓɓe, na'am bonii ɗuum ko ɓe ndoondotoo.

32. Nguurndam adunaaru laataaki so wanaa fijirde e belaaɗe, de suudu laakara ɓuri moƴƴude wonande ɓeen ɓe na kula yalla on kaƴƴiltaa.

33. Hakiika miɗon anndi wiide no fii woni ina sune ndeen huunde nde ɓe mbi'ata, de wiide kamɓe ɓe pewnataa ma kaa wiide tooñotooɓe e aayeeje Alla na njedda.

34. Hakiika fewnaama nelaaɓe yeeso maaɗa ni ɓe muñi dow ɗuum ko ɓe pewna de ɓe torraa faa waraniɓe ballal amin, walaa baylitoowo kalimaaji Alla, de hakiika waraniima kabaaru nelaaɓe.

35. De so laatoke ballagol maɓɓe mawnii dow maaɗa de so ni a waawi no ɗaɓɓaa ngayka e leydi naa ŋabbirgal faade kammu de ngaddanaaɓe aaya, de so Alla muuyiino naa renndinɓe dow kanday, wate laata sanne aɗa jeyaa e majjuɓe.



۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَٱلْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ ٱللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ
يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا۟ لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّهِۦ ۚ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ
قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يُنَزِّلَ ءَايَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا
مِن دَآبَّةٍ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا طَٰٓئِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّآ أُمَمٌ أَمْثَالُكُم ۚ
مَّا فَرَّطْنَا فِى ٱلْكِتَٰبِ مِن شَىْءٍ ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾
وَٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِى ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ مَن يَشَإِ
ٱللَّهُ يُضْلِلْهُ وَمَن يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ
أَرَءَيْتَكُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُ ٱللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ ٱلسَّاعَةُ أَغَيْرَ ٱللَّهِ
تَدْعُونَ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ
مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِن شَآءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ
إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ
يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَوْلَآ إِذْ جَآءَهُم بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا۟ وَلَٰكِن قَسَتْ
قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا
نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَٰبَ كُلِّ شَىْءٍ حَتَّىٰٓ
إِذَا فَرِحُوا۟ بِمَآ أُوتُوٓا۟ أَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً فَإِذَا هُم مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

36. Haalandema na jaabo ɓeen ɓe na nana, de maayɓe Alla na ummina ɗumen rewtii wo feede e makko ɓe nduttetee.

37. De ɓe mbi’i ko haɗi jippinee dow makko aaya ƴuwde to joomiiko wi’u : wiide Alla wo baawɗo dow no jippina aaya kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.

38. Laataaki e daaba fuh e leydi wanaa foondu ndu na fiira e bippeele ɗiɗi so wanaa tomottaaje yeruuɓe mooɗon, men njeggitaay e dewtere huunde fof, rewtii faade e joomiiɓe iɓe mooɓee.

39. De ɓeen fennuɓe aayeeje amin fahɗuɓe muumɗuɓe ɓee ngoni nder niɓe oon mo Alla muuyi lallina ɗum oon mo o muuyi o waɗaɗum dow laawol pocciingol.

40. Wi’u : habram so waranii on jukkungo Alla naa waranii on darngal yalla tanaa Alla noddoton so on laatoke on goonɗuɓe.

41. Accu kanko tan noddoton de o huñcita ɗuum ko noddoton faade e mum so o muuyii de njeggiton ɗuum ko cirkotoɗon.

42. De hakiika men nelii faade e tomottaaje yeeso ma de men naŋngiɓe e caɗeele e torraaji yahma maɓɓe ɓe torrinkinoo.

43. Ko haɗi wakkati waraniɓe jukkungo amin ɓe torrinkino kaa ɓerɗe maɓɓe njoorii de yambinaniɓe seyɗaani ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

44. Nde ɓe njeggitinnoo ɗuum ko ɓe mbaajora e muuɗum men omti dow maɓɓe dammbule kala huunde faa so ɓe mbeltori e ɗuum ko ɓe kokkaa men naŋngiɓe e juho jaka kamɓe ɓe tayɗuɓe jikke.

فَقُطِعَ دَابِرُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْۚ وَٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾
قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَخَذَ ٱللَّهُ سَمۡعَكُمۡ وَأَبۡصَٰرَكُمۡ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُم
مَّنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِهِۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ
ثُمَّ هُمۡ يَصۡدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلۡ أَرَءَيۡتَكُمۡ إِنۡ أَتَىٰكُمۡ عَذَابُ ٱللَّهِ
بَغۡتَةً أَوۡ جَهۡرَةً هَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا
نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَۖ فَمَنۡ ءَامَنَ وَأَصۡلَحَ
فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
يَمَسُّهُمُ ٱلۡعَذَابُ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُل لَّآ أَقُولُ لَكُمۡ
عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ وَلَآ أَقُولُ لَكُمۡ إِنِّي مَلَكٌۖ
إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّۚ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُۚ
أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ وَأَنذِرۡ بِهِ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحۡشَرُوٓاْ إِلَىٰ
رَبِّهِمۡ لَيۡسَ لَهُم مِّن دُونِهِۦ وَلِيّٞ وَلَا شَفِيعٞ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ
﴿٥١﴾ وَلَا تَطۡرُدِ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ يُرِيدُونَ
وَجۡهَهُۥۖ مَا عَلَيۡكَ مِنۡ حِسَابِهِم مِّن شَيۡءٖ وَمَا مِنۡ حِسَابِكَ
عَلَيۡهِم مِّن شَيۡءٖ فَتَطۡرُدَهُمۡ فَتَكُونَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٢﴾

45. Ni taƴa cagge yimɓe ɓeen tooñiiɓe, de yettoore woodanii Alla biiroowo tageefooji.

46. Wi'u:yalla on nji'ii so Alla naŋngii nanɗe mooɗon naa jiile mooɗon de ombi dow ɓerɗe mooɗon moy woni deweteeɗo tanaa Alla gooto oo waddanta on e majjum, ƴeew noy men pirritirta aayeeje rewtii kamɓe iɓe ɗuurno.

47. Wi'u : kabreekam so waranii on jukkungo Alla e juho walla e ɓaŋngo yalla na halkee so wanaa yimɓe tooñotooɓe.

48. De men nelataa nelaaɓe so wanaa wo seynooɓe e jeertinooɓe de ɓeen goonɗinɓe de moyƴini, kulol walaa dow muɓɓen ɓe wanaa sunotooɓe.

49. De ɓeen fewnuɓe aayeeje amin na memuɓe jukkungo sabo ɗuum ko ɓe laatino iɓe njalta e ɗowtaare.

50. Wi'u: mi wi'antaa on wonii ɗo am beembe Alla de mi anndaa ko wiirnii de mi wi'ataa wonande on wiide miin wo mi malayka, mi tokkataa so wanaa ɗuum kona wahyee faade e he'am, wi'u : yalla bumɗo e ji'oowo na fota nah, yalla on miijataako nah.

51. Jeertinir e qur'aana o ɓeen ɓe na kula no mooɓee feede e joomiiɓoy de walanaaɓe gaaye makko jillito wanaadu curoowo yahma maɓɓe ɓe kula.

52. Wate riiwu ɓeen ɓe na nodda joomum'en beete e kiikiiɗaaji iɓe muuya yeeso makko, walaa dow ma e hasbeedeɓe e huunde fuh hasboore ma laataaki e dow maɓɓe huunde fuh de ndiiwaaɓe de laatoɗaa aɗa jeyaa e tooñotooɓe.

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لِّيَقُولُوٓاْ أَهَٰٓؤُلَآءِ مَنَّ ٱللَّهُ
عَلَيۡهِم مِّنۢ بَيۡنِنَآۗ أَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَعۡلَمَ بِٱلشَّٰكِرِينَ ۝٥٣ وَإِذَا
جَآءَكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِـَٔايَٰتِنَا فَقُلۡ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۖ كَتَبَ
رَبُّكُمۡ عَلَىٰ نَفۡسِهِ ٱلرَّحۡمَةَ أَنَّهُۥ مَنۡ عَمِلَ مِنكُمۡ سُوٓءَۢا
بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعۡدِهِۦ وَأَصۡلَحَ فَأَنَّهُۥ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ۝٥٤
وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلِتَسۡتَبِينَ سَبِيلُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ
۝٥٥ قُلۡ إِنِّي نُهِيتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۚ قُل
لَّآ أَتَّبِعُ أَهۡوَآءَكُمۡ قَدۡ ضَلَلۡتُ إِذٗا وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ
۝٥٦ قُلۡ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبۡتُم بِهِۦۚ مَا عِندِي مَا
تَسۡتَعۡجِلُونَ بِهِۦٓۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۖ يَقُصُّ ٱلۡحَقَّۖ وَهُوَ
خَيۡرُ ٱلۡفَٰصِلِينَ ۝٥٧ قُل لَّوۡ أَنَّ عِندِي مَا تَسۡتَعۡجِلُونَ بِهِۦ لَقُضِيَ
ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۗ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِٱلظَّٰلِمِينَ ۝٥٨ ۞ وَعِندَهُۥ
مَفَاتِحُ ٱلۡغَيۡبِ لَا يَعۡلَمُهَآ إِلَّا هُوَۚ وَيَعۡلَمُ مَا فِي ٱلۡبَرِّ
وَٱلۡبَحۡرِۚ وَمَا تَسۡقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعۡلَمُهَا وَلَا حَبَّةٖ فِي ظُلُمَٰتِ
ٱلۡأَرۡضِ وَلَا رَطۡبٖ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ۝٥٩



53. De hono nih nii men pitinani yoga maɓɓe e yoga faa ɓe mbi'a : yalla ɓe woni ɓe Alla neemini dow muɓɓen hakkunde amin, yalla Alla laataaki wo ɓurɗo anndude yettooɓe.

54. So waraniima ɓeen goonɗinɓe aayeeje amin de wi'u kisal wonii dow mooɗon joomii on farrii dow hoorem hinnay, wiide no fii woni oon golluɗo e mooɗon fankarde e majjere rewtii tuubi caggal majjum de moyƴini golle wiide kanko o jaafotooɗo kinnotooɗo.

55. De hono nih nii men ɓaŋginirta aayeeje ngam faa ɓaŋga laawol junbuɓe.

56. Wi'u : wiide miin mi haɗaama no mi rewa ɓeen ɓe noddoton gaay Alla, wi'u : mi jokkataa giɗaale moomɗon hakiika min ndeen mi majji de mi laataaki miɗo jeyaa e handitiiɓe.

57. Wi'u : wiide miin mi wonii e hujja ɓaŋguɗo ƴuwde e joomam de pewnuɗon e muuɗum, walaa nokku am ɗuum ko ɗaɓɓoton yaawnude e mum, kiite laataaki so wanaa laamɗo woodani imo qissoo ngoonga de kanko ɓuri moyƴude ɓaŋginooɓe goonga.

58. Wi'u : sinno wiide wonii nokku am ɗuum ko ɗaɓɓoton yaawnude ɗum naa hiiteno fii hakkunde am e mooɗon de Alla ɓuri anndude tooñotooɓe.

59. De wonii nokku makko udditirɗe ko wiirni fay gooto anndaaɗe so wanaa kanko, de imo anndi ɗuum ko woni dow njoorndi e maayo, de saamataa haakorowol fuh so wanaa o annda ɗum wanaadu wabbere nder niɓe leydi wanaa keccal wanaa joorngal so wanaa wonii nder dewtere ɓaŋgunde.

وَهُوَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّىٰكُم بِٱلَّيۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا جَرَحۡتُم بِٱلنَّهَارِ ثُمَّ
يَبۡعَثُكُمۡ فِيهِ لِيُقۡضَىٰٓ أَجَلٞ مُّسَمّٗىۖ ثُمَّ إِلَيۡهِ مَرۡجِعُكُمۡ ثُمَّ
يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٦٠ وَهُوَ ٱلۡقَاهِرُ فَوۡقَ عِبَادِهِۦۖ
وَيُرۡسِلُ عَلَيۡكُمۡ حَفَظَةً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَكُمُ ٱلۡمَوۡتُ تَوَفَّتۡهُ
رُسُلُنَا وَهُمۡ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١ ثُمَّ رُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۚ
أَلَا لَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَهُوَ أَسۡرَعُ ٱلۡحَٰسِبِينَ ٦٢ قُلۡ مَن يُنَجِّيكُم مِّن
ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ تَدۡعُونَهُۥ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةٗ لَّئِنۡ أَنجَىٰنَا مِنۡ
هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٣ قُلِ ٱللَّهُ يُنَجِّيكُم مِّنۡهَا وَمِن كُلِّ كَرۡبٖ
ثُمَّ أَنتُمۡ تُشۡرِكُونَ ٦٤ قُلۡ هُوَ ٱلۡقَادِرُ عَلَىٰٓ أَن يَبۡعَثَ عَلَيۡكُمۡ عَذَابٗا مِّن
فَوۡقِكُمۡ أَوۡ مِن تَحۡتِ أَرۡجُلِكُمۡ أَوۡ يَلۡبِسَكُمۡ شِيَعٗا وَيُذِيقَ بَعۡضَكُم
بَأۡسَ بَعۡضٍۗ ٱنظُرۡ كَيۡفَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَفۡقَهُونَ ٦٥ وَكَذَّبَ
بِهِۦ قَوۡمُكَ وَهُوَ ٱلۡحَقُّۚ قُل لَّسۡتُ عَلَيۡكُم بِوَكِيلٖ ٦٦ لِّكُلِّ نَبَإٖ
مُّسۡتَقَرّٞۚ وَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٦٧ وَإِذَا رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا
فَأَعۡرِضۡ عَنۡهُمۡ حَتَّىٰ يَخُوضُواْ فِي حَدِيثٍ غَيۡرِهِۦۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ
ٱلشَّيۡطَٰنُ فَلَا تَقۡعُدۡ بَعۡدَ ٱلذِّكۡرَىٰ مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٦٨

60. De kanko woni oon mo na wara on e jemma de imo anndi ɗuum ko paggitiɗon e ñalooma rewtii o ummintina on e mum faa hiite ajal inndaangal rewtii faade e makko ruttorde mooɗon rewtii o humpita on e ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

61. De kanko woni jaaliiɗo ɗow jeyaaɓe makko de imo nela dow mooɗon reenooɓe faa so waranii gooto mooɗon maayde nelaaɓe amin mbara ɗum de kamɓe ɓe njeebataako.

62. Rewtii ɓe nduttaa feede e Alla joomiiɓe e ngoonga, na'am na woodani o kiite de kanko ɓuri yaawde hasboore.

63. Wi'u : moy daɗinta on e niɓe njoorndi e maayo oɗon noddaɗum lorlinkinaade e ñooɓal so ni o hisinii en e ngol kulol na en laato sanne eɗen njeyaa e yettooɓe.

64. Wi'u : Alla na daɗina on e maggol e kala sunu rewtii onon oɗon cirko.

65. Wi'u : kanko woni baawɗo no nela jukkungo ƴuura dow mooɗon walla e ley koyɗe mooɗon naa o jillondira e mooɗon pelle de meeɗina yoga mooɗon cattal wolde yoga, ƴeew hono men pirritirta aayeeje yahma maɓɓe ɓe pahma.

66. De fenninde yimɓe ma de kayre woni ngoonga wi'u :mi laataaki dowmooɗon mi bakkilaaɗo.

67. Na woodani kala kabaaru ñiiɓirde warma no anndon.

68. So ni a yi'ii ɓeen ɓena njumpa haalaaji mehreeji e aayeeje amin ɗuurna e maɓɓe faa ɓe njumpa njeewtaa ka walanaa kanka de soni seyɗaani yeggintinii ma wate jooɗa caggal miccaade wondude e yimɓe tooñnotooɓe.

وَمَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِم مِّن شَيْءٍ وَلَٰكِن
ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾ وَذَرِ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمْ
لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِۦٓ أَن
تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيٌّ
وَلَا شَفِيعٌ وَإِن تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَآ ۗ أُوْلَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ أُبْسِلُواْ بِمَا كَسَبُواْ ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُواْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَنَدْعُواْ مِن دُونِ
ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰٓ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ
هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِى ٱسْتَهْوَتْهُ ٱلشَّيَٰطِينُ فِى ٱلْأَرْضِ
حَيْرَانَ لَهُۥٓ أَصْحَٰبٌ يَدْعُونَهُۥٓ إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا ۗ قُلْ إِنَّ
هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ ۖ وَأُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ
أَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّقُوهُ ۚ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ ۖ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن
فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ ٱلْحَقُّ ۚ وَلَهُ ٱلْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ
عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

69. De walaa e dow ɓeen ɓena kula e hasboore maɓɓe e huunde fuh kaa wo waajo yahma maɓɓe ɓe kula.

70. De accu ɓeen jogitiiɓe diina muɓɓen fijirde e belaaɗe de hoomtiɓe nguurndam adunaaru, waajora e mayre wate yonki faddee e nder yiite sabo ɗuum ko ki faggitii walanaaki gaaye Alla jillitotooɗo wanaa curoowo fay so ki sottitii kala cottitaari naŋngataake e muuɗum, ɓee woni ɓeen yoppaaɓe nder yiite sabo ɗuum ko ɓe paggitii, na woodaniɓe njaram jeyaaɗam e ndiyam ngulɗam e jukkungo naawngo sabo ɗuum ko ɓe keeforɗinta.

71. Yalla men noddan gaay Alla ɗuum ko nafataa men, torrataa men de men nduttee dow teppe amin caggl ɗuum ko Alla handii men miɗen nga’i hono oon mo seyɗaanuuji njaali e leydi bemmbiiɗo waayraaɓe no ngoodani o iɓe nodda o feede e kanday waran men o wi’i : wiide kanday Alla kañum woni kanday, de men njamiraama no men ɗoftanoo biiroowo tageefooji.

72. No ñiiɓinon juulde de kulon, kanko woni oon mo feede e muuɗum mooɓeteɗon.

73. De kanko woni oon taguɗo kammuuli e leydi e ngoonga, de ñannde o wi’ata laata ni laato, konngol makko ngoonga, de na woodani o laamu ñannde fuufetee e lu’al annduɗo ko wiirnii e ko ɓaŋgi de kanko woni ŋeeñuɗo kumpitmiiɗo.



۞ وَإِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ ءَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّيٓ
أَرَىٰكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٧٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نُرِيٓ إِبْرَٰهِيمَ
مَلَكُوتَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ ٱلْمُوقِنِينَ
﴿٧٥﴾ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ ٱلَّيْلُ رَءَا كَوْكَبٗاۖ قَالَ هَٰذَا رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ
قَالَ لَآ أُحِبُّ ٱلْأٓفِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَءَا ٱلْقَمَرَ بَازِغٗا قَالَ هَٰذَا
رَبِّيۖ فَلَمَّآ أَفَلَ قَالَ لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ ٱلْقَوْمِ
ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَءَا ٱلشَّمْسَ بَازِغَةٗ قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَآ
أَكْبَرُۖ فَلَمَّآ أَفَلَتْ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشْرِكُونَ
﴿٧٨﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ
حَنِيفٗاۖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾ وَحَآجَّهُۥ قَوْمُهُۥۚ قَالَ
أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي فِي ٱللَّهِ وَقَدْ هَدَىٰنِۚ وَلَآ أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِۦٓ
إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّي شَيْـٔٗاۚ وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًاۚ أَفَلَا
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ
أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنٗاۚ
فَأَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

74. Miccita wakkati ibraahiima wi'annoo baammum Aajara yalla a jogitoto tobbi wo Alla en, wiide miin miɗo yi'e e yimɓe maaɗa nder majjere ɓaŋgunde.

75. Hono nih nii men kollirta ibraahiima laamu kammuuji e leydi faa o laato imo jeyaa e teññorɓe.

76. Nde niɓɓuno dow makko jemma o yi'i hoodere o wi'i ndee woni joomam mbiiɗon nah nde nde hurino o wi'i mi yiɗaa kurotooɗo.

77. Nde o yi'uno lewru na yalti o wi'i nduu mbiiɗon wo joomam nah nde ndu hurino o wi'i soni handaakikam joomam naa mi laato sanne miɗo jeyaa e yimɓe majjuɓe.

78. Nde o yi'uno naange na feeñi o wi'i ngee woni joomam mbiiɗon nah ngee ɓuri mawnude, nde nge hurino o wi'i hey yimɓe am wiide miin wo mi boɗɗitiiɗo ɗuum ko cirkotoɗon.

79. Wiide miin mi huccinii yeeso am wonande oon taguɗo kammuuji e leydi mi ooñiiɗo e kala fewre faade e diina pocciika de mi laataaki miɗo jeyaa e sirkotooɓe.

80. De hujjondiri e makko yimɓe makko, o wi'i yalla on kujjondiran e he'am nder diina Alla de hakiika o handoke kam nah, de mi hulataa ɗuum ko cirkotoɗon e mum so wanaa joomam muuya huunde, de yaajanii joomam kala huunde anndal yalla on mbaajitataako nah ?

81. De noy kuldanmi ɗuum ko cirkiɗon de on kulataa wiide onon on cirkoke Alla ɗuum ko o jippinaay e reweede ɗum dow mon hujja, hende e pelle ɗiɗi ɓuri haandude e hoolaare so on laatoke oɗon anndi.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَمۡ يَلۡبِسُوٓاْ إِيمَٰنَهُم بِظُلۡمٍ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلۡأَمۡنُ
وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٨٢ وَتِلۡكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيۡنَٰهَآ إِبۡرَٰهِيمَ عَلَىٰ
قَوۡمِهِۦۚ نَرۡفَعُ دَرَجَٰتٖ مَّن نَّشَآءُۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ٨٣
وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ كُلًّا هَدَيۡنَاۚ وَنُوحًا هَدَيۡنَا
مِن قَبۡلُۖ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ
وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٨٤
وَزَكَرِيَّا وَيَحۡيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلۡيَاسَۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
٨٥ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطٗاۚ وَكُلّٗا فَضَّلۡنَا عَلَى
ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٦ وَمِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡ وَإِخۡوَٰنِهِمۡۖ وَٱجۡتَبَيۡنَٰهُمۡ
وَهَدَيۡنَٰهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٨٧ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي
بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۚ وَلَوۡ أَشۡرَكُواْ لَحَبِطَ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ٨٨ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ
وَٱلنُّبُوَّةَۚ فَإِن يَكۡفُرۡ بِهَا هَٰٓؤُلَآءِ فَقَدۡ وَكَّلۡنَا بِهَا قَوۡمٗا لَّيۡسُواْ
بِهَا بِكَٰفِرِينَ ٨٩ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُۖ فَبِهُدَىٰهُمُ ٱقۡتَدِهۡۗ
قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰلَمِينَ ٩٠

82. Ɓeen goonɗinɓe de njillondiraay liimaanaaku muɓɓen e tooña ɓee na woodani ɗumen hoolaare de kamɓe ɓe handitiiɓe.

83. Ɗum woni hujja amin men kokkiika ibraahiima dow yimɓe mum, miɗen ɓamta darjaaji oon mo men muuyi, wiide jooma wo ŋeeñuɗo annduɗo.

84. De men kokki o Ishaaqa e yaakuuba, ɓe fuh men kandoke, e Nuuhu men kandoke ko ardii ina jeyaa e koreeji makko Daawuuda e Suleymaana e Ayyuuba e Yuusufa e Muusa e Haaruuna de hono nih nii men mbarjortoo moƴƴinɓe.

85. E Jakariya e Yahya e Iisa e Ilyaasa ɓe fuh iɓe njeyaa e moƴƴuɓe.

86. E Ismaa'iila e Alyasa'a e Yuunusa e Luuɗu, de ɓe kala men ɓurniiɓe dow tageefooji.

87. E jeyaaɓe e baabiraaɓe maɓɓe e koreeji maɓɓe e sakiraaɓe maɓɓe, men cuɓokeɓe de men kandiiɓe faade e laawol pocciingol.

88. Ɗum woni kanday Alla imo hanndoroo ɗum oon mo o muuyi e jeyaaɓe makko, de so ni ɓe cikrkoke naa bonuno e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

89. Ɓee mon woni ɓeen ɓe men kokki ɗum en dewtere e ŋeeñal e annabaaku, de soni ana yedda diina kaan ɓee yimɓe makka hakiika men mbakkiliika yimɓe ɓe laataaki e makka wo yeddooɓe.

90. Ɓee woni ɓeen ɓe Alla handii, de e kanday maɓɓe ñemtin wi'u mi ɗaɓɓataa e mon njoɓdi dow majjum ɗum laataaki so wanaa waaju wonande tageefo.

وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓ إِذۡ قَالُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٖ مِّن شَيۡءٖۗ
قُلۡ مَنۡ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٱلَّذِي جَآءَ بِهِۦ مُوسَىٰ نُورٗا وَهُدٗى
لِّلنَّاسِۖ تَجۡعَلُونَهُۥ قَرَاطِيسَ تُبۡدُونَهَا وَتُخۡفُونَ كَثِيرٗاۖ وَعُلِّمۡتُم
مَّا لَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنتُمۡ وَلَآ ءَابَآؤُكُمۡۖ قُلِ ٱللَّهُۖ ثُمَّ ذَرۡهُمۡ فِي خَوۡضِهِمۡ
يَلۡعَبُونَ ٩١ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ مُبَارَكٞ مُّصَدِّقُ ٱلَّذِي بَيۡنَ
يَدَيۡهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ ٱلۡقُرَىٰ وَمَنۡ حَوۡلَهَاۚ وَٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ
يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۖ وَهُمۡ عَلَىٰ صَلَاتِهِمۡ يُحَافِظُونَ ٩٢ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ
ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمۡ يُوحَ إِلَيۡهِ شَيۡءٞ
وَمَن قَالَ سَأُنزِلُ مِثۡلَ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُۗ وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِي
غَمَرَٰتِ ٱلۡمَوۡتِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ بَاسِطُوٓاْ أَيۡدِيهِمۡ أَخۡرِجُوٓاْ أَنفُسَكُمُۖ
ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ عَذَابَ ٱلۡهُونِ بِمَا كُنتُمۡ تَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيۡرَ
ٱلۡحَقِّ وَكُنتُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهِۦ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٩٣ وَلَقَدۡ جِئۡتُمُونَا
فُرَٰدَىٰ كَمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَتَرَكۡتُم مَّا خَوَّلۡنَٰكُمۡ وَرَآءَ
ظُهُورِكُمۡۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمۡ شُفَعَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُمۡ أَنَّهُمۡ فِيكُمۡ
شُرَكَٰٓؤُاْۚ لَقَد تَّقَطَّعَ بَيۡنَكُمۡ وَضَلَّ عَنكُم مَّا كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٩٤

91. De ɓe teddinaay Alla fotde teddineede muuɗum wakkati ɓe mbi'i Alla jippinaay dow neɗɗo e huunde fuh, wi'u moy jippini dewtere ndeen nde Muusa wardi e muuɗum wo annoora e kanday wonande yimɓe, oɗon ngaɗande ɗereeji oɗon ɓangina sariya mayre de oɗon cuuɗa ko heewi, de anndina ɗon ɗuum ko on anndaano onon e baabiraaɓe mooɗon wi'u : Alla, rewtii accuɓe e jumpugol maɓɓe iɓe pija.

92. De ndee wo dewtere nde men njippiniɗum barkinaande goonɗinde ndeen dewtere wonnde yeeso mayre faa njeertinaa inna ci'e e ɓeen wonɓe sera muuɗum, de ɓeen ɓe na ngoonɗina laakara na ngoonɗina e mayre, de kamɓe dow juulde maɓɓe iɓe ndeena.

93. De moy ɓuri tooñaade gilla e oon tayƴuɗo fewre dow Alla naa wi'i : wahyaama faade e he'am de wahyaaka faade e makko fay huunde e oon biiɗo warma no men njippina yeru ɗuum ko Alla jippini, de soni a yi'iino wakkati tooñotooɓe ngoni e sigiro maayde de malayka en wo weertuɓe juuɗe muɓɓen na mbi'aɓe njaltinee yonkiiji mooɗon, hannden njoɓeteɗon jukkungo koyeendam sabo ɗuum ko laatinoɗon oɗon mbi'a dow Alla ko waldaa e ngoonga de laatiɗon e aayeeje makko oɗon mawnitoo.

94. De hakiika on ngaranii men gooto gooto hono no men tagirnoo on aranɗe cilol de accuɗon ɗuum ko men kokkunoo on faro cagge mooɗon, de men nji'aay wondude e mooɗon surooɓe mooɗon ɓeen ɓe aayƴiɗon wiide kamɓen e mooɗon wo hawtiiɓe hakiika tayƴii hakkunde mooɗon de majjii e mooɗon ɗuum ko laatino ɗon oɗon aayƴoo.



۞ إِنَّ ٱللَّهَ فَالِقُ ٱلْحَبِّ وَٱلنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ ٱلْمَيِّتِ مِنَ ٱلْحَىِّ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَالِقُ ٱلْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ ٱلَّيْلَ سَكَنًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهْتَدُوا۟ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ نَبَاتَ كُلِّ شَىْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ ٱلنَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّٰتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَٰبِهٍ ۗ ٱنظُرُوٓا۟ إِلَىٰ ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثْمَرَ وَيَنْعِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكُمْ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا۟ لِلَّهِ شُرَكَآءَ ٱلْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ ۖ وَخَرَقُوا۟ لَهُۥ بَنِينَ وَبَنَٰتٍۭ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَنَّىٰ يَكُونُ لَهُۥ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ صَٰحِبَةٌ ۖ وَخَلَقَ كُلَّ شَىْءٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

95. Wiide Alla woni peccoowo wabbere e waalolde imo yaltina ko wuuri nder ko maayi e jaltinoowo ko maayi nder ko wuuri oo mooɗon woni Alla, hono pirritirtoɗon.

96. Peccoowo beete de o waɗi jemma wo deyƴere naange e lewru du wo hiisa, ɗum wo koddoriye jaaliiɗo annduɗo.

97. De kanko woni oon gaɗanɗo on koode faa kanditoron e majje nder niɓe njoorndi e maayo hakiika men mbiltii aayeeje wonande yimɓe ɓe na annda.

98. De kanko woni oon puɗɗuɗo on ƴuwde e yonki ngooti ñiiɓirde e lelnirde hakiika men mbiltii aayeeje wonande yimɓe fahmooɓe.

99. Kanko woni oon jippinɗo ƴuwde e kammu ndiyam de men njaltiniri ɗam fudŋgo kala huunde de men njaltini e maggo firinsejum miɗon njaltina e majjum gabbe baɗɗondirɗe e tamorooje e piindi muɓɓe juŋe ɓadiiɗe e gese inabooje e jaytuuni e rummaana nanndudɗe e ɗe nanndaa ndaar faade ɓiɓɓe majje so ɗe ɓiɗɗinii e ɓenndugol majje, wiide wonii e ɗuum mooɗon wallaahi wo kaayeefi wonande yimɓe goonɗinɓe.

100. De ɓe ngaɗani Alla hawtiiɓe jinnaaji de kanko tagiɓe de ɓe ceekani o ɓiɓɓe worɓe e rewɓe ngafeeti anndal, cenay woodanii o o toowi ƴuwde e ɗuum ko ɓe cifoto.

101. Puɗɗuɗo kammuuji e leydi hono laatorantoo o ɓiɗɗo de laatanaaki o debbo, de o tagii kala huunde, de kanko wo o annlduɗo e kala huunde.

ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ خَٰلِقُ كُلِّ شَيْءٖ فَٱعْبُدُوهُۚ
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٖ وَكِيلٞ ١٠٢ لَّا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَٰرُ وَهُوَ
يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَٰرَۖ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ١٠٣ قَدْ جَآءَكُم
بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمْۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَاۚ
وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِحَفِيظٖ ١٠٤ وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْأٓيَٰتِ
وَلِيَقُولُواْ دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٖ يَعْلَمُونَ ١٠٥ ٱتَّبِعْ
مَآ أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ
١٠٦ وَلَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكُواْۗ وَمَا جَعَلْنَٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظٗاۖ
وَمَآ أَنتَ عَلَيْهِم بِوَكِيلٖ ١٠٧ وَلَا تَسُبُّواْ ٱلَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَسُبُّواْ ٱللَّهَ عَدْوَۢا بِغَيْرِ عِلْمٖۗ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ
عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِم مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ
١٠٨ وَأَقْسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَتْهُمْ ءَايَةٞ لَّيُؤْمِنُنَّ
بِهَاۚ قُلْ إِنَّمَا ٱلْأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَآ إِذَا جَآءَتْ
لَا يُؤْمِنُونَ ١٠٩ وَنُقَلِّبُ أَفْـِٔدَتَهُمْ وَأَبْصَٰرَهُمْ كَمَا لَمْ
يُؤْمِنُواْ بِهِۦٓ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَٰنِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١٠

102. Oo mooɗoon woni Alla, joomii on deweteeɗo laataaki ko wanaa kanko, taguɗo kala huunde ndewee o, de kanko e dow kala huunde wo o deenoowo.

103. Hewtataa o jiile gite de kanko imo hewta jiile gite, de kanko woni newiiɗo kumpitiiɗo.

104. Hakiika waranii on daliilaaji ƴuwde e joomii on de oon ji’uɗo goonga de jokki wo kañum nafata, oon bumtinkiniiɗo wo dow hoorem, de mi laataaki dow mooɗon wo mi deenoowo.

105. Hono nih nii men pirritirta aayeeje faa ɓe mbi’a : a janngii de faa men ɓaŋginaɗum wonande yimɓe ɓena annda.

106. Tokku ɗuum ko wahyinaa faade e ma ƴuwde to jooma, deweteeɗo laataaki ko wanaa kanko, ɗuurta e sirkotooɓe.

107. So ni Alla muuyiino ɓe cirkataako, de men ngaɗaayma wo a deenoowo dow maɓɓe, a laataaki dow maɓɓe wo a bakkilaaɗo.

108. Wate njennee ɓeen ɓe na nodda gaay Alla de ɓe njenna Alla e ngañgu nga feeti anndal, hono nih nii men njammbinanii kala tomottaare golle muɓɓen rewtii wo faade e joomiiɓe woni wartirde maɓɓe de o habraɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

109. De ɓe kunorii Alla haddi kunayeeje maɓɓe wallaahi so waraniiɓe aaya na ɓe ngoonɗinɗum sanne sanne, wi’u : haalandema aayeeje wo nokku Alla ngoni ɗume anndini on wiide kanje so ɗe ngari ɓe ngoonɗintaa.

110. Meɗen mboppita ɓerɗe maɓɓe e jiile maɓɓe hono no ɓe ngoonɗintaa e majje aranɗe cilol, de men accaɓe nder bewre maɓɓe alhaali maɓɓe ɓe wemmbiiɓe.



۞ وَلَوْ أَنَّنَا نَزَّلْنَآ إِلَيْهِمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ ٱلْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَىْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوٓا۟ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِىٍّ عَدُوًّا شَيَٰطِينَ ٱلْإِنسِ وَٱلْجِنِّ يُوحِى بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ ٱلْقَوْلِ غُرُورًا ۚ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾ وَلِتَصْغَىٰٓ إِلَيْهِ أَفْـِٔدَةُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا۟ مَا هُم مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾ أَفَغَيْرَ ٱللَّهِ أَبْتَغِى حَكَمًا وَهُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ إِلَيْكُمُ ٱلْكِتَٰبَ مُفَصَّلًا ۚ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَٰهُمُ ٱلْكِتَٰبَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُۥ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا ۚ لَّا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾ وَإِن تُطِعْ أَكْثَرَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَن سَبِيلِهِۦ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾ فَكُلُوا۟ مِمَّا ذُكِرَ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

111. De sinno wiide minen men njippiniino feede e maɓɓe malayka en de haaldi e maɓɓe maayɓe de men mooɓi dow maɓɓe kala huunde huccondirnde ɓe laataaki iɓe ngoonɗina so wanaa Alla muuya kaa ko heewi e maɓɓe na majja.

112. De hono nih nii men ngaɗanii wonande kala annabi gaño seyɗaanuuji yimɓe e jinnaaji wahyina yoga maɓɓe faade e yoga jammbinaa ɗum konngol koomti, de so jooma muuyiino ɓe ngollataa ɗum de accuɓe e ɗuum ko ɓe pefinndoto.

113. De faa ooño faade e maggol ɓerɗe ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara de faa ɓe njarrooɗum faa ɓe paggitoo ɗuum ko kamɓe ɓe faggitotooɓe.

114. Yalla ko wanaa Alla ɗaɓɓanmi kiitotooɗo de kanko woni oon jippinɗo dow mooɗon dewtere wiltaande, de ɓeen ɓe men kokki ɗum'en dewtere iɓe anndi no wiide nde kayre wo nde jipmpinaande ƴuwde to jooma e ngoonga de ta on laatee sanne sanne oɗon njeyaa e sikkitotooɓe.

115. Timmii konnguɗi jooma ngoonga e jaadilal, battitoowo walaa wonande kalimaaji makko, de kanko woni nanoowo annduɗo.

116. De so aɗa ɗoftanoo ko heewi e ɓeen wonɓe e leydi ɓe lalline e laawol Alla, ɓe njokkataa so wanaa jikke ɓe laataaki so wanaa aayƴotooɓe.

117. Wiide jooma ɓuri anndude oon mo na majja ƴuwde e laawol muuɗum de kanko ɓuri anndude e handitotooɓe.

118. De ñaamee ɗuum ko innde alla haala e kirsol muuɗum so on laatoke e aayeeje makko on goonɗinɓe.

وَمَا لَكُمۡ أَلَّا تَأۡكُلُواْ مِمَّا ذُكِرَ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَقَدۡ فَصَّلَ
لَكُم مَّا حَرَّمَ عَلَيۡكُمۡ إِلَّا مَا ٱضۡطُرِرۡتُمۡ إِلَيۡهِۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا
لَّيُضِلُّونَ بِأَهۡوَآئِهِم بِغَيۡرِ عِلۡمٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُعۡتَدِينَ
﴿١١٩﴾ وَذَرُواْ ظَٰهِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَبَاطِنَهُۥٓۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكۡسِبُونَ ٱلۡإِثۡمَ
سَيُجۡزَوۡنَ بِمَا كَانُواْ يَقۡتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأۡكُلُواْ مِمَّا لَمۡ
يُذۡكَرِ ٱسۡمُ ٱللَّهِ عَلَيۡهِ وَإِنَّهُۥ لَفِسۡقٞۗ وَإِنَّ ٱلشَّيَٰطِينَ لَيُوحُونَ
إِلَىٰٓ أَوۡلِيَآئِهِمۡ لِيُجَٰدِلُوكُمۡۖ وَإِنۡ أَطَعۡتُمُوهُمۡ إِنَّكُمۡ لَمُشۡرِكُونَ
﴿١٢١﴾ أَوَمَن كَانَ مَيۡتٗا فَأَحۡيَيۡنَٰهُ وَجَعَلۡنَا لَهُۥ نُورٗا يَمۡشِي بِهِۦ
فِي ٱلنَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُۥ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ لَيۡسَ بِخَارِجٖ مِّنۡهَاۚ كَذَٰلِكَ
زُيِّنَ لِلۡكَٰفِرِينَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَٰلِكَ جَعَلۡنَا
فِي كُلِّ قَرۡيَةٍ أَكَٰبِرَ مُجۡرِمِيهَا لِيَمۡكُرُواْ فِيهَاۖ وَمَا
يَمۡكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَآءَتۡهُمۡ
ءَايَةٞ قَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ حَتَّىٰ نُؤۡتَىٰ مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ رُسُلُ ٱللَّهِۘ ٱللَّهُ
أَعۡلَمُ حَيۡثُ يَجۡعَلُ رِسَالَتَهُۥۗ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ صَغَارٌ
عِندَ ٱللَّهِ وَعَذَابٞ شَدِيدُۢ بِمَا كَانُواْ يَمۡكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

119. Heko woodani on de on ñaamataa ɗuum ko innde Alla wowlaa e hirseede mum de hakiika Alla ɓaŋginanii on ɗuum ko harmini dow mon so wanaa ɗuum ko ndoolɗaɗon e ñaamde ɗum de wiide ko heewi na majjira dow jokkude giɗaale mum nga feeti anndal wiide jooma wo kañum woni anndudɗo tooñotooɓe.

120. De accee ɓaŋguɗum junuubu e cuuɗiiɗum mum, wiide ɓeen ɓe na paggitoo junuuba warma no mbarjee e ɗuum ko ɓe laatino iɓe paggitoo.

121. De ta ñaamee ɗuum ko innde Alla wowlaaka e hirseede mum, wiide ɗuum wallaahi wo yaltude e ɗoftaare de wiide seyɗaaniiji na mbahya faade e walliiɓe muɓɓen faa njeddondira e mooɗon de so ni on ɗowtanoke ɓe wiide onon on sirkotooɓe.

122. Yalla oon laatinooɗo wo maayɗo de men mbuurtiniɗum de men ngaɗaniɗum annoora mo imo yaha e mum nder yimɓ e na wia'i hono oon gonɗo nder niɓe laataaki wo jaltoowo e majje, hono nih nii yammbinira wonande heeferɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

123. Hono nih nii men ngaɗii e kala ngenndi mawɓe bonɓe mum faa ndawra bonanda e mayri de ɓe ndawrataa dabare bonnde so wanaa ko'e maɓɓe de ɓe maatataa.

124. De so waraniiɓe aaya ɓe mbi'a men ngoonɗintaa faa men kokkee yeru ɗuum ko nelaaɓe Alla kokka Alla ɓuri anndude ɗo waɗata nulal mum,warma no heɓa ɓeen tooñiiɓe koyeendam nokku Alla e jukkungo sattungo sabo ɗuum ko ɓe laatino iɓe ndawra.

فَمَن يُرِدِ ٱللَّهُ أَن يَهۡدِيَهُۥ يَشۡرَحۡ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِۖ وَمَن
يُرِدۡ أَن يُضِلَّهُۥ يَجۡعَلۡ صَدۡرَهُۥ ضَيِّقًا حَرَجٗا كَأَنَّمَا
يَصَّعَّدُ فِي ٱلسَّمَآءِۚ كَذَٰلِكَ يَجۡعَلُ ٱللَّهُ ٱلرِّجۡسَ عَلَى ٱلَّذِينَ
لَا يُؤۡمِنُونَ ١٢٥ وَهَٰذَا صِرَٰطُ رَبِّكَ مُسۡتَقِيمٗاۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا
ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦ ۞ لَهُمۡ دَارُ ٱلسَّلَٰمِ عِندَ



رَبِّهِمۡۖ وَهُوَ وَلِيُّهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢٧ وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ
جَمِيعٗا يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ قَدِ ٱسۡتَكۡثَرۡتُم مِّنَ ٱلۡإِنسِۖ وَقَالَ
أَوۡلِيَآؤُهُم مِّنَ ٱلۡإِنسِ رَبَّنَا ٱسۡتَمۡتَعَ بَعۡضُنَا بِبَعۡضٖ وَبَلَغۡنَآ
أَجَلَنَا ٱلَّذِيٓ أَجَّلۡتَ لَنَاۚ قَالَ ٱلنَّارُ مَثۡوَىٰكُمۡ خَٰلِدِينَ فِيهَآ
إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ١٢٨ وَكَذَٰلِكَ نُوَلِّي
بَعۡضَ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعۡضَۢا بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٢٩
يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ
يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ
هَٰذَاۚ قَالُواْ شَهِدۡنَا عَلَىٰٓ أَنفُسِنَاۖ وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا
وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ١٣٠

125. Oon mo Alla muuyi handaade ɗum yaajinana ɗum ɓernde mum wonande Alsilaamaaku de oon mo o muuyi lallinde ɗum o waɗa ɓernde mum wo ɓilliinde faaɗungo a wiima wo o ƴeeñan kammu, hono nih nii Alla waɗirta jukkungo dow ɓeen ɓe n goonɗintaa.

126. De ɗum wo laawol jooma pocciingol hakiika men mbiltii aayeeje wonande yimɓe ɓe na mbaajito.

127. Na woodaniɓe galle kisal ɗo joomiiɓe, kanko woni ballo maɓɓe ɗuum ko ɓe laatinoo iɓe ngolla.

128. De ñannde o mooɓataɓe ɓe fuh hey jamaa jinni hakiika on kebbinoke e yimɓe, de yillitotooɓe maɓɓe jeyaaɓe e yimɓe mbi'i joomi amin yoga amin daamitee e yoga de men njottoke ajal amin ngaal ngal ngaɗanɗaa min, o wi'i yiite woni jooɗorde mooɗon on duumotooɓe e magge ɗuum ko Alla muuyi wiide jooma wo ŋeeñuɗo annduɗo.

129. Hono nih men njillitirtaa e yoga e tooñotooɓe yoga e ɗuum ko ɓe laati iɓe paggitoo.

130. Hey jamaa jinni e yimɓe yalla waranaay on nelaaɓe jeyaaɓe e mooɗon nah na qissoo dow mooɗon aayeeje am de na njeertina on kawraangal ñalaande mooɗon ndee ɓe mbi'i men ceedoke dow ko'e amin de hoomtiɓe ngurdam aduna de ɓe ceedii dow ko'e maɓɓe wiide kamɓe ɓe laatoke heeferɓe.

ذَٰلِكَ أَن لَّمۡ يَكُن رَّبُّكَ مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ بِظُلۡمٖ وَأَهۡلُهَا
غَٰفِلُونَ ١٣١ وَلِكُلّٖ دَرَجَٰتٞ مِّمَّا عَمِلُواْۚ وَمَا رَبُّكَ
بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعۡمَلُونَ ١٣٢ وَرَبُّكَ ٱلۡغَنِيُّ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۚ
إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَسۡتَخۡلِفۡ مِنۢ بَعۡدِكُم مَّا
يَشَآءُ كَمَآ أَنشَأَكُم مِّن ذُرِّيَّةِ قَوۡمٍ ءَاخَرِينَ ١٣٣
إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَأٓتٖۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ ١٣٤ قُلۡ يَٰقَوۡمِ
ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَامِلٞۖ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ
مَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ١٣٥
وَجَعَلُواْ لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ ٱلۡحَرۡثِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ نَصِيبٗا
فَقَالُواْ هَٰذَا لِلَّهِ بِزَعۡمِهِمۡ وَهَٰذَا لِشُرَكَآئِنَاۖ فَمَا كَانَ
لِشُرَكَآئِهِمۡ فَلَا يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ
يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَآئِهِمۡۗ سَآءَ مَا يَحۡكُمُونَ ١٣٦ وَكَذَٰلِكَ
زَيَّنَ لِكَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ قَتۡلَ أَوۡلَٰدِهِمۡ
شُرَكَآؤُهُمۡ لِيُرۡدُوهُمۡ وَلِيَلۡبِسُواْ عَلَيۡهِمۡ دِينَهُمۡۖ
وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُوهُۖ فَذَرۡهُمۡ وَمَا يَفۡتَرُونَ ١٣٧

131. Ko haala ɗum jooma laataaki wo kalkiroowo genɗe dow tooño de dunke en majje wo solindiiɓe.

132. De na woodani kala darjeeji ɗuum ko ɓe ngolli, de jooma laataaki wo colindiiɗo e ɗuum ko ɓe ngollata.

133. De jooma woni kaariyante jom hinney, so ni o muuyii o yahna on de o loomtina caggal mooɗon ɗuum ko o muuyi hono no o tagirnoo on e ɓiɓɓe yimɓe woɓɓe.

134. Wiide ɗuum ko podanteɗon wo garoojum, de on laataaki on ronkanteeɓe.

135. Wi'u : hey yimɓe am ngollee dow alahaali mooɗon wiide miin mi golloowo warma no anndon moy laatantoo ɗum battane galle, wiide no fii woni faydataako tooñotooɓe.

136. De ɓe ngaɗani wonande Alla ɗuum ko o tagi e ndemeteendi e neemoraaɗi geɗal de ɓe mbi'i ɗum na woodani Alla e aayƴagol maɓɓe de ɗum na woodani tobbi meeɗen de ɗuum ko laati wonande hawtiiɓe maɓɓe yottataako faade e Alla, de ɗuum ko laati wonande Alla kañum ina yottoo faade e hawtiiɓe maɓɓe, bonii ɗuum ko ɓe kiitotoo.

137. De hono nih nii yambini wonande ko heewi e sirkotooɓe warde ɓiɓɓe muɓɓen reweteeɓe maɓɓe faa ɓe kalkaɓe de ɓe njilla dow maɓɓe diina maɓɓe, de so Alla muuyiino ɓe ngollataa ɗum, ɗalɓe (selɓe) e ɗuum ko ɓe pefinto.

وَقَالُواْ هَٰذِهِۦٓ أَنۡعَٰمٞ وَحَرۡثٌ حِجۡرٞ لَّا يَطۡعَمُهَآ إِلَّا مَن نَّشَآءُ
بِزَعۡمِهِمۡ وَأَنۡعَٰمٌ حُرِّمَتۡ ظُهُورُهَا وَأَنۡعَٰمٞ لَّا يَذۡكُرُونَ
ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا ٱفۡتِرَآءً عَلَيۡهِۚ سَيَجۡزِيهِم بِمَا كَانُواْ
يَفۡتَرُونَ ١٣٨ وَقَالُواْ مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ ٱلۡأَنۡعَٰمِ خَالِصَةٞ
لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰٓ أَزۡوَٰجِنَاۖ وَإِن يَكُن مَّيۡتَةٗ
فَهُمۡ فِيهِ شُرَكَآءُۚ سَيَجۡزِيهِمۡ وَصۡفَهُمۡۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ
عَلِيمٞ ١٣٩ قَدۡ خَسِرَ ٱلَّذِينَ قَتَلُوٓاْ أَوۡلَٰدَهُمۡ سَفَهَۢا بِغَيۡرِ
عِلۡمٖ وَحَرَّمُواْ مَا رَزَقَهُمُ ٱللَّهُ ٱفۡتِرَآءً عَلَى ٱللَّهِۚ قَدۡ ضَلُّواْ
وَمَا كَانُواْ مُهۡتَدِينَ ١٤٠ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ جَنَّٰتٖ
مَّعۡرُوشَٰتٖ وَغَيۡرَ مَعۡرُوشَٰتٖ وَٱلنَّخۡلَ وَٱلزَّرۡعَ مُخۡتَلِفًا
أُكُلُهُۥ وَٱلزَّيۡتُونَ وَٱلرُّمَّانَ مُتَشَٰبِهٗا وَغَيۡرَ مُتَشَٰبِهٖۚ
كُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦٓ إِذَآ أَثۡمَرَ وَءَاتُواْ حَقَّهُۥ يَوۡمَ حَصَادِهِۦۖ
وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ١٤١ وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ
حَمُولَةٗ وَفَرۡشٗاۚ كُلُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُواْ
خُطُوَٰتِ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ١٤٢



138. De ɓe mbi'i ɗii neemoraaɗi e gese wo karmuɗum ñaamataa ɗum so wanaa ɓeen ɓe men muuyi e aayƴagol maɓɓe e neemorɗi harmina cagge muɓɓen e neemorɗi ɗi ɓe kaalataa innde Alla dow kirsol muuɗum ngam tayde fewre dow makko, warma no o yoɓaɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe pefindo.

139. De ɓe mbi'i ɗuum ko woni nder deedi ɗii neemorɗi wo laaɓanɗum wonande worɓe amin dee wo karminaaɗum wonande rewɓe amin de so na laatoo wo jiibe kamɓe e majjum wo ɓe hawtuɓe, warma no o barjooɓe sifagol maɓɓe, wiide kanko wo o ŋeeñuɗo anndudo.

140. Hakiika mursii ɓeen warɓe ɓiɓɓe muɓɓen e puuyndam ko waldaa e anndal de ɓe karmini ɗuum ko Alla arsinkinɓe tayɗe fewre dow Alla, hakiika ɓe majjii de ɓe laataaki ɓe handitotooɓe.

141. De kanko woni oon taguɗu gese toowɗe e ɗe toowa e tamarooje e aawe luttondirɗe ñaamdu muuɗum e nebameeje e rummaana nannduɗe e ɗe nganaa nannduɗe, ñaamee e ɓiɓɓe majje so ɗe ndimi de kokkon hakke majje ñannde kettal majje de ta pantinee wiide kanko o yiɗaa fantinooɓe.

142. De wonii e neemoraaɗi dimndeteeɗi e daɗɗo, ñaamee ɗuum ko Alla arsinkini on de ta tokkee laabi seyɗaani, wiide kanko wonande on wo o gaño ɓaŋguɗo.

ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍۖ مِّنَ ٱلضَّأْنِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْمَعْزِ ٱثْنَيْنِۗ
قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِۖ نَبِّـُٔونِى بِعِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ١٤٣
وَمِنَ ٱلْإِبِلِ ٱثْنَيْنِ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ ٱثْنَيْنِۗ قُلْ ءَآلذَّكَرَيْنِ
حَرَّمَ أَمِ ٱلْأُنثَيَيْنِ أَمَّا ٱشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ ٱلْأُنثَيَيْنِۖ
أَمْ كُنتُمْ شُهَدَآءَ إِذْ وَصَّىٰكُمُ ٱللَّهُ بِهَٰذَاۚ فَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ ٱلنَّاسَ بِغَيْرِ
عِلْمٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٤ قُل لَّآ أَجِدُ
فِى مَآ أُوحِىَ إِلَىَّ مُحَرَّمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُۥٓ إِلَّآ أَن يَكُونَ
مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُۥ رِجْسٌ أَوْ
فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ ٱللَّهِ بِهِۦۚ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ
فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٤٥ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا
كُلَّ ذِى ظُفُرٍۖ وَمِنَ ٱلْبَقَرِ وَٱلْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
شُحُومَهُمَآ إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَآ أَوِ ٱلْحَوَايَآ أَوْ مَا ٱخْتَلَطَ
بِعَظْمٍۚ ذَٰلِكَ جَزَيْنَٰهُم بِبَغْيِهِمْۖ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ١٤٦

143. Nooneeji jeetati, ɗiɗi jeyaaɗi e baali e ɗiɗi jeyaaɗi e be'i wi'u :yalla gori ɗiɗi ɗii o harmini naa wo dewi ɗiɗi ɗii naa ko mooɓi dow muuɗum reengaaji dewi ɗiɗi ɗii, kabreekam e anndal so on laatoke on goonɗuɓe.

144. E ɗiɗi jeyaaɗi e geelooɗi e ɗiɗi jeyaaɗi e na'i, wi'u : yalla wo gori ɗiɗi ɗii o harmini naa wo dewi ɗiɗi ɗii, naa ɗuum ko mooɓii e mum renngaaji dewi ɗiɗi naa on laatoke seedeeɓe wakkati wasihiyii on Alla e ɗuum, moy ɓuri tooñaade illa e oon taƴuɗo dow Alla fewre faa majjina yimɓe ko waldaa e anndal, wiide Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

145. Wi'u mi tawataa nder ɗuum ko wahyaa dow am na harmi ñaamdu ndu imo ñaama ɗum so wanaa laatoo jiibe naa ƴiiƴam puufoojam naa teewu ngiroowu de wiide ɗuum na soɓi naa ko yalti e ɗoftaare ewniraa ngafeeti Alla e hirseede ɗum, oon doolɗaaɗo mo wanaa bewɗo wanaa tooñotooɗo wiide jooma wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

146. E dow ɓeen huudinɓinɓe men karminii kala jom hoolgo (feɗeengo) e na'i e dammuuli men karminii dow maɓɓe ɓelle majji so wanaa ɗuum ko roondii cagge majji naa kulle deedi e ɗuum ko jillondiri e ƴi'al, ɗum men njoɓiɓe sabe bewre maɓɓe de wiide minen wo men goonɗuɓe.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَٰسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ
بَأْسُهُۥ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا۟
لَوْ شَآءَ ٱللَّهُ مَآ أَشْرَكْنَا وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِن شَىْءٍ ۚ
كَذَٰلِكَ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا۟ بَأْسَنَا ۗ
قُلْ هَلْ عِندَكُم مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَآ ۖ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا
ٱلظَّنَّ وَإِنْ أَنتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ ٱلْحُجَّةُ ٱلْبَٰلِغَةُ ۖ
فَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ
ٱلَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَ هَٰذَا ۖ فَإِن شَهِدُوا۟ فَلَا تَشْهَدْ
مَعَهُمْ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَآءَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱلَّذِينَ



لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ وَهُم بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾ ۞ قُلْ
تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟
بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُم
مِّنْ إِمْلَٰقٍ ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ
إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

147. De so ni ɓe pewniima wi’u: joomii on jom hinney jaajuɗo ruttataake jukkungo makko e yimɓe junbuɓe.

148. Warma no wi’a ɓeen sirkiike so Alla muuyiino men cirkataako no wanaa baabiraaɓe amin de men karmintaa no huunde fuh, hono nih nii fewniri ɓeen wonnɓe yeeso maɓɓe faa ɓe meeɗi jukkungo amin, wi’u yalla wonii nokku mooɗon anndal de njaltinon ɗum wonande min, on njokkataa so wanaa jikke de on laataaki so wanaa oɗon pewa.

149. Wi’u : laamɗo woodani hujja kempinɗo, so o muuyiino naa o hando on on fof.

150. Wi’u : ngaddee seedeeɓe mooɗon ɓeen ɓe na ceedoo wiide Alla harminii ɗum, so ɓe ceedoke fate seeda wondude e maɓɓe, de ta jokku jiɗaale ɓeen fennuɓe aayeeje amin e ɓeen ɓe ngoonɗintaa e laakara de kamɓe e joomiiɓe iɓe ponnda dewal e huunde wonnde.

151. Wi’u : ngaree mi jannga ɗuum ko joomii on harmini dow mooɗon no ta cirkoɗon e makko huunde fuh, e saaraaɓe ɗiɗo moyƴuki, de ta mbaree ɓiɓɓe mooɗon ngam talkaaku, minen arsinkinta on e maɓɓe, de ta ɓattee bonɗi ɗuum ko ɓaŋgi e majji e ɗuum ko suuɗii, de ta mbaree yonki kiin ki Alla harmini warde ɗum so wanaa e goonga, ɗum mooɗon woni ko o wasiyii on e muuɗum yahma mooɗon oɗon kayƴila.

وَلَا تَقْرَبُوا۟ مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُۥ ۚ
وَأَوْفُوا۟ ٱلْكَيْلَ وَٱلْمِيزَانَ بِٱلْقِسْطِ ۖ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا
وُسْعَهَا ۖ وَإِذَا قُلْتُمْ فَٱعْدِلُوا۟ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَبِعَهْدِ
ٱللَّهِ أَوْفُوا۟ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾
وَأَنَّ هَٰذَا صِرَٰطِى مُسْتَقِيمًا فَٱتَّبِعُوهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعُوا۟ ٱلسُّبُلَ
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ تَمَامًا عَلَى ٱلَّذِىٓ
أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَىْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم بِلِقَآءِ
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ مُبَارَكٌ فَٱتَّبِعُوهُ
وَٱتَّقُوا۟ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَن تَقُولُوٓا۟ إِنَّمَآ أُنزِلَ ٱلْكِتَٰبُ
عَلَىٰ طَآئِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَٰفِلِينَ
﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا۟ لَوْ أَنَّآ أُنزِلَ عَلَيْنَا ٱلْكِتَٰبُ لَكُنَّآ أَهْدَىٰ
مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۗ سَنَجْزِى ٱلَّذِينَ
يَصْدِفُونَ عَنْ ءَايَٰتِنَا سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

152. De ta ɓattee jawdi atiime so wanaa ndeen huunde nde kañum ɓuri moyƴude faa o yottoo njokollaaku makko, timminee etu e peesirɗe dow jaadilal, men njappataa yonki so wanaa baawɗem, de so on mbi'i njaadilee de fay so laati jom ɓade dammbe, de ahdi Alla timminee, ɗum mooɗon o wasiyii on e muuɗum yahma mooɗon oɗon mbaajitoo.

153. Wiide ɗum woni laawol am pocciingol tokkeengol, de ta tokkee laabi de sennda on e laawol makko, ɗum mooɗon woni ko o wasiyii on e muuɗum, yahma mooɗon kulon.

154. Rewtii men kokki muusa dewtere timmunde e dow oon fii ɓurɗo moyƴude e senndugol wonande kala huunde wo nde kanday e hinnay yahma maɓɓe e kawral joomiiɓe iɓe ngoonɗina.

155. De ndee wo dewtere men njippiniinde nde barkinaande tokkee o de kulon Alla yahma mooɗon kinneɗon.

156. No mbi'on wiide jippinaama dewtere dow pelle ɗiɗi yeeso amin de men laatoke e janngude wo men solindiiɓe.

157. Naa mbi'on sinno jippinaa ma dow amin dewtere naa men laatono ɓuri handaade gilla e maɓɓe, de hakiika waranii on hujja ɓaŋguɗo ƴuwde e joomii on e kanday e hinney, de moy ɓuri tooñaade gilla e oon pennuɗo aayeeje Alla de ɗuurnii e majje warma no men mbarjoo ɓeen ɓe na ɗuurno e aayeeje amin bonɗum jukkungo sabo ɗuum ko ɓe laatino iɓe ɗuurno.

هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ رَبُّكَ أَوۡ يَأۡتِيَ بَعۡضُ
ءَايَٰتِ رَبِّكَۗ يَوۡمَ يَأۡتِي بَعۡضُ ءَايَٰتِ رَبِّكَ لَا يَنفَعُ نَفۡسًا إِيمَٰنُهَا
لَمۡ تَكُنۡ ءَامَنَتۡ مِن قَبۡلُ أَوۡ كَسَبَتۡ فِيٓ إِيمَٰنِهَا خَيۡرٗاۗ قُلِ ٱنتَظِرُوٓاْ
إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٥٨ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَرَّقُواْ دِينَهُمۡ وَكَانُواْ شِيَعٗا لَّسۡتَ
مِنۡهُمۡ فِي شَيۡءٍۚ إِنَّمَآ أَمۡرُهُمۡ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ
١٥٩ مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ عَشۡرُ أَمۡثَالِهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ
فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَا وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ١٦٠ قُلۡ إِنَّنِي هَدَىٰنِي رَبِّيٓ
إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ دِينٗا قِيَمٗا مِّلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۚ وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٦١ قُلۡ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحۡيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ
رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦٢ لَا شَرِيكَ لَهُۥۖ وَبِذَٰلِكَ أُمِرۡتُ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ
١٦٣ قُلۡ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ أَبۡغِي رَبّٗا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيۡءٖۚ وَلَا تَكۡسِبُ كُلُّ
نَفۡسٍ إِلَّا عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم
مَّرۡجِعُكُمۡ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ١٦٤ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَكُمۡ
خَلَٰٓئِفَ ٱلۡأَرۡضِ وَرَفَعَ بَعۡضَكُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَبۡلُوَكُمۡ فِي
مَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ ٱلۡعِقَابِ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٞ رَّحِيمُۢ ١٦٥

158. Yalla iɓe keɗtoo so wanaa waranaɓe malayka en naa jooma wara naa yoga e aayeeje jooma ngara ñannde yoga aayeeje jooma ngarata nafataa yonki goonɗingol mum ki laataakino goonɗinii ko ardii naa faggitii e goonɗingol mum moyƴere wi'u : keɗee wiide minen men heɗtiiɓe.

159. Wiide ɓeen senndu ɓe diina muɓɓen de laati pelle a laataaki e maɓɓe huunde fuh, haalandema fii maɓɓe wo feede e Alla, rewtii o humpitaɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

160. Oon gadduɗo golle lobbe na woodani ɗum sappo yeruuji majji de oon gadduɗo golle bonɗe yoɓataake so wanaa hono mum de kamɓe ɓe tooñataake.

161. Wi'u : wiide miin handokekam joomam faadee laawol pocciingol diina pocciika diina annabi ibraahiima ooñiika e kala fenaande faade e diina pocciika, de o laataaki imo jeyaa e sirkotooɓe.

162. Wi'u : wiide juulde am e dewe am e nguurndam am e maayde am wo laamɗo woodani jom tageefooji.

163. Kawto walanaa o, ɗum njamiraami de miin woni arano alsilaami en.

164. Wi'u : yalla ko wanaa Alla ɗaɓɓanmi joomiiwo de kanko woni jom huunde fuh, de faggitataako kala jom junuuba so wanaa dow mum, de roondataako junbuki junuuba ngonki, rewtii faade e joomii on woni wartirde mooɗon, de o humpita on e ɗuum ko laatiɗon e mum oɗon luhra.

165. De kanko woni oon gaɗuɗo on loomtiiɓe leydi de ɓamti yoga mooɗon dow yoga darjaaji faa o jarriboo on ɗuum ko o hokki on, wiide jooma wo keñiiɗo jukkungo de wiide kanko wallaahi wo o jaafotooɗo kinnotooɗo.

سُورَةُ الأَعْرَافِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



الٓمٓصٓ ﴿١﴾ كِتَٰبٌ أُنزِلَ إِلَيۡكَ فَلَا يَكُن فِي صَدۡرِكَ حَرَجٞ مِّنۡهُ لِتُنذِرَ بِهِۦ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱتَّبِعُواْ مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ وَلَا تَتَّبِعُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۗ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَكَم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا فَجَآءَهَا بَأۡسُنَا بَيَٰتًا أَوۡ هُمۡ قَآئِلُونَ ﴿٤﴾ فَمَا كَانَ دَعۡوَىٰهُمۡ إِذۡ جَآءَهُم بَأۡسُنَآ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٥﴾ فَلَنَسۡـَٔلَنَّ ٱلَّذِينَ أُرۡسِلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَنَسۡـَٔلَنَّ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿٦﴾ فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيۡهِم بِعِلۡمٖۖ وَمَا كُنَّا غَآئِبِينَ ﴿٧﴾ وَٱلۡوَزۡنُ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡحَقُّۚ فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ﴿٨﴾ وَمَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُم بِمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَظۡلِمُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدۡ مَكَّنَّٰكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلۡنَا لَكُمۡ فِيهَا مَعَٰيِشَۗ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ﴿١٠﴾ وَلَقَدۡ خَلَقۡنَٰكُمۡ ثُمَّ صَوَّرۡنَٰكُمۡ ثُمَّ قُلۡنَا لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ ٱسۡجُدُواْ لِأٓدَمَ فَسَجَدُوٓاْ إِلَّآ إِبۡلِيسَ لَمۡ يَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾



SOORTE 7 AL-AARAAFI
(Laraafi)

Makkankewol aayeejem wo 206

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif laam miim saad, Alla anndi muraadu mum e ɗee karfeeje.

2. Ndee dewtere jippinaande faade e maaɗa de ta laatoo e becce ma ɓillaare e mayre faa njeertiniraande e waajo wonande goondinɓe.

3. Njokkee ɗuum ko jippina faade e mooɗon ƴuwde e joomii on de ta tokkee gaay makko yillitotooɓe famɗii ko mbaajitoto ɗon.

4. De heewii e ci'e ɗe men kalki ɗumen de waraniɓe jukkungo amin jemma naa kamɓe iɓe ngoni e foftaare.

5. De noddaandu maɓɓe laataaki wakkati waraniɓe jukkungo amin so wanaa ɓe mbi'i wiide enen en laatoke en tooñiiɓe.

6. Yo men ƴamu sanne ɓeen nelaaɓe faade e maɓɓe na men ƴam sanne nulaaɓe.

7. Na men qisso sanne dow maɓɓe e anndal, de men laataaki men wiirniiɓe.

8. De etergal ñannde ndeen ngoonga de oon mo peesorɗe mum teddi ɓeen kamɓen woni faydiiɓe.

9. De ɓeen mo peesorɗe golleejim koyfiɗi ɓee woni mursuɓe ko'e muɓɓen sabo ɗuum ko ɓe laati e aayeeje amin iɓe tooñoo.

10. De hakiika men kuɓindanii on e leydi de men ngaɗanii on e mayri buurduɗe, famɗii ko njettoton.

11. Hakiika men tagii on rewtii men nati on (cuurɗini on) rewtii men mbi'i wonande malayka en cujidee wonande Aadama ni ɓe cujidi so wanaa Ibiliisa laataaki e sujidinɓe.

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسۡجُدَ إِذۡ أَمَرۡتُكَۖ قَالَ أَنَا۠ خَيۡرٞ مِّنۡهُ خَلَقۡتَنِي مِن نَّارٖ
وَخَلَقۡتَهُۥ مِن طِينٖ ١٢ قَالَ فَٱهۡبِطۡ مِنۡهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَن تَتَكَبَّرَ
فِيهَا فَٱخۡرُجۡ إِنَّكَ مِنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ١٣ قَالَ أَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ
١٤ قَالَ إِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ١٥ قَالَ فَبِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأَقۡعُدَنَّ لَهُمۡ
صِرَٰطَكَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ١٦ ثُمَّ لَأٓتِيَنَّهُم مِّنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ
وَعَنۡ أَيۡمَٰنِهِمۡ وَعَن شَمَآئِلِهِمۡۖ وَلَا تَجِدُ أَكۡثَرَهُمۡ شَٰكِرِينَ ١٧ قَالَ
ٱخۡرُجۡ مِنۡهَا مَذۡءُومٗا مَّدۡحُورٗاۖ لَّمَن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكُمۡ
أَجۡمَعِينَ ١٨ وَيَٰٓـَٔادَمُ ٱسۡكُنۡ أَنتَ وَزَوۡجُكَ ٱلۡجَنَّةَ فَكُلَا مِنۡ حَيۡثُ
شِئۡتُمَا وَلَا تَقۡرَبَا هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩ فَوَسۡوَسَ
لَهُمَا ٱلشَّيۡطَٰنُ لِيُبۡدِيَ لَهُمَا مَا وُۥرِيَ عَنۡهُمَا مِن سَوۡءَٰتِهِمَا وَقَالَ
مَا نَهَىٰكُمَا رَبُّكُمَا عَنۡ هَٰذِهِ ٱلشَّجَرَةِ إِلَّآ أَن تَكُونَا مَلَكَيۡنِ
أَوۡ تَكُونَا مِنَ ٱلۡخَٰلِدِينَ ٢٠ وَقَاسَمَهُمَآ إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ٢١
فَدَلَّىٰهُمَا بِغُرُورٖۚ فَلَمَّا ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ بَدَتۡ لَهُمَا سَوۡءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا
يَخۡصِفَانِ عَلَيۡهِمَا مِن وَرَقِ ٱلۡجَنَّةِۖ وَنَادَىٰهُمَا رَبُّهُمَآ أَلَمۡ أَنۡهَكُمَا عَن
تِلۡكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُل لَّكُمَآ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لَكُمَا عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٢٢

12. O wi'i ɗume haɗima no cujida wakkati njamirmaami, ibliisa wi'i : miin miɗo ɓuri o, a tagiikam ƴuwde e yiite de taguɗaa o ƴuwde e loopal.

13. Alla wi'i : jippa ƴuwde e Aljenna laatantaako ma no mawnitoɗa nder makko yaltu wiide aan aɗa jeyaa e famɗinaaɓe.

14. Ibiliisa wi'i: muñanam faa yaha ñannde ɓe ummitintee.

15. O wi'i: wiide aan aɗa jeyaa e muñanaaɓe.

16. Ibiliisa wi'i: sabo ɗuum ko majjinɗaa kam wallaahi na mi jooɗanoɓe sanne sanne dow laawol ma pocciingol.

17. Rewtii na mi waranɓe sanne sanne ƴuwde e yeeso maɓɓe e cagge maɓɓe ƴuwde e ñaame maɓɓe e nane maɓɓe, a tawataa ko heewi e maɓɓe wo yettooɓe.

18. Alla wi'i : yaltu e makko a ñiŋaaɗo diiwaaɗo wallaahi oon jokkuɗoma e maɓɓe naa mi hebbin sanne sanne jahannama e mooɗon on kala.

19. De hey aadama hoɗu aan e gennda nder aljenna de ñaamon kala ɗo muuyɗon de ta ɓadee kii lekki de laatonɗonn oɗon njeyaa e tooñiiɓe.

20. De sawwisiɓe seyɗaani faa ɓaŋginanaɓe ɗuum ko suuɗa e maɓɓe ƴuwde e awraaji maɓɓe de ibiliisa wi'i : walaa fuu ko joomii on haɗiri on kii lekki so wanaa faa ta laatoɗon malaykaaɓe naa laatoɗon on duumiiɓe.

21. Ni o hunaniiɓe wiide miin wonande on wo mi laaɓuɗo reedu.

22. Ni o weeltiniɓe e koomti, nde ɓe meeɗunoo lekki ɓaŋganiɓe awraaji maɓɓe ɓe naati iɓe takka dow maɓɓe haakooji aljenna de joomiiɓe noddiɓe yalla mi haɗaay on ƴuwde e kii mon lekki nah de mbiimi on wiide seyɗaani wonande on wo gaño ɓaŋguɗo.

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ ٱهْبِطُوا۟ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۖ وَلَكُمْ
فِى ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا
تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ قَدْ أَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ
لِبَاسًا يُوَٰرِى سَوْءَٰتِكُمْ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ ٱلتَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ
ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَٰبَنِىٓ ءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ
ٱلشَّيْطَٰنُ كَمَآ أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ ٱلْجَنَّةِ يَنزِعُ عَنْهُمَا
لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَٰتِهِمَآ ۗ إِنَّهُۥ يَرَىٰكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُۥ مِنْ
حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ إِنَّا جَعَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا۟ فَٰحِشَةً قَالُوا۟ وَجَدْنَا عَلَيْهَآ ءَابَآءَنَا وَٱللَّهُ أَمَرَنَا
بِهَا ۗ قُلْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ
﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّى بِٱلْقِسْطِ ۖ وَأَقِيمُوا۟ وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾
فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُ ۗ إِنَّهُمُ ٱتَّخَذُوا۟
ٱلشَّيَٰطِينَ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

23. Ɓe mbi'i jooma amin men tooñoke ko'e amin de so ni a yaafaaki men de kinniɗaa men na men laato sanne miɗen njeyaa e mursuɓe.

24. O wi'i : njippee yoga mooɗon wonande yoga wo konnee na woodani on e leydi ñiiɓirde e dakmitagol faa yaha wakkati.

25. O wi'i : e mayri mbuuroton wo e mayri maayoton wo ƴuwde e mayri njaltinteɗon.

26. Hey onon ɓiɓɓe Aadama hakiika men njippinii dow mooɗon ɓornale ɗe na mbiirna awraaji mon e kaddule ñaaƴirɗe kaa kaddule kulol Alla ɗuum ɓuri moƴƴude, ko haala ɗum n a jeyaa e kaayeefiiji Alla yahma maɓɓe ɓe mbaajito.

27. Hey ɓiɓɓe Aadama wate fitna on sanne sanne seyɗaani hono no o yaltiniri saaraaɓe mon ɗiɗo ƴuwde e aljenna imo ɓorta e maɓɓe kaddule maɓɓe faa o hollaɓe awraaji maɓɓe wiide kanko e walliiɓe makko iɓe nji'a on nokku ɗo on nji'ataaɓe, wiide minen men ngaɗii seyɗaanuuji wo yillitiiɓe wonande ɓeen ɓe ngoonɗinta.

28. Soni ɓe ngaɗii fankarde ɓe mbi'a men tawii dow mayre baabiraaɓe amin Alla yamiri men e mayre, wi'u wiide Alla yamirtaa fankarde, yalla on mbi'an dow Alla ɗuum ko on anndaa nah.

29. Wi'u : joomam yamiriikam e jaadilal, de kuccinee geese mon nokku kala misiide de noddeemo wo on laɓɓinɓe wonande o diina hono no o fuɗɗiri on noon mbirfortoɗon.

30. Fedde o handii de fedde du wajiboke dow muɓɓen majjere wiide kamɓe ɓe njogitoke seyɗaanuuji walliiɓe gaay Alla iɓe njikka wiide kamɓe woɓe handitiiɓe.



۞ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ خُذُواْ زِينَتَكُمۡ عِندَ كُلِّ مَسۡجِدٖ وَكُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ وَلَا تُسۡرِفُوٓاْۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٣١ قُلۡ مَنۡ حَرَّمَ زِينَةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَ لِعِبَادِهِۦ وَٱلطَّيِّبَٰتِ مِنَ ٱلرِّزۡقِۚ قُلۡ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا خَالِصَةٗ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٣٢ قُلۡ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ ٱلۡفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنۡهَا وَمَا بَطَنَ وَٱلۡإِثۡمَ وَٱلۡبَغۡيَ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَأَن تُشۡرِكُواْ بِٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَأَن تَقُولُواْ عَلَى ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٣٣ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٞۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ لَا يَسۡتَأۡخِرُونَ سَاعَةٗ وَلَا يَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٤ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ إِمَّا يَأۡتِيَنَّكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ يَقُصُّونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِي فَمَنِ ٱتَّقَىٰ وَأَصۡلَحَ فَلَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٣٥ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٣٦ فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ يَنَالُهُمۡ نَصِيبُهُم مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوۡنَهُمۡ قَالُوٓاْ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ قَالُواْ ضَلُّواْ عَنَّا وَشَهِدُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰفِرِينَ ٣٧

31. Hey ɓiɓɓe Aadama naŋgee yambaamuye mooɗon nokku kala misiide de ñaamee njaree taa pantinee, wiide kanko o yiɗaa fantinooɓe.

32. Wi'u : moy harmini yammbaamuye Alla oon mo o yaltini wonande jiyaaɓe makko e belɗi dagiiɗi e arsuke, wi'u kanji wonande goonɗinɓe nder nguurndam adunaaru keertoriiɗi e maɓɓe ñannde darngal hono nih nii men pillitirta aayeeje wonande yimɓe annduɓe.

33. Wi'u : haalande ma joomam harminii pankari ɗuum ko ɓaŋgi e majji e ɗuum ko suuɗii E junuuba E tooña ngafeeti goonga E no cirkoɗon Alla e ɗuum ko o jippinaay e reweede ɗum hujja E no mbi'on dow Alla ɗuum ko on anndaa.

34. Na woodani kala tomottaare ajal de soni ajal maɓɓe wari ɓe neeɓtinantaake saanga ɓe ardinantaake.

35. Hey onon ɓiɓɓe Aadama soni waranii on nulaaɓe jeyaaɓe e mooɗon na qissoo dow mon aayeeje am oon kulɗo de moyƴini kulol walaa dow muɓɓen ɓe laataaki iɓe cuno.

36. De ɓeen fennuɓe aayeeje amin de mawnitii e majje ɓee woni dunke en yiite kamɓe nder magge ɓe duumotooɓe.

37. De moy ɓuri tooñaade gilla e oon tayɗo dow Alla fere walla fenni aayeeje makko ɓee na heɓaɓe geɗal maɓɓe ko ɓe mbinndana faa so warii e maɓɓe nelaaɓe amen ɓe na mbaraɓe ɓe mbi'a toy woni ko ngonnoɗon oɗon nodda gaay Alla ɓe mbi'a ɓe majjorii men ni ɓe ceedii dow ko'e maɓɓe wiide kamɓe ɓe laatoke heeferɓe.

قَالَ ٱدۡخُلُواْ فِيٓ أُمَمٖ قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِكُم مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ
فِي ٱلنَّارِۖ كُلَّمَا دَخَلَتۡ أُمَّةٞ لَّعَنَتۡ أُخۡتَهَاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱدَّارَكُواْ
فِيهَا جَمِيعٗا قَالَتۡ أُخۡرَىٰهُمۡ لِأُولَىٰهُمۡ رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ أَضَلُّونَا فَـَٔاتِهِمۡ
عَذَابٗا ضِعۡفٗا مِّنَ ٱلنَّارِۖ قَالَ لِكُلّٖ ضِعۡفٞ وَلَٰكِن لَّا تَعۡلَمُونَ
٣٨ وَقَالَتۡ أُولَىٰهُمۡ لِأُخۡرَىٰهُمۡ فَمَا كَانَ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلٖ
فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ ٣٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَٱسۡتَكۡبَرُواْ عَنۡهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمۡ أَبۡوَٰبُ ٱلسَّمَآءِ
وَلَا يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ ٱلۡجَمَلُ فِي سَمِّ ٱلۡخِيَاطِۚ وَكَذَٰلِكَ
نَجۡزِي ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٤٠ لَهُم مِّن جَهَنَّمَ مِهَادٞ وَمِن فَوۡقِهِمۡ غَوَاشٖۚ
وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ٤١ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفۡسًا إِلَّا وُسۡعَهَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ
فِيهَا خَٰلِدُونَ ٤٢ وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلّٖ تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي هَدَىٰنَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا
لِنَهۡتَدِيَ لَوۡلَآ أَنۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُۖ لَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلۡحَقِّۖ
وَنُودُوٓاْ أَن تِلۡكُمُ ٱلۡجَنَّةُ أُورِثۡتُمُوهَا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٤٣

38. O wi'i : naatee nder tomottaaje ɓeeltiiɗe yeeso mooɗon ƴuwde e jinnaaji e yimɓe nder yiite, kala nde tomottaare naati nde huɗa sakiike mayre faa so ɓe tawondirii nder magge ɓe fuh sakitiinde ndeen wi'a : wonande arandeere ndeen jooma amin ɓee majjini men hokkuɓe cowe jukkungo e yiite, o wi'i na woodani kala sowre kaa on anndaa.

39. De artiinde ndeen wi'i wonande sakitiinde ndeen laatanaaki on dow amin ɓural meeɗee jukkungo sabo ɗuum ko laatinoɗon oɗon paggitoo.

40. Wiide ɓeen fennuɓe aayeeje amin de ɓe mawnitii e majje udditantaake ɓe dame kammu de ɓe naatataa aljenna faa ngeelooɓa naata nder wudde battal hono nih nii men mbarjortoo junbuɓe.

41. Na woodaniɓe e jahannama daɗɗo e dow maɓɓe maawotoonge hono nih nii men mbarjortoo tooñiiɓe.

42. Ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi men njappataa yonki so wanaa baawɗem ɓee woni dunke en aljenna, kamɓe nder makko ɓe duumotooɓe.

43. De men ɗoofi ɗuum ko woni nder becce maɓɓe e ngañgu na dogga ley maɓɓe calluɗi, de ɓe mbii yettoore woodanii Alla oon kandiiɗo en e ɗum de en laataakino eɗen kanditoo so wanaa ko Alla handii en, hakiika nulaaɓe jooma amin ngardii e goonga, de ɓe noddaa no oo mon aljenna on ndoninaama o sabo ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ أَصۡحَٰبَ ٱلنَّارِ أَن قَدۡ وَجَدۡنَا مَا وَعَدَنَا
رَبُّنَا حَقّٗا فَهَلۡ وَجَدتُّم مَّا وَعَدَ رَبُّكُمۡ حَقّٗاۖ قَالُواْ نَعَمۡۚ فَأَذَّنَ
مُؤَذِّنُۢ بَيۡنَهُمۡ أَن لَّعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤ ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ كَٰفِرُونَ ٤٥ وَبَيۡنَهُمَا
حِجَابٞۚ وَعَلَى ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٞ يَعۡرِفُونَ كُلَّۢا بِسِيمَىٰهُمۡۚ وَنَادَوۡاْ
أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ أَن سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡۚ لَمۡ يَدۡخُلُوهَا وَهُمۡ يَطۡمَعُونَ ٤٦
۞ وَإِذَا صُرِفَتۡ أَبۡصَٰرُهُمۡ تِلۡقَآءَ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِ قَالُواْ رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا
مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٧ وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَعۡرَافِ رِجَالٗا يَعۡرِفُونَهُم
بِسِيمَىٰهُمۡ قَالُواْ مَآ أَغۡنَىٰ عَنكُمۡ جَمۡعُكُمۡ وَمَا كُنتُمۡ تَسۡتَكۡبِرُونَ ٤٨
أَهَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَقۡسَمۡتُمۡ لَا يَنَالُهُمُ ٱللَّهُ بِرَحۡمَةٍۚ ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ
لَا خَوۡفٌ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَنتُمۡ تَحۡزَنُونَ ٤٩ وَنَادَىٰٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ أَصۡحَٰبَ
ٱلۡجَنَّةِ أَنۡ أَفِيضُواْ عَلَيۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ أَوۡ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُۚ قَالُوٓاْ
إِنَّ ٱللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٠ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ دِينَهُمۡ لَهۡوٗا
وَلَعِبٗا وَغَرَّتۡهُمُ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَاۚ فَٱلۡيَوۡمَ نَنسَىٰهُمۡ كَمَا نَسُواْ
لِقَآءَ يَوۡمِهِمۡ هَٰذَا وَمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ ٥١



44. De noddi dunke en aljenna dunke en yiite no hakiika men tawii ɗuum ko jooma amin fodanii men wo goonga yalla onon on tawii ɗuum ko joomii on fodanii on wo goonga, ɓe mbii eey (Ayyo), ni noddoowo noddi hakkunde maɓɓe no wiide kuɗɗi Alla na woni dow tooñotooɓe.

45. Ɓeen ɓe na paddoo e laawol Alla de ɓe ɗaɓɓanangol ooñaare de kamɓe e laakara ɓe yedduɓe.

46. De wonii hakkunde maɓɓe heedoode de wonii dow aaraafi worɓe iɓe annditira kala e taagomanseeji muɓɓen, de ɓe noddi yimɓe aljenna no wiide kisal wonii dow mooɗon, ɓe naataay o de kamɓe iɓe eela naatude.

47. De so jiile maɓɓe pirritaama faro yimɓe yiite ɓe mbi'a joomi amin wate waɗumen wondude e yimɓe tooñotooɓe.

48. De noddi yimɓe aaraafi worɓe iɓe annditira ɓeen e taagomanseeji muɓɓen ɓe mbii nafaay on jamaa mooɗon e ɗuum ko laatinoɗon oɗon mawnitoo.

49. Yalla ɓee woni ɓeen ɓe kuniɗon Alla hewtintaaɓe e hinney, naatee aljenna kulol walaa dow mon on nganaa suneteeɓe.

50. De dunke en yiite noddi dunke en aljenna no mbannjee dow amen ndiyam maa ɗuum ko Alla arsinkini on, ɓe mbii wiide Alla harminiiɗe dow heeferɓe.

51. Ɓeen jogitiiɓe diina muɓɓen mberella e fijirde de hoomtiɓe nguurndam adunaaru, de hannden miɗen njeggita ɓe hono no ɓe njeggitiri kawral ñalaande maɓɓe ndee sa be ɗuum ko ɓe laatino e aayeeje amin iɓe njaŋkira.

وَلَقَدۡ جِئۡنَٰهُم بِكِتَٰبٖ فَصَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ عِلۡمٍ هُدٗى وَرَحۡمَةٗ
لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٥٢ هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا تَأۡوِيلَهُۥۚ يَوۡمَ يَأۡتِي تَأۡوِيلُهُۥ
يَقُولُ ٱلَّذِينَ نَسُوهُ مِن قَبۡلُ قَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُ رَبِّنَا بِٱلۡحَقِّ
فَهَل لَّنَا مِن شُفَعَآءَ فَيَشۡفَعُواْ لَنَآ أَوۡ نُرَدُّ فَنَعۡمَلَ غَيۡرَ ٱلَّذِي
كُنَّا نَعۡمَلُۚ قَدۡ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ
يَفۡتَرُونَ ٥٣ إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ يُغۡشِي ٱلَّيۡلَ ٱلنَّهَارَ
يَطۡلُبُهُۥ حَثِيثٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ وَٱلنُّجُومَ مُسَخَّرَٰتِۭ
بِأَمۡرِهِۦٓۗ أَلَا لَهُ ٱلۡخَلۡقُ وَٱلۡأَمۡرُۗ تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٥٤
ٱدۡعُواْ رَبَّكُمۡ تَضَرُّعٗا وَخُفۡيَةًۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ٥٥
وَلَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بَعۡدَ إِصۡلَٰحِهَا وَٱدۡعُوهُ خَوۡفٗا وَطَمَعًاۚ
إِنَّ رَحۡمَتَ ٱللَّهِ قَرِيبٞ مِّنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦ وَهُوَ ٱلَّذِي يُرۡسِلُ
ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَقَلَّتۡ سَحَابٗا ثِقَالٗا
سُقۡنَٰهُ لِبَلَدٖ مَّيِّتٖ فَأَنزَلۡنَا بِهِ ٱلۡمَآءَ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦ مِن كُلِّ
ٱلثَّمَرَٰتِۚ كَذَٰلِكَ نُخۡرِجُ ٱلۡمَوۡتَىٰ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ ٥٧

52. De hakiika men ngaddaniiɓe dewtere men mbiltiinde dow anndal wo nde kanday e hinney wonande yimɓe goondinooɓe.

53. Yalla iɓ e keɗtoo so wanaa ɗuum ko ɓe podana nder mayre e jukkungo, ñande koɓe podana ɗuum warata na wi'a : ɓeen yeggitinɓe ɗum ko ardii hakiika nulaaɓe joomi amin ngaraniiɓe e goonga yalla na woodani men suroobe de curana men naa men porñee de men ngolla ko wanaa ɗuum ko men ngollanno, hakiika ɓe mursii ko'e maɓɓe de majjii e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe taƴa pene.

54. Wiide joomii on woni Alla oon taguɗo kammuuli e leydi nder balɗe jeegom rewti o foti dow al arsi imo maawa jemma ñalooma imo ɗaɓɓaɗum ko yaawi de naange e lewru e koode wo kaayaaɗum dow yamiroore makko, yalla wanaa kanko tagoore woodani e fii, barke makko heewi de yaaji jom tageefooji.

55. Noddee joomii on lorlinkinaade e ñooɓinkinaade wiide kanko o yiɗaa tooñotooɓe.

56. De ta mbonnee e leydi caggal moƴƴineede ɗum de noddee o ngam kulol e eelgal, wiide hinney Alla wo ɓadiiɗum wonande moƴƴinɓe.

57. De kanko woni oon mo na nela keni wo seyo e yeeso hinnay makko, faa so ɗi ndoondoke duule teddude men njarniraɗe leyddi maayndi de men njippini e majje ndiyam de men njaltiniri ɗam ƴuwde e kala ɓiɓɓe leɗɗe, hono nih nii men njaltinrta maayɓe yahma mooɗon mbaajitoɗon.

وَٱلۡبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخۡرُجُ نَبَاتُهُۥ بِإِذۡنِ رَبِّهِۦۖ وَٱلَّذِي خَبُثَ لَا يَخۡرُجُ
إِلَّا نَكِدٗاۚ كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَشۡكُرُونَ ﴿٥٨﴾
لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم
مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ﴿٥٩﴾
قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِۦٓ إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَٰقَوۡمِ
لَيۡسَ بِي ضَلَٰلَةٞ وَلَٰكِنِّي رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٦١﴾
أُبَلِّغُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنصَحُ لَكُمۡ وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ
مَا لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوَعَجِبۡتُمۡ أَن جَآءَكُمۡ ذِكۡرٞ مِّن رَّبِّكُمۡ
عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنكُمۡ لِيُنذِرَكُمۡ وَلِتَتَّقُواْ وَلَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ
﴿٦٣﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيۡنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَأَغۡرَقۡنَا ٱلَّذِينَ
كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ ۞ وَإِلَىٰ
عَادٍ أَخَاهُمۡ هُودٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ
غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦٓ
إِنَّا لَنَرَىٰكَ فِي سَفَاهَةٖ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾
قَالَ يَٰقَوۡمِ لَيۡسَ بِي سَفَاهَةٞ وَلَٰكِنِّي رَسُولٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾



58. Leydi lobbiri na yaltina puɗi muuɗum e duŋay joomum de ndiin mbonndi yaltataa e muuɗum so wanaa ko boni, hono nih nii men pirritirta aayeeje wonande yimɓe yettooɓe.

59. Hakiika men nelii nuuhu feede e yimɓe muuɗum, de o wii hey yimɓe am ndewee Alla laatanaaki on deweteeɗo ko wanaa kanko wiide miin miɗo hulana on jukkungo ñannde mawnde.

60. Hooreeɓe e yimɓe makko mbii wiide minen miɗen nji'e a wonii nder majjere ɓaŋgunde.

61. O wi'i hey yimɓe am majjere walaa e he'am kaa wiide kam mi nelaaɗo ƴuwde e jom tageefooji.

62. Miɗo yottina on nule joomam miɗo laaɓana on de miɗo anndi ƴuwde Alla ɗuum ko on anndaa.

63. Yalla on kaawa no waranii on waajo ƴuwde e joomii on dow gorko jeyaaɗo e mooɗon faa o jeertina on de kulon yahma mooɗon kinneɗon.

64. De ɓe pennimo de men kisini o e ɓeen wonduɓe e makko nder lahna nii men njooli ɓeen fennuɓe aayeeje amin, wiide kamɓe ɓe laatoke yimɓe wumuɓe.

65. De feede e leñol aadi sakiike maɓɓe huudu o wi'i: hey yimɓe am ndewee Alla laatanaaki on deweteeɗo tanaa makko yalla on kulataa.

66. hooreeɓe ɓeen heeforɗinɓe jeyaaɓe e yimɓe makko Wi'i: wiide minen miɗen nji'e e puuyndam de wiide minen miɗen njikke aɗa jeyaa e fenooɓe.

67. O wi'i: hey yimɓe am puuyndam walaa e he'am kaa miin mi nulaaɗo ƴuwde e jom tageefooji.

أُبَلِّغُكُمۡ رِسَٰلَٰتِ رَبِّي وَأَنَا۠ لَكُمۡ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوَعَجِبۡتُمۡ أَن
جَآءَكُمۡ ذِكۡرٞ مِّن رَّبِّكُمۡ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنكُمۡ لِيُنذِرَكُمۡۚ
وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ قَوۡمِ نُوحٖ وَزَادَكُمۡ
فِي ٱلۡخَلۡقِ بَصۜۡطَةٗۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ
﴿٦٩﴾ قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِنَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَحۡدَهُۥ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعۡبُدُ
ءَابَآؤُنَا فَأۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾
قَالَ قَدۡ وَقَعَ عَلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُمۡ رِجۡسٞ وَغَضَبٌۖ
أَتُجَٰدِلُونَنِي فِيٓ أَسۡمَآءٖ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم
مَّا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٖۚ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ
ٱلۡمُنتَظِرِينَ ﴿٧١﴾ فَأَنجَيۡنَٰهُ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا
وَقَطَعۡنَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ وَمَا كَانُواْ مُؤۡمِنِينَ
﴿٧٢﴾ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمۡ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ
مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ قَدۡ جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ
هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ
ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿٧٣﴾

68. Miɗo yottina on nele joomam de miin wonande on mi laaɓanɗo on ɓernde kooliniiɗo.

69. Yalla on kaawa no warani on waaju ƴuwde e joomii on dow gorko jeyaaɗo e mooɗon faa o jeertina on, miccitee wakkati o waɗi on loomtiiɓe caggal yimɓe Nuuhu de o ɓeydani on e tagu semmbe njettee neema Alla yahma mooɗon paydoɗon.

70. Ɓe mbii yalla a waran men faa men ndewa Alla kamtan nah de men njoppa ɗuum ko baabiraaɓe amin laatino na ndewa, waddan men ɗuum ko podantoɗaa men so ni alaatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

71. O wi'i : hakiika yanii dow mooɗon ƴuwde e joomii on jukkungo e tikkere yalla on njeddondiran e he'am dow inɗe ɗe innduɗon onon e baabiraaɓe mooɗon Alla jippinaay e majji hujja de keɗitee wiide miin wondude e mooɗon miɗo jeyaa e heɗitiiɓe.

72. Nii men kisini o e ɓeen wonduɓe e makko e hinney ƴuwde e amin de men taƴi cagge ɓeen fennuɓe aayeeje amin, de ɓe laataaki goonɗinɓe.

73. E faade e leñol Samuuda sakiike muɓɓen Saalih o wi'i hey yimɓe am ndewee Alla, laatanaaki on deweteeɗo ko wanaa kanko, hakiika warii e hemon kaayeefi ƴuwde e joomii on, ngaa, wo ngeelooba Alla, kaayeefi na woodani on e magga ɗaleenga ñaama nder leydi Alla fati memreenga torra de jukkungo naawngo nanga'on.

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ جَعَلَكُمۡ خُلَفَآءَ مِنۢ بَعۡدِ عَادٖ وَبَوَّأَكُمۡ
فِي ٱلۡأَرۡضِ تَتَّخِذُونَ مِن سُهُولِهَا قُصُورٗا وَتَنۡحِتُونَ
ٱلۡجِبَالَ بُيُوتٗاۖ فَٱذۡكُرُوٓاْ ءَالَآءَ ٱللَّهِ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ٧٤ قَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ مِن
قَوۡمِهِۦ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِمَنۡ ءَامَنَ مِنۡهُمۡ أَتَعۡلَمُونَ
أَنَّ صَٰلِحٗا مُّرۡسَلٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلَ بِهِۦ
مُؤۡمِنُونَ ٧٥ قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ إِنَّا بِٱلَّذِيٓ
ءَامَنتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ٧٦ فَعَقَرُواْ ٱلنَّاقَةَ وَعَتَوۡاْ عَنۡ
أَمۡرِ رَبِّهِمۡ وَقَالُواْ يَٰصَٰلِحُ ٱئۡتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧٧ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ
جَٰثِمِينَ ٧٨ فَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰقَوۡمِ لَقَدۡ أَبۡلَغۡتُكُمۡ
رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحۡتُ لَكُمۡ وَلَٰكِن لَّا تُحِبُّونَ ٱلنَّٰصِحِينَ
٧٩ وَلُوطًا إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَتَأۡتُونَ ٱلۡفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم
بِهَا مِنۡ أَحَدٖ مِّنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨٠ إِنَّكُمۡ لَتَأۡتُونَ ٱلرِّجَالَ
شَهۡوَةٗ مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ٨١

74. Miccee wakkati o waɗi on loomtiiɓe caggal leñol aadi de o joyƴini on e leydi oɗon njogitoo e ceene mari soorooji de oɗon ceha baamle cuuɗi miccitee neemaaji Alla wate kebbinee e leydi bonanda.

75. jamaare tedduɓe maɓɓe ɓeen mawninkiniiɓe jeyaaɓe e yimɓe makko, mbi'ani ɓeen lo'inaaɓe goonɗinɓe: yalla oɗon anndi saalihu wo nelaaɗo ƴuwde e joomum ɓe mbi'i wiide minen ɗuum ko o neldaa e muuɗum wo men goonɗinɓe.

76. Ɓeen mawninkiniiɓe mbi'i wiide minen e ɗuum ko ngoonɗinɗon e muuɗum wo men yedduɓe.

77. Ɓe coppi ngeelooba ɓe mawnitii dow yamiroore joomiiɓe de ɓe mbi'i hey Saalih waddan men ɗuum ko podaniɗaamen soni a laatoke aɗa jeyaa e nulaaɓe.

78. De dimmbaango naŋngiɓe ni ɓe mbattini e ngenndi maɓɓe ɓe hofiiɓe.

79. De o tottitii e maɓɓe o wi'i hey yimɓe am hakiika mi yottinii on nulal joomam mi laaɓanii on reedu kaa on njiɗaa laaɓanooɓe on deedi.

80. E luuɗu wakkati o wiino wonande yimɓe makko yalla on ngaranan fankarde de artaaki on e mayre fay gooto e tageefo.

81. Wiide onon oɗon ngarana worɓe e tuuyo gaay rewɓe, accu ɗuum onon on yimɓe fantinɓe.

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخۡرِجُوهُم مِّن
قَرۡيَتِكُمۡۖ إِنَّهُمۡ أُنَاسٞ يَتَطَهَّرُونَ ٨٢ فَأَنجَيۡنَٰهُ
وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٨٣ وَأَمۡطَرۡنَا
عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ
٨٤ وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ
مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ قَدۡ جَآءَتۡكُم بَيِّنَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡۖ
فَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَٱلۡمِيزَانَ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ
أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ بَعۡدَ إِصۡلَٰحِهَاۚ
ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ٨٥ وَلَا
تَقۡعُدُواْ بِكُلِّ صِرَٰطٖ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن
سَبِيلِ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِهِۦ وَتَبۡغُونَهَا عِوَجٗاۚ وَٱذۡكُرُوٓاْ
إِذۡ كُنتُمۡ قَلِيلٗا فَكَثَّرَكُمۡۖ وَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ٨٦ وَإِن كَانَ طَآئِفَةٞ مِّنكُمۡ
ءَامَنُواْ بِٱلَّذِيٓ أُرۡسِلۡتُ بِهِۦ وَطَآئِفَةٞ لَّمۡ يُؤۡمِنُواْ فَٱصۡبِرُواْ
حَتَّىٰ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ بَيۡنَنَاۚ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٨٧

82. De laataaki jaabagol yimɓe makko so wanaa ɓe mbi'i njaltineeɓe e ngenndi mooɗon sabe wiide kamɓe wo ɓe yimɓe laɓɓinotooɓe e cagge worɓe.

83. Nii men kisini o e koreeji makko so wanaa jom suudu makko laatoke na jeyaa e heddiiɓe.

84. De men toɓini dow maɓɓe toɓo, ndaaru noy laatorii battane junbuɓe.

85. De men nelii faade e leñol madiyana sakiike muɓɓen Su'aybu o wi'i : hey yimɓe am ndewee Alla, laatanaaki on deweteeɗo tanaa makko, hakiika waranii on aayeeje ɓaŋguɗe ƴuwde to joomi'on, timminee etirɗe e peesirɗe de ta ɓuytanee yimɓe kulle muɓɓen de ta mbonnee e leydi caggal moƴƴineede ɗum, ɗum mooɗon ɓuri moƴƴande on so ni on laatoke on goonɗinɓe.

86. De ta njooɗee e kala laawol oɗon tooño oɗon paddoo e laawol Alla oon goonɗinɗo ɗum de oɗon ɗaɓɓana ngol ooñaade, miccitee wakkati laatinoɗon on seeɗa de o hebbini on ƴeewee honno laatorii battane bonnooɓe.

87. So laatoke fedde jeyaande e mooɗon ngoonɗinii e ndeen huunde nde neldaami e muuɗum e fedde nde goonɗinaay muñee faa Alla hiitoo hakkunde men, de kanko ɓuri moƴƴude hiitotooɓe.



۞ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَنُخْرِجَنَّكَ يَٰشُعَيْبُ
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَكَ مِن قَرْيَتِنَآ أَوْ لَتَعُودُنَّ فِى مِلَّتِنَا ۚ قَالَ أَوَلَوْ
كُنَّا كَٰرِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدِ ٱفْتَرَيْنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِى مِلَّتِكُم بَعْدَ
إِذْ نَجَّىٰنَا ٱللَّهُ مِنْهَا ۚ وَمَا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّعُودَ فِيهَآ إِلَّآ أَن يَشَآءَ
ٱللَّهُ رَبُّنَا ۚ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۚ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا ٱفْتَحْ
بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِٱلْحَقِّ وَأَنتَ خَيْرُ ٱلْفَٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَوْمِهِۦ لَئِنِ ٱتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَّخَٰسِرُونَ
﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا۟ فِى دَارِهِمْ جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾ ٱلَّذِينَ
كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا۟ فِيهَا ۚ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ شُعَيْبًا كَانُوا۟
هُمُ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ يَٰقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
رِسَٰلَٰتِ رَبِّى وَنَصَحْتُ لَكُمْ ۖ فَكَيْفَ ءَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ
كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا فِى قَرْيَةٍ مِّن نَّبِىٍّ إِلَّآ أَخَذْنَآ أَهْلَهَا
بِٱلْبَأْسَآءِ وَٱلضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا
مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوا۟ وَّقَالُوا۟ قَدْ مَسَّ ءَابَآءَنَا
ٱلضَّرَّآءُ وَٱلسَّرَّآءُ فَأَخَذْنَٰهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

88. Jamaa ɓeen mawnitiiɓe jeyaaɓe e yimɓe makko mbi'i: wallaahi na men njaltine sanne sanne hey su'aybu e ɓeen goonɗinɓe wondude e maaɗa ƴuwde e wuro amin maa na on ngartu sanne sanne nder diina amin, o wi'i: fay so men laati men wañuɓe ɗuum nah ?

89. Hakiika men tayii dow Alla fewre so men ngarti nder diina mooɗon caggal Alla hisinii men e makka, laatantaako men no men ngarta nder makka so wanaa Alla muuya joomii amin, de yaajanii joomii amin huunde fuu e anndal, dow Alla men mbakkili, joomii amin hiita hakkunde amin e hakkunde yimɓe amin e goonga de aan ɓuri wooɗude hiitotooɓe.

90. De yimɓe ɓeen heeforɗinɓe jeyaaɓe e makko mbi'i wallaahi so ni on tokkii su'aybu no wiide onon ndeen wallaahi on mursuɓe.

91. Ndeen dimmbagol naŋngiɓe de ɓe pini nder galleeji maɓɓe ɓe ɓarfiniiɓe.

92. Ɓeen fennuɓe Su'aybu a wiima ɓe njooɗaakino nder majji, ɓeen fennuɓe su'aybu lahtoke wo kamɓen woni mursuɓe.

93. De o tottitii ƴuwde e maɓɓe de o wi'i: hey yimɓe am hakiika mi yottinii on nele joomam de laaɓanmi on reedu, de noy cunortoomi dow yimɓe heeferɓe.

94. De men nulaay nder wuro ƴuwde e annabiyame so wanaa men naŋngira yimɓe mayri caɗeele e torraaji yahma maɓɓe ɓe lehyinkino (lorlinkino).

95. Rewtii men mbattita nokku fankarde ko wooɗi faa ɓe keewa de ɓe mbi'a hakiika torraaji e seyooji memiino baabiraaɓe meeɗen de men naŋngiɓe e juhugol de kamɓe ɓe maatataa.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰٓ ءَامَنُوا۟ وَٱتَّقَوْا۟ لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَٰتٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا۟ فَأَخَذْنَٰهُم بِمَا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا بَيَٰتًا وَهُمْ نَآئِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَأَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰٓ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا۟ مَكْرَ ٱللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْقَوْمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ مِنۢ بَعْدِ أَهْلِهَآ أَن لَّوْ نَشَآءُ أَصَبْنَٰهُم بِذُنُوبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ ٱلْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُوا۟ لِيُؤْمِنُوا۟ بِمَا كَذَّبُوا۟ مِن قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِم مِّنْ عَهْدٍ ۖ وَإِن وَجَدْنَآ أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنۢ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِي۟هِۦ فَظَلَمُوا۟ بِهَا ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰفِرْعَوْنُ إِنِّى رَسُولٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

96. So tawiino yimɓe gure ngoonɗiniino de ɓe kuli Alla wallaahi na men udditinno dow maɓɓe barkeeji ƴuwde e kammu e leydi kaa ɓe pennii de men naŋngiriiɓe e ɗuum ko ɓe laatino iɓe paggito.

97. Yalla yimɓe gure ɓee wo kooli no jukkungo amin waranaɓe jemma de wo ɓe ɗaaniiɓe nah ?

98. Yalla yimɓe gure ɓee wo kooli no jukkungo amin waranaɓe wenndoogo de kamɓe iɓe pija.

99. Yalla wo ɓe kooli marso Alla nah, so wanaa yimɓe mursuɓe koolataako marso Alla.

100. Yalla ɓanganaay wonande ɓeen ɓe na ndona leydi caggal halkeede dunkee'en mayri So men muuyii men nanngiranɓe junuubaaji maɓɓe, de men ommba dow ɓerɗe maɓɓe de ɓe nanataa.

101. Ɗee ɗoo ci'e miɗon qissoo dow maaɗa ƴuwde kabaare majje, hakiika nulaaɓe maɓɓe ngardaniiɓe e kaayeefiiji ɓanguɗi de ɓe laataaki ɓe goonɗinooɓe e ɗuum ko ɓe pennuno ko ardii, hono nih Alla uddirta dow ɓerɗe heeferɓe.

102. De men tawaay wonande ko ɓuri heewde e maɓɓe wo timminɓe ahdi, de men tawi ko ɓuri heewde e maɓɓe wallaahi wo yaltuɓe ɗowtaare.

103. Rewtii men nuli caggal maɓɓe annabi Muusa wondude e aayeeje amin faade e Fir'awna e jamaa muuɗum de ɓe tooñori yankirdeɗe, de ƴeew noy battane bonnooɓe laatori.

104. De muusa wi'i : hey Fir'awna miin wo mi nulaaɗo ƴuwde e jom tageefooji.

حَقِيقٌ عَلَىٰٓ أَن لَّآ أَقُولَ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡحَقَّۚ قَدۡ جِئۡتُكُم بِبَيِّنَةٖ
مِّن رَّبِّكُمۡ فَأَرۡسِلۡ مَعِيَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٠٥ قَالَ إِن كُنتَ
جِئۡتَ بِـَٔايَةٖ فَأۡتِ بِهَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٠٦ فَأَلۡقَىٰ
عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ١٠٧ وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ
لِلنَّٰظِرِينَ ١٠٨ قَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِ فِرۡعَوۡنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ
عَلِيمٞ ١٠٩ يُرِيدُ أَن يُخۡرِجَكُم مِّنۡ أَرۡضِكُمۡۖ فَمَاذَا تَأۡمُرُونَ
١١٠ قَالُوٓاْ أَرۡجِهۡ وَأَخَاهُ وَأَرۡسِلۡ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ١١١ يَأۡتُوكَ
بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ١١٢ وَجَآءَ ٱلسَّحَرَةُ فِرۡعَوۡنَ قَالُوٓاْ إِنَّ
لَنَا لَأَجۡرًا إِن كُنَّا نَحۡنُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ١١٣ قَالَ نَعَمۡ وَإِنَّكُمۡ
لَمِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ١١٤ قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن
نَّكُونَ نَحۡنُ ٱلۡمُلۡقِينَ ١١٥ قَالَ أَلۡقُواْۖ فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ سَحَرُوٓاْ
أَعۡيُنَ ٱلنَّاسِ وَٱسۡتَرۡهَبُوهُمۡ وَجَآءُو بِسِحۡرٍ عَظِيمٖ ١١٦
۞ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنۡ أَلۡقِ عَصَاكَۖ فَإِذَا هِيَ تَلۡقَفُ مَا يَأۡفِكُونَ
١١٧ فَوَقَعَ ٱلۡحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١١٨ فَغُلِبُواْ
هُنَالِكَ وَٱنقَلَبُواْ صَٰغِرِينَ ١١٩ وَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ١٢٠



105. Ina haani dow no ta mi wi'a e dow Alla so wanaa goonga, hakiika mi waddanii on daliili laaɓuɗo ƴuwde e joomii on de nultu wondude e he'am banii israa'iila.

106. O wi'i : so ni a laatoke a waddii kaayeerfi waddu o so a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

107. Ndeen o faɗɗi sawru makko jaka kayru ndu mboddi ɓaŋgundi ;

108. De o ɗoofi juŋngo makko jaka kango wongo raneewo wonande ƴeewooɓe.

109. Hooreeɓe jeyaaɓe e yimɓe fir'awna mbi'i : no wiide oo wallaahi wo kortotooɗo anndudo korte.

110. Imo muuya no o yaltina on ƴuwde e leydi mooɗon, de ɗume njamirton.

111. Ɓe mbi'i neeɓtinan o e sakiike makko de nelu nder ngalluuje wo hawrindinooɓe.

112. Ɓe ngaddane kala kortotooɗo anndudo korte.

113. De hortotooɓe ngari ɗo Fir'awna ɓe mbi'i : yalla njoɓdi na woodani men so men laatoke minen njaali nah.

114. O wi'i : eey no wiide onon wallaahi oɗon njeyaa e ɓattinaaɓe kaananke.

115. Ɓe mbi'i hey muusa immaa mberroɗa naa men laato minen mberrotoo.

116. O wi'i : mberree, nde ɓe mberrino ɓe kortii gite yimɓe ɓe kulƴiniɓe ɓe ngaddi korte mawɗe.

117. De men mbahyini faade e muusa no werra sawruma, jaka kayru indu moɗa ɗuum ko ɓe penata.

118. Goonga yani de ɗuum ko ɓe laatii iɓe ngolla boni.

119. De ɓe njaala toon ɓe mbaylitii ɓe famarɓe.

120. De hortotooɓe mberra wo sujidinɓe.

قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنتُم بِهِۦ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوهُ فِى ٱلْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُواْ مِنْهَآ أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوٓاْ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا تَنقِمُ مِنَّآ إِلَّآ أَنْ ءَامَنَّا بِـَٔايَٰتِ رَبِّنَا لَمَّا جَآءَتْنَا ۚ رَبَّنَآ أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ ٱلْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَىٰ وَقَوْمَهُۥ لِيُفْسِدُواْ فِى ٱلْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَءَالِهَتَكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَآءَهُمْ وَنَسْتَحْىِۦ نِسَآءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱسْتَعِينُواْ بِٱللَّهِ وَٱصْبِرُوٓاْ ۖ إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦ ۖ وَٱلْعَٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوٓاْ أُوذِينَا مِن قَبْلِ أَن تَأْتِيَنَا وَمِنۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَآ ءَالَ فِرْعَوْنَ بِٱلسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾

121. Ɓe mbi'i men ngoonɗinii jom tageefooji.

122. Jooma muusa e haaruuna.

123. Fir'awna wi'i : yalla on ngoonɗinan o yeeso no mi duŋanoo wonande on, wiide ɗum wo ɗum marso ngo marsuɗon ɗum nder wuro faa njaltinon e maggo yimɓe maggo, de warma no anndon.

124. Wallaahi na mi taƴu sanne sanne juuɗe mooɗon e koyɗe mooɗon ƴuwde no luttondiri rewtii na mi tontu on sanne sanne on fuh.

125. Ɓe mbi'i no wiide minen men waylitotooɓe faade e joomii amin.

126. De a wañataa men so wanaa no men ngoonɗinii aayeeje joomii amin nde ɗe ngarannoo men, joomii amin wannju dow amin muñal de mbaraa men men alsilaami en.

127. De hooreeɓe jeyaaɓe e yimɓe fir'awna mbi'i yalla a ɗalan muusa e yimɓe muuɗum faa ɓe mbonna nder leydi de o ɗale e Allaaji ma, o wi'i warma no men mbara ɓiɓɓe maɓɓe worɓe de men mbuurna rewɓe maɓɓe wiide enen en jaaliiɓe dow maɓɓe.

128. Muusa wi'i wonande yimɓe muuɗum mballinoree Alla muñee, no wiide leydi wo Alla woodani imo roninandi oon mo o muuyi ƴuwde e jeyaaɓe makko, battane lobbe wo huloobe Alla ngoodani.

129. Ɓe mbi'i men torranooma ko ardii nde ngarantaa men e caggal ɗuum ko ngarnɗaa min, o wi'i yahma joomii on no halka gaño moomɗon de loomtina on nder leydi de o ƴeewa noy ngollirton.

130. De hakiika men naŋngirii yimɓe fir'awna duuɓi bonɗi e ɓuytagol ɓiɓɓe leɗɗe yahma maɓɓe ɓe mba'ajito.

فَإِذَا جَآءَتۡهُمُ ٱلۡحَسَنَةُ قَالُواْ لَنَا هَٰذِهِۦۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةٞ
يَطَّيَّرُواْ بِمُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓۗ أَلَآ إِنَّمَا طَٰٓئِرُهُمۡ عِندَ ٱللَّهِ
وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ١٣١ وَقَالُواْ مَهۡمَا تَأۡتِنَا بِهِۦ
مِنۡ ءَايَةٖ لِّتَسۡحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ١٣٢ فَأَرۡسَلۡنَا
عَلَيۡهِمُ ٱلطُّوفَانَ وَٱلۡجَرَادَ وَٱلۡقُمَّلَ وَٱلضَّفَادِعَ وَٱلدَّمَ
ءَايَٰتٖ مُّفَصَّلَٰتٖ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ
١٣٣ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيۡهِمُ ٱلرِّجۡزُ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱدۡعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا
عَهِدَ عِندَكَۖ لَئِن كَشَفۡتَ عَنَّا ٱلرِّجۡزَ لَنُؤۡمِنَنَّ لَكَ
وَلَنُرۡسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٣٤ فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُمُ
ٱلرِّجۡزَ إِلَىٰٓ أَجَلٍ هُم بَٰلِغُوهُ إِذَا هُمۡ يَنكُثُونَ ١٣٥ فَٱنتَقَمۡنَا
مِنۡهُمۡ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُواْ عَنۡهَا
غَٰفِلِينَ ١٣٦ وَأَوۡرَثۡنَا ٱلۡقَوۡمَ ٱلَّذِينَ كَانُواْ يُسۡتَضۡعَفُونَ
مَشَٰرِقَ ٱلۡأَرۡضِ وَمَغَٰرِبَهَا ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۖ وَتَمَّتۡ كَلِمَتُ
رَبِّكَ ٱلۡحُسۡنَىٰ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ بِمَا صَبَرُواْۖ وَدَمَّرۡنَا
مَا كَانَ يَصۡنَعُ فِرۡعَوۡنُ وَقَوۡمُهُۥ وَمَا كَانُواْ يَعۡرِشُونَ ١٣٧

131. De so tawii ko wooɗi waraniiɓe ɓe mbi'a ɗum enen woodani, so fankarde heɓiiɓe ɓe ñaɗnoroo hoore e muusa e ɓeen wonduɓe e muuɗum na'am anndu ñaadɗko'aaku maɓɓe nokku Alla woni kaa ko ɓuri heewde e maɓɓe anndaa.

132. De ɓe mbi'i mande kala ngaddanɗaamin e mum e aaya faa kortoroɗa men e mum men laataaki wonande ma men goonɗinooɓe.

133. De men nuli dow maɓɓe ilam tuufaanu e baɓɓatti e tenɗi e paaɓi e ƴiiƴam wo aayeeje cenndaaɗe de ɓe mawnitii ɓe laatii yimɓe bonɓe.

134. De nde jukkungo yannoo dow maɓɓe ɓe mbi'i hey muusa noddan men jooma ɗuum ko ahdii nokku maaɗa, wallaahi soni a huncitii ƴuwde e amin jukkungo wallaahi na men ngoonɗine sanne wallaahi na men nulu sanne wondude e maaɗa banii israa'iila.

135. De nde men kuncitinno jukkungo ƴuwde e maɓɓe faade e ajal ngal kamɓe ɓe yottotooɓe ɗum jaka kamɓe iɓe piirta ahdi.

136. Ni men njoɓnitiiɓe men njooliɓe nder maayo sabo kamɓe ɓe pennii aayeeje amin de ɓe laati ɓe solindiiɓe ƴuwde e majje.

137. De men ndonni yimɓe ɓeen laatinooɓe na lo'inee fuɗnaange leydi e hiirnaange mayri ndiin ndi men mbarkini e mum, de kalimaaji jooma lobbi hiɓɓi e dow banii israa'iila, sabo ko ɓe muñi, de men kalki ɗuum ko fir'awna e yimɓe muuɗum laatino na ngolla e ɗuum ko ɓe laatino iɓe toowna e mahdiiji.

وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتَوۡاْ عَلَىٰ قَوۡمٖ يَعۡكُفُونَ
عَلَىٰٓ أَصۡنَامٖ لَّهُمۡۚ قَالُواْ يَٰمُوسَى ٱجۡعَل لَّنَآ إِلَٰهٗا كَمَا
لَهُمۡ ءَالِهَةٞۚ قَالَ إِنَّكُمۡ قَوۡمٞ تَجۡهَلُونَ ١٣٨ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٞ
مَّا هُمۡ فِيهِ وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٣٩ قَالَ أَغَيۡرَ ٱللَّهِ
أَبۡغِيكُمۡ إِلَٰهٗا وَهُوَ فَضَّلَكُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٠ وَإِذۡ أَنجَيۡنَٰكُم
مِّنۡ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ يَسُومُونَكُمۡ سُوٓءَ ٱلۡعَذَابِ يُقَتِّلُونَ
أَبۡنَآءَكُمۡ وَيَسۡتَحۡيُونَ نِسَآءَكُمۡۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٞ
مِّن رَّبِّكُمۡ عَظِيمٞ ١٤١ ۞ وَوَٰعَدۡنَا مُوسَىٰ ثَلَٰثِينَ لَيۡلَةٗ
وَأَتۡمَمۡنَٰهَا بِعَشۡرٖ فَتَمَّ مِيقَٰتُ رَبِّهِۦٓ أَرۡبَعِينَ لَيۡلَةٗۚ وَقَالَ
مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَٰرُونَ ٱخۡلُفۡنِي فِي قَوۡمِي وَأَصۡلِحۡ وَلَا تَتَّبِعۡ
سَبِيلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ١٤٢ وَلَمَّا جَآءَ مُوسَىٰ لِمِيقَٰتِنَا وَكَلَّمَهُۥ
رَبُّهُۥ قَالَ رَبِّ أَرِنِيٓ أَنظُرۡ إِلَيۡكَۚ قَالَ لَن تَرَىٰنِي وَلَٰكِنِ
ٱنظُرۡ إِلَى ٱلۡجَبَلِ فَإِنِ ٱسۡتَقَرَّ مَكَانَهُۥ فَسَوۡفَ تَرَىٰنِيۚ فَلَمَّا
تَجَلَّىٰ رَبُّهُۥ لِلۡجَبَلِ جَعَلَهُۥ دَكّٗا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقٗاۚ فَلَمَّآ
أَفَاقَ قَالَ سُبۡحَٰنَكَ تُبۡتُ إِلَيۡكَ وَأَنَا۠ أَوَّلُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٤٣



138. De men ɓeeltini banii israa’iila maayo ɓe ngari e dow yimɓe ɓe na ɗuppinoo dow tobbi mum’en, ɓe mbi’i hey Muusa waɗan men deweteeɗo hono no ɓee ngoodiri reweteeɓe nih, o wi’i: wiide onon on yimɓe majjuɓe.

139. Wiide ɓee yimɓe ɓe halketeeɓe e ɗuum ko ɓe ngoni e muuɗum wo bonuɗum ɗuum ko ɓe laati iɓe ngolla.

140. O wi’i yalla tanaa Alla ɗaɓɓanan mi on deweteeɗo na de kanko ɓurni on dow tageefooji.

141. De miccitee wakkati men kisinnoo on ƴuwde e yimɓe fir’awna iɓe njappa on bonɗum jukkungo, iɓe mbara-mbarna ɓiɓɓe mooɗon worɓe de ɓe mbuurna rewɓe moonɗon, wonii e ɗum mooɗon jarrabuye mawɗo ƴuwde e joomii on.

142. Men podondirii e muusa jemmaaji capanɗe tati de men timminiriɗi e sappo de fodoore joomiiko timmiri jemmaaji capanɗe nay, de muusa wi’ani sakiike mum haaruuna loomtam nder yimɓe am moƴƴin tinna taa tokku laawol bonnooɓe.

143. Nde muusa warannoo fodoore amin de joomiiko haaldi e makko o wi’i joomam hollam mi ƴeewa faade e maaɗa, o wi’i a yi’ataa kam kaa ƴeew faade e waamnde son inde ñiiɓii nokku mayre yahma nji’aakam, nde joomiiko ɓaŋgannoo wonande waamnde ɗum waɗinde nde noykiinde ni muusa suuyi wo pekkorɗo, nde o ƴiftuno o wi’i senay woodaniima mi tuubi faade e maaɗa de miin woni arano e goonɗinɓe.

قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّي ٱصۡطَفَيۡتُكَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِرِسَٰلَٰتِي وَبِكَلَٰمِي
فَخُذۡ مَآ ءَاتَيۡتُكَ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبۡنَا
لَهُۥ فِي ٱلۡأَلۡوَاحِ مِن كُلِّ شَيۡءٖ مَّوۡعِظَةٗ وَتَفۡصِيلٗا لِّكُلِّ
شَيۡءٖ فَخُذۡهَا بِقُوَّةٖ وَأۡمُرۡ قَوۡمَكَ يَأۡخُذُواْ بِأَحۡسَنِهَاۚ سَأُوْرِيكُمۡ
دَارَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصۡرِفُ عَنۡ ءَايَٰتِيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ
فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَإِن يَرَوۡاْ كُلَّ ءَايَةٖ لَّا يُؤۡمِنُواْ بِهَا
وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ ٱلرُّشۡدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗا وَإِن يَرَوۡاْ سَبِيلَ
ٱلۡغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلٗاۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
وَكَانُواْ عَنۡهَا غَٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا
وَلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡۚ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَٱتَّخَذَ قَوۡمُ مُوسَىٰ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِنۡ حُلِيِّهِمۡ
عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٌۚ أَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّهُۥ لَا يُكَلِّمُهُمۡ
وَلَا يَهۡدِيهِمۡ سَبِيلًاۘ ٱتَّخَذُوهُ وَكَانُواْ ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾
وَلَمَّا سُقِطَ فِيٓ أَيۡدِيهِمۡ وَرَأَوۡاْ أَنَّهُمۡ قَدۡ ضَلُّواْ قَالُواْ لَئِن
لَّمۡ يَرۡحَمۡنَا رَبُّنَا وَيَغۡفِرۡ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

144. O wi'i hey muusa no wiide miin mi suɓorokema nele am e kalimaaji am dow yimɓe naŋngu ɗuum ko hokkumaami de laata aɗa jeyaa e yettooɓe.

145. De men mbinndani o e Alluuje ƴuwde e kala huunde waaju e wiltugol wonande kala huunde de naŋngirɗe semmbe yamir yimɓe maaɗa naŋnga ko ɓuri wooɗude e majje, warma no mi holla on suudu yedduɓe Alla.

146. Warma no mi firrita ƴuwde e aayeeje am ɓeen mawnitotooɓe nder leydi nga feeti goonga soni ɓe nji'ii kala kaayeefi ɓe ngoonɗintaa ɗum so ɓe nji'ii laawol kanday ɓe naŋngataa ngol laawol de so ɓe nji'ii laawol majjere ɓe naŋngangol laawol, ɗuum sabo wiide kamɓe ɓe pennii aayeeje am de ɓe laati solindiiɓe ƴuwde e majje.

147. De ɓeen ɗoon fennuɓe aayeeje amin e kawral laakara golleeji maɓɓe mboni yalla iɓe mbarje so wanaa ɗuum ko ɓe laati iɓe ngolla nah.

148. Yimɓe muusa njogitoke caggal mum ƴuwde e ñaaƴe muɓɓen ngaari ɓanndinndi na woodanindi kuunaali, yalla ɓe nji'aay no wiide kayri ndi haaldataa e maɓɓe de ndi handataakoɓe laawol, ɓe njogitokendi de ɓe laatii tooñiiɓe.

149. De nde ɓe mimsitinno de ɓe nji'i wiide kamɓe hakiika ɓe lallii ɓe mbi'i wallaahi so joomii en hinnaaki en de yaafii en na en laato sanne sanne eɗen njeyaa e mursuɓe.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ غَضۡبَٰنَ أَسِفٗا قَالَ بِئۡسَمَا خَلَفۡتُمُونِي مِنۢ بَعۡدِيٓۖ أَعَجِلۡتُمۡ أَمۡرَ رَبِّكُمۡۖ وَأَلۡقَى ٱلۡأَلۡوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأۡسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُۥٓ إِلَيۡهِۚ قَالَ ٱبۡنَ أُمَّ إِنَّ ٱلۡقَوۡمَ ٱسۡتَضۡعَفُونِي وَكَادُواْ يَقۡتُلُونَنِي فَلَا تُشۡمِتۡ بِيَ ٱلۡأَعۡدَآءَ وَلَا تَجۡعَلۡنِي مَعَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَلِأَخِي وَأَدۡخِلۡنَا فِي رَحۡمَتِكَۖ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ ٱلۡعِجۡلَ سَيَنَالُهُمۡ غَضَبٞ مِّن رَّبِّهِمۡ وَذِلَّةٞ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُفۡتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِهَا وَءَامَنُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿١٥٣﴾ وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى ٱلۡغَضَبُ أَخَذَ ٱلۡأَلۡوَاحَۖ وَفِي نُسۡخَتِهَا هُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلَّذِينَ هُمۡ لِرَبِّهِمۡ يَرۡهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَٱخۡتَارَ مُوسَىٰ قَوۡمَهُۥ سَبۡعِينَ رَجُلٗا لِّمِيقَٰتِنَاۖ فَلَمَّآ أَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ قَالَ رَبِّ لَوۡ شِئۡتَ أَهۡلَكۡتَهُم مِّن قَبۡلُ وَإِيَّٰيَۖ أَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَآءُ مِنَّآۖ إِنۡ هِيَ إِلَّا فِتۡنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَآءُ وَتَهۡدِي مَن تَشَآءُۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَاۖ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡغَٰفِرِينَ ﴿١٥٥﴾

150. De nde muusa wartuno faade e yimɓe mum o tikkuɗo cuniiɗo o wi’i bonii ɗuum ko loomtiɗon kam caggal am, yalla wo on keñin fii joomii on nah de o werrii alluuje o naŋngi hoore sakiike makko imo daasa ɗum faade e makko, o wi’i yaa ɓii yaayam wiide yimɓe lo’oniikam ɓe kesii ɓe mbara kam ta jaltinkinam wañuɓe taa waɗam miɗo jeyaa e yimɓe tooñiiɓe.

151. O wi’i joomam yaafam wondude e sakiike am de naatin men nder hinney maaɗa, wo aan ɓuri hinnaade hinnotooɓe.

152. No wiide ɓeen jogitiiɓe ngaari warma no hewtaɓe tikkere ƴuwde to joomiiɓe e koyeendam nder nguurndam adunaaru, de hono nih men mbarjortoo taƴooɓe pene.

153. De ɓeen golluɓe bonɗi rewtii tuubi caggal majji de ngoonɗini no wiide jooma caggal majji wallaahi wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

154. De nde tikkere deyƴininoo ƴuwde e muusa o naŋngi alluuje, de wonii e majje kanday e hinnay wonande ɓeen ɓe kam ɓen na kula wonande joomiiɓoy.

155. De muusa suɓii yimɓe muuɗum capanɗe njeɗɗo gorko wonande fodoore amin, de nde dimmbagol leydi naŋngunooɓe o wi’i joomam so ni a muuyiino a halkanoɓe ko ardii e miin fuh, yalla a halkiran men e ɗuum ko fuuyɓe ngolli jeyaaɓe e amin, o laataaki so wanaa wo fitina maaɗa aɗa lallinira ɗum oon mo muuyɗa aɗa handoroodum oon mo muuyɗa, aan woni jillitotooɗo min de yaafamen hinnamen, aan ɓuri wooɗude yaafotooɓe.



۞ وَٱكۡتُبۡ لَنَا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ
إِنَّا هُدۡنَآ إِلَيۡكَۚ قَالَ عَذَابِيٓ أُصِيبُ بِهِۦ مَنۡ أَشَآءُۖ وَرَحۡمَتِي
وَسِعَتۡ كُلَّ شَيۡءٖۚ فَسَأَكۡتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤۡتُونَ
ٱلزَّكَوٰةَ وَٱلَّذِينَ هُم بِـَٔايَٰتِنَا يُؤۡمِنُونَ ١٥٦ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُونَ
ٱلرَّسُولَ ٱلنَّبِيَّ ٱلۡأُمِّيَّ ٱلَّذِي يَجِدُونَهُۥ مَكۡتُوبًا عِندَهُمۡ
فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَٱلۡإِنجِيلِ يَأۡمُرُهُم بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَىٰهُمۡ
عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيۡهِمُ
ٱلۡخَبَٰٓئِثَ وَيَضَعُ عَنۡهُمۡ إِصۡرَهُمۡ وَٱلۡأَغۡلَٰلَ ٱلَّتِي كَانَتۡ
عَلَيۡهِمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِهِۦ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَٱتَّبَعُواْ
ٱلنُّورَ ٱلَّذِيٓ أُنزِلَ مَعَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٥٧
قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُمۡ جَمِيعًا ٱلَّذِي
لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ
فَـَٔامِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ ٱلنَّبِيِّ ٱلۡأُمِّيِّ ٱلَّذِي يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ
وَكَلِمَٰتِهِۦ وَٱتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُونَ ١٥٨ وَمِن
قَوۡمِ مُوسَىٰٓ أُمَّةٞ يَهۡدُونَ بِٱلۡحَقِّ وَبِهِۦ يَعۡدِلُونَ ١٥٩

156. De winndan men ndeer nduu adunaaru moyʏere e to laakara no wiide minen men tuubii faade e maaɗa, o wi'i jukkungo am miɗon heɓinango oon mo muuyanmi de hinnay am yaajanii huunde fuh, de warma no mi winndananngo wonande ɓeen ɓe na kula de na kokka jakka ɓeen ɓe kamɓen na ngoonɗina aayeeje amin.

157. Ɓeen ɓe na tokka nulaaɗo annabi humambinne oon mo iɓe tawaɗum na winndaa nokku maɓɓe nder tawreeta e linjiila imo yamiraɓe moyʏere imo haɗaɓe ʏuwde e fankarde imo daginanaɓe kulle laaɓuɗe imo harmina dow maɓɓe coɓuɗe de imo fukkina ʏuwde e maɓɓe teddeendi maɓɓe e lunnduɗe ɗeen laatinooɗe dow maɓɓe, ɓeen goonɗinɓe o de teddini o de mballi o de tokki annoora oon jippinaaɗo wondude e makko ɓee kamɓen woni hisooɓe.

158. Wi'u : hey yimɓe no wiide miin mi nulaaɗo Alla faade e mooɗon on fuh oon mo woodani ɗum laamu kammuuji e leydi, deweteeɗo fuh walaa so wanaa kanko imo wuurna imo maayna, de ngoonɗinnee Alla e nulaaɗo muuɗum annabiyamme humambinne oon goonɗinɗo Alla e konngudi muuɗum tokkee o yahma moomɗon kanditoɗon.

159. De na jeyaa e yimɓe muusa tomottaare iɓe kandoo e goonga wo e ɗuum ɓe kiitotoo.

وَقَطَّعۡنَٰهُمُ ٱثۡنَتَيۡ عَشۡرَةَ أَسۡبَاطًا أُمَمٗاۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ
مُوسَىٰٓ إِذِ ٱسۡتَسۡقَىٰهُ قَوۡمُهُۥٓ أَنِ ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡحَجَرَۖ
فَٱنۢبَجَسَتۡ مِنۡهُ ٱثۡنَتَا عَشۡرَةَ عَيۡنٗاۖ قَدۡ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٖ
مَّشۡرَبَهُمۡۚ وَظَلَّلۡنَا عَلَيۡهِمُ ٱلۡغَمَٰمَ وَأَنزَلۡنَا عَلَيۡهِمُ
ٱلۡمَنَّ وَٱلسَّلۡوَىٰۖ كُلُواْ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقۡنَٰكُمۡۚ وَمَا
ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ١٦٠
وَإِذۡ قِيلَ لَهُمُ ٱسۡكُنُواْ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةَ وَكُلُواْ مِنۡهَا
حَيۡثُ شِئۡتُمۡ وَقُولُواْ حِطَّةٞ وَٱدۡخُلُواْ ٱلۡبَابَ سُجَّدٗا
نَّغۡفِرۡ لَكُمۡ خَطِيٓـَٰٔتِكُمۡۚ سَنَزِيدُ ٱلۡمُحۡسِنِينَ
١٦١ فَبَدَّلَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡ قَوۡلًا غَيۡرَ ٱلَّذِي قِيلَ
لَهُمۡ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ
يَظۡلِمُونَ ١٦٢ وَسۡـَٔلۡهُمۡ عَنِ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَتۡ
حَاضِرَةَ ٱلۡبَحۡرِ إِذۡ يَعۡدُونَ فِي ٱلسَّبۡتِ إِذۡ تَأۡتِيهِمۡ
حِيتَانُهُمۡ يَوۡمَ سَبۡتِهِمۡ شُرَّعٗا وَيَوۡمَ لَا يَسۡبِتُونَ لَا تَأۡتِيهِمۡۚ
كَذَٰلِكَ نَبۡلُوهُم بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ ١٦٣

160. De men taƴiɓe sappo e ɗiɗo leñol tomottaaje, de men mbahyini faade e muusa wakkati nde yimɓe makko njarnorinoo o no fiiru e sawru maa hayre, ni buɗɗitii e mayre sappo e ɗiɗi sewnde, hakiika yimɓe fuh anndii yardude mumen, de men ɗoygini dow maɓɓe duule de men njippini dow maɓɓe ɗakke njuumndi e pooli juɗaaɗi, ñaamee ƴuwde e laaɓuɗi ɗuum ko men arsinkini on, de ɓe tooñaaki men kaa ɓe laatoke wo ko'e maɓɓe ɓe tooñotoo.

161. De wakkati ɓe mbi'anoo njooɗee ngoo wuro de ñaamon ƴuwde e maggo nokku ɗo muuyɗon de mbi'ee men njiɗi ko yaafeede junuuba naatiree damal wo on sujidooɓe men njaafoo on goofi mooɗon, naa men ɓeydana on moƴƴinooɓe.

162. De ɓeen ɗoon tooñiiɓe e maɓɓe mbattitii konngol ngol wanaa ngool ngol ɓe mbi'ana de men nulti dow maɓɓe jukkungo ƴuwde e kammu sabo ko ɓe laati iɓe tooñoo.

163. De ƴamuɓe ƴuwde e wuro ngoon laatiingo na yahliri ɗo maayo wakkati ɓe tooñotono ñannde asay wakkati mo liƴƴi maɓɓe na ngaranaɓe ñannde asay maɓɓe na ɓangi de ñannde wanaa asay ɗi ngarantaaɓe, hono nih miɗon njarribooɓe sabo ɗuum ko ɓe laati iɓe njedda.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ٱللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا۟ مَعْذِرَةً إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾
فَلَمَّا نَسُوا۟ مَا ذُكِّرُوا۟ بِهِۦٓ أَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ ٱلسُّوٓءِ
وَأَخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ بِعَذَابٍۭ بَـِٔيسٍۭ بِمَا كَانُوا۟ يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾
فَلَمَّا عَتَوْا۟ عَن مَّا نُهُوا۟ عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا۟ قِرَدَةً خَـٰسِـِٔينَ ﴿١٦٦﴾
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَـٰمَةِ مَن يَسُومُهُمْ
سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ ۗ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ ٱلْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُۥ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ
﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعْنَـٰهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ أُمَمًا ۖ مِّنْهُمُ ٱلصَّـٰلِحُونَ وَمِنْهُمْ
دُونَ ذَٰلِكَ ۖ وَبَلَوْنَـٰهُم بِٱلْحَسَنَـٰتِ وَٱلسَّيِّـَٔاتِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ مِنۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا۟ ٱلْكِتَـٰبَ
يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَـٰذَا ٱلْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِن
يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُۥ يَأْخُذُوهُ ۚ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِم مِّيثَـٰقُ ٱلْكِتَـٰبِ
أَن لَّا يَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ وَدَرَسُوا۟ مَا فِيهِ ۗ وَٱلدَّارُ ٱلْـَٔاخِرَةُ
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ
بِٱلْكِتَـٰبِ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

164. De wakkati tomottare jeyaande e maɓɓe wiino ko waɗi de oɗon mbaajoo yimɓe, ɓe Alla wo kalkoowo ɗumen wo jukkotooɗo ɗumen jukkungo sattungo, ɓe mbi'i wo geldol faade e joomii on yahma maɓɓe ɓe kula.

165. De nde ɓe njeggitinnoo ɗuum ko ɓe mbaajoraa e muuɗum min kisini haɗooɓe fankarde de men nanngiri ɓeen tooñiiɓe e jukkungo sattungo sabo ɗuum ko ɓe laati iɓe njalta e ɗowtaare.

166. De nde ɓe mawnitino ƴuwde e ɗuum ko ɓe kaɗaa e muuɗum men mbi'ani ɓe laatee baaɗi Alhaali mon on hoyuɓe.

167. De wakkati jooma anndinnoo wallaahi na o nelu sanne sanne dow maɓɓe faa yaha ñannde darngal oon mona jappaɓe bonɗum jukkungo no wiide jooma wallaahi wo keñiiɗo jukkungo, de no wiide kanko wallaahi wo o jaafotooɗo kinnotooɗo.

168. De men taƴiɓe nder leydi wo ɓe tomottaaje, lobbuɓe wonii e maɓɓe na woni e maɓɓe gaay ɗuum, de men njarriborokeɓe lobbi e pankari yahma maɓɓe ɓe ngarta.

169. De loomtii caggal maɓɓe loomtotooɓe ronuɓe dewte iɓe naŋnga gineeji nduu jaasundu de iɓe mbi'a en ngaran njaafeɗen de so waraniiɓe gineeji hono majjum ɓe nanngaɗum, yalla naŋngaaka e dow maɓɓe hoolaare dewtere no ta ɓe mbi'a dow Alla so wanaa ngoonga de ɓe njanngi ɗuum ko woni nder mayre, dey suudu laakara ɓuri wooɗude wonande ɓeen ɓe na kula Alla, yalla on kayƴiltaa.

170. De ɓeen ɓe na naŋnga dewtere de ɓe ñiiɓa e juulde no wiide minen men njeebataako njoɓdi moyƴinooɓe.



۞ وَإِذۡ نَتَقۡنَا ٱلۡجَبَلَ فَوۡقَهُمۡ كَأَنَّهُۥ ظُلَّةٞ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُۥ وَاقِعُۢ بِهِمۡ خُذُواْ مَآ ءَاتَيۡنَٰكُم بِقُوَّةٖ وَٱذۡكُرُواْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمۡ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾ وَإِذۡ أَخَذَ رَبُّكَ مِنۢ بَنِيٓ ءَادَمَ مِن ظُهُورِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَأَشۡهَدَهُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ أَلَسۡتُ بِرَبِّكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ شَهِدۡنَآۚ أَن تَقُولُواْ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنۡ هَٰذَا غَٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾ أَوۡ تَقُولُوٓاْ إِنَّمَآ أَشۡرَكَ ءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةٗ مِّنۢ بَعۡدِهِمۡۖ أَفَتُهۡلِكُنَا بِمَا فَعَلَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ وَلَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱلَّذِيٓ ءَاتَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا فَٱنسَلَخَ مِنۡهَا فَأَتۡبَعَهُ ٱلشَّيۡطَٰنُ فَكَانَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوۡ شِئۡنَا لَرَفَعۡنَٰهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُۥٓ أَخۡلَدَ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُۚ فَمَثَلُهُۥ كَمَثَلِ ٱلۡكَلۡبِ إِن تَحۡمِلۡ عَلَيۡهِ يَلۡهَثۡ أَوۡ تَتۡرُكۡهُ يَلۡهَثۚ ذَّٰلِكَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۚ فَٱقۡصُصِ ٱلۡقَصَصَ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾ سَآءَ مَثَلًا ٱلۡقَوۡمُ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَأَنفُسَهُمۡ كَانُواْ يَظۡلِمُونَ ﴿١٧٧﴾ مَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِيۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

171. Miccita wakkati men ɗoofuno waamnde dow maɓɓe a wiima ɗum ɗum ruulde de ɓe njikki no wiide nde yanoore dow maɓɓe naŋngee ɗuum ko men kokki on e semmbe njantee ɗuum ko woni e muuɗum yahma mooɗon kulon.

172. De wakkati jooma naŋngunoo e ɓiɓɓe Aadama ƴuwde e cagge maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe de senniɓe dow ko'e maɓɓe yalla mi laataaki joomii on ɓe mbi'i na'am, men ceedoke no mbi'on ñannde darngal wiide minen men laatoke e ɗuum men solindiiɓe.

173. Walla mbi'on haalande ma baabiraaɓe amin cirkoke ko adii de men laatoke ɓiɓɓe caggal maɓɓe yalla a halkiran min sabo ɗuum ko bonɓe ngolli nah.

174. De hono nih nii men mbiltirta aayeeje yahma maɓɓe ɓe nduttoo.

175. De jaŋngu dow maɓɓe kabaaru oon mo men kokki ɗum aayeeje amin ni o ɓoortii e majje de seyɗaani jokkimo de o laati imo jeyaa e bewɓe.

176. De so men muuyiino na men ɓamtirnomo e majje kaa wiide kanko o duumoke e leydi de o tokki jiɗaale makko yeru makko na wa'i hono rawaandu so aɗa haftanoo ɗum laha so a yoppii ɗum du laha, nih woni sifa yimɓe ɓeen fewnuɓe aayeeje amin, qissa qissaaji yahma maɓɓe ɓe miijitoo.

177. Bonii sifa ɓeen fewnuɓe aayeeje amin, wo ko'e maɓɓe ɓe laati iɓe tooñoo.

178. Oon mo Alla hanndii oon woni kanditotooɗo, de oon mo o majjini ɓee kamɓen ngoni mursuɓe.

وَلَقَدۡ ذَرَأۡنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِۖ لَهُمۡ قُلُوبٞ لَّا يَفۡقَهُونَ
بِهَا وَلَهُمۡ أَعۡيُنٞ لَّا يُبۡصِرُونَ بِهَا وَلَهُمۡ ءَاذَانٞ لَّا يَسۡمَعُونَ بِهَآۚ
أُوْلَٰٓئِكَ كَٱلۡأَنۡعَٰمِ بَلۡ هُمۡ أَضَلُّۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡغَٰفِلُونَ ١٧٩ وَلِلَّهِ
ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰ فَٱدۡعُوهُ بِهَاۖ وَذَرُواْ ٱلَّذِينَ يُلۡحِدُونَ فِيٓ أَسۡمَٰٓئِهِۦۚ
سَيُجۡزَوۡنَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٨٠ وَمِمَّنۡ خَلَقۡنَآ أُمَّةٞ يَهۡدُونَ بِٱلۡحَقِّ
وَبِهِۦ يَعۡدِلُونَ ١٨١ وَٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا سَنَسۡتَدۡرِجُهُم
مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٢ وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ١٨٣ أَوَلَمۡ
يَتَفَكَّرُواْۗ مَا بِصَاحِبِهِم مِّن جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ مُّبِينٌ ١٨٤
أَوَلَمۡ يَنظُرُواْ فِي مَلَكُوتِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ
مِن شَيۡءٖ وَأَنۡ عَسَىٰٓ أَن يَكُونَ قَدِ ٱقۡتَرَبَ أَجَلُهُمۡۖ فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ
بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ١٨٥ مَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُۥۚ وَيَذَرُهُمۡ
فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٨٦ يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَاۖ
قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّيۖ لَا يُجَلِّيهَا لِوَقۡتِهَآ إِلَّا هُوَۚ ثَقُلَتۡ فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ لَا تَأۡتِيكُمۡ إِلَّا بَغۡتَةٗۗ يَسۡـَٔلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنۡهَاۖ
قُلۡ إِنَّمَا عِلۡمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨٧

179. De hakiika men taganii wonande jahannama ko heewi e jinnaaji e yimɓe na woodaniɓe ɓerɗe ɗe ɓe pahmirtaa ɗum'en na woodaniɓe gite ɗe ɓe nji'irataa e mumen na woodani ɓe noppi ɗi ɓe nanirtaa ɗumen ɓee na ngay hono neemoraaɗi accu kamɓe ɓuri majjude ɓee kamɓen woni solindiiɓe.

180. De na woodani Alla inɗe lobbe ndu'oreeɗe de accee ɓeen ɓe na ooñoo e inɗe makko, yahma no ɓe njoɓee ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

181. De wonii e ɓeen ɓe men tagi jamaa ɓe na kandoo e goonga wo e mum ɓe yaadiloobe.

182. De ɓeen fennuɓe aayeeje amin warma no men eytaɓe nokku ɗo ɓe anndaa.

183. De mi muñanaɓe wiide dabare am wo sattunde.

184. Yalla ɓe miijataako wa laa ɗo waaye maɓɓe oo kaanɗi, o lahtaaki so wanaa jeertinoowo ɓangudɗo.

185. Yalla ɓe ƴeewataa e laamu kammuuli e leydi e ɗuum ko Alla tagi e huunde fuh de yahma no laato ajal maɓɓe ɓattoke, ɗume e njeewta caggal makko ɓe ngoonɗinta.

186. Oon mo Alla lallini kando walanaa ɗum, de o accaɓe nder bewre maɓɓe iɓe mbemmboo.

187. Iɓe ƴame e darngal ndeye woni daragol muuɗum, wi'u wiide anndal maggal wonii nokku joomam o ɓangintaangal wonande wakkati maggal so wanaa kanko ngal teddii nder kammuuji e leydi, ngal warantaa on so wanaa juho, iɓe ƴame a wiima wo a piiltitiiɗo anndal e maggal wi'u : haalande ma anndal maggal wonii nokku Alla kaa ko ɓuri heewde e yimɓe anndaa.



قُل لَّآ أَمۡلِكُ لِنَفۡسِي نَفۡعٗا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ وَلَوۡ كُنتُ أَعۡلَمُ ٱلۡغَيۡبَ لَٱسۡتَكۡثَرۡتُ مِنَ ٱلۡخَيۡرِ وَمَا مَسَّنِيَ ٱلسُّوٓءُۚ إِنۡ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٞ وَبَشِيرٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ١٨٨ ۞ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَكُم مِّن نَّفۡسٖ وَٰحِدَةٖ وَجَعَلَ مِنۡهَا زَوۡجَهَا لِيَسۡكُنَ إِلَيۡهَاۖ فَلَمَّا تَغَشَّىٰهَا حَمَلَتۡ حَمۡلًا خَفِيفٗا فَمَرَّتۡ بِهِۦۖ فَلَمَّآ أَثۡقَلَت دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنۡ ءَاتَيۡتَنَا صَٰلِحٗا لَّنَكُونَنَّ مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ١٨٩ فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُمَا صَٰلِحٗا جَعَلَا لَهُۥ شُرَكَآءَ فِيمَآ ءَاتَىٰهُمَاۚ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ١٩٠ أَيُشۡرِكُونَ مَا لَا يَخۡلُقُ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ ١٩١ وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ لَهُمۡ نَصۡرٗا وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٢ وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمۡۚ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡ أَدَعَوۡتُمُوهُمۡ أَمۡ أَنتُمۡ صَٰمِتُونَ ١٩٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ عِبَادٌ أَمۡثَالُكُمۡۖ فَٱدۡعُوهُمۡ فَلۡيَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٩٤ أَلَهُمۡ أَرۡجُلٞ يَمۡشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَيۡدٖ يَبۡطِشُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ أَعۡيُنٞ يُبۡصِرُونَ بِهَآۖ أَمۡ لَهُمۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۗ قُلِ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنظِرُونِ ١٩٥

188. Wi'u :mi marantaa wonande hoore am nafaa wanaa torra so wanaa ɗuum ko Alla muuyi, de so mi laatokeno miɗo anndi ko wiirni na mi hebbinoro moyƴere de memataa kam mette, mi laataaki so wanaa jeertinoowo e ceynoowo wonande yimɓe ɓe na ngoonɗina.

189. Kanko woni oon taguɗo on ƴuwde e yonki ngooti de o waɗi e makki deekiiki faa o foftoo faade e makki nde o maawinoo o o reedi reedu hoyfundu o ɓennidi e mayru nde o teddunoo ɓe noddi Alla joomiiɓe wallaahi so ni a hokkii men lobbo na men laatoo sanne miɗen njeyaa e yettooɓe.

190. Nde o hokkunooɓe lobbo ɓe ngaɗani o kawto ɗuum ko o hokkiɓe de Alla toowii e ɗuum ko ɓe cirkoto.

191. Yalla ɓe kawtan Alla ɗuum ko tagataa fay huunde de kamɓe ɓe tagaaɓe.

192. De ɓee mbaawataa wallude ɓe wanaa ko'e maɓɓe iɓe mballa.

193. So ni oɗon noddaɓe faade e kannday ɓe tokkataa on, ana foti dow mooɗon yalla on noddiiɓe naa onon on deyƴuɓe.

194. Wiide ɓeen ɓe noddoton gaay Alla wo jiyaaɓe yeruuɓe mooɗon, noddeeɓe wo ɓe njaabo wonande on so on laatoke on goonɗuɓe.

195. Yalla na woodaniɓe koyɗe nah ɗe iɓe njahda e mumen, yalla na woodaniɓe juuɗe ɗe iɓe piira e mumen, yalla na woodaniɓe gite ɗe iɓe nji'ira ɗumen yalla na woodaniɓe noppi ɗi iɓe nanira e mumen nah, wi'u : noddee hawtiiɓe mooɗon rewtii ngaɗanee kam dabare de ta muñanee kam.

إِنَّ وَلِـِّۧيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلۡكِتَٰبَۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦ وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَكُمۡ وَلَآ أَنفُسَهُمۡ يَنصُرُونَ ١٩٧ وَإِن تَدۡعُوهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ لَا يَسۡمَعُواْۖ وَتَرَىٰهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ وَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ١٩٨ خُذِ ٱلۡعَفۡوَ وَأۡمُرۡ بِٱلۡعُرۡفِ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡجَٰهِلِينَ ١٩٩ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ إِذَا مَسَّهُمۡ طَٰٓئِفٞ مِّنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ تَذَكَّرُواْ فَإِذَا هُم مُّبۡصِرُونَ ٢٠١ وَإِخۡوَٰنُهُمۡ يَمُدُّونَهُمۡ فِي ٱلۡغَيِّ ثُمَّ لَا يُقۡصِرُونَ ٢٠٢ وَإِذَا لَمۡ تَأۡتِهِم بِـَٔايَةٖ قَالُواْ لَوۡلَا ٱجۡتَبَيۡتَهَاۚ قُلۡ إِنَّمَآ أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ مِن رَّبِّيۚ هَٰذَا بَصَآئِرُ مِن رَّبِّكُمۡ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٢٠٣ وَإِذَا قُرِئَ ٱلۡقُرۡءَانُ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥ وَأَنصِتُواْ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ٢٠٤ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ فِي نَفۡسِكَ تَضَرُّعٗا وَخِيفَةٗ وَدُونَ ٱلۡجَهۡرِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٢٠٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ عِندَ رَبِّكَ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَيُسَبِّحُونَهُۥ وَلَهُۥ يَسۡجُدُونَ ۩ ٢٠٦



196. Wiide jillitotooɗo kam wo Alla oon jippinɗo dewtere, de kanko woni jillitotooɗo moyƴuɓe.

197. De ɓeen ɓe noddoton gaay Alla ɓe mbaawataa wallude on wanaa ko'e maɓɓe iɓe mballa.

198. So oɗon noddaɓe faade e kanday ɓe nanataa, de aɗa yi'aɓe iɓe ƴeewa faade e maaɗa de kamɓe ɓe nji'ataa.

199. Naŋngu yaafaamuye de yamir moyƴere de ɗuurna e majjuɓe.

200. So tawii firritiima e seyɗaani sawisingol moola Alla wiide kanko o nanoowo annduɗo.

201. Wiide ɓeen hulɓe so memiiɓe sawwiso ƴuwde e seyɗaani ɓe miccitoo jaka kamɓe ɓe yi'ooɓe.

202. E sakiraaɓe maɓɓe na ɓeyda ɓe e majjere rewtii ɓe njacciɗataa.

203. De so a waddanaayɓe aaya ɓe mbi'a ko hadi a ɗaɓɓaay o, wi'u haalande ma miɗo jokka ɗuum kona wahyinee faade e he'am ƴuwde to joomam, ɗum wo hujja ƴuwde e joomii on e kanday e hinne wonande yimɓe goondinooɓe.

204. De so tawii qur'aana jaŋngaama kettinanee ɗum ndeyƴinee yahma mooɗon kinne ɗon.

205. Miccita jooma nder yonki ma lollinkinaade e ñooɓnude gaay ɓaŋginde e konngol e beete e kiikiiɗeeji wate laata aɗa jeyaa e solindiiɓe.

206. Wiide ɓeen wonɓe nokku jooma mawnitataako e rewude o iɓe cubinbina o de wonande o ɓe cujidanta.



سُورَةُ الأَنفَالِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَنفَالِۖ قُلِ ٱلۡأَنفَالُ لِلَّهِ وَٱلرَّسُولِۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَأَصۡلِحُواْ ذَاتَ بَيۡنِكُمۡۖ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِن كُنتُم
مُّؤۡمِنِينَ ١ إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ
قُلُوبُهُمۡ وَإِذَا تُلِيَتۡ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُهُۥ زَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ
يَتَوَكَّلُونَ ٢ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ
يُنفِقُونَ ٣ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ لَّهُمۡ دَرَجَٰتٌ عِندَ
رَبِّهِمۡ وَمَغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٤ كَمَآ أَخۡرَجَكَ رَبُّكَ
مِنۢ بَيۡتِكَ بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ لَكَٰرِهُونَ ٥
يُجَٰدِلُونَكَ فِي ٱلۡحَقِّ بَعۡدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى ٱلۡمَوۡتِ
وَهُمۡ يَنظُرُونَ ٦ وَإِذۡ يَعِدُكُمُ ٱللَّهُ إِحۡدَى ٱلطَّآئِفَتَيۡنِ أَنَّهَا
لَكُمۡ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيۡرَ ذَاتِ ٱلشَّوۡكَةِ تَكُونُ لَكُمۡ وَيُرِيدُ
ٱللَّهُ أَن يُحِقَّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَيَقۡطَعَ دَابِرَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧
لِيُحِقَّ ٱلۡحَقَّ وَيُبۡطِلَ ٱلۡبَٰطِلَ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٨



SOORTE 8 AL-ANFAALI
(Nganiimaaji)

Madiinankewol aayeejem wo 75

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Iɓe ƴame e nganiimaaji wi'u : nganiimaaji wo Alla ngoodani e nelaaɗo kulee Alla de moyƴinee ɗuum ko woni hakkunde mooɗon, de ɗowtanoɗon Alla e nelaaɗo muuɗum soni on laatoke on goondinɓe.

2. Haalande ma goondinɓe wo ɓeen so Alla wowlaama ɓerɗe mumen kula de so janngaama dow maɓɓe aayeeje makko ɓeydanaɓe imaanaaku e dow joomiiɓe iɓe mbakkilo.

3. Ɓeen ɓena ñiiɓina juulde de ɗuum ko men arsinkini ɓe iɓe nafka.

4. Ɓee maaɗa woni goondinɓe e ngoonga, na woodaniɓe darjaaji yaafaamuye e arsuke teddudo.

5. Hono no jooma yaltiniri ma e suudu maaɗa e ngoonga wiide fedde jeyaande e goondinɓe wallaahi wo wañuɓe.

6. Iɓe njeddondira e maaɗa e goonga caggal ɗuum ko ɓaŋgi a wiimaɓe iɓe coggee faade e maayde de kamɓe iɓe ƴeewa.

7. Miccitee wakkati Alla fodantoo on gootel e pelle ɗiɗi wiide kayre inde woodani on de oɗon njiɗa wiide nde wanaa joomiraare kaɓarɗe laatantoo on de Alla na muuya no tabintinira goonga e kalimaaji muuɗum de taƴa cagge heeferɓe.

8. Faa o tabintina goonga de o bonna pene fay so junbuɓe mbañi.

إِذۡ تَسۡتَغِيثُونَ رَبَّكُمۡ فَٱسۡتَجَابَ لَكُمۡ أَنِّي مُمِدُّكُم بِأَلۡفٖ
مِّنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ مُرۡدِفِينَ ٩ وَمَا جَعَلَهُ ٱللَّهُ إِلَّا بُشۡرَىٰ
وَلِتَطۡمَئِنَّ بِهِۦ قُلُوبُكُمۡۚ وَمَا ٱلنَّصۡرُ إِلَّا مِنۡ عِندِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ١٠ إِذۡ يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةٗ مِّنۡهُ وَيُنَزِّلُ
عَلَيۡكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ لِّيُطَهِّرَكُم بِهِۦ وَيُذۡهِبَ عَنكُمۡ
رِجۡزَ ٱلشَّيۡطَٰنِ وَلِيَرۡبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمۡ وَيُثَبِّتَ بِهِ ٱلۡأَقۡدَامَ
١١ إِذۡ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَنِّي مَعَكُمۡ فَثَبِّتُواْ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْۚ سَأُلۡقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلرُّعۡبَ فَٱضۡرِبُواْ
فَوۡقَ ٱلۡأَعۡنَاقِ وَٱضۡرِبُواْ مِنۡهُمۡ كُلَّ بَنَانٖ ١٢ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ
شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۚ وَمَن يُشَاقِقِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ ٱللَّهَ
شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ١٣ ذَٰلِكُمۡ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلۡكَٰفِرِينَ
عَذَابَ ٱلنَّارِ ١٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ زَحۡفٗا فَلَا تُوَلُّوهُمُ ٱلۡأَدۡبَارَ ١٥ وَمَن يُوَلِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ
دُبُرَهُۥٓ إِلَّا مُتَحَرِّفٗا لِّقِتَالٍ أَوۡ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِئَةٖ فَقَدۡ بَآءَ
بِغَضَبٖ مِّنَ ٱللَّهِ وَمَأۡوَىٰهُ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٦

9. Wakkati ɗaɓɓoton mballa ɗo joomi on de o jaabanii on wiide miin miɗo ɓeydana on ujunere jeyaande e malayka en rewondirɓe.

10. Alla waɗiraayɗum so wanaa seyo faa ɓerɗe mon ndeyƴinoroo e majjum, mballa walaa so wanaa ƴuura to nokku Alla, wiide Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

11. Wakkati mo o maawnata on ŋonɗi hoolaare ƴuwde e makko de o jippina dow mooɗon ƴuwde e kammu ndiyam faa o laɓɓinira on e mum de o yahna ƴuwde e mooɗon tuundi seyɗaani, de o haɓɓa dow ɓerɗe mooɗon de o tabintinira ɗum pele koyɗe.

12. Wakkati jooma wahyinta faade e malayka en wiide miin miɗo wondi e mooɗon tabintinee ɓeen goonɗinɓe warma no mi werro e ɓerɗe ɓeen heeferɓe kulol piyee dow daaɗe de piyon e maɓɓe kala kolli.

13. Ɗum waɗirii sabo wiide kamɓe ɓe lunndoke Alla e nulaaɗo muuɗum, oon lunndiiɗo Alla e nelaaɗo muuɗum wiide Alla wo cattuɗo jukkungo.

14. Ɗum mooɗon meeɗee ɗum wiide na woodani heeferɓe jukkungo yiite.

15. Hey onon goonɗinɓe so on kawrii ɓeen heeforɗinɓe konu ɓodoowu wate kettineeɓe cagge.

16. Oon rottinɗoɓe ñannde ndeen caggal muuɗum so wanaa o lalintooɗo wonande wolde naa moolotooɗe feede e fedde hakiika oon ka ruttodoke e tikkere to Alla de mooɓorde makko wo jahannama de bonii wattinirde.

فَلَمۡ تَقۡتُلُوهُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَهُمۡۚ وَمَا رَمَيۡتَ إِذۡ رَمَيۡتَ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبۡلِيَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡهُ بَلَآءً حَسَنًاۚ
إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١٧ ذَٰلِكُمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيۡدِ
ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٨ إِن تَسۡتَفۡتِحُواْ فَقَدۡ جَآءَكُمُ ٱلۡفَتۡحُۖ وَإِن
تَنتَهُواْ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَعُودُواْ نَعُدۡ وَلَن تُغۡنِيَ عَنكُمۡ
فِئَتُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَوۡ كَثُرَتۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٩
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ
وَأَنتُمۡ تَسۡمَعُونَ ٢٠ وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ قَالُواْ سَمِعۡنَا وَهُمۡ
لَا يَسۡمَعُونَ ٢١ ۞ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلصُّمُّ ٱلۡبُكۡمُ
ٱلَّذِينَ لَا يَعۡقِلُونَ ٢٢ وَلَوۡ عَلِمَ ٱللَّهُ فِيهِمۡ خَيۡرٗا لَّأَسۡمَعَهُمۡۖ
وَلَوۡ أَسۡمَعَهُمۡ لَتَوَلَّواْ وَّهُم مُّعۡرِضُونَ ٢٣ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ ٱسۡتَجِيبُواْ لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمۡ لِمَا يُحۡيِيكُمۡۖ
وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَحُولُ بَيۡنَ ٱلۡمَرۡءِ وَقَلۡبِهِۦ وَأَنَّهُۥٓ إِلَيۡهِ
تُحۡشَرُونَ ٢٤ وَٱتَّقُواْ فِتۡنَةٗ لَّا تُصِيبَنَّ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ
مِنكُمۡ خَآصَّةٗۖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٢٥



17. On mbaraayɓe kaa wo Alla wariɓe, a werraaki wakkati mberriɗa kaa wo Alla werrii, faa neemine goonɗinɓe e majjum jarribagol moyƴol wiide Alla woni nanoowo annduɗo.

18. Ɗum mooɗon wiide Alla wo koynooo dabare heeferɓe.

19. So ni oɗon ɗaɓɓa mballa hakiika waranii on mballa so oɗon nantoo ɗuum ɓuri moyƴude e mooɗon soni oɗon nduttoo ni men nduttoo de nafataa e mooɗon fedde moon huunde fuh fay so heewi, wiide Alla na wondi e goonɗinɓe.

20. Hey onon goonɗinɓe ɗowtanee Alla de ɗowtanee nulaaɗo muuɗum taa tottitee e makko de onon oɗon nana.

21. De ta laatee hono ɓeen wiiɓe men nanii de kamɓe ɓe nanataa.

22. Wiide ɓurɗo bonde e daabaaji nokku Alla wo fahɗuɓe muumɗuɓe ɓeen ɓe kayƴiltaa.

23. So ni Alla anndiino e maɓɓe moyƴere na nanninɓe so ni o nanniino ɓe na ɓe tottito de kamɓe ɓe ɗuurniiɓe.

24. Hey onon goonɗinɓe njaabee wonande Alla e nelaaɗo so ni o noddirii on ɗuum ko na wuurna on anndee wiide Alla na faloo hakkunde neɗɗo e ɓernde muuɗum de wiide kanko faa e makko mooɓeteɗon.

25. De kulee fitina mo heɓataa ɓeen tooñiiɓe jeyaaɓe e mooɗon e heertaade, anndee wiide Alla wo cattuɗo jukkungo.

وَٱذۡكُرُوٓاْ إِذۡ أَنتُمۡ قَلِيلٞ مُّسۡتَضۡعَفُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ تَخَافُونَ
أَن يَتَخَطَّفَكُمُ ٱلنَّاسُ فَـَٔاوَىٰكُمۡ وَأَيَّدَكُم بِنَصۡرِهِۦ وَرَزَقَكُم
مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٢٦ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
لَا تَخُونُواْ ٱللَّهَ وَٱلرَّسُولَ وَتَخُونُوٓاْ أَمَٰنَٰتِكُمۡ وَأَنتُمۡ تَعۡلَمُونَ
٢٧ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ فِتۡنَةٞ وَأَنَّ ٱللَّهَ
عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ٢٨ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن تَتَّقُواْ
ٱللَّهَ يَجۡعَل لَّكُمۡ فُرۡقَانٗا وَيُكَفِّرۡ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ
وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۗ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩ وَإِذۡ يَمۡكُرُ بِكَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِيُثۡبِتُوكَ أَوۡ يَقۡتُلُوكَ أَوۡ يُخۡرِجُوكَۚ وَيَمۡكُرُونَ
وَيَمۡكُرُ ٱللَّهُۖ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلۡمَٰكِرِينَ ٣٠ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ
ءَايَٰتُنَا قَالُواْ قَدۡ سَمِعۡنَا لَوۡ نَشَآءُ لَقُلۡنَا مِثۡلَ هَٰذَآ إِنۡ هَٰذَآ
إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣١ وَإِذۡ قَالُواْ ٱللَّهُمَّ إِن كَانَ هَٰذَا
هُوَ ٱلۡحَقَّ مِنۡ عِندِكَ فَأَمۡطِرۡ عَلَيۡنَا حِجَارَةٗ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
أَوِ ٱئۡتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ٣٢ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمۡ وَأَنتَ
فِيهِمۡۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ مُعَذِّبَهُمۡ وَهُمۡ يَسۡتَغۡفِرُونَ ٣٣

26. Miccitee wakkati onon on famarɓe lo'inaaɓe e leydi oɗon kula no yimɓe diftoo on de o mooɓi on o semmbiniri on e balla makko de o arsinkini on e belɗi dagiiɗi yahma mooɗon oɗon njetta.

27. Hey onon goonɗinɓe wate njambee Alla e nelaaɗo de njamboɗon aadiiji mooɗon de onon oɗon anndi.

28. Anndee haalande ma jawle mon e ɓiɓɓe mon wo fitina wonande on de wiide Alla wonii nokku mum baraaje mawɗe.

29. Hey onon goonɗinɓe so ni oɗon kula Alla o waɗana on daɗirde de o hefa e mooɗon pankari mooɗon de o yaafoo on de Alla wo jom ɓural manngal.

30. Miccita wakkati mo dawranannoo ma dabare ɓeen heeforɗinɓe faa ɓe coke naa ɓe mbare walla ɓe njaltine, de ɓe marsa Alla de Alla na marsooɓe, de Alla ɓuri moyƴude marsooɓe.

31. De so na janngee dow maɓɓe aayeeje amin ɓe mbi'a hakiika men nanii de so ni men muuyiino na men mbi'u hono ɗum, ɗum laataaki so wanaa pene binndaaɗe arandeeɓe.

32. Miccita wakkati ɓe mbiino yaa aan Alla so ɗum laatoke kañum woni goonga ƴuwde e maaɗa ndelle toɓin dow amin kaayɗe ƴuwde e kammu naa ngaddanaa men jukkungo naawngo.

33. Alla laataaki faa jukkoo ɓe de aan aɗa woni nder maɓɓe, de Alla Laataaki na jukkooɓe de kamɓe iɓe ɗaɓɓa yaafeede.

وَمَا لَهُمۡ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ ٱللَّهُ وَهُمۡ يَصُدُّونَ عَنِ ٱلۡمَسۡجِدِ
ٱلۡحَرَامِ وَمَا كَانُوٓاْ أَوۡلِيَآءَهُۥٓۚ إِنۡ أَوۡلِيَآؤُهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُتَّقُونَ
وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٤ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمۡ
عِندَ ٱلۡبَيۡتِ إِلَّا مُكَآءٗ وَتَصۡدِيَةٗۚ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ
بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٣٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُنفِقُونَ
أَمۡوَٰلَهُمۡ لِيَصُدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ
عَلَيۡهِمۡ حَسۡرَةٗ ثُمَّ يُغۡلَبُونَۗ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ
يُحۡشَرُونَ ٣٦ لِيَمِيزَ ٱللَّهُ ٱلۡخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَيَجۡعَلَ
ٱلۡخَبِيثَ بَعۡضَهُۥ عَلَىٰ بَعۡضٖ فَيَرۡكُمَهُۥ جَمِيعٗا فَيَجۡعَلَهُۥ
فِي جَهَنَّمَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٣٧ قُل لِّلَّذِينَ
كَفَرُوٓاْ إِن يَنتَهُواْ يُغۡفَرۡ لَهُم مَّا قَدۡ سَلَفَ وَإِن يَعُودُواْ
فَقَدۡ مَضَتۡ سُنَّتُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨ وَقَٰتِلُوهُمۡ حَتَّىٰ
لَا تَكُونَ فِتۡنَةٞ وَيَكُونَ ٱلدِّينُ كُلُّهُۥ لِلَّهِۚ فَإِنِ
ٱنتَهَوۡاْ فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا يَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣٩ وَإِن تَوَلَّوۡاْ
فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَىٰكُمۡۚ نِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٤٠

34. Heko woodaniɓe de Alla jukkataako ɓe de kamɓe iɓe paddoo ƴuwde e misiide hormorteende de ɓe laataaki ɓe yillitotooɓe nde, yillitotooɓe mayre laataaki so wanaa hulɓe Alla kaa ko ɓuri heewde anndataa.

35. De juulde maɓɓe laataaki nokku suudu kaaba so wanaa buccaali e kelle, ndelle meeɗee jukkungo e ɗuum ko laatinoɗon oɗon njankira.

36. Wiide ɓeen heeferɓe na nafka jawle mumen faa paddoo laawol Alla, warma no ɓe nafkandi rewtii laato dow maɓɓe mursey rewtii ɓe njaale, de ɓeen heeferɓe faade e jahannam iɓe mooɓee.

37. Faa Alla sennda ko soɓi e ko laaɓi de o waɗa ko soɓi ɗuum yoga muuɗum dow yoga de o yowondira ɗum ɗum fuh de o waɗa ɗum nder jahannama, ɓee woni mursuɓe.

38. Wi'u : wonande ɓeen heeferɓe so ni iɓe nantoo yaafaneeɓe ɗuum ko ɓenni soni iɓe nduttoo hakiika ɓennii laawol arandeeɓe.

39. Kaɓee e maɓɓe faa ta sirku laato de diina laato kala muuɗum wo Alla woodani, so ni iɓe nantoo wiide Alla e ɗuum ko ɓe ngollata wo ji'oowo.

40. Soni iɓe tottitoo anndee wiide Alla woni ballo mooɗon moƴƴii ballo de moƴƴii paabotooɗo.



۞ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا غَنِمۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَأَنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُۥ وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ إِن
كُنتُمۡ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ عَبۡدِنَا يَوۡمَ ٱلۡفُرۡقَانِ
يَوۡمَ ٱلۡتَقَى ٱلۡجَمۡعَانِۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذۡ
أَنتُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُم بِٱلۡعُدۡوَةِ ٱلۡقُصۡوَىٰ وَٱلرَّكۡبُ
أَسۡفَلَ مِنكُمۡۚ وَلَوۡ تَوَاعَدتُّمۡ لَٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡمِيعَٰدِ
وَلَٰكِن لِّيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗا لِّيَهۡلِكَ مَنۡ
هَلَكَ عَنۢ بَيِّنَةٖ وَيَحۡيَىٰ مَنۡ حَيَّ عَنۢ بَيِّنَةٖۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذۡ يُرِيكَهُمُ ٱللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلٗاۖ
وَلَوۡ أَرَىٰكَهُمۡ كَثِيرٗا لَّفَشِلۡتُمۡ وَلَتَنَٰزَعۡتُمۡ فِي ٱلۡأَمۡرِ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ سَلَّمَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾ وَإِذۡ
يُرِيكُمُوهُمۡ إِذِ ٱلۡتَقَيۡتُمۡ فِيٓ أَعۡيُنِكُمۡ قَلِيلٗا وَيُقَلِّلُكُمۡ
فِيٓ أَعۡيُنِهِمۡ لِيَقۡضِيَ ٱللَّهُ أَمۡرٗا كَانَ مَفۡعُولٗاۗ وَإِلَى ٱللَّهِ
تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا لَقِيتُمۡ فِئَةٗ
فَٱثۡبُتُواْ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴿٤٥﴾

41. Anndee wiide ɗuum ko konuɗon e huunde fuh wiide na woodani Alla joyaɓal majjum e nelaaɗo e wonande jom en ɓade dammbe e atiimeeɓe e miskiineeɓe e ɓii laawol so on laatoke on ngoonɗinii Alla e ɗuum ko men njippini dow maccuɗo amin ñannde senndugol hakkunde goonga e fewre, ñannde jama'aaje ɗiɗi ɗee kawri, de Alla dow kala huunde wo baawɗo.

42. Wakkati onon oɗon ngoni e fonngo ɓattiingo de kamɓe iɓe ngoni e fonngo woɗɗungo sete oo ɓuri leyƴude gilla e mooɗon, soni on podondirii naa on luttinno fodoore kaa faa Alla hiitoo fii laatiiɗo wo gollaaɗo faa halka oon kalkiiɗo ƴuwde e hujja ɓaŋguɗo de wuurna oon buurɗo e hujja ɓaŋguɗo, de wiide Alla wallaahi wo nanoowo annduɗo.

43. Wakkati Alla holletemaɓe nder koyɗol ma wo ɓe seeɗa, soni o holliinomaɓe wo ɓe heewɓe na on kuluno na on njeddondirno e fii , kaa wiide Alla hisinii wiide kanko wo o annduɗo e ɗuum ko woni e becce.

44. Miccita wakkati Alla holletemaɓe wakkati kawruɗon e gite mooɗon wo ɓe seeɗa imo famɗina on e gite maɓɓe, faa Alla hiitoo fii laatiiɗo wo gollaaɗo, de feede e Alla ruttetee fiinaanuuji.

45. Hey onon goonɗinɓe so ni on kawrii fedde heeferɓe tabitee njantee Alla ko heewi yahma mooɗon kison.

وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَا تَنَٰزَعُواْ فَتَفْشَلُواْ وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْۖ وَٱصْبِرُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ خَرَجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بَطَرًا وَرِئَآءَ ٱلنَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ ٱلْيَوْمَ مِنَ ٱلنَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْۖ فَلَمَّا تَرَآءَتِ ٱلْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيٓءٌ مِّنكُمْ إِنِّيٓ أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَۚ وَٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ غَرَّ هَٰٓؤُلَآءِ دِينُهُمْۗ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ يَتَوَفَّى ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَٰرَهُمْ وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾ كَدَأْبِ ءَالِ فِرْعَوْنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْۚ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ بِذُنُوبِهِمْۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

46. De ɗoftanee Alla e nelaaɗo mum wate pooɗondiree de kulon de yahna dawla mooɗon, muñee wiide Alla na wondi e muñuɓe.

47. Fate laatee hono ɓeen yaltuɓe e galleeji muɓɓe mawnitaare e y’inoraade yimɓe iɓe paddoo laawol Alla, de Alla e ɗuum ko ɓe ngollata wo piiltitiiɗo anndal.

48. Wakkati yammbinaniɓe seyɗaani golleeji maɓɓe de wi’i : jaalotooɗo walanaa on hannden e yimɓe wiide miin mi gondo wonande on, nde pelle ɗiɗi ɗee nji’ondirnoo o ruttii dow teppe makko de o wi’i miin mi boɗɗitiiɗo e mooɗon wiide miin miɗo yi’a ɗuum ko on nji’ataa wiide miin miɗo hula Alla, de Alla wo cattuɗo jukkungo.

49. Wakkati naafiki en e ɓeen ɓe sikke woni nder ɓerɗe muɓɓe’en mbi’ata: diina ɓee hoomtii ɗum’en, oon wakkiliiɗo Alla wiide Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

50. Sinno a yi’iino wakkati malayka en warata ɓeen heeferɓe ɓe na piya geese maɓɓe e cagge maɓɓe de mbi’aɓe meeɗee jukkungo duppoowo.

51. Ko haala ɗum waɗirii sabo ɗuum ko juuɗe mooɗon ardini de wiide Alla laataaki wo tooñotooɗo wonande jiyaaɓe.

52. Hono al.aada yimɓe fir’awna e ɓeen wonnooɓe yeeso muɓɓen, heeforɗini e aayeeje Alla de Alla naŋngiriɓe e junuuba maɓɓe, wiide Alla wo jakawɗo cattuɗo jukkungo.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ لَمۡ يَكُ مُغَيِّرٗا نِّعۡمَةً أَنۡعَمَهَا عَلَىٰ قَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ٥٣ كَدَأۡبِ ءَالِ فِرۡعَوۡنَ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ فَأَهۡلَكۡنَٰهُم بِذُنُوبِهِمۡ وَأَغۡرَقۡنَآ ءَالَ فِرۡعَوۡنَۚ وَكُلّٞ كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ٥٤ إِنَّ شَرَّ ٱلدَّوَآبِّ عِندَ ٱللَّهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٥٥ ٱلَّذِينَ عَٰهَدتَّ مِنۡهُمۡ ثُمَّ يَنقُضُونَ عَهۡدَهُمۡ فِي كُلِّ مَرَّةٖ وَهُمۡ لَا يَتَّقُونَ ٥٦ فَإِمَّا تَثۡقَفَنَّهُمۡ فِي ٱلۡحَرۡبِ فَشَرِّدۡ بِهِم مَّنۡ خَلۡفَهُمۡ لَعَلَّهُمۡ يَذَّكَّرُونَ ٥٧ وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِن قَوۡمٍ خِيَانَةٗ فَٱنۢبِذۡ إِلَيۡهِمۡ عَلَىٰ سَوَآءٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡخَآئِنِينَ ٥٨ وَلَا يَحۡسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ سَبَقُوٓاْۚ إِنَّهُمۡ لَا يُعۡجِزُونَ ٥٩ وَأَعِدُّواْ لَهُم مَّا ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن قُوَّةٖ وَمِن رِّبَاطِ ٱلۡخَيۡلِ تُرۡهِبُونَ بِهِۦ عَدُوَّ ٱللَّهِ وَعَدُوَّكُمۡ وَءَاخَرِينَ مِن دُونِهِمۡ لَا تَعۡلَمُونَهُمُ ٱللَّهُ يَعۡلَمُهُمۡۚ وَمَا تُنفِقُواْ مِن شَيۡءٖ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ يُوَفَّ إِلَيۡكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تُظۡلَمُونَ ٦٠ ۞ وَإِن جَنَحُواْ لِلسَّلۡمِ فَٱجۡنَحۡ لَهَا وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦١



53. Ko haala ɗum sabo wiide Alla laataaki wo baylitoowo neema mo o neemini ɗum dow yimɓe faa ɓe mbaylita ɗuum ko woni dow ko'e maɓɓe, de wiide Alla wo nanoowo anndudo.

54. Hono al-aada yimɓe fir'awna e ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe, ɓe pennii aayeeje joomiiɓe de men kalkiɓe sabo junuuba maɓɓe ni men njooli yimɓe fir'awna, ɓe kala ɓe laatoke tooñiiɓe.

55. Wiide ko ɓuri bonde e daabaaji nokku Alla wo ɓeen heeforɗinɓe de kamɓe ɓe ngoonɗintaa.

56. Been ɓe ahdondirɗa e muɓɓen rewtii njawti ahdi muɓɓen kala cilol de kamɓe ɓe kulataa.

57. So ni a tawiiɓe sanne nder wolde senndu6e e ɓeen wonɓe caggal maɓɓe yahma maɓɓe ɓe mbaajitoo.

58. De soni a hulii sanne e yimɓe janba werra faade e maɓɓe dow potal, wiide Alla yiɗaa janbotooɓe.

59. De ta jikku sanne sanne ɓeen heeferɓe ndaɗii wiide kamɓe ɓe ndonkantaake.

60. Cegilaneeɓe ɗuum ko mbaawɗon e semmbe e kaɓɓooɗe pucci oɗon kulɓinira e majji konnee en Alla e konnee en mooɗon e woɓɓe gaay maɓɓe ɓe on anndaa ɗumen de Alla na anndiɓe, de ɗuum ko kokkoton e huunde dow laawol Alla na timminee faade e mooɗon de onon on tooñataake.

61. So ni ɓe ooñanoke beldal ooña wonande ɗum, de wakkila dow Alla, wiide o kanko woni nanoowo anndudo.

وَإِن يُرِيدُوٓاْ أَن يَخۡدَعُوكَ فَإِنَّ حَسۡبَكَ ٱللَّهُۚ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَيَّدَكَ
بِنَصۡرِهِۦ وَبِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٢ وَأَلَّفَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡۚ لَوۡ أَنفَقۡتَ
مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا مَّآ أَلَّفۡتَ بَيۡنَ قُلُوبِهِمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
أَلَّفَ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّهُۥ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٣ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَسۡبُكَ
ٱللَّهُ وَمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٦٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ حَرِّضِ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ عَلَى ٱلۡقِتَالِۚ إِن يَكُن مِّنكُمۡ عِشۡرُونَ صَٰبِرُونَ
يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ يَغۡلِبُوٓاْ أَلۡفٗا مِّنَ
ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَفۡقَهُونَ ٦٥ ٱلۡـَٰٔنَ خَفَّفَ
ٱللَّهُ عَنكُمۡ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمۡ ضَعۡفٗاۚ فَإِن يَكُن مِّنكُم مِّاْئَةٞ
صَابِرَةٞ يَغۡلِبُواْ مِاْئَتَيۡنِۚ وَإِن يَكُن مِّنكُمۡ أَلۡفٞ يَغۡلِبُوٓاْ
أَلۡفَيۡنِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ مَعَ ٱلصَّٰبِرِينَ ٦٦ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ
أَن يَكُونَ لَهُۥٓ أَسۡرَىٰ حَتَّىٰ يُثۡخِنَ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ تُرِيدُونَ عَرَضَ
ٱلدُّنۡيَا وَٱللَّهُ يُرِيدُ ٱلۡأٓخِرَةَۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٞ ٦٧ لَّوۡلَا كِتَٰبٞ
مِّنَ ٱللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمۡ فِيمَآ أَخَذۡتُمۡ عَذَابٌ عَظِيمٞ ٦٨ فَكُلُواْ
مِمَّا غَنِمۡتُمۡ حَلَٰلٗا طَيِّبٗاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٩

62. De so ɓe muuyi no ɓe njanbe wiide keyƴoowo ma wo Alla, kanko woni oon cemmbinirɗo ma e ballal mum e muumuni en.

63. De o renndini hakkunde ɓerɗe maɓɓe, fay nde kokkuɗaa ɗuum ko woni e leydi fuh a reentintaa hakkunde ɓerɗe maɓɓe kaa wiide Alla reentinii hakkunde maɓɓe, wiide o wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

64. Hey aan annabaajo heyƴiima Alla e ɓeen jokkuɓema jeyaaɓe e goonɗinɓe.

65. Hey aan annabaajo hirjin goonɗinɓe dow jihaadi, soni na laatoo e mooɗon noogay muñuɓe ɓe njaaloo teemede ɗiɗo de so tawaama e mooɗon teemedere ɓe njaaloto ujunere jeyaaɓe e ɓeen heeferɓe sa be wiide kamɓe ɓe yimɓe ɓe pahmataa.

66. Joonin Alla newnanii on de o anndi e mooɗon lo’ore, so ni na laato e mooɗon teemedere muñuɗo ɓe njaaloo temede ɗiɗo, de soni na laato e mon ujunere ɓe njaaloo ujunaaje ɗiɗo e duŋay Alla de Alla na wondi e muñuɓe.

67. Laatanaaki annabiijo no laatanoo o dahaaɓe faa o hebbina e leydi, oɗon muuya jawdi adunaaru de Alla na muuya ñalaande sakitotoonde, de Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

68. Sinno wanaano ko winndaa ƴuwde to Alla ardino naa meemuno on sanne e ɗuum ko nanguɗon jukkungo mango.

69. De ñaamee ɗuum ko keɓɗon nder wolde dagiiɗum belɗum, de kulee Alla wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّمَن فِيٓ أَيۡدِيكُم مِّنَ ٱلۡأَسۡرَىٰٓ إِن يَعۡلَمِ ٱللَّهُ
فِي قُلُوبِكُمۡ خَيۡرٗا يُؤۡتِكُمۡ خَيۡرٗا مِّمَّآ أُخِذَ مِنكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ
وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٧٠ وَإِن يُرِيدُواْ خِيَانَتَكَ فَقَدۡ خَانُواْ ٱللَّهَ
مِن قَبۡلُ فَأَمۡكَنَ مِنۡهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٧١ إِنَّ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَلَمۡ يُهَاجِرُواْ مَا لَكُم مِّن وَلَٰيَتِهِم مِّن شَيۡءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُواْۚ
وَإِنِ ٱسۡتَنصَرُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ فَعَلَيۡكُمُ ٱلنَّصۡرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوۡمِۢ
بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُم مِّيثَٰقٞۗ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٧٢ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍۚ إِلَّا تَفۡعَلُوهُ تَكُن فِتۡنَةٞ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَفَسَادٞ كَبِيرٞ ٧٣ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلَّذِينَ ءَاوَواْ وَّنَصَرُوٓاْ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ
حَقّٗاۚ لَّهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ٧٤ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۢ بَعۡدُ
وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ مَعَكُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ مِنكُمۡۚ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ
بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٧٥

70. Hey aan annabiijo wi'u : wonande ɓeen wonɓe e juuɗe mooɗon jeyaaɓe e dahaaɓe soni Alla na anndi nder ɓerɗe mon moƴƴere o hokka on moƴƴere ɗuum ko naŋnga e mon de o yaafoo wonande on, de Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

71. Soni ɓe muuyi janbaadema hakiika ɓe njanboke Alla ko ardii de huɓindani e maɓɓe de Alla wo annduɗo ŋeeñuɗo.

72. Wiide ɓeen goonɗinɓe de peri de ngaɗiri jihaadi e jawle muɓɓen e ko'e muɓɓen dow laawol Alla e ɓeen mooɓuɓe de mballi ɓee yoga muɓɓen wo walliiɓe yoga, ɓeen goonɗinɓe de peraay, laatanaaki on e yillitagol maɓɓe fay huunde faa ɓe pera, de soni ɓe mballinoke on e diina wonii dow mooɗon mballa so wanaa dow yimɓe ɓe hakkunde mon e muɓɓen wo hoolaare, de Alla e ɗuum ko ngolloton wo ji'oowo.

73. De ɓeen heeforɗinɓe yoga muɓɓen wo walliiɓe yoga, soni on ngollaayɗum laatoo fitina nder leydi e bonanda mawɗo.

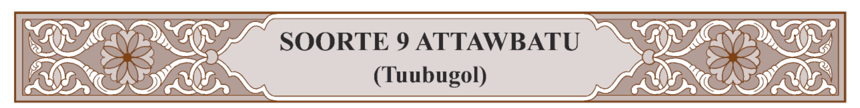
74. De ɓeen goonɗinɓe de peri de ngaɗi jihaadi dow laawol Alla e ɓeen mooɓuɓe de mballi ɓee kamɓen woni goonɗinɓe e goonga, na woodaniɓe yaafaamuye e arsuke tedduɗo.

75. De ɓeen goonɗinɓe caggal de peri de ngaɗi jihaadi wondude e mooɗon ɓee na njeyaa e mooɗon, e jom en enɗam yoga muɓɓen ɓuri haandude e yoga nder dewtere Alla, wiide Alla e kala huunde wo annduɗo.



سُورَةُ التَّوۡبَةِ

بَرَآءَةٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١ فَسِيحُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَرۡبَعَةَ أَشۡهُرٖ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱللَّهَ مُخۡزِي ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢ وَأَذَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦٓ إِلَى ٱلنَّاسِ يَوۡمَ ٱلۡحَجِّ ٱلۡأَكۡبَرِ أَنَّ ٱللَّهَ بَرِيٓءٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ وَرَسُولُهُۥۚ فَإِن تُبۡتُمۡ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۖ وَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّكُمۡ غَيۡرُ مُعۡجِزِي ٱللَّهِۗ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٣ إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّم مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ثُمَّ لَمۡ يَنقُصُوكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَمۡ يُظَٰهِرُواْ عَلَيۡكُمۡ أَحَدٗا فَأَتِمُّوٓاْ إِلَيۡهِمۡ عَهۡدَهُمۡ إِلَىٰ مُدَّتِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُتَّقِينَ ٤ فَإِذَا ٱنسَلَخَ ٱلۡأَشۡهُرُ ٱلۡحُرُمُ فَٱقۡتُلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ حَيۡثُ وَجَدتُّمُوهُمۡ وَخُذُوهُمۡ وَٱحۡصُرُوهُمۡ وَٱقۡعُدُواْ لَهُمۡ كُلَّ مَرۡصَدٖۚ فَإِن تَابُواْ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ فَخَلُّواْ سَبِيلَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥ وَإِنۡ أَحَدٞ مِّنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٱسۡتَجَارَكَ فَأَجِرۡهُ حَتَّىٰ يَسۡمَعَ كَلَٰمَ ٱللَّهِ ثُمَّ أَبۡلِغۡهُ مَأۡمَنَهُۥۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡلَمُونَ ٦



SOORTE 9 ATTAWBATU
(Tuubugol)

Madiinankewol aayeejem wo 129

1. woɗɗitagol ƴuwde e Alla e nulaaɗo muuɗum feede e ɓeen ɓe ahdondirɗon ƴuwde e sirkotooɓe.

2. njehee e leydi lebbi nay de anndee wiide onon on wanaa ronkinooɓe Alla de wiide Alla wo kersinoowo heeferɓe.

3. e anndingol ƴuwde e Alla e nelaaɗo mum faade e yimɓe ñannde hijoore mawnde wiide Alla e nulaaɗo mum wo woɗɗitiiɓe ƴuwde e sirkotooɓe soni on tuubi ɗuum ɓuri moyƴude wonande on de so ni on tottitoke anndee wiide onon on wanaa ronkinooɓe Alla, seynir ɓeen heeferɓe e jukkungo naawngo.

4. So wanaa ɓeen ɓe podondirɗon ƴuwde e sirkotooɓe rewtii ɓe ɓuytanaay on huunde e ahdi oon de ɓe mballaay gooto fuh dow mon de timmine faade e maɓɓe ahdi maɓɓe feede e mudda maɓɓe, wiide Alla na yiɗi huloobe.

5. De so lebbi kormorteeɗi paltoke mbaree sirkotooɓe kala ɗo tawɗon ɓe de naŋngeeɓe paddeeɓe njooɗee wonande ɓe kala huggorde Soɓe tuubii de ɓe ñiiɓini juulde de ɓe kokki jakka njoppee laawol maɓɓe, wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

6. So ni gooto e sirkotooɓe ɗaɓɓii koɗdal ma hoɗnuɗum faa o nana haala Alla rewtii yottin o nokku hoolorde makko, ɗum waɗii sabo wiide ɓe wo ɓe yimɓe ɓe anndaa.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِۦٓ
إِلَّا ٱلَّذِينَ عَٰهَدتُّمْ عِندَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِۖ فَمَا ٱسْتَقَٰمُوا۟
لَكُمْ فَٱسْتَقِيمُوا۟ لَهُمْۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾
كَيْفَ وَإِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا۟ فِيكُمْ إِلًّا وَلَا
ذِمَّةًۚ يُرْضُونَكُم بِأَفْوَٰهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ
فَٰسِقُونَ ﴿٨﴾ ٱشْتَرَوْا۟ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا۟ عَن
سَبِيلِهِۦٓۚ إِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَرْقُبُونَ
فِى مُؤْمِنٍ إِلًّا وَلَا ذِمَّةًۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِن
تَابُوا۟ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُا۟ ٱلزَّكَوٰةَ فَإِخْوَٰنُكُمْ فِى
ٱلدِّينِۗ وَنُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِن
نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُم مِّنۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا۟ فِى دِينِكُمْ
فَقَٰتِلُوٓا۟ أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِۙ إِنَّهُمْ لَآ أَيْمَٰنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ
يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تُقَٰتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوٓا۟ أَيْمَٰنَهُمْ
وَهَمُّوا۟ بِإِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَهُم بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۚ
أَتَخْشَوْنَهُمْۚ فَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَوْهُ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

7. Noy laatortoo wonande sirkotooɓe ahdi nokku Alla e nokku nulaaɗo muuɗum so wanaa ɓeen ɓe ahdondirɗon nokku misiide hormorde so ni ɓe poccanoke on poccee wonande ɓe wiide Alla na yiɗi huloobe.

8. Noy so ɓe njaaloke dow mon ɓe ndeenataa e mooɗon jeydal wanaa ahdi, iɓe njarrina on e kunnduɗe maɓɓe de ɓerɗse maɓɓe caloo de ko ɓuri heewde e maɓɓe wo yaltuɓe dewal.

9. Ɓe coodii e aayeeje Alla coggu pamaru de ɓe paddii laawol makko, wiide kamɓe bonii ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

10. Ɓe ndeenantaa e goonɗinɗo enɗam wanaa ahdi, de ɓee kamɓen woni tooñotooɓe.

11. So ni ɓe tuubi de ɓe ñiiɓini juulde de ɓe kokki jakka wo ɓe sakiraaɓe mooɗon nder diina miɗen mbilta aayeeje wonande yimɓe ɓe na annda.

12. De so ɓe piirtii ahdi maɓɓe caggal fodondirgol maɓɓe de ɓe njuwi diina mooɗon kaɓee e hooreeɓe keefeeru sabo wiide kamɓe kunayeeje ngalanaaɓe yahma maɓɓe ɓe kaɗitoo.

13. Yalla on kaɓataa yimɓe fiirtuɓe ahdi muɓɓen de kimmiri wurtinde nulaaɗo de kamɓe puɗɗiri on wolde cilol aranol yalla on kulanɓe, de Alla ɓuri haande no hulee so on laatoke goonɗinɓe.

قَٰتِلُوهُمۡ يُعَذِّبۡهُمُ ٱللَّهُ بِأَيۡدِيكُمۡ وَيُخۡزِهِمۡ وَيَنصُرۡكُمۡ عَلَيۡهِمۡ وَيَشۡفِ صُدُورَ قَوۡمٖ مُّؤۡمِنِينَ ١٤ وَيُذۡهِبۡ غَيۡظَ قُلُوبِهِمۡۗ وَيَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥ أَمۡ حَسِبۡتُمۡ أَن تُتۡرَكُواْ وَلَمَّا يَعۡلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَٰهَدُواْ مِنكُمۡ وَلَمۡ يَتَّخِذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَا رَسُولِهِۦ وَلَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَلِيجَةٗۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٦ مَا كَانَ لِلۡمُشۡرِكِينَ أَن يَعۡمُرُواْ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ شَٰهِدِينَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِم بِٱلۡكُفۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ وَفِي ٱلنَّارِ هُمۡ خَٰلِدُونَ ١٧ إِنَّمَا يَعۡمُرُ مَسَٰجِدَ ٱللَّهِ مَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَأَقَامَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَى ٱلزَّكَوٰةَ وَلَمۡ يَخۡشَ إِلَّا ٱللَّهَۖ فَعَسَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ أَن يَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡتَدِينَ ١٨ ۞ أَجَعَلۡتُمۡ سِقَايَةَ ٱلۡحَآجِّ وَعِمَارَةَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ كَمَنۡ ءَامَنَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَجَٰهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ لَا يَسۡتَوُۥنَ عِندَ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهَاجَرُواْ وَجَٰهَدُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ أَعۡظَمُ دَرَجَةً عِندَ ٱللَّهِۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠



14. Kaɓee e maɓɓe Alla na jukkorooɓe e juuɗe mooɗon de hersinaɓe de faaboo on dow maɓɓe de sellina ɓerɗe yimɓe goonɗinɓe.

15. De yahna tikkere ɓerɗe maɓɓe, de Alla na jaɓa tuubumuye dow oon mo muuyi alla wo anndudo ŋeeñuɗo.

16. Naa on njikku no njoppeɗon de Alla anndaay ɓeen waɗuɓe jihaadi e mooɗon de njogitaaki gaay Alla wanaa nelaaɗo mum wanaa goonɗinɓe naatirde, de Alla wo kumpitiiɗo ɗuum ko ngolloton.

17. Sirkotooɓe laataaki no ɓe mbuurna misiidaaji Alla de ɓe seediiɓe dow ko'e maɓɓe e keefeeru, ɓee bonii golleeji muɓɓen e nder yiite ɓe duumotooɓe.

18. Haalande ma na wuurna misiideeji Alla oon goonɗinɗo Alla e ñalaande sakitotoonde de ñiiɓini juulde de hokki jakka de hulaay so wanaa Alla, yahma ɓee no laatoo na njeyaa e handitotooɓe.

19. Yalla on ngaɗu yarnude hijjinke e wuurnude misiide hormorteende yeru oon goonɗinɗo Alla e ñalaande sakitotoonde de waɗi jihaadi dow laawol Alla ɓe potataa nokku Alla de Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

20. Ɓeen goonɗinɓe de peri de ngaɗi jihaadi dow laawol Alla e jawle muɓɓen e ko'e muɓɓen ɓuri mawnude darja nokku Alla, de ɓee kamɓen woni faydotooɓe.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَٰنٍ وَجَنَّٰتٍ لَّهُمْ فِيهَا
نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥٓ أَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَتَّخِذُوٓا۟ ءَابَآءَكُمْ
وَإِخْوَٰنَكُمْ أَوْلِيَآءَ إِنِ ٱسْتَحَبُّوا۟ ٱلْكُفْرَ عَلَى ٱلْإِيمَٰنِۚ
وَمَن يَتَوَلَّهُم مِّنكُمْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِن
كَانَ ءَابَآؤُكُمْ وَأَبْنَآؤُكُمْ وَإِخْوَٰنُكُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَٰلٌ ٱقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَٰرَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَمَسَٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ أَحَبَّ إِلَيْكُم مِّنَ ٱللَّهِ
وَرَسُولِهِۦ وَجِهَادٍ فِى سَبِيلِهِۦ فَتَرَبَّصُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ ٱللَّهُ
بِأَمْرِهِۦۗ وَٱللَّهُ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ
ٱللَّهُ فِى مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنكُمْ شَيْـًٔا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ
ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ
سَكِينَتَهُۥ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا
لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾

21. Joomiiɓe na seyniraɓe e hinney ƴuwde e mum e yarramuye e aljennaaji na woodaniɓe nder majji neemaaji duumiiɗi.

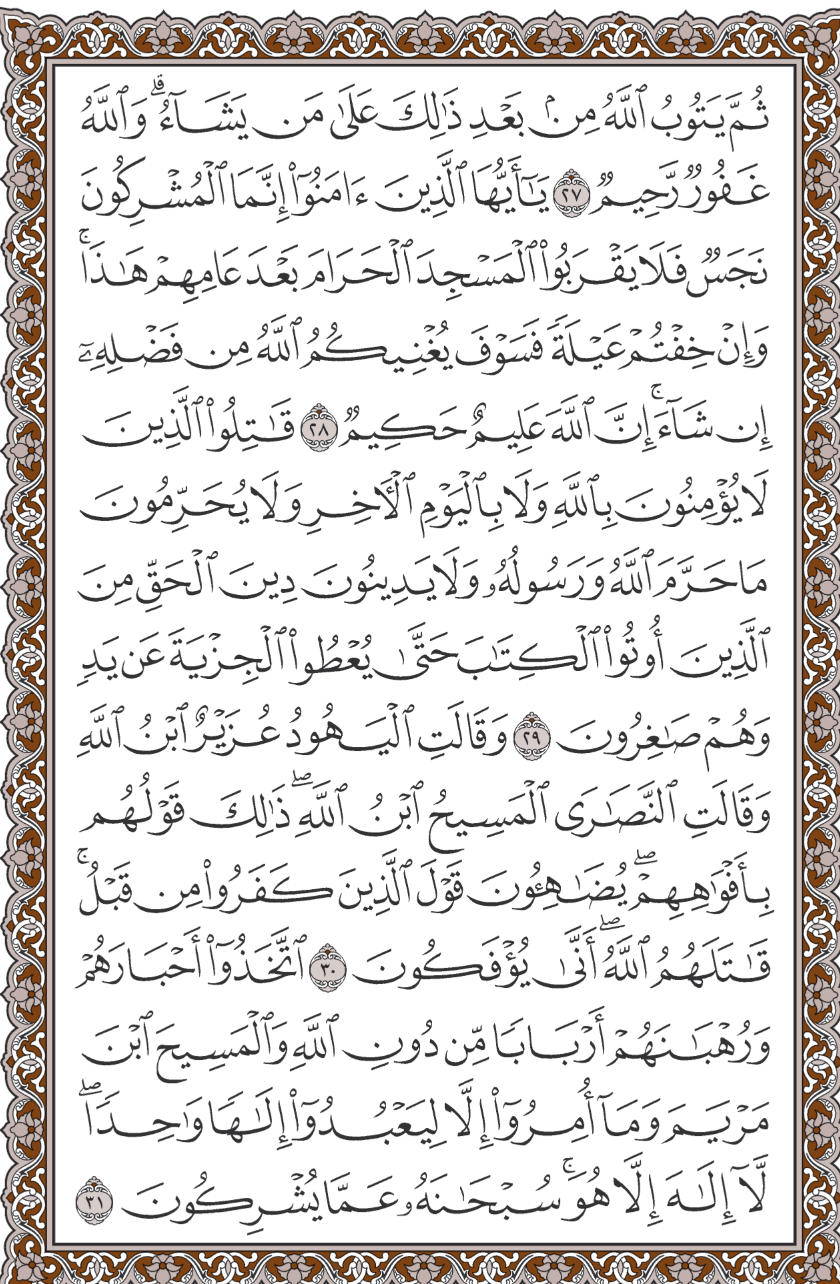
22. Ɓe duumotooɓe nder majji faa abada wiide Alla wonii ɗo mum mbarjaari mawndi.

23. Hey onon goonɗinɓe wate njogitee baabiraaɓe mooɗon e sakiraaɓe mooɗon walliiɓe so ni ɓe njiɗii keefeeru dow goonɗinal, de oon jillitiiɗoɓe e mooɗon kamɓen ngoni tooñiiɓe.

24. Wi'u : so baabiraaɓe mooɗon laatoke e ɓiɓɓe mooɗon e sakiraaɓe mooɗon e deekiraaɓe mooɗon e suudu baabaaɓe mooɗon e jawle ɗe paggitiɗon ɗum e jaagu ngu kuloton bonugol muuɗum e cuuɗi njarriɗon ɗumen ɓuri yiɗeede feede e mooɗon gilla e Alla e nelaaɗo mum e waɗude jihaadi dow laawol Alla keɗtee faa laamɗo wadda fii muuɗum, de Alla handataako yimɓe yaltuɓe e ɗowtaare.

25. Hakiika Alla faaboke on nokkuuje keewɗe e ñannde hunayni wakkati hoomti on keewal mooɗon de nafaay on fay huunde de leydi ɓillanii on ko ndi yaaji rewtii tottitiɗon on ɓawɗiniiɓe.

26. Rewtii Alla jippini deyƴere muuɗum dow nelaaɗo muuɗum, e dow goonɗinɓe de o jippini konuuji ɗi on nji'ataaɗumen de o jukkii ɓeen heeforɗinɓe ɗum wo mbarjaari heeferɓe.



ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ
غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّمَا ٱلۡمُشۡرِكُونَ
نَجَسٞ فَلَا يَقۡرَبُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ ٱلۡحَرَامَ بَعۡدَ عَامِهِمۡ هَٰذَاۚ
وَإِنۡ خِفۡتُمۡ عَيۡلَةٗ فَسَوۡفَ يُغۡنِيكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضۡلِهِۦٓ
إِن شَآءَۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٢٨ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ
لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ
مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلۡحَقِّ مِنَ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ حَتَّىٰ يُعۡطُواْ ٱلۡجِزۡيَةَ عَن يَدٖ
وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٢٩ وَقَالَتِ ٱلۡيَهُودُ عُزَيۡرٌ ٱبۡنُ ٱللَّهِ
وَقَالَتِ ٱلنَّصَٰرَى ٱلۡمَسِيحُ ٱبۡنُ ٱللَّهِۖ ذَٰلِكَ قَوۡلُهُم
بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ يُضَٰهِـُٔونَ قَوۡلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَبۡلُۚ
قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٣٠ ٱتَّخَذُوٓاْ أَحۡبَارَهُمۡ
وَرُهۡبَٰنَهُمۡ أَرۡبَابٗا مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسِيحَ ٱبۡنَ
مَرۡيَمَ وَمَآ أُمِرُوٓاْ إِلَّا لِيَعۡبُدُوٓاْ إِلَٰهٗا وَٰحِدٗاۖ
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ سُبۡحَٰنَهُۥ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٣١

27. Rewtii Alla jaɓa tuubugol caggal ko haala ɗum dow oon mo o muuyi de Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

28. Hey onon goonɗinɓe haalande on sirkotooɓe wo soɓuɓe wate ɓe ɓatto misiide hormorteende caggal hitaande maɓɓe ndee, de so ni on kulii talkaaku warma no Alla walɗina on e ɓural muuɗum so o muuyii, wiide Alla wo annduɗo ŋeeñuɗo.

29. Kaɓee ɓeen ɓe ngoonɗintaa Alla wanaa ñalaande sakitotoonde de karmintaa ɗuum ko Alla harmini de nelaaɗo mum harmini, de ɓe ndiinataako diina goonga jeyaaɓe e ɓeen hokkaaɓe dewrtere faa ɓe kokka murgu (lampu) e juŋngo de kamɓe ɓe famɗuɓe.

30. De Alyahuudu en mbi'i : Ujayru wo ɓii Alla de Annasaara en du mbi'i mema sella wo ɓii Alla, ko haala ɗum wo konngol maɓɓe e kunnduɗe maɓɓe, iɓe nannda konngol ɓeen heeferɓe ko ardii, Alla huɗiiɓe, noy ɓe pirritirtee e rewde ko wanaa Alla.

31. Ɓe njogitoke moodibaaɓe maɓɓe e mawɓe maɓɓe wo joomiraaɓe gaay Alla e mema sella ɓii mariyam de ɓe njamiraaka so wanaa faa ɓe ndewa deweteeɗo gooto, deweteeɗo laataaki so wanaa kanko, cenay woodanii o e ɗuum ko ɓe cirkotoo.

يُرِيدُونَ أَن يُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَيَأۡبَى ٱللَّهُ إِلَّآ أَن يُتِمَّ نُورَهُۥ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ﴿٣٣﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلۡأَحۡبَارِ وَٱلرُّهۡبَانِ لَيَأۡكُلُونَ أَمۡوَٰلَ ٱلنَّاسِ بِٱلۡبَٰطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۗ وَٱلَّذِينَ يَكۡنِزُونَ ٱلذَّهَبَ وَٱلۡفِضَّةَ وَلَا يُنفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٖ ﴿٣٤﴾ يَوۡمَ يُحۡمَىٰ عَلَيۡهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكۡوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمۡ وَجُنُوبُهُمۡ وَظُهُورُهُمۡۖ هَٰذَا مَا كَنَزۡتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡ فَذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡنِزُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ ٱلشُّهُورِ عِندَ ٱللَّهِ ٱثۡنَا عَشَرَ شَهۡرٗا فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ يَوۡمَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ مِنۡهَآ أَرۡبَعَةٌ حُرُمٞۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُۚ فَلَا تَظۡلِمُواْ فِيهِنَّ أَنفُسَكُمۡۚ وَقَٰتِلُواْ ٱلۡمُشۡرِكِينَ كَآفَّةٗ كَمَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ كَآفَّةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾



32. Iɓe muuya no ɓe ñifira annoora Alla e kunndudɗe maɓɓe de Alla na saloo so wanaa timmina annoora muuɗum fay so heeferɓe mbañi.

33. Kanko woni oon nelduɗo nelaaɗo muuɗum e kanday e diina goonga faa o ɓaŋginaɗum dow diina kala muuɗum fay so sirkotooɓe mbañi.

34. Hey onon goonɗinɓe wiide ko heewi e moodibaaɓe yahuudu en e moodibaaɓe nasaara en na ñaama jawle yimɓe e mehre de paddoo laawol Alla de ɓeen ɓe na mbeemna kaŋŋe e cardi de nafqataandi e laawol Alla seynirɓe e jukkungo naanwngo.

35. Ñannde na wulee dow mayri yiite jahannama de sumee e mayri geese maɓɓe e tatteeji maɓɓe e cagge maɓɓe de wi’ee ɗum woni ko mbeemnunoɗon wonande ko’e mon meeɗee ɗuum ko laatinoɗon oɗon mbeemna.

36. Wiide limoore lebbi nokku Alla wo sappo e ɗiɗi lewru nder dewtere Alla ñannde o tagi kammuuji e leydi, wonii e majji (lebbi ɗiin) nay hormanteeji, ko haala ɗum woni diina pocciika, wate tooñee nder majji ko’e mooɗon, de kaɓee sirkotooɓe ɓe fuh hono no ɓe kaɓirta e mooɗon on fuh nih, de anndee wiide Alla na wondi e hulooɓe.

إِنَّمَا ٱلنَّسِيٓءُ زِيَادَةٞ فِي ٱلۡكُفۡرِۖ يُضَلُّ بِهِ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يُحِلُّونَهُۥ عَامٗا وَيُحَرِّمُونَهُۥ عَامٗا لِّيُوَاطِـُٔواْ
عِدَّةَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ فَيُحِلُّواْ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُۚ زُيِّنَ لَهُمۡ
سُوٓءُ أَعۡمَٰلِهِمۡۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡكَٰفِرِينَ
٣٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَا لَكُمۡ إِذَا قِيلَ لَكُمُ
ٱنفِرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ٱثَّاقَلۡتُمۡ إِلَى ٱلۡأَرۡضِۚ أَرَضِيتُم
بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ فَمَا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٨ إِلَّا تَنفِرُواْ يُعَذِّبۡكُمۡ
عَذَابًا أَلِيمٗا وَيَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيۡـٔٗاۗ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٣٩ إِلَّا تَنصُرُوهُ
فَقَدۡ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذۡ أَخۡرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ثَانِيَ ٱثۡنَيۡنِ
إِذۡ هُمَا فِي ٱلۡغَارِ إِذۡ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحۡزَنۡ إِنَّ ٱللَّهَ
مَعَنَاۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيۡهِ وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٖ
لَّمۡ تَرَوۡهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلسُّفۡلَىٰۗ
وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِيَ ٱلۡعُلۡيَاۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٤٠

37. Haalandema neeɓtinde wo ɓeydaari e keefeeru imo lallinira ɗum ɓeen heeforɗinɓe iɓe ndattina ɗum hitaande iɓe karmina ɗum hitaande faa ɓe mballondira limoore ɗuum ko Alla harmini de ɓe ndattina ɗuum ko Alla harmini, yammbinaama wonande ɓe bonɗum golleeji maɓɓe de Alla handatgaako yimɓe heeferɓe.

38. Hey onon goonɗinɓe ko dañi on de so on mbi'aama njaltee wolde ngam laawol Alla teddinoɗon faade e leydi, yalla on njarri nguurndam adunaaru gilla e laakara ndakmitaare ngujurndam adunaaru laataaki so wanaa seeɗa.

39. So ni on njaltaay Alla jukkoto on jukkungo naawngo de o wattitaa yimɓe ko wanaa onon de on torrataa o huunde Alla e dow kala huunde wo baawɗo.

40. So ni on mballaay o hakiika Alla wallii o wakkati yaltini o ɓeen heeforɗinɓe o ɗiɗabo ɗiɗo wakkati kamɓe ɗiɗo ɓe woni nder lowol wakkati o wi'ani waaye makko wate suna wiide Alla na wondi e meeɗen de Alla jippini deƴƴere muuɗum dow makko de semmbiniri o konuuli ɗi on nji'ataa ɗumen de o waɗi konngol ɓeen heeferɓe kañum woni leyƴungol de konngol Alla kañum woni toowngol, de Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

ٱنفِرُواْ خِفَافٗا وَثِقَالٗا وَجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ
﴿٤١﴾ لَوۡ كَانَ عَرَضٗا قَرِيبٗا وَسَفَرٗا قَاصِدٗا لَّٱتَّبَعُوكَ
وَلَٰكِنۢ بَعُدَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلشُّقَّةُۚ وَسَيَحۡلِفُونَ بِٱللَّهِ
لَوِ ٱسۡتَطَعۡنَا لَخَرَجۡنَا مَعَكُمۡ يُهۡلِكُونَ أَنفُسَهُمۡ وَٱللَّهُ
يَعۡلَمُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ﴿٤٢﴾ عَفَا ٱللَّهُ عَنكَ لِمَ أَذِنتَ لَهُمۡ
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ ٱلَّذِينَ صَدَقُواْ وَتَعۡلَمَ ٱلۡكَٰذِبِينَ
﴿٤٣﴾ لَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ أَن
يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلۡمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾
إِنَّمَا يَسۡتَـٔۡذِنُكَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ
وَٱرۡتَابَتۡ قُلُوبُهُمۡ فَهُمۡ فِي رَيۡبِهِمۡ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾ ۞ وَلَوۡ



أَرَادُواْ ٱلۡخُرُوجَ لَأَعَدُّواْ لَهُۥ عُدَّةٗ وَلَٰكِن كَرِهَ ٱللَّهُ ٱنۢبِعَاثَهُمۡ
فَثَبَّطَهُمۡ وَقِيلَ ٱقۡعُدُواْ مَعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾ لَوۡ خَرَجُواْ فِيكُم
مَّا زَادُوكُمۡ إِلَّا خَبَالٗا وَلَأَوۡضَعُواْ خِلَٰلَكُمۡ يَبۡغُونَكُمُ
ٱلۡفِتۡنَةَ وَفِيكُمۡ سَمَّٰعُونَ لَهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾

41. Njehee jihaadi on hoyfuɓe on tedduɓe ngaɗiree jihaadi jawle mooɗon e ko'e mooɗon nder laawol Alla, ɗum mooɗon ɓuri moyƴande on so on laatoke oɗon anndi.

42. Sinno ɗum laatokeno wo kaake ɓadiiɗe naa jahaangal boɗɗungal na ɓe tokkeno kaa woɗɗii dow maɓɓe tampere, warma no ɓe kunoo Alla sinno men mbaawiino na men njaltuno wondude e mooɗon iɓe kalka ko'e maɓɓe de Alla na anndi wiide kamɓe wallaahi wo ɓe fenooɓe.

43. Alla yaafokema sabe ɗuum ko nduŋaniɗaaɓe faa ɓaŋgane ɓeen goonɗuɓe wonande ma de anndaa fenooɓe.

44. Ɗaɓɓataa duŋayma ɓeen ɓe na ngoonɗina Alla e ñalaande sakitorde no ngaɗa jihaadi e jawle muɓɓen e ko'e muɓɓen de Alla wo annduɗo huloobe.

45. Haalandema na ɗaɓɓa duŋayma ɓeen ɓe ngoonɗintaa Alla e ñalaande sakitorde de sikkitii ɓerɗe muɓɓen de kamɓe ɓe ngonii nder sikke iɓe ngarti-ngartina.

46. Sinno ɓe muuyiino yaltude na ɓe cegilanoɗum segilagol kaa Alla wañii ummagol maɓɓe ni waamniɓe wi'aa njooɗee wondude e jooɗiiɓe.

47. So ni ɓe njaltiino e mooɗon ɓe ɓeydataa on so wanaa kulol naa ɓe ngaɗtuno hakkunde mooɗon kulol iɓe ɗaɓɓana on fitina de wonii e mooɗon nanooɓe wonandeɓe de Alla wo annduɗo tooñiiɓe.

لَقَدِ ٱبۡتَغَوُاْ ٱلۡفِتۡنَةَ مِن قَبۡلُ وَقَلَّبُواْ لَكَ ٱلۡأُمُورَ حَتَّىٰ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَظَهَرَ أَمۡرُ ٱللَّهِ وَهُمۡ كَٰرِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ ٱئۡذَن لِّي وَلَا تَفۡتِنِّيٓۚ أَلَا فِي ٱلۡفِتۡنَةِ سَقَطُواْۗ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِن تُصِبۡكَ حَسَنَةٞ تَسُؤۡهُمۡۖ وَإِن تُصِبۡكَ مُصِيبَةٞ يَقُولُواْ قَدۡ أَخَذۡنَآ أَمۡرَنَا مِن قَبۡلُ وَيَتَوَلَّواْ وَّهُمۡ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُل لَّن يُصِيبَنَآ إِلَّا مَا كَتَبَ ٱللَّهُ لَنَا هُوَ مَوۡلَىٰنَاۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلۡ هَلۡ تَرَبَّصُونَ بِنَآ إِلَّآ إِحۡدَى ٱلۡحُسۡنَيَيۡنِۖ وَنَحۡنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمۡ أَن يُصِيبَكُمُ ٱللَّهُ بِعَذَابٖ مِّنۡ عِندِهِۦٓ أَوۡ بِأَيۡدِينَاۖ فَتَرَبَّصُوٓاْ إِنَّا مَعَكُم مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلۡ أَنفِقُواْ طَوۡعًا أَوۡ كَرۡهٗا لَّن يُتَقَبَّلَ مِنكُمۡ إِنَّكُمۡ كُنتُمۡ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا مَنَعَهُمۡ أَن تُقۡبَلَ مِنۡهُمۡ نَفَقَٰتُهُمۡ إِلَّآ أَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَبِرَسُولِهِۦ وَلَا يَأۡتُونَ ٱلصَّلَوٰةَ إِلَّا وَهُمۡ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ إِلَّا وَهُمۡ كَٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾

48. Hakiika ɓe ɗaɓɓii fitina ko ardii de ɓe mbaylitaniima fiinaanuuji faa goonga wari de fii Alla ɓaŋgi kamɓe ɓe wañɓe.

49. De wonii e maɓɓe mo na wi'a duŋanam mi jooɗoo ta mi yaha jihaadi fate fitinam, na'am e nder fitina ɓe caamii, de wiide jahannama wo fiiltitiinge wonande heeferɓe.

50. De so na heɓe moyƴere mettaɓe de so na heɓe masiiba ɓe mbi'a hakiika en keɓii fii meeɗen ko ardii de ɓe tottitoo kamɓe ɓe weltiiɓe.

51. Wi'u : heɓataa min so wanaa ɗuum ko Alla winndani men kanko woni ballo amin de dow Alla yo wakkilo goonɗinɓe.

52. Wi''u yalla oɗon keɗtoo e amin so wanaa gootel e moyƴe ɗiɗi de minen miɗen keɗtoo e mooɗon no Alla heɓna on e jukkungo ƴuwde e nokku muuɗum naa e juuɗe amin, keɗtee wiide minen wondude e mooɗon wo men heɗtiiɓe.

53. Wi'u : nafkee ɗowtaade naa dooldeede jaɓataake e mooɗon, wiide onon on laatoke yimɓe yaltuɓe e ɗoftaare.

54. Haɗataaɓe no jaɓee e maɓɓe nafakaaji maɓɓe so wanaa wiide kamɓe ɓe keeforɗi Alla e nelaaɗo muuɗum ɓe ngarantaa juulde so wanaa kamɓe ɓe waamuɓe ɓe nafkataa so wanaa kamɓe ɓe wañuɓe.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَٰلُهُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُعَذِّبَهُم
بِهَا فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَٰفِرُونَ
﴿٥٥﴾ وَيَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنكُمْ وَمَا هُم مِّنكُمْ وَلَٰكِنَّهُمْ
قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَـًٔا أَوْ مَغَٰرَٰتٍ أَوْ مُدَّخَلًا
لَّوَلَّوْا۟ إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنْهُم مَّن يَلْمِزُكَ فِى
ٱلصَّدَقَٰتِ فَإِنْ أُعْطُوا۟ مِنْهَا رَضُوا۟ وَإِن لَّمْ يُعْطَوْا۟ مِنْهَآ إِذَا
هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا۟ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
وَقَالُوا۟ حَسْبُنَا ٱللَّهُ سَيُؤْتِينَا ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ وَرَسُولُهُۥٓ
إِنَّآ إِلَى ٱللَّهِ رَٰغِبُونَ ﴿٥٩﴾ ۞ إِنَّمَا ٱلصَّدَقَٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَٱلْمَسَٰكِينِ
وَٱلْعَٰمِلِينَ عَلَيْهَا وَٱلْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِى ٱلرِّقَابِ
وَٱلْغَٰرِمِينَ وَفِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ ۖ فَرِيضَةً
مِّنَ ٱللَّهِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ وَمِنْهُمُ ٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ
ٱلنَّبِىَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ ۚ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ
بِٱللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
مِنكُمْ ۚ وَٱلَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾



55. Fate haawe jawle maɓɓe wanaadu ɓiɓɓe maɓɓe, wiide Alla na muuya no jukkorooɓe e mayri nder nguurndam aduna de yaltina yonkiiji maɓɓe de kamɓe ɓe heeferɓe.

56. De iɓe kunoroo Alla wiide kamɓe iɓe njeyaa e moodon de ɓe laataaki iɓe njeyaa e moodon kaa wiide kamɓe wo ɓe yimɓe ɓe na kula.

57. So ni iɓe keɓanno suuɗorde naa lowi naa naatirde na ɓe tottito feede e muuɗum iɓe moornoo.

58. De wonii e maɓɓe oon mo na aybinire e sadakaaji de so ɓe kokkaama ɗi ɓe njarroo de soni ɓe kokkaaka e majji jakka kamɓe iɓe tikka.

59. Sinno wiide kamɓe ɓe' njarroke ɗuum ko Alla hokkiɓe e nelaaɗo muuɗum de ɓe mbi'i : Alla heyiimen warma no Alla hokkamen e ɓural muuɗum e nelaaɗo muuɗum de wiide minen feede e Alla men reerɗuɓe.

60. Wiide sadakaaji na woodani waasuɓe e miskiineeɓe e golloobe dow mum e woowtinteeɓe ɓerɗe muɓɓen e daaɗe e reweteeɓe ñamaande e laawol Alla (jihaadi) e ɓii laawol, farilla ƴuwde to Alla, de Alla wo anndudo ŋeeñuɗo.

61. De wonii e maɓɓe ɓeen ɓe na torra annabiijo de na mbi'a kanko o nofuru, wi'u : wo o nofuru moyƴere wonande on imo goonɗina Alla de imo goonɗina wonande goonɗinɓe e hinney wonande ɓeen goonɗinɓe e moodon, de ɓeen ɓe na torra nelaaɗo Alla na woodaniɓe jukkungo naawngo.

يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَحَقُّ
أَن يُرْضُوهُ إِن كَانُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّهُۥ مَن
يُحَادِدِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَأَنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ خَـٰلِدًا فِيهَا ۚ
ذَٰلِكَ ٱلْخِزْىُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾ يَحْذَرُ ٱلْمُنَـٰفِقُونَ أَن
تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُم بِمَا فِى قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ ٱسْتَهْزِءُوٓا۟
إِنَّ ٱللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ
لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِٱللَّهِ وَءَايَـٰتِهِۦ
وَرَسُولِهِۦ كُنتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾ لَا تَعْتَذِرُوا۟ قَدْ كَفَرْتُم
بَعْدَ إِيمَـٰنِكُمْ ۚ إِن نَّعْفُ عَن طَآئِفَةٍ مِّنكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةًۢ
بِأَنَّهُمْ كَانُوا۟ مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ ٱلْمُنَـٰفِقُونَ وَٱلْمُنَـٰفِقَـٰتُ
بَعْضُهُم مِّنۢ بَعْضٍ ۚ يَأْمُرُونَ بِٱلْمُنكَرِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ ٱلْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۚ نَسُوا۟ ٱللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۗ
إِنَّ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ هُمُ ٱلْفَـٰسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَـٰفِقِينَ
وَٱلْمُنَـٰفِقَـٰتِ وَٱلْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۚ هِىَ
حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ ٱللَّهُ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

62. Iɓe kunoroo Alla wonande on faa ɓe njarrina on de Alla e nelaaɗo muuɗum ɓuri haande no ɓe njarrinaɗum so ɓe laatoke ɓe goonɗinɓe.

63. Yalla ɓe anndaa wiide no fii woni oon mo lunndii Alla e nelaaɗo muuɗum wiide na woodani o yiite jahannama o duumotooɗo nder magge, ɗum woni hersa mawka.

64. Na reentoo naafiki en no jippinee dow maɓɓe soorte na habraɓe e ɗuum ko woni e ɓerɗe maɓɓe, wi'u : njalnoree wiide Alla wo jaltinoowo ɗuum ko ndeenntotoɗon.

65. De wallaahi so ni a ƴamiiɓe na ɓe mbi'u sanne wiide men laatoke miɗen njumpa de miɗen pija, wi'u : yalla Alla e aayeeje muuɗum e nelaaɗo muuɗum laatiɗon oɗon njalnoroo nah.

66. Fate njeldinee hakiika on keeforɗi caggal goonɗingol mooɗon, so miɗen njaafoo fedde e mooɗon men njukkoo fedde sabo wiide kamɓe ɓe laatoke junbuɓe.

67. Naafiki en worɓe e naafiki en rewɓe yoga muɓɓen na jeyaa e yoga, na njamondira pankari de ɓe kaɗa moyƴere de ɓe tama juuɗe maɓɓe ɓe njeggitii Alla de Alla yeggitiɓe, wiide naafiki en kamɓen woni yaltuɓe e ɗowtaare.

68. Alla fodanoke naafiki en worɓe e naafiki en rewɓe e heeferɓe yiite jahannama ɓe duumotooɓe nder magge kange nge heyiiɓe, de Alla huɗiiɓe de na woodaniɓe jukkungo duumiingo.

كَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُمۡ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنكُمۡ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرَ أَمۡوَٰلٗا
وَأَوۡلَٰدٗا فَٱسۡتَمۡتَعُواْ بِخَلَٰقِهِمۡ فَٱسۡتَمۡتَعۡتُم بِخَلَٰقِكُمۡ
كَمَا ٱسۡتَمۡتَعَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكُم بِخَلَٰقِهِمۡ وَخُضۡتُمۡ
كَٱلَّذِي خَاضُوٓاْۚ أُوْلَٰٓئِكَ حَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا
وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمۡ يَأۡتِهِمۡ
نَبَأُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَوۡمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَقَوۡمِ
إِبۡرَٰهِيمَ وَأَصۡحَٰبِ مَدۡيَنَ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتِۚ أَتَتۡهُمۡ رُسُلُهُم
بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بَعۡضُهُمۡ
أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۚ يَأۡمُرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ
وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَيُطِيعُونَ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥٓۚ أُوْلَٰٓئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ ٱللَّهُۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٞ
﴿٧١﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَمَسَٰكِنَ طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ
وَرِضۡوَٰنٞ مِّنَ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

69. Iɓe nga'i hono ɓeen wonɓe yeeso mooɗon ɓe laatoke na ɓuri sattude e mooɗon semmbe de ɓe ɓuri heewde jawdi e ɓiɓɓe ɓe ndakmitoke e geɗal maɓɓe ni dakmitiɗon e geɗal mon hono no dakmitorii ɓeen wonɓe yeeso mon e geɗal muɓɓen de njumpiɗon hono ndeen huunde nde ɓe njumpi ɓee golleeji maɓɓe caami nder adunaaru e to laakara, de ɓee kamɓen woni mursuɓe.

70. Yalla waranaayɓe kabaaru ɓeen wonɓe yeeso maɓɓe yimɓe Nuuhu e Aadi e yimɓe Samuuda e yimɓe Ibraahiima e yimɓe Madyana e gure kippaaɗe, waranii ɓe nuulaaɓe maɓɓe e hujjaaji ɓaŋguɗi Alla laataaki faa tooñooɓe kaa ɓe laatoke ko'e maɓɓe ɓe tooñotoo.

71. E goonɗinɓe worɓe e goonɗinɓe rewɓe, yoga muɓɓen wo yillitotooɓe wonande yoga, iɓe njamira moyƴere de ɓe kaɗa fankarde de ɓe ñiiɓina juulde de ɓe kokka jakka de ɓe ɗoftanoo Alla e nelaaɗo muuɗum, ɓee warma no Alla hinnoo ɗumen wiide Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

72. Alla fodanoke goonɗinɓe worɓe e goonɗinɓe rewɓe aljennaaji ɗina dogga nder muɓɓen calluɗi (njuumndi e kosam e ndiyam e doro) ɓe duumotooɓe nder majji e jooɗorɗe laaɓuɗe nder aljennaaji jooɗnde, e yarramuye ƴuwde to Alla ɓuri mawnude, ko haala ɗum woni fayda mawɗo.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱغْلُظْ عَلَيْهِمْۚ
وَمَأْوَىٰهُمْ جَهَنَّمُۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٧٣ يَحْلِفُونَ بِٱللَّهِ مَا قَالُوا۟
وَلَقَدْ قَالُوا۟ كَلِمَةَ ٱلْكُفْرِ وَكَفَرُوا۟ بَعْدَ إِسْلَٰمِهِمْ وَهَمُّوا۟
بِمَا لَمْ يَنَالُوا۟ۚ وَمَا نَقَمُوٓا۟ إِلَّآ أَنْ أَغْنَىٰهُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ
مِن فَضْلِهِۦۚ فَإِن يَتُوبُوا۟ يَكُ خَيْرًا لَّهُمْۖ وَإِن يَتَوَلَّوْا۟ يُعَذِّبْهُمُ
ٱللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْءَاخِرَةِۚ وَمَا لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ
مِن وَلِىٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٧٤ ۞ وَمِنْهُم مَّنْ عَٰهَدَ ٱللَّهَ لَئِنْ ءَاتَىٰنَا
مِن فَضْلِهِۦ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
٧٥ فَلَمَّآ ءَاتَىٰهُم مِّن فَضْلِهِۦ بَخِلُوا۟ بِهِۦ وَتَوَلَّوا۟ وَّهُم
مُّعْرِضُونَ ٧٦ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِى قُلُوبِهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ يَلْقَوْنَهُۥ
بِمَآ أَخْلَفُوا۟ ٱللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ٧٧
أَلَمْ يَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَىٰهُمْ وَأَنَّ ٱللَّهَ
عَلَّٰمُ ٱلْغُيُوبِ ٧٨ ٱلَّذِينَ يَلْمِزُونَ ٱلْمُطَّوِّعِينَ مِنَ
ٱلْمُؤْمِنِينَ فِى ٱلصَّدَقَٰتِ وَٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْۙ سَخِرَ ٱللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٩



73. Hey annabiijo haɓu e heeferɓe e naafiki en tekkin dow maɓɓe, de jooɗorɗe maɓɓe wo jahannama, de bonii warttinirde.

74. Iɓe kunoroo Alla ɓe mbi'aay de hakiika ɓe mbi'i : konngol keefeeru de ɓe keeforɗi caggal alsilaamaaku maɓɓe de ɓe kimmiri e ɗuum ko ɓe keɓaay, walaa ko ɓe mbañiri ɓeen so wanaa Alla walɗiniiɓe e nelaaɗo muum e ɓural muuɗum, so ni iɓe tuuba laato moƴƴere wonandeɓe, so ni iɓe tottitoo Alla jukkaɓe jukkungo nawngo nder adunaaru e laakara, de walanaaɓe nder leydi jillitotooɗo wanaadu paabo.

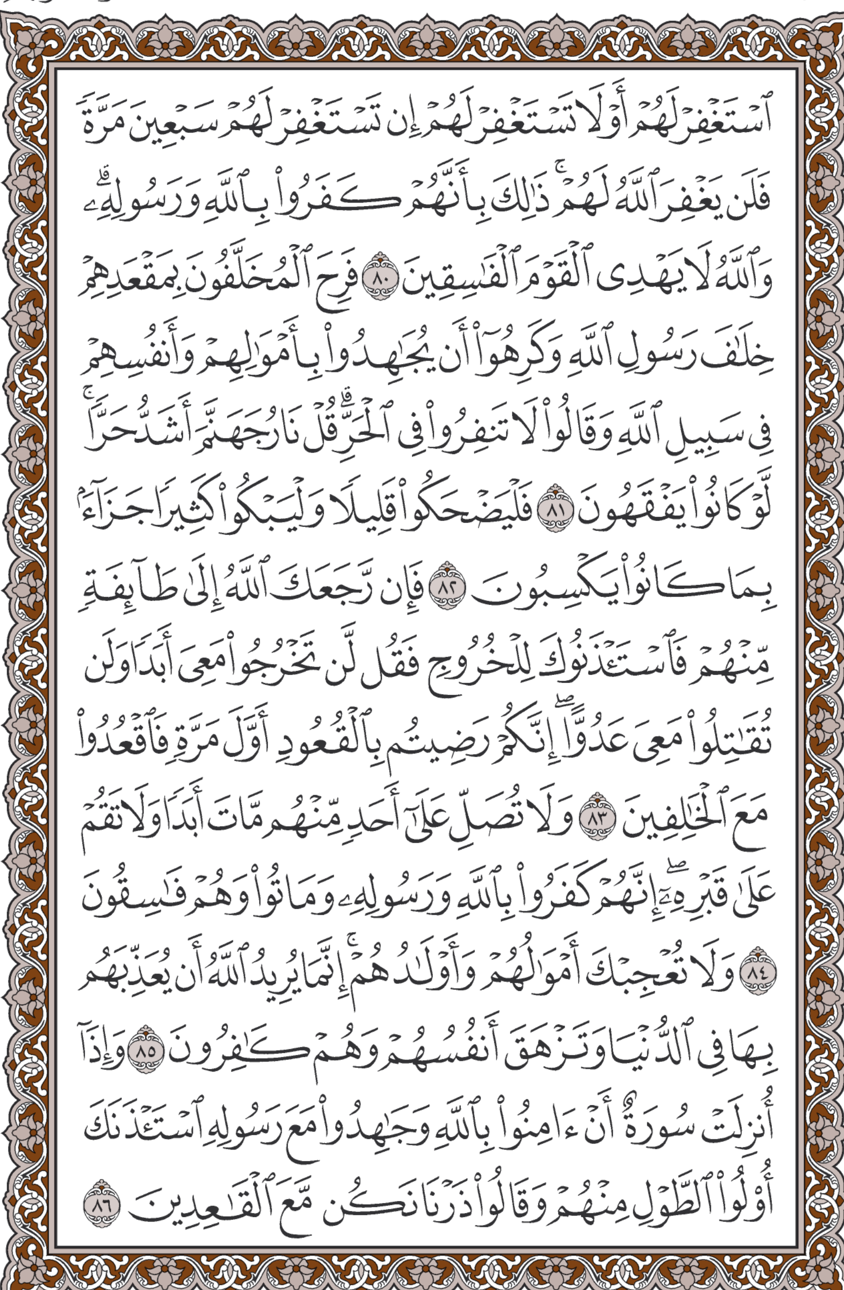
75. De wonii e maɓɓe oon ahdondirɗo e Alla so ni o hokkii men e ɓural makko na men cakko sanne sanne de na men laato sanne miɗen njeyaa e moƴƴuɓe.

76. Nde o hokkunooɓe e ɓural makko ɓe ɗawi e maggal rewtii ɓe totiitii de kamɓe ɓe ɗuurniiɓe.

77. O yaɓtinaniɓe naafikaaku nder ɓerɗe maɓɓe faa ñannde ɓe kawrata o sabo ɗuum ko ɓe luttini Alla ɗuum ko ɓe podanii ɗum e ɗuum ko ɓe laati iɓe pewa.

78. Yalla ɓe anndaay no wiide Alla na anndi cuuɗiiɗum maɓɓe e gundo maɓɓe fuh de wiide Alla wo keewɗo anndude ko wiirni.

79. Ɓeen ɓe na aybina ɗoftiiɓe jeyaaɓe e goonɗinɓe e sadakaaji e ɓeen ɓe keɓataa so wanaa haddi baawɗe muɓɓen de iɓe njalnoroo e maɓɓe ni Alla jalnorii e maɓɓe na woodaniɓe jukkungo naawngo.



ٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ أَوۡ لَا تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ إِن تَسۡتَغۡفِرۡ لَهُمۡ سَبۡعِينَ مَرَّةٗ
فَلَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۗ
وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٨٠ فَرِحَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ بِمَقۡعَدِهِمۡ
خِلَٰفَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَكَرِهُوٓاْ أَن يُجَٰهِدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَقَالُواْ لَا تَنفِرُواْ فِي ٱلۡحَرِّۗ قُلۡ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرّٗاۚ
لَّوۡ كَانُواْ يَفۡقَهُونَ ٨١ فَلۡيَضۡحَكُواْ قَلِيلٗا وَلۡيَبۡكُواْ كَثِيرٗا جَزَآءَۢ
بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٢ فَإِن رَّجَعَكَ ٱللَّهُ إِلَىٰ طَآئِفَةٖ
مِّنۡهُمۡ فَٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ لِلۡخُرُوجِ فَقُل لَّن تَخۡرُجُواْ مَعِيَ أَبَدٗا وَلَن
تُقَٰتِلُواْ مَعِيَ عَدُوًّاۖ إِنَّكُمۡ رَضِيتُم بِٱلۡقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٖ فَٱقۡعُدُواْ
مَعَ ٱلۡخَٰلِفِينَ ٨٣ وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰٓ أَحَدٖ مِّنۡهُم مَّاتَ أَبَدٗا وَلَا تَقُمۡ
عَلَىٰ قَبۡرِهِۦٓۖ إِنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَمَاتُواْ وَهُمۡ فَٰسِقُونَ
٨٤ وَلَا تُعۡجِبۡكَ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَأَوۡلَٰدُهُمۡۚ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَن يُعَذِّبَهُم
بِهَا فِي ٱلدُّنۡيَا وَتَزۡهَقَ أَنفُسُهُمۡ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ٨٥ وَإِذَآ
أُنزِلَتۡ سُورَةٌ أَنۡ ءَامِنُواْ بِٱللَّهِ وَجَٰهِدُواْ مَعَ رَسُولِهِ ٱسۡتَـٔۡذَنَكَ
أُوْلُواْ ٱلطَّوۡلِ مِنۡهُمۡ وَقَالُواْ ذَرۡنَا نَكُن مَّعَ ٱلۡقَٰعِدِينَ ٨٦

80. Ɗaɓɓanɓe yaafeede naa ta a ɗaɓɓanɓe yaafeede fay so aɗa ɗaɓɓanaɓe yaafeede kile capanɗe jeɗɗi Alla yaafataako wonandeɓe, ko haala ɗum waɗirii sabo wiide kamɓe ɓe njeddii Alla e nelaaɗo muuɗum, de Alla handataako yimɓe yaltuɓe e ɗowtaare.

81. Weltii lunndiiɓe jihaadi e jooɗagol muɓɓen lunndaade nelaaɗo Alla de ɓe mbañi no ɓe ngaɗira jihaadi jawle maɓɓe e ko'e maɓɓe nder laawol Alla de ɓe mbi'i : wate ooree wolde nder nguleeki wi'u : yiite jahannama ɓuri wulude so ɓe laatoke iɓe pahma.

82. Yo ɓe njalu seeɗa de ɓe mbulla ko heewi wo mbarjaari e ɗuum ko ɓe laatijno iɓe paggitoo.

83. So Alla wartiriima faade e fedde e maɓɓe de ɓe ɗaɓɓi duŋay maaɗa wonande yaltude wi'u on njaltidataa e he'am abadaa on kaɓataa konne wondude e he'am wiide onon on njarroke joonde kilol aranol njooɗee wondude e heddiiɓe.

84. De ta juulu dow fay gooto e maɓɓe abada so maayi, wate dara dow qabru muuɗum wiide kamɓe ɓe njeddii Alla e nelaaɗo muuɗum, de ɓe maayi kamɓe ɓe yaltuɓe ɗoftaare.

85. Wate neene jawle maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe, haalande ma Alla na muuya no jukkorooɓe e mayri ga adunaaru de yonkiiji maɓɓe yalta de kamɓe ɓe heeferɓe.

86. So jippinaama soorte no ngoonɗinee Alla de ngaɗee jihaadi wondude e nelaaɗo mum ɗaɓɓa duŋinde ma jom en ɓure e maɓɓe de ɓe mbi'i accu men laatoo wondude e jooɗiiɓe.

رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟ مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَٰكِنِ ٱلرَّسُولُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مَعَهُۥ
جَٰهَدُوا۟ بِأَمْوَٰلِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ
وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾
وَجَآءَ ٱلْمُعَذِّرُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ ٱلَّذِينَ
كَذَبُوا۟ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ ۚ سَيُصِيبُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابٌ
أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَّيْسَ عَلَى ٱلضُّعَفَآءِ وَلَا عَلَى ٱلْمَرْضَىٰ وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ
لَا يَجِدُونَ مَا يُنفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا۟ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ ۚ
مَا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ مِن سَبِيلٍ ۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾
وَلَا عَلَى ٱلَّذِينَ إِذَا مَآ أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَآ أَجِدُ
مَآ أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوا۟ وَّأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ ٱلدَّمْعِ
حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا۟ مَا يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾ ۞ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى
ٱلَّذِينَ يَسْتَـْٔذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوا۟ بِأَن يَكُونُوا۟
مَعَ ٱلْخَوَالِفِ وَطَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾



87. Ɓe njarroke no ɓe laato wondude e lunndiiɓe de ommba dow ɓerɗe maɓɓe kamɓe ɓe pahmataa.

88. Kaa wiide nelaaɗo e ɓeen goonɗinɓe wondude e mum ɓe ngaɗirii jihaadi jawle maɓɓe e ko'e maɓɓe, ɓee na woodani ɗumen moƴƴereeji, ɓee kamɓen woni hisuɓe.

89. Alla rootanokeɓe aljennaaji ɗina dogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji, ɗum woni faydagol manngol.

90. De arii e eggahoɗaaɓe faa duŋanee ɗum'en njooɗoo waasa yahde jihaadi, de jooɗii ɓeen fewanɓe Alla e nelaaɗoo muuɗum warma no heɓa ɓeen heeferɓe e maɓɓe jukkungo naawngo.

91. Laatataako dow lo'uɓe wanaa dow ñawɓe wanaa e dow ɓeen ɓe keɓataa ɗuum ko nafqa junuuba wasde yahde jihaadi so ɓe laaɓanii reedu wonande Alla e nelaaɗo mum, laawol naŋngireede junuuba wala dow moƴƴinɓe de Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

92. wanaa e dow ɓeen so ngaraniima faa ƴeɓtaa ɗumen mbi'aa mi heɓata ko miɗo ƴeɓta on dow mum ɓe tottitoo gite maɓɓe na mbannja gomɗi sabu no wiide ɓe keɓataa ɗuum ko iɓe nafqa.

93. Haalande ma laawol junuuba wonii dow ɓeen ɗaɓɓooɓe duŋaneede jooɗo de kamɓe ɓe walɗuɓe ɓe njarroke no ɓe laato wondude e lunndiiɓe Alla ommbii dow ɓerɗe maɓɓe de kamɓe ɓe anndaa.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ قُل لَّا تَعْتَذِرُوا
لَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ ۚ وَسَيَرَى
اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾ سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ
لَكُمْ إِذَا انقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ ۖ فَأَعْرِضُوا
عَنْهُمْ ۖ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۖ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۖ فَإِن
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ
﴿٩٦﴾ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ
مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾ وَمِنَ
الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ
الدَّوَائِرَ ۚ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ
الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنفِقُ
قُرُبَاتٍ عِندَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ۚ
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾

94. Iɓe njeldino faade e mooɗon soni on ngarti faade e maɓɓe, wi'u: wate njeldinee sabu men ngoonɗintaa on haqiiqa Alla haalanii men e kabaaruuji mooɗon, de warma no Alla e nelaaɗom nji'a golle mooɗon rewtii ndutte ɗon faade e anndudɗo ko wiirni e ko ɓangi de o habra on ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

95. Warma no ɓe kunanoo on Alla soni on nduttoke feede e maɓɓe faa ɗuurnoɗon e maɓɓe, ɗuurne e maɓɓe wiide kamɓe ɓe soɓuɓe mooɓorde maɓɓe wo jahannama mbarjaari ɗuum ko ɓe laatino Iɓe paggito.

96. Iɓe kunanoo on faa njarroɗon e maɓɓe soni on njarrokeɓe wiide Alla yarrataako ƴuwde e yimɓe yaltuɓe ɗowtaare.

97. Aaraɓɓe ladde ɓuri sattude keefeeraaku e naafiqaaku de ɓuri haanude ngam ɓe anndaa keeri ɗuum ko laamɗo jippini dow nelaaɗo muuɗum de Alla wo anndudɗo ŋeeñuɗo.

98. Na jeyaa e aaraɓɓe Ladde oon mona jogito ɗuum kona nafqa wo mursey de heɗtoo e mooɗon baŋngotooɗi, wonii dow maɓɓe baŋngotooɗi bonɗi Alla wo nanoowo anndudɗo.

99. Na jeyaa e aaraɓɓe ladde oon mo na goonɗina Alla e ñalaande sakitotoonde de jogitoo ɗuum ko na nafqa wo dewe nokku Alla e du'aa'uuji nelaaɗo na'am wiide ɗuum wo dewal wonandeɓe warma no Alla naatinaɓe nder hinnay mum, wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلْأَوَّلُونَ مِنَ ٱلْمُهَٰجِرِينَ وَٱلْأَنصَارِ وَٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُم بِإِحْسَٰنٖ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْ عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّٰتٖ تَجْرِي تَحْتَهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدٗاۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ١٠٠ وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْأَعْرَابِ مُنَٰفِقُونَۖ وَمِنْ أَهْلِ ٱلْمَدِينَةِ مَرَدُواْ عَلَى ٱلنِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْۖ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْۚ سَنُعَذِّبُهُم مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٖ ١٠١ وَءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُواْ بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُواْ عَمَلٗا صَٰلِحٗا وَءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٠٢ خُذْ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ صَدَقَةٗ تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِم بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْۖ إِنَّ صَلَوٰتَكَ سَكَنٞ لَّهُمْۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٠٣ أَلَمْ يَعْلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِۦ وَيَأْخُذُ ٱلصَّدَقَٰتِ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ١٠٤ وَقُلِ ٱعْمَلُواْ فَسَيَرَى ٱللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُۥ وَٱلْمُؤْمِنُونَۖ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٠٥ وَءَاخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ ٱللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ١٠٦

100. Ardiiɓe arandeeɓe jeyaaɓe e feruɓe e ansaari en e ɓeen tokkuɓeɓe e moyƴƴuki Alla yarroke e maɓɓe ɓe njarrii e mum de o resaniiɓe aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji abadah, ɗum woni fayda mawɗo.

101. E ɓeen wonɓe sera mooɗon jeyaaɓe e aaraɓɓe ladde naafiki en, e yimɓe Madiina ɓe nduumoke dow naafikaaku a anndaaɓe, de minen miɗen anndiɓe warma no men njukkooɓe laabi ɗiɗi rewtii ɓe nduttee feede e jukkungo manngo.

102. E woɓɓe qirruɓe junuubaaji muɓɓen ɓe njillii golle lobbe e goɗɗe bonɗe warma Alla jaɓa tuubuye maɓɓe wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

103. Naŋngu ƴuwde e jawle maɓɓe sadaka mo na laɓɓinaɓe de laɓɓiniraaɓe e makko – sadaka – de du'anaɓe wiide du'aaw maaɗa wo deeyre wonande ɓe, Alla wo nanoowo anndudo.

104. Yalla ɓe anndaa no wiide Alla kañum jaɓata tuubugol ƴuwde e jiyaaɓem de imo naŋnga sadakaaji de wiide Alla kam woni jaɓoowo tuubugol kinnotooɗo.

105. De wi'u: ngollee warma no Alla yi'a golle mooɗon e nelaaɗo muuɗum e goonɗinɓe, warma no nduttedon feede e anndudo ko wiirni e ko ɓaŋgi de habra on e ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

106. De woɓɓe jikkooɓe wonande fii Alla immaa o jukkaɓe immaa o jaɓa tuubuye maɓɓe, Alla wo anndudo ŋeeñudo.

وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مَسۡجِدٗا ضِرَارٗا وَكُفۡرٗا وَتَفۡرِيقَۢا بَيۡنَ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَإِرۡصَادٗا لِّمَنۡ حَارَبَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ مِن قَبۡلُۚ
وَلَيَحۡلِفُنَّ إِنۡ أَرَدۡنَآ إِلَّا ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ
لَكَٰذِبُونَ ١٠٧ لَا تَقُمۡ فِيهِ أَبَدٗاۚ لَّمَسۡجِدٌ أُسِّسَ عَلَى ٱلتَّقۡوَىٰ
مِنۡ أَوَّلِ يَوۡمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ فِيهِۚ فِيهِ رِجَالٞ يُحِبُّونَ أَن
يَتَطَهَّرُواْۚ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلۡمُطَّهِّرِينَ ١٠٨ أَفَمَنۡ أَسَّسَ بُنۡيَٰنَهُۥ
عَلَىٰ تَقۡوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٍ خَيۡرٌ أَم مَّنۡ أَسَّسَ بُنۡيَٰنَهُۥ
عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٖ فَٱنۡهَارَ بِهِۦ فِي نَارِ جَهَنَّمَۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي
ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٩ لَا يَزَالُ بُنۡيَٰنُهُمُ ٱلَّذِي بَنَوۡاْ رِيبَةٗ
فِي قُلُوبِهِمۡ إِلَّآ أَن تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمۡۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ
١١٠ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ ٱشۡتَرَىٰ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ أَنفُسَهُمۡ وَأَمۡوَٰلَهُم
بِأَنَّ لَهُمُ ٱلۡجَنَّةَۚ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَيَقۡتُلُونَ
وَيُقۡتَلُونَۖ وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَٱلۡإِنجِيلِ
وَٱلۡقُرۡءَانِۚ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ بِعَهۡدِهِۦ مِنَ ٱللَّهِۚ فَٱسۡتَبۡشِرُواْ
بِبَيۡعِكُمُ ٱلَّذِي بَايَعۡتُم بِهِۦۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١١١



107. E ɓeen jogitiiɓe Misiide torra e keefeeraaku e senndude hakkunde goonɗinɓe e ɗuppinorde wonande oon mo na haɓa Alla e nelaaɗo muuɗum ko ardi na ɓe kuno sanne men muuyaay so wanaa moƴƴere, Alla na seedo wiide kamɓe ɓe fenooɓe.

108. Wate dara e mayre abada, wallaahi misiide ersinsiniraande dow kulol Alla gilla e ñalaande arandeere ɓuri haande no ndaroɗaa e muuɗum, wonii e mayre worɓe ɓe na njiɗa no laɓɓino, de Alla na yiɗi laɓɓinotooɓe.

109. Yalla oon ersinsinɗo – darnuɗo - mahdi muuɗum dow kulol ƴuwde to Alla e yarramuye ɓuri moƴƴude naa oon ersinsinɗo mahdi mum e sera ngayka ooñiika de ka boɓɓodii e mum nder yiite jahannama, Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

110. Herataa mahdi maɓɓe ndiin ndi ɓe mahi wo sikke nder ɓerɗe maɓɓe faa taƴa ɓerɗe maɓɓe, Alla wo annduɗo ŋeeñuɗo.

111. Wiide Alla sottitirii goonɗinɓe ko'e muɓɓen e jawle muɓɓen wiide na woodaniɓe Aljenna iɓe kaɓa nder laawol Alla iɓe mbara ni ɓe mbaree, wo fodoore dow makko ngoonga nder tawreeta e linjiila e qur'aana, de moy ɓuri timminde ahdi muuɗum gilla e Alla mbeltoree e coggu mooɗon nguun ngu cottondirɗon e muuɗum, de ɗum woni fayda mawɗo.

ٱلتَّٰٓئِبُونَ ٱلۡعَٰبِدُونَ ٱلۡحَٰمِدُونَ ٱلسَّٰٓئِحُونَ
ٱلرَّٰكِعُونَ ٱلسَّٰجِدُونَ ٱلۡأٓمِرُونَ بِٱلۡمَعۡرُوفِ
وَٱلنَّاهُونَ عَنِ ٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡحَٰفِظُونَ لِحُدُودِ ٱللَّهِۗ
وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١١٢ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ
أَن يَسۡتَغۡفِرُواْ لِلۡمُشۡرِكِينَ وَلَوۡ كَانُوٓاْ أُوْلِي قُرۡبَىٰ
مِنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١١٣ وَمَا
كَانَ ٱسۡتِغۡفَارُ إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَن مَّوۡعِدَةٖ وَعَدَهَآ
إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُۥٓ أَنَّهُۥ عَدُوّٞ لِّلَّهِ تَبَرَّأَ مِنۡهُۚ إِنَّ إِبۡرَٰهِيمَ
لَأَوَّٰهٌ حَلِيمٞ ١١٤ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُضِلَّ قَوۡمَۢا بَعۡدَ إِذۡ
هَدَىٰهُمۡ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ
عَلِيمٌ ١١٥ إِنَّ ٱللَّهَ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ
وَيُمِيتُۚ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ١١٦
لَّقَد تَّابَ ٱللَّهُ عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ وَٱلۡأَنصَارِ ٱلَّذِينَ
ٱتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ ٱلۡعُسۡرَةِ مِنۢ بَعۡدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ
فَرِيقٖ مِّنۡهُمۡ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّهُۥ بِهِمۡ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١١٧

112. Tuuboo6e rew6e Alla yettoo6e suumotoo6e rukiyoo6e sujidoo6e yamiroo6e moyyere hadoo6e fankarde e reenoo6e wonande keeri Alla de seynu goondin6e.

113. Laatantaako wonande annabiijo e 6een goondin6e no da66a yaafaamuye wonande sirkotoo6e fay so 6e laati jomen 6ade dammbe caggal duum ko 6aŋgani6e wiide kam6e 6e yim6e yiite.

114. De laataaki da66ugol yaafamuye Ibraahiima wonande bammum so wanaa fodoore nde o fodanii dum de nde 6aŋgannoo o no wiide kanko o konnee wonande Alla o wodditii e makko wiide Ibraahiima wo keewdo uumugol muñudo.

115. De Alla laataaki faa lallina yim6e caggal duum ko o handii6e faa o 6aŋginana6e duum ko 6e kulata, wiide Alla wo anndudo e kala huunde.

116. Wiide Alla na woodani dum laamu kammuuji e leydi imo wuurtina imo maayna, de laatanaaki on gaay Alla jillitotoodo wanaa paabotoodo.

117. Haqiiqa Alla ja6ii tuubuubuye dow annabiijo e feru6e e ansaari en 6een tokku6e o wakkati sadeende caggal ko nesi faa ooñoo 6erde fedde e ma66e rewtii Alla ja6i tuubuye dow ma66e, wiide kanko e ma66e o jurmotoodo kinnotoodo.

وَعَلَى ٱلثَّلَٰثَةِ ٱلَّذِينَ خُلِّفُواْ حَتَّىٰٓ إِذَا ضَاقَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَرۡضُ
بِمَا رَحُبَتۡ وَضَاقَتۡ عَلَيۡهِمۡ أَنفُسُهُمۡ وَظَنُّوٓاْ أَن لَّا مَلۡجَأَ
مِنَ ٱللَّهِ إِلَّآ إِلَيۡهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيۡهِمۡ لِيَتُوبُوٓاْۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلتَّوَّابُ
ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَكُونُواْ مَعَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهۡلِ ٱلۡمَدِينَةِ وَمَنۡ حَوۡلَهُم
مِّنَ ٱلۡأَعۡرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَن رَّسُولِ ٱللَّهِ وَلَا يَرۡغَبُواْ
بِأَنفُسِهِمۡ عَن نَّفۡسِهِۦۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ لَا يُصِيبُهُمۡ ظَمَأٞ
وَلَا نَصَبٞ وَلَا مَخۡمَصَةٞ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَا يَطَـُٔونَ مَوۡطِئٗا
يَغِيظُ ٱلۡكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنۡ عَدُوّٖ نَّيۡلًا إِلَّا كُتِبَ
لَهُم بِهِۦ عَمَلٞ صَٰلِحٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ
﴿١٢٠﴾ وَلَا يُنفِقُونَ نَفَقَةٗ صَغِيرَةٗ وَلَا كَبِيرَةٗ وَلَا يَقۡطَعُونَ
وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمۡ لِيَجۡزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحۡسَنَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ﴿١٢١﴾ ۞ وَمَا كَانَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لِيَنفِرُواْ كَآفَّةٗۚ
فَلَوۡلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرۡقَةٖ مِّنۡهُمۡ طَآئِفَةٞ لِّيَتَفَقَّهُواْ فِي ٱلدِّينِ
وَلِيُنذِرُواْ قَوۡمَهُمۡ إِذَا رَجَعُوٓاْ إِلَيۡهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَحۡذَرُونَ ﴿١٢٢﴾



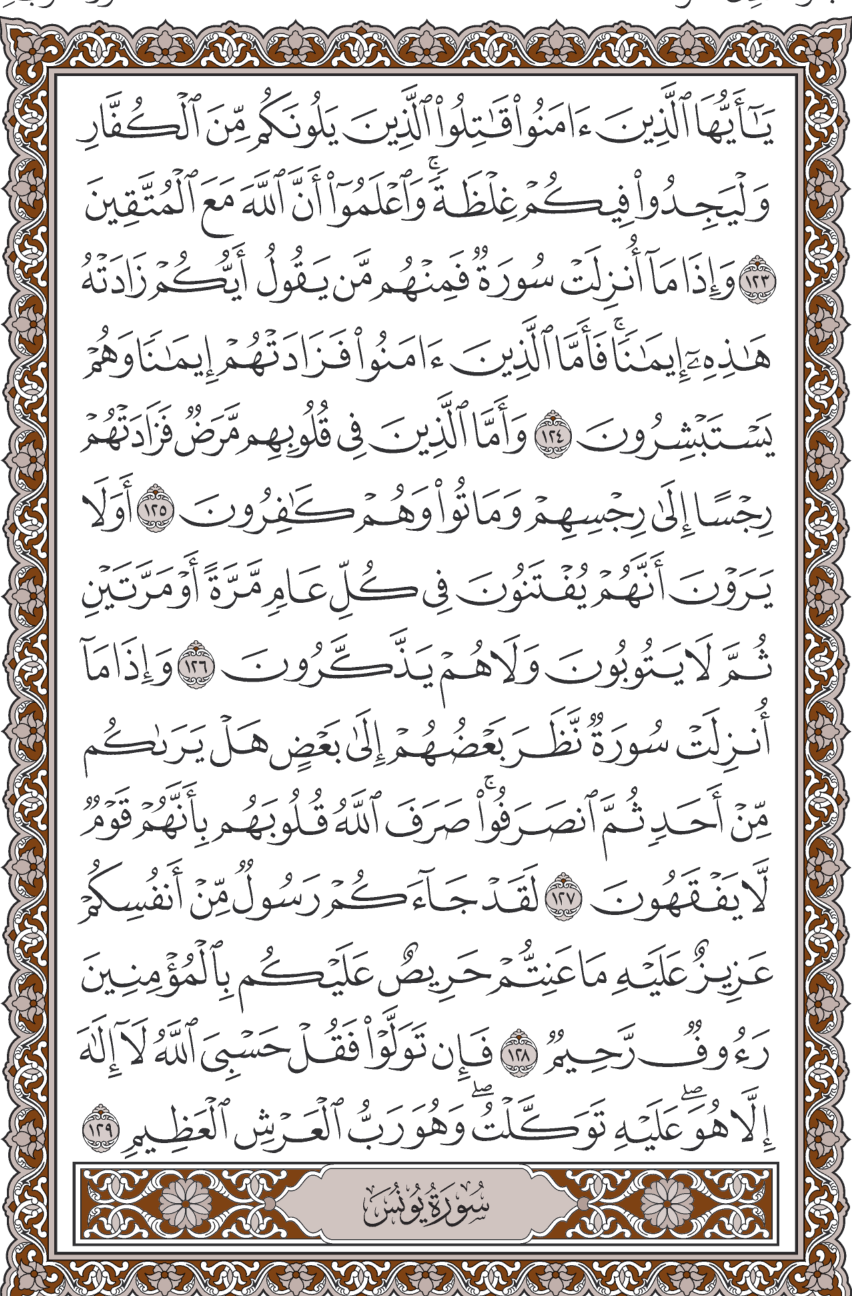
118. E dow tato ɓeen lundiiɓe faa so leydi ɓillii dow maɓɓe ɗuum ko yaaji de ko'e maɓɓe ɓillii dow maɓɓe de ɓe njikki no tuugorde laataaki ƴuwde e Alla so wanaa feede e makko rewtii o jaɓi tuubuye dow maɓɓe faa ɓe tuuba, wiide Alla kañum woni jaɓoowo tuubuye kinnotooɗo.

119. Hey onon goonɗinɓe kulee Alla de laatee wondude e goonɗuɓe.

120. Laataaki wonande yimɓe madiina e ɓeen wonɓe bannge muɓɓen jeyaaɓe e baadiyankooɓe no ɓe lutta ƴuwde e nulaaɗo Alla ta ɓe njiɗa ko'e maɓɓe faa ɓura Nulaaɗo, ɗuum dey sabo kamɓe ɗomka heɓataaɓe wanaa tampiri wanaa heege nder laawol Alla ɓe njaaɓataa yaaɓirde nde na tikkina heeferɓe ɓe keɓataa ƴuwde e gaño heɓugol so wanaa winndaneeɓe e majjum golle lobbe, no wiide Alla yeebataako njoɓdi moƴƴinooɓe.

121. De ɓe nafqataa nafqugol pamarol wanaa maŋngol ɓe taƴataa gooruwol so wanaa winndaneeɓe faa heɓa Alla barjooɓe ko ɓuri wooɗude e ko ɓe laati Iɓe ngolla.

122. De Muumuni en laataaki no ɓe oora ɓe fuh faade e jihaadi, ko haɗi no oora ƴuwde kala fedde e maɓɓe tayre faa heɓa ɓe pahminoo diina faa ɓe njeertina yimɓe maɓɓe so ɓe ngartii faade e maɓɓe yahma ɓe njeertoo.



يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَٰتِلُواْ ٱلَّذِينَ يَلُونَكُم مِّنَ ٱلۡكُفَّارِ
وَلۡيَجِدُواْ فِيكُمۡ غِلۡظَةٗۚ وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلۡمُتَّقِينَ
١٢٣ وَإِذَا مَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ فَمِنۡهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمۡ زَادَتۡهُ
هَٰذِهِۦٓ إِيمَٰنٗاۚ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فَزَادَتۡهُمۡ إِيمَٰنٗا وَهُمۡ
يَسۡتَبۡشِرُونَ ١٢٤ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَتۡهُمۡ
رِجۡسًا إِلَىٰ رِجۡسِهِمۡ وَمَاتُواْ وَهُمۡ كَٰفِرُونَ ١٢٥ أَوَلَا
يَرَوۡنَ أَنَّهُمۡ يُفۡتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٖ مَّرَّةً أَوۡ مَرَّتَيۡنِ
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمۡ يَذَّكَّرُونَ ١٢٦ وَإِذَا مَآ
أُنزِلَتۡ سُورَةٞ نَّظَرَ بَعۡضُهُمۡ إِلَىٰ بَعۡضٍ هَلۡ يَرَىٰكُم
مِّنۡ أَحَدٖ ثُمَّ ٱنصَرَفُواْۚ صَرَفَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُم بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ
لَّا يَفۡقَهُونَ ١٢٧ لَقَدۡ جَآءَكُمۡ رَسُولٞ مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ
عَزِيزٌ عَلَيۡهِ مَا عَنِتُّمۡ حَرِيصٌ عَلَيۡكُم بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ
رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ١٢٨ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ حَسۡبِيَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَۖ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُۖ وَهُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ ١٢٩

سُورَةُ يُونُسَ

123. Hey onon goonɗinɓe kaɓee e ɓeen hettuɓe e mooɗon jeyaaɓe e heeferɓe wo ɓe taw nder mon tekkeefi, anndee wiide Alla na wondi e hulooɓe ɗum.

124. De so tawii soorte jippinaama na woni e maɓɓe oon mo na wi'a: moy e mooɗon o ɓeydani liimaanaaku amma ɓeen goonɗinɓe o ɓeydanii ɗumen liimaanaaku de kamɓe Iɓe ceyo.

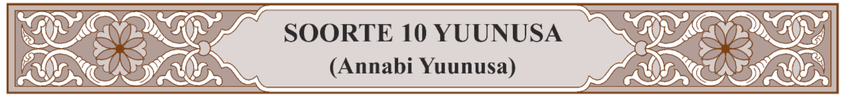
125. De amma ɓeen ɓe ñaw woni nder ɓerɗe muɓɓen soorte oon ɓeydaniiɓe soɓugol faade e soɓugol maɓɓe de ɓe maayi wo ɓe heeferɓe.

126. Yalla ɓe nji'ataa no wiide kamɓe iɓe pitinee e nder kala hitaande laawol naa laabi ɗiɗi rewtii ɓe tuubataa ɓe laataaki du Iɓe miccitoo.

127. De so tawi soorte jippinaama yoga maɓɓe ƴeewa faade yoga, yalla gooto fuh na yi'a on nah ? rewtii ɓe pirritoo, Alla firritii ɓerɗe maɓɓe sabo wiide kamɓe ɓe yimɓe ɓe pahmataa.

128. Haqiiqa Nulaaɗo waranii on jeyaaɗo e ko'e mooɗon na satti e dow makko ɗuum ko na saƴƴina on o deerɗuɗo dow mooɗon newnoowo kinnotooɗo e muumuni en.

129. Soni ɓe tottitoke wi'u: Alla heyii kam deweteeɗo walaa so wanaa kanko, dow makko mbakkiliimi, de kam woni jom danki alarsi makki.



SOORTE 10 YUUNUSA
(Annabi Yuunusa)

Makkankewol aayeejem wo 109

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ١ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا
أَنْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنذِرِ ٱلنَّاسَ وَبَشِّرِ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓا۟ أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْۗ قَالَ ٱلْكَٰفِرُونَ
إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ مُّبِينٌ ٢ إِنَّ رَبَّكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِۖ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَۖ
مَا مِن شَفِيعٍ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ إِذْنِهِۦۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُۚ
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ٣ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًاۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّاۚ إِنَّهُۥ
يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ بِٱلْقِسْطِۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ
وَعَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْفُرُونَ ٤ هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلشَّمْسَ
ضِيَآءً وَٱلْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا۟ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ
وَٱلْحِسَابَۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلْحَقِّۚ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٥ إِنَّ فِى ٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ
ٱللَّهُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ٦

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif, laam, ra, Alla woni annduɗo maanaa ɗee karfeeje, ɗum wo aayeeje dewtere ŋeeñunde.
2. Yalla laatanto wonande yimɓe kaaweefi no men mbahyini faade e gorko jeyaaɗo e maɓɓe no jeertin yimɓe de seynu ɓeen goonɗinɓe wiide na woodani ɗumen ardiiɗum ngoonga nokku joomiiɓe heeferɓe mbi'i wiide oo wallaahi wo kortotooɗo ɓanguɗo.
3. Wiide joomii on wo Alla oon taguɗo kammuuji e leydi nder balɗe jeegom rewtii o foti e dow Al arsi imo dawra fii curoowo fuu walaa (tefoowo) so wanaa caggal muuyɗe makko oon mooɗon woni Alla joomii on ndewee o yalla on mbaajitataako nah?
4. Feede e makko woni wartirde mooɗon on fuh fodoore Alla e goonga wiide kanko imo fuɗɗa tagu rewtii o wartira ɗum ngam faa o yoɓa ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi e jaadilal, de ɓeen heeferɓe na woodani ɗumen njaram njeyaaɗam e nguldam e jukkungo naawngo sabo ɗuum ko ɓe laatino iɓe njedda.
5. Kanko woni oon gaɗuɗo naange wo raneewe e lewru annoora de hoddori ɗum jipporɗe faa anndon limoore duuɓi e hiisa (wakkatiiji) Alla tagiraay ɗum so wanaa ngoonga, imo sennda aayeeje wonande ɓen ɓena annda ŋeeñan Alla.
6. Wiide luttundirde jemma e ñalooma e ɗuum ko Alla tagi nder kammuuji e leydi wallaahi wo aayeeje wonande yimɓe ɓe na kula Alla.

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا وَرَضُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَٱطۡمَأَنُّواْ بِهَا وَٱلَّذِينَ هُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِنَا غَٰفِلُونَ ٧ أُوْلَٰٓئِكَ مَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ يَهۡدِيهِمۡ رَبُّهُم بِإِيمَٰنِهِمۡۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٩ دَعۡوَىٰهُمۡ فِيهَا سُبۡحَٰنَكَ ٱللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمۡ فِيهَا سَلَٰمٞۚ وَءَاخِرُ دَعۡوَىٰهُمۡ أَنِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٠ ۞ وَلَوۡ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ ٱلشَّرَّ ٱسۡتِعۡجَالَهُم بِٱلۡخَيۡرِ لَقُضِيَ إِلَيۡهِمۡ أَجَلُهُمۡۖ فَنَذَرُ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١١ وَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ٱلضُّرُّ دَعَانَا لِجَنۢبِهِۦٓ أَوۡ قَاعِدًا أَوۡ قَآئِمٗا فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُ ضُرَّهُۥ مَرَّ كَأَن لَّمۡ يَدۡعُنَآ إِلَىٰ ضُرّٖ مَّسَّهُۥۚ كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلۡمُسۡرِفِينَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٢ وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَا ٱلۡقُرُونَ مِن قَبۡلِكُمۡ لَمَّا ظَلَمُواْ وَجَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ١٣ ثُمَّ جَعَلۡنَٰكُمۡ خَلَٰٓئِفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ لِنَنظُرَ كَيۡفَ تَعۡمَلُونَ ١٤



7. Wiide ɓeen ɓe njikkataa kawral amin de njarrii nguurndam aduna de ndeyƴinii e muuɗum e ɓeen ɓe kamɓen e aayeeje amin wo solindiiɓe.
8. ɓeema mooɓorde mumen wo yiite sabo ɗuum ko ɓe laati iɓe paggitoo.
9. Wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi joomiiɓe na handooɓe e liimaanaaku maɓɓe, na dogga nder galleeji maɓɓe calluɗi (kosam ndiyam njuumndi e doro) ɓe ngonii nder aljennaaji ne'ema.
10. Noddaandu maɓɓe nder aljenna cenay woodaniima yaa Alla jowtaango maɓɓe nder aljenna wo salminaango, de cakkitte noddaandu maɓɓe no yettoore woodanii Alla biiroowo tageefooji.
11. So tawii Alla na yaawnanannoo wonande yimɓe torra yaawnugol muɓɓen e moyƴere naa hiiteno faade e maɓɓe ajal maɓɓe de men acca ɓeen ɓe njikkataa kawral amin nder bewre muɓɓen na ngarti – ngartina.
12. De so memii neɗɗanke torra noddamen wonande tatte makko walla o jooɗiiɗo maa o dariiɗo, de nde men kuncitinnoo e makko torra makko o wittii a wiima o noddaay men faade e torra memuɗo o, hono nih ni yammbinana wonande fantinooɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.
13. De wallaahi haqiiqa men kalkii baale jeyaaɗe e yeeso mooɗon nde tooñino de wardaniɓe nelaaɓe maɓɓe hujjaaji ɓanguɗi de ɓe laataakino faa ɓe ngoonɗina, hono nih ni men njoɓirta yimɓe junbuɓe.
14. Rewtii men ngaɗi on loomtuɓe e leydi caggal maɓɓe faa men ƴeewa noy ngollirton.

وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَاتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ
لِقَآءَنَا ٱئۡتِ بِقُرۡءَانٍ غَيۡرِ هَٰذَآ أَوۡ بَدِّلۡهُۚ قُلۡ مَا يَكُونُ
لِيٓ أَنۡ أُبَدِّلَهُۥ مِن تِلۡقَآيِٕ نَفۡسِيٓۖ إِنۡ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّۖ
إِنِّيٓ أَخَافُ إِنۡ عَصَيۡتُ رَبِّي عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ﴿١٥﴾ قُل
لَّوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا تَلَوۡتُهُۥ عَلَيۡكُمۡ وَلَآ أَدۡرَىٰكُم بِهِۦۖ
فَقَدۡ لَبِثۡتُ فِيكُمۡ عُمُرٗا مِّن قَبۡلِهِۦٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴿١٦﴾
فَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوۡ كَذَّبَ بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ
إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
مَا لَا يَضُرُّهُمۡ وَلَا يَنفَعُهُمۡ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا
عِندَ ٱللَّهِۚ قُلۡ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعۡلَمُ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا
فِي ٱلۡأَرۡضِۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا
كَانَ ٱلنَّاسُ إِلَّآ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ فَٱخۡتَلَفُواْۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ
سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡ فِيمَا فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ
﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۖ فَقُلۡ إِنَّمَا
ٱلۡغَيۡبُ لِلَّهِ فَٱنتَظِرُوٓاْ إِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُنتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

15. De so na janngee dow maɓɓe aayeeje amin ɓaŋguɗe, wi'a ɓeen ɓe njikkataa kawraangal amin waddu qur'aana mo wanaa oo walla wattitin o, wi'u laatantaako kam no mi wattita o jiha hoore am, mi tokkataa so wanaa ɗuum ko wahyintee feede e he'am, wiide miin miɗo hula so mi luttii joomam jukkungo ñalaande mawnde.

16. Wi'u so ni Alla muuyiino mi janngataande dow mooɗon mi anndintaa on nde, haqiiqa mi jooɗoke nder mon nguurndam yeeso mayre, yalla on kayƴiltaa ?

17. De walaa fuu ɓurɗo tooñaade gilla e oon tayƴuɗo dow Alla fenaande naa fenni aayeeje makko, wiide no fii woni bonɓe kisataa.

18. De Iɓe ndewa gaay Alla ɗuum ko torrataaɓe nafataaɓe de ɓe mbi'a ɓee wo suroobe amin nokku Alla, wi'u yalla on kaalanan Alla e huunde ko anndaa nder kammuuji wanaadu nder leydi, senay woodanii o o toowi ƴuwde ɗuum ko ɓe cirkotoo.

19. Yimɓe laataakino so wanaa tomottaare wootere de ɓe luhri, de so wanaano konngol artiingol ƴuwde e jooma naa hiiteno hakkunde maɓɓe e ɗuum ko Iɓe luhra nder muuɗum.

20. De Iɓe mbi'a ko haɗi no aaya jippinee dow makko ƴuwde e joomiiko, wi'u haalandema ko wiirnii Alla woodani keɗitee no wiide miin miɗo wondi e mooɗon miɗo jeyaa e heɗitiiɓe.

وَإِذَآ أَذَقۡنَا ٱلنَّاسَ رَحۡمَةٗ مِّنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُمۡ إِذَا لَهُم مَّكۡرٞ
فِيٓ ءَايَاتِنَاۚ قُلِ ٱللَّهُ أَسۡرَعُ مَكۡرًاۚ إِنَّ رُسُلَنَا يَكۡتُبُونَ مَا تَمۡكُرُونَ
﴿٢١﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُسَيِّرُكُمۡ فِي ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا كُنتُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ
وَجَرَيۡنَ بِهِم بِرِيحٖ طَيِّبَةٖ وَفَرِحُواْ بِهَا جَآءَتۡهَا رِيحٌ عَاصِفٞ
وَجَآءَهُمُ ٱلۡمَوۡجُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ أُحِيطَ بِهِمۡ
دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ لَئِنۡ أَنجَيۡتَنَا مِنۡ هَٰذِهِۦ لَنَكُونَنَّ
مِنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٢﴾ فَلَمَّآ أَنجَىٰهُمۡ إِذَا هُمۡ يَبۡغُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ
ٱلۡحَقِّۗ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَا بَغۡيُكُمۡ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۖ مَّتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُكُمۡ فَنُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٢٣﴾
إِنَّمَا مَثَلُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ
بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ مِمَّا يَأۡكُلُ ٱلنَّاسُ وَٱلۡأَنۡعَٰمُ حَتَّىٰٓ إِذَآ
أَخَذَتِ ٱلۡأَرۡضُ زُخۡرُفَهَا وَٱزَّيَّنَتۡ وَظَنَّ أَهۡلُهَآ أَنَّهُمۡ قَٰدِرُونَ
عَلَيۡهَآ أَتَىٰهَآ أَمۡرُنَا لَيۡلًا أَوۡ نَهَارٗا فَجَعَلۡنَٰهَا حَصِيدٗا كَأَن لَّمۡ تَغۡنَ
بِٱلۡأَمۡسِۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾ وَٱللَّهُ يَدۡعُوٓاْ
إِلَىٰ دَارِ ٱلسَّلَٰمِ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٢٥﴾

21. So tawii men meeɗinii yimɓe hinnay caggal torraaji meemɗiɓe jaka marso na woodaniɓe nder aayeeje amin, wi'u Alla ɓuri yaawde marso, no wiide Nulaaɓe amin na mbinnda ɗuum ko ɓe marsata.

22. Kanko woni oon mo na yahra on dow njoorndi e maayo, faa so tawii on laatoke nder lahna de ɗi ndogidi e maɓɓe henndu welndu de ɓe ceyorii ndu, henndu wippitooru waraniɓe de bempeyƴe ngaraniɓe ƴuwde e kala nokku de ɓe njikki wiide kamɓe ɓe piiltitaama, ɓe nodda Alla wo ɓe laɓɓinɓe diina wonande ɗum wallaahi so ni a hisinii men ƴuwde e ɗum wallaahi na men laato sanne sanne miɗon njeyaa e yettooɓe.

23. Nde o hisinnooɓe jaka kamɓe iɓe mbewa e leydi ngafeeti goonga, hey onon yimɓe anndee bewre mon wo dow yonkiiji mooɗon ndammitaari nguurndam adunaaru, rewtii wo faade e amin wartirde mooɗon de men kabra on e ɗuum ko laatino ɗon oɗon ngolla.

24. Haalande ma yeru nguurndam adunaaru wa'aayna hono ndiyam ɗam men njippiniɗum ƴuwde e kammu de jillondiri batte majjam fuɗngooji leydi ƴuwde e ɗuum ko yimɓe na ñaama e neemorɗi faa so leydi nanngii yammbaamuye muuɗum de yammbi de yimɓe mayri njikki no wiide kamɓe wo ɓe waawɓe e dow majjum, yamiroore amin waraniɓe jemma naa ñalooma de men ngaɗiɗum wo ɗum kettaaɗum hono ɗum walaano ɗoon keenga, hono nih men mbiltirta aayeeje wonande yimɓe miijotooɓe.

25. De Alla na nodda faade e suudu kisey de o handoo oon mo o muuyi faade e laawol pocciingol.



۞ لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ ٱلۡحُسۡنَىٰ وَزِيَادَةٞۖ وَلَا يَرۡهَقُ وُجُوهَهُمۡ قَتَرٞ وَلَا ذِلَّةٌۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٦ وَٱلَّذِينَ كَسَبُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ جَزَآءُ سَيِّئَةِۭ بِمِثۡلِهَا وَتَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ مَّا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنۡ عَاصِمٖۖ كَأَنَّمَآ أُغۡشِيَتۡ وُجُوهُهُمۡ قِطَعٗا مِّنَ ٱلَّيۡلِ مُظۡلِمًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٧ وَيَوۡمَ نَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ مَكَانَكُمۡ أَنتُمۡ وَشُرَكَآؤُكُمۡۚ فَزَيَّلۡنَا بَيۡنَهُمۡۖ وَقَالَ شُرَكَآؤُهُم مَّا كُنتُمۡ إِيَّانَا تَعۡبُدُونَ ٢٨ فَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدَۢا بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمۡ إِن كُنَّا عَنۡ عِبَادَتِكُمۡ لَغَٰفِلِينَ ٢٩ هُنَالِكَ تَبۡلُواْ كُلُّ نَفۡسٖ مَّآ أَسۡلَفَتۡۚ وَرُدُّوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ مَوۡلَىٰهُمُ ٱلۡحَقِّۖ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٣٠ قُلۡ مَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ أَمَّن يَمۡلِكُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَمَن يُخۡرِجُ ٱلۡحَيَّ مِنَ ٱلۡمَيِّتِ وَيُخۡرِجُ ٱلۡمَيِّتَ مِنَ ٱلۡحَيِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُۚ فَقُلۡ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١ فَذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَاذَا بَعۡدَ ٱلۡحَقِّ إِلَّا ٱلضَّلَٰلُۖ فَأَنَّىٰ تُصۡرَفُونَ ٣٢ كَذَٰلِكَ حَقَّتۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُوٓاْ أَنَّهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٣٣

26. Aljenna na woodani ɓeen moyƴinɓe e ɓeydaari, maawataako geese maɓɓe puru (colla) wanaa du koyeendam, ɓee woni yimɓe aljenna kamɓe ɓe duumotooɓe nder makko.

27. De ɓeen faggitiiɓe golleeji bonɗi wo mbarjaari mbonndi hono majji koyeendam na maawooɓe walanaaɓe du ƴuwde e Alla deenoowo, a wiima geese maɓɓe wo cudda taƴe ƴuwde e jemma niɓɓuɗe, ɓee woni yimɓe yiite, kamɓe ɓe duumotooɓe nder magge.

28. De ñannde nde miɗen mooɓaɓe ɓe fuh rewtii men mbi’ana ɓeen sirkiiɓe nokku mooɗon onon e Allaaɓe mooɗon, de men cenndi hakkunde maɓɓe, de hawtiiɓe maɓɓe mbii on laataaki wo minen ndewannoɗon.

29. De heƴii Alla seede hakkunde amin e hakkunde mooɗon men laatoke e dewal mooɗon wallaahi men solindiiɓe.

30. Toon kala yonki ɓanginta ɗuum ko yawtini e golleeji de ɓe nduttee faade e Alla joomiiɓe ngoonga de lalli e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe pefindoo.

31. Wi’u moy arsinkinta on ƴuwde e kammu e leydi homo mari nanɗe e jiiɗe de moy yaltinta ko wuuri ƴuwde e ko maayi de yaltina ko maayi ƴuwde e ko wuuri moy dawrata fii, warma no ɓe mbi’a wo Alla, de wi’u: yalla on kulataa nah.

32. Oon mooɗon woni Alla joomii on e goonga de ɗume woni caggal goonga so wanaa lallere, honno pirritirte ɗon.

33. Hono nih nii wajiboke koŋngol jooma dow ɓeen yaltuɓe ɗowtaare no wiide kamɓe ɓe ngoonɗinta.

قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۚ قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُا۟
ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾ قُلْ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَهْدِىٓ
إِلَى ٱلْحَقِّ ۚ قُلِ ٱللَّهُ يَهْدِى لِلْحَقِّ ۗ أَفَمَن يَهْدِىٓ إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ أَن
يُتَّبَعَ أَمَّن لَّا يَهِدِّىٓ إِلَّآ أَن يُهْدَىٰ ۖ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾
وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا ۚ إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغْنِى مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْـًٔا ۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا كَانَ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانُ أَن يُفْتَرَىٰ
مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ ٱلْكِتَٰبِ
لَا رَيْبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ فَأْتُوا۟
بِسُورَةٍ مِّثْلِهِۦ وَٱدْعُوا۟ مَنِ ٱسْتَطَعْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ
﴿٣٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا۟ بِمَا لَمْ يُحِيطُوا۟ بِعِلْمِهِۦ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ
كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾
وَمِنْهُم مَّن يُؤْمِنُ بِهِۦ وَمِنْهُم مَّن لَّا يُؤْمِنُ بِهِۦ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ
بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾ وَإِن كَذَّبُوكَ فَقُل لِّى عَمَلِى وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنتُم
بَرِيٓـُٔونَ مِمَّآ أَعْمَلُ وَأَنَا۠ بَرِىٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ وَمِنْهُم مَّن
يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

34. Wi'u: yalla na woni e hawtiiɓe mon ɓee mona fuɗɗa tagu rewtii wartiraɗum nah, wi'u: Alla na fuɗɗa tagu rewtii wartiraɗum, honno pirritirteɗon.

35. Wi'u: yalla na woni e hawtiiɓe mon ɓee mo na handoo faade e goonga nah ? wi'u: Alla na handoo faade e goonga yalla oon mona handoo faade e goonga ɓuri haande no tokkee naa oon mo handotaako sowanaa hande, ko woodani on hono kiitortoɗon.

36. De tokkataa ko ɓuri heewde e maɓɓe so wanaa jikke, no wiide jikkele nafataa e goonga huunde fuh wiide Alla wo annduɗo ɗuum ko ɓe ngollata.

37. De laataaki oo Qur'aana no fefindee gaay Alla de kaa wo nde goonɗinnde ɗuum ko woni yeeso mayre e wiltude dewtere sikke walaa e mayre ƴuwde to biiroowo tageefooji.

38. Naa ɓe mbi'an o fefindoke nde, wi'u ngaddee soorte yeru makko noddee oon mo mbaawɗon gaay Alla so on laatoke on goonɗuɓe.

39. Accu ɓe pennii ɗuum ko ɓe piiltitaaki e anndal mum de waranaayɓe maanaa majjum, hono nih ni fenniri ɓeen wonɓe yeeso maɓɓe, ƴeew hono laatori battane tooñotooɓe.

40. De wonii e maɓɓe oon mo na goonɗina e muuɗum wonii e maɓɓe oon mo goonɗintaa e makko de jooma ɓuri anndude bonnooɓe.

41. De soni ɓe pewniima wi'u: na woodani kam golle am de na woodani on golle mon, onon on woɗɗitiiɓe ɗuum ko ngollanmi mindu mi boɗɗitiiɗo ɗuum ko ngolloton.

42. De wonii e maɓɓe ɓeen ɓe na keɗtinoo faade e maaɗa, yalla aan nannata paho nah? Fay so ɓe laatii ɓe kayƴiltaa nah?

وَمِنْهُم مَّن يَنظُرُ إِلَيْكَ ۚ أَفَأَنتَ تَهْدِي ٱلْعُمْىَ وَلَوْ كَانُوا۟ لَا يُبْصِرُونَ
﴿٤٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ ٱلنَّاسَ شَيْـًٔا وَلَـٰكِنَّ ٱلنَّاسَ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ ٱلنَّهَارِ
يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۚ قَدْ خَسِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِلِقَآءِ ٱللَّهِ وَمَا كَانُوا۟
مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾ وَإِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ
فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ ٱللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ وَلِكُلِّ
أُمَّةٍ رَّسُولٌ ۖ فَإِذَا جَآءَ رَسُولُهُمْ قُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْقِسْطِ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَـٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَـٰدِقِينَ
﴿٤٨﴾ قُل لَّآ أَمْلِكُ لِنَفْسِى ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۗ لِكُلِّ أُمَّةٍ
أَجَلٌ ۚ إِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ أَتَىٰكُمْ عَذَابُهُۥ بَيَـٰتًا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾ أَثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنتُم بِهِۦٓ ۚ ءَآلْـَٔـٰنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ ذُوقُوا۟ عَذَابَ ٱلْخُلْدِ
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾ ۞ وَيَسْتَنۢبِـُٔونَكَ
أَحَقٌّ هُوَ ۖ قُلْ إِى وَرَبِّىٓ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ ۖ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٣﴾



43. De wonii e maɓɓe oon mo na ƴeewa faade e ma, yalla aan handotoo wumɓe fay so ɓe laati ɓe nji'ataa nah?

44. Wiide Alla tooñataako yimɓe fay huunde kaa wiide yimɓe wo ko'e muɓɓen tooñogo.

45. de ñannde o mooɓataɓe a wiima ɓe njooɗaakino so wanaa sa'anga e ñalooma iɓe annditondira, haqiiqa mursii ɓeen fennuɓe e kawral Alla de ɓe laataakino ɓe handitotooɓe.

46. De soni men kolliima yoga e ndeen huunde nde men podantooɓe walla men tamii yonki (fittaandu) ma wo feede e amin ruttorde maɓɓe rewtii Alla wo ceediiɗo e dow ɗuum ko ɓe ngollata.

47. De na woodani kala tomottaare nulaaɗo, de so nulaaɗo maɓɓe wari hiitee hakkunde maɓɓe e ja'adilal de kamɓe ɓe tooñataake.

48. De ɓe mbi'a: ndeye woni ndee fodoore soni on laatoke on goonɗuɓe.

49. Wi'u: mi marantaa wonande hoore am torra wanaa du nafaa so wanaa ɗuum ko Alla muuyi, na woodani kala tomottaare ajal, so ajal maɓɓe wari ɓe neeɓtinantaake saanga (saa'a), ɓe ardinantaake.

50. Wi'u: kabreekam so waranii on jukkungo makko jemma naa ñalooma hende huunde heñinta e mum junbuɓe.

51. Yalla rewtii so tawii ɗum yani ngoonɗinon e majjum, yalla jooni de haqiiqa on laatokeno e majjum oɗon keñina.

52. Rewtii wi'ane wonande ɓeen tooñiiɓe meeɗee jukkungo duumay yalla oɗon njoɓe so wanaa ɗuum ko laatinoɗon oɗon paggito nah?

53. De iɓe kabrine yalla ɗum goonga nah? Wi'u: na'am mi hunoroke joomam wiide kanjum wallaahi ɗum goonga, de on laataaki on ronkanteeɓe.

وَلَوۡ أَنَّ لِكُلِّ نَفۡسٖ ظَلَمَتۡ مَا فِي ٱلۡأَرۡضِ لَٱفۡتَدَتۡ بِهِۦۗ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۖ وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡقِسۡطِ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدۡ جَآءَتۡكُم مَّوۡعِظَةٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَشِفَآءٞ لِّمَا فِي ٱلصُّدُورِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٥٧﴾ قُلۡ بِفَضۡلِ ٱللَّهِ وَبِرَحۡمَتِهِۦ فَبِذَٰلِكَ فَلۡيَفۡرَحُواْ هُوَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلۡ أَرَءَيۡتُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ لَكُم مِّن رِّزۡقٖ فَجَعَلۡتُم مِّنۡهُ حَرَامٗا وَحَلَٰلٗا قُلۡ ءَآللَّهُ أَذِنَ لَكُمۡۖ أَمۡ عَلَى ٱللَّهِ تَفۡتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَأۡنٖ وَمَا تَتۡلُواْ مِنۡهُ مِن قُرۡءَانٖ وَلَا تَعۡمَلُونَ مِنۡ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيۡكُمۡ شُهُودًا إِذۡ تُفِيضُونَ فِيهِۚ وَمَا يَعۡزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن مِّثۡقَالِ ذَرَّةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَلَآ أَصۡغَرَ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكۡبَرَ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

54. Sinno wiide na woodani kala yonki tooñiiki ɗuum ko woni nder leydi naa sottitoro ɗum, de ɓe ngundii nimsey nde ɓe nji'unoo jukkungo de hiitaa hakkunde maɓɓe e ja'adilal, de kamɓe ɓe tooñataake.

55. Na'am wiide na woodani Alla ɗuum ko woni e kammuuli e leydi, na'am wiide fodoore Alla wo goonga kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.

56. Kanko imo wuurna imo maayna de feede e makko ndutteteɗon.

57. Hey onon yimɓe haqiiqa waranii on waajorde ƴuwde e joomii on e safaare ɗuum ko woni nder ɓerɗe e kanday e hinnay wonande goonɗinɓe.

58. Wi'u: sabe ɓural Alla e hinnay muuɗum de sabe ɗuum yo ɓe mbeltoro ɗum ɓuri moyƴude gilla e ɗuum ko ɓe kawrondinta.

59. Wi'u: kabree kam ɗuum ko laamɗo jippini wonande on e arsuke de ngaɗɗon e majjum ko harmi e ko dagi wi'u yalla Alla duŋanii on nah, naa dow Alla pefindoto ɗon nah.

60. De hoɗum woni jikke ɓeen ɓe na taƴa dow Alla fewre ñannde darngal, wiide Alla wallaahi wo jom ɓural dow yimɓe kaa ko ɓuri heewde e maɓɓe njettataa.

61. De a laatataako e fii fuh de a janngataa e mum e qur'aana on ngollataa e golle so wanaa men laato dow mooɗon seede wakkati mbajeteɗon e majjun, de woɗɗataa e jooma fay gabbel jarra nder leydi wanaadu nder kammu wanaa ko ɓuri famɗude e ɗuum ko wanaa ko ɓuri mawnude so wanaa ɗum tawe nder dewtere ɓanngunde.

أَلَآ إِنَّ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهِ لَا خَوۡفٌ عَلَيۡهِمۡ وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ﴿٦٢﴾
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ لَهُمُ ٱلۡبُشۡرَىٰ
فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ لَا تَبۡدِيلَ لِكَلِمَٰتِ
ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ﴿٦٤﴾ وَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ إِنَّ
ٱلۡعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًاۚ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ﴿٦٥﴾ أَلَآ إِنَّ لِلَّهِ
مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَمَا يَتَّبِعُ ٱلَّذِينَ
يَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُرَكَآءَۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ
وَإِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
ٱلَّيۡلَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدٗاۗ
سُبۡحَٰنَهُۥۖ هُوَ ٱلۡغَنِيُّۖ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ
إِنۡ عِندَكُم مِّن سُلۡطَٰنِۭ بِهَٰذَآۚ أَتَقُولُونَ عَلَى ٱللَّهِ
مَا لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٦٨﴾ قُلۡ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَفۡتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ
لَا يُفۡلِحُونَ ﴿٦٩﴾ مَتَٰعٞ فِي ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ إِلَيۡنَا مَرۡجِعُهُمۡ ثُمَّ
نُذِيقُهُمُ ٱلۡعَذَابَ ٱلشَّدِيدَ بِمَا كَانُواْ يَكۡفُرُونَ ﴿٧٠﴾

62. Na'am wiide walii en Alla kulol walaa dow muɓɓen de ɓe laataaki Iɓe cunoo.

63. ɓeen goonɗinɓe de laati na kula.

64. Na woodaniɓe seyo nguurndam ga aduna e laakara, wattitagol walaa wonande kalimaaji Alla, ɗum woni fayda mawɗo.

65. De ta sune konngol maɓɓe wiide teddeengal wo Alla woodani fuh, kanko woni nanoowo annduɗo.

66. Na'am wiide laamɗo waɗanii ɓeen wonɓe e kammuuli e ɓeen wonɓe e leydi, de jokkataa ɓeen ɓe na nodda gaay Alla hawtiiɓe, ɓe njokkataa so wanaa jikke ɓe laataaki so wanaa ɓe fenooɓe.

67. Kanko woni oon gaɗanɗo on jemma faa njooɗoɗon e muuɗum e ñalooma yi'irde, wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi daliilaaji wonande yimɓe ɓe na nana.

68. Ɓe mbii Alla jogitoke ɓiɗɗo, senay woodanii o, kanko woni galo, na woodani o ɗuum ko woni e kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, laataaki nokku mooɗon hujja e ɗuum, yalla on mbi'an dow Alla ɗuum ko on anndaa nah?

69. Wi'u: wiide ɓeen ɓe na taƴa dow Alla fewre ɓe kisataa.

70. Ndammitaari nder aduna rewtii feede e amin ruttorde maɓɓe rewtii men meeɗinaɓe jukkungo sattungo sabo ɗuum ko ɓe laatino Iɓe njankira.



۞ وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ نُوحٍ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيۡكُم مَّقَامِي وَتَذۡكِيرِي بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَعَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡتُ فَأَجۡمِعُوٓاْ أَمۡرَكُمۡ وَشُرَكَآءَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُنۡ أَمۡرُكُمۡ عَلَيۡكُمۡ غُمَّةٗ ثُمَّ ٱقۡضُوٓاْ إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾ فَإِن تَوَلَّيۡتُمۡ فَمَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ﴿٧٢﴾ فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلۡفُلۡكِ وَجَعَلۡنَٰهُمۡ خَلَٰٓئِفَ وَأَغۡرَقۡنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَاۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ رُسُلًا إِلَىٰ قَوۡمِهِمۡ فَجَآءُوهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا كَانُواْ لِيُؤۡمِنُواْ بِمَا كَذَّبُواْ بِهِۦ مِن قَبۡلُۚ كَذَٰلِكَ نَطۡبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلۡمُعۡتَدِينَ ﴿٧٤﴾ ثُمَّ بَعَثۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِم مُّوسَىٰ وَهَٰرُونَ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ بِـَٔايَٰتِنَا فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمٗا مُّجۡرِمِينَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ مِنۡ عِندِنَا قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰذَا لَسِحۡرٞ مُّبِينٞ ﴿٧٦﴾ قَالَ مُوسَىٰٓ أَتَقُولُونَ لِلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمۡۖ أَسِحۡرٌ هَٰذَا وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا لِتَلۡفِتَنَا عَمَّا وَجَدۡنَا عَلَيۡهِ ءَابَآءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا ٱلۡكِبۡرِيَآءُ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا نَحۡنُ لَكُمَا بِمُؤۡمِنِينَ ﴿٧٨﴾

71. Janngu dow maɓɓe kabaare Nuuhu wakkati wi'anno yimɓem hey yimɓe am soni laatoke na mawni dow mooɗon jonnde am e miccingol am aayeeje Alla e dow Alla mbakkiliimi ndenndinee fii mon e hawtiiɓe mooɗon rewtii ta laato fii mon dow mooɗon ko muñaaɗum rewtii kiite feede e he'am de ta muñanee kam.

72. De so ni on tottitoke mi ñaagaaki on e njoɓdi fuh, njoɓdi am laataaki so wanaa ɗo Alla, de mi yamiraama no mi laato miɗo jeyaa e ɗoftiiɓe.

73. Ni ɓe pewni o men kisini o e ɓeen wonduɓe e makko nder laana de men ngaɗiɓe loomtuɓe de men njooli ɓeen fennuɓe aayeeje amin, ƴeew noy laatorii battane jeertinaaɓe.

74. Rewti men neli caggal makko nulaaɓe faade e yimɓe muɓɓen ɓe ngardaniɓe e hujjaaji ɓanguɗi de ɓe laataaki faa ɓe ngoonɗina sabo ɗuum ko ɓe pewnuno e mum ko ardii, hono nih ni men ommbirta dow ɓerɗe tooñotooɓe.

75. Rewti men neli caggal maɓɓe Muusa e Haaruuna faade e Fir'awna e jamaa muuɗum e aayeeje amin de ɓe mawnitii ɓe laati yimɓe junbuɓe.

76. De nde goonga warannooɓe ƴuwde nokku amin ɓe mbii wiide ɗum wallaahi wo korte ɓanguɗe.

77. Muusa wi'i yalla on mbi'an wonande goonga nde warannoo on, yalla ɗum wo korte nah de kortotooɓe kisata.

78. Ɓe mbi'i: yalla a aranan men faa pirritaa men e ɗuum ko men tawi dow muuɗum baabiraaɓe amin de laatanoo on manngu e leydi de men laataaki wonande on men goonɗinooɓe.

وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ ٱئۡتُونِي بِكُلِّ سَٰحِرٍ عَلِيمٖ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلۡقُواْ مَآ أَنتُم مُّلۡقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّآ أَلۡقَوۡاْ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئۡتُم بِهِ ٱلسِّحۡرُۖ إِنَّ ٱللَّهَ سَيُبۡطِلُهُۥٓ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُصۡلِحُ عَمَلَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحِقُّ ٱللَّهُ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَآ ءَامَنَ لِمُوسَىٰٓ إِلَّا ذُرِّيَّةٞ مِّن قَوۡمِهِۦ عَلَىٰ خَوۡفٖ مِّن فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِمۡ أَن يَفۡتِنَهُمۡۚ وَإِنَّ فِرۡعَوۡنَ لَعَالٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ يَٰقَوۡمِ إِن كُنتُمۡ ءَامَنتُم بِٱللَّهِ فَعَلَيۡهِ تَوَكَّلُوٓاْ إِن كُنتُم مُّسۡلِمِينَ ﴿٨٤﴾ فَقَالُواْ عَلَى ٱللَّهِ تَوَكَّلۡنَا رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا فِتۡنَةٗ لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحۡمَتِكَ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوۡمِكُمَا بِمِصۡرَ بُيُوتٗا وَٱجۡعَلُواْ بُيُوتَكُمۡ قِبۡلَةٗ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَآ إِنَّكَ ءَاتَيۡتَ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَأَهُۥ زِينَةٗ وَأَمۡوَٰلٗا فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِكَۖ رَبَّنَا ٱطۡمِسۡ عَلَىٰٓ أَمۡوَٰلِهِمۡ وَٱشۡدُدۡ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَلَا يُؤۡمِنُواْ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

79. De Fir'awna wi'i: ngaddaneekam kala kortotooɗo annduɗo.

80. Nde wileeɓe ngarno Muusa wiiɓe: mberree ɗuum ko onon on werrotooɓe.

81. De nde ɓe mberrino Muusa wi'i: ɗuum ko ngadduɗon e muuɗum wo mbila wiide Alla warma no bonna ɗum, Alla moƴƴintaa golle bonnooɓe.

82. De Alla tabintina goonga e konngudi muuɗum fay so junbuɓe mbañi.

83. De goonɗinaay wonande Muusa so wanaa koreeji jeyaadi e yimɓe makko dow hulde Fir'awna e jamaa muɓɓen no pinnaɓe, de wiide Fir'awna wallaahi wo mawnitiiɗo dow leydi de wiide kanko imo jeyaa e fantinɓe.

84. De muusa wi'i hey yimɓe am so ni on laatoke on ngoonɗinɓe Alla e dow makko mbakkilee soni on laatoke ɗoftiiɓe.

85. De ɓe mbii dow Alla men mbakkilii joomii amin wate waɗumen fitina wonande yimɓe tooñotooɓe.

86. De kisinaa men sabe hinnee maaɗa ƴuwde e yimɓe heeferɓe.

87. De men mbahyini faade e Muusa e sakiikem no njooɗee wonande yimɓe mooɗon e Misira e cuuɗi ngaɗee cuuɗi mooɗon qibla ñiiɓnee juulde seynu muumuni en.

88. De Muusa wi'i joomii amin wiide aan a hokkii Fir'awna e jamaa muuɗum yammbaamuye e jawle nder nguurndam aduna joomii amin faa ɓe majja e laawol maaɗa, joomii amin mooytu dow jawle maɓɓe sattin dow ɓerɗe maɓɓe ɓe ngoonɗintaa faa ɓe nji'a jukkungo naawngo.



قَالَ قَدۡ أُجِيبَت دَّعۡوَتُكُمَا فَٱسۡتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَآنِّ سَبِيلَ
ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٨٩﴾ ۞ وَجَٰوَزۡنَا بِبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡبَحۡرَ فَأَتۡبَعَهُمۡ
فِرۡعَوۡنُ وَجُنُودُهُۥ بَغۡيٗا وَعَدۡوًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَدۡرَكَهُ ٱلۡغَرَقُ
قَالَ ءَامَنتُ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱلَّذِيٓ ءَامَنَتۡ بِهِۦ بَنُوٓاْ إِسۡرَٰٓءِيلَ
وَأَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَآلۡـَٰٔنَ وَقَدۡ عَصَيۡتَ قَبۡلُ وَكُنتَ
مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَٱلۡيَوۡمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنۡ
خَلۡفَكَ ءَايَةٗۚ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ عَنۡ ءَايَٰتِنَا لَغَٰفِلُونَ
﴿٩٢﴾ وَلَقَدۡ بَوَّأۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مُبَوَّأَ صِدۡقٖ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِ فَمَا ٱخۡتَلَفُواْ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُۚ إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي
بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِن كُنتَ فِي شَكّٖ
مِّمَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ فَسۡـَٔلِ ٱلَّذِينَ يَقۡرَءُونَ ٱلۡكِتَٰبَ مِن
قَبۡلِكَۚ لَقَدۡ جَآءَكَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُمۡتَرِينَ ﴿٩٤﴾
وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ
﴿٩٥﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ حَقَّتۡ عَلَيۡهِمۡ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٩٦﴾
وَلَوۡ جَآءَتۡهُمۡ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

89. O wi'i haqiiqa jaabaama noddaandu mooɗon de ñiiɓe fate njokkee laawol ɓeen ɓe anndaa.

90. De men njawtini ɓiɓɓe annabi yaakuuba maayo de fir'awna tokkiɓe e konuuji muuɗum bewre e ngañgu faa njoolu hewti o o wi'i mi goonɗinii no fii woni deweteeɗo walaa so wanaa oon mo banii israa'iila en ngoonɗini miin miɗo jeyaa e ɗoftiiɓe.

91. Joonin de haqiiqa a lutti ko ardii de laatiɗa aɗa jeyaa e bonnooɓe.

92. Hannden miɗon kisinire e ɓanndu maaɗa faa laatoɗa wonande ɓeen wonɓe caggal maaɗa taskamuye de wiide ko heewi e yimɓe wallaahi wo solindiiɓe e aayeeje amin.

93. Haqiiqa men njoyƴinii banii israa'iila jooɗorde ngoonga de men arsinkiniɓe jeyaaɗi e belɗi dagiiɗi, de ɓe luhraay faa anndal waraniɓe, wiide jooma na hiito hakkunde maɓɓe ñannde darngal ɗuum ko ɓe laatino Iɓe luhra e muuɗum.

94. De soni a laatoke e sikke e ɗuum ko men njippini feede e maaɗa ƴamu ɓeen ɓena njannga dewtere yeeso maaɗa, haqiiqa goonga waraniima ƴuwde e jooma wate laata sanne aɗa jeyaa e sikkitotooɓe.

95. De ta laata sanne aɗa jeyaa e ɓeen fennuɓe aayeeje Alla de laatoɗa aɗa jeyaa e mursuɓe.

96. Wiide ɓeen ɓe wajibii dow muɓɓen konngol jooma ngoonɗintaa.

97. fay so warani ɗumen kala aaya faa ɓe nji'a jukkungo naawngo.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَآ إِيمَٰنُهَآ إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّآ ءَامَنُوا۟ كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَءَامَنَ مَن فِى ٱلْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا ۚ أَفَأَنتَ تُكْرِهُ ٱلنَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَن تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِ ۚ وَيَجْعَلُ ٱلرِّجْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾ قُلِ ٱنظُرُوا۟ مَاذَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَمَا تُغْنِى ٱلْءَايَٰتُ وَٱلنُّذُرُ عَن قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾ فَهَلْ يَنتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِهِمْ ۚ قُلْ فَٱنتَظِرُوٓا۟ إِنِّى مَعَكُم مِّنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نُنَجِّى رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۚ كَذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمْ فِى شَكٍّ مِّن دِينِى فَلَآ أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَلَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِى يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾ وَأَنْ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ ۖ فَإِن فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾

98. Laataaki ngenndi goonɗindi de nafiɗum goonɗingol mum so wanaa yimɓe yuunusa nde ɓe ngoonɗinno men kunciti e maɓɓe jukkungo herso e nguurndam aduna de men ndammitiɓe faade e wakkati.

99. De so ni jooma muuyiino naa goonɗin ɓeen wonɓe e leydi kala maɓɓe ɓe fuh yalla aan doolɗata yimɓe faa ɓe laatoo goonɗinɓe nah?

100. De laatantaako wonande yonki no goonɗina so wanaa e muuyɗe Alla, de o waɗa jukkungo dow ɓeen ɓe kaƴƴilta.

101. Wi'u: ƴeewee ɗuum ko woni nder kammuuji e leydi, de nafataa aayeeje e jeertingol yimɓe ɓe ngoonɗinta.

102. Yalla Iɓe keɗto so wanaa yeru ñalaaɗe ɓeen ɓennuɓe yeeso maɓɓe, wi'u keɗitee wiide miin wondude e mooɗon miɗo jeyaa e heɗitiiɓe.

103. Rewtii men kisina nelaaɓe amin e ɓeen goonɗinɓe hono nih nih, na haani dow amin no men ndaɗina goonɗinɓe.

104. Wi'u: hey onon yimɓe so ni on laatoke e sikke e diina am mi rewataa ɓeen ɓe ndewoton gaay Alla de kaa miɗo rewa Alla oon mo na wara on de mi yamiraama no mi laato miɗo jeyaa e goonɗinɓe.

105. No ñiiɓnu yeeso ma wonande diina ooñiika e kala fewre faade e goonga wate laata sanne aɗa jeyaa e sirkotooɓe.

106. Fate noddu gaay Alla ɗuum ko nafataama torrataama de so ni a golli wiide aan ndeen aɗa jeyaa e tooñotooɓe.

وَإِن يَمْسَسْكَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُۥٓ إِلَّا هُوَۖ وَإِن يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ لِفَضْلِهِۦۚ يُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦۚ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٧﴾ قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْۖ فَمَنِ ٱهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَاۖ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾ وَٱتَّبِعْ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيْكَ وَٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُۚ وَهُوَ خَيْرُ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

سُورَةُ هُودٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ كِتَٰبٌ أُحْكِمَتْ ءَايَٰتُهُۥ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِن لَّدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾ أَلَّا تَعْبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۚ إِنَّنِي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَأَنِ ٱسْتَغْفِرُواْ رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُم مَّتَٰعًا حَسَنًا إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُۥۖ وَإِن تَوَلَّوْاْ فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى ٱللَّهِ مَرْجِعُكُمْۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَآ إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُواْ مِنْهُۚ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٥﴾

107. So Alla na meemine e torra walaa kuncitoowo wonande ɗum so wanaa kanko, de so o muuyaniima e moƴƴere walaa dunñitoowo wonande ɓural makko, imo heɓina oon mo o muuyi e jeyaaɓe makko, de kanko woni jaafotooɗo kinnotooɗo.

108. Wi'u: hey onon yimɓe haqiiqa ngoonga waranii on ƴuwde e joomii on, oon kanditiiɗo wiide imo handito wonande hoore makko de oon majjuɗo wiide imo lallina dow makki mi laataaki dow mooɗon mi bakkilaaɗo.

109. De jokku ɗuum ko na wahyine feede e maaɗa muñu faa Alla hiito, de kanko ɓuri moyƴude hiitotooɓe.



SOORTE 11 HUUDU
(Annabi Huudu)

Makkankewol aayeejem wo 123

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif, Laam,ra, Alla woni annduɗo maanaa ɗee karfeeje, dewtere nde aayeejem ŋeeñina rewti sennda ƴuwde e ŋeeñuɗo kumpitiiɗo.

2. No ta ndewon so wanaa Alla, wiide miin wonande on ƴuwde e makko jeertinoowo ceynoowo.

3. No ɗaɓɓee yaafamuye joomii on rewtii tuubon faade e makko o dakmita on ndammitaari moyƴundi faade e ajal inndaangal de o hokka kala jom ɓural ɓural muuɗum de so on tottitoke wiide miin miɗo hula dow mooɗon jukkungo ñalaande mawnde.

4. Faade e Alla woni wartirde mooɗon de kanko dow kala huunde fuh o baawɗo.

5. Na'am wiide kamɓe iɓe ñoofa becce maɓɓe faa ɓe cuuɗo e makko na'am wakkati ɓe cuddotoo kaddule maɓɓe imo anndi ɗuum ko ɓe cuuɗata e ɗuum ko ɓe ɓanginta, wiide kanko wo o annduɗo ɗuum ko woni e nder ɓerɗe.



۞ وَمَا مِن دَآبَّةٍ فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِ رِزۡقُهَا وَيَعۡلَمُ
مُسۡتَقَرَّهَا وَمُسۡتَوۡدَعَهَاۚ كُلّٞ فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٖ ٦ وَهُوَ
ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَكَانَ
عَرۡشُهُۥ عَلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُوَكُمۡ أَيُّكُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۗ وَلَئِن
قُلۡتَ إِنَّكُم مَّبۡعُوثُونَ مِنۢ بَعۡدِ ٱلۡمَوۡتِ لَيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ
إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٧ وَلَئِنۡ أَخَّرۡنَا عَنۡهُمُ ٱلۡعَذَابَ إِلَىٰٓ
أُمَّةٖ مَّعۡدُودَةٖ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحۡبِسُهُۥٓۗ أَلَا يَوۡمَ يَأۡتِيهِمۡ لَيۡسَ
مَصۡرُوفًا عَنۡهُمۡ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ
٨ وَلَئِنۡ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ ثُمَّ نَزَعۡنَٰهَا مِنۡهُ إِنَّهُۥ
لَيَـُٔوسٞ كَفُورٞ ٩ وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ نَعۡمَآءَ بَعۡدَ ضَرَّآءَ
مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّـَٔاتُ عَنِّيٓۚ إِنَّهُۥ لَفَرِحٞ فَخُورٌ
١٠ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُم
مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٞ كَبِيرٞ ١١ فَلَعَلَّكَ تَارِكُۢ بَعۡضَ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ
وَضَآئِقُۢ بِهِۦ صَدۡرُكَ أَن يَقُولُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ جَآءَ
مَعَهُۥ مَلَكٌۚ إِنَّمَآ أَنتَ نَذِيرٞۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ وَكِيلٌ ١٢

6. Walaa fuu ko ɓodata e leydi so wanaa arsike mum wona ɗo Alla de imo anndi ñiiɓirdem e halfinirdem, kala wonii nder dewtere ɓangunde.
7. De kanko woni oon taguɗo kammuuli e leydi nder balɗe jeegom de jooɗorgal makko laatoke na woni dow ndiyam faa o jarriboo on moy e mooɗon ɓuri moyƴude golle, de wallaahi soni a wi'i wiide onon on ummintinteeɓe caggal maayde na ɓeen heeforɗinɓe mbi'u: sanne ɗum laataaki so wanaa korte ɓangude.
8. De wallaahi soni men neeɓtini e maɓɓe jukkungo feede wakkati limtaaɗo na ɓe mbi'u sanne ɗume faddiingo, na'am ñannde ngo warantaɓe ngo laataaki ngo firriteteengo e maɓɓe de fiiltitooɓe ɗuum ko ɓe laatino Iɓe njalnoroo e muuɗum.
9. De wallaahi so men meeɗinii neɗɗanke ƴuwde e amin hinnay rewtii men ittiɗum e makko wiide kanko wo o tayƴuɗo jikke keefeero.
10. De wallaahi so men meeɗinii o neemaaji caggal ko torraaji meemi o na o wi'u : sanne caɗeele njehii gaaye am, wiide kanko wallaahi o beltiiɗo basotooɗo.
11. So wanaa ɓeen muñuɓe de ngolli lobbi ɓeen ma na woodani ɗumen yaafaamuye e njoɓdi mawndi.
12. Yahma maaɗa a accoowo yoga ɗuum ko wahya feede e maaɗa de wecco ma ɓilloroo e majjum sabe ɓe mbi'ii: ko haɗi jippinee dow makko beembal jawdi naa wara wondude e makko Malayka, haalandema aan a jeertinoowo tan, de Alla wo bakkilteeɗo e dow kala huunde.

أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۖ قُلۡ فَأۡتُواْ بِعَشۡرِ سُوَرٖ مِّثۡلِهِۦ مُفۡتَرَيَٰتٖ
وَٱدۡعُواْ مَنِ ٱسۡتَطَعۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ١٣
فَإِلَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكُمۡ فَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَآ أُنزِلَ بِعِلۡمِ ٱللَّهِ وَأَن
لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٤ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلۡحَيَوٰةَ
ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيۡهِمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فِيهَا وَهُمۡ فِيهَا
لَا يُبۡخَسُونَ ١٥ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَيۡسَ لَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا
ٱلنَّارُۖ وَحَبِطَ مَا صَنَعُواْ فِيهَا وَبَٰطِلٞ مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٦
أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّهِۦ وَيَتۡلُوهُ شَاهِدٞ مِّنۡهُ وَمِن قَبۡلِهِۦ
كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامٗا وَرَحۡمَةًۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۚ وَمَن يَكۡفُرۡ
بِهِۦ مِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ فَٱلنَّارُ مَوۡعِدُهُۥۚ فَلَا تَكُ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُۚ إِنَّهُ
ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤۡمِنُونَ ١٧ وَمَنۡ
أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ يُعۡرَضُونَ عَلَىٰ
رَبِّهِمۡ وَيَقُولُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَىٰ رَبِّهِمۡۚ
أَلَا لَعۡنَةُ ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّٰلِمِينَ ١٨ ٱلَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ وَيَبۡغُونَهَا عِوَجٗا وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ١٩

13. Naa ɓe mbi'u: wo kanko taƴiɗum e hoore makko, wi'u: ngaddee soorteeji sappo hono qur'aana taƴaaɗi noddee oon mo mbaawɗon noddude gaay Alla soni on laatoke on goonɗuɓe.

14. De soni ɓe njaabaaki on anndee wiide nde jippinaama e anndal Alla no deweteeɗo fuh walaa so wanaa kanko, yalla onon on ɗoftotooɓe nah..

15. Oon laatiiɗo ana muuya nguurndam aduna e yammbaamuye muuɗum men timminanaɓe golleeji maɓɓe nder mayru de kamɓe nder mayru ɓe ɓustantaake.

16. Ɓee woni ɓeen ɓe walanaaɗumen to laakara so wanaa yiite, de bonii ɗuum ko ɓe ngolli nder mayru de ɗuum ko ɓe laatino Iɓe ngolla wo mehre.

17. Yalla oon laatiɗo dow hujja ɓaŋguɗo ummoriiɗo to joomum de na janngande ceediiɗo e mayre de wonii yeeso mayre dewtere Muusa ardiinde e hinnay ɓee na ngoonɗinde de oon mo na yeddande e jama'aaje yiite woni fodoore muuɗum, wate laata nder sikke e mayre, wiide kayre wo nde goonga ƴuwde to jooma kaa ko heewi e yimɓe ngoonɗintaa.

18. De moy ɓuri tooñaade gilla oon taƴuɗo fewre dow Alla, ɓee maa na kolline joomum'en de seedeeji mbi'a: ɓee woni ɓeen fewɓe dow joomum'en, na'am kuɗɗi Alla wonii dow tooñotooɓe.

19. Ɓeen ɓe na paddoo laawol Alla de ɗaɓɓanangol ooñaare de kamɓe e laakara kamɓe wo ɓe yedduɓe.

أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يَكُونُواْ مُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانَ لَهُم مِّن دُونِ
ٱللَّهِ مِنۡ أَوۡلِيَآءَۘ يُضَٰعَفُ لَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ مَا كَانُواْ يَسۡتَطِيعُونَ
ٱلسَّمۡعَ وَمَا كَانُواْ يُبۡصِرُونَ ٢٠ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٢١ لَا جَرَمَ أَنَّهُمۡ
فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٢٢ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَأَخۡبَتُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِۖ
هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ٢٣ ۞مَثَلُ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ كَٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡأَصَمِّ
وَٱلۡبَصِيرِ وَٱلسَّمِيعِۚ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ
٢٤ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦٓ إِنِّي لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ٢٥
أَن لَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٍ أَلِيمٖ ٢٦
فَقَالَ ٱلۡمَلَأُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ مَا نَرَىٰكَ إِلَّا بَشَرٗا مِّثۡلَنَا
وَمَا نَرَىٰكَ ٱتَّبَعَكَ إِلَّا ٱلَّذِينَ هُمۡ أَرَاذِلُنَا بَادِيَ ٱلرَّأۡيِ
وَمَا نَرَىٰ لَكُمۡ عَلَيۡنَا مِن فَضۡلِۭ بَلۡ نَظُنُّكُمۡ كَٰذِبِينَ ٢٧
قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي رَحۡمَةٗ مِّنۡ
عِندِهِۦ فَعُمِّيَتۡ عَلَيۡكُمۡ أَنُلۡزِمُكُمُوهَا وَأَنتُمۡ لَهَا كَٰرِهُونَ ٢٨



20. Ɓe laataaki wo ronkanteeɓe e leydi de laatanaakiɓe gaaye Alla yillitotooɓe ina sowaneeɓe jukkungo ɓe laataaki Iɓe mbaawa nanɗe de ɓe laataaki ɓe yi'ooɓe du.

21. Ɓee woni ɓeen mursuɓe ko'e mumen de majji e muɓɓen ɗuum ko ɓe laatino Iɓe taƴa pene (pefindoo).

22. Sikke walaa no wiide kamɓe to laakara wo kamɓe woni mursuɓe.

23. Wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi de njaŋkinii faade e joomiiɓoy ɓee woni yimɓe aljenna, kamɓe nder aljenna wo ɓe duumotooɓe.

24. Sifa pelle ɗiɗi ɗee na way hono bumɗo e paho e ji'oowo e nanoowo, yalla na pota banndol nah, yalla on mbaajitataako nah.

25. De haqiiqa men nelii Nuuhu feede e yimɓe muuɗum wiide miin wonande on wo mi jeertinoowo ɓaŋguɗo.

26. No ta ndewee so wanaa Alla wiide miin miɗo hula dow mooɗon jukkungo ñalaande naawnde.

27. De wi'i hooreeɓe ɓeen heeferɓe jeyaaɓe e yimɓe makko men nji'aayma so wanaa a neɗɗo nih yeru amin de men nji'aayma na jokkima so wanaa ɓeen ɓe kamɓen wo jaasuɓe amin lo'uɓe dabare de men nji'antaa on dow amin ɓural accu ɗuum miɗen njikka on on fenooɓe.

28. O wi'i: hey yimɓe am yalla on nji'ii so ni mi laatoke dow hujjaa ɓaŋguɗo ƴuwde e joomam de o hokkikam hinnay ƴuwde e nokku makko de wumna dow mooɗon yalla min njaljiman on ɗum de onon on wañuɓe ɗum.

وَيَٰقَوْمِ لَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًاۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۚ وَمَآ أَنَا۠
بِطَارِدِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۚ إِنَّهُم مُّلَٰقُواْ رَبِّهِمْ وَلَٰكِنِّيٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَٰقَوْمِ مَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِن طَرَدتُّهُمْۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَآ أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَآئِنُ ٱللَّهِ وَلَآ
أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَلَآ أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَآ أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِيٓ
أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ ٱللَّهُ خَيْرًاۖ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِيٓ أَنفُسِهِمْ إِنِّيٓ
إِذًا لَّمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُواْ يَٰنُوحُ قَدْ جَٰدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَٰلَنَا
فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ إِنَّمَا
يَأْتِيكُم بِهِ ٱللَّهُ إِن شَآءَ وَمَآ أَنتُم بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنفَعُكُمْ
نُصْحِيٓ إِنْ أَرَدتُّ أَنْ أَنصَحَ لَكُمْ إِن كَانَ ٱللَّهُ يُرِيدُ أَن
يُغْوِيَكُمْۚ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُۖ
قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَعَلَيَّ إِجْرَامِي وَأَنَا۠ بَرِيٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ
﴿٣٥﴾ وَأُوحِيَ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُۥ لَن يُؤْمِنَ مِن قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ
فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا
وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَٰطِبْنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

29. O wi’i: hey yimɓe am mi ñaagataa ko on dow majjum jawdi, njoɓdi am laataaki so wanaa dow Alla de mi laataaki mi diiwoowo ɓeen goonɗinɓe, wiide kamɓe ɓe hawrooɓe joomiiɓe kaa miin miɗo yi’a on on yimɓe majjooɓe.

30. De hey yimɓe am moy wallatakam e Alla so mi riiwiiɓe yalla on mbaajitataako nah.

31. De mi wi’antaa on wonii nokku am beembe jawdi Alla de mi anndaa ko wiirnii de mi wi’ataa wiide miin wo mi malayka de mi wi’ataa wonande ɓeen ɓe gite mon na kafoo Alla hokkataaɓoy moƴƴere, Alla ɓuri anndude ɗuum ko woni e yonkiiji maɓɓe, wiide miin ndeen miɗo jeyaa e tooñotooɓe.

32. Ɓe mbii hey Nuuhu haqiiqa a yeddondirii e amin de kebbinɗa yeddondirde e amin waddan min ɗuum ko podantoɗaa men so a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

33. o wi’i: no haalande on Alla na waddana on ɗum so muuyi de on laataaki wo on ronkanteeɓe.

34. De nafataa on laaɓndeeru am fay so muuyumi no mi laaɓana on reedu so Alla laatoke na muuya no bewna on, kanko woni joomii on de feede e makko ndutteteɗon.

35. Naa ɓe mbi’an: o fefindoke ɗum, wi’u: so mi fefindoke ɗum wonii dow am tooña am de miin mi boɗɗitiiɗo ɗuum ko tooñotoɗon.

36. De wahyaama feede e Nuuhu no fii woni goonɗintaa e yimɓe maaɗa so wanaa oon goonɗinɗo fate suna e ɗuum ko ɓe laati Iɓe ngolla.

37. Gollu lahna e gite amin e yamiroore amin wate haaldu e he’am e ɓeen tooñiiɓe, wiide kamɓe ɓe yooleteeɓe.

وَيَصۡنَعُ ٱلۡفُلۡكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيۡهِ مَلَأٞ مِّن قَوۡمِهِۦ سَخِرُواْ مِنۡهُۚ
قَالَ إِن تَسۡخَرُواْ مِنَّا فَإِنَّا نَسۡخَرُ مِنكُمۡ كَمَا تَسۡخَرُونَ
٣٨ فَسَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيۡهِ عَذَابٞ
مُّقِيمٌ ٣٩ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ قُلۡنَا ٱحۡمِلۡ فِيهَا
مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ
وَمَنۡ ءَامَنَۚ وَمَآ ءَامَنَ مَعَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلٞ ٤٠ ۞ وَقَالَ ٱرۡكَبُواْ
فِيهَا بِسۡمِ ٱللَّهِ مَجۡرٜىٰهَا وَمُرۡسَىٰهَآۚ إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٞ رَّحِيمٞ
٤١ وَهِيَ تَجۡرِي بِهِمۡ فِي مَوۡجٖ كَٱلۡجِبَالِ وَنَادَىٰ نُوحٌ ٱبۡنَهُۥ
وَكَانَ فِي مَعۡزِلٖ يَٰبُنَيَّ ٱرۡكَب مَّعَنَا وَلَا تَكُن مَّعَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٤٢
قَالَ سَـَٔاوِيٓ إِلَىٰ جَبَلٖ يَعۡصِمُنِي مِنَ ٱلۡمَآءِۚ قَالَ لَا عَاصِمَ ٱلۡيَوۡمَ
مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَۚ وَحَالَ بَيۡنَهُمَا ٱلۡمَوۡجُ فَكَانَ مِنَ
ٱلۡمُغۡرَقِينَ ٤٣ وَقِيلَ يَٰٓأَرۡضُ ٱبۡلَعِي مَآءَكِ وَيَٰسَمَآءُ أَقۡلِعِي
وَغِيضَ ٱلۡمَآءُ وَقُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ وَٱسۡتَوَتۡ عَلَى ٱلۡجُودِيِّۖ وَقِيلَ
بُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٤ وَنَادَىٰ نُوحٞ رَّبَّهُۥ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ٱبۡنِي
مِنۡ أَهۡلِي وَإِنَّ وَعۡدَكَ ٱلۡحَقُّ وَأَنتَ أَحۡكَمُ ٱلۡحَٰكِمِينَ ٤٥



38. Imo golla lahna de kala nde jamaa jeyaaɓe e yimɓe makko rewi dow makko ɓe njalnoroo o, o wii so oɗon njalnoroo men wiide minen miɗen njalnoroo on hono no njalnortoɗon men nih.

39. Warma no anndon moy warantaɗum jukkungo ngo na hersinaɗum de jippoo dow makko jukkungo duumiingo.

40. Faa so fii amin wari de kaatane mbudɗitii men mbii ƴeɓtu e makka kala noone ɗiɗi fuh ɗiɗi e koreeji maaɗa so wanaa mo konngol ardii dow mum e oon goonɗinɗo, de goonɗinaay wondude e makko so wanaa seeɗa.

41. De o wii mbadɗee e makka e innde Alla dogirde makka e darorde makka, wiide joomam wallaahi wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

42. De kanka ika doggida e maɓɓe nder bempeyƴe gaaɗe hono baamle de Nuuhu noddi ɓiyum tawi omo towti hey ɓingel am waɗɗa wondude e amin de taa laata aɗa wondi e heeferɓe.

43. O wii warma no mi mooɓoo feede waamnde nde na reenakam e ndiyam, o wii deenoowo walaa hannde e fii Alla so wanaa oon mo o hinnii, de falii hakkunde maɓɓe bempeyƴe de o laatii imo jeyaa e yooliiɓe.

44. De wi'aa hey leydi moɗu ndiyam maaɗa hey kammu naŋtu toɓoma de ɓeeɓina ndiyamma de fii hiita de laana kaan foti dow waamnde juudiyu de wi'a: boɗɗal hinnay na woodani yimɓe tooñotooɓe.

45. Nuuhu noddi joomum de wi'i: joomam wiide ɓiyam na jeyaa e koreeji am de wiide fodoore ma wo goonga aan ɓuri ŋeeñude hiitotooɓe.

قَالَ يَٰنُوحُ إِنَّهُۥ لَيۡسَ مِنۡ أَهۡلِكَۖ إِنَّهُۥ عَمَلٌ غَيۡرُ صَٰلِحٖۖ فَلَا تَسۡـَٔلۡنِ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۖ إِنِّيٓ أَعِظُكَ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ ٤٦ قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَعُوذُ بِكَ أَنۡ أَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِي بِهِۦ عِلۡمٞۖ وَإِلَّا تَغۡفِرۡ لِي وَتَرۡحَمۡنِيٓ أَكُن مِّنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٤٧ قِيلَ يَٰنُوحُ ٱهۡبِطۡ بِسَلَٰمٖ مِّنَّا وَبَرَكَٰتٍ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ أُمَمٖ مِّمَّن مَّعَكَۚ وَأُمَمٞ سَنُمَتِّعُهُمۡ ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ٤٨ تِلۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡغَيۡبِ نُوحِيهَآ إِلَيۡكَۖ مَا كُنتَ تَعۡلَمُهَآ أَنتَ وَلَا قَوۡمُكَ مِن قَبۡلِ هَٰذَاۖ فَٱصۡبِرۡۖ إِنَّ ٱلۡعَٰقِبَةَ لِلۡمُتَّقِينَ ٤٩ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمۡ هُودٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۖ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا مُفۡتَرُونَ ٥٠ يَٰقَوۡمِ لَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًاۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱلَّذِي فَطَرَنِيٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٥١ وَيَٰقَوۡمِ ٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِ يُرۡسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيۡكُم مِّدۡرَارٗا وَيَزِدۡكُمۡ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمۡ وَلَا تَتَوَلَّوۡاْ مُجۡرِمِينَ ٥٢ قَالُواْ يَٰهُودُ مَا جِئۡتَنَا بِبَيِّنَةٖ وَمَا نَحۡنُ بِتَارِكِيٓ ءَالِهَتِنَا عَن قَوۡلِكَ وَمَا نَحۡنُ لَكَ بِمُؤۡمِنِينَ ٥٣

46. O wi'i: hey Nuuhu wiide kanko o laataaki imo jeyaa e koreeji ma, wiide kanko o golli golle ɗe nganaa moyƴe, wate ƴamam ɗuum ko anndal walanaama e muuɗum, wiide miin miɗo waaje no ta laatoɗa aɗa jeyaa e majjuɓe.

47. O wi'i: joomam wiide miin miɗo moole no mi ƴame ɗuum ko walanaakam e mum anndal, de soni a yaafaakikam de kinnuɗaakam mi laatoo miɗo jeyaa e mursuɓe.

48. Wi'a: hey Nuuhu jippoɗaa e kisal ƴuwde e amin de barkeeji ngonii dow ma e dow tomottaaje ɓeen wonduɓe e maaɗa, e tomottaaje ɗe warma no men ndammita ɗumen rewtii meemaɓe ƴuwde e amin jukkungo naawngo.

49. Ko haala ɗum na jeyaa e kabaruuji biirniiɗi ɗi miɗon mbahyoo ɗum faade e ma a laataaki aɗa anndunooɗi aan wanaa yimɓe maaɗa yeeso oo wahyu, muñu wiide battane lobbe na ngoodani huloobe Alla.

50. De men neli feede e Aadi sakiike muɓɓen Huudu, o wi'i: hey yimɓe am ndewee Alla walanaa on deweteeɗo fuh tanaa makko, on laataaki so wanaa on pefintooɓe.

51. Hey yimɓe am mi ƴamataa on e majjum njoɓdi njoɓdi am laataaki so wanaa dow oon taguɗo kam, yalla on kaqqiltaa nah?.

52. De hey yimɓe am ɗaɓɓee yaafamuye joomii'on rewtii tuubon feede e makko o nela toɓo dow mooɗon tiritoowo wartinde de o ɓeydana on semmbe feede e semmbe mooɗon de taa tottitee on junbuɓe.

53. Ɓe mbi'i: hey Huudu a waddanaay men hujja ɓaŋguɗo de men laataaki min accooɓe tobbi amin e konngol maaɗa de men laataaki wonande ma goonɗinooɓe.

إِن نَّقُولُ إِلَّا ٱعْتَرَىٰكَ بَعْضُ ءَالِهَتِنَا بِسُوٓءٍۗ قَالَ إِنِّيٓ أُشْهِدُ ٱللَّهَ
وَٱشْهَدُوٓاْ أَنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ٥٤ مِن دُونِهِۦۖ فَكِيدُونِي
جَمِيعٗا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ٥٥ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمۚ
مَّا مِن دَآبَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذُۢ بِنَاصِيَتِهَآۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسْتَقِيمٖ
٥٦ فَإِن تَوَلَّوْاْ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦٓ إِلَيْكُمْۚ وَيَسْتَخْلِفُ
رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُۥ شَيْـًٔاۚ إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٞ
٥٧ وَلَمَّا جَآءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحْمَةٖ مِّنَّا
وَنَجَّيْنَٰهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٖ ٥٨ وَتِلْكَ عَادٞۖ جَحَدُواْ بِـَٔايَٰتِ
رَبِّهِمْ وَعَصَوْاْ رُسُلَهُۥ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ٥٩ وَأُتْبِعُواْ فِي
هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةٗ وَيَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ عَادٗا كَفَرُواْ رَبَّهُمْۗ أَلَا
بُعْدٗا لِّعَادٖ قَوْمِ هُودٖ ٦٠ ۞ وَإِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحٗاۚ قَالَ يَٰقَوْمِ
ٱعْبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُۥۖ هُوَ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ
وَٱسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَٱسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيْهِۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٞ مُّجِيبٞ
٦١ قَالُواْ يَٰصَٰلِحُ قَدْ كُنتَ فِينَا مَرْجُوّٗا قَبْلَ هَٰذَآۖ أَتَنْهَىٰنَآ أَن نَّعْبُدَ
مَا يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا وَإِنَّنَا لَفِي شَكّٖ مِّمَّا تَدْعُونَآ إِلَيْهِ مُرِيبٖ ٦٢



54. Min mbi’ataa so wanaa heɓnine yoga e reweteeɓe amin fankarde, o wi’i: miin miɗo senna Alla de ceedee wiide miin mi boɗɗitiiɗo ɗuum ko cirkoton.

55. Gaaye makko, ndawree kam on fuh rewtii taa muñaneekam.

56. Wiide miin mi wakkiloke dow Alla joomam joomii on, walaa fuu ko na ɓoda so wanaa kanko o naŋnguɗo tiintini muuɗum, wiide joomam wonii dow laawol pocciingol.

57. So ni on tottitoke haqiiqa mi yottinii on ɗuum ko neldaami e muuɗum feede e mooɗon de joomam na loomtina yimɓe tanaa mooɗon de on torrataa o fay huunde, wiide joomam dow kala huunde fuh wo deenoowo.

58. Nde fii amin warno men kisini Huudu e ɓeen goonɗinɓe wonduɓe e makko sabo hinnay ƴuwde e amin de men kisindiɓe e jukkungo tekkungo.

59. Ɓee aadi, ɓe njeddii aayeeje joomiiɓe de ɓe luttiti nelaaɓe makko de ɓe njokki yamiroore kala dooldoolo canndaalo.

60. De ɓe tokkina nder oo aduna kuddi e ñannde darnga, na’am wiide aadi en njeddii joommuɓɓen, na’am boɗɗal na woodani aadi yimɓe Huudu.

61. E feede e Samudankooɓe sakiike muɓɓen Saalihu, o wi’i hey yimɓe am ndewee Alla deweteeɗo fuh walanaa on gaay makko kanko tuɗɗi on ƴuwde e leydi de o wuurni on e mayri ɗaɓɓiree o yaafaamuye rewtii tuubee faade e makko wiide joomam wo ɓattiiɗo jaabotooɗo.

62. Ɓe mbii hey Saalihu haqiiqa a laatoke nder amin a jikkaaɗo moyƴere yeeso ɗum yalla a haɗanmen no men ndewa ɗuum ko baabiraaɓe amin ndewata de wiide minen wallaahi men ngonii e sikke e ɗuum ko noddataa min faade e muuɗum cikkintinoowo.

قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَءَاتَىٰنِي مِنۡهُ رَحۡمَةٗ فَمَن يَنصُرُنِي مِنَ ٱللَّهِ إِنۡ عَصَيۡتُهُۥۖ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيۡرَ تَخۡسِيرٖ ٦٣ وَيَٰقَوۡمِ هَٰذِهِۦ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَكُمۡ ءَايَةٗۖ فَذَرُوهَا تَأۡكُلۡ فِيٓ أَرۡضِ ٱللَّهِۖ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابٞ قَرِيبٞ ٦٤ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُواْ فِي دَارِكُمۡ ثَلَٰثَةَ أَيَّامٖۖ ذَٰلِكَ وَعۡدٌ غَيۡرُ مَكۡذُوبٖ ٦٥ فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا صَٰلِحٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَمِنۡ خِزۡيِ يَوۡمِئِذٍۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ ٦٦ وَأَخَذَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٦٧ كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَآ إِنَّ ثَمُودَاْ كَفَرُواْ رَبَّهُمۡۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّثَمُودَ ٦٨ وَلَقَدۡ جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُواْ سَلَٰمٗاۖ قَالَ سَلَٰمٞۖ فَمَا لَبِثَ أَن جَآءَ بِعِجۡلٍ حَنِيذٖ ٦٩ فَلَمَّا رَءَآ أَيۡدِيَهُمۡ لَا تَصِلُ إِلَيۡهِ نَكِرَهُمۡ وَأَوۡجَسَ مِنۡهُمۡ خِيفَةٗۚ قَالُواْ لَا تَخَفۡ إِنَّآ أُرۡسِلۡنَآ إِلَىٰ قَوۡمِ لُوطٖ ٧٠ وَٱمۡرَأَتُهُۥ قَآئِمَةٞ فَضَحِكَتۡ فَبَشَّرۡنَٰهَا بِإِسۡحَٰقَ وَمِن وَرَآءِ إِسۡحَٰقَ يَعۡقُوبَ ٧١

63. O wi'i: hey yimɓe am yalla on nji'ii so mi laatoke dow hujja ɓaŋguɗo ƴuwde e joomam de o hokkikam e makko hinnay moy faabotookam e jukkungo Alla so mi luttii o, on ɓeydataakam so wanaa mursey.

64. De hey yimɓe am ngaa wo ngeelooba Alla na woodani on kaayeefi acceenga nga ñaama e leydi Alla wate meemireenga e bonanda de nannga on jukkungo ɓattiingo.

65. Ni ɓe coppinga de o wi'i: ndamitee nder cuuɗi mooɗon balɗe tati, ɗum wo fodoore nde wanaa fenneteende.

66. De nde fii amin warno men kisini Saalihu e ɓeen goonɗinɓe wondude e makko,sabo hinnay ƴuwde e amin e hersa ñannde ndeen, wiide jooma kañum woni cemmbinɗo jaaliiɗo.

67. De naŋngi ɓeen tooñiiɓe haasaango de ɓe mbetti nder cuuɗi maɓɓe ɓe ɓarfiniiɓe.

68. A wiima ɓe njooɗaakino e majji, na'am wiide samuudankooɓe njeddii joomuɓɓen, na'am boɗɗal hinnay na woodani Samuudankooɓe.

69. De haqiiqa nelaaɓe amin ngardani Ibraahiima e seyo ɓe mbii salminaango o wii salminaango, o jooɗaaki no o waddi ngaari njuɗaandi.

70. De nde o yiino juuɗe maɓɓe njottataako feede e mayri o faaytiɓe de o so'i e maɓɓe kulol ɓe mbii taa hulu wiide minen men nelaama feede e yimɓe Luuɗi.

71. De jom suudu makko na dari o jali de men ceyniri o Ishaaqa de caggal Ishaaqa Yaakuuba.

قَالَتْ يَٰوَيْلَتَىٰٓ ءَأَلِدُ وَأَنَا۠ عَجُوزٌ وَهَٰذَا بَعْلِي شَيْخًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوٓاْ أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِۖ رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَٰتُهُۥ عَلَيْكُمْ أَهْلَ ٱلْبَيْتِۚ إِنَّهُۥ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَٰهِيمَ ٱلرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ ٱلْبُشْرَىٰ يُجَٰدِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ إِبْرَٰهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّٰهٌ مُّنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَآۖ إِنَّهُۥ قَدْ جَآءَ أَمْرُ رَبِّكَۖ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَٰذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَآءَهُۥ قَوْمُهُۥ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِن قَبْلُ كَانُواْ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ قَالَ يَٰقَوْمِ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِيٓۖ أَلَيْسَ مِنكُمْ رَجُلٌ رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾ قَالُواْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ ءَاوِيٓ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُواْ يَٰلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوٓاْ إِلَيْكَۖ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا ٱمْرَأَتَكَۖ إِنَّهُۥ مُصِيبُهَا مَآ أَصَابَهُمْۚ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ ٱلصُّبْحُۚ أَلَيْسَ ٱلصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

72. O wii hey bone am yalla mi riman nah de miin mi debbo mawɗo de oo goram wo gorko mawɗo wiide ɗum wo huunde haayɗiniinde.

73. Ɓe mbii yalla a haayɗinte e fii Alla hinnay Alla e barkeeji muuɗum wonii dow mooɗon yimɓe suudu, wiide kanko –Alla- o jettiniiɗo teddudɗo.

74. nde yahnoo gaay Ibraahiima kulol de seyo waranimo imo yeddondira e amin e fii yimɓe Luuɗu.

75. wiide Ibraahiima wallaahi wo muñuɗo keewɗo uumnaade keewɗo ruttaade e joomum.

76. Hey Ibraahiima ɗuurna e ɗum, wiide no fii woni haqiiqa fii jooma wari de wiide kamɓe na waranaɓe jukkungo ngo wanaa rutteteengo.

77. De nde Nulaaɓe amin ngarannoo Luuɗu o sunorii e maɓɓe de o ɓillorii e maɓɓe wecco de o wii ndee wo ñalaande sattunde.

78. De yimɓe makko ngarani o iɓe keñoo faade e makko de ko arti ɓelaatoke iɓe ngolla pankari, o wi'i: hey onon yimɓe am ɓee wo ɓiɓɓe am rewɓe kamɓe ɓuri laaɓande on, kulee Alla wate kersineekam e hoɓɓe am, yalla laataaki e mooɗon gorko caahiiɗo nah?.

79. Ɓe mbii haqiiqa a anndii walanaa min e ɓiɓɓe ma rewɓe haqqe wiide aan aɗa anndi sanne ɗuum ko men muuyata.

80. O wi'i: sinno na woodannookam e mon semmbe walla mi mooɓoo feede e jookdu sattundu.

81. Ɓe mbii hey Luuɗu wiide minen men nelaaɓe jooma ɓe njottataako feede e maaɗa, yahdu e koreejima e tayre jemma wate yeeyɔ e mooɗon gooto fuh so wanaa jom suudu maaɗa, wiide no fii woni wo keɓoowo o ɗuum ko heɓiɓe, wiide fodoore maɓɓe wo subhi, yalla subhi laataaki wo ɓattiiɗum nah?.



فَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا جَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهَا حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٖ مَّنضُودٖ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَۖ وَمَا هِيَ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ بِبَعِيدٖ ﴿٨٣﴾ ۞وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗاۚ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥۖ وَلَا تَنقُصُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَۖ إِنِّيٓ أَرَىٰكُم بِخَيۡرٖ وَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيۡكُمۡ عَذَابَ يَوۡمٖ مُّحِيطٖ ﴿٨٤﴾ وَيَٰقَوۡمِ أَوۡفُواْ ٱلۡمِكۡيَالَ وَٱلۡمِيزَانَ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَّتُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَۚ وَمَآ أَنَا۠ عَلَيۡكُم بِحَفِيظٖ ﴿٨٦﴾ قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ أَصَلَوٰتُكَ تَأۡمُرُكَ أَن نَّتۡرُكَ مَا يَعۡبُدُ ءَابَآؤُنَآ أَوۡ أَن نَّفۡعَلَ فِيٓ أَمۡوَٰلِنَا مَا نَشَٰٓؤُاْۖ إِنَّكَ لَأَنتَ ٱلۡحَلِيمُ ٱلرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنۡهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَمَآ أُرِيدُ أَنۡ أُخَالِفَكُمۡ إِلَىٰ مَآ أَنۡهَىٰكُمۡ عَنۡهُۚ إِنۡ أُرِيدُ إِلَّا ٱلۡإِصۡلَٰحَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُۚ وَمَا تَوۡفِيقِيٓ إِلَّا بِٱللَّهِۚ عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

82. De nde fii amin warno men ngaɗi dow maggo ley maggo de men toɓini dow maggo kaayƴe jeyaaɗe e duppaangal jokkondirɗe.

83. Maalɗinaande nokku jooma ɗe laataaki ƴuwde e tooñooɓe ɗe woddiuɗe.

84. (De men nulii) feede e Madyana deworɗo muɓɓen Su'ayban, o wii: hey yimɓe am ndewee Alla walanaa on deweteedɗo fuh tanaa makko, de fate ɓuytee etu e peese, wiide miin miɗo yi'a on e moyƴere de wiide miin miɗo hula dow mooɗon jukkungo ñalaande fiiltitiinde.

85. De hey yimɓe am timminee etu e peese e jaadilal, fate ɓuytanee yimɓe huundeeji muɓɓen wate njehee e leydi alahaali mon on bonnooɓe.

86. Kedde Alla ɓuri moyƴande on so on laatoke on goonɗinɓe, mi laataaki e mon mi deenoowo.

87. Ɓe mbii hey Su'aybu yalla juulema yamirte no men acca ɗuum ko baabiraaɓe amin ndewata walla men ngaɗa nder jawle amin ɗuum ko men muuyi, wiide aan wallaahi aan woni muñuɗo pocciiɗo.

88. O wii hey yimɓe am yalla on nji'i so tawi mi laatoke dow hujja ɓanguɗo ƴuwde e joomam de o arsinkini kam ƴuwde e makko arsuke moyƴo, de mi muuyata no mi lutta on feede e ɗuum ko kaɗanmi on e muuɗum, mi muuyataa so wanaa moyƴinde ɗuum ko mbaawmi kawrondinal am e ŋeeñal laataaki so wanaa sabo Alla, dow makko mbakkiliimi wo feede e makko nduttotoomi.

وَيَٰقَوۡمِ لَا يَجۡرِمَنَّكُمۡ شِقَاقِيٓ أَن يُصِيبَكُم مِّثۡلُ مَآ أَصَابَ
قَوۡمَ نُوحٍ أَوۡ قَوۡمَ هُودٍ أَوۡ قَوۡمَ صَٰلِحٖۚ وَمَا قَوۡمُ لُوطٖ مِّنكُم
بِبَعِيدٖ ٨٩ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّكُمۡ ثُمَّ تُوبُوٓاْ إِلَيۡهِۚ إِنَّ رَبِّي
رَحِيمٞ وَدُودٞ ٩٠ قَالُواْ يَٰشُعَيۡبُ مَا نَفۡقَهُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَقُولُ
وَإِنَّا لَنَرَىٰكَ فِينَا ضَعِيفٗاۖ وَلَوۡلَا رَهۡطُكَ لَرَجَمۡنَٰكَۖ وَمَآ أَنتَ
عَلَيۡنَا بِعَزِيزٖ ٩١ قَالَ يَٰقَوۡمِ أَرَهۡطِيٓ أَعَزُّ عَلَيۡكُم مِّنَ ٱللَّهِ
وَٱتَّخَذۡتُمُوهُ وَرَآءَكُمۡ ظِهۡرِيًّاۖ إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ
مُحِيطٞ ٩٢ وَيَٰقَوۡمِ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنِّي عَٰمِلٞۖ
سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ مَن يَأۡتِيهِ عَذَابٞ يُخۡزِيهِ وَمَنۡ هُوَ كَٰذِبٞۖ
وَٱرۡتَقِبُوٓاْ إِنِّي مَعَكُمۡ رَقِيبٞ ٩٣ وَلَمَّا جَآءَ أَمۡرُنَا نَجَّيۡنَا
شُعَيۡبٗا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ بِرَحۡمَةٖ مِّنَّا وَأَخَذَتِ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلصَّيۡحَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دِيَٰرِهِمۡ جَٰثِمِينَ ٩٤
كَأَن لَّمۡ يَغۡنَوۡاْ فِيهَآۗ أَلَا بُعۡدٗا لِّمَدۡيَنَ كَمَا بَعِدَتۡ ثَمُودُ ٩٥
وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ٩٦ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ
وَمَلَإِيْهِۦ فَٱتَّبَعُوٓاْ أَمۡرَ فِرۡعَوۡنَۖ وَمَآ أَمۡرُ فِرۡعَوۡنَ بِرَشِيدٖ ٩٧

89. Hey yimɓe am fate faggitin on luhral am no heɓa on yeru ɗuum ko heɓi yimɓe Nuuhu e yimɓe Huudu e yimɓe saalihu, yimɓe Luuɗu laataaki na mboɗɗi e mooɗon.

90. Njaafnoɗee joomii on rewtii tuubee feede e makko wiide joomam wo kinnotooɗo jiɗoowo.

91. Ɓe mbii hey Su'aybu men pahmataa ko heewi e ko mbi'ata de wiide minen miɗen nji'e nder amin a lo'uɗo, de so wonaa suudu bamma na men mberre de a laataaki dow amin a tedduɗo.

92. o wii hey yimɓe am yalla fedde am ɓuri teddude dow mooɗon gilla e Alla nah de njogitiɗon o caggal mooɗon berraaɗo, wiide joomam wo piiltitiiɗo ɗuum ko ngolloton.

93. De hey yimɓe am ngollee dow alhaali mooɗon wiide miin mi golloowo, warma no anndon oon mona warana ɗum jukkungo ngona hersina ɗum e oon mo kañum wo penoowo, keɗtee wiide miin mi keɗtiiɗo wondude e mooɗon.

94. De nde fii amin warnoo men kisini Su'aybu e ɓeen goonɗinɓe wondude e makko ngam hinnay ƴuwde e amin de naŋngi ɓeen tooñiiɓe haasaango de ɓe mbattini nder galleeji maɓɓe ɓe hofiiɓe.

95. A wiima ɓe meeɗaay jooɗaade e majji, na'am boɗɗal hinnay na woodani yimɓe Madyana hono no Samuudu woɗɗorii hinnay.

96. De haqiiqa men neldii Muusa wondude e aayeeje amin e hujja ɓaŋguɗo.

97. Feede e Fir'awna e jamaa muuɗum de ɓe tokki yamiroore fir'awna yamiroore Fir'awna laataaki wo ŋeeñunde.

يَقۡدُمُ قَوۡمَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَأَوۡرَدَهُمُ ٱلنَّارَۖ وَبِئۡسَ ٱلۡوِرۡدُ
ٱلۡمَوۡرُودُ ٩٨ وَأُتۡبِعُواْ فِي هَٰذِهِۦ لَعۡنَةٗ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ بِئۡسَ
ٱلرِّفۡدُ ٱلۡمَرۡفُودُ ٩٩ ذَٰلِكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلۡقُرَىٰ نَقُصُّهُۥ عَلَيۡكَۖ
مِنۡهَا قَآئِمٞ وَحَصِيدٞ ١٠٠ وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن ظَلَمُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡۖ فَمَآ أَغۡنَتۡ عَنۡهُمۡ ءَالِهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَدۡعُونَ مِن دُونِ
ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖ لَّمَّا جَآءَ أَمۡرُ رَبِّكَۖ وَمَا زَادُوهُمۡ غَيۡرَ تَتۡبِيبٖ ١٠١
وَكَذَٰلِكَ أَخۡذُ رَبِّكَ إِذَآ أَخَذَ ٱلۡقُرَىٰ وَهِيَ ظَٰلِمَةٌۚ إِنَّ أَخۡذَهُۥٓ
أَلِيمٞ شَدِيدٌ ١٠٢ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّمَنۡ خَافَ عَذَابَ ٱلۡأٓخِرَةِۚ
ذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّجۡمُوعٞ لَّهُ ٱلنَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوۡمٞ مَّشۡهُودٞ ١٠٣
وَمَا نُؤَخِّرُهُۥٓ إِلَّا لِأَجَلٖ مَّعۡدُودٖ ١٠٤ يَوۡمَ يَأۡتِ لَا تَكَلَّمُ نَفۡسٌ
إِلَّا بِإِذۡنِهِۦۚ فَمِنۡهُمۡ شَقِيّٞ وَسَعِيدٞ ١٠٥ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ شَقُواْ فَفِي
ٱلنَّارِ لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَشَهِيقٌ ١٠٦ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ ٱلسَّمَٰوَٰتُ
وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ١٠٧
۞ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ سُعِدُواْ فَفِي ٱلۡجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ
ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ إِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَۖ عَطَآءً غَيۡرَ مَجۡذُوذٖ ١٠٨



98. Imo ardoo yimɓe makko ñannde darngal de o jolnaɓe yiite, bonii jolirde jolaande.

99. De ɓe tokkina nder ooɗo aduna kuɗɗi e ñannde darngal de bonii dokkal dokkaangal.

100. Ko haala ɗum na jeyaa e kibaaruuji gelle miɗen njanta ɗum dow maaɗa, wonii e majje dariindi e kettaandi.

101. De men tooñaakiɓe kaa ɓe tooñiiɓe ko'e maɓɓe, nafaay gaay maɓɓe reweteeɓe maɓɓe ɓeen ɓe ɓe noddata gaay Alla e huunde fuh nde fii jooma arno de ɗum ɓeydanaayɓe so wanaa halaaku.

102. De hono nih nih naŋngugol jooma so naŋngii gure de kanje wo ɗe tooñiiɗe, wiide naŋngugol makko wo naawungol cattungol.

103. Wiide wonii e ko haala ɗum daliili wonande oon kuluɗo jukkungo laakara, ko haala ɗum wo ñalaande nde yimɓe kawrondirtee wonande ɗuum, de ɗum wo ñalaande seedeteende.

104. De men neeɓtintaande so wanaa wonande ajal limtaangal.

105. Ñannde nde wari yonki haalataa so wanaa e duŋay makko, de wonii e maɓɓe ñaaɗ ko'o e belko'o.

106. Ammaa ɓeen malkisaaɓe ngonii nder yiite na woodaniɓe nder magge paraali e kiikaali.

107. Ɓe duumotooɓe nder magge fanna kammuuji e leydi na nduumi so wanaa ɗuum ko jooma muuyi, wiide jooma wo keewɗo golluɗe ɗuum ko o muuyata.

108. De ammaa ɓeen welnaaɓe ko'e ngonii nder aljenna ɓe duumotooɓe nder makko fanna kammuuji e leydi na nduumi so wanaa ko jooma muuyi, dokkal ngal wanaa taƴeteengal.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَٰٓؤُلَآءِۚ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ
ءَابَآؤُهُم مِّن قَبْلُۚ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ
﴿١٠٩﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِۚ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ
سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْۚ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ
﴿١١٠﴾ وَإِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَٰلَهُمْۚ إِنَّهُۥ بِمَا يَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١١١﴾ فَٱسْتَقِمْ كَمَآ أُمِرْتَ وَمَن تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْاْۚ
إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكَنُوٓاْ إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ
فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءَ ثُمَّ
لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾ وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ ٱلنَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ
ٱلَّيْلِۚ إِنَّ ٱلْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ
لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾ وَٱصْبِرْ فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ
﴿١١٥﴾ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ ٱلْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُوْلُواْ بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ
عَنِ ٱلْفَسَادِ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْۗ وَٱتَّبَعَ
ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَآ أُتْرِفُواْ فِيهِ وَكَانُواْ مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾ وَمَا
كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ ٱلْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

109. Taa laata nder sikke ɗuum ko ɓee ndewata, ɓe ndewataa so wanaa hono no baabiraaɓe maɓɓe ndewirta ko ardii, de wiide minen wo men timminanooɓe ɓe geɗal maɓɓe ngafeeti ɓuytude.

110. De haqiiqa men kokkii Muusa dewtere de luhraa e mum so wanaano koŋngol ardiingol ƴuwde e jooma naa hiiteno hakkunde maɓɓe, wiide kamɓe wallaahi ɓe ngonii e sikke e Qur'aana liɓoowo.

111. De wiide fof laataaki so wanaa jooma na hiɓɓinanaɓe sanne golleeji maɓɓe, wiide kanko wo o kumpitiiɗo e ɗuum ko ɓe ngollata.

112. De focca hono no njamiraɗa e oon tuubuɗo wondude e maaɗa de taa mbewee, wiide kanko wo o ji'oowo ɗuum ko ngolloton.

113. De taa ooñee feede e ɓeen tooñiiɓe de yiite mema on de walanaa on gaay Alla yidɓe rewtii on mballataake.

114. De ñiiɓnu juulde seraaji ñalooma ɗiɗi e tayre ƴuwde e jemma, no wiide lobbi na njahna bonɗi, ɗum wo waaju wonande miccitotooɓe.

115. de muñu no wiide Alla yeebataako baraaje moyƴinooɓe.

116. ko haɗi laato ƴuwde e baale gonnooɗe yeeso mooɗon joomiraaɓe kedde ɓe na kaɗa ƴuwde e bonanda nder leydi so wanaa seeɗa e ɓeen ɓe men kisini ƴuwde e maɓɓe, de tokki ɓeen tooñiiɓe ɗuum ko ɓe neeminaa nder mum de ɓe laatii bonɓe.

117. de jooma laataaki faa halkira ci'e e tooñe de dunke en majje wo moyƴinooɓe.

وَلَوۡ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ ٱلنَّاسَ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗۖ وَلَا يَزَالُونَ مُخۡتَلِفِينَ ١١٨ إِلَّا مَن رَّحِمَ رَبُّكَۚ وَلِذَٰلِكَ خَلَقَهُمۡۗ وَتَمَّتۡ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ ١١٩ وَكُلّٗا نَّقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِۦ فُؤَادَكَۚ وَجَآءَكَ فِي هَٰذِهِ ٱلۡحَقُّ وَمَوۡعِظَةٞ وَذِكۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ١٢٠ وَقُل لِّلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ ٱعۡمَلُواْ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمۡ إِنَّا عَٰمِلُونَ ١٢١ وَٱنتَظِرُوٓاْ إِنَّا مُنتَظِرُونَ ١٢٢ وَلِلَّهِ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ يُرۡجَعُ ٱلۡأَمۡرُ كُلُّهُۥ فَٱعۡبُدۡهُ وَتَوَكَّلۡ عَلَيۡهِۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ١٢٣

سُورَةُ يُوسُفَ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ١ إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢ نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ أَحۡسَنَ ٱلۡقَصَصِ بِمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٣ إِذۡ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّي رَأَيۡتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوۡكَبٗا وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ رَأَيۡتُهُمۡ لِي سَٰجِدِينَ ٤

118. de soni jooma muuyiino wallaahi na o waɗuno yimɓe tomottaare wootere, de ɓe keratay wo ɓe luhrooɓe.

119. so wanaa oon mo jooma hinnii, sabe ɗuum o tagiriɓe, de konngol jooma timmirii wallaahi na mi hebbin sanne sanneh yiite jahannama ƴuwde e ginnaaji e yimɓe ɓe fuh.

120. De kala miɗon qissoo dow maaɗa ƴuwde e kibaaruuji Nulaaɓe ɗuum ko miɗen tabintinira e mum ɓernde ma, de waraniima nder ɗii kabaaruuji ngoonga e waaju e miccitagol wonande muumini en.

121. De wi'an wonande ɓeen ɓe ngoonɗintaa ngollee e dow alhaali mooɗon minen du men gollooɓe.

122. De keɗitee minen du men heɗitiiɓe.

123. De Alla woodani biirniɗum kammuuli e leydi de wo faade e makko fii wartirte fuh muuɗum de rewu o de wakkil dow makko, jooma laataaki wo colindiiɗo e ɗuum ko ngolloton.



SOORTE 12 YUUSUFU
(Annabi Yuusufa)

Makkankewol aayeejem wo 111

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif Laam ra, Alla anndi muraadum e ɗee karfeefe, ɗee wo aayeeje dewtere ɓangunde.

2. Wiide minen men njippiniinde wo nde Qur'aana arabiyanke yahma mooɗon kaqqilon.

3. Minen miɗen qissoo dow maaɗa ko ɓuri wooɗude e qissaaji sabu ɗuum ko men mbahyini faade e maaɗa oo qur'aana fay so laatinoɗa yeeso mayre aɗa jeyaa e solindiiɓe.

4. Miccita wakkati Yuusufa wi'annoo baamum hey baa'am miin mi yi'ii koode sappo e go'o e naange e lewru mi yi'iiɗe fuh wonande kam wo ɗe sujidooje.

قَالَ يَٰبُنَيَّ لَا تَقۡصُصۡ رُءۡيَاكَ عَلَىٰٓ إِخۡوَتِكَ فَيَكِيدُواْ لَكَ كَيۡدًاۖ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٥ وَكَذَٰلِكَ يَجۡتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأۡوِيلِ ٱلۡأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ عَلَيۡكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعۡقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيۡكَ مِن قَبۡلُ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٦ ۞لَّقَدۡ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخۡوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٞ لِّلسَّآئِلِينَ ٧ إِذۡ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٨ ٱقۡتُلُواْ يُوسُفَ أَوِ ٱطۡرَحُوهُ أَرۡضٗا يَخۡلُ لَكُمۡ وَجۡهُ أَبِيكُمۡ وَتَكُونُواْ مِنۢ بَعۡدِهِۦ قَوۡمٗا صَٰلِحِينَ ٩ قَالَ قَآئِلٞ مِّنۡهُمۡ لَا تَقۡتُلُواْ يُوسُفَ وَأَلۡقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّ يَلۡتَقِطۡهُ بَعۡضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ١٠ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأۡمَ۬نَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ١١ أَرۡسِلۡهُ مَعَنَا غَدٗا يَرۡتَعۡ وَيَلۡعَبۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ١٢ قَالَ إِنِّي لَيَحۡزُنُنِيٓ أَن تَذۡهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن يَأۡكُلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَأَنتُمۡ عَنۡهُ غَٰفِلُونَ ١٣ قَالُواْ لَئِنۡ أَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّآ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ١٤



5. O wi'i: hey ɓiŋngel am taa qissa koyɗol maaɗa dow sakiraaɓe ma de ɓe ndabane dabare, no wiide Seydaani wo gaño ɓaŋguɗo wonande neɗɗo.

6. De hono nih jooma suɓorte de o anndine ƴuwde maanaaji koyɗi de o timmina neema makko dow maaɗa e dow koreeji yaakuuba hono no o timminirnooka e dow saarooji ma ko ardi Ibraahiima e Ishaaqa wiide jooma wo annduɗo ŋeeñuɗo.

7. Haqiiqa laatoke e kabaaru Yuusufa e sakiraaɓe muuɗum kaayeefiiji wonande lamndotooɓe.

8. Wakkati ɓe mbiino wallaahi Yuusufa e sakiike mum ɓuri yiɗeede faade e bammen illa e meeɗen de enen wo en jamaa no wiide bammen imo woni e lallere ɓaŋgunde.

9. Mbaree Yuusufa maa mberree o leydi ferwana on yeeso baammon de laatoɗon caggal makko yimɓe lobbuɓe.

10. Bi'oowo jeyaaɗo e maɓɓe wi'i : taa mbaree yuusufa mberre o nder niɓe woyndu yoga e yahooɓe kocca o so on laatoke on golloobe.

11. Ɓe mbii hey baaba amin ɗume woodanima de a hoolataako men e yuusufa de minen wo men laaɓuɓe reedu wonande o.

12. Yoppitin o wondude e amin jahngo o jarita o fija no wiide minen men reenooɓe wonande o.

13. o wi'i: wiide miin wallaahi na sunakam no njahdon e makko miɗo hula ta suundu ñaama o de onon on solindiiɓe e makko.

14. Ɓe mbi'i: sinii suundu ñaamii o de minen wo men jamaa no wiide minen ndeen wallaahi wo men mursuɓe.

فَلَمَّا ذَهَبُوا۟ بِهِۦ وَأَجْمَعُوٓا۟ أَن يَجْعَلُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ ۚ وَأَوْحَيْنَآ
إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمْرِهِمْ هَٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَآءُوٓ
أَبَاهُمْ عِشَآءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ
وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ ۖ وَمَآ أَنتَ
بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ
بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۖ
وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ
فَأَرْسَلُوا۟ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُۥ ۖ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٌ ۚ وَأَسَرُّوهُ
بِضَٰعَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ
دَرَٰهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ
ٱلَّذِى ٱشْتَرَىٰهُ مِن مِّصْرَ لِٱمْرَأَتِهِۦٓ أَكْرِمِى مَثْوَىٰهُ عَسَىٰٓ
أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى
ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ ۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ
أَمْرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ
ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

15. De nde ɓe njahdunoo e makko de ɓe ndenndi no ɓe ngaɗa o nder niɓe woyndu, de men mbahyini faade e makko wallaahi na a haalanɓe sanne fii maɓɓe oo de kamɓe ɓe maatataa.

16. De ɓe ngarani baabiiɓe wakkati safoko iɓe mboya.

17. Ɓe mbi'i: hey Ba minen men njehi miɗon ndaɗondira de men acci Yuusufa nokku gineeji amin de suundu ñaami o, de aan a laataaki aɗa goonɗina wonande min fay so men laatii goonɗuɓe.

18. De ɓe ngaddi dow kaddungal makko e ƴiiƴam fewrejam, o wi'i: accu ɗuum yonkiiji mooɗon njamminani on fii, de muñal lobbal, Alla woni pawtinorteeɗo e dow ɗuum ko cifotoɗon.

19. Yahooɓe ngari de nuli jergotooɗo muɓɓen de weeltini cawgal mum, o wi'i: hee seyo am oo wo suka, de ɓe cuuɗi o ɓe ngaɗi o kaake conneteeɗe, Alla wo annduɗo ɗuum ko ɓe ngollata.

20. De ɓe conni o coggu ɗuytiingu ngun woni deremmeeje limtaaɗe de ɓe laatii Iɓe njeyaa e nefuɓeɗe.

21. De oon cooduɗo o to Misira wi'ani Deekum teddin jonnde makko yahma no o nafa en maa njogitoɗen o ɓiɗɗo, de hono nih men kuɓindani wonande yuusufa e leydi faa heɓa men anndina o maanaaji koyɗi, Alla wo jaaliiɗo e dow fii muuɗum, kaa ko ɓuri heewde e yimɓe anndaa.

22. De nde o yottino njokollaaku makko men kokki o kiite (ñaawooje) e anndal, de hono nih men mbarjorto moƴƴinooɓe.

وَرَٰوَدَتۡهُ ٱلَّتِي هُوَ فِي بَيۡتِهَا عَن نَّفۡسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلۡأَبۡوَٰبَ وَقَالَتۡ هَيۡتَ لَكَۚ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ رَبِّيٓ أَحۡسَنَ مَثۡوَايَۖ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدۡ هَمَّتۡ بِهِۦۖ وَهَمَّ بِهَا لَوۡلَآ أَن رَّءَا بُرۡهَٰنَ رَبِّهِۦۚ كَذَٰلِكَ لِنَصۡرِفَ عَنۡهُ ٱلسُّوٓءَ وَٱلۡفَحۡشَآءَۚ إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُخۡلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَٱسۡتَبَقَا ٱلۡبَابَ وَقَدَّتۡ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٖ وَأَلۡفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلۡبَابِۚ قَالَتۡ مَا جَزَآءُ مَنۡ أَرَادَ بِأَهۡلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسۡجَنَ أَوۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَٰوَدَتۡنِي عَن نَّفۡسِيۚ وَشَهِدَ شَاهِدٞ مِّنۡ أَهۡلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٖ فَصَدَقَتۡ وَهُوَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٖ فَكَذَبَتۡ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٖ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيۡدِكُنَّۖ إِنَّ كَيۡدَكُنَّ عَظِيمٞ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعۡرِضۡ عَنۡ هَٰذَاۚ وَٱسۡتَغۡفِرِي لِذَنۢبِكِۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلۡخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾ ۞ وَقَالَ نِسۡوَةٞ فِي ٱلۡمَدِينَةِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ تُرَٰوِدُ فَتَىٰهَا عَن نَّفۡسِهِۦۖ قَدۡ شَغَفَهَا حُبًّاۖ إِنَّا لَنَرَىٰهَا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٣٠﴾



23. De oon mo o woni nder suudu muuɗum tewti o e hoore makko o soki dammbuɗe de wi'i: a hokkaama, o wi'i: moolaay Alla, no wiide kanko wo o joomam o moyƴinii jooɗorde am, wiide no fii woni tooñotooɓe kisataa.

24. Haqiiqa debbo oon himmirii o, de kanko du o himmiri e muuɗum so wanaa ko o yiinoo daliili joomiiko,hono nih faa men pirrita ko boni ƴuwde e makko e golle bonɗe, no wiide kanko imo jeyaa e jiyaaɓe amin laɓɓinaaɓe.

25. De ɓe artondiri e damal de debbo oon seeki kaddungal makko faro caggal de ɓe tawi goriiko nokku damal, debbo oon wi'i: ɗume woni mbarjaari oon muuyuɗo e koreeji maaɗa ko boni so wanaa kasee naa jukkungo naawngo.

26. Yuusufu wi'i debbo oo tewtikam e hoore am, de seede jeyaaɗo e koreeji debbo oo seedii o wi'i: soni taweede saaya makko seekoroke faro yeeso debbo goonɗi kanko imo jeyaa e fenooɓe.

27. De so tawii saaya makko seekoroke faro caggal debbo on fenii gorko oo na jeyaa e goonɗuɓe.

28. Nde o yiinoo saayo yuusufu seekoroke faro caggal o wi'i: fii oo na jeyaa e dabare mooɗon, no wiide dabare mon na mawni.

29. O wi'i: hey yuusufu ɗuurta e ɗum, debbo aandu ñaaga Alla yaafe e junuubu maaɗa, no wiide aan a laatoke aɗa jeyaa e woofuɓe.

30. De rewɓe nder wuro ngoon mbi'i: dehi (jom suudu) kaananke na ɗaɓɓa suka muuɗum golloowo e hoore muɗum, haqiiqa o maawii ɓernde debbo oo njiɗngu, wiide minen wallaahi miɗen nji'amo sanne imo woni e lallere ɓangunde.

فَلَمَّا سَمِعَتۡ بِمَكۡرِهِنَّ أَرۡسَلَتۡ إِلَيۡهِنَّ وَأَعۡتَدَتۡ لَهُنَّ مُتَّكَـٔٗا
وَءَاتَتۡ كُلَّ وَٰحِدَةٖ مِّنۡهُنَّ سِكِّينٗا وَقَالَتِ ٱخۡرُجۡ عَلَيۡهِنَّۖ فَلَمَّا رَأَيۡنَهُۥٓ
أَكۡبَرۡنَهُۥ وَقَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّ وَقُلۡنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنۡ هَٰذَآ
إِلَّا مَلَكٞ كَرِيمٞ ﴿٣١﴾ قَالَتۡ فَذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِي لُمۡتُنَّنِي فِيهِۖ وَلَقَدۡ رَٰوَدتُّهُۥ
عَن نَّفۡسِهِۦ فَٱسۡتَعۡصَمَۖ وَلَئِن لَّمۡ يَفۡعَلۡ مَآ ءَامُرُهُۥ لَيُسۡجَنَنَّ
وَلَيَكُونٗا مِّنَ ٱلصَّٰغِرِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ ٱلسِّجۡنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدۡعُونَنِيٓ
إِلَيۡهِۖ وَإِلَّا تَصۡرِفۡ عَنِّي كَيۡدَهُنَّ أَصۡبُ إِلَيۡهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلۡجَٰهِلِينَ
﴿٣٣﴾ فَٱسۡتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنۡهُ كَيۡدَهُنَّۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلۡعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعۡدِ مَا رَأَوُاْ ٱلۡأٓيَٰتِ لَيَسۡجُنُنَّهُۥ
حَتَّىٰ حِينٖ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجۡنَ فَتَيَانِۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ
أَرَىٰنِيٓ أَعۡصِرُ خَمۡرٗاۖ وَقَالَ ٱلۡأٓخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحۡمِلُ فَوۡقَ رَأۡسِي
خُبۡزٗا تَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِنۡهُۖ نَبِّئۡنَا بِتَأۡوِيلِهِۦٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأۡتِيكُمَا طَعَامٞ تُرۡزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأۡتُكُمَا
بِتَأۡوِيلِهِۦ قَبۡلَ أَن يَأۡتِيَكُمَاۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓۚ إِنِّي تَرَكۡتُ
مِلَّةَ قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ﴿٣٧﴾

31. Nde o nanuno e marsooji maɓɓe o neli faade maɓɓe o resaniɓe ko tuggetee ñaame de o hokki kala gooto e maɓɓe laɓi o wi'i: yaltu dow maɓɓe, nde ɓe njiinoo o ɓe mawnini o de ɓe taƴi juuɗe maɓɓe ɓe mbi'i: senay woodanii Alla oo wanaa neɗɗanke oo laataaki so wanaa Malayka tedduɗo.

32. Debbo oon wi'i: oo mooɗon woni oon mo ñiŋuɗonkam e muuɗum, de haqiiqa mi ɗaɓɓiimo e hoore makko ni o salii, de wallaahi soni o gollaay ɗuum ko njamiranmi o na o kase sanne na o laato sanne imo jeyaa e famɗinaaɓe.

33. O wi'i: joomam kasu ɓuri yiɗeede faade e he'am gilla e ɗuum ko ɓe noddatakam feede e muuɗum, soni a firritaay gaay am dabare maɓɓe mi ooñoo faade e maɓɓe de mi laatoo miɗo jeyaa e majjuɓe.

34. Joomiiko jaabanii o de firriti gaay makko dabare maɓɓe, wiide kanko kanko woni nanoowo annduɗo.

35. Rewtii ɓaŋganiɓe caggal ko ɓe nji'i daliiliiji na ɓe kasu o sanne faa yaha wakkati.

36. De naati wondude e makko kasu sukaaɓe ɗiɗo gooto maɓɓe wi'i: wiide miin mi yi'itoke e koyɗol miɗo siiwa doro, de goɗɗo oo wi'i: wiide miin mi yi'itoke e koyɗol miɗo roondi dow hoore am buuru ndiwri na ñaama e muuɗum, habrumen firo majjum, wiide minen miɗen nji'e aɗa jeyaa e moyƴinooɓe.

37. O wi'i: warantaa on ñaamdu ndu oɗon arsikeeɗum so wanaa mi habra on firo mayri ko ardii nah no warana on, ɗuum mooɗon na jeyaa e ɗuum ko joomam anndinikam, wiide miin mi accii diina yimɓe ɓe ngoonɗinta Alla de kamɓe to laakara kamɓe ɓe yedduɓe.

وَٱتَّبَعۡتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ مَا كَانَ
لَنَآ أَن نُّشۡرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ عَلَيۡنَا وَعَلَى
ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٣٨ يَٰصَٰحِبَيِ
ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ
٣٩ مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ
وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِ
أَمَرَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠ يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا
فَيَسۡقِي رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ
مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١ وَقَالَ
لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٖ مِّنۡهُمَا ٱذۡكُرۡنِي عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ
ٱلشَّيۡطَٰنُ ذِكۡرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِي ٱلسِّجۡنِ بِضۡعَ سِنِينَ
٤٢ وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ إِنِّيٓ أَرَىٰ سَبۡعَ بَقَرَٰتٖ سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ
سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖۖ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلۡمَلَأُ أَفۡتُونِي فِي رُءۡيَٰيَ إِن كُنتُمۡ لِلرُّءۡيَا تَعۡبُرُونَ ٤٣

38. de njokkumi diina baabiraaɓe am Ibraahiima e Ishaaqa e Yaakuuba, laatantaako men no men cirko Alla e huunde fuh, de ɗum na jeyaa e ɓural Alla dow amin e dow yimɓe kaa ko ɓuri heewde e yimɓe njettataa.

39. Hey waayiraaɓe am kasu yalla Alla en seertuɓe ɓuri moyƴude naa Alla gooto jaaliiɗo.

40. On ndewtaa gaay makko ko wanaa inɗe ɗe innduɗon ɗumen onon e Baabiraaɓe mooɗon Alla jippinaay e majjum hujja fuh, kiite laataaki so wanaa Alla woodani, o yamirii no ta ndewon so wanaa kanko, ɗum woni diina pocciika kaa ko ɓuri heewde e yimɓe anndaa.

41. Hey wondiiɓe am kasu ammaa gooto mooɗon naa yarna kaanankem doro kaa goɗɗo oo warma no fetee (tontee) de pooli ñaama e hoore mum, fii hiitaama oon mo oɗon caggitoo e muuɗum.

42. De o wi'ani wonande oon mo o jikki no wiide kañum wo kisoowo e maɓɓe miccitam nokku jooma ni seyɗaani yeggintini o miccingol joomiiko (patoron makko) de o jooɗii nder kasu tayre duuɓi.

43. De kaananke oon wi'i: wiide miin miɗo yi'a e koyɗol na'i jeɗɗi payɗi na ñaamaɗi jeɗɗi pooyƴuɗi e butaali jeɗɗi pirinsinɗi e goɗɗi jooruɗi, hey onon jamaa caggitee kam e koyɗol am so on laatoke wonande koyɗi oɗon paccita.

قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمٖۖ وَمَا نَحۡنُ بِتَأۡوِيلِ ٱلۡأَحۡلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾
وَقَالَ ٱلَّذِي نَجَا مِنۡهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعۡدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأۡوِيلِهِۦ
فَأَرۡسِلُونِ ﴿٤٥﴾ يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفۡتِنَا فِي سَبۡعِ بَقَرَٰتٖ
سِمَانٖ يَأۡكُلُهُنَّ سَبۡعٌ عِجَافٞ وَسَبۡعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضۡرٖ
وَأُخَرَ يَابِسَٰتٖ لَّعَلِّيٓ أَرۡجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَعۡلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ
تَزۡرَعُونَ سَبۡعَ سِنِينَ دَأَبٗا فَمَا حَصَدتُّمۡ فَذَرُوهُ فِي سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا
قَلِيلٗا مِّمَّا تَأۡكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ
مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ
عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي
بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ
ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ﴿٥٠﴾
قَالَ مَا خَطۡبُكُنَّ إِذۡ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفۡسِهِۦۚ قُلۡنَ حَٰشَ
لِلَّهِ مَا عَلِمۡنَا عَلَيۡهِ مِن سُوٓءٖۚ قَالَتِ ٱمۡرَأَتُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡـَٰٔنَ حَصۡحَصَ
ٱلۡحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفۡسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَٰلِكَ
لِيَعۡلَمَ أَنِّي لَمۡ أَخُنۡهُ بِٱلۡغَيۡبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي كَيۡدَ ٱلۡخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾

44. Ɓe mbi'i: jillale koyɗi, de men laataaki e firo koyɗi wo men annduɓe.

45. de oon kisuɗo e maɓɓe wi'i: de miccitii caggal mudda miin miɗo habra on e firo maggol neleekam.

46. Yuusufa hey goongante saggitin men e na'i jeɗɗi payɗi na ñaamaɗi jeɗɗi pooyuɗi e jeɗɗi butaali kecci e goɗɗi jooruɗi yahma am mi ruttoo faade e yimɓe yahma maɓɓe ɓe annda.

47. O wi'i: oɗon aawa duuɓi jeɗɗi jokkondirɗi de ɗuum ko taƴuɗon ɗaldee ɗum e butaali majjum so wanaa seeɗa ɗuum ko ñaamonton.

48. Rewtii wara caggal ɗuum jeɗɗi tiiɗuɗi iɗi ñaama ɗuum ko ardinnoɗon wonande ɗi so wanaa seeɗa ɗuum ko ndesoton.

49. Rewtii wara caggal ɗuum hitaande yimɓe na mballee e muuɗum de nder mayre iɓe ɓira.

50. De kaananke oon wi'i: ngaddaneekam o, nde nelaaɗo warannoo o o wi'i: rutta faade e kaananke ma de ƴamu o noy woni Alhaali rewɓe ɓeen taƴuɓe juuɗe muɓɓen, wiide joomam e dabare maɓɓe wo annduɗo.

51. O wi'i: ɗume woni Alhaali mon wakkati ɗaɓɓuɗon yuusufa e hoore muuɗum, ɓe mbi'i senay woodanii Alla, men anndaa dow makko fankarde, jom suudu kaananke wi'i: jooni goonga ɓaŋngii miin mi ɗaɓɓii o e hoore makko de wiide kanko imo jeyaa e goonɗuɓe.

52. ɗuum faa o annda wiide miin mi janbaaki o e biirnagol de wiide Alla handataako dabare janbotooɓe.



۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ
إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٣ وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ
لِنَفۡسِيۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلۡيَوۡمَ لَدَيۡنَا مَكِينٌ أَمِينٞ ٥٤
قَالَ ٱجۡعَلۡنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلۡأَرۡضِۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٞ ٥٥ وَكَذَٰلِكَ
مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَتَبَوَّأُ مِنۡهَا حَيۡثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ
بِرَحۡمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ وَلَا نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦ وَلَأَجۡرُ
ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٧ وَجَآءَ
إِخۡوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُواْ عَلَيۡهِ فَعَرَفَهُمۡ وَهُمۡ لَهُۥ مُنكِرُونَ
٥٨ وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمۡ قَالَ ٱئۡتُونِي بِأَخٖ لَّكُم مِّنۡ أَبِيكُمۡۚ أَلَا
تَرَوۡنَ أَنِّيٓ أُوفِي ٱلۡكَيۡلَ وَأَنَا۠ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ٥٩ فَإِن لَّمۡ تَأۡتُونِي
بِهِۦ فَلَا كَيۡلَ لَكُمۡ عِندِي وَلَا تَقۡرَبُونِ ٦٠ قَالُواْ سَنُرَٰوِدُ عَنۡهُ أَبَاهُ
وَإِنَّا لَفَٰعِلُونَ ٦١ وَقَالَ لِفِتۡيَٰنِهِ ٱجۡعَلُواْ بِضَٰعَتَهُمۡ فِي رِحَالِهِمۡ
لَعَلَّهُمۡ يَعۡرِفُونَهَآ إِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ
٦٢ فَلَمَّا رَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيهِمۡ قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مُنِعَ مِنَّا ٱلۡكَيۡلُ
فَأَرۡسِلۡ مَعَنَآ أَخَانَا نَكۡتَلۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ٦٣

53. Mi hisintaa yonki am, no wiide yonki wo keewki yamirde fankarde so wanaa oon mo joomam hinnii, wiide joomam wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

54. De kaananke oon wii ngaddaneekam o faa mi heertoroo o wonande hoore am, nde o haaldunoo e makko o wii wiide aan hannden ɗo amin ɗoo a kuɓindiiɗo koolniiɗo.

55. O wi'i: waɗam dow beembe leydi, no wiide miin mi deenoowo annduɗo.

56. De hono nih nii men kuɓindanii wonande yuusufu e leydi imo jooɗoo e mayri ɗo o muuyi, miɗon kewtina e hinnay amin oon mo men muuyani men njeebataako baraaje moƴƴinooɓe.

57. De wallaahi baraaje laakara ɓuri moƴƴude wonande ɓeen goonɗinɓe de laatii na kula.

58. De reworɓe yuusufu ngari de ɓe naati dow makko o annditiɓe de kamɓe ɓe faaytuɓe o – (ɓe annditaay o).

59. Nde o lalininnooɓe e lalinde maɓɓe o wii ngaddanee kam sakiike wonande on mo kawtuɗon baaba, yalla on nji'ataa no wiide miin miɗo timmina etu de miin ɓuri moƴƴude jippinooɓe.

60. So ni on ngaddanaaykam o etu walanaa on nokku am de ta ɓatteekam.

61. Ɓe mbii warma no men ɗaɓɓira o baabiiko de wiide minen men golloobe.

62. De o wii wonande sukaaɓe makko ngaɗee ceede maɓɓe e dimle maɓɓe yahma maɓɓe ɓe annditaɗe so ɓe porñoke (wirfoyke) faade e koreeji maɓɓe yahma maɓɓe ɓe ngarta.

63. Nde ɓe porñino (wirfino) faade e baabiiɓe ɓe mbii hey baaba amin men kaɗaama etu nelu wonndude e amin sakiike amin men eta de wiide minen men reenooɓe o.

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَآ أَمِنتُكُمْ عَلَىٰٓ أَخِيهِ مِن
قَبْلُ فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَٰفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا۟
مَتَٰعَهُمْ وَجَدُوا۟ بِضَٰعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا۟ يَٰٓأَبَانَا
مَا نَبْغِى هَٰذِهِۦ بِضَٰعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ
أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ
لَنْ أُرْسِلَهُۥ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِى
بِهِۦٓ إِلَّآ أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّآ ءَاتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا
نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ يَٰبَنِىَّ لَا تَدْخُلُوا۟ مِنۢ بَابٍ وَٰحِدٍ
وَٱدْخُلُوا۟ مِنْ أَبْوَٰبٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَآ أُغْنِى عَنكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن
شَىْءٍ إِنِ ٱلْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا۟ مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ
يُغْنِى عَنْهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن شَىْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِى نَفْسِ يَعْقُوبَ
قَضَىٰهَا وَإِنَّهُۥ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَٰهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَخَاهُ
قَالَ إِنِّىٓ أَنَا۠ أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

64. O wi’i yalla miɗo hooloo on dow makko nah so wanaa hono no koolorinoo mi on dow sakiike makko ko ardii Alla ɓuri moyƴude deenoowo de kanko ɓuri hinnaade hinnotooɓe.

65. Nde ɓe omtunoo kaake maɓɓe ɓe tawi ceede maɓɓe wirfaama e maɓɓe, ɓe mbii hey baaba amin ɗume ɗaɓɓeten ɗum wo ceede amin nduttaama faade e amin, miɗen ɗaɓɓana yimɓe men nguurey de men ndeena sakiike amin de men ɓeydoroo etu mbaɗateewa, ɗum wo etu newiingu.

66. O wi’i: mi nelataa o wondude e mooɗon faa kokkon kam hoolaare ƴuwde to Alla wallaahi no on gaddanankam o so wanaa fiiltitee e mooɗon, nde ɓe kokkunoo o hoolaare maɓɓe o wii Alla wo ceediiɗo dow ɗuum ko mbi’eten.

67. O wi’i: hey ɓiɓɓe am ta naatidee e damal gootal naatiree dammbuɗe ceertuɗe, mi nafataa e mooɗon ƴuwde kiite Alla huunde fuh, kiite laataaki so wanaa wonande Alla, dow makko mbakkiliimi dow makko yo wakkilo wakkiltooɓe.

68. De nde ɓe naatunoo nokku ɗo baabiiɓe yamiriɓe laataaki na nafa e maɓɓe e kiite Alla fay huunde so wanaa haaju e yonki yaakuuba mo o hiitiiɗum, no wiide kanko o jom anndal e ɗuum ko men anndini o kaa ko heewi e yimɓe annda.

69. De nde ɓe naatunoo dow yuusufu o sorni faade e makko sakiike makko, o wi’i: miin, miin woni sakiike maaɗa taa suna e ɗuum ko ɓe laati Iɓe ngolla.

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ ٱلسِّقَايَةَ فِى رَحْلِ أَخِيهِ
ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا ٱلْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا۟
وَأَقْبَلُوا۟ عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا۟ نَفْقِدُ صُوَاعَ ٱلْمَلِكِ
وَلِمَن جَآءَ بِهِۦ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا۠ بِهِۦ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا۟ تَٱللَّهِ
لَقَدْ عَلِمْتُم مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَٰرِقِينَ
﴿٧٣﴾ قَالُوا۟ فَمَا جَزَٰٓؤُهُۥٓ إِن كُنتُمْ كَٰذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا۟ جَزَٰٓؤُهُۥ
مَن وُجِدَ فِى رَحْلِهِۦ فَهُوَ جَزَٰٓؤُهُۥ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٧٥﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ أَخِيهِ ثُمَّ ٱسْتَخْرَجَهَا مِن
وِعَآءِ أَخِيهِ ۚ كَذَٰلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ ۖ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ
فِى دِينِ ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ
وَفَوْقَ كُلِّ ذِى عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ ۞ قَالُوٓا۟ إِن يَسْرِقْ
فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُۥ مِن قَبْلُ ۚ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِى نَفْسِهِۦ
وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ أَنتُمْ شَرٌّ مَّكَانًا ۖ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْعَزِيزُ إِنَّ لَهُۥٓ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا
فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُۥٓ ۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾



70. Nde o segilaninooɓe segilo maɓɓe o wadɗ etirgal ngaal nder dimngal sakiike makko rewtii gooynoowo goyni hey onon sete wiide onon wo on wuyɓe.

71. Ɓe mbi’i: de wo ɓe huccitinɓe dow ɓeen ɗume kattotoɗon.?

72. Ɓe mbi’i: miɗen kattoo etirgal kaananke de na woodani oon gadduɗongal dimngal ngeelooba miin wo mi cankiiɗo ɗuum (defiiɗum).

73. Ɓe mbi’i: min kunoke Alla haqiiqa on anndii min ngaraay faa men mbonna leydi de men laataaki wuyɓe.

74. Ɓe mbi’i: ɗume woni mbarjaari makko so tawii on laatoke on fennuɓe.

75. Ɓe mbi’i: mbarjaari makko, oon mo ngal tawa nder dimngal mum kañum woni mbarjaari maggal, hono nih men mbarjortoo tooñotooɓe.

76. De o fuɗɗiri kaake maɓɓe yeeso kaakol sakiike makko rewtii o yaltiningal ƴuwde e kaakol sakiike makko, hono nih men ndabiri wonande yuusufa, o laataaki fa o nannga sakiike makko nder diina kaananke o so wanaa Alla muuya, miɗen ɓamta darjaaji oon mo men muuyi, de wonii dow kala jom anndal anndudo.

77. Ɓe mbi’i: soni imo wujja haqiiqa sakiike makko wujjiino ko artii, de yuusufu ñooɓni ɗum nder yonkim de ɓanginanaayɓe ɗum, o wii onon ɓuri bonde nokku, de Alla ɓuri anndude ɗuum ko cifoton.

78. Ɓe mbi’i: hey aan tedduɗo no wiide na woodani o baaba wo gorko mawɗo de naŋngu gooto amin nokku makko, sabo minen miɗon nji’e aɗa jeyaa e waɗooɓe ko wooɗi.

قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ أَن نَّأۡخُذَ إِلَّا مَن وَجَدۡنَا مَتَٰعَنَا عِندَهُۥٓ إِنَّآ
إِذٗا لَّظَٰلِمُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا ٱسۡتَيۡـَٔسُواْ مِنۡهُ خَلَصُواْ نَجِيّٗاۖ
قَالَ كَبِيرُهُمۡ أَلَمۡ تَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ أَبَاكُمۡ قَدۡ أَخَذَ عَلَيۡكُم
مَّوۡثِقٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَمِن قَبۡلُ مَا فَرَّطتُمۡ فِي يُوسُفَۖ فَلَنۡ أَبۡرَحَ
ٱلۡأَرۡضَ حَتَّىٰ يَأۡذَنَ لِيٓ أَبِيٓ أَوۡ يَحۡكُمَ ٱللَّهُ لِيۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلۡحَٰكِمِينَ
﴿٨٠﴾ ٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَبِيكُمۡ فَقُولُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّ ٱبۡنَكَ سَرَقَ
وَمَا شَهِدۡنَآ إِلَّا بِمَا عَلِمۡنَا وَمَا كُنَّا لِلۡغَيۡبِ حَٰفِظِينَ
﴿٨١﴾ وَسۡـَٔلِ ٱلۡقَرۡيَةَ ٱلَّتِي كُنَّا فِيهَا وَٱلۡعِيرَ ٱلَّتِيٓ أَقۡبَلۡنَا فِيهَاۖ
وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرٗاۖ
فَصَبۡرٞ جَمِيلٌۖ عَسَى ٱللَّهُ أَن يَأۡتِيَنِي بِهِمۡ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلۡعَلِيمُ ٱلۡحَكِيمُ ﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّىٰ عَنۡهُمۡ وَقَالَ يَٰٓأَسَفَىٰ عَلَىٰ
يُوسُفَ وَٱبۡيَضَّتۡ عَيۡنَاهُ مِنَ ٱلۡحُزۡنِ فَهُوَ كَظِيمٞ
﴿٨٤﴾ قَالُواْ تَٱللَّهِ تَفۡتَؤُاْ تَذۡكُرُ يُوسُفَ حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا
أَوۡ تَكُونَ مِنَ ٱلۡهَٰلِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَآ أَشۡكُواْ بَثِّي
وَحُزۡنِيٓ إِلَى ٱللَّهِ وَأَعۡلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٨٦﴾

79. O wi'i: mooloraade Alla no men naŋnga so wanaa oon mo men tawi gineeji amin ɗo muuɗum no wiide minen ndeen wallaahi men tooñiiɓe.

80. De nde ɓe taƴunoo jikke ƴuwde e makko ɓe toowti Iɓe njiida, mawɗo maɓɓe oon wi'i: yalla on anndaa no wiide baabii on haqiiqa nanngii dow mooɗon hoolaare ƴuwde to Alla e ƴuwde ko arti ɗuum ko parritinnoɗon e yuusufu, mi herataa e leydi faa baaba am duŋanookam maa Alla hiitano kam, de kanko ɓuri moyƴude hiitotooɓe.

81. Piitee faade e baabii on de mbi'on hey baaba amin no wiide ɓiya wujjii de men ceedaaki so wanaa ɗuum ko men anndi de men laataaki reenooɓe wonande ko wiirnii.

82. Laɓnda wuro ngoo men ngonnoo nder muuɗum e sete oon mo men ngarti nder muuɗum de minen wo men goonɗuɓe.

83. O wi'i: accu ɗuum yonkiiji mon jamminanii on fii, de sawraare moyƴunde warma no Alla waddanakamɓe ɓe fuh, no wiide kanko kanko woni annduɗo ŋeeñuɗo.

84. De o tottitii e maɓɓe o wi'i: yaa sunu am dow yuusufu de gite makko ndawniti ngam cunu de kanko o moɗtuɗo tikkere.

85. Ɓe mbi'i: huneere Alla a herataa aɗa miccitoo yuusufa faa laatoɗo lo'uɗo maa laatoɗaa aɗa jeyaa e halkiiɓe.

86. O wi'i: no wiide miɗo wullitoo mette am e sunu am faade e Alla de miɗo anndi ƴuwde Alla ɗuum ko on anndaa.

يَٰبَنِيَّ ٱذۡهَبُواْ فَتَحَسَّسُواْ مِن يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَاْيۡـَٔسُواْ
مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ لَا يَاْيۡـَٔسُ مِن رَّوۡحِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ
ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُواْ عَلَيۡهِ قَالُواْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡعَزِيزُ
مَسَّنَا وَأَهۡلَنَا ٱلضُّرُّ وَجِئۡنَا بِبِضَٰعَةٖ مُّزۡجَىٰةٖ فَأَوۡفِ لَنَا
ٱلۡكَيۡلَ وَتَصَدَّقۡ عَلَيۡنَآۖ إِنَّ ٱللَّهَ يَجۡزِي ٱلۡمُتَصَدِّقِينَ
﴿٨٨﴾ قَالَ هَلۡ عَلِمۡتُم مَّا فَعَلۡتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذۡ أَنتُمۡ
جَٰهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوٓاْ أَءِنَّكَ لَأَنتَ يُوسُفُۖ قَالَ أَنَا۠ يُوسُفُ
وَهَٰذَآ أَخِيۖ قَدۡ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَآۖ إِنَّهُۥ مَن يَتَّقِ وَيَصۡبِرۡ فَإِنَّ
ٱللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُواْ تَٱللَّهِ لَقَدۡ
ءَاثَرَكَ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَإِن كُنَّا لَخَٰطِـِٔينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثۡرِيبَ
عَلَيۡكُمُ ٱلۡيَوۡمَۖ يَغۡفِرُ ٱللَّهُ لَكُمۡۖ وَهُوَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ
﴿٩٢﴾ ٱذۡهَبُواْ بِقَمِيصِي هَٰذَا فَأَلۡقُوهُ عَلَىٰ وَجۡهِ أَبِي يَأۡتِ
بَصِيرٗا وَأۡتُونِي بِأَهۡلِكُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ
ٱلۡعِيرُ قَالَ أَبُوهُمۡ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَۖ لَوۡلَآ أَن
تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُواْ تَٱللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَٰلِكَ ٱلۡقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

87. Hey ɓiɓɓe am njehee de mbiɗoɗon ƴuwde e yuusufu e sakiike mum de ta taƴee jikke e hinnee Alla, wiide no fii woni walaa taƴoowo jikke e hinnee Alla so wanaa yimɓe heeferɓe.

88. De nde ɓe naatunoo dow makko ɓe mbi'i hey aan tedduɗo memiimen e yimɓe amen fuh torra men ngaddaniima e gineeji jillaaɗo de timminan men etu de cakkaamen, wiide Alla na yoɓa sakkooɓe.

89. O wi'i: yalla on anndii ɗuum ko ngaɗɗon yuusufu e sakiike mum nah wakkati onon on majjuɓe.

90. Ɓe mbi'i: yalla aan, haqiiqa aan woni yuusufu nah, o wi'i: miin woni Yuusufu de oo wo sakiike am, haqiiqa Alla neeminii dow amin wiide no fii woni oon kulɗo de muñi no wiide Alla yeebataako njoɓdi moƴƴinooɓe.

91. Ɓe mbii huneere Alla haqiiqa Alla suɓokema dow amin de men laatoke sanne men woofuɓe.

92. O wi'i: ayiibe walaa dow mooɗon hannde, Alla na yaafoo on, de kanko ɓuri hinnaade hinnotooɓe.

93. Njahdee e saaya am kaa de mberreeka dow yeeso baaba'am o warta o ji'oowo de ngaddanee kam e koreeji mooɗon fuh.

94. Nde sete o yaltuno baabiiɓe wii no wiide miin miɗo nana uurngol yuusuf so wanaano hulde ta pennonkam.

95. Ɓe mbii huneere Alla no wiide aan aɗa woni nder majjere maaɗa ɓooynde ndee.

فَلَمَّآ أَن جَآءَ ٱلْبَشِيرُ أَلْقَىٰهُ عَلَىٰ وَجْهِهِۦ فَٱرْتَدَّ بَصِيرًاۖ قَالَ
أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّىٓ أَعْلَمُ مِنَ ٱللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا۟
يَٰٓأَبَانَا ٱسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَآ إِنَّا كُنَّا خَٰطِـِٔينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ
أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّىٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا
دَخَلُوا۟ عَلَىٰ يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ٱدْخُلُوا۟ مِصْرَ
إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَخَرُّوا۟
لَهُۥ سُجَّدًاۖ وَقَالَ يَٰٓأَبَتِ هَٰذَا تَأْوِيلُ رُءْيَٰىَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا
رَبِّى حَقًّاۖ وَقَدْ أَحْسَنَ بِىٓ إِذْ أَخْرَجَنِى مِنَ ٱلسِّجْنِ وَجَآءَ بِكُم
مِّنَ ٱلْبَدْوِ مِنۢ بَعْدِ أَن نَّزَغَ ٱلشَّيْطَٰنُ بَيْنِى وَبَيْنَ إِخْوَتِىٓۚ إِنَّ
رَبِّى لَطِيفٌ لِّمَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ ۞ رَبِّ
قَدْ ءَاتَيْتَنِى مِنَ ٱلْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِى مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِۚ
فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ أَنتَ وَلِىِّۦ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْـَٔاخِرَةِۖ
تَوَفَّنِى مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَٰلِكَ مِنْ أَنۢبَآءِ
ٱلْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَۖ وَمَا كُنتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوٓا۟ أَمْرَهُمْ
وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَآ أَكْثَرُ ٱلنَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾



96. Nde ceynoowo oon warnoo o werriika dow yeeso makko o ruttii o ji'oowo, o wi'i yalla mi wi'anaay on no wiide miin miɗo anndi e Alla ɗuum ko on annda.

97. Ɓe mbi'i: hey baaba amin ɗaɓɓu yaafaamuye wonande men junuubaaji amin no wiide minen men laatoke woofuɓe.

98. O wi'i : yaama no mi ɗaɓɓana on yaafamuye joomam, no wiide kanko kanko woni jaafotooɗo kinnotooɗo.

99. De nde ɓe naatuno dow yuusufu o mooɓi faade e makko baabiraaɓe makko de o wi naatee Misira so Alla muuyi wo on hooliiɓe.

100. De o ƴeɓti saaraaɓe makko dow leeso de ɓe lehƴinanii o alhaali maɓɓe ɓe sujidooɓe, de o wii: hey Baaba'am ɗum woni firo koyɗol am ko ardii haqiiqa joomam waɗiingol goonga de haqiiqa joomam moƴƴinii e he'am wakkati o yaltinikam ƴuwde e kasu de o waddi on ƴuwde e ladde e caggal ɗuum ko seyɗaani bonni hakkunde am e hakkunde sakiraaɓe am, no wiide joomam wo newiiɗo wonande ɗuum ko o muuyata, wiide kanko kanko woni annduɗo ŋeeñuɗo.

101. Joomam haqiiqa a hokkiikkam laamu de anndindaakam firo koyɗi, taguɗo kammuuli e leydi aan woni jillitotooɗo kam nder aduna e laakara, waram mi alsilaami de hewtinam moƴƴuɓe.

102. ɗum na jeyaa e kibaaruuji biirniiɗi miɗen mbahyooɗum feede e maaɗa, de a laataaki ɗo maɓɓe wakkati ɓe ndenndini fii maɓɓe de kamɓe Iɓe dawra dabare bonnde.

103. De ko heewi e yimɓe laataaki fay so ndeerɗuɗa wo goonɗinnooɓe.

وَمَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍۚ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾ وَكَأَيِّن مِّنْ ءَايَةٍ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُم بِٱللَّهِ إِلَّا وَهُم مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوٓاْ أَن تَأْتِيَهُمْ غَٰشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ ٱللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ هَٰذِهِۦ سَبِيلِيٓ أَدْعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِۚ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا۠ وَمَنِ ٱتَّبَعَنِيۖ وَسُبْحَٰنَ ٱللَّهِ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِيٓ إِلَيْهِم مِّنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰٓۗ أَفَلَمْ يَسِيرُواْ فِي ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُواْ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْۗ وَلَدَارُ ٱلْأٓخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا ٱسْتَيْـَٔسَ ٱلرُّسُلُ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُواْ جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَن نَّشَآءُۖ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِۗ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَٰكِن تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

104. De a ƴamataaɓe dow majjum e njoɓdi fuh, qur'aana o laataaki so wanaa waaju wonande tageefooji.

105. De heewi ƴuwde e aaya nder kammuuji e leydi Iɓe njawta dow muuɗum de kamɓe ɓe ɗuurniiɓe e makko.

106. De ko heewi e maɓɓe goonɗintaa Alla so wanaa kamɓe ɓe sirkotooɓe.

107. Yalla ɓe kooloto no waranaɓe kippoowo jeyaaɗo e jukkungo Alla ma waranaɓe darngal e juho de kamɓe ɓe pahmataa.

108. Wi'u: ɗum woni laawol am miɗo nodda faade e Alla, dow hujja ɓannguɗo min e jokkuɗokam, de senay woodanii Alla de mi laataaki miɗo jeyaa e sirkotooɓe.

109. De men nelaay yeeso maaɗa so wanaa worɓe miɗon mbahya feede e maɓɓe Iɓe njeyaa e dunke en ci'e, yalla ɓe njahataa nder leydi de ɓe ƴeewa honno laatori battane ɓeen wonnoo yeeso maɓɓe, de wallaahi galle laakara ɓuri moyƴude wonande ɓeen hulɓe, yalla on haqqiltaa.

110. Faa so nelaaɓe tayii jikke de ɓe njikki wide kamɓe ɓe haqiiqa ɓe pennaama waranaɓe ballal amin ni men ndaɗna oon mo men muuyi, de torra amin ruttataake gaaye yimɓe junbuɓe.

111. Haqiiqa laatoke nder qissa maɓɓe taskaamuye wonande joomiraaɓe hakkillooji, qur'aana laataaki njeewta ka na fefinde de kaa wo goonɗinde ndeen huunde wonde yeeso mayre de wiltude kala huunde e kanday e hinnay wonande yimɓe goonɗinɓe.

سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓرۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِۗ وَٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ ٱلْحَقُّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى رَفَعَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَاۖ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَۖ كُلٌّ يَجْرِى لِأَجَلٍ مُّسَمًّىۚ يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ يُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّكُم بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى مَدَّ ٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِىَ وَأَنْهَٰرًاۖ وَمِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ ٱثْنَيْنِۖ يُغْشِى ٱلَّيْلَ ٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِى ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجَٰوِرَٰتٌ وَجَنَّٰتٌ مِّنْ أَعْنَٰبٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَآءٍ وَٰحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِى ٱلْأُكُلِۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ ۞ وَإِن تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَٰبًا أَءِنَّا لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍۗ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ ٱلْأَغْلَٰلُ فِىٓ أَعْنَاقِهِمْۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٥﴾





SOORTE 13 ARRA'AD
(Riggaango)

Madiinankewol aayeejem wo 43

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif laam miim ra, Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje, ɗee aayeeje dewtere, e ndeen huunde jippinaande feede e maaɗa ƴuwde to jooma wo ngoonga de kaa ko heewi e yimɓe goonɗintaa.
2. Alla wo oon ƴeɓtuɗo kammuuli nga feeti nuyle oɗon nji'aɗum, rewtii o foti dow alarsi, de o elti naange e lewru ɗi kala Iɗi ndogga faade e ajal inndaangal. Imo dawra fii imo wilta aayeeje yaama mooɗon e kawral joomii on oɗon tenñora.
3. De kanko woni oon beertuɗo leydi de waɗi e mayri tabitinɗe e calluɗi e kala ɓesnooje (ɓiɓɓe leɗɗe) o waɗi nder mayri nooneeji ɗiɗi ɗiɗi imo maawa jemma ñalooma, wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi wo kaayeefiiji wonande yimɓe ɓe na miijo.
4. De wonii e leydi taƴe ɗakkondirɗe e gese jeyaaɗe e inabooje e aawe e tamarooje puneeje e ɗe nganaa puneeje Iɗe njarnee e ndiyam ngootam de miɗen ɓurna yoga majje dow yoga e ñaamɗe, wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi wo kaayeefiiji wonande yimɓe ɓe na kayƴila.
5. De so aɗa haawee wo kaayeefi konngol maɓɓe yalla so en laatoke njaareendi yalla enen en ngonii e tagu keso nah, ɓee woni ɓeen heeforɗinɓe joomiiɓoy, de ɓee geyƴelle ngonii e daaɗe muɓɓen ɓee woni yimɓe yiite, kamɓe ɓe duumotooɓe nder magge.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلسَّيِّئَةِ قَبۡلَ ٱلۡحَسَنَةِ وَقَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلِهِمُ ٱلۡمَثُلَٰتُۗ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغۡفِرَةٖ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلۡمِهِمۡۖ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ٦ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦٓۗ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرٞۖ وَلِكُلِّ قَوۡمٍ هَادٍ ٧ ٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَحۡمِلُ كُلُّ أُنثَىٰ وَمَا تَغِيضُ ٱلۡأَرۡحَامُ وَمَا تَزۡدَادُۚ وَكُلُّ شَيۡءٍ عِندَهُۥ بِمِقۡدَارٍ ٨ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡكَبِيرُ ٱلۡمُتَعَالِ ٩ سَوَآءٞ مِّنكُم مَّنۡ أَسَرَّ ٱلۡقَوۡلَ وَمَن جَهَرَ بِهِۦ وَمَنۡ هُوَ مُسۡتَخۡفِۭ بِٱلَّيۡلِ وَسَارِبُۢ بِٱلنَّهَارِ ١٠ لَهُۥ مُعَقِّبَٰتٞ مِّنۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ وَمِنۡ خَلۡفِهِۦ يَحۡفَظُونَهُۥ مِنۡ أَمۡرِ ٱللَّهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوۡمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُواْ مَا بِأَنفُسِهِمۡۗ وَإِذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِقَوۡمٖ سُوٓءٗا فَلَا مَرَدَّ لَهُۥۚ وَمَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَالٍ ١١ هُوَ ٱلَّذِي يُرِيكُمُ ٱلۡبَرۡقَ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَيُنشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ١٢ وَيُسَبِّحُ ٱلرَّعۡدُ بِحَمۡدِهِۦ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ مِنۡ خِيفَتِهِۦ وَيُرۡسِلُ ٱلصَّوَٰعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَن يَشَآءُ وَهُمۡ يُجَٰدِلُونَ فِي ٱللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ ٱلۡمِحَالِ ١٣

6. De Iɓe ɗaɓɓa heñindema e jukkungo yeeso moƴƴere de haqiiqa welloke yeeso maɓɓe yeruuji, de wiide jooma wo jom yaafaamuye wonande yimɓe dow tooñange muɓɓen de wiide jooma wallaahi wo cattuɗo jukkungo.

7. De ɓee heeforɗinɓe na mbi'a ko haɗi jippinee dow makko kaayeefi ƴuwde e joomiiko, wiide aan a jeertinoowo, de na woodani kala yimɓe kandotooɗo.

8. Alla na anndi ɗuum ko kala debbo reedata e ɗuum ko renngaaji ina ɓuyta e ɗuum ko na ɓeydo de kala huunde fuh nokku makko e koddoruye.

9. Annduɗo ko wiirnii e ko ɓangi mawɗo toowɗo.

10. Fotu e mooɗon oon gundiiɗo konngol e oon ɓanginɗo ɗum e oon ñooɓnotooɗo e jemma e jahoo ñalooma.

11. Ana woodanimo loomtondiroobe ƴuwde e yeeso makko e caggal makko Iɓe ndeena o e yamiroore Alla, wiide Alla o waylitataa ɗuum ko woni e yimɓe faa ɓe mbaylita ɗuum ko woni dow ko'e maɓɓe, so Alla muuyanii yimɓe fankarde duttoowo walanaa ɗum, walanaaɓe e gaaye makko deenoowo.

12. Kanko woni oon mo na holla on mayƴere kulol e ɗammi'aaku imo waɗa duule tedduɗe.

13. De ra'adu na subinbina e yettoore makko de Malayka en ngonii e kulol makko imo nela pelñaali de o heɓniraɗi oon mo o muuyi de kamɓe Iɓe njeddondira e diina Alla de kanko woni cattuɗo semmbe.

لَهُۥ دَعۡوَةُ ٱلۡحَقِّۚ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَسۡتَجِيبُونَ لَهُم بِشَيۡءٍ إِلَّا
كَبَٰسِطِ كَفَّيۡهِ إِلَى ٱلۡمَآءِ لِيَبۡلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَٰلِغِهِۦۚ وَمَا دُعَآءُ ٱلۡكَٰفِرِينَ
إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ طَوۡعٗا
وَكَرۡهٗا وَظِلَٰلُهُم بِٱلۡغُدُوِّ وَٱلۡأٓصَالِ۩ ﴿١٥﴾ قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ



وَٱلۡأَرۡضِ قُلِ ٱللَّهُۚ قُلۡ أَفَٱتَّخَذۡتُم مِّن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ لَا يَمۡلِكُونَ
لِأَنفُسِهِمۡ نَفۡعٗا وَلَا ضَرّٗاۚ قُلۡ هَلۡ يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ أَمۡ هَلۡ
تَسۡتَوِي ٱلظُّلُمَٰتُ وَٱلنُّورُۗ أَمۡ جَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ خَلَقُواْ كَخَلۡقِهِۦ فَتَشَٰبَهَ
ٱلۡخَلۡقُ عَلَيۡهِمۡۚ قُلِ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُوَ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾ أَنزَلَ
مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَسَالَتۡ أَوۡدِيَةُۢ بِقَدَرِهَا فَٱحۡتَمَلَ ٱلسَّيۡلُ زَبَدٗا رَّابِيٗاۖ
وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيۡهِ فِي ٱلنَّارِ ٱبۡتِغَآءَ حِلۡيَةٍ أَوۡ مَتَٰعٖ زَبَدٞ مِّثۡلُهُۥۚ
كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡحَقَّ وَٱلۡبَٰطِلَۚ فَأَمَّا ٱلزَّبَدُ فَيَذۡهَبُ جُفَآءٗۖ
وَأَمَّا مَا يَنفَعُ ٱلنَّاسَ فَيَمۡكُثُ فِي ٱلۡأَرۡضِۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ ٱللَّهُ
ٱلۡأَمۡثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ ٱسۡتَجَابُواْ لِرَبِّهِمُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ وَٱلَّذِينَ لَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ
لَهُۥ لَوۡ أَنَّ لَهُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفۡتَدَوۡاْ بِهِۦٓۚ
أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡحِسَابِ وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ﴿١٨﴾

14. Na woodani o noddaandu goonga, de ɓeen ɓe na nodda gaay makko nootataake wonande ɓe fay huunde so wanaa hono beertuɗo newemuuɗum feede e ndiyam faa o yottina hunnduko makko de o laataaki o jottinoowo ɗam, de noddaandu heeferɓe laataaki so wanaa nder lallere.

15. De wonande Alla sujidanta ɓeen wonɓe nder kammuuli e leydi ɗowtaare e doolɗeede e ɗowgiiji maɓɓe beete e kiikiiɗeeji.

16. Wi'u: moy woni jom kammuuli e leydi wi'u Alla, yalla on njogitoto gaay Alla yillitotooɓe ɓe marataa wonande ko'e muɓɓen nafaa wanaa torra, wi'u: yalla bumɗo na fota e ji'oowo nah maa du niɓe e annoora na fota nah Yalla ɓe ngaɗan wonande Alla hawtiɓe nah ɓe tagii hono tagu makko de tagu nguun nanndi dow maɓɓe nah, wi'u: Alla woni taguɗo kala huunde de kanko woni gooto jaaliiɗo.

17. O jippinii ƴuwde e kammu ndiyam de beeli ili e fotde muɓɓen ni pacci ndoondii nguufa ɓantiika, e ɗuum ko ɓe kuɓɓata dow muuɗum nder yiite ɗaɓɓude ñaaƴe maa kaake nguufo yeru muuɗum, hono nih nih Alla na waɗa ngoona e meere, ammaa nguufo na yaha mehre, kaa ɗuum ko nafata yimɓe na jooɗoo nder leydi, hono nih nih Alla fiirata banndi (tinndi).

18. Na woodani ɓeen jaabiiɓe wonande joomiiɓoy moƴƴere, de ɓeen ɓe njaabaaki o fay so na woodani ɗumen ɗuum ko woni nder leydi fof e yeru majjum wondude e majjum wallaahi na ɓe cottitorono e majjum, ɓee na woodani ɗumen bonɗum hasboore de mooɓorde maɓɓe wo jahannama, de bonii ndaɗɗudi.



۞ أَفَمَن يَعۡلَمُ أَنَّمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَ مِن رَّبِّكَ ٱلۡحَقُّ كَمَنۡ هُوَ أَعۡمَىٰٓۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿١٩﴾ ٱلَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ وَلَا يَنقُضُونَ ٱلۡمِيثَٰقَ ﴿٢٠﴾ وَٱلَّذِينَ يَصِلُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ وَيَخَافُونَ سُوٓءَ ٱلۡحِسَابِ ﴿٢١﴾ وَٱلَّذِينَ صَبَرُواْ ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِمۡ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ وَيَدۡرَءُونَ بِٱلۡحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا وَمَن صَلَحَ مِنۡ ءَابَآئِهِمۡ وَأَزۡوَٰجِهِمۡ وَذُرِّيَّٰتِهِمۡۖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَدۡخُلُونَ عَلَيۡهِم مِّن كُلِّ بَابٖ ﴿٢٣﴾ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُم بِمَا صَبَرۡتُمۡۚ فَنِعۡمَ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾ وَٱلَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهۡدَ ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مِيثَٰقِهِۦ وَيَقۡطَعُونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِهِۦٓ أَن يُوصَلَ وَيُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿٢٥﴾ ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ وَفَرِحُواْ بِٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا فِي ٱلۡأٓخِرَةِ إِلَّا مَتَٰعٞ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَةٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَنۡ أَنَابَ ﴿٢٧﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَطۡمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكۡرِ ٱللَّهِۗ أَلَا بِذِكۡرِ ٱللَّهِ تَطۡمَئِنُّ ٱلۡقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

19. yalla oon mo annduɗo wiide ɗum ko jippina feede e maaɗa ƴuwde to jooma ɗuum woni ngoonga na wa'i hono oon bumɗo, haalande ma ina miccitoo joomiraaɓe hakkilaaji.

20. Ɓeen ɓe na timmina ahdi Alla de njawtataa hoolaare.

21. E ɓeen ɓe na njokka ɗuum ko Alla yamiri e muuɗum jokkee ɓe kula joomiiɓe de ɓe kula bonɗum hasboore.

22. E ɓeen muñuɓe ɗaɓɓude yeeso joomiiɓoy de ñiiɓni juulde de nafqi ɗuum ko men arsinkini ɗumen suɗɗe e ɓanginde de na nduñira golle lobbe golle bonɗe ɓee ma na woodani ɗumen battane galle.

23. Aljennaaji jooɗnde Iɓe naataɗi e oon moyƴinɗo ƴuwde e baabiraaɓe maɓɓe e deekiraaɓe maɓɓe e koreeji maɓɓe de Malayka en na naata dow maɓɓe ƴuwde e kala damal.

24. Kisindam wonii dow mooɗon sabo ɗuum ko muñuɗon, de moyƴii battane galle.

25. E ɓeen ɓe na njawta ahdi Alla caggal teeŋŋineededum de ɓe taƴa ɗuum ko Alla yamiri e muuɗum no jokkee Iɓe mbonna nder leydi ɓee na woodani ɗumen kuɗɗi de na woodaniɓe bonɗum galle.

26. Alla na yaajina arsuke wonande oon mo o muuyi de o ɓilla, de ɓe mbeltorii e nguurndam adunaaru de nguurndam adunaaru laataaki to laakara so wanaa dammitagol.

27. De ɓeen heeferɓe na mbi'a ko haɗi jippinee dow makko aaya ƴuwde e joomiiko, wi'u: wiide Alla na majjina oon mo muuyi de imo handoo faade e muuɗum oon duttiiɗo.

28. Ɓeen goonɗinɓe de na deyƴinoo ɓerɗe maɓɓe e jantude innde Alla, na'am sabe njanto Alla ɓerɗe ndeyƴinorto.

ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَـَٔابٍ ﴿٢٩﴾ كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَٰكَ فِىٓ أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهَآ أُمَمٌ لِّتَتْلُوَاْ عَلَيْهِمُ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِٱلرَّحْمَٰنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ ٱلْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَاْيْـَٔسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن لَّوْ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَهَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُواْ قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِىَ وَعْدُ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ شُرَكَآءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ۚ أَمْ تُنَبِّـُٔونَهُۥ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلْأَرْضِ أَم بِظَٰهِرٍ مِّنَ ٱلْقَوْلِ ۗ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ مَكْرُهُمْ وَصُدُّواْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَّهُمْ عَذَابٌ فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَعَذَابُ ٱلْـَٔاخِرَةِ أَشَقُّ ۖ وَمَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٍ ﴿٣٤﴾

29. Ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi ɗuubaa: (ko hawraa e mbelirka muuɗum de luhraa e jaati muuɗum) na woodaniɓe e moyƴuɗum wartire.

30. Hono nih nih men nelima e tomottaare haqiiqa welloke yeeso mayre tomottaaje, faa njanngaa dow maɓɓe ɗuum ko men mbahyini feede e maaɗa de kamɓe Iɓe njedda hinnorante o, wi'u: kanko woni joomam deweteeɗo walaa so wanaa kanko dow makko mbakkiliimi de feede e makko tuubirde am.

31. De sinno qur'aana yahniraama e muuɗum baamle maa du taƴiraa e muuɗum leydi maa du haaldiraa e muuɗum maayɓe (naa laatoo no o Qur'aana) accu ɗuum fii fuh wo Alla woodani, yalla ɓeen goonɗinɓe anndaa soni Alla muuyiino naa handono yimɓe fuh, de ɓeen heeferɓe kerataa na heɓaɗumen sabo ɗuum ko ɓe ngolli masiiba maa na jippoo ko ɓadi e galleeji maɓɓe faa fodoore Alla wara, wiide Alla luttintaa fodoore.

32. De haqiiqa jalnoraama e nelaaɓe yeeso maaɗa de muñanmi wonande ɓeen heeferɓe rewtii nangumiɓe, de hono laatori jukkungo am.

33. Yalla oon mo kañum wo dariiɗo e dow kala yonki sabo ɗuum ko faggiti de ɓe ngaɗani wonande Alla hawtiiɓe wi'u: inndeeɓe, naa on kaalanan mo ɗuum ko o anndaa e leydi ma ɓanguɗum e konngol, accu ɗuum yambinaama wonande ɓeen heeferɓe masrso muɗɗen de ɓe paddaa e laawol, de oon mo Alla majjini walaanaa ɗum kandotooɗo.

34. Na woodaniɓe jukkungo nder nguurndam aduna de jukkungo laakara ɓuri tampinde, de walanaaɓe ƴuwde e Alla deenoowo.



۞ مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ أُكُلُهَا دَآئِمٞ وَظِلُّهَاۚ تِلۡكَ عُقۡبَى ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْۚ وَّعُقۡبَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٱلنَّارُ ٣٥ وَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يَفۡرَحُونَ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيۡكَۖ وَمِنَ ٱلۡأَحۡزَابِ مَن يُنكِرُ بَعۡضَهُۥۚ قُلۡ إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ ٱللَّهَ وَلَآ أُشۡرِكَ بِهِۦٓۚ إِلَيۡهِ أَدۡعُواْ وَإِلَيۡهِ مَـَٔابِ ٣٦ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ حُكۡمًا عَرَبِيّٗاۚ وَلَئِنِ ٱتَّبَعۡتَ أَهۡوَآءَهُم بَعۡدَ مَا جَآءَكَ مِنَ ٱلۡعِلۡمِ مَا لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا وَاقٖ ٣٧ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ أَزۡوَٰجٗا وَذُرِّيَّةٗۚ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأۡتِيَ بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ لِكُلِّ أَجَلٖ كِتَابٞ ٣٨ يَمۡحُواْ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُ وَيُثۡبِتُۖ وَعِندَهُۥٓ أُمُّ ٱلۡكِتَٰبِ ٣٩ وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعۡضَ ٱلَّذِي نَعِدُهُمۡ أَوۡ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ ٱلۡبَلَٰغُ وَعَلَيۡنَا ٱلۡحِسَابُ ٤٠ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَاۚ وَٱللَّهُ يَحۡكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ٤١ وَقَدۡ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَلِلَّهِ ٱلۡمَكۡرُ جَمِيعٗاۖ يَعۡلَمُ مَا تَكۡسِبُ كُلُّ نَفۡسٖۗ وَسَيَعۡلَمُ ٱلۡكُفَّٰرُ لِمَنۡ عُقۡبَى ٱلدَّارِ ٤٢

35. Yeru Aljenna oon podanaaɗo huloobe Alla, na dogga nder makko calluɗi ñaameteeɗum makko wo duumiiɗum e ɗowdi makko, ɗum woni battane ɓeen huuluɓe de battane heeferɓe wo yiite.

36. De ɓeen ɓe men kokki ɗumen dewtere Iɓe mbeltoroo ɗuum ko jippina feede e maaɗa, de wonii e jama'aaje mo na yankira yoga makko, wi'u: haalandema mi yamiraama no mi rewa Alla de ta mi sirkoo o, miɗo nodda faade e makko wo feede e makko wartirde.

37. De hono nih nih men njippinii o wo kiite arabiyanke, de wallaahi so a tokkii giɗaale maɓɓe caggal ko warani ma e anndal walanaama ƴuwde e Alla e jillitotooɗo wanaadu deenoowo.

38. De wallaahi haqiiqa men neli nelaaɓe yeeso maaɗa de men ngaɗaniɓe deekiraaɓe e koreeji, de laatanaaki wonande nelaaɗo fuh no wadda aaya so wanaa e muuyɗe Alla, na woodani kala lajal ko winnda.

39. Alla na mooyta ɗuum ko muuyi de tabintina, wonii nokku makko inna dewte.

40. De so min kolliima yoga ndeen huunde nde men podantooɓe walla men tamiima haalande wonii dow maaɗa yottingol de wonii dow amen hasbugol.

41. Yalla ɓe nji'aay wiide minen miɗen ngara na leydi miɗen ɗuytaaɗum e tatteeji muuɗum, de Alla na hiitoo walaa jaaɓtinoowo wonande kiite makko, de kanko woni jaawɗo hasboore.

42. De haqiiqa ɓeen wonɓe yeeso maɓɓe marsii de woodanii Alla marso fuh imo anndi ɗuum ko yonki faggitoto warma no heeferɓe annda moy woodani battane galle.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلْكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓر ۚ كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ ٱلنَّاسَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿١﴾ ٱللَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ وَوَيْلٌ لِّلْكَٰفِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ ٱلَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ فِى ضَلَٰلٍۭ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَا مِن رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِۦ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۖ فَيُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَذَكِّرْهُم بِأَيَّىٰمِ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

43. De ɓeen heeferɓe na mbi'a a wanaa nelaaɗo, wi'u: Alla heyii seede hakkunde am e mooɗon e oon mo anndal dewtere woni nokku muuɗum.



SOORTE 14 IBRAAHIIMA
(Annabi Ibraahiima)

Makkankewol aayeejem wo 52

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif laam ra, Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje ɗum wo Dewtere nde men njippiniɗum faade e maaɗa ngam njaltinaa yimɓe ƴuwde e niɓe keefeeru faade e annoora liimaanaaku, e sabo muuyɗe joomiiɓe faade e laawol jaaliiɗo jettiniiɗo.

2. Alla oon na woodani o ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi de bone na woodani heeferɓe ƴuwde e jukkungo sattungo.

3. Ɓeen ɓe na ɗaɓɓa yiɗude nguurndam aduna dow laakara de na paddoo laawol Alla de Iɓe ɗaɓɓanangol ooñaare, ɓeema ngonii nder majjere woɗɗunde kanday.

4. De men nelaay e nelaaɗo fuh so wanaa e ɗemngal yimɓe mum faa o ɓanginanaɓe, de Alla majjina oon mo muuyi de o hando oon mo o muuyi, kanko woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

5. De wallaahi men neldii Muusa e aayeeje amin no yaltin yimɓema ƴuwde e niɓe faade e annoora de miccintinaaɓe neemaaji (ñalaaɗe) Alla wiide e ko haala ɗum wo daliilaaji wonande kala keewɗo muñal jettoowo.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ٱذْكُرُواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنجَىٰكُم مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ وَيُذَبِّحُونَ أَبْنَآءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَآءَكُمْۚ وَفِي ذَٰلِكُم بَلَآءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْۖ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾ وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِن تَكْفُرُوٓاْ أَنتُمْ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُاْ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا ٱللَّهُۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَرَدُّوٓاْ أَيْدِيَهُمْ فِيٓ أَفْوَٰهِهِمْ وَقَالُوٓاْ إِنَّا كَفَرْنَا بِمَآ أُرْسِلْتُم بِهِۦ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَآ إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾ ۞ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي ٱللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِۖ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّىۚ قَالُوٓاْ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَآؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾



6. Miccita wakkati Muusa wi'anno wonande yimɓe muuɗum miccee neema Alla gonɗo dow mooɗon wakkati o hisini on e yimɓe firawna Iɓe njappa on bonɗum jukkungol Iɓe kirsa ɓiɓɓe mooɗon worɓe de ɓe ɗaɓɓa wuurnude rewɓe mooɗon, de wonii nder ɗuum mooɗon jarrabuye mawɗo ƴuwde e joomii on.

7. Miccita wakkati joomii on anndinnoo so ni on njettii na mi ɓeydan on sanne de wallaahi so ni on njeddii wiide jukkungo am wo sattungo.

8. De Muusa wi'i: so ni oɗon njedda onon e ɓeen wonɓe e leydi on fuh no wiide Alla wo gaɗɗo kaariya jettiniiɗo.

9. Yalla waranaay on kabaaru ɓeen wonɓe yeeso mooɗon yimɓe Nuuhu e Aadinkooɓe e Samuudankooɓe e ɓeen wonɓe caggal maɓɓe, anndaaɓe so wanaa Alla, Nulaaɓe maɓɓe ngaddaniiɓe hujjaaji ɓaŋguɗi ɓe ndutti juuɗe maɓɓe nder kunduɗe maɓɓe de ɓe mbii wiide minen men njeddi ɗuum ko neldaɗon e muuɗum de wiide minen wallaahi men ngonii nder sikke e ɗuum ko noddoton min faade e muuɗum liɓoowo.

10. Nelaaɓe maɓɓe mbii yalla wonii e Alla sikke nah taguɗo kammuuli e leydi imo nodda on faa o yaafoo on e junuubaaji mooɗon de o neeɓtina on faade ajal inndaangal, ɓe mbii on laataaki so wanaa yimɓe yeruuɓe amin oɗon muuya no paddoɗon min e ɗuum ko baabiraaɓe amin laatino na ndewa de ngaddanee men hujja ɓaŋguɗo.

قَالَتۡ لَهُمۡ رُسُلُهُمۡ إِن نَّحۡنُ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ
يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦۖ وَمَا كَانَ لَنَآ أَن نَّأۡتِيَكُم
بِسُلۡطَٰنٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ
﴿١١﴾ وَمَا لَنَآ أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَقَدۡ هَدَىٰنَا سُبُلَنَاۚ وَلَنَصۡبِرَنَّ
عَلَىٰ مَآ ءَاذَيۡتُمُونَاۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ
﴿١٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِرُسُلِهِمۡ لَنُخۡرِجَنَّكُم مِّنۡ أَرۡضِنَآ
أَوۡ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَاۖ فَأَوۡحَىٰٓ إِلَيۡهِمۡ رَبُّهُمۡ لَنُهۡلِكَنَّ
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾ وَلَنُسۡكِنَنَّكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡۚ
ذَٰلِكَ لِمَنۡ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾ وَٱسۡتَفۡتَحُواْ
وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٖ ﴿١٥﴾ مِّن وَرَآئِهِۦ جَهَنَّمُ وَيُسۡقَىٰ
مِن مَّآءٖ صَدِيدٖ ﴿١٦﴾ يَتَجَرَّعُهُۥ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُۥ وَيَأۡتِيهِ
ٱلۡمَوۡتُ مِن كُلِّ مَكَانٖ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٖۖ وَمِن وَرَآئِهِۦ
عَذَابٌ غَلِيظٞ ﴿١٧﴾ مَّثَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِرَبِّهِمۡۖ أَعۡمَٰلُهُمۡ
كَرَمَادٍ ٱشۡتَدَّتۡ بِهِ ٱلرِّيحُ فِي يَوۡمٍ عَاصِفٖۖ لَّا يَقۡدِرُونَ
مِمَّا كَسَبُواْ عَلَىٰ شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ﴿١٨﴾

11. Nelaaɓe maɓɓe mbi'aniɓe men laataaki so wanaa men yimɓe honooɓe mooɗon de kaa wiide Alla na neemina dow oon mo o muuyi e jiyaaɓe makko laatantaako men no men ngaddana on e hujja so wanaa e muuyɗe Alla de dow Alla yo wakkilo goonɗinɓe.

12. Ko dañimen de men mbakkiltaako dow Alla de haqiiqa o handoke men laabi amin, de wallaahi na men muñu sanne e dow ɗuum ko torruɗon men, de dow Alla yo wakkilo wakkiltooɗo.

13. De ɓeen heeforɗinɓe mbi'ani nelaaɓe maɓɓe wallaahi na men njaltin on sanne e leydi amin maadu nduttoɗon faade e diina amin de joomiiɓe wahyini faade e maɓɓe na men kalku sanne tooñotooɓe.

14. Na men njoyƴin on sanne dow leydi ndii caggal maɓɓe, ɗuum na woodani oon kuluɗo darorde am de huli cappooje am.

15. De ɓe ɗaɓɓi mballa de fuuri kala dundaranke canndaalo.

16. Wonii yeeso makko jahannama de imo yarnee ndiyam mbordi.

17. Imo wooɓaɗam de o nesataa o moɗaɗam de maayde warana o ƴuwde e kala nokku de o laataaki o maayoowo, de wonii e yeeso makko jukkungo tekkungo.

18. Sifa ɓeen yedduɓe joommum'en, golleeji muɓɓen na way hono ndoondi ndi henndu satti e mum ñannde bifol, ɓe mbaawataa sabo ɗuum ko ɓe paggitii dow huunde fuh, ɗum woni lallere woɗɗunde ngoonga.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ إِن يَشَأۡ
يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَأۡتِ بِخَلۡقٖ جَدِيدٖ ١٩ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٖ
٢٠ وَبَرَزُواْ لِلَّهِ جَمِيعٗا فَقَالَ ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ
إِنَّا كُنَّا لَكُمۡ تَبَعٗا فَهَلۡ أَنتُم مُّغۡنُونَ عَنَّا مِنۡ عَذَابِ ٱللَّهِ
مِن شَيۡءٖۚ قَالُواْ لَوۡ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ لَهَدَيۡنَٰكُمۡۖ سَوَآءٌ عَلَيۡنَآ
أَجَزِعۡنَآ أَمۡ صَبَرۡنَا مَا لَنَا مِن مَّحِيصٖ ٢١ وَقَالَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لَمَّا
قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَكُمۡ وَعۡدَ ٱلۡحَقِّ وَوَعَدتُّكُمۡ
فَأَخۡلَفۡتُكُمۡۖ وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيۡكُم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّآ
أَن دَعَوۡتُكُمۡ فَٱسۡتَجَبۡتُمۡ لِيۖ فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوٓاْ أَنفُسَكُمۖ
مَّآ أَنَا۠ بِمُصۡرِخِكُمۡ وَمَآ أَنتُم بِمُصۡرِخِيَّ إِنِّي كَفَرۡتُ
بِمَآ أَشۡرَكۡتُمُونِ مِن قَبۡلُۗ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ٢٢ وَأُدۡخِلَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا بِإِذۡنِ رَبِّهِمۡۖ تَحِيَّتُهُمۡ
فِيهَا سَلَٰمٌ ٢٣ أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا كَلِمَةٗ طَيِّبَةٗ
كَشَجَرَةٖ طَيِّبَةٍ أَصۡلُهَا ثَابِتٞ وَفَرۡعُهَا فِي ٱلسَّمَآءِ ٢٤

19. Yalla a yi'aay wiide Alla tagirii kammuuli e leydi e ngoonga nah soni o muuyii o yahna on de o wadda tagu keso.

20. Ɗum laataaki ɗo Alla ɗoo ko tiiɗi.

21. De ɓe njaltii wonande Alla ɓe fuh de lo'uɓe ɓeen mbi'i: wonande mawninkiniiɓe wiide minen men laatoke no wonande on jokkuɓe yalla on nafooɓe men e jukkungo Alla e huunde fuh, ɓe mbii so Alla handoke men ni men kandoo on, ina foti dow meeɗen en kulu naa en muñu walanaa en woñorde.

22. De seyɗaani wi'i : nde fii hiitano wiide Alla fodanoke on fodoore goonga de podanii mi on de luttanmi on fodoore de laatanaaki kam dow mooɗon semmbe so wanaa mi noddii on de njaabiɗon kam, wate ñiŋeekam ñiŋee ko'e mooɗon, mi laataaki mi balloowo on de onon du on laataaki on walloobe kam, wiide miin mi yeddi ɗuum ko cirkiɗon kam ko ardii, wiide tooñotooɓe na woodani ɗumen jukkungo naawngo.

23. De naatina ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi Aljennaaji ɗina dogga nder muɓɓen calluɗi ɓe duumotooɓe nder majji e duŋay joomiiɓe, jowtaango maɓɓe nder toon wo salminaango.

24. Yalla a yi'aay hono Alla fiyiri banndol kongol laaɓungol na way hono lekki laaɓuki layli makki na tabiti de licce makki na ngoni nder kammu.

تُؤۡتِيٓ أُكُلَهَا كُلَّ حِينِۭ بِإِذۡنِ رَبِّهَاۗ وَيَضۡرِبُ ٱللَّهُ ٱلۡأَمۡثَالَ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٖ
كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ ٱجۡتُثَّتۡ مِن فَوۡقِ ٱلۡأَرۡضِ مَا لَهَا مِن
قَرَارٖ ﴿٢٦﴾ يُثَبِّتُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلۡقَوۡلِ ٱلثَّابِتِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَيُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلظَّٰلِمِينَۚ وَيَفۡعَلُ ٱللَّهُ
مَا يَشَآءُ ﴿٢٧﴾ ۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ بَدَّلُواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ كُفۡرٗا
وَأَحَلُّواْ قَوۡمَهُمۡ دَارَ ٱلۡبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصۡلَوۡنَهَاۖ وَبِئۡسَ
ٱلۡقَرَارُ ﴿٢٩﴾ وَجَعَلُواْ لِلَّهِ أَندَادٗا لِّيُضِلُّواْ عَن سَبِيلِهِۦۗ قُلۡ
تَمَتَّعُواْ فَإِنَّ مَصِيرَكُمۡ إِلَى ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾ قُل لِّعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ يُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُنفِقُواْ مِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ سِرّٗا وَعَلَانِيَةٗ
مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا بَيۡعٞ فِيهِ وَلَا خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي
خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَأَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجَ
بِهِۦ مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ رِزۡقٗا لَّكُمۡۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡفُلۡكَ لِتَجۡرِيَ
فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلۡأَنۡهَٰرَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ
ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ دَآئِبَيۡنِۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾



25. Iki hokka ñaameteeɗum makki kala wakkati e muuyɗe joomiiki, de Alla na waɗa balndi wonande yimɓe yaama maɓɓe ɓe mbaajitoo.

26. De yeru konngol coɓungol na way hono lekki coɓuki ɗoofaaki ƴuwde e dow leydi walanaaki ñiiɓirde.

27. Alla na tabintina ɓeen goonɗinɓe e konngol tabitinngol nder nguurndam aduna e laakara de Alla na majjina tooñotooɓe, Alla na golla ɗuum ko muuyi.

28. Yalla a yi'aay feede e ɓeen wattitinɓe neema Alla keefeeru de njippini yimɓe muɓɓen suudu halkuye.

29. Jahannama Iɓe ca'eeɗum de bonii ñiiɓirde.

30. De ɓe ngaɗani wonande Alla yeruuɓe faa ɓe majja e laawol muuɗum, wi'u: ndakmitee no wiide wattinirde mooɗon wo faade e yiite.

31. Wi'an wonande jiyaaɓe am ɓeen goonɗinɓe ñiiɓina juulde de ɓe nafqa ɗuum ko men arsinkiniɓe sudde e ɓannginde ko ardi no warata ñalaande nde coggu walaa e mum wanaa waayiraagu.

32. Alla oon taguɗo kammuuji e leydi de jippini ƴuwde e kammu ndiyam de o yaltiniri e majjam ɓiɓɓe leɗɗe wo arsike wonande on, de o eltani on laaɗe faa dogga e nder maayo e muuyɗe makko, de o eltani on calluɗi.

33. De o eltani on naange e lewru duumiiɗe ɗiɗi de o eltani on jemma e ñalooma.

وَءَاتَىٰكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلۡتُمُوهُۚ وَإِن تَعُدُّواْ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ
لَا تُحۡصُوهَآۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَظَلُومٞ كَفَّارٞ ﴿٣٤﴾ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ
رَبِّ ٱجۡعَلۡ هَٰذَا ٱلۡبَلَدَ ءَامِنٗا وَٱجۡنُبۡنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعۡبُدَ
ٱلۡأَصۡنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُنَّ أَضۡلَلۡنَ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِۖ فَمَن
تَبِعَنِي فَإِنَّهُۥ مِنِّيۖ وَمَنۡ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ﴿٣٦﴾ رَّبَّنَآ
إِنِّيٓ أَسۡكَنتُ مِن ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيۡرِ ذِي زَرۡعٍ عِندَ بَيۡتِكَ
ٱلۡمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ فَٱجۡعَلۡ أَفۡـِٔدَةٗ مِّنَ ٱلنَّاسِ
تَهۡوِيٓ إِلَيۡهِمۡ وَٱرۡزُقۡهُم مِّنَ ٱلثَّمَرَٰتِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡكُرُونَ
﴿٣٧﴾ رَبَّنَآ إِنَّكَ تَعۡلَمُ مَا نُخۡفِي وَمَا نُعۡلِنُۗ وَمَا يَخۡفَىٰ عَلَى ٱللَّهِ
مِن شَيۡءٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِ ﴿٣٨﴾ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي
وَهَبَ لِي عَلَى ٱلۡكِبَرِ إِسۡمَٰعِيلَ وَإِسۡحَٰقَۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ
ٱلدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾ رَبِّ ٱجۡعَلۡنِي مُقِيمَ ٱلصَّلَوٰةِ وَمِن ذُرِّيَّتِيۚ رَبَّنَا
وَتَقَبَّلۡ دُعَآءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لِي وَلِوَٰلِدَيَّ وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ
يَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ غَٰفِلًا عَمَّا يَعۡمَلُ
ٱلظَّٰلِمُونَۚ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمۡ لِيَوۡمٖ تَشۡخَصُ فِيهِ ٱلۡأَبۡصَٰرُ ﴿٤٢﴾

34. De o hokki on kala ɗuum ko ñaagiɗon o, de so on limtii neema Alla on mbaawataa mooɓude limoore muuɗum, wiide neɗɗanke wallaahi wo tooñotooɗo keewɗo yankirde neema Alla.

35. De miccita wakkati ibraahima wiino joomam waɗu ngoo wuro wo hoolniingo de woɗɗinam e ɓiɓɓe am no men ndewa tobbi.

36. Joomam wiide kanji ɗi majjinii ko heewi e yimɓe, de oon jokkuɗo kam wiide oon kaa na jeyaa e he'am, de oon luttuɗokam wiide aan a jaafotooɗo kinnotooɗo.

37. Hey joomii amin wiide miin mi joyƴinii ɓiɓɓe am e waadiyawol ngol walaa aawre nokku suuduma hormorteendu hey joom amin ngam faa ɓe ñiiɓna juulde waɗu ɓerɗe yoga e yimɓe na ooñoo faade e maɓɓe yo a arsinkinɓe ƴuwde e ɓiɓɓe leɗɗe yaama maɓɓe ɓe njetta.

38. Hey joom amin wiide aan aɗa anndi ɗuum ko men cuuɗata e ɗuum ko men ɓanginta, de walaa fuu ko suuɗotoo dow Alla e leydi wanaadu nder kammu.

39. Yettoore woodanii Alla oon kokkuɗo kam dow manngu Ismaa'iila e Ishaaqa, wiide joomam wallaahi wo nanoowo noddaandu.

40. Joomam waɗam mi ñiiɓnoowo juulde e ɓiɓɓe am, jooma amin jaɓu noddaandu am.

41. Jooma amin yaafam wonande saarooɓe am ɗiɗo e wonande muumune'en ñannde hasboore na daroo.

42. De fate jikku Alla wo colindiindo e ɗuum ko tooñotooɓe ngollata, haalandema imo neeɓtinaɓe wonande ñalaande nde gite na puttino e mum.

مُهۡطِعِينَ مُقۡنِعِي رُءُوسِهِمۡ لَا يَرۡتَدُّ إِلَيۡهِمۡ طَرۡفُهُمۡۖ
وَأَفۡـِٔدَتُهُمۡ هَوَآءٞ ﴿٤٣﴾ وَأَنذِرِ ٱلنَّاسَ يَوۡمَ يَأۡتِيهِمُ ٱلۡعَذَابُ
فَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ رَبَّنَآ أَخِّرۡنَآ إِلَىٰٓ أَجَلٖ قَرِيبٖ نُّجِبۡ
دَعۡوَتَكَ وَنَتَّبِعِ ٱلرُّسُلَۗ أَوَلَمۡ تَكُونُوٓاْ أَقۡسَمۡتُم مِّن قَبۡلُ
مَا لَكُم مِّن زَوَالٖ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنتُمۡ فِي مَسَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ
أَنفُسَهُمۡ وَتَبَيَّنَ لَكُمۡ كَيۡفَ فَعَلۡنَا بِهِمۡ وَضَرَبۡنَا لَكُمُ
ٱلۡأَمۡثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدۡ مَكَرُواْ مَكۡرَهُمۡ وَعِندَ ٱللَّهِ مَكۡرُهُمۡ
وَإِن كَانَ مَكۡرُهُمۡ لِتَزُولَ مِنۡهُ ٱلۡجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا
تَحۡسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخۡلِفَ وَعۡدِهِۦ رُسُلَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٞ
ذُو ٱنتِقَامٖ ﴿٤٧﴾ يَوۡمَ تُبَدَّلُ ٱلۡأَرۡضُ غَيۡرَ ٱلۡأَرۡضِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُۖ
وَبَرَزُواْ لِلَّهِ ٱلۡوَٰحِدِ ٱلۡقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى ٱلۡمُجۡرِمِينَ يَوۡمَئِذٖ
مُّقَرَّنِينَ فِي ٱلۡأَصۡفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٖ وَتَغۡشَىٰ
وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجۡزِيَ ٱللَّهُ كُلَّ نَفۡسٖ مَّا كَسَبَتۡۚ
إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَٰذَا بَلَٰغٞ لِّلنَّاسِ وَلِيُنذَرُواْ بِهِۦ
وَلِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ وَلِيَذَّكَّرَ أُوْلُواْ ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿٥٢﴾

43. Heñotooɓe turuɓe ko'e muɓɓen ruttataako feede e maɓɓe ndaarannde maɓɓe de ɓerɗe maɓɓe wo perwuɗe.

44. De jeertin yimɓe ñande jukkungo warantaɓe de ɓeen tooñiiɓe na mbi'a: hey joomii amen neeɓtinan men feede e ajal ɓattiingal men njaaboo noddaandu maaɗa de men tokka nelaaɓe, yalla on laataakino on kunoke ko ardii laatanaaki on e ummagol.

45. De njooɗiɗon e koɗorɗe ɓeen tooñiiɓe ko'e muɓɓen de ɓanngani on noy men ngaɗiɓe de men piyani on banndi.

46. De haqiiqa ɓe ndawrii dabare bonnde dabare maɓɓe de ɗo nokku Alla ɗoo njoɓdi dabare maɓɓe woni fay so dabare maɓɓe bonnde nde laati faa ummooroo e mum baamle.

47. Fati jikku Alla wo luttinoowo fodoore muuɗum nelaaɓe muuɗum, wiide Alla wo tedduɗo jom yoɓnitagol.

48. Ñalaande leydi na wattitee ko wanaa leydi ndii e kammuuli, ɓe njaltani wonande Alla gooto jaaliiɗo.

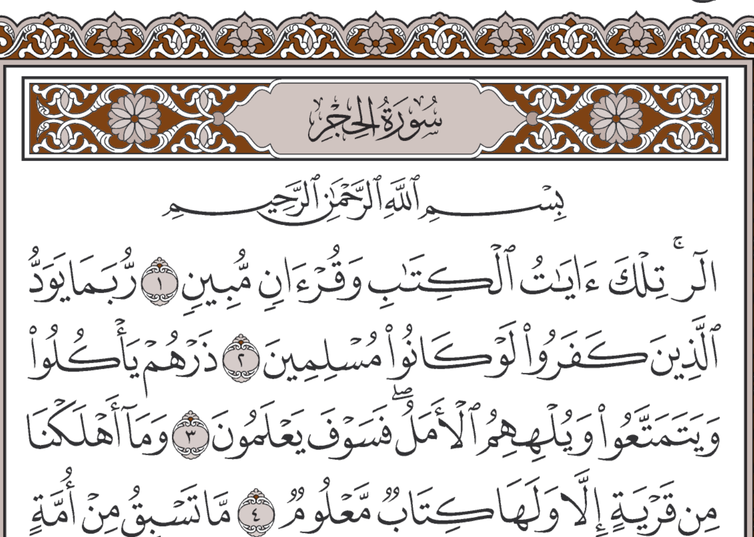
49. De aɗa yi'a junbuɓe ñannde ndeen wo sinndondiraaɓe e tongooɗe.

50. Kaddule maɓɓe na njeyaa e gudron de na maawo geese maɓɓe yiite.

51. Ngam faa Alla yoɓa kala yonki ɗuum ko faggitii, wiide Alla wo jaawɗo hasboore.

52. ɗum wo yottingol wonande yimɓe de faa ɓe njeertiniree e muuɗum (qur'aana) de ɓe anndaa wiide kanko wo o deweteeɗo gooto de faa waajito joomiraaɓe hakkillaaji.





سُورَةُ الحِجْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓرۚ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ وَقُرْءَانٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾ رُّبَمَا يَوَدُّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَوْ كَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾ ذَرْهُمْ يَأْكُلُوا۟ وَيَتَمَتَّعُوا۟ وَيُلْهِهِمُ ٱلْأَمَلُۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ وَمَآ أَهْلَكْنَا مِن قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾ مَّا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٥﴾ وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِى نُزِّلَ عَلَيْهِ ٱلذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾ لَّوْ مَا تَأْتِينَا بِٱلْمَلَٰٓئِكَةِ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧﴾ مَا نُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَمَا كَانُوٓا۟ إِذًا مُّنظَرِينَ ﴿٨﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِى شِيَعِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَمَا يَأْتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾ كَذَٰلِكَ نَسْلُكُهُۥ فِى قُلُوبِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَظَلُّوا۟ فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾ لَقَالُوٓا۟ إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَٰرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾



SOORTE 15 AL-HIJIRI
(Hijiri)

Makkankewol aayeejem wo 99

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif, laam, Ra. Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje, ɗee wo aayeeje deftere, e Qur'aana ɓaŋguɗo.

2. Heewii sanne ko ɓeen heeferɓe ina njelo wonno ɓe laatokeno alsilaami en.

3. ɗaluɓe ɓe ñaama de ɓe ndaamito de yelay suŋliraɓe warma no ɓe annda.

4. Men kalkay wuro fuh, so wanaa na woodaningo deftere ajal anndangal.

5. Tomottaare fuh ardataako lajal muuɗum sakitataako du.

6. Ɓe mbi'i hey aan mo njanta jippinaa dow muuɗum no wiidema wo a kaaŋaaɗo.

7. Ko haɗi de a waddanaay men Malayka en, so a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

8. Men njippintaa malayka en so wanaa e ngoonga ɓe laataaki ndeen ɓe heɗanteeɓe.

9. No wiide minen min njippinii njanta – Al qur'aana- minen men reenooɓe ka.

10. Hakiika men nulii nulaaɓe yeeso maaɗa e pelle aranndeeɓe.

11. Warantaaɓe e nulaaɗo fuh so wanaa ɓe laato Iɓe njalti njaltinoo ɗum.

12. Hono nih men naatinirtaɗum e ɓerɗe junbuɓe.

13. Ɓe ngoonɗintaa mo hakiika sunna aranndeeɓe ɓeeltoke.

14. No wonno nih men udditinno dow maɓɓe damal ƴuwde to kammu de ɓe ñalli e maggal Iɓe ŋabba.

15. Na ɓe mbi'uno no haalandema jiile men uddaama, accu enen en yimɓe hoortaaɓe.

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي ٱلسَّمَآءِ بُرُوجٗا وَزَيَّنَّٰهَا لِلنَّٰظِرِينَ ١٦ وَحَفِظْنَٰهَا مِن كُلِّ شَيْطَٰنٖ رَّجِيمٍ ١٧ إِلَّا مَنِ ٱسْتَرَقَ ٱلسَّمْعَ فَأَتْبَعَهُۥ شِهَابٞ مُّبِينٞ ١٨ وَٱلْأَرْضَ مَدَدْنَٰهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ وَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٖ مَّوْزُونٖ ١٩ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَٰيِشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُۥ بِرَٰزِقِينَ ٢٠ وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلَّا عِندَنَا خَزَآئِنُهُۥ وَمَا نُنَزِّلُهُۥٓ إِلَّا بِقَدَرٖ مَّعْلُومٖ ٢١ وَأَرْسَلْنَا ٱلرِّيَٰحَ لَوَٰقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ وَمَآ أَنتُمْ لَهُۥ بِخَٰزِنِينَ ٢٢ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِۦ وَنُمِيتُ وَنَحْنُ ٱلْوَٰرِثُونَ ٢٣ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ٢٤ وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْۚ إِنَّهُۥ حَكِيمٌ عَلِيمٞ ٢٥ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن صَلْصَٰلٖ مِّنْ حَمَإٖ مَّسْنُونٖ ٢٦ وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَٰهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ ٱلسَّمُومِ ٢٧ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّي خَٰلِقُۢ بَشَرٗا مِّن صَلْصَٰلٖ مِّنْ حَمَإٖ مَّسْنُونٖ ٢٨ فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُواْ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ٢٩ فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ٣٠ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰٓ أَن يَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ٣١

16. Haqiiqa men ngaɗii nder kammu koode men njammbinaniiɗe wonande ndaarooɓe.

17. Men ndeenirii o ƴuwde e kala seyɗaani berraaɗo.

18. So wanaa oon diftiiɗo nanɗe de cunkumal ɓaŋngungal jokkiɗum.

19. Leydi du, men mbeɗɗitii ɗum de men mberrii dow mayri baamle, de men puɗini dow mayri kala huunde etaande.

20. De men ngaɗanii on dow mayri buurduɗe mon, e ɓeen ɓe on laataaki oɗon arjinkina ɗumen.

21. Huunde fu, laataaki so wanaa beembem na woni nokku amen, de men njippintaa ɗum so wanaa e alqadara anndaaɗo.

22. Men nultii keni wippitooji, de men njippini ƴuwde to kammu ndiyam de men njarni on ɗam on laataakino on beemnuɓe ɗam.

23. No wiide minen, minen mbuurnata wo minen maaynata, minen du woni ronooɓe.

24. Haqiiqa men anndii ardiiɓe e mooɗon, haqiiqa men anndii sakitiiɓe du e mooɗon.

25. No wiide jooma kam mooɓtataɓeɗ kanko o ñeeñuɗo annduɗo.

26. Haqiiqa men tagii neɗɗanke e loopal cenyoowal ɓalewal boppitotoongal.

27. Ginnaaru du, men tagiiɗum ko ardii e yiite sattunge wulde.

28. Wakkati jooma wi'annoo malayka en miin mi tagoowo neɗɗanke e loopal cenyoowal ƴuwde e ɓalewal boppitotoongal.

29. So taweede mi fonndiimo de puufumi e makko ruuhu am cuuyanee o alhaali mon on sujidanooɓe mo.

30. Malayka en cujidi ɓe kala ɓe rentuɓe.

31. So wanaa ibliisa, kam kaa saloke no laatoo wondude e sujidooɓe.

قَالَ يَٰٓإِبۡلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ لَمۡ أَكُن لِّأَسۡجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقۡتَهُۥ مِن صَلۡصَٰلٍ مِّنۡ حَمَإٍ مَّسۡنُونٍ ﴿٣٣﴾ قَالَ فَٱخۡرُجۡ مِنۡهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ عَلَيۡكَ ٱللَّعۡنَةَ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلدِّينِ ﴿٣٥﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرۡنِيٓ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ﴿٣٦﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلۡمُنظَرِينَ ﴿٣٧﴾ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡوَقۡتِ ٱلۡمَعۡلُومِ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ أَغۡوَيۡتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَأُغۡوِيَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنۡهُمُ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ﴿٤٠﴾ قَالَ هَٰذَا صِرَٰطٌ عَلَيَّ مُسۡتَقِيمٌ ﴿٤١﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيۡسَ لَكَ عَلَيۡهِمۡ سُلۡطَٰنٌ إِلَّا مَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡغَاوِينَ ﴿٤٢﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوۡعِدُهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٤٣﴾ لَهَا سَبۡعَةُ أَبۡوَٰبٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنۡهُمۡ جُزۡءٌ مَّقۡسُومٌ ﴿٤٤﴾ إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾ ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَزَعۡنَا مَا فِي صُدُورِهِم مِّنۡ غِلٍّ إِخۡوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾ لَا يَمَسُّهُمۡ فِيهَا نَصَبٞ وَمَا هُم مِّنۡهَا بِمُخۡرَجِينَ ﴿٤٨﴾ ۞ نَبِّئۡ عِبَادِيٓ أَنِّيٓ أَنَا ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ ٱلۡعَذَابُ ٱلۡأَلِيمُ ﴿٥٠﴾ وَنَبِّئۡهُمۡ عَن ضَيۡفِ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾



32. Alla wi'i: hey aan ibliisa ko haɗi ma no laatoɗa wondude e sujidooɓe.

33. Ibiliisa wi'i: mi laataaki mi cujidanoowo neɗɗanke mo taguɗaa ɗum e loopal ceny'oowal ɓalewal boppitotoongal.

34. Alla wi'i: yaltu nder aljenna, no wiide ma aan a diiwaaɗo.

35. No wiide kuɗɗi wonii dow ma faa yaha ñannde mbarjaari.

36. Ibiliisa wi'i: joomam wo a muñanam faa yaha ñannde ɓe ummintinte.

37. Alla wi'i: aɗa jeyaa e muñanteeɓe.

38. Faa yaha ñannde wakkati anndaaɗo.

39. Ibiliisa wi'i: joomam mi hunoroke sabe ko majjinirɗaakam na mi yammbinanɓe nder leydi ɗoo, wallaahi na mi bewnu ɓe sanne sanne ɓe kala.

40. Soni wanaa jeyaaɓe ma e maɓɓe laɓɓinaaɓe.

41. Alla wi'i: ɗum woni ɗatol am pocciingol.

42. No wiide jeyaaɓe am ɓee semmbe fu walanaama e maɓɓe, soni wanaa ɓeen jokkuɓe ma bewɓe

43. Wallaahi yiite jahannama woni fodaange maɓɓe ɓe kala.

44. Inge woodi dame jeɗɗi kala damal e magge yemre feccaande na woodaniɓe.

45. No wiide huloobe laamɗo ngonii nder aljennaaji e cewle.

46. Naatireeɗi kisindam alhaali mon on hooliiɓe.

47. Men ɗoofii ɗuum ko woni e becce maɓɓe kañum ko ngay-ngayngu ɓe sakiraaɓe wonɓe dow leese alahaali maɓɓe ɓe feewtondirɓe.

48. Tampere meemataaɓe nder toon, ɓe laataaki du ɓe yaltinteeɓe nder makko.

49. Habru jeyaaɓe am no wiide miin, miin woni jaafotooɗo, kinnotooɗo.

50. No wiide jukkungo am ngoo woni jukkungo naawngo.

51. Habruɓe y'uwde e hoɓɓe annabi Ibraahiima.

إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَـٰمًا قَالَ إِنَّا مِنكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا۟
لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَـٰمٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِى عَلَىٰٓ أَن
مَّسَّنِىَ ٱلْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا۟ بَشَّرْنَـٰكَ بِٱلْحَقِّ
فَلَا تَكُن مِّنَ ٱلْقَـٰنِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَن يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ
رَبِّهِۦٓ إِلَّا ٱلضَّآلُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ
﴿٥٧﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّآ ءَالَ لُوطٍ
إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا ٱمْرَأَتَهُۥ قَدَّرْنَآ إِنَّهَا لَمِنَ
ٱلْغَـٰبِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَآءَ ءَالَ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ
إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا۟ بَلْ جِئْنَـٰكَ بِمَا كَانُوا۟ فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَـٰكَ بِٱلْحَقِّ وَإِنَّا لَصَـٰدِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ
بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ ٱلَّيْلِ وَٱتَّبِعْ أَدْبَـٰرَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ
وَٱمْضُوا۟ حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَآ إِلَيْهِ ذَٰلِكَ ٱلْأَمْرَ أَنَّ
دَابِرَ هَـٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾ وَجَآءَ أَهْلُ ٱلْمَدِينَةِ
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِى فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾
وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾ قَالُوٓا۟ أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾

52. Wakkati mo ɓe naatuno dow makko de ɓe calmini, de o wi'i minen men hulɓe on.

53. Ɓe mbi'i: taa hulu, minen miɗen ceynire suka anndudɗo.

54. O wi'i: on ceynirankam ɓiɗɗo wondude e maŋngaaku memiikam hende huunde ceynirton kam.

55. Ɓe mbi'i: men ceyniriima ngoonga fati laata aɗa jeyaa e taƴooɓe jikke.

56. O wi'i: walaa fu taƴoowo jikke e hinnee joomum so wanaa majjuɓe.

57. O wi'i: hoɗum woni fii mon hey onon nulaaɓe?

58. Ɓe mbi'i: minen men nulaama faade e yimɓe heeforɗinɓe.

59. so wanaa koreeji luuɗu, minen, men hisinooɓe ɓe kala.

60. So wanaa jom suudu makko, men koddirii on na jeyaa e heddotooɓe e jukkungo.

61. Mande nulaaɓe ngarannoo yimɓe luuɗu

62. O wi'aniɓe onon on yimɓe dullitaaɓe.

63. Ɓe mbi'i mo accu men ngaddanima ɗuum ko ɓe laatii Iɓe cikkitoo.

64. Men ngardaniima ngoonga, minen men goonɗuɓe.

65. Yahdu e koreeji maaɗa tayre jemma tokku cagge maɓɓe, de fa'i gooto mon fati yeeƴitoo, ɓeeltee nokku ɗo njamiraɗon.

66. Men koddiri fa'ade e makko oo fii, no wiide cagge ɓeeɗo taƴaaɗe beeteeji.

67. Dunkee en ngalluure nden ngari na ceyoroo, weerɓe makko.

68. Luuɗu wii: ɓeeɗo wo hoɓɓe am taa on kersinee kam.

69. Kulee Alla fati on cemtinee kam.

70. Ɓe mbi'i o: yalla men kaɗayma e tageefo nah?

قَالَ هَٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيٓ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ٧١ لَعَمۡرُكَ إِنَّهُمۡ لَفِي سَكۡرَتِهِمۡ
يَعۡمَهُونَ ٧٢ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ مُشۡرِقِينَ ٧٣ فَجَعَلۡنَا عَٰلِيَهَا
سَافِلَهَا وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ حِجَارَةٗ مِّن سِجِّيلٍ ٧٤ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَٰتٖ لِّلۡمُتَوَسِّمِينَ ٧٥ وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٖ مُّقِيمٍ ٧٦ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧ وَإِن كَانَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ لَظَٰلِمِينَ ٧٨
فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٖ مُّبِينٖ ٧٩ وَلَقَدۡ كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ
ٱلۡحِجۡرِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٨٠ وَءَاتَيۡنَٰهُمۡ ءَايَٰتِنَا فَكَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ
٨١ وَكَانُواْ يَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ٨٢ فَأَخَذَتۡهُمُ
ٱلصَّيۡحَةُ مُصۡبِحِينَ ٨٣ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٨٤
وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَإِنَّ
ٱلسَّاعَةَ لَأٓتِيَةٞۖ فَٱصۡفَحِ ٱلصَّفۡحَ ٱلۡجَمِيلَ ٨٥ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨٦ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ سَبۡعٗا مِّنَ ٱلۡمَثَانِي
وَٱلۡقُرۡءَانَ ٱلۡعَظِيمَ ٨٧ لَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا
مِّنۡهُمۡ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٨٨ وَقُلۡ
إِنِّيٓ أَنَا ٱلنَّذِيرُ ٱلۡمُبِينُ ٨٩ كَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَى ٱلۡمُقۡتَسِمِينَ ٩٠

71. Luudu wi'i: ɓee ɓiɓɓe am rewɓe so taweede on ngaɗooɓe ɓaŋgal.

72. Mi hunoroke nguurndam ma no wiide ɓe ɓe ngonii e sigiro maɓɓe Iɓe mbemmboo.

73. Haacaango naŋngiɓe wawtu puɗal naange.

74. De men ngaɗii dow mayri woni ley mayri, men toɓini dow maɓɓe kaayɗe jeyaaɗe e loopal defaangal.

75. No wiide ɗum wo taagumanse wonande taskitotooɓe.

76. No wiide gure ɗen woni e ɗatol ñiiɓungol.

77. No wiide taagumanse wonande gonɗinɓe wonii e ko haalaaɗum.

78. Wiide no fii worri dunkee en sokeere laatoke wo tooñiiɓe.

79. De men njoɓnitiiɓe, no wiide gure ɗeen ngonii e ɗatol ɓanngungol.

80. Haqiiqa hijrinkooɓe penni nulaaɓe.

81. Men kokkiiɓe aayeeje amin de ɓe laatii du ɓe ɗuurtiiɓe ɗe.

82. De ɓe laatokeno Iɓe ceha baamle ɓe ngaɗa cuuɗi alahaali maɓɓe ɓe hooliiɓe.

83. De haacaango naŋngiɓe wakkati beetee.

84. De nafayɓe ɗuum ko ɓe laatino e ɓe paggitoo.

85. Men tagiraay kammuuji e leydi e ko woni hakkunde majji so wanaa ngoonga, no wiide darngal wo garoowal ɓeeltin ɓeeltingo moyŋaro (lobbol).

86. No wiide jooma oo kañum woni tagoowo, Annduɗo.

87. Haqiiqa men kokkiima jeɗɗi, ɗii mbiteteeɗi e qur'aana mawɗo.

88. Taa fooɗu gitemaa feede e ɗuum ko men ndahmiti nooneeji e maɓɓe, taa sune dow maɓɓe, leeyɗinan tattemaa wonande muumuni en.

89. Wi'u: miin mi jeertinoowo ɓannguɗo.

90. Hono no men njippiniri dow fecciiɓe (alyahuudiyankooɓe e annasaarankooɓe)

ٱلَّذِينَ جَعَلُواْ ٱلۡقُرۡءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَسۡـَٔلَنَّهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَٱصۡدَعۡ بِمَا تُؤۡمَرُ وَأَعۡرِضۡ عَنِ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيۡنَٰكَ ٱلۡمُسۡتَهۡزِءِينَ ﴿٩٥﴾ ٱلَّذِينَ يَجۡعَلُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدۡ نَعۡلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدۡرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَٱعۡبُدۡ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأۡتِيَكَ ٱلۡيَقِينُ ﴿٩٩﴾

سُورَةُ النَّحلِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



أَتَىٰٓ أَمۡرُ ٱللَّهِ فَلَا تَسۡتَعۡجِلُوهُۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ﴿١﴾ يُنَزِّلُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ بِٱلرُّوحِ مِنۡ أَمۡرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦٓ أَنۡ أَنذِرُوٓاْ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱتَّقُونِ ﴿٢﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ تَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِن نُّطۡفَةٖ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٞ مُّبِينٞ ﴿٤﴾ وَٱلۡأَنۡعَٰمَ خَلَقَهَاۖ لَكُمۡ فِيهَا دِفۡءٞ وَمَنَٰفِعُ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ﴿٥﴾ وَلَكُمۡ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسۡرَحُونَ ﴿٦﴾

91. Ɓeen waɗuɓe qur'aana jeɓe.

92. Mi hunoroke jooma na mi lamndoɓe sanne sanne ɓe fuu.

93. ƴuwde e ɗuum ko ɓe laatino Iɓe ngolla.

94. Ɓanngin ɗuum ko njamiraɗa, de ɗuurtoɗaa e sirkotooɓe.

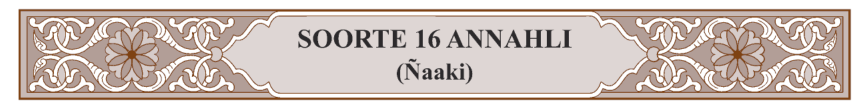
95. Men keyiima e jaltijalti nooɓe.

96. Ɓeen ɓena ngaɗana wondude Alla deweteeɗo goɗɗo, warma ɓe annda.

97. Haqiiqa miɗen anndi aan weccoma ana ɓilloroo e ɗuum ko ɓe mbi'ata.

98. Sennu wondude e yettoore jooma laata aɗa jeyaa e sujidooɓe.

99. Rew jooma faa tenñoral warane.



SOORTE 16 ANNAHLI
(Ñaaki)

Makkankewol aayeejem wo 128

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yamiroore Alla wari, taa heñee e mayre, senee woodanii o, o toowi ƴuwde e ɗuum ko ɓe sirkoto.

2. Imo jippina malayka en e wahyu e muuyɗe makko, e dow oon mo o muuyi e jeyaaɓe makko no njeertine wiide no fii woni deweteeɗo fu walaa so wanaa miin huleekam.

3. O tagiri kammuuji e leydi e ngoonga o toowii ƴuwde e ɗuum ko ɓe sirkoto.

4. O tagi neɗɗanke e lommbam (toɓɓere manii) jaka wo'o cardo ɓanguɗo.

5. Neemorɗi, o tagiiɗi na woodani on e majji ko ƴuulorte e nafaqaaji, e majji du ñaamoton.

6. Na woodani on e majji ŋari wakkati janñoton e wakkati ooroton.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا۟ بَٰلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ
ٱلْأَنفُسِ ۚ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ وَٱلْخَيْلَ وَٱلْبِغَالَ
وَٱلْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً ۚ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾
وَعَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ ۚ وَلَوْ شَآءَ لَهَدَىٰكُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً ۖ لَّكُم
مِّنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُنۢبِتُ لَكُم
بِهِ ٱلزَّرْعَ وَٱلزَّيْتُونَ وَٱلنَّخِيلَ وَٱلْأَعْنَٰبَ وَمِن كُلِّ
ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ
﴿١١﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ ۖ
وَٱلنُّجُومُ مُسَخَّرَٰتٌۢ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِى ٱلْأَرْضِ مُخْتَلِفًا
أَلْوَٰنُهُۥٓ ۗ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾
وَهُوَ ٱلَّذِى سَخَّرَ ٱلْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا۟ مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا
وَتَسْتَخْرِجُوا۟ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا ۖ وَتَرَى ٱلْفُلْكَ مَوَاخِرَ
فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

7. Iɗi ƴeɓta dimle mon fe'ede e ngenndi ndi on laataaki oɗon kewta ɗum so wanaa tampere yonki, no wiide joomii on wo jurmotooɗo kinnotooɗo.

8. O tagii pucci e arammbaanaaji e araaji ngam faa waɗɗoɗon ɗi e ñaaƴo imo taga ɗuum ko on anndaa.

9. Ɓannginde ɗatol pocciingol wonii e dow Alla, wonii e ɗati du ooñiingol soni o muuyi na o hanndono on fuu.

10. Kanko woni jippinɗo ndiyam to kammu na woodani on e majjam njaram. Na woodani on e majjam funngoo e maggo ndurton.

11. Imo fuɗnana on e majjam aawre, e jaytuuni e tamorooje e inabooje, e kala noone ɓiɓɓe leɗɗe no wiide ko haalaa ɗum wo taagumanse wonande yimɓe ɓe na taykitoo.

12. O haayanake on jemma e ñalooma e naange e lewru, koode du wo kaayoraaɗe e yamiroore makko no wiide ko haalaa ɗum wo taagumanseeji wonande yimɓe haqqilooɓe.

13. E ko o tagani on nder leydi de nooneejim na lurri no wiide ko haalaaɗum wo taagumanse wonande yimɓe waajitotooɓe.

14. Kanko woni oon haayiiɗo maayo, ngam faa ñaamon e mum teew ceccu de njaltinon e mum yammaamuyeeji ɗi oɗon ɓoornoo ɗum aɗa yi'a laana ceekoowo e majjam ngam faa ɗaɓɓon ɓural makko yahma mooɗon njetton.

وَأَلْقَىٰ فِي ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَٰرًا وَسُبُلًا
لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَٰمَٰتٍۚ وَبِٱلنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ
﴿١٦﴾ أَفَمَن يَخْلُقُ كَمَن لَّا يَخْلُقُۚ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِن
تَعُدُّواْ نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُوهَآۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾
وَٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْـًٔا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَٰتٌ
غَيْرُ أَحْيَآءٍۖ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ
وَٰحِدٌۚ فَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْأٓخِرَةِ قُلُوبُهُم مُّنكِرَةٌ وَهُم
مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا
يُعْلِنُونَۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُم
مَّاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوٓاْ
أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ ٱلَّذِينَ يُضِلُّونَهُم
بِغَيْرِ عِلْمٍۗ أَلَا سَآءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ
فَأَتَى ٱللَّهُ بُنْيَٰنَهُم مِّنَ ٱلْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ ٱلسَّقْفُ
مِن فَوْقِهِمْ وَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

15. O werroke e leydi baamle no fati ndi ooñodoo e mon, o waɗi calluɗi e ɗati yaama kannditoɗon.

16. E taagumanseeji e koode ɓe kannditortoo.

17. Yalla oon tagoowo na wa'i hono mo tagataa nah Yalla on miccitataako?

18. Soni oɗon limta neemaaji Alla on mooɓtataaɗi no wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

19. Alla ina anndi ko ngunndotoɗon e ko ɓaŋginton.

20. Ɓeen ɓe oɗon nodda gaaye Alla ɓe tagataa fay huunde kamɓe Iɓe tagee.

21. Ɓe maayɓe ɓe nganaa wuuruɓe ɓe maatataa ndey ɓe umminte.

22. Deweteeɗo mooɗon wo deweteeɗo gooto, ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara ɓerɗe muɓɓen wo njankirɗe de kamɓe du wo ɓe mawnitiiɓe.

23. Ngoonga no wiide Alla na anndi ɗuum ko ɓe ngundoto e ko ɓe ɓannginta no wiide laamɗo yiɗaa mawninkiniiɓe.

24. Soni ɓe mbi'anaama ɗume joomii on jippini? ɓe mbi'a pewe arandeeɓe.

25. Faa ɓe ƴeeɓta junuubaaji maɓɓe kiɓɓuɗi ñannde darngal e junuubaaji ɓeen ɓe na majjinaɓe nga feeti anndal ngoonga bonii ko ɓe ƴeptata.

26. Hakiika ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe marsii de Alla warani maadiiji maɓɓe faro ersese de kippudi wonnoondi dow maɓɓe saami dow maɓɓe de jukkungo waraniɓe nokku ɗo ɓe maatata.

ثُمَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يُخۡزِيهِمۡ وَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ
كُنتُمۡ تُشَٰٓقُّونَ فِيهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ إِنَّ ٱلۡخِزۡيَ
ٱلۡيَوۡمَ وَٱلسُّوٓءَ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٢٧ ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
ظَالِمِيٓ أَنفُسِهِمۡۖ فَأَلۡقَوُاْ ٱلسَّلَمَ مَا كُنَّا نَعۡمَلُ مِن سُوٓءِۭۚ بَلَىٰٓۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمُۢ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٢٨ فَٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ
خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ فَلَبِئۡسَ مَثۡوَى ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٢٩ ۞وَقِيلَ
لِلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ مَاذَآ أَنزَلَ رَبُّكُمۡۚ قَالُواْ خَيۡرٗاۗ لِّلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ فِي
هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٞۚ وَلَدَارُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞۚ وَلَنِعۡمَ دَارُ ٱلۡمُتَّقِينَ
٣٠ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ
لَهُمۡ فِيهَا مَا يَشَآءُونَۚ كَذَٰلِكَ يَجۡزِي ٱللَّهُ ٱلۡمُتَّقِينَ ٣١
ٱلَّذِينَ تَتَوَفَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمُ
ٱدۡخُلُواْ ٱلۡجَنَّةَ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٣٢ هَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّآ أَن
تَأۡتِيَهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَوۡ يَأۡتِيَ أَمۡرُ رَبِّكَۚ كَذَٰلِكَ فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن
قَبۡلِهِمۡۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ ٱللَّهُ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٣٣
فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٤



27. Rewti ñannde darngal o hersinaɓe de o wi'a naɓe hoto hawtiiɓe am ɓe lahtinoɗon oɗon pooɗondira e muɓɓen ngoni ɓeen hokkaaɓe anndal mbi'i: no hersa hannden e bone woni dow heeferɓe.

28. Ɓeen ɓe malayka en ina mbara ɗumen de woɓe tooñiiɓe yonkiiji maɓɓe ɓe mberrii beldal ɓe mbi'i: men lahtaaki miɗen, ngolla fankarde ngoonga wiide Alla wo anndudɓo ko laatinoɗon oɗon ngolla.

29. Naatee dame jahannama on dumotooɓe nder toon bonii jooɗorde mawnitiiɓe.

30. De wi'anaa ɓeen huluɓe, hoɗum joomii'on jippini ɓe mbi'i moƴƴere, na woodani ɓeen moƴƴinɓe e nduu adunaaru, moƴƴere, wallaahi suudu laakara ɓuri moƴƴude, moƴƴii galle hulooɓe Alla.

31. Aljennaaji joonnde ɗi iɓe naata ɗum calluɗi ina ndogga nder majji na woodaniɓe nder majji ko ɓe muuyata hono ni Alla barjortoo hulɓe ɗum.

32. Ɓeen ɓe malayka en na tama yonkiiji muɓɓen de alhaali maɓɓe wo ɓe laaɓuɓe iɓe mbi'ana ɓe kisindam woni dow muɓɓen naatiree aljenna sabo ɗuum ko lahtinoɗon oɗon ngolla.

33. Ɓe kedɗaaki sowanaa malayka en waranaɓe maa yamiroore jooma waranaɓe hono nii ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe ngolliri Alla tooñaakiɓe kaa ɓe laatokeno kamɓe tooñii yonkiiji maɓɓe.

34. De pankari ɗi ɓe ngolli heɓiɓe, de koɓe laatinoo Iɓe njaltinoo jippii e dow maɓɓe.

وَقَالَ ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ لَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ مَا عَبَدۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن
شَيۡءٖ نَّحۡنُ وَلَآ ءَابَآؤُنَا وَلَا حَرَّمۡنَا مِن دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ كَذَٰلِكَ
فَعَلَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ فَهَلۡ عَلَى ٱلرُّسُلِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ
٣٥ وَلَقَدۡ بَعَثۡنَا فِي كُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ
وَٱجۡتَنِبُواْ ٱلطَّٰغُوتَۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ هَدَى ٱللَّهُ وَمِنۡهُم مَّنۡ
حَقَّتۡ عَلَيۡهِ ٱلضَّلَٰلَةُۚ فَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٣٦ إِن تَحۡرِصۡ عَلَىٰ هُدَىٰهُمۡ
فَإِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَن يُضِلُّۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٧
وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَا يَبۡعَثُ ٱللَّهُ مَن يَمُوتُۚ بَلَىٰ
وَعۡدًا عَلَيۡهِ حَقّٗا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٣٨
لِيُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِي يَخۡتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعۡلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ
أَنَّهُمۡ كَانُواْ كَٰذِبِينَ ٣٩ إِنَّمَا قَوۡلُنَا لِشَيۡءٍ إِذَآ أَرَدۡنَٰهُ أَن نَّقُولَ
لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٤٠ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْ
لَنُبَوِّئَنَّهُمۡ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ
يَعۡلَمُونَ ٤١ ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢

35. Ɓeen sirkiiɓe mbi'i so Alla muuyiino men ndewataa gaaye muuɗum fay huunde minen wanaa duh baabiraaɓe amen men harmintaa du ngaaye makko fay huunde hono nii wonnooɓe yeeso maɓɓe ngolliri walaa e dow nulaaɓe so wanaa njottinki ɓannguki.

36. Haqiiqa men nulii e kala tomottaare nulaaɗo men mbi'aniiɓe ngootinɓinee Alla de mboɗɗitoɗon tobbi wonii e maɓɓe mo Alla hanndii wonii e maɓɓe mo majjere wajibii e dow mum njehee e leydi de ƴeewon battane fennuɓe noye laatori.

37. Soni aɗa reerɗa e dow kanndaye maɓɓe no wiide Alla hanndataako oon lalluɗo walanaaɓe faabotooɓe.

38. Ɓe hunoroke Alla kaddi huneere maɓɓe Alla ummintintaa oon mo na maaya, ngoonga o ummintinanɓe, wo ɗum fodoore dow makko laatoriinde ngoonga kaa ko heewi e yimɓe anndaa.

39. Fa o ɓannginanaɓe ɗuum ko ɓe lurri e muuɗum fa ɓeen heeforɗinɓe annda no wiide kam'en laatake wo fenooɓe.

40. No haalanndema no konngol amen e fi soni men muuyiiɗum no men mbi'anaɗum laata ni lahtoo.

41. Ɓeen feruɓe to laamɗo caggal ko tooña wallaahi na men njoyƴinɓe sanne ɗo adunaaru ko wooɗi ka mbarjaari laakara kam ɓuri mawnude soni ɓe laatoke Iɓe anndi.

42. Ɓeen sawriiɓe na mbakkilii e dow joomiiɓe.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٤٣﴾ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلزُّبُرِۗ وَأَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلذِّكۡرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيۡهِمۡ وَلَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾ أَفَأَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَخۡسِفَ ٱللَّهُ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ لَا يَشۡعُرُونَ ﴿٤٥﴾ أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ فِي تَقَلُّبِهِمۡ فَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوۡ يَأۡخُذَهُمۡ عَلَىٰ تَخَوُّفٖ فَإِنَّ رَبَّكُمۡ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِن شَيۡءٖ يَتَفَيَّؤُاْ ظِلَٰلُهُۥ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَٱلشَّمَآئِلِ سُجَّدٗا لِّلَّهِ وَهُمۡ دَٰخِرُونَ ﴿٤٨﴾ وَلِلَّهِ يَسۡجُدُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ مِن دَآبَّةٖ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُونَ رَبَّهُم مِّن فَوۡقِهِمۡ وَيَفۡعَلُونَ مَا يُؤۡمَرُونَ۩ ﴿٥٠﴾ ۞ وَقَالَ ٱللَّهُ لَا تَتَّخِذُوٓاْ إِلَٰهَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِۖ إِنَّمَا هُوَ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَإِيَّٰيَ فَٱرۡهَبُونِ ﴿٥١﴾ وَلَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَهُ ٱلدِّينُ وَاصِبًاۚ أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾ وَمَا بِكُم مِّن نِّعۡمَةٖ فَمِنَ ٱللَّهِۖ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فَإِلَيۡهِ تَجۡـَٔرُونَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ إِذَا كَشَفَ ٱلضُّرَّ عَنكُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنكُم بِرَبِّهِمۡ يُشۡرِكُونَ ﴿٥٤﴾



43. Men nulaay yeesoma soni wanaa worɓe ɓe miɗen mbahyina e muɓɓen laaɓnde dunkey en annde so on lahtoke on anndaa.

44. Hujjaaji ɓannguɗi e dewte men jippinii e ma njanta faa ɓannginana yimɓe ɗuum ko jippina e muɓɓen yaama ɓe miccito.

45. Yalla ɓeen marsuɓe e fankarde yo kooli no Alla mutinaɗumen e leydi, naa jukkungo waranaɓe nokku ɗo ɓe maatataa.

46. Maa o naŋngiraɓe e woppitangol maɓɓe ɓe lahtaaki ɓe daɗooɓe jukkungo.

47. Maa o naŋngiraɓe e ɓuytagol, no wiide joomii on wo keewɗo yurmeende kinnotooɗo.

48. Yalla ɓe nji'aay feede e ko Alla tagi e huunde de ɗoogiim ana ɗoogina e ñaame e nane, wo cujidanan Alla de kanje ɗe leyyiniiɗe.

49. Ɗuum ko woni e kammuuji e leydi e daabbaaji e malayka en na sujidana Alla de kamɓe ɓe mawnitaaki.

50. Iɓe kula joomiiɓe wonɗo dow maɓɓe, Iɓe ngolla ko ɓe njamira.

51. Alla wi'i: ta'on njogitee reweteeɓe ɗiɗo, no haalandema kanko o reweteeɗo gooto, miin tan kulee kam.

52. Ko woni e kammuuji e leydi fu kanko woodani kanko diina woodani e duumagol yalla tanaa Alla huloton na.

53. Ɗuum ko woni e mon e neema to Alla ƴuwri rewtii soni torra memii on wo feede e makko mbullitotoɗon.

54. Rewtii soni o huncitii torra e mooɗon jaka fedde jeyaande e mooɗon na sirko joomiiɓoy.

لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ ۚ فَتَمَتَّعُوا۟ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَٰهُمْ ۗ تَٱللَّهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ ٱلْبَنَٰتِ سُبْحَٰنَهُۥ ۙ وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِٱلْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُۥ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾ يَتَوَٰرَىٰ مِنَ ٱلْقَوْمِ مِن سُوٓءِ مَا بُشِّرَ بِهِۦٓ ۚ أَيُمْسِكُهُۥ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُۥ فِى ٱلتُّرَابِ ۗ أَلَا سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْءَاخِرَةِ مَثَلُ ٱلسَّوْءِ ۖ وَلِلَّهِ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكَ عَلَيْهَا مِن دَآبَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَـْٔخِرُونَ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ ٱلْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ ٱلْحُسْنَىٰ ۖ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ ٱلنَّارَ وَأَنَّهُم مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَٱللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰٓ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَعْمَٰلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَآ أَنزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ ٱلَّذِى ٱخْتَلَفُوا۟ فِيهِ ۙ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

55. Faa ɓe keeforɗa ɗuum ko men hokkiɓe ndahmitee warma no anndon.

56. Iɓe ngaɗana ɗuum ko ɓe anndaa geɗal, ƴuwde e ɗuum ko men arjinkiniɓe mi hunoroke Alla na on laaɓnde sanne sanne ƴuwde ɗuum ko laatiɗon oɗon taƴa pene.

57. Iɓe ngaɗana Alla ɓiɓɓe rewɓe senee woodanii Alla, na woodaniɓe ko ɓe tuuyete.

58. So ni taweede gooto maɓɓe seyniraama ɓiɗɗo debbo yeeso mum ñalla na ɓawli, wo ƴooltiiɗo tikkere.

59. Imo suuɗo yimɓe semteende bonɗum ko o seynira, yalla o jogitoto o e dow koyeendam naa o iranɗum e leydi ngoonga, bonii ko ɓe kiitoto.

60. Na woodani ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara, bonɗum sifa, sifa toowɗo wo Alla woodani kanko woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

61. So Alla na naŋngiranno yimɓe e tooña muɓɓen o yoppataano dow mayri e daaba kaa imo neeɓtinanaɓe faa yaha lajal inndaangal, de soni ajal maɓɓe warii ɓe neeɓtataa saaga gooto ɓe ardotaako du.

62. Iɓe ngaɗana Alla ɗum ko ɓe mbañi ɗemle maɓɓe ina sifo pene, no wiide ko moyƴere na woodaniɓe. ngoonga yiite woodaniɓe, no wiide ɓe, ɓe ɗaleteeɓe e magge.

63. Mi hunoroke Alla hakiika men nulii feede tomottaaje yeeso ma de seyɗaani yambinaniɓe golleeji maɓɓe, kanko yillitotooɓe hannden jukkungol naawngo na woodaniɓe.

64. Men jippinaay dow maaɗa deftere so wanaa faa ɓannginanaaɓe fuh, ko ɓe lurri e muuɗum wo nde kanndaye e hinnay wonande yimɓe ɓe na ngooɗina.

وَٱللَّهُ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَآۚ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَسۡمَعُونَ ٦٥ وَإِنَّ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَنۡعَٰمِ لَعِبۡرَةٗۖ نُّسۡقِيكُم
مِّمَّا فِي بُطُونِهِۦ مِنۢ بَيۡنِ فَرۡثٖ وَدَمٖ لَّبَنًا خَالِصٗا سَآئِغٗا لِّلشَّٰرِبِينَ
٦٦ وَمِن ثَمَرَٰتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلۡأَعۡنَٰبِ تَتَّخِذُونَ مِنۡهُ سَكَرٗا وَرِزۡقًا
حَسَنًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ ٦٧ وَأَوۡحَىٰ رَبُّكَ إِلَى ٱلنَّحۡلِ
أَنِ ٱتَّخِذِي مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتٗا وَمِنَ ٱلشَّجَرِ وَمِمَّا يَعۡرِشُونَ ٦٨ ثُمَّ
كُلِي مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ فَٱسۡلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلٗاۚ يَخۡرُجُ مِنۢ بُطُونِهَا
شَرَابٞ مُّخۡتَلِفٌ أَلۡوَٰنُهُۥ فِيهِ شِفَآءٞ لِّلنَّاسِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ لِّقَوۡمٖ
يَتَفَكَّرُونَ ٦٩ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمۡ ثُمَّ يَتَوَفَّىٰكُمۡۚ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ
أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡ لَا يَعۡلَمَ بَعۡدَ عِلۡمٖ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٞ قَدِيرٞ ٧٠
وَٱللَّهُ فَضَّلَ بَعۡضَكُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ فِي ٱلرِّزۡقِۚ فَمَا ٱلَّذِينَ فُضِّلُواْ
بِرَآدِّي رِزۡقِهِمۡ عَلَىٰ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُمۡ فَهُمۡ فِيهِ سَوَآءٌۚ أَفَبِنِعۡمَةِ
ٱللَّهِ يَجۡحَدُونَ ٧١ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا
وَجَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُم بَنِينَ وَحَفَدَةٗ وَرَزَقَكُم مِّنَ
ٱلطَّيِّبَٰتِۚ أَفَبِٱلۡبَٰطِلِ يُؤۡمِنُونَ وَبِنِعۡمَتِ ٱللَّهِ هُمۡ يَكۡفُرُونَ ٧٢

65. Alla jippinii ƴuwde e kammu ndiyam de wuurtiniri ɗam leydi caggal njooru muuɗum no wiide taagumanse wonani yimɓe ɓena nana ko haalaaɗum.

66. Na woodani on nder neemorɗi taska, miɗen njarna on ɗuum ko woni nder deedi majji ko ƴuwi hakkunde coowondiri e ƴiiƴam ko kañum yo kosam laaɓuɗam hoyɗam moɗuɗe wonande yarooɓe.

67. ƴuwde e ɓiɓɓe tamorooje e inabooje oɗon jogito e muɓɓen singro e arjuke lobbo no wiide taagumanse wonande yimɓe ɓena hakkila wonii e ko haala ɗum.

68. Jooma lonnginii feede e ñaaki no njogitee cuuɗi ƴuwde e baamle, e luurooji leɗɗe e jowe.

69. Rewtii ñaam kala ɓiɓɓe leɗɗe de naataa ɗati jooma kaayaaɗi ina yalta nder deedi majji njaram ɗam nooneeji mum luttondiri wonii e majjam cellal wonande yimɓe, no wiide taagumanse wonanii yimɓe ɓena miccitoo e ko haalaa ɗum.

70. Alla kam tagi on rewtii o maayna on wonii e mooɗon oon mona wirfee feede e jayɗum nguurndam gay fate o annda caggal anndal fay huunde no wiide Alla wo annduɗo baawɗo.

71. Alla ɓurnii yoga mon e dow yoga faro arjuke, ɓeen ɓurnaaɓe laataaki wo wirfitooɓe arjuqe muɓɓen e dow ɗuum ko ñaame maɓɓe mari de kamɓe ɓe potu e ɓural ngal, yalla neema Alla oo ɓe yankirta na?

72. Alla waɗanii on e mooɗon joomiraaɓe cuuɗi o waɗanii on e joomiraaɓe cuuɗi mon ɓiɓɓe e taaniraaɓe, de o arjinqini on e belɗi dagiiɗi yalla pewe ɓe ngoonɗinta nah? de neema Alla o, ɓe njankirta?



وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ رِزۡقٗا مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضۡرِبُواْ لِلَّهِ ٱلۡأَمۡثَالَۚ
إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴿٧٤﴾ ۞ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا عَبۡدٗا
مَّمۡلُوكٗا لَّا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَمَن رَّزَقۡنَٰهُ مِنَّا رِزۡقًا حَسَنٗا
فَهُوَ يُنفِقُ مِنۡهُ سِرّٗا وَجَهۡرًاۖ هَلۡ يَسۡتَوُۥنَۚ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ
بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلَيۡنِ
أَحَدُهُمَآ أَبۡكَمُ لَا يَقۡدِرُ عَلَىٰ شَيۡءٖ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوۡلَىٰهُ
أَيۡنَمَا يُوَجِّههُّ لَا يَأۡتِ بِخَيۡرٍ هَلۡ يَسۡتَوِي هُوَ وَمَن يَأۡمُرُ
بِٱلۡعَدۡلِ وَهُوَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٧٦﴾ وَلِلَّهِ غَيۡبُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَآ أَمۡرُ ٱلسَّاعَةِ إِلَّا كَلَمۡحِ
ٱلۡبَصَرِ أَوۡ هُوَ أَقۡرَبُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴿٧٧﴾
وَٱللَّهُ أَخۡرَجَكُم مِّنۢ بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا
وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَ لَعَلَّكُمۡ
تَشۡكُرُونَ ﴿٧٨﴾ أَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ مُسَخَّرَٰتٖ فِي جَوِّ ٱلسَّمَآءِ
مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ﴿٧٩﴾

73. Iɓe ndewa gaay Alla ɗuum ko maranaay ɓe arjuqe to kammuuji e leydi fay huunde, ɓe mbaawataa du.

74. Fati on piyanee Alla banndi, Alla na anndi de onon, on anndaa.

75. Alla fii banndol, ngool woni: maccuɗo maraaɗo mo waawaa fay huunde, e oon dimo mo men arjinqiniɗum to amen arjuqe lobbo de kanko imo nafqa e arjuqe oon gunndo e ɓannganndiye, yalla ɓee ina pota na? Yettoore woodanii Alla, accu ko heewi e maɓɓe anndaa.

76. Alla fii banndol ngool woni: worɓe ɗiɗo, gooto maɓɓe wo muumo waawaa huunde fu de wo ñeyƴelle e dow kalfaaɗo makko nokku fu to huccintini o o waddataa moyƴere, yalla kanko omo fota e oon mona yamira jaadilal de kañum wonii e dow ɗatol pocciingol.

77. Ko wiirnii e kammuuji e leydi fu Alla woodani, fii sa'anga darngal laataaki so wanaa hono leppaango yitere, maa iɗum ɓuri noon ɓadaade wiide Alla wo baawɗo dow kala huunde fu.

78. Alla kam yaltini on e deedi inniraaɓe mon, on anndaa fay huunde, de o waɗani on nanɗe e jiile, e ɓeerɗe, yaama on njettan.

79. Yalla ɓe nji'aay feede e pooli kaayanaaɗi ley mbeeyu kammu, walaa fuu, ko na jogitiiɗi so wanaa Alla no wiide taagumanseeji wonanii yimɓe ɓe na ngoonɗina e ko haalaa ɗum.

وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنۢ بُيُوتِكُمۡ سَكَنٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّن جُلُودِ
ٱلۡأَنۡعَٰمِ بُيُوتٗا تَسۡتَخِفُّونَهَا يَوۡمَ ظَعۡنِكُمۡ وَيَوۡمَ إِقَامَتِكُمۡ
وَمِنۡ أَصۡوَافِهَا وَأَوۡبَارِهَا وَأَشۡعَارِهَآ أَثَٰثٗا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ
٨٠ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَٰلٗا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ
ٱلۡجِبَالِ أَكۡنَٰنٗا وَجَعَلَ لَكُمۡ سَرَٰبِيلَ تَقِيكُمُ
ٱلۡحَرَّ وَسَرَٰبِيلَ تَقِيكُم بَأۡسَكُمۡۚ كَذَٰلِكَ يُتِمُّ نِعۡمَتَهُۥ
عَلَيۡكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُسۡلِمُونَ ٨١ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَإِنَّمَا عَلَيۡكَ
ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ٨٢ يَعۡرِفُونَ نِعۡمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنكِرُونَهَا
وَأَكۡثَرُهُمُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٣ وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ
شَهِيدٗا ثُمَّ لَا يُؤۡذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُواْ وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُونَ
٨٤ وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ ٱلۡعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُمۡ وَلَا هُمۡ
يُنظَرُونَ ٨٥ وَإِذَا رَءَا ٱلَّذِينَ أَشۡرَكُواْ شُرَكَآءَهُمۡ قَالُواْ
رَبَّنَا هَٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا ٱلَّذِينَ كُنَّا نَدۡعُواْ مِن دُونِكَۖ
فَأَلۡقَوۡاْ إِلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلَ إِنَّكُمۡ لَكَٰذِبُونَ ٨٦ وَأَلۡقَوۡاْ إِلَى
ٱللَّهِ يَوۡمَئِذٍ ٱلسَّلَمَۖ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ٨٧

80. Alla waɗanii on ƴuwde e cuuɗi mon jooɗorde, de o waɗani on ƴuwde e guri neemorɗi cuuɗi ɗi oɗon koyfinaɗum ñannde yeɗturu mooɗon (yaadu mooɗon,) e ñannde jonnde mooɗon, ƴuwde e guri haabu majji e leeɓi (geloodi) e leeɓi (be'i) wo kaake e ndammitaari faa yaha wakkati.

81. Alla waɗanii on ƴuwde e ɗuum ko o tagi ɗoygi o waɗanii on ƴuwde e baamle cuuɗi o waɗanii on kaddule ɗe na ndeena on e nguli, e kaddule ɗe na ndeena on e wolde mon hono nii o timminirta neema makko dow mooɗon, yahma on cilmu (ɗowtoɗon).

82. Soni ɓe ɗuurtoke, no haalandema yottingol ɓanngungol woni e dow ma.

83. Iɓe anndi neema Alla o, rewtii ɓe njankira o, ko heewi e maɓɓe wo heeferɓe.

84. Ñannde meɗen ummintina ƴuwde e kala tomottaare seedee, rewtii ɓeen heeforɗinɓe nduŋantaake, ɗaɓɓirtaake wartude e yarraamuye.

85. Soni ɓeen tooñiiɓe nji'i jukkungo fu ngo newnantaake ɓe, ɓe keɗtataake du.

86. Soni ɓeen sirkiiɓe yi'i sirkaaɓe muɓɓen (tobbi muɓɓen) ɓe mbi'a: hey aan joomii amen, ɓee ngoni sirkaaɓe amen ɓe men laatino miɗen ndewa gaaye maaɗa, ɓeen njaabiiɓe konngol no wiide on, onon, on penooɓe.

87. Ɓe mberrii beldal ñannde ndeen faade e Alla, de wiirnii e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe taƴa pene.

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ زِدۡنَٰهُمۡ عَذَابٗا
فَوۡقَ ٱلۡعَذَابِ بِمَا كَانُواْ يُفۡسِدُونَ ٨٨ وَيَوۡمَ نَبۡعَثُ فِي
كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدًا عَلَيۡهِم مِّنۡ أَنفُسِهِمۡۖ وَجِئۡنَا بِكَ
شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰٓؤُلَآءِۚ وَنَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ تِبۡيَٰنٗا لِّكُلِّ
شَيۡءٖ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُسۡلِمِينَ ٨٩ ۞إِنَّ ٱللَّهَ



يَأۡمُرُ بِٱلۡعَدۡلِ وَٱلۡإِحۡسَٰنِ وَإِيتَآيِٕ ذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَيَنۡهَىٰ عَنِ
ٱلۡفَحۡشَآءِ وَٱلۡمُنكَرِ وَٱلۡبَغۡيِۚ يَعِظُكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَذَكَّرُونَ
٩٠ وَأَوۡفُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ إِذَا عَٰهَدتُّمۡ وَلَا تَنقُضُواْ ٱلۡأَيۡمَٰنَ
بَعۡدَ تَوۡكِيدِهَا وَقَدۡ جَعَلۡتُمُ ٱللَّهَ عَلَيۡكُمۡ كَفِيلًاۚ إِنَّ
ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُونَ ٩١ وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّتِي نَقَضَتۡ
غَزۡلَهَا مِنۢ بَعۡدِ قُوَّةٍ أَنكَٰثٗا تَتَّخِذُونَ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا
بَيۡنَكُمۡ أَن تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرۡبَىٰ مِنۡ أُمَّةٍۚ إِنَّمَا يَبۡلُوكُمُ ٱللَّهُ
بِهِۦۚ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ
٩٢ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن يُضِلُّ مَن
يَشَآءُ وَيَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَلَتُسۡـَٔلُنَّ عَمَّا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٩٣

88. Ɓeen ɗon heefordinɓe de paddii ɗatol Alla men ɓeydanii ɓe jukkungo dow jukkungo sabi ɗuum ko ɓe laatinoo Iɓe mbonna.

89. Ñannde miɗen ummintina nder kala tomottaare seedotooɗo dow ko'e maɓɓe, de men ngaddi ma a seedee dow ɓeeɗo, men njippinii dow maaɗa deftere nde ɓannginoore kala huunde, wo nde kanday, e hinnay e seyo wonande alsilaami en.

90. No wiide Alla ina yamira ja'adilal e moƴƴuki e hokkeede jomen ɓadal dammbe, imo haɗa fuhsu e munkaru (ko wanñii) e tooña omo waajoo'on yaama mon mba'ajitoɗon.

91. Huuɓinee aadi Alla so on aadondiraama, taa on njawtee huneyeere caggal teeŋugol muuɗum de on ngaɗii Alla wo sanngo e dow mon, Alla ina anndi ɗuum ko ngolloton.

92. Taa on laatee hono oon debbo jawtuɗo motto mum caggal karmi ŋarɗinii, oɗon njogito kuneyeeje mon wo bononda hakkunde mon ngam jama'a goɗɗo laatoke ɓuri heewde illa e jama'a mo aadondirɗon Alla ina jarriboroo on ɗuum ngam faa o ɓaŋnginana on ñannde darngal ɗuum ko laatinoɗon oɗon lurra e muuɗum.

93. So Alla muuyiino naa o waɗno on tomottaare wootere, kaa imo lallina oon mo'o muuyi de o hanndoo mo o muuyi, wallaahi naa on lamnde sanne sanne ƴuwde e ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

وَلَا تَتَّخِذُوٓاْ أَيۡمَٰنَكُمۡ دَخَلَۢا بَيۡنَكُمۡ فَتَزِلَّ قَدَمُۢ بَعۡدَ
ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُواْ ٱلسُّوٓءَ بِمَا صَدَدتُّمۡ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلَكُمۡ
عَذَابٌ عَظِيمٞ ٩٤ وَلَا تَشۡتَرُواْ بِعَهۡدِ ٱللَّهِ ثَمَنٗا قَلِيلًاۚ إِنَّمَا
عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٩٥ مَا عِندَكُمۡ
يَنفَدُ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ بَاقٖۗ وَلَنَجۡزِيَنَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُوٓاْ أَجۡرَهُم
بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٦ مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا
مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَنُحۡيِيَنَّهُۥ حَيَوٰةٗ طَيِّبَةٗۖ
وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَجۡرَهُم بِأَحۡسَنِ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٩٧
فَإِذَا قَرَأۡتَ ٱلۡقُرۡءَانَ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ ٱلرَّجِيمِ
٩٨ إِنَّهُۥ لَيۡسَ لَهُۥ سُلۡطَٰنٌ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ
يَتَوَكَّلُونَ ٩٩ إِنَّمَا سُلۡطَٰنُهُۥ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّوۡنَهُۥ وَٱلَّذِينَ
هُم بِهِۦ مُشۡرِكُونَ ١٠٠ وَإِذَا بَدَّلۡنَآ ءَايَةٗ مَّكَانَ ءَايَةٖ
وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مُفۡتَرِۭۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ
لَا يَعۡلَمُونَ ١٠١ قُلۡ نَزَّلَهُۥ رُوحُ ٱلۡقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِٱلۡحَقِّ
لِيُثَبِّتَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَهُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُسۡلِمِينَ ١٠٢

94. Taa on njogitee hoolaareeji mon wo bonannda hakkunde mon, so koyngal tahtoo caggal tabitingol mum de meeɗon jukkungo sabe ɗuum ko paddiɗon ɗatol Alla, na woodani on jukkungo maŋngo.

95. Taa on cottitee aadi Alla ndii kaake pamare, no haalande ma ko woni nokku Alla ɗuum ɓuri moƴƴande on so on laatoke oɗon anndi.

96. Ko woni nokku mon na re'a (timma) kaa ko woni nokku Alla wo keddotooɗum, na men mbarjo sanne sanne ɓeen cawriiɓe mbarjaari muɓɓen ko ɓuri moƴƴude illa e ko ɓe laatinoo Iɓe ngolla.

97. Oon golluɗo lobbi, so gorko naa wo debbo de imo goonɗini fu na men mbuurnu o nguurndam laaɓuɗam na men mbarjoɓe sanne sanne, ko ɓuri wooɗude e ko ɓe laatino iɓe ngolla.

98. So ni a muuyii janngude qur'aana fu, moola Alla ƴuwde e seyɗaani berraaɗo.

99. No wiide o (kanko) walaa doole e dow ɓeen ngoonɗinɓe de na mbakkila dow joomumen.

100. Doole makko wonii e dow ɓeen, ɓena njillitoo o, e ɓeen ɓena sirkoo Alla (reentina Alla).

101. Soni men mbattitii aaya nokku aaya godɗo fu, Alla kam ɓuri anndude ɗuum ko jippinta, ɓe mbi'ane haalandema aan a taƴoowo pene, accu ko heewi e maɓɓe anndaa.

102. Wi'u: jippinɗo qur'aana oo wo jibriilu ƴuwde to jooma wondude e goonga, ngam faa o tabintina ɓeen goonɗinɓe, wo o kanday e seyo wonande Alsilaami en.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُۥ بَشَرٌۗ لِّسَانُ ٱلَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَٰذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٠٣﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ ٱللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾ مَن كَفَرَ بِٱللَّهِ مِنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِهِۦٓ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُۥ مُطْمَئِنُّۢ بِٱلْإِيمَٰنِ وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ ٱللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱسْتَحَبُّواْ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلْأٓخِرَةِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠٧﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَٰرِهِمْۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٠٨﴾ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي ٱلْأٓخِرَةِ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُواْ مِنۢ بَعْدِ مَا فُتِنُواْ ثُمَّ جَٰهَدُواْ وَصَبَرُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾

103. Wallaahi haqiiqa miɗen anndi no wiide ɓe kamɓe iɓe mbi'a: ina anndina o qur'aana o neɗɗanke, ɗemngal ngal ɓe ooñotoo faade e mum ngaal wo ajamiyankowol, de oo qur'aanale wo ɗemngal aaraɓɓewal ɓaŋngungal.

104. No wiide ɓeen ɓe ngoonɗintaa aayeeje Alla ɗee, Alla handataako ɓe jukkungo naawngo du na woodaniɓe.

105. No haalande ma na taƴa pene ɓeen ɓe ngoonɗintaa aayeeje Alla, ɓee kam'en ngoni fenooɓe.

106. Oon yankirɗo Alla caggal goonɗinal mum ko wanaa oon dooldaaɗo, de ɓerndem na deƴƴinii e goonɗinal kaa oon yajjinanɗo keefeeru wecco tikkere Alla wonii e dow maɓɓe, jukkungo manngo du na woodaniɓe.

107. ɗuumle sabe ɓe cuɓoke nguurndam adunaaru e dow laakara no wiide Alla hanndataako yimɓe heeferɓe.

108. Ɓee woni ɓeen ɓe Alla ommbi e dow ɓerɗe muɓɓen, e nanɗe muɓɓen, e jiile muɓɓe, ɓee kam'en ngoni solindiiɓe.

109. Ngoonga kamɓe to laakara kamɓe woni mursuɓe.

110. Rewtii no wiide jooma na woodani ɓeen waɗɓe hijira caggal ko pinnaa rewti kaɓi jihaadi de cawrii, no wiide jooma caggal ɗum yo jaafotooɗo kinnotooɗo.



۞ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَٰدِلُ عَن نَّفْسِهَا وَتُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا
قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن
كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ ٱللَّهِ فَأَذَٰقَهَا ٱللَّهُ لِبَاسَ
ٱلْجُوعِ وَٱلْخَوْفِ بِمَا كَانُوا۟ يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَآءَهُمْ
رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ ٱلْعَذَابُ وَهُمْ ظَٰلِمُونَ
﴿١١٣﴾ فَكُلُوا۟ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ حَلَٰلًا طَيِّبًا وَٱشْكُرُوا۟
نِعْمَتَ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ
عَلَيْكُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَٱلدَّمَ وَلَحْمَ ٱلْخِنزِيرِ وَمَآ أُهِلَّ لِغَيْرِ
ٱللَّهِ بِهِۦ ۖ فَمَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا۟ لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ ٱلْكَذِبَ
هَٰذَا حَلَٰلٌ وَهَٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ ۚ إِنَّ
ٱلَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَتَٰعٌ قَلِيلٌ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَعَلَى ٱلَّذِينَ هَادُوا۟ حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ
مِن قَبْلُ ۖ وَمَا ظَلَمْنَٰهُمْ وَلَٰكِن كَانُوٓا۟ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

111. Ñannde kala yonki ina wara hujjondira e hoorem, de kala yonki huɓinane ko golli kamɓe ɓe tooñataake.

112. Alla fi'i banndol ngool woni: saare laatinoonde hooliinde, deyƴiniinde arjuqe mayre ina waranande e jirwal ƴuwde e kala nokku de nde yankiri e neemaaji Alla, so Alla meeɗininde kaddule weelo e kulol sabo ɗuum ko ɓe laatinoo Iɓe ngolla.

113. Wallaahi haqiiqa waraniiɓe nulaaɗo jeyaaɗo e maɓɓe, de ɓe penni o, so jukkungo nanngiɓe woɓe tooñiiɓe.

114. Ñaamee ƴuwde e ko Alla arjinqini on dagiiɗum laaɓuɗum, njettee neema Alla, soni on laatoke kanko tan ndewoton.

115. No haalandema o harminii e dow mooɗon caaɗngu (jiibe) e ƴiiƴam, e teew ngiroowu e ko hirsiraa ko wanaa innde Alla kaa neɗɗo fu, hatinginaaɗo feede e ñaamde ɗee nga feeti ɗaɓɓude ko harmi, wanaa du ɓeeltaade kaddi, no wiide Alla wo ja'afotooɗo hinnotooɗo.

116. Taa on mbi'anee ɗuum ko ɗemɗe mon cifotoo e pene ngel ina dagii, ngel ina harmi, ngam faa taƴon dow Alla fenaande, no wiide ɓeen taƴooɓe dow Alla fenaande, mbelataa ko'e.

117. Wo dahmbitaari seeɗa tan, de jukkungo naawngo na woodani ɓe.

118. Men karminii dow alyahuudiyankooɓe ko men pillii e dow maaɗa arande men tooñaaki ɓe, kaa kamɓe laatino Iɓe tooñoo ko'e maɓɓe.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسُّوٓءَ بِجَهَٰلَةٖ ثُمَّ تَابُواْ مِنۢ بَعۡدِ
ذَٰلِكَ وَأَصۡلَحُوٓاْ إِنَّ رَبَّكَ مِنۢ بَعۡدِهَا لَغَفُورٞ رَّحِيمٌ ١١٩ إِنَّ
إِبۡرَٰهِيمَ كَانَ أُمَّةٗ قَانِتٗا لِّلَّهِ حَنِيفٗا وَلَمۡ يَكُ مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ
١٢٠ شَاكِرٗا لِّأَنۡعُمِهِۚ ٱجۡتَبَىٰهُ وَهَدَىٰهُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ
١٢١ وَءَاتَيۡنَٰهُ فِي ٱلدُّنۡيَا حَسَنَةٗۖ وَإِنَّهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
١٢٢ ثُمَّ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ أَنِ ٱتَّبِعۡ مِلَّةَ إِبۡرَٰهِيمَ حَنِيفٗاۖ وَمَا كَانَ
مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٢٣ إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبۡتُ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱخۡتَلَفُواْ
فِيهِۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا
كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ١٢٤ ٱدۡعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِٱلۡحِكۡمَةِ
وَٱلۡمَوۡعِظَةِ ٱلۡحَسَنَةِۖ وَجَٰدِلۡهُم بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ
١٢٥ وَإِنۡ عَاقَبۡتُمۡ فَعَاقِبُواْ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبۡتُم بِهِۦۖ وَلَئِن
صَبَرۡتُمۡ لَهُوَ خَيۡرٞ لِّلصَّٰبِرِينَ ١٢٦ وَٱصۡبِرۡ وَمَا صَبۡرُكَ
إِلَّا بِٱللَّهِۚ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُ فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ
١٢٧ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّٱلَّذِينَ هُم مُّحۡسِنُونَ ١٢٨

119. Rewtii no wiide jooma na woodani ɓeen golluɓe fankarde ngam majjere, rewtii ɓe tuubi caggal ɗuum de ɓe moƴƴini golle, no wiide joma caggal ɗuum wo ja'afotooɗo kinnotooɗo.

120. No wiide annabi ibraahiima laatoke hooreejo ɗowtaniiɗo Alla ooñiiɗo ƴuwde e pene feede e diina pocciika o lataaki imo jeyaa e sirkotooɓe.

121. Jettoowo neemaaji Alla Alla suɓake'o, de hanndii o fa'ade e ɗatol pocciingol.

122. Men kokkii o ɗo aduna ɗoo, moƴƴere no wiide o to laakara du imo jeyaa e lobbuɓe.

123. Rewtii men mbahyini faade e ma no jokku diina Ibraahiima ooñiika ƴuwde e kala pene faade e diina pocciiɗo, o laataaki imo jeyaa e sirkotooɓe.

124. No wiide asayeere waɗaama dow ɓeen lurruɓe e fii mayre no wiide jooma na hiitoo hakkunde maɓɓe ñannde darngal nder ɗuum ko ɓe laatii Iɓe lurra e muuɗum.

125. Noddir fa'ade e diina jooma,e ñeeñal e waaju lobbo hujjondir e maɓɓe no ɓuri wooɗude no wiide jooma ɓuri anndude e oon lalluɗo ɗatol makko, kanko wo o annduɗo du handitiiɓe.

126. Soni oɗon njoɓnitoo fu, njoɓnitee yeru ɗuum ko waɗaɗon wallaahi so oɗon cawroo, sawraare ɓuri moƴƴande cawriiɓe.

127. Sawra, sawraare ma laatoraaki so wanaa ngam Alla, taa sune dow maɓɓe taa laata nder ɓillaare ƴuwde e ɗuum ko ɓe marsata.

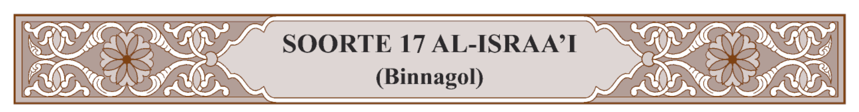
128. No wiide Alla ina wondi e ɓeen hulɓe ɗum e ɓeen ɓe kañumen wo moƴƴinooɓe.



سُورَةُ الإِسۡرَاءِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِيٓ أَسۡرَىٰ بِعَبۡدِهِۦ لَيۡلٗا مِّنَ ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡحَرَامِ إِلَى ٱلۡمَسۡجِدِ ٱلۡأَقۡصَا ٱلَّذِي بَٰرَكۡنَا حَوۡلَهُۥ لِنُرِيَهُۥ مِنۡ ءَايَٰتِنَآۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ١ وَءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلۡنَٰهُ هُدٗى لِّبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَلَّا تَتَّخِذُواْ مِن دُونِي وَكِيلٗا ٢ ذُرِّيَّةَ مَنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٍۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَبۡدٗا شَكُورٗا ٣ وَقَضَيۡنَآ إِلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ لَتُفۡسِدُنَّ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَّتَيۡنِ وَلَتَعۡلُنَّ عُلُوّٗا كَبِيرٗا ٤ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ أُولَىٰهُمَا بَعَثۡنَا عَلَيۡكُمۡ عِبَادٗا لَّنَآ أُوْلِي بَأۡسٖ شَدِيدٖ فَجَاسُواْ خِلَٰلَ ٱلدِّيَارِۚ وَكَانَ وَعۡدٗا مَّفۡعُولٗا ٥ ثُمَّ رَدَدۡنَا لَكُمُ ٱلۡكَرَّةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَمۡدَدۡنَٰكُم بِأَمۡوَٰلٖ وَبَنِينَ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ أَكۡثَرَ نَفِيرًا ٦ إِنۡ أَحۡسَنتُمۡ أَحۡسَنتُمۡ لِأَنفُسِكُمۡۖ وَإِنۡ أَسَأۡتُمۡ فَلَهَاۚ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ لِيَسُـُٔواْ وُجُوهَكُمۡ وَلِيَدۡخُلُواْ ٱلۡمَسۡجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَلِيُتَبِّرُواْ مَا عَلَوۡاْ تَتۡبِيرًا ٧



SOORTE 17 AL-ISRAA'I
(Binnagol)

Makkankewol aayeejem wo 111

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Senay woodanii oon binnoriiɗo maccuɗo muuɗum jemma ƴuwde e Misiide hormorteende faade Misiide ɓurnde woɗɗude ndeen nde min mbarkini bannge muuɗum faa men kolla o ƴuwde e aayeeje amin, no wiide kanko kanko woni nanoowo ji'oowo.
2. De min kokki Muusa dewtere men ngaɗinde wo nde kanday wonande ɓiɓɓe Yaakuuba no ta njogitee gaaye am bakkilteeɗo.
3. Ɓiɓɓe ɓeen ɓe men ƴeɓtuno wondude e Nuuhu, no wiide kanko o laatoke maccuɗo jettoowo.
4. De men kiitii faade e banii Israa'iila nder dewtere wallaahi on mbonnan sanne sanne nder leydi laabi ɗiɗi wallaahi na on mawnito sanne mawnitagol manngol.
5. So tawii fodoore arandeere majje warii men nulan e dow mooɗon jeyaaɓe woodanɓe men joomiraaɓe semmbe cattuɗo de ɓe njiiloo hakkunde galleeji ɓe bonnooɓe, ɗum laatoke fodoore golleteende.
6. Rewtii men ngartirana on jaalagal dow maɓɓe de men ɓeydana on jawle e ɓiɓɓe de men ngaɗa on onon ɓuri heewde haɓooɓe.
7. Soni on moyƴini on moyƴinanii ko'e mooɗon, soni on mbonnii du wo ko'e mooɗon, so tawii fodoore sakitotoonde wari faa ɓe cuna geese mooɗon de ɓe naata misiide hono no ɓe naatirnoonde cilol arandewol de ɓe kalka ko ɓe toowi e muuɗum halkugol.

عَسَىٰ رَبُّكُمۡ أَن يَرۡحَمَكُمۡۚ وَإِنۡ عُدتُّمۡ عُدۡنَاۚ وَجَعَلۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ
حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ يَهۡدِي لِلَّتِي هِيَ أَقۡوَمُ وَيُبَشِّرُ
ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعۡمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمۡ أَجۡرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾
وَأَنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ أَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾
وَيَدۡعُ ٱلۡإِنسَٰنُ بِٱلشَّرِّ دُعَآءَهُۥ بِٱلۡخَيۡرِۖ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ عَجُولًا ﴿١١﴾
وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ ءَايَتَيۡنِۖ فَمَحَوۡنَآ ءَايَةَ ٱلَّيۡلِ وَجَعَلۡنَآ ءَايَةَ
ٱلنَّهَارِ مُبۡصِرَةً لِّتَبۡتَغُواْ فَضۡلًا مِّن رَّبِّكُمۡ وَلِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ
ٱلسِّنِينَ وَٱلۡحِسَابَۚ وَكُلَّ شَيۡءٖ فَصَّلۡنَٰهُ تَفۡصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ
إِنسَٰنٍ أَلۡزَمۡنَٰهُ طَٰٓئِرَهُۥ فِي عُنُقِهِۦۖ وَنُخۡرِجُ لَهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ كِتَٰبًا
يَلۡقَىٰهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ ٱقۡرَأۡ كِتَٰبَكَ كَفَىٰ بِنَفۡسِكَ ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكَ حَسِيبًا
﴿١٤﴾ مَّنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ
عَلَيۡهَاۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۗ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبۡعَثَ
رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَآ أَرَدۡنَآ أَن نُّهۡلِكَ قَرۡيَةً أَمَرۡنَا مُتۡرَفِيهَا فَفَسَقُواْ فِيهَا
فَحَقَّ عَلَيۡهَا ٱلۡقَوۡلُ فَدَمَّرۡنَٰهَا تَدۡمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِنَ ٱلۡقُرُونِ
مِنۢ بَعۡدِ نُوحٖۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ﴿١٧﴾

8. Yahma no joomii on hinno on, so on ngartii du men ngarta de men ngaɗii jahannama wo daɗɗo wonande heeferɓe.

9. No wiide oo qur'aana na handoo wonande ngol laawol ngol kañum ɓuri foccaade imo seyna muumuni en ɓeen golloobe lobbi na woodani ɗumen njoɓdi mawndi.

10. De wiide ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara men ndootonoke wonande ɓe jukkungo naawngo.

11. De ɓii Aadama na du'oo torra hono no o du'ortoo moyƴere, de ɓii Aadama laatoke wo keñiiɗo.

12. De men ngaɗi jemma e ñalooma wo kaayeefiiji ɗiɗi, de men mooyti kaayeefi jemma de men ngaɗi kaayeefi ñalooma wo ji'eteeɗo faa heɓa tewton ɓural ƴuwde to joomii on faa heɓa anndon limoore duuɓi e hiisa, de huunde fuh men mbiltii ɗum wiltugol.

13. Kala neɗɗanke men yaljiminiiɗum talkuru muuɗum e daande mum, de men njaltinana o ndu ñannde darngal wo ndu dewtere o hawra e mayre wo nde weertaande.

14. Janngu dewtere maaɗa a heyii hoore ma hannden a kasboowo dow maaɗa.

15. Oon kanditiiɗo no haalande ma imo handitanoo hoore makko, oon lalluɗo no haalandema imo lalla dow mayre, yonki njunbuki roondataako junuubu ngoɗki, men laataaki men jukkotooɓe faa men nula nulaaɓe.

16. So men muuyii halkude wuro men njamira neeminaaɓe maggo de ɓe njalta yamiroore e maggo de konngol jukkungo yona e dow maggo de men kalkango halkugol.

17. De hono foti ko men kalki ƴuwde e baale caggal Nuuhu? de jooma heyii kumpitiiɗo ji'oowo junuubu jeyaaɓe muuɗum.

مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُۥ فِيهَا مَا نَشَآءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ ٱلْـَٔاخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُو۟لَـٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾ كُلًّا نُّمِدُّ هَـٰٓؤُلَآءِ وَهَـٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ۚ وَمَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ ٱنظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَلَلْـَٔاخِرَةُ أَكْبَرُ دَرَجَـٰتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ لَّا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾ ۞ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّآ إِيَّاهُ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَـٰنًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِندَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَآ أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُل لَّهُمَآ أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُل لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَٱخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَقُل رَّبِّ ٱرْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِى صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَّبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِى نُفُوسِكُمْ ۚ إِن تَكُونُوا۟ صَـٰلِحِينَ فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَءَاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ ٱلْمُبَذِّرِينَ كَانُوٓا۟ إِخْوَٰنَ ٱلشَّيَـٰطِينِ ۖ وَكَانَ ٱلشَّيْطَـٰنُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٢٧﴾



18. Oon laatiiɗo na muuya heñiindu men keñinaɗum e mayru ɗuum ko miɗen muuya wonande oon mo men muuyi rewtii men ngaɗana o jahannama o naata ɗum o ñiŋaaɗo diiwaaɗo.

19. De oon muuyɗo laakara de gollani ɗum golle muuɗum de wo o goonɗinɗo ɓee golle muɓɓen laatoke wo jettaaɗe.

20. ɓee e ɓeeɗo fuh miɗen ɓeydana ƴuwde e dokke jooma, de dokke jooma laataaki wo kaɗaaɗe.

21. ƴeew no men ɓurdiniri yoga maɓɓe dow yoga, de wallaahi laakara ɓuri mawnude darjaaji de ɓuri mawnude ɓurnugol.

22. Taa waɗu wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo dey njooɗoɗa wo a ñiŋaaɗo berraaɗo.

23. De jooma hiitoke no ta ndewon so wanaa kanko e saarooji ɗiɗi moyƴuki, so tawii yottoke sanne sanne ɗo maaɗa manngu gooto e maɓɓe naa ɓe ɗiɗo fuh taa wi'anɓe uh!! taa gufuɓe wi'anɓe konngol teddungol.

24. De lehyinanɓe wipeengo koyeendam ngam hinnay wi'u: joomam hinnaɓe hono no ɓe mbiirdi kam mi suka.

25. Joomii on ɓuri anndude ɗuum ko woni e yonkiiji mooɗon, so tawii oɗon laato lobbuɓe no wiide kanko o laatoke o jaafotooɓe wonande tuubooɓe.

26. De hokku jom ɓadal dambe hakke muuɗum e miskiini e ɓii laawol taa bonnu jawdi bonnugol.

27. No wiide bonnooɓe laatoke wo sakiraaɓe seyɗaanuuji, seyɗaani laatoke wo jankiroowo wonannde joomum.

وَإِمَّا تُعۡرِضَنَّ عَنۡهُمُ ٱبۡتِغَآءَ رَحۡمَةٖ مِّن رَّبِّكَ تَرۡجُوهَا فَقُل لَّهُمۡ قَوۡلٗا مَّيۡسُورٗا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجۡعَلۡ يَدَكَ مَغۡلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبۡسُطۡهَا كُلَّ ٱلۡبَسۡطِ فَتَقۡعُدَ مَلُومٗا مَّحۡسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقۡتُلُوٓاْ أَوۡلَٰدَكُمۡ خَشۡيَةَ إِمۡلَٰقٖۖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُهُمۡ وَإِيَّاكُمۡۚ إِنَّ قَتۡلَهُمۡ كَانَ خِطۡـٔٗا كَبِيرٗا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقۡرَبُواْ ٱلزِّنَىٰٓۖ إِنَّهُۥ كَانَ فَٰحِشَةٗ وَسَآءَ سَبِيلٗا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقۡتُلُواْ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۗ وَمَن قُتِلَ مَظۡلُومٗا فَقَدۡ جَعَلۡنَا لِوَلِيِّهِۦ سُلۡطَٰنٗا فَلَا يُسۡرِف فِّي ٱلۡقَتۡلِۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورٗا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقۡرَبُواْ مَالَ ٱلۡيَتِيمِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ حَتَّىٰ يَبۡلُغَ أَشُدَّهُۥۚ وَأَوۡفُواْ بِٱلۡعَهۡدِۖ إِنَّ ٱلۡعَهۡدَ كَانَ مَسۡـُٔولٗا ﴿٣٤﴾ وَأَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ إِذَا كِلۡتُمۡ وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ وَأَحۡسَنُ تَأۡوِيلٗا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقۡفُ مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٌۚ إِنَّ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡبَصَرَ وَٱلۡفُؤَادَ كُلُّ أُوْلَٰٓئِكَ كَانَ عَنۡهُ مَسۡـُٔولٗا ﴿٣٦﴾ وَلَا تَمۡشِ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَرَحًاۖ إِنَّكَ لَن تَخۡرِقَ ٱلۡأَرۡضَ وَلَن تَبۡلُغَ ٱلۡجِبَالَ طُولٗا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُۥ عِندَ رَبِّكَ مَكۡرُوهٗا ﴿٣٨﴾

28. Imma so tawii aɗa ɗuurtoo e maɓɓe sanne ngam tewtude hinnay ƴuwde e jooma mo aɗa jikka ɗum wi'anɓe konngol newiingol.

29. Taa waɗu junngo maaɗa wo lunndinaango faade e daande maaɗa de taa weyƴitingo kala weyƴitingol de njooɗoɗaa wo a ñiŋaaɗo paddaaɗo.

30. No wiide jooma na weyƴita arsuke wonande oon mo muuyi na ɓilla, no wiide kanko o laatoke kumpitiiɗo ji'oowo jeyaaɓe muuɗum.

31. Taa mbaree ɓiɓɓe mooɗon ngam hulde talkaaku, minen arsinkintaɓe e mooɗon fuh, no wiide warngo maɓɓe laatoke goofi mawɗi.

32. Taa ɓattee jeenu, no wiide ɗum laatoke fankarde de bonii laawol.

33. Taa mbaree yonki kiin ki Alla harmini so wanaa e goonga, oon baraaɗo wo tooñaaɗo hakiika men ngaɗanii dawranoowo o semmbe ta fantina e warngo, no wiide kanko o laatoke o ballaaɗo.

34. Taa ɓattee jawdi Atiime so wanaa e ngool laawol ngol kam ɓuri wooɗude faa o yottoo njokollaaku makko, de timmine ahdi, no wiide Ahdi laatoke wo ko lamndetee.

35. Kiɓɓinee etu so tawii on etii peesoree peesorgal pocciingal, ɗuum ɓuri moyƴude de ɓuri wooɗude bataane.

36. De taa tefinda ɗuum ko a walaa anndal e muuɗum, no wiide nanɗe e jiiɗe e ɓernde ɗum fuh laatoke ko ƴametee e muuɗum.

37. De taa njahaa dow leydi e ñaayɗo mawnitaare, no wiide aan a seekataa leydi de a hewtataa baamle du toowude.

38. Ko haala ɗum fuh hallugol (fankorɗingol) muumem laatoke wo ko wañaa nokku jooma.

ذَٰلِكَ مِمَّآ أَوۡحَىٰٓ إِلَيۡكَ رَبُّكَ مِنَ ٱلۡحِكۡمَةِۗ وَلَا تَجۡعَلۡ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا
ءَاخَرَ فَتُلۡقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومٗا مَّدۡحُورًا ٣٩ أَفَأَصۡفَىٰكُمۡ رَبُّكُم
بِٱلۡبَنِينَ وَٱتَّخَذَ مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ إِنَٰثًاۚ إِنَّكُمۡ لَتَقُولُونَ قَوۡلًا عَظِيمٗا ٤٠
وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِيَذَّكَّرُواْ وَمَا يَزِيدُهُمۡ إِلَّا نُفُورٗا ٤١
قُل لَّوۡ كَانَ مَعَهُۥٓ ءَالِهَةٞ كَمَا يَقُولُونَ إِذٗا لَّٱبۡتَغَوۡاْ إِلَىٰ ذِي ٱلۡعَرۡشِ سَبِيلٗا
٤٢ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوّٗا كَبِيرٗا ٤٣ تُسَبِّحُ لَهُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ
ٱلسَّبۡعُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَن فِيهِنَّۚ وَإِن مِّن شَيۡءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمۡدِهِۦ وَلَٰكِن
لَّا تَفۡقَهُونَ تَسۡبِيحَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا ٤٤ وَإِذَا قَرَأۡتَ
ٱلۡقُرۡءَانَ جَعَلۡنَا بَيۡنَكَ وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ حِجَابٗا
مَّسۡتُورٗا ٤٥ وَجَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ
وَقۡرٗاۚ وَإِذَا ذَكَرۡتَ رَبَّكَ فِي ٱلۡقُرۡءَانِ وَحۡدَهُۥ وَلَّوۡاْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِمۡ نُفُورٗا ٤٦
نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَسۡتَمِعُونَ بِهِۦٓ إِذۡ يَسۡتَمِعُونَ إِلَيۡكَ وَإِذۡ هُمۡ نَجۡوَىٰٓ
إِذۡ يَقُولُ ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٤٧ ٱنظُرۡ
كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَالَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ سَبِيلٗا ٤٨
وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدٗا ٤٩

39. Ko haala ɗum ina jeyaa e ko jooma wahyini faade e maaɗa ƴuwde e ŋeeñal, taa waɗu wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo de mberreɗaa nder yiite jahannama wo a ñiŋaaɗo diiwaanɗo.

40. Yalla joomii on wo subani on ɓiɓɓe worɓe nah ? de jogitii ƴuwde e Malayka en rewɓe, no wiide onon wallaahi oɗon mbi'a : konngol manngol.

41. De haqiiqa men pirritii nder oo qur'aana ngam faa ɓe miccitoo de ɗum ɓeydantaaɓe so wanaa woɗɗaade goonga.

42. Wi'u: so tawii laatokeno na wondi e makko reweteeɓe hono ko ɓe mbi'ata ndeen wallaahi ɓe ɗaɓɓan laawol faade e jom al - arsi.

43. Senay woodanii o de o toowii ƴuwde e ɗuum ko ɓe mbi'ata toowal manngal.

44. Kammuuli jeɗɗi e leydi na cenna o e ɓeen wonɓe e majji, huunde fuh laataaki so wanaa ina senna wondude e yettoore makko kaa on pahmataa cennaali maɓɓe, no wiide kanko o laatoke muñuɗo jaafotooɗo.

45. So a janngii qur'aana men ngaɗa hakkunde maaɗa e hakkunde ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara heedoode suhroore.

46. De men ngaɗi dow ɓerɗe maɓɓe omboode de ɓe paamata ngal de wonii e noppi maɓɓe teddeendi, so tawii a antii innde jooma nder qur'aana kam tan ɓe tottitoo dow cagge maɓɓe wo ɓe doggooɓe.

47. Minen ɓuri anndude e ɗuum ko ɓe keɗtintoo e muuɗum wakkati ɓe keɗtintoo faade e maaɗa e wakkati kamɓe wo ɓe gundondirooɓe wakkati mo tooñotooɓe na mbi'a on tokkataa so wanaa gorko kortaaɗo.

48. ƴeew noy ɓe piiranima banndi no e ɓe lalli ɓe mbaawataa laawol.

49. de ɓe mbii so tawii en laatoke ƴi'e kiiɗɗe yalla enen, en umminteeɓe tagu keso nah?



۞ قُلۡ كُونُواْ حِجَارَةً أَوۡ حَدِيدًا ٥٠ أَوۡ خَلۡقٗا مِّمَّا يَكۡبُرُ فِي
صُدُورِكُمۡۚ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَاۖ قُلِ ٱلَّذِي فَطَرَكُمۡ أَوَّلَ مَرَّةٖۚ
فَسَيُنۡغِضُونَ إِلَيۡكَ رُءُوسَهُمۡ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَۖ قُلۡ عَسَىٰٓ أَن
يَكُونَ قَرِيبٗا ٥١ يَوۡمَ يَدۡعُوكُمۡ فَتَسۡتَجِيبُونَ بِحَمۡدِهِۦ وَتَظُنُّونَ
إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗا ٥٢ وَقُل لِّعِبَادِي يَقُولُواْ ٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُۚ
إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ يَنزَغُ بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّ ٱلشَّيۡطَٰنَ كَانَ لِلۡإِنسَٰنِ عَدُوّٗا
مُّبِينٗا ٥٣ رَّبُّكُمۡ أَعۡلَمُ بِكُمۡۖ إِن يَشَأۡ يَرۡحَمۡكُمۡ أَوۡ إِن يَشَأۡ
يُعَذِّبۡكُمۡۚ وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ وَكِيلٗا ٥٤ وَرَبُّكَ أَعۡلَمُ
بِمَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَلَقَدۡ فَضَّلۡنَا بَعۡضَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ عَلَىٰ
بَعۡضٖۖ وَءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ زَبُورٗا ٥٥ قُلِ ٱدۡعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُم مِّن
دُونِهِۦ فَلَا يَمۡلِكُونَ كَشۡفَ ٱلضُّرِّ عَنكُمۡ وَلَا تَحۡوِيلًا ٥٦ أُوْلَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ يَبۡتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ ٱلۡوَسِيلَةَ أَيُّهُمۡ أَقۡرَبُ
وَيَرۡجُونَ رَحۡمَتَهُۥ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُۥٓۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ
مَحۡذُورٗا ٥٧ وَإِن مِّن قَرۡيَةٍ إِلَّا نَحۡنُ مُهۡلِكُوهَا قَبۡلَ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ
أَوۡ مُعَذِّبُوهَا عَذَابٗا شَدِيدٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَسۡطُورٗا ٥٨

50. Wi'u: laatee kaayɗe maa jamɗe.

51. Ma tagu ɗuwde e ɗuum kona mawna nder becce mooɗon, de warma no ɓe mbi'a moy wartirta min ? wi'u: wo oon taguɗo on cilol arandewol, warma no ɓe ndimma ko'e maɓɓe faade e maaɗa de iɓe mbi'a ndey won ɗuumle wi'u : yaama ɗum laatoo Iɗum ɓadii.

52. ñalaande nde imo nodda on de nootaando wondude e yettoore makko de oɗon njikka on njooɗaakino dow leydi so wanna seeɗa.

53. De wi'an jeyaaɓe am ɓe mbi'a : ngool konngol ngol kañum ɓuri wooɗde, no wiide seyɗaani na bonna hakkunde maɓɓe, no wiide seyɗaani laatoke gaño ɓaŋguɗo wonande neɗɗanke.

54. Joomii on ɓuri anndude on, so o muuyii o hinnoo on maa so o muuyii o jukkoo on, de men nulaayma dow maɓɓe a deenoowo.

55. De jooma kam ɓuri anndude e ɓeen wonɓe nder kammuuji e leydi, de haqiiqa men ɓurdinii yoga annabiyam en e dow yoga, men kokki Daawuuda dewtere jabuura.

56. Wi'u : noddee ɓeen ɓe aaɗiɗon ɗuwde e gaaye makko de ɓe marataa huncitinde torra e mooɗon wanaadu wattitinde.

57. Ɓee woni ɓeen ɓe Iɓe nodda ina tewta ko jokkorte faade e joomiiɓe moy e maɓɓe ɓuri ɓadaade de iɓe njikka hinnay makko de Iɓe kula jukkungo makko, no wiide jukkungo jooma laatoke wo reenteteengo.

58. Wuro fuu laataaki so wanaa minen men halkooɓe ngo yeeso ñannde darngal maa men jukkotooɓe ngo jukkungo sattungo, ɗuum ɗoon laatoke wo binndaaɗum nder dewtere.

وَمَا مَنَعَنَآ أَن نُّرْسِلَ بِٱلْـَٔايَٰتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَۚ
وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا۟ بِهَاۚ وَمَا نُرْسِلُ بِٱلْـَٔايَٰتِ
إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِٱلنَّاسِۚ وَمَا جَعَلْنَا
ٱلرُّءْيَا ٱلَّتِىٓ أَرَيْنَٰكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ
فِى ٱلْقُرْءَانِۚ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَٰنًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ
قَالَ ءَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَءَيْتَكَ هَٰذَا ٱلَّذِى
كَرَّمْتَ عَلَىَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ
ذُرِّيَّتَهُۥٓ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ ٱذْهَبْ فَمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ
جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَٱسْتَفْزِزْ مَنِ ٱسْتَطَعْتَ
مِنْهُم بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ
فِى ٱلْأَمْوَٰلِ وَٱلْأَوْلَٰدِ وَعِدْهُمْۚ وَمَا يَعِدُهُمُ ٱلشَّيْطَٰنُ إِلَّا
غُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ عِبَادِى لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌۚ وَكَفَىٰ
بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾ رَّبُّكُمُ ٱلَّذِى يُزْجِى لَكُمُ ٱلْفُلْكَ فِى
ٱلْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

59. De walaa fuu ko haɗimen no men nulda aayeeje so wanaa arandeeɓe ɓeen penniino ɗe, men kokkii yimɓe samuuda ngeelooba nji'eteenga de ɓe tooñii saabe magga, men nuldataa kaayeefiiji so wanaa hulƴingol.

60. Miccita wakkati men mbiinooma no wiide jooma fiiltitoke yimɓe, men ngaɗaay koyɗol ngool ngol men kollima sonaa fitina wonande yimɓe e lekki kuɗaaki nder qur'aana, de miɗen kulɓinaɓe de ɗum; ɓeydantaaɓe so wanaa bewre mawnde.

61. Miccita wakkati min mbiinoo wonande malayka en cujidee wonande Aadama de ɓe cujidi so wanaa Ibiliisa, o wii yalla mi sujidanan wonande oon mo taguɗa e loopal?

62. O wii : haalanam oo woni oon mo teddinɗaa dow am wallaahi soni a neeɓtinaniikam faa yaha ñannde darngal wallaahi na mi ŋelmu sanne (majjin sanne) ɓiɓɓe makko so wanaa seeɗa.

63. O wii yah de aan e tokkuɗoma e maɓɓe no wiide jahannama woni mbarjaari mooɗon, mbarjaari keewndi.

64. Huynu oon mo mbaawɗa e maɓɓe e sawtu maaɗa huu'u e dow maɓɓe e pucci maaɗa e hoyɗaaɓe maaɗa, de hawtu e maɓɓe nder jawle e ɓiɓɓe fodanaɓe, seyɗaani fodantaako ɓe so wanaa koomti.

65. No wiide jeyaaɓe am semmbe walanaama dow muɓɓen, de jooma heyii bakkilteeɗo.

66. Joomii on woni oon mona soggana on laanaaji nder maayo faa ɗaɓɓon ƴuwde e ɓural makko, no wiide kanko o laatoke jurmotooɗo on.

وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِى ٱلْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا
نَجَّىٰكُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ وَكَانَ ٱلْإِنسَٰنُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمِنتُمْ
أَن يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ ٱلْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ
لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنتُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً
أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ ٱلرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ
ثُمَّ لَا تَجِدُوا۟ لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِۦ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾ ۞ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِىٓ



ءَادَمَ وَحَمَلْنَٰهُمْ فِى ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ وَرَزَقْنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
وَفَضَّلْنَٰهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا۟
كُلَّ أُنَاسٍۭ بِإِمَٰمِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
يَقْرَءُونَ كِتَٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَن كَانَ
فِى هَٰذِهِۦٓ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِن
كَادُوا۟ لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ ٱلَّذِىٓ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ لِتَفْتَرِىَ
عَلَيْنَا غَيْرَهُۥ ۖ وَإِذًا لَّٱتَّخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَآ أَن ثَبَّتْنَٰكَ
لَقَدْ كِدتَّ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذًا لَّأَذَقْنَٰكَ ضِعْفَ
ٱلْحَيَوٰةِ وَضِعْفَ ٱلْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

67. De so tawii torra memii on nder maayo ɓeen ɓe noddoton lalla so wanaa kanko, de nde o hisinnoo on faade e njoorndi ɗuurtiɗon, de neɗɗanke laatoke wo keewɗo yankirde.

68. Yalla wo on kooli no o mutina on bannge njoorndi nah? Maa o nula e dow mooɗon ƴarotoondu kaaƴe rewtii on keɓataa bakkilteeɗo wonande on.

69. Naa wo on kooli no o wartira on nder maggo laawol goɗngol de o nula dow mooɗon helooru jeyaandu e henndu de o yoola on sabo ko keeforɗinɗon rewtii on keɓataa wonande on e dow amin tokkoowo e majjum.

70. De haqiiqa men teddinii ɓiɓɓe Aadama de men ƴeɓtiiɓe e njoorndi e maayo men arsinkiniiɓe ƴuwde e belɗi de men ɓurniɓe e dow ko heewi e ɓeen ɓe men tagi ɓurnugol.

71. Ñannde miɗen noddira yimɓe fuh almaami muɓɓen, de oon kokkiraaɗo ɗerewol muuɗum e ñaamo muuɗum ɓeen na njannga ɗerewol muɓɓen ɓe tooñataake fay kuulongel tamaro.

72. Oon laatiiɗo e nduu ɗoo wo bumɗo kanko to laakara toondu o bumɗo de o ɓuri lallude laawol.

73. De ɓe kesi no ɓe pitine ittagol e ɗuum ko men mbahyini faade e maaɗa faa taƴaa e dow amin tanaa majjum, de ndeen na ɓe njogite waaye.

74. So wanaa ko men tabintinooma haqiiqa a nesii no ooñodaa faade e maɓɓe huunde seeɗa.

75. Ndeen wallaahi na men meeɗneno cowdi jukkungo nguurndam e cowdi jukkungo maayde rewtii a heɓantaa hoore maaɗa paabotooɗo dow amin.

وَإِن كَادُوا۟ لَيَسۡتَفِزُّونَكَ مِنَ ٱلۡأَرۡضِ لِيُخۡرِجُوكَ مِنۡهَاۖ
وَإِذࣰا لَّا يَلۡبَثُونَ خِلَٰفَكَ إِلَّا قَلِيلࣰا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَن قَدۡ أَرۡسَلۡنَا
قَبۡلَكَ مِن رُّسُلِنَاۖ وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحۡوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ
ٱلصَّلَوٰةَ لِدُلُوكِ ٱلشَّمۡسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيۡلِ وَقُرۡءَانَ ٱلۡفَجۡرِۖ
إِنَّ قُرۡءَانَ ٱلۡفَجۡرِ كَانَ مَشۡهُودࣰا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَتَهَجَّدۡ
بِهِۦ نَافِلَةࣰ لَّكَ عَسَىٰٓ أَن يَبۡعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامࣰا مَّحۡمُودࣰا ﴿٧٩﴾
وَقُل رَّبِّ أَدۡخِلۡنِي مُدۡخَلَ صِدۡقࣲ وَأَخۡرِجۡنِي مُخۡرَجَ صِدۡقࣲ
وَٱجۡعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلۡطَٰنࣰا نَّصِيرࣰا ﴿٨٠﴾ وَقُلۡ جَآءَ ٱلۡحَقُّ وَزَهَقَ
ٱلۡبَٰطِلُۚ إِنَّ ٱلۡبَٰطِلَ كَانَ زَهُوقࣰا ﴿٨١﴾ وَنُنَزِّلُ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِ مَا هُوَ
شِفَآءࣱ وَرَحۡمَةࣱ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا خَسَارࣰا ﴿٨٢﴾
وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ
ٱلشَّرُّ كَانَ يَـُٔوسࣰا ﴿٨٣﴾ قُلۡ كُلࣱّ يَعۡمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِۦ فَرَبُّكُمۡ أَعۡلَمُ
بِمَنۡ هُوَ أَهۡدَىٰ سَبِيلࣰا ﴿٨٤﴾ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلرُّوحِۖ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنۡ
أَمۡرِ رَبِّي وَمَآ أُوتِيتُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِ إِلَّا قَلِيلࣰا ﴿٨٥﴾ وَلَئِن شِئۡنَا لَنَذۡهَبَنَّ
بِٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِۦ عَلَيۡنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

76. De ɓe kesi no ɓe mettinane ƴuwde e leydi faa ɓe njaltine e mayri de ndeen ɓe njooɗataako caggal maaɗa so wanaa seeɗa.

77. Laawol ɓeen ɓe men nelunoo e nelaaɓe amen yeeso maaɗa, a tawataa wonande laawol amin waylitagol.

78. Ñiiɓnu juulde wonande ooñagol naange faa yaha niɓre jemma e jande fajiri, wiide jande fajiri laatoke wo seedaande.

79. E jemma hejjita e muuɗum wo naafiila wonande ma yahma jooma ummintine darorde yettaande.

80. De wi'u : joomam naatnam naatirde goonga de njaltinaakam yaltirde ngoonga de ngadanaa kam ɗo maaɗa hujja semmbinaaɗo.

81. De wi'u : goonga wari de pene njehi, no wiide pene laatoke wo jahooje.

82. De miɗen njippina ƴuwde e qur'aana ɗuum ko kañum wo safaare e hinnay wonande muumune en o ɓeydantaa tooñotooɓe so wanaa mursey.

83. So men neeminii dow neɗɗanke o ɗuurno o woɗɗitoo e tatte makko, soni torra memii o o laatoo o tayɗo jikke.

84. Wi'u :kala na golla e alahaali muuɗum de joomii on kam ɓuri anndude oon ɓurɗo handitaade laawol.

85. De Iɓe ƴame e ruuhu, wi'u : ruuhu ana jeyaa e fii jooma de on kokkaaka e anndal so wanaa seeɗa.

86. De wallaahi so men muuyii na men njahnu sanne ndeen huunde nde men mbahyini faade e maaɗa rewtii a tawataa wonande ma e qur'aana oon dow amin deenoowo.

إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّ فَضۡلَهُۥ كَانَ عَلَيۡكَ كَبِيرٗا ٨٧ قُل
لَّئِنِ ٱجۡتَمَعَتِ ٱلۡإِنسُ وَٱلۡجِنُّ عَلَىٰٓ أَن يَأۡتُواْ بِمِثۡلِ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ
لَا يَأۡتُونَ بِمِثۡلِهِۦ وَلَوۡ كَانَ بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٖ ظَهِيرٗا ٨٨
وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ فَأَبَىٰٓ أَكۡثَرُ
ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورٗا ٨٩ وَقَالُواْ لَن نُّؤۡمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفۡجُرَ
لَنَا مِنَ ٱلۡأَرۡضِ يَنۢبُوعًا ٩٠ أَوۡ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٞ مِّن نَّخِيلٖ
وَعِنَبٖ فَتُفَجِّرَ ٱلۡأَنۡهَٰرَ خِلَٰلَهَا تَفۡجِيرًا ٩١ أَوۡ تُسۡقِطَ ٱلسَّمَآءَ
كَمَا زَعَمۡتَ عَلَيۡنَا كِسَفًا أَوۡ تَأۡتِيَ بِٱللَّهِ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ
قَبِيلًا ٩٢ أَوۡ يَكُونَ لَكَ بَيۡتٞ مِّن زُخۡرُفٍ أَوۡ تَرۡقَىٰ فِي ٱلسَّمَآءِ
وَلَن نُّؤۡمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنَزِّلَ عَلَيۡنَا كِتَٰبٗا نَّقۡرَؤُهُۥۗ قُلۡ
سُبۡحَانَ رَبِّي هَلۡ كُنتُ إِلَّا بَشَرٗا رَّسُولٗا ٩٣ وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ
أَن يُؤۡمِنُوٓاْ إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَبَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرٗا
رَّسُولٗا ٩٤ قُل لَّوۡ كَانَ فِي ٱلۡأَرۡضِ مَلَٰٓئِكَةٞ يَمۡشُونَ مُطۡمَئِنِّينَ
لَنَزَّلۡنَا عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَلَكٗا رَّسُولٗا ٩٥ قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ
شَهِيدَۢا بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرَۢا بَصِيرٗا ٩٦

87. So wanaa hinnay ƴuwde e jooma, no wiide ɓural makko laatoke do maaɗa manngal.

88. Wi'u : fay so yimɓe e jinnaaji kawriti no ɓe ngadda yeru oo ɗoo qur'aana ɓe gaddataa yeru makko fay so yoga maɓɓe laati wonande yoga ballo.

89. De haqiiqa men pirritii wonande yimɓe oo qur'aana ƴuwde e kala banndol ko heewi e yimɓe salii so wanaa yeddugol.

90. De ɓe mbii men ngoonɗinantaama faa mbuɗɗitanaa men ƴuwde e leydi sewnde.

91. Ma laatane ngesa tamarooje e inabooje de mbuɗɗitaa calluɗi nder magga buɗɗitingol.

92. Walla camminaa kammu taƴe dow amin hono no aaƴoriɗa walla ngaddaa Alla e Malayka en huccitingol.

93. Maa laatane suudu ñaññaandu maa ŋabbaa e kammu men ngoonɗintaa wonande ŋabbugolma faa njippina dow amin dewtere nde miɗen njanngaɗum, wi'u : senay woodanii joomam yalla mi laatoke sowanaa neɗɗo nelaaɗo.

94. De wala ko haɗi yimɓe no ngoonɗina wakkati kanday waraniɓe so wanaa ɓe mbi'i yalla Alla nelii neɗɗanke nelaaɗo nah?.

95. Wi'u : so ni laatokeno e leydi Malayka en yahooɓe deyƴiniiɓe na men njippinno dow maɓɓe ƴuwde e kammu malayka nelaaɗo.

96. Wi'u : Alla heyii seedee hakkunde am e mooɗon, wiide kanko o laatoke e jiyaaɓe makko kumpitiiɗo ji'oowo.

وَمَن يَهۡدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلۡمُهۡتَدِۖ وَمَن يُضۡلِلۡ فَلَن تَجِدَ لَهُمۡ أَوۡلِيَآءَ
مِن دُونِهِۦۖ وَنَحۡشُرُهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمۡ عُمۡيٗا وَبُكۡمٗا
وَصُمّٗاۖ مَّأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ كُلَّمَا خَبَتۡ زِدۡنَٰهُمۡ سَعِيرٗا ٩٧
ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُم بِأَنَّهُمۡ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالُوٓاْ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا
وَرُفَٰتًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ خَلۡقٗا جَدِيدًا ٩٨ ۞ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۡ
وَجَعَلَ لَهُمۡ أَجَلٗا لَّا رَيۡبَ فِيهِ فَأَبَى ٱلظَّٰلِمُونَ إِلَّا كُفُورٗا ٩٩
قُل لَّوۡ أَنتُمۡ تَمۡلِكُونَ خَزَآئِنَ رَحۡمَةِ رَبِّىٓ إِذٗا لَّأَمۡسَكۡتُمۡ خَشۡيَةَ
ٱلۡإِنفَاقِۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ قَتُورٗا ١٠٠ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ تِسۡعَ
ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۖ فَسۡـَٔلۡ بَنِىٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِذۡ جَآءَهُمۡ فَقَالَ لَهُۥ فِرۡعَوۡنُ
إِنِّى لَأَظُنُّكَ يَٰمُوسَىٰ مَسۡحُورٗا ١٠١ قَالَ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَآ أَنزَلَ
هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ بَصَآئِرَ وَإِنِّى لَأَظُنُّكَ
يَٰفِرۡعَوۡنُ مَثۡبُورٗا ١٠٢ فَأَرَادَ أَن يَسۡتَفِزَّهُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ
فَأَغۡرَقۡنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ جَمِيعٗا ١٠٣ وَقُلۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِۦ لِبَنِىٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ
ٱسۡكُنُواْ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ ٱلۡأٓخِرَةِ جِئۡنَا بِكُمۡ لَفِيفٗا ١٠٤

97. De oon mo Alla handi kam woni kanditotooɗo de ɓeen ɓe o majjini a heɓantaaɓe yillitotooɓe gaaye makko, de men mooɓaɓe ñannde darngal dow geese maɓɓe wo ɓe wumɓe ɓe muumɓe ɓe fahɗuɓe, jooɗorde maɓɓe wo jahannama, mande kala nge ñifi men ɓeydanaɓe huɓɓugol.

98. Ko haala ɗum woni mbarjaari maɓɓe sabo wiide kamɓe ɓe njeddii aayeeje amin de ɓe mbii yalla so en laatoke ƴi'e e memmuɗe yalla enen en ummintinteeɓe sanne sanne tagu keso nah?

99. Yalla ɓe nji'aay no wiide Alla oon taguɗo kammuuji e leydi wo baawɗo no taga yeru maɓɓe de waɗaniɓe lajal ngal sikke walaa e muuɗum de tooñotooɓe calii so wanaa yeddude.

100. Wi'u : sinno onon oɗon maruno beembe hinnay joomam ndeen wallaahi na on njogito sanne ngam hulde nafqude, de neɗɗanke laatoke wo boroodɗo.

101. De haqiiqa men kokkii Muusa aayeeje jeenay ɓanguɗe[1], laɓnda Banii Israa'iila (ɓiɓɓe annabi yaakuuba) wakkati wari ɗo maɓɓe de Fir'awna wiani o wiide miin miɗo jikke sanne wo a kortaaɗo.

102. O wii haqiiqa a anndi jippinaay ɗii kaayeefiiji so wanaa jom kammuuji e leydi daliiliiji ji'eteedI de wiide miin miɗo jikke sanne hey Fir'awna a kalkaaɗo.

103. De o muuyi no o haɓninaɓe e leydi de men njooli o e ɓeen wonduɓe e makko ɓe fuh.

104. De men mbii caggal makko wonande banii Israa'iila no njooɗee leydi de so fodoore sakitotoonde wari min ngadda on wo on jamaa.

1- ɗuufaanu, baɓɓatti, tenɗi, paaɓi, ƴiiƴam, sawru, juŋngo, e duuɓi kokke, feccugol mayo.

وَبِٱلْحَقِّ أَنزَلْنَٰهُ وَبِٱلْحَقِّ نَزَلَ ۗ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾ وَقُرْءَانًا فَرَقْنَٰهُ لِتَقْرَأَهُۥ عَلَى ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَنَزَّلْنَٰهُ تَنزِيلًا ﴿١٠٦﴾ قُلْ ءَامِنُوا۟ بِهِۦٓ أَوْ لَا تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ مِن قَبْلِهِۦٓ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَٰنَ رَبِّنَآ إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۩ ﴿١٠٩﴾ قُلِ ٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُوا۟ ٱلرَّحْمَٰنَ ۖ أَيًّا مَّا تَدْعُوا۟ فَلَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾ وَقُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ شَرِيكٌ فِى ٱلْمُلْكِ وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ وَلِىٌّ مِّنَ ٱلذُّلِّ ۖ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًۢا ﴿١١١﴾



سُورَةُ الكَهْفِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ ٱلْكِتَٰبَ وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَا ۜ ﴿١﴾ قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾ مَّٰكِثِينَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾ وَيُنذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾



105. De wo e goonga men njippiniri nde wo e goonga nde jippori, de men nulaayma so wanaa wo a ceynoowo e jeertinoowo.

106. De wo nde qur'aana men cenndi nde faa njanngaande dow yimɓe e dow heese heese de men njippinii nde jippingol.

107. Wi'u : ngoonɗineende maa taa ngoonɗinee, no wiide ɓeen hokkaaɓe anndal yeeso mayre so innde janngee dow muɓɓen ɓe cuuya wonande bokkuɗe (leɗɗe bahe) wo ɓe sujidooɓe.

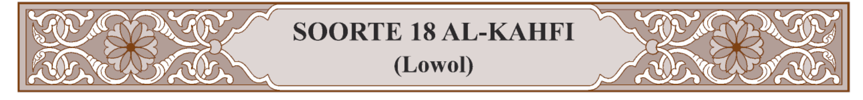
108. De Iɓe mbi'a senay woodanii joomii en fodoore joomii en laatoke wallaahi wo golleteende.

109. De Iɓe cuuya wonande bokkuɗe Iɓe mboya de Iɗum ɓeydanaɓe kulol.

110. Wi'u: noddee Alla maa noddee kinnotooɗo, wootere kala e majje nde noddirɗon na woodani o inɗe lobbe, taa ɓangin e njanngiiri juulde maaɗa taa ñooɓinnde tewtu hakkunde ɗoon laawol.

111. De wi'u: yettoore woodanii Alla oon mo jogitaaki ɓiɗɗo de kawto laatanaaki o.

Nder laamu de laatanaaki o jillitotooɗo ƴuwde e koyeendam de mawnin o mawningol.



SOORTE 18 AL-KAHFI
(Lowol)

Makkankewol aayeejem wo 110

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yettoore woodanii Alla oon jippinɗo dow maccuɗo muuɗum dewtere de o waɗanaaynde ooñagol.

2. Focciinde ngam faa o jeertina jukkungo sattungo ƴuwde e makko (Alla) de seynu muumini en ɓeen golloobe lobbi wiide na woodani ɗumen mbarjaari moyƴundi.

3. Jooɗiiɓe nder mayri faa abada.

4. De o jeertina ɓeen wiiɓe Alla jogitoke ɓiɗɗo.

مَّا لَهُم بِهِۦ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِـَٔابَآئِهِمْۚ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ
أَفْوَٰهِهِمْۚ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥ فَلَعَلَّكَ بَٰخِعٌ نَّفْسَكَ
عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُواْ بِهَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَسَفًا ٦ إِنَّا
جَعَلْنَا مَا عَلَى ٱلْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
٧ وَإِنَّا لَجَٰعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ٨ أَمْ حَسِبْتَ
أَنَّ أَصْحَٰبَ ٱلْكَهْفِ وَٱلرَّقِيمِ كَانُواْ مِنْ ءَايَٰتِنَا عَجَبًا ٩
إِذْ أَوَى ٱلْفِتْيَةُ إِلَى ٱلْكَهْفِ فَقَالُواْ رَبَّنَآ ءَاتِنَا مِن لَّدُنكَ
رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠ فَضَرَبْنَا عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ
فِي ٱلْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١ ثُمَّ بَعَثْنَٰهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ
ٱلْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوٓاْ أَمَدًا ١٢ نَّحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم
بِٱلْحَقِّۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ ءَامَنُواْ بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَٰهُمْ هُدًى ١٣
وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُواْ فَقَالُواْ رَبُّنَا رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ لَن نَّدْعُوَاْ مِن دُونِهِۦٓ إِلَٰهًاۖ لَّقَدْ قُلْنَآ إِذًا شَطَطًا ١٤
هَٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةًۖ لَّوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِم
بِسُلْطَٰنٍۭ بَيِّنٍۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ١٥

5. Laatanaakiɓe e maggol anndal wanaadu baabiraaɓe maɓɓe, konngol mawningol na yalta ƴuwde e kunndudɗe maɓɓe, ɓe mbi'ataa so wanaa fewre.

6. De yahma maaɗa aɗa halka hoore maaɗa dow tabe maɓɓe so ɓe ngoonɗinaay kaaɗoo haala sunu.

7. Wiide minen men ngaɗii ɗuum ko woni dow leydi yammaamuye wonande ndi faa men njarribooɓe moy e maɓɓe ɓuri moyƴuɗe gollal.

8. De wiide minen men waɗooɓe sanne ɗuum ko woni dow mayri leydi ɓoolɗundi.

9. Naa a jikku no wiide yimɓe lowol ngol e Alluwal binndaangal inɗe maɓɓe ngal ɓe laatoke Iɓe njeyaa e kaayeefiiji amin kaawɗiniiɗi.

10. Wakkati jokolɓe mooɓino feede e lowol de ɓe mbii joomii amin hokku men ƴuwde e maaɗa hinnay de heɓlanmen e fii amin kanday.

11. De men pahɗiniriɓe ɗoyngol nder lowol duuɓi limtaaɗi.

12. Rewtii men ummintiniɓe faa men annda hende e pelle ɗiɗi ɗee ɓuri mooɓude limoore wonande ɗuum ko ɓe njooɗii kaaɗɗi.

13. Minen miɗen qisso e dow maaɗa kibaaru maɓɓe e goonga, wiide kamɓe ɓe jokolɓe goonɗinɓe e joommuɓɓen de men ɓeydaniɓe kanday.

14. De men kaɓɓi dow ɓerɗe maɓɓe wakkati ɓe umminoo de ɓe mbii joomi amin jooma kammuuji e leydi men noddataa gaaye makko deweteeɗo haqiiqa men mbii nden fewre.

15. Ɓee wo yimɓe amin ɓe njogitoke gaaye makko reweteeɓe ko haɗi ɓe ngadda dow maɓɓe hujja ɓanguɗo moy ɓuri tooñaade gilla e tayuɗo dow Alla fewre.

وَإِذِ ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا ٱللَّهَ فَأْوُۥٓا۟ إِلَى ٱلْكَهْفِ
يَنشُرْ لَكُمْ رَبُّكُم مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَيُهَيِّئْ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُم مِّرْفَقًا
﴿١٦﴾ ۞ وَتَرَى ٱلشَّمْسَ إِذَا طَلَعَت تَّزَٰوَرُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ
ٱلْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَت تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ ٱلشِّمَالِ وَهُمْ فِى فَجْوَةٍ
مِّنْهُ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ ۗ مَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَهُوَ ٱلْمُهْتَدِ ۖ وَمَن
يُضْلِلْ فَلَن تَجِدَ لَهُۥ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾ وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا
وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ ٱلْيَمِينِ وَذَاتَ ٱلشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُم
بَٰسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِٱلْوَصِيدِ ۚ لَوِ ٱطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ
فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَٰلِكَ بَعَثْنَٰهُمْ
لِيَتَسَآءَلُوا۟ بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا۟ لَبِثْنَا
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا۟ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَٱبْعَثُوٓا۟
أَحَدَكُم بِوَرِقِكُمْ هَٰذِهِۦٓ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ فَلْيَنظُرْ أَيُّهَآ أَزْكَىٰ
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُم بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ
بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا۟ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِى مِلَّتِهِمْ وَلَن تُفْلِحُوٓا۟ إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

16. Wakkati on mboɗɗokeɓe e ɗuum ko ɓe ndewata ko wanaa Alla mooɓee faade e lowol joommooɗon saakana on ƴuwde e hinnay muuɗum de o heɓana on ƴuwde e fii mooɗon fowtirde.

17. Aɗa yi'a naange so ƴellitoke na ooñoo e lowol maɓɓe bannge ñaamo de so nge mutii nge acciraɓe bannge nano de kamɓe ɓe ngonii e wudde maggol ɗuum na jeyaa e kaayeefiiji Alla, oon mo Alla handii kam woni kanditotooɗo. de oon mo o majjini a heɓantaa ɗum jillitotooɗo kandotooɗo.

18. De aɗa jikkaɓe ɓe finuɓe de kamɓe ɓe ɗaaniiɓe, de miɗon mbaylitaɓe bannge ñaamo e bannge nano, de rawaandu maɓɓe wo weertundu yeesooji muuɗum e damal soni a ƴellitoke dow maɓɓe na a tottito ƴuwde e maɓɓe a doggoowo de na a hebbine e maɓɓe kulol.

19. De hono nih nih men ummintiniɓe ngam faa ɓe laɓndondira hakkunde maɓɓe, bi'oowo jeyaaɗo e maɓɓe wii : hono foti ko njooɗiɗon, ɓe mbii : en njooɗoke ñalaande naa yoga e ñalaande, ɓe mbii joomii on ɓuri anndude e ɗuum ko njooɗiɗon nelee gooto mooɗon e ɗereeji (kaalisi) mooɗon ɗii faade e wuro ngoo yo o ƴeew ndiye e ndeendi ɓuri laaɓude ñaamdu yo o waddan on ñaamdu e mayri wo o newo de ta o maatina sanne gooto fuh e mooɗon.

20. No wiide kamɓe so ɓe ɓangii dow mooɗon ɓe mberroto on maa ɓe ngartira on nder diina maɓɓe de on kisataa ndeen abada.

وَكَذَٰلِكَ أَعۡثَرۡنَا عَلَيۡهِمۡ لِيَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَأَنَّ
ٱلسَّاعَةَ لَا رَيۡبَ فِيهَآ إِذۡ يَتَنَٰزَعُونَ بَيۡنَهُمۡ أَمۡرَهُمۡۖ فَقَالُواْ
ٱبۡنُواْ عَلَيۡهِم بُنۡيَٰنٗاۖ رَّبُّهُمۡ أَعۡلَمُ بِهِمۡۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُواْ عَلَىٰٓ
أَمۡرِهِمۡ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيۡهِم مَّسۡجِدٗا ٢١ سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٞ
رَّابِعُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ وَيَقُولُونَ خَمۡسَةٞ سَادِسُهُمۡ كَلۡبُهُمۡ
رَجۡمَۢا بِٱلۡغَيۡبِۖ وَيَقُولُونَ سَبۡعَةٞ وَثَامِنُهُمۡ كَلۡبُهُمۡۚ قُل رَّبِّيٓ
أَعۡلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعۡلَمُهُمۡ إِلَّا قَلِيلٞۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمۡ إِلَّا مِرَآءٗ
ظَٰهِرٗا وَلَا تَسۡتَفۡتِ فِيهِم مِّنۡهُمۡ أَحَدٗا ٢٢ وَلَا تَقُولَنَّ لِشَاْيۡءٍ
إِنِّي فَاعِلٞ ذَٰلِكَ غَدًا ٢٣ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ وَٱذۡكُر رَّبَّكَ
إِذَا نَسِيتَ وَقُلۡ عَسَىٰٓ أَن يَهۡدِيَنِ رَبِّي لِأَقۡرَبَ مِنۡ هَٰذَا رَشَدٗا
٢٤ وَلَبِثُواْ فِي كَهۡفِهِمۡ ثَلَٰثَ مِاْئَةٖ سِنِينَ وَٱزۡدَادُواْ تِسۡعٗا
٢٥ قُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا لَبِثُواْۖ لَهُۥ غَيۡبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ
أَبۡصِرۡ بِهِۦ وَأَسۡمِعۡۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا يُشۡرِكُ
فِي حُكۡمِهِۦٓ أَحَدٗا ٢٦ وَٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِن كِتَابِ
رَبِّكَۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلۡتَحَدٗا ٢٧

21. De hono nih men ƴellintini dow maɓɓe ngam faa ɓe annda no wiide fodoore Alla wo goonga no wiide darngal sikke fuh walaa e muuɗum wakkati ɓe pooɗondiranno hakkunde maɓɓe fii maɓɓe, de ɓe mbii mahee dow maɓɓe mahdi, joomiiɓe ɓuri anndude ɓe, ɓeen jaaliiɓe e dow fii muɓɓen mbii na en njogitoo sanne sanne dow maɓɓe misiide.

22. Warma ɓe mbi'a : wo ɓe tato nayaɓo maɓɓe wo rawaandu maɓɓe de ɓe mbi'a : wo ɓe njoyo njeegaɓo maɓɓe wo rawaandu maɓɓe werragol e ko wiirnii, de ɓe mbi'ia ɓe njeďďo njeetataɓo maɓɓe wo rawaandu maɓɓe, wi'u : joomam ɓuri anndude limoore maɓɓe anndaaɓe so wanaa seeɗa, taa fooɗondire e maɓɓe so wana fooɗondirgol ɓangungol taa ɗaɓɓu saggiteede e maɓɓe ƴuwde e maɓɓe fay gooto.

23. Taa wi'u : sanne sanne wonande huunde miin mi golloowo ɗum jaango.

24. So wanaa Alla muuya, de miccita jooma so a yeggitii, de wi'u yahma no joomam hanndookam wonande ko ɓuri ɓadaade ƴuwde e ɗuum handay.

25. De ɓe njooɗii nder lowol maɓɓe duuɓi keme tati de ɓe ɓeydorii jeenay.

26. Wi'u : Alla ɓuri anndude ko ɓe njooɗii, na woodani o biirniiɗum kammuuji e leydi, hee!! Ko yii hono makko hee ko nani hono makko, walanaaɓe ƴuwde e gaaye makko jillitotooɗo o hawtataa nder kiite makko faay gooto.

27. Janngu ɗuum ko wahyina faade e maaɗa ƴuwde e dewtere jooma, walaa baylitoowo wonande konnguɗi makko de a heɓataa ƴuwde e gaaye makko tuugorde.

وَٱصۡبِرۡ نَفۡسَكَ مَعَ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ رَبَّهُم بِٱلۡغَدَوٰةِ وَٱلۡعَشِيِّ
يُرِيدُونَ وَجۡهَهُۥۖ وَلَا تَعۡدُ عَيۡنَاكَ عَنۡهُمۡ تُرِيدُ زِينَةَ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَا تُطِعۡ مَنۡ أَغۡفَلۡنَا قَلۡبَهُۥ عَن ذِكۡرِنَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ وَكَانَ
أَمۡرُهُۥ فُرُطٗا ٢٨ وَقُلِ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكُمۡۖ فَمَن شَآءَ فَلۡيُؤۡمِن وَمَن
شَآءَ فَلۡيَكۡفُرۡۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلظَّٰلِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمۡ سُرَادِقُهَاۚ
وَإِن يَسۡتَغِيثُواْ يُغَاثُواْ بِمَآءٖ كَٱلۡمُهۡلِ يَشۡوِي ٱلۡوُجُوهَۚ بِئۡسَ
ٱلشَّرَابُ وَسَآءَتۡ مُرۡتَفَقًا ٢٩ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجۡرَ مَنۡ أَحۡسَنَ عَمَلًا ٣٠ أُوْلَٰٓئِكَ
لَهُمۡ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهِمُ ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٖ وَيَلۡبَسُونَ ثِيَابًا خُضۡرٗا مِّن سُندُسٖ وَإِسۡتَبۡرَقٖ مُّتَّكِـِٔينَ



فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۚ نِعۡمَ ٱلثَّوَابُ وَحَسُنَتۡ مُرۡتَفَقٗا ٣١ ۞ وَٱضۡرِبۡ
لَهُم مَّثَلٗا رَّجُلَيۡنِ جَعَلۡنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيۡنِ مِنۡ أَعۡنَٰبٖ وَحَفَفۡنَٰهُمَا
بِنَخۡلٖ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمَا زَرۡعٗا ٣٢ كِلۡتَا ٱلۡجَنَّتَيۡنِ ءَاتَتۡ أُكُلَهَا وَلَمۡ
تَظۡلِم مِّنۡهُ شَيۡـٔٗاۚ وَفَجَّرۡنَا خِلَٰلَهُمَا نَهَرٗا ٣٣ وَكَانَ لَهُۥ ثَمَرٞ فَقَالَ
لِصَٰحِبِهِۦ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَنَا۠ أَكۡثَرُ مِنكَ مَالٗا وَأَعَزُّ نَفَرٗا ٣٤

28. De muñin hoore maaɗa wondude e ɓeen ɓe na nodda joom muɓɓen fajiri e kiikiiɗe Iɓe muuya yeeso makko gite maa ta paltoo e maɓɓe aɗa muuya yammbuye nguurndam adunaaru, de taa ɗoftana oon mo men colindini ɓernde muuɗum ƴuwde e miccitagol amin de tokki giɗaale muuɗum de fii muuɗum laati ko jacciɗi.

29. De wi'u: goonga ƴuwde e joomii on, de oon muuyɗo yo goonɗin oon muuyɗo yo heeforɗin, minen men ndootonoke wonande tooñotooɓe yiite nge leewngol muuɗum na fiiltitiiɓe, so tawii Iɓe ɗaɓɓa faabeede ɓe paaboree ndiyam ngaɗam hono suɓaato iɗam wula geese, bonii njaram hallii foftorde.

30. No wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi no wiide minen men njeebataako njoɓdi oon moƴƴinɗo golle.

31. Ɓee aljennaaji jooɗnde na woodaniɓe na ndoga ƴuwde e les maɓɓe calluɗi iɓe njamminee nder majji ƴuwde e jawe kanŋe de iɓe ɓornoo kaddullde firinseeje ƴuwde e hariiri mbaggiri e tekkundi wo ɓe wahiiɓe nder majji dow jooɗorɗee, moƴƴii baraaji de moƴƴii newnorde (fowtinorde).

32. Fiyanɓe banndol worɓe ɗiɗo men ngaɗanii gooto maɓɓe gese ɗiɗi jeyaaɗe e inabooje (falfaaje- tuubaaku) de men piiltiniɗe tamorooje de men ngaɗi hakkunde majje aawre.

33. Ngoota kala e gese ɗeen ɗiɗi hokkii ko ñaametee muuɗum nakkitsaay e majjum fay huunde, de men mbuɗɗiti hakkunde majje callugol.

34. De ɓiɓɓe leɗɗe laatanii o de o wi'ani waaye makko de kanko imo haalda e muuɗum miin ɓuri ma heewde jawdi de ɓuri teddude fedde.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ
أَبَدٗا ٣٥ وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ
خَيۡرٗا مِّنۡهَا مُنقَلَبٗا ٣٦ قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرۡتَ
بِٱلَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلٗا ٣٧
لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّي وَلَآ أُشۡرِكُ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٣٨ وَلَوۡلَآ إِذۡ دَخَلۡتَ
جَنَّتَكَ قُلۡتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِۚ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ
مَالٗا وَوَلَدٗا ٣٩ فَعَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يُؤۡتِيَنِ خَيۡرٗا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرۡسِلَ
عَلَيۡهَا حُسۡبَانٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصۡبِحَ صَعِيدٗا زَلَقًا ٤٠ أَوۡ يُصۡبِحَ
مَآؤُهَا غَوۡرٗا فَلَن تَسۡتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبٗا ٤١ وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ
فَأَصۡبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيۡهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ
عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُشۡرِكۡ بِرَبِّيٓ أَحَدٗا ٤٢ وَلَمۡ تَكُن لَّهُۥ
فِئَةٞ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ٤٣ هُنَالِكَ ٱلۡوَلَٰيَةُ
لِلَّهِ ٱلۡحَقِّۚ هُوَ خَيۡرٞ ثَوَابٗا وَخَيۡرٌ عُقۡبٗا ٤٤ وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلَ ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَا كَمَآءٍ أَنزَلۡنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخۡتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلۡأَرۡضِ
فَأَصۡبَحَ هَشِيمٗا تَذۡرُوهُ ٱلرِّيَٰحُۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقۡتَدِرًا ٤٥

35. De o naati ngesa makko wo o tooñiiɗo wonande hoore makko o wii mi jikkataa no ɗum ɗoo hantoo abada.

36. De mi jikkataa darngal na daro de wallaahi so tawii mi yeccaama faade e joomam wallaahi na mi heɓu sanne sanne ko ɓuri moyƴude gilla e magga waylitorde.

37. Waayiiko wi'ani o, de kañum na haalda e makko yalla wo a yankir oon taguɗoma ƴuwde e njaareendi nah, rewtii ƴuwde e toɓɓere rewtii o fotinima wo a gorko.

38. Kaa miin kanko woni Alla joomam de mi hawrondirtaa e joomam fay gooto.

39. De ko hadi wakkati naatunoɗaa ngesa maaɗa mbi'aa : ɗuum ko Alla muuyi semmbe walaa so wanaa Alla, so a yi'ii kam miin ɓuri famɗude illa e maaɗa jawdi e ɓiɓɓe.

40. Yahma no joomam hokkakam ko ɓuri wooɗde illa ngesa maaɗa de o nula e dow magga keni e diggaali ƴuwde to kammu de nga wattina leydi ɓohwiɗinndi.

41. Maa ndiyam magga wattina wo ɓeeɓuɗam de a waawataa ɗaɓɓude wonande ndiyam ɗaam.

42. De ɓiɓɓe magge piiltitaa (mbonna) de o wattini imo waylita newe makko e dow ɗuum ko o nafiqini dow magga de wo nga caamunga dow kippuduuji magga de imo wi'a : jalla am taweno mi hawrondiraayno e joomam fay gooto.

43. De jamaa laatanaaki o mo na walla o gaaye Alla o laataaki o paabetotooɗo.

44. Toon yillitagol wo Alla woodani laatiiɗo wo goonga, kanko ɓuri moyƴude baraaje de kanko ɓuri moyƴude battanɗe.

45. Fiyanɓe banndol yeru nguurndam adunaaru wa'aaynaa hono ndiyam ɗam men njippiniɗum ƴuwde e kammu de jillondiri majjam fuɗngooji leyd ni ɗum wattini ɗum jo'oruɗum kenuuli na ƴaroodum de Alla laatoke wo baawɗo e dow kala huunde.

ٱلْمَالُ وَٱلْبَنُونَ زِينَةُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَٱلْبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ
خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ وَتَرَى
ٱلْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعُرِضُوا۟
عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَّقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَٰكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍۭ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ
أَلَّن نَّجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ ٱلْكِتَٰبُ فَتَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ
مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَٰوَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا ٱلْكِتَٰبِ
لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّآ أَحْصَىٰهَا ۚ وَوَجَدُوا۟ مَا عَمِلُوا۟
حَاضِرًا ۗ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟
لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِۦٓ ۗ
أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ وَذُرِّيَّتَهُۥٓ أَوْلِيَآءَ مِن دُونِى وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّۢ ۚ
بِئْسَ لِلظَّٰلِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾ ۞ مَّآ أَشْهَدتُّهُمْ خَلْقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنفُسِهِمْ وَمَا كُنتُ مُتَّخِذَ ٱلْمُضِلِّينَ عَضُدًا
﴿٥١﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا۟ شُرَكَآءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَءَا ٱلْمُجْرِمُونَ
ٱلنَّارَ فَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا۟ عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾



46. Jawdi e ɓiɓɓe ɗuum woni yammuye nguurndam adunaaru, de keddotooɗi lobbi ɓuri moyƴude nokku jooma baraajiye de ɓuri moyƴude yelay.

47. Ñalaande nde miɗon njahra baamle de nji'aa leydi wo njaltundi de men mooɓiɓe min njoppaay gooto fuh e maɓɓe.

48. De ɓe kollinaa dow jooma wo ɓe sekondirɓe haqiiqa on ngaranii men hono no men tagirnoo on aranɗe cilol, accu ɗuum on aayƴokeno men ngaɗantaa on fodoore.

49. De dewtere lelna aɗa yi'a bonɓe wo huluɓe e ɗuum ko woni e mayre de Iɓe mbi'a hey bone amin ɗume woodani ndee dewtere de nde accataa ko famɗi wanaa ko mawni so wanaa nde mooɓaɗum, de ɓe tawi ɗuum ko ɓe ngolli na yahliri, jooma tooñataako fay gooto.

50. De wakkati men mbiino wonande malayka en cujidee wonande Aadama de ɓe cujidi so wanaa ibiliisa o laatoke imo jeyaa e jinnaaji de o yalti ƴuwde yamiroore joomiiko, yalla on njogitoto o kanko e koreeji makko yidɓe ƴuwde e gaaye am nah?, de kamɓe woɓe wayɓe wonande on, bonii mbattiigu wonande tooñotooɓe.

51. Mi seedinaayɓe tageede kammuuli e leydi wanaa du tagugol ko'e maɓɓe de mi laataaki jogitiiɗo majjinooɓe walloobe.

52. De ñannde o wi'ata noddee hawtiiɓe am ɓeen ɓe aayiɗon de ɓe noddiɓe de ɓe njaabaakiɓe ni men ngaɗi hakkunde maɓɓe palol yiite.

53. De junbuɓe nji'i yiite ɓe njikki no wiide kamɓe ɓe yanooɓe e magge de ɓe keɓaay gaay magge woñorde.

وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَا فِي هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٖۚ وَكَانَ
ٱلۡإِنسَٰنُ أَكۡثَرَ شَيۡءٖ جَدَلٗا ٥٤ وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَن يُؤۡمِنُوٓاْ
إِذۡ جَآءَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ وَيَسۡتَغۡفِرُواْ رَبَّهُمۡ إِلَّآ أَن تَأۡتِيَهُمۡ سُنَّةُ
ٱلۡأَوَّلِينَ أَوۡ يَأۡتِيَهُمُ ٱلۡعَذَابُ قُبُلٗا ٥٥ وَمَا نُرۡسِلُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ
إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَۚ وَيُجَٰدِلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ
لِيُدۡحِضُواْ بِهِ ٱلۡحَقَّۖ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَمَآ أُنذِرُواْ هُزُوٗا ٥٦
وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ فَأَعۡرَضَ عَنۡهَا وَنَسِيَ
مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُۚ إِنَّا جَعَلۡنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ أَكِنَّةً أَن يَفۡقَهُوهُ
وَفِيٓ ءَاذَانِهِمۡ وَقۡرٗاۖ وَإِن تَدۡعُهُمۡ إِلَى ٱلۡهُدَىٰ فَلَن يَهۡتَدُوٓاْ إِذًا
أَبَدٗا ٥٧ وَرَبُّكَ ٱلۡغَفُورُ ذُو ٱلرَّحۡمَةِۖ لَوۡ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُواْ
لَعَجَّلَ لَهُمُ ٱلۡعَذَابَۚ بَل لَّهُم مَّوۡعِدٞ لَّن يَجِدُواْ مِن دُونِهِۦ
مَوۡئِلٗا ٥٨ وَتِلۡكَ ٱلۡقُرَىٰٓ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ لَمَّا ظَلَمُواْ وَجَعَلۡنَا
لِمَهۡلِكِهِم مَّوۡعِدٗا ٥٩ وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَىٰهُ لَآ أَبۡرَحُ حَتَّىٰٓ
أَبۡلُغَ مَجۡمَعَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ أَوۡ أَمۡضِيَ حُقُبٗا ٦٠ فَلَمَّا بَلَغَا مَجۡمَعَ
بَيۡنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ فِي ٱلۡبَحۡرِ سَرَبٗا ٦١

54. De haqiiqa men pirritii nder ooɗo qur'aana wonande yimɓe ƴuwde e kala banndol neɗɗanke laatoke ɓuri huunde fuh heewde jeddi.

55. ɗume haɗi yimɓe no ngoonɗina wakkati kanday waraniɓe de ɓe ɗaɓɓa yaafaamuye joomiiɓe so wanaa waranaɓe laawol arandeeɓe walla waranaɓe jukkungo feewtondirde.

56. De men nelataa nelaaɓe kanaa seynooɓe e jeertinooɓe, de na yeddondira ɓeen heeforɗinɓe meerenteeji faa ɓe mbonnira e muuɗum goonga, de ɓe njogitii kaayeefiiji am e ɗuum ko ɓe njeertiniraa jalnaragol.

57. De moy ɓuri tooñaade gilla e oon baajoraaɗo aayeeje joomum de ɗuurtii gaaye majje de yeggiti ɗuum ko juuɗem ɗiɗi ardini, wiide minen men ngaɗii dow ɓerɗe maɓɓe ommbooɗe no ɓe pahmataa ɗum de wonii e nopi maɓɓe teddeeɗi soni aɗa noddaɓe faade e kanday ɓe kanditataako ndeen abada.

58. De jooma woni jaafotooɗo jom hinnay, soni imo nanngiraɓe e ɗuum ko ɓe paggitii na o yaawnanɓe jukkungo, accu ɗuum fodoore na woodaniɓe ɓe keɓataa gaay makko tuugorde.

59. De ɗeen gure ɗe men kalki ɗumen nde tooñino de men ngaɗi wonande halkorde maɓɓe fodoore.

60. Miccita wakkati Muusa wi'annoo wonnde suka muuɗum mi herataa faa mi yottoo hawrirde maayooji ɗiɗi walla mi yawta duuɓi keewɗi.

61. Nde ɓe njottino reentirde hakkunde majje ɓe njeggiti liinga maɓɓe nde nga jogitii laawol magga nder maayo ngaska.

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَىٰهُ ءَاتِنَا غَدَآءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا
هَٰذَا نَصَبًا ٦٢ قَالَ أَرَءَيْتَ إِذْ أَوَيْنَآ إِلَى ٱلصَّخْرَةِ فَإِنِّى نَسِيتُ
ٱلْحُوتَ وَمَآ أَنسَىٰنِيهُ إِلَّا ٱلشَّيْطَٰنُ أَنْ أَذْكُرَهُۥ ۚ وَٱتَّخَذَ سَبِيلَهُۥ
فِى ٱلْبَحْرِ عَجَبًا ٦٣ قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۚ فَٱرْتَدَّا عَلَىٰٓ ءَاثَارِهِمَا
قَصَصًا ٦٤ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ ءَاتَيْنَٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا
وَعَلَّمْنَٰهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ٦٥ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰٓ أَن
تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ٦٦ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ
صَبْرًا ٦٧ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ خُبْرًا ٦٨ قَالَ
سَتَجِدُنِىٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَلَآ أَعْصِى لَكَ أَمْرًا ٦٩ قَالَ
فَإِنِ ٱتَّبَعْتَنِى فَلَا تَسْـَٔلْنِى عَن شَىْءٍ حَتَّىٰٓ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا
٧٠ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا رَكِبَا فِى ٱلسَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا
لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا إِمْرًا ٧١ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ
لَن تَسْتَطِيعَ مَعِىَ صَبْرًا ٧٢ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِى بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُرْهِقْنِى مِنْ أَمْرِى عُسْرًا ٧٣ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَا لَقِيَا غُلَٰمًا فَقَتَلَهُۥ
قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ٧٤

62. Nde ɓe wellino o wi'ani wonande suka makko waddan en pummaari meeɗen haqiiqa en kawrii e yahdu meeɗen nduu tampiri.

63. O wii yalla a yi'ii wakkati mooɓinoɗen faade e tepaare wiide miin mi yeggiti liinga men ngaan wallaa ko yeggintini kam nga so wanaa seydaani no mi miccitoonga de nga jogitii laawol magga nder maayo kaayeefi.

64. O wii : ko haala ɗum woni ko laatinoɗen eɗen ɗaɓɓa, ɓe njeeyii dow tabe maɓɓe e rewindaade.

65. De ɓe tawi maccuɗo jeyaaɗo e maccuɓe amin men kokki o hinnay ƴuwde e nokku amin de men anndini o ƴuwde nokku amin anndal.

66. Muusa wi'ani o yalla mi tokkete nah dow no anndinaakam e ɗuum ko anndinaɗa kanday.

67. O wii : no wiide aan a waawataa wondude e he'am sawraare.

68. De honno muñirtaa dow ɗuum ko a fiiltitaaki e muuɗum kibaaru.

69. O wii : warma no tawaakam so Alla muuyi mi muñuɗo de mi luttataa wonandema yamiroore.

70. O wii so ni a tokkiikam taa ƴamam huunde fuh faa mi haalane ɗum e njanta.

71. Ɓe mbellitii faa ɓe mbaɗɗii nder laana o seekika, o wii yalla a seekanka faa njoola yimɓe makka nah? Haqiiqa a waddii huunde wanñiinde.

72. O wii yalla mi wi'ay no wiide aan a wawataa sawraare wondude e am.

73. O wii fate nanngiram sabo ɗuum ko njeggitinmi wate jappam saɗeende e fii am.

74. Ɓe mbellitii faa ɓe kawri e suka de o wariɗum o wi'i: yalla a waran yonki laaɓuki ngafeeti yonki haqiiqa a waddii huunde hulɓiniinde.



۞ قَالَ أَلَمۡ أَقُل لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسۡتَطِيعَ مَعِيَ صَبۡرٗا ٧٥ قَالَ إِن
سَأَلۡتُكَ عَن شَيۡءِۭ بَعۡدَهَا فَلَا تُصَٰحِبۡنِيۖ قَدۡ بَلَغۡتَ مِن لَّدُنِّي عُذۡرٗا
٧٦ فَٱنطَلَقَا حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَيَآ أَهۡلَ قَرۡيَةٍ ٱسۡتَطۡعَمَآ أَهۡلَهَا فَأَبَوۡاْ
أَن يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارٗا يُرِيدُ أَن يَنقَضَّ فَأَقَامَهُۥۖ
قَالَ لَوۡ شِئۡتَ لَتَّخَذۡتَ عَلَيۡهِ أَجۡرٗا ٧٧ قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيۡنِي
وَبَيۡنِكَۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأۡوِيلِ مَا لَمۡ تَسۡتَطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرًا ٧٨ أَمَّا
ٱلسَّفِينَةُ فَكَانَتۡ لِمَسَٰكِينَ يَعۡمَلُونَ فِي ٱلۡبَحۡرِ فَأَرَدتُّ أَنۡ
أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُم مَّلِكٞ يَأۡخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصۡبٗا ٧٩ وَأَمَّا
ٱلۡغُلَٰمُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤۡمِنَيۡنِ فَخَشِينَآ أَن يُرۡهِقَهُمَا طُغۡيَٰنٗا
وَكُفۡرٗا ٨٠ فَأَرَدۡنَآ أَن يُبۡدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيۡرٗا مِّنۡهُ زَكَوٰةٗ وَأَقۡرَبَ
رُحۡمٗا ٨١ وَأَمَّا ٱلۡجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَٰمَيۡنِ يَتِيمَيۡنِ فِي ٱلۡمَدِينَةِ
وَكَانَ تَحۡتَهُۥ كَنزٞ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَٰلِحٗا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَن
يَبۡلُغَآ أَشُدَّهُمَا وَيَسۡتَخۡرِجَا كَنزَهُمَا رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ
وَمَا فَعَلۡتُهُۥ عَنۡ أَمۡرِيۚ ذَٰلِكَ تَأۡوِيلُ مَا لَمۡ تَسۡطِع عَّلَيۡهِ صَبۡرٗا ٨٢
وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَن ذِي ٱلۡقَرۡنَيۡنِۖ قُلۡ سَأَتۡلُواْ عَلَيۡكُم مِّنۡهُ ذِكۡرًا ٨٣

75. O wii: yalla mi wi'aayma wiide aan a waawataa muyɗude wondude e he'am.

76. O wii: soni mi laɓndokema ƴuwde e huunde caggal ɗum wate yahdu e he'am haqiiqa a yottoke ƴuwde e he'am geldol.

77. Ɓe mbellitii faa so ɓe ngari yimɓe wuro ɓe ɗaɓɓiri yimɓe wuro ngoon ñaamdu ɓeen calii jippindeɓe ɓe tawii e wuro ngoon kokuwol na muuya faa saama de o umminingol, o wi'i: soni a muuyii na a jogito e maggol njoɓdi.

78. O wii: ɗum woni ceeraagu hakkunde am e maaɗa warma no mi humpite maanaa ɗuum ko a waawaay sawraade e muuɗum.

79. Kaa laana kaa, ka laatoke ika woodani miskiineeɓe iɓe ngolla nder maayo de muuymi no mi aybinaka de laatoke yeeso maɓɓe kaananke imo nannga kala laana e teetugol.

80. Kaa suka oon saaraaɓe makko ɗiɗo laatokeno goonɗinɓe de min kuli no o jappaɓe bewre e keefeeraaku.

81. De men muuyi no joomiiɓe wattitanaɓe ɓurɗo o moyƴude laaɓugol de ɓuri ɓadaade yurmeende.

82. Ammaa kokuwol ngol laatoke wonande sukaaɓe ɗiɗo atiimeeɓe nder ngenndi ndiin de wonii ley maggol jawdi wonandeɓe de baabiiɓe laatoke wo moyƴo de jooma muuyi no ɓe njottoo njokollaaku maɓɓe de ɓe njaltina jawdi maɓɓe ɗuum hinnee ƴuwde to jooma de mi gollaay ɗum e muuyɗe am ɗum won maanaa ɗuum ko a waawaay muñude dow muuɗum.

83. Iɓe ƴame kibaaru Jalqarnayni (jom luwe ɗiɗi) wi'u: warma no mi jannga dow mooɗon ƴuwde e makko njanta.

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِن كُلِّ شَيۡءٖ سَبَبٗا ﴿٨٤﴾ فَأَتۡبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَغۡرِبَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَغۡرُبُ فِي عَيۡنٍ حَمِئَةٖ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوۡمٗاۖ قُلۡنَا يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِمَّآ أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّآ أَن تَتَّخِذَ فِيهِمۡ حُسۡنٗا ﴿٨٦﴾ قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوۡفَ نُعَذِّبُهُۥ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِۦ فَيُعَذِّبُهُۥ عَذَابٗا نُّكۡرٗا ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا مَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَلَهُۥ جَزَآءً ٱلۡحُسۡنَىٰۖ وَسَنَقُولُ لَهُۥ مِنۡ أَمۡرِنَا يُسۡرٗا ﴿٨٨﴾ ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ مَطۡلِعَ ٱلشَّمۡسِ وَجَدَهَا تَطۡلُعُ عَلَىٰ قَوۡمٖ لَّمۡ نَجۡعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتۡرٗا ﴿٩٠﴾ كَذَٰلِكَۖ وَقَدۡ أَحَطۡنَا بِمَا لَدَيۡهِ خُبۡرٗا ﴿٩١﴾ ثُمَّ أَتۡبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيۡنَ ٱلسَّدَّيۡنِ وَجَدَ مِن دُونِهِمَا قَوۡمٗا لَّا يَكَادُونَ يَفۡقَهُونَ قَوۡلٗا ﴿٩٣﴾ قَالُواْ يَٰذَا ٱلۡقَرۡنَيۡنِ إِنَّ يَأۡجُوجَ وَمَأۡجُوجَ مُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَهَلۡ نَجۡعَلُ لَكَ خَرۡجًا عَلَىٰٓ أَن تَجۡعَلَ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَهُمۡ سَدّٗا ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيۡرٞ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجۡعَلۡ بَيۡنَكُمۡ وَبَيۡنَهُمۡ رَدۡمًا ﴿٩٥﴾ ءَاتُونِي زُبَرَ ٱلۡحَدِيدِۖ حَتَّىٰٓ إِذَا سَاوَىٰ بَيۡنَ ٱلصَّدَفَيۡنِ قَالَ ٱنفُخُواْۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَعَلَهُۥ نَارٗا قَالَ ءَاتُونِيٓ أُفۡرِغۡ عَلَيۡهِ قِطۡرٗا ﴿٩٦﴾ فَمَا ٱسۡطَٰعُوٓاْ أَن يَظۡهَرُوهُ وَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ لَهُۥ نَقۡبٗا ﴿٩٧﴾

84. Wiide minen men kuɓinanii o nder leydi de men kokki o kala huunde sabaabu.

85. De o jokki laawol.

86. Faa o yottii mutirde naange o tawinge inge muta nder sewnde loopal ɓalewal de o tawi nokku mayre yimɓe, men mbii hey Jalqarnayni immaa no jukkoɗaa, Immaa no njogitoɗaa e maɓɓe moyƴere.

87. O wii : ammaa oon tooñiiɗo warma no men njukka ɗum rewtii o ruttee faade e joomiiko de jukka o jukkungo bonngo.

88. Kaa oon goonɗinɗo de golli lobbi na woodaniɗum njoɓdi moyƴiri, de warma no men mbi'ana o ƴuwde e fii amin neway

89. Rewtii o jokki laawol.

90. Faa so o yottii ƴellitorde naange de o tawinge na nge ƴeelitoo dow yimɓe ɓe min ngaɗanaay ɗum'en heedoode gaay magge.

91. Hono nih-nih de haqiiqa min piiltitoke e ɗuum woni ɗo maɓɓe kibaaru.

92. Rewtii o jokki laawol.

93. Faa o yottii hakkunde baamle ɗeen ɗiɗi de o tawi e gaaye (caggal) majje yimɓe ɓe nesataa fahmude konngol.

94. Ɓe mbi'i: hey aan Jalqarnayni (jom luwe ɗiɗi) no wiide yaajuuju e Maajuuju wo bonnooɓe leydi yalla men ngaɗante njoɓdi no ngaɗaa hakkunde amin e maɓɓe heedoode.

95. O wii : ɗuum ko joomam huɓinani kam e muuɗum ɓuri moyƴude, mballitee kam e semmbe mi waɗa hakkunde mooɗon e maaɓɓe heedoode.

96. Ngaddanee kam tayɗe jamɗe, faa so ɗum fotii hakkunde baamle ɗeen o wii puufee, faa so o waɗiɗum yiite o wii ngaddanee kam mi wannja dow majjum kire taaynaaɗe.

97. Ɓe mbaawataa no ɓe ƴeeña ngol ɓe mbaawataa yulude ngol.

قَالَ هَٰذَا رَحۡمَةٞ مِّن رَّبِّيۖ فَإِذَا جَآءَ وَعۡدُ رَبِّي جَعَلَهُۥ دَكَّآءَۖ وَكَانَ وَعۡدُ رَبِّي حَقّٗا ٩٨ ۞وَتَرَكۡنَا بَعۡضَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ يَمُوجُ فِي بَعۡضٖۖ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَجَمَعۡنَٰهُمۡ جَمۡعٗا ٩٩ وَعَرَضۡنَا جَهَنَّمَ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡكَٰفِرِينَ عَرۡضًا ١٠٠ ٱلَّذِينَ كَانَتۡ أَعۡيُنُهُمۡ فِي غِطَآءٍ عَن ذِكۡرِي وَكَانُواْ لَا يَسۡتَطِيعُونَ سَمۡعًا ١٠١ أَفَحَسِبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَن يَتَّخِذُواْ عِبَادِي مِن دُونِيٓ أَوۡلِيَآءَۚ إِنَّآ أَعۡتَدۡنَا جَهَنَّمَ لِلۡكَٰفِرِينَ نُزُلٗا ١٠٢ قُلۡ هَلۡ نُنَبِّئُكُم بِٱلۡأَخۡسَرِينَ أَعۡمَٰلًا ١٠٣ ٱلَّذِينَ ضَلَّ سَعۡيُهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ يُحۡسِنُونَ صُنۡعًا ١٠٤ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ وَلِقَآئِهِۦ فَحَبِطَتۡ أَعۡمَٰلُهُمۡ فَلَا نُقِيمُ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَزۡنٗا ١٠٥ ذَٰلِكَ جَزَآؤُهُمۡ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُواْ وَٱتَّخَذُوٓاْ ءَايَٰتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ١٠٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَانَتۡ لَهُمۡ جَنَّٰتُ ٱلۡفِرۡدَوۡسِ نُزُلًا ١٠٧ خَٰلِدِينَ فِيهَا لَا يَبۡغُونَ عَنۡهَا حِوَلٗا ١٠٨ قُل لَّوۡ كَانَ ٱلۡبَحۡرُ مِدَادٗا لِّكَلِمَٰتِ رَبِّي لَنَفِدَ ٱلۡبَحۡرُ قَبۡلَ أَن تَنفَدَ كَلِمَٰتُ رَبِّي وَلَوۡ جِئۡنَا بِمِثۡلِهِۦ مَدَدٗا ١٠٩ قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَمَن كَانَ يَرۡجُواْ لِقَآءَ رَبِّهِۦ فَلۡيَعۡمَلۡ عَمَلٗا صَٰلِحٗا وَلَا يُشۡرِكۡ بِعِبَادَةِ رَبِّهِۦٓ أَحَدَۢا ١١٠

98. O wii ɗum wo hinney ƴuwde e joomam de so tawii fodoore jooma warii o waɗangol noykaangol, de laatoke fodoore joomam wo goonga.

99. De men acci yoga maɓɓe ñannde ndeen na njillondira yoga, de fuufa nder luwal de men ndenndiniɓe renndingol.

100. Min kollini jahannama ñannde ndeen wonande heeferɓe hollingol.

101. Ɓeen ɓe gite muɓɓen laatii na ngoni e heedoode e njanta am de ɓe laatii ɓe mbaawataa nanɗe.

102. Yalla ɓeen heeferɓe njikkan no ɓe njogitoo jeyaaɓe am ƴuwde gaaye am yillitotooɓe, wiide minen men ndesanii jahannama wonande heeferɓe wo koɗu.

103. Wi'u: yalla min kumpitan on e mursuɓe golleeji nah.

104. Ɓeen ɓe golle muɓɓen boni nder nguurndam aduna de kamɓe iɓe njikka wiide kamɓe ɓe moƴƴinɓe golle.

105. Ɓee woni ɓeen yankirɓe e aayeeje joommuɓɓen e kawraangal muuɗum de golleeji muɓɓen mboni men ndarnantaaɓe ñannde darngal peesorgal.

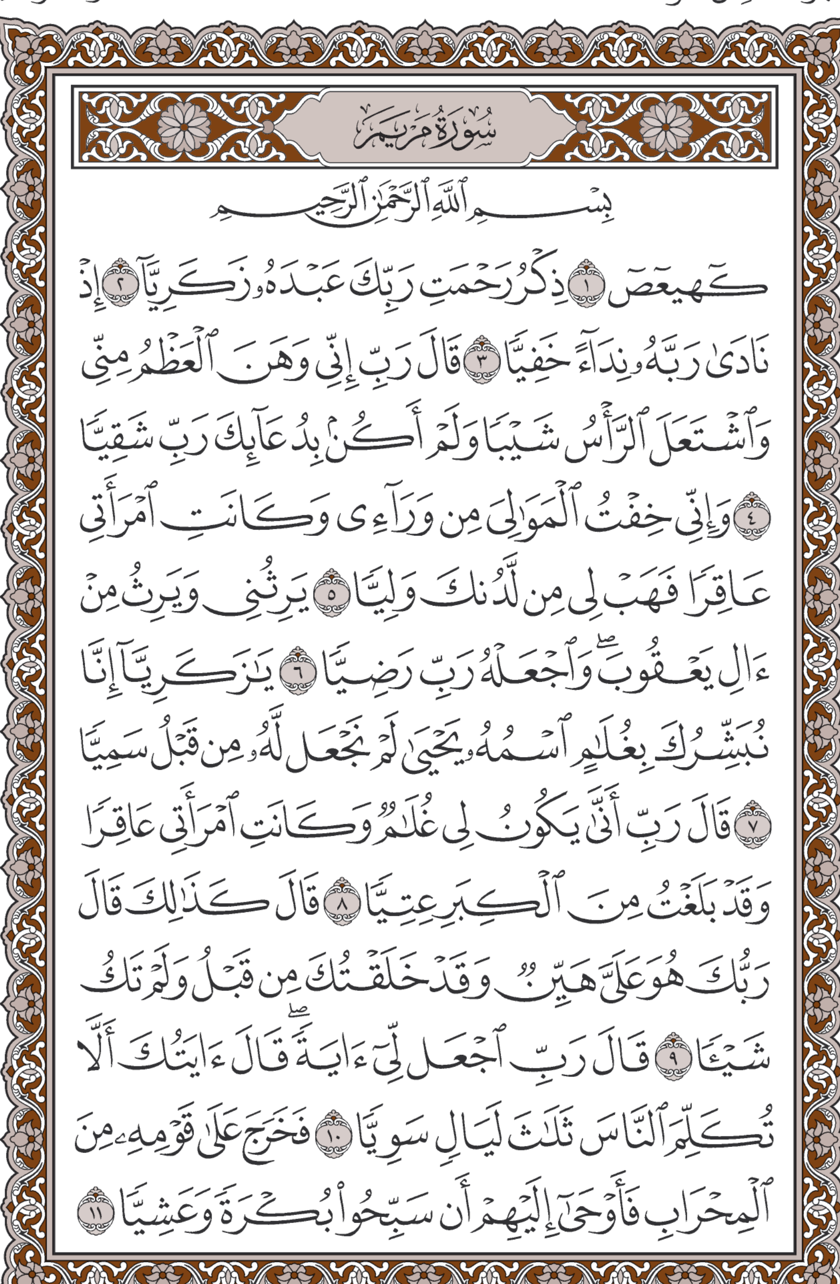
106. Ko haala ɗum wo mbarjaari maɓɓe jahannama sabo ɗuum ko ɓe keeforɗii de ɓe njogitii aayeeje am e Nelaaɓe am jalti-jalti.

107. Wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi, laatanokeɓe aljennaaji firdawsi jipporde.

108. Ɓe duumotooɓe nder majji ɓe ɗaɓɓataa e majji waylitorde.

109. Wi'u: so maayo laatokeno dawa wonande kalimaaji joomam na maayo re'uno ko ardii no kalimaaji joomam nde'a fay so min ngaddi hono maggo ɓeydugol.

110. Wi'u: haalande ma miin mi ɓalliyanke hono mooɗon ina wahyinee faade e he'am no wiide haalande ma deweteeɗo mooɗon wo deweteeɗo gooto, de oon laatiiɗo na jikka kawral joomum yo gollu golle moƴƴe wate renndina e dewal joomum fay gooto.



سُورَةُ مَرْيَمَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُۥ زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُۥ نِدَآءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّي وَٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾ وَإِنِّي خِفْتُ ٱلْمَوَٰلِيَ مِن وَرَآءِى وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَۖ وَٱجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾ يَٰزَكَرِيَّآ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَٰمٍ ٱسْمُهُۥ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل لَّهُۥ مِن قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾ قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَٰمٌ وَكَانَتِ ٱمْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ ٱلْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾ قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ﴿٩﴾ قَالَ رَبِّ ٱجْعَل لِّيٓ ءَايَةًۖ قَالَ ءَايَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ ٱلنَّاسَ ثَلَٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ مِنَ ٱلْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰٓ إِلَيْهِمْ أَن سَبِّحُوا۟ بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾



SOORTE 19 MARIYAM
(Mariyama)

Makkankewol aayeejem wo 98

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Kaaf,Ha,Ya, a iin, Saad. Alla anndi maana ɗee karfeeje.
2. Janta hinney jooma maccuɗo makko Jakariya.
3. Wakkati o nodduno joomiiko noddaandu lehyundu.
4. O wi'i: Joomam wiide miin ƴi'al lo'ii ɗo am hoore huɓɓii ndanandi mi laataaki e noddaandu maaɗa ñaaɗɗo hoore.
5. Wiide miin mi hulii ronooɓe am caggal am de jom suudu am laatoke dimaro hokkam ƴuwde e he'ma donoowo.
6. Mo ina ronakam de rona koreeji yaakuuba joomam waɗu o, o jarraaɗo.
7. Hey Jakariya wiide minen miɗon ceynire cukalel ngel inndem wo Yaya (Guuro) men ngaɗanaay o ko ardii tokara.
8. O wii joomam noy laatorantoo kam cukalel de jom suudu am laatoke wo dimaro de haqiiqa mi yottoke e manngu kaaɗdi duuɓi.
9. O wii hono nih nih jooma wi'i: ɗum wo newiiɗum dow am haqiiqa mi tagiima ko ardii a laataakino fay huunde.
10. O wii: joomam waɗanam aaye (taagomansi) o wii : aaye maaɗa deh no a haaldataa yimɓe nder jemmaaji tati potuɗi.
11. O yalti dow yimɓe makko ƴuwde e juulirde o wahyi faade e maɓɓe no cubinbinee beete e kiikiiɗe.

يَٰيَحْيَىٰ خُذِ ٱلْكِتَٰبَ بِقُوَّةٍۢ ۖ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾
وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةً ۖ وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّۢا بِوَٰلِدَيْهِ وَلَمْ
يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ وَٱذْكُرْ فِى ٱلْكِتَٰبِ مَرْيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتْ
مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾ فَٱتَّخَذَتْ مِن دُونِهِمْ حِجَابًا
فَأَرْسَلْنَآ إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾ قَالَتْ إِنِّىٓ
أَعُوذُ بِٱلرَّحْمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ
رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾ قَالَتْ أَنَّىٰ يَكُونُ لِى
غُلَٰمٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِى بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَٰلِكِ
قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ ۖ وَلِنَجْعَلَهُۥٓ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً
مِّنَّا ۚ وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾ ۞ فَحَمَلَتْهُ فَٱنتَبَذَتْ بِهِۦ
مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَآءَهَا ٱلْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ
قَالَتْ يَٰلَيْتَنِى مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسْيًا مَّنسِيًّا ﴿٢٣﴾
فَنَادَىٰهَا مِن تَحْتِهَآ أَلَّا تَحْزَنِى قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾
وَهُزِّىٓ إِلَيْكِ بِجِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَٰقِطْ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

نصف الحزب ٣١

12. Hey Yahya nanngu dewtere e semmbe de men kokkiimo anndal wo a cukalel.

13. E hinney ƴuwde e amin e laaɓal de o laatoke o kulɗo Alla.

14. De wo o moyƴo e saaraaɓe makko o laataaki dundaro luttuɗo.

15. De kisal wonii dow makko ñannde o jibinaa e ñannde o maayata e ñannde o ummintinte o buurɗo.

16. Miccita nder deftere (Qur'aana) Maryam wakkati mo o woɗɗitino ƴuwde e yimɓe makko nokku fuɗnaangeejo.

17. De o jogitii gaay maɓɓe heedoode de men neli faade e makko ruuhu amin (Jibril) de nanndani o neɗɗanke potuɗo.

18. O wi'i: wiide miin miɗo mooloroo jom hinney e maaɗa so a laatoke kulɗo Alla.

19. O wi'i: no haalande ma miin wo mi nulaaɗo jooma faa mi hokke suka laaɓudo.

20. O wi'i: honno laatorantoo kam cukalel de neɗɗanke meemaay kam mi laataaki bewɗo.

21. O wii : hono nih nih jooma wii! ɗum wo newiiɗum dow am faa men ngaɗa o wo kaayeefi wonande yimɓe e hinney ƴuwde e amin, ɗum laatoke fii kiitaaɗo.

22. De o reedi o, o woɗɗodii e maggel nokku boɗɗuɗo.

23. De warani o ŋatawere feede e jullal tamaroohi o wii jalla am mi maayiino yeeso ɗum de laatiimi huunde yeggitaande.

24. De noddi o ley makko wate suna, haqiiqa jooma waɗii ley ma sewnde.

25. Dimmbu faade e maaɗa yuddere tamaroohi saamina dow maaɗa muuruuje (tamaro) teɓeteeɗe.

فَكُلِي وَٱشۡرَبِي وَقَرِّي عَيۡنٗاۖ فَإِمَّا تَرَيِنَّ مِنَ ٱلۡبَشَرِ أَحَدٗا فَقُولِيٓ
إِنِّي نَذَرۡتُ لِلرَّحۡمَٰنِ صَوۡمٗا فَلَنۡ أُكَلِّمَ ٱلۡيَوۡمَ إِنسِيّٗا ٢٦ فَأَتَتۡ
بِهِۦ قَوۡمَهَا تَحۡمِلُهُۥۖ قَالُواْ يَٰمَرۡيَمُ لَقَدۡ جِئۡتِ شَيۡـٔٗا فَرِيّٗا ٢٧
يَٰٓأُخۡتَ هَٰرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ ٱمۡرَأَ سَوۡءٖ وَمَا كَانَتۡ
أُمُّكِ بَغِيّٗا ٢٨ فَأَشَارَتۡ إِلَيۡهِۖ قَالُواْ كَيۡفَ نُكَلِّمُ مَن كَانَ فِي
ٱلۡمَهۡدِ صَبِيّٗا ٢٩ قَالَ إِنِّي عَبۡدُ ٱللَّهِ ءَاتَىٰنِيَ ٱلۡكِتَٰبَ وَجَعَلَنِي
نَبِيّٗا ٣٠ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيۡنَ مَا كُنتُ وَأَوۡصَٰنِي بِٱلصَّلَوٰةِ
وَٱلزَّكَوٰةِ مَا دُمۡتُ حَيّٗا ٣١ وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَتِي وَلَمۡ يَجۡعَلۡنِي
جَبَّارٗا شَقِيّٗا ٣٢ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَيَّ يَوۡمَ وُلِدتُّ وَيَوۡمَ أَمُوتُ
وَيَوۡمَ أُبۡعَثُ حَيّٗا ٣٣ ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَۖ قَوۡلَ ٱلۡحَقِّ
ٱلَّذِي فِيهِ يَمۡتَرُونَ ٣٤ مَا كَانَ لِلَّهِ أَن يَتَّخِذَ مِن وَلَدٖۖ سُبۡحَٰنَهُۥٓۚ
إِذَا قَضَىٰٓ أَمۡرٗا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٣٥ وَإِنَّ ٱللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمۡ
فَٱعۡبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٣٦ فَٱخۡتَلَفَ ٱلۡأَحۡزَابُ مِنۢ
بَيۡنِهِمۡۖ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ٣٧ أَسۡمِعۡ بِهِمۡ
وَأَبۡصِرۡ يَوۡمَ يَأۡتُونَنَاۖ لَٰكِنِ ٱلظَّٰلِمُونَ ٱلۡيَوۡمَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٣٨

26. De ñaam de njara de ɓuuɓna yitere de so ni a yi’ii e neɗɗo gooto fuh wi’u: wiide miin mi fodonoke wonande kinnotooɗo o koorka mi haaldataa hannde neɗɗanke fuh.

27. O wardi e maggel to yimɓe makko imo ƴeɓtingel ɓe mbii hey Mariyam hayƴiiƴa a waddii huunde wanñiinde.

28. Hey Sakiike Haaruuna Baabama laataaki neɗɗo bonɗo de Innama duh laataaki pijoowo.

29. De o sappii feede e maggel, ɓe mbii noy min kaaldirta oon laatiiɗo no woni dow daɗɗo wo cukalel.

30. O wii: wiide miin mi maccuɗo Alla o hokkiikam dewtere de o waɗikam Annabaajo.

31. De o waɗi kam mi barkinaaɗo kala ɗo tawaami de o wasiyiikam e juulde e jakka (asakal) fanna miɗo wuuri.

32. E moyƴude e saaraa’am (Inna am) de o waɗaaykam dundaro ñaaɗɗo hoore.

33. De kisal wonii dow am ñannde ndimaami e ñannde maayanmi e ñannde ummintinteemi buurɗo.

34. Oo woni Iisa ɓii Mariyama konngol goonga ngool ngol iɓe cikkitoo e muuɗum.

35. Laataaki wonande Alla no jogitoo ɓiɗɗo cenay woodanii o, so o hiitoke fii wiide imo wi’ana ɗum laata ni laatoo.

36. De wiide Alla joomam e joomii on ndewee o ɗum woni laawol pocciingol.

37. Ni pelle luhri hakkunde muɓɓen; bone na woodani ɓeen heeferɓe e seedorde ñalaande mawnde.

38. Kaayeefi ko nanniɓe kaayeefi ko yiiniɓe ñannde ɓe ngaranta min, kaa tooñotooɓe hannden ɓe ngonii e majjere ɓangunde.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ ٱلْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
﴿٣٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾ وَٱذْكُرْ
فِي ٱلْكِتَٰبِ إِبْرَٰهِيمَ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ
لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾ يَٰٓأَبَتِ
إِنِّي قَدْ جَآءَنِي مِنَ ٱلْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَٱتَّبِعْنِيٓ أَهْدِكَ صِرَٰطًا
سَوِيًّا ﴿٤٣﴾ يَٰٓأَبَتِ لَا تَعْبُدِ ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ
عَصِيًّا ﴿٤٤﴾ يَٰٓأَبَتِ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ ٱلرَّحْمَٰنِ
فَتَكُونَ لِلشَّيْطَٰنِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾ قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ ءَالِهَتِي
يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ۖ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ وَٱهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾ قَالَ
سَلَٰمٌ عَلَيْكَ ۖ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّيٓ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾
وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَأَدْعُواْ رَبِّي عَسَىٰٓ أَلَّآ
أَكُونَ بِدُعَآءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾ فَلَمَّا ٱعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾
وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾
وَٱذْكُرْ فِي ٱلْكِتَٰبِ مُوسَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾

39. De jeertinɓe ñannde nimsey wakkati fii hiitano de kamɓe ɓe ngonii e solindaare de kamɓe ɓe ngoonɗintaa.

40. Wiide minen miɗon ndona leydi e oon gonɗo dow muuɗum de feede e amin ɓe ngartirtee.

41. De haalu nder Dewtere ndee kibaaru Ibraahiima,wiide kanko o laatoke goonɗuɗu Annabaajo.

42. Wakkati o wi'annoo Baabiiko hey Baabam ko waɗi de aɗa rewa ɗuum ko nanataa yi'ataa de nafataama fay huunde.

43. Hey Baabam wiide miin haqiiqa waraniikam e anndal ɗuum ko waranaayma ndelle tokkam mi hande laawol potungol.

44. Hey Baabam taa rew Seyɗaani no wiide Seyɗaani laatoke luttuɗo wonande hinnorante.

45. Hey Baabam miin miɗo hula no jukkungo meeme ƴuwde e kinnotooɗo de laatoɗa wo a giɗo wonande Seyɗaani.

46. O wi'i: yalla aan wo a bañuɗo ƴuwde e Allaaji am nah hey Ibraahiima, so ni a haɗitaaki na mi werre sanne-sanne, taƴam ko juuti.

47. O wi'i: kisindam wonii dow maaɗa, warma no mi ñaagoo joomam yaafe, wiide kanko o laatoke korsinɗo kam.

48. De mi ɓoortoo on e ɗuum ko noddoton gaaye Alla de mi nodda joomam yahma no mi laatataako e noddugol joomam mi ñaaɗɗo hoore.

49. Nde o ɓoortinooɓe e ɗuum ko ɓe ndewata gaay Alla min kokki o Ishaaqa e yaakuuba, ɓe fuh min ngaɗiɓe Annabiyame en.

50. De min kokkiɓe ƴuwde e hinnay amin de min ngaɗaniɓe ɗemngal goonga toowngal.

51. Haal nder Dewtere nde haala Muusa, no wiide kanko o laatoke laɓɓinaaɗo o laatoke Nulaaɗo Annabiyame.

وَنَٰدَيۡنَٰهُ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلۡأَيۡمَنِ وَقَرَّبۡنَٰهُ نَجِيّٗا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبۡنَا لَهُۥ مِن رَّحۡمَتِنَآ أَخَاهُ هَٰرُونَ نَبِيّٗا ﴿٥٣﴾ وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِسۡمَٰعِيلَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صَادِقَ ٱلۡوَعۡدِ وَكَانَ رَسُولٗا نَّبِيّٗا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأۡمُرُ أَهۡلَهُۥ بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱلزَّكَوٰةِ وَكَانَ عِندَ رَبِّهِۦ مَرۡضِيّٗا ﴿٥٥﴾ وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ إِدۡرِيسَۚ إِنَّهُۥ كَانَ صِدِّيقٗا نَّبِيّٗا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعۡنَٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ أَنۡعَمَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِن ذُرِّيَّةِ ءَادَمَ وَمِمَّنۡ حَمَلۡنَا مَعَ نُوحٖ وَمِن ذُرِّيَّةِ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡرَٰٓءِيلَ وَمِمَّنۡ هَدَيۡنَا وَٱجۡتَبَيۡنَآۚ إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُ ٱلرَّحۡمَٰنِ خَرُّواْۤ سُجَّدٗاۤ وَبُكِيّٗا۩ ﴿٥٨﴾ ۞فَخَلَفَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ خَلۡفٌ أَضَاعُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَٱتَّبَعُواْ ٱلشَّهَوَٰتِۖ فَسَوۡفَ يَلۡقَوۡنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ وَلَا يُظۡلَمُونَ شَيۡـٔٗا ﴿٦٠﴾ جَنَّٰتِ عَدۡنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ عِبَادَهُۥ بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّهُۥ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَأۡتِيّٗا ﴿٦١﴾ لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوًا إِلَّا سَلَٰمٗاۖ وَلَهُمۡ رِزۡقُهُمۡ فِيهَا بُكۡرَةٗ وَعَشِيّٗا ﴿٦٢﴾ تِلۡكَ ٱلۡجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ مِنۡ عِبَادِنَا مَن كَانَ تَقِيّٗا ﴿٦٣﴾ وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمۡرِ رَبِّكَۖ لَهُۥ مَا بَيۡنَ أَيۡدِينَا وَمَا خَلۡفَنَا وَمَا بَيۡنَ ذَٰلِكَۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيّٗا ﴿٦٤﴾

سَجۡدَة
ثلاثة أرباع الحزب ٣١

52. De men noddi o ƴuwde e sera waamnde bannge ñaamo de men ɓattini o wo o gundodiiɗo.

53. De men kokki o ƴuwde e hinney amin sakiike makko Haaruuna wo o annabiyame.

54. Haal nder Dewtere ndee haala Ismaa'iila no wiide kanko o laatoke goonɗuɗo fodoore o laatoke Nulaaɗo annabiyame.

55. O laatoke imo yamira koreeji makko juulde e jakka o laatoke o jarraaɗo nokku joomiiko.

56. Haal nder Dewtere ndee haala Idiriisa, wiide kanko o laatoke goongante Annabiyame.

57. De men ƴeɓti o nokkuure toownde.

58. Ɓee woni ɓeen ɓe Alla neemini dow muɗɗen ƴuwde e Annabiyame en jeyaaɓe e ɓiɓɓe Aadama jeyaaɓe e ɓeen ɓe men ƴeɓti wondude e Nuuhu e jeyaaɓe e ɓiɓɓe Ibraahiima e Israa'iila e jeyaaɓe e ɓeen ɓe men kandii de men cuɓtinndii, so aayeeje hinnorante na njanngee dow maɓɓe ɓe cuuya ɓe sujidooɓe woyooɓe.

59. De loomtii caggal maɓɓe loomtotooɓe yeebiiɓe juulde de tokki tuuyooji, warma no ɓe kawra e yiite.

60. So wanaa oon tuubuɗo de goonɗini de golli ko wooɗi ɓee na naata aljenna ɓe tooñataake fay huunde.

61. Aljannaaji joodnde ɗiin ɗi hinnorante fodanii jeyaaɓe muuɗum e ko wiirnii, no wiide kanko fodoore makko laatoke wo waroore.

62. Ɓe nanataa nder majji mberella so wanaa kisindam, arjuke maɓɓe na woodaniɓe nder majji fajiri e kiikiiɗe.

63. Oon Aljanna woni oon mo miɗen ndonna e jiyaaɓe amin oon laatiiɗo kuloowo Alla.

64. Min njippataako so wanaa e yamiroore jooma, na woodani o ɗuum ko woni yeeso amin e caggal amin e ɗuum ko woni hakkunde majjum, jooma laataaki jeggitoowo.

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا فَٱعۡبُدۡهُ وَٱصۡطَبِرۡ لِعِبَٰدَتِهِۦۚ هَلۡ تَعۡلَمُ لَهُۥ سَمِيّٗا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ أُخۡرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوَلَا يَذۡكُرُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ يَكُ شَيۡـٔٗا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيّٗا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمۡ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ عِتِيّٗا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحۡنُ أَعۡلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمۡ أَوۡلَىٰ بِهَا صِلِيّٗا ﴿٧٠﴾ وَإِن مِّنكُمۡ إِلَّا وَارِدُهَاۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتۡمٗا مَّقۡضِيّٗا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا جِثِيّٗا ﴿٧٢﴾ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ خَيۡرٞ مَّقَامٗا وَأَحۡسَنُ نَدِيّٗا ﴿٧٣﴾ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ﴿٧٤﴾ قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضۡعَفُ جُندٗا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

65. Jom kammuuli e leydi e ɗum ko woni hakkunde majji rewu'o muñu wonande dewal makko yalla aɗa anndani o tokara nah?

66. De neɗɗanke ana wi'a: yalla so mi maayii yaama no mi yaltinee mi buurɗo nah?

67. Yalla Neɗɗanke miccitataako no wiide minen men tagii o ko ardii de o laataakino fay huunde.

68. De mi hunoroke jooma na min mooɓuɓe sanne sanne e Seyɗaanuuji rewtii na men ngadduɓe sanne sanne sera jahannama ɓe ɓarfiniiɓe.

69. Rewtii wallaahi na min ɗoofu sanne kala leñol homo e maɓɓe ɓuri sattude dow hinnerante suusugol.

70. Rewtii wallaahi minen ɓuri anndude ɓeen ɓe kamɓen ɓuri haandude e magge sumegol.

71. De laataaki e mooɗon so wanaa jergotooɗo nge, ɗum laatoke dow jooma waajibi kiitaaɗo.

72. Rewtii min ndaɗna ɓeen hulɓe de men acca tooñiiɓe nder magge wo ɓarfiniiɓe.

73. De so na janngee dow maɓɓe aayeeje amin ɓanguɗe ɓeen heeferɓe mbi'ana ɓeen goonɗinɓe hende e pelle ɗiɗi ɗee ɓuri moyƴude jooɗorde de ɓuri ŋarɗude batirde.

74. De heewii ko min kalki yeeso maɓɓe ƴuwde e waalde ɓe kamɓen ɓuri moyƴude kaake e yiingo.

75. Wi'u: oon laatiiɗo nder majjere wo ɓeydan o hinnorante ɓeydugol, faa so ɓe njii ɗuum ko ɓe podantee imma jukkungo immaa darngal de warma no ɓe annda moy ɓuri bonde nokku de ɓuri lo'ude konu.

76. Alla na ɓeydana ɓeen handitiiɓe kanday, de keddotooɗi moyƴi ɓuri moyƴude nokku jooma baraaje de ɓuri moyƴude ruttorde.

أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا
٧٧ أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ٧٨ كَلَّا
سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ٧٩ وَنَرِثُهُۥ
مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ٨٠ وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً
لِّيَكُونُوا۟ لَهُمْ عِزًّا ٨١ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ
عَلَيْهِمْ ضِدًّا ٨٢ أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ
تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ٨٣ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ٨٤
يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ٨٥ وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ
إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ٨٦ لَّا يَمْلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ
ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ٨٧ وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ٨٨ لَّقَدْ
جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ٨٩ تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ
وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ٩٠ أَن دَعَوْا۟ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا
٩١ وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ٩٢ إِن كُلُّ مَن فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ٩٣ لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ
وَعَدَّهُمْ عَدًّا ٩٤ وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ٩٥

77. Yalla a yi'ii oon keeferɗinɗo e aayeeje amin nah? de o wii na mi hokke sanne jawdi e ɓiɓɓe.

78. Yalla o ƴelliti e ko wiirnii nah naa o jogiti nokku hinnarante oo ahdi ?

79. Patti, warma no men mbinnda ɗuum ko imo wi'a: de men ɓeydana o ƴuwde e jukkungo ɓeydugol.

80. De men ndona o ɗuum ko o wi'ata: de o warana min o teelɗo.

81. De ɓe njogitii gaay Alla tobbi faa ɗi laatanooɓe teddeengal.

82. Patti, warma no ɗi njedda e dewal maɓɓe de ɗi laatoo dow maɓɓe liddi.

83. Yalla a yi'aay minen men nelii Seyɗaanuuji dow heeferɓe iɗi kuyinaɓe huyingol.

84. Wate yaawnu dow maɓɓe haalande ma miɗen limtanaɓe limtugol.

85. Ñannde men kawrondirta huloobe faade e hinnarante wo fedde.

86. De min cogga bonɓe faade e jahannama ɓe jergotooɓe.

87. Ɓe marataa curanal so wanaa oon jogitiiɗo nokku hinnarante ahdi.

88. De ɓe mbii hinnorante jogitoke ɓiɗɗo.

89. Haqiiqa on ngaddii huunde wanñiinde.

90. Kammuuji na kesa faa ceekoo e majjum de leydi du feccoo de baamle cuuya e helgol.

91. No ɓe ngaɗanii hinnarante ɓiɗɗo.

92. Haanantaa wonande hinnorante no jogitoo ɓiɗɗo.

93. Kala ɓeen wonɓe to kammuuji e leydi laataaki so wanaa garanoowo hinnarante wo maccuɗo.

94. Haqiiqa o mooɓii limoore maɓɓe de o limtiɓe limtugol.

95. De kamɓe fuh ɓe waranooɓe o ñannde darngal ɓe teelɓe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وُدّٗا ﴿٩٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرۡنَٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ ٱلۡمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِۦ قَوۡمٗا لُّدّٗا ﴿٩٧﴾ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُم مِّنۡ أَحَدٍ أَوۡ تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزَۢا ﴿٩٨﴾

سُورَةُ طه

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



طه ﴿١﴾ مَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ لِتَشۡقَىٰٓ ﴿٢﴾ إِلَّا تَذۡكِرَةٗ لِّمَن يَخۡشَىٰ ﴿٣﴾ تَنزِيلٗا مِّمَّنۡ خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ وَٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلۡعُلَى ﴿٤﴾ ٱلرَّحۡمَٰنُ عَلَى ٱلۡعَرۡشِ ٱسۡتَوَىٰ ﴿٥﴾ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَمَا تَحۡتَ ٱلثَّرَىٰ ﴿٦﴾ وَإِن تَجۡهَرۡ بِٱلۡقَوۡلِ فَإِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخۡفَى ﴿٧﴾ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰ ﴿٨﴾ وَهَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿٩﴾ إِذۡ رَءَا نَارٗا فَقَالَ لِأَهۡلِهِ ٱمۡكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنۡهَا بِقَبَسٍ أَوۡ أَجِدُ عَلَى ٱلنَّارِ هُدٗى ﴿١٠﴾ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ يَٰمُوسَىٰٓ ﴿١١﴾ إِنِّيٓ أَنَا۠ رَبُّكَ فَٱخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ إِنَّكَ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوٗى ﴿١٢﴾

96. No wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi hinnorante waɗanowanɓe njiɗngu.

97. No haalande ma men newniinde e ɗemngal maaɗa faa ceyniraande hulooɓe de njeertiniraande yimɓe saɗndolɗinɓe.

98. Hono foti ko men kalki yeeso maɓɓe ƴuwde e waalde yalla aɗa maata e maɓɓe gooto fuh nah? naa aɗa nananaɓe sawtu.



SOORTE 20 ƊAAHA
(Ɗaaha)

Makkankewol aayeejem wo 135

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗaahee, Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje.

2. Men njippinaay Qur'aana dow maaɗa faa tampaa.

3. So wanaa miccingol wondande oon kuloowo.

4. Wo nde jippinaande ƴuwde e oon taguɗo leydi e kammuuli toowɗi.

5. Hinnorante fotii e dow al arsi

6. Na woodani o ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni nder leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji e ɗuum ko woni ley njaareendi.

7. So tawii aɗa ɓangina konngol no wiide kanko imo anndi ko suuɗii e ko ñooɓi.

8. Alla deweteeɗo walaa so wanaa kanko, inɗe lobbe na ngoodani o.

9. Yalla haala Muusa waraniima nah?

10. Wakkati o yiinoo yiite de o wi'ani koreeji makko njooɗee no wiide miin mi haynoke yiite yahma no mi waddana on e magge doccal maa mi heɓa dow yiite kanday.

11. Nde o warnoo e magge o noddaa hey Muusa.

12. No wiide miin miin woni jooma ɓoortu paɗe maaɗa, no wiide aan aɗa woni nder palol ceniingol bi'eteengol Ɗuwaa.

وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ١٣ إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠
فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ١٤ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ
أَكَادُ أُخۡفِيهَا لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ١٥ فَلَا يَصُدَّنَّكَ
عَنۡهَا مَن لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرۡدَىٰ ١٦ وَمَا تِلۡكَ
بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُاْ عَلَيۡهَا
وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخۡرَىٰ ١٨ قَالَ أَلۡقِهَا
يَٰمُوسَىٰ ١٩ فَأَلۡقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٞ تَسۡعَىٰ ٢٠ قَالَ خُذۡهَا
وَلَا تَخَفۡۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلۡأُولَىٰ ٢١ وَٱضۡمُمۡ يَدَكَ
إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخۡرَىٰ ٢٢ لِنُرِيَكَ
مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ٢٣ ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤ قَالَ
رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ٢٥ وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦ وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن
لِّسَانِي ٢٧ يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨ وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩ هَٰرُونَ
أَخِي ٣٠ ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١ وَأَشۡرِكۡهُ فِيٓ أَمۡرِي ٣٢ كَيۡ نُسَبِّحَكَ
كَثِيرٗا ٣٣ وَنَذۡكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤ إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرٗا ٣٥ قَالَ قَدۡ
أُوتِيتَ سُؤۡلَكَ يَٰمُوسَىٰ ٣٦ وَلَقَدۡ مَنَنَّا عَلَيۡكَ مَرَّةً أُخۡرَىٰٓ ٣٧

13. Miin mi suɓokema hedtina ɗuum kona wahyine.

14. No wiide miin miin woni Alla deweteeɗo walaa so wanaa miin rewam ñiiɓu e juulde ngam miccitaade kam.

15. No wiide darngal wo garoowal miɗo hesa mi ñooɓnangal ngam faa yonki fuu yoɓee ɗuum ko gollata.

16. De ta fadde sanne sanne ƴuwde e maggal oon mo goonɗinaay ngal de tokki giɗaaɗe muuɗum de kalkoɗaa.

17. Ɗume woni ɗuum ko woni e ñaamo maaɗa yaa aan Muusa?

18. O wi'i ɗuum wo sawru am miɗo tuugoo e dow mayru miɗo sammira ndu dow ndammuuri am miɗa woodi emayru haajuuji goɗɗi.

19. O wii faɗɗundu hey Muusa.

20. Ni o faɗɗindu jaka kayru ndu mboddi ndina yaha.

21. O wii nanngundi taa hulu, min ngartirandi mbaadi mayri arandeeri.

22. Mooɓu junngo maaɗa faade e wiifeengo maaɗa ngo yalta ngo raneewo nga feeti bonanda wo ɗum kaayeefi goɗɗo.

23. Faa men kolle ƴuwde e kaayeefiiji amin mawɗi.

24. Yahu faade e Fir'awna no wiide kanko o bewii.

25. O wii joomam yaajinannam wecco am.

26. De newnanaa kam fii am.

27. Haɓɓitin fiɓre ƴuwde ɗemngal am.

28. Faa ɓe pahma konngol am.

29. Waɗanam batta jeyaaɗo e koreeji am.

30. Haaruuna sakiike am.

31. Semmbinir o caggal am.

32. Hawrondirmo e fii am.

33. Faa heɓa men cenne ko heewi.

34. De min miccite ko heewi.

35. No wiide aan a laatoke wo a ji'oowo min.

36. O wii haqiiqa a hokkaama ñaagunde maaɗa hey Muusa.

37. De haqiiqa men neeminii dow maaɗa laawol goɗngol.

إِذۡ أَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰٓ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰٓ ٣٨ أَنِ ٱقۡذِفِيهِ فِي ٱلتَّابُوتِ فَٱقۡذِفِيهِ
فِي ٱلۡيَمِّ فَلۡيُلۡقِهِ ٱلۡيَمُّ بِٱلسَّاحِلِ يَأۡخُذۡهُ عَدُوّٞ لِّي وَعَدُوّٞ لَّهُۥۚ وَأَلۡقَيۡتُ
عَلَيۡكَ مَحَبَّةٗ مِّنِّي وَلِتُصۡنَعَ عَلَىٰ عَيۡنِيٓ ٣٩ إِذۡ تَمۡشِيٓ أُخۡتُكَ فَتَقُولُ
هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ مَن يَكۡفُلُهُۥۖ فَرَجَعۡنَٰكَ إِلَىٰٓ أُمِّكَ كَيۡ تَقَرَّ عَيۡنُهَا
وَلَا تَحۡزَنَۚ وَقَتَلۡتَ نَفۡسٗا فَنَجَّيۡنَٰكَ مِنَ ٱلۡغَمِّ وَفَتَنَّٰكَ فُتُونٗاۚ
فَلَبِثۡتَ سِنِينَ فِيٓ أَهۡلِ مَدۡيَنَ ثُمَّ جِئۡتَ عَلَىٰ قَدَرٖ يَٰمُوسَىٰ ٤٠
وَٱصۡطَنَعۡتُكَ لِنَفۡسِي ٤١ ٱذۡهَبۡ أَنتَ وَأَخُوكَ بِـَٔايَٰتِي وَلَا
تَنِيَا فِي ذِكۡرِي ٤٢ ٱذۡهَبَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٤٣ فَقُولَا لَهُۥ قَوۡلٗا
لَّيِّنٗا لَّعَلَّهُۥ يَتَذَكَّرُ أَوۡ يَخۡشَىٰ ٤٤ قَالَا رَبَّنَآ إِنَّنَا نَخَافُ أَن يَفۡرُطَ
عَلَيۡنَآ أَوۡ أَن يَطۡغَىٰ ٤٥ قَالَ لَا تَخَافَآۖ إِنَّنِي مَعَكُمَآ أَسۡمَعُ وَأَرَىٰ
٤٦ فَأۡتِيَاهُ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ
وَلَا تُعَذِّبۡهُمۡۖ قَدۡ جِئۡنَٰكَ بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّكَۖ وَٱلسَّلَٰمُ عَلَىٰ مَنِ ٱتَّبَعَ
ٱلۡهُدَىٰٓ ٤٧ إِنَّا قَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡنَآ أَنَّ ٱلۡعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ
وَتَوَلَّىٰ ٤٨ قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يَٰمُوسَىٰ ٤٩ قَالَ رَبُّنَا ٱلَّذِيٓ أَعۡطَىٰ
كُلَّ شَيۡءٍ خَلۡقَهُۥ ثُمَّ هَدَىٰ ٥٠ قَالَ فَمَا بَالُ ٱلۡقُرُونِ ٱلۡأُولَىٰ ٥١

38. Wakkati mo min mbahyinnoo faade e inna maaɗa ɗuum ko wahyintee.

39. No werra o nder segiire nde mberroɗaangal nder maayo maayo du yo werrongal to fonngo de gaño am e gaño makko nannga o, de werriimi dow maaɗa njiɗngu ummaade e he'am faa mareɗaa dow yitere am.

40. Wakkati Sakiike ma Debbo yahanno de imo wi'a yalla mi hollan on dow oon mo na bammba o de min ngartiri ma faade e inna maaɗa ngam faa ɓernde makko ɓuuɓa taa o sunoo, de mbarɗaa yonki de min kisinima ƴuwde cunu de men pitinani ma fitingol, de njooɗiɗaa duuɓi nder yimɓe Madyana rewtii ngarɗaa dow koddoriye hey Muusa.

41. Mi suɓokema wonannde hoore am.

42. Yahu aan e Sakiike ma wondude e aayeeje am taa lo'ee e miccitagol am.

43. Njehee faade e Fir'awna no wiide kanko o bewii.

44. De mbi'anee o kongol newiingol yaama makko o miccitoo maa o hula.

45. Ɓe mbii hey jooma amin minen miɗen kula no o heñoo dow amin maa no o bewa.

46. O wii taa kulee, no wiide miin miɗo wondi e mooɗon miɗo nana miɗo yi'a.

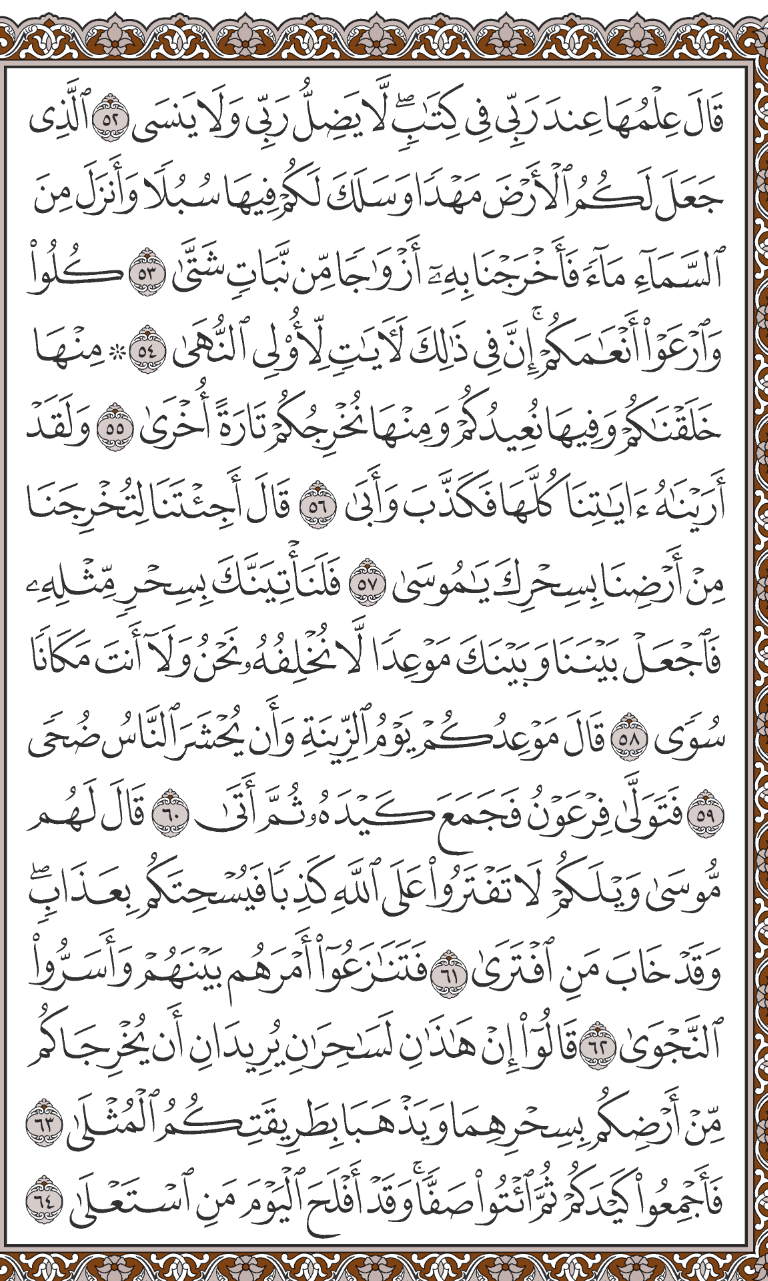
47. Ngaranee o de mbi'on minen wo min nulaaɓe jooma hokkitin min banii israa'iila taa jukkaɓe, haqiiqa men ngaddaniima kaayeefi ƴuwde e jooma kisindam wonii dow tokkuɗo kanday.

48. No wiide minen haqiiqa wahyinaama faade e amin no wiide jukkungo wonii e dow oon pennuɗo de tottitii.

49. O wii wo moy woni joomii on hey Muusa.

50. O wii joomii amin wo oon kokkuɗo huunde fuu tagu muuɗum rewtii o handii.

51. O wii de noy woni alhaali pelle aranndeeje.



قَالَ عِلۡمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٖۖ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ﴿٥٢﴾ ٱلَّذِي
جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ مَهۡدٗا وَسَلَكَ لَكُمۡ فِيهَا سُبُلٗا وَأَنزَلَ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَخۡرَجۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّن نَّبَاتٖ شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾ كُلُواْ
وَٱرۡعَوۡاْ أَنۡعَٰمَكُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾ ۞ مِنۡهَا
خَلَقۡنَٰكُمۡ وَفِيهَا نُعِيدُكُمۡ وَمِنۡهَا نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً أُخۡرَىٰ ﴿٥٥﴾ وَلَقَدۡ
أَرَيۡنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا
مِنۡ أَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٥٧﴾ فَلَنَأۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٖ مِّثۡلِهِۦ
فَٱجۡعَلۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكَ مَوۡعِدٗا لَّا نُخۡلِفُهُۥ نَحۡنُ وَلَآ أَنتَ مَكَانٗا
سُوٗى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ ٱلزِّينَةِ وَأَن يُحۡشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحٗى
﴿٥٩﴾ فَتَوَلَّىٰ فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهُۥ ثُمَّ أَتَىٰ ﴿٦٠﴾ قَالَ لَهُم
مُّوسَىٰ وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُواْ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا فَيُسۡحِتَكُم بِعَذَابٖۖ
وَقَدۡ خَابَ مَنِ ٱفۡتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَٰزَعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ وَأَسَرُّواْ
ٱلنَّجۡوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخۡرِجَاكُم
مِّنۡ أَرۡضِكُم بِسِحۡرِهِمَا وَيَذۡهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ ٱلۡمُثۡلَىٰ ﴿٦٣﴾
فَأَجۡمِعُواْ كَيۡدَكُمۡ ثُمَّ ٱئۡتُواْ صَفّٗاۚ وَقَدۡ أَفۡلَحَ ٱلۡيَوۡمَ مَنِ ٱسۡتَعۡلَىٰ ﴿٦٤﴾

ربع الحزب ٣٢

52. O wii anndal majje wonii nokku joomam nder dewtere, joomam lallataa yeggitataa.

53. Oon gaɗanɗo on leydi wo daɗɗo de o ngaɗani on nder mayri laabi de o jippina ƴuwde e kammu ndiyam de min njaltiniri ɗam nooneeji ƴuwde e fuɗngooji ceerɗi.

54. Ñaamee nduree neemorɗi mooɗon, no wiide aayeeje wonii e ko haalaa ɗum wonande dunke en hakkillaaji.

55. Wo e mayri men tagi on wo e nder mayri men ngartirta on wo e mayri men njaltinta on laawol gonngol.

56. De haqiiqa men kollii o aayeeje amin ɗe fuh de o fenni o salii.

57. O wii yalla a waru ɗo amin faa njaltinaa men ƴuwde e leydi amin batte korte maaɗa hey Muusa.

58. Wallaahi na min ngaddane sanne sanne e korte hono majje yo a waɗu hakkunde amin e maaɗa fodoore min luttintaande minen wanaa du aan nokku potuɗo.

59. O wii fodoore mooɗon wo ñannde yammbuye no yimɓe mooɓee wenndoogo.

60. Fir'awna tottitii de hawrondiri dabare muuɗum rewtii o wari.

61. Mussa wi'aniɓe bone mooɗon taa taƴee dow Alla fewre de o halkira on jukkungo, haqiiqa fuurii oon taƴuɗo fewre.

62. De ɓe pooɗondiri fii maɓɓe hakkunde maɓɓe de ɓe cuuɗi gundo.

63. Ɓe mbii no wiide ɓee ɗiɗo wallaahi wo hortotooɓe iɓe muuya no ɓe njaltina on ƴuwde e leydi mooɗon sabu korte maɓɓe de ɓe njahda e laawol mooɗon cuɓaangol.

64. Ndelle kawrondiree dabare mooɗon rewtii ngaron wo on sekondirɓe, de haqiiqa hisii hannden oon toowɗo.

قَالُواْ يَٰمُوسَىٰٓ إِمَّآ أَن تُلۡقِيَ وَإِمَّآ أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنۡ أَلۡقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلۡ
أَلۡقُواْۖ فَإِذَا حِبَالُهُمۡ وَعِصِيُّهُمۡ يُخَيَّلُ إِلَيۡهِ مِن سِحۡرِهِمۡ أَنَّهَا
تَسۡعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوۡجَسَ فِي نَفۡسِهِۦ خِيفَةٗ مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾ قُلۡنَا لَا تَخَفۡ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلۡأَعۡلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلۡقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلۡقَفۡ مَا صَنَعُوٓاْۖ إِنَّمَا صَنَعُواْ
كَيۡدُ سَٰحِرٖۖ وَلَا يُفۡلِحُ ٱلسَّاحِرُ حَيۡثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأُلۡقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سُجَّدٗا
قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ هَٰرُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ قَالَ ءَامَنتُمۡ لَهُۥ قَبۡلَ أَنۡ ءَاذَنَ
لَكُمۡۖ إِنَّهُۥ لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحۡرَۖ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيۡدِيَكُمۡ
وَأَرۡجُلَكُم مِّنۡ خِلَٰفٖ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمۡ فِي جُذُوعِ ٱلنَّخۡلِ وَلَتَعۡلَمُنَّ
أَيُّنَآ أَشَدُّ عَذَابٗا وَأَبۡقَىٰ ﴿٧١﴾ قَالُواْ لَن نُّؤۡثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَآءَنَا مِنَ
ٱلۡبَيِّنَٰتِ وَٱلَّذِي فَطَرَنَاۖ فَٱقۡضِ مَآ أَنتَ قَاضٍۖ إِنَّمَا تَقۡضِي هَٰذِهِ
ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَآ ﴿٧٢﴾ إِنَّآ ءَامَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغۡفِرَ لَنَا خَطَٰيَٰنَا وَمَآ أَكۡرَهۡتَنَا
عَلَيۡهِ مِنَ ٱلسِّحۡرِۗ وَٱللَّهُ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓ ﴿٧٣﴾ إِنَّهُۥ مَن يَأۡتِ رَبَّهُۥ مُجۡرِمٗا
فَإِنَّ لَهُۥ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحۡيَىٰ ﴿٧٤﴾ وَمَن يَأۡتِهِۦ مُؤۡمِنٗا قَدۡ
عَمِلَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلدَّرَجَٰتُ ٱلۡعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَآءُ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

65. Ɓe mbii hey Muusa maa ni mberroɗa maa no men laatoo arande oon mo na werro.

66. O wii accu ɗuum mberree, jaka ɓoggi maɓɓe e cabbi maɓɓe na suurɗinee faade e makko ƴuwde e korte maɓɓe no wiide kanjum iɗum yaha.

67. De Muusaa maati e yonki muuɗum kulol.

68. Men mbii taa hulu no wiide aan aan woni toowɗo.

69. De werra ɗuum ko woni e ñaamo maaɗa ɗum moɗa ɗuum ko ɓe ngolli; haalandema ɓe ngollii dabare kortotooɗo de kortotooɗo hisataa kala nokku ɗo wari.

70. Ni hortotooɓe mberraa wo sujidooɓe ɓe mbii men ngoonɗinii jom Haaruuna e Muusa.

71. O wii yalla on ngoonɗinan o yeeso no mi duŋanoo on ; no wiide kanko wallaahi wo o mawɗo mooɗon oon anndinɗo on korte, de wallaahi na mi taƴu sanne sanne juuɗe mooɗon e koyɗe mooɗon wo luttondirɗe naa mi tontu on sanne sanne e julle tamarooje wallaahi na on anndu sanne sanne moy e amin ɓuri sattude jukkungo e ɓuri heddaade.

72. Ɓe mbii men cuɓataako ma e dow ɗuum ko waranimen ƴuwde e aayeeje ɓanguɗe men kunoroke oon taguɗo men, hiita ɗuum ko aan a kiitotooɗo, haalandema hiita e nguurndam adunaaru.

73. No wiide minen men ngoonɗinii joomii amin faa o yaafoo min goofi amin e ɗuum ko ndoolɗuɗaa min e dow muuɗum ƴuwde e korte, Alla ɓuri wooɗɗe ɓuri heddaade.

74. Wiide no fii woni oon garanɗo joomum wo bonɗo no wiide jahannama na woodani o o maayataa nder muuɗum o wuurataa.

75. De oon garanɗo o wo goonɗinɗo haqiiqa gollii lobbi ɓeen darjaaji toowɗi na ngoodani ɗumen.

76. Aljennaaji jooɗnde ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓe duumotooɓe nder majji, ɗuum woni mbarjaari oon laaɓuɗo.

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِى فَٱضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِى ٱلْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَٰفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِۦ فَغَشِيَهُم مِّنَ ٱلْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُۥ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ يَٰبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ قَدْ أَنجَيْنَٰكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَٰعَدْنَٰكُمْ جَانِبَ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ ٱلْمَنَّ وَٱلسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾ كُلُوا۟ مِن طَيِّبَٰتِ مَا رَزَقْنَٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا۟ فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِى ۖ وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِى فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾ وَإِنِّى لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحًا ثُمَّ ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ ۞ وَمَآ أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أُو۟لَآءِ عَلَىٰٓ أَثَرِى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنۢ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰٓ إِلَىٰ قَوْمِهِۦ غَضْبَٰنَ أَسِفًا ۚ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا ۚ أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ ٱلْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِى ﴿٨٦﴾ قَالُوا۟ مَآ أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَآ أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ ٱلْقَوْمِ فَقَذَفْنَٰهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾

نصف الحزب ٣٢

77. Haqiiqa men mbahyinii faade e Muusa no yahdu e jeyaaɓe am jemma piyaa laawol wonandeɓe nder maayo joorngo a hulataa hewteede a hulataa yoolaade.

78. De Fir'awna tokkiɓe e konuuji muuɗum de maawiɓe ƴuwde e maayo ɗuum ko maawiiɓe.

79. Fir'awna lallinii yimɓe muuɗum handaaki.

80. Hey onon ɓiɓɓe Israa'iila haqiiqa men kisinii on ƴuwde e gaño mooɗon de men podondiri e mooɗon bannge waamnde ñaamo de min njippini dow mooɗon njumri e teew.

81. Ñaamee ƴuwde e laaɓuɗi ɗuum ko men arsinkini on taa mbewee nder majjum de tikkere am jippoo dow mooɗon, oon mo tikkere am jippii dow muuɗum haqiiqa halkii.

82. NO wiide miin wallaahi mi jaafotooɗo mawɗo wonande oon tuubuɗo de goonɗini de golli ko wooɗi rewtii handitii.

83. De ɗume heñinima e yimɓe maaɗa hey Muusa.

84. O wii kamɓe woni ɓee wonɓe dow tabe am de mi heñoke faade maaɗa joomam faa njarroɗa.

85. O wii de wiide minen mi pitnanii yimɓe maaɗa caggal maaɗa de Saamiriyyu majjiniɓe.

86. De Muusa ruttii faade e yimɓe muuɗum wo tikkuɗo cattuɗo tikkere, o wii hey yimɓe am yalla joomii on fodanaaki on fodoore moƴƴude, yalla ahdi juuti dow mooɗon nah naa on muuyu no jippoo dow mooɗon tikkere ƴuwde e joomii on de luttuɗon fodoore am.

87. Ɓe mbii min luttinaay fodoore maaɗa e muuyɗe amin kaa wiide minen men ndoondaama junuubaaji ƴuwde ñaaƴe yimɓe Fir'awna de men mberriiɗe hono nih nih Saamiriyyu werrorii.

فَأَخۡرَجَ لَهُمۡ عِجۡلٗا جَسَدٗا لَّهُۥ خُوَارٞ فَقَالُواْ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمۡ
وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ٨٨ أَفَلَا يَرَوۡنَ أَلَّا يَرۡجِعُ إِلَيۡهِمۡ قَوۡلٗا
وَلَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗا ٨٩ وَلَقَدۡ قَالَ لَهُمۡ هَٰرُونُ
مِن قَبۡلُ يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحۡمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِي
وَأَطِيعُوٓاْ أَمۡرِي ٩٠ قَالُواْ لَن نَّبۡرَحَ عَلَيۡهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرۡجِعَ
إِلَيۡنَا مُوسَىٰ ٩١ قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذۡ رَأَيۡتَهُمۡ ضَلُّوٓاْ ٩٢
أَلَّا تَتَّبِعَنِۖ أَفَعَصَيۡتَ أَمۡرِي ٩٣ قَالَ يَبۡنَؤُمَّ لَا تَأۡخُذۡ بِلِحۡيَتِي
وَلَا بِرَأۡسِيٓۖ إِنِّي خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقۡتَ بَيۡنَ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ
وَلَمۡ تَرۡقُبۡ قَوۡلِي ٩٤ قَالَ فَمَا خَطۡبُكَ يَٰسَٰمِرِيُّ ٩٥ قَالَ
بَصُرۡتُ بِمَا لَمۡ يَبۡصُرُواْ بِهِۦ فَقَبَضۡتُ قَبۡضَةٗ مِّنۡ أَثَرِ
ٱلرَّسُولِ فَنَبَذۡتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتۡ لِي نَفۡسِي ٩٦ قَالَ
فَٱذۡهَبۡ فَإِنَّ لَكَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَۖ وَإِنَّ لَكَ
مَوۡعِدٗا لَّن تُخۡلَفَهُۥۖ وَٱنظُرۡ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِي ظَلۡتَ عَلَيۡهِ
عَاكِفٗاۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِي ٱلۡيَمِّ نَسۡفًا ٩٧ إِنَّمَآ
إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۚ وَسِعَ كُلَّ شَيۡءٍ عِلۡمٗا ٩٨

88. O yaltinaniɓe ngaari ɓanndinndi kuunaali na woodani ndi de ɓe mbii ndii woni Alla mooɗon e Alla Muusa de o yeggiti.

89. Yalla ɓe nji'ataa no ndi ruttataa faade e maɓɓe konngol ndi marantaaɓe torra wanaa nafaa.

90. De haqiiqa Haaruuna wi'aniiɓe ko ardii hey yimɓe am haalande on on pinniraama e rewdendi, de wiide joomii on wo hinnarante tokkee kam ɗowtanee yamiroore am.

91. Ɓe mbii men kerataa men ufniiɓe e mayri faa Muusa warta faade e main.

92. O wii hey Haaruuna ɗume haɗima wakkati nde njiinoɗaa ɓe ɓe majjii.

93. No njokkaa kam yalla a luttu yamiroore am nah?

94. O wii hey ɓii yaayam fati naŋngu wahre am wanaadu hoore am, wiide miin mi hulii no mbi'a: a senndi hakkunde ɓiɓɓe yaakuuba de a reenaay konngol am.

95. O wii : ɗume woni fiima hey Saamiriiyu.

96. O wii mi yi'ii ɗuum ko ɓe nji'aay e muuɗum de tamumi tamande e tabe nelaaɗo de mberriiɗum de hono nih yonki am yammbinani kam.

97. O wi'i : yah wiide ana woodanima nder nguurndam no mbi'aa meemondiral walaa, de na woodani ma fodoore nde a luttinantaakeɗum, ƴeew faade e deweteeɗo maaɗa oon ñalluɗa e muuɗum aɗa ufnii, wallaahi na min cumu ɗum rewtii men caaka ɗum nder maayo saakugol.

98. Haalande ma deweteeɗo mooɗon wo Alla oon mo deweteeɗo walaa so naa kañum, de o yaajanii huunde fuh anndal.

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ أَنۢبَآءِ مَا قَدۡ سَبَقَۚ وَقَدۡ ءَاتَيۡنَٰكَ مِن لَّدُنَّا
ذِكۡرٗا ٩٩ مَّنۡ أَعۡرَضَ عَنۡهُ فَإِنَّهُۥ يَحۡمِلُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وِزۡرًا
١٠٠ خَٰلِدِينَ فِيهِۖ وَسَآءَ لَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ حِمۡلٗا ١٠١ يَوۡمَ يُنفَخُ
فِي ٱلصُّورِۚ وَنَحۡشُرُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ يَوۡمَئِذٖ زُرۡقٗا ١٠٢ يَتَخَٰفَتُونَ
بَيۡنَهُمۡ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا عَشۡرٗا ١٠٣ نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذۡ يَقُولُ
أَمۡثَلُهُمۡ طَرِيقَةً إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا يَوۡمٗا ١٠٤ وَيَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡجِبَالِ
فَقُلۡ يَنسِفُهَا رَبِّي نَسۡفٗا ١٠٥ فَيَذَرُهَا قَاعٗا صَفۡصَفٗا ١٠٦
لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجٗا وَلَآ أَمۡتٗا ١٠٧ يَوۡمَئِذٖ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِيَ
لَا عِوَجَ لَهُۥۖ وَخَشَعَتِ ٱلۡأَصۡوَاتُ لِلرَّحۡمَٰنِ فَلَا تَسۡمَعُ إِلَّا هَمۡسٗا
١٠٨ يَوۡمَئِذٖ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَرَضِيَ لَهُۥ
قَوۡلٗا ١٠٩ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ
عِلۡمٗا ١١٠ ۞ وَعَنَتِ ٱلۡوُجُوهُ لِلۡحَيِّ ٱلۡقَيُّومِۖ وَقَدۡ خَابَ مَنۡ حَمَلَ
ظُلۡمٗا ١١١ وَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا يَخَافُ
ظُلۡمٗا وَلَا هَضۡمٗا ١١٢ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا وَصَرَّفۡنَا
فِيهِ مِنَ ٱلۡوَعِيدِ لَعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ أَوۡ يُحۡدِثُ لَهُمۡ ذِكۡرٗا ١١٣



99. Hono noon miɗon qissoo dow maaɗa ƴuwde e kabaaruuji ɗuum ko artii, haqiiqa men kokkii ma ƴuwde e amin miccagol.

100. Oon ɗuurtiiɗo e makko - qur'aana- no wiide kanko o roondoto junuuba ñannde darngal.

101. Ɓe duumotooɓe e junuubu oon, hallii wonande ɓe donngal ñannde darngal.

102. Ñannde ina fuufee e buutufal, de men mooɓa bonɓe ñannde ndeen gite muɓɓen wo kuurooɗe. (kuurooje).

103. Iɓe ñooɓna hakkunde maɓɓe on njooɗaaki sonaa sappo.

104. Minen ɓuri anndude ɗuum ko ɓe mbi'ata wakkati ɓurɗo suɓeede e maɓɓe laawol na wi'an: on njooɗaaki so wanaa ñalaande.

105. Iɓe laaɓnde ƴuwde e baamle de wi'u: joomam helanɗe helugol.

106. De o ɗalaɗe wo ɗe karawal potungal.

107. A yi'ataa e maggal luggere naa tilde.

108. Ñannde ndeen iɓe tokka noddoowo mo ooñogol walanaa, de sawtuuji ndeƴƴinoke wonande hinnorante a nanataa so wanaa sawtu koyɗe.

109. Ñannde ndeen surugol nafataa so wanaa oon mo hinnorante duŋanii de yarraniiɗum konngol.

110. Imo anndi ɗuum ko woni yeeso maɓɓe e ɗuum ko woni caggal maɓɓe ɓe piiltitataako e makko anndal.

111. Geese lehƴinanoke wonande guurɗo dariiɗo e hoore muuɗum, de haqiiqa fuurii oon doondiiɗo tooña.

112. De oon golluɗo ƴuwde e lobbi de kañum wo goonɗinɗo o hulataa tooña wanaa helugol - ɗuytaneede lobbi-.

113. De hono noon min njippiniri o Qur'aana arabiyanke min pirritii e mayre ƴuwde e cappooje yahma maɓɓe ɓe hula maa o hesɗintina waaju wonande ɓe.

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّۗ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن
يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥۖ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَهِدْنَآ
إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا
لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾
فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا
مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ
﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾ فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ
ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ
لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا
يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِۚ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ
﴿١٢١﴾ ثُمَّ ٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾ قَالَ ٱهْبِطَا مِنْهَا
جَمِيعًۢاۖ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى
فَمَنِ ٱتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ
عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ
أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

114. De Alla kaananke goonga toowii, taa heñoɗa e Qur'aana ko ardii nde wahyu maggal gasata faade e maaɗa, de wi'u: joomam ɓeydanam anndal.

115. De wallaahi haqiiqa min ahdoke faade e Aadama ko artino de o yeggiti men tawaay siinugol wonande o.

116. De miccita wakkati men mbi'anno Malayka en cujidanee Aadama de ɓe cujidi so wanaa Ibiliisa salii.

117. De men mbii hey Aadama no wiide oo wo gaño wonande ma e wonande deeka ta o yaltina on sanne sanne ƴuwde e Aljenna de ñaaɗaa hoore.

118. No wiide na woodanima no a yolbataa nder aljenna a holataa.

119. De wiide aan a ɗomɗataa nder aljenna a naangataake.

120. De Seyɗaani sawwisi faade e makko wii hey aadama yalla mi tindinte dow lekki duumagol e laamu ngu hiinɗataa.

121. De ɓe ñaami e makki de awraaji maɓɓe ɓanganiɓe ɓe naati iɓe ɗakka e maɓɓe ƴuwde e haako aljenna; aadama lutti joomum de bewi.

122. Rewtii joomiiko soɓtindii o de jaɓi tuubugol makko de handii.

123. O wi'i : njippee ƴuwde e Aljenna on fuh, yoga mooɗon wo gaño wonande yoga de so tawaama waranii on sanne sanne ƴuwnde e he'am kanday oon tokkuɗo kanday am lallataa ñaaɗataa hoore.

124. De oon ɗuurtiiɗo ƴuwde e waaju am na woodani ɗum wuurdude ɓilliinde miɗon mooɓa o ñannde darngal wo o bumɗo.

125. O wii : joomam ko waɗi de mooɓuɗaa kam wo mi bumɗo de haqiiqa mi laatokeno ji'oowo.

قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتۡكَ ءَايَٰتُنَا فَنَسِيتَهَاۖ وَكَذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾
وَكَذَٰلِكَ نَجۡزِي مَنۡ أَسۡرَفَ وَلَمۡ يُؤۡمِنۢ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦۚ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ
أَشَدُّ وَأَبۡقَىٰٓ ﴿١٢٧﴾ أَفَلَمۡ يَهۡدِ لَهُمۡ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ
يَمۡشُونَ فِي مَسَٰكِنِهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلنُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾
وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامٗا وَأَجَلٞ مُّسَمّٗى ﴿١٢٩﴾
فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ
وَقَبۡلَ غُرُوبِهَاۖ وَمِنۡ ءَانَآيِٕ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡ وَأَطۡرَافَ ٱلنَّهَارِ لَعَلَّكَ
تَرۡضَىٰ ﴿١٣٠﴾ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعۡنَا بِهِۦٓ أَزۡوَٰجٗا مِّنۡهُمۡ زَهۡرَةَ
ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا لِنَفۡتِنَهُمۡ فِيهِۚ وَرِزۡقُ رَبِّكَ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰ ﴿١٣١﴾ وَأۡمُرۡ أَهۡلَكَ
بِٱلصَّلَوٰةِ وَٱصۡطَبِرۡ عَلَيۡهَاۖ لَا نَسۡـَٔلُكَ رِزۡقٗاۖ نَّحۡنُ نَرۡزُقُكَۗ وَٱلۡعَٰقِبَةُ
لِلتَّقۡوَىٰ ﴿١٣٢﴾ وَقَالُواْ لَوۡلَا يَأۡتِينَا بِـَٔايَةٖ مِّن رَّبِّهِۦٓۚ أَوَلَمۡ تَأۡتِهِم
بَيِّنَةُ مَا فِي ٱلصُّحُفِ ٱلۡأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾ وَلَوۡ أَنَّآ أَهۡلَكۡنَٰهُم بِعَذَابٖ
مِّن قَبۡلِهِۦ لَقَالُواْ رَبَّنَا لَوۡلَآ أَرۡسَلۡتَ إِلَيۡنَا رَسُولٗا فَنَتَّبِعَ
ءَايَٰتِكَ مِن قَبۡلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخۡزَىٰ ﴿١٣٤﴾ قُلۡ كُلّٞ مُّتَرَبِّصٞ فَتَرَبَّصُواْۖ
فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ أَصۡحَٰبُ ٱلصِّرَٰطِ ٱلسَّوِيِّ وَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

126. O wi'i: hono noon aayeeje amin ngaraniima de njeggitintaaɗe, hono noon hannden aɗa yeggitee.

127. Hono nih nih men mbarjortoo oon pantinɗo de goonɗinaay aayeeje joomum, de jukkungo laakara ɓuri sattude ɓuri heddaade.

128. Yalla ɓanganaayɓe hono foti ko men kalki yeeso maɓɓe ƴuwde baale iɓe njaha nder koɗorɗe maɓɓe, no wiide kaayeefiiji na woni e ko haala ɗum wondande dunke en hakkillaaji.

129. So wanaano konngol ardiingol ƴuwde e jooma na ngo laatono tilsungo e ajal inndaangal.

130. Muñu e dow ɗuum ko ɓe mbi'ata: sennu wondude e yettoore jooma ko ardii nde naange ƴellitotoo e ko ardii nde nge mutata e ƴuwde e saa'aaji jemma de sennu e seraaji ñalooma yahma maaɗa njarroɗa.

131. De ta fooɗu sanne sanne gite maaɗa faade e ɗuum ko min ndakmiti e muuɗum nooneeji ummaade e maɓɓe piindi nguurndam adunaaru faa min pitinaɓe e majjum, de arsuke jooma ɓuri wooɗude ɓuri heddaade.

132. De yamir koreeji maaɗa juulde muñu dow mayre, men ñaagataakoma arsuke, minen arsinkinte, battanɗe ngoodanii kuloowo Alla.

133. De ɓe mbii ko waɗi de o waddantaa en kaayeefi ummaade e joomiiko, yalla ɓanganndiye waranaayɓe ɗuum ko woni e ɗereeji arandeeji nah?

134. So tawii minen men kalkiriinoɓe jukkungo yeeso alqur'aana wallaahi na ɓe mbi'u joomii amin ko waɗi de a nulaay faade e amin nulaaɗo de men tokka kaayeefiiji maaɗa yeeso no men koya de men kersa.

135. Wi'u: gooto fuh wo keɗtiiɗo keɗtee, warma no anndon ɓeye ngoni joomiraaɓe laawol potungol e moy woni kanditiiɗo.



سُورَةُ الأَنبِيَاءِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱقۡتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمۡ وَهُمۡ فِي غَفۡلَةٖ مُّعۡرِضُونَ ١ مَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّن رَّبِّهِم مُّحۡدَثٍ إِلَّا ٱسۡتَمَعُوهُ وَهُمۡ يَلۡعَبُونَ ٢ لَاهِيَةٗ قُلُوبُهُمۡۗ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّجۡوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ هَلۡ هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡۖ أَفَتَأۡتُونَ ٱلسِّحۡرَ وَأَنتُمۡ تُبۡصِرُونَ ٣ قَالَ رَبِّي يَعۡلَمُ ٱلۡقَوۡلَ فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٤ بَلۡ قَالُوٓاْ أَضۡغَٰثُ أَحۡلَٰمِۭ بَلِ ٱفۡتَرَىٰهُ بَلۡ هُوَ شَاعِرٞ فَلۡيَأۡتِنَا بِـَٔايَةٖ كَمَآ أُرۡسِلَ ٱلۡأَوَّلُونَ ٥ مَآ ءَامَنَتۡ قَبۡلَهُم مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَآۖ أَفَهُمۡ يُؤۡمِنُونَ ٦ وَمَآ أَرۡسَلۡنَا قَبۡلَكَ إِلَّا رِجَالٗا نُّوحِيٓ إِلَيۡهِمۡۖ فَسۡـَٔلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلذِّكۡرِ إِن كُنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ٧ وَمَا جَعَلۡنَٰهُمۡ جَسَدٗا لَّا يَأۡكُلُونَ ٱلطَّعَامَ وَمَا كَانُواْ خَٰلِدِينَ ٨ ثُمَّ صَدَقۡنَٰهُمُ ٱلۡوَعۡدَ فَأَنجَيۡنَٰهُمۡ وَمَن نَّشَآءُ وَأَهۡلَكۡنَا ٱلۡمُسۡرِفِينَ ٩ لَقَدۡ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ كِتَٰبٗا فِيهِ ذِكۡرُكُمۡۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ١٠



SOORTE 21 AL-ANBIYAA’U
(Annabaaɓe)

Makkankewol aayeejem wo 112

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɓadanoke yimɓe hasboore muɓɓen de kamɓe iɓe ngoni e solindaare wo ɓe ɗuurtiiɓe.
2. Warantaaɓe kañum ko miccingol ƴuwde e joomiiɓe na hesɗiti so wanaa ɓe keɗtindoo ɗum de kamɓe ɓe fijooɓe.
3. Ɓerɗe maɓɓe colindiiɗe, de ɓeen tooñiiɓe cuuɗi gundo yalla oo laatoke so wanaa ɓalliyanke hono mooɗon nah, yalla on ngaranan korte de onon on yi’ooɓe.
4. O wii joomam na anndi konngol nder kammu e leydi, de kanko woni nanoowo annduɗo.
5. Accu ɗuum ɓe mbi’i: koyɗi jillondirɗi accu ɗuum wo o taƴunde accu ɗuum kanko wo o jimoowo de wo o waddan en kaayeefi hono no arandeeɓe nulda.
6. Goonɗinaay yeeso maɓɓe kañum ko wuro ngo min kalkiɗum, yalla kamɓe ɓe goonɗinooɓe nah?.
7. De men nulaay yeeso maaɗa so wanaa worɓe miɗen mbahyina faade e maɓɓe, ƴamee dunkee en anndal so on laatoke on anndaa.
8. De men ngaɗaayɓe ɓalli ɗi ñaamataa neema de ɓe laataaki ɓe duumotooɓe.
9. Rewtii men ngoonɗaniiɓe fodoore de min kisiniɓe e oon mo men muuyi de min kalki fantinɓe.
10. De haqiiqa min njippinii faade e mooɗon dewtere yettoore mooɗon na woni e mayre, yalla on kaƴƴiltaa.

وَكَمۡ قَصَمۡنَا مِن قَرۡيَةٖ كَانَتۡ ظَالِمَةٗ وَأَنشَأۡنَا بَعۡدَهَا قَوۡمًا
ءَاخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّآ أَحَسُّواْ بَأۡسَنَآ إِذَا هُم مِّنۡهَا يَرۡكُضُونَ ﴿١٢﴾
لَا تَرۡكُضُواْ وَٱرۡجِعُوٓاْ إِلَىٰ مَآ أُتۡرِفۡتُمۡ فِيهِ وَمَسَٰكِنِكُمۡ لَعَلَّكُمۡ
تُسۡـَٔلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَت تِّلۡكَ
دَعۡوَىٰهُمۡ حَتَّىٰ جَعَلۡنَٰهُمۡ حَصِيدًا خَٰمِدِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقۡنَا
ٱلسَّمَآءَ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿١٦﴾ لَوۡ أَرَدۡنَآ أَن نَّتَّخِذَ
لَهۡوٗا لَّٱتَّخَذۡنَٰهُ مِن لَّدُنَّآ إِن كُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلۡ نَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ
عَلَى ٱلۡبَٰطِلِ فَيَدۡمَغُهُۥ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٞۚ وَلَكُمُ ٱلۡوَيۡلُ مِمَّا تَصِفُونَ
﴿١٨﴾ وَلَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَمَنۡ عِندَهُۥ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ
عَنۡ عِبَادَتِهِۦ وَلَا يَسۡتَحۡسِرُونَ ﴿١٩﴾ يُسَبِّحُونَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ
لَا يَفۡتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمِ ٱتَّخَذُوٓاْ ءَالِهَةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ هُمۡ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾
لَوۡ كَانَ فِيهِمَآ ءَالِهَةٌ إِلَّا ٱللَّهُ لَفَسَدَتَاۚ فَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾ لَا يُسۡـَٔلُ عَمَّا يَفۡعَلُ وَهُمۡ يُسۡـَٔلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمِ ٱتَّخَذُواْ
مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةٗۖ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡۖ هَٰذَا ذِكۡرُ مَن مَّعِيَ وَذِكۡرُ
مَن قَبۡلِيۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٱلۡحَقَّۖ فَهُم مُّعۡرِضُونَ ﴿٢٤﴾

11. De hono foti ko men kalki e wuro laatiingo wo tooñiingo de men pudɗiti caggal maggo yimɓe woɓɓe.

12. De nde ɓe maatuno jukkungo amin jaka kamɓe iɓe njappa ƴuwde e maggo.

13. Taa njappee (taa ndogee) ngartee faade e ɗuum ko neemina ɗon e muuɗum e koɗorɗe mooɗon yaama mooɗon lamnde ɗon.

14. Ɓe mbii hey bone amin minen min laatoke tooñiiɓe.

15. Ɗum heraay wo noddaandu maɓɓe faa min ngaɗiɓe hettaaɓe ñifuɓe.

16. De men tagaay kammu e leydi e ko woni hakkunde muɓɓen wo min fijooɓe.

17. So ni men muuyiino no min njogitoo fijirde wallaahi na min njogitono nde ƴuwde e nokku amin so min laatoke men golloobe.

18. Accu ɗuum miɗen mberroo goonga dow pene de fusaɗum jaka kanjum ɗum bonoojum, de bone ina woodani on ƴuwde e ɗuum ko oɗon cifoo.

19. Ɓeen wonɓe to kammuuji e leydi wo kanko ngoodani, de ɓeen wonɓe ɗo makko mawnitataako ƴuwde e dewal makko ɓe tampataa.

20. Iɓe cenna jemma e ñalooma ɓe taƴataa.

21. Naa wo ɓe njogiti reweteeɓe ƴuwde e leydi de kamɓen na ummintina.

22. So ni reweteeɓe laatokeno e majji ko wanaa Alla wallaahi na ɗi mbonuno, de senay woodanii Alla jom Al'arsi ƴuwde e ɗuum ko ɓe cifotoo.

23. O ƴamataake ƴuwde e ɗuum ko imo golla de kamɓe ɓe ƴameteeɓe.

24. Naa wo ɓe njogiti reweteeɓe gaaye makko, wi'u ndelle ngaddee daliili mooɗon, ɗum wo waaju ɓeen wonduɓe e he 'am e waaju ɓeen wonɓe yeeso am, accu ɗuum ko ɓuri heewde e maɓɓe anndataa goonga, de kamɓe wo ɓe ɗuurtiiɓe.

وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِيٓ إِلَيۡهِ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠ فَٱعۡبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُواْ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَلَدٗاۗ سُبۡحَٰنَهُۥۚ بَلۡ عِبَادٞ مُّكۡرَمُونَ ﴿٢٦﴾ لَا يَسۡبِقُونَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ وَهُم بِأَمۡرِهِۦ يَعۡمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡ وَلَا يَشۡفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرۡتَضَىٰ وَهُم مِّنۡ خَشۡيَتِهِۦ مُشۡفِقُونَ ﴿٢٨﴾ ۞ وَمَن يَقُلۡ مِنۡهُمۡ إِنِّيٓ إِلَٰهٞ مِّن دُونِهِۦ فَذَٰلِكَ نَجۡزِيهِ جَهَنَّمَۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾ أَوَلَمۡ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَنَّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ كَانَتَا رَتۡقٗا فَفَتَقۡنَٰهُمَاۖ وَجَعَلۡنَا مِنَ ٱلۡمَآءِ كُلَّ شَيۡءٍ حَيٍّۚ أَفَلَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلۡنَا فِي ٱلۡأَرۡضِ رَوَٰسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمۡ وَجَعَلۡنَا فِيهَا فِجَاجٗا سُبُلٗا لَّعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ﴿٣١﴾ وَجَعَلۡنَا ٱلسَّمَآءَ سَقۡفٗا مَّحۡفُوظٗاۖ وَهُمۡ عَنۡ ءَايَٰتِهَا مُعۡرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلۡنَا لِبَشَرٖ مِّن قَبۡلِكَ ٱلۡخُلۡدَۖ أَفَإِيْن مِّتَّ فَهُمُ ٱلۡخَٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾ كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۗ وَنَبۡلُوكُم بِٱلشَّرِّ وَٱلۡخَيۡرِ فِتۡنَةٗۖ وَإِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ﴿٣٥﴾



25. De min nulaay yeeso ma nulaaɗo so wanaa men mbahyina faade e makko wiide no fii woni deweteeɗo walaa so wanaa miin ndewee kam.

26. De ɓe mbii jom hinnay kuuɓuɗo jogitoke ɓiɗɗo, senay woodanii o, accu ɗuum wo ɓe jeyaaɓe teddinaaɓe.

27. Ɓe artataako o e konngol de iɓe ngolla e yamiroore makko.

28. Imo anndi ɗuum ko woni yeeso maɓɓe e ɗuum ko woni caggal maɓɓe de ɓe curantaa so wanaa oon mo o yardii de kamɓe wo ɓe hulɓe ƴuwde e kulol makko.

29. De oon mo na wi'a: e maɓɓe wiide miin wo mi Alla gaaye makko oon ka miɗon mbarjoo ɗum jahannama, hono nih nih min mbarjortoo tooñotooɓe.

30. Yalla ɓeen heeferɓe nji'aay nah wiide kammuuli e leydi ɗi laatokeno iɗi takkondiri min cenndiɗi, de min ngaɗi ƴuwde e ndiyam kala huunde wo wuurnde, yalla ɓe ngoonɗintaa nah.

31. De min ngaɗii dow leydi baamle tabitinɗe fate ndi ooñodoo e maɓɓe de men ngaɗi e mayri laabi e ɗati yahma maɓɓe ɓe kanditoo

32. De min ngaɗii kammu kippudi ndeenaandi, de kamɓe ɓe ɗuurniiɓe e aayeeje kammu.

33. De kanko woni oon taguɗo jemma e ñalooma e naange e lewru, de kala e majji na yinoo e weeyo mum.

34. De min ngaɗaay wonande neɗɗanke yeeso maaɗa duumagol, yalla so a maayii yalla kamɓe wo ɓe duumotooɓe nah.

35. Kala yonki wo meeɗoohi maayde, de min njarriboroo on torra e moyƴere wo fitina de feede e amin ndutteteɗon.

وَإِذَا رَءَاكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِي يَذۡكُرُ ءَالِهَتَكُمۡ وَهُم بِذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٦ خُلِقَ ٱلۡإِنسَٰنُ مِنۡ عَجَلٖۚ سَأُوْرِيكُمۡ ءَايَٰتِي فَلَا تَسۡتَعۡجِلُونِ ٣٧ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٣٨ لَوۡ يَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ ٱلنَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمۡ وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ٣٩ بَلۡ تَأۡتِيهِم بَغۡتَةٗ فَتَبۡهَتُهُمۡ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمۡ يُنظَرُونَ ٤٠ وَلَقَدِ ٱسۡتُهۡزِئَ بِرُسُلٖ مِّن قَبۡلِكَ فَحَاقَ بِٱلَّذِينَ سَخِرُواْ مِنۡهُم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٤١ قُلۡ مَن يَكۡلَؤُكُم بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ مِنَ ٱلرَّحۡمَٰنِۚ بَلۡ هُمۡ عَن ذِكۡرِ رَبِّهِم مُّعۡرِضُونَ ٤٢ أَمۡ لَهُمۡ ءَالِهَةٞ تَمۡنَعُهُم مِّن دُونِنَاۚ لَا يَسۡتَطِيعُونَ نَصۡرَ أَنفُسِهِمۡ وَلَا هُم مِّنَّا يُصۡحَبُونَ ٤٣ بَلۡ مَتَّعۡنَا هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡعُمُرُۗ أَفَلَا يَرَوۡنَ أَنَّا نَأۡتِي ٱلۡأَرۡضَ نَنقُصُهَا مِنۡ أَطۡرَافِهَآۚ أَفَهُمُ ٱلۡغَٰلِبُونَ ٤٤

36. So taweede ɓeen heeferɓe nji'iima ɓe njogitataako ma so wanaa jaltijalti yalla oo woni mo na yenna tobbi mon de kamɓe e haalde innde Alla kamɓe ɓe yedduɓe.

37. Neɗɗanke tagaama ƴuwde yaawre, warma no mi holla on aayeeje am fate ɗaɓɓee heñinde kam.

38. De iɓe mbi'a: ndey woni ndee fodoore so ni on laatoke on goonɗuɓe.

39. Sinno ɓeen heeferɓe na annduno wakkati ɓe nantataa geese maɓɓe e yiite wanaa cagge maɓɓe de ɓe laataaki iɓe paabee.

40. Accu ɗuum ingal waranaɓe e juho ngal halkaɓe ɓe mbaawaa ruttude ngal wanaadu iɓe muñanee.

41. De haqiiqa Nulaaɓe njalnoraama ko ardiima de fiiltitii ɓeen jalnoriiɓe e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatii iɓe njalnoro e muuɗum.

42. Wi'u: moy reenata on jemma e ñalooma ƴuwde e jom hinney, accu ɗuum, kamɓe wo ɓe ɗuurniiɓe e jantude joomiiɓe.

43. Yalla ina woodaniɓe reweteeɓe ɓe na kaɗaɓe gaaye amin, ɓe mbaawataa faabaade ko'e maɓɓe ɓe laataaki e amen iɓe ngondee.

44. Accu ɗuum, men ndammitii ɓee ɗoo e baabiraaɓe muɓɓen faa nguurndam juuti e maɓɓe, yalla ɓe nji'ataa wiide minen miɗon ngarana leydi men ɗuyta ndi ƴuwde e seraaji mayri, yalla kamɓe ngoni jaalotooɓe nah?

قُلۡ إِنَّمَآ أُنذِرُكُم بِٱلۡوَحۡيِۚ وَلَا يَسۡمَعُ ٱلصُّمُّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا
مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِن مَّسَّتۡهُمۡ نَفۡحَةٞ مِّنۡ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَضَعُ ٱلۡمَوَٰزِينَ
ٱلۡقِسۡطَ لِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ فَلَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗاۖ وَإِن كَانَ
مِثۡقَالَ حَبَّةٖ مِّنۡ خَرۡدَلٍ أَتَيۡنَا بِهَاۗ وَكَفَىٰ بِنَا حَٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾
وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ٱلۡفُرۡقَانَ وَضِيَآءٗ وَذِكۡرٗا
لِّلۡمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ وَهُم مِّنَ ٱلسَّاعَةِ
مُشۡفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَٰذَا ذِكۡرٞ مُّبَارَكٌ أَنزَلۡنَٰهُۚ أَفَأَنتُمۡ لَهُۥ
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾ ۞وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَآ إِبۡرَٰهِيمَ رُشۡدَهُۥ مِن قَبۡلُ وَكُنَّا
بِهِۦ عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾ إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا هَٰذِهِ ٱلتَّمَاثِيلُ ٱلَّتِيٓ
أَنتُمۡ لَهَا عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُواْ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا لَهَا عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ
لَقَدۡ كُنتُمۡ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمۡ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٥٤﴾ قَالُوٓاْ أَجِئۡتَنَا
بِٱلۡحَقِّ أَمۡ أَنتَ مِنَ ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَل رَّبُّكُمۡ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ ٱلَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا۠ عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾
وَتَٱللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصۡنَٰمَكُم بَعۡدَ أَن تُوَلُّواْ مُدۡبِرِينَ ﴿٥٧﴾



45. Wi'u: miɗo jeertinira on wahyu, fahɗuɓe nanataa noddaandu so ɓe njeertinaama.

46. Wallaahi soni memannde memiiɓe ƴuwde e jukkungo jooma na ɓe mbi'u: sanne sanneh hey bone amin minen min laatoke tooñotooɓe.

47. De min lelna peesorɗe jaadilal wonande ñannde darngal yonki fuh tooñataake fay huunde, fay so laati yeru gabbel siiliiri min ngadda ɗum, heyii men hasbooɓe.

48. Haqiiqa men kokkii Muusa e Haaruuna senndoore (Tawreeta) e ndaneeri e waaju wonande hulɓe Alla.

49. E ɓeen ɓe na kula joomiiɓoy e biirnagal de kamɓe ɓe hulɓe darngal.

50. De oo Qur'aana waaju barkinɗo min njippinii ɗum, yalla onon on njankiran ɗum nah.

51. De haqiiqa men kokkii Ibraahiima kanday muuɗum ko ardii de min laati men annduɓe imo haandi e majjum.

52. Wakkati o wiinoo Baabiiko e yimɓe mum ɗume woni ɗee nate ɗeen ɗe onon oɗon ufnanoo wonande ɗumen.

53. Ɓe mbii min tawii Baabiraaɓe amin ina ndewaɗi.

54. O wi'i: haqiiqa on laatoke onon e Baabiraaɓe mooɗon nder majjere ɓaŋgunde.

55. Ɓe mbii yalla a waddanii men goonga nah naa aan aɗa jeyaa e fijooɓe.

56. O wii accu ɗuum, joomii on jom kammuuji e leydi oon taguɗoɗi de miin dow ɗuum mooɗon miɗo jeyaa e seediiɓe.

57. De mi hunoroke manngu Alla na mi dabran sanne sanne tobbi mooɗon caggal tottugon mooɗon wo on ɓaawɗiniiɓe.

فَجَعَلَهُمۡ جُذَٰذًا إِلَّا كَبِيرٗا لَّهُمۡ لَعَلَّهُمۡ إِلَيۡهِ يَرۡجِعُونَ ﴿٥٨﴾ قَالُواْ مَن فَعَلَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَآ إِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٩﴾ قَالُواْ سَمِعۡنَا فَتٗى يَذۡكُرُهُمۡ يُقَالُ لَهُۥٓ إِبۡرَٰهِيمُ ﴿٦٠﴾ قَالُواْ فَأۡتُواْ بِهِۦ عَلَىٰٓ أَعۡيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَشۡهَدُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوٓاْ ءَأَنتَ فَعَلۡتَ هَٰذَا بِـَٔالِهَتِنَا يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ﴿٦٢﴾ قَالَ بَلۡ فَعَلَهُۥ كَبِيرُهُمۡ هَٰذَا فَسۡـَٔلُوهُمۡ إِن كَانُواْ يَنطِقُونَ ﴿٦٣﴾ فَرَجَعُوٓاْ إِلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ فَقَالُوٓاْ إِنَّكُمۡ أَنتُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٦٤﴾ ثُمَّ نُكِسُواْ عَلَىٰ رُءُوسِهِمۡ لَقَدۡ عَلِمۡتَ مَا هَٰٓؤُلَآءِ يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ أَفَتَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكُمۡ شَيۡـٔٗا وَلَا يَضُرُّكُمۡ ﴿٦٦﴾ أُفّٖ لَّكُمۡ وَلِمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُواْ حَرِّقُوهُ وَٱنصُرُوٓاْ ءَالِهَتَكُمۡ إِن كُنتُمۡ فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾ قُلۡنَا يَٰنَارُ كُونِي بَرۡدٗا وَسَلَٰمًا عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾ وَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَخۡسَرِينَ ﴿٧٠﴾ وَنَجَّيۡنَٰهُ وَلُوطًا إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَا لِلۡعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾ وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ إِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ نَافِلَةٗۖ وَكُلّٗا جَعَلۡنَا صَٰلِحِينَ ﴿٧٢﴾

58. De o waɗiɗi kelitane so wanaa mawndu wonande ɗi yaama maɓɓe ɓe nduttoo e mayru.

59. Ɓe mbii moy golli ɗum e tobbi amen ɗii wiide kanko imo jeyaa e tooñotooɓe.

60. Ɓe mbii men nanii suka na haala haala majji imo wi'ee Ibraahiima.

61. Ɓe mbii ngaddee o dow gite yimɓe yaama maɓɓe ɓe ceedoo.

62. Ɓe mbii yalla aan golli ɗum e reweteeɓe amin ɓee hey Ibraahiima.

63. O wii: accu ɗuum, golliɗum wo mawndu majji nduu ƴameeɗi so ɗi laatoki iɗi kaala.

64. Ɓe nduttii feede e ko'e maɓɓe de ɓe mbii wide onon, onon woni tooñotooɓe.

65. Rewtii ɓe njunnitaa dow ko'e maɓɓe haqiiqa a anndii ɗii laataaki na kaala.

66. O wii yalla on ndewan gaay Alla ɗuum ko nafataa on fay huunde de torrataa on.

67. Uh!! mooɗon e ɗuum ko ndewoton gaay Alla, yalla on kayƴiltaa nah ?.

68. Ɓe mbii mbulee o de mballon tobbi mooɗon so on laatoke on golloobe.

69. Men mbii hey yiite laata ɓuuɓol e kisal dow Ibraahiima.

70. De ɓe muuyani o dabare bonnde ni men ngaɗiɓe mursuɓe.

71. De min kisini o e Luuɗu men nelii feede e lesdi ndiin ndi men mbarkini e muuɗum wonande tageefo.

72. De men ndokki o Ishaaqa e Yaakuuba ɓeydaari, de ɓe fuh men ngaɗii ɓe moyƴuɓe.

وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَهۡدُونَ بِأَمۡرِنَا وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِمۡ فِعۡلَ ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَإِقَامَ ٱلصَّلَوٰةِ وَإِيتَآءَ ٱلزَّكَوٰةِۖ وَكَانُواْ لَنَا عَٰبِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلُوطًا ءَاتَيۡنَٰهُ حُكۡمٗا وَعِلۡمٗا وَنَجَّيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَرۡيَةِ ٱلَّتِي كَانَت تَّعۡمَلُ ٱلۡخَبَٰٓئِثَۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدۡخَلۡنَٰهُ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾ وَنُوحًا إِذۡ نَادَىٰ مِن قَبۡلُ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَنَصَرۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمَ سَوۡءٖ فَأَغۡرَقۡنَٰهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٧٧﴾ وَدَاوُۥدَ وَسُلَيۡمَٰنَ إِذۡ يَحۡكُمَانِ فِي ٱلۡحَرۡثِ إِذۡ نَفَشَتۡ فِيهِ غَنَمُ ٱلۡقَوۡمِ وَكُنَّا لِحُكۡمِهِمۡ شَٰهِدِينَ ﴿٧٨﴾ فَفَهَّمۡنَٰهَا سُلَيۡمَٰنَۚ وَكُلًّا ءَاتَيۡنَا حُكۡمٗا وَعِلۡمٗاۚ وَسَخَّرۡنَا مَعَ دَاوُۥدَ ٱلۡجِبَالَ يُسَبِّحۡنَ وَٱلطَّيۡرَۚ وَكُنَّا فَٰعِلِينَ ﴿٧٩﴾ وَعَلَّمۡنَٰهُ صَنۡعَةَ لَبُوسٖ لَّكُمۡ لِتُحۡصِنَكُم مِّنۢ بَأۡسِكُمۡۖ فَهَلۡ أَنتُمۡ شَٰكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ عَاصِفَةٗ تَجۡرِي بِأَمۡرِهِۦٓ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَاۚ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيۡءٍ عَٰلِمِينَ ﴿٨١﴾

73. De men ngadiɓe hooreeɓe iɓe kandoo e fii amin de min mbahyinii faade e maɓɓe gollude ko woodi e darnude juulde e hokkude jakka - asakal- de ɓe laatii wonande men rewooɓe.

74. E luudu men kokkii ɗum kiite e anndal de men kisini o ƴuwde e ngenndi ndiin laatinoondi na golla coɓɗi, wiide kamɓe ɓe laatokeno yimɓe bonɓe faasikiiɓe (yaltuɓe e ɗowtaare).

75. De min naatni o nder hinney amin, wiide kanko imo jeyaa e moyƴuɓe.

76. E Nuuhu wakkati o nodduno ko ardii de men nootii o men kisinii o kanko e yimɓe makko ƴuwde sunu manngu (njoolu).

77. De min paabii o ƴuwde e yimɓe ɓeen fewnuɓe aayeeje amin wiide kamɓe ɓe laatoke yimɓe bonɓe ni men njooliɓe ɓe fuh.

78. E daawuuda e Suleymaana wakkati ɓe kiitotonoo e ngesa, wakkati Dammuuje yimɓe ñaamunoonga de min laati wonande kiite maɓɓe men seediɓe.

79. De min pahmini Suleymaana, de ɓe kala men kokkii kiite e anndal, de men eelti wondude e Daawuda baamle iɗe cubinbina wondude e ndiwri de men laatoke golloobe.

80. De men anndinii o golle ɓornale wonande on faa ɗe ndeena on e bolowole mooɗon, yalla onon on yettooɓe nah?.

81. Men kaayoke henndu wonande Suleymaana henndu wippitooru indu doga dow yamiroore makko faade e leydi ndiin ndimen barkini e muuɗum min laatoke e huunde fuh wo men annduɓe.



وَمِنَ ٱلشَّيَٰطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُۥ وَيَعۡمَلُونَ عَمَلٗا دُونَ ذَٰلِكَۖ وَكُنَّا لَهُمۡ حَٰفِظِينَ ﴿٨٢﴾ ۞ وَأَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلضُّرُّ وَأَنتَ أَرۡحَمُ ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٨٣﴾ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ فَكَشَفۡنَا مَا بِهِۦ مِن ضُرّٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنۡ عِندِنَا وَذِكۡرَىٰ لِلۡعَٰبِدِينَ ﴿٨٤﴾ وَإِسۡمَٰعِيلَ وَإِدۡرِيسَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ كُلّٞ مِّنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٨٥﴾ وَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ فِي رَحۡمَتِنَآۖ إِنَّهُم مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٦﴾ وَذَا ٱلنُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَٰضِبٗا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقۡدِرَ عَلَيۡهِ فَنَادَىٰ فِي ٱلظُّلُمَٰتِ أَن لَّآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنتَ سُبۡحَٰنَكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٧﴾ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَنَجَّيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡغَمِّۚ وَكَذَٰلِكَ نُـۨجِي ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَزَكَرِيَّآ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥ رَبِّ لَا تَذَرۡنِي فَرۡدٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ﴿٨٩﴾ فَٱسۡتَجَبۡنَا لَهُۥ وَوَهَبۡنَا لَهُۥ يَحۡيَىٰ وَأَصۡلَحۡنَا لَهُۥ زَوۡجَهُۥٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ يُسَٰرِعُونَ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِ وَيَدۡعُونَنَا رَغَبٗا وَرَهَبٗاۖ وَكَانُواْ لَنَا خَٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾

82. E na woni e Seyɗaanuuji ɗina mutana o e ɗina ngolla golle ko wanaa ɗuum min laatoke reenooɓe wonande ɗi.

83. E Ayyuuba wakkati o nodduno joomiiko wiide miin torra memiikam de aan ɓuri hinnaade hinnotooɓe.

84. Ni men njaabanii o min kunciti ɗuum ko woni e makko ƴuwde e torra, de men kokki o yimɓe makko e yeru muɓɓen wondude e muɓɓen hinney ƴuwde e nokku amin e waaju wonande rewooɓe.

85. E Ismaa'iila e Idiriisa e Jalkifili ɓe fuh iɓe njeyaa e muñuɓe.

86. De min naatniɓe nder hinney amin, no wiide kamɓe iɓe njeyaa e yimɓe moyƴuɓe.

87. Miccita jom liingu wakkati mo o yahnoo wo o tikkuɗo de o jikki no men mbaawataa o ni o noddi nder niɓe no deweteeɗo fuh walaa so wanaa aan senay woodaniima wiide miin mi laatoke miɗo jeyaa e tooñiiɓe.

88. De min nootanii o de men kisini o ƴuwde e sunu, hono nih nih men kisinirta goonɗinɓe.

89. E Jakariya wakkati o noddunoo joomiiko, joomam wate ɗalam mi teelɗo wo aan ɓuri moyƴude ronooɓe.

90. Ni men nootii o de men kokki o Yahyaa de men moyƴinani o genndiiko, no wiide kamɓe ɓe laatoke iɓe ndaɗondira nder moyƴereeji de iɓe nodda min yiɗde e hulde, ɓe laatoke wo ɓe huloobe wonande min.

وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا
وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَٰذِهِۦٓ
أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ﴿٩٢﴾
وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ﴿٩٣﴾
فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ
لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ
أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ
يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٖ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾
وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا
ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوۡ كَانَ
هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةٗ مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلّٞ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾
لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَهُمۡ فِيهَا لَا يَسۡمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ﴿١٠١﴾

91. E Debbo deenɗo farju muuɗum de min puufi e makko ƴuwde e ruuhu amin de men ngaɗi o e ɓiyiiko wo kaayeefi wonannde tageefooji.

92. No wiide ndee tommottaare mooɗon tomottaare wootere de wo miin woni joomii on ndewee kam.

93. De ɓe taƴ-tayni fii maɓɓe hakkunde maɓɓe, ɓe kala feede e amen ɓe ruttotooɓe.

94. De oon mo na golla ƴuwde e lobbi de kañum wo goonɗinɗo yankirgol walaa wonande golle makko no wiide minen wo men winndooɓe wonande o.

95. De harmi dow ngenndi ndi men kalki ɗum no wiide kamɓe ɓe ngartataa.

96. Faa so udditaama yaajuuju e Maajuuju de kamɓe kala tulde iɓe ndoga.

97. Ɓadii fodoore ngoonga jaka kayre ndeen gite ɓeen heeferɓe wo puttiniiɗe, hey bone amin haqiiqa min laatokeno nder solindaare e ɗuum, accu ɗuum, men laatokeno tooñiiɓe.

98. Wiide onon e ɗuum ko ndewoton gaay Alla wo leɗɗe jahannama wo on jergotooɓe e magge.

99. So ɓe laatokeno Alla en ɓe naatataange, ɓe fuh nder magge ɓe duumotooɓe.

100. Na woodaniɓe nder magge paraali de kamɓe nder magge ɓe nanataa.

101. No wiide ɓeen ɓe moƴƴere ardanii ɗumen ƴuwde e amin ɓee ƴuwde e magge wo woɗɗinaaɓe.

لَا يَسۡمَعُونَ حَسِيسَهَاۖ وَهُمۡ فِي مَا ٱشۡتَهَتۡ أَنفُسُهُمۡ خَٰلِدُونَ ١٠٢ لَا يَحۡزُنُهُمُ ٱلۡفَزَعُ ٱلۡأَكۡبَرُ وَتَتَلَقَّىٰهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ هَٰذَا يَوۡمُكُمُ ٱلَّذِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ١٠٣ يَوۡمَ نَطۡوِي ٱلسَّمَآءَ كَطَيِّ ٱلسِّجِلِّ لِلۡكُتُبِۚ كَمَا بَدَأۡنَآ أَوَّلَ خَلۡقٖ نُّعِيدُهُۥۚ وَعۡدًا عَلَيۡنَآۚ إِنَّا كُنَّا فَٰعِلِينَ ١٠٤ وَلَقَدۡ كَتَبۡنَا فِي ٱلزَّبُورِ مِنۢ بَعۡدِ ٱلذِّكۡرِ أَنَّ ٱلۡأَرۡضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ ٱلصَّٰلِحُونَ ١٠٥ إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَٰغٗا لِّقَوۡمٍ عَٰبِدِينَ ١٠٦ وَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ إِلَّا رَحۡمَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ١٠٧ قُلۡ إِنَّمَا يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞۖ فَهَلۡ أَنتُم مُّسۡلِمُونَ ١٠٨ فَإِن تَوَلَّوۡاْ فَقُلۡ ءَاذَنتُكُمۡ عَلَىٰ سَوَآءٖۖ وَإِنۡ أَدۡرِيٓ أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٞ مَّا تُوعَدُونَ ١٠٩ إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَيَعۡلَمُ مَا تَكۡتُمُونَ ١١٠ وَإِنۡ أَدۡرِي لَعَلَّهُۥ فِتۡنَةٞ لَّكُمۡ وَمَتَٰعٌ إِلَىٰ حِينٖ ١١١ قَٰلَ رَبِّ ٱحۡكُم بِٱلۡحَقِّۗ وَرَبُّنَا ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٢

سُورَةُ الحَجِّ

102. Ɓe nanataa sawtu magge de kamɓe ɓe duumotooɓe nder ɗuum ko yonkiiji maɓɓe muuyata.

103. Sunataaɓe kulol manngol de Malayka en na njaɓɓooɓe ɗum ɗo wo ñalaande mooɗon ndeen nde laatinoɗon oɗon podanee.

104. Ñannde miɗen tagga kammu hono taggude ɗerewol wonande dewte, hono no men puɗɗirno aranɗe tagude miɗen ngartira ɗum wo fodoore dow amin no wiide minen, min laatoke men golloobe.

105. De haqiiqa men mbinndii nder jabuura caggal Tawreeta no wiide leydi na ronandi jeyaaɓe am moƴƴuɓe.

106. No wiide wonii nder ɗum yottingol wonande yimɓe rewooɓe.

107. De min nelaayma so wanaa hinnay wonande tageefooji.

108. Wi'u haalande ma ina wahyee faade e he'am no wiide Alla mon Alla gooto yalla on jebbiltooɓe nah ?.

109. So ɓe tottitoke wi'u: mi anndinii on dow potal, mi anndaa yalla na ɓattii naa na woɗɗi ɗuum ko podante ɗon.

110. Wiide kanko anndi ko ɓaŋgi e konngol de imo anndi ɗuum ko cuuɗoton.

111. De mi anndaa yahma majjum wo ɗum fitina wonande on e dammitagol faa yaha wakkati.

112. o wi'i: joomam hiita goonga de joomii amin wo Alla kinnotooɗo ɗaɓɓeteeɗo mballa dow ɗuum ko cifotoɗon.



SOORTE 22 AL-HAJJI
(Hijjoore)

Madiinaŋkewol aayeejem wo 78



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمۡۚ إِنَّ زَلۡزَلَةَ ٱلسَّاعَةِ شَيۡءٌ عَظِيمٞ ١ يَوۡمَ تَرَوۡنَهَا تَذۡهَلُ كُلُّ مُرۡضِعَةٍ عَمَّآ أَرۡضَعَتۡ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمۡلٍ حَمۡلَهَا وَتَرَى ٱلنَّاسَ سُكَٰرَىٰ وَمَا هُم بِسُكَٰرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ ٱللَّهِ شَدِيدٞ ٢ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيۡطَٰنٖ مَّرِيدٖ ٣ كُتِبَ عَلَيۡهِ أَنَّهُۥ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُۥ يُضِلُّهُۥ وَيَهۡدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ٤ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِن كُنتُمۡ فِي رَيۡبٖ مِّنَ ٱلۡبَعۡثِ فَإِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن تُرَابٖ ثُمَّ مِن نُّطۡفَةٖ ثُمَّ مِنۡ عَلَقَةٖ ثُمَّ مِن مُّضۡغَةٖ مُّخَلَّقَةٖ وَغَيۡرِ مُخَلَّقَةٖ لِّنُبَيِّنَ لَكُمۡۚ وَنُقِرُّ فِي ٱلۡأَرۡحَامِ مَا نَشَآءُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ نُخۡرِجُكُمۡ طِفۡلٗا ثُمَّ لِتَبۡلُغُوٓاْ أَشُدَّكُمۡۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرۡذَلِ ٱلۡعُمُرِ لِكَيۡلَا يَعۡلَمَ مِنۢ بَعۡدِ عِلۡمٖ شَيۡـٔٗاۚ وَتَرَى ٱلۡأَرۡضَ هَامِدَةٗ فَإِذَآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡهَا ٱلۡمَآءَ ٱهۡتَزَّتۡ وَرَبَتۡ وَأَنۢبَتَتۡ مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٥

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey onon yimɓe kulee joomii on, wiide dimmbagol darngal wo huunde mawnde.
2. Ñannde nji'otonnde ana yeggita kala muyninoowo ɗuum ko muyninta ina sammina kala jom reedu reedu muuɗum de aɗa yi'a yimɓe sigirɓe de ɓe laataaki wo ɓe sigirɓe kaa jukkungo Alla na satti.
3. De na woni e yimɓe oon mona yeddondiree nder diina Alla nga feeti anndal de jokka kala seytaani canndaalo.
4. Winndaama dow makko wiide kanko oon jillitiiɗo o wiide seyɗaani na majjina o de handoomo faade e jukkungo yiite huɓɓooye.
5. Hey onon yimɓe so ni on laatoke e sikke ƴuwde e ummital wiide minen men tagii on ƴuwde e leydi rewtii ƴuwde toɓɓere manii rewtii ƴuwde e heɗɗere rewtii ƴuwde e husere tagidaande e nde wanaa tagidaande faa min ɓanginana on de miɗen ñiiɓna nder renngaaji ɗuum ko min muuyi feede e lajal inndaangal rewtii men njaltina on cukalel rewtii faa njottoɗon njokollaaku mooɗon wonii e mooɗon oon mona waree de wonii e mooɗon oon mona ruttee feede e jaasuɗum nguurndam fati annda caggal anndal huunde fuh, de aɗa yi'a leydi na yoori de so min njippinii dow mayri ndiyam ndi dimmboo ndi ɓuuta de ndi fuɗna kala noone ŋarɗuɗe.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّهُۥ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَأَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ٦ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٞ لَّا رَيۡبَ فِيهَا وَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡعَثُ مَن فِي
ٱلۡقُبُورِ ٧ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِي ٱللَّهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٖ وَلَا هُدٗى
وَلَا كِتَٰبٖ مُّنِيرٖ ٨ ثَانِيَ عِطۡفِهِۦ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۖ لَهُۥ فِي
ٱلدُّنۡيَا خِزۡيٞۖ وَنُذِيقُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَذَابَ ٱلۡحَرِيقِ ٩ ذَٰلِكَ
بِمَا قَدَّمَتۡ يَدَاكَ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَيۡسَ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ١٠ وَمِنَ ٱلنَّاسِ
مَن يَعۡبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرۡفٖۖ فَإِنۡ أَصَابَهُۥ خَيۡرٌ ٱطۡمَأَنَّ بِهِۦۖ وَإِنۡ
أَصَابَتۡهُ فِتۡنَةٌ ٱنقَلَبَ عَلَىٰ وَجۡهِهِۦ خَسِرَ ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةَۚ ذَٰلِكَ
هُوَ ٱلۡخُسۡرَانُ ٱلۡمُبِينُ ١١ يَدۡعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُۥ
وَمَا لَا يَنفَعُهُۥۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلۡبَعِيدُ ١٢ يَدۡعُواْ لَمَن
ضَرُّهُۥٓ أَقۡرَبُ مِن نَّفۡعِهِۦۚ لَبِئۡسَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَلَبِئۡسَ ٱلۡعَشِيرُ ١٣
إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ
تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يُرِيدُ ١٤ مَن كَانَ
يَظُنُّ أَن لَّن يَنصُرَهُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ بِسَبَبٍ إِلَى
ٱلسَّمَآءِ ثُمَّ لۡيَقۡطَعۡ فَلۡيَنظُرۡ هَلۡ يُذۡهِبَنَّ كَيۡدُهُۥ مَا يَغِيظُ ١٥

6. Ɗum waɗirii sabu Alla kañum woni goonga no wiide kanko imo wuurtina maayɓe de wiide kanko dow kala huunde wo o baawɗo.
7. De wiide darngal wo garoowal sikke walaa e maggal de wiide Alla na ummintina ɓeen wonɓe nder caabeeje.
8. De na woni e yimɓe oon mona yeddondiree nder diina Alla nga feeti anndal de wanaa kanday de wanaa dewtere jalboore.
9. Ina ñoofa tatte muuɗum faa majjina ƴuwde e laawol Alla, na woodani o ɗo adunaaru ɗoo hersa, de men meeɗna o ñannde darngal jukkungo cumu.
10. Ɗum waɗirii saabe ɗuum ko juuɗe ma ardini de wiide Alla wanaa tooñoowo wonande jiyaaɓe.
11. De wonii e yimɓe oon mona rewa Alla dow sikke so heɓii o moyƴere o deyƴinoo e muuɗum, de so ni heɓii o torra o waylitoo dow yeeso makko o mursii adunaaru e laakara fuh, ɗum woni mursey ɓanguɗo.
12. Imo nodda gaay Alla ɗuum ko torrataamo e ɗuum ko nafataa mo, ɗum kañum woni majjere woɗɗunde.
13. Wallaahi imo nodda oon mo torra muuɗum ɓuri ɓadaade illa e nafaa muuɗum, wallaahi bonii ballo de wallaahi bonii (hallii) baaldiiɗo.
14. Wiide Alla na naatna ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi nder aljennaaji ɗina dogga nder muɓɓen calluɗi, wiide Alla na golla ɗuum ko muuyata.
15. Oon laatiiɗo na jikka no Alla faabataako o nder aduna e laakara yo fooɗu ɓoggol feede e kammu rewtii wo o tayƴu yo o ƴeew yalla yahnan sanne dabare makko ɗuum ko na tikkina.

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَٰهُ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖ وَأَنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يُرِيدُ
١٦ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱلَّذِينَ هَادُواْ وَٱلصَّٰبِـِٔينَ وَٱلنَّصَٰرَىٰ
وَٱلۡمَجُوسَ وَٱلَّذِينَ أَشۡرَكُوٓاْ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡصِلُ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ
ٱلۡقِيَٰمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ١٧ أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ
يَسۡجُدُۤ لَهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلشَّمۡسُ
وَٱلۡقَمَرُ وَٱلنُّجُومُ وَٱلۡجِبَالُ وَٱلشَّجَرُ وَٱلدَّوَآبُّ وَكَثِيرٞ مِّنَ
ٱلنَّاسِۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيۡهِ ٱلۡعَذَابُۗ وَمَن يُهِنِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن
مُّكۡرِمٍۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَفۡعَلُ مَا يَشَآءُ۩ ١٨ ۞هَٰذَانِ خَصۡمَانِ
ٱخۡتَصَمُواْ فِي رَبِّهِمۡۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قُطِّعَتۡ لَهُمۡ ثِيَابٞ
مِّن نَّارٖ يُصَبُّ مِن فَوۡقِ رُءُوسِهِمُ ٱلۡحَمِيمُ ١٩ يُصۡهَرُ بِهِۦ
مَا فِي بُطُونِهِمۡ وَٱلۡجُلُودُ ٢٠ وَلَهُم مَّقَٰمِعُ مِنۡ حَدِيدٖ ٢١ كُلَّمَآ
أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَا مِنۡ غَمٍّ أُعِيدُواْ فِيهَا وَذُوقُواْ عَذَابَ
ٱلۡحَرِيقِ ٢٢ إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يُحَلَّوۡنَ فِيهَا مِنۡ
أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٢٣



16. Hono nih nih min njippinii o - qur'aana - aayeeje ɓanguɗe de wiide Alla na handoo oon mo muuyi.

17. Wiide ɓeen Goonɗinɓe e ɓeen Huudinɓinɓe e Saabinkooɓe - (ɓeen ñiiɓi na ndewa koode) - e Annasaara en e toorunkooɓe e ɓeen sirkiiɓe no wiide Alla na sennda hakkunde maɓɓe ñannde darngal, no wiide Alla wo ceediiɗo dow kala huunde.

18. Yalla a yi'aay wiide Alla na sujidana ɗum ɓeen wonɓe nder kammuuji e ɓeen wonɓe e leydi e naange e lewru e koode e baamle e leɗɗe e daabaaji e ko heewi e yimɓe, de ko heewi tilsii dow mum jukkungo, de oon mo Alla hoyni laatanaaki ɗum ƴuwde e teddinoowo wiide Alla na golla ɗuum ko muuyi.

19. Ɓee wo haɓdiiɓe ɗiɗo ɓe kaɓdii nder diina joomiiɓe, de ɓeen heeforɗinɓe taƴanaama ɗum'en kaddule jeyaaɗe e yiite ina wannje dow ko'e muɓɓen nguldam.

20. Ina taaynireeɗam ɗuum ko woni nder deedi maɓɓe e guri.

21. De ina woodaniɓe ɓooli jeyaaɗi e njamndi.

22. Kala nde ɓe muuyi no ɓe njalta ƴuwde e magge ngam sunu ɓe ngartiree nder magge de ɓe mbi'anee meeɗee jukkungo cumu.

23. Wiide Alla ina naatna ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi aljennaaji ɗi na dogga nder muɓɓen calluɗi iɓe coɗee nder majji jawe kanŋe e lu'ulu'u de ɓornale maɓɓe nder aljenna wo hariiri.

وَهُدُوٓاْ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلۡقَوۡلِ وَهُدُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡحَمِيدِ
٢٤ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلۡمَسۡجِدِ
ٱلۡحَرَامِ ٱلَّذِي جَعَلۡنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلۡعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلۡبَادِۚ
وَمَن يُرِدۡ فِيهِ بِإِلۡحَادِۭ بِظُلۡمٖ نُّذِقۡهُ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ
٢٥ وَإِذۡ بَوَّأۡنَا لِإِبۡرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلۡبَيۡتِ أَن لَّا تُشۡرِكۡ
بِي شَيۡـٔٗا وَطَهِّرۡ بَيۡتِيَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلۡقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ
ٱلسُّجُودِ ٢٦ وَأَذِّن فِي ٱلنَّاسِ بِٱلۡحَجِّ يَأۡتُوكَ رِجَالٗا وَعَلَىٰ
كُلِّ ضَامِرٖ يَأۡتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٖ ٢٧ لِّيَشۡهَدُواْ
مَنَٰفِعَ لَهُمۡ وَيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ فِيٓ أَيَّامٖ مَّعۡلُومَٰتٍ
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۖ فَكُلُواْ مِنۡهَا
وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡبَآئِسَ ٱلۡفَقِيرَ ٢٨ ثُمَّ لۡيَقۡضُواْ تَفَثَهُمۡ
وَلۡيُوفُواْ نُذُورَهُمۡ وَلۡيَطَّوَّفُواْ بِٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ ٢٩
ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيۡرٞ لَّهُۥ عِندَ
رَبِّهِۦۗ وَأُحِلَّتۡ لَكُمُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ إِلَّا مَا يُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡۖ
فَٱجۡتَنِبُواْ ٱلرِّجۡسَ مِنَ ٱلۡأَوۡثَٰنِ وَٱجۡتَنِبُواْ قَوۡلَ ٱلزُّورِ ٣٠

24. De ɓe kandaa faade e laaɓuɗum ƴuwde e konngol de ɓe kandaa feede e laawol jettiniingol.

25. Wiide ɓeen heefordinɓe de na paddoo ƴuwde laawol Alla e misiide hormorteende ndeen nde men ngaɗiɗum wonande yimɓe, na foti ufniiɗo e muuɗum e garɗo, de oon muuyɗo e mayre ooñagol ngam tooñange men meeɗina ɗum ƴuwde e jukkungo naawngo.

26. De wakkati men njoƴƴinnoo Ibraahiima nokku suudu kaaba no taa sirkam fay huunde laɓɓin suudu am wonande waŋngotooɓe e dariiɓe rukiƴooɓe sujidooɓe.

27. De noddu nder yimɓe e hijju warane hoydaaɓe e dow kala kaafiinga - ngeelooba- iɓe ngara ƴuwde e kala laawol boɗɗungol.

28. Faa ɓe ceedoo nafaaji wonandeɓe de ɓe mbowla innde Alla nder ñalaaɗe anndaaɗe dow ɗuum ko o arsinkini ɓe jeyaaɗi e bahiimaaji neemorɗi de ñaamee e majji neeminee tiiɗoraaɗo katingindo- Talka-.

29. Rewtii ɓe timmina dewe hijjoore maɓɓe ɓe laɓɓina ɓalli maɓɓe ɓe timmina podooje maɓɓe de ɓe mbanngoo suudu ɓooyndu.

30. Ko haala ɗum oon teddindo hurumaaji Alla ɗuum ɓuri moƴƴude e makko nokku joomiiko, daginanaa ma on neemoraaɗi so wanaa ɗuum ko na janngee dow mooɗon, mboɗɗitee coɓu njeyaangu e tobbi mboɗɗitee konngol fewre.

حُنَفَآءَ لِلَّهِ غَيۡرَ مُشۡرِكِينَ بِهِۦۚ وَمَن يُشۡرِكۡ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ فَتَخۡطَفُهُ ٱلطَّيۡرُ أَوۡ تَهۡوِي بِهِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانٖ سَحِيقٖ
٣١ ذَٰلِكَۖ وَمَن يُعَظِّمۡ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقۡوَى ٱلۡقُلُوبِ ٣٢
لَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلۡبَيۡتِ ٱلۡعَتِيقِ
٣٣ وَلِكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكٗا لِّيَذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ
مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلۡأَنۡعَٰمِۗ فَإِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَلَهُۥٓ
أَسۡلِمُواْۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُخۡبِتِينَ ٣٤ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتۡ
قُلُوبُهُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمۡ وَٱلۡمُقِيمِي ٱلصَّلَوٰةِ
وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ٣٥ وَٱلۡبُدۡنَ جَعَلۡنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ
ٱللَّهِ لَكُمۡ فِيهَا خَيۡرٞۖ فَٱذۡكُرُواْ ٱسۡمَ ٱللَّهِ عَلَيۡهَا صَوَآفَّۖ فَإِذَا وَجَبَتۡ
جُنُوبُهَا فَكُلُواْ مِنۡهَا وَأَطۡعِمُواْ ٱلۡقَانِعَ وَٱلۡمُعۡتَرَّۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرۡنَٰهَا
لَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ٣٦ لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا
وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقۡوَىٰ مِنكُمۡۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمۡ لِتُكَبِّرُواْ
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٧ ۞إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ
عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٖ كَفُورٍ ٣٨



31. Ɗoftaniiɓe Alla wanaa sirkotooɓe o oon cirkiiɗo Alla a wiima wo o suuyu ƴuwde e kammu de ndiwri diftii o naa keni mbeddii o nokku ɓoɓɓuɗo.

32. Ɗum won ko winndaa de oon teddinɗo taagomanseeji Diina Alla no wiide ko haala ɗuum na jeyaa e kulol ɓerɗe.

33. Na woodani on e majji nafaaji feede e ajal inndaangal rewtii nokku kirsol majji wo faade e suudu ɓooyndu nduu.

34. De min ngaɗani kala tomottaare rewirde faa ɓe mbowla innde Alla dow ɗuum ko o arsinkiniɓe ƴuwde e muumanteeji neemorteeɗi, de deweteeɗo mooɗon wo deweteeɗo gooto ɗowtanee o, de seynu yankiniiɓe.

35. Ɓeen so Alla wowlaama ɓerɗe muɓɓen kula e muñuɓe dow ɗuum ko hewti ɗumen e ñiiɓinooɓe juulde de ɗuum ko min arsinkiniɓe iɓe nafa.

36. Geelooɗi men ngaɗiiɗi wonande on iɗi njeyaa e taagomansiiji diina Alla, na woodani on e majji moyƴere, kaalee innde Alla dow kirsol majji wo ɗi daroriiɗi koyɗe tati so banngeeji majji caami ñaamee ƴuwde e majji ñamminee jondiniiɗo e ballaniiɗo ñaagunde, hono nih nih min eltiiɗi wonande on yahma mooɗon njetton.

37. Yottataako Alla teewuuji majji wanaa ƴiiƴam majji kaa ana yottoomo kulol ƴuwde e mooɗon, hono nih nih o eltiɗi wonande on faa mawninon Alla dow ɗuum ko o handii on, seynu moyƴinɓe.

38. Wiide Alla na duñƴa torra ƴuwde e ɓeen goonɗinɓe wiide Alla yiɗaa kala keewɗo jamba jeddoowo.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَٰتَلُونَ بِأَنَّهُمۡ ظُلِمُواْۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ نَصۡرِهِمۡ لَقَدِيرٌ ٣٩ ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِم بِغَيۡرِ حَقٍّ إِلَّآ أَن يَقُولُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُۗ وَلَوۡلَا دَفۡعُ ٱللَّهِ ٱلنَّاسَ بَعۡضَهُم بِبَعۡضٖ لَّهُدِّمَتۡ صَوَٰمِعُ وَبِيَعٞ وَصَلَوَٰتٞ وَمَسَٰجِدُ يُذۡكَرُ فِيهَا ٱسۡمُ ٱللَّهِ كَثِيرٗاۗ وَلَيَنصُرَنَّ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٤٠ ٱلَّذِينَ إِن مَّكَّنَّٰهُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتَوُاْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَمَرُواْ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَنَهَوۡاْ عَنِ ٱلۡمُنكَرِۗ وَلِلَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلۡأُمُورِ ٤١ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدۡ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ وَعَادٞ وَثَمُودُ ٤٢ وَقَوۡمُ إِبۡرَٰهِيمَ وَقَوۡمُ لُوطٖ ٤٣ وَأَصۡحَٰبُ مَدۡيَنَۖ وَكُذِّبَ مُوسَىٰۖ فَأَمۡلَيۡتُ لِلۡكَٰفِرِينَ ثُمَّ أَخَذۡتُهُمۡۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٤ فَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ أَهۡلَكۡنَٰهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئۡرٖ مُّعَطَّلَةٖ وَقَصۡرٖ مَّشِيدٍ ٤٥ أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَتَكُونَ لَهُمۡ قُلُوبٞ يَعۡقِلُونَ بِهَآ أَوۡ ءَاذَانٞ يَسۡمَعُونَ بِهَاۖ فَإِنَّهَا لَا تَعۡمَى ٱلۡأَبۡصَٰرُ وَلَٰكِن تَعۡمَى ٱلۡقُلُوبُ ٱلَّتِي فِي ٱلصُّدُورِ ٤٦

39. duŋanaama yoɓnitagol wonande ɓeen ɓe na kaɓe sabo wiide kamɓe ɓe tooñaaɓe de wiide Alla dow mballa maɓɓe wo baawɗo.

40. Ɓeen yaltinaaɓe ƴuwde e galleeji muɓɓen ko waldaa e goonga sonaa ɓe mbi'ii joom amin wo Alla, de so wanaa duñƴirgol Alla yimɓe yoga muɓɓen e yoga naa wurjineno dewirɗe Rubaaninkooɓe, e Dewirɗe Alyahuudiyankooɓe e Dewirɗe Annasaara en e Misiidaaji ɗi na haale e muɓɓen innde Alla ko heewi, naa Alla wallu sanne oon mona walla diina mum, wiide Alla wo cembinɗo jaaliiɗo.

41. Ɓeen ɓe soni men kuɓinanii ɗumen nder leydi ndarna juulde de kokka jakka de ɓe njamira moyƴere de ɓe kaɗa fankarde de na woodani Alla battane fiyaakuuji.

42. De soni iɓe pewne haqiiqa fewnii yeeso maaɓɓe yimɓe Nuuhu e Aadin e Samuuda.

43. E yimɓe Ibraahiima e yimɓe Luuɗu.

44. E yimɓe Madyana, Muusa du fewnaama de neeɓtinan mi wonande heeferɓe rewtii naŋngumiɓe, honno laatorii yankirgol am e maɓɓe.

45. Heewii ngenndi ndi men kalki ɗum de kayri ndi tooñiindi de kayri ndi caamundi dow kippudi mayri e ɓunndu ɓoolɗinaandu e sooro toowɗo.

46. Yalla ɓe njahataa e leydi de laatanooɓe ɓerɗe iɓe kakkila e muɓɓen walla noppi ɗi iɓe nanira ɗumey, wiide no fii woni jiile mbumataa kaa wo ɓerɗe mbumata ɗeen gonɗe nder becce.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَن يُخۡلِفَ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥۚ وَإِنَّ يَوۡمًا
عِندَ رَبِّكَ كَأَلۡفِ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾ وَكَأَيِّن مِّن
قَرۡيَةٍ أَمۡلَيۡتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٞ ثُمَّ أَخَذۡتُهَا وَإِلَيَّ ٱلۡمَصِيرُ
﴿٤٨﴾ قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّمَآ أَنَا۠ لَكُمۡ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ﴿٤٩﴾ فَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَرِزۡقٞ كَرِيمٞ ﴿٥٠﴾
وَٱلَّذِينَ سَعَوۡاْ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ
ٱلۡجَحِيمِ ﴿٥١﴾ وَمَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رَّسُولٖ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّآ
إِذَا تَمَنَّىٰٓ أَلۡقَى ٱلشَّيۡطَٰنُ فِيٓ أُمۡنِيَّتِهِۦ فَيَنسَخُ ٱللَّهُ مَا يُلۡقِي
ٱلشَّيۡطَٰنُ ثُمَّ يُحۡكِمُ ٱللَّهُ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ﴿٥٢﴾ لِّيَجۡعَلَ
مَا يُلۡقِي ٱلشَّيۡطَٰنُ فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡقَاسِيَةِ
قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَفِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ﴿٥٣﴾ وَلِيَعۡلَمَ
ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَيُؤۡمِنُواْ بِهِۦ
فَتُخۡبِتَ لَهُۥ قُلُوبُهُمۡۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِلَىٰ صِرَٰطٖ
مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَزَالُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي مِرۡيَةٖ مِّنۡهُ حَتَّىٰ
تَأۡتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ بَغۡتَةً أَوۡ يَأۡتِيَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

47. De iɓe ɗaɓɓa yaawnudema jukkungo Alla luttintaa fodoorem, wiide ñannde wootere nokku jooma na way hono duuɓi ujunere ɗuum ko limtoton.

48. De heewii ngennndi ndi neeɓtinan mi ɗum de kayri wo ndi tooñiindi rewtii nanngumindi wo faade e he'am wattinirde.

49. Wi'u: hey onon yimɓe wiide miin wo mi jeertinoowo ɓanguɗo wonande on.

50. De ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi na woodani ɗum'en e yaafamuye e arsuke tedduɗo.

51. De ɓeen yahuɓe e aayeeje amin wo ronkinooɓe ɓee ngoni dunke'en yiite.

52. Min nelaay yeeso maaɗa nelaaɗo wanaa annabi so wanaa so imo jannga seyɗaani werroo nder njaŋngiiri makko Alla fiirta ɗuum ko seyɗaani na werroo rewtii Alla ŋarɗina aayeejem Alla wo annduɗo ŋeeñuɗo.

53. Faa o waɗa ɗuum ko seyɗaani na werro wo torra wonande ɓe ñaw woni nder ɓerɗe muɓɓen e ɓeen ɓe njooru woni e ɓerɗe muɓɓen no wiide tooñotooɓe wallaahi ɓe ngonii e luhral boɗɗungal.

54. Faa ɓeen hokkaaɓe anndal annda wiide qur'aana wo ngoonga ƴuwde to jooma de ɓe ngoonɗina ɗum de yankinanooɗum ɓerɗe maɓɓe, wiide Alla wo kandotooɗo ɓeen goonɗinɓe faade e laawol pocciingol.

55. De ɓeen heeforɗinɓe kerataa nder sikke e qur'aana faa darngal waranaɓe e juho ma waranaɓe jukkungo ñalaande rimarde.

ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٖ لِّلَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡۚ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٞ مُّهِينٞ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ هَاجَرُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوٓاْ أَوۡ مَاتُواْ لَيَرۡزُقَنَّهُمُ ٱللَّهُ رِزۡقًا حَسَنٗاۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾ لَيُدۡخِلَنَّهُم مُّدۡخَلٗا يَرۡضَوۡنَهُۥۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٞ ﴿٥٩﴾ ۞ ذَٰلِكَۖ وَمَنۡ عَاقَبَ بِمِثۡلِ مَا عُوقِبَ بِهِۦ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيۡهِ لَيَنصُرَنَّهُ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ﴿٦٠﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَأَنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ﴿٦٢﴾ أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَتُصۡبِحُ ٱلۡأَرۡضُ مُخۡضَرَّةًۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ﴿٦٣﴾ لَّهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۗ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَهُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ﴿٦٤﴾



56. Laamu ñannde ndeen wo Alla woodani imo hiitoo hakkunde maɓɓe, de ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi ngonii nder aljennaaji neema.

57. De ɓeen heeforɗinɓe de pewni aayeeje amin ɓee na woodani ɗumen jukkungo hoynoowo.

58. De ɓeen feruɓe e laawol Alla rewtii mbaraa walla maayi naa Alla arsinkinɓe sanne arsuke moyƴo, wiide Alla ɓuri moyƴude arsinkinooɓe.

59. Na o naatnuɓe sanne naatirde nde iɓe njarrooɗum, de wiide Alla wo annduɗo muñuɗo.

60. Ko haala ɗum oon jukkiiɗo yeru ɗuum ko jukka e muuɗum rewtii tooña na Alla wallu ɗum sanne, wiide Alla wo kinnotooɗo jaafotooɗo.

61. Ɗum waɗirii sabo wiide Alla na naatna jemma nder ñalooma imo naatna ñalooma nder jemma de wiide Alla wo nanoowo ji'oowo.

62. Ɗum waɗirii sabo wiide Alla kañum woni ngoonga de wiide ɗuum ko ɓe noddata gaaye makko ɗuum woni pene de wiide Alla kam woni toowɗo mawɗo.

63. Yalla a yi'aay wiide Alla jippinii ƴuwde e kammu ndiyam de leydi wattini firinsinndi, wiide Alla wo newiiɗo kumpitiiɗo.

64. Na woodani o ɗuum ko woni e kammuuji e ɗuum ko woni e leydi, de wiide Alla kam woni galo jettiniiɗo.

أَلَمۡ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱلۡفُلۡكَ تَجۡرِي
فِي ٱلۡبَحۡرِ بِأَمۡرِهِۦ وَيُمۡسِكُ ٱلسَّمَآءَ أَن تَقَعَ عَلَى ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا
بِإِذۡنِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِٱلنَّاسِ لَرَءُوفٞ رَّحِيمٞ ٦٥ وَهُوَ ٱلَّذِيٓ
أَحۡيَاكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يُحۡيِيكُمۡۗ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لَكَفُورٞ ٦٦
لِّكُلِّ أُمَّةٖ جَعَلۡنَا مَنسَكًا هُمۡ نَاسِكُوهُۖ فَلَا يُنَٰزِعُنَّكَ
فِي ٱلۡأَمۡرِۚ وَٱدۡعُ إِلَىٰ رَبِّكَۖ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدٗى مُّسۡتَقِيمٖ ٦٧
وَإِن جَٰدَلُوكَ فَقُلِ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٦٨ ٱللَّهُ يَحۡكُمُ
بَيۡنَكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كُنتُمۡ فِيهِ تَخۡتَلِفُونَ ٦٩
أَلَمۡ تَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّ
ذَٰلِكَ فِي كِتَٰبٍۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٧٠ وَيَعۡبُدُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يُنَزِّلۡ بِهِۦ سُلۡطَٰنٗا وَمَا لَيۡسَ لَهُم بِهِۦ
عِلۡمٞۗ وَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٖ ٧١ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا
بَيِّنَٰتٖ تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱلۡمُنكَرَۖ يَكَادُونَ
يَسۡطُونَ بِٱلَّذِينَ يَتۡلُونَ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتِنَاۗ قُلۡ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرّٖ مِّن
ذَٰلِكُمُۚ ٱلنَّارُ وَعَدَهَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٧٢

65. Yalla a yi'aay no wiide Alla eltanii on ɗuum ko woni e leydi e laana ka ina doga nder maayo e yamiroore makko imo nanga kammu ta yana dow leydi so wanaa e duŋay makko, wiide Alla wallaahi wo jurmotooɗo kinnotooɗo wonande yimɓe.

66. De kanko woni oon buurtinɗo on rewtii o maayna on rewtii o wuurtina on, wiide neɗɗanke wallaahi wo keewɗo yankirde.

67. Min ngaɗanii kala tomottaare rewrude nde kamɓe iɓe ndewraɗum fate ɓe pooɗondira e ma sanne-sanne nder fii, noddu faade e jooma, wiide aan a wonii e kanday aɗa foccii.

68. Soni iɓe njeddondira e maaɗa wi'u: Alla woni ɓurɗo anndude e ɗuum ko ngolloton.

69. Alla na hiitoo hakkunde mooɗon ñannde darngal e ɗuum ko laatinooɗon e muuɗum oɗon luhra.

70. Yalla a anndaa wiide Alla na anndi ɗuum ko woni nder kammu e leydi, wiide ko haala ɗum woni nder dewtere, no wiide ɗuum wo newiiɗum dow Alla.

71. De iɓe ndewa gaay Alla ɗuum ko o jippinaay e reweedeɗum hujjaa, e ɗuum ko anndal walanaa ɓe e muuɗum, ballo fu walanaa tooñotooɓe.

72. So na janngee dow maɓɓe aayeeje amin ɓanguɗe aɗa anndita e geese ɓeen heeforɗinɗe yaŋkirgol iɓe nesa fiide ɓeen janngooɓe dow maɓɓe aayeeje amin, wi'u: yalla mi habran on ko ɓuri bonde ƴuwde e ɗuum mooɗon, yiite nge Alla fodanii ɗum ɓeen heeferɓe de bonii wattinirde.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٞ فَٱسۡتَمِعُواْ لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ
تَدۡعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَن يَخۡلُقُواْ ذُبَابٗا وَلَوِ ٱجۡتَمَعُواْ لَهُۥۖ
وَإِن يَسۡلُبۡهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيۡـٔٗا لَّا يَسۡتَنقِذُوهُ مِنۡهُۚ ضَعُفَ
ٱلطَّالِبُ وَٱلۡمَطۡلُوبُ ٧٣ مَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ قَدۡرِهِۦٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٧٤ ٱللَّهُ يَصۡطَفِي مِنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلٗا
وَمِنَ ٱلنَّاسِۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٞ ٧٥ يَعۡلَمُ مَا بَيۡنَ
أَيۡدِيهِمۡ وَمَا خَلۡفَهُمۡۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرۡجَعُ ٱلۡأُمُورُ ٧٦ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱرۡكَعُواْ وَٱسۡجُدُواْ وَٱعۡبُدُواْ رَبَّكُمۡ
وَٱفۡعَلُواْ ٱلۡخَيۡرَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ۩ ٧٧ وَجَٰهِدُواْ فِي
ٱللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِۦۚ هُوَ ٱجۡتَبَىٰكُمۡ وَمَا جَعَلَ عَلَيۡكُمۡ
فِي ٱلدِّينِ مِنۡ حَرَجٖۚ مِّلَّةَ أَبِيكُمۡ إِبۡرَٰهِيمَۚ هُوَ سَمَّىٰكُمُ
ٱلۡمُسۡلِمِينَ مِن قَبۡلُ وَفِي هَٰذَا لِيَكُونَ ٱلرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيۡكُمۡ
وَتَكُونُواْ شُهَدَآءَ عَلَى ٱلنَّاسِۚ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ
وَٱعۡتَصِمُواْ بِٱللَّهِ هُوَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ فَنِعۡمَ ٱلۡمَوۡلَىٰ وَنِعۡمَ ٱلنَّصِيرُ ٧٨



سورة المؤمنون

73. Hey onon yimɓe, banndol fiyaama keɗaneengol, wiide ɓeen ɓe noddoton gaaye Alla ɓe tagataa mbuubu fay so ɓe kawritani ɗum, so tawii mbuubu na teetaɓe huunde ɓe ndaɗnataa ɗum e maggu, lo'ii ɗaɓɓoowo e ɗaɓɓeteeɗo.

74. Ɓe teddinaay Alla fotde teddineedem no wiide Alla wallaahi wo cemmbinɗo jaaliiɗo.

75. Alla na suɓoo e Malayka'en Nulaaɓe e yimɓe du, wiide Alla wo nanoowo ji'oowo.

76. Imo anndi ɗuum ko woni yeeso maɓɓe e ɗuum ko woni caggal maɓɓe, wo feede e Alla ruttetee fiinaanuuji.

77. Hey onon goonɗinnɓe ndukuyee cujidee ndewee joommooɗon de ngollon moyƴere yaama mooɗon paydoɗon.

78. Ngaɗee jihaadi nder diina Alla fotde jihaadi mum, kanko suɓii on o waɗaay dow mooɗon nder diina ɓillaare, diina baabii on Ibraahiima, kanko inndiri on Alsilaami en ko ardii e nder oo qur'aana faa nelaaɗo laatoo wo seedee dow mooɗon de laatoɗon seedee en dow yimɓe, ñiiɓnee juulde de kokkon jakka, njogitee Alla kanko woni ballo mooɗon moyƴii giɗo moyƴii ballo.



SOORTE 23 AL-MUUMINUUNA
(Goonɗinɓe)

Makkankewol aayeejem wo 118



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ ٱلْمُؤْمِنُونَ ۝١ ٱلَّذِينَ هُمْ فِى صَلَاتِهِمْ خَٰشِعُونَ ۝٢ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَنِ ٱللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ۝٣ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَوٰةِ فَٰعِلُونَ ۝٤ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ۝٥ إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ۝٦ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ۝٧ وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ۝٨ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝٩ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْوَٰرِثُونَ ۝١٠ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ۝١١ وَلَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ مِن سُلَٰلَةٍ مِّن طِينٍ ۝١٢ ثُمَّ جَعَلْنَٰهُ نُطْفَةً فِى قَرَارٍ مَّكِينٍ ۝١٣ ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنشَأْنَٰهُ خَلْقًا ءَاخَرَ ۚ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ أَحْسَنُ ٱلْخَٰلِقِينَ ۝١٤ ثُمَّ إِنَّكُم بَعْدَ ذَٰلِكَ لَمَيِّتُونَ ۝١٥ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ تُبْعَثُونَ ۝١٦ وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ ٱلْخَلْقِ غَٰفِلِينَ ۝١٧

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haqiiqa goonɗinɓe kisii.
2. Ɓeen ngoni hulooɓe Alla nder juulde muɓɓen.
3. De ɓeen ngoni ɗuurtotooɓe ƴuwde e mberella.
4. De ɓeen ngoni ittooɓe jakka.
5. De ɓeen ngoni reenooɓe farjuuji muɓɓen.
6. So wanaa dow deekiraaɓe muɓɓen maa ɗuum ko ñaame muɓɓen mari no wiide kamɓe ɓe nganaa ñiŋeteeɓe.
7. Neɗɗo fuu ɗaɓɓuɗo caggal ko haala ɗum, ɓeen ngoni ɓeeltiiɓe ko dagii.
8. Ɓeen ɓe kamɓen wo durooɓe wonande hoolaareeji muɓɓen e ahdiiji muɓɓen.
9. De ɓeen kamɓen ngoni reenooɓe dow juule muɓɓen.
10. Ɓee ngoni ronooɓe.
11. Ɓeen ɓe na ndona Firdawsi, kamɓe wo ɓe duumotooɓe nder mum.
12. De wallaahi haƴiiƴa men tagii neɗɗanke ƴuwde e ko laaɓi e loopal.
13. Rewtii men ngaɗi o toɓɓere e nder ñiiɓirde huɓindiinde.
14. Rewtii men tagi toɓɓere ndeen heɗɗere de men tagi heɗɗere ndeen huyre de men tagi huyre ndeen ƴi’e de min taadi ƴi’e ɗeen teewu rewtii min puɗɗi o tagu goɗɗo, Alla wo ɓurɗo moƴƴude tagooɓe barkini.
15. Rewtii wiide onon caggal ko haala ɗum wallaahi on maayooɓe.
16. Rewtii wiide onon ñannde darngal on ummintinteeɓe.
17. Wallaahi haƴiiƴa men tagii dow mooɗon ɗati jeɗɗi min laataaki min solindiiɓe ƴuwde e tagu.

وَأَنزَلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَسۡكَنَّٰهُ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابِۭ بِهِۦ لَقَٰدِرُونَ ١٨ فَأَنشَأۡنَا لَكُم بِهِۦ جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ لَّكُمۡ فِيهَا فَوَٰكِهُ كَثِيرَةٞ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ١٩ وَشَجَرَةٗ تَخۡرُجُ مِن طُورِ سَيۡنَآءَ تَنۢبُتُ بِٱلدُّهۡنِ وَصِبۡغٖ لِّلۡأٓكِلِينَ ٢٠ وَإِنَّ لَكُمۡ فِي ٱلۡأَنۡعَٰمِ لَعِبۡرَةٗۖ نُّسۡقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ كَثِيرَةٞ وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٢١ وَعَلَيۡهَا وَعَلَى ٱلۡفُلۡكِ تُحۡمَلُونَ ٢٢ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٢٣ فَقَالَ ٱلۡمَلَؤُاْ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن قَوۡمِهِۦ مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُرِيدُ أَن يَتَفَضَّلَ عَلَيۡكُمۡ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةٗ مَّا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٤ إِنۡ هُوَ إِلَّا رَجُلُۢ بِهِۦ جِنَّةٞ فَتَرَبَّصُواْ بِهِۦ حَتَّىٰ حِينٖ ٢٥ قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٢٦ فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِ أَنِ ٱصۡنَعِ ٱلۡفُلۡكَ بِأَعۡيُنِنَا وَوَحۡيِنَا فَإِذَا جَآءَ أَمۡرُنَا وَفَارَ ٱلتَّنُّورُ فَٱسۡلُكۡ فِيهَا مِن كُلّٖ زَوۡجَيۡنِ ٱثۡنَيۡنِ وَأَهۡلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيۡهِ ٱلۡقَوۡلُ مِنۡهُمۡۖ وَلَا تُخَٰطِبۡنِي فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ إِنَّهُم مُّغۡرَقُونَ ٢٧

18. De min njippini ndiyam ƴuwde e kammu e fotde de min njoyƴinidam nder leydi, de wiide minen wallaahi wo min waawɓe e dow yahrude ɗam.

19. De min pudɗani on e majjam gese tamorooje e inabooje; muyta tuutaaje keewɗe na ngoodani on e majje de oɗon ñaama e majje.

20. E lekki ki na yalta ƴuwde e waamnde Siinaa'a iki fudna mbujam e suwugol wonande ñaamooɓe.

21. Wiide wallaahi ina woodani on taskamuye e neemorɗi, miɗon njarna on ƴuwde e ɗuum ko woni nder deedi majji nafaaji keewɗi na ngoodani on e majji wo e majji ñaamoton.

22. E dow majji e dow lahnaaji ƴeɓteteɗon.

23. Wallaahi haqiiqa men nelii Nuuhu feede e yimɓe muuɗum de o wii hey yimɓe am ndewee Alla, deweteeɗo tanaa makko walanaa on, yalla on kulataa Alla nah?

24. De jamaa hooreeɓe ɓeen heeforɗinɓe mbii ƴuwde e yimɓe makko oo laataaki so wanaa Ɓalliyanke hono mooɗon imo muuya no o ɓurnoo dow mooɗon so Alla muuyiino wallaahi jippinan Malayka en en nanaayno ɗum ƴuwde e baabiraaɓe meeɗen arandeeɓe.

25. Ndelle o laataaki so wanaa gorko mo kaanɗi ngoni e muuɗum de keɗtanee o faa yaha wakkati.

26. O wii: joomam wallam e ko ɓe penni kam.

27. De min mbahyini faade e makko no gollu laana e ndeenka amin e wahyu amin so yamiroore amin warii de kaatane mbuɗɗitii, naatnu e makka ƴuwde e kala nooneeji, ɗiɗi- ɗiɗi e koreeji ma so wanaa oon mo konngol artii dow mum e maɓɓe, taa haaldu e he'am e ɓeen tooñiiɓe, no wiide kamɓe ɓe yooleteeɓe.

فَإِذَا ٱسۡتَوَيۡتَ أَنتَ وَمَن مَّعَكَ عَلَى ٱلۡفُلۡكِ فَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي نَجَّىٰنَا مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُل رَّبِّ أَنزِلۡنِي مُنزَلٗا مُّبَارَكٗا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلۡمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ وَإِن كُنَّا لَمُبۡتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قَرۡنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرۡسَلۡنَا فِيهِمۡ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ مَا لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرُهُۥٓۚ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ ٱلۡمَلَأُ مِن قَوۡمِهِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِلِقَآءِ ٱلۡأٓخِرَةِ وَأَتۡرَفۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا مَا هَٰذَآ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يَأۡكُلُ مِمَّا تَأۡكُلُونَ مِنۡهُ وَيَشۡرَبُ مِمَّا تَشۡرَبُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَئِنۡ أَطَعۡتُم بَشَرٗا مِّثۡلَكُمۡ إِنَّكُمۡ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ﴿٣٤﴾ أَيَعِدُكُمۡ أَنَّكُمۡ إِذَا مِتُّمۡ وَكُنتُمۡ تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَنَّكُم مُّخۡرَجُونَ ﴿٣٥﴾ ۞ هَيۡهَاتَ هَيۡهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنۡ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا نَمُوتُ وَنَحۡيَا وَمَا نَحۡنُ بِمَبۡعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنۡ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗا وَمَا نَحۡنُ لَهُۥ بِمُؤۡمِنِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ ٱنصُرۡنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٖ لَّيُصۡبِحُنَّ نَٰدِمِينَ ﴿٤٠﴾ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلصَّيۡحَةُ بِٱلۡحَقِّ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ غُثَآءٗۚ فَبُعۡدٗا لِّلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾ ثُمَّ أَنشَأۡنَا مِنۢ بَعۡدِهِمۡ قُرُونًا ءَاخَرِينَ ﴿٤٢﴾



28. So tawii a foti aan e ɓeen wonduɓe e maaɗa dow laana wi'u: yettoore woodanii Alla oon kisinɗo en ƴuwde e yimɓe tooñotooɓe.

29. Wi'u: joomam jippinam jipporde barkinaande aan ɓuri woodude jippinooɓe.

30. No wiide wallaahi kaayeefiiji na woni e ko haala ɗum min laatoke min jarribotooɓe.

31. Rewtii min puɗɗi caggal maɓɓe baale goɗɗe.

32. De min nuli nder maɓɓe Nulaaɗo jeyaaɗo e maɓɓe no ndewee Alla deweteeɗo tanaa makko fuu walanaa on, yalla on kulataa.

33. Jamaa hooreeɓe ƴuwde e yimɓe makko ɓeen heefordinɓe mbi: de ɓe penni kawral laakara de min neeminiɓe nder nguurndam adunaaru oo laataaki so wanaa ɓalliyanke hono mooɗon na ñaama ƴuwde e ɗuum ko oɗon ñaama e muuɗum imo yara ƴuwde e ɗuum ko oɗon njara.

34. Wallaahi so tawii on ɗowtanoke ɓalliyanke hono mooɗon no wiide onon ndeen on mursuɓe.

35. Yalla o fodanto on wiide onon so on maayii de laatiɗon njaareendi e ƴi'e wiide onon on yalltinteeɓe.

36. Woɗɗii woorii ɗuum ko podanteɗon.

37. Ɗam laataaki so wanaa nguurndam meeɗen adunaaru eɗen maaya eɗen mbuura en nganaa umminteeɓe.

38. O laataaki so wanaa gorko tayƴuɗo fewre dow Alla min nganaa goonɗinooɓe wonande o.

39. O wii: jomam wallam e ɗuum ko ɓe pennikam.

40. O wii: caggal seeɗa na ɓe mbattin sanne sanneh ɓe mimsitinɓe.

41. Ni feekaango naŋngiɓe e goonga ni min ngadiɓe ñoomre, de boɗɗal hinnay woodanii yimɓe tooñotooɓe.

42. Rewtii min puɗɗi caggal maɓɓe baale goɗɗe.

مَا تَسۡبِقُ مِنۡ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسۡتَـٔۡخِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا
تَتۡرَاۖ كُلَّ مَا جَآءَ أُمَّةٗ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُۖ فَأَتۡبَعۡنَا بَعۡضَهُم بَعۡضٗا
وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَۚ فَبُعۡدٗا لِّقَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ
وَأَخَاهُ هَٰرُونَ بِـَٔايَٰتِنَا وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ
فَٱسۡتَكۡبَرُواْ وَكَانُواْ قَوۡمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لِبَشَرَيۡنِ مِثۡلِنَا
وَقَوۡمُهُمَا لَنَا عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُواْ مِنَ ٱلۡمُهۡلَكِينَ
﴿٤٨﴾ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلۡنَا
ٱبۡنَ مَرۡيَمَ وَأُمَّهُۥٓ ءَايَةٗ وَءَاوَيۡنَٰهُمَآ إِلَىٰ رَبۡوَةٖ ذَاتِ قَرَارٖ وَمَعِينٖ
﴿٥٠﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلرُّسُلُ كُلُواْ مِنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا
تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَٰذِهِۦٓ أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ
فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡ زُبُرٗاۖ كُلُّ حِزۡبِۭ بِمَا لَدَيۡهِمۡ
فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرۡهُمۡ فِي غَمۡرَتِهِمۡ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحۡسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم
بِهِۦ مِن مَّالٖ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمۡ فِي ٱلۡخَيۡرَٰتِۚ بَل لَّا يَشۡعُرُونَ
﴿٥٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ هُم مِّنۡ خَشۡيَةِ رَبِّهِم مُّشۡفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ هُم
بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمۡ لَا يُشۡرِكُونَ ﴿٥٩﴾

43. tomottaare fuh artataako lajal mum de ɓe cakitataako du.

44. Rewtii min nuli Nulaaɓe amin na njokkondiri, kala nde Nulaaɗo tommottaare warani ɗum ɓe penna o, de min tokkini yoga maɓɓe yoga de min ngaɗiɓe jeewte, boɗɗal hinney wooodanii yimɓe ɓe ngoonɗintaa.

45. Rewtii min nuli Muusa e sakiikem Haaruuna wondude e aayeeje amin e daliili ɓanguɗo.

46. Faade e Fir'awna e jamaa muuɗum de ɓe mawniitii e laatii yimɓe toowninkiniiɓe.

47. De ɓe mbi'i: yalla min ngoonɗinan ɓalliyankooɓe ɗiɗo honooɓe amin de yimɓe muɓɓen du wo rewooɓe min.

48. De ɓe penni ɓeen ɓe laati iɓe njeyaa e halkiiɓe.

49. De haqiiqa min kokkii Muusa dewtere yahma maɓɓe ɓe kanditoo.

50. De min ngaɗii ɓii Maryam e inna mum wo kaayeefi min corniiɓe faade e tilde joomiraare ñiiɓirde e sewnde.

51. Hey onon nulaaɓe ñaame ƴuwde e laaɓuɗi ngollee ko wooɗi, no wiide miin wo mi annduɗo ɗuum ko ngolloton.

52. No wiide ɗum ɗoo wo tomottaare mooɗon tomottaare wootere miin woni joomii on kulee kam,

53. Ɓe ttayitayini fii maɓɓe hakkunde maɓɓe jama'aaje, kala jama'aare na seyorii e ɗuum ko ngondi.

54. De ɗalɓe nder majjere maɓɓe faa yaha wakkati.

55. Yalla ɓe njikkan no wiide ɗuum ko miɗen ɓeydanaɓe e muuɗum ƴuwde e jawdi e ɓiɓɓe.

56. Min kenñananɓe nder moyƴereeji accu ɗuum ɓe maatataa.

57. No wiide ɓeen ɓe kamɓen wo huloobe ƴuwde e kulol joommuɓɓen.

58. E ɓeen ɓe kamɓen wo goonɗinooɓe aayeeje joomuɓɓen.

59. E ɓeen ɓe kamɓen cirkataako joommuɓɓen.

وَٱلَّذِينَ يُؤْتُونَ مَآ ءَاتَوا۟ وَّقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَٰجِعُونَ ﴿٦٠﴾ أُو۟لَـٰٓئِكَ يُسَـٰرِعُونَ فِى ٱلْخَيْرَٰتِ وَهُمْ لَهَا سَـٰبِقُونَ ﴿٦١﴾ وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۖ وَلَدَيْنَا كِتَـٰبٌ يَنطِقُ بِٱلْحَقِّ ۚ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ بَلْ قُلُوبُهُمْ فِى غَمْرَةٍ مِّنْ هَـٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَـٰلٌ مِّن دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَـٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِٱلْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾ لَا تَجْـَٔرُوا۟ ٱلْيَوْمَ ۖ إِنَّكُم مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾ قَدْ كَانَتْ ءَايَـٰتِى تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰٓ أَعْقَـٰبِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾ مُسْتَكْبِرِينَ بِهِۦ سَـٰمِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا۟ ٱلْقَوْلَ أَمْ جَآءَهُم مَّا لَمْ يَأْتِ ءَابَآءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا۟ رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُۥ مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِۦ جِنَّةٌۢ ۚ بَلْ جَآءَهُم بِٱلْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَـٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾ وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ ٱلسَّمَـٰوَٰتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَن فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَـٰهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَن ذِكْرِهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ أَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْـَٔاخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَٰطِ لَنَـٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾

60. E ɓeen hokkooɓe ɗuum ko hokkata de ɓerɗe muɓɓen na kuli no wiide kamɓe ɓe wartooɓe faade e joomiiɓe.

61. Ɓee wo heñotooɓe nder moyƴereeji de kamɓe ɓe artondirooɓe e majji.

62. Min njappataa yonki so wanaa baawɗe makki, de dewtere haaloore goonga na woni ɗo amin, de kamɓe ɓe tooñataake.

63. Accu ɗuum ɓerɗe maɓɓe na ngoni e majjere ƴuwde e ɗum (qur'aana) iɓe ngoodi golleeji ko hewtaay ɗuum kamɓe ɓe gollooɓe ɗi.

64. Faa so min nangirii neemiiɓe maɓɓe jukkungo jaka kamɓe iɓe mbulla.

65. Taa mbullee hannden, no wiide onon on mballataake ƴuwde e amin.

66. Haƴiiƴa aayeeje amin laatokeno na njanngee dow mooɗon de laatiɗon oɗon nduttoo dow teppe mooɗon.

67. On mawnitiiɓe e goonɗinde o on hiirooɓe oɗon taƴo (Qur'aana).

68. Yalla ɓe taykitataako konngol naa wo waranɓe ɗuum ko waranaayno baabiraaɓe maɓɓe arandeeɓe.

69. Naa wo ɓe anndaa Nulaaɗo maɓɓe de kamɓe ɓe yankirɓe o.

70. Naa ɓe mbi'an kaanɗi ngoni e makko, accu ɗuum o waddaniiɓe ngoonga de ko ɓuri heewde e maɓɓe wo wañuɓe wonande goonga.

71. So tawii goonga tokkiino giɗaaɗe maɓɓe wallaahi naa kammuuji e leydi mbonu e ɓeen wonɓe e majji, accu ɗuum min ngaddaniiɓe yettoore maɓɓe de kamɓe ɓe ɗuurtiiɓe ƴuwde e yettoore maɓɓe.

72. Naa wo a ñaagotoɓe murgu (njoɓdi) murgu jooma ɓuri wooɗude, kanko ɓuri wooɗude arsinkinooɓe.

73. No wiide aan wallaahi aɗa noddaɓe faade e laawol pocciingol.

74. De wiide ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara wallaahi wo wosiiɓe ƴuwde e laawol.



۞ وَلَوۡ رَحِمۡنَٰهُمۡ وَكَشَفۡنَا مَا بِهِم مِّن ضُرّٖ لَّلَجُّواْ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ
يَعۡمَهُونَ ٧٥ وَلَقَدۡ أَخَذۡنَٰهُم بِٱلۡعَذَابِ فَمَا ٱسۡتَكَانُواْ لِرَبِّهِمۡ
وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٦ حَتَّىٰٓ إِذَا فَتَحۡنَا عَلَيۡهِم بَابٗا ذَا عَذَابٖ شَدِيدٍ
إِذَا هُمۡ فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٧ وَهُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ
وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٧٨ وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ
وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٧٩ وَهُوَ ٱلَّذِي يُحۡيِۦ وَيُمِيتُ وَلَهُ ٱخۡتِلَٰفُ
ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٨٠ بَلۡ قَالُواْ مِثۡلَ مَا قَالَ
ٱلۡأَوَّلُونَ ٨١ قَالُوٓاْ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا
لَمَبۡعُوثُونَ ٨٢ لَقَدۡ وُعِدۡنَا نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا هَٰذَا مِن قَبۡلُ
إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨٣ قُل لِّمَنِ ٱلۡأَرۡضُ وَمَن
فِيهَآ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨٤ سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ٨٥ قُلۡ مَن رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ ٱلسَّبۡعِ وَرَبُّ ٱلۡعَرۡشِ
ٱلۡعَظِيمِ ٨٦ سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٨٧ قُلۡ مَنۢ
بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيۡءٖ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيۡهِ إِن
كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٨٨ سَيَقُولُونَ لِلَّهِۚ قُلۡ فَأَنَّىٰ تُسۡحَرُونَ ٨٩

75. So min kinnokenoɓe de min kuñciti ɗuum ko woni e maɓɓe e torra na ɓe ndoondono nder bewre maɓɓe iɓe ngarti - ngartina.

76. De hayƴiiƴa min nanngiriiɓe sanneh e jukkungo de ɓe njankinaaki wonande joomiiɓe ɓe torritaaki e ñaagunde yaafeede.

77. Faa so min udditii dow maɓɓe damal joomiraagal jukkungo sattungo jaka kamɓe ɓe taƴuɓe jikke e nder muuɗum.

78. De kanko woni oon tagannɗo on nanɗe e jiiɗe e ɓerɗe famɗii ko njeettoton.

79. De kanko oon woni taguɗo on e leydi de feede e makko kawrondinte ɗon.

80. De kanko woni oon mona wuurna de wara de ina woodanimo luttondirgol jemma e ñalooma, yalla on kayƴiltaa nah?

81. Accu ɗuum, ɓe mbii yeru ɗuum ko arandeeɓe mbiino.

82. Ɓe mbi'iino yalla so en maayi de laatiɗen leydi e ƴi'e yalla enen en ummintinteeɓe nah?

83. Hayƴiiƴa en podanaama enen e baabiraaɓe meeɗen ɗum ɗoo ko ardi, ɗum laataaki so wanaa pene arandeeɓe.

84. Wi'u: moy leydi woodani e ko woni e mayri so ni on laatoke oɗon annda.

85. Warma no ɓe mbi'a Alla woodani, wi'u: yalla on mbaajitataako nah?

86. Wi'u: moy woni jom kammuuji jeɗɗi e jom al—arsi mawɗo.

87. Warma no ɓe mbi'a Alla woodani wi'u: yalla on kulataa nah?

88. Wi'u: moy woni mo laamu huunde fuh woni e junngo muuɗum de kanko imo reena de o reenataake so ni on laatoke oɗon annda.

89. Warma no ɓe mbi'a Alla woodani wi'u: noy korterteɗon (mbilɗirteɗon).

بَلۡ أَتَيۡنَٰهُم بِٱلۡحَقِّ وَإِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾ مَا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن
وَلَدٖ وَمَا كَانَ مَعَهُۥ مِنۡ إِلَٰهٍۚ إِذٗا لَّذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهِۭ بِمَا خَلَقَ
وَلَعَلَا بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾
عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُل رَّبِّ
إِمَّا تُرِيَنِّي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾ رَبِّ فَلَا تَجۡعَلۡنِي فِي ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ
﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَىٰٓ أَن نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمۡ لَقَٰدِرُونَ ﴿٩٥﴾ ٱدۡفَعۡ بِٱلَّتِي
هِيَ أَحۡسَنُ ٱلسَّيِّئَةَۚ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾ وَقُل رَّبِّ
أَعُوذُ بِكَ مِنۡ هَمَزَٰتِ ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَن
يَحۡضُرُونِ ﴿٩٨﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ أَحَدَهُمُ ٱلۡمَوۡتُ قَالَ رَبِّ
ٱرۡجِعُونِ ﴿٩٩﴾ لَعَلِّيٓ أَعۡمَلُ صَٰلِحٗا فِيمَا تَرَكۡتُۚ كَلَّآۚ إِنَّهَا
كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَاۖ وَمِن وَرَآئِهِم بَرۡزَخٌ إِلَىٰ يَوۡمِ يُبۡعَثُونَ ﴿١٠٠﴾
فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَلَآ أَنسَابَ بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ وَلَا يَتَسَآءَلُونَ
﴿١٠١﴾ فَمَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَنۡ
خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ فَأُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فِي جَهَنَّمَ
خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلۡفَحُ وُجُوهَهُمُ ٱلنَّارُ وَهُمۡ فِيهَا كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

90. Accu ɗuum; min ngaddaniiɓe ngoonga, de wiide kamɓe ɓe fewooɓe sanne.

91. Alla jogitaaki ɓiɗɗo fuh de laataaki wondude e makko deweteeɗo fuh, ndeen na deweteeɗo fuh yahduno sanneh e ɗuum ko tagi na yoga maɓɓe toowuno sanne dow yoga, senay woodanii Alla e ɗuum ko ɓe cifoto.

92. Annduɗo ko wiirnii e ko ɓangi de o toowii ƴuwde e ɗuum ko ɓe cirkoto.

93. Wi'u: joomam so tawii aɗa holla kam sanne sanne ɗuum ko ɓe podana.

94. Joomam taa waɗam nder yimɓe tooñotooɓe.

95. No wiide minen wallaahi wo min waawɓe no min kolle, ɗum ko min podaniiɓe.

96. Duñƴir fankarde e ɗuum ko kañum ɓuri wooɗude minen ɓuri anndude e ɗuum ko ɓe cifotoo.

97. De wi'u: joomam miɗo mooliima ƴuwde e Seyɗaanuuji bonnooji.

98. De miɗo moole joomam no ɓe ngarana kam.

99. Faa so tawii maayde waranii gooto maɓɓe wi'a: joomam njeccee kam.

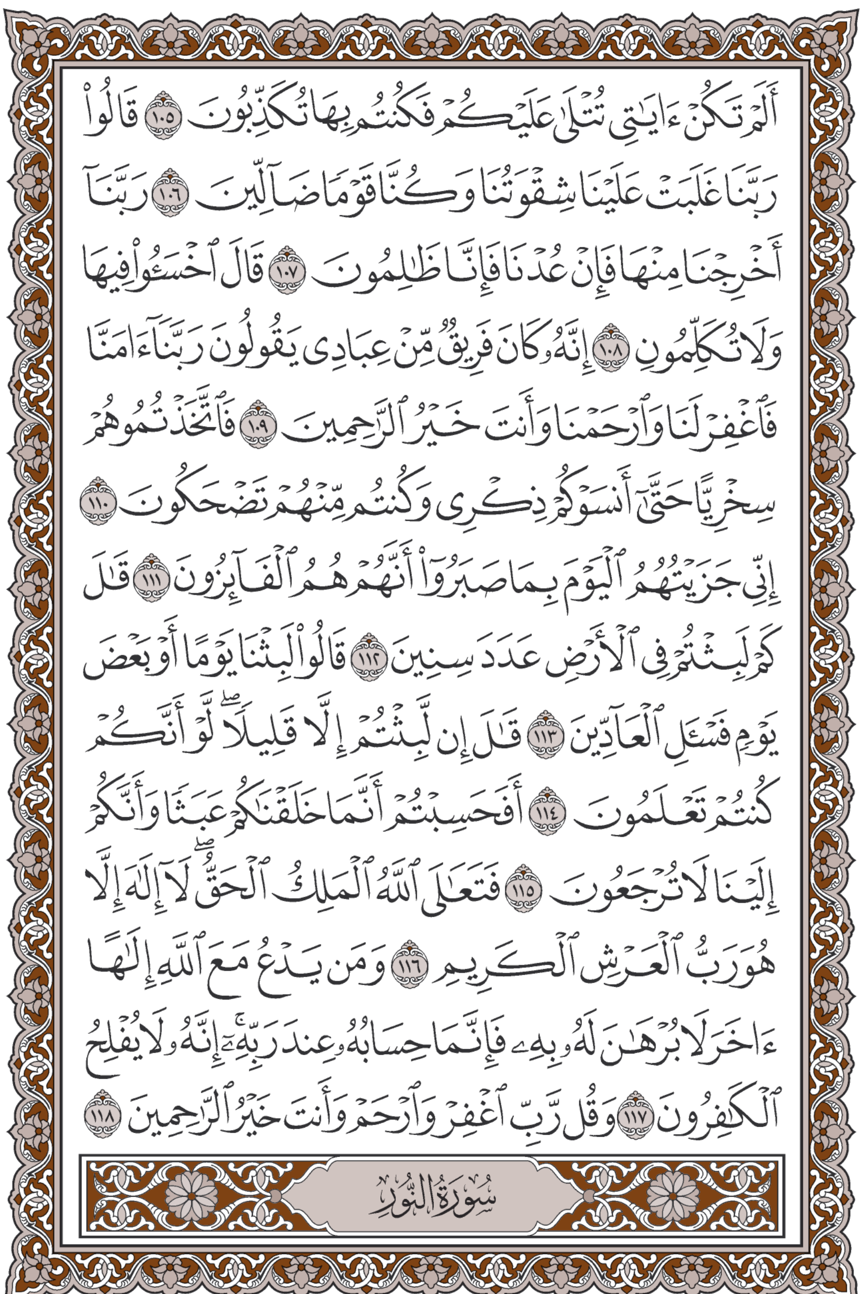
100. Yahma am mi golla ko wooɗi ɗuum ko njoppunoomi, patti, no wiide kanjum wo ɗum konngol kanko wo o bi'oowo ngol, heedoode na woni caggal maɓɓe faa ñannde ɓe ummintinte.

101. So tawii buututal fuufaama dammbe ngalaa hakkunde maɓɓe ñannde ndeen de ɓe ƴamondirta.

102. De oon mo eterɗem teddiri golleeji lobbi, ɓeen kamɓen woni hisooɓe.

103. De oon mo eterɗem koyfi ɓeen woni ɓeen mursuɓe ko'e muɓɓen ɓe duumotooɓe nder jahannama.

104. Yiite na feha geese maɓɓe de kamɓe wo ɓe sinñiniiɓe nder magge.



أَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَكُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٠٥ قَالُواْ
رَبَّنَا غَلَبَتۡ عَلَيۡنَا شِقۡوَتُنَا وَكُنَّا قَوۡمٗا ضَآلِّينَ ١٠٦ رَبَّنَآ
أَخۡرِجۡنَا مِنۡهَا فَإِنۡ عُدۡنَا فَإِنَّا ظَٰلِمُونَ ١٠٧ قَالَ ٱخۡسَـُٔواْ فِيهَا
وَلَا تُكَلِّمُونِ ١٠٨ إِنَّهُۥ كَانَ فَرِيقٞ مِّنۡ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا
فَٱغۡفِرۡ لَنَا وَٱرۡحَمۡنَا وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩ فَٱتَّخَذۡتُمُوهُمۡ
سِخۡرِيًّا حَتَّىٰٓ أَنسَوۡكُمۡ ذِكۡرِي وَكُنتُم مِّنۡهُمۡ تَضۡحَكُونَ ١١٠
إِنِّي جَزَيۡتُهُمُ ٱلۡيَوۡمَ بِمَا صَبَرُوٓاْ أَنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ١١١ قَٰلَ
كَمۡ لَبِثۡتُمۡ فِي ٱلۡأَرۡضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٢ قَالُواْ لَبِثۡنَا يَوۡمًا أَوۡ بَعۡضَ
يَوۡمٖ فَسۡـَٔلِ ٱلۡعَآدِّينَ ١١٣ قَٰلَ إِن لَّبِثۡتُمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ لَّوۡ أَنَّكُمۡ
كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١٤ أَفَحَسِبۡتُمۡ أَنَّمَا خَلَقۡنَٰكُمۡ عَبَثٗا وَأَنَّكُمۡ
إِلَيۡنَا لَا تُرۡجَعُونَ ١١٥ فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلۡمَلِكُ ٱلۡحَقُّۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا
هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡكَرِيمِ ١١٦ وَمَن يَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا
ءَاخَرَ لَا بُرۡهَٰنَ لَهُۥ بِهِۦ فَإِنَّمَا حِسَابُهُۥ عِندَ رَبِّهِۦٓۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ
ٱلۡكَٰفِرُونَ ١١٧ وَقُل رَّبِّ ٱغۡفِرۡ وَٱرۡحَمۡ وَأَنتَ خَيۡرُ ٱلرَّٰحِمِينَ ١١٨

سُورَةُ النُّورِ

105. Yalla ayeeje am laataakino na njanngee dow mooɗon de laatiɗon oɗon pennaɗe.

106. Ɓe mbii joomii amin ñaaɗ-ko'aaku amin jaalii dow amin de min laati yimɓe lalluɓe.

107. Joomii amin yaltin min e magge so ni min ngarti no wiide minen wo min tooñiiɓe.

108. O wii mboɗɗee nder magge taa kaaldee kam.

109. Wiide no fii woni fedde ƴuwde e jiyaaɓe am laatoke na mbi'a joomi amin men ngoonɗinii yaafa min hinna min wo aan ɓuri wooɗude hinnotooɓe.

110. De njogitiɗon ɓe jalti jalti faa ɓe njeggintini on miccaade kam de laatiɗon oɗon njalaɓe.

111. No wiide miin mi barjokeɓe hannden sabe ɗuum ko ɓe muñi no wiide kamɓe kamɓe ngoni faydiiɓe.

112. O wii: hono foti ko njooɗiɗon e leydi limoore duuɓi.

113. Ɓe mbii men njooɗoke ñalaande maa yoga ñalaande de lamndaa limtooɓe.

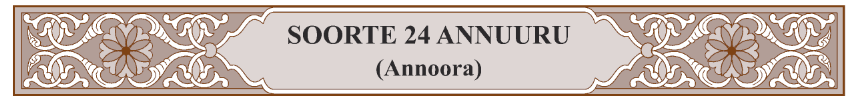
114. O wii on njooɗaakino so wanaa seeɗa, so tawii wiide onon on laatoke oɗon annda.

115. yalla on njikkan no wiide min tagii on e fijirde de no wiide onon on ngartirtaake faade e amin.

116. De Alla laamoriiɗo goonga toowii, deweteeɗo walaa so wanaa kanko jom alarsi tedduki.

117. Oon nodduɗo wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo daliili fuh walanaa o e majjum, de haalande ma hasboore makko nokku joomiiko woni, wiide no fii woni heeferɓe kisataa.

118. De wi'u: joomam yaafa hinna aan ɓuri wooɗude hinnotooɓe.



SOORTE 24 ANNUURU
(Annoora)

Madiinanŋkewol aayeejem wo 64



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنزَلْنَٰهَا وَفَرَضْنَٰهَا وَأَنزَلْنَا فِيهَآ ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
﴿١﴾ ٱلزَّانِيَةُ وَٱلزَّانِى فَٱجْلِدُوا۟ كُلَّ وَٰحِدٍ مِّنْهُمَا مِا۟ئَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَلَا تَأْخُذْكُم
بِهِمَا رَأْفَةٌ فِى دِينِ ٱللَّهِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۖ وَلْيَشْهَدْ
عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾ ٱلزَّانِى لَا يَنكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً
وَٱلزَّانِيَةُ لَا يَنكِحُهَآ إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَحُرِّمَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ
﴿٣﴾ وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا۟ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ
فَٱجْلِدُوهُمْ ثَمَٰنِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا۟ لَهُمْ شَهَٰدَةً أَبَدًا ۚ وَأُو۟لَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ تَابُوا۟ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا۟ فَإِنَّ
ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾ وَٱلَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَٰجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ
شُهَدَآءُ إِلَّآ أَنفُسُهُمْ فَشَهَٰدَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٦﴾ وَٱلْخَٰمِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللَّهِ عَلَيْهِ إِن كَانَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ
﴿٧﴾ وَيَدْرَؤُا۟ عَنْهَا ٱلْعَذَابَ أَن تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَٰدَٰتٍۭ بِٱللَّهِ ۙ إِنَّهُۥ لَمِنَ
ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٨﴾ وَٱلْخَٰمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ ٱللَّهِ عَلَيْهَآ إِن كَانَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ
﴿٩﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Soorte min njippiniingol de min parringol de min njippini nder maggol aayeeje ɓanguɗe yahma mooɗon miccitoɗon.
2. Jeenoowo debbo e jeenoowo gorko piyee gooto fuh e maɓɓe teemedere nguruwol, de yurmeende ta nannga on e maɓɓe nder diina Alla so tawii on laatoke oɗon ngoonɗina Alla e ñalaande sakitotoonde, fedde ƴuwde e goonɗinɓe yo seedo jukkungo maɓɓe.
3. Gorko jeenoowo ɓaŋataa so wanaa Debbo jeenoowo maa Debbo cirkotooɗo de debbo jeenoowo du ɓaŋataɗum so wanaa gorko jeenoowo maa cirkotooɗo, de ɗum harminaama dow goonɗinɓe.
4. Ɓeen werrotooɓe rewɓe reeniiɓe rewtii ɓe gaddaay seedeeɓe nayo piyeeɓe dorri capanɗe jeetati taa njaɓaneeɓe seedaaku abadaa, de ɓee ngoni faasiqi en (yaltuɓe ɗowtaare).
5. So wanaa ɓeen tuubuɓe caggal ko haala ɗum de moyƴini no wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.
6. De ɓeen ɓe na mberroo deekiraaɓe muɓɓen de seedeeɓe laatanaakiɓe so wanaa ko'e maɓɓe wo seedagol gooto e maɓɓe seedaakuuji nay e Alla, no wiide kanko wallaahi imo jeyaa e goonɗuɓe.
7. De joyaɓol no wiide kuɗɗi Alla wonii dow makko so tawii o laatoke imo jeyaa e fenooɓe.
8. De ina dunyita ƴuwde e makko jukkungo no o seedoo seedaakuuji nay e Alla no wiide Gorko oon na jeyaa e fenooɓe.
9. De joyaɓol no wiide tikkere Alla wonii dow makko so tawii gorko oo laatoke na jeyaa e goonɗuɓe.
10. De so wanaano ɓural Alla e dow mooɗon e hinney muuɗum no wiide Alla wo jaɓoowo tuubuubuye ŋeeñuɗo.

إِنَّ ٱلَّذِينَ جَآءُو بِٱلۡإِفۡكِ عُصۡبَةٞ مِّنكُمۡۚ لَا تَحۡسَبُوهُ شَرّٗا لَّكُمۖ بَلۡ
هُوَ خَيۡرٞ لَّكُمۡۚ لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُم مَّا ٱكۡتَسَبَ مِنَ ٱلۡإِثۡمِۚ وَٱلَّذِي تَوَلَّىٰ
كِبۡرَهُۥ مِنۡهُمۡ لَهُۥ عَذَابٌ عَظِيمٞ ﴿١١﴾ لَّوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ ظَنَّ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ
وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ بِأَنفُسِهِمۡ خَيۡرٗا وَقَالُواْ هَٰذَآ إِفۡكٞ مُّبِينٞ ﴿١٢﴾ لَّوۡلَا
جَآءُو عَلَيۡهِ بِأَرۡبَعَةِ شُهَدَآءَۚ فَإِذۡ لَمۡ يَأۡتُواْ بِٱلشُّهَدَآءِ فَأُوْلَٰٓئِكَ
عِندَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوۡلَا فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ
فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ لَمَسَّكُمۡ فِي مَآ أَفَضۡتُمۡ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾
إِذۡ تَلَقَّوۡنَهُۥ بِأَلۡسِنَتِكُمۡ وَتَقُولُونَ بِأَفۡوَاهِكُم مَّا لَيۡسَ لَكُم بِهِۦ عِلۡمٞ
وَتَحۡسَبُونَهُۥ هَيِّنٗا وَهُوَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمٞ ﴿١٥﴾ وَلَوۡلَآ إِذۡ سَمِعۡتُمُوهُ
قُلۡتُم مَّا يَكُونُ لَنَآ أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَٰذَا سُبۡحَٰنَكَ هَٰذَا بُهۡتَٰنٌ عَظِيمٞ
﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُواْ لِمِثۡلِهِۦٓ أَبَدًا إِن كُنتُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿١٧﴾
وَيُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ ٱلۡفَٰحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ
فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ وَأَنتُمۡ لَا تَعۡلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَلَوۡلَا
فَضۡلُ ٱللَّهِ عَلَيۡكُمۡ وَرَحۡمَتُهُۥ وَأَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٞ رَّحِيمٞ ﴿٢٠﴾

11. No wiide ɓeen wadduɓe pene de wo jamaa ƴuwde e mooɗon, taa njikkee ɗum torra wonande on, accu ɗuum kanjum ɓuri wooɗde wonande on, na woodani neɗɗo fuu e maɓɓe ɗuum ko faggitii ƴuwde e junuubu, oon jillitiiɗo ko mawni e majje ƴuwde e maɓɓe jukkungo manngo na woodani ɗum.

12. Ko waɗi wakkati nannoɗonɗe Muumuni en worɓe e rewɓe njikka ko'e mumen moƴƴere de ɓe mbi'a ɗum wo pene ɓanguɗe.

13. Ko waɗi ɓe ngaddaay e dow majjum seedeeɓe nayo, wakkati mo ɓe gaddaay seedeeɓe kamɓe nokku Alla kamɓe woni fenooɓe.

14. So wonaano ɓural Alla dow mooɗon e hinney muuɗum nder aduna e laakara wallaahi na meemu on ɗuum ko njumpuɗon e muuɗum jukkungo manngo.

15. Wakkati njaɓɓitoto-ɗonnɗum e ɗemɗe mooɗon oɗon mbi'a e kunnduɗe mooɗon ɗuum ko anndal walaa on e muuɗum de oɗon njikka ɗum wo ɗum newiiɗum de kanjum iɗum mawni nokku Alla.

16. Ko haɗi wakkati nannoɗonɗe mbi'on laatantaako min no min kaala e ɗum senay woodanii ma ɗum wo fewre mawnde.

17. Alla na waajoo on no ta ngarton wonande yeru majjum abadaa so tawii on laatoke goonɗinɓe.

18. Alla ina ɓanginana on aayeeje, Alla wo annduɗo ŋeeñuɗo.

19. No wiide ɓeen ɓe na njiɗa no fankarde saako e nder ɓeen goonɗinɓe jukkungo naawngo na woodaniɓe nder adunaaru e laakara, Alla ina anndi de onon on anndaa.

20. So wanaano ɓural Alla e dow mooɗon e hinney muuɗum no wiide Alla wo newnoowo kinnotooɗo.



۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّبِعُواْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِۚ وَمَن يَتَّبِعْ خُطُوَٰتِ ٱلشَّيْطَٰنِ فَإِنَّهُۥ يَأْمُرُ بِٱلْفَحْشَآءِ وَٱلْمُنكَرِۚ وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَآءُۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾ وَلَا يَأْتَلِ أُوْلُواْ ٱلْفَضْلِ مِنكُمْ وَٱلسَّعَةِ أَن يُؤْتُوٓاْ أُوْلِي ٱلْقُرْبَىٰ وَٱلْمَسَٰكِينَ وَٱلْمُهَٰجِرِينَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ وَلْيَعْفُواْ وَلْيَصْفَحُوٓاْۗ أَلَا تُحِبُّونَ أَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَكُمْۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَرْمُونَ ٱلْمُحْصَنَٰتِ ٱلْغَٰفِلَٰتِ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ لُعِنُواْ فِي ٱلدُّنْيَا وَٱلْأٓخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُم بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ يَوْمَئِذٖ يُوَفِّيهِمُ ٱللَّهُ دِينَهُمُ ٱلْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ ٱلْمُبِينُ ﴿٢٥﴾ ٱلْخَبِيثَٰتُ لِلْخَبِيثِينَ وَٱلْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَٰتِۖ وَٱلطَّيِّبَٰتُ لِلطَّيِّبِينَ وَٱلطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَٰتِۚ أُوْلَٰٓئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَۖ لَهُم مَّغْفِرَةٞ وَرِزْقٞ كَرِيمٞ ﴿٢٦﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدْخُلُواْ بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُواْ وَتُسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَهْلِهَاۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٞ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

21. Hey onon goonɗinɓe taa tokkee laabi seyɗaani, oon tokkuɗo laabi seytaani no wiide kanko imo yamira fuhsuuji e fankarde, so wanaano ɓural Alla dow mooɗon e hinney muuɗum gooto fuh e mooɗon laaɓataa abadaa kaa Alla ina laɓɓina oon mo muuyi, Alla wo nanoowo annduɗo.

22. Joomiraaɓe ɓural jeyaaɓe e mooɗon e yaajeende ta kunoo no kokkataa joomiraaɓe ɓadal enɗam e miskiini en e feruɓe nder laawol Alla, wo ɓe njaafo wo ɓe ɓeeltin, yalla on njiɗaa no Alla yaafoo on, Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

23. No wiide ɓeen ɓe na mberroo rewɓe reentiiɓe solindiiɓe e golleeji bonɗi goonɗinɓe, ɓe kuɗaama nder aduna e laakara na woodaniɓe jukkungo manngo.

24. Ñannde nde ɗemɗe maɓɓe e juuɗe maɓɓe e koyɗe maɓɓe na ceedoo dow maɓɓe e ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

25. Ñannde ndeen laamɗo na hiɓɓinanaɓe njoɓdi maɓɓe ngoongaari de iɓe annda no wiide Alla kam woni ngoonga ɓanguɗo.

26. Rewɓe soɓuɓe na ngoodani Worɓe soɓuɓe, Worɓe soɓuɓe na ngoodani Rewɓe soɓuɓe, Rewɓe laaɓuɓe na ngoodani Worɓe laaɓuɓe, Worɓe laaɓuɓe na ngoodani Rewɓe laaɓuɓe, ɓee wo ɓe laɓɓinaaɓe e ko ɓee too kaalata, yaafay e arsuke tedduɗo na woodaniɓe.

27. Hey onon goonɗinɓe taa naatee cuuɗi ɗi nganaa cuuɗi mooɗon faa ma'atinon de calminon dow dunke en majji, ɗuum mooɗon ɓuri wooɗɗe wonande oon yahma mooɗon miccitoɗon.

فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فِيهَآ أَحَدٗا فَلَا تَدۡخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤۡذَنَ لَكُمۡۖ
وَإِن قِيلَ لَكُمُ ٱرۡجِعُواْ فَٱرۡجِعُواْۖ هُوَ أَزۡكَىٰ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا
تَعۡمَلُونَ عَلِيمٞ ﴿٢٨﴾ لَّيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَدۡخُلُواْ بُيُوتًا
غَيۡرَ مَسۡكُونَةٖ فِيهَا مَتَٰعٞ لَّكُمۡۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تُبۡدُونَ وَمَا
تَكۡتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُل لِّلۡمُؤۡمِنِينَ يَغُضُّواْ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِمۡ وَيَحۡفَظُواْ
فُرُوجَهُمۡۚ ذَٰلِكَ أَزۡكَىٰ لَهُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا يَصۡنَعُونَ ﴿٣٠﴾
وَقُل لِّلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَغۡضُضۡنَ مِنۡ أَبۡصَٰرِهِنَّ وَيَحۡفَظۡنَ
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنۡهَاۖ وَلۡيَضۡرِبۡنَ
بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّۖ وَلَا يُبۡدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ
أَوۡ ءَابَآئِهِنَّ أَوۡ ءَابَآءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآئِهِنَّ أَوۡ أَبۡنَآءِ بُعُولَتِهِنَّ
أَوۡ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ إِخۡوَٰنِهِنَّ أَوۡ بَنِيٓ أَخَوَٰتِهِنَّ أَوۡ نِسَآئِهِنَّ
أَوۡ مَا مَلَكَتۡ أَيۡمَٰنُهُنَّ أَوِ ٱلتَّٰبِعِينَ غَيۡرِ أُوْلِي ٱلۡإِرۡبَةِ مِنَ
ٱلرِّجَالِ أَوِ ٱلطِّفۡلِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يَظۡهَرُواْ عَلَىٰ عَوۡرَٰتِ ٱلنِّسَآءِۖ
وَلَا يَضۡرِبۡنَ بِأَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ مَا يُخۡفِينَ مِن زِينَتِهِنَّۚ وَتُوبُوٓاْ
إِلَى ٱللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ﴿٣١﴾

28. So ni on taway nder majje fay gooto taa naateeɗi faa duŋanee on so wi'anaama on mbirfee mbirfoɗon ɗuum ɓuri laaɓude wonande on, de Alla wo annduɗo ɗuum ko ngolloton.

29. Junuubu laataaki dow mooɗon no naaton cuuɗi ɗi nganaa jooɗaaɗi gineeji na ngoodani on nder majji, Alla ina anndi ɗuum ko ɓangiton e ɗuum ko cuuɗoton.

30. Wi'an goonɗinɓe worɓe ɓe leyyina gite maɓɓe de ɓe ndeena farjuuji maɓɓe, ɗuum ɓuri laaɓude wonande ɓe, laamɗo wo kumpitiiɗo ɗuum ko ɓe ngollata.

31. Wi'an Rewɓe goonɗinɓe ɓe mumna gite maɓɓe de ɓe ndeena ndenngaaji maɓɓe de ta ɓe ɓangina yambuye maɓɓe so wanaa ɗuum ko ɓangi e muuɗum, yo ɓe pii cuddaaje maɓɓe dow ganndeeji maɓɓe, taa ɓe ɓangina ñaayƴo maɓɓe so wanaa wonande goriraaɓe maɓɓe maa baabiraaɓe maɓɓe, maa baabiraaɓe goriraaɓe maɓɓe maa ɓiɓɓe maɓɓe maa ɓiɓɓe goriraaɓe maɓɓe maa sakiraaɓe maɓɓe maa ɓiɓɓe sakiraaɓe maɓɓe worɓe maa biɓɓe sakiraaɓe maɓɓe rewɓe banndiraaɓe maɓɓe maa ɗuum ko juuɗe maɓɓe mari maa tokkuɓe ɓe nganaa joomiraaɓe haaju ƴuwde e worɓe maa sukaaɓe ɓeen ɓe ƴellitaaki e awraaji rewɓe, taa ɓe piyondira koyɗe maɓɓe faa anndee ɗuum ko ɓe ñooɓnata ƴuwde e yammbamuyeeji maɓɓe, tuubee faade e Alla on fuh hey onon goonɗinɓe yahma mooɗon kison.

وَأَنكِحُوا۟ ٱلْأَيَٰمَىٰ مِنكُمْ وَٱلصَّٰلِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَآئِكُمْ ۚ إِن يَكُونُوا۟ فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾ وَلْيَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱلَّذِينَ يَبْتَغُونَ ٱلْكِتَٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَءَاتُوهُم مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِىٓ ءَاتَىٰكُمْ ۚ وَلَا تُكْرِهُوا۟ فَتَيَٰتِكُمْ عَلَى ٱلْبِغَآءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا۟ عَرَضَ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۚ وَمَن يُكْرِههُّنَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ مِنۢ بَعْدِ إِكْرَٰهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَآ إِلَيْكُمْ ءَايَٰتٍ مُّبَيِّنَٰتٍ وَمَثَلًا مِّنَ ٱلَّذِينَ خَلَوْا۟ مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾ ۞ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِۦ كَمِشْكَوٰةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۖ ٱلْمِصْبَاحُ فِى زُجَاجَةٍ ۖ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّىٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَٰرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِىٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُّورٌ عَلَىٰ نُورٍ ۗ يَهْدِى ٱللَّهُ لِنُورِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ وَيَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَٰلَ لِلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾ فِى بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا ٱسْمُهُۥ يُسَبِّحُ لَهُۥ فِيهَا بِٱلْغُدُوِّ وَٱلْـَٔاصَالِ ﴿٣٦﴾



32. De ndewlinee wortalɓe jeyaaɓe e mooɗon e moyƴuɓe jeyaaɓe e maccuɓe mooɗon e horɓe mooɗon, so ɓe laatoke ɓe talka en Alla walɗiniraɓe e ɓural muuɗum, Alla wo jaajuɗo annduɗo.

33. Ɓeen ɓe keɓataa dewgal yo naŋto faa Alla walɗinaɓe e ɓural muuɗum, de ɓeen ɓe na ɗaɓɓa binndondiral ɗuum ko ñaame mooɗon mari mbinndondiree e maɓɓe so on anndii e maɓɓe moyƴere, kokkeeɓe e jawdi Alla ndiin ndi o hokki on, fate ndooldee horɓe mooɗon e jinaa so ɓe muuyii reentaade faa ɗaɓɓon gineeji nguurndam aduna, oon dooldudoɓe wiide Alla caggal dooldeede ɓe wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

34. Haqiiqa min njippinii feede e mooɗon aayeeje ɓanginaaɗe e banndol ƴuwde e ɓeen yawtuɓe ƴuwde e yeeso mooɗon e waaju wonande huloobe Alla.

35. Alla woni annoora kammuuli e leydi, yeru annoora makko wo hono lobbudu wonii e muuɗum lampa, lampa kaan wonii e nandorgan, nandorgn ngaan a wiima ngan hoodere jalboore ika huɓɓee ƴuwde e lekki mbarkinaaki nebbaahi ki wanaa fuɗnaangeehi ki wanaa hiirnaangeehi nebam makki na nesa jalbude fayso yiite meemaay ɗum annoora dow annoora Alla na handoo wonande annoora muuɗum oon mo o muuyi, Alla na waɗana yimɓe banndi Alla wo annduɗo e kala huunde.

36. Nder cuuɗi ɗi Alla duŋii no toownee innde muuɗum haale nder majji ina senna o nder majji fajiri e kiikiiɗeeji.

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَٰرَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ وَإِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ
وَإِيتَآءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾
لِيَجْزِيَهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦ ۗ وَٱللَّهُ
يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَعْمَٰلُهُمْ كَسَرَابٍۭ
بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَهُۥ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا
وَوَجَدَ ٱللَّهَ عِندَهُۥ فَوَفَّىٰهُ حِسَابَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾
أَوْ كَظُلُمَٰتٍ فِى بَحْرٍ لُّجِّىٍّ يَغْشَىٰهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِۦ
سَحَابٌ ۚ ظُلُمَٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَآ أَخْرَجَ يَدَهُۥ لَمْ يَكَدْ
يَرَىٰهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَهُۥ نُورًا فَمَا لَهُۥ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱلطَّيْرُ صَٰٓفَّٰتٍ ۖ كُلٌّ
قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُۥ وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِى
سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُۥ ثُمَّ يَجْعَلُهُۥ رُكَامًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خِلَٰلِهِۦ وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مِن جِبَالٍ فِيهَا مِنۢ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِۦ مَن يَشَآءُ
وَيَصْرِفُهُۥ عَن مَّن يَشَآءُ ۖ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِۦ يَذْهَبُ بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾

37. Worɓe ɓe jaagu suŋlintaa ɗumen wanaa du coggu ƴuwde e miccitaade Alla e ñiiɓnude juulde e ittude jakka iɓe kula ñalaande nde ɓerɗe e gite na mbaylitoo nder muuɗum.

38. Faa Alla barjooɓe ko ɓuri wooɗude ɗuum ko ɓe ngolli de ɓeydanaɓe ƴuwde e ɓural muuɗum, Alla ina arjinkina oon mo muuyi nga feeti hiisa.

39. Ɓeen heefordinɓe golleeji muɓɓen na nga'i hono merere gonɗe e karawal ɗomɗuɗo na jikka ɗum ndiyam faa so warii ɗo majjum tawataa ɗum fay huunde de o tawii Alla nokku majjum de hiɓɓinani o hasboore makko, Alla wo keñiiɗo hasboore.

40. Maa hono niɓe nder maayo luggungo bempeyƴe na maawoongo ƴuwde e dow maggo, e bempeyƴe ɗe dow muɓɓen wo dule, niɓe ɗe dow muɓɓen wo niɓe so o yaltinii junngo makko o hesataa yiidengo, oon mo Alla waɗanaay annoora, annoora walanaa ɗum.

41. Yalla a yi'aay no wiide Alla ɓeen wonɓe to kammuuji e leydi na cubinbina wonande o e pooli beertuɗi bippeele muɓɓen, ɗum fuh hakiika ɗum anndii juulde muuɗum e cennaali makko, Alla wo annduɗo e ɗuum ko ɓe ngollata.

42. De laamu kammuuji e leydi wo Alla woodani, wo feede e Alla woni wattinirde.

43. Yalla a yi'aay no wiide Alla na sogga duule rewtii o hawrondira hakkunde majje rewtii o waɗaɗe baɗɗondirɗe de aɗa yi'a tobo na yalta ƴuwde e hakkunde majje de imo jippina ƴuwde e kammu ƴuwde e baamle na woni e majje ɓuuɓol imo heɓna e majje oon mo o muuyi imo firrita ɗum gaaye oon mo o muuyi, ndaneeri mayƴere makko na hesa ituude gite.

يُقَلِّبُ ٱللَّهُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةٗ لِّأُوْلِي ٱلۡأَبۡصَٰرِ ٤٤ وَٱللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٖ مِّن مَّآءٖۖ فَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰ بَطۡنِهِۦ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰ رِجۡلَيۡنِ وَمِنۡهُم مَّن يَمۡشِي عَلَىٰٓ أَرۡبَعٖۚ يَخۡلُقُ ٱللَّهُ مَا يَشَآءُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٤٥ لَّقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتٖ مُّبَيِّنَٰتٖۚ وَٱللَّهُ يَهۡدِي مَن يَشَآءُ إِلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٦ وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلرَّسُولِ وَأَطَعۡنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٞ مِّنۡهُم مِّنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَۚ وَمَآ أُوْلَٰٓئِكَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٧ وَإِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ إِذَا فَرِيقٞ مِّنۡهُم مُّعۡرِضُونَ ٤٨ وَإِن يَكُن لَّهُمُ ٱلۡحَقُّ يَأۡتُوٓاْ إِلَيۡهِ مُذۡعِنِينَ ٤٩ أَفِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَمِ ٱرۡتَابُوٓاْ أَمۡ يَخَافُونَ أَن يَحِيفَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ وَرَسُولُهُۥۚ بَلۡ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٥٠ إِنَّمَا كَانَ قَوۡلَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذَا دُعُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ لِيَحۡكُمَ بَيۡنَهُمۡ أَن يَقُولُواْ سَمِعۡنَا وَأَطَعۡنَاۚ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٥١ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَيَخۡشَ ٱللَّهَ وَيَتَّقۡهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٥٢ ۞ وَأَقۡسَمُواْ بِٱللَّهِ جَهۡدَ أَيۡمَٰنِهِمۡ لَئِنۡ أَمَرۡتَهُمۡ لَيَخۡرُجُنَّۖ قُل لَّا تُقۡسِمُواْۖ طَاعَةٞ مَّعۡرُوفَةٌۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ٥٣



44. Alla ina waylita jemma e ñalooma, no wiide waaju na woni e ko haala ɗum wonande joomiraaɓe jiile ɓerɗe.

45. De Alla tagii kala ndaabaawa ƴuwde e ndiyam, na woni e majji mo na yaha dow reedu muuɗum na woni e majji mo na yaha dow koyɗe ɗiɗi wonii e majji mo na yaha dow nay, Alla ina taga ɗuum ko muuyi, no wiide Alla wo baawɗo e dow kala huunde.

46. Wallaahi haƴiiƴa min njippinii aayeeje ɓanginaaɗe, Alla na handoo oon mo muuyi faade laawol poocciingol.

47. De iɓe mbi'a: men ngoondinii Alla e nulaaɗo men ɗoftoke rewtii fedde e maɓɓe tottitoo caggal ko haala ɗum, ɓee laataaki wo goonɗinɓe.

48. So ni ɓe noddaama faade e Alla e Nulaaɗo muuɗum faa hiito hakkunde maɓɓe jaka fedde e maɓɓe wo ɗuurtiiɓe.

49. De so tawii goonga na laatonooɓe ɓe ngara faade e makko wo ɓe ɗowtiiɓe.

50. Yalla wo ñaw woni e ɓerɗe maɓɓe naa wo ɓe cikkiti naa wo ɓe kulan no Alla e Nulaaɗo muuɗum tooñooɓe accu ɗuum ɓee yimɓe woni tooñiiɓe.

51. No wiide konngol goonɗinɓe laatoke so ɓe noddaama faade e Alla e nulaaɗo muuɗum faa hiitoo hakkunde maɓɓe no ɓe mbi'a min nanii min njaɓii, ɓee woni hisuɓe.

52. Oon ɗowtanii ɗo Alla e Nulaaɗo muuɗum de huli Alla de reentii ɗum ɓee woni faydiiɓe.

53. De ɓe kunorii Alla kaaɗɗi kunayeeje maɓɓe wallaahi so a yamiriiɓe wallaahi na ɓe njaltu sanne sanne, wi'u: taa kunee, ɗowtagol lobbol, no wiide Alla wo kumpitiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

قُلْ أَطِيعُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ
وَعَلَيْكُم مَّا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا۟ ۚ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ
إِلَّا ٱلْبَلَٰغُ ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَعَمِلُوا۟
ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ
لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِى لَا يُشْرِكُونَ
بِى شَيْـًٔا ۚ وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾
وَأَقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُوا۟ ٱلرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مُعْجِزِينَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ
وَمَأْوَىٰهُمُ ٱلنَّارُ ۖ وَلَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُمْ وَٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا۟ ٱلْحُلُمَ مِنكُمْ
ثَلَٰثَ مَرَّٰتٍ ۚ مِّن قَبْلِ صَلَوٰةِ ٱلْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُم مِّنَ
ٱلظَّهِيرَةِ وَمِنۢ بَعْدِ صَلَوٰةِ ٱلْعِشَآءِ ۚ ثَلَٰثُ عَوْرَٰتٍ لَّكُمْ ۚ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ۚ طَوَّٰفُونَ عَلَيْكُم بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ
كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلْءَايَٰتِ ۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

54. Wi'u: ɗowtanee Alla ɗowtanee Nulaaɗo, so ni on tottitoke anndu ina woni e dow makko ɗuum ko o roonda na woni e dow mooɗon ɗuum ko ndoondaɗon, so ni oɗon ɗowtanoo o kandito ɗon, walaa e dow Nulaaɗo so wanaa yottingol ɓangungol.

55. Laamɗo fodanoke ɓeen goonɗinɓe e mooɗon de ngolli golleeji lobbi wallaahi na o loomtinɓe sanne sanne e leydi hono no o loomtinirnoo ɓee wonnooɓe yeeso maɓɓe wallaahi na o huɓinanɓe sanne sanne diina maɓɓe oon mo o yarraniiɓe wallaahi na o wattintanɓe sanne sanne caggal kulol maɓɓe hoolaare, ɓe ndewa kam de ɓe kawrondirataa kam fay huunde, de oon keeforɗinɗo caggal ko haala ɗum wo ɓeen woni faasiqiiɓe (yaltuɓe e ɗowtaare).

56. De ñiiɓee e juulde kokkee jakka (asakal) ɗowtanee Nulaaɗo yahma mooɗon kinne ɗon.

57. Taa jikku sanne sanne ɓeen heeforɗinɓe wo ronkanteeɓe e leydi, mooɓorde maɓɓe wo yiite, wallaahi bonii wattinirde.

58. Hey onon goonɗinɓe yo duŋin on ɓeen ɓe ñaame mon mari e ɓeen ɓe kewtaay hoyɗitagol e mooɗon laabi tati, yeeso juuleede fajire e wakkati pukkinton kaddule mooɗon ƴuwde e teynaange e caggal juuleede sawko(geeyƴe), awraaji tati wonande on, junuubu walaa dow mooɗon walaa dow maɓɓe caggal majji, ɓe wanngotooɓe dow mooɗon yoga mooɗon e dow yoga, hono nih nih Alla ɓannginirta wonande on aayeeje, laamɗo wo annlduɗo ŋeeñuɗo.

وَإِذَا بَلَغَ ٱلۡأَطۡفَٰلُ مِنكُمُ ٱلۡحُلُمَ فَلۡيَسۡتَـٔۡذِنُواْ كَمَا ٱسۡتَـٔۡذَنَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمۡ ءَايَٰتِهِۦۗ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ﴿٥٩﴾ وَٱلۡقَوَٰعِدُ مِنَ ٱلنِّسَآءِ ٱلَّٰتِي لَا يَرۡجُونَ نِكَاحٗا فَلَيۡسَ عَلَيۡهِنَّ جُنَاحٌ أَن يَضَعۡنَ ثِيَابَهُنَّ غَيۡرَ مُتَبَرِّجَٰتِۭ بِزِينَةٖۖ وَأَن يَسۡتَعۡفِفۡنَ خَيۡرٞ لَّهُنَّۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ﴿٦٠﴾ لَّيۡسَ عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡأَعۡرَجِ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٞ وَلَا عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ أَن تَأۡكُلُواْ مِنۢ بُيُوتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ ءَابَآئِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أُمَّهَٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ إِخۡوَٰنِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَخَوَٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَعۡمَٰمِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ عَمَّٰتِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ أَخۡوَٰلِكُمۡ أَوۡ بُيُوتِ خَٰلَٰتِكُمۡ أَوۡ مَا مَلَكۡتُم مَّفَاتِحَهُۥٓ أَوۡ صَدِيقِكُمۡۚ لَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٌ أَن تَأۡكُلُواْ جَمِيعًا أَوۡ أَشۡتَاتٗاۚ فَإِذَا دَخَلۡتُم بُيُوتٗا فَسَلِّمُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِكُمۡ تَحِيَّةٗ مِّنۡ عِندِ ٱللَّهِ مُبَٰرَكَةٗ طَيِّبَةٗۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ﴿٦١﴾

59. De so tawii sukaaɓe jeyaaɓe e mooɗon kewtii hoyɗitagol yo nduŋin hono no ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe nduŋinirinanno, hono noon Alla ɓanginiranta on aayeeje muuɗum, Alla wo annduɗo ŋeeñuɗo.

60. Jooɗtiiɓe rewɓe ɓeen ɓe njikkataa dewgal junuuba walaa dow maɓɓe no ɓe pukkina kaddule maɓɓe de ɓe wanaa ɓanginooɓe yammbuye, de no ɓe nanto ɓuri wooɗude wonande ɓe Alla wo nanoowo annduɗo.

61. Junuubu walaa e dow bumɗo junuubu walaa e dow laƴoowo junuubu walaa e dow ñawɗo walaa e dow ko'e mooɗon no ñaamon ƴuwde e cuuɗi mooɗon maa cuuɗi baabiraaɓe mooɗon maa cuuɗi inniraaɓe mooɗon maa cuuɗi sakiraaɓe mooɗon worɓe maa cuuɗi sakiraaɓe mooɗon rewɓe maa cuuɗi bappiraaɓe mooɗon maa cuuɗi goggiraaɓe mooɗon maa cuuɗi kaawiraaɓe mooɗon maa cuuɗi inniraaɓe mooɗon rewɓe maa ɗuum ko marɗon coktirɗe muuɗum maa waaye mooɗon, junuubu walaa dow mooɗon no ñaamon on hawritinɓe maa on seerɓe, de soni on naatii cuuɗi calminee dow ko'e mooɗon jowtaango ƴuwngo nokku Alla barkinaango laaɓungo, hono nih nih Alla ina ɓangina aayeejem wonande on yahma mooɗon kayƴilon.

إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَإِذَا كَانُواْ مَعَهُۥ
عَلَىٰٓ أَمۡرٖ جَامِعٖ لَّمۡ يَذۡهَبُواْ حَتَّىٰ يَسۡتَـٔۡذِنُوهُۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسۡتَـٔۡذِنُونَكَ
أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ فَإِذَا ٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ
لِبَعۡضِ شَأۡنِهِمۡ فَأۡذَن لِّمَن شِئۡتَ مِنۡهُمۡ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُمُ
ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٦٢ لَّا تَجۡعَلُواْ دُعَآءَ ٱلرَّسُولِ
بَيۡنَكُمۡ كَدُعَآءِ بَعۡضِكُم بَعۡضٗاۚ قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
يَتَسَلَّلُونَ مِنكُمۡ لِوَاذٗاۚ فَلۡيَحۡذَرِ ٱلَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنۡ
أَمۡرِهِۦٓ أَن تُصِيبَهُمۡ فِتۡنَةٌ أَوۡ يُصِيبَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٣ أَلَآ إِنَّ
لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ قَدۡ يَعۡلَمُ مَآ أَنتُمۡ عَلَيۡهِ وَيَوۡمَ
يُرۡجَعُونَ إِلَيۡهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْۗ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمُۢ ٦٤

سُورَةُ الفُرۡقَانِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



تَبَارَكَ ٱلَّذِي نَزَّلَ ٱلۡفُرۡقَانَ عَلَىٰ عَبۡدِهِۦ لِيَكُونَ لِلۡعَٰلَمِينَ نَذِيرًا
١ ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَلَمۡ يَتَّخِذۡ وَلَدٗا وَلَمۡ يَكُن
لَّهُۥ شَرِيكٞ فِي ٱلۡمُلۡكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيۡءٖ فَقَدَّرَهُۥ تَقۡدِيرٗا ٢

62. No haalande ma goondinɓe wo ɓeen goondinɓe Alla e nulaaɗo muuɗum so ɓe laatoke wondude e makko e dow fii kawrondirɗo ɓe njahataa faa ɓe ndungina o, no wiide ɓeen ɓe na ndungine ɓeen woni ɓeen ɓe na ngoonɗina Alla e nulaaɗo muuɗum, so ɓe ɗaɓɓii ma duŋay wonande yoga fii maɓɓe duŋana oon mo muuyɗa e maɓɓe ɗaɓɓu Alla yaafay wonande ɓe, no wiide Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

63. Taa ngaɗee noddugol Nulaaɗo hakkunde mooɗon hono noddugol yoga mooɗon yoga, hayƴiiƴa Alla ina annda ɓeen ɓe na coortoo e mooɗon e tuugagol, ɓeen ɓe na lutta ƴuwde e yamiroore makko yo ndeento no fitina heɓa ɗumen maa jukkungo naawngo heɓaɓe.

64. Eey tabitii sellii ɗuum ko woni to kammuji e leydi wo Alla woodani, hayƴiiƴa imo annda ɗuum ko onon ngonɗon e muuɗum e ñannde ɓe ngartirte faade e makko de o haalanaɓe ɗuum ko ɓe ngolli, Alla wo anndudɗo kala huunde fuh.



SOORTE 25 AL-FURQAANU
(Cenndoowo)

Makkankewol aayeejem 77

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Oon jippinɗo Al-Qur'aana dow maccuɗo muuɗum moyƴere muuɗum heewii jiidoke faa o laato wo o jeertinoowo wonande tageefooji.

2. Oon mo laamu kammuuji e leydi woodani ɗum de jogitaaki ɓiɗɗo kawtiiɗo laatanaaki o nder laamu de o tagi huunde fuh de o hoddori ɗum koddorki.

وَٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً لَّا يَخۡلُقُونَ شَيۡـٔٗا وَهُمۡ يُخۡلَقُونَ
وَلَا يَمۡلِكُونَ لِأَنفُسِهِمۡ ضَرّٗا وَلَا نَفۡعٗا وَلَا يَمۡلِكُونَ مَوۡتٗا
وَلَا حَيَوٰةٗ وَلَا نُشُورٗا ٣ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ
إِفۡكٌ ٱفۡتَرَىٰهُ وَأَعَانَهُۥ عَلَيۡهِ قَوۡمٌ ءَاخَرُونَۖ فَقَدۡ جَآءُو ظُلۡمٗا
وَزُورٗا ٤ وَقَالُوٓاْ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٱكۡتَتَبَهَا فَهِيَ تُمۡلَىٰ
عَلَيۡهِ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٥ قُلۡ أَنزَلَهُ ٱلَّذِي يَعۡلَمُ ٱلسِّرَّ
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٦
وَقَالُواْ مَالِ هَٰذَا ٱلرَّسُولِ يَأۡكُلُ ٱلطَّعَامَ وَيَمۡشِي فِي
ٱلۡأَسۡوَاقِ لَوۡلَآ أُنزِلَ إِلَيۡهِ مَلَكٞ فَيَكُونَ مَعَهُۥ نَذِيرًا ٧
أَوۡ يُلۡقَىٰٓ إِلَيۡهِ كَنزٌ أَوۡ تَكُونُ لَهُۥ جَنَّةٞ يَأۡكُلُ مِنۡهَاۚ وَقَالَ
ٱلظَّٰلِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلٗا مَّسۡحُورًا ٨ ٱنظُرۡ
كَيۡفَ ضَرَبُواْ لَكَ ٱلۡأَمۡثَٰلَ فَضَلُّواْ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ
سَبِيلٗا ٩ تَبَارَكَ ٱلَّذِيٓ إِن شَآءَ جَعَلَ لَكَ خَيۡرٗا مِّن ذَٰلِكَ
جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ وَيَجۡعَل لَّكَ قُصُورَۢا ١٠ بَلۡ
كَذَّبُواْ بِٱلسَّاعَةِۖ وَأَعۡتَدۡنَا لِمَن كَذَّبَ بِٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١

3. Ɓe njogitoke reweteeɓe ƴuwde e gaay makko ɓe tagataa huunde de kamɓe ɓe tageteeɓe de ɓe marataa torra wonande ko’e maɓɓe wanaadu nafaa ɓe marataa maayde wanaa nguurndam wanaa ummital.

4. Ɓeen heefordinɓe mbi’i: ɗum laataaki so wanaa pene o taƴiiɗe de yimɓe woɓɓe paabii o dow majjum, haqiiqa ɓe ngaddii tooña e fewre.

5. De ɓe mbii wo pene arandeeɓe o winndi-winndiniɗe de iɗe cifte dow makko fajiri e kiikiiɗe.

6. Wi’u: oon anndudɗo ko suuɗii nder kammuuji e leydi jippininde, no wiide kanko o laatoke jaafotooɗo kinnotooɗo.

7. De ɓe mbii: ko woodani oo Nulaaɗo na ñaama neema na yaha nder luumooji, ko waɗi de Malayka jippintaake feede e makko de laatoo wo jeertinoowo wondude e makko.

8. Maa beembal werree faade e makko naa ngesa laatanoo o o ñaama ƴuwde e magga, de tooñotooɓe mbii on tokkataa so wanaa gorko kortaaɗo.

9. ƴeew noy ɓe piiri banndi wonande ma de ɓe lalli ɓe mbaawataa yiitude laawol.

10. Oon so tawii muuyii waɗane ko ɓuri wooɗude ƴuwde e ko haalaa ɗum moyƴerem heewii jiidoke, gese ɗe calluɗi na ndogga nder muɓɓen de o waɗane soorooji.

11. Accu ɗuum, ɓe pennii darngal, men ndootoke yiite wonande oon pennuɗo darngal.

إِذَا رَأَتْهُم مِّن مَّكَانِۭ بَعِيدٖ سَمِعُواْ لَهَا تَغَيُّظٗا وَزَفِيرٗا ١٢
وَإِذَآ أُلْقُواْ مِنْهَا مَكَانٗا ضَيِّقٗا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْاْ هُنَالِكَ ثُبُورٗا
١٣ لَّا تَدْعُواْ ٱلْيَوْمَ ثُبُورٗا وَٰحِدٗا وَٱدْعُواْ ثُبُورٗا كَثِيرٗا ١٤
قُلْ أَذَٰلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَۚ كَانَتْ
لَهُمْ جَزَآءٗ وَمَصِيرٗا ١٥ لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَآءُونَ خَٰلِدِينَۚ
كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدٗا مَّسْـُٔولٗا ١٦ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا
يَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضْلَلْتُمْ عِبَادِي
هَٰٓؤُلَآءِ أَمْ هُمْ ضَلُّواْ ٱلسَّبِيلَ ١٧ قَالُواْ سُبْحَٰنَكَ مَا كَانَ
يَنۢبَغِي لَنَآ أَن نَّتَّخِذَ مِن دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَآءَ وَلَٰكِن مَّتَّعْتَهُمْ
وَءَابَآءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُواْ ٱلذِّكْرَ وَكَانُواْ قَوْمَۢا بُورٗا ١٨
فَقَدْ كَذَّبُوكُم بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفٗا
وَلَا نَصْرٗاۚ وَمَن يَظْلِم مِّنكُمْ نُذِقْهُ عَذَابٗا كَبِيرٗا ١٩
وَمَآ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّآ إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ
ٱلطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي ٱلْأَسْوَاقِۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ
لِبَعْضٖ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرٗا ٢٠

12. So nge yi’iiɓe ƴuwde e nokku boɗɗuɗo ɓe nanange waayƴugol e paraali.

13. So ɓe mberraama e magge nokku ɓilliiɗo ɓe horngondiraaɓe ɓe nodda toon halaaku.

14. Taa noddee hannden halaaku gooto nodde halaaku keewɗo.

15. Wi’u: yalla ɗum ɓuri wooɗude naa Aljenna duumay oon mo hulooɓe Alla podana, o laatanokeɓe mbarjaari e wattinirde.

16. Na woodaniɓe nder makko ɗuum ko iɓe muuya ɓe duumotooɓe, ɗum laatoke e dow jooma fodoore ƴamteteende.

17. De ñannde nde imo mooɓaɓe e ɗuum ko iɓe ndewa ƴuwde e gaaye Alla de o wi’a: yalla onon lallini jiyaaɓe am ɓee naa kamɓe nii lalli laawol.

18. Ɓe mbi’i: cenay woodanii ma laataaki na haani no men njogitoo ƴuwde e gaaye maaɗa yidɓe kaa a dahmitiiɓe e baaɓiraaɓe maɓɓe faa ɓe njeggiti miccitagol de ɓe laatii yimɓe halkiiɓe.

19. Haqiiqa ɓe pennii on e ɗuum ko kaalaton de on mbaawataa firritingol wanaa mballa, de oon tooñiiɗo ƴuwde e mooɗon men meeɗna ɗum jukkungo maŋngo.

20. De min Nulaay yeeso maaɗa ƴuwde e nulaaɓe so wanaa wiide kamɓe wallaahi iɓe ñaama neema de iɓe njaha nder luumooji, men ngaɗii yoga mooɗon wo fitina wonande yoga yalla on muñan de jooma laatoke wo ji’oowo.



۞ وَقَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ لِقَآءَنَا لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡنَا ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
أَوۡ نَرَىٰ رَبَّنَاۗ لَقَدِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۡ وَعَتَوۡ عُتُوّٗا كَبِيرٗا
٢١ يَوۡمَ يَرَوۡنَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ لَا بُشۡرَىٰ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُجۡرِمِينَ وَيَقُولُونَ
حِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ٢٢ وَقَدِمۡنَآ إِلَىٰ مَا عَمِلُواْ مِنۡ عَمَلٖ فَجَعَلۡنَٰهُ
هَبَآءٗ مَّنثُورًا ٢٣ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ يَوۡمَئِذٍ خَيۡرٞ مُّسۡتَقَرّٗا
وَأَحۡسَنُ مَقِيلٗا ٢٤ وَيَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَآءُ بِٱلۡغَمَٰمِ وَنُزِّلَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
تَنزِيلًا ٢٥ ٱلۡمُلۡكُ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡحَقُّ لِلرَّحۡمَٰنِۚ وَكَانَ يَوۡمًا عَلَى
ٱلۡكَٰفِرِينَ عَسِيرٗا ٢٦ وَيَوۡمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيۡهِ يَقُولُ
يَٰلَيۡتَنِي ٱتَّخَذۡتُ مَعَ ٱلرَّسُولِ سَبِيلٗا ٢٧ يَٰوَيۡلَتَىٰ لَيۡتَنِي لَمۡ
أَتَّخِذۡ فُلَانًا خَلِيلٗا ٢٨ لَّقَدۡ أَضَلَّنِي عَنِ ٱلذِّكۡرِ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَنِيۗ
وَكَانَ ٱلشَّيۡطَٰنُ لِلۡإِنسَٰنِ خَذُولٗا ٢٩ وَقَالَ ٱلرَّسُولُ يَٰرَبِّ
إِنَّ قَوۡمِي ٱتَّخَذُواْ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ مَهۡجُورٗا ٣٠ وَكَذَٰلِكَ
جَعَلۡنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوّٗا مِّنَ ٱلۡمُجۡرِمِينَۗ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيٗا
وَنَصِيرٗا ٣١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَوۡلَا نُزِّلَ عَلَيۡهِ ٱلۡقُرۡءَانُ جُمۡلَةٗ
وَٰحِدَةٗۚ كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِۦ فُؤَادَكَۖ وَرَتَّلۡنَٰهُ تَرۡتِيلٗا ٣٢

21. De ɓeen ɓe njikkataa kawraangal amin mbi'i: ko haɗi jippinee dow amin malayka en naa min nji'a joomi amin, haqiiqa ɓe mawnitoke e ko'e maɓɓe ɓe mawnitoke mawnitaare mawnde.

22. Ñannde ɓe nji'ata Malayka en seyo walanaa ñannde ndeen wonande heeferɓe iɓe mbi'a heeda keedaaɗo.

23. De min paanditii feede e ɗuum ko ɓe ngolli e gollal min ngaɗiɗum colla caakaaka.

24. Yimɓe Aljenna ñannde ndeen ɓuri moƴƴude ñiiɓirde de ɓuri moƴƴude ñallirde.

25. De ñannde kammu ana seekoro e duule de malayka en njippinaa jippingol.

26. Laamu ngoongaawu ñannde ndeen wo jom hinney kuuɓuɗo woodani de laatoke ñalaande cattuɗo dow heeferɓe.

27. De ñannde tooñiiɗo na ŋata juuɗem de na wi'a taweeno mi jogitokeno laawol wondude e nulaaɗo.

28. Yaa bone jalla am mi jogitaakino maani waaye.

29. Haqiiqa o majjinii kam ƴuwde e waaju (Qur'aana) caggal nde waranikam, seyɗaani laatoke wo berraaɗo wonande neɗɗanke.

30. De nelaaɗo wi'i : yaa joomaa no wiide yimɓe am njogitoke Qur'aana wo tayɗaaɗo.

31. De hono nih nih men ngaɗani kala annabiijo gaño jeyaaɗo e junbuɓe de heyii jooma kandotooɗo e ballo.

32. De ɓeen heeferɓe mbii ko haɗi jippinee dow makko Qur'aana jumla gooto hono nih nih ngam faa min tabintinira ɗum e ɓernde ma min njanngii nde janngugol.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾ ٱلَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُوْلَٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ وَجَعَلْنَا مَعَهُۥٓ أَخَاهُ هَٰرُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾ فَقُلْنَا ٱذْهَبَآ إِلَى ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا فَدَمَّرْنَٰهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُواْ ٱلرُّسُلَ أَغْرَقْنَٰهُمْ وَجَعَلْنَٰهُمْ لِلنَّاسِ ءَايَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّٰلِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾ وَعَادًا وَثَمُودَاْ وَأَصْحَٰبَ ٱلرَّسِّ وَقُرُونًۢا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾ وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ ٱلْأَمْثَٰلَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ أَتَوْاْ عَلَى ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِيٓ أُمْطِرَتْ مَطَرَ ٱلسَّوْءِ أَفَلَمْ يَكُونُواْ يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُواْ لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾ وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا ٱلَّذِي بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾ إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَآ أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾ أَرَءَيْتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ أَفَأَنتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

33. Kala nde ɓe ngaddanima banndol fu men ngaddante jawaaabu goongaajo e paccitiri ɓurndi fu moyƴude.

34. Ɓeen ɓe na daasee e dow geese muɓɓen feede e jahannama ɓee ɓuri bonde nokku de ɓuri majjude laawol.

35. De hayƴiiyƴa men kokkii Muusa dewtere de min ngaɗi wondude e makko deworɗo makko Haaruuna wo ballo.

36. De min mbii njehee feede e yimɓe ɓeen fennuɓe aayeeje amin de min kalki ɗumen halkugol.

37. yimɓe Nuuhu nde ɓe pennunoo Nulaaɓe min njooliɓe de min ngaɗiɓe aaya wonande yimɓe, min ndesanii yimɓe tooñotooɓe jukkungo naawngo.

38. Aadinkinkooɓe e Samuudankooɓe e Dunke en ɓunndu e baale keewɗe hakkunde ko haala ɗum.

39. De kala min ngaɗanii ɗum banndi de ɓe fuu min kalkii halkugol

40. Hayƴiiyƴa ɓe ngarii dow ngenndi ndiin toɓnaandi toɓo jukkungo yalla ɓe laataakino iɓe Nji'a wuro ngoon nah accu ɗuum, ɓe laatokeno ɓe njikkataa ummital.

41. So ɓe nj'iima ɓe njogitataa ko ma so wanaa jalnoragol yalla oo woni mo Alla neli nelaaɗo.

42. O nesii faa o lallina en e tobbi meeɗen so wanaa ko muñuɗen e rewdeɗi, warma no ɓe annda wakkati mo ɓe nji'ata jukkungo moy ɓuri majjude laawol.

43. Yalla a yi'aay naa oon jogitiiɗo deweteeɗo muuɗum giɗaaɗe muuɗum yalla aan laatotoo e makko deenoowo nah.

أَمۡ تَحۡسَبُ أَنَّ أَكۡثَرَهُمۡ يَسۡمَعُونَ أَوۡ يَعۡقِلُونَۚ إِنۡ هُمۡ إِلَّا
كَٱلۡأَنۡعَٰمِ بَلۡ هُمۡ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾ أَلَمۡ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيۡفَ مَدَّ
ٱلظِّلَّ وَلَوۡ شَآءَ لَجَعَلَهُۥ سَاكِنٗا ثُمَّ جَعَلۡنَا ٱلشَّمۡسَ عَلَيۡهِ دَلِيلٗا
﴿٤٥﴾ ثُمَّ قَبَضۡنَٰهُ إِلَيۡنَا قَبۡضٗا يَسِيرٗا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا وَٱلنَّوۡمَ سُبَاتٗا وَجَعَلَ ٱلنَّهَارَ نُشُورٗا ﴿٤٧﴾ وَهُوَ
ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦۚ وَأَنزَلۡنَا مِنَ
ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ طَهُورٗا ﴿٤٨﴾ لِّنُحۡـِۧيَ بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗا وَنُسۡقِيَهُۥ
مِمَّا خَلَقۡنَآ أَنۡعَٰمٗا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرٗا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدۡ صَرَّفۡنَٰهُ بَيۡنَهُمۡ
لِيَذَّكَّرُواْ فَأَبَىٰٓ أَكۡثَرُ ٱلنَّاسِ إِلَّا كُفُورٗا ﴿٥٠﴾ وَلَوۡ شِئۡنَا
لَبَعَثۡنَا فِي كُلِّ قَرۡيَةٖ نَّذِيرٗا ﴿٥١﴾ فَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَجَٰهِدۡهُم
بِهِۦ جِهَادٗا كَبِيرٗا ﴿٥٢﴾ ۞ وَهُوَ ٱلَّذِي مَرَجَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ هَٰذَا
عَذۡبٞ فُرَاتٞ وَهَٰذَا مِلۡحٌ أُجَاجٞ وَجَعَلَ بَيۡنَهُمَا بَرۡزَخٗا
وَحِجۡرٗا مَّحۡجُورٗا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ مِنَ ٱلۡمَآءِ بَشَرٗا فَجَعَلَهُۥ
نَسَبٗا وَصِهۡرٗاۗ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرٗا ﴿٥٤﴾ وَيَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
مَا لَا يَنفَعُهُمۡ وَلَا يَضُرُّهُمۡۗ وَكَانَ ٱلۡكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِۦ ظَهِيرٗا ﴿٥٥﴾



44. Yalla a jikkan wiide ko heewi e maɓɓe na nana na haƴƴila ɓe laataaki so wanaa daabaaji, accu ɗuum kamɓe ɓuri majjude laawol.

45. Yalla a yi'aay faade e jooma noy o fooɗiri (ɗowgi) ɗoygi so o muuyiino na o waɗuki ndeeƴuki rewti men ngaɗi naange e makki tinndingol.

46. Rewtii men tamiki feede e amin tamugol newiingol.

47. De kanko woni oon gaɗanɗo on jemma wo suuraare o waɗi ɗoyngol wo foftere de o waɗi ñalooma wo saakagol.

48. De kanko woni oon nelɗo keni wo seyo yeeso hinney makko, min njippinii ƴuwde e kammu ndiyam laaɓuɗam.

49. Faa min mbuurtinira emajjam ngenndi maayndi de min njarnaɗam ɗuum ko min tagi neemoraaɗi e yimɓe heewɓe.

50. De haƴiiƴa min pirritiiɗam hakkunde maɓɓe faa ɓe miccitoo de heewii e yimɓe saliiɓe so wanaa yeddungol.

51. De so min muuyiino na min neluno kala e kala ngenndi jeertinoowo.

52. Fati ɗowtana heeferɓe haɓdir e maɓɓe Qur-aana haɓdugol mangol.

53. Kanko woni oon jillondirɗo maayooji ɗiɗi ngoo wo welngo - leleh - ngoo du wo haaɗungo roko de o waɗi hakkunde majje heedoode suhraare suhroore.

54. Kanko woni oon taguɗo ƴuwde e ndiyam ɓalliyanke de o waɗi ɗum dammbe e esiraagu de jooma laatoke wo baawɗo.

55. Iɓe ndewa gaaye Alla ɗuum ko nafataaɓe torrataaɓe keefeero laatoke wo balloowo seyɗaani dow haɓude e joomum.

وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَآءَ أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِى لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِهِۦ بِذُنُوبِ عِبَادِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ ٱلرَّحْمَٰنُ فَسْـَٔلْ بِهِۦ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱسْجُدُوا۟ لِلرَّحْمَٰنِ قَالُوا۟ وَمَا ٱلرَّحْمَٰنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۩ ﴿٦٠﴾ تَبَارَكَ ٱلَّذِى جَعَلَ فِى ٱلسَّمَآءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَٰجًا وَقَمَرًا مُّنِيرًا ﴿٦١﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَٱلنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ ٱلْجَٰهِلُونَ قَالُوا۟ سَلَٰمًا ﴿٦٣﴾ وَٱلَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَٰمًا ﴿٦٤﴾ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾ إِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَنفَقُوا۟ لَمْ يُسْرِفُوا۟ وَلَمْ يَقْتُرُوا۟ وَكَانَ بَيْنَ ذَٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾



56. Min nelaayma so wanaa wo a ceynoowo wo a jeertinoowo.

57. Wi'u: min ñaagataako on dow qur'aana oo njobdi so wanaa oon muuyɗo no jogitoo laawol faade e joomum.

58. Wakkila e dow burɗo oon mo maayataa de cenna wondude e yettoore makko, o heyʼii kumpitiiɗo e junuubaaji jeyaaɓe makko.

59. Oon taguɗo kammuuji e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji nder ñalaaɗe jeegom, rewtii o foti dow Al- arsi kanko woni jom hinney kuuɓuɗo ƴamu o ɗuum wo o kumpitiinɗo.

60. Soni ɓe mbi'anaama sujidee wonande Alla hinnorante ɓe mbi'a ɗume woni hinnorante yalla men cujidanan wonande ɗuum ko aɗa yamiramin nah ɗum ɓeydaniɓe woɗɗaade Alla.

61. Oon gaɗɗo laabi to kammu moƴƴere makko heewi jiidoke, de o waɗi e kammu fitilla e lewru nuurɗundu.

62. Kanko woni oon gaɗɗo jemma e ñalooma na loomtondira, wonande oon muuyɗo no miccitoo naa muuyi yettude.

63. Jeyaaɓe Alla hinnotooɗo ɓeen yahooɓe dow leydi heese heese so majjuɓe kaaldiiɓe ɓe mbi'a kisindam.

64. Ɓeen ɓe na mbaala wo sujidooɓe wonande joommuɓɓen wo darotooɓe.

65. Ɓeen wi'ooɓe joomi amin firritin ƴuwde e amin jukkungo jahannama, no wiide jukkungo magge laatoke na duumi.

66. No wiide kange nge bonii ñiiɓirde e jooɗorde.

67. Ɓeen so tawii ɓe nafqini ɓe pantintaa ɓe ñakintaa ɓe laatoke wo ɓe fotuɓe hakkunde ɗuum.

وَٱلَّذِينَ لَا يَدۡعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقۡتُلُونَ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَا يَزۡنُونَۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ يَلۡقَ أَثَامٗا ٦٨ يُضَٰعَفۡ لَهُ ٱلۡعَذَابُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَيَخۡلُدۡ فِيهِۦ مُهَانًا ٦٩ إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلٗا صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمۡ حَسَنَٰتٖۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٧٠ وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَإِنَّهُۥ يَتُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابٗا ٧١ وَٱلَّذِينَ لَا يَشۡهَدُونَ ٱلزُّورَ وَإِذَا مَرُّواْ بِٱللَّغۡوِ مَرُّواْ كِرَامٗا ٧٢ وَٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمۡ لَمۡ يَخِرُّواْ عَلَيۡهَا صُمّٗا وَعُمۡيَانٗا ٧٣ وَٱلَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبۡ لَنَا مِنۡ أَزۡوَٰجِنَا وَذُرِّيَّٰتِنَا قُرَّةَ أَعۡيُنٖ وَٱجۡعَلۡنَا لِلۡمُتَّقِينَ إِمَامًا ٧٤ أُوْلَٰٓئِكَ يُجۡزَوۡنَ ٱلۡغُرۡفَةَ بِمَا صَبَرُواْ وَيُلَقَّوۡنَ فِيهَا تَحِيَّةٗ وَسَلَٰمًا ٧٥ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ حَسُنَتۡ مُسۡتَقَرّٗا وَمُقَامٗا ٧٦ قُلۡ مَا يَعۡبَؤُاْ بِكُمۡ رَبِّي لَوۡلَا دُعَآؤُكُمۡۖ فَقَدۡ كَذَّبۡتُمۡ فَسَوۡفَ يَكُونُ لِزَامَۢا ٧٧

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

68. Ɓeen ɓe noddataa wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo ɓe mbaratataa yonki kiin ki Alla harmini so wanaa e goonga ɓe njeenataa, oon gaɗɗo ɗuum hawra e jukkungo.

69. De jukkungo na sowanee o ñannde darngal o duumoo e maggo wo o koynaaɗo.

70. O wii so wanaa oon tuubuɗo de goonɗini de golli golle lobbo ɓee kaa alla na wattita pankari muɓɓen lobbi, laamɗo laatoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

71. Oon tuubuɗo de golli ko wooɗi no wiide oon na tuuba faade e Alla tuubugol.

72. Ɓeen ɓe ceedataako fewre so ɓe pantii mberella ɓe paltoo wo ɓe tedduɓe.

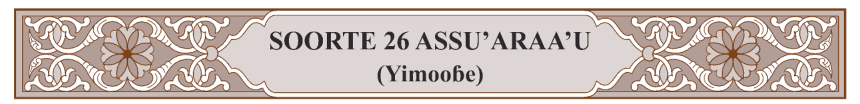
73. Ɓeen so tawii mbaajoraama aayeeje joommuɓɓen ɓe cuuyataa e dow majje ɓe fahɗuɓe ɓe muumɓe.

74. Ɓeen wi'ooɓe joomi amin hokkumin ƴuwde e deekiraaɓe amin e ɓiɓɓe amin ko na ɓuɓina gite waɗmin wo min almaami wonande huloobe Alla.

75. Ɓee na mbarjee sooro sabo ɗuum ko ɓe muñi iɓe kawra toon jowtaango e salminaango.

76. Ɓe duumotooɓe nder makko moƴƴii ñiiɓirde e jooɗorde.

77. Wi'u joomam faalaaka on so wanaa du'aaw mooɗon de haqiiqa on pennii, yaa ma ngo laatoo tilsungo.



SOORTE 26 ASSU'ARAA'U
(Yimooɓe)

Makkankewol aayeejem wo 227



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ﴿١﴾ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ﴿٢﴾ لَعَلَّكَ بَٰخِعٞ نَّفۡسَكَ أَلَّا يَكُونُواْ مُؤۡمِنِينَ ﴿٣﴾ إِن نَّشَأۡ نُنَزِّلۡ عَلَيۡهِم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ ءَايَةٗ فَظَلَّتۡ أَعۡنَٰقُهُمۡ لَهَا خَٰضِعِينَ ﴿٤﴾ وَمَا يَأۡتِيهِم مِّن ذِكۡرٖ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ مُحۡدَثٍ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهُ مُعۡرِضِينَ ﴿٥﴾ فَقَدۡ كَذَّبُواْ فَسَيَأۡتِيهِمۡ أَنۢبَٰٓؤُاْ مَا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٦﴾ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ كَمۡ أَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجٖ كَرِيمٍ ﴿٧﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٩﴾ وَإِذۡ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰٓ أَنِ ٱئۡتِ ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾ قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَۚ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾ وَيَضِيقُ صَدۡرِي وَلَا يَنطَلِقُ لِسَانِي فَأَرۡسِلۡ إِلَىٰ هَٰرُونَ ﴿١٣﴾ وَلَهُمۡ عَلَيَّ ذَنۢبٞ فَأَخَافُ أَن يَقۡتُلُونِ ﴿١٤﴾ قَالَ كَلَّاۖ فَٱذۡهَبَا بِـَٔايَٰتِنَآۖ إِنَّا مَعَكُم مُّسۡتَمِعُونَ ﴿١٥﴾ فَأۡتِيَا فِرۡعَوۡنَ فَقُولَآ إِنَّا رَسُولُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾ أَنۡ أَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴿١٧﴾ قَالَ أَلَمۡ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدٗا وَلَبِثۡتَ فِينَا مِنۡ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾ وَفَعَلۡتَ فَعۡلَتَكَ ٱلَّتِي فَعَلۡتَ وَأَنتَ مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗaa siin miim, Alla anndi ko muuyri ɗee karfeeje.
2. Ɗee wo aayeeje dewtere ɓangunde.
3. Yahma maaɗa a baroowo hoore maaɗa batte ɓe laataaki muumini en.
4. So min muuyii min njippinan dow maɓɓe ƴuwde e kammu kaayeefi daaɗe maɓɓe ñalla na lehƴinkinanii’o.
5. Warantaaɓe waaju ƴuwde e Alla kinnotooɗo keyɗintinaaɗo so wanaa ɓe laato ɓe ɗuurtiiɓe ƴuwde e makko.
6. Haƴiiƴa ɓe penni, battanɗe ɗuum ko ɓe laatii iɓe njaltinkino e muuɗum waranowanɓe.
7. Yalla ɓe nji’aay faade e leydi hono foti ko men puɗni e muuɗum ƴuwde e kala noone teddudɗe.
8. No wiide kaayeefi na woni e ko haala ɗum ko heewi e maɓɓe laataaki wo goonɗinɓe.
9. No wiide jooma wallaahi kam woni tedduɗo kinnotooɗo.
10. Miccita nde jooma noddunoo Muusa waran yimɓe tooñiiɓe.
11. Yimɓe fir’awna, yalla ɓe kulataa Alla nah.
12. O wii: joomam miin miɗo hula no ɓe pennakam.
13. De wecco am ɓillo ɗemngal wellitataako nulu faade e Haaruuna.
14. Iɓe njogii junuubo dow am miɗo hula no ɓe mbara kam.
15. O wi’i: patti, njahdee e aayeeje amin, minen miɗen ngondi e mooɗon wo min heɗtintooɓe.
16. Ngaranee Fir’awna mbi’ee minen min nulaaɓe jom tageefooji.
17. Nulu wondude e amin ɓiɓɓe Israa’iila.
18. O wii yalla min maraayma ma nder amin wo a suka de njooɗiɗaa nder amin duuɓi ƴuwde e nguurndam maaɗa.
19. De ngolluɗaa golle maaɗa oon mo ngolluɗa aan aɗa jeyaa e yedduɓe.

قَالَ فَعَلۡتُهَآ إِذٗا وَأَنَا۠ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ٢٠ فَفَرَرۡتُ مِنكُمۡ لَمَّا خِفۡتُكُمۡ
فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكۡمٗا وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢١ وَتِلۡكَ نِعۡمَةٞ
تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنۡ عَبَّدتَّ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٢٢ قَالَ فِرۡعَوۡنُ وَمَا رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ
٢٣ قَالَ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ
٢٤ قَالَ لِمَنۡ حَوۡلَهُۥٓ أَلَا تَسۡتَمِعُونَ ٢٥ قَالَ رَبُّكُمۡ وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ
ٱلۡأَوَّلِينَ ٢٦ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِيٓ أُرۡسِلَ إِلَيۡكُمۡ لَمَجۡنُونٞ
٢٧ قَالَ رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ إِن كُنتُمۡ تَعۡقِلُونَ
٢٨ قَالَ لَئِنِ ٱتَّخَذۡتَ إِلَٰهًا غَيۡرِي لَأَجۡعَلَنَّكَ مِنَ ٱلۡمَسۡجُونِينَ
٢٩ قَالَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكَ بِشَيۡءٖ مُّبِينٖ ٣٠ قَالَ فَأۡتِ بِهِۦٓ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ٣١ فَأَلۡقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعۡبَانٞ مُّبِينٞ ٣٢
وَنَزَعَ يَدَهُۥ فَإِذَا هِيَ بَيۡضَآءُ لِلنَّٰظِرِينَ ٣٣ قَالَ لِلۡمَلَإِ حَوۡلَهُۥٓ
إِنَّ هَٰذَا لَسَٰحِرٌ عَلِيمٞ ٣٤ يُرِيدُ أَن يُخۡرِجَكُم مِّنۡ أَرۡضِكُم
بِسِحۡرِهِۦ فَمَاذَا تَأۡمُرُونَ ٣٥ قَالُوٓاْ أَرۡجِهۡ وَأَخَاهُ وَٱبۡعَثۡ فِي ٱلۡمَدَآئِنِ
حَٰشِرِينَ ٣٦ يَأۡتُوكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٖ ٣٧ فَجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ
لِمِيقَٰتِ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ٣٨ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلۡ أَنتُم مُّجۡتَمِعُونَ ٣٩

20. O wii mi gollii ɗum ndeen miɗa jeyaa e yimɓe lalluɓe.

21. Nde ndoggumi on nde kulnoomi on de joomam hokkitam kiite de waɗi kam miɗo jeyaa e Nulaaɓe.

22. Oon ɗoon wo neema mo mbajotoɗaakam e muuɗum no a maccinqini ɓiɓɓe Annabi Yaakuuba.

23. Fir'awna wii: ɗume woni jom tageefooji.

24. O wii: jom kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji, so on laatoke on taññorɓe.

25. O wii wonande ɓeen wonɓe bange makko yalla on kettinaaki o nah ?

26. O wii joomii on e jom baabiraaɓe mooɗon arandeeɓe.

27. O wii: wiide Nelaaɗo mooɗon oon nelaaɗo faade e mooɗon wallaahi wo kaangaaɗo.

28. O wii jom fuɗnaange e hiirnaange e ɗuum ko woni hakkunde muɓɓen, so tawii on laatoke haqqilooɓe.

29. O wii wallaahi soni a jogitoke deweteeɗo ko wanaa miin wallaahi na mi waɗe sanne sanne aɗa jeyaa e soketeeɓe.

30. O wii: fay so ngaddanmaami huunde ɓangunde nah ?

31. O wii: wadduɗum so tawii a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

32. Ni o werrii sawru makko jake wo ndu mboddi ɓangundi.

33. De o ɗoofi junngo makko jake kango wo ngo raneewo wonande ndaarooɓe.

34. O wii wonande jama wonɓe bannge makko no wiide oo wallaahi wo kortotooɗo annduɗo.

35. Imo muuya no o yaltina on ƴuwde e leydi mooɗon sabu korte makko, ɗume njamirton.

36. Ɓe mbii neeɓtinan o e sakiike makko de nelaa faade e ngalluuje hawritooɓe.

37. Ɓe ngaddane e kala kortotooɗo mawɗo annduɗo.

38. Ni hortotooɓe kawrondira wonande wakkati ñalaande anndaande.

39. Wi'aa wonande yimɓe yalla onon on hawritooɓe.

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِن كَانُواْ هُمُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَآءَ ٱلسَّحَرَةُ
قَالُواْ لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ
وَإِنَّكُمْ إِذًا لَّمِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰٓ أَلْقُواْ مَآ أَنتُم مُّلْقُونَ
﴿٤٣﴾ فَأَلْقَوْاْ حِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُواْ بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ
ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَىٰ مُوسَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِىَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ
﴿٤٥﴾ فَأُلْقِىَ ٱلسَّحَرَةُ سَٰجِدِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾
رَبِّ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ ءَامَنتُمْ لَهُۥ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ ۖ إِنَّهُۥ
لَكَبِيرُكُمُ ٱلَّذِى عَلَّمَكُمُ ٱلسِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ
وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَٰفٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾ قَالُواْ لَا ضَيْرَ ۖ إِنَّآ
إِلَىٰ رَبِّنَا مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَطْمَعُ أَن يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَٰيَٰنَآ أَن كُنَّآ
أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾ ۞ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِىٓ إِنَّكُم
مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى ٱلْمَدَآئِنِ حَٰشِرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ
لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَٰذِرُونَ
﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجْنَٰهُم مِّن جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾
كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَٰهَا بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾ فَأَتْبَعُوهُم مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾



40. Yahma meeɗen no njokken hortotooɓe so ɓe laatoke kamɓe woni jaaliiɓe.

41. Nde hortotooɓe ngaruno ɓe mbii wonande Fir’awna yalla ina woodani min njoɓdi so tawii min laatoke minen woni jaaliiɓe.

42. O wii eey no wiide onon ndeen wallaahi oɗonnjeyaa e ɓattinaaɓe.

43. Muusa wi’aniɓe mberree ɗuum ko onon on werrotooɓe.

44. Ni ɓe mberrii ɓoggi maɓɓe e cabbi maɓɓe ɓe mbii min kunoroke teddungal Fir’awna no wiide minen wallaahi minen woni jaalotooɓe.

45. Muusa werrii sawrum jake kayru indu moɗa ɗuum ko ɓe penata.

46. Ni hortotooɓe mberra wo sujidooɓe.

47. Ɓe mbii men ngoonɗinii jom tageefooji.

48. Jom Muusa e Haaruuna.

49. O wii yalla on ngoonɗinan o yeeso no mi duŋanoo on, no wiide kanko wallaahi wo o mawɗo mooɗon oon anndinɗo on korte warma no anndon, wallaahi na mi taƴu sanne sanne juuɗe mooɗon e koyɗe mooɗon no luttondiri wallaahi na mi tontu on sanne sanne on fuh.

50. Ɓe mbi torra fuh walaa min men waylitatooɓe faade e joomi amin.

51. No wiide minen meɗen eela no joomi amin yaafoomin goofi amin no min laati artiɓe goonɗinde.

52. Min mbahyinii faade e Muusa no yahdu e jeyaaɓe am jemma no wiide onon wo on tokketeeɓe.

53. Ni Fir’awna nuli e ngalluuje wo hawritooɓe.

54. No wiide ɓee wallaahi wo ɓe fedde famarde.

55. No wiide kamɓe wallaahi wo ɓe tikkinooɓe en.

56. No wiide enen wallaahi wo en jamaa reentiiɓe segiliiɓe.

57. de min njaltiniiɓe ƴuwde e gese e cewle.

58. E beembe e jooɗorɗe tedduɗe.

59. Hono nih de min ndonni ɗum ɓiɓɓe Israa’iila.

60. Ɓe tokki ɓee wakkati puɗal naange.

فَلَمَّا تَرَٰٓءَا ٱلۡجَمۡعَانِ قَالَ أَصۡحَٰبُ مُوسَىٰٓ إِنَّا لَمُدۡرَكُونَ ٦١
قَالَ كَلَّآۖ إِنَّ مَعِىَ رَبِّى سَيَهۡدِينِ ٦٢ فَأَوۡحَيۡنَآ إِلَىٰ مُوسَىٰٓ أَنِ
ٱضۡرِب بِّعَصَاكَ ٱلۡبَحۡرَۖ فَٱنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرۡقٖ كَٱلطَّوۡدِ ٱلۡعَظِيمِ
٦٣ وَأَزۡلَفۡنَا ثَمَّ ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٤ وَأَنجَيۡنَا مُوسَىٰ وَمَن مَّعَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ
٦٥ ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ٦٦ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ
أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ٦٧ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ٦٨
وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ إِبۡرَٰهِيمَ ٦٩ إِذۡ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَا تَعۡبُدُونَ
٧٠ قَالُواْ نَعۡبُدُ أَصۡنَامٗا فَنَظَلُّ لَهَا عَٰكِفِينَ ٧١ قَالَ هَلۡ
يَسۡمَعُونَكُمۡ إِذۡ تَدۡعُونَ ٧٢ أَوۡ يَنفَعُونَكُمۡ أَوۡ يَضُرُّونَ ٧٣ قَالُواْ
بَلۡ وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا كَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ٧٤ قَالَ أَفَرَءَيۡتُم مَّا كُنتُمۡ
تَعۡبُدُونَ ٧٥ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُمُ ٱلۡأَقۡدَمُونَ ٧٦ فَإِنَّهُمۡ عَدُوّٞ لِّىٓ
إِلَّا رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٧ ٱلَّذِى خَلَقَنِى فَهُوَ يَهۡدِينِ ٧٨ وَٱلَّذِى هُوَ
يُطۡعِمُنِى وَيَسۡقِينِ ٧٩ وَإِذَا مَرِضۡتُ فَهُوَ يَشۡفِينِ ٨٠ وَٱلَّذِى
يُمِيتُنِى ثُمَّ يُحۡيِينِ ٨١ وَٱلَّذِىٓ أَطۡمَعُ أَن يَغۡفِرَ لِى خَطِيٓـَٔتِى
يَوۡمَ ٱلدِّينِ ٨٢ رَبِّ هَبۡ لِى حُكۡمٗا وَأَلۡحِقۡنِى بِٱلصَّٰلِحِينَ ٨٣

61. Nde jama'aaje ɗiɗi nji'ondirno yimɓe Muusa mbii wallaahi enen en hewteteeɓe.

62. O wii patti, no wiide joomam na wondi e he'am warma no o handoo kam.

63. Min mbahyinii faade e Muusa no fiiru sawruma maayo, ngo seeki tayre fuh laati hono waamnde mawnde.

64. Min ɓattini toon woɓɓe ɓeen.

65. Min kisini Muusa e ɓeen wonduɓe e muuɗum ɓe fuh.

66. Rewtii min njooli woɓɓe ɓeen.

67. No wiide wallaahi kaayeefi na woni e ko haala ɗum de ko heewi e maɓɓe laataaki goonɗinɓe.

68. De no wiide jooma wallaahi kanko woni tedduɗo kinnotooɗo.

69. Janngu dow maɓɓe kabaaru Ibraahiima.

70. Wakkati o wi'annoo baabiiko e yimɓe makko ɗume ndewoton.

71. Ɓe mbii miɗen ndewa tobbi min ñalla miɗen ɗuppinaniiɗi.

72. O wii yalla iɗi nanana on wakkati noddoton.

73. Naa iɗi nafa on naa iɗi torra on.

74. Ɓe mbii accu ɗuum min tawii baabiraaɓe amin hono nih ngollirta.

75. O wii kaalanee kam ɗuum ko laatiɗon oɗon ndewa.

76. Onon e baabiraaɓe mooɗon ɓooyɓe.

77. No wiide kamɓe ɓeen wo ɓe konne wonande kam so wanaa jom tageefo.

78. Oon taguɗo kam kanko woni kandotooɗo kam.

79. Oon mo kañum ñamnata kam de yarna kam.

80. So mi ñawii kanko sellinta kam.

81. Oon mo na warakam rewtii wuurtina kam.

82. Oon mo miɗa eela no yaafoo kam goofi am ñannde njoɓdi.

83. Joomam hokkam ŋeeñal hewtinam lobbuɓe.

وَٱجۡعَل لِّي لِسَانَ صِدۡقٖ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَٱجۡعَلۡنِي مِن وَرَثَةِ جَنَّةِ
ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَٱغۡفِرۡ لِأَبِيٓ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا تُخۡزِنِي يَوۡمَ
يُبۡعَثُونَ ﴿٨٧﴾ يَوۡمَ لَا يَنفَعُ مَالٞ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنۡ أَتَى ٱللَّهَ بِقَلۡبٖ
سَلِيمٖ ﴿٨٩﴾ وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِلۡغَاوِينَ
﴿٩١﴾ وَقِيلَ لَهُمۡ أَيۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡبُدُونَ ﴿٩٢﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلۡ يَنصُرُونَكُمۡ
أَوۡ يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾ فَكُبۡكِبُواْ فِيهَا هُمۡ وَٱلۡغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾ وَجُنُودُ إِبۡلِيسَ
أَجۡمَعُونَ ﴿٩٥﴾ قَالُواْ وَهُمۡ فِيهَا يَخۡتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَٱللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي
ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذۡ نُسَوِّيكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَآ أَضَلَّنَآ إِلَّا
ٱلۡمُجۡرِمُونَ ﴿٩٩﴾ فَمَا لَنَا مِن شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٖ ﴿١٠١﴾ فَلَوۡ
أَنَّ لَنَا كَرَّةٗ فَنَكُونَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ
أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَّبَتۡ
قَوۡمُ نُوحٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾
إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ﴿١٠٧﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾ وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ
عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾ ۞ قَالُوٓاْ أَنُؤۡمِنُ لَكَ وَٱتَّبَعَكَ ٱلۡأَرۡذَلُونَ ﴿١١١﴾

الحزب ٣٨

84. Waɗanam ɗemngal goonga e sakitotooɓe.
85. Waɗam miɗo jeyaa e ronooɓe aljenna neema.
86. Yaafa baaba'am, no wiide kanko imo jeyaa e lalluɓe.
87. Taa hersinam ñannde ɓe ummintintee.
88. Ñannde nde jawdi nafataa wanaa ɓiɓɓe worɓe.
89. So wanaa oon gardanɗo Alla e ɓernde hisunde.
90. De Aljenna ɓattinanaa wonande hulooɓe Alla.
91. De jahiima ɓaŋginanaa wonande bewɓe.
92. Ɓe mbi'ana: toy woni ɗuum ko laatino ɗon oɗon ndewa.
93. Gaay Alla yalla iɓe mballa on naa iɓe mballondira.
94. Ɓe kippaa nder magge kamɓe e bewɓe.
95. E konuuji Ibliisa fuh.
96. Ɓe mbii de kamɓe ɓe haɓdooɓe nder magge.
97. Min kunoroke Alla min laatokeno wallaahi miɗen ngoni nder lallere ɓangunde.
98. Wakkati min ponndannoo on e jom tageefooji.
99. Walaa fuu lallinɗo min so wanaa bonɓe.
100. Min ngalaa surooɓe.
101. Wanaa du giɗo ñallamɓero.
102. Soni wartugol na woodannoo en na en laatono eɗen njeyaa e goonɗinɓe.
103. No wiide wallaahi kaayeefi na woni e ko haala ɗum, ko heewi e maɓɓe laataaki goonɗinɓe.
104. No wiide jooma wallaahi kam woni tedduɗo kinnotooɗo.
105. Yimɓe Nuuhu pennii Nulaaɓe.
106. Wakkati mo sakiike maɓɓe Nuuhu wi'annooɓe yalla on kulataa Alla nah?
107. Miin wo mi Nulaaɗo koolaaɗo wonande on.
108. Kulee Alla ɗowtanee kam.
109. Mi ñaagaaki on dow majjum njoɓdi, mi walaa njoɓdi so wanaa dow jom tageefooji.
110. Kulee Alla ɗowtanee kam.
111. Ɓe mbii yalla men ngoonɗinte de jayɓe tokkima nah ?

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾ إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي ۖ لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَآ أَنَا۠ بِطَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِنْ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾ قَالُوا۟ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ يَٰنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ فَٱفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَن مَّعِيَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَأَنجَيْنَٰهُ وَمَن مَّعَهُۥ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدُ ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ عَادٌ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾ وَمَآ أَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ ءَايَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾ وَإِذَا بَطَشْتُم بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾ وَٱتَّقُوا۟ ٱلَّذِيٓ أَمَدَّكُم بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمَدَّكُم بِأَنْعَٰمٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾ وَجَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾ قَالُوا۟ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُن مِّنَ ٱلْوَٰعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

112. O wii anndal am laataaki e ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

113. Hasboore maɓɓe laataaki so wanaa dow joomam so tawii oɗon pahma.

114. Mi laataaki mi diiwoowo goonɗinɓe.

115. Mi laataaki so wanaa jeertinoowo ɓanguɗo.

116. Ɓe mbii hey Nuuhu soni a accaay na a laato sanne sanne aɗa jeyaa e werraaɓe.

117. O wii joomam wiide yimɓe am penniikam.

118. Hiita hakkunde am e maɓɓe kiite ndaɗnaa kam e wonduɓe e he'am e goonɗinɓe.

119. Min ndaɗni o e ɓeen wondube e makko nder laana kebbinaaka.

120. Rewtii min njooli caggal ɗuum heddiiɓe.

121. Wiide wonii e ko haala ɗum aaye, de ko heewi e maɓɓe laataaki goonɗinooɓe.

122. No wiide jooma wallaahi kanko woni jaaliiɗo kinnotooɗo.

123. Aadinkooɓe penii nulaaɓe.

124. Wakkati sakiike maɓɓe Huudu wi'annooɓe yalla on kulataa nah?

125. Wiide miin wo mi Nelaaɗo koolniiɗo wonande on.

126. Kulee Alla de ɗowtanoɗon kam.

127. Mi ƴamataa on e maggal njoɓdi, njoɓdi am laataaki so wanaa dow jomtageefo.

128. Yalla on mahan e dow kala tilde wo taagomanse oɗon pijira yimɓe.

129. De oɗon njogitoo gollirɗe yaama mooɗon oɗon nduumo.

130. So oɗon torra torriron dow ndundaraaku.

131. Kulee Alla de ɗowtano ɗon kam.

132. Kulee oon ɓeydanɗo on e ɗuum ko annduɗon.

133. O ɓeydanii on neemoraaɗi e ɓiɓɓe.

134. E gese e cewle.

135. Wiide miin miɗo hula dow mooɗon jukkungo ñannde mawnde.

136. Ɓe mbii fotu e amin a waaji naa a laataaki e waajotooɓe.

إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا خُلُقُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣٧ وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ١٣٨ فَكَذَّبُوهُ
فَأَهۡلَكۡنَٰهُمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٣٩
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٤٠ كَذَّبَتۡ ثَمُودُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ١٤١ إِذۡ
قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ صَٰلِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ١٤٢ إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٤٣
فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ١٤٤ وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ
إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٤٥ أَتُتۡرَكُونَ فِي مَا هَٰهُنَآ ءَامِنِينَ ١٤٦
فِي جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ١٤٧ وَزُرُوعٖ وَنَخۡلٖ طَلۡعُهَا هَضِيمٞ ١٤٨
وَتَنۡحِتُونَ مِنَ ٱلۡجِبَالِ بُيُوتٗا فَٰرِهِينَ ١٤٩ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ
١٥٠ وَلَا تُطِيعُوٓاْ أَمۡرَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ١٥١ ٱلَّذِينَ يُفۡسِدُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ
وَلَا يُصۡلِحُونَ ١٥٢ قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٥٣ مَآ أَنتَ
إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا فَأۡتِ بِـَٔايَةٍ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٥٤ قَالَ
هَٰذِهِۦ نَاقَةٞ لَّهَا شِرۡبٞ وَلَكُمۡ شِرۡبُ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ١٥٥ وَلَا تَمَسُّوهَا
بِسُوٓءٖ فَيَأۡخُذَكُمۡ عَذَابُ يَوۡمٍ عَظِيمٖ ١٥٦ فَعَقَرُوهَا فَأَصۡبَحُواْ
نَٰدِمِينَ ١٥٧ فَأَخَذَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ
أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٥٨ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٥٩

137. Ɗum laataaki so wanaa tagu arandeeɓe.
138. Min nganaa jukketeeɓe.
139. De ɓe penni o ni min kalkiɓe, wiide wonii e ko haala ɗum kaayeefi, ko heewi e maɓɓe laataaki wo goonɗinɓe.
140. No wiide joma walllaahi kanko woni jaaliiɗo kinnotooɗo.
141. Samuudankooɓe pennii nulaaɓe.
142. Wakkati sakiike maɓɓe Saalihu wi'aniɓe yalla on kulataa Alla.
143. Wiide miin wo mi Nulaaɗo koolniiɗo wonande on.
144. Kulee Alla de ɗowtano ɗon kam.
145. Mi ƴamataa on e maggal njoɓdi, njoɓdi am laataaki so wanaa dow jom tageefooji.
146. Yalla on accete e ɗuum ko ngondu ɗon e muuɗum ɗoo wo on hooliiɓe nah.
147. Nder gese e cewle.
148. E aawe e tamarooje piilndi muuɗum wo newiindi.
149. De oɗon ceha ƴuwde e baamle cuuɗi on ƴoƴuɓe.
150. Kulee Alla de ɗowtano ɗon kam.
151. Taa ɗowtanee yamiroore fantinooɓe.
152. Ɓeen ɓe na mbonna e leydi de moƴƴintaa.
153. Ɓe mbii no haalande ma aan aɗa jeyaa e hortaaɓe.
154. A laataaki so wanaa ɓalliyanke hono amin waddu aaya so a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.
155. O wii: ngaa wo ngeelooba njaram na woodaninga njaram na woodani on e ñalaande anndaande.
156. Taa meemireenga e ko boni de jukkungo ñalaande mawnde nannga on.
157. De ɓe coppinga ɓe ngattini wo ɓe nimsitinɓe.
158. Ni jukkungo nanngi ɓe no wiide kaayeefi na woni e ko haala ɗum ko ɓuri heewde e maɓɓe laataaki wo goonɗinooɓe.
159. No wiide jooma wallaahi kañum woni jaaliiɗo kinnotooɗo.

كَذَّبَتۡ قَوۡمُ لُوطٍ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٦٠﴾ إِذۡ قَالَ لَهُمۡ أَخُوهُمۡ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُونَ
﴿١٦١﴾ إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ﴿١٦٢﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٦٣﴾ وَمَآ
أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٦٤﴾
أَتَأۡتُونَ ٱلذُّكۡرَانَ مِنَ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٦٥﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمۡ رَبُّكُم
مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُمۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾ قَالُواْ لَئِن لَّمۡ تَنتَهِ يَٰلُوطُ
لَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡمُخۡرَجِينَ ﴿١٦٧﴾ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُم مِّنَ ٱلۡقَالِينَ ﴿١٦٨﴾
رَبِّ نَجِّنِي وَأَهۡلِي مِمَّا يَعۡمَلُونَ ﴿١٦٩﴾ فَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ أَجۡمَعِينَ ﴿١٧٠﴾
إِلَّا عَجُوزٗا فِي ٱلۡغَٰبِرِينَ ﴿١٧١﴾ ثُمَّ دَمَّرۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ﴿١٧٢﴾ وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم
مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلۡمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم
مُّؤۡمِنِينَ ﴿١٧٤﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾ كَذَّبَ أَصۡحَٰبُ
لۡـَٔيۡكَةِ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٧٦﴾ إِذۡ قَالَ لَهُمۡ شُعَيۡبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ إِنِّي لَكُمۡ
رَسُولٌ أَمِينٞ ﴿١٧٨﴾ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾ وَمَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ
مِنۡ أَجۡرٍۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٨٠﴾ ۞ أَوۡفُواْ ٱلۡكَيۡلَ وَلَا
تَكُونُواْ مِنَ ٱلۡمُخۡسِرِينَ ﴿١٨١﴾ وَزِنُواْ بِٱلۡقِسۡطَاسِ ٱلۡمُسۡتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾
وَلَا تَبۡخَسُواْ ٱلنَّاسَ أَشۡيَآءَهُمۡ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ ﴿١٨٣﴾



160. Yimɓe Luuɗu pennii nulaaɓe.
161. Wakkati mo sakiike maɓɓe Luuɗu wiinooɓe yalla on kulataa Alla nah.
162. Miin wo mi Nulaaɗo koolaaɗo wonande on.
163. Kulee Alla ɗowtanee kam.
164. Mi ñaagaaki on e dow majjum njoɓdi, njoɓdi am laataaki so wanaa dow jom tageefooji.
165. Yalla on ngaranan worɓe ƴuwde e tageefooji.
166. De ɗalon ɗuum ko joomii on tagani on ƴuwde e deekiraaɓe mooɗon, accu ɗuum, onon wo on yimɓe faltotooɓe haddi.
167. De ɓe mbii wallaahi so tawii a hadtaaki yaa Luuɗu wallaahi na a laato sanne sanne aɗa jeyaa e yaltinaaɓe.
168. O wii: wiide miin miɗo jeyaa e wañɓe wonande golle mooɗon.
169. Joomam hisinam miin e koreeji am ƴuwde e ɗuum ko ɓe ngollata.
170. De min kisini o kanko e koreeji makko ɓe fuh.
171. So wanaa debbo nayeejo jeyaaɗo e heddiiɓe nder jukkungo.
172. Rewtii min kalki woɓɓe ɓeen.
173. De min toɓni dow maɓɓe toɓo, bonii toɓo jeertinaaɓe.
174. No wiide kaayeefi na woni e ko haala ɗum, ko ɓuri heewde e maɓɓe laataaki wo goonɗinooɓe.
175. No wiide jooma wallaahi kañum woni jaaliiɗo kinnotooɗo.
176. Yimɓe Sokeere (wuumoore) pennii Nulaaɓe.
177. Wakkati mo Su'aybu wiinooɓe yalla on kulataa Alla?
178. No wiide miin wo mi Nulaaɗo koolniiɗo wonande on.
179. Kulee Alla ɗowtanee kam.
180. Mi ñaagaaki on e dow majjum njoɓdi mi walaa njoɓdi so wanaa dow jom tageefooji.
181. Kiɓɓinee etu taa laate oɗon njeyaa ɓuytooɓe.
182. Etiree etergal poocciingal.
183. Taa ɓuytanee yimɓe kulle muɓɓen taa hebbinee bononnda dow leydi wo on bonnooɓe.

وَٱتَّقُواْ ٱلَّذِي خَلَقَكُمۡ وَٱلۡجِبِلَّةَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٨٤ قَالُوٓاْ إِنَّمَآ أَنتَ مِنَ
ٱلۡمُسَحَّرِينَ ١٨٥ وَمَآ أَنتَ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ
ٱلۡكَٰذِبِينَ ١٨٦ فَأَسۡقِطۡ عَلَيۡنَا كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ إِن كُنتَ
مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ١٨٧ قَالَ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨٨ فَكَذَّبُوهُ
فَأَخَذَهُمۡ عَذَابُ يَوۡمِ ٱلظُّلَّةِۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَذَابَ يَوۡمٍ عَظِيمٍ ١٨٩
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗۖ وَمَا كَانَ أَكۡثَرُهُم مُّؤۡمِنِينَ ١٩٠ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ١٩١ وَإِنَّهُۥ لَتَنزِيلُ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٩٢ نَزَلَ بِهِ
ٱلرُّوحُ ٱلۡأَمِينُ ١٩٣ عَلَىٰ قَلۡبِكَ لِتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ١٩٤ بِلِسَانٍ
عَرَبِيّٖ مُّبِينٖ ١٩٥ وَإِنَّهُۥ لَفِي زُبُرِ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٩٦ أَوَلَمۡ يَكُن لَّهُمۡ ءَايَةً
أَن يَعۡلَمَهُۥ عُلَمَٰٓؤُاْ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ١٩٧ وَلَوۡ نَزَّلۡنَٰهُ عَلَىٰ بَعۡضِ ٱلۡأَعۡجَمِينَ
١٩٨ فَقَرَأَهُۥ عَلَيۡهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ مُؤۡمِنِينَ ١٩٩ كَذَٰلِكَ سَلَكۡنَٰهُ
فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ٢٠٠ لَا يُؤۡمِنُونَ بِهِۦ حَتَّىٰ يَرَوُاْ ٱلۡعَذَابَ
ٱلۡأَلِيمَ ٢٠١ فَيَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٢٠٢ فَيَقُولُواْ
هَلۡ نَحۡنُ مُنظَرُونَ ٢٠٣ أَفَبِعَذَابِنَا يَسۡتَعۡجِلُونَ ٢٠٤ أَفَرَءَيۡتَ
إِن مَّتَّعۡنَٰهُمۡ سِنِينَ ٢٠٥ ثُمَّ جَآءَهُم مَّا كَانُواْ يُوعَدُونَ ٢٠٦

184. Kulee oon tagudɗo on e pelle arandeeje.

185. Ɓe mbii no haalande ma aan aɗa jeyaa e hortaaɓe.

186. a laataaki so wanaa wo a ɓalliyanke hono amin miɗon njikke wallaahi aɗa jeyaa e fenooɓe.

187. Ndelle samdin dow amin tayre ƴuwde e kammu so tawii a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

188. O wii: joomam ɓuri anndude ɗuum ko ngolloton.

189. Ɓe pewni o de jukkungo ñannde rulde ɗoyginnde nanngi ɓe no wiide kaňum ɗum laatoke jukkungo ñalaande mawɗo.

190. No wiide kaayeefi na woni e ko haala ɗum, ko ɓuri heewde e maɓɓe laataaki wo goonɗinooɓe.

191. No wiide jooma wallaahi kaňum woni jaaliiɗo kinnotooɗo.

192. No wiide Qur'aana o wallaahi wo nde jippinaaɗo jom tageefooji.

193. Ruuhu koolaaɗo jippodii e mayre.

194. E dow ɓernde maaɗa faa laatoɗa aɗa jeyaa e jeertinooɓe.

195. E ɗemngal arabiyankewal ɓangungal.

196. No wiide kayre wallaahi inde woni e nder dewte arandeeje.

197. Yalla kaayeefi laatanaaki ɓe no annduɓe banii Israa'iila anndinde.

198. So tawii min njippiniino nde e dow yoga e ajaminkooɓe.

199. De o jannginde dow maɓɓe ɓe laatataako ɓe goonɗinooɓe nde.

200. Hono nih min naatniri ɗum e ɓerɗe bonɓe.

201. Ɓe ngonɗintaa nde faa ɓe nji'a jukkungo naawngo.

202. De ngo waranaɓe e fawñagol de kamɓe ɓe maatataa.

203. De ɓe mbi'a yalla minen min muñanteeɓe nah?

204. Yalla wo jukkungo amin ngoo ɓe keñinta nah?

205. Haalanam so tawii min ndakmitiiɓe duuɓi.

206. Rewtii ko ɓe laati iɓe podanee na waraniɓe.

مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾ وَمَآ أَهۡلَكۡنَا مِن قَرۡيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾ ذِكۡرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾ وَمَا تَنَزَّلَتۡ بِهِ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُمۡ وَمَا يَسۡتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾ إِنَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّمۡعِ لَمَعۡزُولُونَ ﴿٢١٢﴾ فَلَا تَدۡعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَتَكُونَ مِنَ ٱلۡمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾ وَأَنذِرۡ عَشِيرَتَكَ ٱلۡأَقۡرَبِينَ ﴿٢١٤﴾ وَٱخۡفِضۡ جَنَاحَكَ لِمَنِ ٱتَّبَعَكَ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٢١٥﴾ فَإِنۡ عَصَوۡكَ فَقُلۡ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّمَّا تَعۡمَلُونَ ﴿٢١٦﴾ وَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾ ٱلَّذِي يَرَىٰكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾ وَتَقَلُّبَكَ فِي ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٢١٩﴾ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾ هَلۡ أُنَبِّئُكُمۡ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾ تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٖ ﴿٢٢٢﴾ يُلۡقُونَ ٱلسَّمۡعَ وَأَكۡثَرُهُمۡ كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾ وَٱلشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ ٱلۡغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾ أَلَمۡ تَرَ أَنَّهُمۡ فِي كُلِّ وَادٖ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾ وَأَنَّهُمۡ يَقُولُونَ مَا لَا يَفۡعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَذَكَرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا وَٱنتَصَرُواْ مِنۢ بَعۡدِ مَا ظُلِمُواْۗ وَسَيَعۡلَمُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓاْ أَيَّ مُنقَلَبٖ يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

سُورَةُ النَّمۡلِ

207. Ɗuum ko ɓe laati iɓe ndakmiteno nafaay ɓe.
208. Men kalkaay wuro so wanaa jeertinooɓe na woodaningo.
209. Ngam miccingol min laataaki tooñiiɓe.
210. Seyɗaaniiji njippodaaki e mayre.
211. Ɗuum haananaaɓe ɓe mbaawataa.
212. No wiide kanji wallaahi wo ɗi ɓoortaaɗi ƴuwde e nanɗe.
213. Taa noddu wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo de laatoɗaa aɗa jeyaa e jukketeeɓe.
214. Jeertin Suudu bamma ɓurndu ɓadaade.
215. Lehyin wiifeengo maaɗa wonande oon tokkuɗoma e goonɗinɓe.
216. So ni ɓe luttiima wi'u: wiide miin wo mi laaɓuɗo ƴuwde e ɗuum ko ngolloton.
217. Wakkila dow jaaliiɗo kinnotooɗo.
218. Oon mona yi'e wakkati ummotoɗa.
219. e waylitagol maaɗa nder sujidooɓe.
220. No wiide kanko kanko woni nanoowo annduɗo.
221. Yalla mi haalanan on e dow oon mo Seyɗaaniiji na njippo e muuɗum.
222. Iɗi njippoo e dow kala penoowo mawɗo junbuɗo.
223. Iɗi mberroo nanɗe ko ɓuri heewde e majji wo fenooji.
224. De yimooɓe majjuɓe na tokka ɗum'en yimɓebewɓe.
225. Yalla a yi'aay wiide kamɓe iɓe mbembo nder kala waadiyawol.
226. No wiide kamɓe iɓe mbi'a ɗuum ko ɓe ngollataa.
227. So wanaa ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi de miccitii Alla ko heewi de njoɓnitii caggal, ko tooña, ɓeen tooñiiɓe ngarowan annda ndey waylitorde ɓe mbaylitotoo.



SOORTE 27 ANNAMLI
(Korndolli)

Makkankewol aayeejem wo 93



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓۚ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡقُرۡءَانِ وَكِتَابٖ مُّبِينٍ ١ هُدٗى وَبُشۡرَىٰ لِلۡمُؤۡمِنِينَ ٢ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ يُوقِنُونَ ٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمۡ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَهُمۡ يَعۡمَهُونَ ٤ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَهُمۡ سُوٓءُ ٱلۡعَذَابِ وَهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ هُمُ ٱلۡأَخۡسَرُونَ ٥ وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى ٱلۡقُرۡءَانَ مِن لَّدُنۡ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ٦ إِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهۡلِهِۦٓ إِنِّيٓ ءَانَسۡتُ نَارٗا سَـَٔاتِيكُم مِّنۡهَا بِخَبَرٍ أَوۡ ءَاتِيكُم بِشِهَابٖ قَبَسٖ لَّعَلَّكُمۡ تَصۡطَلُونَ ٧ فَلَمَّا جَآءَهَا نُودِيَ أَنۢ بُورِكَ مَن فِي ٱلنَّارِ وَمَنۡ حَوۡلَهَا وَسُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّهُۥٓ أَنَا ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٩ وَأَلۡقِ عَصَاكَۚ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهۡتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنّٞ وَلَّىٰ مُدۡبِرٗا وَلَمۡ يُعَقِّبۡۚ يَٰمُوسَىٰ لَا تَخَفۡ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ١٠ إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسۡنَۢا بَعۡدَ سُوٓءٖ فَإِنِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ١١ وَأَدۡخِلۡ يَدَكَ فِي جَيۡبِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٖۖ فِي تِسۡعِ ءَايَٰتٍ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَقَوۡمِهِۦٓۚ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَوۡمٗا فَٰسِقِينَ ١٢ فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ ءَايَٰتُنَا مُبۡصِرَةٗ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ١٣

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗaasiin: Alla anndi ko muuyri ɗee karfeeje. ɗum wo aayeeje alqur'aana e dewtere ɓangunde.
2. Wo nde kanday wo nde seyo wonande goonɗinɓe.
3. Ɓeen ñiiɓooɓe e juulde de kokka jakka de kamɓe wo ɓe tenñorooɓe laakara.
4. No wiide ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara min njamminaniiɓe golleeji maɓɓe de kamɓe ɓe wemmbotooɓe.
5. Ɓeen woni ɓeen ɓe bonɗum jukkungo woodani de kamɓe to laakara wo ɓe ɓurɓe mursude.
6. No wiide aan wallaahi aɗa jaɓɓitoo Qur'aan ummaade e nokku ŋeeñuɗo annduɗo.
7. Micca wakkati Muusa wiino wonande koreeji muuɗum miin mi haynoke yiite warma no mi waddana on kibaaru ƴuwde e magge maa mi waddana on doccal kuɓɓoowal yaama mooɗon no ƴuwloɗon.
8. Nde o warannoonge o noddaa no barkinaama oon gonɗo ɗo yiite e ɓeen wonɓe bannge magge de senay woodanii Alla jom tageefooji.
9. Hey Muusa wiide no fii woni miin woni Alla jaaliiɗo ŋeeñuɗo.
10. Faɗɗu sawru maaɗa, nde o yiinoondu indu dimmbo a wiimandu wo ndu cawel kelli o tottitii wo o ɓaawɗiniiɗo o wartaay, hey Muusa taa hulu no wiide miin Nulaaɓe kulataa nokku am.
11. So wanaa oon tooñiiɗo rewtii wattiti ko wooɗi caggal ko boni no wiide miin wo mi jaafotooɗo kinnotooɗo.
12. Naatnu junngo ma nder nawki maaɗa ngo yalta wo ngo raneewo nga feeti bonanda nder kaayeefiiji jeenay feede e Fir'awna e yimɓe mum no wiide kamɓe ɓe laatoke yimɓe yaltuɓe e ɗowtaare.
13. Nde kaayeefiiji amin ngarannooɓe wo ɗi ji'eteedi ɓe mbii ɗum wo korte ɓanguɗe.

وَجَحَدُوا۟ بِهَا وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ۚ فَٱنظُرْ كَيْفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ عِلْمًا ۖ
وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ
﴿١٥﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَٰنُ دَاوُۥدَ ۖ وَقَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْنَا مَنطِقَ
ٱلطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِن كُلِّ شَىْءٍ ۖ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾
وَحُشِرَ لِسُلَيْمَٰنَ جُنُودُهُۥ مِنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ وَٱلطَّيْرِ فَهُمْ
يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾ حَتَّىٰٓ إِذَآ أَتَوْا۟ عَلَىٰ وَادِ ٱلنَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلنَّمْلُ ٱدْخُلُوا۟ مَسَٰكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَٰنُ وَجُنُودُهُۥ وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَدْخِلْنِى بِرَحْمَتِكَ فِى عِبَادِكَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿١٩﴾ وَتَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِىَ لَآ أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ
مِنَ ٱلْغَآئِبِينَ ﴿٢٠﴾ لَأُعَذِّبَنَّهُۥ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَا۟ذْبَحَنَّهُۥٓ
أَوْ لَيَأْتِيَنِّى بِسُلْطَٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ
أَحَطتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِۦ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍۭ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

14. Ɓe njankiriɗe de yonkiiji maɓɓe tañyoriɗe ngam tooñannge e mawnitaare, ƴeew noy battane bonnooɓe laatori.

15. Wallaahi haqiiqa men kokkii Daawuuda e Suleymaana anndal, ɓe mbii yettoore woodanii Alla oon ɓurnuɗo en e dow ko heewi ƴuwde e jeyaaɓe muuɗum goonɗinɓe.

16. Nde Suleymaana roni Daawuuda o wii hey onon yimɓe min anndinaama woliide pooli min kokkaama huunde fuh no wiide ɗum wallaahi kanjum woɗum ɓural ɓangungal.

17. Konu Suleymaana hawrondinaama ɗum ƴuwde e ginnaaji e yimɓe e pooli kamɓe iɓe kawrondire.

18. Faa ɓe ngari palol korndolli, korndollu wii hey onon korndolli naatee cuuɗi mooɗon ta Suleymanna e konu muuɗum hela on sanne-sanne de ɓe maatataa.

19. De o moosi wo o jaloowo e konngol maggu, o wii joomam lonnginam no mi yetta neema maaɗa oon mo neeminɗa dow am e dow saarooɓe am e no mi golla ko wooɗi ko aɗa yarroo ɗum naatnam e hinney maaɗa e nder jiyaaɓe maaɗa moƴƴuɓe.

20. O ƴeewi pooli de o wii ko waɗi mi yi'ataa Huduhudu naa wo ndu laati indu jeyaa e wiirniiɓe.

21. Wallaahi na mi jukkondu sanne jukkungo sattungo naa wallaahi na mi hirsundu sanne sanne naa wallaahi ndu waddana kam sanne sanne daliili ɓanguɗo.

22. Ndu jooɗii ko ɓooyaay de ndu wii: mi fiiltitoke e ko a fiiltitaaki e muɗum mi waddaniima ƴuwde e saba'i kibaaru teññoraaɗo.

إِنِّي وَجَدتُّ ٱمۡرَأَةٗ تَمۡلِكُهُمۡ وَأُوتِيَتۡ مِن كُلِّ شَيۡءٖ وَلَهَا
عَرۡشٌ عَظِيمٞ ٢٣ وَجَدتُّهَا وَقَوۡمَهَا يَسۡجُدُونَ لِلشَّمۡسِ
مِن دُونِ ٱللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ
فَهُمۡ لَا يَهۡتَدُونَ ٢٤ أَلَّا يَسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي يُخۡرِجُ ٱلۡخَبۡءَ فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَيَعۡلَمُ مَا تُخۡفُونَ وَمَا تُعۡلِنُونَ ٢٥ ٱللَّهُ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡعَظِيمِ۩ ٢٦ ۞قَالَ سَنَنظُرُ
أَصَدَقۡتَ أَمۡ كُنتَ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٢٧ ٱذۡهَب بِّكِتَٰبِي هَٰذَا
فَأَلۡقِهۡ إِلَيۡهِمۡ ثُمَّ تَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَٱنظُرۡ مَاذَا يَرۡجِعُونَ ٢٨ قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلۡمَلَؤُاْ إِنِّيٓ أُلۡقِيَ إِلَيَّ كِتَٰبٞ كَرِيمٌ ٢٩ إِنَّهُۥ مِن سُلَيۡمَٰنَ وَإِنَّهُۥ
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣٠ أَلَّا تَعۡلُواْ عَلَيَّ وَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ ٣١
قَالَتۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَفۡتُونِي فِيٓ أَمۡرِي مَا كُنتُ قَاطِعَةً أَمۡرًا حَتَّىٰ
تَشۡهَدُونِ ٣٢ قَالُواْ نَحۡنُ أُوْلُواْ قُوَّةٖ وَأُوْلُواْ بَأۡسٖ شَدِيدٖ وَٱلۡأَمۡرُ
إِلَيۡكِ فَٱنظُرِي مَاذَا تَأۡمُرِينَ ٣٣ قَالَتۡ إِنَّ ٱلۡمُلُوكَ إِذَا دَخَلُواْ قَرۡيَةً
أَفۡسَدُوهَا وَجَعَلُوٓاْ أَعِزَّةَ أَهۡلِهَآ أَذِلَّةٗۚ وَكَذَٰلِكَ يَفۡعَلُونَ ٣٤
وَإِنِّي مُرۡسِلَةٌ إِلَيۡهِم بِهَدِيَّةٖ فَنَاظِرَةُۢ بِمَ يَرۡجِعُ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ٣٥



23. No wiide miin mi tawii debbo na maraɓe o hokkaama huunde fuh, leeso manngo na woodani o.

24. Mi tawii o kanko e yimɓe makko iɓe cujidana naange gaaye Alla Seydaani yammbinaniiɓe golleeji maɓɓe de faddiiɓe ƴuwde e laawol de kamɓe ɓe kanditataako.

25. Yalla ɓe cujidantaa Alla oon jaltinoowo ko suuɗi ko woni to kammuuji e leydi de na anndi ɗuum ko ñooɓnoton e ko ɓanginton.

26. Alla deweteeɗo walaa so wanaa kanko jom Al arsi makki.

27. O wii: min ngaran min ƴeewa yalla a goonɗu naa wo a laati aɗa jeyaa e fenooɓe.

28. Yahdu e ɓataaki am kii mberroɗaaki faade e maɓɓe rewtii tottita ƴuwde e maɓɓe ƴeew ɗume ɓe ngartirta.

29. O wii; hey onon yimɓe no wiide miin werrama faade e he'am dewtere teddunde.

30. No wiide kanki ki ƴuwii to Suleymaana no wiide kanki en puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

31. No wata toowee dow am ngaranee kam wo on jaɓuɓe.

32. O wii: hey onon jama caggitee kam e nder fii am mi laataaki miɗo taƴa fii faa ceedoɗon kam.

33. Ɓe mbi minen wo min joomiraaɓe semmbe men joomiraaɓe cuusal cattungal kaa fii wo faade e maaɗa ƴeew ɗume yamirtaa.

34. O wii: no wiide kaanankooɓe so naatii wuro mbonnango ɓe ngaɗan tedduɓe yimɓe maggo wo hoyɓe, hono nih nih ɓe ngollirta.

35. No wiide miin wo mi Nuloowo faade e maɓɓe dokkal wo mi ƴeewoowo ɗume nulaaɓe ɓeen ngartidata.

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيۡمَٰنَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٖ فَمَآ ءَاتَىٰنِۦَ ٱللَّهُ خَيۡرٞ مِّمَّآ
ءَاتَىٰكُمۚ بَلۡ أَنتُم بِهَدِيَّتِكُمۡ تَفۡرَحُونَ ٣٦ ٱرۡجِعۡ إِلَيۡهِمۡ فَلَنَأۡتِيَنَّهُم
بِجُنُودٖ لَّا قِبَلَ لَهُم بِهَا وَلَنُخۡرِجَنَّهُم مِّنۡهَآ أَذِلَّةٗ وَهُمۡ صَٰغِرُونَ ٣٧
قَالَ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَؤُاْ أَيُّكُمۡ يَأۡتِينِي بِعَرۡشِهَا قَبۡلَ أَن يَأۡتُونِي مُسۡلِمِينَ
٣٨ قَالَ عِفۡرِيتٞ مِّنَ ٱلۡجِنِّ أَنَا۠ ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن تَقُومَ مِن مَّقَامِكَۖ
وَإِنِّي عَلَيۡهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٞ ٣٩ قَالَ ٱلَّذِي عِندَهُۥ عِلۡمٞ مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ أَنَا۠
ءَاتِيكَ بِهِۦ قَبۡلَ أَن يَرۡتَدَّ إِلَيۡكَ طَرۡفُكَۚ فَلَمَّا رَءَاهُ مُسۡتَقِرًّا عِندَهُۥ
قَالَ هَٰذَا مِن فَضۡلِ رَبِّي لِيَبۡلُوَنِيٓ ءَأَشۡكُرُ أَمۡ أَكۡفُرُۖ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا
يَشۡكُرُ لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيّٞ كَرِيمٞ ٤٠ قَالَ نَكِّرُواْ لَهَا
عَرۡشَهَا نَنظُرۡ أَتَهۡتَدِيٓ أَمۡ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ لَا يَهۡتَدُونَ ٤١ فَلَمَّا
جَآءَتۡ قِيلَ أَهَٰكَذَا عَرۡشُكِۖ قَالَتۡ كَأَنَّهُۥ هُوَۚ وَأُوتِينَا ٱلۡعِلۡمَ مِن قَبۡلِهَا
وَكُنَّا مُسۡلِمِينَ ٤٢ وَصَدَّهَا مَا كَانَت تَّعۡبُدُ مِن دُونِ ٱللَّهِۖ إِنَّهَا كَانَتۡ مِن
قَوۡمٖ كَٰفِرِينَ ٤٣ قِيلَ لَهَا ٱدۡخُلِي ٱلصَّرۡحَۖ فَلَمَّا رَأَتۡهُ حَسِبَتۡهُ لُجَّةٗ
وَكَشَفَتۡ عَن سَاقَيۡهَاۚ قَالَ إِنَّهُۥ صَرۡحٞ مُّمَرَّدٞ مِّن قَوَارِيرَۗ قَالَتۡ رَبِّ
إِنِّي ظَلَمۡتُ نَفۡسِي وَأَسۡلَمۡتُ مَعَ سُلَيۡمَٰنَ لِلَّهِ رَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٤

36. Nde o waranno Suleymaana, o wii yalla on ɓeydanan kam jawdi nah de ɗuum ko Alla hokki kam ɓuri wooɗude illa e ɗuum ko o hokki on, accu ɗuum onon on seyortooɓe e dokkal mooɗon.

37. Yecca faade e maɓɓe wallaahi na min ngaddanɓe sanne sanne konuuji ɗi baawɗe fuh ngalanaaɓe e muɓɓen, wallaahi na min njaltinɓe sanne sanne e maggo wo ɓe hoyɓe famɗuɓe.

38. O wii: hey onon jama moy e mooɗon waddantakam leeso makko fadde iɓe ngara ɗo am wo ɓe jaɓuɓe.

39. Ifriitiiru ƴuwde e ginnaaji wii: miin miɗo waddanengo fadde aɗa ummoo e jonnde maaɗa, no wiide miin wo mi jakawɗo koolaaɗo e maggo.

40. Oon mo anndal dewtere woni ɗo muuɗum wii: miin miɗo waddane ngo fadde ndaarannde ma na warta faade e maaɗa, nde o yii noongo wo ngo ñiiɓun go ɗo makko, o wii ɗum ina jeyaa e ɓural joomam faa o jarriboo kam yalla mi yettan naa mi yeddan, oon jettuɗo anndu na yettana hoore mum oon keeforɗinɗo no wiide joomam wo gaɗɗo kaariya tedduɗo.

41. O wii : ndullinee o leeso makko ƴeewen yalla o handitoto naa o laatoto imo jeyaa e ɓeen ɓe kanditataako.

42. Nde o warno wi'aa yalla nih woni leeso ma, o wii ingo wa'i hono kango, men kokkaama anndal yeeso makko men laatoke Alsilaami en.

43. De ɗuum ko o laati imo rewa gaaye Alla faddii o, no wiide kanko o laatoke imo jeyaa e yimɓe heeferɓe.

44. O wi'aa naatu sooro, nde o yiinoongo o jikkingo tewtewru o huñci ƴuwde e korre makko o wii no wiide kañum wo ɗum sooro ɓohwiɗinaango ƴuwde e mesrakemmbu, o wii joomam wiide miin mi tooñoke hoore am mi jaɓii wondude e Suleymaana wonande Alla jom tageefooji.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَآ إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَٰلِحًا أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ
فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ
بِٱلسَّيِّئَةِ قَبْلَ ٱلْحَسَنَةِ ۖ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا۟ ٱطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ ۚ قَالَ طَٰٓئِرُكُمْ
عِندَ ٱللَّهِ ۖ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِى ٱلْمَدِينَةِ
تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾
قَالُوا۟ تَقَاسَمُوا۟ بِٱللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُۥ وَأَهْلَهُۥ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِۦ
مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِۦ وَإِنَّا لَصَٰدِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكَرُوا۟
مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَٱنظُرْ
كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَٰهُمْ وَقَوْمَهُمْ
أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةًۢ بِمَا ظَلَمُوٓا۟ ۗ إِنَّ
فِى ذَٰلِكَ لَءَايَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنجَيْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَكَانُوا۟ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ أَتَأْتُونَ
ٱلْفَٰحِشَةَ وَأَنتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾ أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ
شَهْوَةً مِّن دُونِ ٱلنِّسَآءِ ۚ بَلْ أَنتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

45. Wallaahi haƴiiƴa min nulii faade e Samuuda sakkiike muɓɓen bi'eteeɗo Saalihu, no ndewon Alla jaka kamɓe wo ɓe pelle ɗiɗi ɓe kaɓda.

46. O wii: hey yimɓe am ko waɗi de oɗon keñina ko boni yeeso ko wooɗi, ko waɗi de on ñaagataako Alla yaafoo on yahma mooɗon kinne ɗon.

47. Ɓe mbii min ñaaɗnorokema hoore aan e wonduɓe e maaɗa, o wii ñaadko'aaku mooɗon to Alla woni, accu ɗuum onon wo on yimɓe finneteeɓe.

48. Laatoke na woni nder wuro ngoon yimɓe njeenayo iɓe mbonna leydi ɓe moyƴintaa.

49. Ɓe mbii ɓe kunoroke Alla wallaahi min mbaalanan o sanne kanko e koreeji makko, rewtii wallaahi men mbi'an sanne sanne wonande jillitotooɗo o, minen ka min tawaaka halkere koreeji makko no wiide minen wallaahi min goonɗuɓe.

50. Ɓe marsii marso minen du men marsii marso de kamɓe ɓe maatataa,

51. ƴeew noy battane marso maɓɓe laatorii, wiide minen min kalkiiɓe kamɓe e yimɓe maɓɓe fuh.

52. Ɗum wo cuuɗi maɓɓe perwuɗi sabe ko ɓe tooñii, no wiide kaayeefi na woni e ko haala ɗum wonande yimɓe ɓe na annda.

53. De min kisini ɓeen goonɗinɓe de laati na kula Alla.

54. Miccita kibaaru Luuɗu wakkati o wi'annoo yimɓe makko yalla on ngaranan fankarde de onon oɗon nji'ondira.

55. Yalla onon wallaahi on ngaranan worɓe e tuuyo gaaye rewɓe, accu ɗuum, onon wo on yimɓe majjooɓe goonga.



۞ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوۡمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُوٓاْ أَخۡرِجُوٓاْ ءَالَ لُوطٖ مِّن قَرۡيَتِكُمۡۖ إِنَّهُمۡ أُنَاسٞ يَتَطَهَّرُونَ ٥٦ فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ قَدَّرۡنَٰهَا مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ٥٧ وَأَمۡطَرۡنَا عَلَيۡهِم مَّطَرٗاۖ فَسَآءَ مَطَرُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٥٨ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ وَسَلَٰمٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَىٰٓۗ ءَآللَّهُ خَيۡرٌ أَمَّا يُشۡرِكُونَ ٥٩ أَمَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَنۢبَتۡنَا بِهِۦ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهۡجَةٖ مَّا كَانَ لَكُمۡ أَن تُنۢبِتُواْ شَجَرَهَآۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٞ يَعۡدِلُونَ ٦٠ أَمَّن جَعَلَ ٱلۡأَرۡضَ قَرَارٗا وَجَعَلَ خِلَٰلَهَآ أَنۡهَٰرٗا وَجَعَلَ لَهَا رَوَٰسِيَ وَجَعَلَ بَيۡنَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ حَاجِزًاۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٦١ أَمَّن يُجِيبُ ٱلۡمُضۡطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكۡشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَيَجۡعَلُكُمۡ خُلَفَآءَ ٱلۡأَرۡضِۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قَلِيلٗا مَّا تَذَكَّرُونَ ٦٢ أَمَّن يَهۡدِيكُمۡ فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِ وَمَن يُرۡسِلُ ٱلرِّيَٰحَ بُشۡرَۢا بَيۡنَ يَدَيۡ رَحۡمَتِهِۦٓۗ أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ تَعَٰلَى ٱللَّهُ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٣

56. De nootaandu yimɓe makko laataaki so wanaa ɓe mbii: njaltinee koreeji luuɗu (Annabi luuɗu) nder wuro mon, sabe kamɓe ɓe yimɓe ɓe na laɓɓino.

57. De men kisinii o, e koreeji makko fu, so wanaa joom suudu makko, men koddiranii o omo jeyaa e heddotooɓe e jukkungo.

58. De men toɓini dow maɓɓe toɓo, de bonii toɓo jeertinaaɓe.

59. Wi'u: yettoore woodanii Alla de kisindam wonii e dow jeyaaɓe makko ɓeen ɓe o suɓii, yalla Alla ɓuri wooɗude naa ɓeen ɓe ɓe cirkotoo?

60. Oon taguɗo kammuuji e leydi de jippinani on ƴuwde to kammu ndiyam, de men puɗini e majjam gese joomiraaje ŋari huɓindantaako on no puɗnon leɗɗe majje, yalla deweteeɗo na wondi e Alla nah? accu ɗuum kamɓe ɓe yimɓe sirkotooɓe.

61. Yalla oon gaɗuɗo leydi wo ñiiɓirde de waɗi hakkunde mayri calluɗi de waɗanindi baamle de waɗi hakkunde maayooji ɗiɗi heedoode, yalla deweteeɗo fuh na wondi e Alla nah ?, accu ɗuum, ko heewi e maɓɓe anndaa.

62. Yalla moy jaaboto katingindo so noddii ɗum de huncita fankarde de waɗa on loomtotooɓe leydi, yalla deweteeɗo fuh na wondi e Alla nah? famɗii sanneh ɗuum ko waajitotoɗon.

63. Yalla moy handotoo on nder niɓe njoorndi e maayo, moy woni nultoowo keni seyo yeeso hinney makko yalla deweteeɗo fuh na wondi e Alla nah? Alla toowii ƴuwde e ɗuum ko ɓe cirkoto.

أَمَّن يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ وَمَن يَرۡزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۗ
أَءِلَٰهٞ مَّعَ ٱللَّهِۚ قُلۡ هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦٤ قُل
لَّا يَعۡلَمُ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ ٱلۡغَيۡبَ إِلَّا ٱللَّهُۚ وَمَا يَشۡعُرُونَ
أَيَّانَ يُبۡعَثُونَ ٦٥ بَلِ ٱدَّٰرَكَ عِلۡمُهُمۡ فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ بَلۡ هُمۡ فِي
شَكّٖ مِّنۡهَاۖ بَلۡ هُم مِّنۡهَا عَمُونَ ٦٦ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَءِذَا
كُنَّا تُرَٰبٗا وَءَابَآؤُنَآ أَئِنَّا لَمُخۡرَجُونَ ٦٧ لَقَدۡ وُعِدۡنَا هَٰذَا
نَحۡنُ وَءَابَآؤُنَا مِن قَبۡلُ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٦٨
قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُجۡرِمِينَ
٦٩ وَلَا تَحۡزَنۡ عَلَيۡهِمۡ وَلَا تَكُن فِي ضَيۡقٖ مِّمَّا يَمۡكُرُونَ ٧٠
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٧١ قُلۡ عَسَىٰٓ
أَن يَكُونَ رَدِفَ لَكُم بَعۡضُ ٱلَّذِي تَسۡتَعۡجِلُونَ ٧٢ وَإِنَّ رَبَّكَ
لَذُو فَضۡلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَشۡكُرُونَ ٧٣ وَإِنَّ
رَبَّكَ لَيَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمۡ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٤ وَمَا مِنۡ غَآئِبَةٖ
فِي ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مُّبِينٍ ٧٥ إِنَّ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ
يَقُصُّ عَلَىٰ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ أَكۡثَرَ ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ٧٦

64. Moy woni mona fuɗɗa tagu de rewtii wartiraɗum, moy woni mona arsinqina on ƴuwde to kammu e leydi, yalla deweteeɗo fuh na wondi e Alla nah wi'u : ngaddee daliili mooɗon so on laatoke on goonɗuɓe.

65. Wi'u: ɓeen wonɓe nder kammuji e leydi anndaa ko wiirnii so wanaa Alla, ɓe maatataa ndey ɓe ummintee.

66. Accu ɗuum, yalla hewtii anndal maɓɓe to laakara, accu ɗuum, kamɓe ɓe wonii nder sikke e laakara, accu ɗuum kamɓe wo ɓe wumɓe ƴuwde e laakara.

67. Ɓeen heeforɗinɓe mbii: so taweede men laatoke njaareendi e baabiraaɓe amen yalla minen men yaltinteeɓe nah?

68. haqiiqa men podanaama ɗum minen e baabiraaɓe amen ko ardii, ɗum laataaki so wanaa pene arandeeɓe.

69. Wi'u: njehee e leydi de ƴeewon noye battane jumbuɓe laatori.

70. Fate suna dow maɓɓe fate laata aɗa woni nder ɓillaare ƴuwde e ɗuum ko ɓe marsata.

71. E ɓe mbi'a: mande ndee fodoore soni on laatoke on goonɗuɓe?

72. Wi'u: yaama no yoga ɗuum ko oɗon ɗaɓɓa heñnude laatoo ɓadoke wonande on.

73. No wiide jooma wo jom ɓural e dow yimɓe, kaa ko ɓuri heewde e maɓɓe yettataa.

74. No wiide jooma wallaahi na anndi ɗuum ko becce maɓɓe ana cuuɗi e ko ɓe ɓanginta.

75. Walaa fu ko wiirni nder kammu e leydi so wanaa e ɗum woni nder dewtere ɓanngunde.

76. No wiide ooɗo Qur'aana na qisso dow banii Israa'iilaŋkooɓe ko ɓuri heewde e ɗuum ko iɓe lurra e muuɗum.



وَإِنَّهُۥ لَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٧٧ إِنَّ رَبَّكَ يَقۡضِي بَيۡنَهُم
بِحُكۡمِهِۦۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡعَلِيمُ ٧٨ فَتَوَكَّلۡ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنَّكَ عَلَى
ٱلۡحَقِّ ٱلۡمُبِينِ ٧٩ إِنَّكَ لَا تُسۡمِعُ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَلَا تُسۡمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ
إِذَا وَلَّوۡاْ مُدۡبِرِينَ ٨٠ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِي ٱلۡعُمۡيِ عَن ضَلَٰلَتِهِمۡۖ إِن
تُسۡمِعُ إِلَّا مَن يُؤۡمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسۡلِمُونَ ٨١ ۞وَإِذَا وَقَعَ
ٱلۡقَوۡلُ عَلَيۡهِمۡ أَخۡرَجۡنَا لَهُمۡ دَآبَّةٗ مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ تُكَلِّمُهُمۡ أَنَّ
ٱلنَّاسَ كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا لَا يُوقِنُونَ ٨٢ وَيَوۡمَ نَحۡشُرُ مِن كُلِّ أُمَّةٖ
فَوۡجٗا مِّمَّن يُكَذِّبُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُمۡ يُوزَعُونَ ٨٣ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُو قَالَ
أَكَذَّبۡتُم بِـَٔايَٰتِي وَلَمۡ تُحِيطُواْ بِهَا عِلۡمًا أَمَّاذَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ
٨٤ وَوَقَعَ ٱلۡقَوۡلُ عَلَيۡهِم بِمَا ظَلَمُواْ فَهُمۡ لَا يَنطِقُونَ ٨٥ أَلَمۡ
يَرَوۡاْ أَنَّا جَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِيَسۡكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبۡصِرًاۚ إِنَّ فِي
ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ٨٦ وَيَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَفَزِعَ مَن
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۚ وَكُلٌّ أَتَوۡهُ
دَٰخِرِينَ ٨٧ وَتَرَى ٱلۡجِبَالَ تَحۡسَبُهَا جَامِدَةٗ وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِۚ
صُنۡعَ ٱللَّهِ ٱلَّذِيٓ أَتۡقَنَ كُلَّ شَيۡءٍۚ إِنَّهُۥ خَبِيرُۢ بِمَا تَفۡعَلُونَ ٨٨

77. No wiide kayre wo nde kanday e hinney wonande muumini en.

78. No wiide jooma na hiito hakkunde maɓɓe e kiite muuɗum, kanko woni jaaliiɗo annduɗo.

79. De wakkila dow Alla, no wiide aan a wonii dow ngoonga ɓannguka.

80. No wiide ma a nanintaa maayɓe a nanintaa faahɗuɓe noddaandu taweede ɓe tottitoke wo ɓe ɓawɗiniiɓe.

81. A laataaki a kandotooɗo wumɓe ƴuwde e majjere muɓɓen a nanintaa so wanaa ɓeen ɓena ngoonɗina aayeeje amen de kam'en wo ɗowtiiɓe.

82. Soni taweede konngol yanii e dow maɓɓe men njaltinanaɓe ndaabbaawa ƴuwde e leydi ngana haalda e maɓɓe no wiide yimɓe lahtoke e aayeeje amin ɓe tañyorta.

83. Ñannde men moɓtata kala tomottaare wo jamaa ƴuwde e ɓeen ɓena penna aayeeje amin ne kamɓe ɓe reentinteeɓe.

84. Faa so ɓe wari o wi'a yalla on pennu e aayeeje am de Alhaali mon on piiltitaaki e majje anndal nah ɗume laatino ɗon oɗon ngolla.

85. De konngol yanii dow maɓɓe sabe ɗuum ko ɓe tooñii, de kamɓe ɓe wolwataa.

86. Yalla ɓe nji'ay no wiide minen men ngaɗi jemma fa ɓe ndeyƴinoo nder muuɗum ñalooma duh wo ɓe yi'ooɓe, no wiide ko haala ɗum fuh, wo daliilaaji wonande yimɓe ɓe na ngoonɗina.

87. Ñannde ina fuufee e buututal de ɓeen wonɓe e kammuuji e leydi kuli sanaa ɓeen ɓe Alla muuyi, ɓe kala ngaranii'o yo hoyuɓe.

88. Aɗa yi'a baamle aɗa jikkaɗe ɗe daayuɗe de kanje iɗe ɓeeltoo ɓeeltangol duule, de golle Alla oon ŋarɗinɗo kala huunde, no wiide kanko o kumpitiiɗo e ɗuum ko ngolloton.

مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَا وَهُم مِّن فَزَعٖ يَوۡمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَكُبَّتۡ وُجُوهُهُمۡ فِي ٱلنَّارِ هَلۡ تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَآ أُمِرۡتُ أَنۡ أَعۡبُدَ رَبَّ هَٰذِهِ ٱلۡبَلۡدَةِ ٱلَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُۥ كُلُّ شَيۡءٖۖ وَأُمِرۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِنَ ٱلۡمُسۡلِمِينَ ﴿٩١﴾ وَأَنۡ أَتۡلُوَاْ ٱلۡقُرۡءَانَۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهۡتَدِي لِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَقُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾ وَقُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ فَتَعۡرِفُونَهَاۚ وَمَا رَبُّكَ بِغَٰفِلٍ عَمَّا تَعۡمَلُونَ ﴿٩٣﴾

سُورَةُ القَصَصِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

طسٓمٓ ﴿١﴾ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ﴿٢﴾ نَتۡلُواْ عَلَيۡكَ مِن نَّبَإِ مُوسَىٰ وَفِرۡعَوۡنَ بِٱلۡحَقِّ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ فِرۡعَوۡنَ عَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَجَعَلَ أَهۡلَهَا شِيَعٗا يَسۡتَضۡعِفُ طَآئِفَةٗ مِّنۡهُمۡ يُذَبِّحُ أَبۡنَآءَهُمۡ وَيَسۡتَحۡيِۦ نِسَآءَهُمۡۚ إِنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَن نَّمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَنَجۡعَلَهُمۡ أَئِمَّةٗ وَنَجۡعَلَهُمُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾

89. Oon gardudɗo e moyƴere ina woodaniɗum moyƴere ɓurnde moyƴere ndeen. kamɓe ɓe hooliiɓe e kulol ñannde ndeen.

90. Oon gardudɗo e fankarde yeeso muuɗum hippaama nder yiite yalla oɗon mbarjotee so wanaa ɗuum ko laatinodɗon oɗon ngolla.

91. No wi'udema mi yamiraama no mi rewa jom ndii ngenndi(Makka) ndiin ndi o harminiɗum na woodani o kala huunde fuh, mi yamiraama no mi laatoo miɗo jeyaa e Alsilaami en.

92. No mi jaŋnga Qur'aana de oon kanditiido no haalande ma na handitoo wonande yonki muuɗum, oon majjudɗo wi'u no haalande ma miin miɗo jeyaa e jeertinooɓe.

93. Wi'u: yettoore woodanii Alla warma no o holla on aayeeje makko de annditonɗe jooma laataaki wo colindiido e ɗuum ko ngolloton.



SOORTE 28 AL-QASASI
(Qissaaji)

Makkankewol aayeejem wo 88

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓudɗo jom hinney keeriido

1. Ɗa Siin Miim. Alla anndi muraadu muuɗum e ɗee karfeeje.

2. Ɗeedɗo wo aayeeje deftere ɓaŋguɗe.

3. Miɗen njannga e dow maaɗa kibaaru Muusa e Fir'awna e ngoonga wonande yimɓe ɓe na ngoondina.

4. No wi'ude fir'awna toowii e leydi o waɗii dunke en mayri pelle imo lo'ana fedde e maɓɓe imo hirsi-hirsina ɓiɓɓe maɓɓe, de o wuurna rewɓe maɓɓe o laatoke imo jeyaa e bonnooɓe.

5. Miɗen muuya no men neemina e dow ɓeen lo'onaaɓe e leydi men ngaɗaɓe hooreeɓe men ngaɗaɓe ɓe ronooɓe.

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا
مِنْهُم مَّا كَانُواْ يَحْذَرُونَ ٦ وَأَوْحَيْنَآ إِلَىٰٓ أُمِّ مُوسَىٰٓ
أَنْ أَرْضِعِيهِۖ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي ٱلْيَمِّ وَلَا تَخَافِي
وَلَا تَحْزَنِيٓۖ إِنَّا رَآدُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ٧
فَٱلْتَقَطَهُۥٓ ءَالُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوّٗا وَحَزَنًاۗ إِنَّ
فِرْعَوْنَ وَهَٰمَٰنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُواْ خَٰطِـِٔينَ ٨
وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٖ لِّي وَلَكَۖ لَا تَقْتُلُوهُ
عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ نَتَّخِذَهُۥ وَلَدٗا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩
وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَٰرِغًاۖ إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِۦ لَوْلَآ
أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠ وَقَالَتْ
لِأُخْتِهِۦ قُصِّيهِۖ فَبَصُرَتْ بِهِۦ عَن جُنُبٖ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
١١ ۞وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ
عَلَىٰٓ أَهْلِ بَيْتٖ يَكْفُلُونَهُۥ لَكُمْ وَهُمْ لَهُۥ نَٰصِحُونَ
١٢ فَرَدَدْنَٰهُ إِلَىٰٓ أُمِّهِۦ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ
أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣



6. De men kuɓinaɓe nder leydi de men kolla fir'awna e haamaana e konuuji muɓɓen ƴuwde e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino e iɓe njeertoo.

7. De men mbahyinii feede e Inna Muusa no o muynin o, soni a huli dow makko yo a werro mo nder maayo taa hulu taa suna minen, men ngartirooɓe o feede e maaɗa men ngaɗooɓe o du omo jeyaa e nulaaɓe.

8. De yimɓe Fir'awna kocci o ngam fa'o laatanooɓe konnee e sunu, no wiide Fir'awna e Haamaana e konuuji maɓɓe ɓe laatoke woofuɓe.

9. De jom suudu Fir'awna wii: ɓuuɓal yitere wonanii en e makko, taa mbaree o, warma no o nafa'en maa njogitoɗen o wo o ɓiɗɗo de kamɓe ɓe anndaa.

10. De ɓeernde Inna (annabi) Muusa wattini wo ferwunde, o hesii no o ɓanngina o wonnde wanaa no ko men kaɓɓi dow ɓeernde makko, ngam faa o laato o mo jeyaa e goonɗinɓe.

11. De wi'ani sakiike oon tefinda o, o yii o e tatte de kamɓe ɓe anndaa.

12. Men kaɗi dow makko muyninooɓe ko ardii, de sakike makko oon wii yalla mi tindinan on e dow dunkee en suudu mona bammbana on o de kam en wo laaɓanɓe o reedu.

13. Men ngartiri o faade e inniiko ngam faa yitere mum ɓuuɓa taa o sunoo ngam faa o annda du, no wiide fodoore Alla wo ngoonga kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَٱسْتَوَىٰٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًاۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ ٱلْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينِ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا
فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِۦ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِۦۖ
فَٱسْتَغَٰثَهُ ٱلَّذِي مِن شِيعَتِهِۦ عَلَى ٱلَّذِي مِنْ عَدُوِّهِۦ فَوَكَزَهُۥ
مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ ٱلشَّيْطَٰنِۖ إِنَّهُۥ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَٱغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُۥٓۚ إِنَّهُۥ
هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦﴾ قَالَ رَبِّ بِمَآ أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ
ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾ فَأَصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَآئِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا
ٱلَّذِي ٱسْتَنصَرَهُۥ بِٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُۥۚ قَالَ لَهُۥ مُوسَىٰٓ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ فَلَمَّآ أَنْ أَرَادَ أَن يَبْطِشَ بِٱلَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ
يَٰمُوسَىٰٓ أَتُرِيدُ أَن تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِٱلْأَمْسِۖ إِن تُرِيدُ
إِلَّآ أَن تَكُونَ جَبَّارًا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَن تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ
﴿١٩﴾ وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَٰمُوسَىٰٓ إِنَّ ٱلْمَلَأَ
يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَٱخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢٠﴾
فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَتَرَقَّبُۖ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢١﴾

14. Mande o hewtunoo njokollaaku makko de o foti, men kokki o kiite e anndal, hono nih nii men mbarjortoo moƴƴinooɓe.

15. O naati ngalluure dow wakkati solindagol dunkee en mayre o tawi nder mayre worɓe ɗiɗo ina kaɓa oo na jeyaa e leñol makko, ooɗoo du, na jeyaa e konnee en makko de oon jeyaaɗo e leñol makko oon wullitii o e dow oon jeyaaɗo e konnee makko de Muusa sulkii o wari o, de wii ɗum na jeyaa e golle seyɗaani, no wiide o wo o konne majjinoowo ɓannguɗo.

16. O wii joomam mi tooñoke yonnki am wo a yaafam, de o yaafii o no wiide o kanko woni jaafotooɗo kinnotooɗo.

17. O wii joomam sabi ɗuum ko neemindaa dow am mi laatataako faabotooɗo wonande bonɓe.

18. O wattini nder ngalluure o kulɗo imo hettii, jaka oon ɗaɓɓunooɗo faabay keeŋa ina wullitoo o, Muusa wiimo no wiide aan a bewɗo ɓannguɗo bewre.

19. Mande o muuynoo no o ƴawloo e oon mo kañum wo konnee maɓɓe, o wii yaa Muusaa yalla a muuyan no mbaraa kam hono no mbardunoɗaa yonki keeŋa a muuyataa so wanaa laatoɗaa dooldoolo dow leydi, a muuyataa no laatoɗaa aɗa jeyaa e moƴƴinooɓe.

20. De gorko wari ƴuwde ɗo ɓuri woɗɗude e ngalluure ana heñoo o wii: yaa aan Muusa no wiide jamaa na njiida e dow ma faa ɓe mbare yaltu miin miɗa jeyaa e laaɓanɓema reedu.

21. De o yalti ƴuwde e mayri (ngenndi ndiin) alhaali makko o kulɗo imo reento, o wi'i joomam wo a hisinam ƴuwde e yimɓe tooñotooɓe.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّيٓ أَن يَهْدِيَنِي سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ ٱلنَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِن دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِۖ قَالَ مَا خَطْبُكُمَاۖ قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُۖ وَأَبُونَا شَيْخٞ كَبِيرٞ ﴿٢٣﴾ فَسَقَىٰ لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰٓ إِلَى ٱلظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَآ أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٖ فَقِيرٞ ﴿٢٤﴾ فَجَآءَتْهُ إِحْدَىٰهُمَا تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيَآءٖ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَاۚ فَلَمَّا جَآءَهُۥ وَقَصَّ عَلَيْهِ ٱلْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْۖ نَجَوْتَ مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَىٰهُمَا يَٰٓأَبَتِ ٱسْتَـْٔجِرْهُۖ إِنَّ خَيْرَ مَنِ ٱسْتَـْٔجَرْتَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْأَمِينُ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّيٓ أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ٱبْنَتَيَّ هَٰتَيْنِ عَلَىٰٓ أَن تَأْجُرَنِي ثَمَٰنِيَ حِجَجٖۖ فَإِنْ أَتْمَمْتَ عَشْرٗا فَمِنْ عِندِكَۖ وَمَآ أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَۚ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَۖ أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَٰنَ عَلَيَّۖ وَٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٞ ﴿٢٨﴾

22. Mande o feewtunoo faro Madiyana o wii: yahma joomam no hanndookam ɗatol pocciingol.

23. Mande o jerginoo ɓulli Madiyana o tawi dow majji jama'a yimɓe ɓe na njarna de o tawi gaaye maɓɓe rewɓe ɗiɗo ɓe na kaɗaa yarnude o wii ɗume woni fiimon ? ɓe mbii: men njarnataa faa durooɓe oora baabii amen wo nayeejo mawɗo.

24. De o yarnaniɓe rewtii o tottitii faade e ɗoygi o wii: joomam mi katingindo e ɗuum ko njippinɗa dow am e moyƴere.

25. De gooto e maɓɓe warani o ana yaha dow yaage, o wii: no wiide Baaba am na nodde ngam faa barje njeenaari ɗuum ko njarnanɗaa men, mande o warannoomo de o fillaniiɗum fillaaji o wii: taa hulu a hisii e yimɓe tooñotooɓe.

26. Gooto maɓɓe wii: hey Baaba hasumo no wiide ɓurɗo moyƴude e mo hasuɗaa wo jakawɗo koolniiɗo.

27. O wii: miɗa muuya no mi dewline gooto e ɓiɓɓe am ɓee e dow no hasanoɗaa kam (ngollanaakam) jeetati hitaande. Soni a hiɓɓinii sappo wo faro maa mi muuyataa no mi saƴƴine (tampine) warma no tawaa kam so Alla jaɓii miɗa jeyaa e lobbuɓe.

28. O wii: ɗum woni hakkunde am e maa kala gootel e lajaluuji ɗiin ngel kiɓɓin mi tooña fu walaa e am Alla woni bakkilteeɗo ɗuum ko eɗen mbi'a.



۞ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِۦٓ ءَانَسَ مِن جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًاۖ قَالَ لِأَهْلِهِ ٱمْكُثُوٓاْ إِنِّيٓ ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيٓ ءَاتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾ فَلَمَّآ أَتَىٰهَا نُودِيَ مِن شَٰطِيِٕ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ فِي ٱلْبُقْعَةِ ٱلْمُبَٰرَكَةِ مِنَ ٱلشَّجَرَةِ أَن يَٰمُوسَىٰٓ إِنِّيٓ أَنَا ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٠﴾ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَۖ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَآنٌّ وَلَّىٰ مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْۚ يَٰمُوسَىٰٓ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْۖ إِنَّكَ مِنَ ٱلْأٓمِنِينَ ﴿٣١﴾ ٱسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوٓءٍ وَٱضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ ٱلرَّهْبِۖ فَذَٰنِكَ بُرْهَٰنَانِ مِن رَّبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَإِيْهِۦٓۚ إِنَّهُمْ كَانُواْ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَن يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾ وَأَخِي هَٰرُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِيٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾ قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَٰنًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِـَٔايَٰتِنَآۚ أَنتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٣٥﴾

29. Nde Muusa hiɓɓinno ajal ngaal de yaadi e koreejim o sooynii (haynii) e tatte waamnde ɗuur toon yiite, o wi'ani koreeji makko njooɗee, mi sooynoke yiite yaama mi waddana on e magge kibaaru maadu cunkumal jeyaangal e yiite yaama ƴuuloɗon.

30. Nde o warannoo nge o noddaa e tatte gurunfuntuwol ñaamo e dingirla barkinaaɗo ƴuwde e lekki yaa aan Muusa miin woni Alla joom tageefooji.

31. Wo a werro sawruma, mande o yiinoondu indu dimboo a waawma wiide ndu cawel kelli o tottitii o yaɓtinaay (o yeeƴaaki) hey Muusa feewtu taa hulu aan aɗa jeyaa e hooliiɓe.

32. Naatnu junngomaa nder (jiibama) ngo yalta raneewo nga feeti ceppam (barsu) takku e maa weccoma sabi kulolma, ɗee ɗiɗi wo daliiliiji ɗiɗi ummaade to jooma feede e fir'awna e jama'a mum, kamɓe ɓe laatoke yimɓe faasiqii'en (yaltuɓe e dewal).

33. O wii: joomam no wiide mi wariino yonki e maɓɓe de miɗo hula no ɓe mbarakam;

34. De sakiike am Haaruuna kam ɓuri laaɓude ɗemngal illa e am wo a nulu oo wo o paabo wondude e am imo ngoonɗinakam, wiide kam miɗo, hula no ɓe pennakam.

35. O wii warma no men yaqwinira seembema e sakiike ma de men ngaɗana on jaalagol ɓe kewtataa on sabe aayaaje amin, onon ɗiɗo e njokkuɓe on njaaloto.

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا بَيِّنَٰتٖ قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّفۡتَرٗى وَمَا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِيٓ ءَابَآئِنَا ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٦ وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّيٓ أَعۡلَمُ بِمَن جَآءَ بِٱلۡهُدَىٰ مِنۡ عِندِهِۦ وَمَن تَكُونُ لَهُۥ عَٰقِبَةُ ٱلدَّارِۚ إِنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٣٧ وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمَلَأُ مَا عَلِمۡتُ لَكُم مِّنۡ إِلَٰهٍ غَيۡرِي فَأَوۡقِدۡ لِي يَٰهَٰمَٰنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجۡعَل لِّي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَطَّلِعُ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ مِنَ ٱلۡكَٰذِبِينَ ٣٨ وَٱسۡتَكۡبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُۥ فِي ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَظَنُّوٓاْ أَنَّهُمۡ إِلَيۡنَا لَا يُرۡجَعُونَ ٣٩ فَأَخَذۡنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ فَنَبَذۡنَٰهُمۡ فِي ٱلۡيَمِّۖ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٤٠ وَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَئِمَّةٗ يَدۡعُونَ إِلَى ٱلنَّارِۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا يُنصَرُونَ ٤١ وَأَتۡبَعۡنَٰهُمۡ فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنۡيَا لَعۡنَةٗۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ هُم مِّنَ ٱلۡمَقۡبُوحِينَ ٤٢ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى ٱلۡكِتَٰبَ مِنۢ بَعۡدِ مَآ أَهۡلَكۡنَا ٱلۡقُرُونَ ٱلۡأُولَىٰ بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٗ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٤٣

36. De mande Muusa waddannooɓe e aayaaje amin Alahaali majje ɗe ɓannguɗe ɓe mbii ɗuum laataaki so wanaa korte pefinaande (taƴaaɗe) men nanaayno ɗum e baabiraaɓe amen aranndeeɓe.

37. De Muusa wi'i joomam wo annduɗo e oon warduɗo e kanday ƴuwde e nokku mum, oon mo battane suudu laatantoo wiide no fi wonri tooñiiɓe mbelata ko'e.

38. De fir'awna wii hey onon jama mi anndanaa on deweteeɗo fuh tanaa am yaa aan Haamaana huɓɓanam yiite dow loopal waɗanaakam sooro yaama am mi ƴellitoo faade e deweteeɗo Muusa miin miɗo jikka o imo jeyaa e fenooɓe.

39. O ɗaɓɓi mawninkinaade kanko e konu makko dow leydi nga feeti ngoonga ɓe njikki kamɓe ɓe ngartirtaake feede e amin.

40. Men nanngimo kanko e konu makko men mberriiɓe nder maayo ƴeewu noy battane tooñotooɓe laatori.

41. De men ngaɗiɓe hooreeɓe noddooɓe faade e yiite de ñannde darngal ɓe paabataake.

42. De men tokkiniɓe e ndu annaaru kuddi de ñannde darngal kamɓe iɓe njeyaa e hoynaaɓe.

43. Haƴiiƴa men kokkii Muusa dewtere caggal ko men kalki baale aranndeeje wonde jiile (dewtere ndeen) wonannde yimɓe, wonde kannday, nde hinnay, yaama ɓe mbaajito.

وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَآ إِلَىٰ مُوسَى ٱلْأَمْرَ وَمَا كُنتَ مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَٰكِنَّآ أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ ٱلْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنتَ ثَاوِيًا فِىٓ أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا۟ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتِنَا وَلَٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنتَ بِجَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْلَآ أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا۟ رَبَّنَا لَوْلَآ أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ ءَايَٰتِكَ وَنَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا۟ لَوْلَآ أُوتِىَ مِثْلَ مَآ أُوتِىَ مُوسَىٰٓ ۚ أَوَلَمْ يَكْفُرُوا۟ بِمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۖ قَالُوا۟ سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا وَقَالُوٓا۟ إِنَّا بِكُلٍّ كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبٍ مِّنْ عِندِ ٱللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَآ أَتَّبِعْهُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا۟ لَكَ فَٱعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ ٱللَّهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾

44. A laataakino e tatte hirnaangeejo wakkati mo men kiitinoo feede e Muusa fii a laataaki aɗa jeyaa e seediiɓe.

45. Kaa minen men puɗɗii baale de ngurndam juuti dow maɓɓe, de a laataaki jooɗiiɗo to dunkee en madiyana aɗa jannga dow maɓɓe aayaaje amin, kaa minen men laatoke nulooɓe.

46. A laataaki e tatte waamnde wakkati nde men noddannoo, kaa wo hinnay ƴuwde to jooma, ngam faa njeertinaa yimɓe ɓe jeertinoowo fuh waranaay ɗum en yeeso ma, yaama ɓe mbaajitoo.

47. Wonno wanaa no no masiiba hewtaɓe sabu ɗuum ko juuɗe maɓɓe ardini de ɓe mbi'a: aan joomi amen ko haɗi de a nulaay feede e amin nulaaɗo, de men njokka aayaaje maaɗa de men laatoo miɗen njeyaa e muumini en.

48. Mande ngoonga warannooɓe ƴuwde e amen ɓe mbii ko waɗi o hokkaaka yeru ko Muusa hokkaa, yalla ɓe keeforɗinay ɗuum ko Muusa hokkanoo yeeso nah, ɓe mbii koortotooɓe ɗiɗo paabondirii de ɓe mbii: minen, min keeforɗii e kala majjum.

49. Wi'u: ngaddee dewtere ƴuwnde to Alla ɓurnde hanndaade illa e majje mi tokka ɗum, so on laatoke on goonɗuɓe.

50. So ni ɓe njaabaaki ma anndu no haalandema iɓe tokka giɗaale maɓɓe walaa fuh, ɓurɗo lallude illa e oon tokkuɗo giɗaale muuɗum nga feeti kanday ƴuwde to Alla, wiide Alla hanndataako yimɓe tooñotooɓe.



۞ وَلَقَدۡ وَصَّلۡنَا لَهُمُ ٱلۡقَوۡلَ لَعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ ٱلَّذِينَ
ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلِهِۦ هُم بِهِۦ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذَا يُتۡلَىٰ
عَلَيۡهِمۡ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِهِۦٓ إِنَّهُ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّنَآ إِنَّا كُنَّا مِن قَبۡلِهِۦ
مُسۡلِمِينَ ﴿٥٣﴾ أُوْلَٰٓئِكَ يُؤۡتَوۡنَ أَجۡرَهُم مَّرَّتَيۡنِ بِمَا صَبَرُواْ وَيَدۡرَءُونَ
بِٱلۡحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذَا سَمِعُواْ
ٱللَّغۡوَ أَعۡرَضُواْ عَنۡهُ وَقَالُواْ لَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡ سَلَٰمٌ
عَلَيۡكُمۡ لَا نَبۡتَغِي ٱلۡجَٰهِلِينَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكَ لَا تَهۡدِي مَنۡ أَحۡبَبۡتَ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهۡدِي مَن يَشَآءُۚ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ﴿٥٦﴾
وَقَالُوٓاْ إِن نَّتَّبِعِ ٱلۡهُدَىٰ مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ مِنۡ أَرۡضِنَآۚ أَوَلَمۡ
نُمَكِّن لَّهُمۡ حَرَمًا ءَامِنٗا يُجۡبَىٰٓ إِلَيۡهِ ثَمَرَٰتُ كُلِّ شَيۡءٖ رِّزۡقٗا
مِّن لَّدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن
قَرۡيَةِۭ بَطِرَتۡ مَعِيشَتَهَاۖ فَتِلۡكَ مَسَٰكِنُهُمۡ لَمۡ تُسۡكَن مِّنۢ
بَعۡدِهِمۡ إِلَّا قَلِيلٗاۖ وَكُنَّا نَحۡنُ ٱلۡوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ
مُهۡلِكَ ٱلۡقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبۡعَثَ فِيٓ أُمِّهَا رَسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ
ءَايَٰتِنَاۚ وَمَا كُنَّا مُهۡلِكِي ٱلۡقُرَىٰٓ إِلَّا وَأَهۡلُهَا ظَٰلِمُونَ ﴿٥٩﴾

51. Haqiiqa men soɗaniiɓe konngol yaama ɓe mbaajito (ɓe miccitoo).

52. Ɓeen ɓe men kokki dewtere (Tawreeta) yeeso mayre (Qur'aana) kamɓe iɓe ngoonɗininde.

53. So taweede ina janngee e dow maɓɓe ɓe mbi'a: men ngoonɗiniinde, no wiide nde wo nde ngoonga ummaade to joomii amin minen men laatoke ɗowtiiɓe yeeso mayre.

54. Ɓee ana kokkee mbarjaari muɓɓen kile ɗiɗi saabe ɗuum ko ɓe muñi, iɓe nduñƴitira e lobbel fankarde iɓe nafa e ɗuum ko men arjanqiniɓe (kokkiɓe).

55. Soni ɓe nanii mberella ɓe ɗuurtoo ɗum de ɓe mbi'a: golleeji amen minen ngoodani, golleeji mon onon du, onon ngoodani, kisindam wonii e dow mon, men ɗaɓɓataa majjuɓe.

56. Aan a hanndataako wonande oon mo muuyɗaa, kaa Alla na hanndoo oon mo muuyi, kanko woni ɓurɗo anndude hannditiiɓe.

57. De ɓe mbii: soni miɗen njokka kannday wondude e maaɗa men ndiftee e leydi amen, yalla men kuɓininaayɓe haram alahaali maɓɓe ɓe hooliiɓe nah ina foɗee du feede e haram kala ɓiɓɓe leɗɗe wo arjuke ƴuwde to amen, kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.

58. heewii ko men kalki e wuro mawnitiingo (jaritinngo) e nguurndam muɓɓen, ɗee wo jooɗorɗe maɓɓe ɗe njooɗaaka caggal maɓɓe so wanaa seeɗa, men laatoke minen woni ronooɓe.

59. Jooma laataaki wo kalkoowo ci'e faa o nula e hoorewo majje nulaaɗo mona jaŋnga dow maɓɓe aayaaje amen men laataaki kalkooɓe ci'e so wanaa tawee dunkee en ci'e ɗen wo tooñiiɓe.

وَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَيۡءٖ فَمَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَزِينَتُهَاۚ وَمَا عِندَ
ٱللَّهِ خَيۡرٞ وَأَبۡقَىٰٓۚ أَفَلَا تَعۡقِلُونَ ٦٠ أَفَمَن وَعَدۡنَٰهُ وَعۡدًا حَسَنٗا
فَهُوَ لَٰقِيهِ كَمَن مَّتَّعۡنَٰهُ مَتَٰعَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا ثُمَّ هُوَ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ
مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٦١ وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ
ٱلَّذِينَ كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ٦٢ قَالَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقَوۡلُ رَبَّنَا
هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغۡوَيۡنَآ أَغۡوَيۡنَٰهُمۡ كَمَا غَوَيۡنَاۖ تَبَرَّأۡنَآ إِلَيۡكَۖ
مَا كَانُوٓاْ إِيَّانَا يَعۡبُدُونَ ٦٣ وَقِيلَ ٱدۡعُواْ شُرَكَآءَكُمۡ فَدَعَوۡهُمۡ
فَلَمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَهُمۡ وَرَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ لَوۡ أَنَّهُمۡ كَانُواْ يَهۡتَدُونَ
٦٤ وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ مَاذَآ أَجَبۡتُمُ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٦٥
فَعَمِيَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَنۢبَآءُ يَوۡمَئِذٖ فَهُمۡ لَا يَتَسَآءَلُونَ ٦٦ فَأَمَّا
مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَعَسَىٰٓ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلۡمُفۡلِحِينَ
٦٧ وَرَبُّكَ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخۡتَارُۗ مَا كَانَ لَهُمُ ٱلۡخِيَرَةُۚ سُبۡحَٰنَ
ٱللَّهِ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٨ وَرَبُّكَ يَعۡلَمُ مَا تُكِنُّ
صُدُورُهُمۡ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٦٩ وَهُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ لَهُ
ٱلۡحَمۡدُ فِي ٱلۡأُولَىٰ وَٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَهُ ٱلۡحُكۡمُ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٧٠

60. Ɗuum ko kokkaɗon e huunde, wo ɗum ndaahmitaari nguurndam adunaaru e yambay muuɗum, ɗuum ko woni nokku Alla ɓuri moy'ƴude e heddaade, yalla on kaqqiltaa naa?

61. Yalla oon momen podanii ɗum fodoore lobbere de kañum wo hawroowo nde, na wa'ii hono oon momen ndaamiti ndaamitaari nguurndam adunaaru, rewtii kañum ñannde darngal na jeyaa e yahlirteeɓe (waddeteeɓe).

62. Ñannde imo noddaɓe (Alla) de o wi'a hoto hawtiiɓe am ɓeen ngoni ɓeen ɓe laatinoɗon oɗon aay'oo.

63. Ɓeen ɓe konngol wajibii dow muɓɓen mbii joomii amin ɓee woni ɓeen ɓe men majjini, men majjiniiɓe hono no men majjiri men mbarri'ake e maɓɓe feede e maaɗa, ɓe laataakino minen ɓe ndewata.

64. De wi'a noddee reweteeɓe mooɗon,ɓe noddi ɓeen njaabaakiɓe, ɓe nji'ii jukkungo de ɓe njeli wonno ni kamɓe ɓe laatokeno hannditiiɓe.

65. Ñannde imo noddaɓe de o wi'a: ɗume njaabiɗon nulaaɓe?

66. De kibaruuji mbumi dow maɓɓe ñannde ndeen kamɓe ɓe lamndondirtaa.

67. Ammaa oon tuubuɗo de goonɗini, de golli golleeji lobbi, yaama no o laatoo imo jeyaa e hisuɓe.

68. De jooma wo tagoowo ɗuum ko muuyi de suɓoo, cumnal walanaaɓe, senee woodanii Alla o toowii ƴuwde e ko ɓe cirkoto.

69. De jooma na anndi ɗuum ko becce maɓɓe na cuuɗa e ɗuum ko ɓe ɓannginta.

70. Kanko woni Alla, deweteeɗo fuh, walaa so wanaa kanko, yettoore woodaniimo ɗo adunaaru, e to laakara, kanko kiite ngoodani feedee e makko ngamrtirteɗon.

قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمُ ٱلَّيۡلَ سَرۡمَدًا إِلَىٰ يَوۡمِ
ٱلۡقِيَٰمَةِ مَنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِضِيَآءٍۚ أَفَلَا تَسۡمَعُونَ
﴿٧١﴾ قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن جَعَلَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمُ ٱلنَّهَارَ سَرۡمَدًا إِلَىٰ
يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ مَنۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِ يَأۡتِيكُم بِلَيۡلٖ تَسۡكُنُونَ
فِيهِۚ أَفَلَا تُبۡصِرُونَ ﴿٧٢﴾ وَمِن رَّحۡمَتِهِۦ جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيۡلَ
وَٱلنَّهَارَ لِتَسۡكُنُواْ فِيهِ وَلِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ
تَشۡكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ فَيَقُولُ أَيۡنَ شُرَكَآءِيَ ٱلَّذِينَ
كُنتُمۡ تَزۡعُمُونَ ﴿٧٤﴾ وَنَزَعۡنَا مِن كُلِّ أُمَّةٖ شَهِيدٗا فَقُلۡنَا
هَاتُواْ بُرۡهَٰنَكُمۡ فَعَلِمُوٓاْ أَنَّ ٱلۡحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنۡهُم
مَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ ﴿٧٥﴾ ۞إِنَّ قَٰرُونَ كَانَ مِن قَوۡمِ مُوسَىٰ
فَبَغَىٰ عَلَيۡهِمۡۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ مِنَ ٱلۡكُنُوزِ مَآ إِنَّ مَفَاتِحَهُۥ لَتَنُوٓأُ
بِٱلۡعُصۡبَةِ أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ إِذۡ قَالَ لَهُۥ قَوۡمُهُۥ لَا تَفۡرَحۡۖ إِنَّ ٱللَّهَ
لَا يُحِبُّ ٱلۡفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾ وَٱبۡتَغِ فِيمَآ ءَاتَىٰكَ ٱللَّهُ ٱلدَّارَ ٱلۡأٓخِرَةَۖ
وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ مِنَ ٱلدُّنۡيَاۖ وَأَحۡسِن كَمَآ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ إِلَيۡكَۖ
وَلَا تَبۡغِ ٱلۡفَسَادَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ ٱلۡمُفۡسِدِينَ ﴿٧٧﴾



71. Wi'u: kaabreekam soni Alla waɗii dow mon jemma wo duumiiɗo faa yaha ñannde darngal, moy deweteeɗo tanaa Alla waddanta on e ndaneeri yalla on nanataa nah.

72. Wi'u: kaabreekam soni Alla waɗii dow mon ñalooma wo duumiiɗo faa yaha ñannde darngal moy dewteeɗo tanaa Alla waddanta on jemma mo oɗon njooɗoo e muuɗum yalla on nji'ataa nah?

73. E hinney makko ni o waɗani on jemma e ñalooma, ngam faa njooɗoɗon e mum, ngam faa ɗaɓɓon du ɓural makko, yaama on njettan,

74. Ñannde imo noddaɓe de o wi'a: hoto woni hawtiiɓe am ɓeen ɓe laatinoɗon oɗon aaƴoo.

75. Men njaltinanii kala tomottaare fu seedey de men mbii: ngaddee daliilaaji mooɗon de ɓe anndi no wiide ngoonga Alla woodani, majjii e maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe fefindo (taƴa pene).

76. No wiide qaaruuna laatoke na jeyaa e yimɓe Muusa de o bewi dow maɓɓe (ɓeeti kaddi e maɓɓe) Men kokki o beembe ɗuum ko contirɗem ina ñeƴƴa e jama joomiraaɓe semmbe, wakkati yimɓe makko mbi'annoomo: taa seya, no wiide Alla yiɗaa seyotooɓe seyaare mawnitaare.

77. Ɗaɓɓu ɗuum ko Alla hokkima suudu laakara de taa yeggitin geɗalmaa e adunaaru, moƴƴin hono no Alla moƴƴiri e maa, fati a ɗaɓɓu bononnda e leydi no wiide Alla yiɗaa bonnooɓe.

قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمٍ عِندِيٓۚ أَوَلَمۡ يَعۡلَمۡ أَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَهۡلَكَ
مِن قَبۡلِهِۦ مِنَ ٱلۡقُرُونِ مَنۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُ قُوَّةٗ وَأَكۡثَرُ جَمۡعٗاۚ
وَلَا يُسۡـَٔلُ عَن ذُنُوبِهِمُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٧٨ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ
فِي زِينَتِهِۦۖ قَالَ ٱلَّذِينَ يُرِيدُونَ ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا يَٰلَيۡتَ لَنَا
مِثۡلَ مَآ أُوتِيَ قَٰرُونُ إِنَّهُۥ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٧٩ وَقَالَ ٱلَّذِينَ
أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ وَيۡلَكُمۡ ثَوَابُ ٱللَّهِ خَيۡرٞ لِّمَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ
صَٰلِحٗاۚ وَلَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠ فَخَسَفۡنَا بِهِۦ
وَبِدَارِهِ ٱلۡأَرۡضَ فَمَا كَانَ لَهُۥ مِن فِئَةٖ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ
ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ ٱلۡمُنتَصِرِينَ ٨١ وَأَصۡبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّوۡاْ
مَكَانَهُۥ بِٱلۡأَمۡسِ يَقُولُونَ وَيۡكَأَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن
يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُۖ لَوۡلَآ أَن مَّنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا لَخَسَفَ بِنَاۖ
وَيۡكَأَنَّهُۥ لَا يُفۡلِحُ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٢ تِلۡكَ ٱلدَّارُ ٱلۡأٓخِرَةُ نَجۡعَلُهَا
لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوّٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فَسَادٗاۚ وَٱلۡعَٰقِبَةُ لِلۡمُتَّقِينَ
٨٣ مَن جَآءَ بِٱلۡحَسَنَةِ فَلَهُۥ خَيۡرٞ مِّنۡهَاۖ وَمَن جَآءَ بِٱلسَّيِّئَةِ فَلَا
يُجۡزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٨٤

78. O wii: no haalandema mi hokkaama ɗum e dow anndal wonungal nokku am, yalla o anndaa no wiide Alla haqiiqa halkii yeeso makko e baale mo kañum ɓurɗo sattude sembe illa e makko de ɓuri heewde jamaa bonɓe ɓee lamndataake e junuubaaji muɓɓen.

79. De o yalti dow yimɓe makko nder yammbaamuye makko (ñaayƴo makko) ɓeen muuyooɓe ngurndam adunaaru mbi'i jalla amen min keɓiino yeru ko Qaaruuna hokka no wiide o wo o jom geɗal manngal.

80. Ɓeen hokkaaɓe anndal mbi'i: bone mooɗon mbarjaari Alla ɓuri moyƴude wonande oon ngoonɗinɗo de golli ko wooɗi walaa mona heɓa ɗum ko wanaa sawriiɓe.

81. Ni men mutinimo nder leydi kanko e galle makko fuh walanaa o jamaa mona faabooɓe e gaaye Alla o laataaki imo jeyaa e faabotooɓe.

82. Ɓeen njelinooɓe nokku makko keeŋa mbetti na mbi'a: yalla a yi'aay Alla na weɗɗita arjuke wonande mo muuyani e jeyaaɓem, de ɓilla du wonnde wonaano no Alla neeminii e dow meeɗen fu naa o mutinno en yalla a yi'aay no fii worri, heeferɓe mbelataa ko'e.

83. Ndu suudu laakara miɗen ngaɗanandu wonande ɓeen ɓe muuyataa toowal e leydi wanaa du bonannda battane wonanii hulɓe Alla.

84. Oon warduɗo lobbere ina woodaniɗum ko ɓuri moyƴude e mayre de oon warduɗo e paŋkare de barjataake ɓeen golluɓe bonɗe so wanaa ɗuum koɓe laatino iɓe ngolla.

إِنَّ ٱلَّذِى فَرَضَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْءَانَ لَرَآدُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍۢ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ مَن جَآءَ بِٱلْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِى ضَلَـٰلٍۢ مُّبِينٍۢ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنتَ تَرْجُوٓا۟ أَن يُلْقَىٰٓ إِلَيْكَ ٱلْكِتَـٰبُ إِلَّا رَحْمَةًۭ مِّن رَّبِّكَ ۖ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًۭا لِّلْكَـٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ ءَايَـٰتِ ٱللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنزِلَتْ إِلَيْكَ ۖ وَٱدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ ۘ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ كُلُّ شَىْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُۥ ۚ لَهُ ٱلْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ أَحَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُوٓا۟ أَن يَقُولُوٓا۟ ءَامَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ ۖ فَلَيَعْلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُوا۟ وَلَيَعْلَمَنَّ ٱلْكَـٰذِبِينَ ﴿٣﴾ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن يَسْبِقُونَا ۚ سَآءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾ مَن كَانَ يَرْجُوا۟ لِقَآءَ ٱللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَـَٔاتٍۢ ۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٥﴾ وَمَن جَـٰهَدَ فَإِنَّمَا يُجَـٰهِدُ لِنَفْسِهِۦٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَغَنِىٌّ عَنِ ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٦﴾

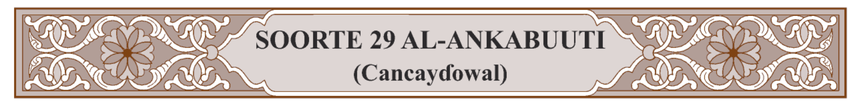


85. No wiide oon farruɗo dow maaɗa alqur'aana wallaahi yo gartirooma feede e wartirde (makka), wi'u: joomam ɓuri anndude oon garduɗo e kannday, e oon mo kañum wonii e majjere ɓanngunde.

86. A laataakino aɗa jikka no werree feede e ma dewtere soni wanaa hinnay ƴuwde to jooma, fati a laata a paabotooɗo wonande heeferɓe.

87. Taa ɓe padde sanne sanne ƴuwde e aayeeje Alla caggal ɗe njippinaama feede e maaɗa, noddu feede e jooma, taa laata fey aɗa jeyaa e sirkotooɓe.

88. Taa noddu wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo, deweteeɗo fuh walaa so wanaa kanko, kala huunde fuh wo halkotoonde ko wanaa yeeso makko, kanko kiite ngoodani,wo feede e makko du ngartirteɗon.



SOORTE 29 AL-ANKABUUTI
(Cancayɗowal)

Makkankewol aayeejem wo 69

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif,Laam,Miim. Alla anndi muuraadum e ɗee karfeeje.

2. Yalla yimɓe njikku no ɗalee no mbi'a: men ngoonɗinii de kañum en pinnataake (njarribataake) nah?.

3. Haqiiqa men pinnii ɓeen wonɓe yeeso maɓɓe, naa Alla anndu sanne sanne ɓeen ngoonɗuɓe na o anndu sanne sanne ɓeen fenooɓe.

4. Yalla ɓeen ngolloobe paŋkari njikku no teetoomen na? bonii ɗum ko ɓe kiitotoo.

5. Oon laatiiɗo ana jikka kawral Alla no wiide ajal Alla ngal wo garoowal, kanko woni nanoowo annduɗo.

6. Oon coobiiɗo no haalandema ana soobanoo wonande yonkim no wiide Alla wo gaɗɗo kaariya ƴuwde e tageefo.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ
وَلَنَجۡزِيَنَّهُمۡ أَحۡسَنَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٧ وَوَصَّيۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ
بِوَٰلِدَيۡهِ حُسۡنٗاۖ وَإِن جَٰهَدَاكَ لِتُشۡرِكَ بِي مَا لَيۡسَ لَكَ بِهِۦ عِلۡمٞ
فَلَا تُطِعۡهُمَآۚ إِلَيَّ مَرۡجِعُكُمۡ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨
وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُدۡخِلَنَّهُمۡ فِي ٱلصَّٰلِحِينَ
٩ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ فَإِذَآ أُوذِيَ فِي ٱللَّهِ جَعَلَ
فِتۡنَةَ ٱلنَّاسِ كَعَذَابِ ٱللَّهِۖ وَلَئِن جَآءَ نَصۡرٞ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ
إِنَّا كُنَّا مَعَكُمۡۚ أَوَلَيۡسَ ٱللَّهُ بِأَعۡلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ ٱلۡعَٰلَمِينَ
١٠ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيَعۡلَمَنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ
١١ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبِعُواْ سَبِيلَنَا
وَلۡنَحۡمِلۡ خَطَٰيَٰكُمۡ وَمَا هُم بِحَٰمِلِينَ مِنۡ خَطَٰيَٰهُم مِّن
شَيۡءٍۖ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ ١٢ وَلَيَحۡمِلُنَّ أَثۡقَالَهُمۡ وَأَثۡقَالٗا مَّعَ
أَثۡقَالِهِمۡۖ وَلَيُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عَمَّا كَانُواْ يَفۡتَرُونَ
١٣ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوۡمِهِۦ فَلَبِثَ فِيهِمۡ أَلۡفَ سَنَةٍ
إِلَّا خَمۡسِينَ عَامٗا فَأَخَذَهُمُ ٱلطُّوفَانُ وَهُمۡ ظَٰلِمُونَ ١٤

7. Ɓeen goonɗinɓe so ngolli golleeji lobbi na men kefanɓe sanne sanne paŋkari maɓɓe wallaahi na men mbarjoɓe sanne sanne ko ɓuri ŋarɗude illa e ɗuum ko ɓe laatino eɓe ngolla.

8. De men mbasiyoke neɗɗanke moyƴude e saaraaɓem soni ɓe ndoolɗiima ngam faa cirkoɗaa kam ɗuum ko anndal walanaama e mum taa ɗowtanaɓe, feede e am woni wartirde mon de mi haamra on ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

9. Ɓeen goonɗinɓe Alla so ngolli golleeji lobbi wallaahi na men nannuɓe sanne sanne nder lobbuɓe.

10. wonii e yimɓe oon mona wi'a: men ngoonɗinii Alla de so torriraama saabe Alla fuu, waɗa fitina yimɓe oon hono jukkungo Alla wallaahi so taweede faabay warii ƴuwde e jooma na ɓe mbi'u sanne sanne men laatokeno wonduɓe e mooɗon. yalla Alla siforaaki wo annduɗo ɗuum ko woni nder becce tageefona?

11. Wallaahi naa Alla anndu sanne sanne ɓeen goonɗinɓe wallaahi naa Alla anndu sanne sanne ɓeen naafeqiiɓe.

12. De ɓeen heeforɗinɓe mbi'ani wonande ɓeen goonɗinɓe: njokkee ɗatol amen men ƴemtan boofi mooɗon ɓe laataaki ƴeɓtooɓe boofi ɓeen e fay huunde no wiide ɓee wo ɓe fenooɓe.

13. Wallaahi naɓe ƴeɓtu sanne sanne ŋeyƴelle maɓɓe e ŋeyƴelle wondude e ŋeyƴelle maɓɓe wallaahi naɓe lamndee sanne sanne ñannde darngal ɗuum ko ɓe laatinoo iɓe fefinoo (tayɗa fenaande).

14. Haqiiqa men nulii nuuhu feede e yimɓe muuɗum de o jooɗii ɗo maɓɓe ujunere ndunngu ko wanaa capande joy hitaande, de ilam tuufaanu nanngiɓe kamɓe ɓe tooñiiɓe.

فَأَنجَيۡنَٰهُ وَأَصۡحَٰبَ ٱلسَّفِينَةِ وَجَعَلۡنَٰهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ
١٥ وَإِبۡرَٰهِيمَ إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُۖ ذَٰلِكُمۡ
خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١٦ إِنَّمَا تَعۡبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ أَوۡثَٰنٗا وَتَخۡلُقُونَ إِفۡكًاۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعۡبُدُونَ مِن
دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ لَكُمۡ رِزۡقٗا فَٱبۡتَغُواْ عِندَ ٱللَّهِ ٱلرِّزۡقَ
وَٱعۡبُدُوهُ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥٓۖ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ١٧ وَإِن تُكَذِّبُواْ
فَقَدۡ كَذَّبَ أُمَمٞ مِّن قَبۡلِكُمۡۖ وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ
ٱلۡمُبِينُ ١٨ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ كَيۡفَ يُبۡدِئُ ٱللَّهُ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥٓۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ١٩ قُلۡ سِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ
فَٱنظُرُواْ كَيۡفَ بَدَأَ ٱلۡخَلۡقَۚ ثُمَّ ٱللَّهُ يُنشِئُ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأٓخِرَةَۚ
إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠ يُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَيَرۡحَمُ
مَن يَشَآءُۖ وَإِلَيۡهِ تُقۡلَبُونَ ٢١ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِي ٱلسَّمَآءِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن
وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٢٢ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَلِقَآئِهِۦٓ
أُوْلَٰٓئِكَ يَئِسُواْ مِن رَّحۡمَتِي وَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢٣

15. De men hiini o kanko e dunkee en laana de men ngaɗiɗum taagumansee wonande tageefo.

16. Micca Ibaraahiima wakkati mo o wi'anno yimɓe makko wootimɓinee Alla kulee o, ɗuum mooɗon ɓuri moƴƴannde on so on laatoke oɗon anndi.

17. No haalandema oɗon ndewa gaaye Alla tobbi de oɗon taƴa pene, no wiide ɓeen ɓe oɗon ndewa gaaya Alla, ɓe maranaay on arjuke, ɗaɓɓee nokku Alla arjuke de ndewon o, njetton o wo faade e makko ngartirteɗon.

18. Soni oɗon penna haqiiqa tomottaare wonnoonde yeeso mon fenniino, walaa fu ko woni dow nulaaɗo so wanaa yottingol ɓangungol.

19. Yalla ɓe nji'aay hono Alla fuɗɗiri tagu rewtii o wartiri ɗum, no wiide ɗuum wo newiiɗum e dow Alla.

20. Wi'u: njehee e leydi de ƴeewon hono Alla fuɗɗiri tagu, rewtii Alla na fuɗɗa tagoore sakitotoonde, Alla wo baawɗo dow kala huunde fuu.

21. Imo jukko oon mo o muuyi de o hinno du oon mo o muuyi, feede e makko mboppiteteɗon.

22. On laataaki on ronkinooɓe men e leydi wanaa du e kammu, walaanaa'on gaaye Alla jillitotooɗo, wanaa du faabotooɗo.

23. Ɓeen heefordinɓe aayaaje Alla e kawral makko, ɓee na taƴa jikke e hinney am, ɓee jukkungo naawngo na woodani ɗumen.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ
فَأَنجَىٰهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
﴿٢٤﴾ وَقَالَ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَٰنًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ
فِى ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَاۖ ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ
وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾ ۞ فَـَٔامَنَ لَهُۥ لُوطٌ وَقَالَ
إِنِّى مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّىٓۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾
وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِى ذُرِّيَّتِهِ
ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَٰبَ وَءَاتَيْنَٰهُ أَجْرَهُۥ فِى ٱلدُّنْيَاۖ وَإِنَّهُۥ
فِى ٱلْءَاخِرَةِ لَمِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِۦٓ
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلْفَٰحِشَةَ مَا سَبَقَكُم بِهَا مِنْ أَحَدٍ
مِّنَ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾ أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ
ٱلسَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِى نَادِيكُمُ ٱلْمُنكَرَۖ فَمَا كَانَ جَوَابَ
قَوْمِهِۦٓ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئْتِنَا بِعَذَابِ ٱللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ
ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ رَبِّ ٱنصُرْنِى عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾



24. De jaabay yimɓe makko laataaki so wanaa no ɓe mbii mbaree o maa mbulee o de Alla hisini o ƴuwde e yiite no wiide aayeeje wonii e ko haalaa ɗum wonande yimɓe ɓe na ngoonɗina.

25. O wii: no haalandema on njogitoke gaaye Alla tobbi njiɗngu hakkunde mon nder nguurndam adunaaru, rewtii ñannde darngal yoga mooɗon heeforɗina yoga, de yoga mon du huɗa yoga sordude mon wo yiite, de walanaa on du faabotooɓe (wallooɓe on).

26. De annabi Luuɗu goonɗinii o (kanko Ibraahiima) de o wii : no wiide kam miin mi peroowo faade e joomam, kanko woni jaaliɗo ñeeñuɗo.

27. 0De men kokki o Ishaaqa e yaakuuba men ngaɗi e lasli makko Annabaaku e dewte men kokki o mbarjaari makko ɗo adunaaru ɗo, no wiide o to laakara du imo jeyaa e lobbuɓe.

28. Haalu haala Annabi Luuɗu wakkati mo'o wi'annoo wonande yimɓe makko no wiide on oɗon ngarana fankarde fay gooto ardaaki on e mayre nder tageefu.

29. Yalla onon on ngaranan worɓe faro cagge muɓɓen, de taƴoɗon ɗatol de ngaddon nder batu mooɗon kona wañnii, de jaaba yimɓe makko laataaki so wanaa ɓe mbii waddan men jukkungo Alla so a laatoke aɗa jeyaa e goonɗuɓe.

30. O wii: joomam faabam dow yimɓe bonnooɓe.

وَلَمَّا جَآءَتۡ رُسُلُنَآ إِبۡرَٰهِيمَ بِٱلۡبُشۡرَىٰ قَالُوٓاْ إِنَّا مُهۡلِكُوٓاْ
أَهۡلِ هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِۖ إِنَّ أَهۡلَهَا كَانُواْ ظَٰلِمِينَ ﴿٣١﴾
قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطٗاۚ قَالُواْ نَحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَن فِيهَاۖ لَنُنَجِّيَنَّهُۥ
وَأَهۡلَهُۥٓ إِلَّا ٱمۡرَأَتَهُۥ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَمَّآ
أَن جَآءَتۡ رُسُلُنَا لُوطٗا سِيٓءَ بِهِمۡ وَضَاقَ بِهِمۡ ذَرۡعٗاۖ
وَقَالُواْ لَا تَخَفۡ وَلَا تَحۡزَنۡ إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهۡلَكَ إِلَّا
ٱمۡرَأَتَكَ كَانَتۡ مِنَ ٱلۡغَٰبِرِينَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا مُنزِلُونَ عَلَىٰٓ أَهۡلِ
هَٰذِهِ ٱلۡقَرۡيَةِ رِجۡزٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ بِمَا كَانُواْ يَفۡسُقُونَ
﴿٣٤﴾ وَلَقَد تَّرَكۡنَا مِنۡهَآ ءَايَةَۢ بَيِّنَةٗ لِّقَوۡمٖ يَعۡقِلُونَ
﴿٣٥﴾ وَإِلَىٰ مَدۡيَنَ أَخَاهُمۡ شُعَيۡبٗا فَقَالَ يَٰقَوۡمِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ
وَٱرۡجُواْ ٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَلَا تَعۡثَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ مُفۡسِدِينَ
﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتۡهُمُ ٱلرَّجۡفَةُ فَأَصۡبَحُواْ فِي دَارِهِمۡ
جَٰثِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَعَادٗا وَثَمُودَاْ وَقَد تَّبَيَّنَ لَكُم
مِّن مَّسَٰكِنِهِمۡۖ وَزَيَّنَ لَهُمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ أَعۡمَٰلَهُمۡ
فَصَدَّهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَكَانُواْ مُسۡتَبۡصِرِينَ ﴿٣٨﴾

31. Nde Nulaaɓe amin ngarannoo annabi Ibraahiima e seyo ɓe mbii minen men halkooɓe dunke'en ngoo wuro no wiide dunkee en maggo laatoke tooñiiɓe.

32. (ibraahiima) wii: Luuɗu wonii e maggo, ɓe mbii minen ɓuri anndude ɓeen wonɓe nder maggo, wallaahi na men kisin o sanne sanne e koreeji makko so wanaa joom suudu makko oon laatoke imo jeyaa e heddotooɓe nder jukkungo.

33. Mande Nulaaɓe amen ngarannoo Annabi luuɗu o sunoraaɓe, o ɓillorii wecco e maɓɓe de ɓe mbii: taa hulu taa suna minen men hisinooɓema e koreeji maaɗa so wanaa jom suudu maa oon kaa laatoke na jeyaa e heddotooɓe nder jukkungo.

34. Minen men jippinooɓe jukkungo ƴuwde e kammu dow dunkee en ngoo wuro sabu ko ɓe laati ɓe faasiqiiɓe.

35. Wallaahi haqiiqa men ɗalii e maggo taagumansee ɓannguɗo, wonande yimɓe ɓe na kaqqila.

36. Men nulii feede e madiyanankooɓe sakiike maɓɓe Annabi Su'aybu de o wii: hey yimɓe am ndewee Alla, njikkee ñalaande sakitorde, taa on mbonnee leydi alahaali mooɗon on bonnooɓe.

37. Ɓe penni o de dimmbaango nanngiɓe de ɓe mbetti nder galluure maɓɓe ɓe ɓarfiniiɓe (dikkiniiɓe).

38. O halkii Aadi e Samuuda, haqiiqa ɓanganii on ƴuwde e jooɗorɗe maɓɓe, de seyɗaani yammbinaniiɓe golleeji maɓɓe de faddiiɓe ƴuwde e ɗatol laaɓungol goonga de ɓe laatokeno yi'ooɓe jiile ɓerɗe.

وَقَٰرُونَ وَفِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَۖ وَلَقَدۡ جَآءَهُم مُّوسَىٰ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ
فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا كَانُواْ سَٰبِقِينَ ٣٩
فَكُلًّا أَخَذۡنَا بِذَنۢبِهِۦۖ فَمِنۡهُم مَّنۡ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِ حَاصِبٗا
وَمِنۡهُم مَّنۡ أَخَذَتۡهُ ٱلصَّيۡحَةُ وَمِنۡهُم مَّنۡ خَسَفۡنَا بِهِ
ٱلۡأَرۡضَ وَمِنۡهُم مَّنۡ أَغۡرَقۡنَاۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ
وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ٤٠ مَثَلُ ٱلَّذِينَ
ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوۡلِيَآءَ كَمَثَلِ ٱلۡعَنكَبُوتِ
ٱتَّخَذَتۡ بَيۡتٗاۖ وَإِنَّ أَوۡهَنَ ٱلۡبُيُوتِ لَبَيۡتُ ٱلۡعَنكَبُوتِۚ
لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٤١ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ مَا يَدۡعُونَ مِن
دُونِهِۦ مِن شَيۡءٖۚ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٤٢ وَتِلۡكَ
ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِۖ وَمَا يَعۡقِلُهَآ إِلَّا ٱلۡعَٰلِمُونَ
٤٣ خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ
لَأٓيَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٤ ٱتۡلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ
وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَۖ إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنۡهَىٰ عَنِ ٱلۡفَحۡشَآءِ
وَٱلۡمُنكَرِۗ وَلَذِكۡرُ ٱللَّهِ أَكۡبَرُۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا تَصۡنَعُونَ ٤٥

39. Men kalkii qaaruuna e Fir'awna, e Haamaana, wallaahi haqiiqa Muusa waddaniiɓe hujjaaji ɓanngudi de ɓe mawninkinii e leydi de ɓe laataaki ɓe daɗooɓe.

40. De men nanngirii goot kala e junuuba muuɗum, wonii e maɓɓe ɓeen ɓe men nuli e muɓɓen ƴarotoondu na woni e maɓɓe oon mo haacaango naŋngi na woni e maɓɓe mo men mutiniɗum e leydi na woni e maɓɓe oon mo men njooli ɗum Alla laataaki no tooñooɓe kaa ɓe laatoke Iɓe tooñoo yonkiiji maɓɓe.

41. Sifa ɓeen njogitiiɓe gaaye Alla yiɗɓe, na wa'i hono sifa Cancayɗowal jogitii suudu, no wiide ɓurndu lo'ude e cuuɗi wo suudu Cancayɗowal wonnde ɓe laatokeno iɓe anndi.

42. No wiide Alla ina anndi ɗuum ko ɓe noddata e gaaye mum e huunde, kanko woni jaaliiɗo ñeeñuɗo.

43. Ɗii maa banndi (tinndi) meɗen ngaɗaniɗi wonande yimɓe walaa mo na haqqilaɗi sonaa annduɓe.

44. Alla tagii kammuuji e leydi e ngoonga no wiide taagu-manse wonii e ko haalaa ɗum wonande goonɗinɓe.

45. Janngu ɗuum ko wahyinaa feede e maaɗa ƴuwde e dewtere, de ñiiɓnaa juulde, no wiide juulde ana haɗaa ƴuwde fuhsuuji e pankari, wallaahi miccaade Alla ɓuri mawnude, Alla ana anndi ɗuum ko ngolloton.



۞ وَلَا تُجَٰدِلُوٓاْ أَهۡلَ ٱلۡكِتَٰبِ إِلَّا بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡهُمۡۖ وَقُولُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱلَّذِيٓ أُنزِلَ إِلَيۡنَا وَأُنزِلَ إِلَيۡكُمۡ وَإِلَٰهُنَا وَإِلَٰهُكُمۡ وَٰحِدٞ وَنَحۡنُ لَهُۥ مُسۡلِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَۚ فَٱلَّذِينَ ءَاتَيۡنَٰهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ يُؤۡمِنُونَ بِهِۦۖ وَمِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ مَن يُؤۡمِنُ بِهِۦۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلۡكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنتَ تَتۡلُواْ مِن قَبۡلِهِۦ مِن كِتَٰبٖ وَلَا تَخُطُّهُۥ بِيَمِينِكَۖ إِذٗا لَّٱرۡتَابَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلۡ هُوَ ءَايَٰتُۢ بَيِّنَٰتٞ فِي صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَۚ وَمَا يَجۡحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُواْ لَوۡلَآ أُنزِلَ عَلَيۡهِ ءَايَٰتٞ مِّن رَّبِّهِۦۚ قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡأٓيَٰتُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمۡ يَكۡفِهِمۡ أَنَّآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ يُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحۡمَةٗ وَذِكۡرَىٰ لِقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلۡ كَفَىٰ بِٱللَّهِ بَيۡنِي وَبَيۡنَكُمۡ شَهِيدٗاۖ يَعۡلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱلۡبَٰطِلِ وَكَفَرُواْ بِٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿٥٢﴾

46. Fate njeddondiree e dunke en dewte so wanaa ndeen huunde nde kañum ɓuri moƴƴude so wanaa ɓeen tooñiiɓe e maɓɓe, mbi'ee min ngoonɗinii ndeen huunde jippinaande feede e amin de jippina feede e mooɗon de Alla amin e Alla mon fuh wo gooto de minen wonande o men ɗowtiiɓe.

47. Hono nih nih min njippiniri feede e maaɗa dewtere, ɓeen ɓe men kokki ɗumen dewtere iɓe ngoonɗininde, wonii e ɓee oon mona goonɗina qur'aana, de yeddataa aayeeje amin so wanaa heeferɓe.

48. De a laataakino aɗa jannga yeeso mayre (qur'aana) dewtere fuh a winndirtaa ɗum e ñaamomaaɗa, ndeen naa sikkitono bonnooɓe.

49. Accu ɗuum, wo aayeeje ɓanguɗe nder ɓerɗe ɓeen hokkaaɓe anndal, de yankirtaa aayeeje amin so wanaa tooñotooɓe.

50. De ɓe mbi'i ko waɗi jippinaaka dow makko aayeeje ƴuwde e joomiiko, wi'u: haalandema aayeeje wo nokku Alla ngoni haalandema miin wo mi jeertinoowo ɓanguɗo.

51. Yalla heyƴaayɓe wiide minen men njippinii dow maaɗa dewtere inde janngee dow maɓɓe, wiide wonii nder ko haala ɗum wallaahi wo hinney e waaju wonande yimɓe goonɗinooɓe.

52. Wi'u: Alla heyƴii seedee hakkunde am e mon, imo anndi ɗuum ko woni nder kammuuji e leydi ɓeen goonɗinɓe pene de njeddi Alla ɓee kamen woni mursuɓe.

وَيَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ وَلَوۡلَآ أَجَلٞ مُّسَمّٗى لَّجَآءَهُمُ ٱلۡعَذَابُۚ
وَلَيَأۡتِيَنَّهُم بَغۡتَةٗ وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ٥٣ يَسۡتَعۡجِلُونَكَ بِٱلۡعَذَابِ
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٤ يَوۡمَ يَغۡشَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ
مِن فَوۡقِهِمۡ وَمِن تَحۡتِ أَرۡجُلِهِمۡ وَيَقُولُ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ
٥٥ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ أَرۡضِي وَٰسِعَةٞ فَإِيَّٰيَ فَٱعۡبُدُونِ
٥٦ كُلُّ نَفۡسٖ ذَآئِقَةُ ٱلۡمَوۡتِۖ ثُمَّ إِلَيۡنَا تُرۡجَعُونَ ٥٧ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ ٱلۡجَنَّةِ غُرَفٗا تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَاۚ نِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٥٨ ٱلَّذِينَ
صَبَرُواْ وَعَلَىٰ رَبِّهِمۡ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩ وَكَأَيِّن مِّن دَآبَّةٖ لَّا تَحۡمِلُ
رِزۡقَهَا ٱللَّهُ يَرۡزُقُهَا وَإِيَّاكُمۡۚ وَهُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦٠ وَلَئِن
سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٦١ ٱللَّهُ يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ
عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ٦٢ وَلَئِن سَأَلۡتَهُم
مَّن نَّزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ فَأَحۡيَا بِهِ ٱلۡأَرۡضَ مِنۢ بَعۡدِ مَوۡتِهَا
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۚ قُلِ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٦٣

53. Iɓe ɗaɓɓa heñinde ma e jukkungo so wanaa no ajal inndaangal naa warannoɓe jukkungo, wallaahi naa jukkungo warannoɓe sanne e juho de kamɓe ɓe pahmataa.

54. Iɓe ɗaɓɓa yaawnudema e jukkungo no wiide yiite jahannama wo fiiltitiinge heeferɓe.

55. Ñalaande nde ina maawooɓe jukkungo dow maɓɓe e nder koyɗe de ɓe mbi'ee meeɗee ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

56. Hey onon jeyaaɓe ɓeen goonɗinɓe wiide leydi am wo njaajundi miin tan ndeweekam.

57. Kala yonki wo meeɗoohi maayde rewtii feede e amin ndutteteɗon.

58. Ɓeen goonɗinɓe de ngolli golleeji lobbi na min njoyƴinɓe sane-sanne nder aljenna soorooji ina ndoga les majji calluɗi alahaali maɓɓe wo ɓe duumotooɓe nder majji, moyƴii njoɓdi golloobe.

59. Ɓeen muñuɓe de mbakkilii e joom muɓɓen.

60. Heewi e daaba mo roondataako arsuke muuɗum Alla ni arsinkinta ɗum e mooɗon kanko woni nanoowo anndudɗo.

61. So ni a ƴamiiɓe moy woni taguɗo kammuuli e leydi de elti naange e lewru na ɓe mbi'i sanne sanne wo Alla, hono ɓee pirritortoo e rewde Alla.

62. Alla na weerta arsuke wonande oon mo muuyi e jeyaaɓe muuɗum imo ɓilla arsuke wonande oon mo o muuyi, no wiide Alla wo anndudɗo kala huunde.

63. So ni a ƴamiiɓe moy jippini ndiyam ƴuwde e kammu de wuurtiniri ɗam leydi caggal maayrugol muuɗum njooru na ɓe mbi'u sanne sanne wo Alla, wi'u yettoore woodanii Alla, accu ko heewi e maɓɓe haqqiltaa.

وَمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَآ إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلْءَاخِرَةَ لَهِىَ ٱلْحَيَوَانُ ۚ لَوْ كَانُوا۟ يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا۟ فِى ٱلْفُلْكِ دَعَوُا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾ لِيَكْفُرُوا۟ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا۟ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا ءَامِنًا وَيُتَخَطَّفُ ٱلنَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ۚ أَفَبِٱلْبَٰطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ ٱللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِٱلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَٱلَّذِينَ جَٰهَدُوا۟ فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَمَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

سُورَةُ الرُّومِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



الٓمٓ ﴿١﴾ غُلِبَتِ ٱلرُّومُ ﴿٢﴾ فِىٓ أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَهُم مِّنۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِى بِضْعِ سِنِينَ ۗ لِلَّهِ ٱلْأَمْرُ مِن قَبْلُ وَمِنۢ بَعْدُ ۚ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾ بِنَصْرِ ٱللَّهِ ۚ يَنصُرُ مَن يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾

64. Ɗam nguurndam aduna laataaki so wanaa belaaɗe e fijirde de wiide galle laakara kañum woni nguurndam so tawii iɓe annduno.

65. De so ɓe mbaɗɗoke laaɗe ɓe nodda Alla ɓe laɓɓinooɓe wonande o diina nde o daɗnunooɓe feede e njoorndi jaka kamɓe iɓe ndenndina Alla.

66. Ngam faa ɓe njedda ɗuum ko min kokkiɓe yo ɓe ndakmito, warma no ɓe annda.

67. Yalla ɓe nji'aay nah wiide minen men ngaɗii haram wo nokku koolniiɗo yimɓe ina ndiftee e sera maɓɓe yalla meehranteeji ɓe ngoonɗinta na de neema Alla ɓe njeddannah.

68. De moy ɓuri tooñaade gilla e oon taŷɗo dow Alla fewre maa fewni goonga nde warannoo ɗum, yalla laataaki nder jahannama jooɗorde wonande heeferɓe.

69. De ɓeen waɗuɓe jihaadi batte amin naa min kandoɓe sanne laabi amin, de wiide Alla na wondi e moŷŷinooɓe golle.



SOORTE 30 ARRUUMU
(Ruuminkooɓe)

Makkankewol aayeejem wo 60

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif laam miim, Alla woni anndudo maanaa ɗee karfeeje.

2. Leydi Ruum jaalaama.

3. E ko ɓuri ɓattaade e leydi de kamɓe caggal jaaleede maɓɓe warma no ɓe njaalto.

4. Nder taŷe duuɓi, wo Alla fii woodani ko arti e ko sakitii, de ñannde ndeen goonɗinɓe na mbelto.

5. E mballa Alla, imo walla oon mo o muuyi, kanko woni jaaliiɗo kinnotooɗo.

وَعۡدَ ٱللَّهِۖ لَا يُخۡلِفُ ٱللَّهُ وَعۡدَهُۥ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ۝٦ يَعۡلَمُونَ ظَٰهِرٗا مِّنَ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا وَهُمۡ عَنِ ٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ غَٰفِلُونَ ۝٧ أَوَلَمۡ يَتَفَكَّرُواْ فِيٓ أَنفُسِهِمۗ مَّا خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَأَجَلٖ مُّسَمّٗىۗ وَإِنَّ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلنَّاسِ بِلِقَآيِٕ رَبِّهِمۡ لَكَٰفِرُونَ ۝٨ أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَانُوٓاْ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗ وَأَثَارُواْ ٱلۡأَرۡضَ وَعَمَرُوهَآ أَكۡثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ فَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيَظۡلِمَهُمۡ وَلَٰكِن كَانُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ يَظۡلِمُونَ ۝٩ ثُمَّ كَانَ عَٰقِبَةَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ ٱلسُّوٓأَىٰٓ أَن كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَكَانُواْ بِهَا يَسۡتَهۡزِءُونَ ۝١٠ ٱللَّهُ يَبۡدَؤُاْ ٱلۡخَلۡقَ ثُمَّ يُعِيدُهُۥ ثُمَّ إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ۝١١ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُبۡلِسُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ ۝١٢ وَلَمۡ يَكُن لَّهُم مِّن شُرَكَآئِهِمۡ شُفَعَٰٓؤُاْ وَكَانُواْ بِشُرَكَآئِهِمۡ كَٰفِرِينَ ۝١٣ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوۡمَئِذٖ يَتَفَرَّقُونَ ۝١٤ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَهُمۡ فِي رَوۡضَةٖ يُحۡبَرُونَ ۝١٥

6. Fodoore Alla, Alla luttintaa fodoore muuɗum kaa ko ɓuri heewde e yimɓe anndaa.

7. Iɓe anndi ko ɓangi e nguurndam aduna de kamɓe ƴuwde e laakara wo ɓe solindiiɓe.

8. Yalla ɓe miijataako e ko'e maɓɓe, Alla tagiraay kammuuji e leydi e ko woni hakkunde majji so wanaa goonga e ajal inndaangal, no wiide ko heewi e yimɓe wallaahi wo heeforɗinɓe e kawral joommuɓɓen.

9. Yalla ɓe njahaay e leydi de ɓe ndaari noy battanɗe ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe laatori ɓeen laatokeno na ɓuriɓe sadtude semmbe de ɓe iirti leydi de ɓe mbuurnindi ɓuri ko ɓeya mbuurnindi de Nulaaɓe maɓɓe ngardaniiɓe hujjaaji ɓanguɗi, Alla laataaki na tooñooɓe, kaa ɓe laatoke iɓe tooñoo ko'e maɓɓe.

10. Rewtii battane ɓeen halluɓe (bonɓe) laatii ko halli (boni) no ɓe penni aayeeje Alla de ɓe laati iɓe njaltinkinooɗe.

11. Alla fuɗɗata tagu rewtii o wartirangu, rewtii oɗon ngartire feede e makko.

12. De bonɓe na taƴa jikke ñannde darngal na daro.

13. Surooɓe latanaakiɓe ƴuwde e hawtiiɓe maɓɓe, ɓe laatoke wo ɓe yankirɓe hawtiiɓe maɓɓe.

14. De ñannde darngal na daro ñannde ndeen iɓe ceeda.

15. Kaa ɓeen goonɗinɓe de ngolli golleeji lobbi kamɓen na ngoni nder yaayre na mbeltino.

وَأَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَكَذَّبُوا۟ بِـَٔايَـٰتِنَا وَلِقَآئِ ٱلْـَٔاخِرَةِ
فَأُو۟لَـٰٓئِكَ فِى ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾ فَسُبْحَـٰنَ ٱللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ
وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾ يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ
ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَيُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ
﴿١٩﴾ وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ إِذَآ أَنتُم بَشَرٌ
تَنتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾ وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ
أَزْوَٰجًا لِّتَسْكُنُوٓا۟ إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦ
خَلْقُ ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَـٰفُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَٰنِكُمْ ۚ
إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّلْعَـٰلِمِينَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦ مَنَامُكُم
بِٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَٱبْتِغَآؤُكُم مِّن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ
لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦ يُرِيكُمُ ٱلْبَرْقَ
خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَيُحْىِۦ بِهِ ٱلْأَرْضَ
بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَـَٔايَـٰتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

16. Kaa ɓeen heefordinɓe de penni aayeeje amin de penni kawral laakara ɓeen ka wo yahlirteeɓe nder jukkungo.

17. De senay woodanii Alla wakkati kiirtoton e wakkati mbettoton (beete).

18. De yettoore woodanii o to kammuuji e leydi, e kiikiiɗe e wakkati teynotoɗon.

19. Imo yaltina ko wuuri ƴuwde e ko maayi de o yaltina ko maayi ƴuwde e ko wuuri de o wuurtina leydi caggal maaygol mayri, hono nih nih njaltinirteɗon.

20. Ina jeyaa e aayeeje makko no o tagi on ƴuwde e leydi rewtii jaka onon wo on yimɓe oɗon cankito.

21. Ina jeyaa e aayeeje makko no o tagani on ƴuwde e mooɗon deekiraaɓe faa ndeyƴinoɗon faade e maɓɓe de o waɗi hakkunde mooɗon njiɗngu e yurmeende no wiide wallaahi aayeeje na woni nder ko haala ɗum wonande yimɓe miijotooɓe.

22. Ina jeyaa e aayeeje makko tagu kammuuji e leydi e luttondirgol ɗemɗe mooɗon, e nooneeji mooɗon, no wiide wallaahi aayeeje na woni e nder ko haala ɗum wonande annduɓe.

23. Ina jeyaa e aayeeje makko ɗaanagol mooɗon jemma e ñalooma e ɗaɓɓugol mooɗon ƴuwde e ɓural makko, no wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi wo aayeeje wonande yimɓe nanooɓe.

24. Ina jeyaa e aayeeje makko imo holla on mayƴere kulol e eelgal de o jippina ndiyam ƴuwde e kammu o wuurtinira ɗam leydi caggal maaygol mum, no wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi wo kaayeefi wonande yimɓe hayƴilooɓe.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِۦٓ أَن تَقُومَ ٱلسَّمَآءُ وَٱلْأَرْضُ بِأَمْرِهِۦۚ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ
دَعْوَةً مِّنَ ٱلْأَرْضِ إِذَآ أَنتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ وَلَهُۥ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِۖ كُلٌّ لَّهُۥ قَٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾ وَهُوَ ٱلَّذِى يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ
يُعِيدُهُۥ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِۚ وَلَهُ ٱلْمَثَلُ ٱلْأَعْلَىٰ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا
مِّنْ أَنفُسِكُمْۖ هَل لَّكُم مِّن مَّا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُكُم مِّن
شُرَكَآءَ فِى مَا رَزَقْنَٰكُمْ فَأَنتُمْ فِيهِ سَوَآءٌ تَخَافُونَهُمْ
كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ لِقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾ بَلِ ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوٓا۟ أَهْوَآءَهُم بِغَيْرِ عِلْمٍۖ
فَمَن يَهْدِى مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُۖ وَمَا لَهُم مِّن نَّٰصِرِينَ ﴿٢٩﴾ فَأَقِمْ
وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًاۚ فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِى فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْهَاۚ
لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ
ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ ۞ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَٱتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا۟
ٱلصَّلَوٰةَ وَلَا تَكُونُوا۟ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٣١﴾ مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُوا۟
دِينَهُمْ وَكَانُوا۟ شِيَعًاۖ كُلُّ حِزْبٍۭ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾



25. Ina jeyaa e aayeeje makko no kammu e leydi ndaroo dow yamiroore makko, rewtii so o noddii on noddaango ƴuwde e leydi jake onon oɗon njalta.

26. Ɓeen wonɓe to kammuuji e to leydi, wo kanko ngoodani, ɓe fuh ɓe rewooɓe o.

27. Kanko woni oon mona fuɗɗa tagu rewtii o wartirangu ɗuum ɓuri newaade e makko, sifa ɓurɗo toowde na woodani o to kammuuji e leydi, wo kanko woni teddudɗo ŋeeñuɗo.

28. O waɗanii on banndol ƴuwde e ko'e mooɗon, yalla ina woodani on ƴuwde e ɗuum ko ñaame mon mari hawtiiɓe e nder ɗuum ko min arsinkini on de onon on poti nder majjum, oɗon kulaɓe hono no kulduɗon ko'e mooɗon, hono nih min mbiltirta kaayeefiiji wonande yimɓe haqqilooɓe.

29. Accu ɗuum ɓeen ɗoon tooñiiɓe tokki giɗaaɗe muɓɓen ko waldaa e anndal, moy handotoo oon mo Alla lallini de o walanaaɓe faabotooɓe.

30. Ñiiɓnu yeeso maaɗa wonan diina wo a pocciiɗo wo ka tagu Alla oon mo o tagi yimɓe dow muuɗum wattitagol walanaa tagu Alla ɗum wonnoo diina pocciika, kaa ko ɓuri heewde e yimɓe anndataa.

31. On forñotooɓe faade e Alla kulee o de ndarnon juulde fate laate oɗon njeyaa e sirkotooɓe.

32. Jeyaaɓe e ɓeen senndubɓe diina muɓɓen de laati pelle pelle kala fedde wo weltoriinde ko wondi.

وَإِذَا مَسَّ ٱلنَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْاْ رَبَّهُم مُّنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَآ أَذَاقَهُم مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُم بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُواْ بِمَآ ءَاتَيْنَٰهُمْۚ فَتَمَتَّعُواْ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُواْ بِهِۦ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَآ أَذَقْنَا ٱلنَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُواْ بِهَاۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقْدِرُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَـَٔاتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّهُۥ وَٱلْمِسْكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن رِّبًا لِّيَرْبُوَاْ فِيٓ أَمْوَٰلِ ٱلنَّاسِ فَلَا يَرْبُواْ عِندَ ٱللَّهِۖ وَمَآ ءَاتَيْتُم مِّن زَكَوٰةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ ٱللَّهِ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْۖ هَلْ مِن شُرَكَآئِكُم مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُم مِّن شَيْءٍۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ ظَهَرَ ٱلْفَسَادُ فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي ٱلنَّاسِ لِيُذِيقَهُم بَعْضَ ٱلَّذِي عَمِلُواْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

33. Soni torra memii yimɓe ɓe nodda joomiiɓe ɓe ruttotooɓe faade e muuɗum rewti soni o meeɗniiɓe ƴuwde e makko hinney jaka fedde jeyaande e maɓɓe wo sirkooɓe joommuɓɓen.

34. Ngam faa ɓe njedda ɗuum ko min kokkiɓe, ndammitee warma no anndon.

35. Accu ɗuum,naa wo min njippinii dow maɓɓe hujja kanko imo haala ɗuum ko ɓe laatino iɓe cirko e muuɗum.

36. De so min meeɗinii yimɓe hinney ɓe mbeltoroodum so mette keɓiiɓe sabo ɗuum ko juuɗe maɓɓe ardini jaka kamɓe iɓe tayƴa jikke.

37. Yalla ɓe nji'aay no wiide Alla na weerta arsuke wonande oon mo o muuyi, de o ɓilla, wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi wo aayeeje wonande yimɓe goonɗinɓe.

38. Hokku jom ɓade dambe haqqe muuɗum e miskiine e ɓii laawol, ko haala ɗum ɓuri moyƴude wonande ɓeen ɓe na muuya yeeso Alla de ɓee woni faydiiɓe.

39. Ɗuum ko kokkuɗon e ɓeydaari faa tina jawle yimɓe ɗum ɓeydataako nokku Alla, de ɗuum ko kokkuɗon e jakka oɗon muuya yeeso Alla ɓee woni sowanteeɓe.

40. Alla oon taguɗo on rewtii arsinkini on rewtii o wara on rewtii o wuurtina on, yalla na woni e hawtiiɓe mooɗon oon mona golla e ɗuum mooɗon e huunde, cenay woodanii o o toowii e ɗuum ko ɓe cirkoto.

41. Bonanda ɓangi dow leydi e maayo sabo ɗuum ko juuɗe yimɓe paggiti faa o meeɗnaɓe yoga ɗuum ko ɓe ngolli yaama no ɓe nduttoo.

قُلْ سِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَٱنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَـٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلُ ۚ
كَانَ أَكْثَرُهُم مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾ فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ ٱلْقَيِّمِ مِن
قَبْلِ أَن يَأْتِىَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِ ۖ يَوْمَئِذٍ يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾ مَن
كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَـٰلِحًا فَلِأَنفُسِهِمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾
لِيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ
ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَن يُرْسِلَ ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَٰتٍ وَلِيُذِيقَكُم
مِّن رَّحْمَتِهِۦ وَلِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟ مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَآءُوهُم
بِٱلْبَيِّنَـٰتِ فَٱنتَقَمْنَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ ۖ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِى يُرْسِلُ ٱلرِّيَـٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُۥ
فِى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَيَجْعَلُهُۥ كِسَفًا فَتَرَى ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ
خِلَـٰلِهِۦ ۖ فَإِذَآ أَصَابَ بِهِۦ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِهِۦٓ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ
﴿٤٨﴾ وَإِن كَانُوا۟ مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِۦ لَمُبْلِسِينَ
﴿٤٩﴾ فَٱنظُرْ إِلَىٰٓ ءَاثَـٰرِ رَحْمَتِ ٱللَّهِ كَيْفَ يُحْىِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَآ ۚ
إِنَّ ذَٰلِكَ لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

42. Wi'u: njehee dow leydi de ƴeewon honno battane ɓeen wonunooɓe yeeso mon laatori, laatoke ko heewi e maɓɓe wo sirkotooɓe.

43. Ñiiɓnu yeeso ma wonande diina pocciika ko ardii no ñalaande nde ruttude walanaa ɗum ƴuwde to Alla warata ñannde ndeen iɓe cennde.

44. Oon keeforɗinɗo wonii dow mum keefeeraaku muuɗum, oon golluɗo golle lobbe sabo ko'e maɓɓe ɓe ɗaatnanta.

45. Faa o yoɓa ɓeen goondinɓe de ngolli golleeji lobbi e ɓural makko, no wiide kanko o yiɗaa heeferɓe.

46. De ana jeyaa e aayeeje makko no o neldata kenuuli wo ɗi ceynooji faa o meeɗinaɓe e hinnay makko faa laaɗe ndogga e yamiroore makko faa ɗaɓɓon e ɓural makko yaama mooɗon no njetton.

47. De haqiiqa men nelii yeeso maaɗa nelaaɓe feede e yimɓe muɓɓen de ɓe ngaddaniɓe hujjaaji ɓanguɗi min njoɓnitii ɓeen junbuɓe laatoke goonga na woni dow amin wallude goonɗinɓe.

48. Alla woni oon mo na nela kenuuli de iirta duule de weertaɗum e kammu no o muuyri de o waɗaɗum taƴe de nji'a toɓo na yalta e muuɗum so o heɓnii e ndiyam ɗaam oon mo o muuyi e jeyaaɓe makko jaka kamɓe iɓe mbelto.

49. Fay so ɓe laatino wo ɓe tayɓe jikke ko ardii nde jippinte dow maɓɓe yeeso toɓo ngoon.

50. ƴeew feede e tabe hinney Alla honno o wuurtinirta leydi caggal maayrugol mum njooru, wiide baawɗo ko haalaaɗum wo kanko kanko wuurtinta maayɓe de kanko wo o baawɗo kala huunde.



وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ ٱلْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا۟ مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾ وَمَآ أَنتَ بِهَٰدِ ٱلْعُمْىِ عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ إِن تُسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِـَٔايَٰتِنَا فَهُم مُّسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾ ۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْقَدِيرُ ﴿٥٤﴾ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يُقْسِمُ ٱلْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا۟ غَيْرَ سَاعَةٍ ۚ كَذَٰلِكَ كَانُوا۟ يُؤْفَكُونَ ﴿٥٥﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ وَٱلْإِيمَٰنَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِى كِتَٰبِ ٱللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْبَعْثِ ۖ فَهَٰذَا يَوْمُ ٱلْبَعْثِ وَلَٰكِنَّكُمْ كُنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِى هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَلَئِن جِئْتَهُم بِـَٔايَةٍ لَّيَقُولَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ ٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ وَلَا يَسْتَخِفَّنَّكَ ٱلَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

51. De wallaahi so min nelii henndu de ɓe njii henndu nduun na ooldi ɓe mbattina caggal mayru wo ɓe yankiiroobe.

52. Wiide aan a nannataa maayɓe a nannataa fahɗuɓe e noddaandu so ɓe tottitoke wo ɓe ɓawɗiniiɓe.

53. De a laataaki aɗa handoo wumɓe e majjere muɓɓen a nannataa so wanaa oon goonɗinɗo aayeeje amin de kamɓen wo ɗowtiiɓe.

54. Alla oon tagudo on dow lo'ore rewtii wadi on caggal lo'ore semmbe rewtii o wadi caggal semmbe lo'ore e dananol (dananndiwon), imo taga ɗuum ko o muuyi wo kanko woni anndudo baawdo.

55. De ñannde darngal darotoo bonɓe na kunoo ɓe njooɗaaki so wanaa saanga gooto hono nih nih ɓe laati wo ɓe firritotooɓe e ngoonga.

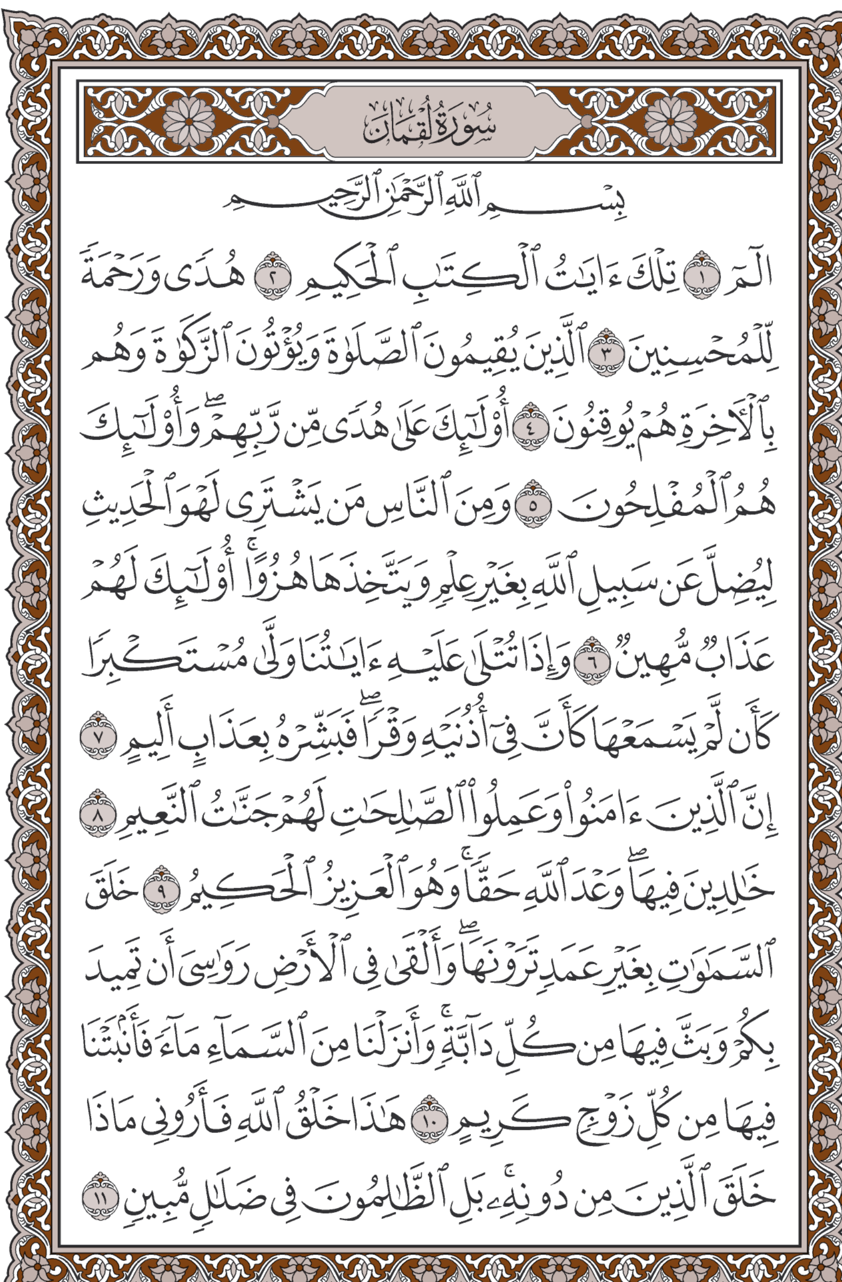
56. De ɓeen hokkaaɓe anndal e goonɗinal mbi'i: haqiiqa on njooɗoke e ko Alla winndi faa ñannde ummital ɗum woni ñannde ummital kaa wiide onon on laatoke on anndaa.

57. Ñannde ndeen nafataa ɓeen tooñiiɓe geldol muɓɓen wanaa ɓe ɗaɓɓirteeɓe tuubugol.

58. Wallaahi haqiiqa min ngaɗanii yimɓe nder oo Qur'aana kala banndol, so ni a waddaniiɓe aaye naa ɓeen heeforɗinɓe naa mbi'u sanne on laataaki so wanaa bonnooɓe.

59. Hono nih nih Alla ombirta dow ɓerɗe ɓeen ɓe anndaa.

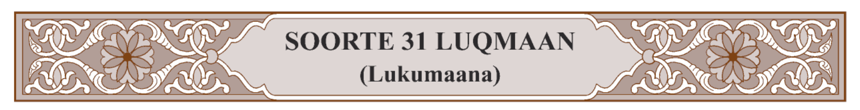
60. Muñu no wiide fodoore Alla wo goonga, fati hoyfine sanne ɓeen ɓe tanñorta.



سُورَةُ لُقْمَانَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱلْكِتَٰبِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٣﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ ۖ وَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَشْتَرِى لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِىٓ أُذُنَيْهِ وَقْرًا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ ٱلنَّعِيمِ ﴿٨﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقًّا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٩﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۖ وَأَلْقَىٰ فِى ٱلْأَرْضِ رَوَٰسِىَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَآبَّةٍ ۚ وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَنۢبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾ هَٰذَا خَلْقُ ٱللَّهِ فَأَرُونِى مَاذَا خَلَقَ ٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ بَلِ ٱلظَّٰلِمُونَ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾



SOORTE 31 LUQMAAN
(Lukumaana)

Makkankewol aayeejem wo 34

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif laam miim : Alla woni anndudo maana ɗee karfeeje.
2. Ɗee aayeeje deftere ŋeeñunde.
3. Nde kanday nde hinney wonande moyƴinɓe.
4. Ɓeen ɓena ñiiɓina juulde na kokka jakka de kamɓe wo ɓe tenñorɓe laakara.
5. Ɓee ngonii dow kanday ƴuwde e joomiiɓoy, de ɓee kamɓen woni faydiiɓe.
6. Wonii e yimɓe mona sooda haalaaji belɗi faa o majja laawol Alla nga feeti anndal de o jogitoo ɗum jalnoragol, ɓee na woodani ɗumen jukkungo hoynoowo.
7. So na janngee dow makko aayeeje amin o tottitoo wo o mawninkiniiɗo hono o nanaayɗe a wiima wonii e noppi makko teddeefi de seynir o e jukkungo naawngo.
8. Wiide ɓeen goonddinɓe de ngolli golleeji lobbi na woodani ɗumen aljjennaji neema.
9. Ɓe duumetooɓe nder majji fodoore Alla wo goonga, wo kanko woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.
10. O tagii kammuuli nga feeti nuyle de oɗon nji'aɗumen, de o werrii e leydi baamle ñiiɓuɗe fate ndi ooñodoo e mooɗon de o saaki e leydi ɗoon kala daaba, de min njippini ƴuwde e kammu ndiyam de min puɗiniri e mayri kala noone tedduɗo.
11. Ɗum woni tageefo Alla kolleekam ɗume ɓeen wonɓe gaaye makko tagi, accu ɗum tooñotooɓe na ngoni e majjere ɓangunde.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَٰنَ ٱلْحِكْمَةَ أَنِ ٱشْكُرْ لِلَّهِۚ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا
يَشْكُرُ لِنَفْسِهِۦۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٞ ١٢ وَإِذْ قَالَ
لُقْمَٰنُ لِٱبْنِهِۦ وَهُوَ يَعِظُهُۥ يَٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِٱللَّهِۖ إِنَّ ٱلشِّرْكَ
لَظُلْمٌ عَظِيمٞ ١٣ وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ
وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٖ وَفِصَٰلُهُۥ فِي عَامَيْنِ أَنِ ٱشْكُرْ لِي وَلِوَٰلِدَيْكَ
إِلَيَّ ٱلْمَصِيرُ ١٤ وَإِن جَٰهَدَاكَ عَلَىٰٓ أَن تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ
لَكَ بِهِۦ عِلْمٞ فَلَا تُطِعْهُمَاۖ وَصَاحِبْهُمَا فِي ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفٗاۖ
وَٱتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُم
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ١٥ يَٰبُنَيَّ إِنَّهَآ إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٖ مِّنْ
خَرْدَلٖ فَتَكُن فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَوْ فِي ٱلْأَرْضِ يَأْتِ
بِهَا ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٞ ١٦ يَٰبُنَيَّ أَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ وَأْمُرْ
بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱنْهَ عَنِ ٱلْمُنكَرِ وَٱصْبِرْ عَلَىٰ مَآ أَصَابَكَۖ إِنَّ ذَٰلِكَ
مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ١٧ وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ
مَرَحًاۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٖ فَخُورٖ ١٨ وَٱقْصِدْ فِي مَشْيِكَ
وَٱغْضُضْ مِن صَوْتِكَۚ إِنَّ أَنكَرَ ٱلْأَصْوَٰتِ لَصَوْتُ ٱلْحَمِيرِ ١٩

12. De hakiika men kokkii Lukmaana ŋeeñal no yettu Alla, oon mo na yetta haalandema na yetta wonande hoore mum, oon keeforɗinɗo wiide Alla wo baawɗo kaariya jettiniiɗo.

13. Miccita wakkati lukmaana wiino ɓiyum de na waajoo ɗum hey ɓinngel am taa sirka Alla no wiide renndinde Alla godɗum wo tooñe mawɗe.

14. Men ngonginii (wasiyoke) neɗɗanke e saaraaɓe mum ɗiɗo inniiko reedi o lo'ore dow lo'ore de enteede makko nder duuɓi ɗiɗi no njettaakam e saaraaɓema wo feede e he'am wonii wattinirde.

15. So ɓe ndoolɗiima no cirkoɗaakam ɗuum ko walanaama e mum anndal wate ɗowtanaɓe wondu e maɓɓe nder aduna e moyƴere, jokku laawol oon duttiiɗo faade e am, rewtii feede e am woni wartirde mooɗon de mi humpita on ɗuum ko laatino ɗon oɗon ngolla.

16. Hey ɓinngel am wiide no fii woni so ɗum laatoke fotde wabbere jeyaande e seremme de nde laato nder tepaare maa nder kammuuji maa nder leydi Alla waddan ɗum wiida Alla wo newiiɗo kumpitiiɗo.

17. Hey ɓinngel am ñiiɓnu juulde de njamiraa moyƴere de kaɗaa fankarde muñu dow ko hewtiima no wiide ɗuum na jeyaa e fiiji mawɗi.

18. Wate ooñu golal maaɗa wonande yimɓe fate yahu e leydi e ñaayƴo mawnitaare wiide Alla yiɗataa kala ñaayƴoowo basotooɗo.

19. Faandita e yahdu maaɗa lehƴin sawtuma wiide ko ɓuri wanñaade e sawtuuji wo sawtu araawa (mbabba, wamnde).

أَلَمْ تَرَوْا۟ أَنَّ ٱللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُۥ ظَٰهِرَةً وَبَاطِنَةً ۗ وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُجَٰدِلُ فِى ٱللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَٰبٍ مُّنِيرٍ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّبِعُوا۟ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ قَالُوا۟ بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَآءَنَآ ۚ أَوَلَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٢١﴾ ۞ وَمَن يُسْلِمْ وَجْهَهُۥٓ إِلَى ٱللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ ۗ وَإِلَى ٱللَّهِ عَٰقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾ وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُۥٓ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوٓا۟ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ أَنَّمَا فِى ٱلْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَٰمٌ وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَٰتُ ٱللَّهِ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾ مَّا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَٰحِدَةٍ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾



20. Yalla on nji'aay Alla eltanii on ɗuum ko woni nder kammuuji e ɗuum ko woni e leydi de o yaajini dow mooɗon neemaaji makko ɓanguɗi e cuuɗiiɗi wonii e yimɓe oon mona yeddondiree e diina Alla nga feeti anndal wanaa kanday wanaa dewtere jalboore.

21. So ɓe mbi'aama njokkee ɗuum ko Alla jippini ɓe mbi'a accu ɗuum miɗon njokka ɗuum ko min tawi baabiraaɓe amin e muuɗum, fay so laati seyɗaani na noddaɓe faade e jukkungo yiite huɓɓoowe.

22. Oon lehyindo yeeso muuɗum feede e Alla de kanko o moyƴindo haqiiqa o jogitoke ɓoggol cemmbingol wo feede e Alla woni battane fiinaanuuji.

23. Oon keeforɗindo wate sune e keefeeraaku muuɗum, wo feede e amin wartirde maɓɓe de min kabraɓe e ɗuum ko ɓe ngolli no wiide Alla wo annduɗo e ɗuum ko woni e ɓerɗe.

24. Min ndakmitaɓe seeɗa rewtii men ndoolɗaɓe feede e jukkungo tekkungo.

25. Soni a ƴamiiɓe moy tagi kammuuji e leydi naa ɓe mbi'uno sanne Alla, wi'u yettoore woodanii Alla, accu ɗuum ko heewi e maɓɓe anndaa.

26. Ana woodani Alla ɗuum ko woni nder kammuuji e leydi kanko wo o gadɗo kaariya jettiniiɗo.

27. Fay so wiide ɗuum ko woni dow leydi e ledɗe wo kaanibiiji de maayo de hono mum ɓeyda ɗum maayooji jeɗɗi konnguɗi Alla timmataa, no wiide Alla wo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

28. Tagu mooɗon laataaki wanaa ummital mooɗon so wanaa hono yonki ngooti, wiide Alla wo nanoowo ji'oowo.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيْلِ
وَسَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَۖ كُلٌّ يَجْرِيٓ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ ٱللَّهَ
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ٢٩ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِن دُونِهِ ٱلْبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْكَبِيرُ ٣٠ أَلَمْ تَرَ أَنَّ
ٱلْفُلْكَ تَجْرِي فِي ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللَّهِ لِيُرِيَكُم مِّنْ ءَايَٰتِهِۦٓۚ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ٣١ وَإِذَا غَشِيَهُم مَّوْجٌ
كَٱلظُّلَلِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمْ إِلَى ٱلْبَرِّ
فَمِنْهُم مُّقْتَصِدٌۚ وَمَا يَجْحَدُ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ
٣٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُواْ رَبَّكُمْ وَٱخْشَوْاْ يَوْمًا لَّا يَجْزِي وَالِدٌ
عَن وَلَدِهِۦ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِۦ شَيْـًٔاۚ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ
حَقٌّۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ
ٱلْغَرُورُ ٣٣ إِنَّ ٱللَّهَ عِندَهُۥ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ ٱلْغَيْثَ
وَيَعْلَمُ مَا فِي ٱلْأَرْحَامِۖ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًاۖ
وَمَا تَدْرِي نَفْسُۢ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرُۢ ٣٤

سُورَةُ السَّجْدَةِ

29. Yalla a yi'ataa no wiide Alla na naatina jemma nder ñalooma, na naatina ñalooma nder jemma, de o elta naange e lewru fuh na ndogga faade e lajal inndaangal no wiide Alla na humpitii ko ngolloton.

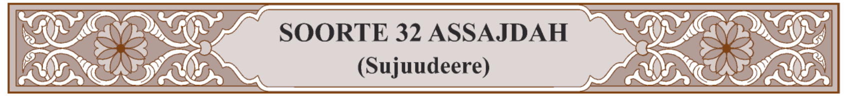
30. Ɗum waɗirii sabu wiide Alla kam woni goonga no wiide ɗuum ko ɓe noddata gaaye makko ɗuum woni meere no wiide Alla kanko woni toowɗo mawɗo.

31. Yalla a yi'ataa no wiide laana ndiyam na dogga nder maayo e neema Alla faa o holla on aayeeje makko, wiide ko haala ɗum wo daliilaaji wonande kala keewɗo muñal jettoowo.

32. So bem peyƴe gaaɗe hono baamle maawokeɓe ɓe nodda Alla wo ɓe laɓɓinanɓe ɗum diina nde dadnunooɓe faade e njoorndi wonii e maɓɓe kakindiiɗo, yeddataa aayeeje amin so wanaa kala keewɗo jamba keefeero.

33. Hey onon yimɓe kulee joomii on de kulon ñalaande nde saara barjataako ɓiyum, wanaa ɓiɗɗo du barjotoo saara fay huunde, no wiide fodoore Alla wo goonga, fate nguurndam aduna hoomtu on fate hoomtu on e Alla koomtoowo.

34. No wiide Alla wonii nokku mum anndal darngal imo jippina toɓo imo anndi ɗuum ko woni nder renngaaji de yonki anndaa ɗume faggitotoo jaango de yonki anndaa dow ndiye leydi maayoyta , no wiide Alla wo o anndudo kumpitiiɗo.



SOORTE 32 ASSAJDAH
(Sujuudeere)

Makkankewol aayeejem wo 30

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

الٓمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ لَا رَيۡبَ فِيهِ مِن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ
﴿٢﴾ أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰهُۚ بَلۡ هُوَ ٱلۡحَقُّ مِن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوۡمٗا
مَّآ أَتَىٰهُم مِّن نَّذِيرٖ مِّن قَبۡلِكَ لَعَلَّهُمۡ يَهۡتَدُونَ ﴿٣﴾ ٱللَّهُ
ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ
ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰ عَلَى ٱلۡعَرۡشِۖ مَا لَكُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِيّٖ وَلَا شَفِيعٍۚ
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾ يُدَبِّرُ ٱلۡأَمۡرَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ إِلَى ٱلۡأَرۡضِ ثُمَّ يَعۡرُجُ
إِلَيۡهِ فِي يَوۡمٖ كَانَ مِقۡدَارُهُۥٓ أَلۡفَ سَنَةٖ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ
عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٦﴾ ٱلَّذِيٓ أَحۡسَنَ
كُلَّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥۖ وَبَدَأَ خَلۡقَ ٱلۡإِنسَٰنِ مِن طِينٖ ﴿٧﴾ ثُمَّ جَعَلَ
نَسۡلَهُۥ مِن سُلَٰلَةٖ مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ﴿٨﴾ ثُمَّ سَوَّىٰهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن
رُّوحِهِۦۖ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا
مَّا تَشۡكُرُونَ ﴿٩﴾ وَقَالُوٓاْ أَءِذَا ضَلَلۡنَا فِي ٱلۡأَرۡضِ أَءِنَّا لَفِي
خَلۡقٖ جَدِيدِۭۚ بَلۡ هُم بِلِقَآءِ رَبِّهِمۡ كَٰفِرُونَ ﴿١٠﴾ ۞ قُلۡ يَتَوَفَّىٰكُم
مَّلَكُ ٱلۡمَوۡتِ ٱلَّذِي وُكِّلَ بِكُمۡ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ تُرۡجَعُونَ ﴿١١﴾



En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alif laam miim.Alla anndi ko muuyri ɗee karfeeje.
2. jippineede dewtere ndee sikke walaa e muuɗum wo ƴuwde e biiroowo tageefooji.
3. accu ɗuum iɓe mbi'a nelaaɗo fefindoke nde accu ɗuum kayre woni goonga ƴuwde e jooma faa njeertina yimɓe waranaayɓe jeertinoowo ko ardiima yaama ɓe kanditoo.
4. Alla oon taguɗo kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde muɓɓen nder balɗe jeegom rewti o foti dow al-arsi walanaa on gaaye makko jillitotooɗo wanaa du curoowo; yalla on mbaajitataako nah.
5. Imo dawra fii ƴuwde e kammu faade leydi rewti ƴeeŋa faade e makko nder ñalooma laatiiɗo fotde muuɗum wo duuɓi ujunere ɗuum ko limtoton.
6. Oon woni annduɗo ko wiirni e ko ɓanngi jaaliɗo kinnotooɗo.
7. Oon moyƴinɗo kala huunde fuh tagu muuɗum de fuɗɗi tagu neɗɗanke e loopal.
8. Rewtii o waɗi ɓeyngu makko(neɗɗanke) ƴuwde e ko laaɓi e toɓɓere ndiyam lo'uɗam.
9. Rewtii o fonndi neɗɗanke de o fuufi e muuɗum ruuhu makko, de o waɗani on nanɗe e jiiɗe e ɓernde, famɗii ko njettoton.
10. De ɓe mbi'i so en majjii nder leydi yalla enen en ngonii e tagu keso nah, accu ɗuum, kamɓe ɓe yedduɓe kawral joomiiɓe.
11. Wi'u na wara on malayka maayde oon bakkilaaɗo e mooɗon rewtii wo feede e joomii on nduttetedon.

وَلَوۡ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلۡمُجۡرِمُونَ نَاكِسُواْ رُءُوسِهِمۡ عِندَ رَبِّهِمۡ
رَبَّنَآ أَبۡصَرۡنَا وَسَمِعۡنَا فَٱرۡجِعۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ
١٢ وَلَوۡ شِئۡنَا لَأٓتَيۡنَا كُلَّ نَفۡسٍ هُدَىٰهَا وَلَٰكِنۡ حَقَّ
ٱلۡقَوۡلُ مِنِّي لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ ٱلۡجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ أَجۡمَعِينَ
١٣ فَذُوقُواْ بِمَا نَسِيتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هَٰذَآ إِنَّا نَسِينَٰكُمۡۖ
وَذُوقُواْ عَذَابَ ٱلۡخُلۡدِ بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٤ إِنَّمَا يُؤۡمِنُ
بِـَٔايَٰتِنَا ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُواْ بِهَا خَرُّواْۤ سُجَّدٗا وَسَبَّحُواْ بِحَمۡدِ
رَبِّهِمۡ وَهُمۡ لَا يَسۡتَكۡبِرُونَ ۩ ١٥ تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمۡ



عَنِ ٱلۡمَضَاجِعِ يَدۡعُونَ رَبَّهُمۡ خَوۡفٗا وَطَمَعٗا وَمِمَّا رَزَقۡنَٰهُمۡ
يُنفِقُونَ ١٦ فَلَا تَعۡلَمُ نَفۡسٞ مَّآ أُخۡفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعۡيُنٖ
جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٧ أَفَمَن كَانَ مُؤۡمِنٗا كَمَن كَانَ فَاسِقٗاۚ
لَّا يَسۡتَوُۥنَ ١٨ أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمۡ
جَنَّٰتُ ٱلۡمَأۡوَىٰ نُزُلَۢا بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ١٩ وَأَمَّا ٱلَّذِينَ فَسَقُواْ
فَمَأۡوَىٰهُمُ ٱلنَّارُۖ كُلَّمَآ أَرَادُوٓاْ أَن يَخۡرُجُواْ مِنۡهَآ أُعِيدُواْ فِيهَا
وَقِيلَ لَهُمۡ ذُوقُواْ عَذَابَ ٱلنَّارِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٠

12. Soni a yi’iino wakkati bonɓe na turi ko’e mumen nokku joomum’en joomii amin min nji’ii men nanii forñumen (soyƴumen) men ngolla lobbi wiide minen men tanñorɓe.

13. De so min muuyiino na men kokku yonki fuh kanday muuɗum kaa wajiboke konngol ƴuwde e he’am wallaahi na mi hebbin sanne sanne yiite jahannama ƴuwde e jinnaaji e yimɓe.

14. Meeɗee sabo ɗuum ko njeggitinɗon kawral ñalaande mooɗon ndee no wiide minen men njeggitii on ndelle meeɗee jukkungo duumotoongo e ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

15. Haalande ma ina goonɗina aayeeje amin ɓeen so mba’ajoraama e majje pukkoo wo sujidooɓe de cubinbina yettude joomiiɓoy de kamɓe ɓe mawnitataako.

16. Tatteeji maɓɓe na mboɗɗoo lelorɗe iɓe nodda joomiiɓe hulde e eelde baraaje de ɗuum ko ɓe arsikina iɓe ndokka.

17. Yonki anndaa ɗuum ko ɓe cuuɗana e ɓuuɓndi gite wo njoɓdi ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

18. Yalla oon laatiiɗo wo goonɗinɗo na nanndi e faasiki nah, ɓe potataa.

19. Amma ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi na woodaniɓe Aljannaaji jooɗnde jipporde (koɗu) e ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

20. Kaa ɓeen yaltuɓe e ɗowtaare jooɗorde muɓɓen wo yiite, kala nde ɓe muuyi yaltude e magge ɓe nduttee nder magge de ɓe mbii’e meeɗee jukkungo yiite ngeen nge laatinoɗon oɗon penna.

وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَدْنَىٰ دُونَ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِۦ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَآ ۚ إِنَّا مِنَ ٱلْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَٰبَ فَلَا تَكُن فِى مِرْيَةٍ مِّن لِّقَآئِهِۦ ۖ وَجَعَلْنَٰهُ هُدًى لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا۟ ۖ وَكَانُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُوا۟ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُونَ فِى مَسَٰكِنِهِمْ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ ۖ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا۟ أَنَّا نَسُوقُ ٱلْمَآءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَٰمُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ ۖ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْفَتْحُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنفَعُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ إِيمَٰنُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَٱنتَظِرْ إِنَّهُم مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ الأَحْزَابِ

21. De na min meedɗnuɓe sanne sanne jukkungo aduna ko ñaki jukkungo manngo (laakara) yaama no ɓe nduttoo.

22. Moy ɓuri tooñaade gilla e oon baajoraaɗo e aayeeje joomum rewtii o ɗuurni e majje no wiide minen men yoɓnitotooɓe junbuɓe.

23. Wallaahi haqiiqa men kokkii Muusa dewtere wate laata e sikke e kawral makko de min ngaɗi'o wo o kanday wonande ɓiɓɓe yaakuuba.

24. De min ngaɗi e maɓɓe hooreeɓe na kandoo e yamiroore amin nde ɓe muñuno de ɓe laatii wo ɓe tanñorɓe e aayeeje amin.

25. Wiide jooma na sennda hakkunde maɓɓe ñannde darngal ɗuum ko ɓe laatino iɓe luhri e mum.

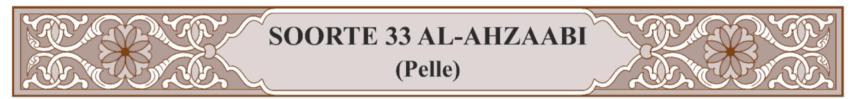
26. Yalla ɓanganaayɓe honno foti ko men kalki yeeso maɓɓe e baale iɓe njaha e nokkuuje ɓeen, wiide ko haala ɗum wo daliilaaji yalla ɓe nanataa nah.

27. Yalla ɓe nji'aay wiide minen miɗen cogga ndiyam faade e leydi njoorndi de min njaltinira ɗam fuɗngo de daabaaji maɓɓe e ko'e maɓɓe ina ñaama ɗum yalla ɓe nji'ataa nah.

28. Iɓe mbi'a: ndeye woni ngal uddital so on laatoke wo on goonɗinɓe.

29. Wi'u: ñannde uddital nafataa ɓeen heeforɗinɓe goonɗinal muɓɓen, de ɓe muñantaake.

30. Ɗuurna e maɓɓe heɗta wiide kamɓe du ɓe heɗtiiɓe.



Madiinankewol aayeejem wo 73



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ ٱتَّقِ ٱللَّهَ وَلَا تُطِعِ ٱلۡكَٰفِرِينَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَۚ إِنَّ
ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ١ وَٱتَّبِعۡ مَا يُوحَىٰٓ إِلَيۡكَ
مِن رَّبِّكَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٗا ٢ وَتَوَكَّلۡ
عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلٗا ٣ مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٖ مِّن
قَلۡبَيۡنِ فِي جَوۡفِهِۦۚ وَمَا جَعَلَ أَزۡوَٰجَكُمُ ٱلَّٰٓـِٔي تُظَٰهِرُونَ
مِنۡهُنَّ أُمَّهَٰتِكُمۡۚ وَمَا جَعَلَ أَدۡعِيَآءَكُمۡ أَبۡنَآءَكُمۡۚ ذَٰلِكُمۡ قَوۡلُكُم
بِأَفۡوَٰهِكُمۡۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلۡحَقَّ وَهُوَ يَهۡدِي ٱلسَّبِيلَ ٤
ٱدۡعُوهُمۡ لِأٓبَآئِهِمۡ هُوَ أَقۡسَطُ عِندَ ٱللَّهِۚ فَإِن لَّمۡ تَعۡلَمُوٓاْ ءَابَآءَهُمۡ
فَإِخۡوَٰنُكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَمَوَٰلِيكُمۡۚ وَلَيۡسَ عَلَيۡكُمۡ جُنَاحٞ فِيمَآ
أَخۡطَأۡتُم بِهِۦ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتۡ قُلُوبُكُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ
غَفُورٗا رَّحِيمًا ٥ ٱلنَّبِيُّ أَوۡلَىٰ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ مِنۡ أَنفُسِهِمۡۖ
وَأَزۡوَٰجُهُۥٓ أُمَّهَٰتُهُمۡۗ وَأُوْلُواْ ٱلۡأَرۡحَامِ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلَىٰ بِبَعۡضٖ
فِي كِتَٰبِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ إِلَّآ أَن تَفۡعَلُوٓاْ إِلَىٰٓ
أَوۡلِيَآئِكُم مَّعۡرُوفٗاۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَسۡطُورٗا ٦

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey aan Annabiijo duuma e kulol Alla de ta ɗowtana heeferɓe e naafiki en, no wiide Alla laatoke wo annduɗo ŋeeñuɗo.
2. Jokku ɗuum ko wahyina dow maaɗa ƴuwde to jooma, no wiide Alla laatoke wo kumpitiiɗo ɗuum ko ngolloton.
3. De wakkila dow Alla, Alla heyii bakkilteeɗo.
4. Alla waɗanaay neɗɗo ɓerɗe ɗiɗi nder reedu muuɗum, o waɗaay rewɓe mooɗon ɓeen ɓe nanndinton ɗumen e inniraaɓe mooɗon wo inniraaɓe mon, o waɗaay njutte mooɗon wo ɓiɓɓe mooɗon, ɗuum mooɗon wo konngol mooɗon e kunnduɗe mooɗon Alla na wi'a goonga kanko handotoo laawol.
5. Noddireeɓe baabiraaɓe maɓɓe ɗuum ɓuri jaadilal nokku Alla, soni on anndaa baabiraaɓe maɓɓe wo ɓe sakiraaɓe mooɗon nder diina wo ɓe walliiɓe mooɗon, junuuba walaa dow mon dow ɗuum ko mboofuɗon e mum, kaa ɗuum ko ɓerɗe mon kensii ngaɗi kaa Alla laatoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.
6. Annabiijo ɓuri haandude e muumune en gilla e ko'e muɓɓen de rewɓe makko wo inniraaɓe maɓɓe de joomiraaɓe enɗamaaji yoga muɓɓen ɓuri haandude e yoga nder dewtere Alla gilla e goonɗinɓe e ferɓe so wanaa ngaɗon feede yillitiiɓe mooɗon moyƴere, ko haala ɗum laatoke na woni nder dewtere na winndaa.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ ٱلنَّبِيِّـۧنَ مِيثَٰقَهُمْ وَمِنكَ وَمِن نُّوحٍ وَإِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ ۖ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَٰقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾ لِّيَسْـَٔلَ ٱلصَّٰدِقِينَ عَن صِدْقِهِمْ ۚ وَأَعَدَّ لِلْكَٰفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾ إِذْ جَآءُوكُم مِّن فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ ٱلْأَبْصَٰرُ وَبَلَغَتِ ٱلْقُلُوبُ ٱلْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِٱللَّهِ ٱلظُّنُونَا۠ ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ٱبْتُلِىَ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا۟ زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ ٱلْمُنَٰفِقُونَ وَٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَت طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يَٰٓأَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَٱرْجِعُوا۟ ۚ وَيَسْتَـْٔذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ ٱلنَّبِىَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِىَ بِعَوْرَةٍ ۖ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِم مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا۟ ٱلْفِتْنَةَ لَءَاتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا۟ بِهَآ إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانُوا۟ عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ مِن قَبْلُ لَا يُوَلُّونَ ٱلْأَدْبَٰرَ ۚ وَكَانَ عَهْدُ ٱللَّهِ مَسْـُٔولًا ﴿١٥﴾

7. Miccita wakkati men nannguno ƴuwde e annabaaɓe ahdiiji muɓɓen e maaɗa e Nuuhu e Ibraahiima e Muusa e Iisa ɓii Mariyama de min nanngi ƴuwde e maɓɓe fodoore tekkunde.
8. Faa o ƴama goonduɓe ngoongantaaku muɓɓen, de o rootanii wonande heeferɓe jukkungo naawngo.
9. Hey onon goondinɓe miccitee neema Alla dow mooɗon wakkati konu warannoo on de min neli dow maɓɓe henndu e konuuji ɗi on nji'ataa ɗumen, Alla siforoke wo ji'oowo ɗuum ko ngolloton.
10. Wakkati ɓe ngarannoo on ƴuwde e dow mooɗon e ɗo ɓuri lesɗude e mooɗon de gite ooñii de ɓerɗe njottii goddi de oɗon njikka Alla jikke bonɗe.
11. Toon goondinɓe njarriba de ndimmba dimmbegol cattungol
12. Miccite wakkati mo naafiki en worɓe mbi'ata e ɓeen ɓe ñaw woni nder ɓerɗe muɓɓen Alla fodanaaki en e annabiijo muuɗum so wanaa koomti.
13. Miccita wakkati fedde jeyaande e maɓɓe wiino hey onon yimɓe madiina jonnde walanaa on nduttee de fedde e maɓɓe ɗaɓɓi annabiijo duŋay waasude yahude jihaadi iɓe mbi'a no wiide cuuɗi amin wo ɓolɗuɗi de ɗi nganaa ɓolɗuɗi ɓe muuyataa so wanaa doggude.
14. Fay so naatanooma dow maɓɓe ƴuwde e tatteeji madiina rewtii ɓe ƴamaa keefeeru na ɓe ngarannooɗum de ɓe njooɗataako e madiina so wanaa seeɗa.
15. Haqiiqa ɓe laatokeno ɓe ahdondirii e Alla ko ardi ɓe ndoggataa, Ahdi Alla laatoke wo ƴamteteeɗo.

قُل لَّن يَنفَعَكُمُ ٱلۡفِرَارُ إِن فَرَرۡتُم مِّنَ ٱلۡمَوۡتِ أَوِ ٱلۡقَتۡلِ وَإِذٗا لَّا تُمَتَّعُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ﴿١٦﴾ قُلۡ مَن ذَا ٱلَّذِي يَعۡصِمُكُم مِّنَ ٱللَّهِ إِنۡ أَرَادَ بِكُمۡ سُوٓءًا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ رَحۡمَةٗۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ﴿١٧﴾ ۞ قَدۡ يَعۡلَمُ ٱللَّهُ ٱلۡمُعَوِّقِينَ مِنكُمۡ وَٱلۡقَآئِلِينَ لِإِخۡوَٰنِهِمۡ هَلُمَّ إِلَيۡنَاۖ وَلَا يَأۡتُونَ ٱلۡبَأۡسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَشِحَّةً عَلَيۡكُمۡۖ فَإِذَا جَآءَ ٱلۡخَوۡفُ رَأَيۡتَهُمۡ يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ تَدُورُ أَعۡيُنُهُمۡ كَٱلَّذِي يُغۡشَىٰ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَإِذَا ذَهَبَ ٱلۡخَوۡفُ سَلَقُوكُم بِأَلۡسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى ٱلۡخَيۡرِۚ أُوْلَٰٓئِكَ لَمۡ يُؤۡمِنُواْ فَأَحۡبَطَ ٱللَّهُ أَعۡمَٰلَهُمۡۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٗا ﴿١٩﴾ يَحۡسَبُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ لَمۡ يَذۡهَبُواْۖ وَإِن يَأۡتِ ٱلۡأَحۡزَابُ يَوَدُّواْ لَوۡ أَنَّهُم بَادُونَ فِي ٱلۡأَعۡرَابِ يَسۡـَٔلُونَ عَنۡ أَنۢبَآئِكُمۡۖ وَلَوۡ كَانُواْ فِيكُم مَّا قَٰتَلُوٓاْ إِلَّا قَلِيلٗا ﴿٢٠﴾ لَّقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرٗا ﴿٢١﴾ وَلَمَّا رَءَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلۡأَحۡزَابَ قَالُواْ هَٰذَا مَا وَعَدَنَا ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥ وَصَدَقَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥۚ وَمَا زَادَهُمۡ إِلَّآ إِيمَٰنٗا وَتَسۡلِيمٗا ﴿٢٢﴾



16. Wi'u doggudu nafataa on so on ndoggii maayde naa wolde ndeen on ndammitataako so wanaa seeɗa.

17. Wi'u ; moy woni oon mona reena on e jukkungo Alla so o muuyanii on jukkungo naa o muuyanii on hinney, ɓe keɓantaaɓe gaaye Alla ballo wanaa paabotooɗo.

18. Haqiiqa Alla na anndi waamtinkintooɓe e mooɗon e wi'anooɓe wonande sakiraaɓe muɓɓen garee feede e amin ɓe ngarantaa wolde so wanaa seeɗa.

19. Ɗawɓe e mooɗon, so kulol warii nji'aaɓe iɓe ƴeewa faade e maaɗa gite maɓɓe na njiiloo hono oon mo maayde maawetee e muuɗum, so kulol yehii ɓe torrira on e ɗemɗe maɓɓe belɗe ɗawre dow moyƴere, ɓee ɓe ngoonɗinaay de Alla samdinii golleeji maɓɓe ɗuum laatoke wo newiiɗum dow Alla.

20. Iɓe njikka jama'aaje njahaay so jama'aaje na ngara iɓe njiɗa sinno kamɓe ɓe laddeeɓe eggiyankooɓe iɓe ƴama kabaruuji mooɗon fay so ɓe laatino nder mooɗon ɓe kaɓataa so wanaa seeɗa.

21. Haqiiqa laatonoke on e nelaaɗo Alla ñeemtingol lobbol wonande oon laatiiɗo na jikka Alla e ñalaande sakitotoonde de miccitii Alla ko heewi.

22. Nde muumini en njiino jama'aaje ɓe mbii ɗum woni ko Alla,e nulaaɗo muuɗum podanii en Alla e nulaaɗo muuɗum ngoonɗii ɗum ɓeydanaay ɓe so wanaa goonɗinal e ɗowtaare.

مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا۟ مَا عَٰهَدُوا۟ ٱللَّهَ عَلَيْهِ ۖ فَمِنْهُم مَّن
قَضَىٰ نَحْبَهُۥ وَمِنْهُم مَّن يَنتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوا۟ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِّيَجْزِىَ
ٱللَّهُ ٱلصَّٰدِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَٰفِقِينَ إِن شَآءَ أَوْ
يَتُوبَ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُوا۟ بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا۟ خَيْرًا ۚ وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ
ٱلْقِتَالَ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾ وَأَنزَلَ ٱلَّذِينَ ظَٰهَرُوهُم مِّنْ
أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ مِن صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ
فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ
وَدِيَٰرَهُمْ وَأَمْوَٰلَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَـُٔوهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَىْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِىُّ قُل لِّأَزْوَٰجِكَ إِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ
ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ
سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَإِن كُنتُنَّ تُرِدْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَٱلدَّارَ
ٱلْـَٔاخِرَةَ فَإِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَٰتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾
يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِىِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُضَٰعَفْ
لَهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

23. Wonii e goonɗinɓe worɓe goonɗuɓe ɗuum ko podondiri e Alla, wonii e maɓɓe mo o hiiti maayde muuɗum wonii e maɓɓe katin oon mo na heɗtoo, ɓe mbattitaay wattitingol

24. Faa Alla yoɓa goonɗuɓe e ngoongantaaku muɓɓen de o jukka naafiki en so o muuyi maa o tuuba e maɓɓe, wiide Alla laatoke jaafotooɗo kinnotooɗo.

25. Alla rutti ɓeen heeferɓe e tikkere muɓɓen ɓe keɓaay moƴƴere; Alla heƴi ngoonɗinɓe e wolde, Alla siforoke semmbe e jaalagol.

26. De o jippinii ɓeen walluɓeɓe jeyaaɓe e dunke en dewte e tataaji muɓɓen de o werrii nder ɓerɗe maɓɓe kulol fedde oɗon mbara de oɗon ndaha fedde.

27. O ronni on leydi maɓɓe e galleeji maɓɓe e jawle maɓɓe e leydi ndi on njaaɓaay ɗum, Alla laatoke wo baawɗo e dow huunde fuh.

28. Hey aan annabi wi'u: wonande rewɓe ma so on laatoke oɗon muuya ngurndam adunaaru e yammbaamuye mum ngaree mi dammita on mi seera on ceeral moƴƴal.

29. De so ni on laatoke oɗon njiɗa Alla e nelaaɗo muuɗum e galle laakara wiide Alla resanii wonande moƴƴinɓe e mooɗon njoɓdi mawndi.

30. Hey onon rewɓe annabiijo oon gadduɗo e mooɗon bonanda ɓanguɗo na sowaneeɗum jukkungo cowee ɗiɗi ɗum laatoke na newii dow Alla.



۞ وَمَن يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتَعْمَلْ صَٰلِحًا نُّؤْتِهَآ أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾ يَٰنِسَآءَ ٱلنَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ ٱلنِّسَآءِ إِنِ ٱتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِٱلْقَوْلِ فَيَطْمَعَ ٱلَّذِى فِى قَلْبِهِۦ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾ وَقَرْنَ فِى بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ٱلْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتِينَ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِعْنَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ إِنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنكُمُ ٱلرِّجْسَ أَهْلَ ٱلْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾ وَٱذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِى بُيُوتِكُنَّ مِنْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ وَٱلْحِكْمَةِ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ وَٱلْخَٰشِعَٰتِ وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّٰٓئِمِينَ وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَٱلْحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

31. Oon ɗowtaniiɗo e mooɗon Alla e Nulaaɗo muuɗum de golli gollal lobbal men kokkaɗum mbarjaari muuɗum kile ɗiɗi men ndesanaɗum arjuke teddudo.

32. Yaa onon rewɓe annabiijo on laataaki hono gooto fuh e rewɓe soni on kulii Alla fati on leeyine koŋngol de oon mo ñawu woni e ɓernde mum ɗammi oo mbi'ee konngol moƴƴungol.

33. Ñiiɓe nder cuuɗi mooɗon, fati ñay-ñayne (fate ɓaŋginee ñaayɗooji mon), hono ñaayɗo jaahili en arandeeɓe ñiiɓee e juulde kokkee jakka de ɗowtanoɗon Alla e nulaaɗo muuɗum, no haalande ma Alla ana muuya ngam faa itta e mooɗon tuundi onon dunke en suudu de o laɓɓina on laɓɓingol.

34. Miccitee ɗuum ko na jaŋnge nder cuuɗi mooɗon ƴuwde e aayeeje Alla e sunna no wiide Alla laatoke wo newiiɗo kumpitiiɗo.

35. No wiide alsilaami en worɓe e alsilaami en rewɓe, e muumuni en worɓe e muumuni en rewɓe e worɓe ɗowtiiɓe e rewɓe ɗowtiiɓe e worɓe goonɗinɓe e rewɓe goonɗinɓe e sawriiɓe (muñuɓe) worɓe e sawriiɓe rewɓe, e huloobe -Alla - worɓe e hullooɓe rewɓe e worɓe sakkooɓe e rewɓe sakkooɓe, e worɓe suumotooɓe e rewɓe suumotooɓe, e worɓe reenooɓe geese muɓɓen e rewɓe reenooɓe geese muɓɓen, e worɓe miccotooɓe Alla ko heewi e rewɓe miccotooɓe Alla ko heewi, Alla resaniiɓe yaafaamuye e njoɓdi mawndi.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٖ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى ٱللَّهُ وَرَسُولُهُۥٓ أَمْرًا أَن يَكُونَ
لَهُمُ ٱلْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْۗ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَٰلٗا
مُّبِينٗا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِيٓ أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَٱتَّقِ ٱللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا ٱللَّهُ
مُبْدِيهِ وَتَخْشَى ٱلنَّاسَ وَٱللَّهُ أَحَقُّ أَن تَخْشَىٰهُۖ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٞ
مِّنْهَا وَطَرٗا زَوَّجْنَٰكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ حَرَجٞ فِيٓ
أَزْوَٰجِ أَدْعِيَآئِهِمْ إِذَا قَضَوْاْ مِنْهُنَّ وَطَرٗاۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ مَفْعُولٗا
﴿٣٧﴾ مَّا كَانَ عَلَى ٱلنَّبِيِّ مِنْ حَرَجٖ فِيمَا فَرَضَ ٱللَّهُ لَهُۥۖ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي
ٱلَّذِينَ خَلَوْاْ مِن قَبْلُۚ وَكَانَ أَمْرُ ٱللَّهِ قَدَرٗا مَّقْدُورًا ﴿٣٨﴾ ٱلَّذِينَ
يُبَلِّغُونَ رِسَٰلَٰتِ ٱللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُۥ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا ٱللَّهَۗ وَكَفَىٰ
بِٱللَّهِ حَسِيبٗا ﴿٣٩﴾ مَّا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَآ أَحَدٖ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن
رَّسُولَ ٱللَّهِ وَخَاتَمَ ٱلنَّبِيِّـۧنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٗا ﴿٤٠﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱذْكُرُواْ ٱللَّهَ ذِكْرٗا كَثِيرٗا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ
بُكْرَةٗ وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَٰٓئِكَتُهُۥ
لِيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ وَكَانَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ رَحِيمٗا ﴿٤٣﴾

36. Ñeeñantaa muumuni gorko wanaa du muumuni debbo so tawaama Alla e Nulaaɗo muuɗum hiitoke fii no cumnal laatonooɓe e fii maɓɓe oon luttuɗo Alla e Nulaaɗom haqiiqa oon majjii majjere ɓangunde.

37. Wakkati nde mbi'antaano wonande oon mo Alla neemini e dow muuɗum de neeminɗaa ɗum tiiga jom suudu maaɗa hulu Alla, de aɗa ñooɓna ɗuum ko woni e yonki ma[1], ɗum Alla ina ɓaŋngina ɗum aɗa hula yimɓe Alla le ɓuri haande no kulaaɗum, wakkati nde jeydi (Zeydi) tilinoo e makko haaju men ɓaŋnima o, ngam fati ɗum laato e dow muumuni en ɓillaare e dow joomiraaɓe cuuɗi noddirteeɓe maɓɓe, so tawii ɓe tiloke e maɓɓe haaju, yamiroore Alla laatoke wo golleteende.

38. Walaa e dow annabiijo ɓillaare e ɗuum ko Alla fawi e dow makko, ɗum wo sunna Alla wonka e ɓeen ɓeeltiiɓe yeeso, fi Alla laatoke wo koddiraaɗo, kiitaaɗo.

39. Ɗeen yottinooɓe nule Alla de na kulaɗum de ɓe kulataa gooto fu sanaa Alla, Alla heyii kasboowo.

40. Annabiijo Muhammadu laataaki baaba fay gooto e worɓe mon kaa wo o Nulaaɗo Alla, wo o timmooɗe Annabiyame en, Alla laatoke annduɗo e kala huunde fuh.

41. Hey onon goonɗinɓe miccee Alla miccagol keewngol.

42. De cennon o beete e kiikiiɗe.

43. Kanko woni oon mona waɗa salaatu dow mooɗon e malaa'ika en makko ngam faa o yaltina on ƴuwde e niɓe fa'ade e annoora, o laatoke o kinnotooɗo muumuni en.

1- Ɗuum woni: Alla hollii o e wahyu wo o ɓaŋan genndiiyo jaydi (zaydu) caggal so seerii faa ɗuum bonna al'aada ɓiɓɓinagol e tabeejim fuh wo ɗuum o ñooɓnata e yonki makko wanaa yiɗude debbo oon.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُۥ سَلَٰمٌۚ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا إِلَى ٱللَّهِ بِإِذْنِهِۦ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ ٱلْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِعِ ٱلْكَٰفِرِينَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ وَدَعْ أَذَىٰهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَكَحْتُمُ ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَاۖ فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِنَّآ أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَٰجَكَ ٱلَّٰتِيٓ ءَاتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّٰتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَٰلَٰتِكَ ٱلَّٰتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَٱمْرَأَةً مُّؤْمِنَةً إِن وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ ٱلنَّبِيُّ أَن يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ مِن دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَۗ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِيٓ أَزْوَٰجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

44. Jowtaango maɓɓe ñannde ɓe kawrata o wo kisindam, o resaniiɓe mbarjaari teddundi.

45. Hey aan annabiijo no wiide minen men nuliima wo a ceedotooɗo wo a ceynoowo wo a jeertinoowo.

46. Wo a noddoowo faade e Alla e duŋey muuɗum wo a fitilla nuurɗinoowo.

47. Seynir muumuni en no wiide na woodani ɓe ƴuwde to Alla ɓural maŋngal.

48. Fati ɗowtana heeferɓe e munaafiki en accu torra maɓɓe de mbakkila dow Alla, Alla heyii bakkilteeɗo.

49. Hey onon goonɗinɓe so taweede on ndewli muumuni en rewɓe rewtii on ceeriiɓe yeeso no memonɓe edda fu walanaa on dow maɓɓe mo iɓe eddoo ɗum, ndahmiteeɓe de pirritonɓe firritingol lobbol (ŋarɗungol).

50. Hey aan Annabiijo minen men ndaginaniima rewɓe maaɗa ɓeen ɓe kokkuɗa futteeji muɓɓen e ɓeen ɓe ñaamo maaɗa mari ƴuwde e ɗuum ko Alla wartiri dow maaɗa e ɓiɓɓe wappiñaaɓe ma rewɓe e ɓiɓɓe goggiraaɓe ma rewɓe, e ɓiɓɓe kaawiraaɓe ma rewɓe, e ɓiɓɓe Inniraaɓe ma rewɓe ɓeen feruɓe wondude e maaɗa, e muumuni debbo, so taweede hokkii hoore mum wonande Annabiijo so taweede Annabiijo muuyii no ɓaŋa o, ɗum na heertaniima gaaye muumuni en haqiiqa men anndii ɗuum ko men pawi dow maɓɓe to genndiraaɓe maɓɓe e ɗuum ko ñaame maɓɓe mari, ngam fati ɗum laatoo dow maaɗa ɓillaare, Alla lahtoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.



۞ تُرۡجِي مَن تَشَآءُ مِنۡهُنَّ وَتُـٔۡوِيٓ إِلَيۡكَ مَن تَشَآءُۖ وَمَنِ ٱبۡتَغَيۡتَ
مِمَّنۡ عَزَلۡتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكَۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن تَقَرَّ أَعۡيُنُهُنَّ
وَلَا يَحۡزَنَّ وَيَرۡضَيۡنَ بِمَآ ءَاتَيۡتَهُنَّ كُلُّهُنَّۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ
مَا فِي قُلُوبِكُمۡۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمٗا ﴿٥١﴾ لَّا يَحِلُّ لَكَ
ٱلنِّسَآءُ مِنۢ بَعۡدُ وَلَآ أَن تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجٖ وَلَوۡ أَعۡجَبَكَ
حُسۡنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتۡ يَمِينُكَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيۡءٖ رَّقِيبٗا ﴿٥٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَدۡخُلُواْ بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ
إِلَّآ أَن يُؤۡذَنَ لَكُمۡ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيۡرَ نَٰظِرِينَ إِنَىٰهُ وَلَٰكِنۡ
إِذَا دُعِيتُمۡ فَٱدۡخُلُواْ فَإِذَا طَعِمۡتُمۡ فَٱنتَشِرُواْ وَلَا مُسۡتَـٔۡنِسِينَ
لِحَدِيثٍۚ إِنَّ ذَٰلِكُمۡ كَانَ يُؤۡذِي ٱلنَّبِيَّ فَيَسۡتَحۡيِۦ مِنكُمۡۖ
وَٱللَّهُ لَا يَسۡتَحۡيِۦ مِنَ ٱلۡحَقِّۚ وَإِذَا سَأَلۡتُمُوهُنَّ مَتَٰعٗا فَسۡـَٔلُوهُنَّ
مِن وَرَآءِ حِجَابٖۚ ذَٰلِكُمۡ أَطۡهَرُ لِقُلُوبِكُمۡ وَقُلُوبِهِنَّۚ
وَمَا كَانَ لَكُمۡ أَن تُؤۡذُواْ رَسُولَ ٱللَّهِ وَلَآ أَن تَنكِحُوٓاْ أَزۡوَٰجَهُۥ
مِنۢ بَعۡدِهِۦٓ أَبَدًاۚ إِنَّ ذَٰلِكُمۡ كَانَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾
إِن تُبۡدُواْ شَيۡـًٔا أَوۡ تُخۡفُوهُ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٗا ﴿٥٤﴾

51. Aɗa neeɓtinana oon mo muuyɗa e maɓɓe, aɗa mooɓa faade e ma oon mo muuyɗa oon mo ɗaɓɓuɗa ƴuwde e oon mo ɓortiɗa junuuba walaa dow ma, wo ɗuum ɓuri badaade no ɓuuɓina gite maɓɓe fati ɓe cunoo de ɓe njarro ɗuum ko kokkuɗaaɓe ɓe fuu maɓɓe, Alla na anndi ɗuum ko woni e ɓerɗe mooɗon, Alla laatoke wo anndudo muñudo.

52. Rewɓe ndagantaako ma caggal ɓee rewɓe, wanaa du no mbattitaaɓe rewɓe woɓɓe, fay so ŋari maɓɓe haawɗiniima, so wanaa mo ñaamo ma mari, Alla laatoke wo deenoowo kala huunde.

53. Hey onon goonɗinɓe fati naate cuuɗi annabiijo so wanaa o duŋanoo on faade e nde'endi on nganaa heɗtiiɓe yonugol mayri, kaa so on noddaama naatee ñaame de so on ñaamii fu caake, de tawee on nganaa yeewtinirtooɓe njanta no wiide ɗuum moon laatoke na torra Annabiijo de imo yaagoo on, Alla yaagataako ngoonga, so tawii on ƴamiiɓe kaakol ƴamireeɓe caggal heedoode, ɗuum mooɗon ɓuri laaɓude wonande ɓerɗe mooɗon e ɓerɗe maɓɓe, haanantaa on no torron nulaaɗo Alla, wanaa du no ɓaŋon rewɓe makko caggal makko abadah, no wiide ɗuum mooɗon laatoke mawɗum nokku Alla.

54. So ni oɗon ɓaŋngina huunde naa cuuɗon ɗum no wiide Alla kaa laatoke wo anndudo kala huunde.

لَّا جُنَاحَ عَلَيۡهِنَّ فِيٓ ءَابَآئِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآئِهِنَّ وَلَآ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ
أَبۡنَآءِ إِخۡوَٰنِهِنَّ وَلَآ أَبۡنَآءِ أَخَوَٰتِهِنَّ وَلَا نِسَآئِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتۡ
أَيۡمَٰنُهُنَّۗ وَٱتَّقِينَ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا
﴿٥٥﴾ إِنَّ ٱللَّهَ وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ يُصَلُّونَ عَلَى ٱلنَّبِيِّۚ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ صَلُّواْ عَلَيۡهِ وَسَلِّمُواْ تَسۡلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ
ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ لَعَنَهُمُ ٱللَّهُ فِي ٱلدُّنۡيَا وَٱلۡأٓخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابٗا
مُّهِينٗا ﴿٥٧﴾ وَٱلَّذِينَ يُؤۡذُونَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ بِغَيۡرِ
مَا ٱكۡتَسَبُواْ فَقَدِ ٱحۡتَمَلُواْ بُهۡتَٰنٗا وَإِثۡمٗا مُّبِينٗا ﴿٥٨﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ قُل لِّأَزۡوَٰجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَآءِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
يُدۡنِينَ عَلَيۡهِنَّ مِن جَلَٰبِيبِهِنَّۚ ذَٰلِكَ أَدۡنَىٰٓ أَن يُعۡرَفۡنَ فَلَا
يُؤۡذَيۡنَۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ﴿٥٩﴾ ۞لَّئِن لَّمۡ يَنتَهِ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ
وَٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ وَٱلۡمُرۡجِفُونَ فِي ٱلۡمَدِينَةِ
لَنُغۡرِيَنَّكَ بِهِمۡ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَآ إِلَّا قَلِيلٗا ﴿٦٠﴾ مَّلۡعُونِينَۖ
أَيۡنَمَا ثُقِفُوٓاْ أُخِذُواْ وَقُتِّلُواْ تَقۡتِيلٗا ﴿٦١﴾ سُنَّةَ ٱللَّهِ فِي
ٱلَّذِينَ خَلَوۡاْ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ﴿٦٢﴾



55. Junuuba walaa dow maɓɓe e baabiraaɓe maɓɓe, wanaa du ɓiɓɓe maɓɓe worɓe, wanaa du sakiraaɓe maɓɓe worɓe, wanaadu ɓiɓɓe sakiraaɓe maɓɓe worɓe, wanaa ɓiɓɓe sakiraaɓe maɓɓe rewɓe, wanaa du rewɓe maɓɓe, wanaa du ɗuum ko ñaame maɓɓe mari. kulee Alla, no wiide Alla laatoke dow kala huunde wo seede.

56. No wiide Alla e mala'ika en muuɗum na njuula dow Annabiijo (s) yaa onon goonɗinɓe njuule dow makko de calminon silminaango.

57 No wiide ɓeen ɓe na torra Alla e Nelaaɗo muuɗum Alla huɗiiɓe aduna e laakara fuh de resaniɓe to laakara jukkundo hoynoowo.

58. de ɓeen ɓe na torra muumuni en worɓe e muumuni en rewɓe nga feeti ɗuum ko ɓe paggiti, haqiiqa ɓe ndonnditoke fewre ɓaleere e junuubu ɓanngudo.

59. Hey aan annabiijo (s) wi'an! rewɓe ma e ɓiɓɓe ma rewɓe, e rewɓe muumuni en ɓe mbeeltina dow maɓɓe cuddaaje maɓɓe ɗuum ɓuri ɓadaade booɗal illa e no ɓe anndee de fati ɓe torre, Alla laatoke wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

60. Wallaahi soni munaafiki en, e ɓeen ɓe ñaw woni e ɓerɗe muɓɓen, e yerɓi-yerɓinooɓe nder madiina na men wuurteno sanne sanne e maɓɓe rewtii ɓe koɗdataa e maaɗa nder toon (Madiina) so wanaa seeɗa.

61. Ɓe huɗaaɓe nokku fu ɗo ɓe tawaa ɓe naŋngee ɓe mbar-mbarnee warugol.

62. Ɗuum wo sunna (laawol) Alla nder ɓeen ɓeeltiiɓe yeeso a tawataa wattitagol wonande sunna Alla.

يَسْـَٔلُكَ ٱلنَّاسُ عَنِ ٱلسَّاعَةِۖ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِۚ وَمَا يُدْرِيكَ
لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ لَعَنَ ٱلْكَٰفِرِينَ وَأَعَدَّ
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًاۖ لَّا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا
﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي ٱلنَّارِ يَقُولُونَ يَٰلَيْتَنَآ أَطَعْنَا ٱللَّهَ
وَأَطَعْنَا ٱلرَّسُولَا۠ ﴿٦٦﴾ وَقَالُواْ رَبَّنَآ إِنَّآ أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا
فَأَضَلُّونَا ٱلسَّبِيلَا۠ ﴿٦٧﴾ رَبَّنَآ ءَاتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ ٱلْعَذَابِ
وَٱلْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ
ءَاذَوْاْ مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ ٱللَّهُ مِمَّا قَالُواْۚ وَكَانَ عِندَ ٱللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾
يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَقُولُواْ قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ
لَكُمْ أَعْمَٰلَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْۗ وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا ٱلْأَمَانَةَ عَلَى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ وَٱلْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَن يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا
ٱلْإِنسَٰنُۖ إِنَّهُۥ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِّيُعَذِّبَ ٱللَّهُ ٱلْمُنَٰفِقِينَ
وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ وَيَتُوبَ ٱللَّهُ
عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًۢا ﴿٧٣﴾

63. Yimɓe ana lamnde ƴuwde e darngal? wi’u: no haalande ma anndal maggal wonii nokku Alla ɗume anndinima? yaama darngal laato ɓadiingal.

64. No wiide Alla huɗii heeferɓe de resaniɓe yiite sa’iira

65. Ɓe duumotooɓe nder toon Abadah, ɓe keɓataa jillitotooɗo, wanaa du paabotooɗo.

66. Ñannde jeese maɓɓe na mboppitee nder yiite e ɓe mbi’a hay jalla amen taweno men ɗowtanoke Alla, men ɗowtanoke Nulaaɗo.

67. De ɓe mbi’i: joomii amen no wiide minen men ɗowtanoke hooreeɓe amin e mawɓe amin de ɓe majjini men ɗatol.

68. Joomii amen hokkuɓe cowdiiji ɗiɗi ƴuwde e jukkungo; huɗuɓe kuddi mawndi.

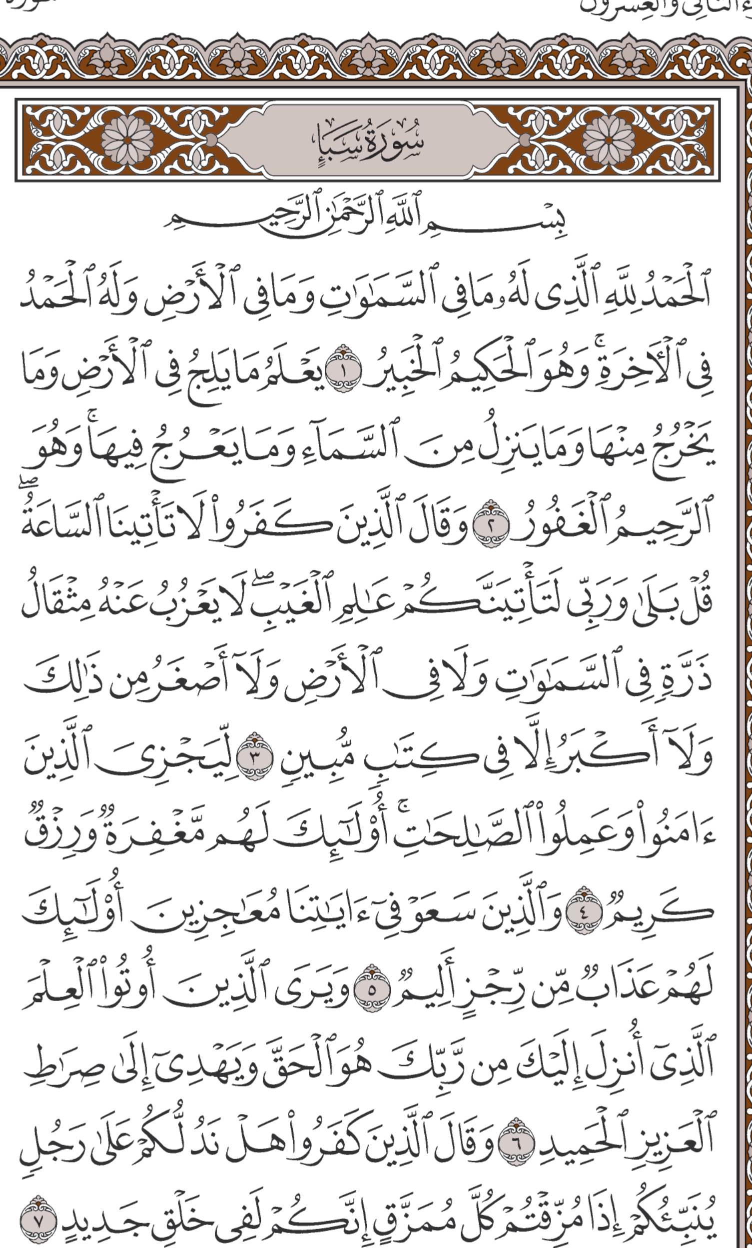
69. Hey onon goonɗinɓe fati on laatee hono ɓeen torruɓe Muusa de Alla barri’ii o ƴuwde e ɗuum ko ɓe mbi’i, o laatoke nokku Alla jom alqadara.

70. Hey onon goonɗinɓe kulee Alla de mbi’on konngol ñeeñungol.

71. O moyƴinana on golleeji mooɗon de o yaafoo on junuubaaji mooɗon neɗɗo fu ɗowtaniiɗo Alla e Nulaaɗo muuɗum haqiiqa faydoke fayda mawɗo.

72. No wiide minen men ballinii hoolaare dow kammuuji e leydi e baamle de ɗum’en calii no ɗi ƴeɓtaɗum ɗi kuliɗum de neɗɗanke ƴeɓtiɗum, wiide kanko o laatoke tooñiiɗo majjuɗo.

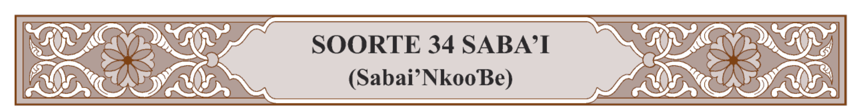
73. Ngam faa Alla jukkoo Munaafiki en worɓe e munaafiki en rewɓe e worɓe sirkotooɓe e rewɓe sirkotooɓe de Alla jaɓa tuubugol muumuni en worɓe e rewɓe Alla laatoke jaafotooɗo kinnotooɗo.



سُورَةُ سَبَإٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ ٱلَّذِى لَهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ ۚ وَهُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿١﴾ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۚ وَهُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَأْتِينَا ٱلسَّاعَةُ ۖ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ ۖ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ وَلَآ أَصْغَرُ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْبَرُ إِلَّا فِى كِتَٰبٍ مُّبِينٍ ﴿٣﴾ لِّيَجْزِىَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾ وَٱلَّذِينَ سَعَوْ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ وَيَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَيَهْدِىٓ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٦﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِى خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾



SOORTE 34 SABA'I
(Sabai'NkooƁe)

Makkankewol aayeejem wo 54

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yettoore woodanii Alla oon mo ko woni e kammuuji e ko woni nder leydi fu woodani, yettoore woodanii o to laakara kanko woni hiitotooɗo kumpitiiɗo.
2. Imo anndi ɗuum ko morata nder leydi e ɗuum ko yaltata e mayri, e ɗuum ko jippotoo ƴuwde e kammu e ko ŋabbata e maggu (kammu) kanko woni kinnotooɗo jaafotooɗo.
3. Ɓeen heeforɗinɓe mbi'i: darngal warantaa men, wi'anɓe ngoonga mi hunoroke joomam waranan on sanne sanne annduɗo ko wiirni, wiirnataako e makko alqadara jarra (ɓurngel famɗude korndollu) e nder kammuuji wanaa du ko woni e nder leydi wanaa du ko ɓuri famɗude e ko haala ɗum, wanaa du ko ɓuri mawnude so wannaa tawee iɗum woni e nder deftere ɓangunde.
4. Ngam faa o barjoo ɓeen goonɗinɓe so golli golleeji lobbi, ɓee na woodani ɗumen yaafaamuye e arjuke tedduɗo.
5. Ɓeen yahɓe e aayaaje amin wo donkinooɓe, ɓee na woodani ɗumen jukkungo ƴuwngo e bone naawɗo.
6. Ɓeen hokkaaɓe anndal na nji'a, ɗum ko jippinaa e maaɗa ƴuwde to jooma ɗum woni ngoonga, iɗum hanndoo faade e ɗatol tedduɗo jettiniiɗo.
7. Ɓeen heeforɗinɓe mbi'ii: yalla men tindinan on e dow gorko mona hamra on so taweede on ceekaama kala seekugol no wiide on on ngonii e tagu kesu.

أَفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَم بِهِۦ جِنَّةُۢۗ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ
فِي ٱلۡعَذَابِ وَٱلضَّلَٰلِ ٱلۡبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَىٰ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ
وَمَا خَلۡفَهُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِن نَّشَأۡ نَخۡسِفۡ بِهِمُ ٱلۡأَرۡضَ
أَوۡ نُسۡقِطۡ عَلَيۡهِمۡ كِسَفٗا مِّنَ ٱلسَّمَآءِۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَةٗ
لِّكُلِّ عَبۡدٖ مُّنِيبٖ ﴿٩﴾ ۞ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا دَاوُۥدَ مِنَّا فَضۡلٗاۖ
يَٰجِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُۥ وَٱلطَّيۡرَۖ وَأَلَنَّا لَهُ ٱلۡحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنِ ٱعۡمَلۡ
سَٰبِغَٰتٖ وَقَدِّرۡ فِي ٱلسَّرۡدِۖ وَٱعۡمَلُواْ صَٰلِحًاۖ إِنِّي بِمَا تَعۡمَلُونَ
بَصِيرٞ ﴿١١﴾ وَلِسُلَيۡمَٰنَ ٱلرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهۡرٞ وَرَوَاحُهَا شَهۡرٞۖ
وَأَسَلۡنَا لَهُۥ عَيۡنَ ٱلۡقِطۡرِۖ وَمِنَ ٱلۡجِنِّ مَن يَعۡمَلُ بَيۡنَ يَدَيۡهِ بِإِذۡنِ
رَبِّهِۦۖ وَمَن يَزِغۡ مِنۡهُمۡ عَنۡ أَمۡرِنَا نُذِقۡهُ مِنۡ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾
يَعۡمَلُونَ لَهُۥ مَا يَشَآءُ مِن مَّحَٰرِيبَ وَتَمَٰثِيلَ وَجِفَانٖ كَٱلۡجَوَابِ
وَقُدُورٖ رَّاسِيَٰتٍۚ ٱعۡمَلُوٓاْ ءَالَ دَاوُۥدَ شُكۡرٗاۚ وَقَلِيلٞ مِّنۡ عِبَادِيَ
ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيۡنَا عَلَيۡهِ ٱلۡمَوۡتَ مَا دَلَّهُمۡ عَلَىٰ مَوۡتِهِۦٓ
إِلَّا دَآبَّةُ ٱلۡأَرۡضِ تَأۡكُلُ مِنسَأَتَهُۥۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ ٱلۡجِنُّ
أَن لَّوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٱلۡغَيۡبَ مَا لَبِثُواْ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ﴿١٤﴾



8. Yalla o taƴu dow Alla fenaande, maadu wo kaanɗi woni e makko nah? accu ɗuum ɓeen ɓe ngoonɗinaay laakara, ngonii e nder jukkungo e majjere woɗɗiinde e ngoonga.

9. Yalla ɓe nji’aay feede e ɗuum ko woni yeeso maɓɓe e ɗuum ko woni caggal maɓɓe ƴuwde to kammu e leydi soni miɗen muuya men mutina o e nder leydi maa men caamdina dow maɓɓe tayre ƴuwde e kammu, no wiide ɗuum wo taagumanse wonande kala maccuɗo gartoowo, faade e joomum.

10. Haqiiqa men kokkii Daawuuda to amen ɓural, yaa onon baamle e pooli warti-wartine wondude e makko, men newnanii o njamndi.

11. No gollu megam-dollokkaaji ŋarɗin ciiwki megam-dollakkaaji golle lobbe no wiide kam miin mi ji’oowo ɗuum ko ngolloton.

12. Henndu na woodani Suleymaana dawol mayru yaadu lewru, kirndol mayru du yaadu lewru, de men ilnani o sewnde mbudu, wonii e ginnaaji nduun ndu na golla yeeso makko e duŋe joomiiko e nduun nduna ooño e majji ƴuwde e yamiroore amin men meeɗna ɗum e jukkungo yiite.

13. Iɗi ngollana o ɗuum ko o muuyi ƴuwde e mahdiiji toowɗi e nate e kunnale (le’e) gaaɗe hono beeli e potiije tabitinɗe, ngollee koreeji daawuuda yettoore, de famɗii e jeyaaɓe am jettoowo.

14. Nde men hiitino e dow makko maayde walaa fu ko holliɓe maayde makko so wanaa daaba nder leydi (mooyu) na ñaama tuugordu makko, mande o suuyunoo ɓanngani ginnaaji wonnde ɗi laatokeno iɗi anndi ko wiirni ɗi njooɗataako no nder jukkungo hoynoowo.

لَقَدۡ كَانَ لِسَبَإٖ فِي مَسۡكَنِهِمۡ ءَايَةٞۖ جَنَّتَانِ عَن يَمِينٖ وَشِمَالٖۖ كُلُواْ مِن رِّزۡقِ رَبِّكُمۡ وَٱشۡكُرُواْ لَهُۥۚ بَلۡدَةٞ طَيِّبَةٞ وَرَبٌّ غَفُورٞ ﴿١٥﴾ فَأَعۡرَضُواْ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ سَيۡلَ ٱلۡعَرِمِ وَبَدَّلۡنَٰهُم بِجَنَّتَيۡهِمۡ جَنَّتَيۡنِ ذَوَاتَيۡ أُكُلٍ خَمۡطٖ وَأَثۡلٖ وَشَيۡءٖ مِّن سِدۡرٖ قَلِيلٖ ﴿١٦﴾ ذَٰلِكَ جَزَيۡنَٰهُم بِمَا كَفَرُواْۖ وَهَلۡ نُجَٰزِيٓ إِلَّا ٱلۡكَفُورَ ﴿١٧﴾ وَجَعَلۡنَا بَيۡنَهُمۡ وَبَيۡنَ ٱلۡقُرَى ٱلَّتِي بَٰرَكۡنَا فِيهَا قُرٗى ظَٰهِرَةٗ وَقَدَّرۡنَا فِيهَا ٱلسَّيۡرَۖ سِيرُواْ فِيهَا لَيَالِيَ وَأَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿١٨﴾ فَقَالُواْ رَبَّنَا بَٰعِدۡ بَيۡنَ أَسۡفَارِنَا وَظَلَمُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ فَجَعَلۡنَٰهُمۡ أَحَادِيثَ وَمَزَّقۡنَٰهُمۡ كُلَّ مُمَزَّقٍۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّكُلِّ صَبَّارٖ شَكُورٖ ﴿١٩﴾ وَلَقَدۡ صَدَّقَ عَلَيۡهِمۡ إِبۡلِيسُ ظَنَّهُۥ فَٱتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقٗا مِّنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُۥ عَلَيۡهِم مِّن سُلۡطَٰنٍ إِلَّا لِنَعۡلَمَ مَن يُؤۡمِنُ بِٱلۡأٓخِرَةِ مِمَّنۡ هُوَ مِنۡهَا فِي شَكّٖۗ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَفِيظٞ ﴿٢١﴾ قُلِ ٱدۡعُواْ ٱلَّذِينَ زَعَمۡتُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ لَا يَمۡلِكُونَ مِثۡقَالَ ذَرَّةٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِي ٱلۡأَرۡضِ وَمَا لَهُمۡ فِيهِمَا مِن شِرۡكٖ وَمَا لَهُۥ مِنۡهُم مِّن ظَهِيرٖ ﴿٢٢﴾

15. Haqiiqa laatonoke Saba'inkooɓe e joodle maɓɓe taagumanse gemmbuuje ɗiɗi ƴuwde e ñaamo e nano ñaamee arjuke joomii on, njettee o ngenndi laaɓundi e joomiiwo jaafotooɗo.

16. De ɓe ɗuurtii de men nulti dow maɓɓe paccol gaawol, men mbattitaniɓe e gese maɓɓe ɗiɗi ɗee gese ɗiɗi goɗɗe joomiraaje ñaameteeɗum kaaɗuɗum e ngulum-jaaɓe e huunde seeɗaare e njaaɓi.

17. Ko haala ɗum men mbarjiiɓe sabu ko ɓe keeforɗi, yalla miɗon mbarjooɗum so wanaa keeforɗo nah?

18. Men ngaɗii hakkunde maɓɓe e hakkunde ci'e ɗeen ɗe men mbarkini e muɓɓen ci'e ɓannguɗe, men koddirii e majje yahdu njehee nder majje jemmaaji e ñaloomaaji on hooliiɓe.

19. De ɓe mbi'i: joomii amin woɗɗin hakkunde yaahduuji amen de ɓe tooñii yonkiiji maɓɓe men ngaɗiɓe njanta de men ceekiɓe kala seekegol no wiide ko haala ɗum wo taagumanseeji wonande kala keewɗo sawraare (muñal) jettoowo.

20. Haqiiqa Ibiliisa goonɗinii dow maɓɓe jikke muuɗum de ɓe tokki ɗum so wanaa fedde jeyaande e muumuni en.

21. Laatanaaki'o dow maɓɓe semmbe so wanaa faa men annda oon mona goonɗina laakara ƴuwde e oon mona sikkitoo de jooma wo reenuɗo dow kala huunde.

22. Wi'u: noddee ɓeen ɓe aayiɗon gaaya Alla ɓe maraay yeru gabbel jarra e famɗude nder kammuuji wanaa du nderndeeri leydi walanaaɓe nder majji kawto paabotooɗo fuu walanaa o e maɓɓe.



وَلَا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ عِندَهُۥٓ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُۥ ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا فُزِّعَ عَن
قُلُوبِهِمْ قَالُوا۟ مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا۟ ٱلْحَقَّ ۖ وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْكَبِيرُ
﴿٢٣﴾ ۞ قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ قُلِ ٱللَّهُ ۖ
وَإِنَّآ أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ قُل
لَّا تُسْـَٔلُونَ عَمَّآ أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ قُلْ
يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَهُوَ ٱلْفَتَّاحُ ٱلْعَلِيمُ
﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِىَ ٱلَّذِينَ أَلْحَقْتُم بِهِۦ شُرَكَآءَ ۖ كَلَّا ۚ بَلْ هُوَ ٱللَّهُ
ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَآ أَرْسَلْنَٰكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ
بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿٢٩﴾
قُل لَّكُم مِّيعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَـْٔخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ
﴿٣٠﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَلَا
بِٱلَّذِى بَيْنَ يَدَيْهِ ۗ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذِ ٱلظَّٰلِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِندَ
رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ ٱلْقَوْلَ يَقُولُ ٱلَّذِينَ
ٱسْتُضْعِفُوا۟ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا۟ لَوْلَآ أَنتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

23. Curanal nafataa nokku makko so wanaa oon mo o duŋanii ɗum, faa so huyƴinaama ɓerɗe maɓɓe ɓe mbi'a: ɗume joomii on wi'i ɓe mbi'a ngoonga, de kanko woni toowɗo mawɗo.

24. Wi'u: moy arjinkinta on ƴuwde kammuuji e leydi? wi'u: wo Alla, de wiide minen naa onon ngoni dow kanday naa nder lallere ɓangunde.

25. Wi'u: on laɓndataake ƴuwde e ɗuum ko men jumbi minen du men laɓndataake ƴuwde e ɗuum ko ngolloton.

26. Wi'u: joomii en na reentina hakkunde meeɗen rewtii o hiitoo (ñaawa) hakkunde meeɗen e ngoonga, de kanko woni kiitotooɗo annduɗo.

27. Wi'u: kollee kam ɓeen ɓe kewtinɗon e makko kañum ko hawtiiɓe patti accu ɗuum kanko woni Alla jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

28. Men nulaay ma ko wanaa kala wonande yimɓe a ceynowo wo a jeertinoowo kaa ko heewi e yimɓe anndaa.

29. iɓe mbi'a: mande ndee fodoore? so on laatoke on goonɗuɓe.

30. Wi'u: na woodani on fodoore ñalaande nde on neeɓtataa e muuɗum fay saanga on ardataako ɗum du.

31. Ɓeen heeforɗimɓe mbi'i: men ngoonɗintaa ooɗoo Qur'aana, wanaa du ndeen ɗoon wonnoonde yeeso mayre (linjiila), wonno ni aɗa yi'a wakkati nde tooñiiɓe ndaayƴaa nokku joomiiɓe yoga maɓɓe na wartira faade e yoga konngol ɓeen lo'onaaɓe na mbi'ana wonande ɓeen mawnitiiɓe soni wanaano onon na men laatono goonɗinɓe.

قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُوٓاْ أَنَحۡنُ صَدَدۡنَٰكُمۡ عَنِ ٱلۡهُدَىٰ بَعۡدَ إِذۡ جَآءَكُمۖ بَلۡ كُنتُم مُّجۡرِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسۡتُضۡعِفُواْ لِلَّذِينَ ٱسۡتَكۡبَرُواْ بَلۡ مَكۡرُ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ إِذۡ تَأۡمُرُونَنَآ أَن نَّكۡفُرَ بِٱللَّهِ وَنَجۡعَلَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ وَأَسَرُّواْ ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُاْ ٱلۡعَذَابَۚ وَجَعَلۡنَا ٱلۡأَغۡلَٰلَ فِيٓ أَعۡنَاقِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ هَلۡ يُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَآ أَرۡسَلۡنَا فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٤﴾ وَقَالُواْ نَحۡنُ أَكۡثَرُ أَمۡوَٰلٗا وَأَوۡلَٰدٗا وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٣٥﴾ قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُم بِٱلَّتِي تُقَرِّبُكُمۡ عِندَنَا زُلۡفَىٰٓ إِلَّا مَنۡ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ لَهُمۡ جَزَآءُ ٱلضِّعۡفِ بِمَا عَمِلُواْ وَهُمۡ فِي ٱلۡغُرُفَٰتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلَّذِينَ يَسۡعَوۡنَ فِيٓ ءَايَٰتِنَا مُعَٰجِزِينَ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡعَذَابِ مُحۡضَرُونَ ﴿٣٨﴾ قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٣٩﴾

32. Ɓeen mawnitiiɓe mbi'ani wonande ɓeen lo'onaaɓe yalla minen paddii on ƴuwde e kanday caggal ko warani on nah accu ɗuum on laatoke on jumbuɓe.

33. Ɓeen lo'onaaɓe mbi'ani wonande ɓeen mawnitiiɓe : accu yo marso jemma e ñalooma wakkati mo njamirton min no men njankira Alla de men ngaɗana mo yeruraaɓe ɓe ngunndii nimse, mande ɓe nji'ino jukkungo men ngaɗii lunndule e daaɗe ɓeen heeforɗinɓe, ɓe mbarjataake so wanaa ko ɓe laatino iɓe ngolla.

34. Men nulaay e wuro jeertinoowo, so wanaa neeminaaɓe wuro ngoon mbi'a: no wiide minen men yankirɓe ɗuum ko nuldaɗon e muuɗum.

35. Ɓe mbi'i minen ɓuri heewde jawdi e ɓiɓɓe men laataaki men jukketeeɓe.

36. Wi'u: no wiide joomam na weďďita arjuqe wonande oon mo o muuyani de o ɓilla ɗum kaa ko heewi e yimɓe anndaa.

37. Jawle mon e ɓiɓɓe mon fu, laataaki ndee huunde ndena ɓattina on nokku amen ɓadal, so wanaa oon goonɗinɗo de golli golle lobbe ɓe'e cowdi mbarjaari na woodani ɗumen, sabo ɗuum ko ɓe ngolli de kamɓe wo ɓe hooliiɓe nder soorooji.

38. Ɓeen ɓe na njaha e aayaaje amen alhaali maɓɓe ɓe ronkinooɓe, ɓe'e ngonii nder jukkungo ɓe yahlirteeɓe.

39. Wi'u: no wiide joomam na weďďita arjuqe wonande oon mo'o muuyani e jeyaaɓe makko de o ɓilla ɗum, ɗuum ko nafquɗon e huunde, kanko loomtinta ɗum, kanko woni moƴƴo e arjinkinooɓe.

وَيَوۡمَ يَحۡشُرُهُمۡ جَمِيعٗا ثُمَّ يَقُولُ لِلۡمَلَٰٓئِكَةِ أَهَٰٓؤُلَآءِ إِيَّاكُمۡ كَانُواْ
يَعۡبُدُونَ ٤٠ قَالُواْ سُبۡحَٰنَكَ أَنتَ وَلِيُّنَا مِن دُونِهِمۖ بَلۡ كَانُواْ
يَعۡبُدُونَ ٱلۡجِنَّۖ أَكۡثَرُهُم بِهِم مُّؤۡمِنُونَ ٤١ فَٱلۡيَوۡمَ لَا يَمۡلِكُ
بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٖ نَّفۡعٗا وَلَا ضَرّٗا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذُوقُواْ عَذَابَ
ٱلنَّارِ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ٤٢ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ
قَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّا رَجُلٞ يُرِيدُ أَن يَصُدَّكُمۡ عَمَّا كَانَ يَعۡبُدُ ءَابَآؤُكُمۡ
وَقَالُواْ مَا هَٰذَآ إِلَّآ إِفۡكٞ مُّفۡتَرٗىۚ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلۡحَقِّ لَمَّا
جَآءَهُمۡ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٤٣ وَمَآ ءَاتَيۡنَٰهُم مِّن كُتُبٖ
يَدۡرُسُونَهَاۖ وَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمۡ قَبۡلَكَ مِن نَّذِيرٖ ٤٤ وَكَذَّبَ
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ وَمَا بَلَغُواْ مِعۡشَارَ مَآ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ فَكَذَّبُواْ
رُسُلِيۖ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ٤٥ ۞ قُلۡ إِنَّمَآ أَعِظُكُم بِوَٰحِدَةٍۖ أَن



تَقُومُواْ لِلَّهِ مَثۡنَىٰ وَفُرَٰدَىٰ ثُمَّ تَتَفَكَّرُواْۚ مَا بِصَاحِبِكُم مِّن
جِنَّةٍۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا نَذِيرٞ لَّكُم بَيۡنَ يَدَيۡ عَذَابٖ شَدِيدٖ ٤٦ قُلۡ
مَا سَأَلۡتُكُم مِّنۡ أَجۡرٖ فَهُوَ لَكُمۖ إِنۡ أَجۡرِيَ إِلَّا عَلَى ٱللَّهِۖ وَهُوَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٞ ٤٧ قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَقۡذِفُ بِٱلۡحَقِّ عَلَّٰمُ ٱلۡغُيُوبِ ٤٨

40. Ñannde imo mooɓtaɓe ɓe kala, rewtii o wi'ana Malayka en: yalla ɓee ɗoo onon ɓe laatinoo iɓe ndewa nah?

41. Ɓe mbi'a: senee woodaniima aan woni jillitiiɗo amen gaaye maɓɓe, accu ɗuum ɓe laatokeno iɓe ndewa jinnaaji ko ɓuri heewde e maɓɓe wo goonɗinɓe ɓe.

42. Hannden yoga mooɗon maranaay nafaa wonande yoga, wanaa du torra miɗen mbi'ana wonande ɓeen tooñiiɓe meeɗee jukkungo yiite ngeen nge laatinoɗon oɗon penna ɗum.

43. De so taweede na janngee dow maɓɓe aayeeje amen ɓanngude ɓe mbi'a: oo laataaki so wanaa gorko mo ina muuya no faddoo on ƴuwde e ɗuum ko baabiraɓe mon laati ana ndewa, ɓe mbi'i ɗum laataaki so wanaa fewre taƴaande, ɓeen ɗoon heeferɓe mbi'ani wonande ngoonga nde warannooɓe ɗum laataaki so wanaa koorte ɓanngude.

44. Men hokkaayɓe e dewte ɗe iɓe njannga ɗum men nulaay jeertinoowo feede e maɓɓe yeeso maaɗa.

45. Ɓeen wonɓe yeso maɓɓe pennii, ɓe kewtaay sappaɓere ɗuum ko men kokkiɓe de ɓe penni Nulaaɓe am de noy yankirgol am laatori?

46. Wi'u: no haalande ma miɗo waajoroo on e gootel ngeel wonnoo: no ndaronoɗon wonande Alla ɗiɗɗiɗo e gooto gooto, rewtii miiloɗon kaanɗi fu walaa e waaye mon, o laataaki so wanaa jeertinoowo wonande on yeeso jukkungo sattungo.

47. Wi'u: mi laɓndaaki on mbarjaari ɗum onon woodani mbarjaari am laataaki so wanaa dow Alla kanko o seediiɗo dow kala huunde.

48. Wu'i: no wiide joomam na werro (wahyu) e ngoona wo o heewɗo anndude birniiɗe.

قُلْ جَآءَ ٱلْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ ٱلْبَٰطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِن ضَلَلْتُ فَإِنَّمَآ أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي ۖ وَإِنِ ٱهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِىٓ إِلَىَّ رَبِّىٓ ۚ إِنَّهُۥ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَىٰٓ إِذْ فَزِعُوا۟ فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا۟ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوٓا۟ ءَامَنَّا بِهِۦ وَأَنَّىٰ لَهُمُ ٱلتَّنَاوُشُ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا۟ بِهِۦ مِن قَبْلُ ۖ وَيَقْذِفُونَ بِٱلْغَيْبِ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِم مِّن قَبْلُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ فِى شَكٍّ مُّرِيبٍۭ ﴿٥٤﴾

سُورَةُ فَاطِرٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ رُسُلًا أُو۟لِىٓ أَجْنِحَةٍ مَّثْنَىٰ وَثُلَٰثَ وَرُبَٰعَ ۚ يَزِيدُ فِى ٱلْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَّا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِلنَّاسِ مِن رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۖ وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُۥ مِنۢ بَعْدِهِۦ ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱذْكُرُوا۟ نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ هَلْ مِنْ خَٰلِقٍ غَيْرُ ٱللَّهِ يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

49. Wi'u: ngoonga warii pene fuɗɗataa ngartataa.

50. Wi'u: soni mi lallii no haalande ma miɗa lalla e dow hoore am, soni mi hannditoke wo sabo ɗuum ko joomam wahyinta e am no wiide kanko o nanoowo ɓadiiɗo.

51. Wonno aɗa yi'a wakkati mo ɓe kuli, teetagol walanaaɓe de ɓe nanngaa ƴuwde e nokku ɓadiiɗo.

52. De ɓe mbii : men ngoonɗinii o hono no fuh ƴuuwagol (gartol) woodaniriɓe ƴuwde e nokku boɗɗuɗo.

53. De haqiiqa ɓe njankirii o ko ardii e ɓe mberro ko wiirnii ƴuwde e nokku boɗɗuɗo.

54. De falaa hakkunde maɓɓe e hakkunde ɗuum ko ɓe tuuyetee, hono no gollirano e yeruraaɓe maɓɓe ko ardii no wiide ɓe laatokeno yanuɓe nder sikke.



SOORTE 35 FAATIR
(Tagoowo)

Makkankewol aayeejem wo 45

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yettoore woodanii Alla taguɗo kammuuji e leydi gaɗoowo malayka en wo nulaaɓe, joomiraɓe bippoole ɗiɗɗiɗi e tattati e naynay imo ɓeyda e tagu ko o muuyi no wiide Alla wo baawɗo dow kala huunde.

2. Ɗuum ko Alla ina uddita wonande yimɓe e hinne walaa fuh paddotooɗo, ɗuum ko o faddi du walaa fuu nultoowo ɗum caggal majjum kanko woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.

3. Hey onon yimɓe miccite neema Alla dow mooɗon yalla tagoowo ko wanaa Alla fuu na arjinkina ƴuwde to kammu e leydi nah Deweteeɗo fuu walaa so wanaa kanko hono fu pirritirteɗon?

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿٤﴾ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۖ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ ٱلشَّيْطَـٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَٱتَّخِذُوهُ عَدُوًّا ۚ إِنَّمَا يَدْعُوا۟ حِزْبَهُۥ لِيَكُونُوا۟ مِنْ أَصْحَـٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿٦﴾ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا ۖ فَإِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرَٰتٍ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌۢ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾ وَٱللَّهُ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ ٱلرِّيَـٰحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَـٰهُ إِلَىٰ بَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ كَذَٰلِكَ ٱلنُّشُورُ ﴿٩﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعِزَّةَ فَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ جَمِيعًا ۚ إِلَيْهِ يَصْعَدُ ٱلْكَلِمُ ٱلطَّيِّبُ وَٱلْعَمَلُ ٱلصَّـٰلِحُ يَرْفَعُهُۥ ۚ وَٱلَّذِينَ يَمْكُرُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَمَكْرُ أُو۟لَـٰٓئِكَ هُوَ يَبُورُ ﴿١٠﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَٰجًا ۚ وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِۦ ۚ وَمَا يُعَمَّرُ مِن مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنقَصُ مِنْ عُمُرِهِۦٓ إِلَّا فِى كِتَـٰبٍ ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

4. So taweede iɓe penne haqiiqa nulaaɓe pennaama yeeso maaɗa fiinaanuuji na ngartire feede e Alla.

5. Yaa onon yimɓe no wiide fodoore Alla wo ngoonga, nguurndam adunaaru fati hoomtu on, Koomtoowo du fati hoomtu on to Alla.

6. No wiide seyɗaani wo konne wonande on njogitee o wo'o konne wonande on haalandema imo nodda jamaa makko ngam faa ɓe laato dunkee en yiite (sa'iiri).

7. Ɓeen heeforɗinɓe na woodaniɓe jukkungo sattungo, kaa ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi yaafaamuye e baraaji mawɗi na ngoodaniɓe.

8. Yalla oon mo bonɗum gollal muuɗum yambinanaa ɗum de yi'ingal ngal lobbal (na wa'i hono oon mo Alla hanndii nah?) no wiide Alla na lallina oon mo muuyi de hanndoo oon mo muuyi yonki maa fati yah e dow maɓɓe mette no wiide Alla wo anndudo ɗuum ko ɓe ngollata.

9. Alla woni nultudo keni de ɗi iirta duule de men coggiɗe feede e ngenndi maayndi de men mburtiniriɗe leydi caggal maayde mayri hono niini, ummital worri.

10. Oon laatiido na muuya teddeengal, teddeengal fu Alla woodanii konngol laaɓungol na ŋabba feede e makko, gollal lobbal o ƴeɓtaɗum ɓeen marsooɓe pankari, jukkungo sattungo na woodaniɓe, marso ɓee ɗoo kam halkotoo.

11. Alla tagii on ƴuwde e njaareendi, rewtii ƴuwde e toɓɓere (lommbam) rewtii o waɗi on nooneeji dewol reedataa rimataa so wanaa e anndal makko, buuroowel fuu wuurataa wooɗi ɓuytataake e nguurndam muuɗum so wanaa tawee Iɗum woni e dewtere no wiide ɗuum wo newiiɗum e Alla.

وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡبَحۡرَانِ هَٰذَا عَذۡبٞ فُرَاتٞ سَآئِغٞ شَرَابُهُۥ وَهَٰذَا مِلۡحٌ أُجَاجٞۖ وَمِن كُلّٖ تَأۡكُلُونَ لَحۡمٗا طَرِيّٗا وَتَسۡتَخۡرِجُونَ حِلۡيَةٗ تَلۡبَسُونَهَاۖ وَتَرَى ٱلۡفُلۡكَ فِيهِ مَوَاخِرَ لِتَبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِهِۦ وَلَعَلَّكُمۡ تَشۡكُرُونَ ﴿١٢﴾ يُولِجُ ٱلَّيۡلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيۡلِ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمّٗىۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمۡ لَهُ ٱلۡمُلۡكُۚ وَٱلَّذِينَ تَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ مَا يَمۡلِكُونَ مِن قِطۡمِيرٍ ﴿١٣﴾ إِن تَدۡعُوهُمۡ لَا يَسۡمَعُواْ دُعَآءَكُمۡ وَلَوۡ سَمِعُواْ مَا ٱسۡتَجَابُواْ لَكُمۡۖ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَكۡفُرُونَ بِشِرۡكِكُمۡۚ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثۡلُ خَبِيرٖ ﴿١٤﴾ ۞ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِن يَشَأۡ يُذۡهِبۡكُمۡ وَيَأۡتِ بِخَلۡقٖ جَدِيدٖ ﴿١٦﴾ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ بِعَزِيزٖ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰۚ وَإِن تَدۡعُ مُثۡقَلَةٌ إِلَىٰ حِمۡلِهَا لَا يُحۡمَلۡ مِنۡهُ شَيۡءٞ وَلَوۡ كَانَ ذَا قُرۡبَىٰٓۗ إِنَّمَا تُنذِرُ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُم بِٱلۡغَيۡبِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَۚ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفۡسِهِۦۚ وَإِلَى ٱللَّهِ ٱلۡمَصِيرُ ﴿١٨﴾



12. Maayooji ɗiɗi potataa ngoo welngo welele ngo njaram muuɗum na newii de ngoo du haaɗungo roki e kala majji oɗon ñaama teewu ceccu, oɗon njaltina yambaamuyeeji ɗi oɗon ɓoornooɗum aɗa yi’a laanaaji na ceeka ndiyam e maggo ngam fa ɗaɓɓon ɓural makko yaama moodon njetton.

13. Imo naatina jemma nder ñalooma de o naatina ñalooma nder jemma, o haayoke naange e lewru gootel kala e majji na doga wonande lajal inndaangal oo mooɗon woni Alla joomii on, laamu na woodani o, ɓeen ɓe noddoton gaaye makko ɓe maraay fay kuulongel tamoroore.

14. Soni oɗon noddaɓe ɓe nanataa noddaandu mooɗon fay so ɓe nani ɓe njaabataako on, de ñannde darngal du Iɓe njankira rentingol mooɗon yeru kumpitiiɗo haamrataama.

15. Hey onon yimɓe onon won hatinginɓe faade e Alla, Alla kam woni gaɗɗo kaariya jettiniiɗo.

16. Soni omo muuya o yahna on (dillina on) de o wadda tagu keso.

17. Ɗum laataaki tedduɗum e Alla.

18. Yonki njumbuki ronndataako junuuba ngokki so yonki teddoraaki na nodda feede e ƴemtaneede ɗum, ƴemtataake e makko fay huunde fay so o laati jom ɓadal dammbe no haalande ma aɗa jeertina ɓeen hulooɓe joom muɓɓen e ko wiirnii de ñiiɓini juulde oon laɓɓinɗo, no haalandema omo laɓɓinana wonande hoore makko wartirde wo feede e Alla.

وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَعْمَىٰ وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا ٱلظُّلُمَٰتُ وَلَا ٱلنُّورُ ﴿٢٠﴾ وَلَا ٱلظِّلُّ وَلَا ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِي ٱلْأَحْيَآءُ وَلَا ٱلْأَمْوَٰتُۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَآءُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي ٱلْقُبُورِ ﴿٢٢﴾ إِنْ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَٰكَ بِٱلْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًاۚ وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ وَبِٱلزُّبُرِ وَبِٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۖ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَأَخْرَجْنَا بِهِۦ ثَمَرَٰتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهَاۚ وَمِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدُۢ بِيضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾ وَمِنَ ٱلنَّاسِ وَٱلدَّوَآبِّ وَٱلْأَنْعَٰمِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَٰنُهُۥ كَذَٰلِكَۗ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَٰٓؤُاْۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَٰبَ ٱللَّهِ وَأَقَامُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَنفَقُواْ مِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَٰرَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾ لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

19. Bumɗo e ji'oowo potataa.

20. Wanaa du niɓe e annoora.

21. Wanaa du ɗoygi e nguleefi.

22. Wuurɓe e maayɓe potataa no wiide Alla na nanina oon mo muuyi aan a laataaki naninoowo ɓeen wonɓe nder caabeeje.

23. Aan a laataaki so wanaa jeertinoowo.

24. No wiide minen men nuldiima e ngoonga a ceynoowo, jeertinoowo walaa fuu tomottaare so wanaa jeertinoowo ɓeeltoke e mayre.

25. So taweede iɓe penne haqiiqa ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe pennii, nulaaɓe maɓɓe ngaddaniiɓe daliilaaji ɓanngudi e ɗereeji e dewtere nuurɗunde.

26. Rewtii nanngumi ɓeen heefordinɓe de noy yankirgol kam laatori?

27. Yalla a yi'ay no wiide Alla jippinii ƴuwde e kammu ndiyam de men njaltiniriɗam ɓiɓɓe leɗɗe ɗi nooneeji muɓɓen luttondiri wonii e baamle laabi daneeji e boɗeeji ɗe nooneeji muɓɓen luttondiri e tepaaje ɓaleeje.

28. Na woni e yimɓe e daabaaji e neemorɗi ɓe nooneeji muɓɓen luttondiri hono nii, no haalandema jeyaaɓe Alla annduɓe kamen kulata mo, no wiide Alla wo jaaliiɗo jaafotooɗo.

29. No wiide ɓeen ɓe na njannga dewtere Alla de ñiiɓna juulde de nafqa ɗuum ko men arjinqiniɓe gunndo, e ɓangandiye Iɓe njikka coggu ngu halkataako.

30. Ngam faa o hiɓɓinanaɓe mbarjaari maɓɓe de o ɓeydanaɓe e ɓural makko no wiide o o jaafotooɗo jettoowo.

وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ مِنَ ٱلۡكِتَٰبِ هُوَ ٱلۡحَقُّ مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ
يَدَيۡهِۗ إِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ لَخَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٣١ ثُمَّ أَوۡرَثۡنَا ٱلۡكِتَٰبَ
ٱلَّذِينَ ٱصۡطَفَيۡنَا مِنۡ عِبَادِنَاۖ فَمِنۡهُمۡ ظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ وَمِنۡهُم
مُّقۡتَصِدٞ وَمِنۡهُمۡ سَابِقُۢ بِٱلۡخَيۡرَٰتِ بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُوَ
ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٣٢ جَنَّٰتُ عَدۡنٖ يَدۡخُلُونَهَا يُحَلَّوۡنَ
فِيهَا مِنۡ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٖ وَلُؤۡلُؤٗاۖ وَلِبَاسُهُمۡ فِيهَا حَرِيرٞ ٣٣
وَقَالُواْ ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِيٓ أَذۡهَبَ عَنَّا ٱلۡحَزَنَۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٞ
شَكُورٌ ٣٤ ٱلَّذِيٓ أَحَلَّنَا دَارَ ٱلۡمُقَامَةِ مِن فَضۡلِهِۦ لَا يَمَسُّنَا
فِيهَا نَصَبٞ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٞ ٣٥ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَهُمۡ
نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقۡضَىٰ عَلَيۡهِمۡ فَيَمُوتُواْ وَلَا يُخَفَّفُ عَنۡهُم مِّنۡ
عَذَابِهَاۚ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي كُلَّ كَفُورٖ ٣٦ وَهُمۡ يَصۡطَرِخُونَ
فِيهَا رَبَّنَآ أَخۡرِجۡنَا نَعۡمَلۡ صَٰلِحًا غَيۡرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعۡمَلُۚ
أَوَلَمۡ نُعَمِّرۡكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَآءَكُمُ ٱلنَّذِيرُۖ
فَذُوقُواْ فَمَا لِلظَّٰلِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ٣٧ إِنَّ ٱللَّهَ عَٰلِمُ
غَيۡبِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٣٨

31. Ɗuum ko men mbahyini feede e maaɗa e dewtere kam woni ngoonga alahaali mayre wonde goonɗinnde ɗuum ko woni yeeso mayre, no wiide Alla wo kumpitiiɗo ji'oowo e jeyaaɓe.

32. Rewtii men ndonini dewtere jeyaaɓe amen ɓeen ɓe men cuɓii, ina woni e maɓɓe tooñiiɗo hoorem ina woni e maɓɓe ponnduɗo ina woni e maɓɓe daɗirɗo moyƴere e duŋay Alla, ɗumɗoon woni ɓural manngal.

33. Aljannaaji jonnde mo Iɓe naataɗum Iɓe njamminiree nder makko e jawe kaŋŋe e luulu'u kaddule maɓɓe nder toon wo hariiri.

34. De ɓe mbi'i : yettoore woodanii Alla oon jaaruɗo e amen cunu no wiide joomii amin wo jaafotooɗo jettoowo.

35. Oon jippinɗo men suudu jonnde e ɓural muuɗum tampiri meemataa men nder toon ronkere du meemataa men nder toon (nder aljanna toon).

36. Ɓeen heeforɗinɓe na woodaniɓe yiite jahannama hiitataake dow maɓɓe de ɓe maaya wooɗi newnataake e maɓɓe jukkungo magge hono nih-nih men mbarjortoo kala keeforɗinɓe.

37. Kamɓe Iɓe mbullito nder magge toon Iɓe mbi'a joomii amen yaltin men men ngolla gollal lobbal tanaa ngaal ngal men laatino miɗen ngolla, yalla men mbuurnaay on ɗuum ko miccitotooɗo ina miccitoo e muuɗum de jeertinowo warani on no meeɗee paabotooɗo fuu walanaa tooñotooɓe.

38. No wiide Alla wo annduɗo birngalu kammuuji e leydi, no wiide o, o annduɗo ɗuum ko woni e ɓerɗe.

هُوَ ٱلَّذِى جَعَلَكُمْ خَلَٰٓئِفَ فِى ٱلْأَرْضِ ۚ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُۥ ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا ۖ وَلَا يَزِيدُ ٱلْكَٰفِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُوا۟ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ أَمْ ءَاتَيْنَٰهُمْ كِتَٰبًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ إِن يَعِدُ ٱلظَّٰلِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُمْسِكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ أَن تَزُولَا ۚ وَلَئِن زَالَتَآ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنۢ بَعْدِهِۦٓ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤١﴾ وَأَقْسَمُوا۟ بِٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَٰنِهِمْ لَئِن جَآءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى ٱلْأُمَمِ ۖ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٢﴾ ٱسْتِكْبَارًا فِى ٱلْأَرْضِ وَمَكْرَ ٱلسَّيِّئِ ۚ وَلَا يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِۦ ۚ فَهَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ ٱلْأَوَّلِينَ ۚ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ فَيَنظُرُوا۟ كَيْفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوٓا۟ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ۚ وَمَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُعْجِزَهُۥ مِن شَىْءٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٤﴾



39. Kanko woni oon gaɗɗo on on loomtotooɓe dow leydi oon keefordinɗo, keefeeraakum wonii dow muuɗum keefeeraaku heeferɓe ɓeydantaa ɗum en nokku joommuɓɓen so wanaa kutay, keefeeraaku heeferɓe ɓeydantaaɗum en so wanaa mursey.

40. Wi'u : kaabreekam kawtiiɓe mooɗon, ɓeen ɓe noddoton gaaye Alla, kollee kam hoɗum ɓe tagi e leydi naa wo kawto woodaniɓe e kammuuji na wo men kokkuɓe dewtere de kamɓe ɓe ngoni e ɓanngandiye e mayre, sottu e kaan, walaa fuu ko tooñotooɓe yoga muɓɓen fodantoo yoga so wanaa koomti.

41. No wiide Alla na jogito kammuuji e leydi no fati ɗi ooñoo wallaahi soni ɗi ooñoke fa'i gooto nantataaɗi caggal makko, no wiide o o laatoke muñuɗo jaafotooɗo.

42. Ɓe kunori Alla kaddi kuneeje maɓɓe wallaahi soni jeertinoowo waraniiɓe na ɓe laato sanne sanne kamɓe ɓuri hannditaade illa e wootere e tomottaaje, mande jeertinoowo warannooɓe ɓeydanaayɓe so wanaa boɗɗal ngoonga.

43. Mawnitagol dow leydi, e morso bonngo de marso bonngo fiiltitataako so wanaa dunkee en muuɗum, yalla won fu ko ɓe kettii ko wanaa sunna aranndeeɓe na? A heɓantaa sunna Alla oo mbattiigo, a heɓantaa sunna Alla oo woppitagol.

44. Yalla ɓe njahaay e leydi dey ɓe ƴeewa noy battane ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe laatori ? ɓeen laatokeno ɓuri sattude yaqawere illa e maɓɓe huunde fuu laataaki na ronkina Alla to kammuuji wanaa du to leydi no wiide o o laatoke annduɗo baawɗo.

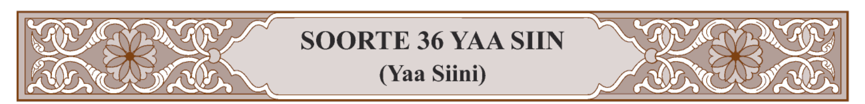
وَلَوۡ يُؤَاخِذُ ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِمَا كَسَبُواْ مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهۡرِهَا مِن دَآبَّةٖ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمۡ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗىۖ فَإِذَا جَآءَ أَجَلُهُمۡ فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرَۢا ﴿٤٥﴾

سُورَةُ يسٓ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يسٓ ﴿١﴾ وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ﴿٤﴾ تَنزِيلَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لِتُنذِرَ قَوۡمٗا مَّآ أُنذِرَ ءَابَآؤُهُمۡ فَهُمۡ غَٰفِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدۡ حَقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَىٰٓ أَكۡثَرِهِمۡ فَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلۡنَا فِيٓ أَعۡنَٰقِهِمۡ أَغۡلَٰلٗا فَهِيَ إِلَى ٱلۡأَذۡقَانِ فَهُم مُّقۡمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلۡنَا مِنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ سَدّٗا وَمِنۡ خَلۡفِهِمۡ سَدّٗا فَأَغۡشَيۡنَٰهُمۡ فَهُمۡ لَا يُبۡصِرُونَ ﴿٩﴾ وَسَوَآءٌ عَلَيۡهِمۡ ءَأَنذَرۡتَهُمۡ أَمۡ لَمۡ تُنذِرۡهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿١٠﴾ إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ ٱتَّبَعَ ٱلذِّكۡرَ وَخَشِيَ ٱلرَّحۡمَٰنَ بِٱلۡغَيۡبِۖ فَبَشِّرۡهُ بِمَغۡفِرَةٖ وَأَجۡرٖ كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَنَكۡتُبُ مَا قَدَّمُواْ وَءَاثَٰرَهُمۡۚ وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ فِيٓ إِمَامٖ مُّبِينٖ ﴿١٢﴾

45. Soni Alla na nanngirannoo yimɓe ko paggitii o yoppataa no dow mayri fay ndaabaa, kaa imo neeɓtinana ɓe feede e ajal inndaangal, soni tawaama ajal maɓɓe wari no wiide Alla laatoke ji'oowo jeyaaɓe muuɗum.



SOORTE 36 YAA SIIN
(Yaa Siini)

Makkankewol aayeejem wo 83

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yaa siin, Alla anndi ko muuyri ɗee karfeeje.

2. Mi hunoroke oo Qur'aana ñeeñuɗo.

3. No wiide ma aan (Muhammadu) aɗa jeyaa e nulaaɓe.

4. A wonii e ɗatol pocciingol.

5. Jippinki ƴuwde to tedduɗo kinnotooɗo.

6. Ngam fa njeertinaa yimɓe ɓe baabiraaɓe muɓɓen njeertinaakano kamɓe ɓe soliniiɓe.

7. Haqiiqa konngol wajiboke e dow keewal maɓɓe, kamɓe ɓe ngoonɗintaa.

8. No wiide minen men ngaɗii lunndule e daaɗe maɓɓe, kanje (juuɗe ɗeen) faayaha e wakkude (leggal wahre) wanaa kamɓe ɓe hooyniiɓe.

9. Men ngaɗii ɗuum ko woni yeeso maɓɓe heedoode e caggal maɓɓe du heedoode de men maawniɓe kamɓe ɓe nji'ataa.

10. De fotu e dow maɓɓe njeertinɗaaɓe maa du a jeertinaayɓe fu, ɓe ngoonɗintaa.

11. No haalande ma aɗa jeertina oon jokkuɗo waaju de huli laamɗo hinnirante e biirnagal, seeynir o yaafaamuye e baraaji tedduɗi.

12. No wiide minen miɗen mbuurtina maayɓe de men mbinnda ɗuum ko ɓe ardini, e tabeeji maɓɓe, kala huunde fu men moptiiɗum e hooreere (dewtere) ɓanngunde.

وَٱضۡرِبۡ لَهُم مَّثَلًا أَصۡحَٰبَ ٱلۡقَرۡيَةِ إِذۡ جَآءَهَا ٱلۡمُرۡسَلُونَ
١٣ إِذۡ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهِمُ ٱثۡنَيۡنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزۡنَا بِثَالِثٖ فَقَالُوٓاْ
إِنَّآ إِلَيۡكُم مُّرۡسَلُونَ ١٤ قَالُواْ مَآ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٞ مِّثۡلُنَا
وَمَآ أَنزَلَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مِن شَيۡءٍ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا تَكۡذِبُونَ ١٥ قَالُواْ
رَبُّنَا يَعۡلَمُ إِنَّآ إِلَيۡكُمۡ لَمُرۡسَلُونَ ١٦ وَمَا عَلَيۡنَآ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُ
ٱلۡمُبِينُ ١٧ قَالُوٓاْ إِنَّا تَطَيَّرۡنَا بِكُمۡۖ لَئِن لَّمۡ تَنتَهُواْ لَنَرۡجُمَنَّكُمۡ
وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٨ قَالُواْ طَٰٓئِرُكُم مَّعَكُمۡ أَئِن
ذُكِّرۡتُمۚ بَلۡ أَنتُمۡ قَوۡمٞ مُّسۡرِفُونَ ١٩ وَجَآءَ مِنۡ أَقۡصَا ٱلۡمَدِينَةِ
رَجُلٞ يَسۡعَىٰ قَالَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُواْ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٢٠ ٱتَّبِعُواْ
مَن لَّا يَسۡـَٔلُكُمۡ أَجۡرٗا وَهُم مُّهۡتَدُونَ ٢١ وَمَا لِيَ لَآ أَعۡبُدُ
ٱلَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٢٢ ءَأَتَّخِذُ مِن دُونِهِۦٓ ءَالِهَةً
إِن يُرِدۡنِ ٱلرَّحۡمَٰنُ بِضُرّٖ لَّا تُغۡنِ عَنِّي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا
وَلَا يُنقِذُونِ ٢٣ إِنِّيٓ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٤ إِنِّيٓ ءَامَنتُ
بِرَبِّكُمۡ فَٱسۡمَعُونِ ٢٥ قِيلَ ٱدۡخُلِ ٱلۡجَنَّةَۖ قَالَ يَٰلَيۡتَ قَوۡمِي
يَعۡلَمُونَ ٢٦ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ ٱلۡمُكۡرَمِينَ ٢٧

13. Fiyamɓe (wadanɓe) tinndol dunkee en wuro wakkati mo nulaaɓe ngarannoongo.

14. Wakkati mo men nulunoo feede e maɓɓe didɗo de ɓe penniɓe de men semmbiniri e tataɓo oon de ɓe mbii : minen men nulaaɓe feede e moodon.

15. Ɓe mbii : on laataaki so wanaa yimɓe yeruuɓe amen, laamdo hinnirante oo jippinaay fay huunde, onon on laataaki so wanaa on fenooɓe.

16. Ɓe mbii : joomii amen ina anndi no wiide minen wallaahi wo men nulaaɓe feede e moodon.

17. Walaa ko woni dow amen so wanaa yottingol ɓanngungol.

18. Ɓe mbi'i : no wiide minen men ñannoroke on ko'e, wallaahi soni on kaditaaki na men mberro on sanne sanne, wallaahi na memu on sanne do amen jukkungo naawngo.

19. Ɓe mbi'i : ñaakko aako moodon wondii e moodon yalla fayso mbaajadon Accu onon on yimɓe ɓeeltiiɓe kaaddi.

20. Gorko wari ƴuwde e to ɓuri woddude e ngalluure ina heñoo o wi'i hey yimɓe am njokkee nulaaɓe.

21. Njokkee ɓeen ɓe ñaagataako on mbarjaari kamɓe ɓe kannditiiɓe.

22. Hodum woodanikam de mi rewat oon tagudokam feede e makko ngartirte don.

23. Yalla mi jogitoto e gaaye makko reweteeɓe (tobbi) nah? So laamdo hinnerante na muuyanakam e torra fuu, surugol majji nafataakam fay huunde, di kisintaakam du.

24. No wiide kam ndeen, mi woni e nder majjere ɓanngunde soni mi jokkiidi.

25. No wiide kam miin mi goondinii e joomii on, kettinaneekam.

26. O Wi'ana naatu aljanna, o wi'i : jalla taweno yimɓe am anndiino.

27. Ɗuum ko joomam yaaforii kam, de wadikam mida jeya e teddinaaɓe.



۞ وَمَآ أَنزَلۡنَا عَلَىٰ قَوۡمِهِۦ مِنۢ بَعۡدِهِۦ مِن جُندٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنزِلِينَ ٢٨ إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ خَٰمِدُونَ ٢٩ يَٰحَسۡرَةً عَلَى ٱلۡعِبَادِۚ مَا يَأۡتِيهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٣٠ أَلَمۡ يَرَوۡاْ كَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّنَ ٱلۡقُرُونِ أَنَّهُمۡ إِلَيۡهِمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ٣١ وَإِن كُلّٞ لَّمَّا جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ٣٢ وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلۡأَرۡضُ ٱلۡمَيۡتَةُ أَحۡيَيۡنَٰهَا وَأَخۡرَجۡنَا مِنۡهَا حَبّٗا فَمِنۡهُ يَأۡكُلُونَ ٣٣ وَجَعَلۡنَا فِيهَا جَنَّٰتٖ مِّن نَّخِيلٖ وَأَعۡنَٰبٖ وَفَجَّرۡنَا فِيهَا مِنَ ٱلۡعُيُونِ ٣٤ لِيَأۡكُلُواْ مِن ثَمَرِهِۦ وَمَا عَمِلَتۡهُ أَيۡدِيهِمۡۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ٣٥ سُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنۢبِتُ ٱلۡأَرۡضُ وَمِنۡ أَنفُسِهِمۡ وَمِمَّا لَا يَعۡلَمُونَ ٣٦ وَءَايَةٞ لَّهُمُ ٱلَّيۡلُ نَسۡلَخُ مِنۡهُ ٱلنَّهَارَ فَإِذَا هُم مُّظۡلِمُونَ ٣٧ وَٱلشَّمۡسُ تَجۡرِي لِمُسۡتَقَرّٖ لَّهَاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡعَلِيمِ ٣٨ وَٱلۡقَمَرَ قَدَّرۡنَٰهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَٱلۡعُرۡجُونِ ٱلۡقَدِيمِ ٣٩ لَا ٱلشَّمۡسُ يَنۢبَغِي لَهَآ أَن تُدۡرِكَ ٱلۡقَمَرَ وَلَا ٱلَّيۡلُ سَابِقُ ٱلنَّهَارِۚ وَكُلّٞ فِي فَلَكٖ يَسۡبَحُونَ ٤٠

28. Men njippinaay dow yimɓe makko e caggal makko e konu ƴuwde e kammu men laataaki min jippinooɓe.

29. Ɗum laataaki so wanaa haasaango wooto jaka kamɓe wo ɓe ñifuɓe.

30. Hey mursey dow jeyaaɓe, warantaaɓe e nelaaɗo fuh so wanaa ɓe laatoo iɓe njalnoroodum.

31. Yalla ɓe nji'aay heewi ko min kalki yeeso maɓɓe e tomottaaje nah, no wiide kamɓe ɓe nduttataako feede e yimɓe maɓɓe.

32. Laataaki kala so wanaa iɓe ndenndi ɗo amin ɓe waddaaɓe.

33. Kaayeefi wonande ɓe leydi mbaatundi min mburtiniɗum min yaltinii e mayri gabbe e majje ɓe ñaamata.

34. De men ngaɗi e mayri gese (sardiŋeeji) jeyaaɗe e tamarooje e inabooje de min mbuɗɗiti e mayri cewle.

35. Faa ɓe ñaama e ɓiɓɓe majje de juuɗe maɓɓe ngollaay ɗum, yalla ɓe njettataa nah.

36. Seney woodanii oon taguɗo nooneeji fuh ɗuum ko leydi na fuɗna e ko'e maɓɓe e ɗuum ko ɓe anndaa.

37. De kaayeefi wonande ɓe wo jemma miɗen naatna e muuɗum ñalooma jaka ɓe niɓɓinaaɓe.

38. De naange na doga wonande ñiiɓirde muuɗum, ko haalaa ɗum wo hoddirgol jaaliiɗo annduɗo.

39. De lewru men koddirannii ɗum jipporɗe faa warta hono loosol tamaroohi kiinngol.

40. Naange laataaki na ŋeeñana ɗum no hewtoo lewru de jemma du laataaki na daɗa ñalooma, de kala na woni e nder fulku na yino.

وَءَايَةٞ لَّهُمۡ أَنَّا حَمَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُمۡ فِي ٱلۡفُلۡكِ ٱلۡمَشۡحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقۡنَا لَهُم مِّن مِّثۡلِهِۦ مَا يَرۡكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِن نَّشَأۡ نُغۡرِقۡهُمۡ فَلَا صَرِيخَ لَهُمۡ وَلَا هُمۡ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَمَتَٰعًا إِلَىٰ حِينٖ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱتَّقُواْ مَا بَيۡنَ أَيۡدِيكُمۡ وَمَا خَلۡفَكُمۡ لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأۡتِيهِم مِّنۡ ءَايَةٖ مِّنۡ ءَايَٰتِ رَبِّهِمۡ إِلَّا كَانُواْ عَنۡهَا مُعۡرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ أَنفِقُواْ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللَّهُ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَنُطۡعِمُ مَن لَّوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ أَطۡعَمَهُۥٓ إِنۡ أَنتُمۡ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنظُرُونَ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ تَأۡخُذُهُمۡ وَهُمۡ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ تَوۡصِيَةٗ وَلَآ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمۡ يَرۡجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمۡ يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَا مَنۢ بَعَثَنَا مِن مَّرۡقَدِنَاۜۗ هَٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلۡمُرۡسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِن كَانَتۡ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَإِذَا هُمۡ جَمِيعٞ لَّدَيۡنَا مُحۡضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَٱلۡيَوۡمَ لَا تُظۡلَمُ نَفۡسٞ شَيۡـٔٗا وَلَا تُجۡزَوۡنَ إِلَّا مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٥٤﴾



41. De aaye wonande ɓe wiide minen min ƴeɓtii koreeji maɓɓe nder laana kebbinaaka.

42. Min taganiiɓe yeru makka ɗuum ko ɓe mbadɗoto.

43. So min muuyii fuh men njoolaɓe ballo walanaaɓe ɓe laataaki iɓe kisinee.

44. So wanaa hinnay ƴuwde e amin e ndammitaari feede e wakkati.

45. So ɓe mbi'aama kulee ɗuum ko woni yeeso mooɗon e ɗuum ko woni caggal mooɗon yaama no kinneɗon.

46. Warantaaɓe e aaya fuh jeyaaɗo e aayaaje joomiiɓe so wanaa ɓe laato e aayeeje ɗeen wo ɓe ɗuurniiɓe.

47. De so ɓe mbi'aama nafqee ɗuum ko Alla arsinkini on, ɓeen heeforɗinɓe mbi'a wonande ɓeen goonɗinɓe yalla min ñamnan oon mo so Alla muuyiino fuh ñamna ɗum on laataaki so wanaa oɗon ngoni e majjere ɓangunde.

48. De ɓe mbi'a ndey woni ndee fodoore so ni on laatoke wo on goonɗuɓe.

49. Ɓe keɗataako so wanaa haasaango wooto na nanngaɓe de kamɓe wo ɓe haɓooɓe.

50. Ɓe mbaawataa wasondirde wanaa du iɓe nduttoo faade e koreeji maɓɓe.

51. De buututal fuufa ƴuwde e qaburuuji faade e joomiiɓe iɓe ndogga.

52. Ɓe mbi hey bone men moy ummini en e pukkorɗe meeɗen ɗuum woni ko Alla kinnotooɗo fodi de nelaaɓe ngoonɗi.

53. Ɗum laataaki so wanaa haasaango wooto jaka kamɓe ɓe fuh to amin ɓe waddaaɓe.

54. Hannde yonki fuh tooñataake fay huunde on njoɓataake so wanaa ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

إِنَّ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ ٱلۡيَوۡمَ فِي شُغُلٖ فَٰكِهُونَ ٥٥ هُمۡ وَأَزۡوَٰجُهُمۡ
فِي ظِلَٰلٍ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔونَ ٥٦ لَهُمۡ فِيهَا فَٰكِهَةٞ
وَلَهُم مَّا يَدَّعُونَ ٥٧ سَلَٰمٞ قَوۡلٗا مِّن رَّبّٖ رَّحِيمٖ ٥٨ وَٱمۡتَٰزُواْ
ٱلۡيَوۡمَ أَيُّهَا ٱلۡمُجۡرِمُونَ ٥٩ ۞أَلَمۡ أَعۡهَدۡ إِلَيۡكُمۡ يَٰبَنِيٓ ءَادَمَ
أَن لَّا تَعۡبُدُواْ ٱلشَّيۡطَٰنَۖ إِنَّهُۥ لَكُمۡ عَدُوّٞ مُّبِينٞ ٦٠ وَأَنِ
ٱعۡبُدُونِيۚ هَٰذَا صِرَٰطٞ مُّسۡتَقِيمٞ ٦١ وَلَقَدۡ أَضَلَّ مِنكُمۡ
جِبِلّٗا كَثِيرًاۖ أَفَلَمۡ تَكُونُواْ تَعۡقِلُونَ ٦٢ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي
كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ٦٣ ٱصۡلَوۡهَا ٱلۡيَوۡمَ بِمَا كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ٦٤
ٱلۡيَوۡمَ نَخۡتِمُ عَلَىٰٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ وَتُكَلِّمُنَآ أَيۡدِيهِمۡ وَتَشۡهَدُ أَرۡجُلُهُم
بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ٦٥ وَلَوۡ نَشَآءُ لَطَمَسۡنَا عَلَىٰٓ أَعۡيُنِهِمۡ
فَٱسۡتَبَقُواْ ٱلصِّرَٰطَ فَأَنَّىٰ يُبۡصِرُونَ ٦٦ وَلَوۡ نَشَآءُ لَمَسَخۡنَٰهُمۡ
عَلَىٰ مَكَانَتِهِمۡ فَمَا ٱسۡتَطَٰعُواْ مُضِيّٗا وَلَا يَرۡجِعُونَ
٦٧ وَمَن نُّعَمِّرۡهُ نُنَكِّسۡهُ فِي ٱلۡخَلۡقِۚ أَفَلَا يَعۡقِلُونَ ٦٨
وَمَا عَلَّمۡنَٰهُ ٱلشِّعۡرَ وَمَا يَنۢبَغِي لَهُۥٓۚ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ وَقُرۡءَانٞ مُّبِينٞ
٦٩ لِّيُنذِرَ مَن كَانَ حَيّٗا وَيَحِقَّ ٱلۡقَوۡلُ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ ٧٠



55. Wiide yimɓe aljenna hannden ngonii e golle alhaali maɓɓe ɓe weltiiɓe.

56. Kamɓe e genndiraaɓe maɓɓe ɓe ngonii nder ɗowgiiji dow leese maɓɓe ɓe wahiiɓe.

57. Ina woodaniɓe nder aljenna toon muuyanteeje ina woodaniɓe ɗuum ko ɓe noddata.

58. Konngol kisal ƴuwde e joomiiraawo kinnotooɗo.

59. Cenndee hannde hey onon bonɓe.

60. Yalla mi ahdondiray e mooɗon hey ɓiɓɓe Aadama no ta ndewee Seyɗaani, no wiide kanko wo o gaño ɓanguɗo wonande on.

61. No ndewee kam ɗum wo laawol pocciingol.

62. Haqiiqa o majjinii e mooɗon baale keewɗe yalla on laatataako oɗon kaqqilanah.

63. Ɗum woni yiite jahannama ngeen nge laatinoɗon oɗon podane.

64. Naateenge hannden e ɗuum ko laatinoɗon oɗon njedda.

65. Hannden miɗen ommba kunnduɗe maɓɓe de juuɗe maɓɓe kaalda men de koyɗe maɓɓe ceedoo ɗuum ko ɓe laatino iɓe paggito.

66. So min muuyiino fuh min mooytan gite maɓɓe de ɓe artondira e laawol de noy ɓe njiirata.

67. De so min muuyiino fuh na men mooytannoɓe dow nokku daraja maɓɓe de ɓe mbaawataa yahude ɓe ngartataa.

68. Oon mo men mburni ɗum min ndutta ɗum e tagu yalla on kaqqiltaa.

69. De min anndinaay o jimi ŋeeñantaa mo, ɗum laataaki so wanaa waaju e qur'aana ɓaŋguɗo.

70. Faa njeertinaa oon laatiiɗo wo buurɗo de konngol jukkungo wajibo dow heeferɓe.

أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّا خَلَقۡنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلَتۡ أَيۡدِينَآ أَنۡعَٰمٗا فَهُمۡ لَهَا
مَٰلِكُونَ ٧١ وَذَلَّلۡنَٰهَا لَهُمۡ فَمِنۡهَا رَكُوبُهُمۡ وَمِنۡهَا يَأۡكُلُونَ
٧٢ وَلَهُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ وَمَشَارِبُۚ أَفَلَا يَشۡكُرُونَ ٧٣ وَٱتَّخَذُواْ
مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةٗ لَّعَلَّهُمۡ يُنصَرُونَ ٧٤ لَا يَسۡتَطِيعُونَ
نَصۡرَهُمۡ وَهُمۡ لَهُمۡ جُندٞ مُّحۡضَرُونَ ٧٥ فَلَا يَحۡزُنكَ قَوۡلُهُمۡۘ
إِنَّا نَعۡلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعۡلِنُونَ ٧٦ أَوَلَمۡ يَرَ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا
خَلَقۡنَٰهُ مِن نُّطۡفَةٖ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٞ مُّبِينٞ ٧٧ وَضَرَبَ لَنَا
مَثَلٗا وَنَسِيَ خَلۡقَهُۥۖ قَالَ مَن يُحۡيِ ٱلۡعِظَٰمَ وَهِيَ رَمِيمٞ ٧٨
قُلۡ يُحۡيِيهَا ٱلَّذِيٓ أَنشَأَهَآ أَوَّلَ مَرَّةٖۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلۡقٍ عَلِيمٌ
٧٩ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ ٱلشَّجَرِ ٱلۡأَخۡضَرِ نَارٗا فَإِذَآ أَنتُم
مِّنۡهُ تُوقِدُونَ ٨٠ أَوَلَيۡسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ
بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يَخۡلُقَ مِثۡلَهُمۚ بَلَىٰ وَهُوَ ٱلۡخَلَّٰقُ ٱلۡعَلِيمُ ٨١
إِنَّمَآ أَمۡرُهُۥٓ إِذَآ أَرَادَ شَيۡـًٔا أَن يَقُولَ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ٨٢
فَسُبۡحَٰنَ ٱلَّذِي بِيَدِهِۦ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيۡءٖ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ٨٣

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

71. Yalla ɓe nji'aay no wiide minen men taganiiɓe ɗuum ko juuɗe amin ngolli neemoraaɗi de kamɓe wo ɓe marɓeɗi.

72. De men eltiiɗi wonandeɓe e majji ɓe mbaɗɗotoo wo e majji ɓe ñaamata.

73. Ina woodaniɓe e majji nafaqaaji e njarameeji,yalla ɓe njettataa nah?

74. De ɓe njogitii reweteeɓe gaay Alla yahma no ɓe mballee.

75. Ɓe mbaawataa faabaade ɓe de kamɓe wo ɓe konu jahliraaɗo wonande ɓe.

76. Fati konngol maɓɓe sune no wiide minen miɗen anndi ɗuum ko ɓe cuuɗata e ɗuum ko ɓe ɓanginta.

77. Yalla neɗɗanke yi'ataa no wiide minen min tagii o ƴuwde e toɓɓere jaka kanko wo o kaɓdo ɓanguɗo.

78. O fiyani men banndol de o yeggiti tagu makko, o wii moy wuurtinta ƴi'e de kañje ɗe ndoondinɗe.

79. Wi'u ina wuurtina ɗe oon taguɗoɗe cilol aranol, de kanko e kala tagu wo o annduɗo.

80. Oon gaɗanɗo on ƴuwde e lekki firinseehi yiite de jaka onon oɗon kuɓɓa e magge.

81. Yalla oon taguɗo kammuuli e leydi laataaki wo baawɗo e dow no taga hono maɓɓe, eey wo kanko woni tagoowo mawɗo annduɗo.

82. Haalandema fii makko so o muuyii huunde no wi'a anndu laata, ni nde laatoo.

83. Senay woodanii oon mo laamlaare huunde fuh woni e junngo muum wo faade e makko ngartite ɗon.



SOORTE 37 ASSAAFFAATI
(Sekondirgol)

Makkankewol aayeejem wo 182

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ صَفّٗا ١ فَٱلزَّٰجِرَٰتِ زَجۡرٗا ٢ فَٱلتَّٰلِيَٰتِ ذِكۡرًا ٣ إِنَّ
إِلَٰهَكُمۡ لَوَٰحِدٞ ٤ رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَرَبُّ
ٱلۡمَشَٰرِقِ ٥ إِنَّا زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِزِينَةٍ ٱلۡكَوَاكِبِ ٦ وَحِفۡظٗا
مِّن كُلِّ شَيۡطَٰنٖ مَّارِدٖ ٧ لَّا يَسَّمَّعُونَ إِلَى ٱلۡمَلَإِ ٱلۡأَعۡلَىٰ وَيُقۡذَفُونَ
مِن كُلِّ جَانِبٖ ٨ دُحُورٗاۖ وَلَهُمۡ عَذَابٞ وَاصِبٌ ٩ إِلَّا مَنۡ خَطِفَ
ٱلۡخَطۡفَةَ فَأَتۡبَعَهُۥ شِهَابٞ ثَاقِبٞ ١٠ فَٱسۡتَفۡتِهِمۡ أَهُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَم
مَّنۡ خَلَقۡنَآۚ إِنَّا خَلَقۡنَٰهُم مِّن طِينٖ لَّازِبِۭ ١١ بَلۡ عَجِبۡتَ وَيَسۡخَرُونَ
١٢ وَإِذَا ذُكِّرُواْ لَا يَذۡكُرُونَ ١٣ وَإِذَا رَأَوۡاْ ءَايَةٗ يَسۡتَسۡخِرُونَ ١٤
وَقَالُوٓاْ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا سِحۡرٞ مُّبِينٌ ١٥ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا
أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ١٦ أَوَءَابَآؤُنَا ٱلۡأَوَّلُونَ ١٧ قُلۡ نَعَمۡ وَأَنتُمۡ دَٰخِرُونَ
١٨ فَإِنَّمَا هِيَ زَجۡرَةٞ وَٰحِدَةٞ فَإِذَا هُمۡ يَنظُرُونَ ١٩ وَقَالُواْ يَٰوَيۡلَنَا
هَٰذَا يَوۡمُ ٱلدِّينِ ٢٠ هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢١
۞ ٱحۡشُرُواْ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَأَزۡوَٰجَهُمۡ وَمَا كَانُواْ يَعۡبُدُونَ ٢٢ مِن دُونِ
ٱللَّهِ فَٱهۡدُوهُمۡ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلۡجَحِيمِ ٢٣ وَقِفُوهُمۡۖ إِنَّهُم مَّسۡـُٔولُونَ ٢٤



En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Mi hunoroke sekondirooɓe sekondirgol.
2. E gufooɓe gufugol.
3. E janngooɓe waaju.
4. No wiide deweteeɗo mooɗon wallaahi wo o gooto.
5. Jom kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji e jom fudnaangeeji.
6. No wiide minen men njamminiri kammu adunankeejo e yammbuye koode.
7. Wo ɗe ndeenaagu ƴuwde e kala seyɗaani canndaalo.
8. Ɓe nanataa faade e jamaa ɓurɗo toowde iɓe mberree ƴuwde e kala bannge.
9. Ɓe riiweteeɓe, jukkungo dumiingo na woodaniɓe.
10. So wanaa oon dippitinɗo dippitinngol de hoodere yuloore tokkiɗum.
11. ƴamuɓe yalla kamɓe ɓuri tiiɗde tagude naa ɓeen ɓe min tagi, no wiide minen tagiɓe ƴuwde loopal takkoowal.
12. Accu ɗuum, a haawdinaama iɓe njaltinkino.
13. So ɓe mbaajaama ɓe mbaajitataako.
14. So ni ɓe nji'ii kaayeefi ɓe njaltinkino.
15. De ɓe mbii ɗum laataaki so wanaa korte ɓanguɗe.
16. Yalla so en maayii de laatiɗen njaareendi e ƴi'e yalla enen wallaahi en ummintinteeɓe nah.
17. Naa baabiraaɓe meeɗen arandeeɓe.
18. Wi'u: ayyo de onon wo on hoyɓe.
19. No haalandema wo ɗum gufaango wooto jaka kamɓe iɓe ƴeewa.
20. Ɓe mbii hey bone meeɗen ndee wo ñande diina.
21. Ndee wo ñannde mbiltiigu ndeen nde laatinoɗon oɗon penna ɗum.
22. Mooɓee ɓeen tooñiiɓe e rewɓe muɓɓen e ɗuum ko ɓe laatino iɓe ndewa.
23. ƴuwde e gaay Alla kandeeɓe faade e laawol yiite.
24. Ndaayƴeeɓe, no wiide kamɓe wo ɓe laaɓndeteeɓe.

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾ بَلْ هُمُ ٱلْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٧﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّكُمْ كُنتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
قَالُوا۟ بَل لَّمْ تَكُونُوا۟ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُم مِّن سُلْطَٰنٍۭ ۖ
بَلْ كُنتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ إِنَّا لَذَآئِقُونَ ﴿٣١﴾
فَأَغْوَيْنَٰكُمْ إِنَّا كُنَّا غَٰوِينَ ﴿٣٢﴾ فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ
﴿٣٣﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوٓا۟ إِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا
لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍۭ ﴿٣٦﴾ بَلْ جَآءَ بِٱلْحَقِّ وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّكُمْ
لَذَآئِقُوا۟ ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ
﴿٣٩﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾
فَوَٰكِهُ ۖ وَهُم مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾ فِى جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَٰبِلِينَ
﴿٤٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِم بِكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍۭ ﴿٤٥﴾ بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشَّٰرِبِينَ
﴿٤٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنزَفُونَ ﴿٤٧﴾ وَعِندَهُمْ قَٰصِرَٰتُ
ٱلطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٤٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ
بَعْضٍ يَتَسَآءَلُونَ ﴿٥٠﴾ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّى كَانَ لِى قَرِينٌ ﴿٥١﴾

25. Ɗume dañi on de on mballondirtaa.
26. Accu ɗuum kamɓe hannden wo ɓe jaɓuɓe.
27. De yoga maɓɓe hucciti e dow yoga iɓe laaɓndondira.
28. Ɓe mbii wiide onon on laatokeno oɗon ngarana min ƴuuwde e ñaamo.
29. Ɓe mbii accu ɗuum on laataakino on goonɗinɓe.
30. Laatanaaki men e dow mooɗon semmbe accu ɗuum on laatoke yimɓe bewɓe.
31. De konngol joomii en wajibii dow meeɗen, enen wallaahi en meeɗooɓe.
32. De men majjini on minen min laatoke majjuɓe.
33. No wiide kamɓe ñannde nde wo ɓe hawtuɓe nder jukkungo.
34. No wiide minen hono nih men ngollirta bonɓe.
35. No wiide kamɓe ɓe laatoke so ɓe mbi'aama deweteeɗo walaa so wanaa Alla ɓe mawnitoo.
36. Iɓe mbi'a : yalla minen wallaahi min yoppooɓe Allaaji amin batte jimoowo kaaŋaaɗo.
37. Accu ɗuum, o waddii goonga o goonɗinii Nulaaɓe.
38. No wiide onon wallaahi on meeɗooɓe jukkungo naawngo.
39. De on mbarjataake so wanaa ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.
40. So wanaa jeyaaɓe Alla laɓɓinaaɓe.
41. Ɓee arsuke anndaaɗo na woodani ɗum en.
42. Muyanteeje, de kamɓe wo ɓe teddinaaɓe.
43. E nder aljennaaji neema.
44. E dow leese alhaali maɓɓe ɓe kuccondirɓe.
45. Ina wannginee dow maɓɓe kore doro ƴuwde e sewnde.
46. Raneewo welngo wonande yarooɓe.
47. Bongol hakkillo walaa e maggo ɓe laataaki iɓe cinra e maggo.
48. Raɓɓinɗinaaɓe ndaarannde ɓuttiɗinɓe gite na ngoni ɗo maɓɓe.
49. A wiimaɓe wo ɓe ɓoccooɗe coomaaɗe.
50. De yoga maɓɓe hucciti e dow yoga iɓe laaɓndondira.
51. Bi'oowo jeyaaɗo e maɓɓe wii, wiide miin miɗo jogino waaye.

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ ٱلۡمُصَدِّقِينَ ٥٢ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا
لَمَدِينُونَ ٥٣ قَالَ هَلۡ أَنتُم مُّطَّلِعُونَ ٥٤ فَٱطَّلَعَ فَرَءَاهُ فِي سَوَآءِ
ٱلۡجَحِيمِ ٥٥ قَالَ تَٱللَّهِ إِن كِدتَّ لَتُرۡدِينِ ٥٦ وَلَوۡلَا نِعۡمَةُ رَبِّي
لَكُنتُ مِنَ ٱلۡمُحۡضَرِينَ ٥٧ أَفَمَا نَحۡنُ بِمَيِّتِينَ ٥٨ إِلَّا مَوۡتَتَنَا
ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُعَذَّبِينَ ٥٩ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ٦٠
لِمِثۡلِ هَٰذَا فَلۡيَعۡمَلِ ٱلۡعَٰمِلُونَ ٦١ أَذَٰلِكَ خَيۡرٞ نُّزُلًا أَمۡ شَجَرَةُ
ٱلزَّقُّومِ ٦٢ إِنَّا جَعَلۡنَٰهَا فِتۡنَةٗ لِّلظَّٰلِمِينَ ٦٣ إِنَّهَا شَجَرَةٞ
تَخۡرُجُ فِيٓ أَصۡلِ ٱلۡجَحِيمِ ٦٤ طَلۡعُهَا كَأَنَّهُۥ رُءُوسُ ٱلشَّيَٰطِينِ
٦٥ فَإِنَّهُمۡ لَأٓكِلُونَ مِنۡهَا فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٦٦ ثُمَّ إِنَّ لَهُمۡ
عَلَيۡهَا لَشَوۡبٗا مِّنۡ حَمِيمٖ ٦٧ ثُمَّ إِنَّ مَرۡجِعَهُمۡ لَإِلَى ٱلۡجَحِيمِ ٦٨
إِنَّهُمۡ أَلۡفَوۡاْ ءَابَآءَهُمۡ ضَآلِّينَ ٦٩ فَهُمۡ عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِمۡ يُهۡرَعُونَ ٧٠
وَلَقَدۡ ضَلَّ قَبۡلَهُمۡ أَكۡثَرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٧١ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا فِيهِم
مُّنذِرِينَ ٧٢ فَٱنظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُنذَرِينَ ٧٣
إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٧٤ وَلَقَدۡ نَادَىٰنَا نُوحٞ فَلَنِعۡمَ
ٱلۡمُجِيبُونَ ٧٥ وَنَجَّيۡنَٰهُ وَأَهۡلَهُۥ مِنَ ٱلۡكَرۡبِ ٱلۡعَظِيمِ ٧٦

52. Imo wi'a: yalla aan aɗa jeya e goonɗinɓe nah?
53. Yalla so en maayi de laatiɗen njaareendi e ƴi'e yalla enen wo en yoɓeteeɓe nah?
54. O wii: yalla onon on ƴellitotooɓe nah?
55. De o ƴellitii de o yii keefeero oon hakkunde yiite.
56. O wii mi hunoroke Alla a nesii faa kalkaakam.
57. De so wanaano neema joomam na mi laatono miɗo jeyaa e waddaaɓe e yiite.
58. Yalla en nganaa maayooɓe nah?
59. So wanaa maayde meeɗen arandeere de en nganaa jukketeeɓe.
60. No wiide ɗum woni fayda mawɗo.
61. Yeru nih nih golloobe fu wo ngollu.
62. Yalla ɗum ɓuri moƴƴude jipporde naa lekki jakkuumi.
63. Wiide minen ngaɗiiki fitina wonande tooñotooɓe.
64. Wiide ki wo ki lekki njaltoohi nder layli jahiimi.
65. Ɓiɓɓe makki na wa'i hono ko'e Seyɗaaniiji.
66. No wiideɓe wo ɓe ñaamooɓeki wo ɓe hebbinooɓe e makki deedi.
67. Rewti na woodaniɓe e makko tufam njeyaaɗam e nguldam.
68. Rewtii no wiide wartirde maɓɓe wo feede e yiite huɓɓoowe.
69. Wiide kamɓe ɓe tawii baabiraaɓe maɓɓe wo Lalluɓe.
70. De kamɓe e tabe maɓɓe iɓe keño.
71. Haqiiqa wallaahi majjii yeeso maɓɓe ko ɓuri heewde e arandeede.
72. De wallaahi haqiiqa min nelii e maɓɓe jeertinooɓe.
73. ƴeew noy battane jeertinaaɓe laatori.
74. So wanaa jeyaaɓe Alla laɓɓinaaɓe.
75. De wallaahi haqiiqa Nuuhu noddii min de wallaahi moƴƴii nootiiɓe.
76. De min kisini o e koreeji makko ƴuwde sunu manngu.



وَجَعَلۡنَا ذُرِّيَّتَهُۥ هُمُ ٱلۡبَاقِينَ ﴿٧٧﴾ وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَٰمٌ
عَلَىٰ نُوحٖ فِي ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُۥ
مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَغۡرَقۡنَا ٱلۡأٓخَرِينَ ﴿٨٢﴾ ۞ وَإِنَّ مِن
شِيعَتِهِۦ لَإِبۡرَٰهِيمَ ﴿٨٣﴾ إِذۡ جَآءَ رَبَّهُۥ بِقَلۡبٖ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾ إِذۡ قَالَ
لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦ مَاذَا تَعۡبُدُونَ ﴿٨٥﴾ أَئِفۡكًا ءَالِهَةٗ دُونَ ٱللَّهِ تُرِيدُونَ
﴿٨٦﴾ فَمَا ظَنُّكُم بِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ فَنَظَرَ نَظۡرَةٗ فِي ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾
فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٞ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ مُدۡبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَىٰٓ ءَالِهَتِهِمۡ
فَقَالَ أَلَا تَأۡكُلُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمۡ لَا تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ عَلَيۡهِمۡ ضَرۡبَۢا
بِٱلۡيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقۡبَلُوٓاْ إِلَيۡهِ يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ أَتَعۡبُدُونَ مَا تَنۡحِتُونَ
﴿٩٥﴾ وَٱللَّهُ خَلَقَكُمۡ وَمَا تَعۡمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُواْ ٱبۡنُواْ لَهُۥ بُنۡيَٰنٗا فَأَلۡقُوهُ
فِي ٱلۡجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَأَرَادُواْ بِهِۦ كَيۡدٗا فَجَعَلۡنَٰهُمُ ٱلۡأَسۡفَلِينَ ﴿٩٨﴾
وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهۡدِينِ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبۡ لِي مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿١٠٠﴾ فَبَشَّرۡنَٰهُ بِغُلَٰمٍ حَلِيمٖ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ ٱلسَّعۡيَ قَالَ يَٰبُنَيَّ
إِنِّيٓ أَرَىٰ فِي ٱلۡمَنَامِ أَنِّيٓ أَذۡبَحُكَ فَٱنظُرۡ مَاذَا تَرَىٰۚ قَالَ يَٰٓأَبَتِ
ٱفۡعَلۡ مَا تُؤۡمَرُۖ سَتَجِدُنِيٓ إِن شَآءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿١٠٢﴾

77. Min ngaɗii koreeji makko kamɓen woni heddiiɓe.
78. Min njoppi dow makko (yettoore lobbere) e sakitotooɓe.
79. Kisal wonii e dow Nuuhu nder tageefo.
80. Wiide minen hono nih nih min mbarjortoo moƴƴinɓe golle.
81. No wiide kanko imo jeyaa e jiyaaɓe amin goonɗinɓe.
82. Rewtii men njooli woɓɓe ɓeen.
83. No wiide na jeyaa e leñol Nuuhu Ibraahiima.
84. Nde o warduno to joomiiko ɓernde laaɓunde.
85. Wakkati o wi'anno baabiiko e yimɓe makko ɗume ndewoton.
86. Yalla fewre tobbi gaaye Alla muuyoton nah.
87. Hoɗum woni jikke mooɗon e biiroowo tageefooji.
88. De o ndaari ndaarannde e koode.
89. O wii no wiide miin wo mi ñawɗo.
90. Ɓe tottitii e makko wo ɓe ɓaawɗiniiɓe.
91. O ooñii feede e tobbi maɓɓe de o wii yalla on ñaamataa nah.
92. Ko dañi on de on kaalataa.
93. O ooñii dow majji e fiirugol ñaamo.
94. Ɓe kucciti feede e makko iɓe keño.
95. O wii yalla on ndewan ɗum ko cehoton nah.
96. Alla tagii on e ɗuum ko ngolloton.
97. Ɓe mbii mahanee o mahdi de mberroɗon o nder yiite huɓɓoowe.
98. De ɓe muuyanimo dabare bonnde de men ngaɗiɓe lehyuɓe.
99. De o wii miin mi jahoowo feede e joomam warma no handookam.
100. Joomam hokkam jeyaaɗo e moƴƴuɓe.
101. De men ceyniri o e cukalel muñungel.
102. De nde o yottino wondude e makko yahdu o wi'i yaa ɓinngel am wiide miin miɗo yi'a nder ɗoyngol no wiide miin miɗo hirse ƴeew ɗuum ko njiiɗa, o wii yaa baabam gollu ɗuum ko njamiraɗa, warma tawaakam so Alla muuyi miɗo jeyaa e muñuɓe.

فَلَمَّآ أَسۡلَمَا وَتَلَّهُۥ لِلۡجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَنَٰدَيۡنَٰهُ أَن يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ﴿١٠٤﴾
قَدۡ صَدَّقۡتَ ٱلرُّءۡيَآۚ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ
هَٰذَا لَهُوَ ٱلۡبَلَٰٓؤُاْ ٱلۡمُبِينُ ﴿١٠٦﴾ وَفَدَيۡنَٰهُ بِذِبۡحٍ عَظِيمٖ ﴿١٠٧﴾ وَتَرَكۡنَا
عَلَيۡهِ فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٠٨﴾ سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِبۡرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَٰلِكَ نَجۡزِي
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١١٠﴾ إِنَّهُۥ مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَبَشَّرۡنَٰهُ
بِإِسۡحَٰقَ نَبِيّٗا مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَبَٰرَكۡنَا عَلَيۡهِ وَعَلَىٰٓ إِسۡحَٰقَۚ
وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحۡسِنٞ وَظَالِمٞ لِّنَفۡسِهِۦ مُبِينٞ ﴿١١٣﴾ وَلَقَدۡ مَنَنَّا
عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ﴿١١٤﴾ وَنَجَّيۡنَٰهُمَا وَقَوۡمَهُمَا مِنَ ٱلۡكَرۡبِ
ٱلۡعَظِيمِ ﴿١١٥﴾ وَنَصَرۡنَٰهُمۡ فَكَانُواْ هُمُ ٱلۡغَٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾ وَءَاتَيۡنَٰهُمَا
ٱلۡكِتَٰبَ ٱلۡمُسۡتَبِينَ ﴿١١٧﴾ وَهَدَيۡنَٰهُمَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ
﴿١١٨﴾ وَتَرَكۡنَا عَلَيۡهِمَا فِي ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١١٩﴾ سَلَٰمٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ
وَهَٰرُونَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١٢١﴾ إِنَّهُمَا
مِنۡ عِبَادِنَا ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ إِلۡيَاسَ لَمِنَ ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٢٣﴾
إِذۡ قَالَ لِقَوۡمِهِۦٓ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ أَتَدۡعُونَ بَعۡلٗا وَتَذَرُونَ أَحۡسَنَ
ٱلۡخَٰلِقِينَ ﴿١٢٥﴾ ٱللَّهَ رَبَّكُمۡ وَرَبَّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

103. Nde ɓe ɗowtino de o hippiɗum wonande tiinde.
104. De men noddi o hey Ibraahiima.
105. Haqiiqa a goonɗinii koyɗol, wiide minen hono nih nih men njoɓirta moyƴinɓe.
106. Wiide ɗum ɗo woni jarrabuye ɓanguɗo.
107. De min cottitiri o e kirsaari mawndi.
108. De acci e makko yettoore lobbere e sakitiiɓe.
109. Kisindam wonii dow Ibraahiima.
110. Hono nih nin men njoɓirta moyƴinɓe.
111. No wiide kanko imo jeyaa e jeyaaɓe amin goonɗinɓe.
112. De men ceyniri o e Ishaaqa wo Annabiijo jeyaaɗo e moyƴuɓe.
113. De men mbarkini dow makko e dow Isyaaka ina jeyaa e koreeji maɓɓe moyƴinɗo e tooñiiɗo wonande hoore muuɗum ɓanguɗo.
114. Wallaahi haqiiqa men neemini dow Muusa e Haaruuna.
115. De min kisinɓe wondude e yimɓe maɓɓe ƴuwde e cunu manngu.
116. De men mballiɓe fa ɓe laati wo kamɓe woni jaaliiɓe.
117. Men kokkiiɓe dewtere ɓangunde.
118. De men kandiiɓe ɗiɗo fuh laawol poocciingol.
119. De min acci dow maɓɓe yettoore lobbere nder sakitiiɓe.
120. Kisal wonii dow Muusa e Haaruuna.
121. No wiide minen hono nih nih men mbarjorto moyƴinooɓe golle.
122. No wiide kamɓe iɓe njeyaa e jeyaaɓe amin goonɗinɓe.
123. De wiide ilyaasa na jeyaa e Nulaaɓe.
124. Wakkati o wiino wonande yimɓe makko yalla on kulataa Alla nah ?
125. Yalla on noddan Ba'alan (innde Tooru) nah de accon ɓurɗo moyƴude tagooɓe.
126. Alla joomii on e jom baabiraaɓe mooɗon artiiɓe.

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى ٱلْءَاخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَٰمٌ عَلَىٰٓ إِلْ يَاسِينَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا
كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُؤْمِنِينَ
﴿١٣٢﴾ وَإِنَّ لُوطًا لَّمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ نَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُۥٓ أَجْمَعِينَ
﴿١٣٤﴾ إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَّرْنَا ٱلْءَاخَرِينَ ﴿١٣٦﴾ وَإِنَّكُمْ
لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِم مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾ وَبِٱلَّيْلِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾ وَإِنَّ
يُونُسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذْ أَبَقَ إِلَى ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾
فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ ٱلْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾ فَٱلْتَقَمَهُ ٱلْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ
﴿١٤٢﴾ فَلَوْلَآ أَنَّهُۥ كَانَ مِنَ ٱلْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَبِثَ فِى بَطْنِهِۦٓ إِلَىٰ يَوْمِ
يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾ ۞ فَنَبَذْنَٰهُ بِٱلْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَأَنۢبَتْنَا
عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّن يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ مِا۟ئَةِ أَلْفٍ أَوْ
يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾ فَـَٔامَنُوا۟ فَمَتَّعْنَٰهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَٱسْتَفْتِهِمْ
أَلِرَبِّكَ ٱلْبَنَاتُ وَلَهُمُ ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ إِنَٰثًا
وَهُمْ شَٰهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَآ إِنَّهُم مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَدَ
ٱللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَٰذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

الحِزْبُ ٤٦

127. De ɓe penni o no wiide kamɓe wallaahi wo ɓe yahlirteeɓe e jukkungo.
128. So wanaa maccuɓe Alla laɓɓinɓe.
129. De min ɗali dow makko yettoore lobbere nder sakitiiɓe.
130. Kisal wonii dow koreeji Yaasiin.
131. No wiide minen hono nih nih min njoɓirta moƴƴinooɓe golle.
132. No wiide kanko imo jeyaa e jeyaaɓe amin goonɗinooɓe.
133. No wiide Luuɗu na jeyaa e nelaaɓe.
134. Wakkati min kisinnoo o e koreeji makko ɓe kalah.
135. So wanaa Debbo mawɗo wonii e halkotooɓe.
136. Rewti men kalki woɓɓe ɓeen.
137. De wiide onon yimɓe makka oɗon panta dow nokkuuje maɓɓe wakkati beete.
138. E jemma yalla on kaqqiltaa nah.
139. No wiide Yuunusa wallaahi imo jeyaa e Nulaaɓe.
140. Wakkati o dogguno faade e lahna keewka.
141. O waɗi urwa de o laati imo jeyaa e jaalaaɓe.
142. De liingu moɗi o kanko wo ñiŋniiɗo.
143. Si wanaano no wiide kanko imo jeyaa subinbinooɓe.
144. Na o jooɗo nder reedu liinga faa yaha ñannde ɓe ummintinte.
145. Ni men mberrii o e njoorndi kanko wo o ñawɗo.
146. De min puɗni dow makko lekki jeyaaki e li'eeri.
147. De min neli o feede e teemedere ujunere maa ɓe ɓeydoo.
148. De ɓe ngoonɗini de min ndahmitiɓe faa yaha wakkati lajal maɓɓe.
149. ƴamuɓe yalla na woodani jooma ɓiɓɓe rewɓe de woodaniɓe ɓiɓɓe worɓe nah.
150. Naa min tagii Malayka en wo rewɓe de kamɓe ɓe seediiɓe nah.
151. Na'am no wiide kamɓe e pene maɓɓe wallaahi iɓe mbi'a.
152. Alla rimii (jibini) de wiide kamɓe wallaahi wo ɓe fenooɓe.
153. Yalla o suɓoto ɓiɓɓe rewɓe dow ɓiɓɓe worɓe nah.

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾
فَأْتُوا۟ بِكِتَٰبِكُمْ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا۟ بَيْنَهُۥ وَبَيْنَ ٱلْجِنَّةِ
نَسَبًا ۚ وَلَقَدْ عَلِمَتِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا
يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾
مَآ أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَٰتِنِينَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مِنَّآ إِلَّا
لَهُۥ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلصَّآفُّونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ ٱلْمُسَبِّحُونَ
﴿١٦٦﴾ وَإِن كَانُوا۟ لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾ لَوْ أَنَّ عِندَنَا ذِكْرًا مِّنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا
عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾ فَكَفَرُوا۟ بِهِۦ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾ وَلَقَدْ
سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ ٱلْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾
وَإِنَّ جُندَنَا لَهُمُ ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾ وَأَبْصِرْهُمْ
فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ
فَسَآءَ صَبَاحُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾ وَأَبْصِرْ
فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحَٰنَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ
﴿١٨٠﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾

سُورَةُ صٓ

154. Ko dañi on, honno kiitortoɗon nih.
155. Yalla on taykitataako nah.
156. Yalla na woodani on daliili ɓanguɗo nah.
157. Ngaddee dewtere mooɗon soni on laatoke on goonɗuɓe.
158. De ɓe ngaɗi hakkunde makko e hakkunde cuuɗiiɗi dammbe, de cuuɗiiɗi anndii no wiide kamɓe woɓe heeferɓe wallaahi wo ɓe yahlirteeɓe e yiite.
159. Senay woodanii Alla e ɗuum ko ɓe cifotoo.
160. So wanaa jeyaaɓe Alla laɓɓinaaɓe.
161. De wiide onon e ɗuum ko ndewoton.
162. On laataaki dow Alla wo on finnooɓe.
163. So wanaa oon mo kañum wo naatooɓe yiite.
164. Walaa e amin so wanaa na woodani ɗum darorde anndaande.
165. No wiide minen wallaahi wo men sekondirooɓe.
166. De no wiide minen wallaahi wo min subinbinooɓe.
167. Ɓe laatoke wallaahi iɓe mbi'a.
168. Sinno wiide woniino nokku amin waaju jeyaaɗo e arandeeɓe.
169. Na min laatono jeyaaɓe Alla laɓɓinaaɓe.
170. De ɓe njeddi qur'aana, warma no ɓe annda.
171. Haqiiqa konnguɗi amin ardoke wonande jeyaaɓe amin nelaaɓe.
172. No wiide kamɓe woni walleteeɓe.
173. No wiide konu amin wallaahi kamɓen woni jaalotooɓe.
174. Tottita e maɓɓe faa yaha wakkati.
175. Holluɓe warma no ɓe nji'a.
176. Yalla jukkungo amin ɓe kenñata nah.
177. So ngo jippoke e koddiral maɓɓe bonii beete jeertinaaɓe.
178. Tottita e maɓɓe faa yaha wakkati.
179. Yi'u warma na ɓe nji'a.
180. Senay woodanii jooma jom teddeengal ƴuwde e ɗuum ko ɓe cifotoo.
181. Kisal wonii dow Nelaaɓe.
182. Yettoore woodanii Alla jom tageefooji.



SOORTE 38 SAAD

(Saadi)

Makkankewol aayeejem wo 88

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

صٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ذِي ٱلذِّكۡرِ ١ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي عِزَّةٖ وَشِقَاقٖ ٢
كَمۡ أَهۡلَكۡنَا مِن قَبۡلِهِم مِّن قَرۡنٖ فَنَادَواْ وَّلَاتَ حِينَ مَنَاصٖ ٣ وَعَجِبُوٓاْ
أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡۖ وَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا سَٰحِرٞ كَذَّابٌ ٤
أَجَعَلَ ٱلۡأٓلِهَةَ إِلَٰهٗا وَٰحِدًاۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٌ عُجَابٞ ٥ وَٱنطَلَقَ ٱلۡمَلَأُ
مِنۡهُمۡ أَنِ ٱمۡشُواْ وَٱصۡبِرُواْ عَلَىٰٓ ءَالِهَتِكُمۡۖ إِنَّ هَٰذَا لَشَيۡءٞ يُرَادُ ٦
مَا سَمِعۡنَا بِهَٰذَا فِي ٱلۡمِلَّةِ ٱلۡأٓخِرَةِ إِنۡ هَٰذَآ إِلَّا ٱخۡتِلَٰقٌ ٧ أَءُنزِلَ
عَلَيۡهِ ٱلذِّكۡرُ مِنۢ بَيۡنِنَاۚ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ مِّن ذِكۡرِيۚ بَل لَّمَّا يَذُوقُواْ عَذَابِ
٨ أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَحۡمَةِ رَبِّكَ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡوَهَّابِ ٩ أَمۡ لَهُم مُّلۡكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَاۖ فَلۡيَرۡتَقُواْ فِي ٱلۡأَسۡبَٰبِ ١٠ جُندٞ
مَّا هُنَالِكَ مَهۡزُومٞ مِّنَ ٱلۡأَحۡزَابِ ١١ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ
وَعَادٞ وَفِرۡعَوۡنُ ذُو ٱلۡأَوۡتَادِ ١٢ وَثَمُودُ وَقَوۡمُ لُوطٖ وَأَصۡحَٰبُ
لۡـَٔيۡكَةِۚ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡأَحۡزَابُ ١٣ إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ
فَحَقَّ عِقَابِ ١٤ وَمَا يَنظُرُ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا صَيۡحَةٗ وَٰحِدَةٗ مَّا لَهَا
مِن فَوَاقٖ ١٥ وَقَالُواْ رَبَّنَا عَجِّل لَّنَا قِطَّنَا قَبۡلَ يَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ١٦

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Saad, Alla woni annduɗo maanaa ndee harfeere, mi hunoroke Qur’aana jom waaju.
2. Accu ɗuum ɓeen heeferɓe ngonii e mawnitaare e luhral.
3. Heewi ko min kalki yeeso maɓɓe e tomottaare de ɓe noddi wanaa wakkati daɗugol.
4. Ɓe kaawaa no jeertinoowo jeyaaɗo e maɓɓe waraniɓe heeferɓe mbii oo wo kortotooɗo penoowo.
5. Yalla o waɗu allaaji ɗii wo Alla gooto nah, no wiide ɗum ka wo huunde haayniinde sanne sanne.
6. Wellitii jamaa jeyaaɗo e maɓɓe no njehee de muñon dow rewde tobbi mooɗon no wiide ɗum wallaahi wo huunde muuyeteende.
7. Min nanaay e ngol konngol nder diina cakitiika ɗum laataaki so wanaa ka wallifa.
8. Yalla wo jippina e makko waaju hakkunde meeɗen ɗoo nah accu ɗuum kamɓe iɓe ngoni nder sikke e qur’aana am oo accu ɗuum ɓe meeɗaay jukkungo am.
9. Yalla wonii ɗo maɓɓe beembe hinney jooma jaaliiɗo dokko.
10. Yalla na woodaniɓe laamu kammuuli e leydi ɗuum ko woni hakkunde majji wo ɓe ŋabbu e sababuuji.
11. Konu ɗuum ko woni toon jaalaaɗo jeyaaɗo e jamaa’aaje.
12. Yimɓe Nuuhu pennii diina yeeso maɓɓe e Aadinkooɓe e Fir’awna jom tonteeje.
13. E Samuudankooɓe e yimɓe luuɗu e yimɓe sokeere, ɓee ngoni pelle.
14. Fu laataaki so wanaa pennii nulaaɓe de jukkungo am wajibi.
15. De ɓee keɗataako so wanaa haasaango wooto walanaango e daɗugol.
16. Ɓe mbi joomi amin yaawnam men ngeɗu amin yeeso ñannde hasboore.

ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُۥدَ ذَا ٱلْأَيْدِ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا سَخَّرْنَا ٱلْجِبَالَ مَعَهُۥ يُسَبِّحْنَ بِٱلْعَشِيِّ وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَّهُۥٓ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُۥ وَءَاتَيْنَٰهُ ٱلْحِكْمَةَ وَفَصْلَ ٱلْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ ۞ وَهَلْ أَتَىٰكَ نَبَؤُا۟ ٱلْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا۟ ٱلْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُنَا عَلَىٰ بَعْضٍ فَٱحْكُم بَيْنَنَا بِٱلْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَٱهْدِنَآ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلصِّرَٰطِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ هَٰذَآ أَخِى لَهُۥ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِىَ نَعْجَةٌ وَٰحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِى فِى ٱلْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِۦ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ ٱلْخُلَطَآءِ لَيَبْغِى بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُۥدُ أَنَّمَا فَتَنَّٰهُ فَٱسْتَغْفَرَ رَبَّهُۥ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾ فَغَفَرْنَا لَهُۥ ذَٰلِكَ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾ يَٰدَاوُۥدُ إِنَّا جَعَلْنَٰكَ خَلِيفَةً فِى ٱلْأَرْضِ فَٱحْكُم بَيْنَ ٱلنَّاسِ بِٱلْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ ٱلْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌۢ بِمَا نَسُوا۟ يَوْمَ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾





17. Muñu dow ɗuum ko ɓe mbi’ata miccita maccuɗo amin Daawda jom semmbe no wiide kanko o keewɗo ruttaade e joomiiko.

18. No wiide minen men eltii baamle wondude e makko iɗe cubinbina kiikiiɗe e pudal naange.

19. E ndiwri (pooli) iɗi ndenndinaa, gootel fuh na woodaniɗum ruttaade e Alla.

20. Men cembini laamu makko men kokkimo ŋeeñal e laaɓuɗum woliide.

21. Yalla waraniima haala Haɓdiiɓe wakkati mo ɓe ŋabbuno misiide.

22. Wakkati moɓe naatuno dow Daawuuda de o huliɓe, ɓe wi’i taa hulu haɓdiiɓe ɗiɗo yoga amin tooñii yoga hiita hakkunde amin e goonga wate ooña handa min feede e laawol pocciingol.

23. Wiide ooɗoo wo sakiike am na woodanimo capanɗe jeenay e jeenay mbaala min du na woodanikam mbaala ngoota de o wi halfinamnga o sadtinani kam woliinde.

24. O wii wallaahi haqiiqa o tooñoke ma e ƴamde mbaalama feede e baali makko, no wiide ko heewi e jillondirɓe na tooño yoga mubɓen dow yoga so wanaa ɓeen goondinɓe de ngolli golleeji lobbi ɓeenle pamɗii, Daawda jikki no wiide minen men njarriboke o de o ɗaɓɓi yaafuye joomiiko o lehyini wo o gaɗoowo rukuu’u o ruttii.

25. Min njaafii o e ko haala ɗum, na woodani o ɗo amin wallaahi ɓattagol e moyƴuɗum wartirde.

26. Hey Daawuda men ngaɗiima loomto e leydi hiita hakkunde yimɓe e ngoonga wate jokku jiɗaaɗe de ɗum majjine ƴuwde e laawol Alla, wiide ɓeen ɓe majja laawol Alla na woodaniɓe jukkungo sattungo e ɗuum ko ɓe njeggiti ñannde hasboore.

وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَآءَ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا بَٰطِلٗاۚ ذَٰلِكَ ظَنُّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْۚ فَوَيۡلٞ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَ ٱلنَّارِ ٢٧ أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ كَٱلۡمُفۡسِدِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِ أَمۡ نَجۡعَلُ ٱلۡمُتَّقِينَ كَٱلۡفُجَّارِ ٢٨
كِتَٰبٌ أَنزَلۡنَٰهُ إِلَيۡكَ مُبَٰرَكٞ لِّيَدَّبَّرُوٓاْ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُوْلُواْ
ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٢٩ وَوَهَبۡنَا لِدَاوُۥدَ سُلَيۡمَٰنَۚ نِعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ ٣٠
إِذۡ عُرِضَ عَلَيۡهِ بِٱلۡعَشِيِّ ٱلصَّٰفِنَٰتُ ٱلۡجِيَادُ ٣١ فَقَالَ إِنِّيٓ أَحۡبَبۡتُ
حُبَّ ٱلۡخَيۡرِ عَن ذِكۡرِ رَبِّي حَتَّىٰ تَوَارَتۡ بِٱلۡحِجَابِ ٣٢ رُدُّوهَا عَلَيَّۖ
فَطَفِقَ مَسۡحَۢا بِٱلسُّوقِ وَٱلۡأَعۡنَاقِ ٣٣ وَلَقَدۡ فَتَنَّا سُلَيۡمَٰنَ
وَأَلۡقَيۡنَا عَلَىٰ كُرۡسِيِّهِۦ جَسَدٗا ثُمَّ أَنَابَ ٣٤ قَالَ رَبِّ ٱغۡفِرۡ لِي وَهَبۡ
لِي مُلۡكٗا لَّا يَنۢبَغِي لِأَحَدٖ مِّنۢ بَعۡدِيٓۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡوَهَّابُ ٣٥
فَسَخَّرۡنَا لَهُ ٱلرِّيحَ تَجۡرِي بِأَمۡرِهِۦ رُخَآءً حَيۡثُ أَصَابَ ٣٦ وَٱلشَّيَٰطِينَ
كُلَّ بَنَّآءٖ وَغَوَّاصٖ ٣٧ وَءَاخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلۡأَصۡفَادِ ٣٨ هَٰذَا
عَطَآؤُنَا فَٱمۡنُنۡ أَوۡ أَمۡسِكۡ بِغَيۡرِ حِسَابٖ ٣٩ وَإِنَّ لَهُۥ عِندَنَا لَزُلۡفَىٰ وَحُسۡنَ
مَـَٔابٖ ٤٠ وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَآ أَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلشَّيۡطَٰنُ
بِنُصۡبٖ وَعَذَابٍ ٤١ ٱرۡكُضۡ بِرِجۡلِكَۖ هَٰذَا مُغۡتَسَلُۢ بَارِدٞ وَشَرَابٞ ٤٢

27. Min tagaay kammu e leydi e ko woni hakkunde majji meere, ko haalaa ɗum woni jikke heeferɓe de bone na woodani ɓeen heeferɓe bone jeyaaɗo e yiite.

28. Naa men ngaɗan ɓeen goonɗinɓe de ngolli golleeji moƴƴi hono bonnooɓe leydi nah? naa min ngaɗan hulooɓe Alla hono bonnooɓe nah.

29. Wo ɗum dewtere nde men njippini ɗum faade e ma barkinaande ngam ɓe taskitoo aayeeje mayre faa jom en hakkillooji miccitoo.

30. De men kokki wonande daawuda suleymaana moƴƴii jiyaaɗo, no wiide kanko wo keewɗo wartude.

31. Wakkati hoolla dow makko e kiikiiɗe ƴeɓotooɗi caacaati moƴƴi.

32. De o wii miin mi yiɗii njinngu moƴƴere gaay miccitaade joomam faa wiirni naange e heedoode.

33. Mbirfeeɗi dow am o naati soppugol e korre e daaɗe.

34. Haqiiqa men jarriboke Suleymaana de men mberri dow jooɗorgal makko ɓanndu rewtii o tuubi.

35. O wii joomam yaafam de kokkaakam laamu ngu gooto fuh heɓataa caggal am, no wiidema aan woni dokko.

36. De men eltani o henndu indu dogga dow yamiroore makko newiindu nokku ɗo o hewti.

37. E Seyɗaanuuji kala mahooji e mutooji.

38. E goɗɗi cinndondirɗi e geyƴelle.

39. Ɗum wo dokke amin neemin walla jogita ko waldaa e hasboore.

40. Wiide na woodani o nokku amin ɓadal e moƴƴuɗum wartirde.

41. Jantu jeyaaɗo amin ayyuuba wakkati o nodduno joomiiko o wii no wiide miin Seyɗaani menniikam tampere e jukkungo.

42. Dampir e koyngal maaɗa, ɗuum wo lootorde ɓuɓnde e ndiyam.

وَوَهَبۡنَا لَهُۥٓ أَهۡلَهُۥ وَمِثۡلَهُم مَّعَهُمۡ رَحۡمَةٗ مِّنَّا وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٤٣ وَخُذۡ بِيَدِكَ ضِغۡثٗا فَٱضۡرِب بِّهِۦ وَلَا تَحۡنَثۡۗ إِنَّا وَجَدۡنَٰهُ صَابِرٗاۚ نِّعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٞ ٤٤ وَٱذۡكُرۡ عِبَٰدَنَآ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَ أُوْلِي ٱلۡأَيۡدِي وَٱلۡأَبۡصَٰرِ ٤٥ إِنَّآ أَخۡلَصۡنَٰهُم بِخَالِصَةٖ ذِكۡرَى ٱلدَّارِ ٤٦ وَإِنَّهُمۡ عِندَنَا لَمِنَ ٱلۡمُصۡطَفَيۡنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٧ وَٱذۡكُرۡ إِسۡمَٰعِيلَ وَٱلۡيَسَعَ وَذَا ٱلۡكِفۡلِۖ وَكُلّٞ مِّنَ ٱلۡأَخۡيَارِ ٤٨ هَٰذَا ذِكۡرٞۚ وَإِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ لَحُسۡنَ مَـَٔابٖ ٤٩ جَنَّٰتِ عَدۡنٖ مُّفَتَّحَةٗ لَّهُمُ ٱلۡأَبۡوَٰبُ ٥٠ مُتَّكِـِٔينَ فِيهَا يَدۡعُونَ فِيهَا بِفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ وَشَرَابٖ ٥١ ۞وَعِندَهُمۡ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرۡفِ أَتۡرَابٌ ٥٢ هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوۡمِ ٱلۡحِسَابِ ٥٣ إِنَّ هَٰذَا لَرِزۡقُنَا مَا لَهُۥ مِن نَّفَادٍ ٥٤ هَٰذَاۚ وَإِنَّ لِلطَّٰغِينَ لَشَرَّ مَـَٔابٖ ٥٥ جَهَنَّمَ يَصۡلَوۡنَهَا فَبِئۡسَ ٱلۡمِهَادُ ٥٦ هَٰذَا فَلۡيَذُوقُوهُ حَمِيمٞ وَغَسَّاقٞ ٥٧ وَءَاخَرُ مِن شَكۡلِهِۦٓ أَزۡوَٰجٌ ٥٨ هَٰذَا فَوۡجٞ مُّقۡتَحِمٞ مَّعَكُمۡ لَا مَرۡحَبَۢا بِهِمۡۚ إِنَّهُمۡ صَالُواْ ٱلنَّارِ ٥٩ قَالُواْ بَلۡ أَنتُمۡ لَا مَرۡحَبَۢا بِكُمۡۖ أَنتُمۡ قَدَّمۡتُمُوهُ لَنَاۖ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرَارُ ٦٠ قَالُواْ رَبَّنَا مَن قَدَّمَ لَنَا هَٰذَا فَزِدۡهُ عَذَابٗا ضِعۡفٗا فِي ٱلنَّارِ ٦١

نصف الحزب ٤٦

43. De min kokki o yimɓe makko e yeru maɓɓe wondude e maɓɓe wo hinnay ƴuwde to amin wo ɗum waaju wonande jom en hakkillooji.

44. De nanngir junngo maaɗa haɓɓere loosi fati yanir e huneyeere ma nde; men tawii o wo o muñuɗo moyƴii maccuɗo, wiide kanko wo o keewɗo ruttaade e joomiiko.

45. Njanta jeyaaɓe amin Ibraahiima e Ishaaqa e Yaakuba joomiraaɓe semmbe e jiile.

46. Wiide minen men keertorokeɓe e laaɓuɗum miccaade galle.

47. De wiide kamɓe nokku amin ɗoo wallaahi iɓe njeyaa e suɓaaɓe ɗiɗo suɓtindaaɓe.

48. Jantu kabaaru Ismaa'iila e Alyasa'a e Jalkifli, ɓee ɗo fuh na njeyaa e Suɓaaɓe.

49. Ɗum wo quraana de wiide na woodani hulooɓe Alla wallaahi moyƴuɗum wartirde.

50. Aljennaaji jonnde mo ina udditanaaɓe dambuɗe.

51. Ɓe wahiiɓe nder majji iɓe nodda nder majji muuyanteeje keewɗe e njaram.

52. Wonii e maɓɓe raɓɓindinɓe ndaarannnde fotuɓe duuɓi.

53. Ɗum woni ko podanteɗon wonande ñannde hasboore.

54. Wiide ɗum wo arjuke amin mo re'ugol walanaa ɗum.

55. Ɗum wiide na woodani bewɓe wallaahi ɓurɗum bonde ruttorde.

56. Jahannama iɓe naataɗum de hallii daɗɗo.

57. Ɗum wo ɓe meeɗuɗum ndiyam nguldam e tuundi heeferɓe.

58. De ngoɗɗam njeyaaɗam e noone majjam.

59. Ɗum wo jamaa pawñeteeɗo wondude e mooɗon, fate bisimilla woodanɓe, wiide kamɓe ɓe saleteeɓe yiite.

60. Ɓe mbi: accu ɗuum, onon bisimilla walanaa on, onon ardiniɗuna wonande min, bonii ñiiɓirde.

61. Ɓe mbi joomi amin oon ardinanɗo min ɗum ɓeydanɗum jukkungu cowdi nder yiite.

وَقَالُوا۟ مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُم مِّنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ أَتَّخَذْنَٰهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾ قُلْ إِنَّمَآ أَنَا۠ مُنذِرٌ ۖ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَٰحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾ رَبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّٰرُ ﴿٦٦﴾ قُلْ هُوَ نَبَؤٌا۟ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾ أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ لِىَ مِنْ عِلْمٍۭ بِٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰٓ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾ إِن يُوحَىٰٓ إِلَىَّ إِلَّآ أَنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَٰٓئِكَةِ إِنِّى خَٰلِقٌۢ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُۥ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِى فَقَعُوا۟ لَهُۥ سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾ إِلَّآ إِبْلِيسَ ٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ يَٰٓإِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَن تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَىَّ ۖ أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنتَ مِنَ ٱلْعَالِينَ ﴿٧٥﴾ قَالَ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْهُ ۖ خَلَقْتَنِى مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُۥ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾ قَالَ فَٱخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٧٨﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنظِرْنِىٓ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ ٱلْمُنظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٨٣﴾

62. De ɓe mbi ɗume dañi en en nji'ataa worɓe ɓe laatinoɗen eɗen limta ɗumen na njeyaa e bonɓe.

63. En njogitokenoɓe jalnorgol yalla jiile wo ooñi e maɓɓe nah.

64. Wiide ko haala ɗum wo goonga wo haɓdugol yimɓe yiite.

65. Wii wiide miin mi jeertinoowo, deweteeɗo fuh walaa so wanaa Alla gooto jaaliiɗo.

66. Jom kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji jaaliiɗo keewɗo yaafaade.

67. Wii, ɗum wo kibaaru mawɗo.

68. Onon on ɗuurniɓe e muuɗum.

69. Laatanaaki kam e anndal e jamaa toowɗo wakkati ɓe njeddondirta.

70. Wahyataake faade e he'am so wanaa wiide miin mi jeertinoowo ɓanguɗo.

71. Wakkati jooma wiide wonande Malayka en wiide miin mi tagoowo neɗɗanke jeyaaɗo e loopal.

72. De so mi fonndii o de puufumi e makko ruuhu am pukkanee o wo on sujidooɓe ngam jowtaango.

73. De Malayka en cujidi ɓe kala maɓɓe.

74. so wanaa Ibiliisa o mawnitii o laati imo jeyaa e heeferɓe.

75. Alla wii hey ɓoortaaɗo ɗume haɗima no cujida wonande oon mo tagirmi e juuɗe am, yalla a mawniti naa a laati aɗa jeyaa e toowɓe.

76. O wi'i: miin ɓuri o moyƴude a tagiikam e yiite de taguɗaa o ƴuwde e loopal.

77. Alla wi'i: yaltu e aljenna no wiide aan wo a paɗɗaaɗo.

78. No wiide kuɗɗi am wonii dowma faa yaha ñannde njoɓdi.

79. O Wii joomam muñanam faa yaha ñannde ɓe ummintinte.

80. Alla Wii no wiide aan aɗa jeyaa e muñanaaɓe.

81. Faa yaha ñannde wakkati anndaaɗo.

82. O Wii sabe teddeengal maaɗa na mi bewnuɓe ɓe fuh.

83. So wanaa jeyaaɓe maaɗa laɓɓinaaɓe jeyaaɓe e maɓɓe.

قَالَ فَٱلۡحَقُّ وَٱلۡحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَأَمۡلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنۡهُمۡ أَجۡمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلۡ مَآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ أَجۡرٖ وَمَآ أَنَا۠ مِنَ ٱلۡمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَتَعۡلَمُنَّ نَبَأَهُۥ بَعۡدَ حِينِۭ ﴿٨٨﴾

سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَنزِيلُ ٱلۡكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ ﴿٣﴾ لَّوۡ أَرَادَ ٱللَّهُ أَن يَتَّخِذَ وَلَدٗا لَّٱصۡطَفَىٰ مِمَّا يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ سُبۡحَٰنَهُۥۖ هُوَ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ﴿٤﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّۖ يُكَوِّرُ ٱلَّيۡلَ عَلَى ٱلنَّهَارِ وَيُكَوِّرُ ٱلنَّهَارَ عَلَى ٱلَّيۡلِۖ وَسَخَّرَ ٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلّٞ يَجۡرِي لِأَجَلٖ مُّسَمًّىۗ أَلَا هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفَّٰرُ ﴿٥﴾

84. O wi'i: goonga e am woni, ngoonga mbi'anmi.

85. Na mi hebbin jahannama sanne sanneh e maaɗa e ɓeen jokkuɓe ma e muɓɓen ɓe fuh.

86. Wi'u : mi ƴamataa on e yottinde nelaangal njoɓdi mi laataaki mi jeyaaɗo e jappitotooɓe ko mbi'anmi ɗum.

87. Qur'aana oo laataaki so wanaa waaju wonande tageefooji.

88. De na on anndu sanne sanne kabaaru majjum caggal seeɗa.



SOORTE 39 AZZUMARI
(Jama'aaje)

Makkankewol aayeejem wo 75

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Jippineede dewtere ndee wo ƴuwde e Alla tedduɗo ŋeeñuɗo.

2. Wiide minen men njippinii feede e maaɗa dewtere e goonga rew Alla wo a laɓɓinanɗo o diina.

3. Na'am na woodani Alla diina laaɓuka, ɓeen jogitiiɓe gaaye makko yillitiiɓe men ndewataaɓe so wanaa faa ɓe ɓattina men faade e Alla ɓattagol no wiide Alla na hiito hakkunde maɓɓe e ɗuum ko ɓe laati iɓe luhra e muuɗum, no wiide Alla handataako oon penoowo keewɗo heeforɗinde.

4. So Alla muuyiino no jogitoo ɓiɗɗo na o suɓo ƴuwde e ɗuum ko imo taga ko o muuyi senay woodanii o, kanko woni Alla gooto jaaliiɗo.

5. O Tagii kammuuli e leydi e goonga imo nanna jemma ley ñalooma imo nanna ñalooma ley jemma, de o elti naange e lewru fuh na dogga wonande lajal inndaangal, kanko woni tedduɗo jaafotooɗo.

خَلَقَكُم مِّن نَّفْسٍ وَٰحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنزَلَ لَكُم مِّنَ ٱلْأَنْعَٰمِ ثَمَٰنِيَةَ أَزْوَٰجٍ ۚ يَخْلُقُكُمْ فِى بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمْ خَلْقًا مِّنۢ بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَٰتٍ ثَلَٰثٍ ۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ ٱلْمُلْكُ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ فَأَنَّىٰ تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾ إِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِىٌّ عَنكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلْكُفْرَ ۖ وَإِن تَشْكُرُوا۟ يَرْضَهُ لَكُمْ ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۗ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٧﴾



۞ وَإِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَٰنَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُۥ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُۥ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِىَ مَا كَانَ يَدْعُوٓا۟ إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَندَادًا لِّيُضِلَّ عَن سَبِيلِهِۦ ۚ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا ۖ إِنَّكَ مِنْ أَصْحَٰبِ ٱلنَّارِ ﴿٨﴾ أَمَّنْ هُوَ قَٰنِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ سَاجِدًا وَقَآئِمًا يَحْذَرُ ٱلْءَاخِرَةَ وَيَرْجُوا۟ رَحْمَةَ رَبِّهِۦ ۗ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى ٱلَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَٱلَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۗ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُو۟لُوا۟ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٩﴾ قُلْ يَٰعِبَادِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ٱتَّقُوا۟ رَبَّكُمْ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا۟ فِى هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۗ وَأَرْضُ ٱللَّهِ وَٰسِعَةٌ ۗ إِنَّمَا يُوَفَّى ٱلصَّٰبِرُونَ أَجْرَهُم بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

6. O Tagii on e yonki ngooti rewtii o waɗi e makki deekiiki de o jippinani on e neemoraaɗi nooneeji jeetati, imo taga on nder deedi inniraaɓe mooɗon tagu caggal tagu nder niɓe tati, oon mooɗon woni Alla joomii on laamu na woodani o, deweteeɗo walaa so wanaa kanko, noy pirritortoɗon e rewdemo.

7. Soni oɗon uwa neema Alla wiide Alla wo gaɗɗo kaariya e mooɗon o yarrataako wonande jeyaaɓe makko keefeeru, so oɗon njetta o yarroo ɗum wonande on, junbuɗo fuh roondataako junuubu ngokki, rewtii feede e joomii on woni ruttorde mooɗon de o humpita on e ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla, no wiide kanko wo o anndudo e ɗuum ko woni e becce.

8. So torra memii neɗɗanke nodda joomum wo duttotooɗo feede e muuɗum, rewtii so waylitanii o neema ƴuwde e Alla o yeggita ɗuum ko o wonnoo imo nodda faade e muuɗum ko ardii o waɗana Alla yeruuɓe faa o majjina e laawol mum, wi'u dammita e keefeeraakuma seeɗa, no wiide aan aɗa jeyaa e dunke en yiite.

9. Yalla oon dewoowo Alla wakkatiiji jemma cujidoowo o dariiɗo imo hula laakara imo jikka hinney joomiiko, wi'u yalla na fota ɓeen anndudɓe e ɓeen ɓe anndaa, haalandema joomiraaɓe haqillaaji na miccitoo.

10. Wi'u hey onon jeyaaɓe am goonɗinɓe kulee joomii on, na woodani ɓeen moƴƴinɓe nder oo aduna moƴƴere de leydi Alla na yaaji wiidema, muñuɓe na kiɓɓinanee mbarjaari muɓɓen nga feeti hasboore.

قُلْ إِنِّيٓ أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ﴿١١﴾ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ
أَوَّلَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾ قُلْ إِنِّيٓ أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
﴿١٣﴾ قُلِ ٱللَّهَ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهُۥ دِينِي ﴿١٤﴾ فَٱعْبُدُواْ مَا شِئْتُم مِّن دُونِهِۦۗ
قُلْ إِنَّ ٱلْخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۗ
أَلَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿١٥﴾ لَهُم مِّن فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ ٱلنَّارِ
وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌۚ ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ ٱللَّهُ بِهِۦ عِبَادَهُۥۚ يَٰعِبَادِ فَٱتَّقُونِ ﴿١٦﴾
وَٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُواْ ٱلطَّٰغُوتَ أَن يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ لَهُمُ ٱلْبُشْرَىٰۚ
فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾ ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ ٱلْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُۥٓۚ
أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَىٰهُمُ ٱللَّهُۖ وَأُوْلَٰٓئِكَ هُمْ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٨﴾
أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَفَأَنتَ تُنقِذُ مَن فِي ٱلنَّارِ ﴿١٩﴾
لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوْاْ رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّن فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي
مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُۖ وَعْدَ ٱللَّهِ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ تَرَ
أَنَّ ٱللَّهَ أَنزَلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءً فَسَلَكَهُۥ يَنَٰبِيعَ فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ
يُخْرِجُ بِهِۦ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَٰنُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
يَجْعَلُهُۥ حُطَٰمًاۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرَىٰ لِأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٢١﴾

11. Wi'u wiide miin mi yamiraama no mi rewa Alla mi laɓɓinanɗo o diina.

12. Mi yamiraama no mi laato arano alsilaami en.

13. Wi'u miin miɗo hula so mi luttii joomam jukkungo ñalaande mawnde.

14. Wi'u Alla ndewanmi mi laɓɓinanɗo o diina am.

15. Ndewee ɗuum ko muuyɗon gaaye makko, wi'u wiide mursuɓe wo ɓeen mursuɓe ko'e muɓɓen e koreeji muɓɓen ñannde darngal, na'am ko haala ɗum kam woni mursey ɓanguɗo.

16. Na woodi dow maɓɓe ommbooɗe jeyaaɗe e yiite wonii ley maɓɓe du ommbooɗe, ko haala ɗum Alla hulƴinira ɗum jiyaaɓe muuɗum hey jiyaaɓe am kuleekam.

17. De ɓeen woɗɗitiiɓe ɗaaguutu (deweteeɗi fewreeji) no ɓe ndewaɗi de ɓe nduttii feede e Alla seyo na woodaniɓe seynu jiyaaɓe am.

18. Ɓeen ɓe na keɗtinoo konngol de njokka ko ɓuri moƴƴude e mum, ɓeen woni ɓeen ɓe Alla handii ɗumen, wo ɓeen woni jomen haqqillaaji.

19. Yalla oon mo konngol jukkungo wajibii e muuɗum yalla aan hisinta oon gonɗo nder yiite nah.

20. Kaa ɓeen hulɓe joomiɓoy na woodaniɓe soorooji woni dow majji cuuɗi mahaaɗi na doga nder majji calluɗi, fodoore Alla, Alla luttintaa fodoore.

21. Yalla a yi'aay wiide Alla o jippinii ƴuwde e kammu ndiyam de o naatini ɗam cewle nder leydi rewtii imo yaltiniraɗam aawe ana luttondiri nooneeji muuɗum, rewtii waylitoo de nji'aaɗum iɗum ooldita rewtii o waɗaɗum kelitane, wiide wonii e ko haala ɗum wallaahi waaju wonande joomiraaɓe haqqillaaji.

أَفَمَن شَرَحَ ٱللَّهُ صَدۡرَهُۥ لِلۡإِسۡلَٰمِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٖ مِّن رَّبِّهِۦۚ فَوَيۡلٞ
لِّلۡقَٰسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ٢٢
ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحۡسَنَ ٱلۡحَدِيثِ كِتَٰبٗا مُّتَشَٰبِهٗا مَّثَانِيَ تَقۡشَعِرُّ مِنۡهُ
جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخۡشَوۡنَ رَبَّهُمۡ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمۡ وَقُلُوبُهُمۡ
إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ هُدَى ٱللَّهِ يَهۡدِي بِهِۦ مَن يَشَآءُۚ وَمَن
يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنۡ هَادٍ ٢٣ أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجۡهِهِۦ سُوٓءَ
ٱلۡعَذَابِ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَقِيلَ لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُواْ مَا كُنتُمۡ تَكۡسِبُونَ
٢٤ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَأَتَىٰهُمُ ٱلۡعَذَابُ مِنۡ حَيۡثُ
لَا يَشۡعُرُونَ ٢٥ فَأَذَاقَهُمُ ٱللَّهُ ٱلۡخِزۡيَ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ
ٱلۡأٓخِرَةِ أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٢٦ وَلَقَدۡ ضَرَبۡنَا لِلنَّاسِ فِي
هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَذَكَّرُونَ ٢٧ قُرۡءَانًا عَرَبِيًّا
غَيۡرَ ذِي عِوَجٖ لَّعَلَّهُمۡ يَتَّقُونَ ٢٨ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا رَّجُلٗا فِيهِ
شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ وَرَجُلٗا سَلَمٗا لِّرَجُلٍ هَلۡ يَسۡتَوِيَانِ مَثَلًاۚ
ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِۚ بَلۡ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ٢٩ إِنَّكَ مَيِّتٞ وَإِنَّهُم
مَّيِّتُونَ ٣٠ ثُمَّ إِنَّكُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ عِندَ رَبِّكُمۡ تَخۡتَصِمُونَ ٣١

22. Yalla oon mo Alla haayi ɓernde muuɗum wonande Alsilaamaaku kañum wonii e annoora ƴuwde e joomum, bone na woodani ɓe ɓerɗe muɓɓen njoorani ƴuwde e miccaade Alla, ɓee ngonii nder majjere ɓangunde.

23. Alla jippinii ɓurɗum moƴƴude njanta dewtere nanndunde ɗimmitinnde ana sinña e mayre guri ɓeen huloobe joomuɓɓen rewtii newoo guri maɓɓe e ɓerɗe maɓɓe faade e jantude innde Alla, ɗum wo kanday Alla imo handoroo ɗum oon mo o muujyi, oon mo Alla majjini kandotooɗo walanaaɗum.

24. Yalla oon mo na reentoroo yeeso muuɗum bonɗum jukkungo ñannde darngal, de wi'ana wonande tooñotooɓe meeɗee ɗuum ko laatinoɗon oɗon paggitoo.

25. Ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe pennii de jukkungo waraniɓe ƴuwde nokku ɗo ɓe jikkataa.

26. De Alla meeɗniɓe koyeendam nder nguurndam adunaaru, kaa jukkungo laakara ɓuri mawnude, so laatokeno iɓe annda.

27. Haqiiqa min piyanii wonande yimɓe nder ooɗoo qur'aana ƴuwde e kala banndol yaama no ɓe mbaajitoo.

28. Qur'aana arabiyanke mo wanaa jom ooñagol yaama maɓɓe ɓe kula luttude Alla.

29. Alla waɗii banndol gorko wonii e muuɗum hawtiiɓe fooɗondiroobe e gorko keertoriiɗo wonande gorko gooto yalla iɓe pota e banndol nah? yettoore woodanii Alla, accu ɗuum ko heewi e maɓɓe anndaa.

30. Wiide aan wo a maayoowo kamɓe du wo ɓe maayooɓe.

31. Rewtii wiide onon ñannde darngal nokku joomii on oɗon kaɓda.



۞ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ عَلَى ٱللَّهِ وَكَذَّبَ بِٱلصِّدْقِ
إِذْ جَآءَهُۥٓ ۚ أَلَيْسَ فِى جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِى
جَآءَ بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِۦٓ ۙ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾
لَهُم مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾
لِيُكَفِّرَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِى عَمِلُوا۟ وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُم
بِأَحْسَنِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِكَافٍ
عَبْدَهُۥ ۖ وَيُخَوِّفُونَكَ بِٱلَّذِينَ مِن دُونِهِۦ ۚ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ
فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾ وَمَن يَهْدِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن مُّضِلٍّ ۗ
أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِى ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ
مِن دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَنِىَ ٱللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَٰشِفَٰتُ
ضُرِّهِۦٓ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَٰتُ رَحْمَتِهِۦ ۚ
قُلْ حَسْبِىَ ٱللَّهُ ۖ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾ قُلْ يَٰقَوْمِ
ٱعْمَلُوا۟ عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّى عَٰمِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾

32. Moy ɓuri tooñaade illa e oon penuɗo dow Alla de fenni goonga, wakkati mo warani ɗum yalla nder jahannama laataaki wo jooɗorde wonande heeferɓe.

33. Oon gadduɗo goonga de goonɗini ɗum ɓee woni hulooɓe Alla

34. Ina woodaniɓe ɗuum ko iɓe muuya nokku joomiiɓe ɗum woni mbarjaari moƴƴinooɓe.

35. Faa heɓa Alla heefa ƴuwde e maɓɓe ko ɓuri bonde ɗuum ko ɓe ngolli de o barjooɓe njoɓdi maɓɓe ko ɓuri wooɗude ɗuum ko ɓe laati iɓe ngolla.

36. Yalla Alla laataaki wo keyƴoowo maccuɗo muuɗum, iɓe kulƴinire ɓeen wonɓe gaaye makko, oon mo Alla lallini kandotooɗo fuh walanaaɗum.

37. Oon mo Alla handii lallinoowo fuh walanaa ɗum, yalla Alla laataaki wo jaaliiɗo jom yoɓnitagol.

38. De wallaahi so a laɓndokeɓe moy tagi kammuuji e leydi wallaahi ɓe mbi'an sanne sanne wo Alla, wi'u: kaalaneekam e ɗuum ko noddoton gaaye Alla so tawii Alla muuyanii kam torra yalla kanji iɗi kuñcita torra makko, ma so muuyaniikam hinnay yalla kanji iɗi nannga hinnay makko, wi'u: Alla heyii kam, wakkilotooɓe yo mbakkilo dow makko.

39. Wi'u: hey onon yimɓe ngollee e dow Alahaali mooɗon min du wo mi golloowo, warma no anndon.

40. Oon mo jukkungo hersinoowo ɗum na warana ɗum de jukkungo ñiiɓungo jippoo e muuɗum.

إِنَّآ أَنزَلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ لِلنَّاسِ بِٱلۡحَقِّۖ فَمَنِ ٱهۡتَدَىٰ
فَلِنَفۡسِهِۦۖ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيۡهَاۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم
بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلۡأَنفُسَ حِينَ مَوۡتِهَا وَٱلَّتِي
لَمۡ تَمُتۡ فِي مَنَامِهَاۖ فَيُمۡسِكُ ٱلَّتِي قَضَىٰ عَلَيۡهَا ٱلۡمَوۡتَ
وَيُرۡسِلُ ٱلۡأُخۡرَىٰٓ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمًّىۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ
يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمِ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَآءَۚ قُلۡ
أَوَلَوۡ كَانُواْ لَا يَمۡلِكُونَ شَيۡـٔٗا وَلَا يَعۡقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُل
لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعٗاۖ لَّهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ ثُمَّ
إِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَحۡدَهُ ٱشۡمَأَزَّتۡ
قُلُوبُ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِۖ وَإِذَا ذُكِرَ ٱلَّذِينَ مِن
دُونِهِۦٓ إِذَا هُمۡ يَسۡتَبۡشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ ٱللَّهُمَّ فَاطِرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ عَٰلِمَ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ أَنتَ تَحۡكُمُ بَيۡنَ عِبَادِكَ
فِي مَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوۡ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ مَا فِي
ٱلۡأَرۡضِ جَمِيعٗا وَمِثۡلَهُۥ مَعَهُۥ لَٱفۡتَدَوۡاْ بِهِۦ مِن سُوٓءِ ٱلۡعَذَابِ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۚ وَبَدَا لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مَا لَمۡ يَكُونُواْ يَحۡتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

41. No wiide minen min njippinii dow maaɗa dewtere wonande yimɓe e goonga, oon kanditiiɗo wo batte hoore muuɗum, oon lalluɗo du haalande ma na lalla e dow mayre, aan a wanaa bakkilaaɗo dow maɓɓe.

42. Alla na wara yonkiiji wakkati maaygol mum kiin ki maayaay nder ɗoyngol muuɗum, o nanta kiin ki o hiitii maayde e dow muuɗum, o nulta ngokki kiin faa yottoo lajal inndaangal, no wiide wallaahi aayeeje na woodi e ko haalaa ɗum wonande yimɓe miijotooɓe.

43. Naa wo ɓe njogiti gaay Alla surooɓe, wi'u: yalla fay so ɓe laati ɓe marataa huunde fuh ɓe kaqqiltaa.

44. Wi'u: surugol fuh wo Alla woodani, laamu kammuuji e leydi na woodani o, rewtii wo feede e makko ngartirte ɗon.

45. So Alla inndaama kam tan ɓerɗe ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara tamoo, so ɓeen wonɓe gaaye makko kaalaama jaka kamɓe iɓe ceyoo.

46. Wi'u: yaa aan joomam taguɗo kammuuji e leydi annduɗo ko wiirnii e ko ɓangi aan hiitotoo hakkunde jeydaaɓe maaɗa e nder ɗuum ko ɓe laati iɓe luhra e muuɗum.

47. So tawii wiide ɗuum ko woni to leydi fuh woodaniino ɓeen tooñiiɓe e hono majjum wondude e majjum wallaahi na ɓe cottitoro ɗum ƴuwde e bonɗum jukkungo ñannde darngl de ɓanganiiɓe ƴuwde to Alla ɗuum ko ɓe laataakino iɓe njikka.

وَبَدَا لَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ مَا كَسَبُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ
يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ ٱلۡإِنسَٰنَ ضُرّٞ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلۡنَٰهُ
نِعۡمَةٗ مِّنَّا قَالَ إِنَّمَآ أُوتِيتُهُۥ عَلَىٰ عِلۡمِۭۚ بَلۡ هِيَ فِتۡنَةٞ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدۡ قَالَهَا ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَمَآ
أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمۡ سَيِّـَٔاتُ
مَا كَسَبُواْۚ وَٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ مِنۡ هَٰٓؤُلَآءِ سَيُصِيبُهُمۡ سَيِّـَٔاتُ
مَا كَسَبُواْ وَمَا هُم بِمُعۡجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمۡ يَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يَبۡسُطُ
ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَأٓيَٰتٖ لِّقَوۡمٖ يُؤۡمِنُونَ
﴿٥٢﴾ ۞ قُلۡ يَٰعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ أَسۡرَفُواْ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ لَا تَقۡنَطُواْ
مِن رَّحۡمَةِ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ يَغۡفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًاۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوٓاْ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ وَأَسۡلِمُواْ لَهُۥ مِن
قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلۡعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾ وَٱتَّبِعُوٓاْ أَحۡسَنَ
مَآ أُنزِلَ إِلَيۡكُم مِّن رَّبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَكُمُ ٱلۡعَذَابُ
بَغۡتَةٗ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ﴿٥٥﴾ أَن تَقُولَ نَفۡسٞ يَٰحَسۡرَتَىٰ
عَلَىٰ مَا فَرَّطتُ فِي جَنۢبِ ٱللَّهِ وَإِن كُنتُ لَمِنَ ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾

ربع الحزب ٤٧

48. De pankari ɗuum ko ɓe paggitii ɓanganiiɓe, de ɗuum ko ɓe laati iɓe njaltinkino e muuɗum jippoke e maɓɓe.

49. So tawii torra memii neɗɗanke o nodda min rewtii so men kokkii o neema ƴuwde e amin o wi'a: no haalande ma mi hokkaama ɗum e dow anndal, accu ɗuum, ngol koŋngol wo fitina kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.

50. Haqiiqa ɓe wonnooɓe yeeso maɓɓe mbi'iino ngol kongol de ɗuum ko ɓe laati iɓe paggito nafaayɓe.

51. Pankari ɗuum ko ɓe paggitii heɓiɓe, ɓeen tooñiiɓe ƴuwde e ɓee yimɓe pankari ɗuum ko ɓe paggitii waran heɓaɓe, ɓe nganaa ronkanteeɓe.

52. Yalla ɓe anndaa no wiide Alla na weyƴita arsuke wonande oon mo o muuyani imo ɓilladu, no wiide wallaahi aayeeje na ngoni e ko haala ɗum wonande yimɓe goonɗinnooɓe.

53. Wi'u: hey jeyaaɓe am ɓeen fantinɓe e dow ko'e muɓɓen taa tayƴee jikke mooɗon ƴuwde e hinney Alla, no wiide Alla na yaafo junuubaaji fuh, no wiide kanko kanko woni jaafotooɗo kinnotooɗo.

54. Tuubee faade e joomii on njaɓanee o, fadde jukkungo na warana on rewtii on mballataake.

55. Tokkee ko ɓuri wooɗude ɗuum ko jippinaa faade e mooɗon ƴuwde e joomii on fadde jukkungo na warana on e fawñagol de onon on maatataa.

56. No yonki wi'a: yaa mursu am e dow ɗuum ko parritin mi e bannge Alla mi laatoke miɗo jeyaa e jaltinkintooɓe.

أَوۡ تَقُولَ لَوۡ أَنَّ ٱللَّهَ هَدَىٰنِي لَكُنتُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٥٧ أَوۡ تَقُولَ
حِينَ تَرَى ٱلۡعَذَابَ لَوۡ أَنَّ لِي كَرَّةٗ فَأَكُونَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ
٥٨ بَلَىٰ قَدۡ جَآءَتۡكَ ءَايَٰتِي فَكَذَّبۡتَ بِهَا وَٱسۡتَكۡبَرۡتَ وَكُنتَ
مِنَ ٱلۡكَٰفِرِينَ ٥٩ وَيَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ تَرَى ٱلَّذِينَ كَذَبُواْ عَلَى
ٱللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسۡوَدَّةٌۚ أَلَيۡسَ فِي جَهَنَّمَ مَثۡوٗى لِّلۡمُتَكَبِّرِينَ
٦٠ وَيُنَجِّي ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ بِمَفَازَتِهِمۡ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوٓءُ
وَلَا هُمۡ يَحۡزَنُونَ ٦١ ٱللَّهُ خَٰلِقُ كُلِّ شَيۡءٖۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
شَيۡءٖ وَكِيلٞ ٦٢ لَّهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۗ وَٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ٦٣ قُلۡ
أَفَغَيۡرَ ٱللَّهِ تَأۡمُرُوٓنِّيٓ أَعۡبُدُ أَيُّهَا ٱلۡجَٰهِلُونَ ٦٤ وَلَقَدۡ
أُوحِيَ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ لَئِنۡ أَشۡرَكۡتَ
لَيَحۡبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٥ بَلِ
ٱللَّهَ فَٱعۡبُدۡ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦ وَمَا قَدَرُواْ ٱللَّهَ حَقَّ
قَدۡرِهِۦ وَٱلۡأَرۡضُ جَمِيعٗا قَبۡضَتُهُۥ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَٱلسَّمَٰوَٰتُ
مَطۡوِيَّٰتُۢ بِيَمِينِهِۦۚ سُبۡحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٦٧

57. Maa ki wi'a: so ni tawee Alla handokeno kam wallaahi na mi laato miɗo jeyaa e huloobe Alla.

58. Maa ki wi'a : wakkati mo ki yi'ata jukkungo so tawanooma ni gartugol na woodannoo kam ndeen mi laatoo miɗo jeyaa e moyƴinooɓe.

59. Na'am (eey), haqiiqa aayeeje am ngaraniima de pennuɗaaɗe mawnitiɗa laatiɗa aɗa jeyaa e heeferɓe.

60. Ñannde darngal aɗa yi'a ɓeen fenuɓe dow Alla geese muɓɓen na ɓawli, yalla nder jahannama laataaki wo jooɗorde wonande mawnitiiɓe.

61. Alla na hisina ɓeen ɗoon huluɓe ɗum ɗo faydorde maɓɓe, fankarde meemataaɓe ɓe laataaki iɓe cuno.

62. Alla woni taguɗo huunde fuh wo kanko woni bakkilteeɗo e dow huunde fuh.

63. Cokitirɗe kammuuji e leydi wo kanko woodani, ɓeen yankirɓe aayeeje Alla ɓeen woni mursuɓe.

64. Wi'u: yalla tanaa Alla njamirton kam mi rewa hey onon majjuɓe

65. Wallaahi haqiiqa wahyinaama faade e hema e faade e ɓeen wonnooɓe yeeso ma wallaahi so tawii a sirkoke wallaahi naa golle maaɗa bonu sanneh wallaahi na a laato sanne-sanneh aɗa jeyaa e mursuɓe.

66. Accu ɗuum, rew Alla laata aɗa jeyaa e yettooɓe.

67. Ɓe mawninaay Alla hakke mawnineede muuɗum leydi ndi fuh wo tammbannde makko ñannde darngal kammuuji ɗii du wo taggaaɗi e ñaamo makko senay woodanii o o toowii ƴuwde e ɗuum ko ɓe cirkoto.

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِي ٱلۡأَرۡضِ
إِلَّا مَن شَآءَ ٱللَّهُۖ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخۡرَىٰ فَإِذَا هُمۡ قِيَامٞ يَنظُرُونَ
٦٨ وَأَشۡرَقَتِ ٱلۡأَرۡضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ ٱلۡكِتَٰبُ وَجِاْيٓءَ
بِٱلنَّبِيِّـۧنَ وَٱلشُّهَدَآءِ وَقُضِيَ بَيۡنَهُم بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ
٦٩ وَوُفِّيَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّا عَمِلَتۡ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَا يَفۡعَلُونَ ٧٠
وَسِيقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا
فُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَآ أَلَمۡ يَأۡتِكُمۡ رُسُلٞ مِّنكُمۡ
يَتۡلُونَ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ رَبِّكُمۡ وَيُنذِرُونَكُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ
هَٰذَاۚ قَالُواْ بَلَىٰ وَلَٰكِنۡ حَقَّتۡ كَلِمَةُ ٱلۡعَذَابِ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ
٧١ قِيلَ ٱدۡخُلُوٓاْ أَبۡوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ فَبِئۡسَ مَثۡوَى
ٱلۡمُتَكَبِّرِينَ ٧٢ وَسِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَوۡاْ رَبَّهُمۡ إِلَى ٱلۡجَنَّةِ
زُمَرًاۖ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءُوهَا وَفُتِحَتۡ أَبۡوَٰبُهَا وَقَالَ لَهُمۡ خَزَنَتُهَا
سَلَٰمٌ عَلَيۡكُمۡ طِبۡتُمۡ فَٱدۡخُلُوهَا خَٰلِدِينَ ٧٣ وَقَالُواْ
ٱلۡحَمۡدُ لِلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَنَا وَعۡدَهُۥ وَأَوۡرَثَنَا ٱلۡأَرۡضَ
نَتَبَوَّأُ مِنَ ٱلۡجَنَّةِ حَيۡثُ نَشَآءُۖ فَنِعۡمَ أَجۡرُ ٱلۡعَٰمِلِينَ ٧٤

68. De buututal fuufa de ɓeen wonɓe to kammuuji e ɓeen wonɓe to leydi maayi so wanaa ɓeen ɓe Alla muuyi, rewtii fuufa e maggal wonnde, jaka kamɓe wo ɓe dariiɓe iɓe ƴeewa.

69. De leydi jalbiri annoora joomum de dewtere fukkina de annabiyame en ngaddaa e seedeeɓe de hiita hakkunde maɓɓe e goonga de ɓe tooñataake.

70. De yonki fuh hiɓɓinanaa ɗuum ko golli kanko ɓuri anndude ɗuum ko ɓe ngollata.

71. De ɓeen heeforɗinɓe cogga faade e yiite jahannama alhali maɓɓe wo ɓe jama'aaje, faa so tawii ɓe ngaranii nge dame magge udditee reenooɓenge mbi'anaɓe: yalla nulaaɓe ngaranaay on jeyaaɓe e mooɗon iɓe njannga e dow mooɗon aayeeje joomii on iɓe njeertina on e kawral ñalaande mooɗon ndee, ɓe mbii googa kaa koŋngol jukkungo tilsii e dow heeferɓe.

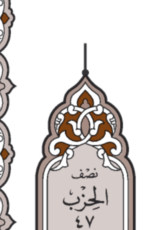
72. Wi'ee: naatee dame yiite jahannama alhaali mooɗon on duumotooɓe nder magge jooɗorde mawnitiɓe bonii.

73. De ɓeen hulɓe joommuɓɓen coggee faade e Aljenna alhaali maɓɓe ɓe jama'aaje, faa so tawii ɓe ngaranii o - aljenna - de dame makko udditaa reenooɓe o mbi'aniɓe kisindam woni dow mooɗon on laaɓi naatee o alhaali mooɗon on duumotooɓe.

74. De ɓe mbii yettoore tabitanii Alla oon goonɗanɗo en fodoore muuɗum de o ronni en leydi eɗen njooɗoo ƴuwde e aljenna nokku fuh ɗo muuyeten moƴƴii njoɓdi golloobe.

وَتَرَى ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ حَآفِّينَ مِنْ حَوْلِ ٱلْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۖ وَقُضِىَ بَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ ۚ وَقِيلَ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٥﴾

سُورَةُ غَافِرٍ



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿٢﴾ غَافِرِ ٱلذَّنۢبِ وَقَابِلِ ٱلتَّوْبِ شَدِيدِ ٱلْعِقَابِ ذِى ٱلطَّوْلِ ۖ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۖ إِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾ مَا يُجَٰدِلُ فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ إِلَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى ٱلْبِلَٰدِ ﴿٤﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَعْدِهِمْ ۖ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍۭ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ ۖ وَجَٰدَلُوا۟ بِٱلْبَٰطِلِ لِيُدْحِضُوا۟ بِهِ ٱلْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾ وَكَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَنَّهُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ ﴿٦﴾ ٱلَّذِينَ يَحْمِلُونَ ٱلْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُۥ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِۦ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ ۖ رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَىْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَٱغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا۟ وَٱتَّبَعُوا۟ سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٧﴾

75. Aɗa yi'a Malayka en alhaali muɓɓen wo fiiltitiiɓe ƴuwde e bannge Al-Arsi iɓe cubinbina wondude e yettoore joomiiɓe, de hiita hakkunde maɓɓe e goonga de wi'aa yettoore tabitanii Alla jom tageefooji.



SOORTE 40 GAAFIRI
(Jaafotooɗo)

Makkankewol aayeejem wo 85

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa miim, Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje.

2. jippineede ndee dewtere to Alla ummori jaaliiɗo annduɗo.

3. jaafotooɗo junuuba jaɓoowo tuubuubuye cattuɗo jukkungo Jom moyƴere yaajunde, deweteeɗo fuh walaa so wanaa kanko, wattinirde wo faade e makko.

4. Yeddondirtaa e aayeeje Alla so wanaa ɓeen heefordinɓe, fate hoomte waylitagol maɓɓe nder gure.

5. Yimɓe Nuuhu pewniino yeeso maɓɓe e jama'aaje jeyaaɓe caggal maɓɓe, himmiri kala tomottaare e nelaaɗo muuɗum faa ɓe nanngaɗum, iɓe njeddondira e mehreeji faa ɓe umminira ɗum ngoonga de nanngumiɓe hono jukkungo am laatorii.

6. Hono nih-nih wajibii konngol jooma dow ɓeen heefordinɓe, no wiide kamɓe wo ɓe yimɓe yiite.

7. Ɓeen ɓe na ƴeɓta al'arsi e ɓeen wonɓe sera muuɗum na cenna e yettude joomiiɓe de na ngoondina o Iɓe ɗaɓɓa yaafaamuye wonande ɓeen goondinɓe, joomii en a yaajanii kala huunde hinnay e anndal wo a yaafo wonande ɓeen tuubuɓe de ɓe njokki laawol ma reenuɓe e jukkungo yiite huɓɓoowe.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّٰتِ عَدْنٍ ٱلَّتِى وَعَدتَّهُمْ وَمَن صَلَحَ
مِنْ ءَابَآئِهِمْ وَأَزْوَٰجِهِمْ وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ إِنَّكَ أَنتَ ٱلْعَزِيزُ
ٱلْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَقِهِمُ ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ وَمَن تَقِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُۥ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾ إِنَّ
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِن مَّقْتِكُمْ
أَنفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى ٱلْإِيمَٰنِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا۟ رَبَّنَآ
أَمَتَّنَا ٱثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا ٱثْنَتَيْنِ فَٱعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ
إِلَىٰ خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَٰلِكُم بِأَنَّهُۥٓ إِذَا دُعِىَ ٱللَّهُ
وَحْدَهُۥ كَفَرْتُمْ وَإِن يُشْرَكْ بِهِۦ تُؤْمِنُوا۟ ۚ فَٱلْحُكْمُ لِلَّهِ
ٱلْعَلِىِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿١٢﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُرِيكُمْ ءَايَٰتِهِۦ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ
ٱلسَّمَآءِ رِزْقًا ۚ وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَٱدْعُوا۟ ٱللَّهَ
مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾ رَفِيعُ
ٱلدَّرَجَٰتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِى ٱلرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ
مِنْ عِبَادِهِۦ لِيُنذِرَ يَوْمَ ٱلتَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُم بَٰرِزُونَ ۖ لَا يَخْفَىٰ
عَلَى ٱللَّهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ ۚ لِّمَنِ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ ٱلْوَٰحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

8. Joomii amin wo a nannuɓe aljennaaji jonnde oon mo podaniɗaaɓe e oon moyƴinɗo jeyaaɗo e baabiraaɓe maɓɓe e rewɓe maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe, wiide aan aan woni tedduɗo ŋeeñuɗo.

9. De ndeenaaɓe e golleeji bonɗi, oon mo ndeenɗa e golleeji bonɗi ñannde ndeen haqiiqa a yurmoke ɗum, wo ɗum woni fayda mawka.

10. Wiide ɓeen heeferɓe iɓe noddee ñannde darngal wallaahi kutay Alla ɓuri mawnude gilla e kutay mooɗon e ko'e mooɗon wakkati noddeteɗon faade liimaanaaku de oɗon njedda.

11. Ɓe mbii joomii amin a maaynii men nde ɗiɗi a wuurniimen nde ɗiɗi min njaɓii junuuba amin yalla laawol fuh na woodani men faade e yaltude.

12. Ɗuum mooɗon sabo wiide no fii woni so Alla gooto noddaama keeforɗon so imo hawrondire e huunde wonnde ngoonɗinon, kiite wo Alla toowɗo mawɗo woodani.

13. Kanko woni oon mo na holla on aayeeje makko imo jippinana on ƴuwde to kammu arsuke de miccitataako so wanaa oon tuuboowo.

14. Noddee Alla alhaali mooɗon on laɓɓinɓe diina wonande o fay so heeferɓe mbañi.

15. Toowɗo sifaaji jom al-Arsi imo werroo wahyu ƴuwde e yamiroore makko e dow oon mo o muuyi e jeyaaɓe makko faa heɓa o jeertina ñannde kawral.

16. Ñannde nde kamɓe wo ɓe ɓanguɓe, huunde maɓɓe fuh ñooɓataa dow Alla, moy laamu woodani hannden, ina woodani Alla gooto jaaliiɗo.

ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡۚ لَا ظُلۡمَ ٱلۡيَوۡمَۚ إِنَّ
ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلۡحِسَابِ ﴿١٧﴾ وَأَنذِرۡهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡأٓزِفَةِ إِذِ ٱلۡقُلُوبُ
لَدَى ٱلۡحَنَاجِرِ كَٰظِمِينَۚ مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ حَمِيمٖ وَلَا شَفِيعٖ
يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعۡلَمُ خَآئِنَةَ ٱلۡأَعۡيُنِ وَمَا تُخۡفِي ٱلصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَٱللَّهُ
يَقۡضِي بِٱلۡحَقِّۖ وَٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ لَا يَقۡضُونَ
بِشَيۡءٍۗ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ﴿٢٠﴾ ۞ أَوَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ مِن قَبۡلِهِمۡۚ
كَانُواْ هُمۡ أَشَدَّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗ وَءَاثَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ
بِذُنُوبِهِمۡ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنَ ٱللَّهِ مِن وَاقٖ ﴿٢١﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ
كَانَت تَّأۡتِيهِمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَكَفَرُواْ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُۚ
إِنَّهُۥ قَوِيّٞ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَا
وَسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَهَٰمَٰنَ وَقَٰرُونَ
فَقَالُواْ سَٰحِرٞ كَذَّابٞ ﴿٢٤﴾ فَلَمَّا جَآءَهُم بِٱلۡحَقِّ مِنۡ
عِندِنَا قَالُواْ ٱقۡتُلُوٓاْ أَبۡنَآءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مَعَهُۥ وَٱسۡتَحۡيُواْ
نِسَآءَهُمۡۚ وَمَا كَيۡدُ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٖ ﴿٢٥﴾



17. Hannden yonki fuh na barjee ƴuwde e ɗuum ko golluno, tooña walaa hannden no wiide Alla na heñii hasboore.

18. Jeertinɓe ñannde darngal wakkati mo ɓerɗe na ngoni nokku konoli alhaali maɓɓe wo ɓe ɗeɗɗiiɓe e sunu, walanaa tooñotooɓe giɗo ñallanɓero wanaa curoowo mo na jaɓane.

19. Imo anndi gite jambotooɗe e ɗuum ko becce na cuuɗa.

20. Alla ina hiitoo goonga, ɓeen ɓe ɓe noddata gaaye makko kiitataako fay huunde, no wiide Alla kam woni nanoowo ji'oowo.

21. Yalla ɓe njahaay e leydi de ɓe ƴeewa noy battanɗe ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe laatorii, ɓe laatokeno kamen ɓuri sattude semmbe illa e maɓɓe e tabeeji e leydi de Alla nanngiriɓe junuubaaji maɓɓe deenoowo laatanaaki ɓe ƴuwde to Alla.

22. Ɗuum sabo kamɓe nulaaɓe maɓɓe laatoke na ngaddanaɓe kaayeefiiji ɓanngudi de ɓe keefordi de Alla nanngiɓe, no wiide kanko imo yakawdi imo satti yangada.

23. Wallaahi haqiiqa min neldii muusa aayeeje amin e hujja ɓanguɗo.

24. Faade e Fir'awna e Haamaana e qaaruuna de ɓe mbi wo kortotooɗo penowo.

25. Nde o waddannooɓe goonga immaade ɗo amin ɓe mbii mbaree ɓiɓɓe worɓe ɓeen goondinɓe wondude e makko de mbuurnon ɓiɓɓe maɓɓe rewɓe, dabare heeferɓe laataaki so wanaa nder lallere.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِيٓ أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُۥٓۖ إِنِّيٓ أَخَافُ أَن يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِي ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾ وَقَالَ مُوسَىٰٓ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُم مِّن كُلِّ مُتَكَبِّرٖ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ رَجُلٞ مُّؤْمِنٞ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَٰنَهُۥٓ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ ٱللَّهُ وَقَدْ جَآءَكُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ مِن رَّبِّكُمْۖ وَإِن يَكُ كَٰذِبٗا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُۥۖ وَإِن يَكُ صَادِقٗا يُصِبْكُم بَعْضُ ٱلَّذِي يَعِدُكُمْۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٞ كَذَّابٞ ﴿٢٨﴾ يَٰقَوْمِ لَكُمُ ٱلْمُلْكُ ٱلْيَوْمَ ظَٰهِرِينَ فِي ٱلْأَرْضِ فَمَن يَنصُرُنَا مِنۢ بَأْسِ ٱللَّهِ إِن جَآءَنَاۚ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ أُرِيكُمْ إِلَّا مَآ أَرَىٰ وَمَآ أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾ وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوْمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُم مِّثْلَ يَوْمِ ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾ مِثْلَ دَأْبِ قَوْمِ نُوحٖ وَعَادٖ وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنۢ بَعْدِهِمْۚ وَمَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمٗا لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾ وَيَٰقَوْمِ إِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿٣٢﴾ يَوْمَ تُوَلُّونَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٖۗ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِنْ هَادٖ ﴿٣٣﴾

26. Fir'awna wi'i: njoppee kam mi wara Muusa yo o noddu joomiiko, miin miɗo hula no o waylita diina mooɗon maa no ɓangina bonande e leydi.

27. Muusa wii: mindu mi mooloke e joomam, e joomii on ƴuwde e kala mawnitiiɗo mo goonɗinta ñannde hasboore.

28. Gorko goonɗinɗo jeyaaɗo e yimɓe Fir'awna wi'i: imo suuɗanno liimaanaaku makko yalla on mbaran gorko sabo imo wi'a: Alla woni joomam nah, haqiiqa o waddanii on kaayeefiiji ƴuwde e joomii on, so tawaama o laatoke wo o penoowo fewre makko wo dow makko woni, so o laatoke wo o goonɗuɗo duh yoga ɗuum ko o fodantoo on heɓan on, no wiide Alla handataako oon mo kañum wo pantinoowo penoowo.

29. Hey yimɓe am laamu na woodani on hannden alhaali mooɗon on jaaliiɓe e leydi de moy wallata en e jukkungo Alla so ngo waranii en, Fir'awna wii: mi hollaay on so wanaa ko nji'anmi mi handaaki on so wanaa laawol lobbol.

30. De oon goonndinɗo wii hey yimɓe am miin miɗo hula dow mooɗon yeru ñalaande pelle.

31. Hono Al aada yimɓe Nuuhu e Aadi e Samuuda e ɓeen wonɓe caggal maɓɓe, laamɗo laataaki na muuya tooña wonande jeyaaɓe.

32. Hey yimɓe am wiide miin miɗo hula dow mooɗon ñannde noddondiral.

33. Ñannde oɗon tottitoo alhaali mooɗon wo on ɓaawɗiniiɓe deenoowo fuh walanaa on ƴuwde e Alla, oon mo Alla lallini kandotooɗo fuh walanaaɗum.

وَلَقَدۡ جَآءَكُمۡ يُوسُفُ مِن قَبۡلُ بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَمَا زِلۡتُمۡ فِي شَكّٖ مِّمَّا جَآءَكُم بِهِۦۖ حَتَّىٰٓ إِذَا هَلَكَ قُلۡتُمۡ لَن يَبۡعَثَ ٱللَّهُ مِنۢ بَعۡدِهِۦ رَسُولٗاۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَنۡ هُوَ مُسۡرِفٞ مُّرۡتَابٌ ﴿٣٤﴾ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡۖ كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ وَعِندَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ كَذَٰلِكَ يَطۡبَعُ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلۡبِ مُتَكَبِّرٖ جَبَّارٖ ﴿٣٥﴾ وَقَالَ فِرۡعَوۡنُ يَٰهَٰمَٰنُ ٱبۡنِ لِي صَرۡحٗا لَّعَلِّيٓ أَبۡلُغُ ٱلۡأَسۡبَٰبَ ﴿٣٦﴾ أَسۡبَٰبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰٓ إِلَٰهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُۥ كَٰذِبٗاۚ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِفِرۡعَوۡنَ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَصُدَّ عَنِ ٱلسَّبِيلِۚ وَمَا كَيۡدُ فِرۡعَوۡنَ إِلَّا فِي تَبَابٖ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ ٱلَّذِيٓ ءَامَنَ يَٰقَوۡمِ ٱتَّبِعُونِ أَهۡدِكُمۡ سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾ يَٰقَوۡمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا مَتَٰعٞ وَإِنَّ ٱلۡأٓخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلۡقَرَارِ ﴿٣٩﴾ مَنۡ عَمِلَ سَيِّئَةٗ فَلَا يُجۡزَىٰٓ إِلَّا مِثۡلَهَاۖ وَمَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا مِّن ذَكَرٍ أَوۡ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَأُوْلَٰٓئِكَ يَدۡخُلُونَ ٱلۡجَنَّةَ يُرۡزَقُونَ فِيهَا بِغَيۡرِ حِسَابٖ ﴿٤٠﴾

34. Wallaahi haqiiqa Yuusufu waddanii on ko ardii e aaayeeje ɓangugɗe, on keraay oɗon ngoni e sikke e ɗuum ko o wardani on e muuɗum, faa o halkii mbiiɗon Alla nulataa caggal makko Nulaaɗo, hono nih ni Alla lallinirta oon mo kañum wo pantinoowo cikkitotooɗo.

35. ɓeen ɓena pooɗondira e aayeeje Alla ngafeeti hujja garanɗoɓe, mawnii kutay nokku Alla e nokku ɓeen goonɗinɓe, hono nih ni Alla ommbirta e dow kala ɓernde mawnitiiɗo dooldoolo.

36. Fir'awna wii hey Haamaanu mahanam Sooro yahma am mi yottoo sababuuji.

37. Sababuuji kammuuji de mi ƴellitoo e deweteeɗo Muusa, no wiide miin wallaahi miɗo jikka o wo o penoowo, hono nihni bonɗum golle fir'awna yammbinanaa ɗum o fadda ƴuwde e laawol dabare Fir'awna laataaki so wanaa e halaaku.

38. De oon goonɗinɗo wi'i hey yimɓe am tokkee kam mi hanndoo on laawol kanday.

39. Hey yimɓe am haalande on ɗam ɗoo nguurndam adunaaru wo dakmitagol no wiide laakara kañum woni suudu ñiiɓal.

40. Oon golluɗo fankarde barjataake so wanaa hono mayre, oon golluɗo lobbere nde wo gorko naa wo debbo de kañum wo goonɗinɗo ɓeen wo naatooɓe aljenna iɓe arsinkenee nder makko nga feeti hiisa.



۞ وَيَٰقَوْمِ مَا لِيٓ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلنَّجَوٰةِ وَتَدْعُونَنِيٓ إِلَى ٱلنَّارِ
﴿٤١﴾ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِٱللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِۦ مَا لَيْسَ لِي بِهِۦ
عِلْمٌ وَأَنَا۠ أَدْعُوكُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾ لَا جَرَمَ أَنَّمَا
تَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُۥ دَعْوَةٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَلَا فِي ٱلْأٓخِرَةِ
وَأَنَّ مَرَدَّنَآ إِلَى ٱللَّهِ وَأَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلنَّارِ
﴿٤٣﴾ فَسَتَذْكُرُونَ مَآ أَقُولُ لَكُمْۚ وَأُفَوِّضُ أَمْرِيٓ إِلَى ٱللَّهِۚ
إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌۢ بِٱلْعِبَادِ ﴿٤٤﴾ فَوَقَىٰهُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِ مَا مَكَرُواْۖ
وَحَاقَ بِـَٔالِ فِرْعَوْنَ سُوٓءُ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٥﴾ ٱلنَّارُ يُعْرَضُونَ
عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّاۚ وَيَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُوٓاْ ءَالَ
فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾ وَإِذْ يَتَحَآجُّونَ فِي ٱلنَّارِ
فَيَقُولُ ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّا كُنَّا لَكُمْ
تَبَعًا فَهَلْ أَنتُم مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾ قَالَ
ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوٓاْ إِنَّا كُلٌّ فِيهَآ إِنَّ ٱللَّهَ قَدْ حَكَمَ
بَيْنَ ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ فِي ٱلنَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ٱدْعُواْ رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

41. Hey onon yimɓe am ɗume dañi kam miɗo nodda on faade e kisal de oɗon nodda kam faade e yiite.

42. Oɗon nodda kam faa mi yedda Alla de mi nanndindina o huunde wonnde e dewal ɗuum ko mi walaa anndal e muuɗum de miin miɗo nodda on faade jaaliɗo keewɗo yaafaade.

43. Na'am no wiide ɗuum ko noddoton kam faade e muuɗum noddaandu walanaa ɗum ɗo adunaaru wanaa du to laakara no wiide wartirde meeɗen wo faade e Alla, no wiide fantinooɓe kamɓen woni yimɓe yiite.

44. On ngaran miccitoɗon ɗuum ko kaalananmi on, miɗo halfina fii am faade e laamɗo no wiide Alla wo ji'oowo jeyaaɓe.

45. De Alla reeni o pankari dow ko ɓe ndawri de bonɗum jukkungo jippii dow fir'awna e yimɓem.

46. Yiite nge iɓe kollee ɗum fajiri e kiikiiɗe, ñannde darngal na daro naatnee fir'awna e yimɓe mum ko ɓuri sattude e jukkungo.

47. Miccitee wakkati ɓe kujjondiranno nder yiite de lo'uɓe ɓe mbi'a: wonande ɓeen ɗoon mawnitiiɓe minen min laatoke onon men tokkuno yalla oɗon nafa ƴuwde e amin geɗal e yiite nah.

48. Ɓeen ɗoon mawnitiiɓe mbi'a enen en fuh nder magge ngonɗen no wiide Alla hiitoke hakkunde jeyaaɓe.

49. Ɓeen wonɓe nder yiite wi'i wonande reenooɓe yiite jahannama noddee joomii on yo o newnanmin ñalaande ƴuwde e jukkungo.

قَالُوٓاْ أَوَلَمۡ تَكُ تَأۡتِيكُمۡ رُسُلُكُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِۖ قَالُواْ بَلَىٰۚ
قَالُواْ فَٱدۡعُواْۗ وَمَا دُعَٰٓؤُاْ ٱلۡكَٰفِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَٰلٍ ٥٠
إِنَّا لَنَنصُرُ رُسُلَنَا وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
وَيَوۡمَ يَقُومُ ٱلۡأَشۡهَٰدُ ٥١ يَوۡمَ لَا يَنفَعُ ٱلظَّٰلِمِينَ مَعۡذِرَتُهُمۡۖ
وَلَهُمُ ٱللَّعۡنَةُ وَلَهُمۡ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ٥٢ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا مُوسَى
ٱلۡهُدَىٰ وَأَوۡرَثۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ ٥٣ هُدٗى
وَذِكۡرَىٰ لِأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٥٤ فَٱصۡبِرۡ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ
حَقّٞ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ بِٱلۡعَشِيِّ
وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ٥٥ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِيٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
بِغَيۡرِ سُلۡطَٰنٍ أَتَىٰهُمۡ إِن فِي صُدُورِهِمۡ إِلَّا كِبۡرٞ
مَّا هُم بِبَٰلِغِيهِۚ فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ
ٱلۡبَصِيرُ ٥٦ لَخَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ أَكۡبَرُ مِنۡ
خَلۡقِ ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٥٧
وَمَا يَسۡتَوِي ٱلۡأَعۡمَىٰ وَٱلۡبَصِيرُ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ
ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَلَا ٱلۡمُسِيٓءُۚ قَلِيلٗا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٥٨

50. De ɓe mbii yalla Nulaaɓe mooɗon laataaki ina ngaddana on aayeeje ɓanguɗe ɓe mbii ayyoh ɓe mbii ndelle noddee, de nodaandu heeferɓe laataaki so wanaa nder lallere.

51. No wiide minen wallaahi na min mballu nulaaɓe amin e ɓeen goonɗinɓe nder nguurndam adunaaru e ñannde seedeeji na ndaro.

52. Ñannde nde nafataa tooñotooɓe geldol muɓɓen, kuɗɗi na woodaniɓe bondum ɓahde na woodaniɓe.

53. Wallaahi haqiiqa min kokkii Annabi Muusa kanday de min ndonni ɓiɓɓe Israa'iila dewtere.

54. Alhaali mayre wo nde kanday e waaju wonande dunke en hakkillooji.

55. Muño no wiide fodoore Alla wo goonga yaafna wonande junuubu maaɗa sennu wondude e yettoore jooma fajiriiji e kiikiiɗeeji.

56. No wiide ɓeenɓe na fooɗondiree e aayeeje Alla nga feeti daliili garanɗoɓe, walaa fuu ko woni e becce maɓɓe so wanaa mawnitaare de ɓe nganaa heɓooɓe ɗum moola Alla, no wiide kanko woni nanoowo ji'oowo.

57. Wallaahi tagu kammuuji e leydi ɓuri mawnude illa e tagude yimɓe kaa ko heewi e yimɓe annda.

58. Bumɗo e ji'owo potataa, wanadu ɓeen goonɗinɓe de ngolli golleeji lobbi, e pankorɗinɓe, famɗii ɗuum ko miccitoto ɗon.

إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَأَاتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمُ ٱدْعُونِيٓ أَسْتَجِبْ لَكُمْۚ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلَّيْلَ لِتَسْكُنُواْ فِيهِ وَٱلنَّهَارَ مُبْصِرًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْ خَٰلِقُ كُلِّ شَيْءٖ لَّآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾ كَذَٰلِكَ يُؤْفَكُ ٱلَّذِينَ كَانُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَٱلسَّمَآءَ بِنَآءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّكُمْۖ فَتَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ ٱلْحَيُّ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَۗ ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾ ۞ قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا جَآءَنِيَ ٱلْبَيِّنَٰتُ مِن رَّبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾



59. No wiide darngal wallaahi wo ngal garoowal sikke fuh walaa e maggal kaa ko heewi e yimɓe goondintaa.

60. Joomii on wi'i: noddeekam mi nootoo on, no wiide ɓeen ɓe ina mawnitoo e rewde kam ɓe ngaran ɓe naata jahannama wo ɓe hoyɓe.

61. Alla woni oon gaɗanɗo on jemma faa heɓa ndeyƴinoɗon e muuɗum ñalooma du na yi'ee e muuɗum no wiide Alla wallaahi wo o jom ɓural dow yimɓe kaa ko heewi e yimɓe yettataa.

62. Oon mooɗon woni Alla joomii on taguɗo kala huunde deweteeɗo fu walaa so wanaa kanko, honno pirritirteɗon.

63. Hono nih firritirte ɓeen laatiiɓe na njankira aayeeje Alla.

64. Alla woni oon gaɗanɗo on leydi wo ñiiɓirde de waɗi kammu wo mahdi de o suurɗini on o moyƴini suuraaji mooɗon de o arsinkini on ƴuwde e laaɓuɗi, oon mooɗon woni Alla joomii on Alla jom tageefooji moyƴerem heewi jiidoke.

65. Kanko woni guurɗo, deweteeɗo walaa so wanaa kanko noddee o alhaali mooɗon on laɓɓinanooɓe o diina, yettoore woodanii Alla biiroowo tageefooji.

66. Wi'u: miin mi haɗaama no mi rewa ɓeen ɓe noddoton gaay Alla nde hujjaaji ɓanguɗi ngarannookam ƴuwde to joomam mi yamiraama no mi ɗowtanoo biiroowo tageefooji.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ
يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوٓا۟ أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا۟ شُيُوخًا ۚ
وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ مِن قَبْلُ ۖ وَلِتَبْلُغُوٓا۟ أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُحْىِۦ وَيُمِيتُ ۖ فَإِذَا قَضَىٰٓ أَمْرًا فَإِنَّمَا
يَقُولُ لَهُۥ كُن فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ
فِىٓ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ أَنَّىٰ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾ ٱلَّذِينَ كَذَّبُوا۟ بِٱلْكِتَٰبِ
وَبِمَآ أَرْسَلْنَا بِهِۦ رُسُلَنَا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذِ ٱلْأَغْلَٰلُ
فِىٓ أَعْنَٰقِهِمْ وَٱلسَّلَٰسِلُ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾ فِى ٱلْحَمِيمِ
ثُمَّ فِى ٱلنَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ
تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ ۖ قَالُوا۟ ضَلُّوا۟ عَنَّا بَل لَّمْ نَكُن
نَّدْعُوا۟ مِن قَبْلُ شَيْـًٔا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾
ذَٰلِكُم بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ
تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ٱدْخُلُوٓا۟ أَبْوَٰبَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۖ فَبِئْسَ مَثْوَى
ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾ فَٱصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ ۚ فَإِمَّا نُرِيَنَّكَ
بَعْضَ ٱلَّذِى نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

67. Kanko woni oon tagudo on ƴuwde e njaareendi rewtii e toɓɓere manii, rewtii e heddere ƴiiƴam rewtii o yaltina on on sukaaɓe rewtii njottodon njokollaaku moodon rewtii laatodon nayeeɓe wonii e moodon oon mo na waree ko ardii, faa njottodon ajal inndaangal yaama no kaqqilon.

68. Kanko woni oon mo na wuurna de wara, so o hiitoke fii no haalandema imo wi'a ɗum laata ni nde laato.

69. Yalla a ƴeewataa feede e ɓeen ɓe na njeddondira e aayeeje Alla honno ɓe pirritorto.

70. Ɓeen fennuɓe dewtere (qur'aana) e ɗuum ko min neldi nelaaɓe amin e muuɗum warma no ɓe annda.

71. Wakkati nde lunndule ngoni e daaɗe maɓɓe e callali iɓe ndasee.

72. E nder yiite wulnge rewtii iɓe kuɓɓee nder yiite.

73. Rewtii ɓe mbi'e toy ko laatinoɗon oɗon ndenndina e Alla ɗuum woni.

74. Gaaye Alla; ɓe mbi'i: ɓe lallii min accu ɗuum min laataakino miɗon nodda to yeeso huunde fuh, hono nih ni Alla majjinirta heeferɓe.

75. Ɗuum moodon e ko laatino ɗon oɗon mbeltoo weltaare mawnitaare e leydi nga feeti goonga e ɗuum ko laatinoɗon oɗon mbelto.

76. Naatee dammbuɗe jahannama alhaali moodon wo on duumotooɓe nder magge, bonii jooɗorde mawnitiiɓe.

77. Muñu no wiide fodoore Alla wo goonga, maa men kolle yoga e ko men podantooɓe maa men mbare gilla ɗum hewtayɓe faade e amin ɓe porñoto.

وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلٗا مِّن قَبۡلِكَ مِنۡهُم مَّن قَصَصۡنَا عَلَيۡكَ
وَمِنۡهُم مَّن لَّمۡ نَقۡصُصۡ عَلَيۡكَۗ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأۡتِيَ
بِـَٔايَةٍ إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۚ فَإِذَا جَآءَ أَمۡرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِٱلۡحَقِّ وَخَسِرَ
هُنَالِكَ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ٧٨ ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَنۡعَٰمَ
لِتَرۡكَبُواْ مِنۡهَا وَمِنۡهَا تَأۡكُلُونَ ٧٩ وَلَكُمۡ فِيهَا مَنَٰفِعُ
وَلِتَبۡلُغُواْ عَلَيۡهَا حَاجَةٗ فِي صُدُورِكُمۡ وَعَلَيۡهَا وَعَلَى
ٱلۡفُلۡكِ تُحۡمَلُونَ ٨٠ وَيُرِيكُمۡ ءَايَٰتِهِۦ فَأَيَّ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ
تُنكِرُونَ ٨١ أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ
كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ كَانُوٓاْ أَكۡثَرَ مِنۡهُمۡ وَأَشَدَّ
قُوَّةٗ وَءَاثَارٗا فِي ٱلۡأَرۡضِ فَمَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ
٨٢ فَلَمَّا جَآءَتۡهُمۡ رُسُلُهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ فَرِحُواْ بِمَا عِندَهُم مِّنَ
ٱلۡعِلۡمِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسۡتَهۡزِءُونَ ٨٣ فَلَمَّا رَأَوۡاْ
بَأۡسَنَا قَالُوٓاْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥ وَكَفَرۡنَا بِمَا كُنَّا بِهِۦ
مُشۡرِكِينَ ٨٤ فَلَمۡ يَكُ يَنفَعُهُمۡ إِيمَٰنُهُمۡ لَمَّا رَأَوۡاْ بَأۡسَنَاۖ سُنَّتَ
ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ فِي عِبَادِهِۦۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨٥

78. Haqiiqa min nelii nelaaɓe ko ardiima wonii e maɓɓe ɓe men qissii dow maaɗa wonii e maɓɓe oon mo men qissaaki dow maaɗa, laatanaaki wonande nelaaɗo no wadda aaye so wanaa e muuyde Alla, so fii Alla wari hiitoree goonga mursii toon bonnooɓe.

79. Alla woni oon gadanɗo on neemoraaɗi faa mbaɗɗoɗon e majji wo e majji du ñaamoton.

80. Ina woodani on e majji nafayeeji faa njottoɗon dow majji haaje e ɓerɗe mooɗon maa e dow majji maa dow laaɗe ƴetteteɗon.

81. Imo holla on aayeeje makko moy e aayeeeje Alla njeddoton.

82. Yalla ɓe njahataa dow leydi de ɓe ƴeewa hono laatorii battane ɓeen wonɓe yeeso maɓɓe, ɓeen laatokeno na ɓuriɓe heewde de ɓuriɓe sattude semmbe de ɓuriɓe tabeeji dow leydi de nafaay ɓe ɗuum ko ɓe laatino iɓe paggitoo.

83. Nde nelaaɓe maɓɓe ngaddannooɓe hujjaaji ɓanguɗi fuh ɓe mbeltorii ɗuum ko woni ɗo mabbe e anndal, de jippii e maɓɓe ko ɓe laatino e muuɗum iɓe njalkino.

84. Nde ɓe njiino jukkungo amin ɓe mbi men ngoondinii Alla gooto men njeddi ɗuum ko min laatino miɗon ndennina e makko.

85. Liimaanaaku maɓɓe laataaki ina nafaɓe nde ɓe njiino jukkungo amin, ɗum wo laawol Allla ngool ɓennungol e jeyaaɓe muuɗum de heeferɓe mursii toon.

سُورَةُ فُصِّلَتْ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلٞ مِّنَ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢﴾ كِتَٰبٞ فُصِّلَتۡ ءَايَٰتُهُۥ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ﴿٣﴾ بَشِيرٗا وَنَذِيرٗا فَأَعۡرَضَ أَكۡثَرُهُمۡ فَهُمۡ لَا يَسۡمَعُونَ ﴿٤﴾ وَقَالُواْ قُلُوبُنَا فِيٓ أَكِنَّةٖ مِّمَّا تَدۡعُونَآ إِلَيۡهِ وَفِيٓ ءَاذَانِنَا وَقۡرٞ وَمِنۢ بَيۡنِنَا وَبَيۡنِكَ حِجَابٞ فَٱعۡمَلۡ إِنَّنَا عَٰمِلُونَ ﴿٥﴾ قُلۡ إِنَّمَآ أَنَا۠ بَشَرٞ مِّثۡلُكُمۡ يُوحَىٰٓ إِلَيَّ أَنَّمَآ إِلَٰهُكُمۡ إِلَٰهٞ وَٰحِدٞ فَٱسۡتَقِيمُوٓاْ إِلَيۡهِ وَٱسۡتَغۡفِرُوهُۗ وَوَيۡلٞ لِّلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٦﴾ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡتُونَ ٱلزَّكَوٰةَ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ﴿٧﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونٖ ﴿٨﴾ ۞قُلۡ أَئِنَّكُمۡ لَتَكۡفُرُونَ بِٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَرۡضَ فِي يَوۡمَيۡنِ وَتَجۡعَلُونَ لَهُۥٓ أَندَادٗاۚ ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩﴾ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَٰسِيَ مِن فَوۡقِهَا وَبَٰرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَآ أَقۡوَٰتَهَا فِيٓ أَرۡبَعَةِ أَيَّامٖ سَوَآءٗ لِّلسَّآئِلِينَ ﴿١٠﴾ ثُمَّ ٱسۡتَوَىٰٓ إِلَى ٱلسَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٞ فَقَالَ لَهَا وَلِلۡأَرۡضِ ٱئۡتِيَا طَوۡعًا أَوۡ كَرۡهٗا قَالَتَآ أَتَيۡنَا طَآئِعِينَ ﴿١١﴾





SOORTE 41 FUSSILAT
(Senndugol)

Makkankewol aayeejem wo 54

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa miim, Alla anndi muraadu muuɗum e ɗee karfeeje.
2. Jippineende ƴuwde to laamɗo hinnaranke jurmotooɗo.
3. Wo nde dewtere nde aayeejem ɓangina wo nde qur'aanaare arabiyankoore wonande yimɓe annduɓe goonga.
4. Wonde seynoore jeertinoore ko heewi e maɓɓe ɗuurni de kamɓe ɓe nanataa.
5. Ɓe mbii ɓerɗe amin ngonii e coomorɗi wonande ɗuum ko noddoton min faade e muuɗum wonii e noppi amin teddeefi (pahaaku) wonii hakkunde amin e maaɗa du heedoode gollu no wiide minen wo min golloobe e alhaali min.
6. Wi'u: no haalande ma miin wo mi neɗɗo hono mon ina wahyine faade e he'am no wiide dewteeɗo mooɗon wo deweteeɗo gooto pooccee feede e makko ɗaɓɓiree mo yaafaamuye, bone ina woodani sirkotooɓe.
7. Ɓeen ɓe kokkataa jakka de kamɓe to laakara wo ɓe heeforɗinɓe
8. no wiide ɓeen goonɗinɓe de ngolli golleeji lobbi na njogii njoɓdi ndi wanaa taƴeteendi.
9. Wi'u: yalla onon on njeddan oon taguɗo leydi nder balɗe ɗiɗi nah de ngaɗanon ɗum honooɓe oon woni biiroowo tageefooji
10. De o waɗi e lelydi baamle tabitinɗe, dow mayri de o barkini e mayri de o hoddiri e mayri nguurndam mayri nder balɗe nay ina foti e lamndotooɓe.
11. Rewtii o hucciti e kammu de kañum wo cuurki de o wi'anindi e leydi ngaree on ɗowtiiɓe maa on doolɗaaɓe ɗi mbi'i men ngarii min ɗowtiiɓe.

فَقَضَىٰهُنَّ سَبۡعَ سَمَٰوَاتٖ فِي يَوۡمَيۡنِ وَأَوۡحَىٰ فِي كُلِّ سَمَآءٍ أَمۡرَهَاۚ
وَزَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَحِفۡظٗاۚ ذَٰلِكَ تَقۡدِيرُ ٱلۡعَزِيزِ
ٱلۡعَلِيمِ ١٢ فَإِنۡ أَعۡرَضُواْ فَقُلۡ أَنذَرۡتُكُمۡ صَٰعِقَةٗ مِّثۡلَ صَٰعِقَةِ
عَادٖ وَثَمُودَ ١٣ إِذۡ جَآءَتۡهُمُ ٱلرُّسُلُ مِنۢ بَيۡنِ أَيۡدِيهِمۡ وَمِنۡ
خَلۡفِهِمۡ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّا ٱللَّهَۖ قَالُواْ لَوۡ شَآءَ رَبُّنَا لَأَنزَلَ مَلَٰٓئِكَةٗ
فَإِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ١٤ فَأَمَّا عَادٞ فَٱسۡتَكۡبَرُواْ فِي
ٱلۡأَرۡضِ بِغَيۡرِ ٱلۡحَقِّ وَقَالُواْ مَنۡ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةًۖ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ
ٱلَّذِي خَلَقَهُمۡ هُوَ أَشَدُّ مِنۡهُمۡ قُوَّةٗۖ وَكَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجۡحَدُونَ
١٥ فَأَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا صَرۡصَرٗا فِيٓ أَيَّامٖ نَّحِسَاتٖ لِّنُذِيقَهُمۡ
عَذَابَ ٱلۡخِزۡيِ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ أَخۡزَىٰۖ وَهُمۡ
لَا يُنصَرُونَ ١٦ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيۡنَٰهُمۡ فَٱسۡتَحَبُّواْ ٱلۡعَمَىٰ عَلَى
ٱلۡهُدَىٰ فَأَخَذَتۡهُمۡ صَٰعِقَةُ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡهُونِ بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ
١٧ وَنَجَّيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ١٨ وَيَوۡمَ يُحۡشَرُ أَعۡدَآءُ ٱللَّهِ
إِلَى ٱلنَّارِ فَهُمۡ يُوزَعُونَ ١٩ حَتَّىٰٓ إِذَا مَا جَآءُوهَا شَهِدَ عَلَيۡهِمۡ
سَمۡعُهُمۡ وَأَبۡصَٰرُهُمۡ وَجُلُودُهُم بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٠

12. O Hiitiiɗi kammuuli jeɗɗi nder balɗe ɗiɗi de o wahyi e kala kammu fuu muuɗum, de min njammini kammu adunankeewu fitillaaji (koode) e reende, ko haala ɗum wo hoddiro jaaliiɗo annduɗo.

13. So ɓe ɗuurnoke wi'u mi jeertinii on haasaango yeru haasaango Aadi e Samuuda.

14. Wakkati nelaaɓe ngarannooɓe yeeso maɓɓe e caggal maɓɓe wate ndewee so wanaa Alla ɓe mbii soni tawii joomii amin muuyiino na o jippinno Malayka no wiide minen wo min yedduɓe ko Neldaɗon e muuɗum.

15. Kaa Aadinkooɓe mawnitoke e leydi ko waldaa fuu e ngoonga, de ɓe mbii moy ɓuri saɗtude amin semmbe, yalla ɓe nji'aay wiide Alla oon taguɗoɓe kañum woni ɓurɗo sattude e maɓɓe semmbe de ɓe laatii ɓe yeddooɓe aayeeje amin.

16. De min neli dow maɓɓe henndu sawtinooru e nder ñalaaɗe malkisaaɗe (kiitaaɗe) faa min meeɗnaɓe jukkungo hersa nder nguurndam aduna wallaahi jukkungo laakara ɓuri hersinaade de kamɓe ɓe mballataake.

17. Kaa Samuudankooɓe men kandokeɓe de ɓe njiɗi mbumndam (keefeeru) dow kanday de haasaango jukkungo hoynoowo nanngiɓe sabo ɗuum ko ɓe laatino iɓe paggito.

18. De min ndaɗni ɓeen goonɗinɓe de laatii ina kula.

19. Ñannde konnee en Alla mooɓetee faade e yiite de kamɓe iɓe coggee.

20. Faa so ɓe ngaraniinge ndeen nanɗe maɓɓe e jiiɗe maɓɓe e guri maɓɓe seedoo dow maɓɓe e ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

وَقَالُواْ لِجُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدتُّمْ عَلَيْنَاۖ قَالُوٓاْ أَنطَقَنَا ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ
أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٖۚ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٖ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾
وَمَا كُنتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَن يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُكُمْ
وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَٰكِن ظَنَنتُمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرٗا مِّمَّا تَعْمَلُونَ
﴿٢٢﴾ وَذَٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ ٱلَّذِي ظَنَنتُم بِرَبِّكُمْ أَرْدَىٰكُمْ فَأَصْبَحْتُم
مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِن يَصْبِرُواْ فَٱلنَّارُ مَثْوٗى لَّهُمْۖ وَإِن يَسْتَعْتِبُواْ
فَمَا هُم مِّنَ ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾ ۞ وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُواْ لَهُم
مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ فِيٓ أُمَمٖ قَدْ
خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِۖ إِنَّهُمْ كَانُواْ خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾
وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَا تَسْمَعُواْ لِهَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ وَٱلْغَوْاْ فِيهِ
لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾ فَلَنُذِيقَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَذَابٗا شَدِيدٗا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِي كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ ذَٰلِكَ جَزَآءُ أَعْدَآءِ ٱللَّهِ
ٱلنَّارُۖ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ بِـَٔايَٰتِنَا يَجْحَدُونَ
﴿٢٨﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ رَبَّنَآ أَرِنَا ٱلَّذَيْنِ أَضَلَّانَا مِنَ ٱلْجِنِّ
وَٱلْإِنسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

ثلاثة أرباع الحزب ٤٨

21. De ɓe mbi'ani guri maɓɓe ko waɗi de ceediɗon dow amin, ɗi mbi wo Alla haalnimen oon kaalnuɗo huunde fuh kanko tagi on cilol aranol wo feede e makko ndutteteɗon.

22. On laataaki oɗon cuuɗoo no nanɗe mooɗon e jiiɗe mooɗon e guri mooɗon no ceedoo dow mooɗon kaa on njikkii no wiide Alla anndaa ko heewi e ɗuum ko ngolloton.

23. De ɗuum mooɗon woni jikke mooɗon oon mo njikkuɗon e joomii on kalkuɗo on de mbattinɗon oɗon njeyaa e mursuɓe.

24. So tawii iɓe muña yiite woni jooɗorde maɓɓe so tawii iɓe ɗaɓɓa ɓe pelee (ɓe accee) ɓe laataaki ɓe feleteeɓe.

25. Men toŋnganiiɓe sinndidiiɓe ɓeen njamminaniɓe ɗuum ko woni yeeso maɓɓe e ɗuum ko woni caggal maɓɓe konngol wajibii dow maɓɓe e tomottaaje paltiɗe yeeso maɓɓe jeyaaɓe e jinnaaji e yimɓe no wiide kamɓe ɓe laatoke ɓe mursuɓe.

26. De ɓeen heeferɓe mbi ta on keɗtinanee oo Qur'aana ndukee e makko yaama no njaaloɗon.

27. Na men meeɗnu sanne sanne ɓeen heeferɓe jukkungo sattungo de na min mbarjoɓe sanne sanne ɓurɗi bonde e ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

28. Ɗum woni njoɓdi konnee en Alla yiite, na woodaniɓe nder magge suudu duumay, wo njoɓdi e ɗuum ko ɓe laatino iɓe njedda aayeeje amin.

29. De ɓeen heeforɗinɓe mbi hey joomii amin hollu men ɓeen ɗiɗo majjinɓe min ƴuwde e ginnaaji e yimɓe faa min ngaɗaɓe nder teppe amin faa ɓe laatoo wo ɓe ɓurɓe lehƴuɓe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسۡتَقَٰمُواْ تَتَنَزَّلُ عَلَيۡهِمُ
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ أَلَّا تَخَافُواْ وَلَا تَحۡزَنُواْ وَأَبۡشِرُواْ بِٱلۡجَنَّةِ
ٱلَّتِي كُنتُمۡ تُوعَدُونَ ٣٠ نَحۡنُ أَوۡلِيَآؤُكُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَا
وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِۖ وَلَكُمۡ فِيهَا مَا تَشۡتَهِيٓ أَنفُسُكُمۡ وَلَكُمۡ
فِيهَا مَا تَدَّعُونَ ٣١ نُزُلٗا مِّنۡ غَفُورٖ رَّحِيمٖ ٣٢ وَمَنۡ أَحۡسَنُ
قَوۡلٗا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحٗا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ
ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٣٣ وَلَا تَسۡتَوِي ٱلۡحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُۚ ٱدۡفَعۡ
بِٱلَّتِي هِيَ أَحۡسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِي بَيۡنَكَ وَبَيۡنَهُۥ عَدَٰوَةٞ كَأَنَّهُۥ
وَلِيٌّ حَمِيمٞ ٣٤ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُواْ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ
إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٖ ٣٥ وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ ٱلشَّيۡطَٰنِ نَزۡغٞ
فَٱسۡتَعِذۡ بِٱللَّهِۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٣٦ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِ
ٱلَّيۡلُ وَٱلنَّهَارُ وَٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُۚ لَا تَسۡجُدُواْ لِلشَّمۡسِ
وَلَا لِلۡقَمَرِ وَٱسۡجُدُواْۤ لِلَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمۡ
إِيَّاهُ تَعۡبُدُونَ ٣٧ فَإِنِ ٱسۡتَكۡبَرُواْ فَٱلَّذِينَ عِندَ
رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُۥ بِٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ وَهُمۡ لَا يَسۡـَٔمُونَ۩ ٣٨



30. Wiide ɓeen wiiɓe joomii amin wo Alla, rewtii ɓe poccii na jippoo dow maɓɓe malayka en taa kulee taa cunee ceyoree e aljenna oon mo laatinoɗon oɗon podanee.

31. Minen woni yillitotooɓe mooɗon nder nguurndam aduna e to laakara, ina woodani on nder aljenna ɗuum ko yonkiiji mon muuyata ina woodani on nder aljenna ɗuum ko noddoton.

32. Wo koɗu ƴuwde e jaafotooɗo kinnotooɗo.

33. Moy ɓuri moyƴude konngol gilla e nodduɗo faade e Alla de golli golle lobbe de o wii miin miɗo jeyaa e alsilaami en.

34. Golle lobbe e bonɗe potataa duñir golle bonɗe ɗeen e ɗuum ko ɓuri moyƴude jaka oon mo konnaagu woni hakkunde ma e muuɗum a wiima o giɗo ñallamɓero.

35. Hawrataa e jikku lobbo oon so wanaa ɓeen muñuɓe hawrataa e makko (jikku lobbo) so wanaa jom ngeɗu manngu.

36. So tawii seyɗaani firritiima firritingol mooltora Alla no wiide kanko woni nanoowo annduɗo.

37. Wonii e kaayeefiiji makko jemma e ñalooma e naange e lewru, wate cujidanee naange wanaa lewru cujidanee Alla oon taguɗoɗi soni tawii kanko tan ndewoton.

38. Soni ɓe ɗaɓɓii mawnitaade ɓeen wonɓe to jooma na cenna wodande o jemma e ñalooma de ɓe tampataa.

وَمِنْ ءَايَـٰتِهِۦٓ أَنَّكَ تَرَى ٱلْأَرْضَ خَـٰشِعَةً فَإِذَآ أَنزَلْنَا عَلَيْهَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ۚ إِنَّ ٱلَّذِىٓ أَحْيَاهَا لَمُحْىِ ٱلْمَوْتَىٰٓ ۚ إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِىٓ ءَايَـٰتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَآ ۗ أَفَمَن يُلْقَىٰ فِى ٱلنَّارِ خَيْرٌ أَم مَّن يَأْتِىٓ ءَامِنًا يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ ٱعْمَلُوا۟ مَا شِئْتُمْ ۖ إِنَّهُۥ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِٱلذِّكْرِ لَمَّا جَآءَهُمْ ۖ وَإِنَّهُۥ لَكِتَـٰبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ لَّا يَأْتِيهِ ٱلْبَـٰطِلُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِۦ ۖ تَنزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾ مَّا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِن قَبْلِكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ جَعَلْنَـٰهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَّقَالُوا۟ لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَـٰتُهُۥٓ ۖ ءَا۬عْجَمِىٌّ وَعَرَبِىٌّ ۗ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ هُدًى وَشِفَآءٌ ۖ وَٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ مِن مَّكَانٍۭ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ فَٱخْتُلِفَ فِيهِ ۗ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقُضِىَ بَيْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَفِى شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾ مَّنْ عَمِلَ صَـٰلِحًا فَلِنَفْسِهِۦ ۖ وَمَنْ أَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّـٰمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

39. Wonii e kaayeefiiji makko no wiidema aɗa yi'a leydi wo kulndi (na yoore) so min njippinii dow mayri ndiyam ndi dimmboo ndi ɓuuta, wiide oon buurtinɗondi oo wuurtinta maayɓe, no wiide kanko wo o baawɗo huunde fuh.

40. No wiide ɓeen ɓe na ooño e aayeeje amin ɓe ñooɓantaa min yalla oon mona werree e yiite ɓuri moyƴude naa wo oon mo na wara wo koolido ñannde darngal, ngoolle ɗuum ko muuyɗon no wiide kanko wo o ji'oowo ɗuum ko ngolloton.

41. Wiide ɓeen yedduɓe qur'aana nde warnnooɓe no wiide nde wo nde dewtere teddunde.

42. Fewre warantaa nde yeeso mayre wanaa du caggal mayre jippinaande ƴuwde ŋeeñuɗo jettiniiɗo.

43. Wi'antaake ma so wanaa ko wi'ano e nulaaɓe artinooɓe ma, no wiide jooma wo jom yaafaamuye wo jom jukkungo naawngo.

44. So ni men ngaɗiino o, wo qur'aana ajaminke wallaahi na ɓe mbiino ko waɗi o ɓanginaaka aayeeje makko yalla qur'aana wo ajaminke na de Nulaaɗo wo arabiyanke nah, wi'u: qur'aana oo na woodani ɓeen goonɗinɓe nde kanday wo nde safaare ɓeen ɓe ngoonɗintaa wonii e noppi muɓɓen pahaaku kanko qur'aana oon dow maɓɓe wo mbummndam, ɓe na noddee ƴuwde e nokku boɗɗuɗo.

45. De wallaahi min kokkii Muusa dewtere de luhraa e mayre, so wanaano konngol ardiingol ƴuwde to jooma naa hiitono hakkunde maɓɓe, no wiide kamɓe wallaahi iɓe ngoni e sikke e Qur'aana oon liɓoowo.

46. Oon golluɗo lobbe wo hoorem gollani oon bonnuɗo wo dow hoorem jooma laataaki wo jom tooñaare dow jeyaaɓe.



۞ إِلَيۡهِ يُرَدُّ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِۚ وَمَا تَخۡرُجُ مِن ثَمَرَٰتٖ مِّنۡ أَكۡمَامِهَا وَمَا تَحۡمِلُ مِنۡ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلۡمِهِۦۚ وَيَوۡمَ يُنَادِيهِمۡ أَيۡنَ شُرَكَآءِي قَالُوٓاْ ءَاذَنَّٰكَ مَا مِنَّا مِن شَهِيدٖ ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَدۡعُونَ مِن قَبۡلُۖ وَظَنُّواْ مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٖ ﴿٤٨﴾ لَّا يَسۡـَٔمُ ٱلۡإِنسَٰنُ مِن دُعَآءِ ٱلۡخَيۡرِ وَإِن مَّسَّهُ ٱلشَّرُّ فَيَـُٔوسٞ قَنُوطٞ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنۡ أَذَقۡنَٰهُ رَحۡمَةٗ مِّنَّا مِنۢ بَعۡدِ ضَرَّآءَ مَسَّتۡهُ لَيَقُولَنَّ هَٰذَا لِي وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةٗ وَلَئِن رُّجِعۡتُ إِلَىٰ رَبِّيٓ إِنَّ لِي عِندَهُۥ لَلۡحُسۡنَىٰۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِمَا عَمِلُواْ وَلَنُذِيقَنَّهُم مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيظٖ ﴿٥٠﴾ وَإِذَآ أَنۡعَمۡنَا عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ أَعۡرَضَ وَنَـَٔا بِجَانِبِهِۦ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ فَذُو دُعَآءٍ عَرِيضٖ ﴿٥١﴾ قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِن كَانَ مِنۡ عِندِ ٱللَّهِ ثُمَّ كَفَرۡتُم بِهِۦ مَنۡ أَضَلُّ مِمَّنۡ هُوَ فِي شِقَاقِۭ بَعِيدٖ ﴿٥٢﴾ سَنُرِيهِمۡ ءَايَٰتِنَا فِي ٱلۡأٓفَاقِ وَفِيٓ أَنفُسِهِمۡ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمۡ أَنَّهُ ٱلۡحَقُّۗ أَوَلَمۡ يَكۡفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ أَلَآ إِنَّهُمۡ فِي مِرۡيَةٖ مِّن لِّقَآءِ رَبِّهِمۡۗ أَلَآ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطُۢ ﴿٥٤﴾

47. Anndal saa'a na wirfee faade e makko yaltataa kañum ko ɓiɓɓe leɗɗe ƴuwde e coomorɗi muɓɓen reedataa kaañum ko debbo jibbintaa du so wanaa e anndal makko, ñalaande nde imo noddaɓe toy woni hawtiiɓe am ɓe mbii min anndiniima walaa e amin ceediiɗo.

48. ɗuum ko ɓe laatino iɓe noddanno yeeso ɗuum lallii ƴuwde e maɓɓe de ɓe tenñorii no daɗirde fuh walanaaɓe.

49. Neɗɗanke saftataa ñaagaade moyƴere, so tawii torra memii o wo'o taƴoowo jikke e moyƴere taƴoowo.

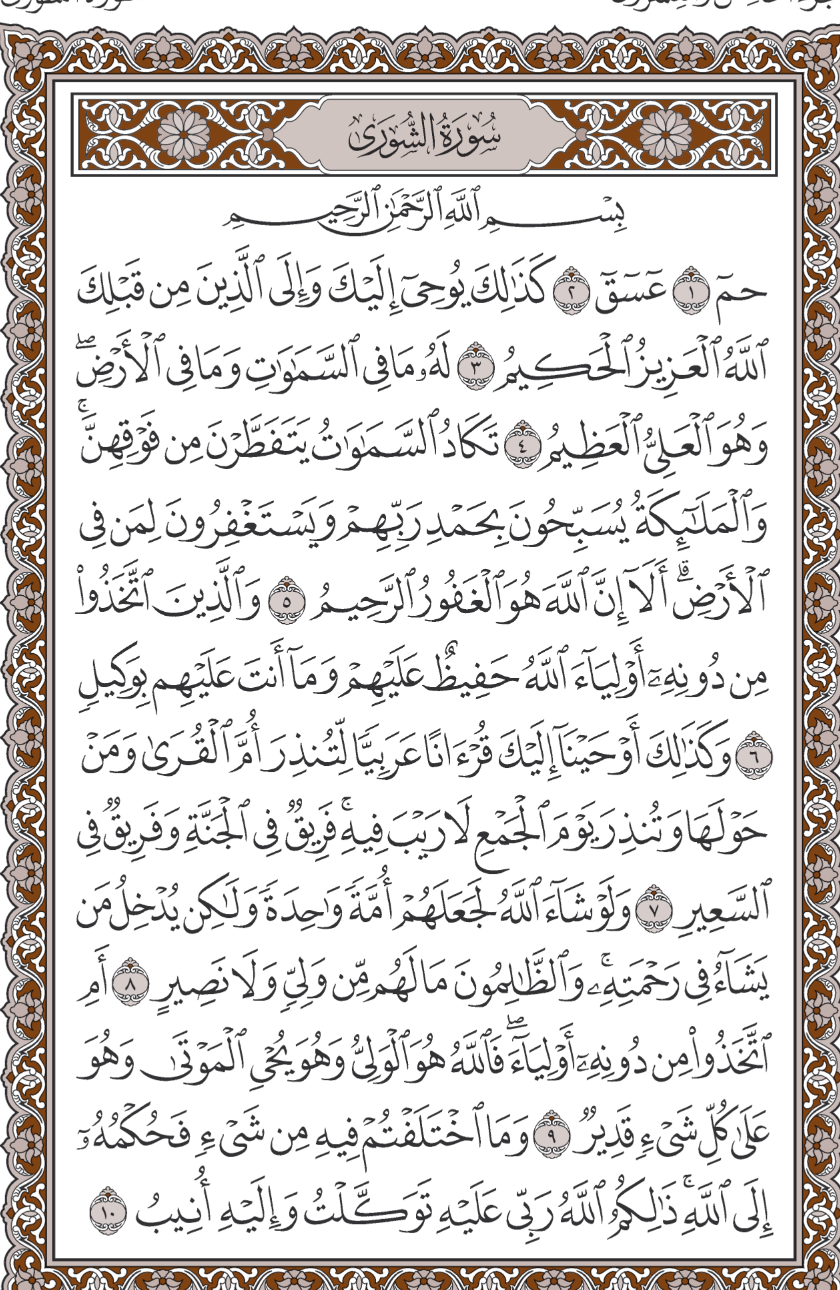
50. Wallaahi so tawii min meeɗnii o hinney ƴuwde e amin caggal torraaji meemɗi o wallaahi na o wi'u sanne sanne ɗum na woodani kam, mi jikkataa yalla saa'a wo darotooɗo wallaahi so tawii min wartiraama faade e joomam wallaahi moyƴere na woodani kam nokku makko, wallaahi na min kaalan ɓeen ɗoon heeforɗinɓe sanne-sanne e ɗuum ko ɓe ngolli wallaahi na min meeɗnuɓe sanne sanne ƴuwde e jukkungo tekkungo.

51. So tawaama min neeminii e dow neɗɗanke o ɗuurtoo o woɗɗina bannge makko, so tawii torra meemii o du wo o jom du'aaw jaajuɗo.

52. Wi'u kaalanee kam so tawii nde laatoke wo nokku Alla nde ƴuwi rewtii keforɗinɗon nde, moy ɓuri lallude gilla e oon mo kañum na woni e luhral boɗɗungal.

53. Min ngaran min kollaɓe aayeeje amin e tatteeji e nder ko'e maɓɓe faa ɓanganaɓe no wiide kayre woni goonga, yalla heyɗaay jooma no wiide kanko o ceediiɗo e dow kala huunde.

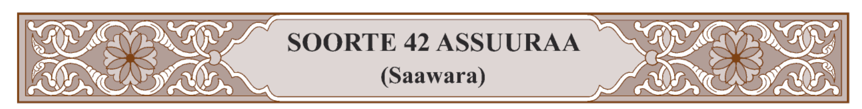
54. Na'am no wiide kamɓe iɓe ngoni e nder sikke ƴuwde e kawral joomiiɓe eey no wiide kanko wo o piiltitiiɗo e kala huunde (anndal e baawɗe).



سُورَةُ الشُّورَىٰ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ١ عٓسٓقٓ ٢ كَذَٰلِكَ يُوحِيٓ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ
ٱللَّهُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣ لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ
وَهُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡعَظِيمُ ٤ تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرۡنَ مِن فَوۡقِهِنَّۚ
وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمۡدِ رَبِّهِمۡ وَيَسۡتَغۡفِرُونَ لِمَن فِي
ٱلۡأَرۡضِۗ أَلَآ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ٥ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ
مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ ٱللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيۡهِمۡ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِوَكِيلٖ
٦ وَكَذَٰلِكَ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ قُرۡءَانًا عَرَبِيّٗا لِّتُنذِرَ أُمَّ ٱلۡقُرَىٰ وَمَنۡ
حَوۡلَهَا وَتُنذِرَ يَوۡمَ ٱلۡجَمۡعِ لَا رَيۡبَ فِيهِۚ فَرِيقٞ فِي ٱلۡجَنَّةِ وَفَرِيقٞ فِي
ٱلسَّعِيرِ ٧ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَجَعَلَهُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَلَٰكِن يُدۡخِلُ مَن
يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمُونَ مَا لَهُم مِّن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٍ ٨ أَمِ
ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَۖ فَٱللَّهُ هُوَ ٱلۡوَلِيُّ وَهُوَ يُحۡيِ ٱلۡمَوۡتَىٰ وَهُوَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٩ وَمَا ٱخۡتَلَفۡتُمۡ فِيهِ مِن شَيۡءٖ فَحُكۡمُهُۥٓ
إِلَى ٱللَّهِۚ ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبِّي عَلَيۡهِ تَوَكَّلۡتُ وَإِلَيۡهِ أُنِيبُ ١٠



SOORTE 42 ASSUURAA
(Saawara)

Makkankewol aayeejem wo 53

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa-miim, Alla anndi muraadu mum e ɗee karfeeje.
2. Ayn siin qaaf, Alla anndi muraadu ɗee karfeeje.
3. Hono nih Alla tedduɗo ŋeeñuɗo wahyinirta faade e maaɗa e faade e ɓeen wonnooɓe yeeso maaɗa.
4. Ɗuum ko woni to kammuuji e ɗuum ko woni to leydi na woodani o, kanko woni toowɗo mawɗo.
5. Kammuuji na kesa na ceeko ƴuwde dow muɓɓen, malayka en na cenna wondude e yettude joommuɓɓen na ñaagoo Alla yaafoo wonande ɓeen wonɓe to leydi, eey no wiide Alla kam woni jaafotooɗo kinnotooɗo.
6. Ɓeen ɗoon jogitiiɓe yidɓe gaaye Alla, Alla woni deenoowo dow maɓɓe aan a wanaa bakkilaaɗo e maɓɓe.
7. Hono noon men mbahyinii faade e maaɗa Qur'aana arbinaaɗo faa heɓa njeertina yaayraagal ci'e e ɓeen wonɓe bannge magga, de njeertinaa ñannde kawrital nde sikke fuh walaa e muuɗum feɗde na woni nder aljenna fedde na woni nder yiite sa'iira.
8. So ni Alla muuyiino wallaahi naa waɗuɓe tomottaare wootere kaa imo naatna oon mo o muuyi nder hinney makko de tooñotooɓe walanaa ɗum en ƴuwde e jillitotooɗo wanaa paabotooɗo.
9. Naa wo ɓe njogiti gaaye makko yidɓe Alla kam woni giɗo kanko woni buurtinoowo maayɓe kanko wo o baawɗo e dow kala huunde.
10. Ɗuum ko luhruɗon e muuɗum kañum ko huunde kiite majjum wo faade e Alla oon mooɗon woni Alla joomam dow makko mbakkiliimi wo e makko mbirfotoomi.



فَاطِرُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ جَعَلَ لَكُم مِّنۡ أَنفُسِكُمۡ أَزۡوَٰجٗا
وَمِنَ ٱلۡأَنۡعَٰمِ أَزۡوَٰجٗا يَذۡرَؤُكُمۡ فِيهِۚ لَيۡسَ كَمِثۡلِهِۦ شَيۡءٞۖ وَهُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلۡبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يَبۡسُطُ
ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ وَيَقۡدِرُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴿١٢﴾ ۞ شَرَعَ
لَكُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِۦ نُوحٗا وَٱلَّذِيٓ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ وَمَا
وَصَّيۡنَا بِهِۦٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰٓۖ أَنۡ أَقِيمُواْ ٱلدِّينَ
وَلَا تَتَفَرَّقُواْ فِيهِۚ كَبُرَ عَلَى ٱلۡمُشۡرِكِينَ مَا تَدۡعُوهُمۡ إِلَيۡهِۚ ٱللَّهُ
يَجۡتَبِيٓ إِلَيۡهِ مَن يَشَآءُ وَيَهۡدِيٓ إِلَيۡهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا تَفَرَّقُوٓاْ
إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةٞ سَبَقَتۡ
مِن رَّبِّكَ إِلَىٰٓ أَجَلٖ مُّسَمّٗى لَّقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۚ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ أُورِثُواْ
ٱلۡكِتَٰبَ مِنۢ بَعۡدِهِمۡ لَفِي شَكّٖ مِّنۡهُ مُرِيبٖ ﴿١٤﴾ فَلِذَٰلِكَ
فَٱدۡعُۖ وَٱسۡتَقِمۡ كَمَآ أُمِرۡتَۖ وَلَا تَتَّبِعۡ أَهۡوَآءَهُمۡۖ وَقُلۡ
ءَامَنتُ بِمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِن كِتَٰبٖۖ وَأُمِرۡتُ لِأَعۡدِلَ بَيۡنَكُمُۖ
ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمۡۖ لَنَآ أَعۡمَٰلُنَا وَلَكُمۡ أَعۡمَٰلُكُمۡۖ لَا حُجَّةَ
بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكُمُۖ ٱللَّهُ يَجۡمَعُ بَيۡنَنَاۖ وَإِلَيۡهِ ٱلۡمَصِيرُ ﴿١٥﴾

11. Taguɗo kammuuji e leydi; o waɗanii on ƴuwde e ko'e mooɗon deekiraaɓe, ƴuwde e neemorɗi du nooneeji (dewel e gorel) o taga on e muuɗum, huunde fuh laataaki hono makko wo kanko woni nanoowo ji'oowo.

12. Contirɗe kammuuji e leydi na woodani o, o weyƴitan arsuke wonande oon mo o muuyi imo ɓilla du, no wiide kanko wo o annduɗo huunde fuh.

13. O sar'anii on ƴuwde e diina ɗuum ko o wasihino Nuuhu e muuɗum e ɗuum ko min mbahyini faade e maaɗa e ɗuum ko min mbasihino e muuɗum Ibraahiima e Muusa e Iisa, ko woni dey ñiiɓee e diina taa ceede nder mum, mawnii dow sirkotooɓe ko noddataaɓe e muuɗum Alla na suɓo faade muuɗum oon mo muuyi imo handoo faade e makko oon mona tuuba.

14. Ɓe ceertaay so wanaa caggal ɗuum ko anndal waraniɓe ngam bewre hakkunde maɓɓe, so wanaa konngol ardinoongol ummaade e jooma faade e lajal inndaangal wallaahi naa hiiteno hakkunde maɓɓe; no wiide ɓeen ronnaaɓe dewtere caggal maɓɓe wallaahi iɓe ngoni e sikke e mayre cikkintinoowo.

15. Noddu ngam ɗum ɗoo, focca hono no njamiraɗaa, taa tokku giɗaaɗe maɓɓe, wi'u: mi goonɗinii ɗuum ko Alla jippini kañum ko dewtere, mi yamiraama no mi fonnda hakkunde mooɗon Alla won joomii amin joomii on golleeji amin na ngoodani min golleeji mon na ngoodani on hujja fuu walaa hakkunde amin e mooɗon, Alla kam hawrondinta hakkunde meeɗen, wattinirde wo faade e makko.

وَٱلَّذِينَ يُحَآجُّونَ فِي ٱللَّهِ مِنۢ بَعۡدِ مَا ٱسۡتُجِيبَ لَهُۥ حُجَّتُهُمۡ
دَاحِضَةٌ عِندَ رَبِّهِمۡ وَعَلَيۡهِمۡ غَضَبٞ وَلَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٌ
١٦ ٱللَّهُ ٱلَّذِيٓ أَنزَلَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ وَٱلۡمِيزَانَۗ وَمَا يُدۡرِيكَ
لَعَلَّ ٱلسَّاعَةَ قَرِيبٞ ١٧ يَسۡتَعۡجِلُ بِهَا ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ
بِهَاۖ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مُشۡفِقُونَ مِنۡهَا وَيَعۡلَمُونَ أَنَّهَا ٱلۡحَقُّۗ
أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَفِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٍ ١٨
ٱللَّهُ لَطِيفُۢ بِعِبَادِهِۦ يَرۡزُقُ مَن يَشَآءُۖ وَهُوَ ٱلۡقَوِيُّ ٱلۡعَزِيزُ
١٩ مَن كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلۡأٓخِرَةِ نَزِدۡ لَهُۥ فِي حَرۡثِهِۦۖ وَمَن
كَانَ يُرِيدُ حَرۡثَ ٱلدُّنۡيَا نُؤۡتِهِۦ مِنۡهَا وَمَا لَهُۥ فِي ٱلۡأٓخِرَةِ
مِن نَّصِيبٍ ٢٠ أَمۡ لَهُمۡ شُرَكَٰٓؤُاْ شَرَعُواْ لَهُم مِّنَ ٱلدِّينِ
مَا لَمۡ يَأۡذَنۢ بِهِ ٱللَّهُۚ وَلَوۡلَا كَلِمَةُ ٱلۡفَصۡلِ لَقُضِيَ بَيۡنَهُمۡۗ
وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ لَهُمۡ عَذَابٌ أَلِيمٞ ٢١ تَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ
مُشۡفِقِينَ مِمَّا كَسَبُواْ وَهُوَ وَاقِعُۢ بِهِمۡۗ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فِي رَوۡضَاتِ ٱلۡجَنَّاتِۖ لَهُم
مَّا يَشَآءُونَ عِندَ رَبِّهِمۡۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَضۡلُ ٱلۡكَبِيرُ ٢٢

16. Ɓeen ɓe na kujjondira e diina Alla caggal ko o jaabana, hujja maɓɓe wo tahtiiɗo nokku joomiiɓe, tikkere na woni dow maɓɓe jukkungo saɗtungo na woodaniɓe.

17. Alla oon jippinɗo dewtere e goonga e etirgal ko anndinima yaama saa'a na ɓadi.

18. Ɓeen ɓe ngoonɗintaa saa'a na keñnaɗum, de ɓeen goonɗinɓe wo huloobe ngal iɓe anndi no wiide kangal wo ngal goonga, na'am no wiide ɓeen yeddondirooɓe e darngal wallaahi iɓe ngoni e lallere woɗɗunde.

19. Alla wo newiiɗo e jeyaaɓe muuɗum imo arjinkina oon mo o muuyi, wo kanko woni jakawɗo jaaliiɗo.

20. Oon laatiiɗo na muuya ndemri laakara min ɓeydana o e ndemri makko; de oon laatiiɗo na muuya ndemri adunaaru min kokka o e mayru, de walanaa o to laakara geɗal.

21. Naa wo hawtiiɓe ngoodaniɓe sar'aniɓe ƴuwde e diina ɗuum ko Alla duŋaaki e muuɗum, so wanaa no konngol mbiltiigu wallaahi naa hiiteno hakkunde maɓɓe, no wiide tooñotooɓe jukkungo naawngo na woodaniɓe.

22. A yi'owan tooñotooɓe wo ɓe huluɓe ƴuwde e ɗuum ko ɓe paggiti de wo ɗum janoojum dow maɓɓe, ɓeen ɗoon goonɗinɓe de ngolli golleeji lobbi ina ngoni nder jaaye aljennaaji, ina woodaniɓe nokku joomiiɓe ɗuum ko iɓe muuya ɗum kañum woni ɓural manngal.

ذَٰلِكَ ٱلَّذِي يُبَشِّرُ ٱللَّهُ عِبَادَهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِۗ قُل لَّآ أَسۡـَٔلُكُمۡ عَلَيۡهِ أَجۡرًا إِلَّا ٱلۡمَوَدَّةَ فِي ٱلۡقُرۡبَىٰۗ وَمَن يَقۡتَرِفۡ حَسَنَةٗ نَّزِدۡ لَهُۥ فِيهَا حُسۡنًاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ شَكُورٌ ٢٣ أَمۡ يَقُولُونَ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبٗاۖ فَإِن يَشَإِ ٱللَّهُ يَخۡتِمۡ عَلَىٰ قَلۡبِكَۗ وَيَمۡحُ ٱللَّهُ ٱلۡبَٰطِلَ وَيُحِقُّ ٱلۡحَقَّ بِكَلِمَٰتِهِۦٓۚ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ٢٤ وَهُوَ ٱلَّذِي يَقۡبَلُ ٱلتَّوۡبَةَ عَنۡ عِبَادِهِۦ وَيَعۡفُواْ عَنِ ٱلسَّيِّـَٔاتِ وَيَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُونَ ٢٥ وَيَسۡتَجِيبُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضۡلِهِۦۚ وَٱلۡكَٰفِرُونَ لَهُمۡ عَذَابٞ شَدِيدٞ ٢٦ ۞ وَلَوۡ بَسَطَ ٱللَّهُ ٱلرِّزۡقَ لِعِبَادِهِۦ لَبَغَوۡاْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَٰكِن يُنَزِّلُ بِقَدَرٖ مَّا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرُۢ بَصِيرٞ ٢٧ وَهُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ ٱلۡغَيۡثَ مِنۢ بَعۡدِ مَا قَنَطُواْ وَيَنشُرُ رَحۡمَتَهُۥۚ وَهُوَ ٱلۡوَلِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٨ وَمِنۡ ءَايَٰتِهِۦ خَلۡقُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَآبَّةٖۚ وَهُوَ عَلَىٰ جَمۡعِهِمۡ إِذَا يَشَآءُ قَدِيرٞ ٢٩ وَمَآ أَصَٰبَكُم مِّن مُّصِيبَةٖ فَبِمَا كَسَبَتۡ أَيۡدِيكُمۡ وَيَعۡفُواْ عَن كَثِيرٖ ٣٠ وَمَآ أَنتُم بِمُعۡجِزِينَ فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ مِن وَلِيّٖ وَلَا نَصِيرٖ ٣١

نصف الحزب ٤٩

23. Ɗum woni ɗuum ko Alla ina seynira jeyaaɓe muuɗum ɓeen goonɗinɓe de ngolli ko wooɗi, wi'u: mi ñaagataako on njoɓdi e yottinde nelal ngal so wanaa njiɗngu e ɓadiiɓe dammbe, oon paggiiɗo lobbel min ɓeydana o e maggel ko wooɗi, no wiide alla wo jaafotooɗo wo jettoowo.

24. Naa wo ɓe mbi'an o taƴii fewre e dow Alla, so tawii Alla ina muuyanno omban dow ɓernde maaɗa, de Alla na mooyta pene de o tabintina goonga to konnguɗi makko, no wiide kanko wo o annduɗo ko woni to becce.

25. Kanko woni oon mo ina jaɓa tuubuubuye ƴuwde e jeyaaɓe muuɗum de o yaafoo pankari imo anndi ɗuum ko ngolloton.

26. Imo nooto ɓeen ɗoon goonɗinɓe de ngolli lobbi imo ɓeydanaɓe e ɓural makko, de heeferɓe jukkungo sattungo na woodani ɗumen.

27. So tawii Alla weyƴitiino arsuke wonande jeyaaɓe muuɗum wallaahi na ɓe mbew e leydi kaa imo jippina alqadra ko o muuyata, no wiide kanko wo o kumpitiiɗo ji'oowo jiyaaɓe makko.

28. Kanko woni oon mo na jippina toɓo caggal ɗuum ko ɓe taƴi jikke imo saaka hinney makko, wo kanko woni jillitotooɗo jettiniiɗo.

29. Ina jeyaa e aayeeje makko tagu kammuuji e leydi e ɗuum ko o saaki e majji kañum ko ndaabaawa kanko wo o baawɗo e dow hawrondirde ɓe so tawi imo muuya.

30. Ɗuum ko heɓi on e masiiba wo batte ko juuɗe mon paggitii imo yaafoo e ko heewi.

31. On laataaki on ronkanteeɓe to leydi, laatanaaki on jillitotooɗo wanaa paabotooɗo gaay Alla.

وَمِنْ ءَايَٰتِهِ ٱلْجَوَارِ فِى ٱلْبَحْرِ كَٱلْأَعْلَٰمِ ﴿٣٢﴾ إِن يَشَأْ يُسْكِنِ ٱلرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَىٰ ظَهْرِهِۦٓ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾ أَوْ يُوبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا۟ وَيَعْفُ عَن كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾ وَيَعْلَمَ ٱلَّذِينَ يُجَٰدِلُونَ فِىٓ ءَايَٰتِنَا مَا لَهُم مِّن مَّحِيصٍ ﴿٣٥﴾ فَمَآ أُوتِيتُم مِّن شَىْءٍ فَمَتَٰعُ ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا ۖ وَمَا عِندَ ٱللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾ وَٱلَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلْإِثْمِ وَٱلْفَوَٰحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا۟ هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱلَّذِينَ ٱسْتَجَابُوا۟ لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾ وَٱلَّذِينَ إِذَآ أَصَابَهُمُ ٱلْبَغْىُ هُمْ يَنتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾ وَجَزَٰٓؤُا۟ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۖ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُۥ عَلَى ٱللَّهِ ۚ إِنَّهُۥ لَا يُحِبُّ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَلَمَنِ ٱنتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِۦ فَأُو۟لَٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِم مِّن سَبِيلٍ ﴿٤١﴾ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُونَ ٱلنَّاسَ وَيَبْغُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ وَلَمَن صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾ وَمَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن وَلِىٍّ مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ وَتَرَى ٱلظَّٰلِمِينَ لَمَّا رَأَوُا۟ ٱلْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

32. Na jeyaa e aayeeje makko doggooji nder maayo gaaɗi hono baamle.

33. So ni imo muuya o deyƴina henndu ɗi keddoo ɗi deyƴiniiɗi dow maggo, no wiide wallaahi aayeeje na ngoni e ko haalaa ɗum wonande kala keewɗo sawraare jettoowo.

34. Maa o halkaɗi batte ko ɓe paggitii imo yaafoo e ko heewi.

35. Ɓeen ɓe na pooɗondira e aayeeje amin ɓe annda daɗirde fuu walanaaɓe.

36. Ɗuum ko kokkaɗon e huunde wo ɗum dahmitagol e nguurndam adunaaru, ɗuum ko woni to Alla ɓuri wooɗɗe ɓuri heddaade wonande ɓeen ɗoon goonɗinɓe de na mbakkila e dow joommuɓɓen.

37. Ɓeen ɗoon woɗɗitotooɓe junuubaaji mawɗi e fuhsuuji so ɓe tikki kamɓe iɓe njaafoo.

38. Ɓeen ɗoon nootiiɓe wonande joommuɓɓen de ɓe ñiiɓi e juulde de fii maɓɓe du wo saawara hakkunde maɓɓe de iɓe nafqa e ɗuum ko min arsinkiniɓe.

39. Ɓeen ɓe so tawii tooña heɓii ɗum en iɓe njoɓnitoo.

40. Mbarjaari fankarde wo fankarde hono muuɗum, de oon jaafiiɗo de moyƴini njoɓdi muuɗum wo dow Alla woni, no wiide kanko o yiɗataa tooñotooɓe.

41. Wallaahi oon joɓnitiiɗo caggal tooñeede muuɗum ɓeenka laawol fuh walaa dow muɓɓen.

42. No haalande ma laawol wonii e dow ɓeen ɓe na tooñoo yimɓe de na mbewa e leydi nga feeti goonga, ɓee jukkungo naawngo na woodani ɗumen.

43. Wallaahi oon muñuɗo de yaafii no wiide ɗuum ɗoon wallaahi ina jeyaa e ko yaajimɗina fiinaanuuji.

44. Oon mo Alla lallini walanaaɗum jillitotooɗo caggal makko, aɗa yi'a tooñotooɓe nde ɓe njiino jukkungol iɓe mbi'a yalla na woodi laawol faade e wirfitagol nah.

وَتَرَىٰهُمۡ يُعۡرَضُونَ عَلَيۡهَا خَٰشِعِينَ مِنَ ٱلذُّلِّ يَنظُرُونَ مِن طَرۡفٍ خَفِيّٖۗ وَقَالَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٱلَّذِينَ خَسِرُوٓاْ أَنفُسَهُمۡ وَأَهۡلِيهِمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِۗ أَلَآ إِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ فِي عَذَابٖ مُّقِيمٖ ٤٥ وَمَا كَانَ لَهُم مِّنۡ أَوۡلِيَآءَ يَنصُرُونَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُضۡلِلِ ٱللَّهُ فَمَا لَهُۥ مِن سَبِيلٍ ٤٦ ٱسۡتَجِيبُواْ لِرَبِّكُم مِّن قَبۡلِ أَن يَأۡتِيَ يَوۡمٞ لَّا مَرَدَّ لَهُۥ مِنَ ٱللَّهِۚ مَا لَكُم مِّن مَّلۡجَإٖ يَوۡمَئِذٖ وَمَا لَكُم مِّن نَّكِيرٖ ٤٧ فَإِنۡ أَعۡرَضُواْ فَمَآ أَرۡسَلۡنَٰكَ عَلَيۡهِمۡ حَفِيظًاۖ إِنۡ عَلَيۡكَ إِلَّا ٱلۡبَلَٰغُۗ وَإِنَّآ إِذَآ أَذَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ مِنَّا رَحۡمَةٗ فَرِحَ بِهَاۖ وَإِن تُصِبۡهُمۡ سَيِّئَةُۢ بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡ فَإِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ كَفُورٞ ٤٨ لِّلَّهِ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُۚ يَهَبُ لِمَن يَشَآءُ إِنَٰثٗا وَيَهَبُ لِمَن يَشَآءُ ٱلذُّكُورَ ٤٩ أَوۡ يُزَوِّجُهُمۡ ذُكۡرَانٗا وَإِنَٰثٗاۖ وَيَجۡعَلُ مَن يَشَآءُ عَقِيمًاۚ إِنَّهُۥ عَلِيمٞ قَدِيرٞ ٥٠ ۞وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ ٱللَّهُ إِلَّا وَحۡيًا أَوۡ مِن وَرَآيِٕ حِجَابٍ أَوۡ يُرۡسِلَ رَسُولٗا فَيُوحِيَ بِإِذۡنِهِۦ مَا يَشَآءُۚ إِنَّهُۥ عَلِيٌّ حَكِيمٞ ٥١



45. Aɗa yi’aɓe iɓe mballee e dow magge Alhaali maɓɓe ɓe hulɓe e koyeendam iɓe ƴeewra ƴuwde e ndaarannde ñooɓnde ɓeen ɗoon goonɗinɓe mbi no wiide mursuɓe wo ɓeen mursuɓe ko’e muɓɓen e koreeji muɓɓen ñannde darngal eey no wiide tooñiiɓe na ngoni nder jukku ñiiɓungo.

46. Laatanaakiɓe yidɓe ɓe na mballaɓe gaay Alla, oon mo Alla lallini laawol fuh walanaaɗum.

47. Nootee wonande joomii on fadde ñalaande na wara wirfeede walanaande, ñannde ndeen tuugorde fuh walanaa on walanaa on ƴuwde e Alla yankirgol (junuubaaji mooɗon).

48. Soni ɓe ɗuurtoke min nulaayma wo a deenoowo dow maɓɓe, hunde fuh walaa dow ma so wanaa yottinde, no wiide minen so min meeɗnii neɗɗanke ummaade e amin hinnay, o seyoroodum, so tawii fankarde na heɓaɓe sabo ko juuɗe maɓɓe ardini no wiide neɗɗanke na heewi heeforɗinde.

49. Laamu kammuuji e leydi Alla woodani imo taga ko o muuyi, imo hokka wonande oon mo o muuyi rewɓe imo hokka wonande mo o muuyi worɓe.

50. Maa o jillondiraɓe worɓe e rewɓe de o waɗa oon mo o muuyi wo dimaro, no wiide kanko o annduɗo o baawɗo.

51. Haananaa ɓannduyanke no Alla haalada e muuɗum so wanaa wahyu, maa caggal heedoode maa o nula nulaaɗo de wahyina e duŋay makko ɗuum ko o muuyi no wiide kanko wo o toowɗo o ŋeeñuɗo.

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَاۚ مَا كُنتَ تَدْرِي مَا ٱلْكِتَٰبُ وَلَا ٱلْإِيمَٰنُ وَلَٰكِن جَعَلْنَٰهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِۦ مَن نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَاۚ وَإِنَّكَ لَتَهْدِيٓ إِلَىٰ صِرَٰطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَٰطِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِۗ أَلَآ إِلَى ٱللَّهِ تَصِيرُ ٱلْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ وَٱلْكِتَٰبِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَٰهُ قُرْءَٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُۥ فِيٓ أُمِّ ٱلْكِتَٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾ أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ ٱلذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِيٍّ فِي ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْتِيهِم مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾ فَأَهْلَكْنَآ أَشَدَّ مِنْهُم بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٩﴾ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

52. Hono nih-ni min wahyinii faade e maaɗa ruuhu ƴuwde e yamiroore amin a laataakino aɗa anndi ɗume woni dewtere wanaadu goonɗingol kaa min ngaɗiinde wo nde annoora miɗon kandoroonde mo men muuyi ƴuwde e jeyaaɓe amin, no wiide aan wallaahi aɗa hanndo faade e laawol pocciingol.

53. Laawol Alla oon mo ko woni to kammuuji e leydi woodani, na'am fiinaanuuji ngattintaa naa faade e Alla.



SOORTE 43 AL-JUKRUF
(Yambuye)

Makkankewol aayeejem wo 89

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa miim. Alla anndi muraadum e majje.

2. Mi hunoroke dewtere ɓangunde.

3. Minen men ngaɗiinde wo nde Qur'aana arabiyanke yahma mooɗon kakkilon.

4. No wiide kayre inde woni to layli dewtere ɗo amin wallaahi wonde toownde ŋeeñunde.

5. Yalla min nanngan ƴuwde e mooɗon Qur'aana nanngugol batte on laatoke yimɓe fantinooɓe.

6. Hono foti ko min nuli kañum ko annabiyame e nder arandeeɓe.

7. Warantaaɓe kañum ko annabiyame so wanaa ɓe laatoo iɓe njaltinkinoo o.

8. Ni min kalki ɓurɓe sadtude e maɓɓe ƴawlande sifa arandeeɓe yawti.

9. So ni a ƴamiiɓe moy tagi kammuuli e leydi na ɓe mbi'a: sanneh tagiɗi ko jaaliiɗo annduɗo.

10. Oon gadanɗo on leydi wo daɗɗo de o waɗani on e mayri laabi yahma no kanditoɗon.

وَٱلَّذِي نَزَّلَ مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءَۢ بِقَدَرٖ فَأَنشَرۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ
كَذَٰلِكَ تُخۡرَجُونَ ﴿١١﴾ وَٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡأَزۡوَٰجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ
لَكُم مِّنَ ٱلۡفُلۡكِ وَٱلۡأَنۡعَٰمِ مَا تَرۡكَبُونَ ﴿١٢﴾ لِتَسۡتَوُۥاْ عَلَىٰ ظُهُورِهِۦ
ثُمَّ تَذۡكُرُواْ نِعۡمَةَ رَبِّكُمۡ إِذَا ٱسۡتَوَيۡتُمۡ عَلَيۡهِ وَتَقُولُواْ سُبۡحَٰنَ
ٱلَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَٰذَا وَمَا كُنَّا لَهُۥ مُقۡرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا
لَمُنقَلِبُونَ ﴿١٤﴾ وَجَعَلُواْ لَهُۥ مِنۡ عِبَادِهِۦ جُزۡءًاۚ إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ
لَكَفُورٞ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ أَمِ ٱتَّخَذَ مِمَّا يَخۡلُقُ بَنَاتٖ وَأَصۡفَىٰكُم
بِٱلۡبَنِينَ ﴿١٦﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحۡمَٰنِ مَثَلٗا
ظَلَّ وَجۡهُهُۥ مُسۡوَدّٗا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾ أَوَمَن يُنَشَّؤُاْ فِي
ٱلۡحِلۡيَةِ وَهُوَ فِي ٱلۡخِصَامِ غَيۡرُ مُبِينٖ ﴿١٨﴾ وَجَعَلُواْ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ
ٱلَّذِينَ هُمۡ عِبَٰدُ ٱلرَّحۡمَٰنِ إِنَٰثًاۚ أَشَهِدُواْ خَلۡقَهُمۡۚ سَتُكۡتَبُ
شَهَٰدَتُهُمۡ وَيُسۡـَٔلُونَ ﴿١٩﴾ وَقَالُواْ لَوۡ شَآءَ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَا عَبَدۡنَٰهُمۗ
مَّا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَخۡرُصُونَ ﴿٢٠﴾ أَمۡ ءَاتَيۡنَٰهُمۡ
كِتَٰبٗا مِّن قَبۡلِهِۦ فَهُم بِهِۦ مُسۡتَمۡسِكُونَ ﴿٢١﴾ بَلۡ قَالُوٓاْ إِنَّا
وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّهۡتَدُونَ ﴿٢٢﴾

11. E oon jippinɗo ƴuwde e kammu ndiyam fodde ko heyɗata yimɓe min mbuurtinirii e majjam wuro maayrungo njooru hono nih nih onon du njaltinirte ɗon.

12. E oon tagudo nooneeji kala muɓɓen de o waɗani on e lahnaaji e neemoraaɗi ɗuum ko mbaɗɗoto ɗon.

13. Faa poton dow cagge majji rewtii miccitoɗon neema joomii on so ni on potii dow majji de mbi'on senay woodanii oon eltanɗo en ɗum de en laataakino eɗen mbaawnoo ɗum.

14. No wiide enen wallaahi en ruttotooɓe feede e joomii en.

15. De ɓe ngaɗani o e jeyaaɓe makko yoga, no wiide neɗɗanke wallaahi wo keewɗo yeddude ɓangudo.

16. Yalla o jogitoto ɗuum ko imo taga wo ɓiɓɓe rewɓe de o suɓanoo on ɓiɓɓe worɓe nah.

17. De So gooto mooɗon seyniraama e ɗuum ko waɗani wonande Alla kinnotooɗo banndol, yeesom wattina na ɓawli de kañum du na ɗeɗɗii tikkere.

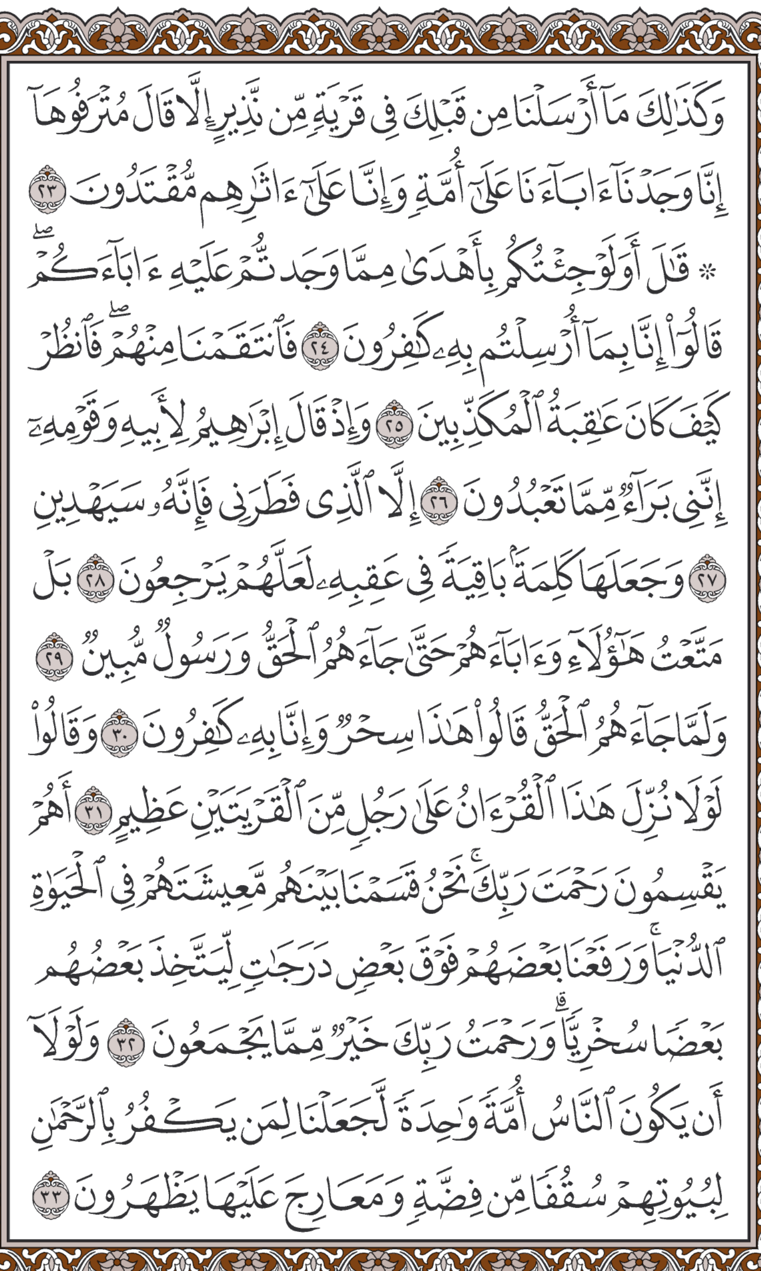
18. Yalla oon mona mawna e ñaaƴo de kañum wanaa ɓangudo e kaɓdal.

19. De ɓe ngaɗi malayka en ɓeen ɓe jeyaaɓe Alla kinnotooɗo wo rewɓe, yalla ɓe ceedoke tageede maɓɓe nah, warma no seedankaaku maɓɓe winnde de ɓe ƴame.

20. De ɓe mbii so Alla kinnotooɗo oo muuyiino min ndewataaɓe, anndal walanaaɓe e ɗuum, ɓe laataaki so wanaa iɓe ayko.

21. Naa min kokkiiɓe dewtere ko ardii Qur'aana de kamɓe wo ɓe jogitiiɓe nde.

22. Accu ɗuum, ɓe mbi'ii no wiide minen min tawi baabiraaɓe amin e diina de minen du e tabe maɓɓe wo min handitotooɓe.



وَكَذَٰلِكَ مَآ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ فِي قَرۡيَةٖ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتۡرَفُوهَآ
إِنَّا وَجَدۡنَآ ءَابَآءَنَا عَلَىٰٓ أُمَّةٖ وَإِنَّا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم مُّقۡتَدُونَ ﴿٢٣﴾
۞ قَٰلَ أَوَلَوۡ جِئۡتُكُم بِأَهۡدَىٰ مِمَّا وَجَدتُّمۡ عَلَيۡهِ ءَابَآءَكُمۡۖ
قَالُوٓاْ إِنَّا بِمَآ أُرۡسِلۡتُم بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٢٤﴾ فَٱنتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡۖ فَٱنظُرۡ
كَيۡفَ كَانَ عَٰقِبَةُ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾ وَإِذۡ قَالَ إِبۡرَٰهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوۡمِهِۦٓ
إِنَّنِي بَرَآءٞ مِّمَّا تَعۡبُدُونَ ﴿٢٦﴾ إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُۥ سَيَهۡدِينِ
﴿٢٧﴾ وَجَعَلَهَا كَلِمَةَۢ بَاقِيَةٗ فِي عَقِبِهِۦ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُونَ ﴿٢٨﴾ بَلۡ
مَتَّعۡتُ هَٰٓؤُلَآءِ وَءَابَآءَهُمۡ حَتَّىٰ جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ وَرَسُولٞ مُّبِينٞ ﴿٢٩﴾
وَلَمَّا جَآءَهُمُ ٱلۡحَقُّ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ وَإِنَّا بِهِۦ كَٰفِرُونَ ﴿٣٠﴾ وَقَالُواْ
لَوۡلَا نُزِّلَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانُ عَلَىٰ رَجُلٖ مِّنَ ٱلۡقَرۡيَتَيۡنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾ أَهُمۡ
يَقۡسِمُونَ رَحۡمَتَ رَبِّكَۚ نَحۡنُ قَسَمۡنَا بَيۡنَهُم مَّعِيشَتَهُمۡ فِي ٱلۡحَيَوٰةِ
ٱلدُّنۡيَاۚ وَرَفَعۡنَا بَعۡضَهُمۡ فَوۡقَ بَعۡضٖ دَرَجَٰتٖ لِّيَتَّخِذَ بَعۡضُهُم
بَعۡضٗا سُخۡرِيّٗاۗ وَرَحۡمَتُ رَبِّكَ خَيۡرٞ مِّمَّا يَجۡمَعُونَ ﴿٣٢﴾ وَلَوۡلَآ
أَن يَكُونَ ٱلنَّاسُ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ لَّجَعَلۡنَا لِمَن يَكۡفُرُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ
لِبُيُوتِهِمۡ سُقُفٗا مِّن فِضَّةٖ وَمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُونَ ﴿٣٣﴾

الحِزۡبُ ٥٠

23. Hono nih-nih min nelaay yeesoma e wuro e jeertinoowo so wanaa neeminaaɓe wuro ɓeen mbi'a no wiide minen min tawii baabiraaɓe amin e dow laawol de minen du e dow batte (tabe) maɓɓe min ñeemtinooɓe.

24. O wi'i: fay so ngaddan mi on ɗuum ko ɓuri handaade gilla e ko tawɗon baabiraaɓe mooɗon e muuɗum, ɓe mbi no wiide minen wo min yedduɓe ɗuum ko neldaɗon e muuɗum.

25. Ni min njoɓnitiiɓe, ƴeew noy battane fennooɓe laatori.

26. Miccita wakkati Ibraahiima wi'annoo bammum e yimɓe muuɗum no wiide miin mi boɗɗitiiɗo ɗuum ko ndewoton.

27. So wanaa oon taguɗo kam no wiide kanko warma no o handoo kam.

28. O waɗingol wo ngol konngol keddotoongol caggal makko yaama no ɓe porñoo.

29. Accu ɗuum, mi dakmitii ɓeeɗoo e baabiraaɓe muɓɓen faa goonga waraniɓe e nelaaɗo ɓanguɗo.

30. Nde goonga warannooɓe ɓe mbii ɗum wo korte no wiide minen wo min yedduɓe ɗum.

31. Ɓe mbi ko waɗi de qur' aana o jippinaaka dow gorko tedduɗo jeyaaɗo e gure ɗee ɗiɗi (Makka e taa'ifa).

32. Yalla kamɓe peccata hinney jooma nde, Alla wi minen min peccii hakkunde maɓɓe nguurey maɓɓe nder nguurndam aduna, de min ƴeɓti yoga maɓɓe e dow yoga darajaaji, faa yoga maɓɓe jogitoo yoga jalti-jalti, de hinney jooma ɓuri moƴƴude gilla e ko ɓe kawrondirta e jawdi.

33. So wanaano hulde ta yimɓe fuh laato tomottaare wootere na min ngaɗanno wonande oon mo na yedda Alla jurmotooɗo,wonande cuuɗi maɓɓe kippudi njeyaandi e cardi wonande cuuɗi maɓɓe e ŋabbirɗe ɗe iɓe ŋabba dow muɓɓen.

وَلِبُيُوتِهِمۡ أَبۡوَٰبٗا وَسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔونَ ٣٤ وَزُخۡرُفٗاۚ وَإِن
كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا مَتَٰعُ ٱلۡحَيَوٰةِ ٱلدُّنۡيَاۚ وَٱلۡأٓخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ
لِلۡمُتَّقِينَ ٣٥ وَمَن يَعۡشُ عَن ذِكۡرِ ٱلرَّحۡمَٰنِ نُقَيِّضۡ لَهُۥ شَيۡطَٰنٗا
فَهُوَ لَهُۥ قَرِينٞ ٣٦ وَإِنَّهُمۡ لَيَصُدُّونَهُمۡ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَيَحۡسَبُونَ
أَنَّهُم مُّهۡتَدُونَ ٣٧ حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَنَا قَالَ يَٰلَيۡتَ بَيۡنِي وَبَيۡنَكَ
بُعۡدَ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ فَبِئۡسَ ٱلۡقَرِينُ ٣٨ وَلَن يَنفَعَكُمُ ٱلۡيَوۡمَ
إِذ ظَّلَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ فِي ٱلۡعَذَابِ مُشۡتَرِكُونَ ٣٩ أَفَأَنتَ تُسۡمِعُ
ٱلصُّمَّ أَوۡ تَهۡدِي ٱلۡعُمۡيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٤٠ فَإِمَّا
نَذۡهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنۡهُم مُّنتَقِمُونَ ٤١ أَوۡ نُرِيَنَّكَ ٱلَّذِي
وَعَدۡنَٰهُمۡ فَإِنَّا عَلَيۡهِم مُّقۡتَدِرُونَ ٤٢ فَٱسۡتَمۡسِكۡ بِٱلَّذِيٓ أُوحِيَ
إِلَيۡكَۖ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَٰطٖ مُّسۡتَقِيمٖ ٤٣ وَإِنَّهُۥ لَذِكۡرٞ لَّكَ وَلِقَوۡمِكَۖ
وَسَوۡفَ تُسۡـَٔلُونَ ٤٤ وَسۡـَٔلۡ مَنۡ أَرۡسَلۡنَا مِن قَبۡلِكَ مِن رُّسُلِنَآ
أَجَعَلۡنَا مِن دُونِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ءَالِهَةٗ يُعۡبَدُونَ ٤٥ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا
مُوسَىٰ بِـَٔايَٰتِنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ وَمَلَإِيْهِۦ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ
ٱلۡعَٰلَمِينَ ٤٦ فَلَمَّا جَآءَهُم بِـَٔايَٰتِنَآ إِذَا هُم مِّنۡهَا يَضۡحَكُونَ ٤٧

34. Wonande cuuɗi maɓɓe dammbuɗe e leece ɗe iɓe mbahoo dow muɓɓen.

35. E ñaaƴooji, ɗum fuh laataaki so wanaa damitagol nguurndam adunaaru, kaa laakara ɗo jooma ɗo na woodani huloobe Alla.

36. De oon ɗuurniiɗo e jantude innde Alla jurmotooɗo min tonngana o seyɗaani kanko wo o waaye wonande seyɗaani.

37. No wiide kamɓe wallaahi na ɓe paddo ɓeen e laawol iɓe njikka wiide kamɓe wo ɓe handitiiɓe.

38. Faa so o waranii min o wi'a jalla hakkunde am e ma wo boɗɗal fuɗnaangeeji ɗiɗi bonii waaye.

39. De nafataa on hannden wakkati nde tooñiɗon wiide onon wo on rennduɓe nder jukkungo.

40. Yalla aan nannata paho nah naa wo aan handotoo bumɗo oon laatiiɗo nder majjere ɓangunde.

41. So min njehiniimo no wiide minen min yoɓnitotooɓe ɓe.

42. Walla min kolliima ɗuum ko min podaniiɓe no wiide minen wo min waawɓe dow maɓɓe.

43. Jogita e ɗuum ko wahyina dow ma no wiide ma aɗa woni e laawol pocciingol.

44. No wiide kanko qur'aana wallaahi wo teddeengal wonande ma e wonande yimɓe maaɗa warma no ƴame ɗon.

45. ƴamu oon mo men neli yeesoma jeyaaɗo e nelaaɓe amin yalla min ngaɗii e gaaye Alla kinnotooɗo reweteeɓe ɓe na dewee.

46. De wallaahi haqiiqa min neli muusa wondude e aayeeje amin faade e fir'awna e jamaa muuɗum de Muusa wii no wiide miin mi nelaaɗo biiroowo tageefooji.

47. Nde o waddunnoo e maɓɓe aayeeje amin jaka kamɓe ibe njalaɗe.

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِىَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا ۖ وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا۟ يَٰٓأَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِندَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِى قَوْمِهِۦ قَالَ يَٰقَوْمِ أَلَيْسَ لِى مُلْكُ مِصْرَ وَهَٰذِهِ ٱلْأَنْهَٰرُ تَجْرِى مِن تَحْتِىٓ ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا۠ خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا ٱلَّذِى هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَآ أُلْقِىَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّن ذَهَبٍ أَوْ جَآءَ مَعَهُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾ فَٱسْتَخَفَّ قَوْمَهُۥ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا فَٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّآ ءَاسَفُونَا ٱنتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَٰهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَٰهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْءَاخِرِينَ ﴿٥٦﴾ ۞ وَلَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوٓا۟ ءَأَٰلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ ۚ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًۢا ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَٰهُ مَثَلًا لِّبَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾ وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنكُم مَّلَٰٓئِكَةً فِى ٱلْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

ربع الحزب ٥٠

48. Min kollaayɓe e aaye fuh so wanaa tawa wo kañum ɓuri mawnude illa artiinde ɗum min nanngiriɓe jukkungo yaama no ɓe ndutto.

49. De ɓe mbi'i hey aan kortotooɗo noddan min jooma ɗuum ko ahdaniima wiide minen min hannditotooɓe.

50. Nde min kuncitinnoo e maɓɓe jukkungo jaka kamɓe iɓe piirta ahdi.

51. De fir'awna noddi nder yimɓe muuɗum o wii hey onon yimɓe am yalla lahtanaaki kam laamu Misira nah de ɗii ɗoo calluɗi na ndogga nder am yalla on nji'ataa nah?

52. Yalla miin ɓuri moyƴude naa oo koyɗo o nesataa imo ɓangina haala makko.

53. Ko haɗi werlee dow makko jawe kaŋŋe maa Malayka en ngarda e makko wo sinnondirɓe.

54. O ɗaɓɓi hoyfinde yimɓe makko de ɓe ɗowtanii o wiide kamɓe ɓe laatoke yimɓe yaltuɓe e ɗoftaare.

55. Nde ɓe tikkinnoo min ni men njoɓnitiiɓe de min njooliɓe ɓe fuh.

56. De men ngaɗiɓe wo ɓe ardiiɓe min ngaɗiɓe wo ɓe banndol wonande sakitiiɓe.

57. Nde ɓii Mariyama waɗano banndol jaka yimɓe maaɗa na ɗuurnoo e maggol.

58. De ɓe mbi yalla tobbi amin ɗii ɓuri naa kanko ɓe ngaɗanaay ma o banndol so wanaa giddi accu ɗuum kamɓe ɓe yimɓe haɓeteeɓe.

59. Annabi Iisa laataaki so wanaa maccuɗo mo min neemini de min ngaɗi o wo o banndol wonannde banii Israa'iila.

60. So min muuyiino na min ngaɗuno e mooɗon Malayka en wo loomtotooɓe ɗo leydi ɗoo.

وَإِنَّهُۥ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَٱتَّبِعُونِۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ ٱلشَّيْطَٰنُۖ إِنَّهُۥ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَآءَ عِيسَىٰ بِٱلْبَيِّنَٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُم بِٱلْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ ٱلَّذِى تَخْتَلِفُونَ فِيهِۖ فَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّى وَرَبُّكُمْ فَٱعْبُدُوهُۚ هَٰذَا صِرَٰطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾ فَٱخْتَلَفَ ٱلْأَحْزَابُ مِنۢ بَيْنِهِمْۖ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا۟ مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾ هَلْ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُم بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ ٱلْأَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۭ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ يَٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ ٱلْيَوْمَ وَلَآ أَنتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا وَكَانُوا۟ مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ ٱدْخُلُوا۟ ٱلْجَنَّةَ أَنتُمْ وَأَزْوَٰجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾ يُطَافُ عَلَيْهِم بِصِحَافٍ مِّن ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍۖ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنفُسُ وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُۖ وَأَنتُمْ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٧١﴾ وَتِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِىٓ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾ لَكُمْ فِيهَا فَٰكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

61. Wiide kanko - Annabi Iisa - wo o taagomanse wonande darngal wate cikkitee e darngal tokkee kam ɗum woni laawol pocciingol.

62. Fate seytaani faddoo on sanne sanne no wiide kanko wo o gaño ɓanguɗo wonande on.

63. Nde Isa warno wondude e aayeeje o wii haqiiqa mi waddanii on ñeeñal faa mi ɓanginano on yoga huunde nde luhroton e muuɗum, kulee Alla ɗoftanee kam.

64. Wiide Alla kanko woni joomam e joomii on ndewee o ɗum woni laawol pocciingol.

65. Jama'aaje luhrii hakkunde maɓɓe bone na woodani ɓeen tooñiiɓe ƴuwde e jukkungo ñalaande naawnde.

66. Yalla iɓe keďtoo nah ko wanaa darngal no ngal waranaɓe e juho de kamɓe ɓe pahmataa.

67. Na'am - eey waayraaɓe ñannde ndeen yoga e maɓɓe wo wayɓe wonande yoga so wanaa hulooɓe Alla.

68. Yaa onon jeyaaɓe am kulol walaa dow mooɗon hannden on laataaki oɗon cunoo.

69. Ɓeen goonɗinɓe aayeeje amin de laatii alsilaami en.

70. Naatee aljanna onon e rewɓe mooɗon oɗon ceynee.

71. Ina wannginee dow maɓɓe le'e jeyaaɗe e kaŋŋe e weeruuji, wonii nder majji ɗuum ko yonkiiji na njiɗa ɗum de gite dammitoo de onon wo on duumotooɓe nder aljenna toon.

72. Oo ɗoo aljenna woni oon mo ndonnaɗon ɗum sabo ɗuum ko laatino ɗon oɗon ngolla.

73. Na woodani on nder makko muuyanteeje keewɗe ɗe oɗon ñaama e muɓɓen.

إِنَّ ٱلۡمُجۡرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ خَٰلِدُونَ ٧٤ لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ
فِيهِ مُبۡلِسُونَ ٧٥ وَمَا ظَلَمۡنَٰهُمۡ وَلَٰكِن كَانُواْ هُمُ ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦
وَنَادَوۡاْ يَٰمَٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَۖ قَالَ إِنَّكُم مَّٰكِثُونَ ٧٧ لَقَدۡ
جِئۡنَٰكُم بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَكُمۡ لِلۡحَقِّ كَٰرِهُونَ ٧٨ أَمۡ أَبۡرَمُوٓاْ أَمۡرٗا
فَإِنَّا مُبۡرِمُونَ ٧٩ أَمۡ يَحۡسَبُونَ أَنَّا لَا نَسۡمَعُ سِرَّهُمۡ وَنَجۡوَىٰهُمۚ بَلَىٰ
وَرُسُلُنَا لَدَيۡهِمۡ يَكۡتُبُونَ ٨٠ قُلۡ إِن كَانَ لِلرَّحۡمَٰنِ وَلَدٞ فَأَنَا۠ أَوَّلُ
ٱلۡعَٰبِدِينَ ٨١ سُبۡحَٰنَ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ رَبِّ ٱلۡعَرۡشِ
عَمَّا يَصِفُونَ ٨٢ فَذَرۡهُمۡ يَخُوضُواْ وَيَلۡعَبُواْ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ يَوۡمَهُمُ
ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٨٣ وَهُوَ ٱلَّذِي فِي ٱلسَّمَآءِ إِلَٰهٞ وَفِي ٱلۡأَرۡضِ
إِلَٰهٞۚ وَهُوَ ٱلۡحَكِيمُ ٱلۡعَلِيمُ ٨٤ وَتَبَارَكَ ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا وَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِ وَإِلَيۡهِ تُرۡجَعُونَ
٨٥ وَلَا يَمۡلِكُ ٱلَّذِينَ يَدۡعُونَ مِن دُونِهِ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا
مَن شَهِدَ بِٱلۡحَقِّ وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ٨٦ وَلَئِن سَأَلۡتَهُم مَّنۡ خَلَقَهُمۡ
لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُۖ فَأَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٨٧ وَقِيلِهِۦ يَٰرَبِّ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمٞ
لَّا يُؤۡمِنُونَ ٨٨ فَٱصۡفَحۡ عَنۡهُمۡ وَقُلۡ سَلَٰمٞۚ فَسَوۡفَ يَعۡلَمُونَ ٨٩

74. Wiide junbuɓe ngonii e jukkungo yiite jahannama ɓe duumotooɓe.

75. Jukkungo hoyfintaake dow maɓɓe de kamɓe nder jahannama toon wo ɓe tayɓe jikke.

76. Men tooñaakiɓe kaa ɓe laatoke wo kamɓe woni tooñotooɓe.

77. De ɓe noddi ɓe mbii hey Maaliki yo jooma warumen, o wii onon wo on jooɗotooɓe nder maggee.

78. Wallaahi haqiiqa men ngaddanii on ngoonga kaa ko heewi e mooɗon wo wañɓe ngoonga.

79. Yalla ɓe ndawran dabare bonnde wonande muhammad no wiide minen min yoɓooɓe ɓe.

80. Naa ɓe njikkan min nanataa cuuɗii ndi maɓɓe e gundaaɗum maɓɓe, eey nelaaɓe amin na ngoni ɗo maɓɓe na mbinnda.

81. Wi'u: so ni ɓiɗɗo na woodani Alla jom hinney wo miin artotonoo rewde.

82. Senay woodanii jom kammuuji e leydi jom al arsi e ɗuum ko ɓe cifotoo.

83. Accuɓe ɓe njumpa de ɓe pija faa ɓe kawra ñalooma maɓɓe oon mo ɓe podana.

84. De kanko woni deweteeɗo to kammuuji wo o deweteeɗo to leydi, kanko woni ŋeeñuɗo annduɗo.

85. De barkini oon mona woodani ɗum laamu kammuuji e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji, de anndal garol darngal woni nokku makko, wo feede e makko nduttete ɗon.

86. De ɓeen ɓe noddataa gaay Alla marataa curanal so wanaa ceediiɗo goonga de ɓe anndi ko ɓe ceedii.

87. So ni a ƴamiiɓe moy tagiɓe wallaahi na ɓe mbi'u: sanneh wo Alla, noy ɓe pirritortoo.

88. E konngol makko hey joomam wiide ɓee ɗoo yimɓe ngoonɗintaa.

89. Ɗuurnaɓe wi'u: kisal warma no ɓe anndita.

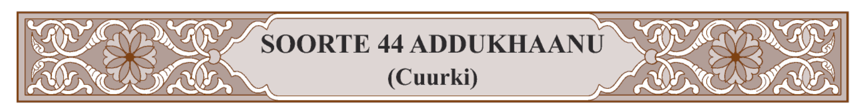
سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ١ وَٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ٢ إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ فِي لَيۡلَةٖ مُّبَٰرَكَةٍۚ
إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ٣ فِيهَا يُفۡرَقُ كُلُّ أَمۡرٍ حَكِيمٍ ٤ أَمۡرٗا
مِّنۡ عِندِنَآۚ إِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِينَ ٥ رَحۡمَةٗ مِّن رَّبِّكَۚ إِنَّهُۥ هُوَ
ٱلسَّمِيعُ ٱلۡعَلِيمُ ٦ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَآۖ
إِن كُنتُم مُّوقِنِينَ ٧ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ رَبُّكُمۡ
وَرَبُّ ءَابَآئِكُمُ ٱلۡأَوَّلِينَ ٨ بَلۡ هُمۡ فِي شَكّٖ يَلۡعَبُونَ ٩
فَٱرۡتَقِبۡ يَوۡمَ تَأۡتِي ٱلسَّمَآءُ بِدُخَانٖ مُّبِينٖ ١٠ يَغۡشَى ٱلنَّاسَۖ
هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٞ ١١ رَّبَّنَا ٱكۡشِفۡ عَنَّا ٱلۡعَذَابَ إِنَّا مُؤۡمِنُونَ
١٢ أَنَّىٰ لَهُمُ ٱلذِّكۡرَىٰ وَقَدۡ جَآءَهُمۡ رَسُولٞ مُّبِينٞ ١٣ ثُمَّ
تَوَلَّوۡاْ عَنۡهُ وَقَالُواْ مُعَلَّمٞ مَّجۡنُونٌ ١٤ إِنَّا كَاشِفُواْ ٱلۡعَذَابِ قَلِيلًاۚ
إِنَّكُمۡ عَآئِدُونَ ١٥ يَوۡمَ نَبۡطِشُ ٱلۡبَطۡشَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰٓ إِنَّا مُنتَقِمُونَ
١٦ ۞ وَلَقَدۡ فَتَنَّا قَبۡلَهُمۡ قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَ وَجَآءَهُمۡ رَسُولٞ كَرِيمٌ



١٧ أَنۡ أَدُّوٓاْ إِلَيَّ عِبَادَ ٱللَّهِۖ إِنِّي لَكُمۡ رَسُولٌ أَمِينٞ ١٨



SOORTE 44 ADDUKHAANU
(Cuurki)

Makkankewol aayeejem wo 59

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa-miim: Alla anndi muraadu mum e ɗee karfeeje.
2. Mi hunoroke dewtere ɓangunde.
3. Wiide minen min njippiniinde nder jemma barkinaaɗo wiide minen min laatoke wo men jeertinooɓe.
4. Nder makko kala fii ŋeeñuɗo fuh senndetee.
5. Fii ƴuwde nokku amin, wiide minen min laatoke wo min neloobe.
6. Hinney ƴuwde e jooma, no wiide kanko wo o nanoowo wo o annduɗo.
7. Biiroowoo kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji so ni on laatoke teñoroobe.
8. Deweteeɗo fuh walaa so wanaa kanko imo wuurna imo wara, joomii on e joom baabiraaɓe mooɗon arandeeɓe.
9. Accu ɗuum, kamɓe iɓe ngoni e sikke iɓe pija.
10. Heɗta ñannde kammu ina warda cuurki ɓanguki.
11. Ina maawa yimɓe, ɗum wo jukkungo naawngo.
12. Joomii amin huñcitin dow amin jukkungo no wiide minen wo min goonɗinooɓe.
13. Noy waaju laatantooɓe de haqiiqa waraniiɓe Nelaaɗo ɓanguɗo.
14. Rewtii ɓe tottitii e makko de ɓe mbi'i: anndinaaɗo kaaŋaaɗo.
15. Wiide minen min huñcitooɓe jukkungo seeɗa, wiide onon on ruttotooɓe e keefeeru.
16. Ñannde men ƴawlotoo ƴawlannde mawnde wiide minen min yoɓnitotooɓe.
17. Haqiiqa min pitnanii yeeso maɓɓe yimɓe fir'awna de waraniɓe Nulaaɗo tedduɗo.
18. No nduntoɗon faade e he'am jeyaaɓe Alla, no wiide miin wo mi Nulaaɗo koolniiɗo wonande on.

وَأَن لَّا تَعۡلُواْ عَلَى ٱللَّهِۖ إِنِّيٓ ءَاتِيكُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٖ ﴿١٩﴾ وَإِنِّي عُذۡتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمۡ أَن تَرۡجُمُونِ ﴿٢٠﴾ وَإِن لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ لِي فَٱعۡتَزِلُونِ ﴿٢١﴾ فَدَعَا رَبَّهُۥٓ أَنَّ هَٰٓؤُلَآءِ قَوۡمٞ مُّجۡرِمُونَ ﴿٢٢﴾ فَأَسۡرِ بِعِبَادِي لَيۡلًا إِنَّكُم مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَٱتۡرُكِ ٱلۡبَحۡرَ رَهۡوًاۖ إِنَّهُمۡ جُندٞ مُّغۡرَقُونَ ﴿٢٤﴾ كَمۡ تَرَكُواْ مِن جَنَّٰتٖ وَعُيُونٖ ﴿٢٥﴾ وَزُرُوعٖ وَمَقَامٖ كَرِيمٖ ﴿٢٦﴾ وَنَعۡمَةٖ كَانُواْ فِيهَا فَٰكِهِينَ ﴿٢٧﴾ كَذَٰلِكَۖ وَأَوۡرَثۡنَٰهَا قَوۡمًا ءَاخَرِينَ ﴿٢٨﴾ فَمَا بَكَتۡ عَلَيۡهِمُ ٱلسَّمَآءُ وَٱلۡأَرۡضُ وَمَا كَانُواْ مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدۡ نَجَّيۡنَا بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ مِنَ ٱلۡعَذَابِ ٱلۡمُهِينِ ﴿٣٠﴾ مِن فِرۡعَوۡنَۚ إِنَّهُۥ كَانَ عَالِيٗا مِّنَ ٱلۡمُسۡرِفِينَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدِ ٱخۡتَرۡنَٰهُمۡ عَلَىٰ عِلۡمٍ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٣٢﴾ وَءَاتَيۡنَٰهُم مِّنَ ٱلۡأٓيَٰتِ مَا فِيهِ بَلَٰٓؤٞاْ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾ إِنۡ هِيَ إِلَّا مَوۡتَتُنَا ٱلۡأُولَىٰ وَمَا نَحۡنُ بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾ فَأۡتُواْ بِـَٔابَآئِنَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾ أَهُمۡ خَيۡرٌ أَمۡ قَوۡمُ تُبَّعٖ وَٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡۖ إِنَّهُمۡ كَانُواْ مُجۡرِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لَٰعِبِينَ ﴿٣٨﴾ مَا خَلَقۡنَٰهُمَآ إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٣٩﴾

19. Wate on mawninkine dow rewde Alla, no wiide miin mi waddanii on hujja ɓanguka.

20. No wiide miin mi mooloke joomam joomii on no mberroɗon kam.

21. So ni on ngoonɗinaay kam fuh mboɗɗee kam.

22. O Noddi joomiiko no wiide ɓee ɗoo wo yimɓe junbuɓe.

23. Yahdu e jiyaaɓe am ɓe jemma no wiide onon wo on tokketeeɓe.

24. Accu maayo ngoon na deeƴi, no wiide kamɓe wo ɓe konu jooleteeɗo.

25. Heewi ko ɓe acci e gese e cewle.

26. E aawe e jooɗorɗe teddudɗe.

27. E neema mo ɓe laatino nder muuɗum iɓe mbeltoo.

28. Hono nih nih fii laatori min ndonniiɗe yimɓe woɓɓe.

29. Kammu e leydi mboyaay dow maɓɓe de ɓe laataaki wo ɓe muñanteeɓe.

30. Haqiiqa min kisinii banii Israa'iila e jukkungo hoynoowo.

31. ƴuwde fir'awna no wiide kanko o laatoke toowniiɗo jeyaaɗo e fantinɓe.

32. De haqiiqa min cuɓokeɓe dow anndal dow tageefo.

33. De min kokkiɓe ko jeyaa e aayeeje e ɗuum ko woni e muuɗum jarribagol ɓangungol.

34. Wiide ɓe ɗo wallaahi iɓe mbi'a:

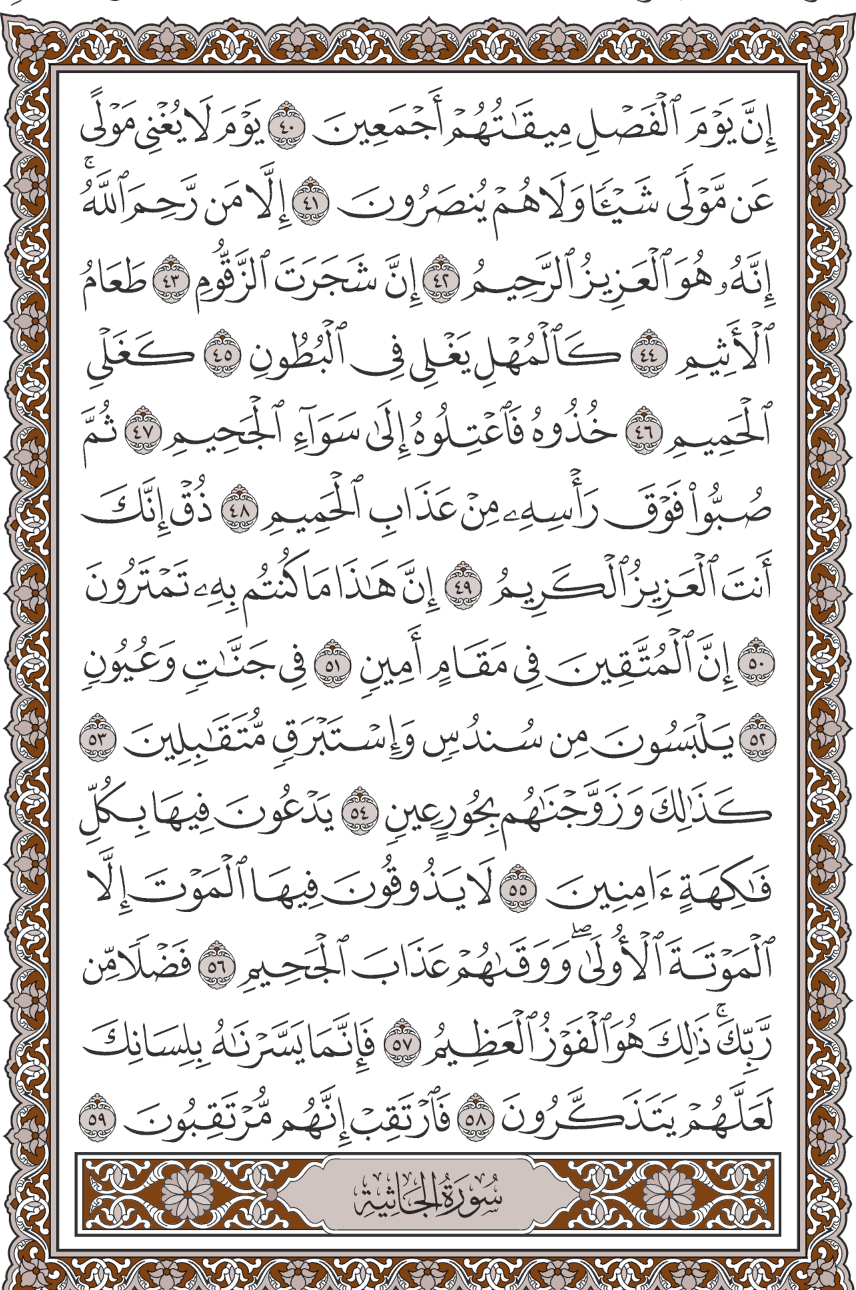
35. Ɗum laataaki so wanaa maayde men arandeere en laataaki en ummintinteeɓe.

36. Ngaddee baabaraaɓe amin so ni on laatoke on goonɗuɓe.

37. Yalla kamɓe ɓuri moƴƴude naa yimɓe tubba'i e ɓeen jeyaaɓe yeeso maɓɓe, min kalkiiɓe wiide kamɓe ɓe laatoke ɓe yimɓe junbuɓe.

38. Min tagaay kammuuli e leydi e ɗuum ko woni hakkunde majji wo min fijooɓe.

39. Min tagiraayɗe so wanaa e ngoonga kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.



إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَـٰتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِى مَوْلًى
عَن مَّوْلًى شَيْـًٔا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ إِلَّا مَن رَّحِمَ ٱللَّهُ ۚ
إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾ إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾ طَعَامُ
ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾ كَٱلْمُهْلِ يَغْلِى فِى ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾ كَغَلْىِ
ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾ خُذُوهُ فَٱعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ
صُبُّوا۟ فَوْقَ رَأْسِهِۦ مِنْ عَذَابِ ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾ ذُقْ إِنَّكَ
أَنتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾ إِنَّ هَـٰذَا مَا كُنتُم بِهِۦ تَمْتَرُونَ
﴿٥٠﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾ فِى جَنَّـٰتٍ وَعُيُونٍ
﴿٥٢﴾ يَلْبَسُونَ مِن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَقَـٰبِلِينَ ﴿٥٣﴾
كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَـٰهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ
فَـٰكِهَةٍ ءَامِنِينَ ﴿٥٥﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا
ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ ۖ وَوَقَىٰهُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾ فَضْلًا مِّن
رَّبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَـٰهُ بِلِسَانِكَ
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾ فَٱرْتَقِبْ إِنَّهُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

40. No wiide ñannde mbiltiigu woni fodoore maɓɓe ɓe fuh.

41. Ñannde ballo nafataa balleteeɗo ɓe laataaki iɓe mballe.

42. So wanaa mo Alla hinnii, wiide kanko woni tedduɗo jurmotooɗo.

43. No wiide lekki bi'eteeki Jakkuumi.

44. Wo ñaamdu junbuɓe.

45. Iki wa'i hono njamndi taaynaandi indi waayꞌa nder deedi.

46. Hono waayꞌugol ndiyam mbulɗam.

47. Nanngee o ndaasee o faa e hakkunde (caka) yiite huɓɓoowe.

48. Rewtii mbannjee hakkunde hoore makko jukkungo ndiyam nguldam.

49. Meeɗu wiide aan a tedduɗo caahiiɗo.

50. Wiide ɗumɗo woni ko ngonnoɗon oɗon cikkitoo e mum.

51. No wiide huloo6e Alla ngonii e jooɗorɗe koolniiɗe.

52. Ɓe ngonii nder aljennaaji e cewle.

53. Iɓe ɓornoo hariiri cewndi e hariiri tekkundi iɓe peewtondiri.

54. Hono nih nih min ɓaŋniiɓe hoɓɓuɓe gite.

55. Iɓe nodda nder aljennaaji toon kala muuyantee ɓe hooliiɓe.

56. Ɓe meeɗataa e nder Aljenna toon maayde so wanaa maayde arandeere, de o reeniɓe jukkungo yiite.

57. Wo ɓural ƴuwde e jooma, ko haala ɗum woni fayda mawɗo.

58. No wiide men newnii e ɗemngal maaɗa Al Qur'aana yahma maɓɓe no ɓe mbaajito.

59. Heɗa no wiide kamɓe wo ɓe hediiɓe.



SOORTE 45 AL-JAASIYATU
(Ɓarfinagol)

Makkankewol aayeejem wo 37

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ﴿١﴾ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ لَءَايَٰتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾ وَفِى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِن دَآبَّةٍ ءَايَٰتٌ
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ وَمَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ
مِن رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَٰحِ ءَايَٰتٌ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾ تِلْكَ ءَايَٰتُ ٱللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِٱلْحَقِّ ۖ فَبِأَىِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَ
ٱللَّهِ وَءَايَٰتِهِۦ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾ يَسْمَعُ ءَايَٰتِ
ٱللَّهِ تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۖ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
﴿٨﴾ وَإِذَا عَلِمَ مِنْ ءَايَٰتِنَا شَيْـًٔا ٱتَّخَذَهَا هُزُوًا ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿٩﴾ مِّن وَرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۖ وَلَا يُغْنِى عَنْهُم مَّا كَسَبُوا۟ شَيْـًٔا
وَلَا مَا ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَآءَ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾ هَٰذَا
هُدًى ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾
۞ ٱللَّهُ ٱلَّذِى سَخَّرَ لَكُمُ ٱلْبَحْرَ لِتَجْرِىَ ٱلْفُلْكُ فِيهِ بِأَمْرِهِۦ وَلِتَبْتَغُوا۟
مِن فَضْلِهِۦ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى
ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ ۚ إِنَّ فِى ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾



En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa miim, Alla anndi muraadum e ɗee karfeeje.
2. Jippineede dewtere wo ummaade to Alla jaaliiɗo ŋeeñuɗo.
3. No wiide wallaahi aayeeje na woni e tagu kammuuji e leydi wonande goonɗinɓe.
4. Ina woni e tagu mooɗon e ɗuum ko imo sankita kañum ko ndaabbaawa ɗum fuh wo aayeeje wonande yimɓe tenñoroobe.
5. E luttondirgol jemma e ñalooma e ɗuum ko Alla jippini ƴuwde e kammu kañum ko arsuke - ndiyam - de o wuurtiniri ɗum leydi caggal maaygol mayri e firritagol keni ɗuum fuh wo aayeeje wonande yimɓe haqqiloobe.
6. Ɗee wo aayeeje Alla miɗen njanngaɗe dow maaɗa e goonga, kaye haala ɓe ngoonɗinta caggal haala Alla e aayeeje muuɗum.
7. Bone na woodani kala keewɗo pene caɗtuɗo junbude.
8. Imo nana aayeeje Alla na njanngee dow makko rewtii o ñiiɓa e dow keefeeru Alhaali makko wo o mawnitiiɗo hono o nanaayɗe nih, seynir o e jukkungo naawngo.
9. So o anndii huunde ƴuwde e aayeeje amin o jogitooɗe jalti jalti, ɓee jukkungo hoynoowo na woodani ɗumen.
10. Yiite jahannama na woni yeeso maɓɓe, ɗuum ko ɓe paggitii nafataaɓe fay huunde wanaa ɗuum ko ɓe njogitii gaay Alla wo yidɓe, jukkungo manngo na woodaniɓe.
11. Ɗum (Al Qur'aana) wo kanday ɓeen ɗoon yankirɓe aayeeje joomum'en na woodaniɓe ƴuwde e jukkungo naawngo.
12. Alla woni oon kaayaniiɗo on maayo faa heɓa lahnaaji ndogga e maaggo dow yamiroore makko, faa heɓe ɗaɓɓon ƴuwde e ɓural makko yahma mooɗon njetton.
13. De o haayanoke on ɗuum ko woni to kammuuji e ɗuum ko woni e leydi ɗuum fuh ƴuwde e makko, no wiide wallaahi aayeeje na woni e ko haala ɗum wonande yimɓe miijotoobe.

قُل لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَغۡفِرُواْ لِلَّذِينَ لَا يَرۡجُونَ أَيَّامَ ٱللَّهِ لِيَجۡزِيَ
قَوۡمَۢا بِمَا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤ مَنۡ عَمِلَ صَٰلِحٗا فَلِنَفۡسِهِۦۖ
وَمَنۡ أَسَآءَ فَعَلَيۡهَاۖ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمۡ تُرۡجَعُونَ ١٥ وَلَقَدۡ ءَاتَيۡنَا
بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحُكۡمَ وَٱلنُّبُوَّةَ وَرَزَقۡنَٰهُم مِّنَ ٱلطَّيِّبَٰتِ
وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ عَلَى ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦ وَءَاتَيۡنَٰهُم بَيِّنَٰتٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِۖ
فَمَا ٱخۡتَلَفُوٓاْ إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ ٱلۡعِلۡمُ بَغۡيَۢا بَيۡنَهُمۡۚ إِنَّ رَبَّكَ
يَقۡضِي بَيۡنَهُمۡ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ فِيمَا كَانُواْ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَ
١٧ ثُمَّ جَعَلۡنَٰكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِ فَٱتَّبِعۡهَا وَلَا تَتَّبِعۡ
أَهۡوَآءَ ٱلَّذِينَ لَا يَعۡلَمُونَ ١٨ إِنَّهُمۡ لَن يُغۡنُواْ عَنكَ مِنَ ٱللَّهِ
شَيۡـٔٗاۚ وَإِنَّ ٱلظَّٰلِمِينَ بَعۡضُهُمۡ أَوۡلِيَآءُ بَعۡضٖۖ وَٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلۡمُتَّقِينَ
١٩ هَٰذَا بَصَٰٓئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدٗى وَرَحۡمَةٞ لِّقَوۡمٖ يُوقِنُونَ ٢٠
أَمۡ حَسِبَ ٱلَّذِينَ ٱجۡتَرَحُواْ ٱلسَّيِّـَٔاتِ أَن نَّجۡعَلَهُمۡ كَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ سَوَآءٗ مَّحۡيَاهُمۡ وَمَمَاتُهُمۡۚ سَآءَ
مَا يَحۡكُمُونَ ٢١ وَخَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ بِٱلۡحَقِّ
وَلِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا كَسَبَتۡ وَهُمۡ لَا يُظۡلَمُونَ ٢٢

14. Wi'u: wonande ɓeen goonɗinɓe ɓe njaafoo wonande ɓeen ɓe kulataa ñalaande Alla, faa o barjoo yimɓe ɗuum ko laatino na paggitoo.

15. Oon golluɗo ko wooɗi wo hoorem ɗum woodani, oon pankorɗinɗo du wo dow hoore muuɗum, rewtii wo faade e joomii on ngartirteɗon.

16. Wallaahi haqiiqa min kokkii ɓiɓɓe Israa'iila dewtere e kiite e annabaaku de min arsinkini ɓe belɗi laaɓuɗi men ɓurniiɓe dow tageefooji.

17. De min kokkiɓe ko ɓangi ƴuwde e fii diina, ɓe luhraay so wanaa caggal ɗum ko anndal waraniɓe ngam bewre hakkunde maɓɓe, no wiide jooma na hiitoo hakkunde maɓɓe ñannde darngal e ɗuum ko ɓe laatino iɓe luhra dow muuɗum.

18. Rewtii men ngaɗima dow laawol sariya ƴuwde e fii diina tokkuka wate tokku giɗaaɗe ɓeen ɓe anndaa.

19. No wiide kamɓe ɓe nafataama e jukkungo Alla fay huunde no wiide tooñotooɓe yoga maɓɓe wo yidɓe yoga, laamɗo woni jillitotooɗo hulɓe Alla.

20. Oo Qur'aana wo jiile wonannde yimɓe e kanday e hinnay wonande yimɓe tenñorooɓe.

21. Naa ɓeen faggitiiɓe pankari njikku no min ngaɗa ɗumen hono ɓeen ɗoon goonɗinɓe de golli golleeji lobbi, nguurndam muɓɓen e maayde maɓɓe fuh wo fotu hallii ɗuum ko ɓe kiitotoo.

22. Alla tagii kammuuji e leydi e goonga, faa heɓa yonki fuh barjee ɗuum ko faggitii de ɓe tooñataake.

أَفَرَءَيۡتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَٰهَهُۥ هَوَىٰهُ وَأَضَلَّهُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلۡمٖ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمۡعِهِۦ
وَقَلۡبِهِۦ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِۦ غِشَٰوَةٗ فَمَن يَهۡدِيهِ مِنۢ بَعۡدِ ٱللَّهِۚ أَفَلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾ وَقَالُواْ مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا ٱلدُّنۡيَا نَمُوتُ وَنَحۡيَا وَمَا يُهۡلِكُنَآ
إِلَّا ٱلدَّهۡرُۚ وَمَا لَهُم بِذَٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِنۡ هُمۡ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾ وَإِذَا تُتۡلَىٰ
عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمۡ إِلَّآ أَن قَالُواْ ٱئۡتُواْ بِـَٔابَآئِنَآ إِن
كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلِ ٱللَّهُ يُحۡيِيكُمۡ ثُمَّ يُمِيتُكُمۡ ثُمَّ يَجۡمَعُكُمۡ إِلَىٰ
يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيهِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلِلَّهِ مُلۡكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَيَوۡمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ يَوۡمَئِذٖ يَخۡسَرُ ٱلۡمُبۡطِلُونَ ﴿٢٧﴾
وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٖ جَاثِيَةٗۚ كُلُّ أُمَّةٖ تُدۡعَىٰٓ إِلَىٰ كِتَٰبِهَا ٱلۡيَوۡمَ تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ
تَعۡمَلُونَ ﴿٢٨﴾ هَٰذَا كِتَٰبُنَا يَنطِقُ عَلَيۡكُم بِٱلۡحَقِّۚ إِنَّا كُنَّا نَسۡتَنسِخُ
مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ﴿٢٩﴾ فَأَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ
فَيُدۡخِلُهُمۡ رَبُّهُمۡ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡمُبِينُ ﴿٣٠﴾ وَأَمَّا
ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓاْ أَفَلَمۡ تَكُنۡ ءَايَٰتِي تُتۡلَىٰ عَلَيۡكُمۡ فَٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡ وَكُنتُمۡ قَوۡمٗا
مُّجۡرِمِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعۡدَ ٱللَّهِ حَقّٞ وَٱلسَّاعَةُ لَا رَيۡبَ فِيهَا
قُلۡتُم مَّا نَدۡرِي مَا ٱلسَّاعَةُ إِن نَّظُنُّ إِلَّا ظَنّٗا وَمَا نَحۡنُ بِمُسۡتَيۡقِنِينَ ﴿٣٢﴾

23. Haalanam oon jogitiiɗo deweteeɗo muuɗum wo giɗaale muuɗum Alla lallini o e dow anndal de ommbi dow nanɗe makko e ɓernde makko de waɗi cuddi dow gite makko, moy handotoo o caggal Alla lallinii o yalla on miccitataako.

24. De ɓe mbi ɗum laataaki so wanaa nguurndam meeɗen adunaaru e ɗen maaya eɗen mbuura walaa fuh ko halkata en so wanaa adunaaru; anndal fuh walanaaɓe e ngol konngol, ɓe laataaki so wanaa iɓe njikka.

25. So tawii aayeeje amin na njanngee dow maɓɓe alhaali majje woɗe ɓanguɗe walaa fuu ko laatii hujja maɓɓe so wanaa ko ɓe mbii ngaddee baabiraaɓe amin so on laatoke wo on goonɗuɓe.

26. Wi'u: Alla kam wuurnata on rewtii o maayna on rewtii o hawrondira on faa yah ñannde darngal sikke fuh walaa e maggal kaa ko heewi e yimɓe anndaa.

27. Laamu kammuuji e leydi wo Alla woodani, e ñannde darngal na daro ñannde ndeen jokkunooɓe fewre na mursa.

28. Aɗa yi'a kala tomottaare wo ɓarfiniinde kala tomottaare fuh na noddee faade e dewtere muuɗum hannden oɗon mbarje ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

29. Ndee wo dewtere amin inde haala e dow mooɗon goonga, no wiide minen min laatoke miɗen mbinnda ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

30. Kaa ɓeen goonɗinɓe de ngolli ko wooɗi joomiiɓe na naatnaɓe nder hinney muuɗum, ɗum woni fayda ɓanguɗo.

31. Kaa ɓeen ɗoon heeforɗinɓe yalla aayeeje am laataaki na njannge dow mon nah de mawnitiɗon laatiɗon yimɓe bonɓe.

32. So tawii wi'aama no wiide fodoore Alla wo goonga darngal du sikke fuh walaa e muuɗum mbi'on min anndaa ɗume woni darngal min njikkataa so wanaa jikke de min laataaki wo min teñorɓe.

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّـَٔاتُ مَا عَمِلُواْ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُواْ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ٣٣ وَقِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَىٰكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا وَمَأْوَىٰكُمُ ٱلنَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّٰصِرِينَ ٣٤ ذَٰلِكُم بِأَنَّكُمُ ٱتَّخَذْتُمْ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا ۚ فَٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ٣٥ فَلِلَّهِ ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَرَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٣٦ وَلَهُ ٱلْكِبْرِيَآءُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ٣٧

سُورَةُ الأَحْقَافِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

حمٓ ١ تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ٢ مَا خَلَقْنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ إِلَّا بِٱلْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَمَّآ أُنذِرُواْ مُعْرِضُونَ ٣ قُلْ أَرَءَيْتُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ أَرُونِى مَاذَا خَلَقُواْ مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ ۖ ٱئْتُونِى بِكِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ هَٰذَآ أَوْ أَثَٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ ٤ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُواْ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُۥٓ إِلَىٰ يَوْمِ ٱلْقِيَٰمَةِ وَهُمْ عَن دُعَآئِهِمْ غَٰفِلُونَ ٥

الجُزْء ٢٦
الحِزْبُ ٥١

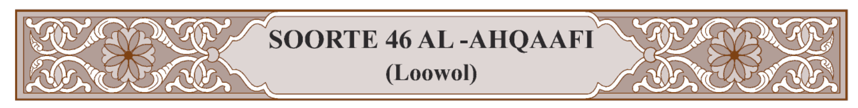
33. De ɓaŋganiɓe bonɗum ɗuum ko ɓe ngolli de jippii dow maɓɓe ɗuum ko ɓe laatino Iɓe njalnoroo.

34. De wi'aa hannden miɗen njeggita on hono no njeggitirnoɗon kawral ñalaande mooɗon ndee sordude mon wo yiite faabotooɓe fuh ngalanaa on.

35. Ɗum mooɗon no wiide onon on njogitoke aayeeje Alla wo jalti jalti de nguurndam adunaaru hoomti on, hannden ɓe njaltintaake e magge ɓe laataaki iɓe ɗaɓɓee ɓe tuuba.

36. Yettoore tabitanii Alla jom kammuuji jom leydi jom tageefooji.

37. Manngu na woodani o to kammuuji e leydi kanko woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.



SOORTE 46 AL -AHQAAFI
(Loowol)

Makkankewol aayeejem wo 35

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haa, Miim: Alla anndi ko muuyiri ɗee karfeeje.

2. Jippingol dewtere Qur'aana wo ƴuwde to Alla tedduɗo ñeeñuɗo.

3. Men tagiraay kammuuji e leydi e ko woni hakkunde majji so wanaa e goonga e wakkati inndaaɗo de ɓeen heeforɗinɓe wo ɗuurtiiɓe ƴuwde e ɗuum ko ɓe njeertina.

4. Wi'u yaa Mohammad haalaneekam ɗuum ko noddoton gaaye Alla kolleekam hoɗum ɓe tagi e leydi naa wo kawto wonaniɓe e kammuuji waddaneekam dewtere yeeso ndee dewtere maa tabe e anndal so laatoke wo on goonɗuɓe.

5. Walaa fuh ɓurɗo majjude illa e oon noddoowo gaaye Alla oon mo nootataako o faa ñannde darngal kamɓe noddeteeɓe ɓee woɓe solindiiɓe ƴuwde e noddaandu ɓeen.

وَإِذَا حُشِرَ ٱلنَّاسُ كَانُواْ لَهُمْ أَعْدَآءً وَكَانُواْ بِعِبَادَتِهِمْ كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَىٰهُ ۖ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُۥ فَلَا تَمْلِكُونَ لِى مِنَ ٱللَّهِ شَيْـًٔا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۚ كَفَىٰ بِهِۦ شَهِيدًۢا بَيْنِى وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنتُ بِدْعًا مِّنَ ٱلرُّسُلِ وَمَآ أَدْرِى مَا يُفْعَلُ بِى وَلَا بِكُمْ ۖ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰٓ إِلَىَّ وَمَآ أَنَا۠ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِن كَانَ مِنْ عِندِ ٱللَّهِ وَكَفَرْتُم بِهِۦ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنۢ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِۦ فَـَٔامَنَ وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ۖ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى ٱلْقَوْمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَآ إِلَيْهِ ۚ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُواْ بِهِۦ فَسَيَقُولُونَ هَٰذَآ إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾ وَمِن قَبْلِهِۦ كِتَٰبُ مُوسَىٰٓ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۚ وَهَٰذَا كِتَٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُواْ وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُواْ رَبُّنَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَٰمُواْ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْجَنَّةِ خَٰلِدِينَ فِيهَا جَزَآءًۢ بِمَا كَانُواْ يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

6. So tawii yimɓe mooɓtaama ɓe laatano ɓeen konnee en ɓe laatokeno ɓe yankirɓe e dewal ɓeen.

7. So tawii ina janngee e dow maɓɓe aayaaje amen ɓannguɗe ɓeen heeferɓe mbi'ana wonande goonga nde warannooɓe ɗuum wo korte ɓaŋguɗe.

8. Maa ɓe mbi'an kanko taƴiɗum wi'u (yaa mohamadu) so tawii miin taƴiɗum on maranaay kam to laamɗo fay huunde. Kanko woni annduɗo ɗuum ko njumpoton e muuɗum laamɗo heƴii e majjum seede hakkunde am e mooɗon kanko woni jaafotooɗo kinnotooɗo.

9. Wi'u mi laataaki puɗɗo nulaaɓe mi anndaa ko golletee e am wanaadu e mooɗon, mi tokkaay so wanaa ɗuum ko wahyina e am mi laataaki so wanaa jeertinoowo ɓannguɗo.

10. Wi'u kaalaneekam so taweede qur'aana o laatoke ƴuwde nokku Alla de njaŋkirɗon o, de ceedotooɗo seedi ƴuwde e banii israa'iila dow yeru majjum de goonɗini de mawninkiniɗon no wiide Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

11. Ɓeen ɗoon heeferɓe mbi'ani wonande ɓeen goonɗinɓe so ni Alsilaamaaku wo moƴƴere fuh ɓe artataakono en e mum soni ɓe kanditaaki e alsilaamaaku oon warma no ɓe mbi'a ɗum wo pene ɓooyɗe.

12. Wonii yeeso mayre dewtere Muusa (Tawreeta) wo hooreere hinniranteere, de ndee ɗoo Qur'aanaare dewtere goonɗinde wo nde ɗemngal aaraɓɓe ngam faa nde jeertina ɓeen tooñiiɓe, wo nde seyo wonande moƴƴinooɓe.

13. Wiide ɓeen ɗoon wiiɓe joomi amen wo Alla rewtii ɓe pooccii, kulol walaa e dow maɓɓe ɓe laataaki iɓe cunoo.

14. Ɓee woni dunkee en aljenna ɓe duumotooɓe nder toon wo ɗum mbarjaari sabu ɗuum ko ɓe laatino iɓe ngolla.

وَوَصَّيْنَا ٱلْإِنسَٰنَ بِوَٰلِدَيْهِ إِحْسَٰنًا ۖ حَمَلَتْهُ أُمُّهُۥ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ
كُرْهًا ۖ وَحَمْلُهُۥ وَفِصَٰلُهُۥ ثَلَٰثُونَ شَهْرًا ۚ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُۥ وَبَلَغَ
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِىٓ أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ ٱلَّتِىٓ أَنْعَمْتَ
عَلَىَّ وَعَلَىٰ وَٰلِدَىَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَٰلِحًا تَرْضَىٰهُ وَأَصْلِحْ لِى فِى ذُرِّيَّتِىٓ ۖ
إِنِّى تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ
عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا۟ وَنَتَجَاوَزُ عَن سَيِّـَٔاتِهِمْ فِىٓ أَصْحَٰبِ
ٱلْجَنَّةِ ۖ وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَٱلَّذِى قَالَ
لِوَٰلِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَآ أَتَعِدَانِنِىٓ أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ مِن
قَبْلِى وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ ٱللَّهَ وَيْلَكَ ءَامِنْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ
مَا هَٰذَآ إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُو۟لَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلْقَوْلُ
فِىٓ أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنسِ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ خَٰسِرِينَ
﴿١٨﴾ وَلِكُلٍّ دَرَجَٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوا۟ ۖ وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَٰلَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَٰتِكُمْ فِى حَيَاتِكُمُ
ٱلدُّنْيَا وَٱسْتَمْتَعْتُم بِهَا فَٱلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِمَا كُنتُمْ
تَسْتَكْبِرُونَ فِى ٱلْأَرْضِ بِغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

15. Men mbasiyoke neɗɗanke moyƴude e saaraaɓem ɗiɗo inniiko reediimo e doole jibiniimo e doole, reedeede makko e enteede makko wo lebbi capanɗe tati, faa nde o hewti njokollaaku makko de o hewti cappanɗe nay hitaande o wi'i joomam lonnginam no mi yetta neema ma oon mo neeminɗa dow am e dow saaraaɓe am e no mi golla golle lobbe mo aɗa yarrooɗum no moyƴinanaakam ɓeyngu am miin mi tuubii faade e maaɗa wiide miin miɗo jeyaa e alsilaami en.

16. Ɓee woni ɓeen ɓe miɗen njaɓa e muɓɓen ko ɓuri ŋarɗude ko ɓe ngolli de miɗen ɓeeltina ƴuwde e pankari maɓɓe. nder dunkee en aljannaaji wo ɗum fodoore ngoonga ndeen nde ɓe laatino Iɓe podane.

17. Oon bi'anɗo saaraaɓem uh wonande on yalla on podantokam no mi yaltine e saabeere? Pelle ɓeeltokeno yeeso am kamɓe e ɓe mbullitoo e Alla bone woodaniima, goonɗin no wiide fodoore Alla yo ngoonga de o wi'a: ngol laataaki so ni wanaa pene arandeeɓe.

18. Ɓee woni ɓeen ɓe konngol jukkungo wajibii dow muɓɓen e tomottaaje ɓeeltiiɗe yeeso maɓɓe ƴuwde e ginnaaji e yimɓe no wiide kamɓe ɓe laatoke ɓe mursuɓe.

19. na woodani gooto kala e maɓɓe darjaaji ɗuum ko ɓe ngolli ngam faa o hiɓɓinanaɓe golleeji maɓɓe kamɓe ɓe tooñataake.

20. Ñannde heeferɓe na balle e dow yiite de ɓe mbi'anee on njahnii belɗimooɗon nder nguurndam mon adunaaru de ndakmitiɗon e mayru hannde oɗon mbarjee jukkungo koyeendam sabe ko laatiɗon oɗon mawnito dow leydi nga feeti ngoonga e sabe ɗuum ko laatiɗon oɗon njalta e ɗoftaare (faasigo).



۞ وَٱذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنذَرَ قَوْمَهُۥ بِٱلْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ مِنۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦٓ أَلَّا تَعْبُدُوٓا۟ إِلَّا ٱللَّهَ إِنِّىٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوٓا۟ أَجِئْتَنَا لِتَأْفِكَنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ إِن كُنتَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِندَ ٱللَّهِ وَأُبَلِّغُكُم مَّآ أُرْسِلْتُ بِهِۦ وَلَٰكِنِّىٓ أَرَىٰكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِهِمْ قَالُوا۟ هَٰذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا ۚ بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُم بِهِۦ ۖ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تُدَمِّرُ كُلَّ شَىْءٍۭ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا۟ لَا يُرَىٰٓ إِلَّا مَسَٰكِنُهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْقَوْمَ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ مَكَّنَّٰهُمْ فِيمَآ إِن مَّكَّنَّٰكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَٰرًا وَأَفْـِٔدَةً فَمَآ أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَآ أَبْصَٰرُهُمْ وَلَآ أَفْـِٔدَتُهُم مِّن شَىْءٍ إِذْ كَانُوا۟ يَجْحَدُونَ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِ وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا۟ بِهِۦ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُم مِّنَ ٱلْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا ٱلْءَايَٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾ فَلَوْلَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةًۢ ۖ بَلْ ضَلُّوا۟ عَنْهُمْ ۚ وَذَٰلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

21. Micca sakiike Aadi (Huudu) wakkati mo o jeertinirno yimɓe makko lowol – waadiyawol hakiika jeertinooɓe ɓeeltoke yeeso makko e caggal makko ɓe mbiino fate ndewon ko wanaa Alla miin miɗo hula dow mooɗon jukkungo ñalaande mawnde.

22. Ɓe mi'i yalla a war ɗo amin faa pirritaa men ƴuwde e tobbi amen waddan men ɗuum ko aɗa fodanoomen so a laatoke a ɗa jeyaa e ngoonɗuɓe.

23. o wi'i no haalandema anndal wo nokku Alla woni miɗo yottina on ɗuum ko nuldaami e muuɗum kaa miin miɗo yi'a on wo on yimɓe majjuɓe.

24. nde ɓe njiinoongo wongo balliingo feewtungo waadiyaaji maɓɓe ɓe mbi'i ɗuum wo balliɗum toɓoojum en accuɗum wo ɗum woni ko keñaninoɗon e muuɗum henndu ndu jukkungo naawngo woni e muuɗum.

25. Ndu na halka kala huunde fuh e yamiroore joomiiru ɓe mbetti yi'ataake so naa jooɗorɗe maɓɓe, hono nih men mbarjorto yimɓe bonɓe.

26. Wallaahi hakiika men kuuɓinaniiɓe e ndeen huunde nde men kuɓnanaay on e muuɗum, men ngaɗaniiɓe nanɗe e jiiɗe e ɓerɗe, de nafaay e maɓɓe nanɗe maɓɓe wanaa du jiile maɓɓe wanaa du ɓerɗe maɓɓe fay huunde wakkati moɓe laatino iɓe njankira aayeeje Alla de jippii e maɓɓe ɗum ko ɓe laatino iɓe jaltinkino e muuɗum.

27. Wallaahi hakiika men kalki ɗuum ko woni baŋnge mooɗon e ci'e men pirritii aayeeje, yahma maɓɓe ɓe ngarta.

28. Ko haɗi de faabaakiɓe ɓeen ɓe ɓe njogitii gaaye Alla ɓattorɓe (tobbi) accu ɗi majjii e maɓɓe, ɗum wo pene maɓɓe e ɗuum ko ɓe laatino iɓe taƴa.

وَإِذۡ صَرَفۡنَآ إِلَيۡكَ نَفَرٗا مِّنَ ٱلۡجِنِّ يَسۡتَمِعُونَ ٱلۡقُرۡءَانَ فَلَمَّا
حَضَرُوهُ قَالُوٓاْ أَنصِتُواْۖ فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوۡاْ إِلَىٰ قَوۡمِهِم مُّنذِرِينَ
﴿٢٩﴾ قَالُواْ يَٰقَوۡمَنَآ إِنَّا سَمِعۡنَا كِتَٰبًا أُنزِلَ مِنۢ بَعۡدِ مُوسَىٰ
مُصَدِّقٗا لِّمَا بَيۡنَ يَدَيۡهِ يَهۡدِيٓ إِلَى ٱلۡحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٖ مُّسۡتَقِيمٖ
﴿٣٠﴾ يَٰقَوۡمَنَآ أَجِيبُواْ دَاعِيَ ٱللَّهِ وَءَامِنُواْ بِهِۦ يَغۡفِرۡ لَكُم مِّن
ذُنُوبِكُمۡ وَيُجِرۡكُم مِّنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ﴿٣١﴾ وَمَن لَّا يُجِبۡ دَاعِيَ ٱللَّهِ
فَلَيۡسَ بِمُعۡجِزٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَيۡسَ لَهُۥ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءُۚ أُوْلَٰٓئِكَ
فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾ أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ أَنَّ ٱللَّهَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلۡأَرۡضَ وَلَمۡ يَعۡيَ بِخَلۡقِهِنَّ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحۡـِۧيَ ٱلۡمَوۡتَىٰۚ بَلَىٰٓۚ
إِنَّهُۥ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ﴿٣٣﴾ وَيَوۡمَ يُعۡرَضُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ عَلَى ٱلنَّارِ
أَلَيۡسَ هَٰذَا بِٱلۡحَقِّۖ قَالُواْ بَلَىٰ وَرَبِّنَاۚ قَالَ فَذُوقُواْ ٱلۡعَذَابَ بِمَا
كُنتُمۡ تَكۡفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَٱصۡبِرۡ كَمَا صَبَرَ أُوْلُواْ ٱلۡعَزۡمِ مِنَ ٱلرُّسُلِ
وَلَا تَسۡتَعۡجِل لَّهُمۡۚ كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَ مَا يُوعَدُونَ لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا
سَاعَةٗ مِّن نَّهَارِۭۚ بَلَٰغٞۚ فَهَلۡ يُهۡلَكُ إِلَّا ٱلۡقَوۡمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ﴿٣٥﴾

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

29. Miccita wakkati mo men pirritinno feede e maaɗa fedde e jinnaaji na kettino alqur'aana, nde ɗi garno ɗo makko ɗi mbi'i ndeyƴinee, nde ɗum tilino ɗi tottitii faade e yimɓe majji ɗi jeertinooji.

30. Ɗi mbii yaa onon yimɓe amen wiide minen men nanii deftere jippinaande caggal Muusa nde goonɗinde ɗuum ko woni yeeso mayre nde handoo feede e ngoonga e feede e ɗatol pocciingol.

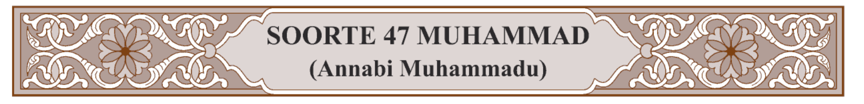
31. Hey yimɓe amen nootee noddoowo Alla ngoonɗinee o laamɗo yaafoo on ƴuwde e junuubaaji mooɗon o hisina on ƴiwde e jukkungo naawngo.

32. Oon mo nootaaki noddoowo Alla o laataaki o donkinɗo e leydi walanaa o duh gaaye laamɗo yillitiiɓe ɓee ngonii e majjere ɓannguɗe.

33. Yalla ɓe nji'aay no wiide Alla oon taguɗo kammuuji e leydi de o ronkaayi e tagu majji wo o baawɗo e dow no o wuurtina maayɓe ngoonga kanko o baawɗo e dow kala huunde.

34. Ñannde ɓeen ɗoon heeferɓe ina ballee dow yiite de wi'aneeɓe yalla ɗum laataaki ngoonga nah, ɓe mbi'i ngoonga men kunoroke joomii amen o wi'i ndelle meeɗee jukkungo sabo ɗuum ko laatinoɗon oɗon keeforɗa.

35. Muñu hono no dunke en ciinal ƴiwɓe e nulaaɓe muñirno ta heñanaɓe a waama wiide ɓe ñande iɓe nji'a ɗuum ko ɓe podana ɓe njooɗaakino ko wanaa saanga e ñalooma yottingol yalla ina halkee so wanaa yimɓe faasiki en.



SOORTE 47 MUHAMMAD
(Annabi Muhammadu)

Madiinankewol aayeejem wo 38

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ أَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ١ وَٱلَّذِينَ
ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَءَامَنُواْ بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٖ وَهُوَ ٱلۡحَقُّ مِن
رَّبِّهِمۡ كَفَّرَ عَنۡهُمۡ سَيِّـَٔاتِهِمۡ وَأَصۡلَحَ بَالَهُمۡ ٢ ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
ٱتَّبَعُواْ ٱلۡبَٰطِلَ وَأَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّبَعُواْ ٱلۡحَقَّ مِن رَّبِّهِمۡۚ كَذَٰلِكَ يَضۡرِبُ
ٱللَّهُ لِلنَّاسِ أَمۡثَٰلَهُمۡ ٣ فَإِذَا لَقِيتُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فَضَرۡبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰٓ
إِذَآ أَثۡخَنتُمُوهُمۡ فَشُدُّواْ ٱلۡوَثَاقَ فَإِمَّا مَنَّۢا بَعۡدُ وَإِمَّا فِدَآءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلۡحَرۡبُ
أَوۡزَارَهَاۚ ذَٰلِكَۖ وَلَوۡ يَشَآءُ ٱللَّهُ لَٱنتَصَرَ مِنۡهُمۡ وَلَٰكِن لِّيَبۡلُوَاْ بَعۡضَكُم
بِبَعۡضٖۗ وَٱلَّذِينَ قُتِلُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٤ سَيَهۡدِيهِمۡ
وَيُصۡلِحُ بَالَهُمۡ ٥ وَيُدۡخِلُهُمُ ٱلۡجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمۡ ٦ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ
ءَامَنُوٓاْ إِن تَنصُرُواْ ٱللَّهَ يَنصُرۡكُمۡ وَيُثَبِّتۡ أَقۡدَامَكُمۡ ٧ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ
فَتَعۡسٗا لَّهُمۡ وَأَضَلَّ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٨ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ كَرِهُواْ مَآ أَنزَلَ ٱللَّهُ
فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ٩ ۞ أَفَلَمۡ يَسِيرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ فَيَنظُرُواْ كَيۡفَ كَانَ
عَٰقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۖ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡۖ وَلِلۡكَٰفِرِينَ أَمۡثَٰلُهَا ١٠ ذَٰلِكَ
بِأَنَّ ٱللَّهَ مَوۡلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَأَنَّ ٱلۡكَٰفِرِينَ لَا مَوۡلَىٰ لَهُمۡ ١١



En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɓeen heefordinɓe de paddii ƴuwde e ɗatol Alla, Alla bonnii golleeji maɓɓe.
2. ɓeen goondinɓe de golli golleeji lobbi de ngoondini ɗuum ko jippina e dow Mohammad ɗum woni ngoonga ƴuwde e joomiiɓe o hefaniiɓe pankari maɓɓe o moyƴinii alhaali maɓɓe.
3. Ɗum sabo ɓeen ɗoon heefordinɓe ɓe njokkii pene no wiide ɓeen goondinɓe njokki ngoonga ƴuwɗo to joomiiɓe hono nih laamɗo fiiranta wonande yimɓe banndi muɓɓen.
4. So tawii on hawri ɓeen heefordinɓe wo soppude daaɗe faa so taweede on kebbinii warngo maɓɓe teŋngine kaɓɓol maa neemingol caggal ɗum ma cottitaari faa wolde lelna kaɓitirɗe muuɗum ko haala ko so ni Alla muuyiino no yomnitoɓe ka fa o jarriboro yoga mooɗon e yoga ɓee ɗoon waraaɓe dow ɗatol Alla o bonnata golleeji maɓɓe.
5. Warma no o handooɓe o moyƴina Alhaali maɓɓe.
6. O naatinaɓe aljenna o anndiniiɓe o.
7. hey onon goondinɓe soni tawi oɗon paaboo Alla o faaboo on de o tabintina koyɗe mooɗon.
8. Ɓeen heefordinɓe bone woodaniiɓe o bonnii golle maɓɓe.
9. Ɗum sabe kamɓe ɓe mbañii ko Alla jippini, o liɓi golleeji maɓɓe.
10. Yalla ɓe jiltaaki dow leydi de ɓe ndaara hono laatori battane ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe Alla halkiiɓe na woodani heeferɓe yeru majjum.
11. Ɗum sabo Alla wo yillitiiɗo ɓeen goondinɓe no wiide heeferɓe yillitotooɗo walanaa ɗumen.

إِنَّ ٱللَّهَ يُدۡخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن
تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يَتَمَتَّعُونَ وَيَأۡكُلُونَ كَمَا تَأۡكُلُ ٱلۡأَنۡعَٰمُ
وَٱلنَّارُ مَثۡوٗى لَّهُمۡ ١٢ وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةٗ مِّن قَرۡيَتِكَ
ٱلَّتِيٓ أَخۡرَجَتۡكَ أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ فَلَا نَاصِرَ لَهُمۡ ١٣ أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٖ مِّن
رَّبِّهِۦ كَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُم ١٤ مَّثَلُ ٱلۡجَنَّةِ ٱلَّتِي
وُعِدَ ٱلۡمُتَّقُونَۖ فِيهَآ أَنۡهَٰرٞ مِّن مَّآءٍ غَيۡرِ ءَاسِنٖ وَأَنۡهَٰرٞ مِّن لَّبَنٖ لَّمۡ يَتَغَيَّرۡ
طَعۡمُهُۥ وَأَنۡهَٰرٞ مِّنۡ خَمۡرٖ لَّذَّةٖ لِّلشَّٰرِبِينَ وَأَنۡهَٰرٞ مِّنۡ عَسَلٖ مُّصَفّٗىۖ وَلَهُمۡ
فِيهَا مِن كُلِّ ٱلثَّمَرَٰتِ وَمَغۡفِرَةٞ مِّن رَّبِّهِمۡۖ كَمَنۡ هُوَ خَٰلِدٞ فِي ٱلنَّارِ وَسُقُواْ
مَآءً حَمِيمٗا فَقَطَّعَ أَمۡعَآءَهُمۡ ١٥ وَمِنۡهُم مَّن يَسۡتَمِعُ إِلَيۡكَ حَتَّىٰٓ إِذَا
خَرَجُواْ مِنۡ عِندِكَ قَالُواْ لِلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلۡعِلۡمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًاۚ أُوْلَٰٓئِكَ
ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ وَٱتَّبَعُوٓاْ أَهۡوَآءَهُمۡ ١٦ وَٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ
زَادَهُمۡ هُدٗى وَءَاتَىٰهُمۡ تَقۡوَىٰهُمۡ ١٧ فَهَلۡ يَنظُرُونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ
أَن تَأۡتِيَهُم بَغۡتَةٗۖ فَقَدۡ جَآءَ أَشۡرَاطُهَاۚ فَأَنَّىٰ لَهُمۡ إِذَا جَآءَتۡهُمۡ
ذِكۡرَىٰهُمۡ ١٨ فَٱعۡلَمۡ أَنَّهُۥ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لِذَنۢبِكَ
وَلِلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مُتَقَلَّبَكُمۡ وَمَثۡوَىٰكُمۡ ١٩

12. No wiide Alla na naatina ɓeen goonɗinɓe de ngolli lobbi aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓeen ɗoon heeforɗinɓe na dahmito de na ñaama hono no neemorɗi ñaamirta, yiite woni jooɗorde maɓɓe.

13. Heewi e wuro ngo kañum ɓuri sattude yaqaweere illa e wuro maaɗa ngoon yaltingo ma men kalkiiɓe ballo walanaaɓe.

14. Yalla oon laatiiɗo e dow ɓangandiye ƴuwde to joomum ina wa'i hono oon mo bonɗum gollem yambinanaa ɗum nah de ɓe tokki giɗaale maɓɓe.

15. Yeru aljenna oon mo hulɓe Alla podana woni nder makko calluɗi jeyaaɗi e ndiyam ɗam wanaa mbaylitiiɗam, e calluɗi jeyaaɗi e kosam ɗam ndakam mum waylitaaki e calluɗi jeyaaɗi e doro welngo wonande yarooɓe e calluɗi jeyaaɗi e njuumndi laaɓundi ina woodani ɓe nder toon kala ɓiɓɓe leɗɗe, e yaafaamuye ƴuwde e joomiiɓe yalla iɓe nga'i hono oon duumotooɗo nder yiite de ɓe njarngee nguldam de ɗam taƴi-taƴina tekettiiji maɓɓe.

16. Na woni e maɓɓe oon mona heɗtino faade e maaɗa faa so ɓe yalti nokku maaɗa ɓe mbi'a no wonande ɓeen hokkaaɓe anndal ɗume o wi'i naanen, ɓeeto woni ɓeen ɓe Alla ommbi dow ɓerɗe mumen de ɓe jokki giɗaale maɓɓe.

17. Ɓeen handitiiɓe o ɓeydaniiɓe kanday o hokkiiɓe kulol maɓɓe laamɗo.

18. Walaa ko ɓe ketti so wanaa darngal no waranaɓe e juhjuhre taagomanseeji maggal wari, noye laatanortooɓe so taweede miccagol maɓɓe waraniiɓe.

19. Anndu wiide no fii worri ɗeweteeɗo fuh walaa so wanaa Alla, ɗaɓɓu yaafa wonande junuubama e junuubaaji muumuni en worɓe e rewɓe Alla na anndi woppitorde mon e jooɗorde mon.

وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَوۡلَا نُزِّلَتۡ سُورَةٞۖ فَإِذَآ أُنزِلَتۡ سُورَةٞ
مُّحۡكَمَةٞ وَذُكِرَ فِيهَا ٱلۡقِتَالُ رَأَيۡتَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٞ
يَنظُرُونَ إِلَيۡكَ نَظَرَ ٱلۡمَغۡشِيِّ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡمَوۡتِۖ فَأَوۡلَىٰ لَهُمۡ
﴿٢٠﴾ طَاعَةٞ وَقَوۡلٞ مَّعۡرُوفٞۚ فَإِذَا عَزَمَ ٱلۡأَمۡرُ فَلَوۡ صَدَقُواْ ٱللَّهَ
لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡ ﴿٢١﴾ فَهَلۡ عَسَيۡتُمۡ إِن تَوَلَّيۡتُمۡ أَن تُفۡسِدُواْ
فِي ٱلۡأَرۡضِ وَتُقَطِّعُوٓاْ أَرۡحَامَكُمۡ ﴿٢٢﴾ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَهُمُ
ٱللَّهُ فَأَصَمَّهُمۡ وَأَعۡمَىٰٓ أَبۡصَٰرَهُمۡ ﴿٢٣﴾ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلۡقُرۡءَانَ
أَمۡ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقۡفَالُهَآ ﴿٢٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱرۡتَدُّواْ عَلَىٰٓ أَدۡبَٰرِهِم
مِّنۢ بَعۡدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَى ٱلشَّيۡطَٰنُ سَوَّلَ لَهُمۡ وَأَمۡلَىٰ
لَهُمۡ ﴿٢٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَالُواْ لِلَّذِينَ كَرِهُواْ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ
سَنُطِيعُكُمۡ فِي بَعۡضِ ٱلۡأَمۡرِۖ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِسۡرَارَهُمۡ ﴿٢٦﴾
فَكَيۡفَ إِذَا تَوَفَّتۡهُمُ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ يَضۡرِبُونَ وُجُوهَهُمۡ
وَأَدۡبَٰرَهُمۡ ﴿٢٧﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ ٱتَّبَعُواْ مَآ أَسۡخَطَ ٱللَّهَ
وَكَرِهُواْ رِضۡوَٰنَهُۥ فَأَحۡبَطَ أَعۡمَٰلَهُمۡ ﴿٢٨﴾ أَمۡ حَسِبَ
ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ أَن لَّن يُخۡرِجَ ٱللَّهُ أَضۡغَٰنَهُمۡ ﴿٢٩﴾

20. Ɓeen goonɗinɓe na mbi'a ɗume waɗi soorte jippinaaka, de so soorte jippinaama ŋeeñinaaɗo de wolwaa nder mum wolde a yi'an ɓeen ɗoon ɓe ñaw woni e ɓerɗe muɓɓen na ndaara faade e maaɗa ndaarannde hono mo maayde maawa e mum dey na haananiɓe.

21. Ɗowtagol e koŋngol anndaangol so tawii fi sooboke soni ɓe goonɗaniino Alla na laatono moƴƴere wonande ɓe.

22. Na jikkee e mon so on tottitoke no mbonnon dow leydi de taƴitaƴinon enɗam mon.

23. Ɓee woni ɓeen ɓe Alla huɗi de fahɗini ɗumen de wumni ji'ile muɓɓen.

24. Yalla ɓe taskitataako alqur'aana maadu wo kuffe ngoni e dow ɓerɗe maɓɓe nah.

25. No wiide ɓeen wirfitiiɓe e dow cagge muɓɓen caggal ko kanday ɓanganiɓe seyɗaani yamminaniɓe de yelniɓe.

26. Ɗum sabo kamɓe ɓe mbi'ani wonande ɓeen mbañuɓe ko Alla jippini warma no men ɗowtanoo on yoga e fii Alla ina anndi gundo maɓɓe.

27. Noy so taweede malayka en tamii yonkiiji maɓɓe na piya geese maɓɓe e cagge maɓɓe.

28. Ko haala ɗum saabe wiide kamɓe ɓe tokkii ko tikkinta Alla ɓe mbañi yarraamuye makko de o bonni golle maɓɓe.

29. Yalla ɓeen ɓe ñawu woni e ɓerɗe muɓɓen njikku no Alla yaltintaa ngaygu maɓɓe nah.

وَلَوۡ نَشَآءُ لَأَرَيۡنَٰكَهُمۡ فَلَعَرَفۡتَهُم بِسِيمَٰهُمۡۚ وَلَتَعۡرِفَنَّهُمۡ فِي
لَحۡنِ ٱلۡقَوۡلِۚ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٠ وَلَنَبۡلُوَنَّكُمۡ حَتَّىٰ نَعۡلَمَ
ٱلۡمُجَٰهِدِينَ مِنكُمۡ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَنَبۡلُوَاْ أَخۡبَارَكُمۡ ٣١ إِنَّ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَشَآقُّواْ ٱلرَّسُولَ مِنۢ بَعۡدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلۡهُدَىٰ لَن يَضُرُّواْ ٱللَّهَ شَيۡـٔٗا وَسَيُحۡبِطُ أَعۡمَٰلَهُمۡ



٣٢ ۞يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَ
وَلَا تُبۡطِلُوٓاْ أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ
ٱللَّهِ ثُمَّ مَاتُواْ وَهُمۡ كُفَّارٞ فَلَن يَغۡفِرَ ٱللَّهُ لَهُمۡ ٣٤ فَلَا تَهِنُواْ
وَتَدۡعُوٓاْ إِلَى ٱلسَّلۡمِ وَأَنتُمُ ٱلۡأَعۡلَوۡنَ وَٱللَّهُ مَعَكُمۡ وَلَن يَتِرَكُمۡ
أَعۡمَٰلَكُمۡ ٣٥ إِنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞۚ وَإِن تُؤۡمِنُواْ وَتَتَّقُواْ
يُؤۡتِكُمۡ أُجُورَكُمۡ وَلَا يَسۡـَٔلۡكُمۡ أَمۡوَٰلَكُمۡ ٣٦ إِن يَسۡـَٔلۡكُمُوهَا
فَيُحۡفِكُمۡ تَبۡخَلُواْ وَيُخۡرِجۡ أَضۡغَٰنَكُمۡ ٣٧ هَٰٓأَنتُمۡ هَٰٓؤُلَآءِ
تُدۡعَوۡنَ لِتُنفِقُواْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَمِنكُم مَّن يَبۡخَلُۖ وَمَن يَبۡخَلۡ
فَإِنَّمَا يَبۡخَلُ عَن نَّفۡسِهِۦۚ وَٱللَّهُ ٱلۡغَنِيُّ وَأَنتُمُ ٱلۡفُقَرَآءُۚ وَإِن
تَتَوَلَّوۡاْ يَسۡتَبۡدِلۡ قَوۡمًا غَيۡرَكُمۡ ثُمَّ لَا يَكُونُوٓاْ أَمۡثَٰلَكُم ٣٨

30. Soni miɗen muuya naa men kolleɓe na a annditirɓe taagumanseeji maɓɓe wallaahi na a annditirɓe sanne sanne e ñooɓal konngol Alla na anndi golleeji mooɗon.

31. Wallaahi na men njarribo on sanne sanne faa men annda soobiiɓe e mooɗon e sawriiɓe men njarribo kabaaruuji mooɗon.

32. No wiide ɓeen ɗoon heefordinɓe de paddii ƴuwde e ɗatol Alla de ɓe ceeri e nulaaɗo caggal ko kanday ɓaŋnganiɓe ɓe torrataa Alla fay huunde warma o bonna golleeji maɓɓe.

33. hey onon goondinɓe ɗowtanee Alla de ɗowtanoɗon nulaaɗo fate mbonnee golleeji mon.

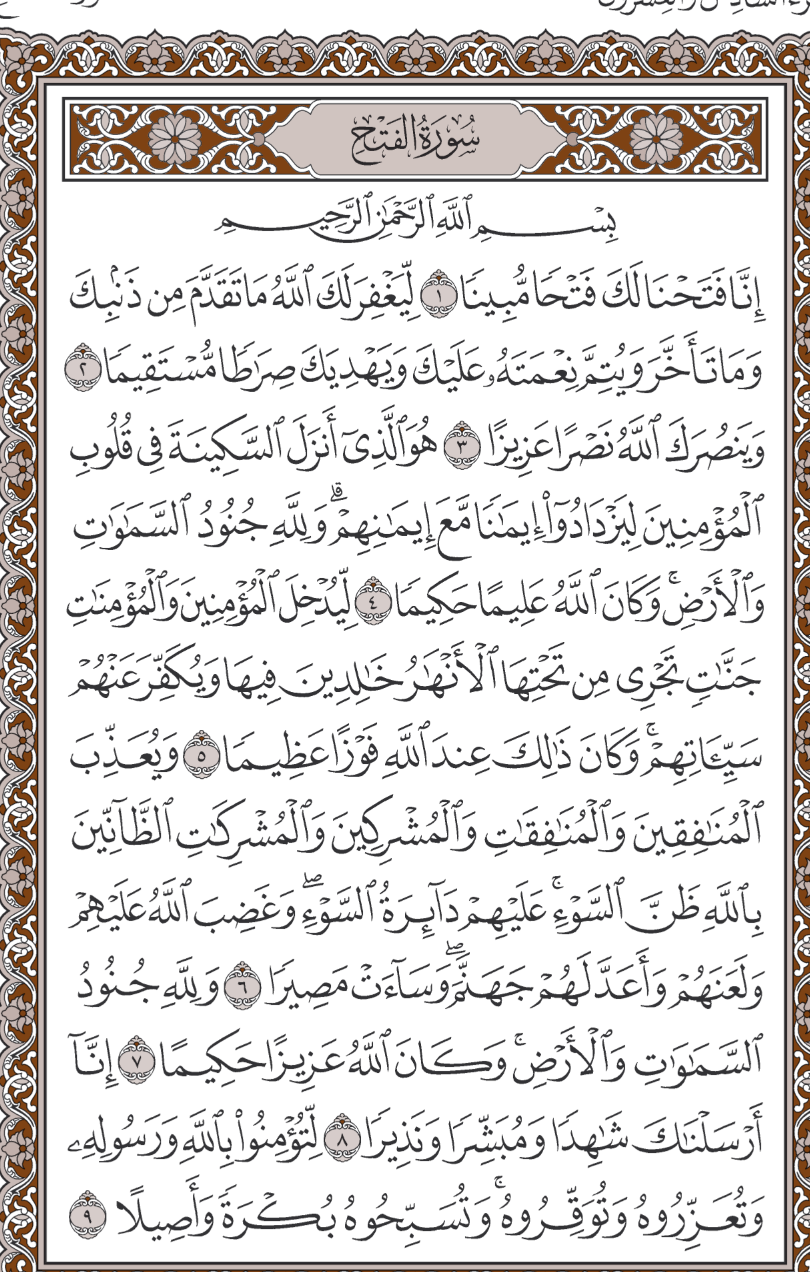
34. No wiide ɓeen heefordinɓe de paddii ƴuwde e ɗatol Alla rewtii ɓe maayi wo ɓe heeferɓe Alla yaafataako wonande ɓe.

35. Fati lo'ee de noddon faade e beldal de onon woni dow Alla ina wondi e mon, o ɗuytantaa on golleeji mon.

36. Haalande ma nguurndam adunaaru wo fijirde e jaritere soni on ngoondinii on kulii laamɗo o hokka on mbarjaariiji mooɗon o lamdataako on jawle mooɗon.

37. Soni imo laɓndoo on jawle ɗeen de o sukkinana on ɗawon de ɗawre ndeen yaltina ngaygu mooɗon.

38. Nda onon ɓeen oɗon noddee gaay faa nafon e ɗatol Alla de wonii e mon mona ɗawa, neɗɗo fu ɗawɗo haalande ma ina ɗawa yonki mum Alla woni ngaɗɗo kaariya onon woni talka en so ni oɗon tottitoo o wattita yimɓe ko wanaa onon rewti ɓe laatataako yeruuɓe mon.



سُورَةُ الفَتْحِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾ لِّيَغْفِرَ لَكَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِن ذَنۢبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَٰطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾
وَيَنصُرَكَ ٱللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِى قُلُوبِ
ٱلْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوٓا۟ إِيمَٰنًا مَّعَ إِيمَٰنِهِمْ ۗ وَلِلَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾ لِّيُدْخِلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ
جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ
سَيِّـَٔاتِهِمْ ۚ وَكَانَ ذَٰلِكَ عِندَ ٱللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ وَيُعَذِّبَ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ وَٱلْمُشْرِكِينَ وَٱلْمُشْرِكَٰتِ ٱلظَّآنِّينَ
بِٱللَّهِ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ ۚ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ ٱلسَّوْءِ ۖ وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ
وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ۖ وَسَآءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾ وَلِلَّهِ جُنُودُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾ إِنَّآ
أَرْسَلْنَٰكَ شَٰهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾ لِّتُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ
وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ ۚ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾



SOORTE 48 AL-FATHI
(Udditingol)

Madiinankewol aayeejem wo 29

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Men udditaniima udditingol ɓaŋgungol.

2. Ngam fa Alla yaafe ɗuum ko ardi e junuubaaji ma e ɗuum ko sakitii de o timmina ne'ema makko dow maaɗa de o hande laawol pocciingol.

3. De Alla faabe faabay tedduɗo.

4. Kanko woni laamɗo oon jippinɗo deyƴere nder ɓerɗe muumini en ngam faaɓe ɓeydoroo iimaanagal wondude e iimaanagal maɓɓe na woodani Alla konuuji kammu e leydi, Alla laatoke annduɗo ñeeñuɗo.

5. Ngam fa o nanna muumini worɓe e muumini en rewɓe aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓe duumotooɓe nder majji o heefanaɓe pankari maɓɓe ɗum laatoke nokku Alla fayda mawɗo.

6. De o jukkoo munaafiki en worɓe e munaafiki en rewɓe e sirkotooɓe worɓe e sirkotooɓe rewɓe jikkooɓe Alla jikke bonɗe, wonii e maɓɓe wanngotoonde bonne Alla tikkii dow maɓɓe de huɗiɓe de resaniɓe jahannama bonii wattinirde.

7. Na woodani Alla konuuji kammu e leydi Alla laatoke tedduɗo ñeeñuɗo.

8. Minen men nuliima wo a seedotooɗo wo a seynoowo wo a jeertinoowo.

9. Ngam fa ngoondinon Alla e nulaaɗo muuɗum de paaboɗommo de teddinommo de cennonmo (Alla) beete e kiikiiɗe.

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ فَوۡقَ
أَيۡدِيهِمۡۚ فَمَن نَّكَثَ فَإِنَّمَا يَنكُثُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦۖ وَمَنۡ أَوۡفَىٰ
بِمَا عَٰهَدَ عَلَيۡهُ ٱللَّهَ فَسَيُؤۡتِيهِ أَجۡرًا عَظِيمٗا ١٠ سَيَقُولُ
لَكَ ٱلۡمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ شَغَلَتۡنَآ أَمۡوَٰلُنَا وَأَهۡلُونَا
فَٱسۡتَغۡفِرۡ لَنَاۚ يَقُولُونَ بِأَلۡسِنَتِهِم مَّا لَيۡسَ فِي قُلُوبِهِمۡۚ قُلۡ
فَمَن يَمۡلِكُ لَكُم مِّنَ ٱللَّهِ شَيۡـًٔا إِنۡ أَرَادَ بِكُمۡ ضَرًّا أَوۡ أَرَادَ بِكُمۡ
نَفۡعَۢاۚ بَلۡ كَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرَۢا ١١ بَلۡ ظَنَنتُمۡ أَن لَّن
يَنقَلِبَ ٱلرَّسُولُ وَٱلۡمُؤۡمِنُونَ إِلَىٰٓ أَهۡلِيهِمۡ أَبَدٗا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي
قُلُوبِكُمۡ وَظَنَنتُمۡ ظَنَّ ٱلسَّوۡءِ وَكُنتُمۡ قَوۡمَۢا بُورٗا ١٢ وَمَن لَّمۡ يُؤۡمِنۢ
بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ فَإِنَّآ أَعۡتَدۡنَا لِلۡكَٰفِرِينَ سَعِيرٗا ١٣ وَلِلَّهِ مُلۡكُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ يَغۡفِرُ لِمَن يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ١٤ سَيَقُولُ ٱلۡمُخَلَّفُونَ إِذَا
ٱنطَلَقۡتُمۡ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِتَأۡخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعۡكُمۡۖ يُرِيدُونَ
أَن يُبَدِّلُواْ كَلَٰمَ ٱللَّهِۚ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَٰلِكُمۡ قَالَ ٱللَّهُ مِن قَبۡلُۖ
فَسَيَقُولُونَ بَلۡ تَحۡسُدُونَنَاۚ بَلۡ كَانُواْ لَا يَفۡقَهُونَ إِلَّا قَلِيلٗا ١٥

10. No wiide ɓeen ɓe na mbay'ane, no haalande ma iɓe mbay'ana Alla junngo Alla woni e dow juuɗe maɓɓe, oon pirtuɗo no haalande ma o firtii e dow yonki makko, oon kiɓɓinɗo ɗum ko Alla ahdondiri e muuɗum, warma laamɗo hokkamo njoɓdi mawndi.

11. Warma no luttuɓe jeyaaɓe e baadiyankooɓe mbi'ane: jawdi amen e koreeji amen suŋlirii men wo a ɗaɓɓan men ya'afa e ɓe mbi'a e ɗemle maɓɓe ɗuum ko walaa e ɓerɗe maɓɓe wi'u: moy marani on to Alla fay huunde so'o muuyii e mon torra maa so o muuyi e mon nafaa Sottu e kaan Alla laatoke kumpitiiɗo ko ngolloton.

12. Accu on njikkii no nulaaɗo e muumini en ngartata faade e koreeji muɓɓen abada ɗum yamminaama nder ɓerɗe mooɗon on njikkii jikke bonɗe de laatiɗon yimɓe halkiiɓe.

13. Oon mo goonɗinaay Alla e nulaaɗo muuɗum men ndesanii heeferɓe yiite sa'iira.

14. Na woodani Alla laamu kammuuji e leydi imo yaafo oon mo o muuyi imo jukkoo oon mo o muuyi, Alla laatoke jaafotooɗo kinnotooɗo.

15. Warma no luttuɓe ɓe mbi'a so on sukkiti feede e ganiimaaji ngam faa naŋngonɗi ɗaleemen men tokka on iɓe muuya no ɓe mbattita haala Alla wi'u on tokkataa men hono nih mooɗon Alla wi'i ko ardii warma ɓe mbi'a accu on kaasidoto men sottu e kaan ɓe laatoke ɓe paamataa ko wana seeɗa.

قُل لِّلۡمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلۡأَعۡرَابِ سَتُدۡعَوۡنَ إِلَىٰ قَوۡمٍ أُوْلِي بَأۡسٖ شَدِيدٖ
تُقَٰتِلُونَهُمۡ أَوۡ يُسۡلِمُونَۖ فَإِن تُطِيعُواْ يُؤۡتِكُمُ ٱللَّهُ أَجۡرًا حَسَنٗاۖ
وَإِن تَتَوَلَّوۡاْ كَمَا تَوَلَّيۡتُم مِّن قَبۡلُ يُعَذِّبۡكُمۡ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٦ لَّيۡسَ
عَلَى ٱلۡأَعۡمَىٰ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡأَعۡرَجِ حَرَجٞ وَلَا عَلَى ٱلۡمَرِيضِ حَرَجٞۗ
وَمَن يُطِعِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا
ٱلۡأَنۡهَٰرُۖ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبۡهُ عَذَابًا أَلِيمٗا ١٧ ۞لَّقَدۡ رَضِيَ ٱللَّهُ
عَنِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ إِذۡ يُبَايِعُونَكَ تَحۡتَ ٱلشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي
قُلُوبِهِمۡ فَأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيۡهِمۡ وَأَثَٰبَهُمۡ فَتۡحٗا قَرِيبٗا ١٨ وَمَغَانِمَ
كَثِيرَةٗ يَأۡخُذُونَهَاۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمٗا ١٩ وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ
مَغَانِمَ كَثِيرَةٗ تَأۡخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمۡ هَٰذِهِۦ وَكَفَّ أَيۡدِيَ
ٱلنَّاسِ عَنكُمۡ وَلِتَكُونَ ءَايَةٗ لِّلۡمُؤۡمِنِينَ وَيَهۡدِيَكُمۡ صِرَٰطٗا
مُّسۡتَقِيمٗا ٢٠ وَأُخۡرَىٰ لَمۡ تَقۡدِرُواْ عَلَيۡهَا قَدۡ أَحَاطَ ٱللَّهُ بِهَاۚ
وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٗا ٢١ وَلَوۡ قَٰتَلَكُمُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ لَوَلَّوُاْ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيّٗا وَلَا نَصِيرٗا ٢٢ سُنَّةَ
ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدۡ خَلَتۡ مِن قَبۡلُۖ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ ٱللَّهِ تَبۡدِيلٗا ٢٣



16. Wi'an wonande luttuɓe baadiyankooɓe warma no noddeɗon feede e yimɓe joomiraaɓe wolde cattuɓe oɗon kaɓa e maɓɓe maa ɓe cilma soni oɗon ɗowto Alla hokka on mbarjaari lobbiri kaa soni oɗon tottito hono no tottitorinoɗon ko ardi o jukkoo on jukkungo naawngo.

17. Walaa e dow bumɗo junuuba walaa e dow layƴoowo junuuba, walaa e dow ñawɗo junuuba oon ɗowtaniiɗo Alla e nulaaɗo muuɗum o naatina ɗum aljennaaji ɗi calluɗi ina doga nder muɓɓen oon mona tottito o jukkooɗum jukkungo naawngo.

18. Haqiiqa Alla yarroke muumuni en wakkati nde ɓe bay'anteno nder lekki de o anndi ɗuum ko woni nder ɓerɗe maɓɓe de o jippini deyƴere dow maɓɓe de o barjiiɓe udditannde ɓadiinde.

19. E nganiimaaji keewɗi ɗi Iɓe naŋngaɗum Alla laatoke tedduɗo ñeeñuɗo.

20. Alla fodonoke on nganiimaaji keewɗi ɗi oɗon naŋnga ɗum de heññani on ɗiiɗo de o nanti juuɗe yimɓe ƴuwde e mon gam faa ɗum laato taagumanse wonande muumini en de o handoo on ɗatol pocciingol.

21. E nganiimaaji goɗɗi ɗi on mbaaway dow muɓɓen haqiiqa Alla fiiltitii anndal majji, Alla laatoke baawɗo dow kala huunde.

22. Soni heeferɓe haɓiino e mooɗon naaɓe tottin cagge rewtii ɓe keɓataa jillitotooɗo wanaa du faabotooɗo.

23. ɗum wo ɗatol Alla ngool ɓeeltiingol ko ardi de a heɓataa mbattiigu wonande ɗatol Alla.

وَهُوَ ٱلَّذِى كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنۢ
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾
هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَصَدُّوكُمْ عَنِ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ
وَٱلْهَدْىَ مَعْكُوفًا أَن يَبْلُغَ مَحِلَّهُۥ ۚ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَآءٌ
مُّؤْمِنَـٰتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَن تَطَـُٔوهُمْ فَتُصِيبَكُم مِّنْهُم مَّعَرَّةٌۢ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ لِّيُدْخِلَ ٱللَّهُ فِى رَحْمَتِهِۦ مَن يَشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوا۟ لَعَذَّبْنَا
ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟
فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَـٰهِلِيَّةِ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ ٱلتَّقْوَىٰ
وَكَانُوٓا۟ أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾
لَّقَدْ صَدَقَ ٱللَّهُ رَسُولَهُ ٱلرُّءْيَا بِٱلْحَقِّ ۖ لَتَدْخُلُنَّ ٱلْمَسْجِدَ
ٱلْحَرَامَ إِن شَآءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ
لَا تَخَافُونَ ۖ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا۟ فَجَعَلَ مِن دُونِ ذَٰلِكَ
فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَرْسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلْهُدَىٰ وَدِينِ
ٱلْحَقِّ لِيُظْهِرَهُۥ عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

24. Kanko woni nantuɗo juuɗe maɓɓe ƴuwde e mon e juuɗe mooɗon ƴuwde e maɓɓe to baɗni makka caggal o faydinii on dow maɓɓe Alla laatoke o ji'oowo ɗuum ko ngolloton.

25. Kamɓe woni ɓeen heeforɗinɓe de faddii on ƴuwde e misiide hormorteende e hadiyeeri wo fadda no yotto nokkum soni wanaano worɓe muumini en e rewɓe muumini en ɓe on anndaa no kippoɗon ɗumen de sayƴa hewta on e maɓɓe nga feeti anndal, ngam faa Alla naatna nder hinnay mum oon mo muuyi, wonde ɓe ceeriino na men njukko ɓeen ɗoon heeforɗinɓe e maɓɓe jukkungo naawngo.

26. Wakkati ɓeen heeferɓe ngadtunoo e ɓerɗe muɓɓen jiŋngi jiŋngi jaahilankooɓe de Alla jippini deyƴere muuɗum e dow nulaaɗo muuɗum e dow muumini en o yaljinaniɓe koŋngol kulol laamɗo ɓe laatoke ɓurɓe haandude e maggol wo ɓe dunke en maggol Alla laatoke wo annduɗo kala huunde.

27. Haqiiqa Alla ngoonɗani nulaaɗo muuɗum koyɗol e ngoonga wallaahi na on naatu sanne sanne misiide hormorteende soni Alla muuyi Alhaalimon on hooliiɓe on laɓuɓe ko'e mon on hesiiɓe on kulataa, de laamɗo anndi ɗuum ko on anndaa de waɗi gaay ɗuum udditande ɓadiinde.

28. Kanko woni oon nuluɗo nulaaɗo muuɗum e kanday e diina ngoongaaha faa o jaalnaka dow diina kala Alla heyii seede.

مُّحَمَّدٌ رَّسُولُ ٱللَّهِۚ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ أَشِدَّآءُ عَلَى ٱلۡكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيۡنَهُمۡۖ تَرَىٰهُمۡ رُكَّعٗا سُجَّدٗا يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٗاۖ سِيمَاهُمۡ فِي وُجُوهِهِم مِّنۡ أَثَرِ ٱلسُّجُودِۚ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمۡ فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِۚ وَمَثَلُهُمۡ فِي ٱلۡإِنجِيلِ كَزَرۡعٍ أَخۡرَجَ شَطۡـَٔهُۥ فَـَٔازَرَهُۥ فَٱسۡتَغۡلَظَ فَٱسۡتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِۦ يُعۡجِبُ ٱلزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلۡكُفَّارَۗ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنۡهُم مَّغۡفِرَةٗ وَأَجۡرًا عَظِيمَۢا ٢٩

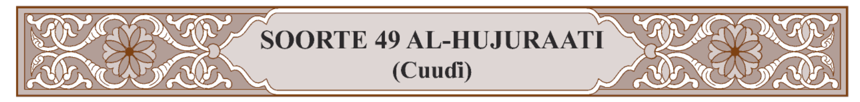

سُورَةُ الحُجُرَاتِ



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيِ ٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٞ ١ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَرۡفَعُوٓاْ أَصۡوَٰتَكُمۡ فَوۡقَ صَوۡتِ ٱلنَّبِيِّ وَلَا تَجۡهَرُواْ لَهُۥ بِٱلۡقَوۡلِ كَجَهۡرِ بَعۡضِكُمۡ لِبَعۡضٍ أَن تَحۡبَطَ أَعۡمَٰلُكُمۡ وَأَنتُمۡ لَا تَشۡعُرُونَ ٢ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصۡوَٰتَهُمۡ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ أُوْلَـٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمۡتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡ لِلتَّقۡوَىٰۚ لَهُم مَّغۡفِرَةٞ وَأَجۡرٌ عَظِيمٌ ٣ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَآءِ ٱلۡحُجُرَٰتِ أَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُونَ ٤

29. Muhammad wo nulaaɗo Alla e ɓeen wondude e makko woɓe sattuɓe e dow heeferɓe hinnondirooɓe hakkunde muɓɓen aɗa yi'aɓe wo ɓe waɗuɓe rukuu u sujidinɓe iɓe ɗaɓɓa ɓural Alla e yarraamuye taagomanseeji maɓɓe wonii e geese maɓɓe e tabe sujuudu ɗum woni sifa maɓɓe e nder tawraata de sifa maɓɓe nder linjiila hono aawre yaltinde fuɗɗngo muuɗum de sembiningo de gomonɗini ngol foti e dow ƴommɓe maggo ingo haawɗinoo aawooɓe. ngam faa o tikkiniraɓe heeferɓe Alla fodanoke ɓeen ngoonɗinɓe de ngolli lobbi e maɓɓe, yaafaamuye e baraaji mawɗi.



Madiinankewol aayeejem wo 18

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey onon ngoonɗinɓe laamɗo pate ardine yeeso Alla e nulaaɗo muuɗum kulee Alla. Alla wo nanoowo annduɗo.

2. Hey onon ngoonɗinɓe Alla pati on ɓantee sawtuuji mooɗon e dow sawtu Annabiijo fate ɓaŋnginanee o koŋngol hono no yoga mon ɓaŋnginiranta yoga de golleeji mon mbona de tawe on maatataa.

3. No wiide ɓeen ɓena ñooɓna sawtooji muɓɓen nokku nulaaɗo Alla ɓee woni ɓeen ɓe Alla jarriborii ɓerɗe muɓɓen wonande kulol, na woodaniɓe yaafaamuye e mbarjaari mawndi.

4. No wiide ɓeen ɓe na nodde caggal cuuɗi ko heewi e maɓɓe kaƴƴiltaa.

وَلَوۡ أَنَّهُمۡ صَبَرُواْ حَتَّىٰ تَخۡرُجَ إِلَيۡهِمۡ لَكَانَ خَيۡرٗا لَّهُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ
رَّحِيمٞ ٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِن جَآءَكُمۡ فَاسِقُۢ بِنَبَإٖ فَتَبَيَّنُوٓاْ أَن
تُصِيبُواْ قَوۡمَۢا بِجَهَٰلَةٖ فَتُصۡبِحُواْ عَلَىٰ مَا فَعَلۡتُمۡ نَٰدِمِينَ ٦
وَٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ فِيكُمۡ رَسُولَ ٱللَّهِۚ لَوۡ يُطِيعُكُمۡ فِي كَثِيرٖ مِّنَ ٱلۡأَمۡرِ لَعَنِتُّمۡ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيۡكُمُ ٱلۡإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِي قُلُوبِكُمۡ وَكَرَّهَ
إِلَيۡكُمُ ٱلۡكُفۡرَ وَٱلۡفُسُوقَ وَٱلۡعِصۡيَانَۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ ٧
فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَنِعۡمَةٗۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ٨ وَإِن طَآئِفَتَانِ
مِنَ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٱقۡتَتَلُواْ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَهُمَاۖ فَإِنۢ بَغَتۡ إِحۡدَىٰهُمَا
عَلَى ٱلۡأُخۡرَىٰ فَقَٰتِلُواْ ٱلَّتِي تَبۡغِي حَتَّىٰ تَفِيٓءَ إِلَىٰٓ أَمۡرِ ٱللَّهِۚ فَإِن فَآءَتۡ
فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَهُمَا بِٱلۡعَدۡلِ وَأَقۡسِطُوٓاْۖ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ
٩ إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ إِخۡوَةٞ فَأَصۡلِحُواْ بَيۡنَ أَخَوَيۡكُمۡۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
لَعَلَّكُمۡ تُرۡحَمُونَ ١٠ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا يَسۡخَرۡ قَوۡمٞ مِّن قَوۡمٍ
عَسَىٰٓ أَن يَكُونُواْ خَيۡرٗا مِّنۡهُمۡ وَلَا نِسَآءٞ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيۡرٗا
مِّنۡهُنَّۖ وَلَا تَلۡمِزُوٓاْ أَنفُسَكُمۡ وَلَا تَنَابَزُواْ بِٱلۡأَلۡقَٰبِۖ بِئۡسَ ٱلِٱسۡمُ
ٱلۡفُسُوقُ بَعۡدَ ٱلۡإِيمَٰنِۚ وَمَن لَّمۡ يَتُبۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ١١

5. Soni taweede ɓe sawrokeno faa yalta faade e maɓɓe naa ɗum laatono ɗum ɓuri moyƴude e maɓɓe Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

6. hey onon ngoonɗinɓe soni faasiqi waddanii on kabaaru ɗaɓɓee ɓaŋgandiye no fate kewtiron yimɓe e majjere, de mbattinon on mimsitinɓe e dow ko ngolluɗon.

7. Anndee wonii e mooɗon nulaaɗo Alla soni imo ɗowtanoo on ko heewi e fii na on njumbu kaa Alla yiɗnii on liimaanaagal de yammbiniiɗum ley ɓerɗe mooɗon de wayni on keefeeraaku e faasiqaaku e lutti, ɓee woni ñeeñuɓe.

8. Woɗum ɓural ƴuwde to Alla e neema, Alla wo annduɗo ñeeñuɗo.

9. So taweede pelle ɗiɗi e muumini en kaɓi moyƴine hakkunde maɓɓe so ni taweede wootere majje tooñoke dow wonnde kaɓee e ndeen tooñotoonde fa nde warta feede e yamiroore Alla soni taweede nde warti moyƴinee hakkunde majje e jaadilal de njaadilee no wiide Alla na yiɗi yaadilooɓe.

10. No wiide muumini en wo sakiraaɓe moyƴinee hakkunde sakiraaɓe mon kulee Alla yahma kinneɗon.

11. Hey onon goonɗinɓe laamɗo yimɓe fate jaltijaltina e yimɓe yaama no ɓe laato kamɓe ɓuri moyƴude illa e maɓɓe wanaa du rewɓe e rewɓe yahma no ɓe laato kamɓe ɓuri moyƴude illa e maɓɓe fate aybinee yonkiiji mooɗon fate on mberrudire baccooje bonii inde faasiqaaku caggal goonɗinde, ɓeen ɓe tuubaay kamɓen woni tooñiiɓe.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجۡتَنِبُواْ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعۡضَ ٱلظَّنِّ
إِثۡمٞۖ وَلَا تَجَسَّسُواْ وَلَا يَغۡتَب بَّعۡضُكُم بَعۡضًاۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمۡ أَن
يَأۡكُلَ لَحۡمَ أَخِيهِ مَيۡتٗا فَكَرِهۡتُمُوهُۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ
تَوَّابٞ رَّحِيمٞ ﴿١٢﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ
شُعُوبٗا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ



عَلِيمٌ خَبِيرٞ ﴿١٣﴾ ۞قَالَتِ ٱلۡأَعۡرَابُ ءَامَنَّاۖ قُل لَّمۡ تُؤۡمِنُواْ وَلَٰكِن
قُولُوٓاْ أَسۡلَمۡنَا وَلَمَّا يَدۡخُلِ ٱلۡإِيمَٰنُ فِي قُلُوبِكُمۡۖ وَإِن تُطِيعُواْ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥ لَا يَلِتۡكُم مِّنۡ أَعۡمَٰلِكُمۡ شَيۡـًٔاۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾
إِنَّمَا ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ ثُمَّ لَمۡ يَرۡتَابُواْ
وَجَٰهَدُواْ بِأَمۡوَٰلِهِمۡ وَأَنفُسِهِمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ
ٱلصَّٰدِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلۡ أَتُعَلِّمُونَ ٱللَّهَ بِدِينِكُمۡ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ مَا فِي
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٞ ﴿١٦﴾ يَمُنُّونَ
عَلَيۡكَ أَنۡ أَسۡلَمُواْۖ قُل لَّا تَمُنُّواْ عَلَيَّ إِسۡلَٰمَكُمۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ
عَلَيۡكُمۡ أَنۡ هَدَىٰكُمۡ لِلۡإِيمَٰنِ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعۡلَمُ
غَيۡبَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ بَصِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿١٨﴾

12. Hey onon goonɗinɓe laamɗo mboɗɗitee ko heewi e jikke yoga e jikke wo junuuba fate on mbiɗee fate yoga mon ño'u yoga yalla gooto mon na yiɗi no ñaama teewu sakiikem maayɗo nah On mbañiiɗum kulee Alla, no wiide Alla wo jaɓoowo tuubal kinnotooɗo.

13. Yaa onon yimɓe minen men tagii on ƴuwde gorko e debbo de men ngaɗi on yimɓe e leñi ngam faa anndondiron no wiide ɓurɗo teddudɗe e mon nokku Alla wo ɓurɗo mon hulde Alla no wiide Alla yo annduɗo humpitiiɗo.

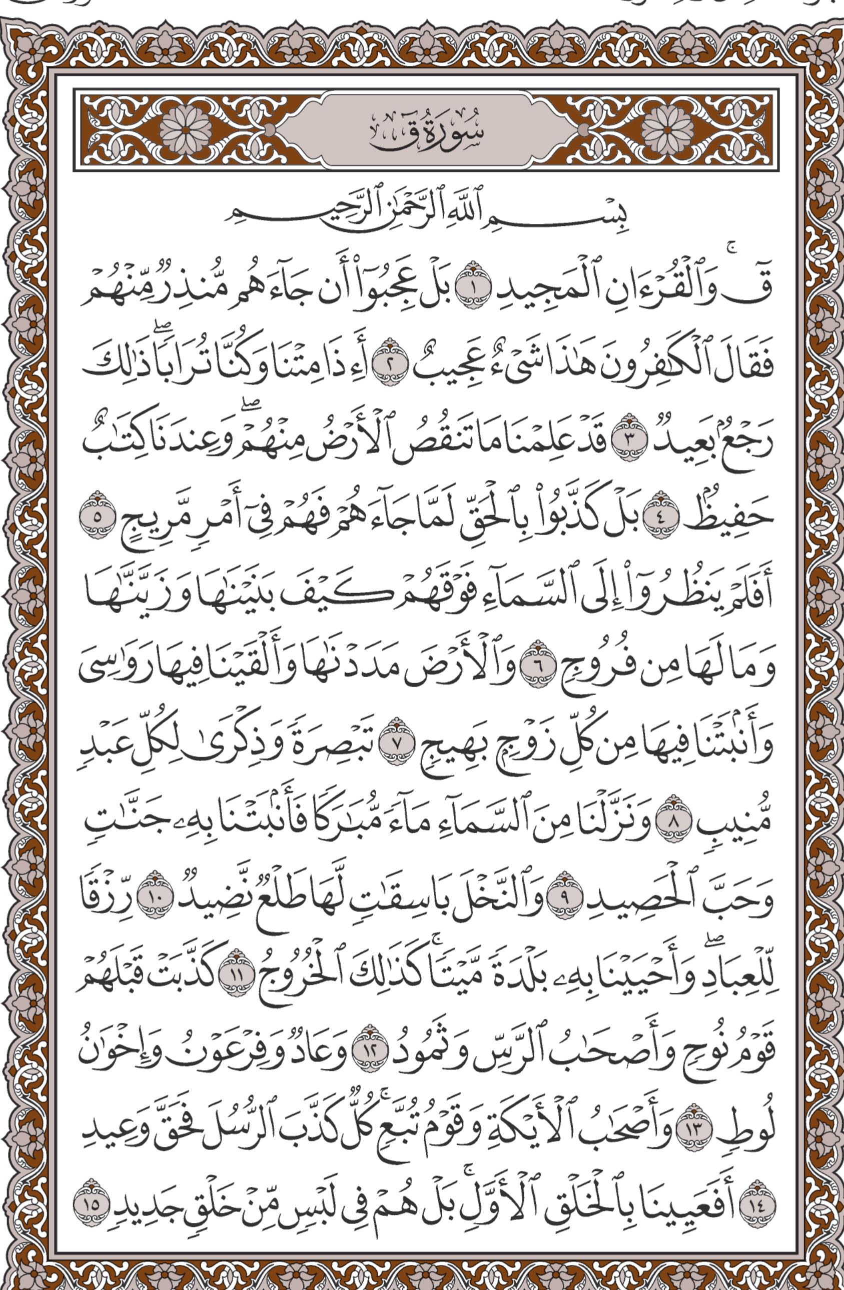
14. Baadiyaŋkooɓe wi'i men ngoonɗini wi'u on ngoonɗinaay ka wi'ee men ɗowtoke goonɗinal naataay ɓerɗe mon tafen soni oɗon ɗowtano Alla e nulaaɗo o ɓuytantaa on e golleeji mon fay huunde no wiide Alla wo jaafotooɗo hinnotooɗo.

15. No wiide muumini en ɓeen goonɗinɓe Alla e nulaaɗo muuɗum de rewtii njartaay de kaɓori e jawle muɓɓen e yonkii muɓɓe e ɗatol Alla ɓee woni goonɗinɓe.

16. Wi'anɓe yalla on anndinan Alla diina mon nah Alla na anndi ko woni e kammuuji e leydi Alla wo annduɗo kala huunde.

17. Iɓe mbaje no ɓe cilmii wi'u fate mbajireekam alsilaamaaku mooɗon, accu Alla na neemina on no o handoke on wonande goonɗinal so on laatoke on goonɗuɓe.

18. Alla na anndi ko wiirnii e kammuuji e leydi Alla wo ji'ioowo ɗuum ko ngolloton.



سُورَةُ قٓ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قٓۚ وَٱلۡقُرۡءَانِ ٱلۡمَجِيدِ ١ بَلۡ عَجِبُوٓاْ أَن جَآءَهُم مُّنذِرٞ مِّنۡهُمۡ
فَقَالَ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا شَيۡءٌ عَجِيبٌ ٢ أَءِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا تُرَابٗاۖ ذَٰلِكَ
رَجۡعُۢ بَعِيدٞ ٣ قَدۡ عَلِمۡنَا مَا تَنقُصُ ٱلۡأَرۡضُ مِنۡهُمۡۖ وَعِندَنَا كِتَٰبٌ
حَفِيظُۢ ٤ بَلۡ كَذَّبُواْ بِٱلۡحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمۡ فَهُمۡ فِيٓ أَمۡرٖ مَّرِيجٍ ٥
أَفَلَمۡ يَنظُرُوٓاْ إِلَى ٱلسَّمَآءِ فَوۡقَهُمۡ كَيۡفَ بَنَيۡنَٰهَا وَزَيَّنَّٰهَا
وَمَا لَهَا مِن فُرُوجٖ ٦ وَٱلۡأَرۡضَ مَدَدۡنَٰهَا وَأَلۡقَيۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ
وَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوۡجِۭ بَهِيجٖ ٧ تَبۡصِرَةٗ وَذِكۡرَىٰ لِكُلِّ عَبۡدٖ
مُّنِيبٖ ٨ وَنَزَّلۡنَا مِنَ ٱلسَّمَآءِ مَآءٗ مُّبَٰرَكٗا فَأَنۢبَتۡنَا بِهِۦ جَنَّٰتٖ
وَحَبَّ ٱلۡحَصِيدِ ٩ وَٱلنَّخۡلَ بَاسِقَٰتٖ لَّهَا طَلۡعٞ نَّضِيدٞ ١٠ رِّزۡقٗا
لِّلۡعِبَادِۖ وَأَحۡيَيۡنَا بِهِۦ بَلۡدَةٗ مَّيۡتٗاۚ كَذَٰلِكَ ٱلۡخُرُوجُ ١١ كَذَّبَتۡ قَبۡلَهُمۡ
قَوۡمُ نُوحٖ وَأَصۡحَٰبُ ٱلرَّسِّ وَثَمُودُ ١٢ وَعَادٞ وَفِرۡعَوۡنُ وَإِخۡوَٰنُ
لُوطٖ ١٣ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡأَيۡكَةِ وَقَوۡمُ تُبَّعٖۚ كُلّٞ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ
١٤ أَفَعَيِينَا بِٱلۡخَلۡقِ ٱلۡأَوَّلِۚ بَلۡ هُمۡ فِي لَبۡسٖ مِّنۡ خَلۡقٖ جَدِيدٖ ١٥



SOORTE 50 QAAF
(Qaaf)

Makkankewol aayeejem wo 45

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Qaaf, Alla anndi muraadu mum e ndee harfeere, Alla hunoroke Qur'aana teddudo.
2. Accu ɓe kaawɗinaama, no waraniiɓe jeertinoowo jeyaaɗo e maɓɓe de heefordinɓe mbi'i: ɗum wo huunde haawɗiniinde.
3. Yalla so taweede men maayii de men laatin njaareendi ɗum wo gartal boɗɗungal.
4. Haqiiqa men anndii ɗuum ko leydi ana ɓuyta e maɓɓe miɗen njogii dewtere reenoore.
5. Accu ɓe pennii ngoonga mande warannooɓe, kamɓe ɓe ngoni nder fii jiɓiiɗo.
6. Yalla ɓe ƴeewataa faade e kammu gonnɗo dow maɓɓe noy men mahiri o de men njammbini o de ceeki walaa e makko.
7. Leydi men poodiindi, de men mberrii e mayri baamle, de men puɗini e mayri kala noone ŋarɗuɗo.
8. Wo ɗum jiile e waaju wonande kala maccuɗo garto.
9. Men njippinii ƴuwde e kammu ndiyam mbarkinaaɗam, de men puɗiniri ɗam gese, e aawe hetteteende.
10. E tamarooje juutuɗe wonii e majje poryolle baɗɗondirɗe.
11. Wo ɗum arjuke wonande jeyaaɓe de men mburtiniri ɗam leydi maayndi hono ni woni yaltugol.
12. Penniino yeeso maɓɓe yimɓe Nuuhu, e dunke' en ɓunndu, e Samuudankkooɓe.
13. E Aadinkooɓe e Fir'awna e sakiraaɓe Luuɗu.
14. E dunke en sokeere e yimɓe Tubba'i ɓee fuu pennii nulaaɓe de sappoore am wajibi dow maɓɓe.
15. Yalla men tampii e tagoore aranndeere na ? accu kamɓe ɓe ngoni e nder sikke e tagoore heyre.

وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلۡإِنسَٰنَ وَنَعۡلَمُ مَا تُوَسۡوِسُ بِهِۦ نَفۡسُهُۥۖ وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنۡ حَبۡلِ ٱلۡوَرِيدِ ﴿١٦﴾ إِذۡ يَتَلَقَّى ٱلۡمُتَلَقِّيَانِ عَنِ ٱلۡيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ قَعِيدٞ ﴿١٧﴾ مَّا يَلۡفِظُ مِن قَوۡلٍ إِلَّا لَدَيۡهِ رَقِيبٌ عَتِيدٞ ﴿١٨﴾ وَجَآءَتۡ سَكۡرَةُ ٱلۡمَوۡتِ بِٱلۡحَقِّۖ ذَٰلِكَ مَا كُنتَ مِنۡهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾ وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِۚ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَآءَتۡ كُلُّ نَفۡسٖ مَّعَهَا سَآئِقٞ وَشَهِيدٞ ﴿٢١﴾ لَّقَدۡ كُنتَ فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا فَكَشَفۡنَا عَنكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ ٱلۡيَوۡمَ حَدِيدٞ ﴿٢٢﴾ وَقَالَ قَرِينُهُۥ هَٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾ أَلۡقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٖ ﴿٢٤﴾ مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٖ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾ ٱلَّذِي جَعَلَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ فَأَلۡقِيَاهُ فِي ٱلۡعَذَابِ ٱلشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾ ۞قَالَ قَرِينُهُۥ رَبَّنَا مَآ أَطۡغَيۡتُهُۥ وَلَٰكِن كَانَ فِي ضَلَٰلِۭ بَعِيدٖ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخۡتَصِمُواْ لَدَيَّ وَقَدۡ قَدَّمۡتُ إِلَيۡكُم بِٱلۡوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يُبَدَّلُ ٱلۡقَوۡلُ لَدَيَّ وَمَآ أَنَا۠ بِظَلَّٰمٖ لِّلۡعَبِيدِ ﴿٢٩﴾ يَوۡمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ ٱمۡتَلَأۡتِ وَتَقُولُ هَلۡ مِن مَّزِيدٖ ﴿٣٠﴾ وَأُزۡلِفَتِ ٱلۡجَنَّةُ لِلۡمُتَّقِينَ غَيۡرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَٰذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٖ ﴿٣٢﴾ مَّنۡ خَشِيَ ٱلرَّحۡمَٰنَ بِٱلۡغَيۡبِ وَجَآءَ بِقَلۡبٖ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ٱدۡخُلُوهَا بِسَلَٰمٖۖ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُم مَّا يَشَآءُونَ فِيهَا وَلَدَيۡنَا مَزِيدٞ ﴿٣٥﴾

ثلاثة أرباع الحزب ٥٢

16. Haqiiqa men tagii neɗɗanke, de miɗen anndi ɗuum ko yonki makko sawwisata minen ɓuri ɓadaade e makko illa e pattangol daande makko.
17. Wakkati teɓɓotooɓe teɓɓoto, joodiiɓe ƴuwde e ñaamo e nano.
18. O wowlataa konngol soni wanaa tawee nokku makko deenoowo, yahlirɗo.
19. ɗeɗɗere maayde wari e ngoonga, ɗum ko lahtinoɗa aɗa woñoo e mum.
20. Buututal fuufaama ɗum wo ñannde fodoore.
21. Kala yonki fu, wari na wondi e mum coggoowo e ceedotooɗo.
22. Haqiiqa a laatokeno e solindaare e ɗum ɗo, de men kuncitani e ma heedoode ma jiile ma hannde wo belɗe.
23. Jaado makko o wi'i: ɗum yaaliri nokku am.
24. Mberre nder jahannama kala keefeero canndaalo.
25. Kaɗi kaɗi noowo moyƴere, tooñotooɗo janɗo nder sikke.
26. Oon gaɗɗo wondude e Alla, deweteeɗo goɗɗo mberree o nder jukkungo sattungo.
27. Jaado makko o wi'i: yaa joomi amin mi bewnaay o, kaa o laatoke omo woni e majjere woɗɗunde e ngoonga.
28. Laamɗo toowɗo wi'i fati on cardee nokku am haqiiqa mi ardinanii on cappooje.
29. Konngol wattitataake nokku am mi laataaki mi tooñotooɗo jeyaaɓe.
30. Ñannde miɗen mbi'ana jahannama yalla a ƴooltoke na de jahannama wi'a: yalla na woodi ko ɓeydete nah.
31. Aljanna ɓattinanaama wonande kulooɓe Alla o wanaa o boɗɗinaaɗo ɓe.
32. ɗum woni ko podanaɗon iɗum woodani kala gartigartinoowo faade e laamɗo deenoowo.
33. Oon kulɗo laamɗo hinniranteejo e birnagal de wardi e ɓernde wartoore e kulol Alla.
34. Naatee o e kisindam ɗuum wo ñalaande duumagol.
35. Na woodaniɓe ko ɓe muuyata fu, nder toon, woni nokku amen du ɓeydaari.

وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَشَدُّ مِنۡهُم بَطۡشٗا فَنَقَّبُواْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ هَلۡ مِن مَّحِيصٍ ٣٦ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكۡرَىٰ لِمَن كَانَ لَهُۥ قَلۡبٌ أَوۡ أَلۡقَى ٱلسَّمۡعَ وَهُوَ شَهِيدٞ ٣٧ وَلَقَدۡ خَلَقۡنَا ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٖ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٖ ٣٨ فَٱصۡبِرۡ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ قَبۡلَ طُلُوعِ ٱلشَّمۡسِ وَقَبۡلَ ٱلۡغُرُوبِ ٣٩ وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَأَدۡبَٰرَ ٱلسُّجُودِ ٤٠ وَٱسۡتَمِعۡ يَوۡمَ يُنَادِ ٱلۡمُنَادِ مِن مَّكَانٖ قَرِيبٖ ٤١ يَوۡمَ يَسۡمَعُونَ ٱلصَّيۡحَةَ بِٱلۡحَقِّۚ ذَٰلِكَ يَوۡمُ ٱلۡخُرُوجِ ٤٢ إِنَّا نَحۡنُ نُحۡيِۦ وَنُمِيتُ وَإِلَيۡنَا ٱلۡمَصِيرُ ٤٣ يَوۡمَ تَشَقَّقُ ٱلۡأَرۡضُ عَنۡهُمۡ سِرَاعٗاۚ ذَٰلِكَ حَشۡرٌ عَلَيۡنَا يَسِيرٞ ٤٤ نَّحۡنُ أَعۡلَمُ بِمَا يَقُولُونَۖ وَمَآ أَنتَ عَلَيۡهِم بِجَبَّارٖۖ فَذَكِّرۡ بِٱلۡقُرۡءَانِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ٤٥

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلذَّٰرِيَٰتِ ذَرۡوٗا ١ فَٱلۡحَٰمِلَٰتِ وِقۡرٗا ٢ فَٱلۡجَٰرِيَٰتِ يُسۡرٗا ٣ فَٱلۡمُقَسِّمَٰتِ أَمۡرًا ٤ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٞ ٥ وَإِنَّ ٱلدِّينَ لَوَٰقِعٞ ٦

36. Heewii ko men kalki tomottaaje yeeso maɓɓe, ɓe kañum en ɓuri sattude semmbe illa e maɓɓe, ɓe mbiɗi e gelle yalla won fu, woñorde.

37. No wiide waaju wonii e ko haala ɗum wonande oon mo ɓernde woodani ma hettindi wo seediiɗo.

38. Haqiiqa men tagii kammuuji e leydi e ko woni hakkunde muɓɓen nder ñalaaɗe jeegom de men tampaay.

39. Muñu dow ɗuum ko ɓe mbi'ata sennu yettoore jooma yeeso ƴellitagol naange e yeeso wirnagol mum.

40. E jemma du sennaa o e caggal sujuudu du sennaa o.

41. Hettina ñannde noddoowo ana nodda ƴuwde e nokku ɓadiiɗo.

42. Ñannde Iɓe nana haacaango ngoonga ñannde ndeen wo ñannde yaltugol.

43. No wiide minen miɗen mbuurna, miɗen maayna wattinirde du, faade e amen.

44. Ñannde leydi na seekoo e maɓɓe alhaali maɓɓe ɓe heñotooɓe, ɗum wo moɓturu newiindu e dow amin.

45. Minen anndi ko ɓe mbi'ata a laataaki a dooldoolo e maɓɓe waajora Qur'aana oon mona hula sappoore am.



SOORTE 51 AZZAARIYAATI
(Yarotooɗi)

Makkankewol aayeejem wo 60

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Laamɗo wi'i hunoroke keni ƴarotooɗi ƴaragol.

2. Laamɗo wii hunoroke duule ƴeɓtooje ndiyam e teddeefi.

3. Laamɗo wi'i hunoroke laanaaji dogooji dow ndiyam e newuye.

4. Laamɗo wi'i hunoroke malayka en feccooɓe moyƴere yamiroore.

5. No wiide ko podanaɗon ɗum wo goonɗuɗum.

6. No wiide mbarjaari wo yanoori.

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْحُبُكِ ۝٧ إِنَّكُمْ لَفِى قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۝٨ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ۝٩ قُتِلَ ٱلْخَرَّٰصُونَ ۝١٠ ٱلَّذِينَ هُمْ فِى غَمْرَةٍ سَاهُونَ ۝١١ يَسْـَٔلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ ٱلدِّينِ ۝١٢ يَوْمَ هُمْ عَلَى ٱلنَّارِ يُفْتَنُونَ ۝١٣ ذُوقُوا۟ فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ۝١٤ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِى جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ ۝١٥ ءَاخِذِينَ مَآ ءَاتَىٰهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ۝١٦ كَانُوا۟ قَلِيلًا مِّنَ ٱلَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۝١٧ وَبِٱلْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝١٨ وَفِىٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَٱلْمَحْرُومِ ۝١٩ وَفِى ٱلْأَرْضِ ءَايَٰتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ۝٢٠ وَفِىٓ أَنفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ۝٢١ وَفِى ٱلسَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ۝٢٢ فَوَرَبِّ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ إِنَّهُۥ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَآ أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ۝٢٣ هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَٰهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ۝٢٤ إِذْ دَخَلُوا۟ عَلَيْهِ فَقَالُوا۟ سَلَٰمًا ۖ قَالَ سَلَٰمٌ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ۝٢٥ فَرَاغَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ فَجَآءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ۝٢٦ فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ۝٢٧ فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا۟ لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَٰمٍ عَلِيمٍ ۝٢٨ فَأَقْبَلَتِ ٱمْرَأَتُهُۥ فِى صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ۝٢٩ قَالُوا۟ كَذَٰلِكِ قَالَ رَبُّكِ ۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ ۝٣٠

7. Laamɗo wi’i hunoroke kammu jom ɗati.
8. No wiide onon wallahi on woni e konngol luttungol.
9. No firritee e makko oon pirritaaɗo.
10. Fenooɓe kuɗaama.
11. Ɓeen ɓe kañum en woni e majjere solindiiɓe.
12. Iɓe lamndoo ndey woni ñannde mbarjaari.
13. Ñannde nde kamɓe iɓe njukkee dow yiite.
14. Meeɗee jukkungo mooɗon ngo’o woni ngoon ngo laatinoɗon e muuɗum oɗon keñina.
15. No wiide hulɓe laamɗo ngonii nder aljannaaji e cewle.
16. Alhaali maɓɓe ɓe nanngooɓe ɗuum ko joomiiɓe hokkiɓe, no wiide kamɓe ɓe laatoke yeeso ɗum ɓe moyƴinɓe.
17. Laatoke na famɗi sanne ko ɓe ɗaanoto e jemma.
18. ɓe ɗaɓɓooɓe yaafa cakitte jemma.
19. De na woodani jawle maɓɓe haqqe ñaagotooɗo e mo ñaagataako.
20. Wonii e leydi daliilaaji wonande tanñorɓe.
21. Wonii e yonkiiji mon daliilaaji tagu mon yalla on nji’ataa nah.
22. Keɓal mon e ɗuum ko fodanaɗon wonii to kammu.
23. Laamɗo wii mi hunoroke jom kammu e leydi no wiide ɗum wo ngoonga hono yeru ɗuum ko wowloton.
24. Yalla waraniima njanta weerɓe Ibraahiima teddinaaɓe nah.
25. Wakkati ɓe naatuno dow makko de ɓe mbi’i kisindam wonii e ma kanko du o wi’i kisindam wonii e mon yimɓe dullaaɓe.
26. O ooñii faade e koreeji makko de o waddoy ngaari payndi.
27. O ɓattiniɓe ndi de o wi’i yalla on ñaamataa nah.
28. O maati e maɓɓe kulol ɓe mbi’i taa hulu de ɓe ceyniri o suka annduɗo.
29. Deekiiko fewtidi e haacaango de fehñi (fi’i) yesom de wii yalla oo debbo mawɗo dimaro nah.
30. Ɓe mbi’i: hono nih ni, o ñeeñuɗo annduɗo..



۞ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوٓا۟ إِنَّآ أُرْسِلْنَآ إِلَىٰ قَوْمٍ
مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ
لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾ فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا
فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَآ ءَايَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ
ٱلْعَذَابَ ٱلْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾ وَفِى مُوسَىٰٓ إِذْ أَرْسَلْنَٰهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَٰنٍ
مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِۦ وَقَالَ سَٰحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَٰهُ وَجُنُودَهُۥ
فَنَبَذْنَٰهُمْ فِى ٱلْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَفِى عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ ٱلرِّيحَ
ٱلْعَقِيمَ ﴿٤١﴾ مَا تَذَرُ مِن شَىْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَٱلرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾
وَفِى ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا۟ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾ فَعَتَوْا۟ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
فَأَخَذَتْهُمُ ٱلصَّٰعِقَةُ وَهُمْ يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾ فَمَا ٱسْتَطَٰعُوا۟ مِن قِيَامٍ
وَمَا كَانُوا۟ مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ قَوْمًا
فَٰسِقِينَ ﴿٤٦﴾ وَٱلسَّمَآءَ بَنَيْنَٰهَا بِأَيْي۟دٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَٱلْأَرْضَ
فَرَشْنَٰهَا فَنِعْمَ ٱلْمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِن كُلِّ شَىْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ فَفِرُّوٓا۟ إِلَى ٱللَّهِ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾
وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ ۖ إِنِّى لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

31. O wi'i: ɗume woni fii mon hey onon Nulaaɓe.
32. Ɓe mbii minen, men Nulaama faade e yimɓe bonɓe.
33. Faa min nula dow maɓɓe kaayɗe jeyaaɗe e loopal duppaangal.
34. Maalɗinaaɗe nokku jooma, wonande fantinɓe.
35. De men njaltini ɓeen wonɓe nder majje, ƴuwde e muumini en.
36. De min tawaay nder majje so wanaa suudu jeyaandu e alsilami en.
37. Min njoppii nder majje kaayeefi, wonande ɓeen ɓe na kula jukkungo naawngo.
38. Kaayeefi, wonii e kabaaru muusa wakkati min nulunoo o faade fir'awna wondude e daliili ɓanguɗo.
39. O tottitodii e konuuji makko de o wi'i: oo wo kortotooɗo maa o kaaŋaaɗo.
40. Min naŋngidi o e konuuji makko de min mberriiɓe nder maayo wo o ñiŋniiɗo.
41. Kaayeefi wonii e kabaaru Aadinkooɓe wakkati min nulunoo dow maɓɓe henndu rimardu - ndu moƴƴere walaa e muuɗum-
42. Ndu ɗalataa huunde fuh ko ndu wari dow mum, so wanaa ndu waɗa ɗum hono ko hiinɗi.
43. Kaayeefi wonii e kabaaru samuudankooɓe wakkati ɓe mbi'ano ndammitee faa yaha haddi dumunna mon.
44. Ɓe mawnitii ƴuwde e yamiroore joojmiiɓe de felñaango naŋngiɓe iɓe ƴeewa.
45. Ɓe mbaawaay daraade ɓe laataaki du wallitotooɓe.
46. Kaayeefi wonii e kabaaru yimɓe Nuuhu ko arti no wiide kamɓe ɓe laatoke yimɓe faasikiiɓe.
47. Kammu min mahirii ɗum semmbe, minen wallaahi min waawɓe.
48. Leydi du min mbeyƴitii ɗum, moƴƴii weyƴitooɓe.
49. Huunde fu min tagii ɗiɗi, yahma no miccitoɗon.
50. Ndoggee faade e Alla, no wiide miin wo mi jeertinoowo ɓaŋguɗo wonande on ƴuwde e makko.
51. Wate ngaɗee wondude e Alla deweteeɗo goɗɗo miin wo mi jeertinoowo ɓaŋguɗo wonande on ƴuwde e makko.

كَذَٰلِكَ مَآ أَتَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُواْ سَاحِرٌ أَوۡ مَجۡنُونٌ ٥٢ أَتَوَاصَوۡاْ بِهِۦۚ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ طَاغُونَ ٥٣ فَتَوَلَّ عَنۡهُمۡ فَمَآ أَنتَ بِمَلُومٍ ٥٤ وَذَكِّرۡ فَإِنَّ ٱلذِّكۡرَىٰ تَنفَعُ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ٥٥ وَمَا خَلَقۡتُ ٱلۡجِنَّ وَٱلۡإِنسَ إِلَّا لِيَعۡبُدُونِ ٥٦ مَآ أُرِيدُ مِنۡهُم مِّن رِّزۡقٍ وَمَآ أُرِيدُ أَن يُطۡعِمُونِ ٥٧ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلۡقُوَّةِ ٱلۡمَتِينُ ٥٨ فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ ذَنُوبًا مِّثۡلَ ذَنُوبِ أَصۡحَٰبِهِمۡ فَلَا يَسۡتَعۡجِلُونِ ٥٩ فَوَيۡلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ مِن يَوۡمِهِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُونَ ٦٠

سُورَةُ الطُّورِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلطُّورِ ١ وَكِتَٰبٍ مَّسۡطُورٍ ٢ فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ ٣ وَٱلۡبَيۡتِ ٱلۡمَعۡمُورِ ٤ وَٱلسَّقۡفِ ٱلۡمَرۡفُوعِ ٥ وَٱلۡبَحۡرِ ٱلۡمَسۡجُورِ ٦ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَٰقِعٌ ٧ مَّا لَهُۥ مِن دَافِعٍ ٨ يَوۡمَ تَمُورُ ٱلسَّمَآءُ مَوۡرًا ٩ وَتَسِيرُ ٱلۡجِبَالُ سَيۡرًا ١٠ فَوَيۡلٌ يَوۡمَئِذٍ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١١ ٱلَّذِينَ هُمۡ فِي خَوۡضٍ يَلۡعَبُونَ ١٢ يَوۡمَ يُدَعُّونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ١٣ هَٰذِهِ ٱلنَّارُ ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤

52. Hono noon; Nulaaɗo waraay e ɓeen wonɓe yeeso maɓɓe so wanaa ɓe mbi'a ɗum wo kortotooɗo maa kaaŋaaɗo.

53. Yalla wo ɓe mbasondir e majjum, na accu ɗuum, kamɓe wo ɓe yimɓe bewɓe.

54. Tottita e maɓɓe aan a wanaa ñiŋeteeɗo.

55. Miccin, no wiide miccingol na nafa goonɗinɓe.

56. Mi tagiraay ginnaaji e yimɓe so wanaa faa ndewa kam.

57. Mi muuyaay e maɓɓe arjuku, mi muuyaay du ɓe ñammina kam.

58. No wiide Alla kam woni arjinkinoowo, jom semmbe teeŋuɗo.

59. No wiide geɗal e jukkungo na woodani ɓeen ɗoon tooñiiɓe yeru geɗal banndiraaɓe maɓɓe, ta ɓe keñina kam.

60. Cadſtal jukkungo na woodani ɓeen ɗoon heeforɗinɓe nder ñalaande muɓɓen nde podante.



SOORTE 52 AƊƊUUR
(Waamnde ƊUur)

Makkankewol aayeejem wo 49

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Mi hunoroke waamnde ɗuur.

2. E dewtere winndaande.

3. E nder ɗereeji caakaaɗi.

4. E suudu huuraandu.

5. E kippudi toownaandi.

6. E maayo ƴooltaango (hebbinaango).

7. No wiide jukkungo jooma wallaahi wo yanoowo.

8. Duñitoowo walanaango.

9. Ñannde kammu na dimbo dimmbagol.

10. Baamle na njaha yahugol.

11. Cadſtal jukkungo ñannde ndeen na woodani fennuɓe.

12. Ɓeen laatiiɓe na pija nder jumpugol.

13. Ñannde ɓe tiisetee faade e yiite jahannama tiisegol.

14. Ngee woni yiite nge laatinoɗon oɗon penna.

أَفَسِحۡرٌ هَٰذَآ أَمۡ أَنتُمۡ لَا تُبۡصِرُونَ ١٥ ٱصۡلَوۡهَا فَٱصۡبِرُوٓاْ
أَوۡ لَا تَصۡبِرُواْ سَوَآءٌ عَلَيۡكُمۡۖ إِنَّمَا تُجۡزَوۡنَ مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٦
إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَعِيمٖ ١٧ فَٰكِهِينَ بِمَآ ءَاتَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ
وَوَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ عَذَابَ ٱلۡجَحِيمِ ١٨ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا
كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ١٩ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ سُرُرٖ مَّصۡفُوفَةٖۖ وَزَوَّجۡنَٰهُم
بِحُورٍ عِينٖ ٢٠ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَٱتَّبَعَتۡهُمۡ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَٰنٍ أَلۡحَقۡنَا
بِهِمۡ ذُرِّيَّتَهُمۡ وَمَآ أَلَتۡنَٰهُم مِّنۡ عَمَلِهِم مِّن شَيۡءٖۚ كُلُّ ٱمۡرِيِٕۭ بِمَا
كَسَبَ رَهِينٞ ٢١ وَأَمۡدَدۡنَٰهُم بِفَٰكِهَةٖ وَلَحۡمٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢٢
يَتَنَٰزَعُونَ فِيهَا كَأۡسٗا لَّا لَغۡوٞ فِيهَا وَلَا تَأۡثِيمٞ ٢٣ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ
غِلۡمَانٞ لَّهُمۡ كَأَنَّهُمۡ لُؤۡلُؤٞ مَّكۡنُونٞ ٢٤ وَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ
بَعۡضٖ يَتَسَآءَلُونَ ٢٥ قَالُوٓاْ إِنَّا كُنَّا قَبۡلُ فِيٓ أَهۡلِنَا مُشۡفِقِينَ
٢٦ فَمَنَّ ٱللَّهُ عَلَيۡنَا وَوَقَىٰنَا عَذَابَ ٱلسَّمُومِ ٢٧ إِنَّا كُنَّا
مِن قَبۡلُ نَدۡعُوهُۖ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلۡبَرُّ ٱلرَّحِيمُ ٢٨ فَذَكِّرۡ فَمَآ أَنتَ بِنِعۡمَتِ
رَبِّكَ بِكَاهِنٖ وَلَا مَجۡنُونٍ ٢٩ أَمۡ يَقُولُونَ شَاعِرٞ نَّتَرَبَّصُ بِهِۦ رَيۡبَ
ٱلۡمَنُونِ ٣٠ قُلۡ تَرَبَّصُواْ فَإِنِّي مَعَكُم مِّنَ ٱلۡمُتَرَبِّصِينَ ٣١



15. Yalla ɗum wo korte nah? naa onon wo on nji’ataa.

16. Naateenge; muñon naa ta muñon fotu e mooɗon no haalande ma oɗon mbarje ko laatinoɗon oɗon ngolla.

17. Wiide ɓeen hulɓe Alla na ngoni nder aljennaaji e neema.

18. Ɓe weltiiɓe e ɗuum ko joomiiɓe hokkiɓe, joomiiɓe reeniiɓe e Jukkungo yiite jahiima.

19. Ñaamee njaree belɗum sabo ko laatinoɗon oɗon ngolla.

20. Ɓe wahiiɓe dow leese cekondiraaɗe, min ɓaŋniiɓe rewɓe hoɓɓuɓe gite ŋarɗuɓe (uurul ayni).

21. Ɓeen ɗoon goonɗinɓe de koreeji muɓɓen tokki ɗumen e goonɗingol, min kewtiniiɓe koreeji maɓɓe, de men ɗuytanaayɓe golle maɓɓe fay huunde, neɗɗo fu wo tolmaaɗo e ko faggiti.

22. Min ɓeydaniiɓe muytatuutaaje e teewu ɗuum ko ɓe tuuyete.

23. Iɓe pooɗondira nder toon horde, mberella walaa toon wanaa junuuba.

24. Sukaaɓe woodanɓeɓe na mbanngo dow maɓɓe, a wiimaɓe wo ɓe lu’u-lu’u coomaaɗo.

25. Yoga maɓɓe hucciti dow yoga iɓe lamndondira.

26. Ɓe mbii minen min laatoke ko artino wo min huluɓe e koreeji amin.

27. De Alla neemini dow amin o reenimin jukkungo yiite.

28. Minen men laatokeno ko artii miɗen nodda o, no wiide kaŋko woni moyƴo kinnotooɗo.

29. Miccin, a laataaki batte neema jooma wo a kortotooɗo a wanaadu kaaŋaaɗo

30. Naa ɓe mbi’an wo o jimoowo, keɗanoɗen o sikke maayeele.

31. Wi’u keɗtee no wiide miin wondude e mooɗon miɗo jeyaa e hettiiɓe.

أَمۡ تَأۡمُرُهُمۡ أَحۡلَٰمُهُم بِهَٰذَآۚ أَمۡ هُمۡ قَوۡمٞ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾ أَمۡ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُۥۚ
بَل لَّا يُؤۡمِنُونَ ﴿٣٣﴾ فَلۡيَأۡتُواْ بِحَدِيثٖ مِّثۡلِهِۦٓ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ
﴿٣٤﴾ أَمۡ خُلِقُواْ مِنۡ غَيۡرِ شَيۡءٍ أَمۡ هُمُ ٱلۡخَٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾ أَمۡ خَلَقُواْ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضَۚ بَل لَّا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾ أَمۡ عِندَهُمۡ خَزَآئِنُ رَبِّكَ
أَمۡ هُمُ ٱلۡمُصَۜيۡطِرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمۡ لَهُمۡ سُلَّمٞ يَسۡتَمِعُونَ فِيهِۖ فَلۡيَأۡتِ
مُسۡتَمِعُهُم بِسُلۡطَٰنٖ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ أَمۡ لَهُ ٱلۡبَنَٰتُ وَلَكُمُ ٱلۡبَنُونَ ﴿٣٩﴾
أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ﴿٤٠﴾ أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ
فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ ﴿٤١﴾ أَمۡ يُرِيدُونَ كَيۡدٗاۖ فَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ هُمُ ٱلۡمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾
أَمۡ لَهُمۡ إِلَٰهٌ غَيۡرُ ٱللَّهِۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ﴿٤٣﴾ وَإِن يَرَوۡاْ كِسۡفٗا
مِّنَ ٱلسَّمَآءِ سَاقِطٗا يَقُولُواْ سَحَابٞ مَّرۡكُومٞ ﴿٤٤﴾ فَذَرۡهُمۡ حَتَّىٰ يُلَٰقُواْ
يَوۡمَهُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصۡعَقُونَ ﴿٤٥﴾ يَوۡمَ لَا يُغۡنِي عَنۡهُمۡ كَيۡدُهُمۡ شَيۡـٔٗا
وَلَا هُمۡ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُواْ عَذَابٗا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ
أَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعۡيُنِنَاۖ وَسَبِّحۡ
بِحَمۡدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَسَبِّحۡهُ وَإِدۡبَٰرَ ٱلنُّجُومِ ﴿٤٩﴾

سُورَةُ النَّجۡمِ

32. Naa hakkillaaji maɓɓe njamirtaɓe ɗum ɗo, naa kamɓe wo ɓe yimɓe bewɓe.

33. Naa ɓe mbi'a kanko wiingal, accu ɗuum wo ɓe ngoonɗintaa.

34. Yo ɓe ngaddu haala hono maggal so ɓe laatoke goonɗuɓe.

35. Naa wo ɓe taga ngafeeti huunde, naa wo kamɓe woni taguɓe.

36. Naa wo ɓe tagu kammuuji e leydi accu ɗuum wo ɓe tenñortaa.

37. Naa beembe jooma woni ɗo maɓɓe naa kamɓe woni jaaltiiɓe.

38. Naa wo ƴeeŋirgal woodaniɓe iɓe keɗtinoroongal keɗtiniiɗo maɓɓe yo waddu daliili ɓanguɗo.

39. Naa wo ɓiɓɓe rewɓe ngoodani o de ɓiɓɓe worɓe ngoodani on.

40. Naa wo a ƴamanɓe njoɓdi, de kamɓe woɓe tedduɓe njoɓdi ndiin.

41. Naa ko wiirni woni to maɓɓe de iɓe mbinnda.

42. Naa ɓe muuyataana dabare, ɓeen ɗoon heeforɗinɓe kamɓen woni dawrooɓe.

43. Naa deweteeɗo woodaniɓe mo wanaa Alla, senay woodanii Alla ƴuwde e ɗuum ko ɓe cirkoto.

44. So ni ɓe nji'ii tayre ƴuwde e kammu saamoore ɓe mbi'a ɗum duule baɗɗondirɗe.

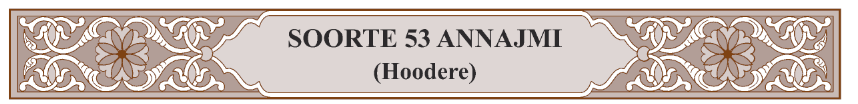
45. Ɗaluɓe faa ɓe kawra e ñalaande maɓɓe ndeen nde iɓe maaya e muuɗum.

46. Ñalaande nde dabare maɓɓe nafataaɓe fay huunde ɓe laataaki du iɓe mballe.

47. Naa wiide na woodani ɓeen tooñiiɓe jukkungo ngo hewtaay jukkungo laakara, kaa ko heewi e maɓɓe anndaa.

48. Muñu wonande kiite jooma aan aɗa woni e gite amin, sennu wondude e yettoore jooma, wakkati ummotoɗa.

49. Sennu o nder jemma e ɓaawɗinagol koode.



SOORTE 53 ANNAJMI
(Hoodere)

Makkankewol aayeejem wo 62

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝١ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝٢ وَمَا يَنطِقُ عَنِ ٱلْهَوَىٰٓ ۝٣ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝٤ عَلَّمَهُۥ شَدِيدُ ٱلْقُوَىٰ ۝٥ ذُو مِرَّةٍ فَٱسْتَوَىٰ ۝٦ وَهُوَ بِٱلْأُفُقِ ٱلْأَعْلَىٰ ۝٧ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ۝٨ فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝٩ فَأَوْحَىٰٓ إِلَىٰ عَبْدِهِۦ مَآ أَوْحَىٰ ۝١٠ مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَىٰٓ ۝١١ أَفَتُمَٰرُونَهُۥ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۝١٢ وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝١٣ عِندَ سِدْرَةِ ٱلْمُنتَهَىٰ ۝١٤ عِندَهَا جَنَّةُ ٱلْمَأْوَىٰٓ ۝١٥ إِذْ يَغْشَى ٱلسِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝١٦ مَا زَاغَ ٱلْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝١٧ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَٰتِ رَبِّهِ ٱلْكُبْرَىٰٓ ۝١٨ أَفَرَءَيْتُمُ ٱللَّٰتَ وَٱلْعُزَّىٰ ۝١٩ وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ ٱلْأُخْرَىٰٓ ۝٢٠ أَلَكُمُ ٱلذَّكَرُ وَلَهُ ٱلْأُنثَىٰ ۝٢١ تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰٓ ۝٢٢ إِنْ هِىَ إِلَّآ أَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوهَآ أَنتُمْ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلْطَٰنٍ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ وَمَا تَهْوَى ٱلْأَنفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّن رَّبِّهِمُ ٱلْهُدَىٰٓ ۝٢٣ أَمْ لِلْإِنسَٰنِ مَا تَمَنَّىٰ ۝٢٤ فَلِلَّهِ ٱلْءَاخِرَةُ وَٱلْأُولَىٰ ۝٢٥



۞ وَكَم مِّن مَّلَكٍ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغْنِى شَفَٰعَتُهُمْ شَيْـًٔا إِلَّا مِنۢ بَعْدِ أَن يَأْذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرْضَىٰٓ ۝٢٦

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Mi hunoroke hoodere so huroke.
2. Waaye mooɗon Lallaay bewaay.
3. O wowlataa ƴuwde e giɗaaɗe.
4. O laataaki so wanaa wahyu mo na wahyine.
5. Cattuɗo yaqawere anndini o.
6. Jom cattal de foti.
7. Imo woni e tatte toowɗo.
8. Rewtii o ɓadii de o weelti.
9. O laati alqadara ko'e laañal maa ko ɓuri noon ɓadaade.
10. O wahyinii faade maccuɗo makko ɗuum ko o wahyini.
11. Ɓernde fenaay ɗuum ko yi'i.
12. Yalla on pooɗondiran e makko e dow ɗuum ko imo yi'a.
13. Wallaahi haqiiqa o yi'iino oon laawol gonngol.
14. Nokku njaaɓi haaɗtirde.
15. Wonii ɗo makki Aljenna sordude.
16. Wakkati maawotoo njaaɓi ɗuum ko maawoto.
17. Ndaarannde ooñaaki bewaay.
18. Wallaahi haqiiqa o yi'ii ƴuwde e aayeeje joomiiko mawɗe.
19. Yalla on nji'ii Laata e Ujjaa (tooruuji ɗiɗi).
20. E manaata tataɓurdu wonndu.
21. Yala wo gorko woodani on de debbo woodani o nah.
22. Ɗum ka ndelle wo ngeɗu ɓaasiiwu.
23. Ɗi laataaki so wanaa inɗe ɗe innduɗon ɗumen onon e baabiraaɓe mooɗon, Alla jippinaay e majji ƴuwde e daliili, ɓe tokkataa so wanaa jikke e ko yonkiiji na njiɗa; wallaahi haqiiqa waraniiɓe ƴuwde e joomiiɓe kanday.
24. Naa wo woodan neɗɗanke ɗuum ko yeloto.
25. Laakara e adunaaru Alla woodani.
26. Hono foti heewde ƴuwde e malayka en to kammuuli surugol maɓɓe nafataa fay huunde, so wanaa caggal ko Alla duŋoto wonande oon mo'o muuyata de o yarri

إِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤۡمِنُونَ بِٱلۡأٓخِرَةِ لَيُسَمُّونَ ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ تَسۡمِيَةَ ٱلۡأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾
وَمَا لَهُم بِهِۦ مِنۡ عِلۡمٍۖ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّۖ وَإِنَّ ٱلظَّنَّ لَا يُغۡنِي مِنَ
ٱلۡحَقِّ شَيۡـٔٗا ﴿٢٨﴾ فَأَعۡرِضۡ عَن مَّن تَوَلَّىٰ عَن ذِكۡرِنَا وَلَمۡ يُرِدۡ إِلَّا ٱلۡحَيَوٰةَ
ٱلدُّنۡيَا ﴿٢٩﴾ ذَٰلِكَ مَبۡلَغُهُم مِّنَ ٱلۡعِلۡمِۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن
سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِمَنِ ٱهۡتَدَىٰ ﴿٣٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي
ٱلۡأَرۡضِ لِيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَسَٰٓـُٔواْ بِمَا عَمِلُواْ وَيَجۡزِيَ ٱلَّذِينَ أَحۡسَنُواْ
بِٱلۡحُسۡنَى ﴿٣١﴾ ٱلَّذِينَ يَجۡتَنِبُونَ كَبَٰٓئِرَ ٱلۡإِثۡمِ وَٱلۡفَوَٰحِشَ إِلَّا ٱللَّمَمَۚ
إِنَّ رَبَّكَ وَٰسِعُ ٱلۡمَغۡفِرَةِۚ هُوَ أَعۡلَمُ بِكُمۡ إِذۡ أَنشَأَكُم مِّنَ ٱلۡأَرۡضِ
وَإِذۡ أَنتُمۡ أَجِنَّةٞ فِي بُطُونِ أُمَّهَٰتِكُمۡۖ فَلَا تُزَكُّوٓاْ أَنفُسَكُمۡۖ هُوَ أَعۡلَمُ
بِمَنِ ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾ أَفَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾ وَأَعۡطَىٰ قَلِيلٗا وَأَكۡدَىٰٓ
﴿٣٤﴾ أَعِندَهُۥ عِلۡمُ ٱلۡغَيۡبِ فَهُوَ يَرَىٰٓ ﴿٣٥﴾ أَمۡ لَمۡ يُنَبَّأۡ بِمَا فِي صُحُفِ
مُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَإِبۡرَٰهِيمَ ٱلَّذِي وَفَّىٰٓ ﴿٣٧﴾ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٞ وِزۡرَ أُخۡرَىٰ
﴿٣٨﴾ وَأَن لَّيۡسَ لِلۡإِنسَٰنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَنَّ سَعۡيَهُۥ سَوۡفَ يُرَىٰ
﴿٤٠﴾ ثُمَّ يُجۡزَىٰهُ ٱلۡجَزَآءَ ٱلۡأَوۡفَىٰ ﴿٤١﴾ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلۡمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾
وَأَنَّهُۥ هُوَ أَضۡحَكَ وَأَبۡكَىٰ ﴿٤٣﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ أَمَاتَ وَأَحۡيَا ﴿٤٤﴾

27. No wiide ɓeen ɓe ngoonɗintaa laakara wallaahi iɓe inndira malayka en inɗe rewɓe.

28. Walanaaɓe e majjum ƴuwde e anndal ɓe tokkataa so wanaa jikke, no wiide jikke nafataa ƴuwde e goonga fay huunde.

29. Ɗuurta ƴuwde e oon tottitiiɗo ƴuwde e Qur'aana amen de muuyaay so wanaa nguurndam adunaaru.

30. Ɗuum woni kaaddi maɓɓe ƴuwde e anndal, no wiide jooma kam ɓuri anndude oon majjuɗo ƴuwde e laawol muuɗum, kanko ɓuri anndude oon kanditiiɗo.

31. Ina woodani Alla ɗuum ko woni to kammuuji e ɗuum ko woni to leydi, fa o barjo ɓeen bonnuɓe ko ngolli de o barjoo ɓeen moƴƴinɓe moƴƴere.

32. Ɓeen woɗɗitotooɓe junuubaaji mawɗi e fuhsuuji so wanaa pamari, no wiide jooma na yaaji ya'afay, kanko ɓuri anndude on, wakkati o fuɗɗi on ƴuwde e leydi wakkati mo onon wo on suuɗiiɓe nder deedi inniraaɓe mooɗon, taa laɓɓinee ko'e mon, kanko ɓuri anndude oon kulɗo.

33. Haalanam oon tottitiiɗo.

34. Hokki seeɗa de tunti.

35. Yalla anndal ko wiirni woni e makko, de kanko imo yi'a.

36. Naa o haalanaaka ɗuum ko woni e ɗereeji Muusa.

37. E Ibraahiima oon kiɓɓinɗo.

38. No njunbuki roondataako junuuba ngokki.

39. E no walanaa neɗɗanke so wanaa ko golli.

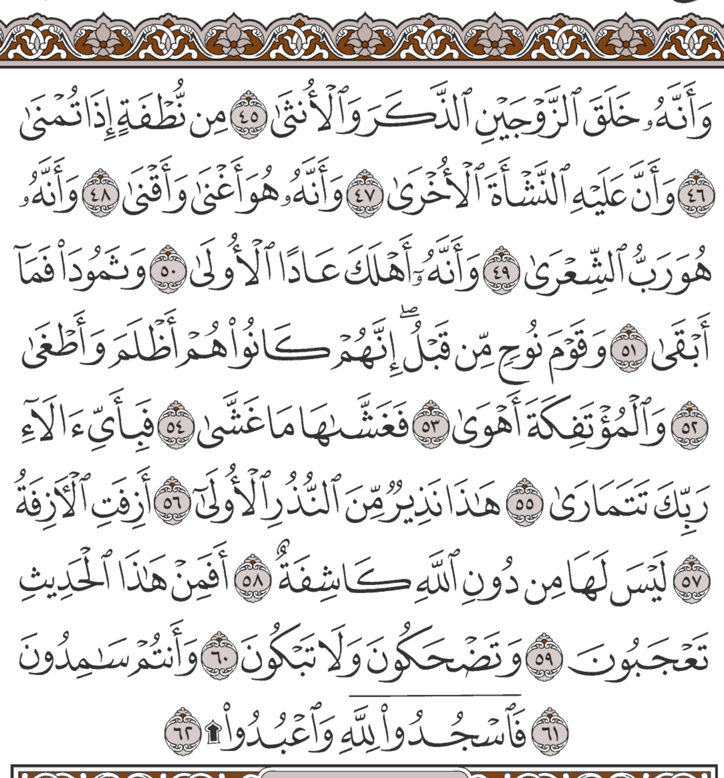
40. No wiide golle makko warma no yi'e.

41. Rewtii o barjee ɗum mbarjaari kiɓɓundi.

42. No wiide faade e jooma woni kaaɗtirɗe.

43. No wiide kanko jalnata wo kanko woynata.

44. No wiide kanko warata wo kanko wuurnata.



وَأَنَّهُۥ خَلَقَ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾ مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾ وَأَنَّ عَلَيْهِ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُخْرَىٰ ﴿٤٧﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُۥ هُوَ رَبُّ ٱلشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾ وَأَنَّهُۥٓ أَهْلَكَ عَادًا ٱلْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾ وَثَمُودَا۟ فَمَآ أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا۟ هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾ وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾ فَغَشَّىٰهَا مَا غَشَّىٰ ﴿٥٤﴾ فَبِأَىِّ ءَالَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾ هَٰذَا نَذِيرٌ مِّنَ ٱلنُّذُرِ ٱلْأُولَىٰٓ ﴿٥٦﴾ أَزِفَتِ ٱلْءَازِفَةُ ﴿٥٧﴾ لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ ٱللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾ أَفَمِنْ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾ وَأَنتُمْ سَٰمِدُونَ ﴿٦١﴾ فَٱسْجُدُوا۟ لِلَّهِ وَٱعْبُدُوا۟ ۩ ﴿٦٢﴾

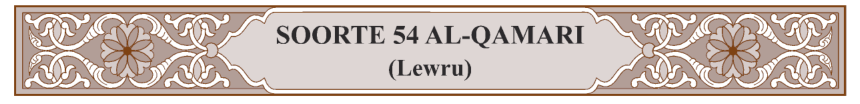


سُورَةُ القَمَرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱقْتَرَبَتِ ٱلسَّاعَةُ وَٱنشَقَّ ٱلْقَمَرُ ﴿١﴾ وَإِن يَرَوْا۟ ءَايَةً يُعْرِضُوا۟ وَيَقُولُوا۟ سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾ وَكَذَّبُوا۟ وَٱتَّبَعُوٓا۟ أَهْوَآءَهُمْ ۚ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾ وَلَقَدْ جَآءَهُم مِّنَ ٱلْأَنۢبَآءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾ حِكْمَةٌۢ بَٰلِغَةٌ ۖ فَمَا تُغْنِ ٱلنُّذُرُ ﴿٥﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ إِلَىٰ شَىْءٍ نُّكُرٍ ﴿٦﴾

45. No wiide kanko tagi nooneeji ɗiɗi gorko e debbo.
46. ƴuwde e toɓɓere so toɓɓaama.
47. No wiide ina woni dow makko fuɗɗannde wonnde.
48. No wiide kanko walɗini wo kanko heyƴinta.
49. No wiide kanko woni jom hoodere wi'eteende si'iraa.
50. No wiide kanko halki Aadinkooɓe arandeeɓe.
51. E Samuudankooɓe o heddaay.
52. E yimɓe Nuuhu ƴuwde e ko artii, no wiide kamɓe ɓe laatoke kamɓe ɓuri tooñaade e bewde.
53. Kuɓeeje kippaaɗe o sammini.
54. O maawniiɗe ɗuum ko o maawii.
55. Moy e neemaaji jooma cikkitotoɗaa.
56. Oo wo jeertinoowo jeyaaɗo e jeertinooɓe arandeeɓe.
57. Darngal ɓadoke.
58. Laatanaaki ngal kuñcitoowo gaay Alla.
59. Yalla ƴuwde e ka'a haala kaawetoɗon.
60. De oɗon njala on mboyataa.
61. De onon on solindiiɓe.
62. Cujidanee Alla ndewee ɗum.



SOORTE 54 AL-QAMARI
(Lewru)

Makkankewol aayeejem wo 55

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Saa'a ɓadoke lewru seekoke.
2. So ni ɓe nji'ii kaaweefi ɓe ɗuurto ɓe mbi'a wo korte duumiiɗe.
3. Ɓe penni ɓe tokki giɗaale maɓɓe fi fuu wo ñiiɓuɗo.
4. Wallaahi haqiiqa waraniiɓe ƴuwde e kibaaruuji, ɗuum ko guforde woni e muuɗum.
5. Ñeeñal jottiingal kempe, de jeertinooɓe nafataa.
6. Ɗuurta ƴuwde e maɓɓe ñannde noddoowo na nodda feede e huunde wañaande.

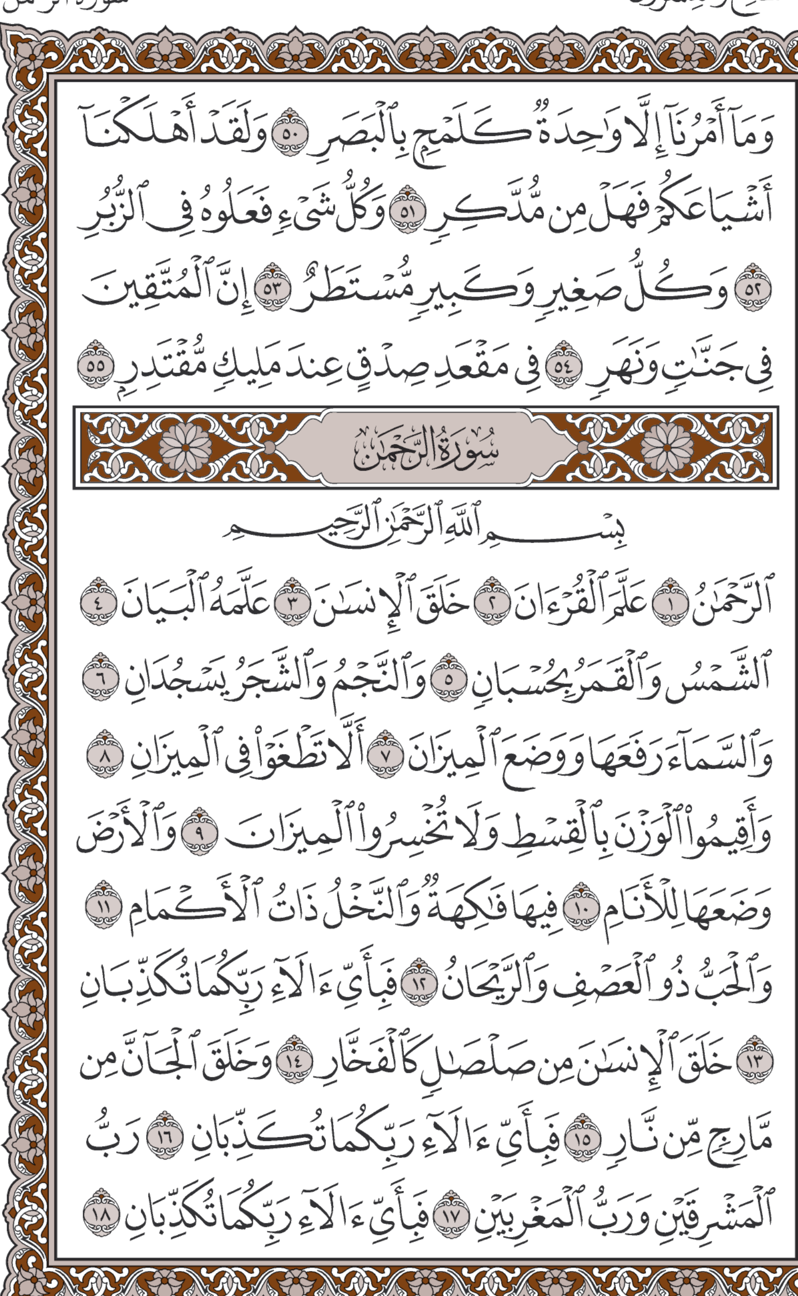


خُشَّعًا أَبۡصَٰرُهُمۡ يَخۡرُجُونَ مِنَ ٱلۡأَجۡدَاثِ كَأَنَّهُمۡ جَرَادٞ مُّنتَشِرٞ ٧
مُّهۡطِعِينَ إِلَى ٱلدَّاعِۖ يَقُولُ ٱلۡكَٰفِرُونَ هَٰذَا يَوۡمٌ عَسِرٞ ٨ ۞كَذَّبَتۡ
قَبۡلَهُمۡ قَوۡمُ نُوحٖ فَكَذَّبُواْ عَبۡدَنَا وَقَالُواْ مَجۡنُونٞ وَٱزۡدُجِرَ ٩ فَدَعَا
رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَغۡلُوبٞ فَٱنتَصِرۡ ١٠ فَفَتَحۡنَآ أَبۡوَٰبَ ٱلسَّمَآءِ بِمَآءٖ مُّنۡهَمِرٖ
١١ وَفَجَّرۡنَا ٱلۡأَرۡضَ عُيُونٗا فَٱلۡتَقَى ٱلۡمَآءُ عَلَىٰٓ أَمۡرٖ قَدۡ قُدِرَ ١٢
وَحَمَلۡنَٰهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلۡوَٰحٖ وَدُسُرٖ ١٣ تَجۡرِي بِأَعۡيُنِنَا جَزَآءٗ لِّمَن كَانَ
كُفِرَ ١٤ وَلَقَد تَّرَكۡنَٰهَآ ءَايَةٗ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ١٥ فَكَيۡفَ كَانَ
عَذَابِي وَنُذُرِ ١٦ وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ١٧
كَذَّبَتۡ عَادٞ فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٨ إِنَّآ أَرۡسَلۡنَا عَلَيۡهِمۡ رِيحٗا
صَرۡصَرٗا فِي يَوۡمِ نَحۡسٖ مُّسۡتَمِرّٖ ١٩ تَنزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٖ
مُّنقَعِرٖ ٢٠ فَكَيۡفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢١ وَلَقَدۡ يَسَّرۡنَا ٱلۡقُرۡءَانَ
لِلذِّكۡرِ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ٢٢ كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِٱلنُّذُرِ ٢٣ فَقَالُوٓاْ أَبَشَرٗا
مِّنَّا وَٰحِدٗا نَّتَّبِعُهُۥٓ إِنَّآ إِذٗا لَّفِي ضَلَٰلٖ وَسُعُرٍ ٢٤ أَءُلۡقِيَ ٱلذِّكۡرُ عَلَيۡهِ
مِنۢ بَيۡنِنَا بَلۡ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٞ ٢٥ سَيَعۡلَمُونَ غَدٗا مَّنِ ٱلۡكَذَّابُ ٱلۡأَشِرُ
٢٦ إِنَّا مُرۡسِلُواْ ٱلنَّاقَةِ فِتۡنَةٗ لَّهُمۡ فَٱرۡتَقِبۡهُمۡ وَٱصۡطَبِرۡ ٢٧

7. Giile gite maɓɓe wo hoyɓe, iɓe njalta ƴuwde e qaburuuje a wiimaɓe wo ɓe baɓɓatti cankitiiɗi.
8. Alhaali maɓɓe wo ɓe heñotooɓe faade e noddoowo, heeferɓe na mbi'a ndee wo ñalaande sadtunde.
9. Yimɓe Nuuhu penniino yeeso maɓɓe, ɓe penni maccuɗo amin ɓe mbii wo kaaŋaaɗo o gufa.
10. O noddi joomiiko, wiide miin wo mi jaalaaɗo faaba.
11. De min udditi dame kammu e ndiyam mbannjotoo ɗam.
12. De min mbuɗɗiti leydi cewle de ndiyam hawri e dow fii koddoraaɗo.
13. De min ƴeɓti o dow njoomiraaka alluuje e pontiije.
14. Ika dogga e gite amin wo ɗum, mbarjaari wonande oon laatiiɗo heeforɗaama.
15. Wallaahi haqiiqa min njoppii oo golle wo kaaweefi yalla na woodi fu baajitotooɗo.
16. De noy fu jukkungo am, e jeertingol am laatori.
17. Haqiiqa wallaahi min newnii qur'aana wonande waaju yalla na woodi fu baajitotooɗo.
18. Aadinkooɓe pennii de noy fu jukkungo am e jeertingol am laatori.
19. No wiide minen min nulii e dow maɓɓe henndu sadtundu sawtu e nder ñalaande bonnde duumiinde.
20. Indu ɗoofa yimɓe a wiimaɓe wo ɓe dubiije tamarooje caamuɗe
21. De noy fu jukkungo am e jeertingol am laatori.
22. Wallaahi haqiiqa min newnii Al'Qur'aana wonande waaju yalla na woodi fu baajitotooɗo.
23. Samuudankooɓe pennii Nulaaɓe.
24. De ɓe mbii yalla ɓanndunke jeyaaɗo e amin gooto min tokkata nah no wiide minen ndeen wallaahi miɗon ngoni nder lallere e kaanɗi.
25. Yalla wahyu wo werra dow makko ƴuwde e hakkunde meeɗen accu ɗuum wo o penoowo jaasuɗo.
26. Ɓe ngarowan ɓe annda jahngo moy woni penoowo jaasuɗo.
27. No wiide minen min nulooɓe ngeelooba ngam fitina wonande ɓe, heɗtaɓe muñu.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ ٱلْمَآءَ قِسْمَةُۢ بَيْنَهُمْۖ كُلُّ شِرْبٖ مُّحْتَضَرٞ ﴿٢٨﴾ فَنَادَوْاْ صَاحِبَهُمْ
فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٠﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ
صَيْحَةٗ وَٰحِدَةٗ فَكَانُواْ كَهَشِيمِ ٱلْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٖ ﴿٣٢﴾ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطِۭ بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٣﴾ إِنَّآ أَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّآ ءَالَ لُوطٖۖ نَّجَّيْنَٰهُم بِسَحَرٖ ﴿٣٤﴾ نِّعْمَةٗ مِّنْ عِندِنَاۚ
كَذَٰلِكَ نَجْزِي مَن شَكَرَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْاْ بِٱلنُّذُرِ
﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ رَٰوَدُوهُ عَن ضَيْفِهِۦ فَطَمَسْنَآ أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُواْ عَذَابِي
وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٞ مُّسْتَقِرّٞ ﴿٣٨﴾ فَذُوقُواْ
عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا ٱلْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَّكِرٖ ﴿٤٠﴾
وَلَقَدْ جَآءَ ءَالَ فِرْعَوْنَ ٱلنُّذُرُ ﴿٤١﴾ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَٰهُمْ
أَخْذَ عَزِيزٖ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾ أَكُفَّارُكُمْ خَيْرٞ مِّنْ أُوْلَٰٓئِكُمْ أَمْ لَكُم بَرَآءَةٞ
فِي ٱلزُّبُرِ ﴿٤٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٞ مُّنتَصِرٞ ﴿٤٤﴾ سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ
وَيُوَلُّونَ ٱلدُّبُرَ ﴿٤٥﴾ بَلِ ٱلسَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَٱلسَّاعَةُ أَدْهَىٰ وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾
إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَٰلٖ وَسُعُرٖ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي ٱلنَّارِ عَلَىٰ
وُجُوهِهِمْ ذُوقُواْ مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَٰهُ بِقَدَرٖ ﴿٤٩﴾

28. Haalanɓe no wiide ndiyam wo feccere hakkunde maɓɓe kala njaram fu na yahlirane.
29. De ɓe noddi waaye maɓɓe, de jaɓi soppi.
30. De noy fu jukkungo am e jeertingol am laatori.
31. No wiide minen min nulii dow maɓɓe feekaango wooto, ni ɓe laatii hono kelaaɗum gaɗoowo hoggo.
32. Wallaahi haqiiqa min newnii Al'Qur'aana wonande waaju, yalla na woodi fu baajitotooɗo.
33. Yimɓe Luuɗu pennii Nulaaɓe.
34. No wiide miin min nulii dow maɓɓe ƴarotoondu, so wanaa yimɓe luuɗu min kisiniiɓe wakkati hejjere.
35. Ngam neema ummaade e amin, hono nih men mbarjorto oon jettuɗo.
36. Wallaahi o jeertiniiɓe jeertingol e ƴawlannde amin de ɓe pooɗondiri e nulaaɓe ɓe penniiɓe.
37. Wallaahi ɓe tewtirii o ƴuwde hoɓɓe makko, de min mooyti gite maɓɓe, meeɗee jukkungo am e jeertingol am.
38. Wallaahi haqiiqa jukkungo ñiiɓungo hofniiɓe fajiriiji.
39. Meeɗee jukkungo am e jeertingol am.
40. Wallaahi haqiiqa men newnii Qur'aana wonande waaju, yalla na woodi fuh baajitotooɗo.
41. Wallaahi haqiiqa jeertinooɓe ngaranii fiir'awna e yimɓe muuɗum.
42. Ɓe penni aayeeje amin fuu de min naŋngiɓe naŋngugol tedduɗo baawɗo.
43. Yalla heeferɓe mooɗon ɓuri wooɗuɗe ƴuwde e ɓeen mooɗon na wo laaɓugol woodani on nder dewte.
44. Naa wo ɓe mbi'an minen wo min jama wallondirooɓe.
45. Warma no jamaa'a daccite ni tottina cagge.
46. Accu ɗuum, saa'a woni fodoore maɓɓe, saa'a ɓuri halkude ɓuri haaɗude.
47. No wiide bonɓe na ngoni nder lallere e kaanɗi.
48. Ñannde iɓe ndasee nder yiite e dow geese maɓɓe meeɗee meeɗgol yiite sagara.
49. No wiide minen huunde fu min tagiiɗum e koddoriye.



وَمَآ أَمۡرُنَآ إِلَّا وَٰحِدَةٞ كَلَمۡحِۭ بِٱلۡبَصَرِ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدۡ أَهۡلَكۡنَآ أَشۡيَاعَكُمۡ فَهَلۡ مِن مُّدَّكِرٖ ﴿٥١﴾ وَكُلُّ شَيۡءٖ فَعَلُوهُ فِي ٱلزُّبُرِ ﴿٥٢﴾ وَكُلُّ صَغِيرٖ وَكَبِيرٖ مُّسۡتَطَرٌ ﴿٥٣﴾ إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٖ وَنَهَرٖ ﴿٥٤﴾ فِي مَقۡعَدِ صِدۡقٍ عِندَ مَلِيكٖ مُّقۡتَدِرِۭ ﴿٥٥﴾

سُورَةُ الرَّحۡمَٰن

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلرَّحۡمَٰنُ ﴿١﴾ عَلَّمَ ٱلۡقُرۡءَانَ ﴿٢﴾ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ ﴿٣﴾ عَلَّمَهُ ٱلۡبَيَانَ ﴿٤﴾ ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ﴿٥﴾ وَٱلنَّجۡمُ وَٱلشَّجَرُ يَسۡجُدَانِ ﴿٦﴾ وَٱلسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ ٱلۡمِيزَانَ ﴿٧﴾ أَلَّا تَطۡغَوۡاْ فِي ٱلۡمِيزَانِ ﴿٨﴾ وَأَقِيمُواْ ٱلۡوَزۡنَ بِٱلۡقِسۡطِ وَلَا تُخۡسِرُواْ ٱلۡمِيزَانَ ﴿٩﴾ وَٱلۡأَرۡضَ وَضَعَهَا لِلۡأَنَامِ ﴿١٠﴾ فِيهَا فَٰكِهَةٞ وَٱلنَّخۡلُ ذَاتُ ٱلۡأَكۡمَامِ ﴿١١﴾ وَٱلۡحَبُّ ذُو ٱلۡعَصۡفِ وَٱلرَّيۡحَانُ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾ خَلَقَ ٱلۡإِنسَٰنَ مِن صَلۡصَٰلٖ كَٱلۡفَخَّارِ ﴿١٤﴾ وَخَلَقَ ٱلۡجَآنَّ مِن مَّارِجٖ مِّن نَّارٖ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾ رَبُّ ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ وَرَبُّ ٱلۡمَغۡرِبَيۡنِ ﴿١٧﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

الحِزْبُ ٥٤

50. Fii amin laataaki so wanaa huunde wootere hono tamƴaango yitere.
51. Wallaahi haqiiqa min kalkii ko nanndi e mooɗon, yalla na woodi fuh baajitotooɗo.
52. De huunde fuh ko ɓe ngolli ɗum na woni e dewte.
53. De kala ko famɗi e ko mawni na winnda.
54. No wiide huloo6e Alla na ngoni nder Aljennaaji e calluɗi.
55. Iɓe ngoni e jooɗorɗe goonga, nokku kaananke baawɗo.



SOORTE 55 ARRAHMAANI
(Jom Hinnay)

Madiinankewol aayeejem wo 78

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Jom hinnay kuuɓuɗo.
2. O anndinii Al'Qur'aana.
3. O tagii Neɗanke.
4. O anndiniɗum ɓangingol.
5. Naange e lewru na ndogga e hiisa.
6. Koode e leɗɗe na cujida.
7. Kammu du o ɓamtii ɗum o fukkinii etirgal.
8. Faa ta mbewon e etergal.
9. Ñiiɓnee etu e jaadilal taa naqqisee etergal.
10. Leydi du o fukkinii ndi wonande tageefo.
11. Muyta tutaaje na ngoni e mayri e tamarooje joomiraaje coomorɗi.
12. E gabbe jogiiɗe ñaande e haako.
13. Moy e neemaaji joomii on pennoton (wo yimɓe e ginnaaji).
14. O tagii neɗɗanke ƴuwde e loopal cenƴoowal gaangal hono keeɗe duppaaɗe.
15. O tagii nginnaawu du ƴuwde e leewngol jeyaangol e yiite.
16. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
17. Jom puɗirɗe naange ɗiɗi jom caamirɗe naange ɗiɗi.
18. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

مَرَجَ ٱلۡبَحۡرَيۡنِ يَلۡتَقِيَانِ ١٩ بَيۡنَهُمَا بَرۡزَخٞ لَّا يَبۡغِيَانِ ٢٠ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢١ يَخۡرُجُ مِنۡهُمَا ٱللُّؤۡلُؤُ وَٱلۡمَرۡجَانُ ٢٢ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٣ وَلَهُ ٱلۡجَوَارِ ٱلۡمُنشَـَٔاتُ فِي ٱلۡبَحۡرِ كَٱلۡأَعۡلَٰمِ ٢٤
فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٥ كُلُّ مَنۡ عَلَيۡهَا فَانٖ ٢٦ وَيَبۡقَىٰ وَجۡهُ
رَبِّكَ ذُو ٱلۡجَلَٰلِ وَٱلۡإِكۡرَامِ ٢٧ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٢٨
يَسۡـَٔلُهُۥ مَن فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ كُلَّ يَوۡمٍ هُوَ فِي شَأۡنٖ ٢٩ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٠ سَنَفۡرُغُ لَكُمۡ أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ ٣١ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٢ يَٰمَعۡشَرَ ٱلۡجِنِّ وَٱلۡإِنسِ إِنِ ٱسۡتَطَعۡتُمۡ
أَن تَنفُذُواْ مِنۡ أَقۡطَارِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ فَٱنفُذُواْۚ لَا تَنفُذُونَ
إِلَّا بِسُلۡطَٰنٖ ٣٣ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٤ يُرۡسَلُ عَلَيۡكُمَا
شُوَاظٞ مِّن نَّارٖ وَنُحَاسٞ فَلَا تَنتَصِرَانِ ٣٥ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ٣٦ فَإِذَا ٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ وَرۡدَةٗ كَٱلدِّهَانِ
٣٧ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٣٨ فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُسۡـَٔلُ عَن
ذَنۢبِهِۦٓ إِنسٞ وَلَا جَآنّٞ ٣٩ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٤٠
يُعۡرَفُ ٱلۡمُجۡرِمُونَ بِسِيمَٰهُمۡ فَيُؤۡخَذُ بِٱلنَّوَٰصِي وَٱلۡأَقۡدَامِ ٤١

19. O jillondirii maayooji ɗiɗi ɗina kawra.

20. De heedoode na woni hakkunde majji ɗi tooñondirta.

21. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

22. Na yalta e majji lu'u lu'u e marjaan.

23. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

24. Doggooji na ngoodani o puɗɗaaɗi nder maayo gaaɗi hono baamle mawɗe.

25. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

26. Kala oon ngonɗo dow mayri wo de'oowo.

27. De yeeso jooma heddoo jom manngu e teddungal.

28. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

29. Ɓeen wonɓe to kammuuji e leydi na ndookoo o, ñannde fu imo woni e fii.

30. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

31. Min ngaran min tilo wonande on hey onon tedda ko'e en ɗiɗo (yimɓe e ginnaaji).

32. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

33. Hey onon dennaangal ginnaaji e yimɓe; sinni on mbaawi no njalton ƴuwde tatteeji kammuuji e leydi njaltee, on njaltataa so wanaa e semmbe.

34. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

35. Leewngol ƴuwde e yiite na nulee e dow mooɗon, e cuurki on mballondirtaa.

36. moy e neemaaji joomii on pennoton.

37. So tawii kammu seekoke de laatii boɗeejo hono nguru mboɗeewu.

38. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

39. Ñannde ndeen neɗɗanke ƴamataake ƴuwde e junuubu muuɗum wanaadu nginnaawu.

40. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

41. Bonɓe na annditire e taagomansi muɓɓen de ɓe nanngire tiintimi e jaaɓirɗe (qadamuuje).

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾ هَٰذِهِۦ جَهَنَّمُ ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿٤٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ
رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾ فَبِأَيِّ
ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾ ذَوَاتَآ أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥١﴾ فِيهِمَا مِن كُلِّ فَٰكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥٣﴾ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ فُرُشٍۭ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ۚ وَجَنَى ٱلْجَنَّتَيْنِ دَانٍ
﴿٥٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَٰصِرَٰتُ ٱلطَّرْفِ
لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥٧﴾ كَأَنَّهُنَّ ٱلْيَاقُوتُ وَٱلْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٥٩﴾ هَلْ جَزَآءُ ٱلْإِحْسَٰنِ إِلَّا ٱلْإِحْسَٰنُ ﴿٦٠﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾ وَمِن دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا
تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾ مُدْهَآمَّتَانِ ﴿٦٤﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
﴿٦٥﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾
فِيهِمَا فَٰكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

42. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
43. Nge’e woni jahannama ngeen nge bonɓe na pennannoo ɗum.
44. Iɓe mbangoo hakkunde magge e hakkunde ndiyam nguldam cadtudam wulde.
45. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
46. Na woodani oon kulɗo darorde yeeso joomum aljennaaji ɗiɗi.
47. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
48. Jogiiɗi licce ɗiɗi.
49. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
50. Na woni e majji cewle ɗiɗi doggooje.
51. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
52. Na woni e majji ƴuwde e kala muyta tuutaaje nooneeji ɗiɗi.
53. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
54. Alhaali maɓɓe ɓe wahiiɓe dow daɗɗule na woni nder majje ƴuwde e hariiri tekkundi, ko teɓetee e aljennaaji ɗiin na ɓattii.
55. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
56. Woni nder majji raɓɓinɗinaaɓe ndaarannde dow goyraaɓe muɓɓen neɗɗanke fu meemaayno ɓe yeeso ɓeen wanaa du nginnaawu.
57. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
58. A wiimaɓe wo ɓe yaaquutu e marjaanu.
59. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
60. Yalla moyƴere na woodi mbarjaari so wanaa moyƴere nah.
61. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
62. Aljennaaji ɗiɗi ngoni gaaye majji.
63. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
64. Calluɗi ɓaleeji ɗiɗi.
65. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
66. Na woni e majji cewle ɗiɗi puufooje.
67. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
68. Na woni e majji muyta tutaaje e tamarooje e rummaan.
69. Moy e neemaaji joomii on pennoton.

فِيهِنَّ خَيۡرَٰتٌ حِسَانٞ ٧٠ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧١ حُورٞ مَّقۡصُورَٰتٞ فِي ٱلۡخِيَامِ ٧٢ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٣ لَمۡ يَطۡمِثۡهُنَّ إِنسٞ قَبۡلَهُمۡ وَلَا جَآنّٞ ٧٤ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٥ مُتَّكِـِٔينَ عَلَىٰ رَفۡرَفٍ خُضۡرٖ وَعَبۡقَرِيٍّ حِسَانٖ ٧٦ فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ٧٧ تَبَٰرَكَ ٱسۡمُ رَبِّكَ ذِي ٱلۡجَلَٰلِ وَٱلۡإِكۡرَامِ ٧٨

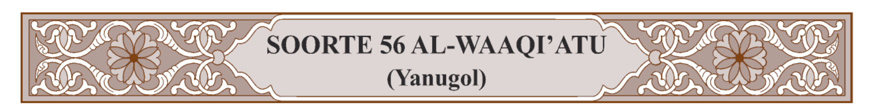
سُورَةُ الوَاقِعَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ١ لَيۡسَ لِوَقۡعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢ خَافِضَةٞ رَّافِعَةٌ ٣ إِذَا رُجَّتِ ٱلۡأَرۡضُ رَجّٗا ٤ وَبُسَّتِ ٱلۡجِبَالُ بَسّٗا ٥ فَكَانَتۡ هَبَآءٗ مُّنۢبَثّٗا ٦ وَكُنتُمۡ أَزۡوَٰجٗا ثَلَٰثَةٗ ٧ فَأَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ٨ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ٩ وَٱلسَّٰبِقُونَ ٱلسَّٰبِقُونَ ١٠ أُوْلَٰٓئِكَ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ١١ فِي جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ١٢ ثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣ وَقَلِيلٞ مِّنَ ٱلۡأٓخِرِينَ ١٤ عَلَىٰ سُرُرٖ مَّوۡضُونَةٖ ١٥ مُّتَّكِـِٔينَ عَلَيۡهَا مُتَقَٰبِلِينَ ١٦

رُبع الحِزب ٥٤

70. na woni e majji moyƴuɓe jikkuuji ŋarɗuɓe.
71. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
72. Hoɓɓuɓe (ɓaleeɓe gite) suuraaɓe nder bergeñeeji.
73. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
74. Neɗɗanke fu ittaay surbaaku maɓɓe yeeso goriraaɓe maɓɓe wanaa du nginnaawu.
75. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
76. Alhaali maɓɓe wo ɓe wahiiɓe dow daɗɗule firinseeje (huɗo-heccooje) e doforooje- tallaaji, ŋarɗuɗe.
77. Moy e neemaaji joomii on pennoton.
78. Innde jooma barkini jom manngu e teddeengal.



SOORTE 56 AL-WAAQI'ATU
(Yanugol)

Makkankewol aayeejem wo 96

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So yanunde yani.
2. Fenagol fuh laatanaaki wonande yanugol mayre.
3. Nde lehyinoore nde ɓamtoore.
4. So tawii leydi dimmbaama dimmbegol.
5. De baamle du kelaa helugol.
6. De ɗe laati colla cankitaaka.
7. De lahtiɗon nooneeji tati.
8. De dunke en ñaame ɓeye ngoni dunke en ñaamo.
9. E dunke en nane ɓeye ngoni dunke en nano.
10. E Daɗooɓe daɗooɓe.
11. Ɓeen woni ɓattinaaɓe.
12. Iɓe ngoni nder aljennaaji neema.
13. Tayre ƴuwde e arandeeɓe.
14. E seeɗa ƴuwde e sakitiiɓe.
15. E dow leese cañaaɗe.
16. Alhaali maɓɓe ɓe wahiiɓe dow majje huccondirɓe.

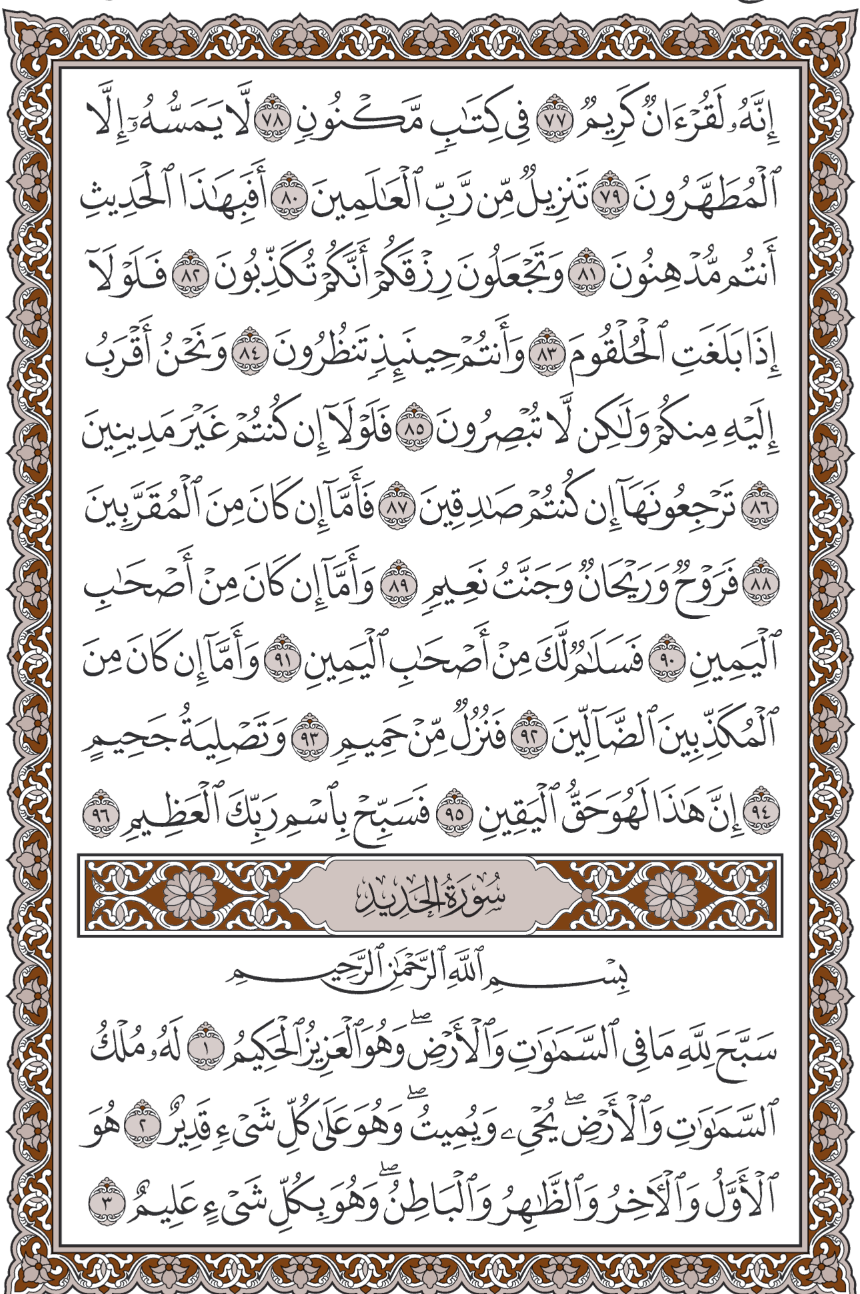
يَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ ١٧ بِأَكۡوَابٖ وَأَبَارِيقَ وَكَأۡسٖ مِّن مَّعِينٖ
١٨ لَّا يُصَدَّعُونَ عَنۡهَا وَلَا يُنزِفُونَ ١٩ وَفَٰكِهَةٖ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ
٢٠ وَلَحۡمِ طَيۡرٖ مِّمَّا يَشۡتَهُونَ ٢١ وَحُورٌ عِينٞ ٢٢ كَأَمۡثَٰلِ ٱللُّؤۡلُوِٕ
ٱلۡمَكۡنُونِ ٢٣ جَزَآءَۢ بِمَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢٤ لَا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا
وَلَا تَأۡثِيمًا ٢٥ إِلَّا قِيلٗا سَلَٰمٗا سَلَٰمٗا ٢٦ وَأَصۡحَٰبُ ٱلۡيَمِينِ مَآ أَصۡحَٰبُ
ٱلۡيَمِينِ ٢٧ فِي سِدۡرٖ مَّخۡضُودٖ ٢٨ وَطَلۡحٖ مَّنضُودٖ ٢٩ وَظِلّٖ مَّمۡدُودٖ
٣٠ وَمَآءٖ مَّسۡكُوبٖ ٣١ وَفَٰكِهَةٖ كَثِيرَةٖ ٣٢ لَّا مَقۡطُوعَةٖ وَلَا مَمۡنُوعَةٖ
٣٣ وَفُرُشٖ مَّرۡفُوعَةٍ ٣٤ إِنَّآ أَنشَأۡنَٰهُنَّ إِنشَآءٗ ٣٥ فَجَعَلۡنَٰهُنَّ أَبۡكَارًا
٣٦ عُرُبًا أَتۡرَابٗا ٣٧ لِّأَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ٣٨ ثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأَوَّلِينَ ٣٩
وَثُلَّةٞ مِّنَ ٱلۡأٓخِرِينَ ٤٠ وَأَصۡحَٰبُ ٱلشِّمَالِ مَآ أَصۡحَٰبُ ٱلشِّمَالِ
٤١ فِي سَمُومٖ وَحَمِيمٖ ٤٢ وَظِلّٖ مِّن يَحۡمُومٖ ٤٣ لَّا بَارِدٖ
وَلَا كَرِيمٍ ٤٤ إِنَّهُمۡ كَانُواْ قَبۡلَ ذَٰلِكَ مُتۡرَفِينَ ٤٥ وَكَانُواْ
يُصِرُّونَ عَلَى ٱلۡحِنثِ ٱلۡعَظِيمِ ٤٦ وَكَانُواْ يَقُولُونَ أَئِذَا مِتۡنَا وَكُنَّا
تُرَابٗا وَعِظَٰمًا أَءِنَّا لَمَبۡعُوثُونَ ٤٧ أَوَ ءَابَآؤُنَا ٱلۡأَوَّلُونَ ٤٨ قُلۡ إِنَّ
ٱلۡأَوَّلِينَ وَٱلۡأٓخِرِينَ ٤٩ لَمَجۡمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَٰتِ يَوۡمٖ مَّعۡلُومٖ ٥٠

17. Sukaaɓe duumnaaɓe na mbanngoo dow maɓɓe.
18. Wondude e kore e mbulkuuji e horde ƴuwde e doro iloowo.
19. Ɓe paawngataake ƴuwde e makko ɓe cigirta.
20. E muyta tuutaaje ƴuwde e ɗuum ko ɓe cuɓotoo.
21. E teew pooli ƴuwde e ɗuum ko ɓe tuuyete.
22. E hoɓɓuɓe ɓuttiɗinɓe gite.
23. Waaɓe hono lu'ulu'u cuuɗaaɗo.
24. Wo ɗum mbarjaari ko ɓe laatino iɓe ngolla.
25. Ɓe nanataa nder toon mberella wanaa du ko junbinta.
26. So wanaa konngol kisal-kisal.
27. E dunke en ñaamo ɓeye ngoni dunke en ñaamo.
28. Iɓe ngoni e jaaɓe caltaaɗe.
29. E banaana ɗakkondirɗo bukki.
30. E ɗowgi njuutuki.
31. E ndiyam iloojam fos.
32. E muyta tuutaaje keewɗe.
33. Ɗe nganaa taƴeteeɗe ɗe nganaa kaɗeteeɗe.
34. E daɗɗule toownaaɗe.
35. no wiide minen men puɗɗiiɓe fuɗɗugol.
36. De min ngaɗiɓe surbaaɓe.
37. Yiɗuɓe goriraaɓe muɓɓen waaldeeɓe.
38. Wonande dunke en ñaamo.
39. Jamaa ƴuwde e arandeeɓe.
40. E tayre ƴuwde e sakitiiɓe.
41. E dunke en nano ɓeye ngoni dunke en nano.
42. Iɓe ngoni e henndu wulndu e ndiyam nguldam.
43. E ɗowgi ƴuwde e cuurki.
44. Ki wanaa ɓuuɓuki ki wanaa tedduki.
45. No wiide kamɓe ɓe laatokeno yeeso ɗuum, wo ɓe neeminaaɓe.
46. Ɓe laatokeno iɓe ñiiɓa dow fewre mawnde.
47. Ɓe laatokeno iɓe mbi'a yalla so tawii en maayi de laatiɗen njaareendi e ƴi'e yalla wiide enen wallaahi en ummintinteeɓe nah.
48. Naa wo baabiraaɓe meeɗen arandeeɓe.
49. Wi'u no wiide artiiɓe e sakitiiɓe.
50. Wallaahi wo ɓe hawrondirteeɓe faade wakkati ñalaande anndaande.

ثُمَّ إِنَّكُمۡ أَيُّهَا ٱلضَّآلُّونَ ٱلۡمُكَذِّبُونَ ٥١ لَأٓكِلُونَ مِن شَجَرٖ مِّن زَقُّومٖ ٥٢
فَمَالِـُٔونَ مِنۡهَا ٱلۡبُطُونَ ٥٣ فَشَٰرِبُونَ عَلَيۡهِ مِنَ ٱلۡحَمِيمِ ٥٤ فَشَٰرِبُونَ
شُرۡبَ ٱلۡهِيمِ ٥٥ هَٰذَا نُزُلُهُمۡ يَوۡمَ ٱلدِّينِ ٥٦ نَحۡنُ خَلَقۡنَٰكُمۡ فَلَوۡلَا
تُصَدِّقُونَ ٥٧ أَفَرَءَيۡتُم مَّا تُمۡنُونَ ٥٨ ءَأَنتُمۡ تَخۡلُقُونَهُۥٓ أَمۡ نَحۡنُ
ٱلۡخَٰلِقُونَ ٥٩ نَحۡنُ قَدَّرۡنَا بَيۡنَكُمُ ٱلۡمَوۡتَ وَمَا نَحۡنُ بِمَسۡبُوقِينَ ٦٠
عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ أَمۡثَٰلَكُمۡ وَنُنشِئَكُمۡ فِى مَا لَا تَعۡلَمُونَ ٦١ وَلَقَدۡ
عَلِمۡتُمُ ٱلنَّشۡأَةَ ٱلۡأُولَىٰ فَلَوۡلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢ أَفَرَءَيۡتُم مَّا تَحۡرُثُونَ
٦٣ ءَأَنتُمۡ تَزۡرَعُونَهُۥٓ أَمۡ نَحۡنُ ٱلزَّٰرِعُونَ ٦٤ لَوۡ نَشَآءُ لَجَعَلۡنَٰهُ
حُطَٰمٗا فَظَلۡتُمۡ تَفَكَّهُونَ ٦٥ إِنَّا لَمُغۡرَمُونَ ٦٦ بَلۡ نَحۡنُ
مَحۡرُومُونَ ٦٧ أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلۡمَآءَ ٱلَّذِى تَشۡرَبُونَ ٦٨ ءَأَنتُمۡ أَنزَلۡتُمُوهُ
مِنَ ٱلۡمُزۡنِ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنزِلُونَ ٦٩ لَوۡ نَشَآءُ جَعَلۡنَٰهُ أُجَاجٗا فَلَوۡلَا
تَشۡكُرُونَ ٧٠ أَفَرَءَيۡتُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِى تُورُونَ ٧١ ءَأَنتُمۡ أَنشَأۡتُمۡ
شَجَرَتَهَآ أَمۡ نَحۡنُ ٱلۡمُنشِـُٔونَ ٧٢ نَحۡنُ جَعَلۡنَٰهَا تَذۡكِرَةٗ وَمَتَٰعٗا
لِّلۡمُقۡوِينَ ٧٣ فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ٧٤ ۞ فَلَآ أُقۡسِمُ
بِمَوَٰقِعِ ٱلنُّجُومِ ٧٥ وَإِنَّهُۥ لَقَسَمٞ لَّوۡ تَعۡلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٦



51. Rewtii wiide onon hey onon lalluɓe fennooɓe.
52. Wallaahi wo on ñaamooɓe ƴuwde e lekki jaqquumi.
53. De on ƴooltooɓe ƴuwde e makki deedi.
54. De on yarooɓe e dow makki ƴuwde e ndiyam nguldam.
55. On yarooɓe yargol ngeelooba ɗomɗunga.
56. Ɗum woni koɗu maɓɓe ñannde darngal.
57. Minen men tagii on ko waɗi on ngoondinta ummital.
58. Kaalanee kam ɗuum ko oɗon maniya.
59. Yalla onon tagata ɗum naa minen woni tagooɓe.
60. Minen men koddorii hakkunde mooɗon maayde, min laataaki min daɗeteeɓe.
61. Dow no men mbattita honooɓe mooɗon, de men puɗɗa on nder huunde nde on anndaa.
62. Wallaahi haqiiqa on annndii fuɗɗugol arandewol,ko waɗi de on mbaajitataako.
63. Kaalanee kam kabreekam ɗuum ko oɗon ndema.
64. Yalla onon puɗnata ɗum naa wo minen woni fuɗnooɓe.
65. So ni men muuyiino wallaahi na men ngaɗɗum wo ɗum joorɗum, keddoɗon oɗon mbemmbii.
66. No wiide enen wallaahi en jukkaaɓe.
67. Accu ɗuum enen en haɗaaɓe.
68. Kaalaneekam ndiyam ɗaam ɗam njaroton.
69. Yalla onon njippiniɗam ƴuwde e duule naa minen woni jippinooɓe.
70. So miɗon muuyanno min ngaɗan ɗam kaaɗuɗam ko waɗi de on njettataa.
71. Kaalanee kam yiite ngeen nge oɗon kuɓɓaɗum.
72. Yalla onon tagi lekki magge naa minen woni tagooɓe.
73. Minen men ngaɗiinge wo nge waaju e dammitagol wonande yahooɓe.
74. Sennu innde jooma mawɗo.
75. Mi hunoroke janirɗe koode.
76. No wiide huneyeere ndee wallaahi wo nde hunayeere mawnde, so oɗon anndannoo.



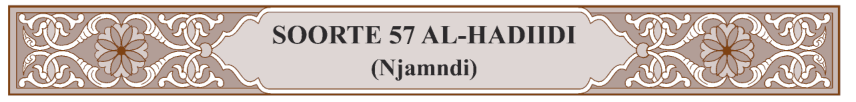
إِنَّهُۥ لَقُرۡءَانٞ كَرِيمٞ ﴿٧٧﴾ فِي كِتَٰبٖ مَّكۡنُونٖ ﴿٧٨﴾ لَّا يَمَسُّهُۥٓ إِلَّا ٱلۡمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾ تَنزِيلٞ مِّن رَّبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِ أَنتُم مُّدۡهِنُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجۡعَلُونَ رِزۡقَكُمۡ أَنَّكُمۡ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوۡلَآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلۡحُلۡقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنتُمۡ حِينَئِذٖ تَنظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحۡنُ أَقۡرَبُ إِلَيۡهِ مِنكُمۡ وَلَٰكِن لَّا تُبۡصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوۡلَآ إِن كُنتُمۡ غَيۡرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾ تَرۡجِعُونَهَآ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾ فَرَوۡحٞ وَرَيۡحَانٞ وَجَنَّتُ نَعِيمٖ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَٰمٞ لَّكَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّآ إِن كَانَ مِنَ ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾ فَنُزُلٞ مِّنۡ حَمِيمٖ ﴿٩٣﴾ وَتَصۡلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾ إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ حَقُّ ٱلۡيَقِينِ ﴿٩٥﴾ فَسَبِّحۡ بِٱسۡمِ رَبِّكَ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

سُورَةُ الحَدِيدِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ يُحۡيِۦ وَيُمِيتُۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ ٱلۡأَوَّلُ وَٱلۡأٓخِرُ وَٱلظَّٰهِرُ وَٱلۡبَاطِنُۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

77. No wiide kañum wallaahi wo ɗum Qur'aana teddudɗo.
78. Ɗum wonii e dewtere reenaande.
79. Memataande so wanaa laɓɓinaaɓe.
80. Nde jippinaande ƴuwde e jom tageefooji.
81. Yalla e kaa haala onon on fennooɓe.
82. De oɗon ngaɗa arjuke mooɗon no wiide onon oɗon penna.
83. Ko haɗi so tawii yonki yottoke konongol.
84. De onon wakkati oon oɗon ƴeewa.
85. Minen ɓuri ɓadaade o illa e mooɗon, kaa on nji'ataa.
86. ko haɗi so tawii on laatoke on wanaa yoɓeteeɓe.
87. Njecconki so tawi on laatoke goonɗuɓe.
88. So tawii o laatoke imo jeyaa e ɓattinaaɓe.
89. Ndeen kay wo ŋoɗtere e fowtere e aljennaaji neema.
90. So tawii o laatoke imo jeyaa e dunke en ñaamo.
91. Ndeen ka kisindam woodanii mo ƴuwde e dunke en ñaamo.
92. Amma so tawii o laatoke imo jeyaa e fennuɓe lalluɓe.
93. Wo koɗu ƴuwde e ndiyam nguldɗam.
94. E wuldeede yiite.
95. No wiide ɗum ɗoo, wallaahi ɗuum woni goonga tenñorankeejo.
96. Sennu innde jooma mawɗo.



SOORTE 57 AL-HADIIDI
(Njamndi)

Madiinankewol aayeejem wo 29

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗuum ko woni to kammuuji e leydi sennii wonande Alla, kanko woni tedduɗo ŋeeñuɗo.
2. Laamu kammuuji e leydi na woodani o, buurnoowo maaynoowo, kanko wo o baawɗo e dow kala huunde.
3. Kanko woni arano e cakitto, e ɓaŋguɗo e cuuɗiiɗo, kanko woni annduɗo kala huunde.

هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ فِى سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ
عَلَى ٱلْعَرْشِ ۚ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِى ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنزِلُ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ۖ وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرٌ ﴿٤﴾ لَّهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَإِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ
﴿٥﴾ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِى ٱلنَّهَارِ وَيُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِى ٱلَّيْلِ ۚ وَهُوَ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ
ٱلصُّدُورِ ﴿٦﴾ ءَامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَأَنفِقُوا۟ مِمَّا جَعَلَكُم
مُّسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ۖ فَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنكُمْ وَأَنفَقُوا۟ لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾
وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا۟ بِرَبِّكُمْ وَقَدْ
أَخَذَ مِيثَٰقَكُمْ إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ هُوَ ٱلَّذِى يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِۦٓ
ءَايَٰتٍۭ بَيِّنَٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِ ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾ وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنفِقُوا۟ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَٰثُ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِى مِنكُم مَّنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ
وَقَٰتَلَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ ٱلَّذِينَ أَنفَقُوا۟ مِنۢ بَعْدُ وَقَٰتَلُوا۟ ۚ
وَكُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾ مَّن ذَا
ٱلَّذِى يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَٰعِفَهُۥ لَهُۥ وَلَهُۥٓ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

4. Kanko woni oon taguɗo kammuuji e leydi e nder ñalaaɗe jeegom, rewtii o foti e dow ararsi, imo andi ɗuum kona naata nder leydi e ko na yalta e mayri, e ɗuum ko na jippoo ƴuwde e kammu e kona ŋabba e muuɗum, kanko imo wondi e mooɗon nokku ɗo laatiɗon, Alla wo ji'oowo ɗuum ko ngolloton.

5. Laamu kammuuji e leydi na woodani o, fiinaanuuji na ngarta faade e Alla.

6. Imo naatna jemma nder ñalooma imo naatna ñalooma nder jemma, kanko wo o annduɗo ko woni e becce.

7. Ngoonɗinee Alla e Nulaaɗo muuɗum, nafee ƴuwde e ɗuum ko o waɗi on loomtinaaɓe e muuɗum ɓeen ɗoon goonɗinɓe e mooɗon de nafi njoɓdi mawndi na woodaniɓe.

8. Ɗume dañi on de on ngoondintaa Alla, de nulaaɗo na nodda on faa ngoondinon joomii on, haqiiqa o nanngi hoolaare mooɗon so tawi on laatoke goonɗinɓe.

9. Kanko woni oon mona jippina e dow maccuɗo muuɗum, aayeeje ɓanguɗe faa heɓa o yaltina on ƴuwde e niɓe faade e annoora, no wiide Alla wallaahi wo newnoowo kinnotooɗo e mooɗon.

10. Ɗume woodani on de on nafataa dow laawol Alla, de ndongu kammuuji e leydi wo Alla woodani, fotataa e mooɗon oon nafuɗo yeeso udditeede de haɓi (jihaadi) ɓee ɓuri mawnude darja ƴuwde e ɓeen nafuɓe caggal udditeede de kaɓi, ɓe fuh Alla fodonoke ɓe moyƴere Alla wo kumpitiiɗo ɗuum ko ngolloton.

11. Moy woni oon mona ñamloo Alla ñamaande lobbere de o sowande wonande o, ina woodani o baraaje tedduɗe.

يَوۡمَ تَرَى ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ يَسۡعَىٰ نُورُهُم بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ
وَبِأَيۡمَٰنِهِمۖ بُشۡرَىٰكُمُ ٱلۡيَوۡمَ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَاۚ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٢ يَوۡمَ يَقُولُ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ وَٱلۡمُنَٰفِقَٰتُ
لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱنظُرُونَا نَقۡتَبِسۡ مِن نُّورِكُمۡ قِيلَ ٱرۡجِعُواْ وَرَآءَكُمۡ
فَٱلۡتَمِسُواْ نُورٗاۖ فَضُرِبَ بَيۡنَهُم بِسُورٖ لَّهُۥ بَابُۢ بَاطِنُهُۥ فِيهِ ٱلرَّحۡمَةُ
وَظَٰهِرُهُۥ مِن قِبَلِهِ ٱلۡعَذَابُ ١٣ يُنَادُونَهُمۡ أَلَمۡ نَكُن مَّعَكُمۡۖ قَالُواْ بَلَىٰ
وَلَٰكِنَّكُمۡ فَتَنتُمۡ أَنفُسَكُمۡ وَتَرَبَّصۡتُمۡ وَٱرۡتَبۡتُمۡ وَغَرَّتۡكُمُ ٱلۡأَمَانِيُّ
حَتَّىٰ جَآءَ أَمۡرُ ٱللَّهِ وَغَرَّكُم بِٱللَّهِ ٱلۡغَرُورُ ١٤ فَٱلۡيَوۡمَ لَا يُؤۡخَذُ مِنكُمۡ
فِدۡيَةٞ وَلَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْۚ مَأۡوَىٰكُمُ ٱلنَّارُۖ هِيَ مَوۡلَىٰكُمۡۖ
وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٥ ۞ أَلَمۡ يَأۡنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَن تَخۡشَعَ



قُلُوبُهُمۡ لِذِكۡرِ ٱللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ ٱلۡحَقِّ وَلَا يَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ
أُوتُواْ ٱلۡكِتَٰبَ مِن قَبۡلُ فَطَالَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡأَمَدُ فَقَسَتۡ قُلُوبُهُمۡۖ وَكَثِيرٞ
مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ١٦ ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ يُحۡيِ ٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَاۚ قَدۡ بَيَّنَّا
لَكُمُ ٱلۡأٓيَٰتِ لَعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ١٧ إِنَّ ٱلۡمُصَّدِّقِينَ وَٱلۡمُصَّدِّقَٰتِ
وَأَقۡرَضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعَفُ لَهُمۡ وَلَهُمۡ أَجۡرٞ كَرِيمٞ ١٨

12. Ñannde aɗa yi’a goonɗinɓe worɓe e rewɓe, annoora maɓɓe na yaha yeeso maɓɓe e ñaame maɓɓe seyo mooɗon hannde wo aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen hoddoraama duumaade nder majji ɗum woni fayde mawɗo.

13. Ñannde muunaafiki en rewɓe e worɓe na mbi’ana wonande ɓeen ɗoon goonɗinɓe keɗee min faa min njaawinoroo annoora mooɗon ɓe mbi’ee porñee caggal mooɗon piloɗon annoora, fiyee hakkunde maɓɓe kokuwol damal na woodaningol nder maggol wo hinnay, yaasi maggol ƴuwde e jukkungo.

14. Iɓe nodda ɓeen yalla men laataakino miɗon ngondi e mooɗon to adunaaru toon muumuni en mbi’a ayyo! kaa onon on pinnii ko’e mooɗon de keɗiɗon bonanda alsilaami en de cikkitiɗon de hoomti on yelayeeji faa fii Alla wari de hoomti on e Alla koomtoowo.

15. Hannden nanngataake e mooɗon o ottitaari wanaa e ɓeen heeforɗinɓe jooɗorde mooɗon wo yiite wo kange ɓuri haandude e mooɗon bonii wattinirde.

16. Yalla yonanaay wonande ɓeen goonɗinɓe no ɓerɗe maɓɓe kula wonande janngeede Qur’aana e ɗuum ko jippi e ngoonga fati ɓe laato hono ɓeen hokkaaɓe dewte yeeso de juuti dow muɓɓen jamaanu de yoori ɓerɗe maɓɓe ko heewi e maɓɓe wo yaltuɓe ɗowtaare.

17. Anndee no wiide Alla na wuurtina leydi caggal maayrugol muuɗum njooru, haqiqa men ɓanginanii on aayeeje yahma no kaqqilon.

18. No wiide worɓe sakkooɓe e rewɓe sakkooɓe de ñamlii Alla ñamaande lobbere Iɗum sowaneeɓe njoɓdi mawndi na woodaniɓe.

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦٓ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَۖ وَٱلشُّهَدَآءُ
عِندَ رَبِّهِمۡ لَهُمۡ أَجۡرُهُمۡ وَنُورُهُمۡۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ
بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَحِيمِ ١٩ ٱعۡلَمُوٓاْ أَنَّمَا ٱلۡحَيَوٰةُ
ٱلدُّنۡيَا لَعِبٞ وَلَهۡوٞ وَزِينَةٞ وَتَفَاخُرُۢ بَيۡنَكُمۡ وَتَكَاثُرٞ فِي ٱلۡأَمۡوَٰلِ
وَٱلۡأَوۡلَٰدِۖ كَمَثَلِ غَيۡثٍ أَعۡجَبَ ٱلۡكُفَّارَ نَبَاتُهُۥ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَىٰهُ
مُصۡفَرّٗا ثُمَّ يَكُونُ حُطَٰمٗاۖ وَفِي ٱلۡأٓخِرَةِ عَذَابٞ شَدِيدٞ وَمَغۡفِرَةٞ
مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٞۚ وَمَا ٱلۡحَيَوٰةُ ٱلدُّنۡيَآ إِلَّا مَتَٰعُ ٱلۡغُرُورِ ٢٠
سَابِقُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا كَعَرۡضِ ٱلسَّمَآءِ
وَٱلۡأَرۡضِ أُعِدَّتۡ لِلَّذِينَ ءَامَنُواْ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦۚ ذَٰلِكَ فَضۡلُ
ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢١ مَآ أَصَابَ
مِن مُّصِيبَةٖ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَلَا فِيٓ أَنفُسِكُمۡ إِلَّا فِي كِتَٰبٖ مِّن
قَبۡلِ أَن نَّبۡرَأَهَآۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٞ ٢٢ لِّكَيۡلَا
تَأۡسَوۡاْ عَلَىٰ مَا فَاتَكُمۡ وَلَا تَفۡرَحُواْ بِمَآ ءَاتَىٰكُمۡۗ وَٱللَّهُ
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخۡتَالٖ فَخُورٍ ٢٣ ٱلَّذِينَ يَبۡخَلُونَ وَيَأۡمُرُونَ
ٱلنَّاسَ بِٱلۡبُخۡلِۗ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٢٤

19. E ɓeen goonɗinɓe Alla e nulaaɓe muuɗum ɓee woni ɓeen goonɗinɓe e seedeeɓe nokku joomiiɓe baraaji maɓɓe e annoora maɓɓe na woodaniɓe, kaa ɓeen heeforɗinɓe de penni aayeeje amin ɓeen ngoni dunke en yiite jahiima.

20. Anndee no wiide nguurndam aduna wo fijirde e belaaɗe e yammbamuye e wasondirde hakkunde mooɗon e ɓurondirde jawdi e ɓiɓɓe, iɗum wa'i hono toɓo ngo fuɗngo mum haawɗinii aawooɓe, rewtii waylitaa de nji'aaɗum na ɗum ooldi rewtii laato ko yoori, de wonii to laakara jukkungo saɗtungo e yaafaamuye ƴuwɗo to Alla e yarramuye, nguurndam adunaaru laataaki so wanaa ndammitaari e koomti.

21. Ndaɗondiree faade e yaafamuye ƴuwde e joomii on e aljanna mo njaajeendi mum wo hono njaajeendi kammu e leydi desanaaɗo wonande ɓeen goonɗinɓe Alla e nelaaɓe muuɗum, ko haala ɗum wo ɓural Alla imo hokkangal oon mo o muuyi, Alla wo jom ɓural manngal.

22. Heɓataa masiiba fuh ɗo leydi ɗoo wanaa e ko'e mooɗon so wanaa ina woni e lawhil mahfuuji ko ardii nde men tagata ɗum, no wiide ɗuum na newii to Alla.

23. Ngam faa ta cunoɗon dow ɗuum ko fahtorii on de on mbeltortaako dow ɗuum ko kokkaɗon, Alla yiɗaa kala ñaaƴoowo keewɗo wasaade.

24. Ɓeen ɓe na ɗawa de njamira yimɓe e ɗawre, oon mo na tottitoo no wiide Alla kam woni galo jettiniiɗo.

لَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا رُسُلَنَا بِٱلۡبَيِّنَٰتِ وَأَنزَلۡنَا مَعَهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ
وَٱلۡمِيزَانَ لِيَقُومَ ٱلنَّاسُ بِٱلۡقِسۡطِۖ وَأَنزَلۡنَا ٱلۡحَدِيدَ فِيهِ
بَأۡسٞ شَدِيدٞ وَمَنَٰفِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعۡلَمَ ٱللَّهُ مَن يَنصُرُهُۥ وَرُسُلَهُۥ
بِٱلۡغَيۡبِۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ٢٥ وَلَقَدۡ أَرۡسَلۡنَا نُوحٗا وَإِبۡرَٰهِيمَ
وَجَعَلۡنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلۡكِتَٰبَۖ فَمِنۡهُم مُّهۡتَدٖۖ
وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٢٦ ثُمَّ قَفَّيۡنَا عَلَىٰٓ ءَاثَٰرِهِم
بِرُسُلِنَا وَقَفَّيۡنَا بِعِيسَى ٱبۡنِ مَرۡيَمَ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡإِنجِيلَۖ وَجَعَلۡنَا
فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُوهُ رَأۡفَةٗ وَرَحۡمَةٗۚ وَرَهۡبَانِيَّةً
ٱبۡتَدَعُوهَا مَا كَتَبۡنَٰهَا عَلَيۡهِمۡ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ رِضۡوَٰنِ ٱللَّهِ
فَمَا رَعَوۡهَا حَقَّ رِعَايَتِهَاۖ فَـَٔاتَيۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنۡهُمۡ أَجۡرَهُمۡۖ
وَكَثِيرٞ مِّنۡهُمۡ فَٰسِقُونَ ٢٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ
وَءَامِنُواْ بِرَسُولِهِۦ يُؤۡتِكُمۡ كِفۡلَيۡنِ مِن رَّحۡمَتِهِۦ وَيَجۡعَل لَّكُمۡ نُورٗا
تَمۡشُونَ بِهِۦ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٢٨ لِّئَلَّا يَعۡلَمَ
أَهۡلُ ٱلۡكِتَٰبِ أَلَّا يَقۡدِرُونَ عَلَىٰ شَيۡءٖ مِّن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَأَنَّ
ٱلۡفَضۡلَ بِيَدِ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٢٩

25. Wallaahi haqiiqa min neldii nulaaɓe amin e hujjaaji ɓangudi de min njippini wondude e maɓɓe dewtere e etirgal faa yimɓe ñiiɓa e jaadilal, de min njippini njamndi wonii e mayri semmbe cadtudo e nafaaji yimɓe faa Alla annda moy wallata dum de walla Nulaaɓe muudum e biirnagol, no wiide Alla wo cemmbindo jaaliido.

26. De wallaahi haqiiqa men nulii Nuuhu e Ibraahiima men ngadii e ɓiɓɓe maɓɓe annabaaku e dewte, na woni e maɓɓe kanditiido ko heewi e maɓɓe wo yaltuɓe dowtaare.

27. Rewtii min tokkini dow tabe maɓɓe nelaaɓe amin men tokkini Iisa ɓii Mariyam min kokki dum Linjiila min ngadii e ɓerde ɓeen jokkuɓe o yurmeende e hinne e Ruhbaanankaaku ɓe pudɗii dum e ko'e maɓɓe men parlaay dum dow maɓɓe so wanaa daɓɓude yarraamuye Alla ɓe ndeenaay dum no dum haani reenireede, min kokkii ɓeen goondinɓe jeyaaɓe e maɓɓe njoɓdi muɓɓen ko heewi e maɓɓe wo yaltuɓe dowtaare.

28. Hey onon goondinɓe kulee Alla de ngoondinon nelaado muudum o hokka on njoɓdiiji didi ƴuwde e hinne makko de o wadana on annoora mo odon njaha e muudum de o yaafoo on Alla wo jaafotoodo kinnotooto.

29. Fa dunke en dewte annda no mbaawataa hadude huunde fuh e ɓural Alla no wiide ɓural na woni e junngo Alla imo hokkangal oon mo o muuyii, Alla wo jom ɓural manngal.



سُورَةُ المُجَادلَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قَدۡ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوۡلَ ٱلَّتِي تُجَٰدِلُكَ فِي زَوۡجِهَا وَتَشۡتَكِيٓ إِلَى ٱللَّهِ
وَٱللَّهُ يَسۡمَعُ تَحَاوُرَكُمَآۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعُۢ بَصِيرٌ ١ ٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ
مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَٰتِهِمۡۖ إِنۡ أُمَّهَٰتُهُمۡ إِلَّا ٱلَّٰٓـِٔي
وَلَدۡنَهُمۡۚ وَإِنَّهُمۡ لَيَقُولُونَ مُنكَرٗا مِّنَ ٱلۡقَوۡلِ وَزُورٗاۚ وَإِنَّ
ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٞ ٢ وَٱلَّذِينَ يُظَٰهِرُونَ مِن نِّسَآئِهِمۡ ثُمَّ يَعُودُونَ
لِمَا قَالُواْ فَتَحۡرِيرُ رَقَبَةٖ مِّن قَبۡلِ أَن يَتَمَآسَّاۚ ذَٰلِكُمۡ تُوعَظُونَ
بِهِۦۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٞ ٣ فَمَن لَّمۡ يَجِدۡ فَصِيَامُ شَهۡرَيۡنِ
مُتَتَابِعَيۡنِ مِن قَبۡلِ أَن يَتَمَآسَّاۖ فَمَن لَّمۡ يَسۡتَطِعۡ فَإِطۡعَامُ سِتِّينَ
مِسۡكِينٗاۚ ذَٰلِكَ لِتُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦۚ وَتِلۡكَ حُدُودُ ٱللَّهِۗ
وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٤ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ
كُبِتُواْ كَمَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡۚ وَقَدۡ أَنزَلۡنَآ ءَايَٰتِۭ بَيِّنَٰتٖۚ
وَلِلۡكَٰفِرِينَ عَذَابٞ مُّهِينٞ ٥ يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ ٱللَّهُ جَمِيعٗا فَيُنَبِّئُهُم
بِمَا عَمِلُوٓاْۚ أَحۡصَىٰهُ ٱللَّهُ وَنَسُوهُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ٦



SOORTE 58 AL-MUJAADALATU
(Geddi)

Madiinankewol aayeejem wo 22

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Haqiiqa Alla nanii koŋngol oon ɗoon debbo mo na fooɗondira e maaɗa e haala gorum, imo wullitoo faade e Alla, Alla ina nana haala mooɗon, laamɗo wo nanoowo ji'oowo.
2. Ɓeen nanndinooɓe e mooɗon, rewɓe muɓɓen e inniraaɓe muɓɓen, ɓe laataaki inniraaɓe maɓɓe, inniraaɓe maɓɓe laataaki so wanaa ɓeen rimuɓeɓe de wiide kamɓe wallaahi Iɓe mbi'a ko wañaa e konngol e fewre de wiide Alla wo ɓeeltinoowo jaafotooɗo.
3. Ɓeen nanndin'dinooɓe rewɓe muɓɓen e inniraaɓe muɓɓen rewtii ɓe muuya accitinde e ko ɓe mbiino, wonii e maɓɓe rimɗinde daande fadde maɓɓe memondirde, ɗuum woni ko mbaajorteɗon e muuɗum, Alla wo kumpitiiɗo ko ngolloton.
4. Oon mo heɓaay rimɗinngol ngool hoora lebbi ɗiɗi jokkondirɗi fadde maɓɓe memondirde, oon mo waawaay ɗuum du ñaamna miskiiniiɓe capanɗe njeegom ɗum fu faa ngooɗinon Alla e nelaaɗo muuɗum, ɗum woni keeri Alla, jukkungo naawngo na woodani heeferɓe.
5. Ɓeen luttooɓe Alla e nelaaɗo muuɗum koynaama hono no yeesooɓe maɓɓe koyniranoo haqiiqa min njippinii aayeeje ɓaŋgude jukkungo hoynoowo na woodani heeferɓe.
6. Ñannde Alla ummintintaɓe ɓe fu de o haalanaɓe ko ɓe ngolli, Alla mooɓiiɗum de ɓe njeggiti ɗum laamɗo wo ceediiɗo dow huunde fuh.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِۖ مَا يَكُونُ مِن نَّجْوَىٰ ثَلَٰثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَآ أَدْنَىٰ مِن ذَٰلِكَ وَلَآ أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُواْۖ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُواْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِۚ إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٧ أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نُهُواْ عَنِ ٱلنَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُواْ عَنْهُ وَيَتَنَٰجَوْنَ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِۖ وَإِذَا جَآءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ ٱللَّهُ وَيَقُولُونَ فِيٓ أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ٱللَّهُ بِمَا نَقُولُۚ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَاۖ فَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ٨ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا تَنَٰجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَٰجَوْاْ بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعُدْوَٰنِ وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ وَتَنَٰجَوْاْ بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٩ إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ لِيَحْزُنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَلَيْسَ بِضَآرِّهِمْ شَيْـًٔا إِلَّا بِإِذْنِ ٱللَّهِۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ١٠ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُواْ فِي ٱلْمَجَٰلِسِ فَٱفْسَحُواْ يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَكُمْۖ وَإِذَا قِيلَ ٱنشُزُواْ فَٱنشُزُواْ يَرْفَعِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْ وَٱلَّذِينَ أُوتُواْ ٱلْعِلْمَ دَرَجَٰتٍۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١١

7. Yalla a yi’aay, Alla na anndi ko woni e kammuuji e ko woni e leydi, tato ño’idataa so wanaa kanko woni nayaɓo muɓɓen wanaa njoyo du so wanaa kaŋko woni njeegaɓo muɓɓen wanaa ko ñaki ɗuum naa, ko ɓuri ɗuum so wanaa imo wondi e muɓɓen to ɓe ngoni fuh rewtii o haalanaɓe ko ɓe ngolli ñannde darngal, Alla ina anndi huunde fuh.

8. Yalla a yi’aay ɓeen haɗaaɓe gundondirgol rewtii ɓe ngarta faade e ko ɓe kaɗaa e muuɗum ɗuum, iɓe ngundondira e junuubu e ngay-ngaygu e luttugol Nulaaɗo, so ɓe ngarii e maaɗa ɓe njowtire ko Alla jowtiraayma e muuɗum iɓe mbi’a nder yonkiiji maɓɓe ko waɗi de Alla jukkataako en e ko kaaleten ɗum jahannama mo ɓe naatata oo heyƴiiɓe, bonii wattinirde.

9. Hey onon goonɗinɓe Alla, so tawii oɗon ngundondira taa on gundondiree e junuubu e ngay-ngayngu e luttude nulaaɗo, ngundondiree e moyƴere e kulol Alla,kulee Alla oon mo oɗon mooɓee faade e muuɗum.

10. Anndee gundondirgol ngool ina jeyaa e seydaani, faa o heɓa o suna ɓeen goonɗinɓe Alla, o laataaki imo torriraɓe huunde so wanaa hawra e muuyɗe Alla, muumuni en mbakkila dow Alla.

11. Hey onon goonɗinɓe, so on mbi’aama keññondiree e jooɗorɗe, keññondiree Alla du heññana on, so on mbi’aama ummee ummee, Alla ƴeɓta ɓeen ɗoon goonɗinɓe e mooɗon, e ɓeen hokkaaɓe anndal darajaaji, Alla wo kumpitiiɗo ko ngolloton.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نَٰجَيۡتُمُ ٱلرَّسُولَ فَقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ
صَدَقَةٗۚ ذَٰلِكَ خَيۡرٞ لَّكُمۡ وَأَطۡهَرُۚ فَإِن لَّمۡ تَجِدُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ
﴿١٢﴾ ءَأَشۡفَقۡتُمۡ أَن تُقَدِّمُواْ بَيۡنَ يَدَيۡ نَجۡوَىٰكُمۡ صَدَقَٰتٖۚ فَإِذۡ لَمۡ تَفۡعَلُواْ
وَتَابَ ٱللَّهُ عَلَيۡكُمۡ فَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ
وَرَسُولَهُۥۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ﴿١٣﴾ ۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّوۡاْ
قَوۡمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِم مَّا هُم مِّنكُمۡ وَلَا مِنۡهُمۡ وَيَحۡلِفُونَ عَلَى ٱلۡكَذِبِ
وَهُمۡ يَعۡلَمُونَ ﴿١٤﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدًاۖ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ
يَعۡمَلُونَ ﴿١٥﴾ ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ فَلَهُمۡ
عَذَابٞ مُّهِينٞ ﴿١٦﴾ لَّن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ أَمۡوَٰلُهُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُهُم مِّنَ ٱللَّهِ
شَيۡـًٔاۚ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِۖ هُمۡ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾ يَوۡمَ يَبۡعَثُهُمُ
ٱللَّهُ جَمِيعٗا فَيَحۡلِفُونَ لَهُۥ كَمَا يَحۡلِفُونَ لَكُمۡ وَيَحۡسَبُونَ أَنَّهُمۡ
عَلَىٰ شَيۡءٍۚ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ ٱلۡكَٰذِبُونَ ﴿١٨﴾ ٱسۡتَحۡوَذَ عَلَيۡهِمُ ٱلشَّيۡطَٰنُ
فَأَنسَىٰهُمۡ ذِكۡرَ ٱللَّهِۚ أُوْلَٰٓئِكَ حِزۡبُ ٱلشَّيۡطَٰنِۚ أَلَآ إِنَّ حِزۡبَ ٱلشَّيۡطَٰنِ
هُمُ ٱلۡخَٰسِرُونَ ﴿١٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَآدُّونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓ أُوْلَٰٓئِكَ فِي ٱلۡأَذَلِّينَ
﴿٢٠﴾ كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغۡلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٞ ﴿٢١﴾

ربع الحزب ٥٥

12. Hey onon goonɗinɓe, so ni oɗon ngundondira e nulaaɗo ardinee sadaka fadde mooɗon gundondirde e makko ɗuum ɓuri wooɗude e mooɗon, ɓuri laɓɓinde so ni on keɓaay anndee Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

13. Yalla wo on kulu no ardinon sadakaaji yeeso gundodagol mooɗon e makko, so tawii on ngollaay ɗuum de Alla jaɓi tuubugol mooɗon, ñiiɓinee e juulde kokkee jakka ɗowtanee Alla e nulaaɗo muuɗum Alla na humpitii ko ngolloton.

14. Yalla a yi'aay, yaa mohammad faade e ɓeen yillitiiɓe yimɓe, ɓe Alla tikkani ɓeen njeyaaka e mooɗon njeyaaka e maɓɓe, iɓe kunoo fewre de Iɓe anndi.

15. Alla resaniiɓe jukkungo sadtungo kamɓe ɓeen bonii ko ɓe laatii Iɓe ngolla.

16. Ɓe njogitoke kuneyeeje maɓɓe wo wawaade ɓe paddii laawol Alla, jukkungo hoynoowo na woodaniɓe.

17. Jawle maɓɓe nafataaɓe wanaadu ɓiɓɓe maɓɓe huunde fu ƴuwde e jukkungo Alla, ɓee woni yimɓe yiite ɓe duumotooɓe nder magge.

18. Ñannde Alla na umminaɓe ɓe fuh, ɓe kunanoo o hono no ɓe kunorantoo on, iɓe njikka Iɓe ngoni e huunde eey (na'am) kamɓe hannde ngoni fenooɓe.

19. Seyɗaani jaaliiɓe de yeggintiniɓe miccitaade Alla ɓee ngoni feɗde seyɗaani, eey feɗde seyɗaani woni mursunde.

20. Wiide ɓeen ɓe na lutta Alla e nulaaɗo muuɗum ɓeen ngoni jaalaaɓe (hoyɓe).

21. Alla winndii wallaahi na mi jaalo sanne-sanne miin e nulaaɓe am Alla wo jakawɗo wo jaaliiɗo.

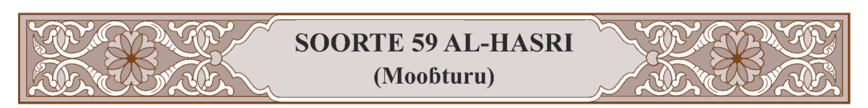
لَّا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْـَٔاخِرِ يُوَآدُّونَ مَنْ حَآدَّ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ وَلَوْ كَانُوٓا۟ ءَابَآءَهُمْ أَوْ أَبْنَآءَهُمْ أَوْ إِخْوَٰنَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ كَتَبَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلْإِيمَـٰنَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ ۖ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّـٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَـٰرُ خَـٰلِدِينَ فِيهَا ۚ رَضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ أُو۟لَـٰٓئِكَ حِزْبُ ٱللَّهِ ۚ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

سُورَةُ الحَشْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَـٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَـٰبِ مِن دِيَـٰرِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ ۚ مَا ظَنَنتُمْ أَن يَخْرُجُوا۟ ۖ وَظَنُّوٓا۟ أَنَّهُم مَّانِعَتُهُمْ حُصُونُهُم مِّنَ ٱللَّهِ فَأَتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا۟ ۖ وَقَذَفَ فِى قُلُوبِهِمُ ٱلرُّعْبَ ۚ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُم بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِى ٱلْمُؤْمِنِينَ فَٱعْتَبِرُوا۟ يَـٰٓأُو۟لِى ٱلْأَبْصَـٰرِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَآ أَن كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمُ ٱلْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِى ٱلدُّنْيَا ۖ وَلَهُمْ فِى ٱلْـَٔاخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ﴿٣﴾

22. A tawataa yimɓe goonɗinɓe Alla e ñalaande sakitotoonde na njiɗa ɓeen ɗoon luttuɓe Alla e nulaaɗo muuɗum Fay so ɓe laatii wo ɓe baabiraaɓe maɓɓe maa ɓiɓɓe maɓɓe maa sakiraaɓe maɓɓe maa suudu baabiiɓe, ɓee woni ɓe Alla winndi liimaanaaku nder ɓerɗe muɓɓen de semmbinirɓe e Ruuhu ƴuwde e muuɗum o naatnaɓe aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓe duumotooɓe nder majji Alla yarrokeɓe ɓe njarroke ɗum, ɓee wonnoo fedde Alla, eey no wiide fedde Alla kamɓen woni hisooɓe.



SOORTE 59 AL-HASRI
(Mooɓturu)

Madiinankewol aayeejem wo 24

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗuum ko woni to kammuuli e ɗuum ko woni e leydi sennii Alla, kanko woni jaaliiɗo ñeeñuɗo.
2. Kanko woni oon jaltinɗo ɓeen ɗoon heeforɗinɓe jeyaaɓe e duŋke en dewte ƴuwde e cuuɗi muɓɓen illa aranɗe mooɓturu, on njikkaay no ɓe njalta ɓe njikki kamɓe du tataaji maɓɓe ɗii na kaɗaɓe e jukkungo Alla, Alla wardaniiɓe ɗo ɓe njikkataa, o werrii kulol nder ɓerɗe maɓɓe Iɓe mburjinira cuuɗi maɓɓe e juuɗe maɓɓe e juuɗe mumuni en taskitee hey onon dunke en jiile ɓernde.
3. So wanaa ko Alla winndunoo e maɓɓe yaltugol Wallaahi na o jukkotonoɓe ɗo adunaaru de jukkungo yiite na woodaniɓe to laakara.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ شَآقُّواْ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥۖ وَمَن يُشَآقِّ ٱللَّهَ فَإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ
ٱلۡعِقَابِ ٤ مَا قَطَعۡتُم مِّن لِّينَةٍ أَوۡ تَرَكۡتُمُوهَا قَآئِمَةً عَلَىٰٓ
أُصُولِهَا فَبِإِذۡنِ ٱللَّهِ وَلِيُخۡزِيَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥ وَمَآ أَفَآءَ ٱللَّهُ
عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡهُمۡ فَمَآ أَوۡجَفۡتُمۡ عَلَيۡهِ مِنۡ خَيۡلٖ وَلَا رِكَابٖ
وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُۥ عَلَىٰ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ٦ مَّآ أَفَآءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِۦ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ
وَلِذِي ٱلۡقُرۡبَىٰ وَٱلۡيَتَٰمَىٰ وَٱلۡمَسَٰكِينِ وَٱبۡنِ ٱلسَّبِيلِ كَيۡ لَا يَكُونَ
دُولَةَۢ بَيۡنَ ٱلۡأَغۡنِيَآءِ مِنكُمۡۚ وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ
وَمَا نَهَىٰكُمۡ عَنۡهُ فَٱنتَهُواْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلۡعِقَابِ
٧ لِلۡفُقَرَآءِ ٱلۡمُهَٰجِرِينَ ٱلَّذِينَ أُخۡرِجُواْ مِن دِيَٰرِهِمۡ وَأَمۡوَٰلِهِمۡ
يَبۡتَغُونَ فَضۡلٗا مِّنَ ٱللَّهِ وَرِضۡوَٰنٗا وَيَنصُرُونَ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥٓۚ
أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلصَّٰدِقُونَ ٨ وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو ٱلدَّارَ وَٱلۡإِيمَٰنَ مِن
قَبۡلِهِمۡ يُحِبُّونَ مَنۡ هَاجَرَ إِلَيۡهِمۡ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمۡ
حَاجَةٗ مِّمَّآ أُوتُواْ وَيُؤۡثِرُونَ عَلَىٰٓ أَنفُسِهِمۡ وَلَوۡ كَانَ بِهِمۡ خَصَاصَةٞۚ
وَمَن يُوقَ شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ٩

4. Ko haalaa ɗum sabo kamɓe ɓe luttii Alla e nulaaɗo muuɗum, oon luttuɗo Alla, Alla wo caɗtuɗo yangada.

5. Ɗuum ko tayƴuɗon e tamorooje, maa njoppuɗon ɗe dariiɗe e layliiji majje ɗum fu wo muuyɗe Alla fa o hersina yeɗɗooɓe Alla.

6. Ɗuum ko Alla wartiri e dow nulaaɗo muuɗum ƴuwde e maɓɓe, on picciraayɗum pucci wanaa baɗateeji, kaa Alla na jaaltina nulaaɓe muuɗum, dow oon mo muuyi Alla wo baawɗo dow kala huunde.

7. Ɗuum ko Alla wartiri e dow nulaaɗo muuɗum, ƴuwde e dunke en ci'e, Alla ɗum woodani e nulaaɗo e joomiraaɓe ɓadal e atiimeeɓe e misikiine en e ɓii laawol fa ta ɗum laatoo wo ɗum baylitetee ɗum hakkunde walɗuɓe e mooɗon, ɗuum ko nulaaɗo hokki on naŋngee ɗum, ko o haɗi on e muuɗum kaɗtee, kulee Alla, Alla wo caɗtuɗo yangada (leeɓte).

8. Wonande talkaaɓe feruɓe, ɓeen yaltinaaɓe ƴuwde e ɓahdeeji muɓɓen e jawle muɓɓen iɓe tewta ɓural ƴuwde to Alla e yarda Iɓe mballa Alla e nulaaɗo muuɗum, ɓee woni goonɗuɓe.

9. E ɓeen jooɗiiɓe ɓahde e liimaanaaku yeeso maɓɓe, iɓe njiɗa ɓeen ferɓe faade e maɓɓe ɓe keɓataa e becce maɓɓe haaju e ko ferɓe kokka iɓe cuɓanoo ɓeen dow ko'e maɓɓe, fay so tawii yolbere na e maɓɓe, oon deenaaɗo worolde yonki muuɗum ɓeen woni hisuɓe.

نصف الحزب ٥٥

وَٱلَّذِينَ جَآءُو مِنۢ بَعۡدِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَا ٱغۡفِرۡ لَنَا وَلِإِخۡوَٰنِنَا
ٱلَّذِينَ سَبَقُونَا بِٱلۡإِيمَٰنِ وَلَا تَجۡعَلۡ فِي قُلُوبِنَا غِلّٗا لِّلَّذِينَ
ءَامَنُواْ رَبَّنَآ إِنَّكَ رَءُوفٞ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾ ۞ أَلَمۡ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ
نَافَقُواْ يَقُولُونَ لِإِخۡوَٰنِهِمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنۡ أَهۡلِ ٱلۡكِتَٰبِ
لَئِنۡ أُخۡرِجۡتُمۡ لَنَخۡرُجَنَّ مَعَكُمۡ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمۡ أَحَدًا أَبَدٗا
وَإِن قُوتِلۡتُمۡ لَنَنصُرَنَّكُمۡ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّهُمۡ لَكَٰذِبُونَ
﴿١١﴾ لَئِنۡ أُخۡرِجُواْ لَا يَخۡرُجُونَ مَعَهُمۡ وَلَئِن قُوتِلُواْ لَا يَنصُرُونَهُمۡ
وَلَئِن نَّصَرُوهُمۡ لَيُوَلُّنَّ ٱلۡأَدۡبَٰرَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنتُمۡ
أَشَدُّ رَهۡبَةٗ فِي صُدُورِهِم مِّنَ ٱللَّهِۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ
لَّا يَفۡقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يُقَٰتِلُونَكُمۡ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرٗى مُّحَصَّنَةٍ
أَوۡ مِن وَرَآءِ جُدُرِۭۚ بَأۡسُهُم بَيۡنَهُمۡ شَدِيدٞۚ تَحۡسَبُهُمۡ جَمِيعٗا
وَقُلُوبُهُمۡ شَتَّىٰۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ قَوۡمٞ لَّا يَعۡقِلُونَ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ
ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ قَرِيبٗاۖ ذَاقُواْ وَبَالَ أَمۡرِهِمۡ وَلَهُمۡ عَذَابٌ
أَلِيمٞ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ ٱلشَّيۡطَٰنِ إِذۡ قَالَ لِلۡإِنسَٰنِ ٱكۡفُرۡ فَلَمَّا
كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيٓءٞ مِّنكَ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾

10. Ɓeen warɓe caggal maɓɓe na mbi'a joomi amin yaafamin e sakiraaɓe amin ɓeen ardiiɓe min e liimaanaaku taa waɗu e ɓerɗe amin ɓalewol wonande ɓeen ɗoon goonɗinɓe, joomi amin aan wo a newnoowo kinnotooɗo.

11. Yaa mohammad yalla a yi'aay faade e ɓeen naafiqiiɓe Iɓe mbi'ana sakiraaɓe maɓɓe heefordinɓe jeyaaɓe e dunken dewte, wallaahi so ni on njaltinaama na min njaltidin e mooɗom sanne-sanne, abada min ɗowtantaako gooto fuh e yoppude on soni on kaɓaama du wallaahi na min mballu on sanne-sanne, Alla na seedii wallaahi wo ɓe fenooɓe.

12. Wallaahi soni ɓe njaltinaama ɓeen njaltidataa e maɓɓe, wallaahi so ɓe kaɓaama du ɓeen mballataaɓe, wallaahi so ɓe mballii ɓeen du na ɓe tottin cagge sanne-sanne, rewtii ɓe mballataake.

13. Wallaahi onon ɓerɗe maɓɓe ɓuri hulde illa e Alla, sabu wo ɓe yimɓe ɓe pahmataa.

14. Ɓe kaɓataa e mooɗon wo ɓe hawritinɓe so wanaa nder gure deenaaɗe, maa caggal kokuuji, wolde maɓɓe hakkunde maɓɓe wo sattunde aɗa jikkaɓe ɓe hawruɓe de ɓerɗe maɓɓe wo ceertuɗe sabu wiide kamɓe ɓe yimɓe ɓe kaqqiltaa.

15. Iɓe nga'i hono sifa yimɓe wonnooɓe yeeso maɓɓe ko ɓadi, ɓe meeɗii jukkungo ko'e maɓɓe, na woodaniɓe jukkungo naawngo.

16. Sifa maɓɓe na way hono sifa seyɗaani wakkati wi'annoo ɓii aadama heeforɗin, nde heeforɗinno, seyɗaani wii: minkaa miɗo barri'ii e maaɗa, miin miɗo hula Alla jom tageefooji.

فَكَانَ عَٰقِبَتَهُمَآ أَنَّهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَٰلِدَيۡنِ فِيهَاۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱتَّقُواْ ٱللَّهَ وَلۡتَنظُرۡ نَفۡسٞ
مَّا قَدَّمَتۡ لِغَدٖۖ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرُۢ بِمَا تَعۡمَلُونَ ١٨
وَلَا تَكُونُواْ كَٱلَّذِينَ نَسُواْ ٱللَّهَ فَأَنسَىٰهُمۡ أَنفُسَهُمۡۚ أُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلۡفَٰسِقُونَ ١٩ لَا يَسۡتَوِيٓ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ وَأَصۡحَٰبُ
ٱلۡجَنَّةِۚ أَصۡحَٰبُ ٱلۡجَنَّةِ هُمُ ٱلۡفَآئِزُونَ ٢٠ لَوۡ أَنزَلۡنَا هَٰذَا
ٱلۡقُرۡءَانَ عَلَىٰ جَبَلٖ لَّرَأَيۡتَهُۥ خَٰشِعٗا مُّتَصَدِّعٗا مِّنۡ خَشۡيَةِ
ٱللَّهِۚ وَتِلۡكَ ٱلۡأَمۡثَٰلُ نَضۡرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمۡ يَتَفَكَّرُونَ
٢١ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَۖ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِۖ
هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ ٱلرَّحِيمُ ٢٢ هُوَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلۡمَلِكُ
ٱلۡقُدُّوسُ ٱلسَّلَٰمُ ٱلۡمُؤۡمِنُ ٱلۡمُهَيۡمِنُ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡجَبَّارُ
ٱلۡمُتَكَبِّرُۚ سُبۡحَٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشۡرِكُونَ ٢٣ هُوَ ٱللَّهُ
ٱلۡخَٰلِقُ ٱلۡبَارِئُ ٱلۡمُصَوِّرُۖ لَهُ ٱلۡأَسۡمَآءُ ٱلۡحُسۡنَىٰۚ يُسَبِّحُ
لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٢٤

سُورَةُ المُمْتَحنَةِ

17. De battanɗe maɓɓe laati kamɓe ɗiɗo ɓee ngoni nder yiite ɓe duumotooɓe ɗiɗo nder magge, ɗum woni mbarjaari tooñotooɓe.

18. Hey onon goonɗinɓe Alla kulee Alla yonki yo ƴeew ko ardinanta jaango kulee Alla, Alla wo kumpitiiɗo ko ngolloton.

19. Taa laatee hono ɓeen yeggitinɓe Alla de o yeggintiniiɓe ko'e maɓɓe, ɓeen woni faasiqi en.

20. Yimɓe yiite e yimɓe aljenna potataa, yimɓe aljenna kamɓen woni faydiiɓe.

21. So min njippiniino ooɗo quraana dow waamnde wallaahi na a yi'unde wonde hulnde seekiinde sabu kulol Alla, ɗiiɗoo bandi miɗen ngaɗanaɗi yimɓe yahma ɓe miijoo.

22. Kanko woni Alla, oon mo Alla fuu walaa so wanaa kañum annduɗo ko wiirnii e ko ɓangi kaŋko woni jom hinnay kuuɓuɗo jom hinnay keeriiɗo.

23. Kanko woni Alla, oon mo deweteeɗo fuh walaa so wanaa kañum, kaanaŋke ceniiɗo kisuɗo koolnoowo ƴellitiiɗo e golleeji jeyaaɓe jaaliiɗo dooldoolo mawnitiiɗo, cenay woodanii Alla e ko ɓe cirkoto.

24. Kanko woni Alla taguɗo booruɗo cuurɗinɗo inɗe lobbe na ngoodani o ɗuum ko woni to kammuuji e leydi ina subinbina o, kanko woni jaaliiɗo ñeeñuɗo.



SOORTE 60 AL-MUMTAHINATU
(Jarrabuye)

Madiinankewol aayeejem wo 13

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَّخِذُواْ عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمۡ أَوۡلِيَآءَ تُلۡقُونَ
إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَقَدۡ كَفَرُواْ بِمَا جَآءَكُم مِّنَ ٱلۡحَقِّ يُخۡرِجُونَ ٱلرَّسُولَ
وَإِيَّاكُمۡ أَن تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ رَبِّكُمۡ إِن كُنتُمۡ خَرَجۡتُمۡ جِهَٰدٗا فِي سَبِيلِي
وَٱبۡتِغَآءَ مَرۡضَاتِيۚ تُسِرُّونَ إِلَيۡهِم بِٱلۡمَوَدَّةِ وَأَنَا۠ أَعۡلَمُ بِمَآ أَخۡفَيۡتُمۡ
وَمَآ أَعۡلَنتُمۡۚ وَمَن يَفۡعَلۡهُ مِنكُمۡ فَقَدۡ ضَلَّ سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ ١ إِن
يَثۡقَفُوكُمۡ يَكُونُواْ لَكُمۡ أَعۡدَآءٗ وَيَبۡسُطُوٓاْ إِلَيۡكُمۡ أَيۡدِيَهُمۡ وَأَلۡسِنَتَهُم
بِٱلسُّوٓءِ وَوَدُّواْ لَوۡ تَكۡفُرُونَ ٢ لَن تَنفَعَكُمۡ أَرۡحَامُكُمۡ وَلَآ أَوۡلَٰدُكُمۡۚ
يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ يَفۡصِلُ بَيۡنَكُمۡۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٞ ٣ قَدۡ كَانَتۡ
لَكُمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ فِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَٱلَّذِينَ مَعَهُۥٓ إِذۡ قَالُواْ لِقَوۡمِهِمۡ إِنَّا
بُرَءَٰٓؤُاْ مِنكُمۡ وَمِمَّا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ كَفَرۡنَا بِكُمۡ وَبَدَا بَيۡنَنَا
وَبَيۡنَكُمُ ٱلۡعَدَٰوَةُ وَٱلۡبَغۡضَآءُ أَبَدًا حَتَّىٰ تُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ وَحۡدَهُۥٓ إِلَّا قَوۡلَ
إِبۡرَٰهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسۡتَغۡفِرَنَّ لَكَ وَمَآ أَمۡلِكُ لَكَ مِنَ ٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۖ
رَّبَّنَا عَلَيۡكَ تَوَكَّلۡنَا وَإِلَيۡكَ أَنَبۡنَا وَإِلَيۡكَ ٱلۡمَصِيرُ ٤ رَبَّنَا لَا تَجۡعَلۡنَا
فِتۡنَةٗ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ وَٱغۡفِرۡ لَنَا رَبَّنَآۖ إِنَّكَ أَنتَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٥

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey onon goonɗinɓe Alla, taa njogitee wayɓekam e wayɓe on, wo yiɗaaɓe, oɗon mberroo njiɗngu faade e maɓɓe, haqiiqa ɓe njaŋkirii ko warani on e goonga, Iɓe njaltina nulaaɗo e onon fuh batte on ngoonɗinii Alla joomii on, so tawii on njaltii wo on waɗooɓe jihaadi e laawol am, e ɗaɓɓude yarray am, oɗon ngundoo faade e maɓɓe njiɗngu miin woni anndudo ko cuuɗɗon e ko ɓaŋginɗon, oon golluɗo ɗum e mooɗon, haqiiqa o lallii hakkunde laawol.
2. So ni Iɓe keɓa on ɓe laatanoo on wayɓe ɓe mbeyƴita juuɗe maɓɓe e ɗemɗe maɓɓe feede e mooɗon ko boni, ɓe njeloke tawenoo on keeforɗiniino.
3. Enɗamaaji mooɗon nafataa on wanaadu ɓiɓɓe mooɗon, ñannde darngal du o sennda hakkunde mooɗon, laamɗo wo ji'oowo ko ngolloton.
4. Haqaiiqa ñemmbitingol lobbol laatanoke on e annabi Ibraahiima, e ɓeen wonduɓe e mum wakkati ɓe mbi'annoo yimɓe maɓɓe minenka men woɗɗiiɓe on e ɗuum ko ndewoton gaay Alla, men caloke'on, ngay-ñayngu ɓaŋgii hakkunde amin e mooɗon e konnaagu faa abada, faa ngoonɗinon Alla gooto, so wanaa koŋngol ngol annabi ibraahiima wi'ani baammum, wallaahi na mi ñaago Alla yaafe, de mi maranaayma huunde fu e jukkungo Alla, joomi amin dow maaɗa min tuugii feede e maaɗa men tuubi, wattinirde wo faade e maaɗa.
5. Joomi amin taa waɗumen fitina wonande ɓeen heeforɗinɓe, yaafamen joomi amin aan woni jaaliiɗo ŋeeñuɗo.



لَقَدۡ كَانَ لَكُمۡ فِيهِمۡ أُسۡوَةٌ حَسَنَةٞ لِّمَن كَانَ يَرۡجُواْ ٱللَّهَ وَٱلۡيَوۡمَ ٱلۡأٓخِرَۚ
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡغَنِيُّ ٱلۡحَمِيدُ ٦ ۞عَسَى ٱللَّهُ أَن يَجۡعَلَ بَيۡنَكُمۡ
وَبَيۡنَ ٱلَّذِينَ عَادَيۡتُم مِّنۡهُم مَّوَدَّةٗۚ وَٱللَّهُ قَدِيرٞۚ وَٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ
٧ لَّا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ لَمۡ يُقَٰتِلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَلَمۡ يُخۡرِجُوكُم
مِّن دِيَٰرِكُمۡ أَن تَبَرُّوهُمۡ وَتُقۡسِطُوٓاْ إِلَيۡهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلۡمُقۡسِطِينَ
٨ إِنَّمَا يَنۡهَىٰكُمُ ٱللَّهُ عَنِ ٱلَّذِينَ قَٰتَلُوكُمۡ فِي ٱلدِّينِ وَأَخۡرَجُوكُم مِّن
دِيَٰرِكُمۡ وَظَٰهَرُواْ عَلَىٰٓ إِخۡرَاجِكُمۡ أَن تَوَلَّوۡهُمۡۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمۡ فَأُوْلَٰٓئِكَ
هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ٩ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا جَآءَكُمُ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ مُهَٰجِرَٰتٖ
فَٱمۡتَحِنُوهُنَّۖ ٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِإِيمَٰنِهِنَّۖ فَإِنۡ عَلِمۡتُمُوهُنَّ مُؤۡمِنَٰتٖ فَلَا
تَرۡجِعُوهُنَّ إِلَى ٱلۡكُفَّارِۖ لَا هُنَّ حِلّٞ لَّهُمۡ وَلَا هُمۡ يَحِلُّونَ لَهُنَّۖ وَءَاتُوهُم
مَّآ أَنفَقُواْۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيۡكُمۡ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَآ ءَاتَيۡتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّۚ
وَلَا تُمۡسِكُواْ بِعِصَمِ ٱلۡكَوَافِرِ وَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقۡتُمۡ وَلۡيَسۡـَٔلُواْ مَآ أَنفَقُواْۚ
ذَٰلِكُمۡ حُكۡمُ ٱللَّهِ يَحۡكُمُ بَيۡنَكُمۡۖ وَٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٞ ١٠ وَإِن فَاتَكُمۡ
شَيۡءٞ مِّنۡ أَزۡوَٰجِكُمۡ إِلَى ٱلۡكُفَّارِ فَعَاقَبۡتُمۡ فَـَٔاتُواْ ٱلَّذِينَ ذَهَبَتۡ
أَزۡوَٰجُهُم مِّثۡلَ مَآ أَنفَقُواْۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ ٱلَّذِيٓ أَنتُم بِهِۦ مُؤۡمِنُونَ ١١

6. Haqiiqa ñemmbitingol lobbol laatanoke on e maɓɓe, wonande oon mona hula Alla e ñalaande sakitotoonde,oon tottitiiɗo o annda Alla kam woni baawɗo kaariya jettiniiɗo.

7. Yaama Alla waɗa hakkunde mooɗon e hakkunde ɓeen ɓe konniɗon e maɓɓe njiɗngu, Alla wo baawɗo, Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

8. Laamɗo haɗataa on ƴuwde e ɓeen ɓe kaɓaay e mooɗon e fii diina, ɓe njaltinaay on du ɓahdeeji mooɗon, no moyƴon e maɓɓe njaadilon faade e maɓɓe, Alla na yiɗi yaadilɓe.

9. Anndee Alla na haɗa on ƴuwde e ɓeen haɓuɓe e moon e fii diina de njaltini on ɓaadeeji mooɗon de mballondiri e yaltingol mooɗon, no njillitoɗon ɓe, ɓeen yillitiiɓeɓe, ɓeen woni tooñiiɓe.

10. Hey onon goonɗinɓe Alla so rewɓe goonɗinɓe ngarii to mooɗon wo feruɓe njarribeeɓe Alla ɓuri anndude goonɗingol maɓɓe, so ni on anndiiɓe ɓe goonɗinɓe rewɓe taa njecceeɓe to heeferɓe ɓe ndaganaaki ɓeen, ɓeen ndaganaakiɓe, kokkeeɓe ko ɓe nafuno, junuubu walaa dow mooɗon no ɓaŋonɓe so tawii on kokkiiɓe futteeji maɓɓe, taa njogitee ndeenka e heeferɓe ƴamtee ko nafunoɗon kamɓe du wo ɓe ƴamtu ko ɓe nafuno, ɗum mooɗon wo kiite Alla imo hiitoo hakkunde mooɗon Alla wo anndudɗo ñeeñuɗo.

11. So yoga e rewɓe mooɗon teetoke on njehii to heeferɓe de njukki ɗon, kokkee ɓeen ɓe rewɓe muɓɓen njehi to heeferɓe hono ko ɓe nafuno, kulee Alla oon mo ngoonɗinɗon.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُؤۡمِنَٰتُ يُبَايِعۡنَكَ عَلَىٰٓ أَن لَّا يُشۡرِكۡنَ بِٱللَّهِ
شَيۡـٔٗا وَلَا يَسۡرِقۡنَ وَلَا يَزۡنِينَ وَلَا يَقۡتُلۡنَ أَوۡلَٰدَهُنَّ وَلَا يَأۡتِينَ
بِبُهۡتَٰنٖ يَفۡتَرِينَهُۥ بَيۡنَ أَيۡدِيهِنَّ وَأَرۡجُلِهِنَّ وَلَا يَعۡصِينَكَ فِي
مَعۡرُوفٖ فَبَايِعۡهُنَّ وَٱسۡتَغۡفِرۡ لَهُنَّ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ
١٢ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تَتَوَلَّوۡاْ قَوۡمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيۡهِمۡ قَدۡ
يَئِسُواْ مِنَ ٱلۡأٓخِرَةِ كَمَا يَئِسَ ٱلۡكُفَّارُ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلۡقُبُورِ ١٣

سُورَةُ الصَّفِّ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِۖ وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ
١ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفۡعَلُونَ ٢
كَبُرَ مَقۡتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُواْ مَا لَا تَفۡعَلُونَ ٣ إِنَّ
ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلَّذِينَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِهِۦ صَفّٗا كَأَنَّهُم
بُنۡيَٰنٞ مَّرۡصُوصٞ ٤ وَإِذۡ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوۡمِهِۦ يَٰقَوۡمِ لِمَ
تُؤۡذُونَنِي وَقَد تَّعۡلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُمۡۖ فَلَمَّا زَاغُوٓاْ
أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَهُمۡۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلۡفَٰسِقِينَ ٥

12. Yaa aan annabiijo so muumini en rewɓe ngarii to ma iɓe mbay'ane (naŋngida e maaɗa aadi) e dow no ɓe cirkataako e Alla fay huunde, ɓe mbujjataa ɓe njeenataa, ɓe mbarataa ɓiɓɓe maɓɓe, ɓe ngaddataa pene ɗe iɓe taƴa ɗum en hakkunde juuɗe maɓɓe e koyɗe maɓɓe ɓe luttataama e moƴƴere jaɓu bay'a maɓɓe ñaaga Alla yaafooɓe laamɗo wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

13. Hey onon goonɗinɓe Alla taa njillitee yimɓe ɓe Alla tikkani, haqiiqa ɓe taƴii jikke e laakara, hono no heeferɓe taƴiri jikke e dunkee en janaale.



SOORTE 61 ASSAFFI
(Sawnondirde)

Madiinankewol aayeejem wo 14

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗuum ko woni to kammuuji e ɗuum ko woni to leydi sennii Alla, kanko woni jaaliiɗo ñeeñuɗo.

2. Hey onon goonɗinɓe Alla, ko waɗi de oɗon kaala ko on ngollataa,

3. Kutay mawnii nokku Alla, no kaalon ko on ngollataa.

4. Alla na yiɗa ɓeen ɓe na kaɓa ngam laawol muuɗum tawa na camnondiri, na nga'i hono mahdi naŋngondirndi.

5. Yaa aan Mohammad miccita wakkati annabi Muusa wi'annoo yimɓe muuɗum, hey yimɓe am ko waɗi oɗon torrakam, haqiiqa oɗon anndi miin wo mi nulaaɗo Alla faade e mooɗon, nde ɓe ooñinoo ni Alla ooñi ɓerɗe maɓɓe, Alla handataako yimɓe yeɗɗuɓe ɗum.

وَإِذۡ قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ يَٰبَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ إِنِّي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيۡكُم مُّصَدِّقٗا لِّمَا
بَيۡنَ يَدَيَّ مِنَ ٱلتَّوۡرَىٰةِ وَمُبَشِّرَۢا بِرَسُولٖ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِي ٱسۡمُهُۥٓ أَحۡمَدُۖ فَلَمَّا
جَآءَهُم بِٱلۡبَيِّنَٰتِ قَالُواْ هَٰذَا سِحۡرٞ مُّبِينٞ ٦ وَمَنۡ أَظۡلَمُ مِمَّنِ ٱفۡتَرَىٰ عَلَى
ٱللَّهِ ٱلۡكَذِبَ وَهُوَ يُدۡعَىٰٓ إِلَى ٱلۡإِسۡلَٰمِۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ
٧ يُرِيدُونَ لِيُطۡفِـُٔواْ نُورَ ٱللَّهِ بِأَفۡوَٰهِهِمۡ وَٱللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ
ٱلۡكَٰفِرُونَ ٨ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَرۡسَلَ رَسُولَهُۥ بِٱلۡهُدَىٰ وَدِينِ ٱلۡحَقِّ لِيُظۡهِرَهُۥ
عَلَى ٱلدِّينِ كُلِّهِۦ وَلَوۡ كَرِهَ ٱلۡمُشۡرِكُونَ ٩ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ هَلۡ أَدُلُّكُمۡ عَلَىٰ
تِجَٰرَةٖ تُنجِيكُم مِّنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ١٠ تُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَتُجَٰهِدُونَ
فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِأَمۡوَٰلِكُمۡ وَأَنفُسِكُمۡۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ١١
يَغۡفِرۡ لَكُمۡ ذُنُوبَكُمۡ وَيُدۡخِلۡكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ وَمَسَٰكِنَ
طَيِّبَةٗ فِي جَنَّٰتِ عَدۡنٖۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡعَظِيمُ ١٢ وَأُخۡرَىٰ تُحِبُّونَهَاۖ نَصۡرٞ
مِّنَ ٱللَّهِ وَفَتۡحٞ قَرِيبٞۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ ١٣ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُونُوٓاْ
أَنصَارَ ٱللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ٱبۡنُ مَرۡيَمَ لِلۡحَوَارِيِّـۧنَ مَنۡ أَنصَارِيٓ إِلَى ٱللَّهِۖ
قَالَ ٱلۡحَوَارِيُّونَ نَحۡنُ أَنصَارُ ٱللَّهِۖ فَـَٔامَنَت طَّآئِفَةٞ مِّنۢ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ
وَكَفَرَت طَّآئِفَةٞۖ فَأَيَّدۡنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ عَلَىٰ عَدُوِّهِمۡ فَأَصۡبَحُواْ ظَٰهِرِينَ ١٤

6. Miccita, yaa Mohammad, wakkati mo annabi iisa ɓii mariyam wiinoo hey onon ɓiɓɓe yaakuuba (Israa'iila) miin wo mi nulaaɗo Alla faade e mooɗon miɗo goonɗini ko woni yeeso am (tawreeta) mi ceyniroowo nulaaɗo mo na wara caggal am bi'eteeɗo ahmadu, nde o waddannooɓe kaayeefiiji ɓaŋguɗi, ɓe mbii ɗum wo korte ɓaŋguɗe.

7. Walaa fuu ɓurɗo tooñaade so wanaa taƴuɗo fewre dow Alla, de kanko imo noddee faade e alsilaamaaku, Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.

8. Iɓe muuya ñifirde annoora Alla e kunduɗe maɓɓe Alla du wo kiɓɓinoowo annoora muuɗum, fay so heeferɓe mbañi.

9. Kanko woni nulduɗo nulaaɗo makko e kandaamuye e diina goonga faa o jaaltinaka dow diinaaji fuh, fay nde sirkotooɓe mbañi.

10. Hey onon goonɗinɓe Alla, yalla mi hollan on jaagu mo ina hisina on e jukkungo naawngo.

11. Ngoonɗinon Alla e nulaaɗo muuɗum, de kaɓiron ngam laawol Alla e jawle mooɗon e yonkiiji mooɗon, ɗuum ɓuri wooɗɗe e mooɗon so tawii on laatoke oɗon anndi.

12. O yaafoo on junuubaaji mooɗon o naatna on aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen e koɗorɗe laaɓuɗe nder aljennaaji ñiiɓal, ɗum woni keɓal maŋngal.

13. E neema godɗo mo oɗon njiɗaɗum, ɗuum woni mballa ƴuwde to Alla e omtanal ɓadiingal, seyna muumune en.

14. Hey onon goonɗinɓe Alla, laatee walloobe Alla, hono no annabi iisa ɓii mariyam wi'annoo laaɓuɓe mum, ɓey woni wallooɓekam e diina Alla, laaɓuɓe ɓeen mbii minen woni wallooɓe Alla, de feɗde Banii Israa'iila (ɓiɓɓe annabi yaakuuba) ngoonɗini de feɗde du yeɗdi de min cemmbini ɓeen ɗoon goonɗinɓe Alla e dow konnee en muɓɓen ɓe ngattini wo ɓe jaaliiɓe.



سُورَةُ الجُمُعَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلۡأَرۡضِ ٱلۡمَلِكِ ٱلۡقُدُّوسِ ٱلۡعَزِيزِ
ٱلۡحَكِيمِ ١ هُوَ ٱلَّذِي بَعَثَ فِي ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ رَسُولٗا مِّنۡهُمۡ يَتۡلُواْ عَلَيۡهِمۡ
ءَايَٰتِهِۦ وَيُزَكِّيهِمۡ وَيُعَلِّمُهُمُ ٱلۡكِتَٰبَ وَٱلۡحِكۡمَةَ وَإِن كَانُواْ
مِن قَبۡلُ لَفِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ ٢ وَءَاخَرِينَ مِنۡهُمۡ لَمَّا يَلۡحَقُواْ بِهِمۡۚ
وَهُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ٣ ذَٰلِكَ فَضۡلُ ٱللَّهِ يُؤۡتِيهِ مَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ
ذُو ٱلۡفَضۡلِ ٱلۡعَظِيمِ ٤ مَثَلُ ٱلَّذِينَ حُمِّلُواْ ٱلتَّوۡرَىٰةَ ثُمَّ لَمۡ
يَحۡمِلُوهَا كَمَثَلِ ٱلۡحِمَارِ يَحۡمِلُ أَسۡفَارَۢاۚ بِئۡسَ مَثَلُ ٱلۡقَوۡمِ
ٱلَّذِينَ كَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِ ٱللَّهِۚ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ
٥ قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ هَادُوٓاْ إِن زَعَمۡتُمۡ أَنَّكُمۡ أَوۡلِيَآءُ لِلَّهِ مِن
دُونِ ٱلنَّاسِ فَتَمَنَّوُاْ ٱلۡمَوۡتَ إِن كُنتُمۡ صَٰدِقِينَ ٦ وَلَا يَتَمَنَّوۡنَهُۥٓ
أَبَدَۢا بِمَا قَدَّمَتۡ أَيۡدِيهِمۡۚ وَٱللَّهُ عَلِيمُۢ بِٱلظَّٰلِمِينَ ٧ قُلۡ
إِنَّ ٱلۡمَوۡتَ ٱلَّذِي تَفِرُّونَ مِنۡهُ فَإِنَّهُۥ مُلَٰقِيكُمۡۖ ثُمَّ تُرَدُّونَ
إِلَىٰ عَٰلِمِ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٨



SOORTE 62 AL-JUM'ATU
(Aljumaare)

Madiinankewol aayeejem wo 11

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗuum ko woni to kammuuji e ɗuum ko woni e leydi na senna Alla kaananke ceniiɗo jaaliiɗo ñeeñuɗo.
2. Kaŋko woni neluɗo nulaaɗo faade e humambinne en jeyaaɗo e muɓɓen imo jaŋnga e dow maɓɓe aayeeje Alla, imo laɓɓinaɓe imo anndinaɓe dewtere e ŋeeñal fay so ɓe laatino yeeso ɗuum wallaahi Iɓe ngoni e lallere ɓangunde.
3. Woɓɓe e maɓɓe kewtaayɓe, kanko wonnoo jaaliiɗo ŋeeñuɗo.
4. ɗum wo ɓural Alla imo hokkangal mo o muuyi, Alla wo jom ɓural maŋgal.
5. Sifa ɓeen roonndinaaɓe tawreeta rewtii ɓe ndoondaaki nde ɓe nga'aana hono sifa araawa (mbabba) ndoondiinga dewte, sifa yimɓe ɓeen fennuɓe aayeeje Alla bonii, Alla handataako yimɓe tooñotooɓe.
6. Wi'u yaa mohammad, hey onon yimɓe laatiiɓe huudiyankooɓe soni on aayɗoke onon wo on yi'ɗaaɓe Alla gaay yimɓe, njelee maayde so on laatoke wo on goonɗu ɓe.
7. Ɓe njelataako nde abada ngam ko juuɗe maɓɓe ardini, Alla ina anndi tooñotooɓe.
8. Wi'u : yaa muhammad maayde nde ndoggoton ndeen wo nde hawroore e mooɗon, rewtii mbirfeɗon faade e annduɗo ko wiirnii e ko ɓaŋgi, de o humpita on ko laatinoɗon oɗon ngolla.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَوٰةِ مِن يَوۡمِ ٱلۡجُمُعَةِ فَٱسۡعَوۡاْ إِلَىٰ ذِكۡرِ ٱللَّهِ وَذَرُواْ ٱلۡبَيۡعَۚ ذَٰلِكُمۡ خَيۡرٞ لَّكُمۡ إِن كُنتُمۡ تَعۡلَمُونَ ٩ فَإِذَا قُضِيَتِ ٱلصَّلَوٰةُ فَٱنتَشِرُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ وَٱبۡتَغُواْ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَٱذۡكُرُواْ ٱللَّهَ كَثِيرٗا لَّعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٠ وَإِذَا رَأَوۡاْ تِجَٰرَةً أَوۡ لَهۡوًا ٱنفَضُّوٓاْ إِلَيۡهَا وَتَرَكُوكَ قَآئِمٗاۚ قُلۡ مَا عِندَ ٱللَّهِ خَيۡرٞ مِّنَ ٱللَّهۡوِ وَمِنَ ٱلتِّجَٰرَةِۚ وَٱللَّهُ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ١١

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا جَآءَكَ ٱلۡمُنَٰفِقُونَ قَالُواْ نَشۡهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ ٱللَّهِۗ وَٱللَّهُ يَعۡلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُۥ وَٱللَّهُ يَشۡهَدُ إِنَّ ٱلۡمُنَٰفِقِينَ لَكَٰذِبُونَ ١ ٱتَّخَذُوٓاْ أَيۡمَٰنَهُمۡ جُنَّةٗ فَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِۚ إِنَّهُمۡ سَآءَ مَا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ ٢ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمۡ ءَامَنُواْ ثُمَّ كَفَرُواْ فَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمۡ فَهُمۡ لَا يَفۡقَهُونَ ٣ ۞وَإِذَا رَأَيۡتَهُمۡ تُعۡجِبُكَ أَجۡسَامُهُمۡۖ وَإِن يَقُولُواْ تَسۡمَعۡ لِقَوۡلِهِمۡۖ كَأَنَّهُمۡ خُشُبٞ مُّسَنَّدَةٞۖ يَحۡسَبُونَ كُلَّ صَيۡحَةٍ عَلَيۡهِمۡۚ هُمُ ٱلۡعَدُوُّ فَٱحۡذَرۡهُمۡۚ قَٰتَلَهُمُ ٱللَّهُۖ أَنَّىٰ يُؤۡفَكُونَ ٤



9. Hey onon goonɗinɓe Alla, so juulde noddinaama ñannde aljumaare njehee faade e miccitaade Alla njoppee coggu, ɗuum ɓuri wooɗude e mooɗon so tawii on laatoke oɗon anndi.

10. So juulde tiloke, cankitee e leydi ɗaɓɓee ɓural Alla miccitee Alla ko heewi, yaama no kison.

11. So ɓe nji'ii jaagu naa fijirde ɓe ɗoofoo faade e muuɗum ɓe njoppe aɗa darii, wi'uɓe ko woni to Alla ɗuum ɓuri wooɗude illa e fijirde e jaagu, Alla ɓuri moyƴude e arjinkinooɓe.



SOORTE 63 AL-MUNAAFIQUUNA
(Munaafike En)

Madiinankekwol aayeejem wo 11

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So munaafiki en ngarii ɗo maaɗa ɓe mbi'a: miɗen ceedoo aan wallaahi wo a nulaaɗo Alla, Alla ina anndi aan wallaahi wo a nulaaɗo muuɗum, Alla ina seedoo munaafiki en ɓee wallaahi wo ɓe fenooɓe.

2. Ɓe njogitoke kuneyeeje maɓɓe wo wawaade de ɓe faddii laawol Alla, kamɓe ko ɓe laatii Iɓe ngolla bonii.

3. Ɗuum gam kamɓe ɓe ngoonɗinii rewtii ɓe keeforɗi ndeenle ɓerɗe maɓɓe ommba, kamɓe ɓe pahmataa.

4. So a yi'iiɓe fuh ɓalli maɓɓe na mbooɗina, so ɓe kaalda o heɗtinto koŋngol maɓɓe, Iɓe nga'i hono dubiije ɓaarondiraaɗe Iɓe njikka duko fuh dow maɓɓe, kamɓe woni wayɓe reentaɓe, Alla warɓe, noy ni ɓe pirritirte.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْاْ يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ لَوَّوْاْ رُءُوسَهُمْ
وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُم مُّسْتَكْبِرُونَ ٥ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ
أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَن يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَهُمْۚ
إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ٦ هُمُ ٱلَّذِينَ يَقُولُونَ
لَا تُنفِقُواْ عَلَىٰ مَنْ عِندَ رَسُولِ ٱللَّهِ حَتَّىٰ يَنفَضُّواْۗ وَلِلَّهِ
خَزَآئِنُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَلَٰكِنَّ ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ
٧ يَقُولُونَ لَئِن رَّجَعْنَآ إِلَى ٱلْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ ٱلْأَعَزُّ
مِنْهَا ٱلْأَذَلَّۚ وَلِلَّهِ ٱلْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِۦ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَٰكِنَّ
ٱلْمُنَٰفِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٨ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ لَا تُلْهِكُمْ
أَمْوَٰلُكُمْ وَلَآ أَوْلَٰدُكُمْ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِۚ وَمَن يَفْعَلْ
ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْخَٰسِرُونَ ٩ وَأَنفِقُواْ مِن مَّا رَزَقْنَٰكُم
مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ ٱلْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَآ أَخَّرْتَنِيٓ
إِلَىٰٓ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠ وَلَن
يُؤَخِّرَ ٱللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَآءَ أَجَلُهَاۚ وَٱللَّهُ خَبِيرُۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ١١

سُورَةُ التَّغَابُنِ

5. So ni ɓe mbi’aama ngaree faa nulaaɗo Alla ñaagoo Alla yaafoo on ɓe ooña ko’e maɓɓe, nji’aaɓe Iɓe ɗuurto wo ɓe mawnitiiɓe.

6. Wo fotu e maɓɓe, a ñaagoke Alla yaafooɓe naa a ñaagaaki Alla yaafooɓe. Alla yaafataakoɓe, Alla handataako yimɓe yeɗɗuɓe ɗum.

7. Kamɓe wonnoo wi’ooɓe taa nafee yimɓe wonɓe to nulaaɗo Alla, faa heɓa ɓe cankitoo, beembe kammuuji e leydi fuu Alla woodani, kaa naafiki en pahmataa.

8. Iɓe mbi’a, wallaahi so ni en ngartii maadiina, wallaahi tedduɓe naa njaltin sanne-sanne e mayri hoyɓe, ndeen Alla wii teddungal kaa kam woodani e nulaaɗo mum e goonɗinɓe kaa munaafiki en anndataa.

9. Hey onon goonɗinɓe Alla jawle mooɗon e ɓiɓɓe mooɗon ta suŋlina on e miccitaade Alla, ɓeen waɗɓe noon, ɓeen woni mursuɓe.

10. Nafee e ɗuum ko min arjinkini on fande maayde na warana gooto e mooɗon de o wi’a : joomam ko waɗi de a neeɓtinantaakam faa yottoo ajal ɓadiingal, de mi sakka mi laatoo miɗo jeyaa e yimɓe moyƴuɓe.

11. Laamɗo neeɓtinantaa yonki so tawii saate makki wari, laamɗo wo kumpitiiɗo ko ngolloton.



SOORTE 64 ATTAGAABUNU
(Muttondirde)

Madiinankewol aayeejem wo 18

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۖ لَهُ ٱلْمُلْكُ وَلَهُ ٱلْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ هُوَ ٱلَّذِى خَلَقَكُمْ فَمِنكُمْ كَافِرٌ وَمِنكُم مُّؤْمِنٌ ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ بِٱلْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾ يَعْلَمُ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿٤﴾ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَؤُا۟ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِن قَبْلُ فَذَاقُوا۟ وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُۥ كَانَت تَّأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِٱلْبَيِّنَٰتِ فَقَالُوٓا۟ أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا۟ وَتَوَلَّوا۟ ۚ وَّٱسْتَغْنَى ٱللَّهُ ۚ وَٱللَّهُ غَنِىٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾ زَعَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوٓا۟ أَن لَّن يُبْعَثُوا۟ ۚ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّى لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ۚ وَذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِۦ وَٱلنُّورِ ٱلَّذِىٓ أَنزَلْنَا ۚ وَٱللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ ٱلْجَمْعِ ۖ ذَٰلِكَ يَوْمُ ٱلتَّغَابُنِ ۗ وَمَن يُؤْمِنۢ بِٱللَّهِ وَيَعْمَلْ صَٰلِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُدْخِلْهُ جَنَّٰتٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗuum ko woni to kammuuji e ko woni to leydi ina senna Alla, laamu na woodani o yettoore na woodani o kanko wo o baawɗo e dow kala huunde.
2. Kanko woni taguɗo on, keefeero na woni e mooɗon muumuni na woni e mooɗon Alla wo ji'oowo ko ngolloton.
3. O tagirii kammuuji e leydi goonga, o suurɗinii on o moyƴinii suuraaji mooɗon, wartirde wo faade e makko.
4. Imo anndi ko woni to kammuuji e leydi imo anndi ko cuuɗoton e ko ɓaŋginton Alla ina anndi ko woni e becce.
5. Yalla kabaaru ɓeen ɗoon heeforɗinɓe waranaay on ko ardi, ɓe meeɗii bonande fii maɓɓe (golle maɓɓe) jukkungo naawngo na woodaniɓe,
6. Ko haala ɗum, wiide no fii worri nulaaɓe maɓɓe laatoke na ngaddanaɓe kaayeefiiji ɓaŋguɗi, de ɓe mbii yalla ɓalliyankooɓe ni kandotoo min na de ɓe njeddi ɓe tottitii de Alla waɗi kaariya e maɓɓe Alla wo kaariyante wo jettiniiɗo.
7. Ɓeen ɗoon heeforɗinɓe aayƴoke na ummintintaake, wi'u: yaa aan mohammad, eey (na'am) mi hunoroke joomam wallaahi na on ummintine sanne-sanne, rewtii na on kaalane sanne-sanne ɗuum ko ngolluɗon, ɗuum na newii dow Alla.
8. Ngoonɗinee Alla e nulaaɗo muuɗum, e annoora oon mo men njippini, Alla wo kumpitiiɗo ɗuum ko ngollton.
9. Ñannde o hawrondirta on, nder ñalaande kawrital ñannde ndeen, wo ñannde muttondiral, oon goonɗinɗo Alla de golli ko wooɗi laamɗo na heefa e makko pankari makko, de naatna o aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓe duumotooɓe nder majji faa abada, ɗuum woni keɓal maŋngal.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَآ أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلنَّارِ
خَٰلِدِينَ فِيهَاۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ١٠ مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ
إِلَّا بِإِذۡنِ ٱللَّهِۗ وَمَن يُؤۡمِنۢ بِٱللَّهِ يَهۡدِ قَلۡبَهُۥۚ وَٱللَّهُ بِكُلِّ
شَيۡءٍ عَلِيمٞ ١١ وَأَطِيعُواْ ٱللَّهَ وَأَطِيعُواْ ٱلرَّسُولَۚ فَإِن
تَوَلَّيۡتُمۡ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا ٱلۡبَلَٰغُ ٱلۡمُبِينُ ١٢ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ
إِلَّا هُوَۚ وَعَلَى ٱللَّهِ فَلۡيَتَوَكَّلِ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ١٣ يَٰٓأَيُّهَا
ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ إِنَّ مِنۡ أَزۡوَٰجِكُمۡ وَأَوۡلَٰدِكُمۡ عَدُوّٗا
لَّكُمۡ فَٱحۡذَرُوهُمۡۚ وَإِن تَعۡفُواْ وَتَصۡفَحُواْ وَتَغۡفِرُواْ
فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٌ ١٤ إِنَّمَآ أَمۡوَٰلُكُمۡ وَأَوۡلَٰدُكُمۡ
فِتۡنَةٞۚ وَٱللَّهُ عِندَهُۥٓ أَجۡرٌ عَظِيمٞ ١٥ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ مَا ٱسۡتَطَعۡتُمۡ
وَٱسۡمَعُواْ وَأَطِيعُواْ وَأَنفِقُواْ خَيۡرٗا لِّأَنفُسِكُمۡۗ وَمَن يُوقَ
شُحَّ نَفۡسِهِۦ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُفۡلِحُونَ ١٦ إِن تُقۡرِضُواْ
ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗا يُضَٰعِفۡهُ لَكُمۡ وَيَغۡفِرۡ لَكُمۡۚ وَٱللَّهُ شَكُورٌ
حَلِيمٌ ١٧ عَٰلِمُ ٱلۡغَيۡبِ وَٱلشَّهَٰدَةِ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡحَكِيمُ ١٨

سُورَةُ الطَّلَاقِ

10. Ɓeen ɗoon heeforɗinɓe de penni aayaaje amin ɓeen woni dunke en yiite, ɓe duumotooɓe nder magge, bonii wattinirde.

11. Masiiba fu heɓataa so wanaa muuyde Alla oon goonɗinɗo Alla o handoo ɓernde muuɗum, Alla wo anndudo huunde fuh.

12. Ɗowtanee Alla ɗowtanee nulaaɗo, so ni on tottitoke haalande ma yottingol ɓaŋgungol wonii e dow nulaaɗo amen.

13. Alla, deweteeɗo fuu walaa so wanaa kanko, muumuni en fuu tuugo dow Alla.

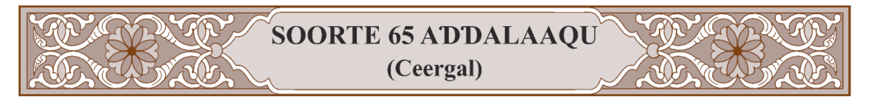
14. Hey onon goonɗinɓe Alla, ina woni e yoga e deekiraaɓe mooɗon e ɓiɓɓe mooɗon wayɓe on ndeentee e maɓɓe, so ni oɗon njaafoo de ɓeeltinon de njaafoɗon laamɗo wo jaafotooɗo kinnotooɗo.

15. Haalande ma, jawle mooɗon e ɓiɓɓe mooɗon wo fitina wonande on,Alla njoɓdi mawndi na woni to muuɗum.

16. Kulee Alla haddi no mbaawruɗon nanee ɗowtee nafee moyƴere wonande ko'e mooɗon, oon deenaaɗo e worolde yonki muuɗum,ɓeen woni hisuɓe.

17. So ni oɗon ñamloo Alla ñamaande lobbere, o sowana on nde o yaafoo on Alla wo jettoowo muñuɗo.

18. Anndudo ko wiirnii e ko ɓaŋgi, jaaliiɗo ŋeeñuɗo.



SOORTE 65 AƊƊALAAQU

(Ceergal)

Madiinankewol aayeejem wo 12



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَآءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا۟ ٱلْعِدَّةَ ۖ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ رَبَّكُمْ ۖ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنۢ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّآ أَن يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ ۚ وَمَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُۥ ۚ لَا تَدْرِى لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا۟ ذَوَىْ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا۟ ٱلشَّهَٰدَةَ لِلَّهِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِهِۦ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِٱللَّهِ وَٱلْيَوْمِ ٱلْءَاخِرِ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مَخْرَجًا ﴿٢﴾ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُۥٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ بَٰلِغُ أَمْرِهِۦ ۚ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِكُلِّ شَىْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾ وَٱلَّٰٓـِٔى يَئِسْنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِكُمْ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ وَٱلَّٰٓـِٔى لَمْ يَحِضْنَ ۚ وَأُو۟لَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل لَّهُۥ مِنْ أَمْرِهِۦ يُسْرًا ﴿٤﴾ ذَٰلِكَ أَمْرُ ٱللَّهِ أَنزَلَهُۥٓ إِلَيْكُمْ ۚ وَمَن يَتَّقِ ٱللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّـَٔاتِهِۦ وَيُعْظِمْ لَهُۥٓ أَجْرًا ﴿٥﴾

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey aan annabiijo so ni oɗon ceera rewɓe ceereeɓe e edda maɓɓe, mooɓe edda oon, kulee Alla joomii on, taa njaltineeɓe nder cuuɗi maɓɓe kamɓe du taa ɓe njalta, so wanaa ɓe ngadda fankarde ɓaŋgunde, ɗuum wo keeri Alla, oon diwɗo keeri Alla haqiiqa tooñoke hoore mum, a anndaa yaama Alla heyɗintina caggal ɗuum huunde.
2. So ni ɓe njottoke ajal maɓɓe naŋngeeɓe e moyƴere naa ceeronɓe e moyƴere, ceednee joomiraaɓe jaadilal ɗiɗo jeyaaɓe e mooɗon, ñiiɓnee seedaaku wonande Alla, ɗum mooɗon waajorte e mum oon laatiiɗo na goonɗini Alla e ñalaande sakitotoonde, oon kulɗo Alla o waɗana ɗum yaltirde.
3. O arjinkina o nokku ɗo o miilataa, oon tuugiiɗo dow Alla kam heyɗata ɗum, laamɗo wo jottinoowo fii muuɗum, haqiiqa Alla waɗanii huunde fuh no fotata.
4. Ɓeen tayɗooɓe jikke e yiide hayla e rewɓe mooɗon so ni on cikkitoke edda maɓɓe wo lebbi tati, e ɓeen ɓe kaylataako, joomiraaɓe deedi ajalu muɓɓen wo faa ɓe njippina deedi maɓɓe, oon kulɗo Alla o waɗanaɗum neway e fii mum.
5. Ɗum wo yamiroore Alla o jippiniinde faade e mooɗon, oon kulɗo Alla o heefa e muuɗum pankari muuɗum, o mawnina o njoɓdi.

أَسۡكِنُوهُنَّ مِنۡ حَيۡثُ سَكَنتُم مِّن وُجۡدِكُمۡ وَلَا تُضَآرُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُواْ
عَلَيۡهِنَّۚ وَإِن كُنَّ أُوْلَٰتِ حَمۡلٖ فَأَنفِقُواْ عَلَيۡهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعۡنَ حَمۡلَهُنَّۚ فَإِنۡ
أَرۡضَعۡنَ لَكُمۡ فَـَٔاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأۡتَمِرُواْ بَيۡنَكُم بِمَعۡرُوفٖۖ وَإِن
تَعَاسَرۡتُمۡ فَسَتُرۡضِعُ لَهُۥٓ أُخۡرَىٰ ٦ لِيُنفِقۡ ذُو سَعَةٖ مِّن سَعَتِهِۦۖ وَمَن
قُدِرَ عَلَيۡهِ رِزۡقُهُۥ فَلۡيُنفِقۡ مِمَّآ ءَاتَىٰهُ ٱللَّهُۚ لَا يُكَلِّفُ ٱللَّهُ نَفۡسًا إِلَّا
مَآ ءَاتَىٰهَاۚ سَيَجۡعَلُ ٱللَّهُ بَعۡدَ عُسۡرٖ يُسۡرٗا ٧ وَكَأَيِّن مِّن قَرۡيَةٍ عَتَتۡ
عَنۡ أَمۡرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِۦ فَحَاسَبۡنَٰهَا حِسَابٗا شَدِيدٗا وَعَذَّبۡنَٰهَا عَذَابٗا
نُّكۡرٗا ٨ فَذَاقَتۡ وَبَالَ أَمۡرِهَا وَكَانَ عَٰقِبَةُ أَمۡرِهَا خُسۡرًا ٩ أَعَدَّ ٱللَّهُ
لَهُمۡ عَذَابٗا شَدِيدٗاۖ فَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ يَٰٓأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْۚ قَدۡ أَنزَلَ
ٱللَّهُ إِلَيۡكُمۡ ذِكۡرٗا ١٠ رَّسُولٗا يَتۡلُواْ عَلَيۡكُمۡ ءَايَٰتِ ٱللَّهِ مُبَيِّنَٰتٖ لِّيُخۡرِجَ
ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ إِلَى ٱلنُّورِۚ وَمَن يُؤۡمِنۢ
بِٱللَّهِ وَيَعۡمَلۡ صَٰلِحٗا يُدۡخِلۡهُ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدٗاۖ قَدۡ أَحۡسَنَ ٱللَّهُ لَهُۥ رِزۡقًا ١١ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ
وَمِنَ ٱلۡأَرۡضِ مِثۡلَهُنَّۖ يَتَنَزَّلُ ٱلۡأَمۡرُ بَيۡنَهُنَّ لِتَعۡلَمُوٓاْ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ وَأَنَّ ٱللَّهَ قَدۡ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عِلۡمَۢا ١٢

6. Njoyƴineeɓe ɗo njooɗiɗon ƴuwde e baawɗe mon taa torreeɓe faa ɓillinon ɓe, so ni ɓe laatoke ɓe joomiraaɓe deedi nafeeɓe faa ɓe njippina deedi maɓɓe, so ni ɓe muyninanii on fu kokkeeɓe njoɓdi maɓɓe, njamondiree hakkunde mooɗon tawa na wooɗi, soni on ndoŋkanii warma no debbo goɗɗo muynina o.

7. Jom yaajeende fu nafqa ƴuwde e yaajeende muuɗum oon mo arjike muuɗum famɗinaa e muuɗum kamdu yo o nafu ƴuwde e ɗuum ko Alla hokki o, Alla jappataa yonki so wanaa ko hokkiki, yaama no Alla waɗa caggal saɗeende neway.

8. Heewii wuro luttungo yamiroore joomum e nulaaɓe makko, min kasbingo hasboore sadtunde, men njukkiingo jukkungo waññiingo.

9. Ngo meeɗi bonanda fii maggo, battanɗe fii maggo laatii wo mursey.

10. Laamɗo resaniiɓe jukkungo sadtungo, kulee Alla hey onon joomiraaɓe hakkillaaji ɓeen goonɗinɓe Alla, Alla jippinii faade e mooɗon waaju.

11. Nulaaɗo na jaŋnga e dow mooɗon aayeeje ɓanguɗe fa o yaltina ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi ƴuwde e niɓe faade e annoora, oon goonɗinɗo Alla de golli ko wooɗi o naatna mo aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen ɓe duumotooɓe nder majji abada haqiiqa Alla moyƴinanii o arjike.

12. Alla oon taguɗo kammuuli jeeɗiɗi ƴuwde e leydi du hono majji yamiroore na jippoo hakkunde majji, faa heɓa anndon Alla wo baawɗo e dow kala huunde, no wiide haqiiqa anndal makko fiiltitoke huunde fuh.



سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ أَحَلَّ ٱللَّهُ لَكَۖ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَٰجِكَۚ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١ قَدْ فَرَضَ ٱللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَٰنِكُمْۚ وَٱللَّهُ مَوْلَىٰكُمْۖ وَهُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ٢ وَإِذْ أَسَرَّ ٱلنَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَٰجِهِۦ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِۦ وَأَظْهَرَهُ ٱللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُۥ وَأَعْرَضَ عَنۢ بَعْضٍۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِۦ قَالَتْ مَنْ أَنۢبَأَكَ هَٰذَاۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْخَبِيرُ ٣ إِن تَتُوبَآ إِلَى ٱللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَاۖ وَإِن تَظَٰهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ ٱللَّهَ هُوَ مَوْلَىٰهُ وَجِبْرِيلُ وَصَٰلِحُ ٱلْمُؤْمِنِينَۖ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذَٰلِكَ ظَهِيرٌ ٤ عَسَىٰ رَبُّهُۥٓ إِن طَلَّقَكُنَّ أَن يُبْدِلَهُۥٓ أَزْوَٰجًا خَيْرًا مِّنكُنَّ مُسْلِمَٰتٍ مُّؤْمِنَٰتٍ قَٰنِتَٰتٍ تَٰٓئِبَٰتٍ عَٰبِدَٰتٍ سَٰٓئِحَٰتٍ ثَيِّبَٰتٍ وَأَبْكَارًا ٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا ٱلنَّاسُ وَٱلْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَآ أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ٦ يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ لَا تَعْتَذِرُوا۟ ٱلْيَوْمَۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٧



SOORTE 66 ATTAHRIIMU
(Harmingol)

Madiinankewol aayeejem wo 12

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey aan Annabiijo ko saabi aɗa harmina ɗuum ko Alla dagini wonande ma aɗa ɗaɓɓa yardaamuye joomiraaɓe cuuɗi maaɗa, Alla wo jaafotooɗo kinnotooɗo.
2. Haqiiqa Alla farri wonande on dattagol kuneyeeje mon, Alla joomi on wo kanko woni annduɗo ŋeeñuɗo.
3. Wakkati annabiijo gundino faade e yoga deekiraaɓe muuɗum njanta, nde deekiiko oon haali ka de Alla ɓanŋginani Nulaaɗo, o anndini yoga makka de o ɗuurti e yoga, nde o haaltannooka debbo oon, o wi’i moy haalani ma ka’a o wi’i: annduɗo kumpitiiɗo haalani kam.
4. So ni on tuubaay faade e Alla, haqiqa ɓerɗe mooɗon ooñoke, so ni oɗon mballondira dow makko laamɗo kam woni paabotooɗo e jibriilu e lobbuɓe muumuni en, e malayka en du caggal ɗuum wo faabatooɓe.
5. Yaama no jomiiko wattitamo so ni o seeri on deekiraaɓe ɓurɓe on wooɗude alsilaami en goonɗinɓe ɗowtiiɓe tuuboobe rewooɓe suumotooɓe haabuuɓe e surbaaɓe.
6. Hey onon goonɗinɓe Alla ndeenee ko’e mooɗon e duŋke en mooɗon yiite, nge huɓɓirko mum wo yimɓe e kaaƴe, malayka en tekkuɓe sadtuɓe na ngoni dow magge, ɓe luttataa Alla e ko yamiriɓe iɓe ngolla ko ɓe njamira.
7. Hey onon heeforɗinɓe, taa njeldinee hannden, anndee oɗon mbarjee ɗuum ko laatinoɗon oɗon ngolla.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ تُوبُوٓاْ إِلَى ٱللَّهِ تَوۡبَةٗ نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمۡ
أَن يُكَفِّرَ عَنكُمۡ سَيِّـَٔاتِكُمۡ وَيُدۡخِلَكُمۡ جَنَّٰتٖ تَجۡرِي
مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُ يَوۡمَ لَا يُخۡزِي ٱللَّهُ ٱلنَّبِيَّ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ
مَعَهُۥۖ نُورُهُمۡ يَسۡعَىٰ بَيۡنَ أَيۡدِيهِمۡ وَبِأَيۡمَٰنِهِمۡ يَقُولُونَ رَبَّنَآ
أَتۡمِمۡ لَنَا نُورَنَا وَٱغۡفِرۡ لَنَآۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٨
يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّبِيُّ جَٰهِدِ ٱلۡكُفَّارَ وَٱلۡمُنَٰفِقِينَ وَٱغۡلُظۡ عَلَيۡهِمۡۚ
وَمَأۡوَىٰهُمۡ جَهَنَّمُۖ وَبِئۡسَ ٱلۡمَصِيرُ ٩ ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا
لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ ٱمۡرَأَتَ نُوحٖ وَٱمۡرَأَتَ لُوطٖۖ كَانَتَا تَحۡتَ
عَبۡدَيۡنِ مِنۡ عِبَادِنَا صَٰلِحَيۡنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمۡ يُغۡنِيَا عَنۡهُمَا
مِنَ ٱللَّهِ شَيۡـٔٗا وَقِيلَ ٱدۡخُلَا ٱلنَّارَ مَعَ ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠
وَضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلٗا لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱمۡرَأَتَ فِرۡعَوۡنَ إِذۡ
قَالَتۡ رَبِّ ٱبۡنِ لِي عِندَكَ بَيۡتٗا فِي ٱلۡجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِن فِرۡعَوۡنَ
وَعَمَلِهِۦ وَنَجِّنِي مِنَ ٱلۡقَوۡمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ١١ وَمَرۡيَمَ ٱبۡنَتَ
عِمۡرَٰنَ ٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهِ مِن رُّوحِنَا
وَصَدَّقَتۡ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِۦ وَكَانَتۡ مِنَ ٱلۡقَٰنِتِينَ ١٢

8. Hey onon goondinɓe, tuubee faade e Alla tuubuubuye laaɓuɗo, yaama joomii on heefa ƴuwde e mooɗon paŋkari mooɗon de o naatina on aljennaaji ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen, ñalaande nde Alla hersintaa Annabiijo e ɓeen wonduɓe e muuɗum, annoora maɓɓe na yaha yeeso maɓɓe e ñaame maɓɓe, iɓe mbi'a joomii amin hiɓɓinan men annoora amin, de njaafodaa min wiide aan e dow kala huunde wo a baawɗo.

9. Yaa aan Annabiijo haɓdu e heeferɓe e munaafiki en jawanɓe, sordude maɓɓe wo jahannama, bonii wattinirde.

10. Alla fii banndol wonande ɓeen heeforɗinɓe, debbo Annabi Nuuhu e debbo Annabi Luuɗu, wonnooɓe ley maccuɓe ɗiɗo jeyaaɓe e maccuɓe amin lobbuɓe ɗiɗo, de ɓe njambii ɗum'en ɓe nafaay ɓeen e jukkungu Alla fay huunde, de wi'aa naatee yiite wondude e naatooɓe.

11. De Alla fii banndol wonande ɓeen goonɗinɓe, debbo Fir'awna wakkati o wi'unoo: joomam mahanam to nokkuma suudu nder Aljenna, kisinaa kam fir'awna e golle muuɗum, de kisinaa kam e yimɓe tooñotooɓe.

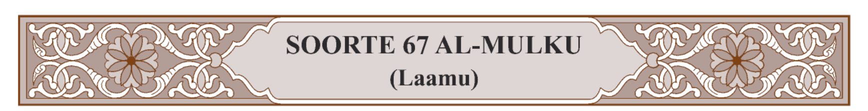
12. E mariyama ɓii Imraana oon deenuɗo yeeso (farji) mum de min puufi e makko ruuhu amin, de o goonɗini koŋnguɗi joomiiko e dewte muuɗum, o laatii imo jeyaa e ɗowtiiɓe.



سُورَةُ المُلْكِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَبَٰرَكَ ٱلَّذِى بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلْمَوْتَ وَٱلْحَيَوٰةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَهُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ ﴿٢﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا ۖ مَّا تَرَىٰ فِى خَلْقِ ٱلرَّحْمَٰنِ مِن تَفَٰوُتٍ ۖ فَٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ﴿٣﴾ ثُمَّ ٱرْجِعِ ٱلْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنقَلِبْ إِلَيْكَ ٱلْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنْيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلْنَٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿٦﴾ إِذَآ أُلْقُوا۟ فِيهَا سَمِعُوا۟ لَهَا شَهِيقًا وَهِىَ تَفُورُ ﴿٧﴾ تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ ٱلْغَيْظِ ۖ كُلَّمَآ أُلْقِىَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾ قَالُوا۟ بَلَىٰ قَدْ جَآءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِن شَىْءٍ إِنْ أَنتُمْ إِلَّا فِى ضَلَٰلٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾ وَقَالُوا۟ لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِىٓ أَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١٠﴾ فَٱعْتَرَفُوا۟ بِذَنۢبِهِمْ فَسُحْقًا لِّأَصْحَٰبِ ٱلسَّعِيرِ ﴿١١﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِٱلْغَيْبِ لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾



Makkankewol aayeejem wo 30

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Oon mo laamu woni e junngo muuɗum moƴƴerem heewi jiidoke o senoke e ɗuytagol wo o baawɗo dow huunde fuh.

2. Oon taguɗo maayde e nguurndam faa o jarriboo on moy e mooɗon ɓuri golle lobbe kanko woni tedduɗo ja'afotooɗo.

3. Oon taguɗo kammuuli jeɗɗi jowondirɗi a yi'ataa ɓurdugol e tagoore Alla kinnotooɗo warti-wartin ndaarannde yalla aɗa yi'a fuu ceeki e kammu nah.

4. Rewtii ngarti-ngartiraa ndaarannde laabi ɗiɗi ndaarannde wartan e maaɗa wo hoyunde faddaande.

5. Wallaahi men njamminirii kammu adunankeewu e koode de min ngaɗi ɗe wo ɗe berreteeɗe seyɗaanuuji min ndesaniiɗi jukkungo yiite.

6. Jukkungo yiite jahannama woodanii heeforɗinɓe joom muɓɓen battane muɓɓen du boni.

7. So ɓe mberraama nder magge ɓe nana kiikaali magge inge wawña.

8. Inge hesa seekaade ngam tikkere kala nde jamaa werraa nder magge reenooɓe magge laamndooɓe yalla jeertinoowo fuh waranaay on nah.

9. Goonga jeertinoowo waraniimin de min penni min mbi'i Alla jippinaay huunde fuh, on laataaki so wanaa oɗon ngoni e lallere (majjere) mawnde.

10. Ɓe mbi'i : soni miɗon nananno naa miɗon kakkilno min laatataako yimɓe yiite.

11. Ɓe ngoonɗinii junuubaaji maɓɓe boɗɗal hinnay na woodani dunke en yiite.

12. Hulooɓe joommumen e ko wiirnii yaafaamuye e njoɓdi mawndi woodanii ɗum en.

وَأَسِرُّواْ قَوۡلَكُمۡ أَوِ ٱجۡهَرُواْ بِهِۦٓۖ إِنَّهُۥ عَلِيمُۢ بِذَاتِ ٱلصُّدُورِ ١٣ أَلَا
يَعۡلَمُ مَنۡ خَلَقَ وَهُوَ ٱللَّطِيفُ ٱلۡخَبِيرُ ١٤ هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلۡأَرۡضَ
ذَلُولٗا فَٱمۡشُواْ فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُواْ مِن رِّزۡقِهِۦۖ وَإِلَيۡهِ ٱلنُّشُورُ ١٥
ءَأَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يَخۡسِفَ بِكُمُ ٱلۡأَرۡضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ١٦
أَمۡ أَمِنتُم مَّن فِي ٱلسَّمَآءِ أَن يُرۡسِلَ عَلَيۡكُمۡ حَاصِبٗاۖ فَسَتَعۡلَمُونَ
كَيۡفَ نَذِيرِ ١٧ وَلَقَدۡ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِهِمۡ فَكَيۡفَ كَانَ نَكِيرِ ١٨
أَوَلَمۡ يَرَوۡاْ إِلَى ٱلطَّيۡرِ فَوۡقَهُمۡ صَٰٓفَّٰتٖ وَيَقۡبِضۡنَۚ مَا يُمۡسِكُهُنَّ إِلَّا
ٱلرَّحۡمَٰنُۚ إِنَّهُۥ بِكُلِّ شَيۡءِۭ بَصِيرٌ ١٩ أَمَّنۡ هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ جُندٞ لَّكُمۡ
يَنصُرُكُم مِّن دُونِ ٱلرَّحۡمَٰنِۚ إِنِ ٱلۡكَٰفِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ٢٠ أَمَّنۡ هَٰذَا
ٱلَّذِي يَرۡزُقُكُمۡ إِنۡ أَمۡسَكَ رِزۡقَهُۥۚ بَل لَّجُّواْ فِي عُتُوّٖ وَنُفُورٍ ٢١ أَفَمَن
يَمۡشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجۡهِهِۦٓ أَهۡدَىٰٓ أَمَّن يَمۡشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَٰطٖ
مُّسۡتَقِيمٖ ٢٢ قُلۡ هُوَ ٱلَّذِيٓ أَنشَأَكُمۡ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلسَّمۡعَ وَٱلۡأَبۡصَٰرَ
وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ قَلِيلٗا مَّا تَشۡكُرُونَ ٢٣ قُلۡ هُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمۡ فِي
ٱلۡأَرۡضِ وَإِلَيۡهِ تُحۡشَرُونَ ٢٤ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا ٱلۡوَعۡدُ إِن كُنتُمۡ
صَٰدِقِينَ ٢٥ قُلۡ إِنَّمَا ٱلۡعِلۡمُ عِندَ ٱللَّهِ وَإِنَّمَآ أَنَا۠ نَذِيرٞ مُّبِينٞ ٢٦

13. Cuuɗee konngol mooɗon maa ɓaŋginon ngol kanko kaa imo anndi ko suuɗii e becce.

14. Yalla oon taguɗo anndaa nah kanko woni newiiɗo kumpitiiɗo.

15. Kanko haayanii on leydi njehee e banngeeji mayri ñaame arjuqe makko ummital wo faade e makko.

16. Yalla wo on kooli oon gonɗo to kammu no o mutina on e leydi nah jaka indi dimmba.

17. Naa wo on kooli oon gonɗo to kammu naa o nela dow mooɗon kaayeeru, warma no anndon noy woni jeertingol am.

18. Wallaahi ɓeen wonnooɓe yeeso maɓɓe penniino Nulaaɓe de noy yankirgol am e maɓɓe laatorii.

19. Yalla ɓe nji'aay pooli (colli) gonɗi dow maɓɓe beertuɗi bippeele muɓɓen nde gom iɗi tamaɗe walaa fuu ko nanngiɗi so wanaa kinnotooɗo kanko wo o ji'oowo huunde fuh.

20. Naa ɓeye ngoni laatotooɓe konu na mballa on gaay Alla kinnotooɗo.

21. Naa moy woni arjikinoowo on so o nanngii arjike makko accu ɗuum ɓe ndo'ondoke nder mawnitaare e doggude goonga.

22. Yalla oon njahoowo wo kippiiɗo dow yeesom ɓuri handaade naa oon jahoowo na foti dow laawol pocciingol.

23. Yaa Mohammad wi'u: Alla kam fuɗɗi on de waɗani on nanɗe.

e jiiɗe e ɓerɗe, famɗii ko njettoton.

24. Yaa Mohammad wi'u: kanko tagi on dow leydi wo fa'ade e makko du mooɓeteɗon.

25. Iɓe mbi'a wo ndey fodoore ndeen laatoto so tawii wo on goonɗuɓe.

26. Yaa Mohammad wi'uɓe: ngaal anndal kaa nokku Alla woni minka wo mi jeertinoowo ɓannguɗo tan.

فَلَمَّا رَأَوۡهُ زُلۡفَةٗ سِيٓـَٔتۡ وُجُوهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَقِيلَ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم
بِهِۦ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَهۡلَكَنِيَ ٱللَّهُ وَمَن مَّعِيَ أَوۡ رَحِمَنَا
فَمَن يُجِيرُ ٱلۡكَٰفِرِينَ مِنۡ عَذَابٍ أَلِيمٖ ﴿٢٨﴾ قُلۡ هُوَ ٱلرَّحۡمَٰنُ
ءَامَنَّا بِهِۦ وَعَلَيۡهِ تَوَكَّلۡنَاۖ فَسَتَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ فِي ضَلَٰلٖ مُّبِينٖ
﴿٢٩﴾ قُلۡ أَرَءَيۡتُمۡ إِنۡ أَصۡبَحَ مَآؤُكُمۡ غَوۡرٗا فَمَن يَأۡتِيكُم بِمَآءٖ مَّعِينِۭ ﴿٣٠﴾

سُورَةُ القَلَمِ



بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

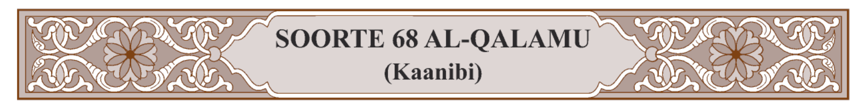
نٓۚ وَٱلۡقَلَمِ وَمَا يَسۡطُرُونَ ﴿١﴾ مَآ أَنتَ بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ بِمَجۡنُونٖ ﴿٢﴾ وَإِنَّ
لَكَ لَأَجۡرًا غَيۡرَ مَمۡنُونٖ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٖ ﴿٤﴾ فَسَتُبۡصِرُ
وَيُبۡصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَييِّكُمُ ٱلۡمَفۡتُونُ ﴿٦﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعۡلَمُ بِمَن ضَلَّ
عَن سَبِيلِهِۦ وَهُوَ أَعۡلَمُ بِٱلۡمُهۡتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِعِ ٱلۡمُكَذِّبِينَ
﴿٨﴾ وَدُّواْ لَوۡ تُدۡهِنُ فَيُدۡهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِعۡ كُلَّ حَلَّافٖ مَّهِينٍ
﴿١٠﴾ هَمَّازٖ مَّشَّآءِۭ بِنَمِيمٖ ﴿١١﴾ مَّنَّاعٖ لِّلۡخَيۡرِ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾
عُتُلِّۭ بَعۡدَ ذَٰلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَن كَانَ ذَا مَالٖ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾ إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ
ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِمُهُۥ عَلَى ٱلۡخُرۡطُومِ ﴿١٦﴾

27. Nde ɓe njiino jukkungo ngoon na ɓadii geese ɓeen ɗoon heeforɗinɓe mboni wi'aa ɗum ni laatinoɗon oɗon keñina yi'ude.

28. wi'u:kaalaneekam so tawii Alla halkii kam e wondiiɓe am naa hinnoke min moy dadɗnata heeferɓe ƴuwde e jukkungo naawngo.

29. Wi'u : kanko woni kinnotooɗo min ngoonɗinii o wo kanko min mbakkili on ngarowan anndon moy woni e lallere ɓangude.

30. wi'u: kaalaneekam so tawii ndiyam mooɗon wattinii wo ɓeeɓuɗam moy waddanta on ndiyam iloojam.



SOORTE 68 AL-QALAMU
(Kaanibi)

Makkankewol aayeejem wo 52

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Nuun wo harfeere jeyaande e karfeeje abajadda, Alla anndi muraadum e mayre.Alla wi: mi hunoroke kaanibol e ɗuum ko ɓe mbinndata.

2. Yaa Muhammad a laataaki wo a kaaŋaaɗo saabe neema jooma.

3. Njoɓdi ndi taƴugol walanaaɗum na woodanima.

4. Wallaahi aan aɗa woni e jikku manngu.

5. A waran nji'a, kamɓe du ɓe nji'an.

6. Moy e mooɗon woni kaaŋaaɗo.

7. Jooma kam ɓuri anndude moy lalli e laawol muuɗum kanko ɓuri anndude handitiiɓe.

8. Taa ɗowtana fennooɓe.

9. Ɓe njeloke tawenoo a ɓotowɗini kamɓe du ɓe ɓotowɗina.

10. Taa ɗowtana kala keewɗo hunaade koyɗo.

11. Keewɗo aybinde yimɓe keewɗo yahrude gaɗɗi.

12. Keewɗo haɗude moyƴere tooñotooɗo, keewɗo junbude.

13. Tekkuɗo bonɗo jikku, caggal ɗuum fuh wo ɓiɗɗo nodditoraaɗo.

14. Sabu o laatoke jom jawdi e ɓiɓɓe worɓe.

15. So na janngee dow makko aayeeje amin o wi'a: binndaaɗe arandeeɓe.

16. Min ngaɗanan o maande dow hinere.

إِنَّا بَلَوۡنَٰهُمۡ كَمَا بَلَوۡنَآ أَصۡحَٰبَ ٱلۡجَنَّةِ إِذۡ أَقۡسَمُواْ لَيَصۡرِمُنَّهَا مُصۡبِحِينَ ١٧ وَلَا
يَسۡتَثۡنُونَ ١٨ فَطَافَ عَلَيۡهَا طَآئِفٞ مِّن رَّبِّكَ وَهُمۡ نَآئِمُونَ ١٩ فَأَصۡبَحَتۡ
كَٱلصَّرِيمِ ٢٠ فَتَنَادَوۡاْ مُصۡبِحِينَ ٢١ أَنِ ٱغۡدُواْ عَلَىٰ حَرۡثِكُمۡ إِن كُنتُمۡ
صَٰرِمِينَ ٢٢ فَٱنطَلَقُواْ وَهُمۡ يَتَخَٰفَتُونَ ٢٣ أَن لَّا يَدۡخُلَنَّهَا ٱلۡيَوۡمَ عَلَيۡكُم
مِّسۡكِينٞ ٢٤ وَغَدَوۡاْ عَلَىٰ حَرۡدٖ قَٰدِرِينَ ٢٥ فَلَمَّا رَأَوۡهَا قَالُوٓاْ إِنَّا لَضَآلُّونَ
٢٦ بَلۡ نَحۡنُ مَحۡرُومُونَ ٢٧ قَالَ أَوۡسَطُهُمۡ أَلَمۡ أَقُل لَّكُمۡ لَوۡلَا تُسَبِّحُونَ
٢٨ قَالُواْ سُبۡحَٰنَ رَبِّنَآ إِنَّا كُنَّا ظَٰلِمِينَ ٢٩ فَأَقۡبَلَ بَعۡضُهُمۡ عَلَىٰ بَعۡضٖ
يَتَلَٰوَمُونَ ٣٠ قَالُواْ يَٰوَيۡلَنَآ إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ٣١ عَسَىٰ رَبُّنَآ أَن يُبۡدِلَنَا
خَيۡرٗا مِّنۡهَآ إِنَّآ إِلَىٰ رَبِّنَا رَٰغِبُونَ ٣٢ كَذَٰلِكَ ٱلۡعَذَابُۖ وَلَعَذَابُ ٱلۡأٓخِرَةِ
أَكۡبَرُۚ لَوۡ كَانُواْ يَعۡلَمُونَ ٣٣ إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمۡ جَنَّٰتِ ٱلنَّعِيمِ ٣٤
أَفَنَجۡعَلُ ٱلۡمُسۡلِمِينَ كَٱلۡمُجۡرِمِينَ ٣٥ مَا لَكُمۡ كَيۡفَ تَحۡكُمُونَ ٣٦ أَمۡ لَكُمۡ
كِتَٰبٞ فِيهِ تَدۡرُسُونَ ٣٧ إِنَّ لَكُمۡ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ٣٨ أَمۡ لَكُمۡ أَيۡمَٰنٌ عَلَيۡنَا
بَٰلِغَةٌ إِلَىٰ يَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ إِنَّ لَكُمۡ لَمَا تَحۡكُمُونَ ٣٩ سَلۡهُمۡ أَيُّهُم بِذَٰلِكَ
زَعِيمٌ ٤٠ أَمۡ لَهُمۡ شُرَكَآءُ فَلۡيَأۡتُواْ بِشُرَكَآئِهِمۡ إِن كَانُواْ صَٰدِقِينَ ٤١ يَوۡمَ
يُكۡشَفُ عَن سَاقٖ وَيُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ فَلَا يَسۡتَطِيعُونَ ٤٢

17. Minen min jarribokeɓe hono no min njarriborino dunke en ngesa wakkati ɓe kuninoo wallaahi na men kettunga wakkati fajiri.

18. Ɓe ittintintaa hunayeere maɓɓe.

19. Ko wanngoto wanngii dow magga ƴuwde to jooma gille iɓe ɗaani.

20. Nga fini inga wa'i hono - ngesa - taƴaanga.

21. Ɓe noddondiri wakkati fajiriiji.

22. Ndawanee ngesa mooɗon sotawii on hettooɓe.

23. Ɓe ndunñi iɓe cuuɗo yahde.

24. Miskiini fuh ta tawa on nder magga hannden.

25. Ɓe ndawi wo ɓe waawɓe haɗde miskiini en.

26. Nde ɓe njiinoonga fuh ɓe mbii en lalli ɗum wanaa ngesa men.

27. Accu kaan wo en haɗaaɓe nga tan.

28. Camtuɗo maɓɓe oon wi'i :yalla mi haalanaayno on ko waɗi de on cennataa Alla na.

29. Ɓe mbi'i: senay woodanii joomii en, en laatoke tooñiiɓe.

30. Yoga maɓɓe huccite e yoga iɓe ñiŋondira.

31. Ɓe mbi bone woodanii en, en laatoke bewɓe.

32. Yahma joomii en wattitana en ko ɓuri nga wooɗude, en reerɗooɓe faade e joomiin en.

33. Nih-ni woni jukkungo de wallaahi jukkungo laakara ɓuri mawnude so iɓe annduno.

34. Aljennaaji neema na woodani huloobe Alla nokku joom muɓɓen.

35. Yalla min ngaɗan alsilaami en hono no min ngaɗata bonɓe na ?

36. Ɗume day on, wo noy kiitortoɗon kiite bonɗe.

37. Naa wo deftere njogiɗon oɗon njannga e mum ɗee kiite bonɗe.

38. De na woodani on e mayre ko cuɓotoɗon.

39. Naa wo ahdiiji ngoodanii on e amin jottotooɗi ñannde darngal ko kiitotoɗon ɗum woodani on.

40. ƴamɓee moy darantooɓe e ɗuum.

41. Naa wo hawtiiɓe Alla ɓe ngoondi, ɓe ngadda hawtiiɓe maɓɓe so ɓe laatoke ɓe goonɗuɓe.

42. Ñannde korral huncitete ɓe noddee faade e sujuudu de ɓe mbaawataa ɗum.

خَٰشِعَةً أَبۡصَٰرُهُمۡ تَرۡهَقُهُمۡ ذِلَّةٞۖ وَقَدۡ كَانُواْ يُدۡعَوۡنَ إِلَى ٱلسُّجُودِ وَهُمۡ
سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرۡنِي وَمَن يُكَذِّبُ بِهَٰذَا ٱلۡحَدِيثِۖ سَنَسۡتَدۡرِجُهُم
مِّنۡ حَيۡثُ لَا يَعۡلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمۡلِي لَهُمۡۚ إِنَّ كَيۡدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمۡ تَسۡـَٔلُهُمۡ
أَجۡرٗا فَهُم مِّن مَّغۡرَمٖ مُّثۡقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمۡ عِندَهُمُ ٱلۡغَيۡبُ فَهُمۡ يَكۡتُبُونَ
﴿٤٧﴾ فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُن كَصَاحِبِ ٱلۡحُوتِ إِذۡ نَادَىٰ
وَهُوَ مَكۡظُومٞ ﴿٤٨﴾ لَّوۡلَآ أَن تَدَٰرَكَهُۥ نِعۡمَةٞ مِّن رَّبِّهِۦ لَنُبِذَ بِٱلۡعَرَآءِ
وَهُوَ مَذۡمُومٞ ﴿٤٩﴾ فَٱجۡتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَجَعَلَهُۥ مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ
﴿٥٠﴾ وَإِن يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لَيُزۡلِقُونَكَ بِأَبۡصَٰرِهِمۡ لَمَّا سَمِعُواْ
ٱلذِّكۡرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُۥ لَمَجۡنُونٞ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٥٢﴾

سُورَةُ الحَاقَّةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلۡحَآقَّةُ ﴿١﴾ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡحَآقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتۡ ثَمُودُ وَعَادُۢ
بِٱلۡقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهۡلِكُواْ بِٱلطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٞ فَأُهۡلِكُواْ بِرِيحٖ
صَرۡصَرٍ عَاتِيَةٖ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيۡهِمۡ سَبۡعَ لَيَالٖ وَثَمَٰنِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومٗاۖ فَتَرَى
ٱلۡقَوۡمَ فِيهَا صَرۡعَىٰ كَأَنَّهُمۡ أَعۡجَازُ نَخۡلٍ خَاوِيَةٖ ﴿٧﴾ فَهَلۡ تَرَىٰ لَهُم مِّنۢ بَاقِيَةٖ ﴿٨﴾



43. Jiile gite maɓɓe na koy, koyeendam na maawooɓe ɓe laatokeno iɓe noddee faade e sujuudu gilla iɓe mbaawi.

44. Jooni ka yoppidam e pennoowo ka'a haala, men nanngiranɓe heese heese nokku ɗo ɓe anndaa.

45. Min neeɓtinananɓe dabare am na tiiɗi.

46. Naa wo njoɓdi lamdotoɗaaɓe de ɓe teddoraa njoɓdi ndiin.

47. Naa ko wiirni woni ɗo maɓɓe de iɓe mbinnda ɗum.

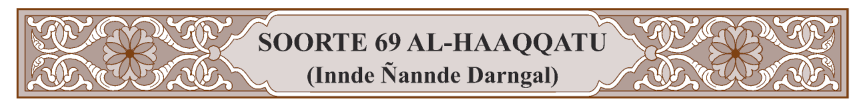
48. Muñu kiite jooma taa laata hono jom liingu wakkati o noddunoo joomiiko de tawi wo o moɗaaɗo.

49. So wanaa ko neema joomiiko heɓɓitinoo o, wallaahi na o werreno e Leydi ɓoldi tawe wo o ñiŋaaɗo.

50. Jooni ka joomiiko suɓii o de waɗi o e moƴƴuɓe.

51. Heeferɓe kesii tahtirdema gite muɓɓen nde ɓe nanunoo Qur'aana iɓe mbi'a wallaahi wo o kaaŋaaɗo.

52. Qur'aana laataaki so wanaa waaju wonande tageefooji.



SOORTE 69 AL-HAAQQATU
(Innde Ñannde Darngal)

Makkankewol aayeejem wo 52

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ñannde darngal.

2. Ɗume wonnoo ñannde darngal.

3. Ɗume anndinima ko woni ñannde darngal.

4. Yimɓe samuuda e yimɓe aadi pennii ñannde darngal.

5. Kaa Samuudankooɓe kalkiraama feekaango bewngo.

6. Aadinkooɓe du kalkiraama henndu sadtundu ɓuuɓude.

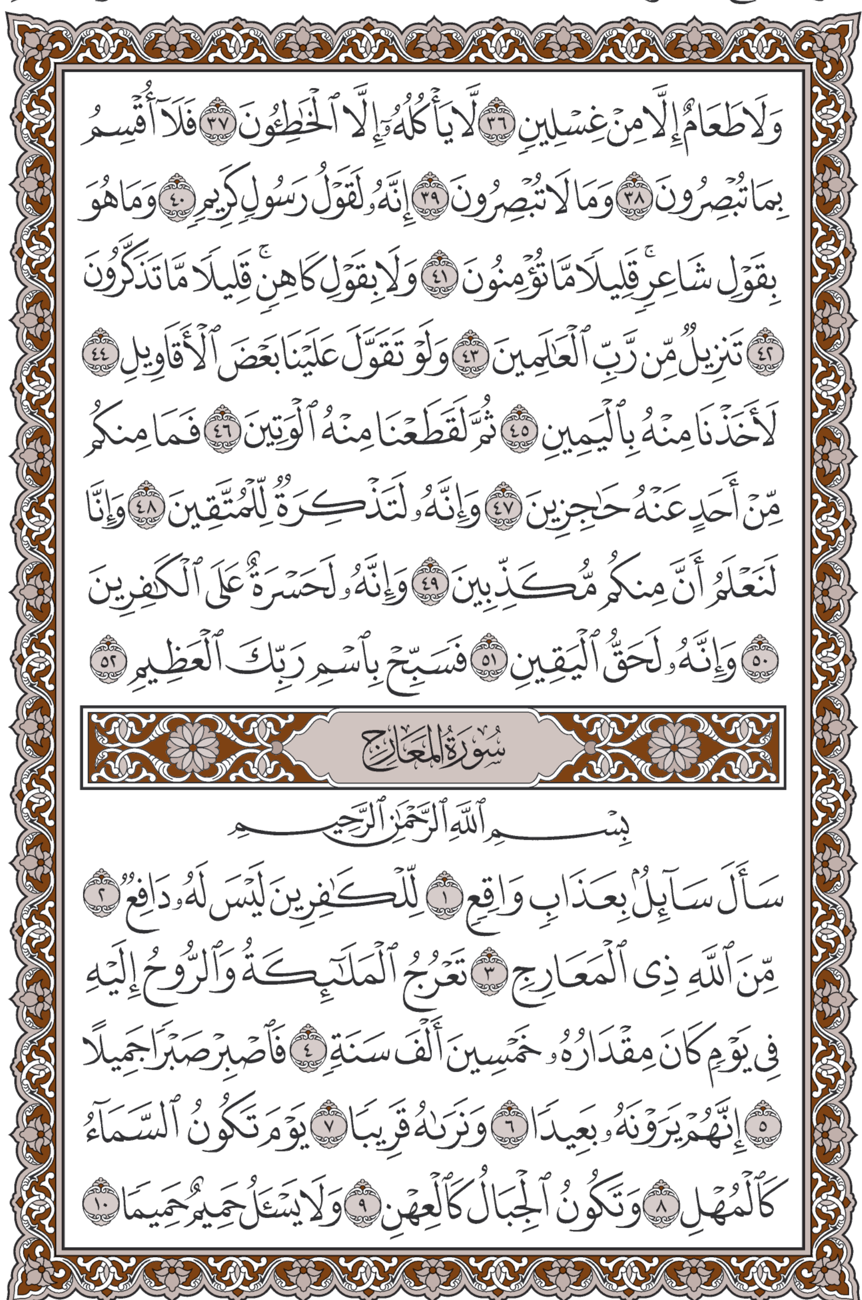
7. Alla haayokendu dow maɓɓe jemmaaji jeɗɗi e ñaloomaaji jeetati jokkondirɗi aɗa yi'a yimɓe nder majje wo liɓaaɓe iɓe nga'i hono dubiije tamarooje caamɗe.

8. Yalla aɗa yi'anaɓe fu kedde nah.

وَجَآءَ فِرۡعَوۡنُ وَمَن قَبۡلَهُۥ وَٱلۡمُؤۡتَفِكَٰتُ بِٱلۡخَاطِئَةِ ﴿٩﴾ فَعَصَوۡاْ رَسُولَ
رَبِّهِمۡ فَأَخَذَهُمۡ أَخۡذَةٗ رَّابِيَةً ﴿١٠﴾ إِنَّا لَمَّا طَغَا ٱلۡمَآءُ حَمَلۡنَٰكُمۡ فِي ٱلۡجَارِيَةِ
﴿١١﴾ لِنَجۡعَلَهَا لَكُمۡ تَذۡكِرَةٗ وَتَعِيَهَآ أُذُنٞ وَٰعِيَةٞ ﴿١٢﴾ فَإِذَا نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ
نَفۡخَةٞ وَٰحِدَةٞ ﴿١٣﴾ وَحُمِلَتِ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةٗ وَٰحِدَةٗ ﴿١٤﴾
فَيَوۡمَئِذٖ وَقَعَتِ ٱلۡوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾ وَٱنشَقَّتِ ٱلسَّمَآءُ فَهِيَ يَوۡمَئِذٖ وَاهِيَةٞ
﴿١٦﴾ وَٱلۡمَلَكُ عَلَىٰٓ أَرۡجَآئِهَاۚ وَيَحۡمِلُ عَرۡشَ رَبِّكَ فَوۡقَهُمۡ يَوۡمَئِذٖ ثَمَٰنِيَةٞ
﴿١٧﴾ يَوۡمَئِذٖ تُعۡرَضُونَ لَا تَخۡفَىٰ مِنكُمۡ خَافِيَةٞ ﴿١٨﴾ فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ
بِيَمِينِهِۦ فَيَقُولُ هَآؤُمُ ٱقۡرَءُواْ كِتَٰبِيَهۡ ﴿١٩﴾ إِنِّي ظَنَنتُ أَنِّي مُلَٰقٍ حِسَابِيَهۡ
﴿٢٠﴾ فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ﴿٢١﴾ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٖ ﴿٢٢﴾ قُطُوفُهَا دَانِيَةٞ ﴿٢٣﴾
كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَآ أَسۡلَفۡتُمۡ فِي ٱلۡأَيَّامِ ٱلۡخَالِيَةِ ﴿٢٤﴾ وَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ
كِتَٰبَهُۥ بِشِمَالِهِۦ فَيَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي لَمۡ أُوتَ كِتَٰبِيَهۡ ﴿٢٥﴾ وَلَمۡ أَدۡرِ مَا حِسَابِيَهۡ
﴿٢٦﴾ يَٰلَيۡتَهَا كَانَتِ ٱلۡقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾ مَآ أَغۡنَىٰ عَنِّي مَالِيَهۡۜ ﴿٢٨﴾ هَلَكَ عَنِّي سُلۡطَٰنِيَهۡ
﴿٢٩﴾ خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ ٱلۡجَحِيمَ صَلُّوهُ ﴿٣١﴾ ثُمَّ فِي سِلۡسِلَةٖ ذَرۡعُهَا
سَبۡعُونَ ذِرَاعٗا فَٱسۡلُكُوهُ ﴿٣٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ لَا يُؤۡمِنُ بِٱللَّهِ ٱلۡعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ﴿٣٤﴾ فَلَيۡسَ لَهُ ٱلۡيَوۡمَ هَٰهُنَا حَمِيمٞ ﴿٣٥﴾



9. Fir'awna e ɓeen artinooɓe ɗum e kuɓeeje kippaaɗe ngaddii goofi.
10. Ɓe lutti nulaaɗo joomiiɓe de o nanngiɓe nanngande ɓurnde sadtude.
11. Alla wi'i nde ndiyam bewno min ƴepti on nder laana ndoggooha nder ndiyam.
12. Fa min ngaɗana on ka wo ka waaju faa nofuru huunjotoondu huunjooka.
13. So tawi fuufande buututal wootere fuufaama.
14. De leydi e baamle ƴepta de noyka noykannde wootere.
15. Ñannde ndeen darngal daroke.
16. De kammu seeki, ñannde ndeen ingu hoyi.
17. Malayka en na ngoni tatteeji maggu Malayka en njeetato ina ƴeɓti Al'arsi jooma dow muɓɓen ñannde ndeen.
18. On balleteeɓe ñannde ndeen walaa fu ko suuɗoto e mooɗon.
19. Kaa oon kokkiraaɗo ɗerewol mum junngom ñaamo, o wi'an njaɓee ɗerewol am ngol njanngee.
20. Miin miɗo jikkanno mi hawran e hasboore am.
21. Oon na woni e nguurey jarraaɗo.
22. Nder aljenna toowɗo.
23. Ko teɓetee majji na ɓadi.
24. Ñaame njaree no weldi on, sabu ko ngollunoɗon nder ñalaaɗe ɓeeltiiɗe.
25. Ka oon kokkiraaɗo ɗerewol mum juŋngom nano, o wi'an jalla am taweno mi hokkaaka ɗerewol am.
26. Mi annda fu ɗume woni hasboore am.
27. Taweno ni wo maayde arandeere ndee hantuno nguurndam am
28. Jawdi am nafaay kam.
29. Semmbe am hantoke.
30. Alla wi'a Malayka en, nanngee o lunndinee o.
31. Rewtii buldee o yiite.
32. Rewtii kaɓɓon o e Callalol ngol njuuteendi mum wo piyanɗe. capanɗe jeɗɗi naatineengol nder makko.
33. Sabo o goonɗinaayno Alla mawɗo.
34. Sabu o yamirtaa ñamminde miskiini.
35. O walaa ɗoo hannden giɗo ñallamɓero.



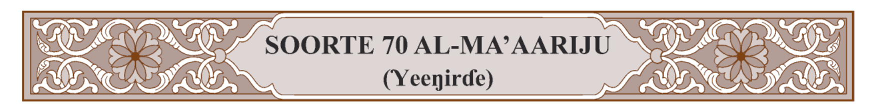
وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ٣٦ لَّا يَأْكُلُهُۥٓ إِلَّا ٱلْخَٰطِـُٔونَ ٣٧ فَلَآ أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ٣٨ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ٣٩ إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٤٠ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ٤١ وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ۚ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ٤٢ تَنزِيلٌ مِّن رَّبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٣ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ ٱلْأَقَاوِيلِ ٤٤ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِٱلْيَمِينِ ٤٥ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ ٱلْوَتِينَ ٤٦ فَمَا مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَٰجِزِينَ ٤٧ وَإِنَّهُۥ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ٤٨ وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنكُم مُّكَذِّبِينَ ٤٩ وَإِنَّهُۥ لَحَسْرَةٌ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ ٥٠ وَإِنَّهُۥ لَحَقُّ ٱلْيَقِينِ ٥١ فَسَبِّحْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلْعَظِيمِ ٥٢

سُورَةُ المَعَارِجِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَأَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ١ لِّلْكَٰفِرِينَ لَيْسَ لَهُۥ دَافِعٌ ٢ مِّنَ ٱللَّهِ ذِى ٱلْمَعَارِجِ ٣ تَعْرُجُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ إِلَيْهِ فِى يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُۥ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ٤ فَٱصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ٥ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُۥ بَعِيدًا ٦ وَنَرَىٰهُ قَرِيبًا ٧ يَوْمَ تَكُونُ ٱلسَّمَآءُ كَٱلْمُهْلِ ٨ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٩ وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ١٠

36. Walaa du ndeendi so wanaa mbordi dunke en yiite.
37. Walaa ñaamoowo ɗum so wanaa woofuɓe Alla.
38. Alla wi'ii mi hunoroke ko nji'oton.
39. E ko on nji'ataa.
40. Qur'aana o wo konngol nulaaɗo tedduɗo.
41. Ɗum wanaa konngol jimoowo naa famɗi ko ngoonɗinton.
42. Qur'aana wanaa konngol daggada ina famɗi ko miccitoto ɗon.
43. Jippinaande ƴuwde to jom tageefo.
44. So tawiino o haalii e amin yoga e konnguɗi ɗi min mbi'aay.
45. Min nanngiran o semmbe.
46. Rewtii na min taƴu ɗaɗi makko.
47. Walaa fu e mooɗon baawɗo faddaade min e makko.
48. Qur'aana wo waaju wonande huloobe Alla.
49. Minen miɗen anndi fennooɓe na ngoni e mooɗon.
50. Qur'aana oo wo mursey wonande heeferɓe.
51. Qur'aana oo wo goonga tenñoraaɗo.
52. Sennu innde jooma mawɗo.



SOORTE 70 AL-MA'AARIJU
(Ƴeeŋirɗe)

Makkankewol aayeejem wo 44

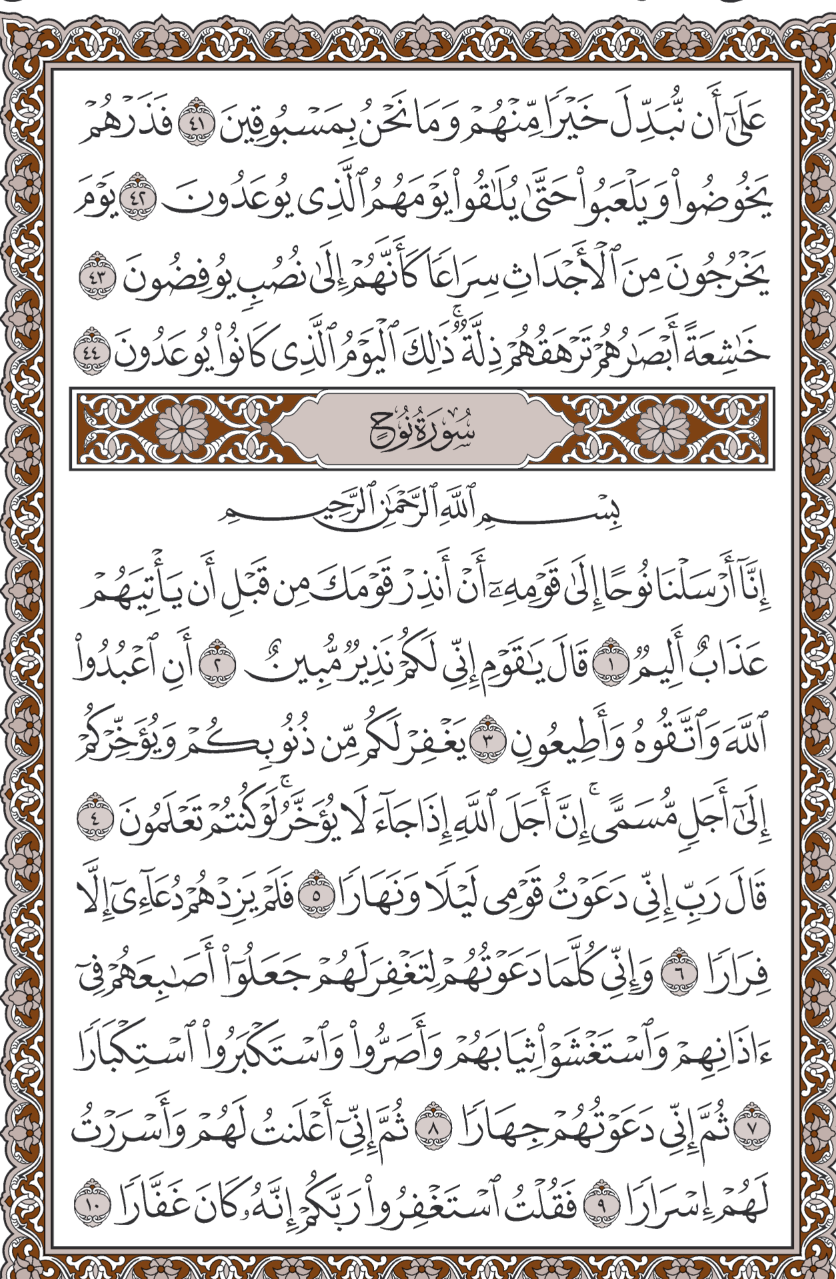
En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ñaagotooɗo ñaagoke jukkungo yanngo.
2. Wonande heeferɓe duñƴoowo fu walanaango.
3. ƴuwde to Alla jom ŋabbirɗe.
4. Malayka en na ŋabba faade e makko wondude e malayka Jibiriilu e nder ñalaande nde njuuteefi mum wo duuɓi ujunaaje capanɗe joy.
5. Yaa Mohammad muñu muñal lobbal.
6. Kamɓe iɓe nji'a nde, wo nde woɗɗunde.
7. Kaa minen ka miɗen nji'a nde wo nde ɓadiinde.
8. Ñannde nde kammu na laato hono suɓaato.
9. De baamle laato hono wiro haasaako.
10. De giɗo ñallamɓero ƴamantaa giɗo ñallamɓero.



يُبَصَّرُونَهُمْۚ يَوَدُّ ٱلْمُجْرِمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذِۭ بِبَنِيهِ ﴿١١﴾
وَصَٰحِبَتِهِۦ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾ وَفَصِيلَتِهِ ٱلَّتِي تُـْٔوِيهِ ﴿١٣﴾ وَمَن فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعٗا
ثُمَّ يُنجِيهِ ﴿١٤﴾ كَلَّآۖ إِنَّهَا لَظَىٰ ﴿١٥﴾ نَزَّاعَةٗ لِّلشَّوَىٰ ﴿١٦﴾ تَدْعُواْ مَنْ أَدْبَرَ
وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾ وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰٓ ﴿١٨﴾ ۞ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ خُلِقَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾ إِذَا مَسَّهُ ٱلشَّرُّ
جَزُوعٗا ﴿٢٠﴾ وَإِذَا مَسَّهُ ٱلْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾ إِلَّا ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ
عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَٱلَّذِينَ فِيٓ أَمْوَٰلِهِمْ حَقّٞ مَّعْلُومٞ ﴿٢٤﴾ لِّلسَّآئِلِ
وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾ وَٱلَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾ وَٱلَّذِينَ هُم مِّنْ عَذَابِ
رَبِّهِم مُّشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٖ ﴿٢٨﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ
لِفُرُوجِهِمْ حَٰفِظُونَ ﴿٢٩﴾ إِلَّا عَلَىٰٓ أَزْوَٰجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَٰنُهُمْ
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾ فَمَنِ ٱبْتَغَىٰ وَرَآءَ ذَٰلِكَ فَأُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْعَادُونَ ﴿٣١﴾
وَٱلَّذِينَ هُمْ لِأَمَٰنَٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَٰعُونَ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّذِينَ هُم بِشَهَٰدَٰتِهِمْ قَآئِمُونَ
﴿٣٣﴾ وَٱلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾ أُوْلَٰٓئِكَ فِي جَنَّٰتٖ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾
فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾ عَنِ ٱلْيَمِينِ وَعَنِ ٱلشِّمَالِ
عِزِينَ ﴿٣٧﴾ أَيَطْمَعُ كُلُّ ٱمْرِيٕٖ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٖ ﴿٣٨﴾ كَلَّآۖ إِنَّا خَلَقْنَٰهُم
مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ فَلَآ أُقْسِمُ بِرَبِّ ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ إِنَّا لَقَٰدِرُونَ ﴿٤٠﴾

11. Iɓe nji’ondira, keefeero na yelo taweeno sottitoroke jukkungo. ñannde ndeen ɓiɓɓem.
12. E jom suudum e sakikem.
13. E suudu baabiiko suranooru o.
14. E kala wonɓe dow leydi fuh rewtii ɗum hisina’o.
15. Patti, kannge woni yiite wi’eteenge lajaa.
16. Ñoortooye nguro hoore.
17. Inge nodda oon ɓaawɗiniiɗo liimaanaaku de tottitii.
18. Hawrondiri jawdi de ka’akinindi.
19. Ɓi aadama tagaama wo boroodo eelɗo.
20. So torra memii o nih o muncorɗira.
21. So moyƴere memii o du o kaɗoowo.
22. So wanaa juulooɓe.
23. Ɓeen duumiiɓe e juulde muɓɓen.
24. Ɓe hakke anndaaɗo woni nder jawle muɓɓen.
25. Wonande ñaagotooɗo e kaɗaaɗo ñaagunde.
26. Ɓeen goonɗinooɓe ñannde darngal.
27. Ɓeen hulooɓe jukkungo joom muɓɓen.
28. Jukkungo joomiiɓe wanaa hooleteengo.
29. Ɓeen reenooɓe geese muɓɓen.
30. So wonaa e deekiraaɓe muɓɓen maa horɓe maɓɓe, ɓee ka wanaa ñiŋaaɓe.
31. Neɗɗo fuh tewtuɗo ko wanaa ɓe, ɓeen wonnoo faltiiɓe ko dagii njehi to ko harmi.
32. Ɓeen wonno reenooɓe hoolaareeji muɓɓen e ahdiiji muɓɓen.
33. Ɓeen wonnoo daraniiɓe seedaaku muɓɓen.
34. Ɓeen wonnoo reenooɓe juulde muɓɓen.
35. Ɓeen wonnoo wonɓe nder aljennaaji wo teddinaaɓe.
36. Ko day ɓeen ɗoon heeforɗinɓe de wo duumnooɓe ndaarannde muɓɓen faade e maaɗa.
37. Wo ɓe jama’aaje jama’aaje nano e ñaamo.
38. Yalla neɗɗo fuh e maɓɓe eelan naatneede aljenna neema nah?
39. Patti, minen min tagiiɓe e nder ko ɓe anndi.
40. Mi hunoroke jom fuɗnaangeeji e hiirnaangeeji wallaahi wo min waawuɓe.



عَلَىٰٓ أَن نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا۟ وَيَلْعَبُوا۟ حَتَّىٰ يُلَٰقُوا۟ يَوْمَهُمُ ٱلَّذِى يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾ خَٰشِعَةً أَبْصَٰرُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلَّذِى كَانُوا۟ يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

سُورَةُ نُوحٍ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِۦٓ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَٰقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾ أَنِ ٱعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ وَٱتَّقُوهُ وَأَطِيعُونِ ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۖ لَوْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّى دَعَوْتُ قَوْمِى لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِىٓ إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّى كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوٓا۟ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِمْ وَٱسْتَغْشَوْا۟ ثِيَابَهُمْ وَأَصَرُّوا۟ وَٱسْتَكْبَرُوا۟ ٱسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّى دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّىٓ أَعْلَنتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ ٱسْتَغْفِرُوا۟ رَبَّكُمْ إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

41. Dow no min mbattita ko ɓuri ɓe moyƴude min nganaa daɗeteeɓe.

42. Yaa Mohammad accuɓe ɓe njumpa ɓe pija faa ɓe kawra e ñalaande maɓɓe nde ɓe podana.

43. Ñannde nde ɓe njaltata e kaburuuje wo ɓe heñotooɓe hono no ɓe keñortonoo faade tooruuji maɓɓe.

44. Jiile gite maɓɓe na koyi, koyeendam ɗu na maawooɓe ndeen ñalaande woni nde ɓe podanano.



SOORTE 71 NUUHU
(Annabi Nuuhu)

Makkankewol aayeejem wo 28

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Min nulii Annabi Nuuhu faade e yimɓem min mbii o jeertin yimɓe ma fadde jukkungo naawngo na waranaɓe.

2. O wi hey onon yimɓe am miin wo mi jeertinoowo ɓanguɗo wonande on.

3. Ndewee Alla kulee o ɗowtanee kam.

4. O yaafoo yoga e junuubu mooɗon o neeɓtinana on faa yotto wawtu inndaaɗo wawtu Alla so warii fuh neeɓtintaake so tawii oɗon anndi.

5. Nuuhu wii: joomam mi noddii yimɓe am jemma e ñalooma.

6. De noddugol am ɓeydanaayɓe so wanaa doggude goonga.

7. De wiide miin kala nde noddumiɓe faa njaafodaaɓe ɓe cukkira noppi maɓɓe kolli ɓe cuddoo kaddule maɓɓe ɓe ñiiɓa e majjum ɓe mawnitiiɓe mawnitagol.

8. Rewtii wiide miin mi noddiiɓe e ko ɓanngi.

9. Caggal ɗuum mi ɓannginaniiɓe, mi gundanokeɓe gundagol.

10. Mbiimi ñaagee joomi on yaafoo on saabe o laatake keewɗo yaafaade.

يُرْسِلِ ٱلسَّمَآءَ عَلَيْكُم مِّدْرَارًا ﴿١١﴾ وَيُمْدِدْكُم بِأَمْوَٰلٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَّكُمْ جَنَّٰتٍ وَيَجْعَل لَّكُمْ أَنْهَٰرًا ﴿١٢﴾ مَّا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾ وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَوْا۟ كَيْفَ خَلَقَ ٱللَّهُ سَبْعَ سَمَٰوَٰتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾ وَجَعَلَ ٱلْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ ٱلشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٦﴾ وَٱللَّهُ أَنۢبَتَكُم مِّنَ ٱلْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾ وَٱللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾ لِّتَسْلُكُوا۟ مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾ قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِى وَٱتَّبَعُوا۟ مَن لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهُۥ وَوَلَدُهُۥٓ إِلَّا خَسَارًا ﴿٢١﴾ وَمَكَرُوا۟ مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٢﴾ وَقَالُوا۟ لَا تَذَرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾ وَقَدْ أَضَلُّوا۟ كَثِيرًا ۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾ مِّمَّا خَطِيٓـَٰٔتِهِمْ أُغْرِقُوا۟ فَأُدْخِلُوا۟ نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا۟ لَهُم مِّن دُونِ ٱللَّهِ أَنصَارًا ﴿٢٥﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى ٱلْأَرْضِ مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾ إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا۟ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوٓا۟ إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾ رَّبِّ ٱغْفِرْ لِى وَلِوَٰلِدَىَّ وَلِمَن دَخَلَ بَيْتِىَ مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۖ وَلَا تَزِدِ ٱلظَّٰلِمِينَ إِلَّا تَبَارًۢا ﴿٢٨﴾

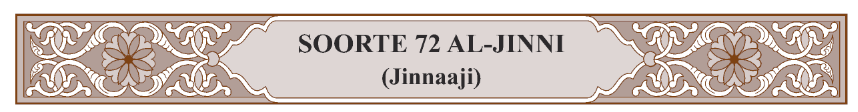
11. O nulda kammu dow mooɗon na tiriti.
12. O ɓeydana on jawdi e ɓiɓɓe worɓe o waɗana on gemmbuuje o waɗana on calluɗi.
13. Ko dañi on de on njikkataa neɗɗaaku e Alla.
14. De tagii on e Alhaaliiji.
15. Yalla on nji'aay Alla tagiri kammuuji jeɗɗi jowondirɗi.
16. De waɗi lewru wo annoore e majji de o waɗi naange wo fitilla.
17. Alla kam fuɗni on e leydi fuɗnugol.
18. Rewtii o yecca on nder mayri de o yaltina on yaltingol.
19. Alla kam waɗani on leydi wo daɗɗo.
20. Faa naaton e mayri laabi jaajuɗi.
21. Ndeen le : Nuuhu wii: yaa joomam kamɓe ɓe luttiikam ɓe njokkii oon mo jawdim e ɓiɓɓem ɓeydanaay ɗum so wanaa mursu.
22. Ɓe marsii marso maŋngo.
23. Ɓe mbii taa njoppee fey Allaaji mooɗon taa njoppee tooru wi'eteendu: Wudda, Sowaa, Yaguusa, Ya'uuqa e Nasran.
24. Hakiika ɓe lallinii ko heewi, taa ɓeydan tooñotooɓe so wanaa lallere.
25. Ɓe njoolaama sabi goofi maɓɓe, ɓe naatna yiite, ɓe keɓantaa ko'e maɓɓe walloobe gaaye Alla.
26. Annabi Nuuhu wi'i: joomam taa ɗalu dow leydi ndii fay gooto e heeferɓe.
27. Aan so ni a ɗaliiɓe ɓe lallina jeyaaɓe maaɗa ɓe ndimataa du so wanaa bonɗo keefeero.
28. Joomam yaafam e saaraaɓe am ɗiɗo e neɗɗo fu naatuɗo suudu am de wo goonɗinɗo, e goonɗinɓe worɓe e goonɗinɓe rewɓe, taa ɓeydan heeferɓe so wanaa halkere bonanda.



سُورَةُ الجِنِّ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ ٱسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَقَالُوٓا۟ إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿١﴾ يَهْدِىٓ إِلَى ٱلرُّشْدِ فَـَٔامَنَّا بِهِۦ ۖ وَلَن نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ أَحَدًا ﴿٢﴾ وَأَنَّهُۥ تَعَٰلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا ٱتَّخَذَ صَٰحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٣﴾ وَأَنَّهُۥ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا ﴿٤﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿٥﴾ وَأَنَّهُۥ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا۟ كَمَا ظَنَنتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾ وَأَنَّا لَمَسْنَا ٱلسَّمَآءَ فَوَجَدْنَٰهَا مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ﴿٨﴾ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَٰعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلْـَٔانَ يَجِدْ لَهُۥ شِهَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾ وَأَنَّا لَا نَدْرِىٓ أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِى ٱلْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾ وَأَنَّا مِنَّا ٱلصَّٰلِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَٰلِكَ ۖ كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ﴿١١﴾ وَأَنَّا ظَنَنَّآ أَن لَّن نُّعْجِزَ ٱللَّهَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُۥ هَرَبًا ﴿١٢﴾ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا ٱلْهُدَىٰٓ ءَامَنَّا بِهِۦ ۖ فَمَن يُؤْمِنۢ بِرَبِّهِۦ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾



SOORTE 72 AL-JINNI
(Jinnaaji)

Makkankewol aayeejem 28

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Wi'u: yaa Mohammad wahyinaama faade e he'am no feɗɗe jinnaaji heɗtinoke Qur'aana ɓe mbi minen min nanii Qur'aana kaawɗiniiɗo na jaŋngee.

2. Imo handoo faade e peewal min ngoonɗinii o, min kawrondirtaa e joomi amin fay gooto.

3. No toowal joomi amin toowi o jogitaaki deekiiwo o walaa ɓiɗɗo.

4. No fuuyɓe amin laatoke na mbi'a e Alla ko ɓettii.

5. Minen min njikkii no yimɓe e ginnaaji mbi'ataa dow Alla fewer.

6. No worɓe e yimɓe laatoke na mooloo worɓe jeyaaɓe e ginnaaji ɓe ɓeydaniiɓe majjere.

7. Kamɓe ɓeen ɓe njikkii hono no njikkirɗon Alla ummintaa fay gooto.

8. Minen min meemii kammu de min tawi ɗum hebbinaama reenooɓe sadtuɓe e koode.

9. Minen min laatakeno miɗen njooɗoo e maggu jooɗorɗe heɗtinagol, oon keɗtiniiɗo joonin heɓan hoodere to mbanaande.

10. Minen min anndaa Yalla wo torra muuyanaa yimɓe leydi.

naa joomiiɓe wo muuyanɓe kanday.

11. Lobbuɓe na ngoni nder amin bonɓe du na ngoni e amin mi laatoke fedde ceertuɗe.

12. Minen min njikkii min ndonkintaa Alla e leydi ɗo min ndonkinirtaa o doggudu.

13. Minen nde min nannoo kanday Alla min ngoonɗiniɗum oon goonɗinɗo joomum hulataa ɗuytaneede golleeji mum, lobbi naa ɓeydaneede bondi.

وَأَنَّا مِنَّا ٱلْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا ٱلْقَٰسِطُونَ ۖ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُو۟لَٰٓئِكَ
تَحَرَّوْا۟ رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَأَمَّا ٱلْقَٰسِطُونَ فَكَانُوا۟ لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾
وَأَلَّوِ ٱسْتَقَٰمُوا۟ عَلَى ٱلطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَٰهُم مَّآءً غَدَقًا ﴿١٦﴾ لِّنَفْتِنَهُمْ
فِيهِ ۚ وَمَن يُعْرِضْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِۦ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّ
ٱلْمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا۟ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾ وَأَنَّهُۥ لَمَّا قَامَ عَبْدُ ٱللَّهِ
يَدْعُوهُ كَادُوا۟ يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنَّمَآ أَدْعُوا۟ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ
بِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّى لَآ أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾ قُلْ إِنِّى
لَن يُجِيرَنِى مِنَ ٱللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾ إِلَّا بَلَٰغًا
مِّنَ ٱللَّهِ وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ۚ وَمَن يَعْصِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُۥ فَإِنَّ لَهُۥ نَارَ جَهَنَّمَ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ﴿٢٣﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوْا۟ مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾ قُلْ إِنْ أَدْرِىٓ أَقَرِيبٌ مَّا تُوعَدُونَ
أَمْ يَجْعَلُ لَهُۥ رَبِّىٓ أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِۦٓ
أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنِ ٱرْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُۥ يَسْلُكُ مِنۢ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِۦ رَصَدًا ﴿٢٧﴾ لِّيَعْلَمَ أَن قَدْ أَبْلَغُوا۟ رِسَٰلَٰتِ
رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَىْءٍ عَدَدًۢا ﴿٢٨﴾

14. Wiide wonii e amin alsilaami en de wonii e amin du heeferɓe, ɓeen goonɗinɓe peendoke kanday.

15. Ammaa yoorɓe ɓerɗe laatoke docce yiite.

16. So tawii ni ɓe poccokeno dow laawol Alsilaamaaku wallaahi na mi yarnunoɓe ndiyam keewɗam.

17. Faa min njarribarooɓe e majjam , oon ɗuurtiiɗo e waaju joomum o naatnanɗum jukkungo saɗtungo.

18. Juulirɗe wo Alla ngoodani, wate noddee nder majje gooto fuh wondude e Alla.

19. No wiide nde maccuɗo Alla darino na noddaɗum, ɗi kesii (nesii) laataade dow makko Teefe.

20. Wi'u: yaa Muhammad wii anndee miɗo nodda joomam mi hawtataa o fay gooto.

21. Wi'u: yaa Muhammad mi maranaay on torra mi maranaay on kanday.

22. Wi'u yaa Mohammad gooto fuh daɗnataa kam e jukkungo Alla mi heɓataa tuugorde gaay makko.

23. So wanaa yottingol nele ƴuwde to Alla oon luttuɗo Alla e Nulaaɗom yiite jahannama na woodani ɗum ɓe duumotooɓe nder magge faa abadaa.

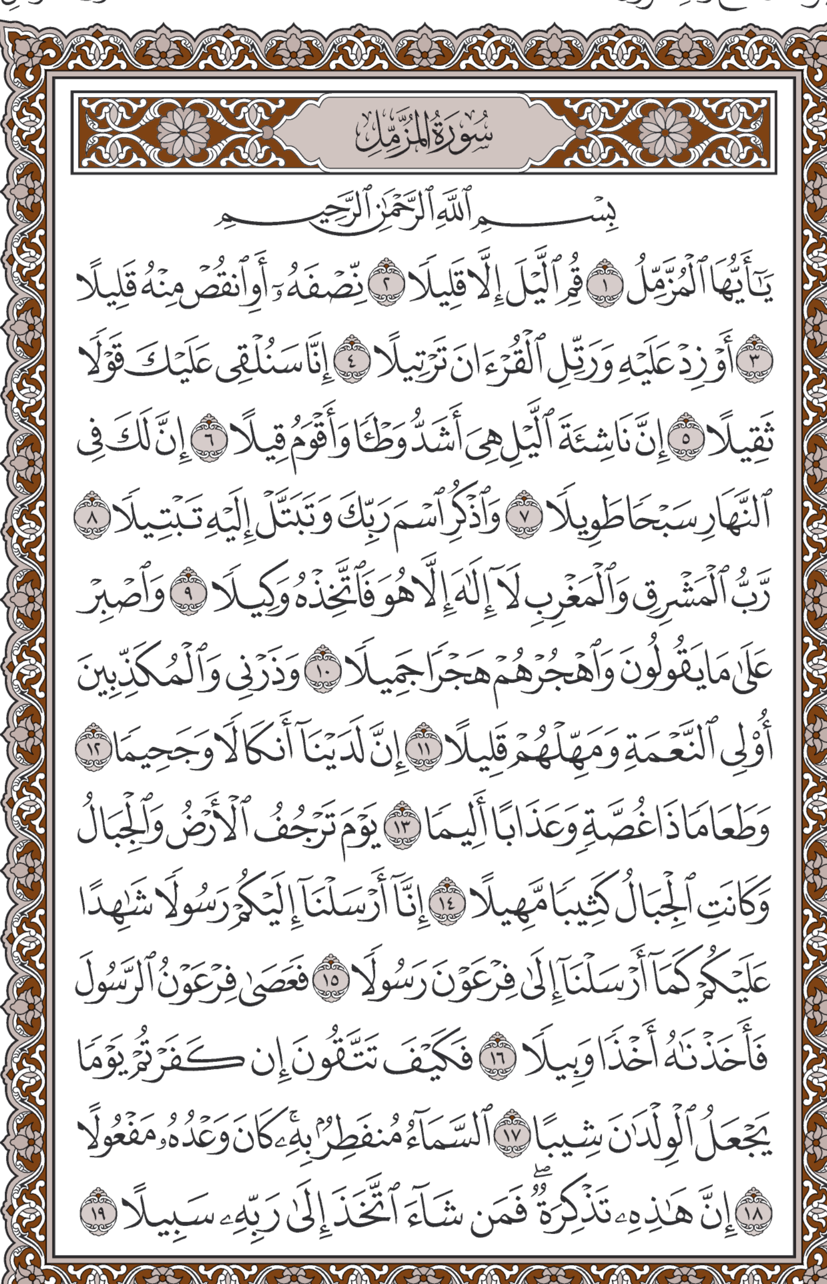
24. Faa so tawi ɓe nji'ii ko ɓe podanaa ɓe ngaran ɓe annda moy ɓuri lo'ude ballo e famɗude walloobe.

25. Wi'u: yaa Mohammad mi anndaa yalla ko podanaɗon ɗuum na ɓadii naa joomam woɗɗinanɗum.

26. Kanko woni annduɗo ko wiirnii, o ɓannginantaa gooto fuh ko wiirnii makko.

27. So wanaa Nulaaɗo mo o yarri, wiide oon kaa imo naatna yeeso muuɗum e caggal muuɗum reenooɓe.

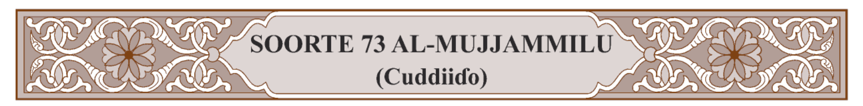
28. Ngam faa annda anndal ɓanngungal ɓe njottinii nule joomiiɓe Alla fiiltitoke ko woni ɗo maɓɓe o mooɓii huunde fuh e limoore.



سُورَةُ المُزَّمِّلِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُزَّمِّلُ ١ قُمِ ٱلَّيۡلَ إِلَّا قَلِيلٗا ٢ نِّصۡفَهُۥٓ أَوِ ٱنقُصۡ مِنۡهُ قَلِيلًا
٣ أَوۡ زِدۡ عَلَيۡهِ وَرَتِّلِ ٱلۡقُرۡءَانَ تَرۡتِيلًا ٤ إِنَّا سَنُلۡقِي عَلَيۡكَ قَوۡلٗا
ثَقِيلًا ٥ إِنَّ نَاشِئَةَ ٱلَّيۡلِ هِيَ أَشَدُّ وَطۡـٔٗا وَأَقۡوَمُ قِيلًا ٦ إِنَّ لَكَ فِي
ٱلنَّهَارِ سَبۡحٗا طَوِيلٗا ٧ وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلۡ إِلَيۡهِ تَبۡتِيلٗا ٨
رَّبُّ ٱلۡمَشۡرِقِ وَٱلۡمَغۡرِبِ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ فَٱتَّخِذۡهُ وَكِيلٗا ٩ وَٱصۡبِرۡ
عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَٱهۡجُرۡهُمۡ هَجۡرٗا جَمِيلٗا ١٠ وَذَرۡنِي وَٱلۡمُكَذِّبِينَ
أُوْلِي ٱلنَّعۡمَةِ وَمَهِّلۡهُمۡ قَلِيلًا ١١ إِنَّ لَدَيۡنَآ أَنكَالٗا وَجَحِيمٗا ١٢
وَطَعَامٗا ذَا غُصَّةٖ وَعَذَابًا أَلِيمٗا ١٣ يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلۡأَرۡضُ وَٱلۡجِبَالُ
وَكَانَتِ ٱلۡجِبَالُ كَثِيبٗا مَّهِيلًا ١٤ إِنَّآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡكُمۡ رَسُولٗا شَٰهِدًا
عَلَيۡكُمۡ كَمَآ أَرۡسَلۡنَآ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ رَسُولٗا ١٥ فَعَصَىٰ فِرۡعَوۡنُ ٱلرَّسُولَ
فَأَخَذۡنَٰهُ أَخۡذٗا وَبِيلٗا ١٦ فَكَيۡفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرۡتُمۡ يَوۡمٗا
يَجۡعَلُ ٱلۡوِلۡدَٰنَ شِيبًا ١٧ ٱلسَّمَآءُ مُنفَطِرُۢ بِهِۦۚ كَانَ وَعۡدُهُۥ مَفۡعُولًا
١٨ إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلًا ١٩



SOORTE 73 AL-MUJJAMMILU
(Cuddiiɗo)

Makkankewol aayeejem wo 20

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey aan cuddiiɗo.
2. Dara e (naafiila) jemma so wanaa seeɗa.
3. Feccere makko maa ko ñaki ɗuum seeɗa.
4. Maa ɓeydaa e mayre, rewnondir Qur'aana rewnondirgol.
5. Minen min ngaran min mberroo dow maaɗa konngol teddungol.
6. No wiide puɗɗooɗe jemma kam ɓuri saɗtude hawrugol konngol e ɓernde ɓuri foccaade bi'aangol.
7. Na woodanima nder ñalooma yiilnde juutunde.
8. Miccita innde jooma taƴa faade e makko taƴagol.
9. Kanko woni jom fuɗnaange e hiirnaange deweteeɗo fu walaa so wanaa kanko jogita o bakkilteeɗo.
10. Muñu e dow ko ɓe kaalta, taƴaɓe taƴagol lobbol.
11. Accidam e fennooɓe Alla, joomiraaɓe neema maa neeɓtinanɓe seeɗa.
12. Na woni ɗo amin geyƴelle e yiite.
13. E ndeendi ɗeɗɗoori e jukkungo naawngo.
14. Ñannde leydi e baamle na dimmbo, baamle ina laato ceenal caamoowal.
15. Minen min nuldii faade e mooɗon nulaaɗo ceedantooɗo on hono no min nulduno faade e fir'awna nulaaɗo.
16. De Fir'awna lutti nulaaɗo on de min nanngi o nanngugol cadtungol.
17. Noy kuldoton Alla so tawii on njankirii ñalaande waɗoore sukaaɓe wo danndinɓe.
18. Kammu na seekoroonde fodoore makko laatoke wo golleteende.
19. Ɗee ɗo aayeeje wo miccinooje, oon muuyɗo jogitoo laawol faade e joomum.



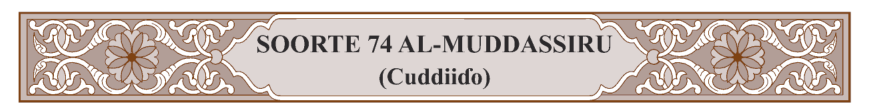
۞إِنَّ رَبَّكَ يَعۡلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدۡنَىٰ مِن ثُلُثَيِ ٱلَّيۡلِ وَنِصۡفَهُۥ وَثُلُثَهُۥ وَطَآئِفَةٞ مِّنَ ٱلَّذِينَ مَعَكَۚ وَٱللَّهُ يُقَدِّرُ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَۚ عَلِمَ أَن لَّن تُحۡصُوهُ فَتَابَ عَلَيۡكُمۡۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُم مَّرۡضَىٰ وَءَاخَرُونَ يَضۡرِبُونَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَبۡتَغُونَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ وَءَاخَرُونَ يُقَٰتِلُونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِۖ فَٱقۡرَءُواْ مَا تَيَسَّرَ مِنۡهُۚ وَأَقِيمُواْ ٱلصَّلَوٰةَ وَءَاتُواْ ٱلزَّكَوٰةَ وَأَقۡرِضُواْ ٱللَّهَ قَرۡضًا حَسَنٗاۚ وَمَا تُقَدِّمُواْ لِأَنفُسِكُم مِّنۡ خَيۡرٖ تَجِدُوهُ عِندَ ٱللَّهِ هُوَ خَيۡرٗا وَأَعۡظَمَ أَجۡرٗاۚ وَٱسۡتَغۡفِرُواْ ٱللَّهَۖ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمُۢ ﴿٢٠﴾

سُورَةُ المُدَّثِّرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ قُمۡ فَأَنذِرۡ ﴿٢﴾ وَرَبَّكَ فَكَبِّرۡ ﴿٣﴾ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرۡ ﴿٤﴾ وَٱلرُّجۡزَ فَٱهۡجُرۡ ﴿٥﴾ وَلَا تَمۡنُن تَسۡتَكۡثِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَٱصۡبِرۡ ﴿٧﴾ فَإِذَا نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ﴿٨﴾ فَذَٰلِكَ يَوۡمَئِذٖ يَوۡمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ عَلَى ٱلۡكَٰفِرِينَ غَيۡرُ يَسِيرٖ ﴿١٠﴾ ذَرۡنِي وَمَنۡ خَلَقۡتُ وَحِيدٗا ﴿١١﴾ وَجَعَلۡتُ لَهُۥ مَالٗا مَّمۡدُودٗا ﴿١٢﴾ وَبَنِينَ شُهُودٗا ﴿١٣﴾ وَمَهَّدتُّ لَهُۥ تَمۡهِيدٗا ﴿١٤﴾ ثُمَّ يَطۡمَعُ أَنۡ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ كَلَّآۖ إِنَّهُۥ كَانَ لِأٓيَٰتِنَا عَنِيدٗا ﴿١٦﴾ سَأُرۡهِقُهُۥ صَعُودًا ﴿١٧﴾ إِنَّهُۥ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾

20. Jooma ina anndi aan aɗa daro ko ñaki tataɓe jemma ɗiɗi e feccere muuɗum e tataɓere muuɗum, e feɗɗe wondunde e maaɗa Alla ina hoddora jemma e ñalooma laamɗo anndii onon fu on mooɓaay o jaɓi tuubugol mooɗon, janngee ɗuum ko newi he Qur'aana, laamɗo ina anndi ñawɓe na ngoni e mooɗon woɓɓe du na ngoni e jahaale na tewta ɓural Alla woɓɓe du na kaɓee dow laawol Alla njanngee ko newii e mayre ñiiɓee e juulde kokkee jakka ñamle Alla ñamaande lobbere ɗuum ko ardinanɗon ko'e mooɗon moƴƴere on tawan ɗum nokku Alla kanjum ɓuri wooɗude ɓuri mawnude njoɓdi, ñaagee Alla yaafoo on no wiide Alla wo jaafotooɗo wo kinnotooɗo.



SOORTE 74 AL-MUDDASSIRU
(Cuddiiɗo)

Makkankewol aayeejem wo 56

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Hey aan cuddiiɗo wudere.
2. Umma jeertin.
3. Mawnin jooma.
4. Laɓɓin kaddule maaɗa.
5. Taƴa tobbi.
6. Taa neemin seeɗa ngam eelgal ko heeewi.
7. Muñu saabe jooma.
8. So tawii buututal fuufaama.
9. Ɗuum ɗoon ñannde ndeen wo ñalaande saɗtunde.
10. E dow heeferɓe nde wanaa newiinde.
11. Yoppidam e oon mo tagumi wo mi teelɗo.
12. Ngaɗanmi ɗum jawdi keewndi.
13. E ɓiɓɓe worɓe seedotooɓe.
14. De mbeyƴitan mi ɗum weyƴitingol.
15. Rewti imo eeli mi ɓeydana o.
16. Patti mi ɓeydataa, kanko o laatoke wo o caɗndaalo e aayeeje amin.
17. Mi waran mi jappa o ŋabbugol.
18. Kanko oon o miijoke o hoddori.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ
﴿٢٢﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَٱسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿٢٤﴾ إِنْ هَٰذَآ
إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿٢٥﴾ سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٧﴾
لَا تُبْقِى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾ لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾ وَمَا جَعَلْنَآ
أَصْحَٰبَ ٱلنَّارِ إِلَّا مَلَٰٓئِكَةً ۙ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟
لِيَسْتَيْقِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَيَزْدَادَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ إِيمَٰنًا ۙ وَلَا يَرْتَابَ
ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۙ وَلِيَقُولَ ٱلَّذِينَ فِى قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
وَٱلْكَٰفِرُونَ مَاذَآ أَرَادَ ٱللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا ۚ كَذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَآءُ
وَيَهْدِى مَن يَشَآءُ ۚ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِىَ إِلَّا ذِكْرَىٰ
لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾ كَلَّا وَٱلْقَمَرِ ﴿٣٢﴾ وَٱلَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾ وَٱلصُّبْحِ إِذَآ أَسْفَرَ ﴿٣٤﴾ إِنَّهَا
لَإِحْدَى ٱلْكُبَرِ ﴿٣٥﴾ نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾ لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ
﴿٣٧﴾ كُلُّ نَفْسٍۭ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾ إِلَّآ أَصْحَٰبَ ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾ فِى جَنَّٰتٍ
يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾ عَنِ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا۟ لَمْ نَكُ
مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ
ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾ حَتَّىٰٓ أَتَىٰنَا ٱلْيَقِينُ ﴿٤٧﴾

19. De o huɗaa yaake no hoddori.
20. Rewtii o huɗaa yaake no o hoddori.
21. Rewtii o ƴeewi.
22. Rewtii o dumminii o saɗti dumminagol.
23. Rewtii o ɓaawɗinii liimaanaaku o mawnitii.
24. Ndeen le o wi ɗum laataaki so wanaa korte ɗe na cuɓoo.
25. Ɗum laataaki so wanaa konngol ɓii aadama.
26. Mi wuldan o yiite sagara.
27. Ɗume anndinima yiite wi'eteenge sakara.
28. Nge heddataa ƴi'e nge ɗalataa.
29. Fehaango ɓanndu.
30. Na woni dow magge sappo e njeenayo malayka.
31. Min ngaɗaay dunke en yiite so wanaa malayka en min ngaɗaay limoore maɓɓe so wanaa fitina wonande heeferɓe, faa heɓa ɓeen hokkaaɓe dewte tanñora,de ɓeen goonɗinɓe ɓeydoroo goonɗinal, ɓeen ɗoon hokkaaɓe dewte ta cikkitoo e muumuni en, faa ɓe ñaw woni nder ɓerɗe muɓɓen e heeferɓe mbi'a ɗume Alla muuyri ɗum wo banndol hono nih ni Alla lallinirta mo muuyi lallinde de handoo mo muuyi walaa fuh anndudɗo konuuji jooma so wanaa kanñum yiite nge laataaki so wanaa waaju wonande ɓiɓɓe aadama.
32. Patti, mi hunoroke lewru.
33. Mi hunoroke jemma so ɓaawɗinoke.
34. Mi hunoroke subaka so laaɓi.
35. Wiide yiite sagara ngee wo nge woote e masiibaaji mawɗi.
36. Nge jeertinooye yimɓe.
37. Oon muuyɗo e mooɗon ardoo faade e moyƴere naa sakito faade e torra.
38. Yonki fu wo tolmaaki e ko faggitii.
39. So dunke en ñaamo.
40. Ɓeen kaa ngoni nder aljennaaji na ƴamondiraa.
41. Yuwde yimɓe bonɓe.
42. Ɗume naatini on yiite sakara.
43. Ɓe mbi min laataakino juulooɓe.
44. Min laataaki min ñamminooɓe miskiini en.
45. Min ngonu tan miɗon njumpa wondude e jumpooɓe.
46. Min laatoke miɗon penna ñannde darngal.
47. Faa tayɗoral warani min.

فَمَا تَنفَعُهُمۡ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمۡ عَنِ ٱلتَّذۡكِرَةِ مُعۡرِضِينَ ﴿٤٩﴾ كَأَنَّهُمۡ حُمُرٞ مُّسۡتَنفِرَةٞ ﴿٥٠﴾ فَرَّتۡ مِن قَسۡوَرَةِۭ ﴿٥١﴾ بَلۡ يُرِيدُ كُلُّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ أَن يُؤۡتَىٰ صُحُفٗا مُّنَشَّرَةٗ ﴿٥٢﴾ كَلَّاۖ بَل لَّا يَخَافُونَ ٱلۡأٓخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّآ إِنَّهُۥ تَذۡكِرَةٞ ﴿٥٤﴾ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذۡكُرُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ هُوَ أَهۡلُ ٱلتَّقۡوَىٰ وَأَهۡلُ ٱلۡمَغۡفِرَةِ ﴿٥٦﴾

سُورَةُ القِيَامَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



لَآ أُقۡسِمُ بِيَوۡمِ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴿١﴾ وَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلنَّفۡسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحۡسَبُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَلَّن نَّجۡمَعَ عِظَامَهُۥ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَٰدِرِينَ عَلَىٰٓ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُۥ ﴿٤﴾ بَلۡ يُرِيدُ ٱلۡإِنسَٰنُ لِيَفۡجُرَ أَمَامَهُۥ ﴿٥﴾ يَسۡـَٔلُ أَيَّانَ يَوۡمُ ٱلۡقِيَٰمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ ٱلۡبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ ٱلۡقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذٍ أَيۡنَ ٱلۡمَفَرُّ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوۡمَئِذٍ ٱلۡمُسۡتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنَبَّؤُاْ ٱلۡإِنسَٰنُ يَوۡمَئِذِۭ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ ٱلۡإِنسَٰنُ عَلَىٰ نَفۡسِهِۦ بَصِيرَةٞ ﴿١٤﴾ وَلَوۡ أَلۡقَىٰ مَعَاذِيرَهُۥ ﴿١٥﴾ لَا تُحَرِّكۡ بِهِۦ لِسَانَكَ لِتَعۡجَلَ بِهِۦٓ ﴿١٦﴾ إِنَّ عَلَيۡنَا جَمۡعَهُۥ وَقُرۡءَانَهُۥ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأۡنَٰهُ فَٱتَّبِعۡ قُرۡءَانَهُۥ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا بَيَانَهُۥ ﴿١٩﴾

48. Surugol suroobe nafataabe.
49. Ko woodanibe wo be duurtiibe e waaju.
50. A sikkan wo be araaji jawnaadi.
51. Doggudi huunde ladde.
52. Accu duum neddo mabbe fu na muuya hokkeede dereeji beertaadi.
53. Patti accu duum be kulataa laakara.
54. Patti Qur'aana wo waaju.
55. Oon muuydo miccitoo janngadum waajitoroo dum.
56. Ɓe mbaajitataako so wanaa Alla muuyi Alla kam haani huleede kam haani yaafaade kuldo dum.



SOORTE 75 AL-KIYAAMAH
(Darngal)

Makkankewol aayeejem wo 40

En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido

1. Alla wi'i mi hunoroke ñannde darngal.
2. Mi hunoroke yonki ñiŋoohi.
3. Yalla bii aadama wo jikkan min kawrondirtaa yi'e mum nah.
4. Goonga, miden mbaawi fonndude pedeeli (kolli) makko.
5. Accu duum, bii Aadama wo muuyan yankirde ko woni yeeso mum.
6. Imo laabndo ndey woni ñannde darngal.
7. Alla wii: so tawii gite puttinoke.
8. De lewru nannga, (mutina).
9. De naange e lewru kawrondira.
10. Ñannde ndeen bii aadama na wi'a toy woni doggirde.
11. Patti, tuugorde fu walaa.
12. Ñiibirde ñannde ndeen wo faade e jooma.
13. Ñannde ndeen bii aadama na haalanee ko ardini e golleeji e ko sakintini.
14. Accu duum, bii aadama wo ji'oowo hoore mum.
15. Fay so o werrii geldi makko.
16. Taa dimmbu demngal ma e janngude Qur'aana faa keñodaa e makko.
17. Hawrondirde o e janngude o fu dow amin woni.
18. So min njanngii o fu tokku jannde makko.
19. Rewtii baŋginde o wo dow amin woni.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾ وَتَذَرُونَ ٱلْـَٔاخِرَةَ ﴿٢١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٢﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٣﴾ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا
فَاقِرَةٌ ﴿٢٤﴾ كَلَّآ إِذَا بَلَغَتِ ٱلتَّرَاقِيَ ﴿٢٥﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٦﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ ٱلْفِرَاقُ
﴿٢٧﴾ وَٱلْتَفَّتِ ٱلسَّاقُ بِٱلسَّاقِ ﴿٢٨﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ ٱلْمَسَاقُ ﴿٢٩﴾ فَلَا
صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣٠﴾ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣١﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ يَتَمَطَّىٰٓ
﴿٣٢﴾ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٣٣﴾ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰٓ ﴿٣٤﴾ أَيَحْسَبُ ٱلْإِنسَٰنُ
أَن يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٥﴾ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿٣٦﴾ ثُمَّ كَانَ
عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٧﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ ٱلزَّوْجَيْنِ ٱلذَّكَرَ
وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٨﴾ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَٰدِرٍ عَلَىٰٓ أَن يُحْـِۧىَ ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٣٩﴾

سُورَةُ الإِنسَانِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلْإِنسَٰنِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْـًٔا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا
ٱلْإِنسَٰنَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَٰهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا
هَدَيْنَٰهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّآ أَعْتَدْنَا لِلْكَٰفِرِينَ سَلَٰسِلَا۟
وَأَغْلَٰلًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾



20. Patti, accu ɗuum, oɗon njiɗa yaawndu - adunaaru.
21. De oɗon ɗala sakitotoondu (laakara).
22. Ñannde ndeen geese na neemi.
23. Ɗe ƴeewooje joomiije.
24. Geese godɗe du ñannde ndeen ina ndumminii.
25. Iɗe njikka bone ɗe ngolletee.
26. Patti, so tawii yonki yottoke lo'ile.
27. De wi'ee moy woni moccoowo.
28. De o jikki ñannde ndeen woni ceedaagu.
29. De korral fiilondiri e korral.
30. Ñannde ndeen soggirde wo faade e jooma.
31. O goonɗinaay o juulaay.
32. Kaa o fennii o tottitii.
33. Rewtii o yehi to koreeji makko imo ñaaƴa.
34. Jalla maaɗa-jalla.
35. Rewtii jalla maaɗa-jalla.
36. Yalla ɓii aadama wo jikkan yoppete e dudo na.
37. Yalla o laataakino toɓɓere lommbam lommbaaɗam.
38. Rewtii o laatii heyƴere ƴiiƴam de o tagi o fotini.
39. Laamɗo waɗii e majjam nooneeji ɗiɗi gorko e debbo.
40. Yalla oon laataaki wo baawɗo wuurtinde maayɓe na.



SOORTE 76 AL-INSAANU
(Neɗɗanke)

Makkankewol aayeejem wo 31

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yalla warii e dow ɓii aadama wakkati e jamaanu mo o laataaki e mum huunde haaleteende nah.
2. Minen min tagii ɓii aadama e toɓɓere jillondirnde miɗon njarriboo o min ngaɗii o nanoowo ji'oowo.
3. Minen min kandoke o e laawol maa o jettoowo maa o keefeero.
4. Minen min ndootanoke heeferɓe callali e lunnduɗe e yiite sa'iira.
5. No wiide moyƴuɓe na njarda kore jillaaɗe uurdi kaafuura.

عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفۡجِيرٗا ٦ يُوفُونَ بِٱلنَّذۡرِ وَيَخَافُونَ
يَوۡمٗا كَانَ شَرُّهُۥ مُسۡتَطِيرٗا ٧ وَيُطۡعِمُونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِۦ مِسۡكِينٗا
وَيَتِيمٗا وَأَسِيرًا ٨ إِنَّمَا نُطۡعِمُكُمۡ لِوَجۡهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمۡ جَزَآءٗ وَلَا شُكُورًا
٩ إِنَّا نَخَافُ مِن رَّبِّنَا يَوۡمًا عَبُوسٗا قَمۡطَرِيرٗا ١٠ فَوَقَىٰهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ
ٱلۡيَوۡمِ وَلَقَّىٰهُمۡ نَضۡرَةٗ وَسُرُورٗا ١١ وَجَزَىٰهُم بِمَا صَبَرُواْ جَنَّةٗ وَحَرِيرٗا ١٢
مُّتَّكِـِٔينَ فِيهَا عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِۖ لَا يَرَوۡنَ فِيهَا شَمۡسٗا وَلَا زَمۡهَرِيرٗا ١٣
وَدَانِيَةً عَلَيۡهِمۡ ظِلَٰلُهَا وَذُلِّلَتۡ قُطُوفُهَا تَذۡلِيلٗا ١٤ وَيُطَافُ عَلَيۡهِم بِـَٔانِيَةٖ
مِّن فِضَّةٖ وَأَكۡوَابٖ كَانَتۡ قَوَارِيرَا۠ ١٥ قَوَارِيرَاْ مِن فِضَّةٖ قَدَّرُوهَا تَقۡدِيرٗا ١٦
وَيُسۡقَوۡنَ فِيهَا كَأۡسٗا كَانَ مِزَاجُهَا زَنجَبِيلًا ١٧ عَيۡنٗا فِيهَا تُسَمَّىٰ سَلۡسَبِيلٗا
١٨ ۞ وَيَطُوفُ عَلَيۡهِمۡ وِلۡدَٰنٞ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيۡتَهُمۡ حَسِبۡتَهُمۡ لُؤۡلُؤٗا مَّنثُورٗا
١٩ وَإِذَا رَأَيۡتَ ثَمَّ رَأَيۡتَ نَعِيمٗا وَمُلۡكٗا كَبِيرًا ٢٠ عَٰلِيَهُمۡ ثِيَابُ سُندُسٍ
خُضۡرٞ وَإِسۡتَبۡرَقٞۖ وَحُلُّوٓاْ أَسَاوِرَ مِن فِضَّةٖ وَسَقَىٰهُمۡ رَبُّهُمۡ شَرَابٗا
طَهُورًا ٢١ إِنَّ هَٰذَا كَانَ لَكُمۡ جَزَآءٗ وَكَانَ سَعۡيُكُم مَّشۡكُورًا ٢٢ إِنَّا
نَحۡنُ نَزَّلۡنَا عَلَيۡكَ ٱلۡقُرۡءَانَ تَنزِيلٗا ٢٣ فَٱصۡبِرۡ لِحُكۡمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعۡ
مِنۡهُمۡ ءَاثِمًا أَوۡ كَفُورٗا ٢٤ وَٱذۡكُرِ ٱسۡمَ رَبِّكَ بُكۡرَةٗ وَأَصِيلٗا ٢٥



6. Wo ɗum sewnde nde jiyaaɓe Alla na njaraɗum iɓe mbudditande budditingol.
7. Iɓe njottina fodoore, iɓe kula ñalaande nde torra mum laatii na fiira.
8. Iɓe neemina ndeendi e dow yiɗude ndi miskiini e atiime e dahaaɗo.
9. Haalandema miɗon ñamminira on ngam yeeso Alla, min muuyataa e mooɗon mbarjaari wanaa yettoore.
10. Minen miɗen kula ƴuwde e joomii amin ñalaande dumminiinde saɗtunde dumminaade.
11. Ndeen le Alla reeniɓe torra ndeen ñalaande o hawririɓe neemagol e seyo.
12. O barjiiɓe sabu ko ɓe muñi aljenna e kaddule hariiri.
13. Ɓe wahiiɓe e makko dow jooɗorɗe lobbe, ɓe nji’ataa nder makko naange wanaa du jaangol.
14. Ɗowgiiji majji na ɓadiiɓe teɓeteeɗum majji haayaama haayegol.
15. Ina wanginee e maɓɓe kaake cardi e kore laatiiɗe wo mesrakemmbu.
16. Mesrakemmbu jeyaaɗo e cardi ɓe koddori ɗum hoddorgol.
17. Iɓe njarne toon kore jillaaɗe janjabiila.
18. Wo sewnde wonde toon na wi’ee salsabiil.
19. Sukaaɓe duumnaaɓe e cukaaku na mbanngoo e maɓɓe, so a yi’iiɓe fu a jikkanɓe luulu cankitaaɗo.
20. So a yi’ii toon a yi’an neema e laamu maŋngu.
21. Dow maɓɓe wo kaddule sunndus firinseeje e hariiri tekkundi ɓe njamminiraama jawe cardi joomiiɓe yarniiɓe njaram laaɓuɗam.
22. No wiide ɗum ɗo laatoke mbarjaari mooɗon, golle mooɗon laatoke wo jettaaɗe.
23. No wiide minen min njippinii dow ma Qur’aana jippingol.
24. muñu kiite jooma, taa ɗowtana e maɓɓe junbuɗo naa keefeero.
25. Miccita innde jooma fajiri e kiikiiɗe.

وَمِنَ ٱلَّيۡلِ فَٱسۡجُدۡ لَهُۥ وَسَبِّحۡهُ لَيۡلٗا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّونَ ٱلۡعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَآءَهُمۡ يَوۡمٗا ثَقِيلٗا ﴿٢٧﴾ نَّحۡنُ خَلَقۡنَٰهُمۡ وَشَدَدۡنَآ أَسۡرَهُمۡۖ وَإِذَا شِئۡنَا بَدَّلۡنَآ أَمۡثَٰلَهُمۡ تَبۡدِيلًا ﴿٢٨﴾ إِنَّ هَٰذِهِۦ تَذۡكِرَةٞۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ سَبِيلٗا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمٗا ﴿٣٠﴾ يُدۡخِلُ مَن يَشَآءُ فِي رَحۡمَتِهِۦۚ وَٱلظَّٰلِمِينَ أَعَدَّ لَهُمۡ عَذَابًا أَلِيمَۢا ﴿٣١﴾

سُورَةُ المُرۡسَلَاتِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلۡمُرۡسَلَٰتِ عُرۡفٗا ﴿١﴾ فَٱلۡعَٰصِفَٰتِ عَصۡفٗا ﴿٢﴾ وَٱلنَّٰشِرَٰتِ نَشۡرٗا ﴿٣﴾ فَٱلۡفَٰرِقَٰتِ فَرۡقٗا ﴿٤﴾ فَٱلۡمُلۡقِيَٰتِ ذِكۡرًا ﴿٥﴾ عُذۡرًا أَوۡ نُذۡرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَٰقِعٞ ﴿٧﴾ فَإِذَا ٱلنُّجُومُ طُمِسَتۡ ﴿٨﴾ وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ فُرِجَتۡ ﴿٩﴾ وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ نُسِفَتۡ ﴿١٠﴾ وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتۡ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوۡمٍ أُجِّلَتۡ ﴿١٢﴾ لِيَوۡمِ ٱلۡفَصۡلِ ﴿١٣﴾ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِ ﴿١٤﴾ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمۡ نُهۡلِكِ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نُتۡبِعُهُمُ ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١٧﴾ كَذَٰلِكَ نَفۡعَلُ بِٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

26. Sujidan o jemma sennu o jemma juutuɗo.
27. Wiide ɓee ɗoo yimɓe na njiɗa yaawndu de ɓe ɗala caggal maɓɓe ñalaande teddunde (ŋeyƴunde).
28. Minen men tagiiɓe min cembinii tagu maɓɓe so min muuyii min mbattita yeruuɓe maɓɓe wattitingol.
29. No wiide oo soorte wo miccingol, oon muuyɗo jogitoo laawol faade e joomum.
30. De on muuyataa so wanaa Alla muuya, Alla laatoke wo annduɗo ŋeeñuɗo.
31. Imo naatina nder hinnay makko mo o muuyi, tooñotooɓe du o resanii ɗum en jukkungo naawungo.



SOORTE 77 AL-MURSALAATU
(Nultotooɗi)

Makkankewol aayeejem wo 50

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Mi hunoroke kenuuli nultotooɗi e jokkondirgol.
2. Mi hunoroke kenuuli bippitooji wippitingol.
3. Mi hunoroke kenuuli cankitooji sankitingol.
4. Mi hunoroke aayeeje cenndooje senndugol.
5. Mi hunoroke malayka en werrotooɓe waaju.
6. Tayde geldi naa jeertingol.
7. Haalandema ko podante ɗon ɗum wo ɗum janoojum.
8. So tawii koode mooytaama.
9. So tawii kammu seekaama.
10. So tawii baamle keltaama.
11. So tawii nulaaɓe ndeentinaama.
12. Wonande ñalaande heeƴaande.
13. Wonande ñalaande kiite.
14. Ɗume anndinima, ɗume woni ñannde kiite.
15. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
16. Yalla min kalkaay arandeeɓe nah.
17. Rewtii min tokkiniɓe sakitiiɓe.
18. Hono nihni min ngollirta bonɓe.
19. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.

أَلَمۡ نَخۡلُقكُّم مِّن مَّآءٖ مَّهِينٖ ٢٠ فَجَعَلۡنَٰهُ فِي قَرَارٖ مَّكِينٍ ٢١ إِلَىٰ قَدَرٖ مَّعۡلُومٖ ٢٢ فَقَدَرۡنَا فَنِعۡمَ ٱلۡقَٰدِرُونَ ٢٣ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٤ أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ٢٥ أَحۡيَآءٗ وَأَمۡوَٰتٗا ٢٦ وَجَعَلۡنَا فِيهَا رَوَٰسِيَ شَٰمِخَٰتٖ وَأَسۡقَيۡنَٰكُم مَّآءٗ فُرَاتٗا ٢٧ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٢٨ ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ مَا كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ٢٩ ٱنطَلِقُوٓاْ إِلَىٰ ظِلّٖ ذِي ثَلَٰثِ شُعَبٖ ٣٠ لَّا ظَلِيلٖ وَلَا يُغۡنِي مِنَ ٱللَّهَبِ ٣١ إِنَّهَا تَرۡمِي بِشَرَرٖ كَٱلۡقَصۡرِ ٣٢ كَأَنَّهُۥ جِمَٰلَتٞ صُفۡرٞ ٣٣ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٤ هَٰذَا يَوۡمُ لَا يَنطِقُونَ ٣٥ وَلَا يُؤۡذَنُ لَهُمۡ فَيَعۡتَذِرُونَ ٣٦ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٣٧ هَٰذَا يَوۡمُ ٱلۡفَصۡلِۖ جَمَعۡنَٰكُمۡ وَٱلۡأَوَّلِينَ ٣٨ فَإِن كَانَ لَكُمۡ كَيۡدٞ فَكِيدُونِ ٣٩ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٠ إِنَّ ٱلۡمُتَّقِينَ فِي ظِلَٰلٖ وَعُيُونٖ ٤١ وَفَوَٰكِهَ مِمَّا يَشۡتَهُونَ ٤٢ كُلُواْ وَٱشۡرَبُواْ هَنِيٓـَٔۢا بِمَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ٤٣ إِنَّا كَذَٰلِكَ نَجۡزِي ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٤٤ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٥ كُلُواْ وَتَمَتَّعُواْ قَلِيلًا إِنَّكُم مُّجۡرِمُونَ ٤٦ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٧ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ٱرۡكَعُواْ لَا يَرۡكَعُونَ ٤٨ وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ٤٩ فَبِأَيِّ حَدِيثِۭ بَعۡدَهُۥ يُؤۡمِنُونَ ٥٠

20. Yalla min tagaay on ƴuwde e ndiyam koyɗam.
21. De min ngaɗiɗam e ñiiɓirde huɓindiinde.
22. Faade dumunna anndaaɗo.
23. Min ponndii, moyƴii fonndooɓe.
24. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
25. Yalla min ngaɗaay leydi wo keyɗoori.
26. Wuurɓe e maayɓe fuh.
27. Min ngaɗi e mayri baamle tabitinɗe toowɗe, min njarni on ndiyam mbelɗam.
28. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
29. Njehee faade e ɗuum ko laatinoɗon oɗon penna.
30. Njehee faade e ɗowgi njogiiki licce tati.
31. Ki wanaa cornoohi, ki nafataa e nguli.
32. Yiite ngeen na werroo pette gaaɗe hono sooro.
33. Pette ɗeen na nanndi hono geelooɗi ooli.
34. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
35. Ndee wo ñalaande nde ɓe mbowlataa.
36. Dungantaakeɓe faa ɓe njeldinoo.
37. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
38. Hannde wo ñannde senndugol min kawrondirii on e arandeeɓe.
39. So tawii oɗon ngoodi dabare ni ndawron.
40. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
41. No wiide hulɓe Alla na ngoni nder ɗowgiiji e cewle.
42. E muyta-tuutaaje ɗuum ko ɓe muuyata.
43. Ñaamee njaree ina weli, sabu ko laatinoɗon oɗon ngolla.
44. Minen hono nih ni min mbarjortoo moyƴinooɓe.
45. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
46. Ñaame ndakmitee seeɗa sabu wo on bonɓe.
47. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
48. So ɓe mbi’aama njuule, ɓe njuulataa.
49. Jukkungo saɗtungo na woodani fennuɓe ñannde ndeen.
50. Kaye haala ɓe ngoonɗinta caggal Qur’aana.



سُورَةُ النَّبَإِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ١ عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلۡعَظِيمِ ٢ ٱلَّذِي هُمۡ فِيهِ مُخۡتَلِفُونَ ٣
كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٤ ثُمَّ كَلَّا سَيَعۡلَمُونَ ٥ أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ مِهَٰدٗا ٦
وَٱلۡجِبَالَ أَوۡتَادٗا ٧ وَخَلَقۡنَٰكُمۡ أَزۡوَٰجٗا ٨ وَجَعَلۡنَا نَوۡمَكُمۡ سُبَاتٗا
٩ وَجَعَلۡنَا ٱلَّيۡلَ لِبَاسٗا ١٠ وَجَعَلۡنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشٗا ١١ وَبَنَيۡنَا
فَوۡقَكُمۡ سَبۡعٗا شِدَادٗا ١٢ وَجَعَلۡنَا سِرَاجٗا وَهَّاجٗا ١٣ وَأَنزَلۡنَا مِنَ
ٱلۡمُعۡصِرَٰتِ مَآءٗ ثَجَّاجٗا ١٤ لِّنُخۡرِجَ بِهِۦ حَبّٗا وَنَبَاتٗا ١٥ وَجَنَّٰتٍ
أَلۡفَافًا ١٦ إِنَّ يَوۡمَ ٱلۡفَصۡلِ كَانَ مِيقَٰتٗا ١٧ يَوۡمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ
فَتَأۡتُونَ أَفۡوَاجٗا ١٨ وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتۡ أَبۡوَٰبٗا ١٩ وَسُيِّرَتِ
ٱلۡجِبَالُ فَكَانَتۡ سَرَابًا ٢٠ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتۡ مِرۡصَادٗا ٢١ لِّلطَّٰغِينَ
مَـَٔابٗا ٢٢ لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحۡقَابٗا ٢٣ لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرۡدٗا وَلَا شَرَابًا
٢٤ إِلَّا حَمِيمٗا وَغَسَّاقٗا ٢٥ جَزَآءٗ وِفَاقًا ٢٦ إِنَّهُمۡ كَانُواْ
لَا يَرۡجُونَ حِسَابٗا ٢٧ وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابٗا ٢٨ وَكُلَّ شَيۡءٍ
أَحۡصَيۡنَٰهُ كِتَٰبٗا ٢٩ فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمۡ إِلَّا عَذَابًا ٣٠



SOORTE 78 ANNABA'I
(Soorte Kibaaru)

Makkankewol aayeejem wo 40

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɗume ɓe laɓndondirta.
2. Ƴuwde e kibaaru mawɗo.
3. Oon mo ɓe luhri dow muuɗum.
4. Patti ɓe ngaran ɓe annda.
5. Rewtii, patti ɓe ngaran ɓe annda.
6. Yalla min ngaɗaay leydi wo daɗɗo nah.
7. De min ngaɗi baamle [pelle-perle] du wo tonteeje nah.
8. De min tagi on du, wo on nooneeji [debbo e gorko].
9. De min ngaɗi ɗoyngol wo fowtere wonande on.
10. Min ngaɗi jemma du wo kaddule wonande on.
11. De min ngaɗi ñalooma wo wawtu teftugol nguurey wonande on.
12. De min mahi dow mon kammuuli jeɗɗi caɗtuɗi [tekkuɗi].
13. Min ngaɗi e majji fitillawal kuɓɓoowal.
14. De min njippini ƴuwde e duule ndiyam mbaannjotooɗam.
15. Fa min njaltinira ɗam gawri e fuɗngooji.
16. E gese cukkuɗe, piilondirɗe.
17. No wiide ñannde wiltugol kiite,lahtoke na jogii wakkati.
18. Ñannde nde buututal fuufetee e mum, on ngaran ñannde ndeen wo on jama'aaje jama'aaje.
19. Ñannde ndeen kammu du omtete faa laatoo dammbuɗe keewɗe.
20. De baamle du ngattini wo merere [ko yi'otoo de nanngataako].
21. Wiide jahannama laatoke wo ñuggorde.
22. Wo wartirde wonande bewɓe.
23. Ala-haali maɓɓe ɓe jooɗotooɓe nder magge [yiite jahannama] fos.
24. Ɓe meeɗataa nder magge toon, ɗoyngol wanaa du ko yaretee.
25. So wanaa ndiyam ngulɗam e mbordi ƴiiƴaari.
26. Wo ɗum mbarjaari kawrundi e golle maɓɓe.
27. Sabo wiide kamɓe ɓe njikkataa hasbeede.
28. De ɓe penni aayeeje amen, fennugol.
29. Minen du, huunde fuh men mooɓii ɗum e binndi.
30. Meeɗee, min ɓeydantaa on huunde fuh so wanaa jukkungo.

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾ حَدَآئِقَ وَأَعۡنَٰبٗا ﴿٣٢﴾ وَكَوَاعِبَ أَتۡرَابٗا ﴿٣٣﴾ وَكَأۡسٗا
دِهَاقٗا ﴿٣٤﴾ لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا كِذَّٰبٗا ﴿٣٥﴾ جَزَآءٗ مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً
حِسَابٗا ﴿٣٦﴾ رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا ٱلرَّحۡمَٰنِۖ لَا يَمۡلِكُونَ
مِنۡهُ خِطَابٗا ﴿٣٧﴾ يَوۡمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ صَفّٗاۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ
إِلَّا مَنۡ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ وَقَالَ صَوَابٗا ﴿٣٨﴾ ذَٰلِكَ ٱلۡيَوۡمُ ٱلۡحَقُّۖ فَمَن
شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾ إِنَّآ أَنذَرۡنَٰكُمۡ عَذَابٗا قَرِيبٗا يَوۡمَ يَنظُرُ
ٱلۡمَرۡءُ مَا قَدَّمَتۡ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلۡكَافِرُ يَٰلَيۡتَنِي كُنتُ تُرَٰبَۢا ﴿٤٠﴾

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ﴿١﴾ وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ﴿٢﴾ وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ﴿٣﴾
فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ﴿٤﴾ فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ﴿٥﴾ يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾
تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوبٞ يَوۡمَئِذٖ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾ أَبۡصَٰرُهَا خَٰشِعَةٞ ﴿٩﴾
يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرۡدُودُونَ فِي ٱلۡحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا نَّخِرَةٗ ﴿١١﴾ قَالُواْ
تِلۡكَ إِذٗا كَرَّةٌ خَاسِرَةٞ ﴿١٢﴾ فَإِنَّمَا هِيَ زَجۡرَةٞ وَٰحِدَةٞ ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ
﴿١٤﴾ هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿١٥﴾ إِذۡ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلۡوَادِ ٱلۡمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

31. Anndee fayda na woodani huloobe Alla.
32. Gemmbuuje e ɓiɓɓe leɗɗe.
33. E ƴiiwɓe [surbaaɓe, boombi] waaldeeɓe.
34. E kore keewɗe njaram mbelnoojam ɓerɗe.
35. Ɓe nanataa nder toon mberellaaji wanaa du fennondirde.
36. Ɗum wo mbarjaari ƴuwde e jooma wo ɗum dokkal keyungal.
37. Alla, won jom kammuuji, e leydi e ko woni hakkunde majji, kanko woni jom hinnay kuuɓuɗo ɓe marataa e makko haala, so wanaa ko o dunganiiɓe.
38. Ñannde nde malayka jibiriila na daro wonndude e malayka en iɓe. cekondiri de ɓe kaalataa sonaa mo jom hinnay kuuɓuɗo duŋanii de wi'i ko ñeeñi.
39. Ndeen woni ñalaande goongaa, muuyɗo fuh jogitoo wartirde lobbere ɗo joomum.
40. Wiide minen min njeertinii on e jukkungo ɓadiingo ñannde ɓii Aadama yi'ataa ko golluno de keefeero wi'a: tawenoo mi laatoke njaareendi.

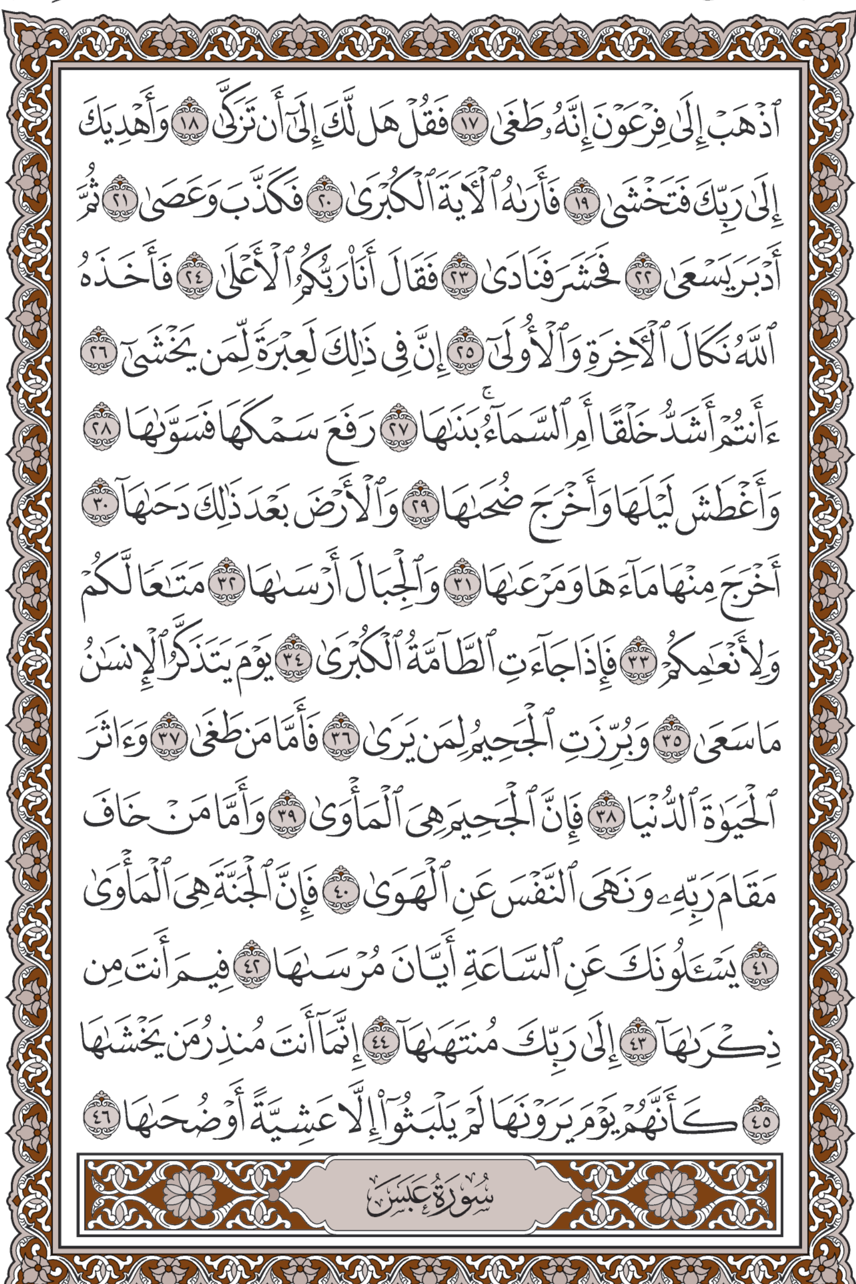


SOORTE 79 ANNAAJI'AATI
(Ɗoppitooɓe)

Makkankewol aayeejem wo 46

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla- hunoreke Malyka en ɗoofirooɓe yonkiiji heeferɓe e caɗtal.
2. Alla- hunoroke malayka en soortirooɓe yonkiiji muumini en dow Neway.
3. E malayka en heñodotooɓe e ko njamira.
4. E malayka en daɗondirooɓe dow yahrude yonkiiji to ñiiɓirde muɓɓen.
5. E malayka en jippodotooɓe e dabare joom muɓɓen.
6. Ɗuum won ñannde buututal fuufetee.
7. De ɗiɗaɓal ngaal du fuufa faa yimɓe ummitoo.
8. Ñannde deen ɓerɗe wo kulɗe.
9. De jiile gite majje laatii wo koyuɗe.
10. Iɓe mbi'a: yalla wo ɓe forñeteeɓe adunaaru katin nah.
11. Fay si tawii min laatoke ƴi'e kinɗe nah.
12. Ɓe mbii ɗuum ka ndelle wo gartugol mursey.
13. Ndeke - jaka wartugol maɓɓe ngool wo fuufaango wooto.
14. Tawee ɓe fuu iɓe ngoni yaasi leydi.
15. Yalla haala annabi muusa yottokema nah.
16. Wakkati nde joomiiko noddunoo mo ɗo gurumfuntuwol laaɓungol. bi'eteengol ɗuwa.



ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾ فَقُلۡ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾ وَأَهۡدِيَكَ
إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخۡشَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَرَىٰهُ ٱلۡأٓيَةَ ٱلۡكُبۡرَىٰ ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ ثُمَّ
أَدۡبَرَ يَسۡعَىٰ ﴿٢٢﴾ فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلۡأَعۡلَىٰ ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ
ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلۡأٓخِرَةِ وَٱلۡأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبۡرَةً لِّمَن يَخۡشَىٰٓ ﴿٢٦﴾
ءَأَنتُمۡ أَشَدُّ خَلۡقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمۡكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾
وَأَغۡطَشَ لَيۡلَهَا وَأَخۡرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾ وَٱلۡأَرۡضَ بَعۡدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾
أَخۡرَجَ مِنۡهَا مَآءَهَا وَمَرۡعَىٰهَا ﴿٣١﴾ وَٱلۡجِبَالَ أَرۡسَىٰهَا ﴿٣٢﴾ مَتَٰعًا لَّكُمۡ
وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلۡكُبۡرَىٰ ﴿٣٤﴾ يَوۡمَ يَتَذَكَّرُ ٱلۡإِنسَٰنُ
مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾ وَبُرِّزَتِ ٱلۡجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ
ٱلۡحَيَوٰةَ ٱلدُّنۡيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ ٱلۡجَحِيمَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنۡ خَافَ
مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفۡسَ عَنِ ٱلۡهَوَىٰ ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ ٱلۡجَنَّةَ هِيَ ٱلۡمَأۡوَىٰ
﴿٤١﴾ يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرۡسَىٰهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنتَ مِن
ذِكۡرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾ إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخۡشَىٰهَا
﴿٤٥﴾ كَأَنَّهُمۡ يَوۡمَ يَرَوۡنَهَا لَمۡ يَلۡبَثُوٓاْ إِلَّا عَشِيَّةً أَوۡ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

سُورَةُ عَبَسَ

17. Alla wii'o yah to Firawna sabu o bewii.
18. Mbi'aa mo yalla aɗa jaɓa laaɓude nah.
19. De mi hannde faade e jooma faa kulaa ɗum.
20. O holli oon kaayeefi mawɗo.
21. O fenniɗum o yeddi.
22. Rewtii o tottitii, o ɓeydi doonaade dow bonnanda.
23. Firawna hawrondiri yimɓe muuɗum o noddi.
24. O wi'i miin woni joomii on toowɗo.
25. Ndeen le Alla nanngiri o jukkungo konngol makko cakitiingol ngol e artiingol ngol fuh.
26. Waaju na woni e ko haalaa ɗum wonande kuloowo.
27. Yalla tagude on ɓuri tiiɗde naa kammu, Alla mahii kammu.
28. De o ƴeɓti tekkeefi kammu o fonndi ɗum.
29. O niɓɓini jemma muuɗum o yaltini wenndoogom.
30. Caggal ɗuum o weyƴiti leydi.
31. O yaltini ndiyam e mayri, e durdude mayri.
32. Baamle du o tabintini ɗum en.
33. Ɗum fuu wo dahmitagol wonande on, e jawdi mon.
34. So tawii masiiba mawɗo warii.
35. Ñannde ndeen ɓii aadama fuh naa miccito ko golluno.
36. De yiite wurtinee wonande yi'ooɓe.
37. Kaa oon bewɗo.
38. De suɓii nguurndam adunaaru.
39. Wiide yiite jahiima kañum woni sordude.
40. Kaa oon kulɗo daraade yeeso joomum de haɗi yonkim jiɗaaɗem.
41. Wiide Aljenna woni sordudem.
42. Iɓe ƴame yaa mohammad ndeye darngal darotoo.
43. Ɗume kaalataa e darngal.
44. Faade e jooma kaadtooɗe anndal garol darngal.
45. Haalande ma aan kaa wo a jeertinoowo mo ina hula ngal.
46. A wiimaɓe ñannde ɓe nji'atangal ɓe njooɗaakino adunaaru so wanaa kiikiiɗe naa beete.



SOORTE 80 ABASA
(Dumminagol)

Makkankewol aayeejem wo 42

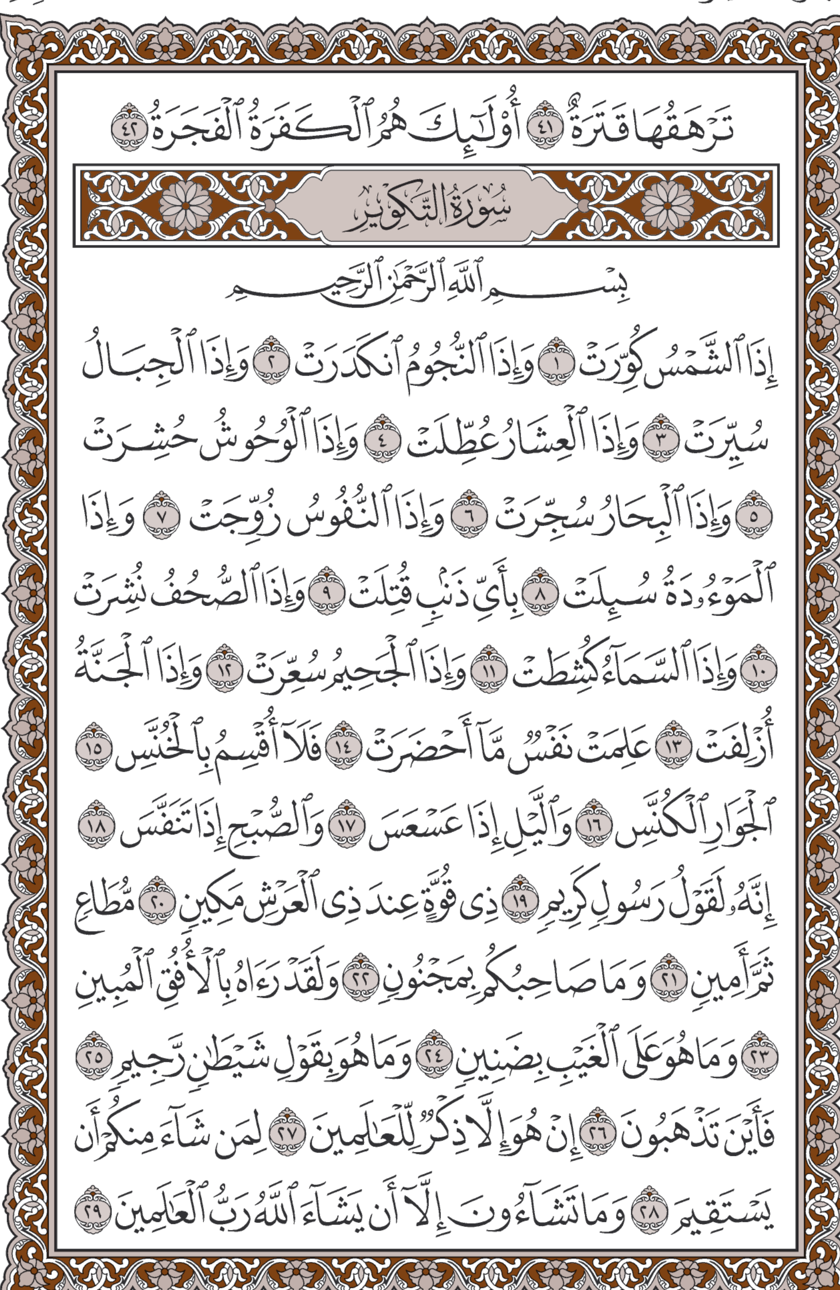


بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١ أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢ وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣ أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤ أَمَّا مَنِ ٱسۡتَغۡنَىٰ ٥ فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦ وَمَا عَلَيۡكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧ وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسۡعَىٰ ٨ وَهُوَ يَخۡشَىٰ ٩ فَأَنتَ عَنۡهُ تَلَهَّىٰ ١٠ كَلَّآ إِنَّهَا تَذۡكِرَةٞ ١١ فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢ فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ١٣ مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ١٤ بِأَيۡدِي سَفَرَةٖ ١٥ كِرَامِۭ بَرَرَةٖ ١٦ قُتِلَ ٱلۡإِنسَٰنُ مَآ أَكۡفَرَهُۥ ١٧ مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ١٨ مِن نُّطۡفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ١٩ ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ٢٠ ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ٢١ ثُمَّ إِذَا شَآءَ أَنشَرَهُۥ ٢٢ كَلَّا لَمَّا يَقۡضِ مَآ أَمَرَهُۥ ٢٣ فَلۡيَنظُرِ ٱلۡإِنسَٰنُ إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤ أَنَّا صَبَبۡنَا ٱلۡمَآءَ صَبّٗا ٢٥ ثُمَّ شَقَقۡنَا ٱلۡأَرۡضَ شَقّٗا ٢٦ فَأَنۢبَتۡنَا فِيهَا حَبّٗا ٢٧ وَعِنَبٗا وَقَضۡبٗا ٢٨ وَزَيۡتُونٗا وَنَخۡلٗا ٢٩ وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠ وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١ مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢ فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣ يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤ وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥ وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦ لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧ وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ مُّسۡفِرَةٞ ٣٨ ضَاحِكَةٞ مُّسۡتَبۡشِرَةٞ ٣٩ وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ عَلَيۡهَا غَبَرَةٞ ٤٠

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. O dumminii o tottitii.
2. No bumɗo warii ɗo makko.
3. Ɗume anndinima yaama bumɗo oon laaɓa.
4. Maa o waajito de waaju oon nafa o.
5. Kaa oon galɗuɗo.
6. Aan aɗa faddooɗum.
7. De huunde fuh walaa dow ma so o laaɓaay.
8. Kaa garɗo toma na heñoo.
9. De kañum oon na hula Alla.
10. De a sunlirii goɗɗo a yoppii o.
11. Patti, aayeeje ɗe wo waaju.
12. Jala muuyɗo fuh waajitorooɗe.
13. Iɗe ngoni nder ɗereeji teddinaaɗi.
14. Toownaaɗi laɓɓinaaɗi.
15. Gonɗi e juuɗe winndooɓe.
16. Tedduɓe moyƴuɓe.
17. Keefeero huɗaama ɗume heeforɗini ɗum.
18. E ɗume Alla tagirimo.
19. Alla tagii mo e toɓɓere lommbam [manii] de hoddorani o. ko o laatoto fuh.
20. Rewtii newnani o laawol yaltude faade adunaaru.
21. Rewtii wari o de uwi o.
22. Rewtii so muuyii ummintina o.
23. Patti, o gollaay ko Alla yamiri o.
24. Ɓii aadama, yo ƴeew faade e ñaamri mum.
25. Alla wi'i: minen men mbaannjii ndiyam wannjugol.
26. Rewtii men ceeki leydi seekugol.
27. De men puɗini e mayri gawri.
28. E falfaaje [sibiije, peguuje] e gooƴe.
29. Leɗɗe nebbaaje e tamarooje.
30. E gemmbuuje cukkuɗe piilondirɗe.
31. E muyta-tuutaaje e huɗo.
32. Wo ɗum dakmitagol wonande on e wonande neemoraaji mooɗon.
33. Ñannde wullaandu sukkooru nanɗe wari.
34. Ñande neɗɗanke doggata sakiikem.
35. De dogga innam e baammum.
36. De dogga jom suudum e ɓiɓɓem.
37. Ñannde ndeen neɗɗo fuu ko wondi ɗuum na heyiɗum.
38. Geese goɗɗe ñannde ndeen na laaɓi.
39. Na ceyii faa na njala.
40. Geese goɗɗe du ñannde ndeen na purɗi pugah.



تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾ أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَفَرَةُ ٱلۡفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

سُورَةُ التَّكۡوِيرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلشَّمۡسُ كُوِّرَتۡ ﴿١﴾ وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتۡ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ
سُيِّرَتۡ ﴿٣﴾ وَإِذَا ٱلۡعِشَارُ عُطِّلَتۡ ﴿٤﴾ وَإِذَا ٱلۡوُحُوشُ حُشِرَتۡ
﴿٥﴾ وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ سُجِّرَتۡ ﴿٦﴾ وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتۡ ﴿٧﴾ وَإِذَا
ٱلۡمَوۡءُۥدَةُ سُئِلَتۡ ﴿٨﴾ بِأَيِّ ذَنۢبٖ قُتِلَتۡ ﴿٩﴾ وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتۡ
﴿١٠﴾ وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتۡ ﴿١١﴾ وَإِذَا ٱلۡجَحِيمُ سُعِّرَتۡ ﴿١٢﴾ وَإِذَا ٱلۡجَنَّةُ
أُزۡلِفَتۡ ﴿١٣﴾ عَلِمَتۡ نَفۡسٞ مَّآ أَحۡضَرَتۡ ﴿١٤﴾ فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلۡخُنَّسِ ﴿١٥﴾
ٱلۡجَوَارِ ٱلۡكُنَّسِ ﴿١٦﴾ وَٱلَّيۡلِ إِذَا عَسۡعَسَ ﴿١٧﴾ وَٱلصُّبۡحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾
إِنَّهُۥ لَقَوۡلُ رَسُولٖ كَرِيمٖ ﴿١٩﴾ ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلۡعَرۡشِ مَكِينٖ ﴿٢٠﴾ مُّطَاعٖ
ثَمَّ أَمِينٖ ﴿٢١﴾ وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجۡنُونٖ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدۡ رَءَاهُ بِٱلۡأُفُقِ ٱلۡمُبِينِ
﴿٢٣﴾ وَمَا هُوَ عَلَى ٱلۡغَيۡبِ بِضَنِينٖ ﴿٢٤﴾ وَمَا هُوَ بِقَوۡلِ شَيۡطَٰنٖ رَّجِيمٖ ﴿٢٥﴾
فَأَيۡنَ تَذۡهَبُونَ ﴿٢٦﴾ إِنۡ هُوَ إِلَّا ذِكۡرٞ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾ لِمَن شَآءَ مِنكُمۡ أَن
يَسۡتَقِيمَ ﴿٢٨﴾ وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾

41. Ɓalewol na suddiɗe.
42. Ɓeen woni heeferɓe bonɓe.



SOORTE 81 ATTAKWIIRU
(Ɓawlitingol)

Makkankewol aayeejem wo 29

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So tawii naange ɓawlinaama.
2. So tawii koode du caami.
3. So tawii baamle du ɗoofaama.
4. So tawii geeloodi ɓolɗinaama.
5. So tawii kulle ladde kawrondiraama.
6. So tawii maayooji kuɓɓaama.
7. So tawii yonkiiji korgondiraama.
8. So tawii uwaakoy maayaay ƴamtindaama.
9. Dow bonanda moy ɓe mbarda.
10. So tawii ɗereeji cankitaama.
11. So tawii kammu ñoortaama [hippitaama].
12. So tawii yiite du huɓɓaama.
13. So tawii aljanna ɓattinanaama hulɓe Alla.
14. Ndeen yonki fuu anndii ko waddi.
15. Mi hunoroke koode cuuɗotooɗe ñalooma de cuuɗtoo jemma.
16. Alla hunoroke koode kurotooɗe.
17. Alla hunoroke jemma so niɓɓini.
18. O hunoroke fajiri so jalbii.
19. No wiide Qur'aana wo konngol Nulaaɗo [Malayka Jibriilu] tedduɗo.
20. Jogiiɗo semmbe nokku joom al - arsi kuɓindiiɗo.
21. Ɗowtanteeɗo toon koolaaɗo.
22. Waaye mon oo [Mohammad] wanaa kaaŋaaɗo.
23. Wallaahi mohammad yi'ii jibiriila to bannge ɓanguɗo.
24. O suuɗataa on ko wahyinaa e makko.
25. Qur'aana oo wanaa konngol seyɗaani berraaɗo.
26. Toy njahoton so on ndoggii Alla.
27. Qur'aana laataaki so wanaa waaju wonande tageefo.
28. Muuyɗo e mon fuh fooccoo [feewa].
29. De on muuyataa so wanaa Alla jom tageefooji oo muuya,
de sakitoo muuyon.



سُورَةُ الانفِطَارِ

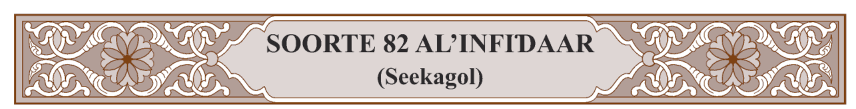
بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ﴿١﴾ وَإِذَا ٱلْكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾ وَإِذَا ٱلْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ ﴿٦﴾ ٱلَّذِى خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾ فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾ كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾ كِرَامًا كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾ إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾ وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾ يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٦﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾ ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾ ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكْتَالُوا۟ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾ وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾ أَلَا يَظُنُّ أُو۟لَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾



SOORTE 82 AL'INFIƊAAR
(Seekagol)

Makkankewol aayeejem wo 19

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So tawii kammu seekoke.
2. So tawii koode du caakoke.
3. So tawii maayooji du mbuɗɗitaama.
4. So tawii kaburuuji du ufitaama.
5. Ndeen yonki fuu anndii ko ardini e ko sakintini.
6. Hey ɓii aadama, ɗume hoomtima e rewde jooma tedduɗo.
7. Oon taguɗoma de fonndima, de fonnditima.
8. De o tagirima no o muuyiri.
9. Patti, accu ɗuum, oɗon penna ñannde darngal.
10. De wallaahi reenooɓe na ngoni dow mooɗon.
11. Tedduɓe winndooɓe golleeji mooɗon.
12. Iɓe anndi ko ngolloton.
13. Yimɓe moƴƴuɓe ndeen na ngoni nder neema.
14. Yimɓe bonɓe du ndeen na ngoni nder yiite.
15. Iɓe naatange ñande darngal.
16. Ɓe wanaa yaltooɓe nge abadaa.
17. Ko anndinima ñannde darngal.
18. Rewtii ko anndinima ñannde darngal.
19. Ñannde nde gooto fuh waawaa nafude banndum. ñannde ndeen ka huunde fuh wo Alla woodani.



SOORTE 83 AL'MUƊAFFIFIINA
(Etitotooɓe)

Makkankewol aayeejem wo 36

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Bone na woodani ɓeen yimɓe etitooɓe de mbonna etu.
2. So ɓe etoyii to yimɓe ɓe eta faa heewa rufa.
3. So ɓe ngarii faa ɓe eta ɓe connira ɓeen, ɓe ɓusta (ɓuyta) faa bona.
4. Yalla ɓee njikkataa ummintineede de ɓe ƴamtee nah.

لِيَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥ يَوۡمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ
ٱلۡفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٖ ٧ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سِجِّينٞ ٨ كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٩
وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٠ ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ١١ وَمَا يُكَذِّبُ
بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢ إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ
١٣ كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤ كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ
يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥ ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦ ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا
ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧ كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡأَبۡرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨
وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩ كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٢٠ يَشۡهَدُهُ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢١
إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣ تَعۡرِفُ فِي
وُجُوهِهِمۡ نَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤ يُسۡقَوۡنَ مِن رَّحِيقٖ مَّخۡتُومٍ ٢٥ خِتَٰمُهُۥ
مِسۡكٞۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلۡيَتَنَافَسِ ٱلۡمُتَنَٰفِسُونَ ٢٦ وَمِزَاجُهُۥ مِن
تَسۡنِيمٍ ٢٧ عَيۡنٗا يَشۡرَبُ بِهَا ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢٨ إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْ كَانُواْ
مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضۡحَكُونَ ٢٩ وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَغَامَزُونَ ٣٠
وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ٣١ وَإِذَا رَأَوۡهُمۡ قَالُوٓاْ
إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ٣٢ وَمَآ أُرۡسِلُواْ عَلَيۡهِمۡ حَٰفِظِينَ ٣٣



5. E nder ñalaande mawnde.
6. Ñannde nde yimɓe fuu ndarotoo yeeso jom tageefooji.
7. Patti, dewtere yimɓe bonɓe na woni faa nderndeeri leydi.
8. Ko anndinima nderndeeri leydi ?
9. Wo dewtere waɗanaande limgal.
10. Ñannde ndeen bone na woodani fennuɓe diina.
11. Ɓeen woni fennooɓe ñannde darngal.
12. Walaa fuu pennoowo darngal so wanaa tooñotooɗo junbuɗo.
13. So o nanii aayeeje amin ɗee, na njannge o wi’a: ɗum kaa wo pene yimɓe arandeeɓe.
14. Patti, accu ɗuum, ɗuum wo junuubaaji ɗi ɓe paggitii tan takki e ɓerɗe maɓɓe de ɓe nji’ataa.
15. Patti, kamɓe ɓeen ɓe wiirnaaaɓe e yiide joomiiɓe ñannde ndeen.
16. Rewtii, wallaahi ɓe naatooɓe yiite.
17. Rewtii ɓe mbi’ee ɗum woni ko pennannoɗon ɗuum.
18. Patti, dewtere yimɓe moƴƴuɓe na woni to toowi.
19. Ko anndinima nokku bi’eteeɗo to toowi.
20. Ɗuum wo dewtee waɗanaande limgal (niimoro).
21. Yimɓe ɓattinaaɓe Alla ɓee na ceedoonde.
22. Wallaahi yimɓe lobbuɓe na ngoni nder neema.
23. Iɓe ngoni dow leese maɓɓe iɓe ƴeewa.
24. Aɗa anndita e geese maɓɓe jalbugol neema.
25. Iɓe njarnee doro ommbaango faa wooɗi.
26. Ommbooɗe majjam ɗeen wo uurdi, hirondirooɓe fuh kirondira e heɓugol ɗum.
27. Ko jillaa e majjam du wo ndiyam fuu ɓurɗam laaɓde.
28. Ɗuum woni sewnde nde ɓattiiɓe Alla njarata nder mum.
29. Ɓeen yimɓe bonɓe huɓaaɓe ɓe, laatokeno na njala yimɓe Alla goonɗinɓe.
30. So ɓe ndewii ɗakkol ɓeen ɓe ŋomsondira.
31. So ɓe kootii to koreeji maɓɓe, ɓe koota wo ɓe seyiiɓe sabu jalugol maɓɓe muumini en.
32. So ɓe nji’ii ɓeen, ɓe mbi’a wallaahi ɓe wo lalluɓe.
33. De ɓe nulaaka ɓe ndeena ɓeen.

فَٱلۡيَوۡمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ ٣٤ عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٣٥ هَلۡ ثُوِّبَ ٱلۡكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفۡعَلُونَ ٣٦

سُورَةُ الانشِقَاقِ

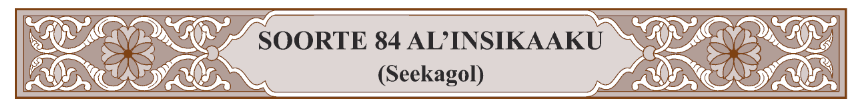
بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتۡ ١ وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٢ وَإِذَا ٱلۡأَرۡضُ مُدَّتۡ ٣ وَأَلۡقَتۡ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتۡ ٤ وَأَذِنَتۡ لِرَبِّهَا وَحُقَّتۡ ٥ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدۡحٗا فَمُلَٰقِيهِ ٦ فَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ٧ فَسَوۡفَ يُحَاسَبُ حِسَابٗا يَسِيرٗا ٨ وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهۡلِهِۦ مَسۡرُورٗا ٩ وَأَمَّا مَنۡ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهۡرِهِۦ ١٠ فَسَوۡفَ يَدۡعُواْ ثُبُورٗا ١١ وَيَصۡلَىٰ سَعِيرًا ١٢ إِنَّهُۥ كَانَ فِيٓ أَهۡلِهِۦ مَسۡرُورًا ١٣ إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤ بَلَىٰٓۚ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرٗا ١٥ فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦ وَٱلَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ١٧ وَٱلۡقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨ لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٖ ١٩ فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ٢٠ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ لَا يَسۡجُدُونَ۩ ٢١ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ٢٢ وَٱللَّهُ أَعۡلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣ فَبَشِّرۡهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤





34. Hannden ɓeen ɗoon goonɗinɓe Alla na njala heeferɓe.
35. Iɓe ngoni dow leece iɓe ƴeewa.
36. Yalla heeferɓe ɓee, mbarjaama ko ɓe ngollanno ɗum nah.

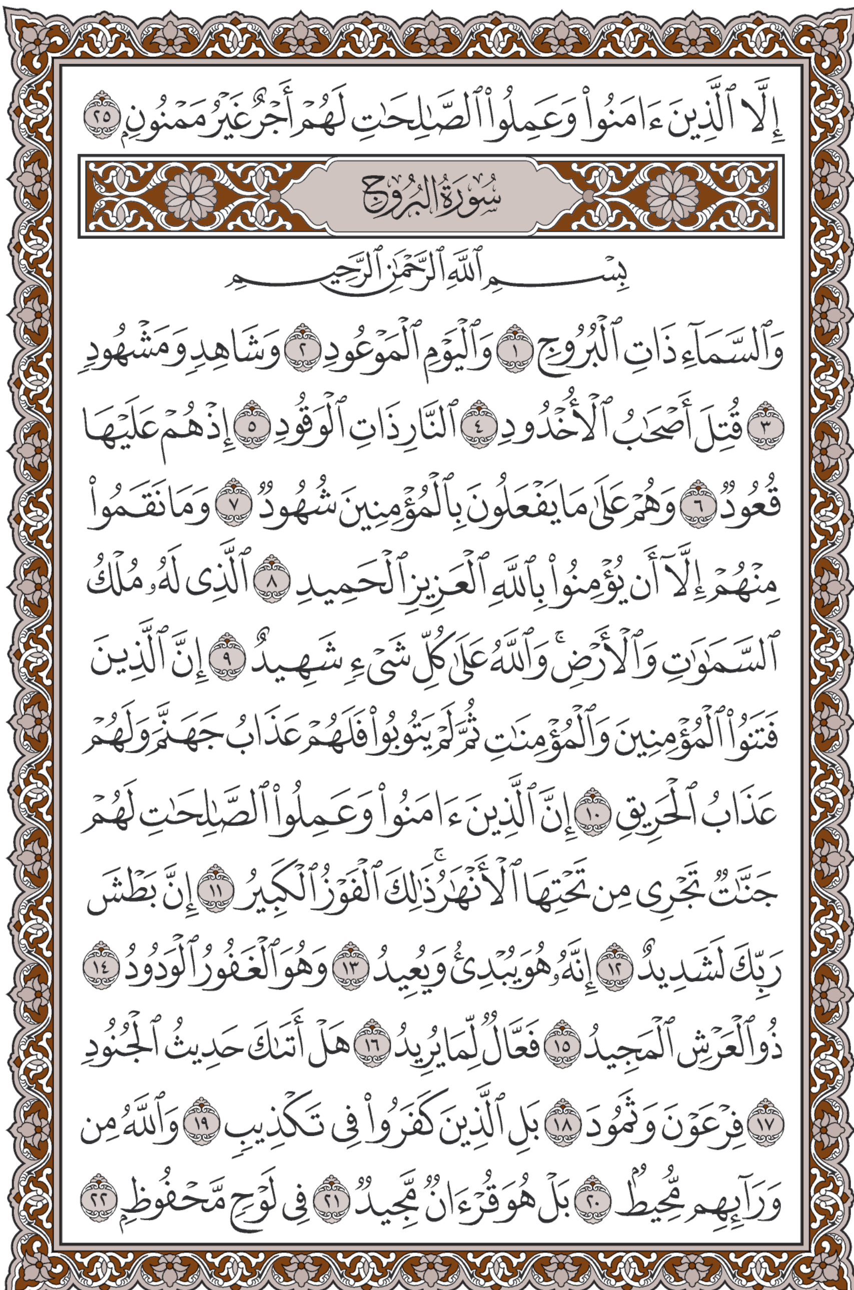


SOORTE 84 AL'INSIKAAKU
(Seekagol)

Makkankewol aayeejem wo 25

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So tawii kammu seekoke.
2. Jaɓanii joomum, na haani jaɓande ɗum.
3. So tawii leydi fooɗaama faa nanndii e nguru keccu.
4. Ndi wurtini ko wonnoo nder mayri ndi heddii ɓolum.
5. Ndi jaɓani joomiiri, indi haani jaɓande ɗum.
6. Hey aan ɓii aadama aan wo a tampoowo tampugol e golle faa. heɓa kawraa e jooma, wo a kawroowo e makko.
7. Kala kokkitiraaɗo ɗerewol mum e ñaamo muuɗum.
8. Yaama no hasbee hasboore newiinde.
9. O hootaa to koreeji makko wo o ceyiiɗo.
10. Kala kokkitiraaɗo ɗerewol mum faro caggal mum.
11. Yaama no o nodda halaaku.
12. De o naatnee yiite laakara.
13. O laatoke imo seyii nder koreeji makko ɗo aduna,
14. Sabu o jikki o ummintintaake de o barje golleeji makko.
15. Goonga, joomiiko laatoke na yi'a mo.
16. Alla wi: hunoroke mboɗeeri futuro.
17. O hunoroke jemma e ko jemma hawrondiri.
18. O hunoroke lewru du so hiɓɓidii danewol mum.
19. Wallaahi na on mbaɗɗo sanne sanne alhaaliiji nanndudi e tiiɗude.
20. Ɗume dañi heeferɓe ɓee, de ngoonɗinta.
21. So Qur'aana janngaama dow maɓɓe du, ɓe cujidataa.
22. Accu ɗuum, ɓeen ɗoon heeferɗinɓe na penna diina.
23. Alla kam woni anndudo ko ɓe kawrondirta e golleeji bondi.
24. Haalanɓe yaa mohammad- jukkungo naawngo na woodaniɓe.



إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ أَجۡرٌ غَيۡرُ مَمۡنُونِۭ ﴿٢٥﴾

سُورَةُ البُرُوجِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلۡبُرُوجِ ﴿١﴾ وَٱلۡيَوۡمِ ٱلۡمَوۡعُودِ ﴿٢﴾ وَشَاهِدٖ وَمَشۡهُودٖ ﴿٣﴾ قُتِلَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡأُخۡدُودِ ﴿٤﴾ ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلۡوَقُودِ ﴿٥﴾ إِذۡ هُمۡ عَلَيۡهَا قُعُودٞ ﴿٦﴾ وَهُمۡ عَلَىٰ مَا يَفۡعَلُونَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ شُهُودٞ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُواْ مِنۡهُمۡ إِلَّآ أَن يُؤۡمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلۡعَزِيزِ ٱلۡحَمِيدِ ﴿٨﴾ ٱلَّذِي لَهُۥ مُلۡكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلۡمُؤۡمِنِينَ وَٱلۡمُؤۡمِنَٰتِ ثُمَّ لَمۡ يَتُوبُواْ فَلَهُمۡ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمۡ عَذَابُ ٱلۡحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمۡ جَنَّٰتٞ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ ذَٰلِكَ ٱلۡفَوۡزُ ٱلۡكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطۡشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ هُوَ يُبۡدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ ٱلۡغَفُورُ ٱلۡوَدُودُ ﴿١٤﴾ ذُو ٱلۡعَرۡشِ ٱلۡمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَّالٞ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلۡ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلۡجُنُودِ ﴿١٧﴾ فِرۡعَوۡنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكۡذِيبٖ ﴿١٩﴾ وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطُۢ ﴿٢٠﴾ بَلۡ هُوَ قُرۡءَانٞ مَّجِيدٞ ﴿٢١﴾ فِي لَوۡحٖ مَّحۡفُوظِۭ ﴿٢٢﴾

25. So wanaa ɓeen ɗoon goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi baraaji ɗi timmataa na woodaniɓe



SOORTE 85 AL-BURUUJ
(Laabi Koode)

Makkankewol aayeejem wo22

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wii: mi hunoroke kammu njogiingu laabi [koode].
2. Mi hunoroke ñalaande fodaande - darngal.
3. Mi hunoroke seede e ceedanteeɗo.
4. Yimɓe gayɗe yiite kuɗaama.
5. Yiite huɓɓooye.
6. Wakkati mo ɓe njooɗinoo ɗakkol gayɗe ɗeen iɓe ndaara Alsilaami en na paɗɗee nder magge.
7. Kamɓe heeferɓe ɓeen wo ɓe seediiɓe ko ɓe ngollata muumune en.
8. Walaa fu ko ɓe njukkorii ɓeen so wanaa ɓeen ngoonɗinii Alla tedduɗo jettiniiɗo.
9. Oon mo laamu kammuuji e leydi ngoodani, Alla.
wo ceediiɗo huunde fuh.
10. Hono wiide ɓeen jukkiiɓe muumini en worɓe e.
muumini en rewɓe, rewtii ɓe tuubaay jukkungu.
yiite na woodaniɓe jukkungo cumu na woodaniɓe.
11. Hono ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi Aljennaaji na.
ngoodaniɓe ɗi Calluɗi na ndogga nder muɓɓen heɓde ɗum wonno keɓal manngal.
12. No wiide untere jooma na saɗti.
13. Kanko fuɗɗi tagu arandeere wo kanko wartiroytango ɗiɗaɓerde.
14. Wo kanko woni jaafotooɗo muumini en jiɗoowo ɗumen.
15. Kanko jey al’rsi tedduɗo.
16. Kanko woni golloowo ko muuyi.
17. Yalla haala konuuji yottokema nah?
18. Konu Firawna e samuuda.
19. Accu ɗuum, ɓeen ɗoon heeforɗinɓe na ngoni e fennugol diina.
20. Alla du, baawɗe mum e anndal mum fuh na fiiltitiiɓe.
21. Accu ɗuum, dewtere nde wo Qur’aana tedduɗo.
22. Inde woni e Alluwal deenaangal e seyɗaaniiji.

سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

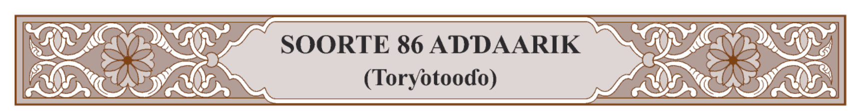
وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ﴿١﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ﴿٢﴾ ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ﴿٣﴾ إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾ فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾ خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾ يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾ إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾ يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ﴿٩﴾ فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾ وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ﴿١١﴾ وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾ وَمَا هُوَ بِٱلْهَزْلِ ﴿١٤﴾ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾ وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾ فَمَهِّلِ ٱلْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًۢا ﴿١٧﴾

سُورَةُ الأَعْلَىٰ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ ٱلْأَعْلَى ﴿١﴾ ٱلَّذِى خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾ وَٱلَّذِى قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾ وَٱلَّذِىٓ أَخْرَجَ ٱلْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾ سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ﴿٦﴾ إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ ۚ إِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾ وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾ فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾ سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾





SOORTE 86 AƊƊAARIK
(Toryotooɗo)

Makkankewol aayeejem wo 17

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wii mi hunoroke kammu e toryotooɗo.
2. Ko anndinima ko wi'etee toryotooɗo.
3. Toryotooɗo wo hoodere nde jalbugol mum yulata nimre.
4. Yonki fu walaa, so wanaa deenoowo na wondi e muuɗum.
5. Neɗɗanke yo yeew, wo e ɗume taga?
6. O tagaama e ndiyam nduñyondiroojam wakkati yaltugol mum.
7. Iɗam yalta hakkunde keeci e loyle.
8. Alla na waawi wartirde o so o maayi.
9. Ñannde ko suuɗino fuu na ɓanga.
10. Ñannde ndeen o walaa sembe o walaa balloowo.
11. Alla wi: mi hunoroke kammu (yiwoonde) yahoowo na warta hitaande fuh maa wakkati fuh.
12. Alla wii mi hunoroke leydi peccotoondi faa fuɗngo yalta.
13. No wiide Qur'aana o wo konngol cenndungol hakkunde goonga e fewre.
14. Qur'aana wanaa fijirde [gaajaati - toolo].
15. Wiide kamɓe Iɓe ndawra dabare.
16. Min du miɗo dawra dabare.
17. Muñan heeferɓe, neeɓtinanɓe seeɗa.

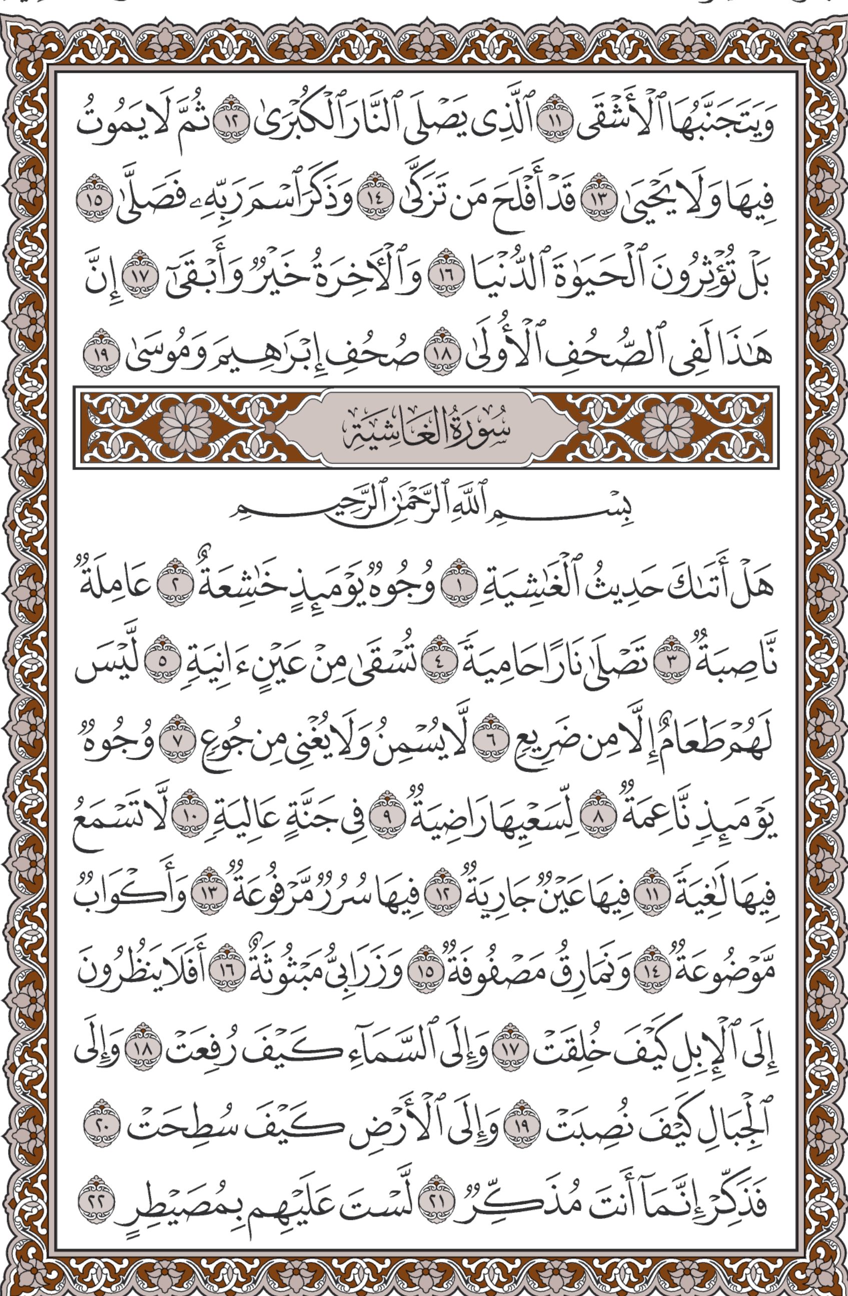


SOORTE 87 AL-AALAA
(Ɓurɗo Toowde)

Makkankewol aayeejem wo 19

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Sennu [laɓɓin] innde jooma ɓurɗo toowde.
2. Oon taguɗo de fonndi.
3. Oon koddorɗo de handii.
4. Oon jaltinɗo durdude (ɗo duretee).
5. De waɗiɗum ñoomre ɓaleere.
6. Na min njanngine de a yiggitataa.
7. So wanaa ko Alla muuyi kanko imo anndi ko ɓangi e ko ñooɓi fuh.
8. Na min newnane faa newoo.
9. Tinna miccin so tawii miccingol na nafa.
10. Yaama kuloowo Alla fuu jaɓa.



وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ﴿١١﴾ ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾ ثُمَّ لَا يَمُوتُ
فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾ وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾
بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾ وَٱلْـَٔاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾ إِنَّ
هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾ صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾ عَامِلَةٌ
نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾ تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾ تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾ لَّيْسَ
لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾ لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِى مِن جُوعٍ ﴿٧﴾ وُجُوهٌ
يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾ لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾ فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾ لَّا تَسْمَعُ
فِيهَا لَٰغِيَةً ﴿١١﴾ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾ فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾ وَأَكْوَابٌ
مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾ وَزَرَابِىُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾ أَفَلَا يَنظُرُونَ
إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾ وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾ وَإِلَى
ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾ وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾
فَذَكِّرْ إِنَّمَآ أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾ لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

11. De ñaaɗɗo hoore du woɗɗitoo ɗum.
12. Oon woni naatoowo yiite mannge.
13. Rewtii o maayataa nder magge o wuurataa.
14. Goonga, oon laaɓuɗo hisii.
15. De noddi innde joomum de juuli.
16. Accu ɗuum, oɗon cuɓoo nguurndam adunaaru.
17. De laakara kam ɓuri wooɗuɗe kam ɓuri heddaade.
18. Ko haala ɗum, wallaahi na woni e ɗereeji arandeeji.
19. Ɗereeji annabi Ibraahiima e Annabi Muusa.

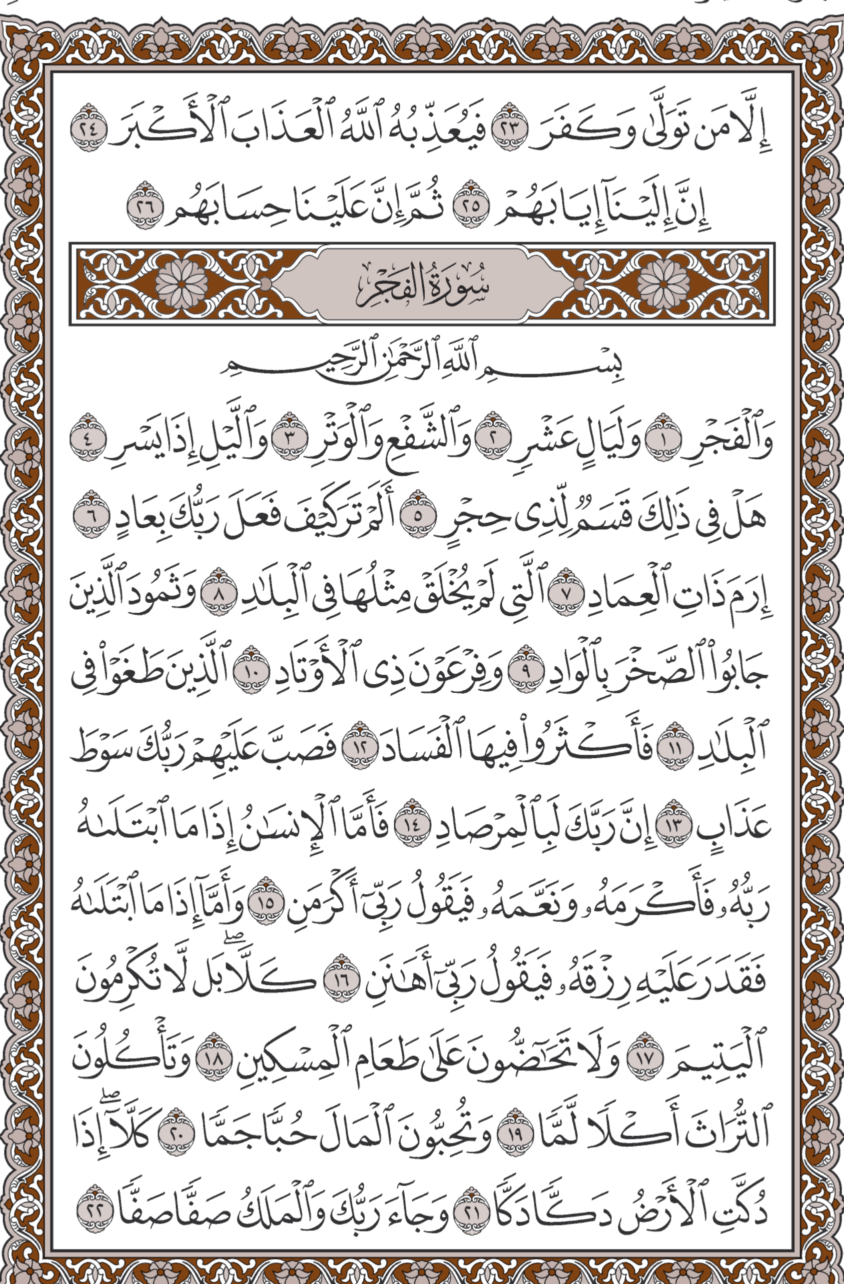


SOORTE 88 AL-GAASIYATU
(Maawagol)

Makkankewol aayeejem wo 26

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yalla haala maawotoonde [darngal] warii ɗo ma naa?
2. Geese (heeferɓe) na kuli ñannde ndeen.
3. Ɗe golluɗe ɗe tampuɗe.
4. Iɗe naata yiite wulnge.
5. Iɗe njarnee e sewnde yiite ɓurnde wulde.
6. Ɓe ngalaa neema so wanaa ñawgite ngaari [ɓiɓɓe leɗɗe kaaɗuɗe].
7. Ɗum faynataa ɓe, ɗum haaratаa ɓe, geese cifaaɗe ɗee wo ɗe geese heeferɓe.
8. Geese goɗɗe du ñannde ndeen na neemii.
9. Na ɗe njarrii golle majje.
10. Iɗe ngoni nder Aljanna toowɗo.
11. Ɗe nanataa toon haalaaji ɗaayɗi.
12. Sewnde doggoore na woni nder toon.
13. Leese toowɗe na ngoni nder toon.
14. E kore [ñeɗirɗe] ponnditaaɗe.
15. E mbawluuji cawndondiraaɗi.
16. E daɗɗule beertaaɗe.
17. Yalla ɓe ƴeewataa no geeloođi tagiraa nah.
18. Yalla ɓe ndaaratаa no kammu ƴeɓtiraa nah.
19. Yalla ɓe ndaaratаa no baamle du ndarnira nah.
20. Yalla ɓe ndaaratаa no leydi ndii weertiraa nah.
21. Yaa muhammad miccin sabo wo a miccinoowo.
22. A wanaa jaaliiɗoɓe.



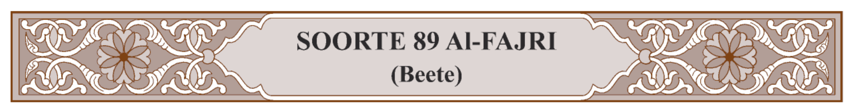
إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾ فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَكۡبَرَ ﴿٢٤﴾
إِنَّ إِلَيۡنَآ إِيَابَهُمۡ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيۡنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

سُورَةُ الفَجۡرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلۡفَجۡرِ ﴿١﴾ وَلَيَالٍ عَشۡرٖ ﴿٢﴾ وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ ﴿٣﴾ وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ ﴿٤﴾
هَلۡ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٞ لِّذِي حِجۡرٍ ﴿٥﴾ أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾
إِرَمَ ذَاتِ ٱلۡعِمَادِ ﴿٧﴾ ٱلَّتِي لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِي ٱلۡبِلَٰدِ ﴿٨﴾ وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ
جَابُواْ ٱلصَّخۡرَ بِٱلۡوَادِ ﴿٩﴾ وَفِرۡعَوۡنَ ذِي ٱلۡأَوۡتَادِ ﴿١٠﴾ ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي
ٱلۡبِلَٰدِ ﴿١١﴾ فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ﴿١٢﴾ فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ
عَذَابٍ ﴿١٣﴾ إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلۡمِرۡصَادِ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا ٱلۡإِنسَٰنُ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ
رَبُّهُۥ فَأَكۡرَمَهُۥ وَنَعَّمَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَكۡرَمَنِ ﴿١٥﴾ وَأَمَّآ إِذَا مَا ٱبۡتَلَىٰهُ
فَقَدَرَ عَلَيۡهِ رِزۡقَهُۥ فَيَقُولُ رَبِّيٓ أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾ كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ
ٱلۡيَتِيمَ ﴿١٧﴾ وَلَا تَحَٰٓضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ﴿١٨﴾ وَتَأۡكُلُونَ
ٱلتُّرَاثَ أَكۡلٗا لَّمّٗا ﴿١٩﴾ وَتُحِبُّونَ ٱلۡمَالَ حُبّٗا جَمّٗا ﴿٢٠﴾ كَلَّآۖ إِذَا
دُكَّتِ ٱلۡأَرۡضُ دَكّٗا دَكّٗا ﴿٢١﴾ وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلۡمَلَكُ صَفّٗا صَفّٗا ﴿٢٢﴾

23. So wanaa oon tottitiiɗo de heeforɗi.
24. Laamɗo na jukkoo o jukkungo manngo.
25. Laamɗo wi'i to amin ɓe ngartata.
26. Rewtii no wiide hasboore maɓɓe dow amin woni.



SOORTE 89 Al-FAJRI
(Beete)

Makkankewol aayeejem wo 30

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wii: mi hunoroke fajiri.
2. E jemmaaji sappo layya.
3. E ɗiɗɗiɗi e gootel-gootel.
4. E jemma so tawii na yaha.
5. Yalla hunoyeere na woni e ko haala ɗum wonande jom hakkillo nah?
6. Yalla a yi'aay no jooma golliri yimɓe aadi nah?
7. Iram wo ngalluure jogiinde mahdiiji mawɗi.
8. Ndeen ngalluure honom fuh tagaaka e ngenɗe aduna oon saama.
9. E yimɓe sammuda ɓeen sehooɓe tepaaje nder gooruuwol.
10. E Firawna jom tonteeje.
11. Ɓee woni bewnooɓe nder genɗe.
12. De ɓe kebbini bonande nder mum.
13. De jooma wannji e maɓɓe jukkungo (leeɓte).
14. Jooma na woni e tuɗorde [mogginorde - tommborde].
15. Kaa ɓii aadama so jarriboraama teddungal e neema, o wi'a joomam teddiniikam.
16. Kaa so joomiiko jarriboreke o to famɗugol arsuke o wi'a joomam hoynii kam.
17. Alla wi'i: patti, on teddintaa atiime.
18. On toɗɗintaa [njamirtaa] e ñammingol miskiini.
19. Oɗon ñaama ndongu ñaamɗe cadtuɗe.
20. Oɗon njiɗi jawdi njiɗngu keewngu.
21. Patti, so tawii leydi fusaama fusugol.
22. De jooma wari wondude e Malayka en na cekondiri cekondirol.

وَجِاْيٓءَ يَوْمَئِذِۭ بِجَهَنَّمَۚ يَوْمَئِذٖ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ
لَهُ ٱلذِّكْرَىٰ ٢٣ يَقُولُ يَٰلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ٢٤ فَيَوْمَئِذٖ
لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٥ وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ٢٦ يَٰٓأَيَّتُهَا
ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ٢٧ ٱرْجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرْضِيَّةٗ ٢٨
فَٱدْخُلِي فِي عِبَٰدِي ٢٩ وَٱدْخُلِي جَنَّتِي ٣٠

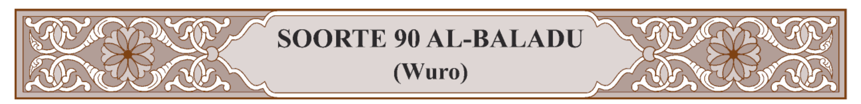
سُورَةُ البَلَدِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ



لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ١ وَأَنتَ حِلُّۢ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٢ وَوَالِدٖ وَمَا وَلَدَ
٣ لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِي كَبَدٍ ٤ أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ
أَحَدٞ ٥ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالٗا لُّبَدًا ٦ أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ
٧ أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ٨ وَلِسَانٗا وَشَفَتَيْنِ ٩ وَهَدَيْنَٰهُ
ٱلنَّجْدَيْنِ ١٠ فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ١١ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ١٢
فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣ أَوْ إِطْعَٰمٞ فِي يَوْمٖ ذِي مَسْغَبَةٖ ١٤ يَتِيمٗا ذَا مَقْرَبَةٍ
١٥ أَوْ مِسْكِينٗا ذَا مَتْرَبَةٖ ١٦ ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوْاْ
بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَرْحَمَةِ ١٧ أُوْلَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ١٨

23. Ñannde ndeen jahannama waddaama, ñannde ndeen ɓii aadama fu na miccitoo de ɗume ngol nafirta.
24. Ñannde ndeen o wi’an tawenoo mi ardinaniino nguurndam am ɗam moƴƴere.
25. Ñannde ndeen gooto fuh jukkortaake hono no Alla jukkortoo ɓe noon.
26. Gooto fuu haɓɓirtaake no o haɓɓirtaɓe ñannde ndeen.
27. Hey aan, yonki ndeƴƴiniiki dow dewal Alla.
28. Wartu faade e jooma a jarriiɗo wo a jarraaɗo.
29. Naatu nder jeyaaɓe am moƴƴuɓe.
30. Naatu aljenna am.



SOORTE 90 AL-BALADU
(Wuro)

Makkankewol aayeejem wo 20

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wi: mi hunoroke ngoo wuro (makka).
2. De aan Mohammad wo a jooɗiiɗo e ngoo wuro.
3. Mi hunoroke saaraa e ko saara jibbini.
4. Wallaahi men tagii neɗɗo e nder tampiri.
5. Yalla o jikkan gooto fuh waawataa o nah ?
6. O wi’a miin mi halkii jawdi keewndi.
7. Yalla o jikkan gooto fuh yi’ataa o nah.
8. Alla wi’i yalla min ngaɗanaay o gite ɗiɗi nah ?
9. E ɗemngal e toni ɗiɗi.
10. De min kolli o ɗati ɗiɗi [moƴƴol e bonngol].
11. Ko waɗi de o sarɓataako tepaare.
12. Ko anndinima tepaare.
13. Wo rimɗinde daande [maccuɗo].
14. Maa ñaamnude nder ñalaande weelo.
15. Maa ñamnude atiime mo jeyda.
16. Maa miskiini talkaajo.
17. Rewtii o laato e ɓeen goonɗinɓe de njamondira muñal na njamondira. hinnondirde.
18. Ɓee wonnoo yimɓe hokkitirteeɓe ɗereeji mum en junngo ñaamo.



وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ١٩ عَلَيۡهِمۡ نَارٞ مُّؤۡصَدَةُۢ ٢٠

سُورَةُ الشَّمۡسِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

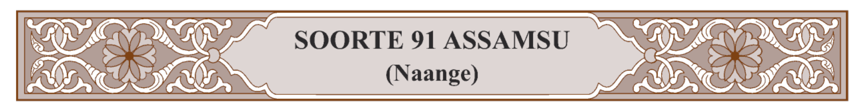
وَٱلشَّمۡسِ وَضُحَىٰهَا ١ وَٱلۡقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ٢ وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ٣ وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰهَا ٤ وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ٥ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا طَحَىٰهَا ٦ وَنَفۡسٖ وَمَا سَوَّىٰهَا ٧ فَأَلۡهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقۡوَىٰهَا ٨ قَدۡ أَفۡلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ٩ وَقَدۡ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ١٠ كَذَّبَتۡ ثَمُودُ بِطَغۡوَىٰهَآ ١١ إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشۡقَىٰهَا ١٢ فَقَالَ لَهُمۡ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقۡيَٰهَا ١٣ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمۡدَمَ عَلَيۡهِمۡ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمۡ فَسَوَّىٰهَا ١٤ وَلَا يَخَافُ عُقۡبَٰهَا ١٥

سُورَةُ اللَّيۡلِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١ وَٱلنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ٢ وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣ إِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتَّىٰ ٤ فَأَمَّا مَنۡ أَعۡطَىٰ وَٱتَّقَىٰ ٥ وَصَدَّقَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٦ فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡيُسۡرَىٰ ٧ وَأَمَّا مَنۢ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ٨ وَكَذَّبَ بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٩

19. Ɓeen heeforɗinɓe aayeeje amin ɓeen wonnoo hokkitirteeɓe ɗereeji mum en junngo nano.
20. Yiite ommbaange wonii dow maɓɓe.

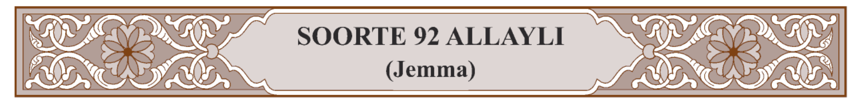


SOORTE 91 ASSAMSU
(Naange)

Makkankekwol aayeejem wo 15

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wi mi hunoroke naange e wenndoogo mum.
2. E lewru so tokkiinge.
3. E ñalooma so ɓaŋginiinge.
4. E jemma so maawokenge.
5. E kammu e oon mahuɗo ɗum.
6. E leydi e oon beyƴitinɗo ndi.
7. E yonki e oon ponnduɗoki.
8. De lonnginiki bongol makki e kulol makki Alla.
9. Wallaahi oon laɓɓinɗoki hisii.
10. Oon tuunninɗoki du fuuri.
11. Yimɓe samuuda pennii diina sabu bewre muɓɓen.
12. Wakkati mo ɓurɗo ɓe fuu ñaadɗe hoore ummi.
13. Ndeen Nulaaɗo Alla wiiɓe celee ngeelooba Alla nga e njaram magga.
14. Ndeen ɓe penni o ɓe coppinga, joomiiɓe hippi dow maɓɓe jukkungo sabu junuubu maɓɓe de fonndingo.
15. Joomiiɓe hulataa ko jokkitata jukkungo ngoon.



SOORTE 92 ALLAYLI
(Jemma)

Makkankewol aayeejem wo 21

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wi mi hunoroke jemma so na maawoo.
2. Mi hunoroke ñalooma so ɓanngii.
3. E ɗuum ko Alla tagi gorko e debbo.
4. No wiide golle mon na seedi.
5. Kala kokkuɗo jawdim de huli Alla.
6. De goonɗini ko wooɗi.
7. Warma no min newna o wonande neway.
8. Kaa oon ɗawɗo de waawi kaariya.
9. De fenni aljenna.

فَسَنُيَسِّرُهُۥ لِلۡعُسۡرَىٰ ١٠ وَمَا يُغۡنِي عَنۡهُ مَالُهُۥٓ إِذَا تَرَدَّىٰٓ ١١ إِنَّ عَلَيۡنَا
لَلۡهُدَىٰ ١٢ وَإِنَّ لَنَا لَلۡأٓخِرَةَ وَٱلۡأُولَىٰ ١٣ فَأَنذَرۡتُكُمۡ نَارٗا تَلَظَّىٰ ١٤
لَا يَصۡلَىٰهَآ إِلَّا ٱلۡأَشۡقَى ١٥ ٱلَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ١٦ وَسَيُجَنَّبُهَا
ٱلۡأَتۡقَى ١٧ ٱلَّذِي يُؤۡتِي مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ١٨ وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعۡمَةٖ
تُجۡزَىٰٓ ١٩ إِلَّا ٱبۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ ٱلۡأَعۡلَىٰ ٢٠ وَلَسَوۡفَ يَرۡضَىٰ ٢١

سُورَةُ الضُّحَىٰ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلضُّحَىٰ ١ وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ ٢ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ٣
وَلَلۡأٓخِرَةُ خَيۡرٞ لَّكَ مِنَ ٱلۡأُولَىٰ ٤ وَلَسَوۡفَ يُعۡطِيكَ رَبُّكَ
فَتَرۡضَىٰٓ ٥ أَلَمۡ يَجِدۡكَ يَتِيمٗا فَـَٔاوَىٰ ٦ وَوَجَدَكَ ضَآلّٗا فَهَدَىٰ
٧ وَوَجَدَكَ عَآئِلٗا فَأَغۡنَىٰ ٨ فَأَمَّا ٱلۡيَتِيمَ فَلَا تَقۡهَرۡ ٩
وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنۡهَرۡ ١٠ وَأَمَّا بِنِعۡمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثۡ ١١

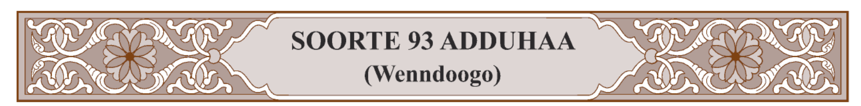
سُورَةُ الشَّرۡحِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمۡ نَشۡرَحۡ لَكَ صَدۡرَكَ ١ وَوَضَعۡنَا عَنكَ وِزۡرَكَ ٢



10. Oon du min newnanaɗum yaha to tiiɗi.
11. Jawdi makko nafataa o so tawii o halkii.
12. Rewtii wonii e amin ɓangingol laawol kanday.
13. De wiide minen njey aduna e laakara.
14. Mi jeertinii on yiite huɓɓoowe.
15. Naatataange so wanaa ñaaɗɗo hoore.
16. Oon pennuɗo Qur'aana de tottitii e liimaanaaku.
17. Yaama no kuloowo Alla fuh woɗɗitoonge.
18. Oon ittoowo jawdim hokka ngam filaade laaɓal.
19. Gooto fuh walaa neema ɗo makko mo ina barjee.
20. So wanaa ɗaɓɓude yarraamoye Alla toowɗo oo.
21. Yaama no o yardo dow ko Alla hokki o.

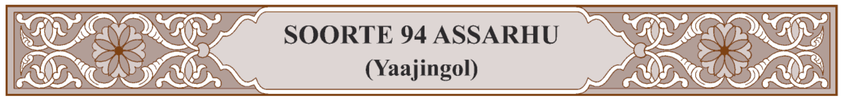


SOORTE 93 ADDUHAA
(Wenndoogo)

Makkankewol aayeejem wo 11

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla hunoroke wenndoogo.
2. O hunoroke jemma so niɓɓinii.
3. Jooma yoppaayma honnaakima.
4. Wallaahi laakara ɓuranima adunaaru.
5. Yaama no jooma hokke faa njarroɗa.
6. Yalla o tawaay wo a atiime de o reeni ma.
7. De tawima wo a lalluɗo de o holli ma laawol.
8. De tawima wo a talka de o walɗini ma.
9. Kaa atiime ta hollu ɗum jaalagal.
10. Taa hulɓin ñaagotooɗo so warii e ma.
11. Kaa neema jooma yettu ɗum.

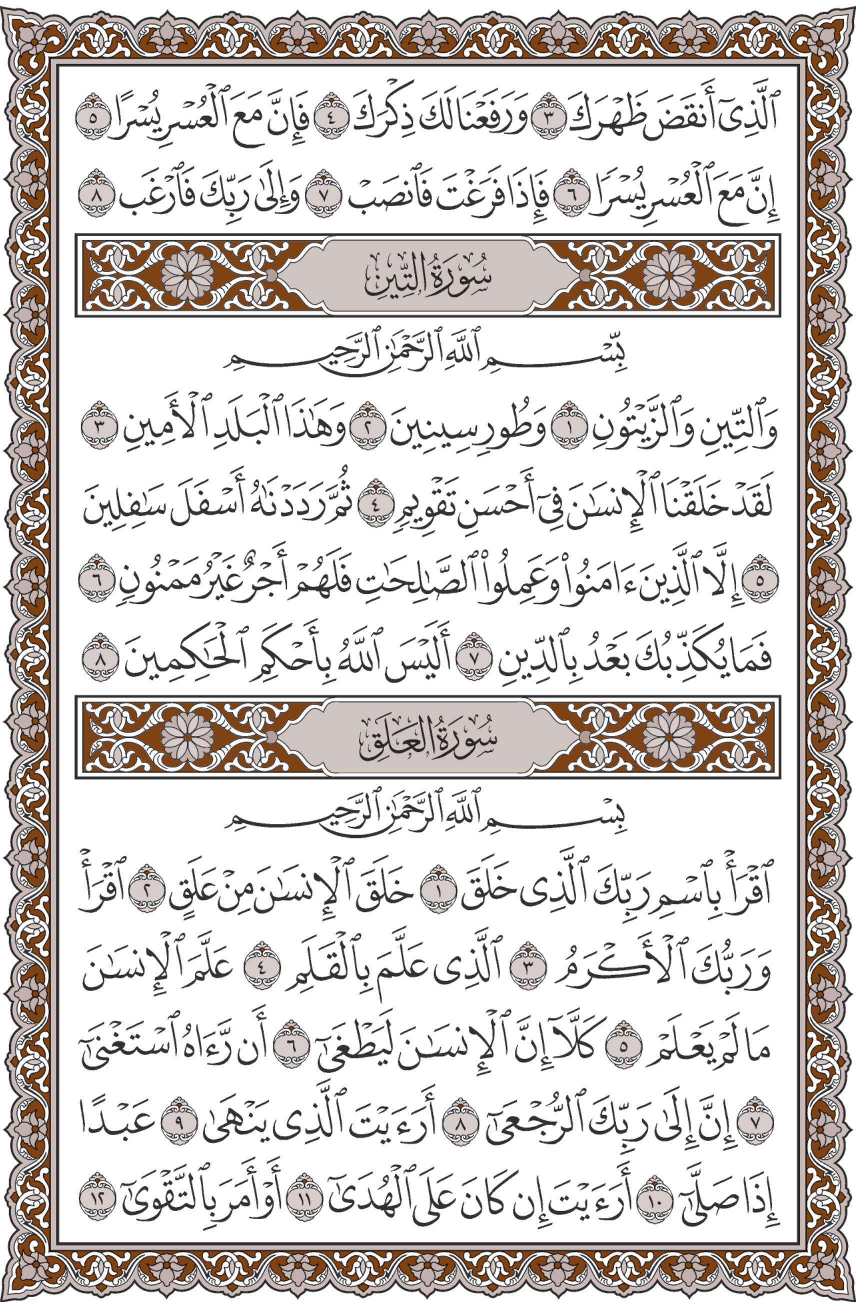


SOORTE 94 ASSARHU
(Yaajingol)

Makkankewol aayeejem wo 8

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yalla min njaajinanaay ma weccoma nah.
2. De min keefi junuubu ma.



ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾ فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾
إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾ فَإِذَا فَرَغْتَ فَٱنصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرْغَب ﴿٨﴾

سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ﴿١﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾ وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿٣﴾
لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾ ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ
﴿٥﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾ أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨﴾

سُورَةُ العَلَقِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ ٱقْرَأْ
وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ
مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ﴿٦﴾ أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ
﴿٧﴾ إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ﴿٨﴾ أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا
إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾ أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾ أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾

3. Teddinnooɗo caggal ma.
4. De min ɓamti yettoore maaɗa.
5. No wiide caggal tiiɗugol wo neway.
6. No wiide caggal tiiɗugol wo neway.
7. So ni a tiloke e juulde tampu e du'aaw.
8. Ndeerɗa faade e jooma.



SOORTE 95 ATTIIN
(Ƴibbi)

Makkankewol aayeejem wo 8

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wi'i mi hunoroke ƴibbi e jaytuuni.
2. E waamnde siiniina.
3. E ndii ngenndi koolniindi.
4. Wallaahi min tagii neɗɗo e fooccagol ɓurngol wooɗde.
5. Rewtii min mbirfitii o to ɓuri fu lehyuɗe e lehyuɓe.
6. So wanaa ɓeen goondinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi na woodani ɓeen. ka njoɓdi ndi wanaa taƴeteendi.
7. Ɗume fennima diina caggal ko haala ɗum.
8. Yalla Alla laataaki wo ɓurɗo ŋeeñude e hiitotooɓe.



SOORTE 96 AL-ALAQ
(Heyƴere Yiiyam)

Makkankewol aayeejem wo 19

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Janngu innde jooma, oon taguɗo.
2. De tagi neɗɗo e heyƴere yiiyam.
3. Janngu, jooma woni tedduɗo.
4. Oon anndinɗo kaanibi (kuɗol).
5. O anndini neɗɗo ko anndaano.
6. Patti, wallaahi no wiide neɗɗanke na bewa.
7. Sabu o yii hoore makko o walɗii.
8. No wiide wartirde wo faade e jooma.
9. Yalla a yi'aay mona haɗa moyƴere.
10. Maccuɗo so juuli.
11. Haalanam so oon laatoke dow kanday.
12. Maa o yamirii kulol Alla.



أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾ كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾ نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾ سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾ كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

سُورَةُ القَدْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَنزَلْنَٰهُ فِى لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ﴿٢﴾ لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنَزَّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾ سَلَٰمٌ هِىَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ﴿٥﴾

سُورَةُ البَيِّنَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿١﴾ رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَتْلُوا۟ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾ فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾ وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾ وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

13. Haalanam so tawi kaɗoowo on du wo pennuɗo diina de tottitii liimaanaaku.
14. Yalla o anndaa, no wiide Alla na yi'a na.
15. Patti, so ni o haɗitaaki na min nanngu sanne sanne tiimtimi.
16. Tiimtimi pennooji boofuɗi.
17. Yo o noddu batu makko.
18. Minen du ndeen min noddan jabaaniyankooɓe.
19. Patti, taa ɗowtana o sujidin piloɗa ɓattaade e jooma.



SOORTE 97 AL-QADRI
(Alkadara)

Makkankewol aayeejem wo 5

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Minen min njippinii nder jemma teddeengal.
2. Ko anndinima jemma teddeengal.
3. Jemma teddeengal oo kam ɓuri wooɗde illa e lebbi ujuneere.
4. Malayka en ina njippoo wonndude e malayka Jibriil nder jemma oon dow dungay joomiiɓe e kala fii fuh.
5. Jemma oon wo kisindam faa ɗo weeti.

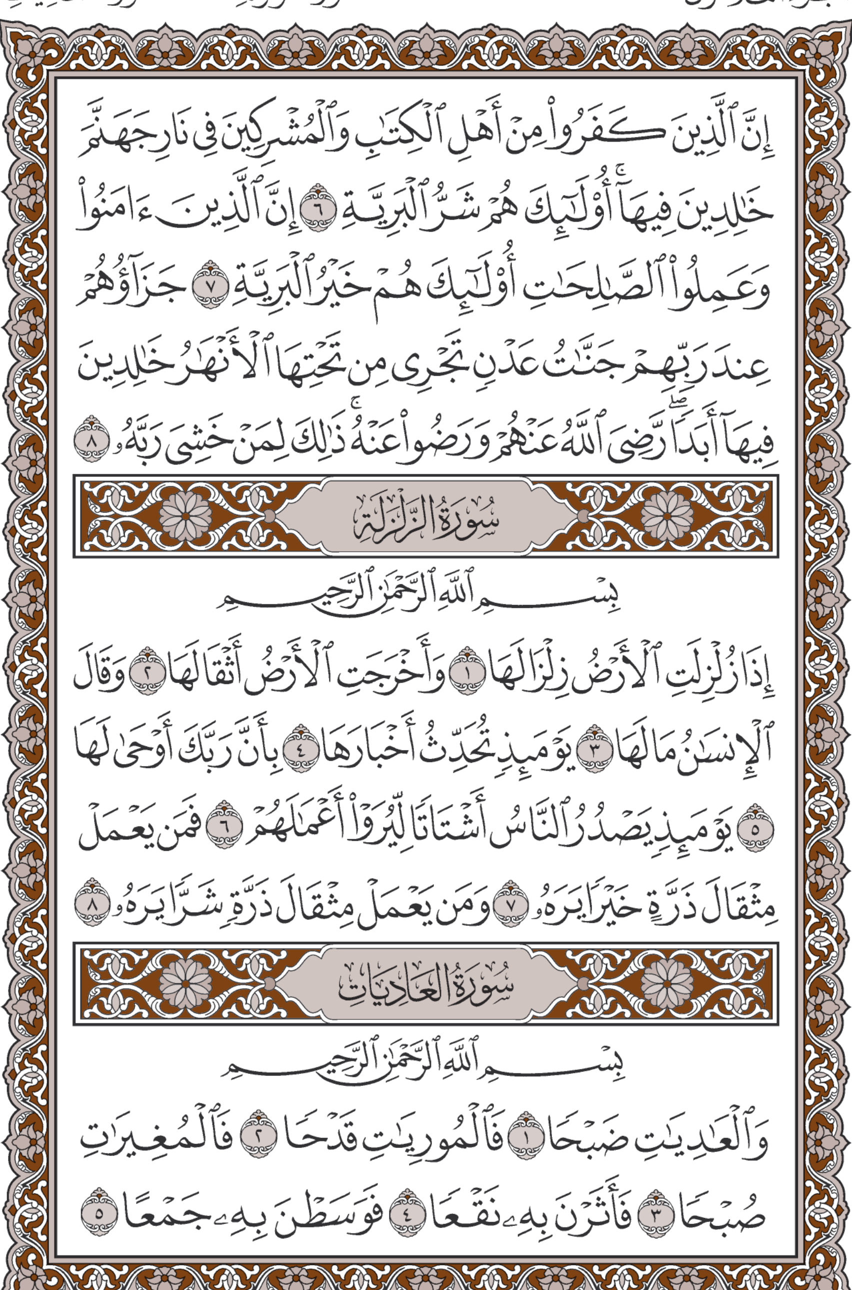


SOORTE 98 AL-BAYYINATU
(Ɓangugol)

Madiinankewol aayeejem wo 8

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Dunke en dewte heeforɗinɓe e sirkotooɓe laataaki ɓe seerɓe faa seede laaɓuɗo waraniɓe.
2. Oon le wo Nulaaɗo Alla mo ina jannga ɗereeji laɓɓinaaɗi.
3. Kiiteeji pocciiɗi na ngoni e majji.
4. Hokkaaɓe dewtere ɓen du cankitaaki so wanaa caggal ko seede Alla waraniɓe.
5. Ɓe njamiraaka so wanaa ɓe ndewa Alla ɓe laɓɓina na o diina tawa ɓe focciiɓe de ɓe ñiiɓa e juulde de ɓe kokka jakka ɗuum woni diina pocciika.



إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ
خَٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾ جَزَآؤُهُمْ
عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ
فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

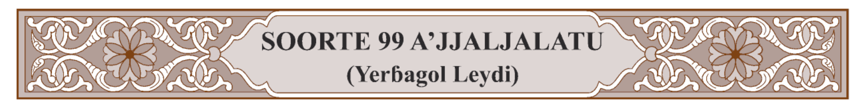
إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾ وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾ وَقَالَ
ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾ بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا
﴿٥﴾ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾ فَمَن يَعْمَلْ
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

سُورَةُ العَادِيَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾ فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾ فَٱلْمُغِيرَٰتِ
صُبْحًا ﴿٣﴾ فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾ فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾

6. No wiide ɓeen heeforɗinɓe kañum ko dunke en dewte e sirkotooɓe na ngoni nder yiite jahannama alhaali maɓɓe ɓe duumotooɓe nder magge ɓe kam'en ɓuri tageefo fuh bonde.
7. Ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji moƴƴi ɓeen kam'en ɓuri tageefo fuh wooɗde.
8. Mbarjaari maɓɓe to joomiiɓe wo aljennaaji jooɗnde ɗi calluɗi na ndoga nder muɓɓen, ɓe duumotooɓe nder majji abadaa Alla yarrokeɓe ɓe njarrokeɗum, ɗum woodani kulɗo joomum.



SOORTE 99 A'JJALJALATU
(Yerɓagol Leydi)

Madiinankewol aayeejem wo 8

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So leydi dimmbaama dimmbagol muuɗum.
2. De leydi yaltini teddeele muuɗum.
3. De neɗɗo wi'i ɗume dañi leydi ndii hannden.
4. Ñannde ndeen indi haala kibaaruuji mayri.
5. Sabe wiide jooma yamiriindi.
6. Ñannde ndeen yimɓe na cankitoo wo seerɓe Faa ɓe kollwe golleeji maɓɓe.
7. Kala golluɗo ko wooɗi fay so tawii wo hono jarra yi'anɗum.
8. Oon golluɗo ko boni du fay so tawi wo ɗum hono jarra e famɗude o yi'anɗum.



SOORTE 100 AL'AADIYAATU
(Pucci Doggooji Na Ɓooka)

Makkankewol aayeejem wo 11

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Mi mi hunoroke pucci doggooji na ɓooka.
2. E pucci kuɓɓirooji yiite e toƴƴagol.
3. E piccooji - immantooɗi wolde gilla fajiri - wakkati beete.
4. De ɗi iirta ɗoon colla kaan.
5. De ɗi tummbira yimɓe kusaw oon.



إِنَّ ٱلۡإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٞ ٦ وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٞ ٧ وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلۡخَيۡرِ لَشَدِيدٌ ٨ ۞أَفَلَا يَعۡلَمُ إِذَا بُعۡثِرَ مَا فِي ٱلۡقُبُورِ ٩ وَحُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ ١٠ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّخَبِيرُۢ ١١

سُورَةُ القَارِعَةِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلۡقَارِعَةُ ١ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٢ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا ٱلۡقَارِعَةُ ٣ يَوۡمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلۡفَرَاشِ ٱلۡمَبۡثُوثِ ٤ وَتَكُونُ ٱلۡجِبَالُ كَٱلۡعِهۡنِ ٱلۡمَنفُوشِ ٥ فَأَمَّا مَن ثَقُلَتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٦ فَهُوَ فِي عِيشَةٖ رَّاضِيَةٖ ٧ وَأَمَّا مَنۡ خَفَّتۡ مَوَٰزِينُهُۥ ٨ فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٞ ٩ وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا هِيَهۡ ١٠ نَارٌ حَامِيَةُۢ ١١

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلۡهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ١ حَتَّىٰ زُرۡتُمُ ٱلۡمَقَابِرَ ٢ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٣ ثُمَّ كَلَّا سَوۡفَ تَعۡلَمُونَ ٤ كَلَّا لَوۡ تَعۡلَمُونَ عِلۡمَ ٱلۡيَقِينِ ٥ لَتَرَوُنَّ ٱلۡجَحِيمَ ٦ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيۡنَ ٱلۡيَقِينِ ٧ ثُمَّ لَتُسۡـَٔلُنَّ يَوۡمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨

6. No wiide neɗɗanke na heewi yankiri joomum.
7. Kanko oon wo o seede e dow ɗuum.
8. No wiide kanko Wallaahi wo o cattuɗo yidde moyƴere.
9. Yalla o anndaa so ko woni nder kaburuuji yaltinaama.
10. De ko woni nder becce du fuu ɓannginaama.
11. Ñannde ndeen joomiiɓe na humpitiiɓe.



SOORTE 101 AL-KAARI'ATU
(Toyƴoonde)

Makkankewol aayeejem wo 11

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Toyƴotoonde.
2. Ɗume woni toyƴotoonde.
3. Ɗume anndinima ko woni toyƴotoonde.
4. Ñannde nde yimɓe nga'i hono dabidabiije cankitaaɗe.
5. Baamle du nga'i hono wiro haasaango.
6. Kaa oon mo eterɗem teddiri golleeji lobbi.
7. Oon ka na woni nder nguurndam njarraaɗam.
8. Kaa oon mo eterɗem koyfiri golleeji bonɗi.
9. Oon ka sordudem wo haawiya.
10. Ko anndima ɗuum.
11. Ɗum wo yiite wulunge.



SOORTE 102 ATTAKAASURU
(Ɓurondirde Keewal)

Makkankewol aayeejem wo 8

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Ɓurondirgol keewal jawdi e ɓeyngu suŋlinii on.
2. Faa naatoy ɗon kaburuuji.
3. Patti, on ngarowan anndon.
4. Rewtii patti, on ngarowan anndon.
5. Patti, so tawii oɗon anndunoo anndal tenñoral.
6. Wallaahi na on nji'uno yiite sanne.
7. Rewtii wallaahi na on nji'urunonge yitere tenñoral.
8. Rewtii wallaahi na on lamnde sanne sanne ñannde ndeen neemaaji.





سُورَةُ ٱلْعَصْرِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ﴿٢﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟
وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ ﴿٣﴾

سُورَةُ ٱلْهُمَزَةِ

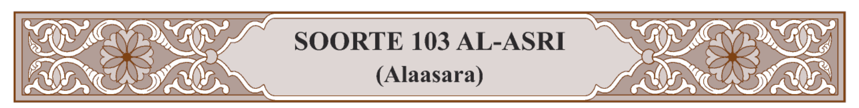
بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾ ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ﴿٣﴾ كَلَّا ۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ﴿٤﴾
وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ﴿٥﴾ نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾ ٱلَّتِى تَطَّلِعُ
عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ﴿٧﴾ إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾ فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ﴿٩﴾

سُورَةُ ٱلْفِيلِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَٰبِ ٱلْفِيلِ ﴿١﴾ أَلَمْ يَجْعَلْ
كَيْدَهُمْ فِى تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾
تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍۭ ﴿٥﴾

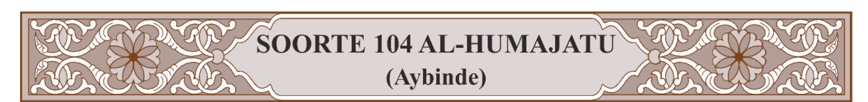


SOORTE 103 AL-ASRI
(Alaasara)

Makkankewol aayeejem wo 3

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Alla wii mi hunoroke alaasara.
2. No wiide neɗɗo fuu na woni nder mursey.
3. So wanaa ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi de mbasondiri e goonga de mbasondiri dow muñal.

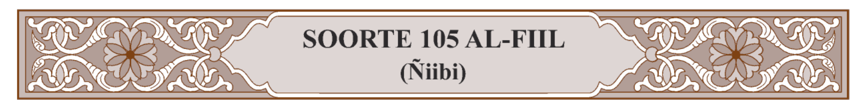


SOORTE 104 AL-HUMAJATU
(Aybinde)

Makkankewol aayeejem wo 9

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Bone na woodani kala aybinoowo yimɓe nde pottaay e nde potti fuh.
2. Oon won kawrondirɗo jawdi na limtandi.
3. Imo jikka jawdi makko ndii duumnan o.
4. Patti, wallaahi na o werre sanne nder yiite huɗamati.
5. Ko anndinima huɗamati.
6. Wo ɗum yiite Alla huɓɓoowe.
7. Ngeen nge ina ƴellitoo dow ɓerɗe.
8. Kange ngeen wo nge ommbaange e dow maɓɓe.
9. E nuyle juutuɗe.



SOORTE 105 AL-FIIL
(Ñiibi)

Makkankewol aayeejem wo 5

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yalla a yi'aay - yaa Mohammad - noy jooma waɗi yimɓe ñiibi.
2. Yalla o waɗaay dabare maɓɓe wo lallunde nah.
3. O Nuldiɓe jama'aaje jama'aaje pooli.
4. Ɗina mberrooɓe kaaƴe bulɗe.
5. Ɗi ngaɗiɓe hono ñayngal ñaamaangal.



سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لِإِيلَٰفِ قُرَيۡشٍ ١ إِۦلَٰفِهِمۡ رِحۡلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيۡفِ
٢ فَلۡيَعۡبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلۡبَيۡتِ ٣ ٱلَّذِيٓ أَطۡعَمَهُم
مِّن جُوعٖ وَءَامَنَهُم مِّنۡ خَوۡفِۭ ٤

سُورَةُ المَاعُونِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَرَءَيۡتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١ فَذَٰلِكَ ٱلَّذِي يَدُعُّ
ٱلۡيَتِيمَ ٢ وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣ فَوَيۡلٞ
لِّلۡمُصَلِّينَ ٤ ٱلَّذِينَ هُمۡ عَن صَلَاتِهِمۡ سَاهُونَ
٥ ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ ٦ وَيَمۡنَعُونَ ٱلۡمَاعُونَ ٧

سُورَةُ الكَوْثَرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِنَّآ أَعۡطَيۡنَٰكَ ٱلۡكَوۡثَرَ ١ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنۡحَرۡ ٢
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلۡأَبۡتَرُ ٣



SOORTE 106 KURAYSI
(Quraysinkooɓe)

Makkankewol aayeejem wo 4

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Batte woowtugol kuraysinkooɓe.
2. Woowtugol maɓɓe jahaangal dabbunde e ceeɗu.
3. Batte ɗuum wo ɓe ndew jom nduu suudu.
4. Oon neeminɗoɓe ɓe njalti rafo de hoolniɓe ɓe njalti kulol.

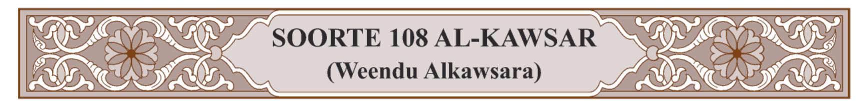


SOORTE 107 AL-MAA'UUNA
(Gollirɗe)

Makkankewol aayeejem wo 7

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yalla a yi'ii pennoowo ñannde diina.
2. Oon woni duñyitoowo atiime.
3. O yamirtaa neeminde miskiini.
4. Bone na woodani juulooɓe.
5. ɓeen solindiiɓe e juulde muɓɓen.
6. Ɓeen ɗoon juuldooɓe faa nji'e.
7. De ina kaɗa gollirɗe.

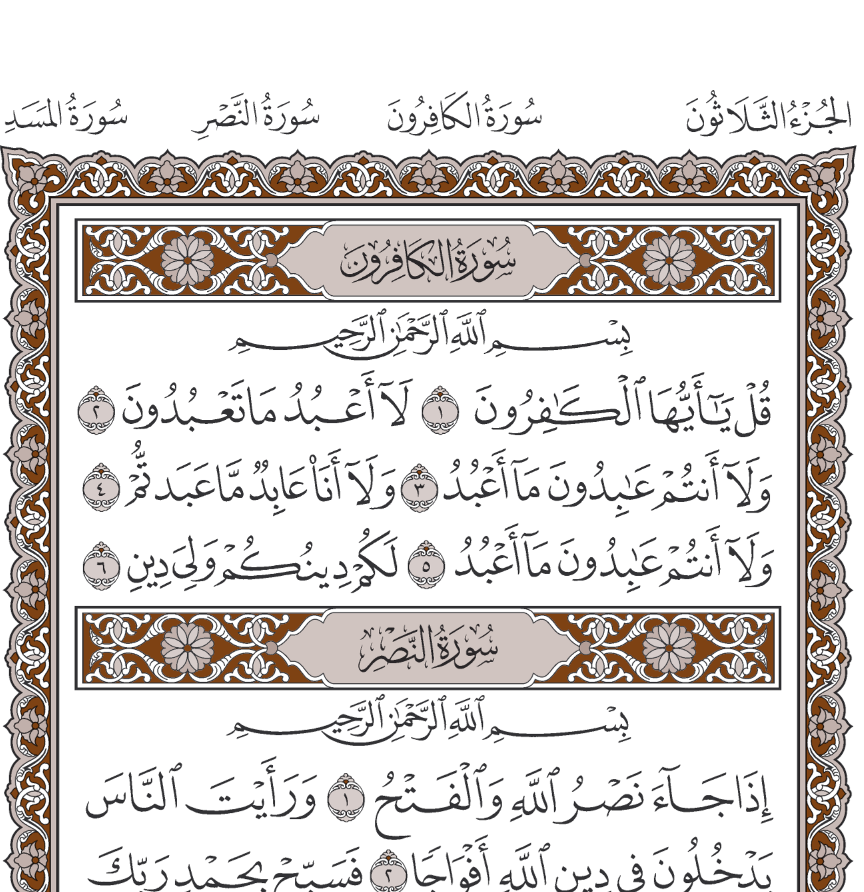


SOORTE 108 AL-KAWSAR
(Weendu Alkawsara)

Makkankewol aayeejem wo 3

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yaa muhammad min kokkiima weendu alkawsara.
2. Juulan jooma de mborodaa ngeelooba maaɗa.
3. Konnee maaɗa kam won taƴuɗo caggal.



سُورَةُ الكَافِرُونَ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلۡ يَٰٓأَيُّهَا ٱلۡكَٰفِرُونَ ١ لَآ أَعۡبُدُ مَا تَعۡبُدُونَ ٢
وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٣ وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٞ مَّا عَبَدتُّمۡ ٤
وَلَآ أَنتُمۡ عَٰبِدُونَ مَآ أَعۡبُدُ ٥ لَكُمۡ دِينُكُمۡ وَلِيَ دِينِ ٦

سُورَةُ النَّصۡرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا جَآءَ نَصۡرُ ٱللَّهِ وَٱلۡفَتۡحُ ١ وَرَأَيۡتَ ٱلنَّاسَ
يَدۡخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفۡوَاجٗا ٢ فَسَبِّحۡ بِحَمۡدِ رَبِّكَ
وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابَۢا ٣

سُورَةُ المَسَدِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

تَبَّتۡ يَدَآ أَبِي لَهَبٖ وَتَبَّ ١ مَآ أَغۡنَىٰ عَنۡهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ٢
سَيَصۡلَىٰ نَارٗا ذَاتَ لَهَبٖ ٣ وَٱمۡرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلۡحَطَبِ ٤
فِي جِيدِهَا حَبۡلٞ مِّن مَّسَدِۭ ٥

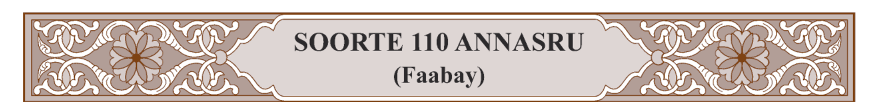


SOORTE 109 AL-KAAFIRUUNA
(Heeferɓe)

Makkankewol aayeejem wo 6

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yaa mohammad wi'u hey onon heeferɓe.
2. Mi rewataa ɗuum ko ndewoton.
3. Onon on ndewataa ɗuum ko ndewan mi.
4. Mi waroytaa mi rewa ɗuum ko ndewoton.
5. Onon on ngaroytaa ndewon ɗuum ko ndewan mi.
6. Diina mon wo onon woodani, dina am wo miin woodani.



SOORTE 110 ANNASRU
(Faabay)

Madiinankewol aayeejem wo 3

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. So faabay Alla warii e omteede makka.
2. De njii'ɗaa yimɓe na naata nder diina Alla jama'aaje jama'aaje.
3. Sennu jooma wondude e yettoore de ñaagoɗaa o yaafe sabo o laatoke wo o jaafotooɗo.

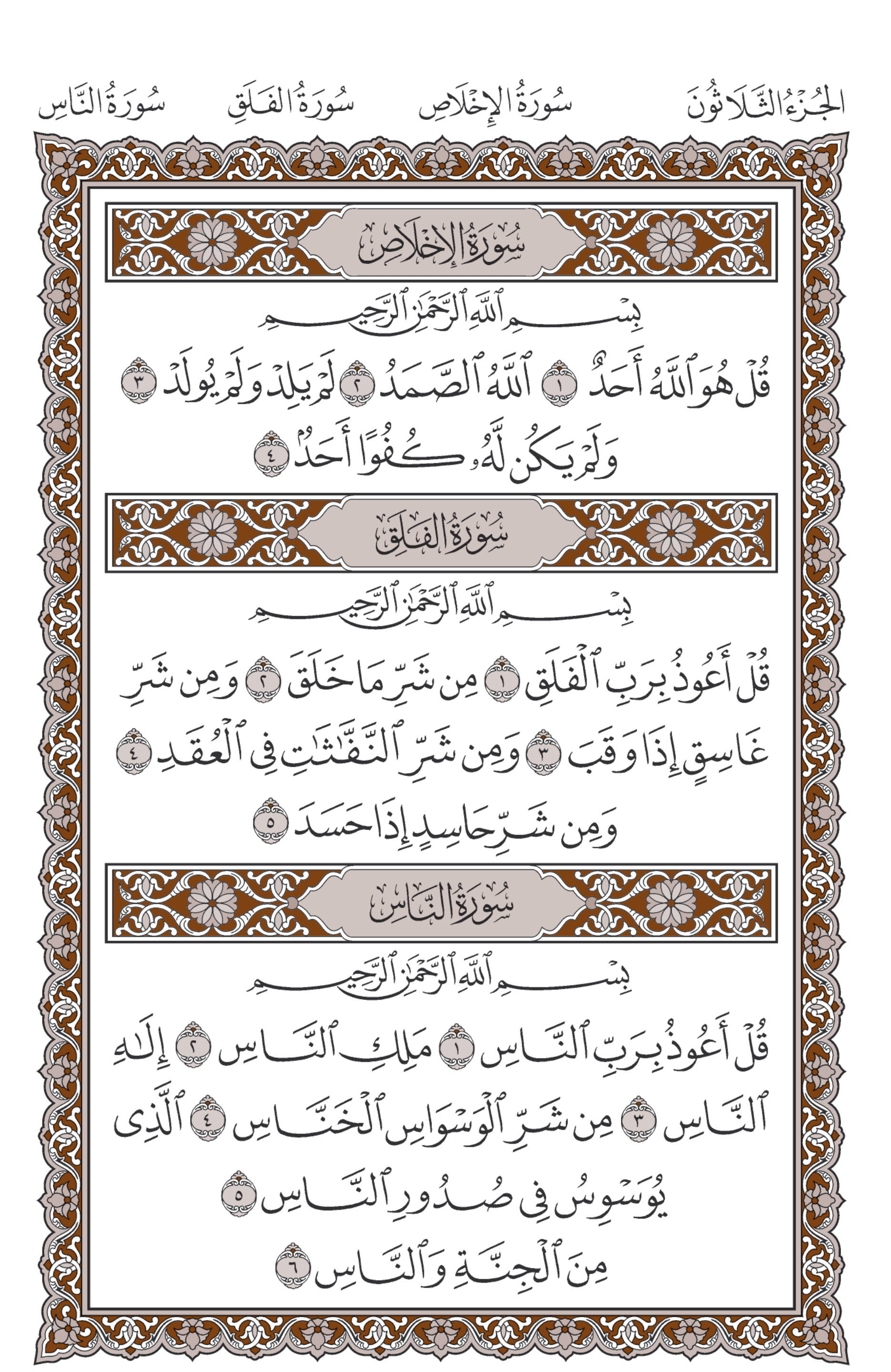


SOORTE 111 AL-MASADU
(Bale)

Makkankewol aayeejem wo 5

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Juuɗe abaa lahabi kalkii de kamdu halki.
2. Nafaay o ɗuum ko o walɗinori e ɗuum ko o faggitii.
3. Warma no o naata yiite joomiraage leewngol.
4. E deekiiko doonotooɗo leɗɗe.
5. Wonii e daande makko (deekiiko) ɓoggol jeyaangol e bale.



سُورَةُ الإِخْلَاصِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾
وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾

سُورَةُ الفَلَقِ

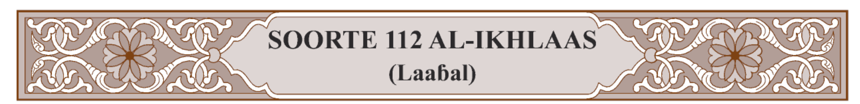
بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾ مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِن شَرِّ
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَٰهِ
ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾ مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ ٱلَّذِى
يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾
مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾

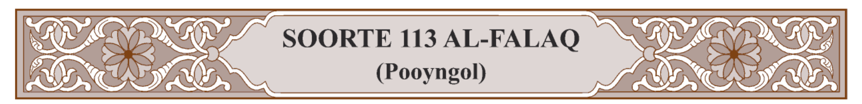


SOORTE 112 AL-IKHLAAS
(Laaɓal)

Makkankewol aayeejem wo 4

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Wi'u: kanko woni Alla gooto.
2. Alla peendeteeɗo.
3. O rimaay o rimaaka.
4. De gooto fuh laataaki wo yeru makko.

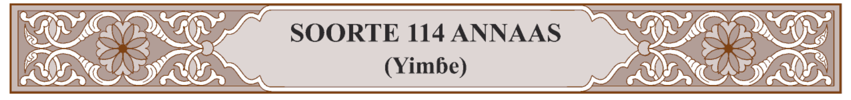


SOORTE 113 AL-FALAQ
(Pooyngol)

Makkankewol aayeejem wo 5

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yaa mohammad wi'u miɗo mooloo jom pooyngol.
2. E torra huunde fuu ko o tagi.
3. E torra nimre so tawii saɗtii.
4. E torra moccooɓe na piɓa.
5. E torra haasidi so tawii haasidoke (torra bañanoowo neɗɗo so wañanii ɗum).



SOORTE 114 ANNAAS
(Yimɓe)

Makkankewol aayeejem wo 6

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo

1. Yaa Mohammad wi'u miɗo moolii jom yimɓe.
2. Maruɗo yimɓe.
3. Deweteeɗo yimɓe.
4. E torra seyɗaani neeɓtoowo.
5. Oon mona sawwisa ɓerɗe yimɓe.
6. ƴuwde e ginnaaji e yimɓe.

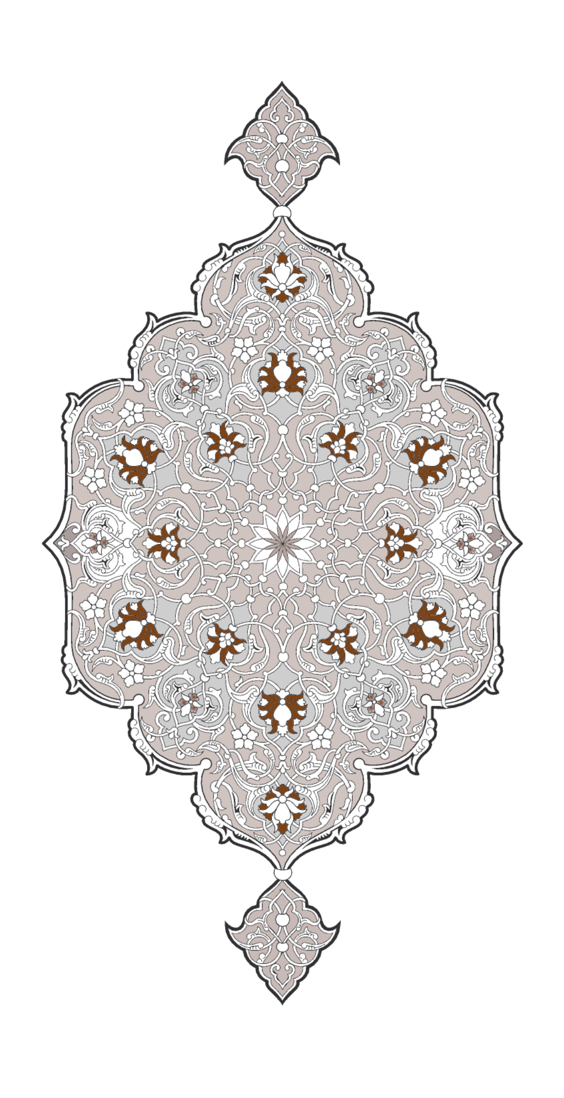
فِهرِسُ بأسماءِ السُّوَرِ وبيانِ المكيِّ والمدنيِّ منها



Wiltirde Inɗe soorteeji e ɓaŋginde makkankeeji e madiinankeeji majji

N°	Innde soorte	Hello mum	ɓaŋginde dum	السورة
36	Yaa'siin	440	Makkankewol	سورة يس
37	Assaaffaati (sekondirgol)	446	Makkankewol	سورة الصافات
38	Saad (saadi)	453	Makkankewol	سورة ص
39	Azzumari (jama'aaje)	458	Makkankewol	سورة الزمر
40	Gaafiri (jaafotooɗo)	467	Makkankewol	سورة غافر
41	Alfussilat (senndugol)	477	Makkankewol	سورة فصلت
42	Assuuraa (saawara)	483	Makkankewol	سورة الشورى
43	Aljufruf (yammaamuye)	489	Makkankewol	سورة الزخرف
44	Addukaanu (cuurki)	496	Makkankewol	سورة الدخان
45	Aljaasiyatu (ɓarfinagol)	499	Makkankewol	سورة الجاثية
46	Ahqaafi (mowol)	502	Makkankewol	سورة الأحقاف
47	Muhammad	507	Madiinankewol	سورة محمد
48	Alfathi (udditingol)	511	Madiinankewol	سورة الفتح
49	Alhujuraati (cuuɗi)	515	Madiinankewol	سورة الحجرات
50	Qaaf	518	Makkankewol	سورة ق
51	Azzariyaati (ƴarotooɗi)	520	Makkankewol	سورة الذاريات
52	Attuur (waamnde)	523	Makkankewol	سورة الطور
53	Annajmi (ɗaccuki)	526	Makkankewol	سورة النجم
54	Alqamaru (lewru)	528	Makkankewol	سورة القمر
55	Arrahmaanu (jom hinney)	531	Madiinankewol	سورة الرحمن
56	Alwaaqi'atu (yanugol)	534	Makkankewol	سورة الواقعة
57	Alhadiidi (njamndi)	537	Madiinankewol	سورة الحديد
58	Almujaadalatu (geddi)	542	Madiinankewol	سورة المجادلة
59	Alhasri (mooɓturu)	545	Madiinankewol	سورة الحشر
60	Almumtahinatu (jarrabuye)	549	Madiinankewol	سورة الممتحنة
61	Assafi sawndondirde)	551	Madiinankewol	سورة الصف
62	Aljum'atu (aljumaare)	553	Madiinankewol	سورة الجمعة
63	Almunaafiquuna (munaafiki en)	554	Madiinankewol	سورة المنافقون
64	Attagaabunu (muttondirde)	556	Madiinankewol	سورة التغابن
65	Attalaaq (ceergal)	558	Madiinankewol	سورة الطلاق
66	Attahriim (harmingol)	560	Madiinankewol	سورة التحريم
67	Almulku (laamu)	562	Makkankewol	سورة الملك
68	Alqalam (kanibol)	564	Makkankewol	سورة القلم
69	Alhaaqatu (ñannde darngal)	566	Makkankewol	سورة الحاقة
70	Alma'aariji (ƴeeñirɗe)	568	Makkankewol	سورة المعارج
71	Nuuhu (annabi nuuhu)	570	Makkankewol	سورة نوح
72	Aljinni (jinnaaji)	572	Makkankewol	سورة الجن
73	Almujammilu (cuddiiɗo)	574	Makkankewol	سورة المزمل
74	Almudassiru (cuddiiɗo)	575	Makkankewol	سورة المدثر
75	Alqiyaamah (darngal)	577	Makkankewol	سورة القيامة

N°	Innde soorte	Hello mum	ɓaŋginde dum	السورة
76	Al'insaanu (neɗɗanke)	578	Madiinankewol	سورة الإنسان
77	Almursalaati (nultotooɗi)	580	Makkankewol	سورة المرسلات
78	Annaba'i (kibaaru)	582	Makkankewol	سورة النبإ
79	Annaaji'aati (ɗoppitooɓe)	583	Makkankewol	سورة النازعات
80	Abasa (dumminoke)	585	Makkankewol	سورة عبس
81	Attakwiir (ɓawlitingol)	586	Makkankewol	سورة التكوير
82	Al'infiɗaar (seekagol)	587	Makkankewol	سورة الانفطار
83	Almuɗaffifiina (etitotooɓe)	587	Makkankewol	سورة المطففين
84	Al'insikaaku (seekagol)	589	Makkankewol	سورة الانشقاق
85	Alburuuji (laabi)	590	Makkankewol	سورة البروج
86	Aɗɗaarik (toryotooɗo)	591	Makkankewol	سورة الطارق
87	Al-aalaa (ɓurɗo toowde)	591	Makkankewol	سورة الأعلى
88	Algaasiyatu (maawagol)	592	Makkankewol	سورة الغاشية
89	Alfajri (beete)	593	Makkankewol	سورة الفجر
90	Albaladu (wuro)	594	Makkankewol	سورة البلد
91	Assamsu (naange)	595	Makkankewol	سورة الشمس
92	Allayli (jemma)	595	Makkankewol	سورة الليل
93	Adduhaa (wenndoogo)	596	Makkankewol	سورة الضحى
94	Assarhu (yaajingol)	596	Makkankewol	سورة الشرح
95	Attiin (ƴibbi)	597	Makkankewol	سورة التين
96	Al'alaq (heyƴere ƴiiyam)	597	Makkankewol	سورة العلق
97	Alqadri (alqadara)	598	Makkankewol	سورة القدر
98	Albayyinatu (ɓangugol)	598	Madiinankewol	سورة البينة
99	A'jjaljalatu (yerɓagol leydi)	599	Madiinankewol	سورة الزلزلة
100	Al'aadiyaati (pucci doggooji na ɓooka)	599	Makkankewol	سورة العاديات
101	Alkaari'atu (toryotoonde)	600	Makkankewol	سورة القارعة
102	Attakaasuru (ɓurondirde keewal)	600	Makkankewol	سورة التكاثر
103	Al'asri (alaasara)	601	Makkankewol	سورة العصر
104	Alhumajatu (aybinde)	601	Makkankewol	سورة الهمزة
105	Alfiil (ñiiwa)	601	Makkankewol	سورة الفيل
106	Kuraysi (quraysinkooɓe)	602	Makkankewol	سورة قريش
107	Almaa'uuna (gollirɗe)	602	Makkankewol	سورة الماعون
108	Alkawsar (weendu alkawsara)	602	Makkankewol	سورة الكوثر
109	Alkaafiruuna (heeferɓe)	603	Makkankewol	سورة الكافرون
110	Annasru (faabay)	603	Madiinankewol	سورة النصر
111	Almasadu (bale)	603	Makkankewol	سورة المسد
112	Al'ikhlaas (laaɓal)	604	Makkankewol	سورة الإخلاص
113	Alfalaq (pooyngol)	604	Makkankewol	سورة الفلق
114	Annaas (yimɓe)	604	Makkankewol	سورة الناس



إِنَّ وَزَارَةَ الشُّؤُونِ الإِسْلَامِيَّةِ وَالأَوْقَافِ وَالدَّعْوَةِ وَالإِرْشَادِ

فِي المَمْلَكَةِ العَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

المُشْرِفَةَ عَلَى مُجَمَّعِ المَلِكِ فَهْدٍ

لِطِبَاعَةِ المُصْحَفِ الشَّرِيفِ فِي المَدِينَةِ المُنَوَّرَة

إِذْ يَسُرُّهَا أَنْ يُصْدِرَ المُجَمَّعُ هَذِهِ الطَّبْعَةَ مِنَ القُرْآنِ الكَرِيمِ

وَتَرْجَمَةَ مَعَانِيهِ إِلَى اللُّغَةِ الْفُولَانِيَّة

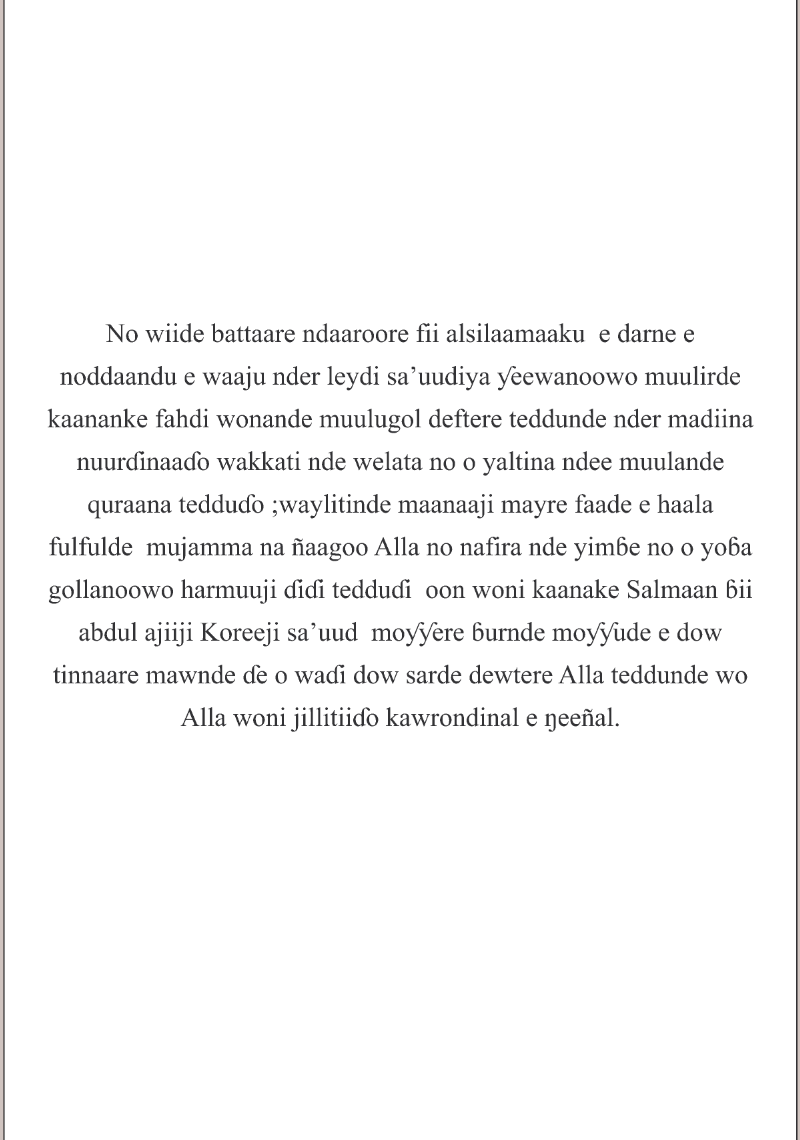
تَسْأَلُ اللهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسَ

وَأَنْ يَجْزِيَ

خَادِمَ الحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ المَلِكَ سَلْمَانَ بْنَ عَبْدِ العَزِيزِ آل سُعُودٍ

أَحْسَنَ الجَزَاءِ عَلَى جُهُودِهِ العَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللهِ الكَرِيمِ

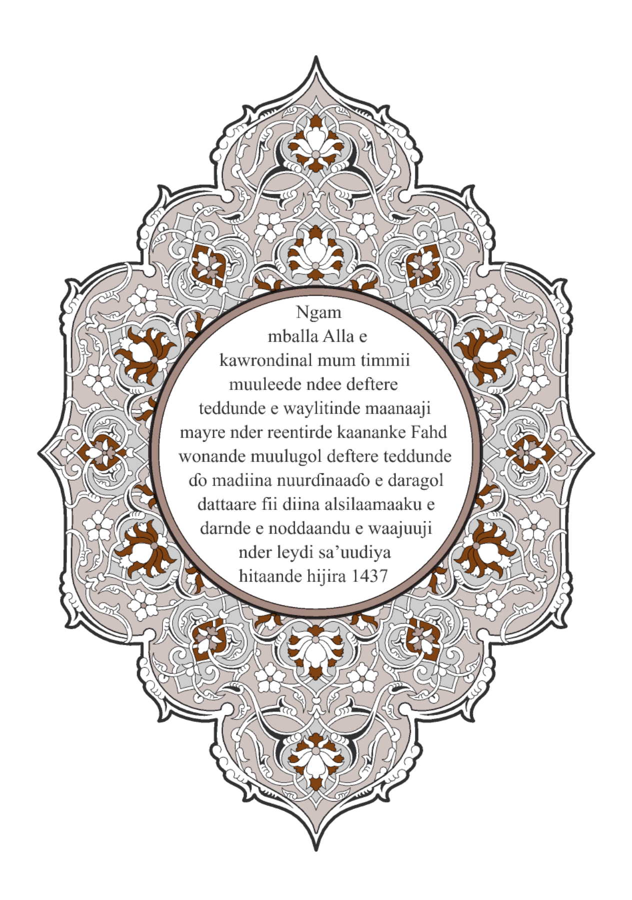
وَاللهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ



No wiide battaare ndaaroore fii alsilaamaaku e darne e noddaandu e waaju nder leydi sa’uudiya ƴeewanoowo muulirde kaananke fahdi wonande muulugol deftere teddunde nder madiina nuurɗinaaɗo wakkati nde welata no o yaltina ndee muulande quraana tedduɗo ;waylitinde maanaaji mayre faade e haala fulfulde mujamma na ñaagoo Alla no nafira nde yimɓe no o yoɓa gollanoowo harmuuji ɗiɗi teddudi oon woni kaanake Salmaan ɓii abdul ajiiji Koreeji sa’uud moyƴere ɓurnde moyƴude e dow tinnaare mawnde ɗe o waɗi dow sarde dewtere Alla teddunde wo Alla woni jillitiiɗo kawrondinal e ŋeeñal.

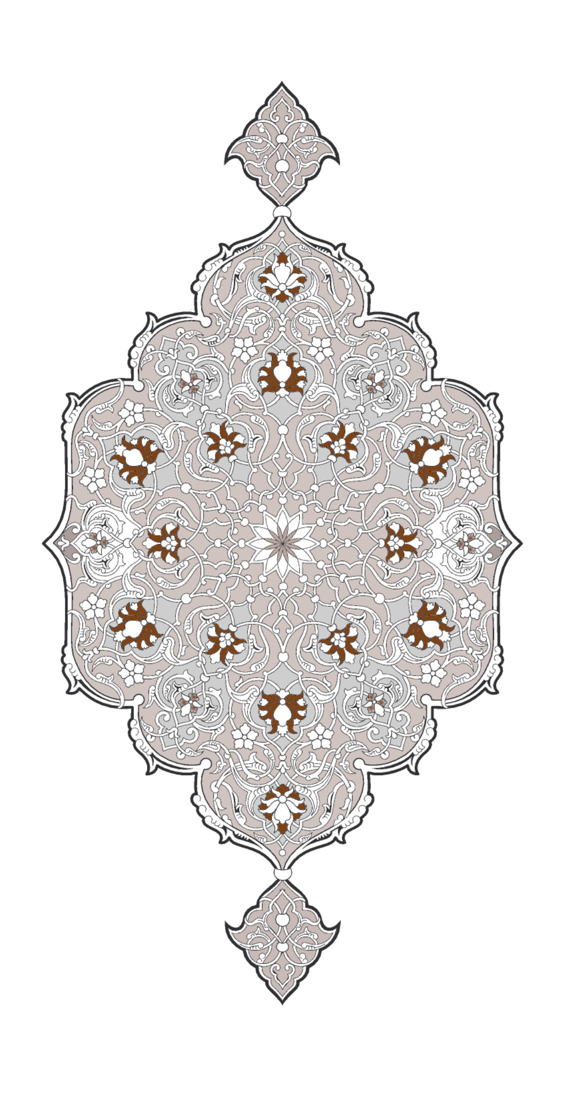


ص.ب ٦٢٦٢ – المدينة المنورة
www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa



BP 6262 madiinatu monawwarah

www.qurancomplex.gov.sa
contact@qurancomplex.gov.sa



ⓗ **مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٣٧ هـ**
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر .

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
ترجمة معاني القرآن الكريم إلى اللغة الفولانية / **مجمع الملك** فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة، ١٤٣٧هـ

١٢٣٢ ص ؛ ١٤ × ٢١ سم

ردمك: ٦-٢٠-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨

١- القرآن - ترجمة - اللغة الفولانية أ. العنوان
ديوي ٤١، ٢٢١ ٥٥٧٤ / ١٤٣٦

رقم الإيداع: ٥٥٧٤ / ١٤٣٦

ردمك : ٦-٢٠-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨



٤٠٠٠/د٤٧ (٨) (٠١)

ردمك : ٦-٢٠-٨١٧٣-٦٠٣-٩٧٨